

HANS STRICKER
TONI BANZER
HERBERT HILBE

LIECHTENSTEINER
NAMENBUCH

DIE ORTS- UND
FLURNAMEN DES
FÜRSTENTUMS
LIECHTENSTEIN

BAND 6
EINFÜHRUNG
QUELLEN, REGISTER



HISTORISCHER VEREIN
FÜR DAS FÜRSTENTUM
LIECHTENSTEIN



Hans Stricker
Toni Banzer
Herbert Hilbe

Liechtensteiner Namenbuch

Ortsnamen

Bd. 1: Balzers, Triesen

Bd. 2: Triesenberg, Vaduz, Schaan

Bd. 3: Planken, Eschen, Mauren

Bd. 4: Gamprin, Schellenberg, Ruggell

Bd. 5: Lexikon

Bd. 6: Einführung, Quellen, Register

LIECHTENSTEINER NAMENBUCH
Leitung: Prof. Dr. Hans Stricker

I. ORTSNAMEN

A. Flurnamenkarten
in 11 Gemeindekarten
mit je einem Begleitheft

B. Namendeutungen
in 6 Bänden
Bd. 6: Einführung, Quellen, Register

II. PERSONENNAMEN

A. Vornamen
B. Familiennamen
C. Ruf- und Übernamen
D. Sippschaftsnamen

Hans Stricker

Toni Banzer

Herbert Hilbe

LIECHTENSTEINER NAMENBUCH

**Die Orts- und Flurnamen
des Fürstentums Liechtenstein**

Band 6

Einführung, Quellen, Register

Historischer Verein
für das Fürstentum Liechtenstein

Vaduz 1999

Vorsatz vorne: "Ungefährlicher Entwurff deß jetzmahligen Fürstenthumbs Liechtenstein oder vormahlige Graffschafft Vadutz und Freyen Herrschaft Schellenberg", von "Johann Jacob Heber, [Ingenieur] et Geometer in Löbl. Reichs Freyen Statt Lindaw im Bodensee 1721": Älteste Kartendarstellung des Reichsfürstentums Liechtenstein. Original in den Sammlungen des Regierenden Fürsten von Liechtenstein. Bild: Archiv des Liechtensteinischen Landesmuseums.

Vorsatz hinten: Urkunde betreffend den Teilungsakt der werdenbergischen Güter unter den Brüdern Hartmann III. und Rudolf IV., vom 3. Mai 1342. Original im Bischöflichen Archiv Chur. Bild: Archiv des Liechtensteinischen Landesmuseums.

© **Copyright:** Autoren und Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein.

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek:

Stricker Hans:

Liechtensteiner Namenbuch / Hans Stricker ; Toni Banzer ; Herbert Hilbe.

Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. - Vaduz ; Triesen : Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein

ISBN: 3-906393-25-9

I. Ortsnamen: die Orts- und Flurnamen des Fürstentums Liechtenstein
Bd. 6. Einführung, Quellen, Register. - 1999.

Zitiervorschlag: FLNB I/6, (+ Seite)

Gestaltung:

Satz, Layout: Liechtensteiner Namenbuch

Umschlag: Gassner & Seger, Vaduz

Herstellung:

Druck: Gutenberg AG, FL-9494 Schaan

Einband: Buchbinderei Burkhardt AG, CH-8617 Mönchaltorf

Auslieferung:

Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein

Geschäftsstelle, Messinastrasse 5, FL-9495 Triesen

Tel.: +423 / 392 17 47

Fax: +423 / 392 19 61

E-Mail: hvfl@hvfl.li

Homepage: www.hvfl.li

Anschriften der Autoren:

Prof. Dr. Hans Stricker, Leversberg, CH-9472 Grabs

E-Mail: hsprof@grabs.rol.ch

lic. phil. Toni Banzer, Hainweg 3, FL-9495 Triesen

E-Mail: anton.banzer@lnb.llv.li

Herbert Hilbe, Üenaboda 246, FL-9497 Triesenberg

E-Mail: hhilbe@supra.net

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| Geleitworte | 13 |
| Einführung in das Gesamtwerk | 29 |
| <i>Teil I: Der Untersuchungsraum</i> | 31 |
| A. Geographie, Landschaft | 31 |
| 1. Lage und Grösse | 31 |
| 2. Oberflächengestalt | 31 |
| 3. Klima und Vegetation | 32 |
| 4. Gemeinden, Siedlungen | 33 |
| 4.0. Allgemeines | 33 |
| 4.1. Balzers | 35 |
| 4.2. Triesen | 35 |
| 4.3. Triesenberg | 36 |
| 4.4. Vaduz | 37 |
| 4.5. Schaan | 38 |
| 4.6. Planken..... | 39 |
| 4.7. Eschen | 40 |
| 4.8. Mauren | 40 |
| 4.9. Gamprin | 41 |
| 4.10. Schellenberg | 42 |
| 4.11. Ruggell..... | 42 |
| 5. Die Bevölkerung des Landes | 43 |
| 6. Die Gewässer des Landes | 44 |
| 6.0. Allgemeines | 44 |
| 6.1. Der Rhein | 44 |
| 6.2. Die übrigen Fliessgewässer | 45 |
| 6.2.0. Vorbemerkung | 45 |
| 6.2.1. Das Binnenkanalsystem | 45 |
| 6.2.2. Die grösseren Bachsysteme | 45 |
| 6.2.3. Kleine Fliessgewässer und Gräben | 46 |
| 6.2.4. Die Talhangbäche und Rufen | 46 |

| | |
|---|----|
| 6.3. Stehende Gewässer | 46 |
| 6.4. Feuchtgebiete | 47 |
| 7. Die Wirtschaft des Landes | 47 |
| 7.0. Überblick | 47 |
| 7.1. Land- und Forstwirtschaft | 48 |
| 7.2. Industrie | 48 |
| 7.3. Dienstleistungen | 49 |
| 7.4. Tourismus | 49 |
| 7.5. Verkehr | 49 |
| | |
| B. Zur Geschichte des Untersuchungsraums | 50 |
| 1. Archäologie, Frühgeschichte | 50 |
| 1.1. Die archäologische Sicht | 50 |
| 1.2. Räter und Kelten | 50 |
| 2. Die Römerzeit | 53 |
| 2.1. Die Eroberung des rätischen Raumes | 53 |
| 2.2. Rätien als Grenzprovinz | 53 |
| 2.3. Zerfall des Römerreiches | 54 |
| 3. Rätien in der Völkerwanderungszeit | 55 |
| 3.1. Sonderentwicklung Rätiens | 55 |
| 3.2. Churrätien wird unabhängig | 56 |
| 3.3. Alemannischer Vorstoss | 56 |
| 4. Die Zeit der fränkischen Herrschaft | 57 |
| 4.1. Unterwerfung der Alemannen | 57 |
| 4.2. Eingliederung Rätiens | 57 |
| 5. Die Verdeutschung Rätiens | 58 |
| 5.1. Fränkische Reichsteilung | 58 |
| 5.2. Churrätien wird zweisprachig | 59 |
| 5.3. Teilung Churrätiens | 59 |
| 5.4. Die Grafschaft Unterrätien. Ihr Zerfall | 60 |
| 5.5. Die Walser treten auf | 61 |
| 6. Die jüngere politische Entwicklung | 62 |
| 6.1. Vom 14. bis zum Ende des 17. Jahrhunderts | 62 |
| 6.2. Das Land kommt an das Haus Liechtenstein | 62 |
| | |
| C. Zur sprachlichen Situation des Untersuchungsraums | 65 |
| 1. Unterrätien in romanischer Zeit | 65 |
| 1.0. Vorbemerkung | 65 |
| 1.1. Zum Alträtioromanischen | 65 |
| 1.2. Zur unterrätischen Romanität | 67 |
| 2. Vom Romanischen zum Deutschen | 68 |
| 2.1. Ausbildung durchgreifender Zweisprachigkeit | 68 |
| 2.2. Ortsnamen als Zeugen der Zweisprachigkeit | 69 |
| 2.3. Hochdeutsche Lautverschiebung und germanische Erstbetonung | 69 |
| 2.4. Spuren altromanischer Zweikasusflexion | 70 |
| 2.5. Deutsche Ortspräposition verbunden mit romanischem Namen | 71 |
| 2.6. «Rumpfnamen» entstehen | 73 |
| 2.7. Weitere Auswirkungen romanisch-deutscher Interferenz | 74 |
| 2.7.1. Formale Sonderentwicklungen | 74 |

| | |
|---|-----|
| 2.7.2. Ablenkung, Analogie | 75 |
| 2.7.3. Deutsche Wortbildungselemente an romanischen Namen | 75 |
| 2.7.4. Grammatische Integration vordeutscher Namen | 76 |
| 2.7.5. Sprachkontakt im Bedeutungsbereich. Übersetzungsnamen..... | 77 |
| 2.7.6. Die Rolle der Volksetymologie | 79 |
| 2.8. Karte: Zur Verdeutschung Unterrätians | 80 |
| 3. Die heutigen Mundarten Liechtensteins | 81 |
| 3.0. Vorbemerkung | 81 |
| 3.1. Sprachgeographische Abgrenzung | 81 |
| 3.1.1. Oberland gegen Unterland | 82 |
| 3.1.2. Oberland: interne Unterschiede | 84 |
| 3.1.3. Unterland: interne Unterschiede | 84 |
| 3.1.4. Triesenberg | 84 |
| <i>Teil II: Forschungsbericht</i> | 87 |
| A. Ziel und Anlage | 87 |
| 1. Allgemeines zu Namen und Namenforschung | 87 |
| 1.1. Was sind Namen? | 87 |
| 1.2. Namen von Örtlichkeiten | 88 |
| 1.3. Aufgabe des Namenbuches..... | 88 |
| 1.4. Zielsetzung unseres Werkes | 89 |
| 1.5. Interessierte Forschungszweige | 89 |
| 2. Sprachwissenschaftliche Nutzbarkeit der Namenforschung | 90 |
| 2.0. Vorbemerkung | 90 |
| 2.1. Beitrag zur Erforschung des Rätoromanischen | 90 |
| 2.2. Beitrag zur historischen Dialektologie des Alemannischen | 90 |
| 2.3. Die Substratfrage | 91 |
| 3. Nachfolgende Werketappe: Personennamenbuch | 91 |
| 3.0. Vorbemerkung | 91 |
| 3.1. Was ist geplant? | 92 |
| 3.2. Die verschiedenen zu erfassenden Namenkategorien | 92 |
| 3.2.1. Familiennamen | 92 |
| 3.2.2. Vornamen..... | 92 |
| 3.2.3. Übernamen..... | 93 |
| 3.2.4. Sippschafts- und Hausnamen..... | 94 |
| 3.2.5. Kollektive Bezeichnungen (inkl. Spitznamen)..... | 95 |
| 3.2.6. Patrozinien, Heiligennamen..... | 96 |
| 3.3. Schlussbemerkung | 96 |
| B. Methode, Stoffabgrenzung..... | 97 |
| 1. Zur Forschungsmethode | 97 |
| 2. Zur Stoffabgrenzung | 98 |
| C. Aus der Werkgeschichte des Namenbuches | 99 |
| 1. Chronologischer Überblick..... | 99 |
| 1.0. Vorbemerkung | 99 |
| 1.1. Die Arbeiten im zeitlichen Verlauf | 100 |
| 2. Die Arbeitsgruppe (personelle Zusammensetzung) | 129 |

| | |
|--|-----|
| 2.1. Projektleitung | 129 |
| 2.2. Die Mitarbeitenden | 130 |
| 3. Die Sammelphase (Feld, Archiv, Literatur)..... | 130 |
| 3.1. Die Feldaufnahmen | 130 |
| 3.1.1. Vorgehen im allgemeinen | 130 |
| 3.1.2. Feldarbeit im zeitlichen Verlauf | 132 |
| 3.1.3. Die Gewährsleute | 136 |
| 3.1.4. Die Sammelergebnisse | 139 |
| 3.2. Die Archivarbeit..... | 139 |
| 3.2.1. Grundsätze, Allgemeines | 139 |
| 3.2.2. Verlauf der Archivbearbeitung | 140 |
| 3.3. Volksetymologische Kampagne | 147 |
| 3.4. Namenkundliche Literatur | 149 |
| 3.4.1. Allgemeine Situation | 149 |
| 3.4.2. Literaturverarbeitung im Verlauf | 152 |
| 4. Öffentlichkeitsarbeit – ein wichtiger Nebenschauplatz | 154 |
| 5. Die Flurnamenkarten | 155 |
| 6. Die Aufbereitung und Bearbeitung der Daten | 164 |
| 6.1. Die Ausgangsdateien | 164 |
| 6.1.0. Vorbemerkung | 164 |
| 6.1.1. Feldaufnahmen | 164 |
| 6.1.2. Archivaufnahmen | 165 |
| 6.1.3. Sekundärliteratur | 167 |
| 6.1.4. Volkstümliches Wissen, Volksetymologie | 168 |
| 6.2. Der Bearbeitungsprozess | 168 |
| 7. Die Schreibweise der Namen | 173 |
| 8. Der Einsatz von EDV | 179 |
| 9. Die Deutungsphase | 193 |
| 9.1. Allgemeines zur Deutung | 193 |
| 9.2. Lemmaplan | 196 |
| 9.3. «Superlemmaplan» | 197 |
| 9.4. Die Redaktionsarbeit | 198 |
| <i>Teil III: Werkstruktur</i> | 203 |
| A. Das Namenbuch im Überblick | 203 |
| 1. Der Aufbau des Namenbuches | 203 |
| 1.1. Der Materialteil | 203 |
| 1.2. Der Lexikonteil | 203 |
| 1.3. Einführung, Quellen, Register | 204 |
| 2. Die Gliederung des Werkes nach innen..... | 204 |
| 2.1. Allgemeines | 204 |
| 2.2. Strukturunterschiede bei deutschen und vordeutschen Namen | 207 |
| 2.3. Verhältnis zu den Flurnamenkarten | 207 |
| 3. Die Beziehungen des Namenbuches nach aussen..... | 208 |
| B. Die Namenartikel im Materialteil | 210 |
| 1. Der Artikelkopf | 210 |
| 1.0. Allgemeines | 210 |

| | |
|---|-----|
| 1.1. Die Lemmaform..... | 210 |
| 1.2. Geographie..... | 211 |
| 1.3. Phonetische Transkription..... | 211 |
| 1.3.1. Bei lebenden Namen..... | 211 |
| 1.3.2. Die Ortspräpositionen..... | 211 |
| 1.3.3. Abgegangene Namen mit belegter Aussprache..... | 212 |
| 1.3.4. Abgegangene Namen ohne belegte Aussprache..... | 212 |
| 1.4. Beschreibung der Örtlichkeit..... | 212 |
| 1.4.1. Bei lebenden Namen..... | 212 |
| 1.4.2. Bei ausgestorbenen Namen..... | 212 |
| 2. Die historische und wissenschaftliche Dokumentation..... | 213 |
| 2.1. Die historischen Belege..... | 213 |
| 2.2. Wertung der historischen Belege..... | 213 |
| 2.3. Bisherige Deutungen bzw. Nennungen..... | 214 |
| 2.4. Besprechung bisheriger Deutungen..... | 215 |
| 2.5. Volkstümliche Bemerkungen..... | 215 |
| 3. Unsere eigene Deutung..... | 215 |
| 3.1. Grundsätzliches..... | 215 |
| 3.2. Vergleichsmaterialien aus dem Kulturraum..... | 215 |
| 3.3. Die Verweisrubrik..... | 216 |
| C. Die Wortartikel im Lexikonteil..... | 217 |
| 1. Die Stichwörter..... | 217 |
| 1.1. Kategorien von Stichwörtern..... | 217 |
| 1.1.1. Sprachzugehörigkeit..... | 217 |
| 1.1.2. Art des sprachlichen Zeichens..... | 217 |
| 1.2. Die Ordnung der Lemmata..... | 218 |
| 1.3. Wahl der Lemmaform..... | 218 |
| 1.3.1. Die Lemmaform bei deutschen Namen..... | 218 |
| 1.3.2. Die Lemmaform bei romanischen Namen..... | 219 |
| 2. Die Gliederung eines Artikels..... | 220 |
| 2.1. Die Lemmazeile..... | 220 |
| 2.2. Die Synonymverweise..... | 220 |
| 2.3. Die Phonetikzeile..... | 220 |
| 2.4. Der Absatz «Genus und Bedeutung»..... | 220 |
| 2.5. Der Absatz «Wortgeschichte, Etymologie»..... | 220 |
| 2.6. Kommentar zum Vorkommen des Wortes in Namen..... | 221 |
| 2.7. Mehrgliedriger Artikelteil zur Funktion des Wortes im Namen..... | 221 |
| 3. Der Artikelkopf..... | 221 |
| 3.1. Die Lemmaform..... | 221 |
| 3.2. Die Aussprachezeile..... | 221 |
| 3.2.1. Bei deutschen Wörtern..... | 221 |
| 3.2.2. Bei romanischen Wörtern..... | 222 |
| 3.3. Grammatische Umschreibung, Bedeutung..... | 222 |
| 3.3.1. Bei Appellativa..... | 222 |
| 3.3.2. Bei Eigennamen..... | 222 |
| 4. Die Herkunftsumschreibung..... | 223 |
| 4.1. Bei deutschen Wörtern..... | 223 |
| 4.2. Bei romanischen Wörtern..... | 223 |

| | |
|---|-----|
| 4.3. Bei Eigennamen | 223 |
| 4.3.1. Personennamen | 223 |
| 4.3.2. Auswärtige Ortsnamen..... | 223 |
| 5. Das Wort als Name bzw. als Namenteil | 223 |
| 5.0. Theoretische Vorbemerkung..... | 223 |
| 5.1. «Allein» | 224 |
| 5.2. «Abgeleitet» | 224 |
| 5.2.1. Ableitung auf der Wortebene (Normalfall) | 224 |
| 5.2.2. Ableitung auf der Namenebene | 225 |
| 5.3. «Nominal verbunden»..... | 225 |
| 5.3.0. Allgemeines zur Dekomposition..... | 225 |
| 5.3.1. Typen der Komposition | 226 |
| 5.3.2. Als Bestimmungswort..... | 227 |
| 5.3.3. Als Grundwort..... | 227 |
| D. Frühere Publikationen | 228 |
| 1. Flurnamenkarten und Begleithefte..... | 228 |
| 2. Beiheft «Flur und Name»..... | 228 |
| <i>Teil IV: Anhang</i> | 229 |
| Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen im Fürstentum Liechtenstein | 229 |
| Quellen, Literatur | 243 |
| <i>Teil I: Verwendete Quellen</i> | 245 |
| A. Ungedruckte Quellen | 245 |
| 1. Liechtensteinisches Landesarchiv | 245 |
| 1.1. Urkunden | 245 |
| 1.2. Amtsbücher | 257 |
| 1.3. Regierungsakten..... | 260 |
| 1.4. Sammlung Schädler | 282 |
| 1.5. Urkunden Pfäfers | 304 |
| 2. Gemeinde Balzers | 309 |
| 2.1. Gemeindearchiv | 309 |
| 3. Gemeinde Triesen | 310 |
| 3.1. Gemeindearchiv | 310 |
| 3.2. Pfarrarchiv | 318 |
| 4. Gemeinde Triesenberg | 320 |
| 4.1. Gemeindearchiv | 320 |
| 4.2. Pfarrarchiv..... | 324 |
| 5. Gemeinde Vaduz..... | 325 |
| 5.1. Gemeindearchiv | 325 |
| 5.2. Alparchiv | 325 |
| 6. Gemeinde Schaan..... | 332 |

| | |
|--|-----|
| 6.1. Gemeindearchiv | 332 |
| 6.2. Pfarrarchiv | 349 |
| 7. Gemeinde Planken | 351 |
| 7.1. Gemeindearchiv | 351 |
| 8. Gemeinde Eschen | 353 |
| 8.1. Gemeindearchiv | 353 |
| 8.2. Pfarrarchiv | 358 |
| 9. Gemeinde Mauren | 361 |
| 9.1. Gemeindearchiv | 361 |
| 9.2. Pfarrarchiv | 362 |
| 10. Gemeinde Gamprin..... | 364 |
| 10.1. Gemeindearchiv | 364 |
| 10.2. Pfarrarchiv Bndern | 365 |
| 11. Gemeinde Schellenberg | 373 |
| 11.1. Gemeindearchiv | 373 |
| 12. Gemeinde Ruggell | 375 |
| 12.1. Gemeindearchiv | 375 |
| 13. Hausarchiv des Fürsten von Liechtenstein | 378 |
| 14. Privatarchiv Wolfinger | 378 |
| | |
| B. Gedruckte Quellen | 379 |
| | |
| C. Wissenschaftliche Sammlungen | 380 |
| | |
| D. Kartenwerke | 380 |
| | |
| <i>Teil II: Verwendete Literatur</i> | 381 |
| | |
| Transkription, Abkürzungen | 407 |
| A. Transkriptionssystem | 409 |
| 1. Vokalismus | 409 |
| 1.1. Haupttonvokale | 409 |
| 1.2. Reduktionsvokale | 410 |
| 1.3. Quantitäten | 410 |
| 1.4. Nasalität | 410 |
| 1.5. Halbvokale | 410 |
| 2. Konsonantismus..... | 410 |
| 2.1. Verschlusslaute | 410 |
| 2.2. Reibelaute | 411 |
| 2.3. w-Laut, h-Laut | 411 |
| 2.4. Affrikaten..... | 411 |
| 2.5. Mediopalatale Quetschlaute | 412 |
| 2.6. Nasale..... | 412 |
| 2.7. Liquide | 412 |
| 3. Wortakzent | 412 |

| | |
|--|-----|
| B. Abkürzungen und Zeichen | 413 |
| 1. Allgemeine, werkspezifische und sprachwissenschaftliche Abkürzungen | 413 |
| 2. Geographische Abkürzungen | 416 |
| 2.1. Inland | 416 |
| 2.2. Ausland | 416 |
| 3. Besondere Zeichen | 416 |
| | |
| Glossar | 417 |
| | |
| Register | 441 |
| A. Namen | 443 |
| 1. Orts- und Flurnamen | 443 |
| 2. Personennamen | 521 |
| 2.1. Vornamen | 521 |
| 2.2. Familiennamen | 524 |
| 2.3. Übernamen, Sippennamen | 528 |
| B. Wörter | 530 |
| 1. Vorrömisch, indogermanisch, griechisch, keltisch, germanisch | 530 |
| 2. Lateinisch | 531 |
| 3. Rätoromanisch | 534 |
| 4. Deutsch (alt-, mittel-, neuhochdeutsch, alemannisch) | 540 |
| 5. Reliktwörter in der alemannischen Mundart | 583 |
| 6. Andere neuere Sprachen | 584 |
| C. Grammatisches, Wortbildung | 585 |
| 1. Grammatische, sprachwissenschaftliche und -historische Begriffe, Sprachbezeichnungen | 585 |
| 2. Suffixe | 596 |
| 2.1. Lateinische (und vorrömische) Suffixe | 596 |
| 2.2. Rätoromanische Suffixe | 597 |
| 2.3. Deutsche Suffixe (alt-, mittel-, neuhochdeutsch, alemannisch) | 597 |
| D. Sachbegriffe | 599 |
| | |
| E. Orte und Personen | 646 |
| 1. Orte, Regionen, Sprachräume | 646 |
| 2. Personenregister | 653 |

Geleitworte

Das hier vorgelegte Liechtensteiner Ortsnamenbuch ergänzt die Dokumentation über die liechtensteinische Kultur- und Sprachgeschichte in wertvoller und willkommener Weise. Grundsteinlegend für dieses ehrgeizige und anspruchsvolle Projekt war das Referat «Die Schaffung eines Liechtensteiner Namenbuches. Ein landeskundliches und sprachwissenschaftliches Desiderat», das Prof. Dr. Hans Stricker im Rahmen der Jahrestagung des Alemannischen Instituts der Universität Freiburg i. Br. 1980 in Vaduz gehalten hat. Im Frühjahr 1981 wurde mit der Realisierung der Projektetappe «Ortsnamensammlung» begonnen.

Nunmehr liegen die Orts- und Flurnamen gesammelt und gedeutet vor. In sechs Bänden mit insgesamt rund 3 500 Seiten werden an die zehntausend Orts- und Flurnamen, davon fast die Hälfte nur noch historisch fassbar, aufgeführt. Als kostbares Beiwerk zu dieser Arbeit wurden im Zeitraum von 1986 bis 1992 Flurnamenkarten zu den elf liechtensteinischen Gemeinden herausgegeben.

Meinen besonderen Dank möchte ich dem Historischen Verein für das Fürstentum Liechtenstein aussprechen. Dieser war von Anfang an mit der Schirmherrschaft für die Erarbeitung des Ortsnamenbuches betraut. Mein Dank geht auch an den Projektleiter des Namenbuches, Prof. Dr. Hans Stricker, und an die Mitautoren lic. phil. Toni Banzer und Herbert Hilbe. Mit grossem Einsatz, mit Gewissenhaftigkeit und Sorgfalt haben sie die Fülle des Materials bearbeitet.

Das Resultat überzeugt in seiner Konzeption und Wissenschaftlichkeit. Die Schaffung dieses gleichermassen umfassenden wie einzigartigen Werkes stellt eine grosse und qualitativ hochstehende Leistung dar und ist von grosser kulturpolitischer Bedeutung für unser Land. Ein wichtiges Stück Liechtensteiner Geschichte ist der Nachwelt erhalten und zugänglich gemacht worden. Das Liechtensteiner Ortsnamenbuch wird in Zukunft den Forschenden, Lehrenden und Lernenden sowie der interessierten Bevölkerung ein unentbehrliches und geschätztes Referenzwerk sein.

Dr. Andrea Willi, Regierungsrätin

Name ist Schall und Rauch. Diesen Ausspruch ist man versucht zu verwenden, wenn man an die Bedeutung der Flurnamen in Liechtenstein in der heutigen Zeit denkt. Flurnamen hatten in der bäuerlichen Tätigkeit der Bevölkerung einmal ihre wirklich alltägliche Bedeutung. Es war wichtig zu wissen, auf welches «Stück» Boden das Vieh zum Weiden hingetrieben werden musste, von welchem «Stück» Boden das Heu zu holen und welches «Stück» Boden einzuzäunen war ... Zudem waren die Flurnamen wichtig für eine möglichst klare Bezeichnung und Kennzeichnung der Grenzen der einzelnen Grundstücke – in Zeiten, da noch keine Grundbucheintragungen bestanden und noch keine präzisen Grundstückvermessungen durchgeführt worden waren.

Heute verlassen wir uns auf Karten, auf amtliche Grundbucheintragungen, wenn wir Grundstücke in ihrer Grösse und Lage präzisieren wollen. Man kennt die grossflächigen Flurbezeichnungen wie *Gamander* in Schaan, *Pedergross* in Balzers, *Häilos* in Triesen, *Riet* in Mauren oder Ruggell, *Halameder* in Schellenberg, *Haberfeld* in Vaduz oder *Jodameder* in Eschen noch dem Namen nach. Doch wenn es darum ginge, diese genau zu lokalisieren, begegneten wir wohl schon ersten Schwierigkeiten. Denn wer weiss noch, wo auf der Alpe Gritsch das Gebiet *Gampergritsch* liegt, wo auf Guschg die *Jodagreber* zu finden sind? Wo in Triesenberg die *Fuggsegga* oder das *Chäferloch*, wo in Planken der *Madaböchel* oder die *Tolenegg*?

Die bäuerliche Bevölkerung identifizierte sich mit dem Boden wegen dessen landwirtschaftlichen Nutzens und damit von dessen existenzieller Bedeutung her. Wo gab es fettes Heu, wo war guter Pflanzboden? Solche Fragen nach der Bodenqualität waren entscheidend für die Bewertung und damit die Wichtigkeit einer Flur. Diese genauen Kenntnisse der Bodenart, das differenzierte Wissen um Lage, Name und Ausdehnung des Bodens waren eine Grundlage für die enge Beziehung zur Landschaft, in der man lebte.

Für uns heute ist die wichtigste Frage im Zusammenhang mit Boden wohl die nach der Zone, in welcher dieser Boden liegt. Ist es die teure Bauzone oder die billige Landwirtschaftszone? Entspricht die Grösse den Ansprüchen für einen Bauplatz, und welche Ausnützungsziffer ist für diese Zone festgelegt? Für die präzise Bestimmung des Grundstücks benötigen wir die Katasternummer im Grundbuch. Ich muss das Grundstück nicht einmal mehr besichtigen, die Nummer genügt: *Name ist Schall und Rauch.*

Und doch suchen wir auch heute noch die Beziehung zu unserem Land. Dabei entspricht der Begriff «Land» in unserem Dialekt nicht dem «Grund und Boden», sondern wir meinen damit den Staat. Um eine enge Beziehung zu einer Sache, einem Tier oder einem Menschen haben zu können, benötigen wir Namen. In der Ständegesellschaft wurde der Untertan von seinem Herrn mit «er» angesprochen. Der Untertan hatte seinen Herrn mit Titel und «Sie» anzureden. Wir verwenden heute für die Grundstücke die Katasternummern. Um einen intensiven Bezug zu haben, brauchen wir aber die Namen.

Hier setzt die Bedeutung des vom *Liechtensteiner Namenbuch* unternommenen Versuchs ein. Es ist ein radikales, universelles, einmaliges wissenschaftliches Unterfangen, dessen Ergebnis uns heute vorliegt. Radikal ist es, weil es bis zur Wurzel zurückgeht. Die historischen Belege für die Flurnamen werden zurückverfolgt bis in die nachweisbaren Anfänge ihrer schriftlichen Niederlegung. Von der ersten auffindbaren schriftlichen Erfassung an werden die verschiedenen Formen eines Namens festgehalten und die Änderungen bis zur heute gebräuchlichen Fassung verfolgt. Universell ist dieses Unterfangen, weil es alle greifbaren schriftlichen Zeugnisse erfasst, die in unserem Land zugänglich und erhalten sind. Der dafür bearbeitete Zeitraum erstreckt sich teils auf über tausend Jahre. Einmalig ist dieses Unterfangen, weil es bisher nur wenige Staaten geben wird, deren Namen in dieser Vollumfänglichkeit registriert und bearbeitet worden sind. Und wissenschaftlich ist das Unterfangen schliesslich, weil es die Ergebnisse überprüfbar belegt, Grenzen der Erkenntnisse offenlegt und keine Allwissenheit vortäuscht.

Die gegenwärtig in unserem Lande anstehende Klärung der Frage hinsichtlich der Bildung von Bürgergenossenschaften in den Gemeinden wirft viele Fragen auf. Diese hängen auch mit dem Problem des Verhältnisses der Bürgerinnen und Bürger zu Grund und Boden zusammen. Sehen wir darin lediglich den finanziellen Aspekt von materieller Rendite oder Belastung, oder können wir diesem Verhältnis auch eine ideelle Perspektive abgewinnen? Um das letztere tun zu können, müssen wir unsere Beziehung zu unserem Grund und Boden wieder auf eine andere Basis stellen. Boden war in Liechtenstein bis zum Ende des 19. Jahrhunderts ein vorwiegend genossenschaftlich besessenes, bearbeitetes und verwaltetes Gut. Dieses genossenschaftliche Besitztum hatte ein teilweise erstaunlich modern wirkendes demokratisches Entscheidungsgeflecht entwickelt. Vielleicht sollten wir heute versuchen, Ansätze dieses genossenschaftlichen Denkens wieder zu über-

nehmen und gemäss heutigen Verhältnissen weiterzuentwickeln.

In diesen Zusammenhängen betrachtet, kann das *Liechtensteiner Namenbuch* eine wichtige Aufgabe übernehmen. Das Namenbuch ist eine Art von «historischem Langzeitgedächtnis». Es kann uns Bewohnerinnen und Bewohnern Liechtensteins wieder mehr Nähe und Zugang verschaffen zu einem Gut, dem gegenüber wir gerade im Kleinstaat eine grosse Verantwortung haben: Grund und Boden. Dann ist der Flurname nicht mehr nur «Schall und Rauch», sondern wir können uns selbst damit identifizieren auf einer Ebene, die nicht nur den täglichen Preisschwankungen unterworfen ist.

Dr. Rupert Quaderer,
Vorsitzender des Historischen Vereins
für das Fürstentum Liechtenstein

Die Landschaft, von deren Namen das hier vorgelegte sechsbändige Werk handelt, liegt im Voralpenraum, auf halbem Weg zwischen dem Bodensee und der bündnerischen Hauptstadt Chur. Kulturgeschichtlich gehörte sie zu jenem Teil des frühmittelalterlichen Churrätien, der damals Unterrätien hiess. Es ist ein landschaftlich reizvoller Gebietsabschnitt auf der rechten Flanke des Rheintals, klimatisch begünstigt, auf altem Transit- und Kulturland. Die primären Siedlungen des Raumes reichen weit hinab in vorchristliche, keltisch-rätische Zeit.

Seit Jahrtausenden ist hier der Bereich des nutzbaren Kulturlandes in unablässiger Urbarisierungstätigkeit erweitert und ausgestaltet worden. Eine zuvor sich selber überlassene Urlandschaft begann sich zu beleben, gliederte sich allmählich in Wiesen, Äcker und Gärten, Wälder und Weiden, Weg und Steg, Strassen und Schutzverbauungen, wilde und nutzbare Gewässer. An geeigneten Lagen entstanden Häuser und Hütten, Ställe und Scheunen, Gewerbeanlagen und Handelseinrichtungen, Kirchen und Kapellen, Burgen und Schlösser, weit gestreute und geschlossene Siedlungen.

Mit dem Zusammenschluss in dörflichen Verbänden wurden die Menschen Träger eingesessener, bäuerlich geprägter Dorfkulturen. Ihr Gruppenbewusstsein ist Abbild der sozialen Struktur von Dorf und Gerichtsgemeinde; es findet seinen sprechenden Ausdruck in der gemeinsamen Mundart.

Mit Blick auf die sprachliche Situation unseres Raumes lassen sich drei Hauptepochen überblicken: die rätisch-keltische vor der Zeitenwende, die lateinisch-romanische bis zum Hochmittelalter und, seither, die alemannische.

Das Sprachleben kennt also Zeiten der Bewahrung, jedoch auch des Wechsels, des Übergangs; die Entwicklung der Sprache ist ja stets auch Abbild gesellschaftlicher Faktoren. Meist vollzogen sich die Entwicklungen langsam und stetig; und auch die Zeiten des Sprachwechsels glichen, nach allem, was wir wissen, nicht plötzlichen Umbrüchen, sondern erfolgten über lange Übergangszeiten.

Die romanische, «churwälsche» Sprache hatte sich in den Jahrhunderten nach der Zeitenwende in unserem Raum völlig eingebürgert und galt hier gänzlich unangefochten – bis nach der ersten Jahrtausendwende ein entscheidender Umschwung eintrat.

Seit dem 9. Jahrhundert schon hatte sich ein grundlegender Wandel der geopolitischen Verhältnisse angekündigt: Das seit der Antike nach Italien gewandte und, als Folge der Völkerwanderung, weitgehend auf sich selber gestellte Rätien wurde nun in das fränkische Reich eingegliedert; es kam zur Ausrichtung Rätians nach dem deutschen Norden und damit zur Auflösung einer über achthundertjährigen engen Bindung an den lateinischen Süden.

Nun setzte in den exponierteren Zonen Unterrätians der Niedergang der romanischen Sprache ein. Obrigkeithlich geförderte Zuwanderung aus dem schwäbischen Raum verstärkte zusätzlich Prestige und Gewicht der neuen alemannisch-deutschen Sprache. Die alteingesessene Bevölkerung ging nach einer langen Phase der Zweisprachigkeit zum Deutschen über. Dabei trugen auch die im 14. Jahrhundert aus Bünden nachgerückten Walser das ihre zum Wandel bei. So behielt das Alemannische die Oberhand in zweifacher Gestalt: im Nebeneinander der Talmundarten der verdeutschten Romanen und des Walserischen im Berggebiet.

Die folgende Entwicklung der neuen Volkssprache (im Munde der Alteingesessenen) vollzog sich organisch, also langsam, bruchlos und in kleinen Verbänden: die Sprache gliederte sich in regionale und lokale Mundarten, und in ihr erschienen romanische Reliktwörter und -namen in bedeutender Zahl assimiliert und integriert. Die Walser im Berggebiet nahmen ebenfalls Elemente der in der neuen Heimat vorgefundenen älteren Namenwelt auf; im übrigen erwiesen sie sich als zähe Bewahrer des aus ihrem Stammland Wallis mitgebrachten Gruppen- und Sprachbewusstseins.

Die Volkssprache schliesst also auch die volkstümlichen Namen mit ein; diese sind ja materiell und geistig aus dem Sprach- und Volksleben hervorgewachsen. Auf dem Boden des heutigen Liechtenstein bildete sich eine insgesamt stabile und spezifische Kultur der Namengebung, die trotz fester Verankerung in den Gesamtverhältnissen Churrätians doch unverkennbare Identitätsmerkmale, Züge markanter Eigenständigkeit zeigt.

Das Nameninventar jeder menschlichen Gesellschaft ist zunächst ein kommunikatives Element, unentbehrlich, weil praktischen Zwecken der Verständigung dienend. Durch das relikthafte Weiterleben älterer Formen und Bedeutungen in den Namen wird die Namenlandschaft aber sekundär auch zum Spiegel von Sprach- und Kulturgeschichte: Namen erweisen sich als Informationsträger von mannigfaltigem Aussagewert.

Seit jeher interessierten sich weite Kreise für die in den Namen enthaltenen Geheimnisse; und Versuche, dunkle Namen zu enträtseln, gab es wohl zu allen Zeiten.

Namen werden im Alltag meist wahrgenommen als etwas Gegebenes, ja Unveränderliches. Tatsächlich waren hier die Verhältnisse wohl während langer Zeiträume sehr stabil. Neuerdings sind sie allerdings in Bewegung gekommen; bedeutende Veränderungen sind im komplexen Gefüge unserer Namenlandschaften heutzutage unverkennbar.

Der Kulturwandel der Neuzeit, der etwa seit der Mitte unseres Jahrhunderts seine volle Breitenwirkung entfaltet, hat in unserer Natur- und Kulturlandschaft eine Phase des raschen, teilweise bruchartigen Wandels ausgelöst: Industrialisierung und Technisierung, ein starkes Anwachsen von Handels- und Dienstleistungssektor, damit verbunden forcierte Bautätigkeit, hektischer Strukturwandel in der Landwirtschaft, Melioration, Güterzusammenlegung, Landflucht, insgesamt eine starke Abwendung von der eigenen Scholle, dazu da und dort die Einwirkungen des Massentourismus – dies alles sind Faktoren und Begleiterscheinungen eines raschen sozialen Wandels, der nicht ohne Folgen auf Sprachleben und Volkskultur bleiben kann.

Wer die Veränderungen mit wachen Augen verfolgt hat, muss den Sog dieser unaufhaltsamen Entwicklung in vielerlei Hinsicht auch als Gefährdung verstehen: «rote Listen» von gefährdeten Tier- und Pflanzenarten gehören zu den Kennzeichen unserer Zeit – nie zuvor hat der Mensch so tiefe Eingriffe in den natürlichen Gang der Dinge ausgelöst. Auch Sprachleben und Volkskultur sind daran, sich nach aussen weit zu öffnen und damit ihre traditionelle Verankerung im Herkommen zu lockern.

So lag die Erkenntnis nicht fern, dass auch die Bewahrung und Deutung der mannigfachen gefährdeten Kulturgüter von Wissenschaft und Öffentlichkeit als Aufgabe ernstgenommen werden müsse. Unsere Namen gehören zu diesen Kulturgütern.

Seit längerem war abzusehen, dass man mit entsprechenden Bestandesaufnahmen nicht weiter zuwarten durfte. Nicht nur schwindet mit dem Rückgang der bäuerlichen Bevölkerung die Zahl der verfügbaren kompetenten Informanten, sondern auch die Namen selber sind heute einem rapiden Wandel unterworfen. Dieser äussert sich einerseits in beschleunigtem, nach-

gerade massenhaftem Schwund alter Flurbezeichnungen infolge veränderter Nutzungsformen; der Wandel zeigt sich aber auch im Aufkommen einer neuen Nomenklatur, deren Entwicklung mit der Ausbreitung städtischer Denkweisen und Lebensformen einhergeht, einer Namensschicht, die, soweit sie überhaupt noch spontan entsteht, ganz anderen Assoziationsbereichen entstammt als den traditionellen bäuerlichen Denk- und Anschauungsweisen, die hinter unseren alten Namen stehen.

Dass ich das in Liechtenstein bereitliegende Arbeitsfeld vor achtzehn Jahren in Angriff nehmen und seither unter Mitwirkung meist einheimischer studentischer Mitarbeiter durcharbeiten konnte, erfüllt mich mit Genugtuung, aber auch mit Dankbarkeit.

Herzlicher Dank gebührt zunächst der Fürstlichen Regierung, in ihrer damaligen und in der heutigen Zusammensetzung, für die uns stets gewährte Unterstützung. Herrn alt Regierungschef Hans Brunhart fühle ich mich sehr verbunden für die stete Anteilnehmende und initiative Förderung, die er diesem ihm persönlich nahestehenden Projekt während vieler Jahre hat angeeignet lassen. Auch dem heutigen Regierungschef, Herrn Dr. Mario Frick, und der Kulturministerin, Frau Regierungsrätin Dr. Andrea Willi, bin ich dankbar für die Unterstützung unseres notwendigerweise längerfristigen Projekts. Sie alle haben durch die Aufwendung der nötigen Mittel den Auf- und Ausbau der Arbeitsstelle möglich gemacht. Ich freue mich, wenn im Gegenzug vom Namenbuch aus während der letzten achtzehn Jahre auch Impulse und Tätigkeiten ausgegangen sind, mit denen wir dem Land und der liechtensteinischen Öffentlichkeit dienen konnten. Besondere Genugtuung empfinde ich darüber, dass ich die Möglichkeit habe wahrnehmen können, im Lauf der Jahre eine beachtliche Anzahl junger Liechtensteiner als Mitarbeiter am Werk auszubilden und für die kulturgeschichtlich-heimatkundliche Arbeit zu begeistern. Die Förderung unseres Anliegens durch die Landesbehörden hat uns immer wieder ermutigt, die vielfältigen Herausforderungen, die mit der Verwirklichung eines komplexen Langzeitprojekts verbunden waren, anzunehmen und nach bestem Wissen zu bewältigen.

Der *Historische Verein für das Fürstentum Liechtenstein* hat seit der Ära des unvergessenen Vorsitzenden Felix Marxer † das Projekt des Namenbu-

ches unter seinem schützenden Dach beherbergt und betreut. Stets war dort Hilfe und Rat zu finden, auch bei den nachfolgenden Vereinsvorsitzenden, den Herren Dr. Alois Ospelt und Dr. Rupert Quaderer: sie waren und sind dem Unternehmen mit ihrem lebhaften Interesse und wachen Verständnis stets eine unentbehrliche Stütze; sie haben, wo es not tat, immer bereitwillig mitgedacht und mitgetragen. Dafür danke ich ihnen und ihren KollegInnen vom Vereinsvorstand von Herzen.

Dank und Anerkennung spreche ich allen meinen MitarbeiterInnen aus für ihren mit jugendlicher Begeisterung geleisteten Einsatz im Dienst des Unternehmens (ihre Namen werden in der unten folgenden Einführung genannt). Sie haben durch ihre Mitarbeit dem Projekt unentbehrliche Arbeitskraft geliefert; ein Teil von ihnen ist in recht langem Sammel- und Verarbeitungseinsatz unter erfahrener Leitung nach und nach auch in eigene landeskundliche Vorhaben hineingewachsen.

Grosser Dank gebührt allen Amtsstellen in Land und Gemeinden für die vielen uns im Laufe der Jahre gewährten Dienstleistungen und Unterstützungen. Gleichermassen haben wir den Vorsitzenden und Mitgliedern der Kulturkommissionen aller Gemeinden des Landes zu danken für die angenehme und nützliche Zusammenarbeit. Ferner sei dankend der Hausgenossen im Gewerbehaus in Triesen, früher im Postgebäude Triesen sowie anfänglich im Schädlerhaus in Vaduz gedacht, mit denen uns stets angenehme und ungetrübte freundschaftliche Beziehungen verbanden. Namentlich in den Arbeitsstellen der Archäologie, der Naturkundlichen Sammlung, des Historischen Lexikons, des Landesmuseums, des Historischen Vereins haben wir vielfältige nützliche Informationen entgegennehmen dürfen, wie auch unser gelegentlicher Rat dort gerne in Anspruch genommen wurde.

Dankbar denken wir an die vielen unvergesslichen Stunden zurück, die wir mit unseren geschätzten Gewährsleuten im ganzen Land haben verbringen dürfen (ihre Namen werden weiter unten ebenfalls aufgeführt). Die Begegnungen mit ihnen gingen meist weit über rein mechanische Befragungen hinaus; die jungen Mitarbeiter haben die oft sich entfaltenden intensiven Gespräche und Kontakte als Begegnungen erlebt, die manch bleibende und als wertvoll empfundene Eindrücke hinterlassen haben. Die Gespräche mit den heimatverbundenen und bodenständigen Gewährsleuten haben wir systematisch auf Band festgehalten. Wir sehen mit Genugtuung, dass ihr Wis-

sen, das sie uns bereitwillig mitgeteilt haben (und das ja nichts weniger als einen Grundpfeiler dieses Werkes darstellt), nunmehr in schriftlicher Form weiterwirken und so auch spätere Generationen erreichen kann.

Anerkennung gebührt allen technischen Betrieben, die mit uns im Laufe der Jahre zusammengearbeitet haben, für die geschätzte und fachlich einwandfreie Arbeit, die sie in unserem Auftrag geleistet haben: der EDV-Firma Vogelsang AG, Balzers, für eine lange und intensive Zusammenarbeit, den Druckereibetrieben, den Graphikerbüros.

Die Namen unserer Siedlungen, unserer Fluren, des ganzen Lebensraumes «vom Grund zum Grat» sind entstanden in der täglichen Auseinandersetzung des Menschen mit seiner Umwelt. Sie bilden ein Stück echten Kulturgutes, von vielen Generationen erdacht, zusammengetragen und zum Gesamtbild gefügt. Bis vor kurzem gehörte dieses Gut zum festen Wissensschatz jeder ländlichen Gesellschaft; heute beginnt es dem Bewusstsein der breiten Bevölkerung zu entgleiten.

Das Verfolgen jedes Namenschicksals ist eine Zeitreise, und diese endet oft am sicheren Ziel, oft aber auch im Dunkel. Mit vielen Erkenntnissen sind neue Fragen verbunden. Sicheres und Unsicheres liegt in den möglichen Antworten. Dass sich Erkennen nicht erzwingen lässt, wo nicht genügende Spuren den Weg weisen, liegt in der Natur der Sache. Intuition und «kontrollierte Phantasie» muss das Fachwissen, die Erfahrung begleiten und dann und wann ergänzen.

Nun ist der Schatz von Balzers bis Ruggell gesammelt und durchgearbeitet, und so kann er – in geschriebener Form – wieder zum Volk von Liechtenstein zurückkehren. Möge ihm ein freundlicher Empfang bereitet werden, und möge das Werk seinen Lesern lehrreiche und – trotz der unvermeidlicherweise systematisch-strengen Darstellung – auch unterhaltsame Stunden bereiten!

Gleichzeitig will das Werk aber auch einen Beitrag an die namenkundliche Erkundung und Durchforschung des churrätischen Sprach- und Kulturraumes insgesamt leisten: die Lücke, die Liechtenstein hierin zuvor gebildet hatte (es war nicht die letzte), ist nun geschlossen.

Das *Liechtensteiner Namenbuch* möchte also auch in Fachkreisen beifällig aufgenommen werden. Bekanntes und Neues bieten seine Materialien; bewährte und neue Wege hat es in methodischer Hinsicht eingeschlagen. Beides – die Fortführung anerkannter Arbeitsformen und das Suchen nach neuen Methoden – wird dem angestrebten Ziel dienlich sein.

Grabs und Triesen, im Herbst 1999
Prof. Dr. Hans Stricker

Einführung in das Gesamtwerk

Teil I: Der Untersuchungsraum

Als Quellen für diesen Abschnitt wurden benutzt: Das Schweizer Lexikon, in geringerem Ausmass auch die Brockhaus Enzyklopädie (beide s. v. *Liechtenstein*); die uns hier dienlich erscheinenden Informationen sind grösstenteils wörtlich wiedergegeben; sporadische Auslassungen und sonstige formale Anpassungen konnten hier unbezeich-

net bleiben. Der geschichtliche Abriss orientiert sich daneben weitgehend an den entsprechenden Kapiteln in Stricker 1981c (der wiederum wesentlich auf Bilgeri 1976 beruht); die entsprechenden Texte werden hier teils unverändert wiedergegeben. Allfällige fernere Quellen werden unten an Ort und Stelle genannt.

A. Geographie, Landschaft

1. Lage und Grösse

Das Fürstentum Liechtenstein ist ein Kleinstaat in Mitteleuropa und der viertkleinste Staat Europas, in den nördlichen Alpen rechts des Alpenrheins, zwischen der Schweiz (im Westen der Kanton St. Gallen, Bezirk Werdenberg, im Süden Graubünden) und Österreich (Bundesland Vorarlberg im

Osten und Norden) gelegen. Die Nord–Südausdehnung beträgt 25 km, die Ost–Westausdehnung 12 km. Höchster Punkt ist der Grauspitz (2 599 m ü. M.), tiefster Punkt das Ruggeller Riet (430 m ü. M.). Die Gesamtfläche des Landes beträgt rund 160 km².

2. Oberflächengestalt

Das Gebiet Liechtensteins liegt auf der Westabdachung der Ostalpen zum Rhein; es umfasst den äussersten Westen des Rätikons (Nördliche Kalkalpen) mit dem nach Norden sich öffnenden (mittleren und oberen) Saminatal mit Valorsch- und Malbuntal im gesamten Südosten sowie dem zum Rhein orientierten Tal von Lawena im Sü-

den; höchste Erhebung ist der Grauspitz auf der Grenze zu Graubünden. Das alpine Hinterland dient der Viehsommerung und in neuerer Zeit als Erholungsgebiet (Skigebiet Malbun) und teilweise auch bereits als ganzjähriges Wohngebiet. Auf rund 25 km Länge hat das Land östlich des Talflusses Rhein Anteil an einem schmalen Streifen

der Rheintalebene, neben der die gebirgigen Ausläufer der Ostalpen aufsteigen. Der politischen Gliederung in Oberland (sechs Gemeinden) und Unterland (fünf Gemeinden) entspricht die geographische mit dem südlichen, höher gelegenen Teil des Landes (mit ausgeprägtem Gebirgscharakter) und dem nördlichen, tiefer gelegenen Teil, aus dem der inselartige Eschnerberg (ein Kalkstock, 698 m ü. M.) aufragt. Die Mehrzahl der Gemeinden hat Anteil am Tal- wie am Berggebiet, wodurch die ursprünglich von der Landwirtschaft lebende Bevölkerung verschiedene Naturräume bewirtschaften konnte; im Besitz von (inländischen) Hochalpen sind nur die Gemeinden des Oberlandes. Auf der Grenze und im Überschiebungsgebiet west- und ostalpiner Decken gelegen, zeigt das Land einen vielfältigen geologischen Aufbau aus Dolomit- und Flyschgestein sowie Kreideformationen. Der in geologisch jüngster Zeit gestaltete Lebensraum ist vor allem ein Werk glazialer und fluvialer Kräfte. Der Rheingletscher bedeckte das Land, Moränen (gutes Weideland) und Findlinge gibt es daher bis auf 1 300 m ü.

3. Klima und Vegetation

Die Klimastation Schaan (440 m ü. M.) wies für die Periode 1968-78 einen Mittelwert der Jahrestemperatur von 9,1° C und für die Niederschläge einen solchen von 1 080 mm aus; die Höhenlagen im Alpengebiet sind wesentlich niederschlagsreicher. Menge und Verteilung der Niederschläge über das Jahr (Maximum im Sommer, Minimum im März) sind günstig für Hackfruchtbau (insbesondere Mais). Wenn die sommerlichen Niederschlagsspitzen mit der Schneeschmelze im (bündnerischen) Rheineinzugsgebiet zusammenfallen, kommt es oft zu Hochwassergefahr im Tal. Die mittlere Jahrestemperaturschwankung (Differenz zwischen dem wärmsten und dem kältesten Monat im Mittel der Jahre) beträgt 18° C. Das leicht kontinentale Züge aufweisende Klima steht dazu unter deutlichem

M. Die steilen Talhänge und Talschlüsse (über Malbun) sind Gletscherarbeit. Vor gut 10 000 Jahren dehnte sich der Bodensee im Alpenrheintal gegen Süden bis über den Raum Liechtensteins hinaus; der ursprünglich versumpfte Talraum war letztes Verlandungsstadium dieses Urgewässers. Die relativ leicht verwitternden Kalke ergaben das Material für die zahlreichen Schutt- und Schwemmkegel, die das Relief des alpinen Vorlandes charakterisieren.

Auf das Talgebiet (bis 500 m ü. M.) entfallen rund 20 % der Landesfläche; zusammen mit den Gebieten am Hangfuss und gegen rund 1 000 m ü. M. ist es das eigentliche Landwirtschafts- und Siedlungsgebiet des Landes.

Die Fläche der Alpweiden (rund 16 %) und der Wälder (rund 35 %, wovon drei Viertel Laub-, ein Viertel Nadelwald) macht etwa die Hälfte der Landesfläche aus, die andere Hälfte teilt sich zu etwa gleichen Teilen auf in landwirtschaftliche Kulturfläche und unproduktives oder überbautes Land.

Föhneinfluss (gegen 40 eigentliche Föhntage pro Jahr): Der Föhn verlängert die Vegetationszeit auf sieben Monate, mildert das Klima, erhöht vor allem im Herbst die Temperaturen und verhilft dadurch dem Wein zur letzten Reife. In trockenen Jahren kann sich der Föhn auch nachteilig auf den Obstbau auswirken. In der kalten Jahreszeit sind die Tallagen (unterhalb der Nebelgrenze) von der Temperaturinversion im Rheintal betroffen, während die Hochlagen (Skigebiete) von Sonne und Wärme profitieren.

Die besondere Reichhaltigkeit der liechtensteinischen Pflanzenwelt beruht auf drei Umständen: 1. dass innerhalb weniger Kilometer die vertikale Gliederung 2 000 m und mehr erreicht; 2. dass im liechtensteinischen Raum nördliche, östliche und südliche Pflanzen zusammentreffen, von denen

einzelne hier ihren absolut nördlichsten, andere als alpine Arten ihren tiefsten Standort erreichen; Liechtenstein besitzt somit eine besonders grosse Zahl europäischer Pflanzen pro Flächeneinheit; 3. bieten die starke topographische Gliederung und die geologische Vielfalt des Untergrunds (Kies-, Ton-, Moor-, Erosionsböden sowie Dolomit-Trockenböden) zahlreichen Arten ideale Bedingungen.

Den stärksten Veränderungen waren in diesem Jahrhundert die ursprünglichen Flachmoore und Auenwälder im Rheintal unterworfen, aus denen bis auf Restbestände (45 ha Riedfläche, seit 1961 unter Naturschutz) im Zuge der Zählung des Rheins und der Entwässerung 700 ha Land mit hoher Er-

tragskraft (Gemüsebau) entstanden. Die Hügelstufe zeigt unter anderem Wein- und Obstbau nebst Kiefernwäldern auf den Schutthalden der Rufen. Die Bergstufe (zwischen 600 und 1 300 m ü. M.) trägt Buchenmischwälder, die in Weisstannen- und Bergahornbestände übergehen. Bis zur Waldgrenze (auf 1 800–2 000 m ü. M.) folgen Fichten, an Trockenstandorten auch Lärchen. Die oberste Waldzone stand seit der Walserkolonisation des Spätmittelalters in Konkurrenz zu den ausgedehnten Alpen; bis heute ist sie durchsetzt mit Rodungen für Maiensässe. Die Alpenflora ist im Gebiet von Rappastein und Plasteikopf (rund 2 300 m ü. M., im Süden des Landes) besonders reich.

4. Gemeinden, Siedlungen

4.0. Allgemeines

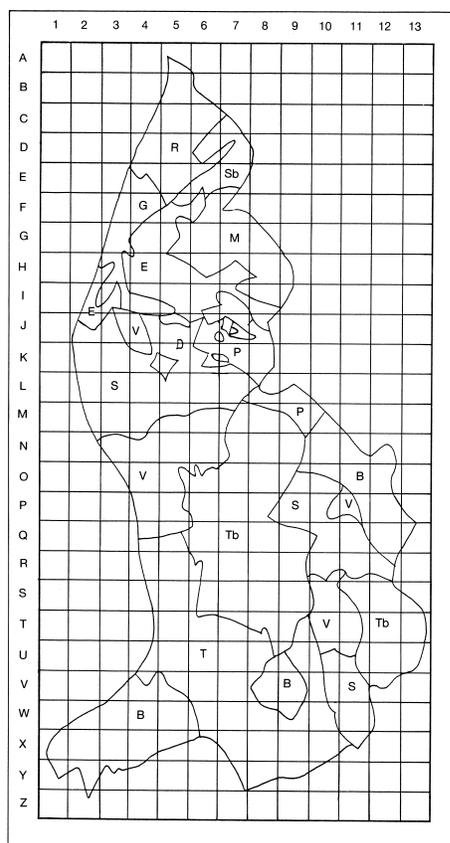
Das Land ist verwaltungsmässig in elf Gemeinden gegliedert; Hauptort und Sitz der Regierung ist Vaduz; Wohnsitz des Landesfürsten ist Schloss Vaduz. Die nachfolgende Einzeldarstellung der Gemeinden beginnt im Süden mit Balzers und fährt nordwärts fort bis nach Ruggell. (Quellen zu den statistischen Angaben: *Statistisches Jahrbuch 1998* Fürstentum Liechtenstein. Amt für Volkswirtschaft. Zur Einwohnerzahl 1980: Kranz 1982, 159.)

Zur Anlage und Form der Siedlungen schreibt der Kunsthistoriker Erwin Poeschel: "Weil der Talboden [...] bis in neueste Zeit ein vom Rhein ständig bedrohtes sumpfiges Gelände war, so mussten sich die Dörfer in erhöhter Lage ansiedeln, am Saum der Berghänge – meist auf Schuttkegeln [so etwa: Balzers, Triesen, Vaduz, Schaan, Nendeln] –, auf Terrassen (Triesenberg und Planken) oder auch am Hang und auf dem Kamm einer Erhebung wie die Weiler am Eschner Berg. Während Mäls noch am Übergang von der Nordflanke des Fläsker Berges in den Talboden liegt, hat nur ein Dorf – Ruggell – sich seinen Platz

in der freien Rheinebene gesucht, an einer Stelle, wo der Eschner Berg wie ein grosses Wuhr eine frühzeitige Beruhigung des Bodens begünstigt hatte.

Wie die meisten alpinen Siedlungen, so lassen sich auch die Liechtensteiner Dörfer nicht in starre Typen einordnen. Die Hauptform darf als «lockeres Haufendorf» bezeichnet werden, und von ihr aus gesehen gibt es dann mehrere Varianten in der Richtung auf das Langdorf und das ausgesprochene Strassendorf hin. Eine Sonderstellung nimmt Ruggell ein, das in seinem Kernelement einen «Rundling» darstellt, bei dem die Häuser an der Innenseite eines – allerdings etwas unregelmässigen – kreisförmigen Weges liegen. Der den Walserkolonien eigenen, in einzelne Häusergruppen aufgelösten Siedlungsform begegnen wir auf Triesenberg mit seinen Weilern [...], und siedlungsgeschichtlich darf auch Planken als ein versprengter Splitter dieser Walserkolonisierung betrachtet werden, der hier die Form eines kleinen Wegdorfes (Kettensiedlung) angenommen hat." (Poeschel 1950, 15f.).

Zum besonderen Siedlungstypus von Steg schreibt Poeschel: "In siedlungstypologischer Hinsicht verdient das Maiensäss «Steg» im Saminatal eine besondere Erwähnung. Grosssteg – am rechten Ufer des Malbunbaches – hat einen rechteckigen Grundriss, der die einzelnen Häuser am Rande einer Umfriedung um eine grosse Binnenwiese anordnet, wobei die Firstlinien der Bauten in der Streichrichtung des Hanges verlaufen, die Giebelseiten also talwärts blicken [...]. Eine ähnliche Disposition zeigt Kleinsteg, nur dass hier das Viereck gegen Westen nicht geschlossen ist. Die Wiese im Innern besteht aus Privatparzellen, während rings herum sich freies Weideland ausbreitet. Es handelt sich hier offenkundig um eine nach einheitlichem Plan angelegte Siedlung, die sich als genossenschaftlicher Kolonisationstyp darstellt. Die betriebswirtschaftliche Bedeutung der Anordnung ist darin zu erblicken, dass sie erlaubt, von den Ställen aus nach der einen, der inneren Seite, den Mist unmittelbar auf die Kulturwiese zu bringen und nach der anderen das Vieh auf die Weide zu treiben. Einen Maiensässstypus von so geschlossener Viereckform gibt es weder in Graubünden noch im angrenzenden Vorarlberg; doch waltete die gleiche Überlegung, wenn an der Grenzlinie zwischen Wies- und Weideland die Häuser reihenweise aufgestellt wurden, wie auf Promastgel ob Conters i. O. oder oberhalb St. Michael in Savognin, also im romanischen Gebiet Graubündens. Da die «Bergleute» erst 1652 Steg von den Schaanern als schon betriebene Alp übernahmen, so wird die beschriebene Grundrissdisposition gleichfalls nicht auf die Walser zurückzuführen sein, deren individualistischer Siedlungsgesinnung sie auch nicht entspricht." (Poeschel 1950, 154; in bezug auf die Übernahme von Steg durch die Walser irrt Poeschel allerdings: Das Gebiet von Malbun und Steg hatten die Walser nachweislich seit 1355 zu Lehen, vgl. LUB I/4, 243ff.; vgl. dazu vor allem auch Steiner 1989, der von einer Triesenberger Anlage ausgeht).



Territoriale Gliederung Liechtensteins mit Raster der Planquadrate (je 1 km²). Die Buchstaben bezeichnen die Gemeinden (siehe Abkürzungsverzeichnis S. 416).

Schliesslich nochmals zurück zu den Gemeinden und deren territorialer Gliederung: "Eine Eigentümlichkeit der Liechtensteiner Gemeinden liegt darin, dass die meisten nicht geschlossene Territorien darstellen, sondern – nicht etwa nur in Hinsicht auf das Eigentum oder die Nutzungsverhältnisse, vielmehr auch politisch – Gebiete umfassen, die in andere Gemeinden eingesprengt sind. Es handelt sich hier meist um Alpland oder Riedboden." (Poeschel 1950, 16). Es ist offenkundig, dass diese Gliederung anlässlich der Bildung der heutigen Gemeindeterritorien den herkömmlichen Nutzungsrechten der Dorfschaften Rechnung trug.

4.1. Balzers

Siedlungen

Balzers und Mäls

Die Gemeinde umfasst zwei räumlich völlig getrennte Siedlungen: Das Dorf Balzers liegt, breit gestreut, am Fuss des gegen Osten steil ansteigenden Bergmassivs (mit den Gipfeln Wörznerhorn, Mittlerspitz). Westwärts erstreckt sich die Siedlung in die Schwemmebene des Rheins, südwestlich bis zum markanten Burghügel von Gutenberg. Die das Dorf in der Talrichtung durchquerende Landstrasse führt südwärts weiter auf den Passübergang von St. Luzisteig (713 m ü. M.) und weiter nach Maienfeld GR, nordwärts nach Triesen und Vaduz.

Das südwestlich von Balzers ganz in der Rheinebene gelegene Dörfchen Mäls am Weg nach Trübbach füllt die Lücke zwischen Burghügel und Runda Böchel im Nordosten und den Hängen des Fläscherbergs im Süden. Als ältere der beiden Siedlungen ist Mäls zu betrachten, das urkundlich bisweilen auch «Klein-Mäls» genannt wird (zur Unterscheidung von Mels im Sarganserland).

Südlich der Gemeindegrenze, auf dem Hoheitsgebiet der Bündner Gemeinden Fläsch und Maienfeld, sind seit alters her die an Balzers angrenzenden Böden, Hangwiesen und Waldzonen (an den Hängen des Fläscherbergs und auf der zur Passhöhe ansteigenden Fläche) in Balzner Besitz und werden infolgedessen auch von Balzers her bewirtschaftet. Aufgrund der darauf beruhenden engen Beziehung der Balzner mit diesen Zonen sind diese von uns namenkundlich ebenfalls mit erhoben worden. Die entsprechenden Namen werden im Artikelkopf (im Anschluss an die Ortsbeschreibung) gekennzeichnet mit dem Kürzel «GR» (Graubünden).

Patrozinien

St. Nikolaus (Pfarrkirche Balzers, erwähnt im Reichsurbar des 9. Jhs.). – Kapellen: St.

Peter und (ehemals) St. Donatus (beide Mäls, erwähnt im Reichsurbar des 9. Jhs.; St. Donatus wohl in der frühmittelalterlichen Kirchenburg auf Gutenberg); Maria-Hilf (Mäls), (ehemals) St. Anna in der Au. Am Burghütel Gutenberg stand von 1854–1876 eine Kapelle, deren Patrozinium nicht bekannt ist. – Vgl. Müller 1959, 305; Büttner/Müller 1967, 124; Poeschel 1950, 33ff., 42ff., 72f., 52ff., 57f.; Frommelt s.a.

Einwohner

(1901) 1 012, (1980) 3 186, (1997) 4 016

Gemeindefläche

19,623 km²

Höhenlage

Ortskirche: 472 m ü. M.

Alpen

Guschgfiel, Matta (Alpgenossenschaft Balzers); Guschgle, Gapfahl (Alpgenossenschaft Mäls); Lida (Talalp auf Bündner Gebiet, der Gemeinde Balzers gehörend). Guschgfiel/Matta/Guschgle und Gapfahl bilden zwei mit dem übrigen Gemeindegebiet nicht zusammenhängende Komplexe.

4.2. Triesen

Siedlung

Triesen

Die seit alters in Ober- und Underdorf gegliederte, geschlossene ursprüngliche Dorfsiedlung liegt am Hangfuss und in dem darüber ansteigenden Gelände, zwischen dem nahen Rhein im Westen und unterhalb des Triesenberger Weilers Wangerbärg im Osten. Als ältesten Teil der Siedlung wird man das Oberdorf betrachten müssen; hier fanden sich auch Reste einer römischen Villa; hier erhob sich die älteste Kirche (St. Mamertus), und hier lag eine frühmittelalterliche Nekropole. In jüngerer Zeit hat sich das überbaute Gebiet in die hier nur schma-

le Schwemmebene sowie nach beiden Talrichtungen ausgedehnt. Die östlich und nordöstlich über dem Dorf sich ausbreitenden weitläufigen, teils freigerodeten Hangflächen und Terrassen wurden von jeher als *Triesnerberg* bezeichnet; dort haben sich seit Ende des 13. Jahrhunderts walserische Siedler niedergelassen und die nachmals selbständige Gemeinde Triesenberg begründet. Zu Triesen gehören auch die Heuberge Platta, Tuas, Münz, Gorn und Maschera.

Patrozinien

St. Gallus (Pfarrkirche, romanisch). Älter und mit ihrem in unserem Raum sehr seltenen Patrozinium gleichsam ein «erratischer Block» (Müller 1959, 316) ist die St. Mamertuskirche (fränkisch; wohl 9./10. Jh.) Müller 1959, 314 sieht in ihr "wohl die stimmungsvollste alte Kirche im ganzen Lande"). Nach Triesen waren bis ins 18. Jh. auch die (meisten) Triesenberger kirchlich zuständig. – Kapellen: St. Wolfgang (im Meierhof, spätgotisch), Unser Lieben Frau (Marienkapelle). – Vgl. Müller 1959, 314ff., 321, 323; Büttner/Müller 1967, 124; Poeschel 1950, 106ff., 120ff., 136ff., 130ff.

Einwohner

(1901) 995, (1980) 2 970, (1997) 4 062

Gemeindefläche

26,353 km²

Höhenlage

Ortskirche: 512 m ü. M.

Alpen

Lawena, Wang, Valüna (heute alles Gemeindealpen). Lawena und Wang liegen auf der Rheintalseite; der mächtige Talkessel von Lawena entwässert durch das enge Lawenatobel und über die Lawenaröfi unweit der Balzner Grenze in den Kanal. Wang liegt ohne Zufahrt westlich des Grates zwischen Heubüal (Triesenberg) und Kolme (Balzers). Valüna befindet sich hinter dem Kulm; es bildet (zusammen mit der

Schaaner Alp Gritsch) den weiten Kessel zuoberst im Saminatal.

4.3. Triesenberg

Siedlungen

Fromahus, Rotaboda, Üenaboda, Litz/Leitawis, Steinord/Lavadina, Wangerbärg.

Die das Dorf und die Gemeinde Triesenberg bildenden Weiler und Höfe liegen am weitläufigen, nach Westen gerichteten Berg hang hoch über dem Rheintal östlich und nordöstlich oberhalb von Triesen. Bis ins Hochmittelalter wurde dieser Raum von Triesen (und Schaan) her als Maiensässgebiet genutzt; seit der Einwanderung der walserischen Bevölkerung ab dem Ende des 13. Jahrhunderts bildete sich hier eine eigene Gemeinde, die sich bis heute in Sprache und Bewusstsein vom übrigen Land deutlich abgrenzt. Historisch gehörte auch das Gebiet «hinter dem Kulm», im Saminatal, zum Siedlungsraum der Walser; seit einigen Jahren ist dort erneut eine Dauerbesiedlung aufgekommen.

Die Weiler sind (von Norden nach Süden): Fromahus, Rotaboda, Üenaboda, Litz/Leitawis, Steinord/Lavadina, Wangerbärg. Als Wüstungen (abgegangene Siedlungen) wären zu nennen (ebenfalls von Norden nach Süden): Prufatscheng, Gnalp, Guggerboda. Heute fallen auch die Ferienhauszonen Masescha und Gaflei auf der Rheintalseite ins Auge; weitere finden sich im Alp- und Maiensässgebiet hinter dem Kulm.

Patrozinien

Bei ihrer Einwanderung waren die hiesigen Walser in die alte Pfarrei St. Mamertus (Triesen) eingegliedert worden, mit Ausnahme der (nördlichen) Weiler Prufatscheng und Rotaboda, die kirchlich nach Schaan (St. Peter) gehörten. – Kapellen: Schon im 14. Jh. war in Masescha ein eigenes Gotteshaus errichtet worden (der hl. Maria, St. Theodul, St. Sebastian und St. Rochus ge-

weiht); Ende 17./Anfang 18. Jh. kam noch eine Kapelle im Steg (St. Wendelin und Martin) dazu (Neubau 1817); Friedenskapelle in Malbun, 1950/51 erbaut; historisch bezeugt ist eine St. Antonius-Kapelle, die im Gebiet Litz/Leitawis gestanden hat. 1767-1769 wurde die Gemeinde als Ganzes kirchlich selbständig. Damals wurde die heutige Pfarrkirche auf Üenaboda (St. Josefs-Kirche) errichtet. – Vgl. Müller 1959, 322, 325f.; Poeschel 1950, 141ff.; Bucher 1992b.

Einwohner

(1901) 890, (1980) 2 098, (1997) 2 469

Gemeindefläche

29,770 km²

Höhenlage

Ortskirche: 884 m ü. M.

Alpen

Alpa (Bargälla), Garsälli, Sücka, Alpelti, Bärgi, Turna, Sareis (Gemeindealpen); Silum, Grossstäg, Chleistäg (Genossenschaftsalpen; alles Maiensässe).

Auf der Rheintalseite liegt Silum (ob Masescha, unter dem Kulm); beidseits des Kulm befindet sich Alpa (oder Bargälla), nämlich rheintalseitig nördlich von Silum und östlich von Gaflei, saminatalseits zwischen Sücka und Garsälli. Im Saminatal liegen Garsälli (nördlich von Bargälla), auch Steg (bestehend aus Grossstäg und Chleistäg, am Zusammenfluss von Samina und Malbunbach), Sücka (westlich ob Steg), Alpelti (südlich von Sücka, grenzt an Valüna, Wang und Gapfahl). Die Alp Bärgi (nordöstlich ob Steg) liegt ebenfalls im Saminatal, über dem Eingang ins Malbuntal). Turna liegt hinten im Talkessel von Malbun, Sareis östlich von Malbun jenseits des nord-südlich verlaufenden Grates mit dem Sareiserjoch, über der Nenzinger Alp Gamperdona. Das Territorium von Turna und Sareis ist mit dem übrigen Gemeindegebiet

von Triesenberg territorial nicht verbunden.

4.4. Vaduz

Siedlung

Vaduz

Der Ort liegt am Fuss des aus der Ebene jäh aufsteigenden Schlossfelsens, im Winkel, der gebildet wird aus dem ostseitigen Steilhang und dem mit Reben bepflanzten südlichen Ausläufer des breiten Schuttfächers der Mölihölzrüfi. Die bäuerliche Siedlung, das eigentliche alte Dorf, bildet den Nordteil des Fleckens; der herrschaftliche Teil (das spätere Amtsquartier) entstand weiter südlich, um die Kapelle St. Florin. Vaduz trat gegenüber Schaan, zu dem es politisch und kirchlich seit jeher gehörte, ursprünglich wenig hervor. Vaduz ist in seiner Entwicklung und Stellung wesentlich bestimmt von der über dem Städtchen thronenden ehemals gräflichen Burg, der heutigen Residenz des Landesfürsten (Schloss Vaduz). Hier fand die Landsgemeinde statt und amtierte der Landesherr oder dessen Vertreter. 1809/1810 fand die Ausscheidung der Gemeindegüter statt, und 1842 erfolgte die gänzliche Trennung von Schaan. Zum eigentlichen Hauptort des Landes wurde das Dorf, als es – nach Einführung der konstitutionellen Verfassung – Sitz der liechtensteinischen Regierung wurde. In neuerer Zeit ist das Siedlungsgebiet von Vaduz beträchtlich ausgeweitet worden, namentlich gegen Norden hin (auf dem erwähnten Schuttkegel), aber auch südwärts entlang der Landstrasse gegen den Meierhof zu, sowie westlich in die auch hier nicht sehr breite Rheinebene. Exklaven bilden die Gebiete Vaduzer Riet, Forst, Rüttstein/Dachsegg.

Patrozinien

St. Florinus (wohl im 12./13. Jh. errichtet, bekannt seit dem Urbar des Domkapitels um 1375). Es handelte sich um eine reine Herrschaftskirche für die gräfliche Burg, doch geht ihre Gründung vielleicht vor die

Entstehung der Burg zurück. Bemerkenswert ist, dass die Kapelle St. Florin selber nicht zur Pfarrei Schaan gehörte (LUB I/1, 360: "[...] *Capellae S: Florini Confessoris inter Parochias Schan, et Triesen Curiensis Dioecesis sic, quod ad nullam earundem Parochiarum pertinet, situatae* [...]"); allerdings verfügte sie nicht über einen eigenen Seelsorgesprenkel. Die alte Kapelle lag nördlich der heutigen Kirche (erbaut 1868/1869) auf dem Areal zwischen dieser und dem Schädlerhaus. – Kapellen: Kapelle St. Josef im Ebaholz, 1931 geweiht; zu erwähnen ist hier auch die der hl. Anna geweihte Schlosskapelle. Vaduz gehörte bis 1842 zur Jurisdiktion von Schaan. 1873 erfolgte die Gründung einer eigenen Pfarrei. – Vgl. Müller 1959, 320f.; Poeschel 1950, 155ff.

Einwohner

(1901) 995, (1980) 4 606, (1997) 4 975

Gemeindefläche

17,284 km²

Höhenlage

Ortskirche: 455 m ü. M.

Alpen

Hindervalorsch, Pradamee (Alpgenossenschaft Vaduz) und Gaflei (auf Triesenberger Gemeindegebiet). Hahnenspiel und Pradamee liegen in der Gabelung von Samina und Malbunbach (der Weidhang Hahnenspiel über der Ostflanke des oberen Saminatal, Pradamee weiter östlich jenseits der Pradameehöhi in hochgelegenen Kessel südwestlich über Malbun). Hindervalorsch liegt nordöstlich unter dem Schönberg, links über dem Valorschbach. Die genannten Alpen liegen also weit südöstlich bzw. östlich abseits des übrigen Gemeindegebiets.

4.5. Schaan

Siedlung

Schaan

Das bevölkerungsreichste Dorf des Landes liegt, unmittelbar gegenüber Buchs SG, nördlich von Mölihölzröfi und Quaderröfi, dort, wo das Dreischwesternmassiv durch den Vorschub der genannten Rufen am weitesten gegen den Rhein vorstösst. 1850 stiess man hier auf die Grundmauern eines römischen Kastells (die Anlage mass 64,8 m auf 52,5 m). Im karolingischen Reichsurbar des 9. Jhs. ist für Schaan ein Königshof ("*curtis dominica*") aufgezeichnet. Das alte, ausgedehnte Pfarrdorf breitet sich entlang den wichtigen hier zusammenlaufenden Strassen am Fusse des breiten Schuttjächers und auf der Rheinebene aus; westlich gegen den Rhein und vor allem nördlich der Dorfsiedlung liegen ausgedehnte Riedflächen; das weite Schaaner Riet bildete die Grenzzone zur alten Herrschaft Schellenberg, dem heutigen Unterland. In diesem Raum (eventuell etwas weiter nördlich) verlief schon im frühen Mittelalter die kirchliche Grenze zwischen den Ministerien (Diakonaten) *Vallis drusiana* (Walgau) und *In Planis* (Unter der Landquart). – Zur Gemeinde gehören die Exklaven Brunnenegg und Plankner Neugrütt.

Patrozinien

St. Peter (5./6. Jh.); die Kirche (später Kapelle) wies ursprünglich ein Baptisterium auf: sie übertrifft an Alter alle anderen Kirchen des Gebietes. Das Gotteshaus war nebst Schaan auch für Planken und Vaduz sowie die nördlichen Siedlungen Triesenbergs (Prufatscheng, Rotaboda) zuständig. Ebenfalls alt ist in Schaan die ehemalige St. Laurentiuskirche (wohl 9. Jh.; von ihr ist noch der Turm erhalten); die Nähe zur alemannischen Nekropole des 6./7. Jhs. (im nördlichen Dorfteil) könnte dafür sprechen, dass sie den im Frühmittelalter hier ansässigen Alemannen diene. Im Süden, um St. Peter, wohnte die alteinheimische romani-

sierte und christianisierte Bevölkerung. – Kapelle: Dux (St. Maria zum Trost, nach 1716 neu errichtet). – Vgl. Müller 1959, 308, 326; Büttner/Müller 1967, 69, 124; Poeschel 1950, 75ff., 93ff., 81ff., 98ff.; Wanger 1998.

Einwohner

(1901) 917, (1980) 4 551, (1997) 5 096

Gemeindefläche

26,845 km²

Höhenlage

Ortskirche: 450 m ü. M.

Alpen

Gritsch, Mittlervalorsch (Alpgenossenschaft Gritsch); Guschg, Stachler, Vordervalorsch (Alpgenossenschaft Guschg); Alpila (nicht mehr bewirtschaftet). Die Schaaner Alpen bilden zwei Komplexe südöstlich des übrigen Gemeindegebietes; sie sind mit diesem sowie untereinander nicht verbunden: Gritsch liegt (bezogen auf das Talgebiet) weit im Süden, nämlich östlich über dem Talkessel von Valüna, westlich des Grenzgrates zu Vermales und Nenzinger Himmel (Bettlerjoch). Demgegenüber liegt Guschg weiter nördlich, im oberen Teil des Valorschtals. Der Stachler liegt südlich von Guschg, südwestlich unter dem Sassföckle, das die beiden Alpen verbindet. Vorder- und Mittlervalorsch finden sich nordwestlich von Guschg in der Gabelung von Samina und Valorschbach.

4.6. Planken

Siedlung

Planken

Kleines Dorf in einer Waldlichtung auf einer Terrasse der nordwestwärts steil abfallenden Flanke der Drei Schwestern, hoch über den weiten Riedflächen zwischen Eschen und Schaan. Zwei kleine Exklaven

liegen in der Rheinebene unter dem Dorf (Riet) bzw. in einer Waldlichtung etwas weiter südlich, über der Strasse Schaan–Nendeln (Wes). Über die Anfänge der Walserkolonie Planken ist nichts bekannt, doch ist anzunehmen, dass sie von Triesenberg ausging. Dass Planken ehemals walsersch besiedelt war, lässt sich noch aus vereinzelt Geländennamen ablesen; romanische Namen wie *Planken* selber oder *Gafadura* wiederum lassen erkennen, dass die Rodungstätigkeit in diesem Gebiet durchaus vor den Walsern begonnen hatte.

Patrozinium

Ehemals zu Schaan (St. Peter) gehörig. Das Kirchlein St. Josef wurde 1768 errichtet. Planken gehört in kirchlicher Hinsicht zur Pfarrei Schaan. – Vgl. Müller 1959, 326; Poeschel 1950, 74f.

Einwohner

(1901) 56, (1980) 280, (1997) 337

Gemeindefläche

5,295 km²

Höhenlage

Ortskirche: 786 m ü. M.

Alpen

Gafadura, Rütli (jetzt Maiensäss), Plankner Garselli (nicht mehr bewirtschaftet; alles Gemeindealpen).

Rütli liegt unweit östlich über dem Dorf, Gafadura weiter oben, unter dem Grenzgrat gegen Frastanz (Sarojasattel). Die abgelegene felsige Alp Plankner Garselli ist, weil nicht mehr bewirtschaftet, stark verrüfnet und verwachsen; sie liegt hinter den Drei Schwestern im Saminatal, nördlich von Garsälli (Triesenberg) und nordwestlich von Zegerberg (Balzers).

4.7. Eschen

Siedlungen

Eschen und Nendeln

Eschen liegt in geschützter Nische am südlichen Fuss und an den sich darüber erhebenden sanften Hängen des Eschnerbergs. Südlich des Dorfes schiebt sich eine flache Erhöhung (Flux) ein Stück weit in die weite Riedfläche vor, die sich bis nach Schaan hinauf erstreckt. Eschen war stets der Hauptort des Unterlandes; darauf deutet auch der Name des Eschnerbergs hin, der von ihm den Namen erhielt. Auf Rofaberg tagte das Mai- und Herbstgericht, und hier wurde auch die Landschaftsfahne des Unterlandes verwahrt.

Nendeln ist weiter südöstlich gelegen, am flachen Hangfuss des Dreischwesternmassivs zwischen Nendler Röfi und Maurer Röfe, am östlichen Rand des weiten Riedgebietes südlich des Eschnerbergs, an der Strasse und Bahnlinie Schaan–Feldkirch. Nach oben und zu beiden Seiten (Süd und Nordost) ist es von Wald eingerahmt; der Blick auf das Ried und gegen Eschen hin ist frei. Östlich über Nendeln sind die Fundamente einer römischen Villa ausgegraben worden.

Das Gebiet Rheinau–Tentscha südwestlich von Eschen ist durch einen Streifen Gampminer Territorium vom übrigen Gemeindegebiet getrennt.

Im Osten über Nendeln steigt das Gemeindegebiet in einem schmalen Streifen bis zum Grenzgrat gegen Frastanz an.

Patrozinien

St. Martin (Eschen; 8./9. Jh.; im Reichsurbar des 9. Jh. erwähnt; Eigenkirche des Klosters Pfäfers). Die Weiler Aspa und Berg über dem Dorf Eschen gehörten ursprünglich kirchlich zu Bendern (seit 1856 zu Eschen). 1893/94 wurde die alte Kirche abgebrochen und auf demselben Areal der heutigen Bau erstellt. – Kapellen: Auf Rofa-

berg befindet sich eine Kreuzkapelle (16. Jh.). In Nendeln steht eine Kapelle St. Sebastian und St. Rochus (1639); Neuweihe 1686, der offenbar eine vollständige Erneuerung vorausgegangen war; der Neubau der heutigen Kapelle 1935 erfolgte weiter nördlich als der in den Urkunden erwähnte ältere Bau. – Vgl. Müller 1959, 312, 324f.; Büttner/Müller 1967, 69, 124; Poeschel 1950, 227ff., 236ff., 233ff.

Einwohner

(1901) 749, (1980) 2 594, (1997) 3 513

Gemeindefläche

10,333 km²

Höhenlage

Ortskirche: 453 m ü. M.

Alpen

Keine Alpen im Land.

4.8. Mauren

Siedlungen

Mauren und Schaanwald

Mauren liegt geschützt in leicht hügeligem Gelände auf der Südostseite des Eschnerbergs, leicht erhoben über dem Talgrund zwischen dem Eschnerberg und dem Dreischwesternmassiv, unmittelbar an der Grenze zu Vorarlberg. Das alte Dorf setzt sich aus einzelnen, durch Wege verbundenen Häuserkomplexen zusammen. Der westliche Teil, Freiadarf, trug auch den Namen †*Jodagass*; dieser ist zurückzuführen auf eine in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts erfolgte Ansiedlung von Judenfamilien, die als Hintersässen hier lebten und eine eigene Gemeinschaft bildeten.

Schaanwald liegt als junges Strassendorf nordöstlich von Nendeln, jenseits des Maurer Riets, an der Grenze zu Feldkirch, am Fuss des steilen, bewaldeten Maurerbergs.

Von Schaanwald zieht sich das Gemeindegebiet den steilen Bergwald im nördlichen Abfall des Dreischwesternmassivs in süd-östlicher Richtung hinauf bis zum Grenzgrat (Meschglamark), wo es auf Frastanzer Territorium trifft.

Patrozinien

St. Peter und Paul (ursprünglich romanische Kirche; der heutige Bau wurde 1843 vollendet); 1936 bis 1939 wurde die Theresienkirche in Schaanwald erbaut. – Vgl. Müller 1959, 321; Poeschel 1950, 257ff. Der Ritterorden, bzw. das Priorat St. Johann in Feldkirch, hatte von 1382 bis 1610 das Patronat der Pfarrei Mauren inne. Zur Theresienkirche vgl. Jäger 1997.

Einwohner

(1901) 843, (1980) 2 463, (1997) 3 107

Gemeindefläche

7,450 km²

Höhenlage

Ortskirche: 472 m ü. M.

Alpen

Keine Alpen im Land.

4.9. Gamprin

Siedlungen

Gamprin und Bendern

Das Territorium der Gemeinde Gamprin reicht bis zum Rhein; es umklammert in schmalem, nur einmal unterbrochenem Bogen von drei Seiten (N, W, S) her den Gemeindebann von Eschen, mit dem es noch bis 1784 gemeinsame Güter hatte. "Man wird darin wohl ein Zeichen dafür erblicken dürfen, dass der ganze Eschner Berg ehemals eine einzige Markgenossenschaft bildete." (Poeschel 1950, 241). Als Exklave nimmt der Nendler Berg einen Teil des steilen Waldgebiets östlich über Nendeln ein.

Die Kirche von Bendern befindet sich in beherrschender Lage auf dem westlichen Ausläufer des Eschnerbergs, unweit des Rheins. Der einstmals umfriedete Komplex, gebildet aus Kirche, Pfarrhaus und Scheune, trägt noch heute den Charakter eines geschlossenen Hofbezirks.

Das Dörfchen Gamprin liegt in hügeligem Gelände an der Nordwestflanke des Eschnerbergs, gegen den Rhein hin.

Die territoriale Ausdehnung der politischen Gemeinde Gamprin deckt sich heute mit dem Pfarrsprengel Bendern.

Patrozinien

St. Maria (Pfarrkirche Bendern, wohl 7./8. Jh.; kam wohl schon im 9. Jh. an das Kloster Schänis. Bendern war eine Grosspfarrei: sie umfasste historisch am rechten Rheinufer die Territorien der heutigen Gemeinden Gamprin-Bendern, Schellenberg (bis 1881), Ruggell (bis 1874), sowie (heute zu Eschen gehörig) von Aspa und Berg (bis 1856); ferner jenseits des Rheins auch Sennwald (bis 1422), Salez (bis 1514), Haag (bis 1637). – Kapelle: Wegkapelle St. Maria in Gamprin-Oberbüel. – Vgl. Müller 1959, 310; Büttner/ Müller 1967, 124; Poeschel 1950, 240ff., 254.

Einwohner

(1901) 302, (1980) 777, (1997) 1 157

Gemeindefläche

6,140 km²

Höhenlage

Ortskirche: 472 m ü. M.

Alpen

Keine Alpen im Land.

4.10. Schellenberg

Siedlungen

Schellenberg (Vorder-, Mittel-, Hinter-)

Die Gemeinde Schellenberg breitet sich nicht um einen zentralen Hauptort aus, sondern weist drei weilerartige Siedlungen auf dem langegezogenen Rücken des Eschnerbergs auf: Vorder-, Mittel und Hinterschellenberg. Erst seit der Mitte des 19. Jahrhunderts ist Mittelschellenberg zum kirchlichen Mittelpunkt geworden, nachdem zuvor das Gebiet der heutigen Gemeinde zur Pfarrei Benden gehörte.

Der Name stellt den Restbestand einer ehemals weitergreifenden Bezeichnung – der Herrschaft Schellenberg – dar und ist, etymologisch gesehen, hier nicht auf eigenem Boden gewachsen. Die Herren von Schellenberg hatten ihn von ihrem Sitz im oberen Isartal, gegenüber von Lenggries, als Familiennamen angenommen und ihren Burgen und damit der Herrschaft auf dem Eschnerberg mitgeteilt. Das Geschlecht muss schon vor 1200 in unserem Gebiet Fuss gefasst haben. Alt-Schellenberg wird also noch im 12. Jahrhundert (vermutlich in dessen zweiter Hälfte) gegründet worden sein; die Feste Neu-Schellenberg mag um die Mitte des 13. Jhs. entstanden sein. Mit allen anderen Besitzungen gingen 1317 die beiden Burgen auf dem Eschnerberg auf die Grafen von Werdenberg-Heiligenberg zu Bludenz über. 1405 zerstörten die Eschnerberger, die sich dem Bund ob dem See angeschlossen hatten, beide Festen, doch wurden diese offenbar bald wieder hergestellt. Zu Anfang des 17. Jahrhunderts werden beide Anlagen nur noch als Ruinen erwähnt. Die Burgruinen Alt- und Neu-Schellenberg liegen nordwestlich bzw. östlich von Mittelschellenberg (Poeschel 1950, 276, 279ff.).

Patrozinien

Junge Pfarrkirche in Mittelschellenberg: 1855/56 als Kapelle S. Maria Immaculata erbaut. Pfarrei seit 1881. Im Jahr 1858

gründete P. F. Salesius Brunner in Schellenberg ein Kloster der Schwestern vom kostbaren Blut. – Kapelle: In Hinterschellenberg stand ein St. Georgs-Gotteshaus (Datierung nicht bekannt). – Vgl. Müller 1959, 310, 327; Poeschel 1950, 274ff.

Einwohner

(1901) 323, (1980) 577, (1997) 920

Gemeindefläche

3,545 km²

Höhenlage

Ortskirche: 626 m ü. M.

Alpen

Keine Alpen im Land.

4.11. Ruggell

Siedlung

Ruggell

Die Dorfanlage zeigt im nordwestlichen Teil im Grundriss annähernd Ringform. Dass es sich hierbei um den wohl ältesten Dorfteil handelt, lässt sich auch den dortigen Quartierbezeichnungen Under- und Oberdarf sowie dem im heutigen Südteil des Dorfes anzutreffenden Namen Oberwiler entnehmen.

Im Mittelalter erscheinen das Domkapitel und das Kloster St. Luzi zu Chur hier als Grundbesitzer. In kirchlicher Hinsicht gehörte bis 1874 die Gemeinde zur Pfarrei Benden.

Patrozinium

Seit 1874 eigene Pfarrei mit Pfarrkirche (hl. Fridolin). – Alte Kapelle: St. Fridolin, mit Standort nordwestlich der heutigen Kirche, an der Abzweigung der Strasse nach Schellenberg von jener nach Bangs, dort, wo jetzt ein Erinnerungskreuz steht. – Vgl. Müller 1959, 310, 324; Poeschel 1950, 267ff.

Einwohner

(1901) 449, (1980) 1 113, (1997) 1 668

Gemeindefläche

7,370 km²

Höhenlage

Ortskirche: 433 m ü. M.

Alpen

Keine Alpen im Land.

5. Die Bevölkerung des Landes

Einwohner: 31 320 Personen (Stand 1997), davon 10 730 Ausländer (= 34,26 %).

Volkssprache: In den Talgemeinden hochalemannisch mit niederalemannischen Elementen auf romanischem Substrat, in Triesenberg Walsertdeutsch (Davoser-Typ); die Talmundarten des Oberlandes heben sich deutlich von denen des Unterlandes ab.

Amtssprache: Deutsch.

Religion: 87 % römisch-katholisch, 8 % evangelisch.

Die auf dem Boden Liechtensteins ursprünglich bestehenden sechs Pfarreien (St. Peter in Balzers, St. Mamertus in Triesen, St. Peter und St. Laurentius in Schaan, St. Maria in Benden, St. Martin in Eschen; vgl. Büttner/Müller 1967, 124) gehörten seit je zum Bistum Chur, das auch mit der Beschränkung der Diözesanherrschaft auf das schweizerische Territorium zu Beginn des 19. Jahrhunderts Liechtenstein nicht verlor, obwohl das Fürstentum mit Wien und Österreich engste Verbindungen hatte. Seit 1997 ist Liechtenstein nach vatikanischem Dekret ein eigenes Erzbistum.

Volkskunde: Aus der Fülle des ursprünglichen Brauchtums hatten sich einzelne Sitten und Bräuche bis in unsere Zeit erhalten, die in heidnischen Überlieferungen, in der Religion und im Leben des Volkes wurzeln. Für den ersten Fastensonntag (den sogenannten

Funken- oder «Küechli»-Sonntag) sammeln die Knaben Wochen im voraus unter ihrem Funkenmeister nach einem besonderen Zeremoniell Holz. Am Fastensonntag zünden Fackelschwinger den «Funken» an, nach dessen Erlöschen man zum «Küechli»-Schmaus aufbricht. Zum Schmutzigen Donnerstag gehörten der Brauch des Russelns («Ruessla»: Gesicht mit Russ einreiben) und des Stehlens des Suppenhafens. Weitere Bräuche kreisen um Trauung und Hochzeitsmahl. Ein Freudentag für die Landwirte ist die Alpabfahrt, zu der die Kühe geschmückt werden. Zur Prozession am «Herrgottstag» (Fronleichnam) kommen grosse Teile der Bevölkerung zusammen. Zum einheimischen Kunstgewerbe gehört die Fertigung von Keramikgegenständen. In der Filmserie «Sterbendes Handwerk» liess der liechtensteinische Kulturbeirat alte Handwerksberufe dokumentarisch festhalten: unter anderen Holzschuh-, Rechen-, «Chräzacher» (Korbflechter) und Weissküfer. Gebrauchsgegenstände und Kulturgut aus früheren Zeiten werden vom liechtensteinischen Landesmuseum sowie von verschiedenen Dorfmuseen gezeigt. Zum Kulturerbe von Liechtenstein gehören Sagen, die in verschiedenen Sammlungen vorliegen; die bekannteste stammt von Otto Seger (Seger 1965). Zum Stand der volkskundlichen Forschung in Liechtenstein vergleiche man den Überblick bei Hilbe 1996 (mit weiterer Literatur).

6. Die Gewässer des Landes

6.0. Allgemeines

Die nachfolgenden Ausführungen beziehen sich im wesentlichen auf Broggi 1986, 37ff. sowie dem *Wasserwirtschaftlichen Rahmenplan* des Amtes für Gewässerschutz von 1984, S. 200ff.

Nebst dem Rhein als Talfluss können die Gewässer unseres Landes dem Binnenkanalsystem, dem Spiersbachsystem und dem Saminasystem im Alpengebiet zugeordnet werden.

Die Gewässer des Talbodens wurden mit der Urbarmachung der Rheinebene künstlich angelegt. Mit der Zeit haben sie sich zu wesentlichen Bestandteilen des Landschaftsbildes entwickelt und im Naturhaushalt eine wichtige Rolle übernommen. Der Übergang vom Entwässerungsgraben zum eigentlichen Gewässer ist fließend.

Die heutigen hydrologischen Verhältnisse sind im Zusammenhang mit der Geschichte des Rheins und seiner Zähmung zu sehen.

6.1. Der Rhein

Während der letzten Eiszeit teilte sich der Rheingletscher am Gonzen bei Sargans in einen westlichen Ast in Richtung Walensee und in einen östlichen, der dem heutigen Rheintal folgte. Nach dem Rückzug der Gletscher blieben im Rheintal voralpine Seen zurück, die jedoch durch die Felschwelle Montlingen–Götzis vom heutigen Bodensee klar getrennt waren. Ein südlicher langgezogener See reichte bis ins Sarganserbecken. Vgl. dazu auch Keller 1989, 15ff. Skizzen *ibid.* 17, 19 zu Rheintalsee(n) und Verlandung). Mit dem Rückzug der Gletscher wurden diese Seen mit dem Geschiebe der Talflüsse, Seitenbäche und Rufen aufgefüllt. Der Rhein pendelte breit im Tal und verteilte die Geschiebefrachten

über den ganzen Talraum. Diese Wasserläufe füllte ihre Bette zunehmend mit Geschiebe auf, so dass die Hochwasser seitlich ausbrachen und neue Wege suchten. Nur wo natürliche Hindernisse den Hochwassern den Weg in Talmulden versperrten – etwa im Bereich des Fläscher- oder Eschnerberges – bildeten sich Hinterwässer in Seenform, die erst später verlandeten und sich zu Flachmooren entwickelten.

Die breite Talsohle war bis ins Mittelalter grösstenteils versumpft, unbewohnbar und auch schwer passierbar. Wegverbindungen wie Siedlungen im Rheintal lehnten sich deshalb an die hochwassersicheren Talhänge an. Ernsthaftige Bemühungen, den Rhein zu begrenzen, scheinen schon auf das 11./12. Jahrhundert zurückzugehen, wobei sich der erste Uferschutz auf die Sicherung etwa von Fährstationen beschränkt haben wird. Im Verlauf des 18. Jahrhunderts führte die weitere Auflandung des Rheinbettes zu zunehmenden Rückstauungen der seitlichen Zubringer, was verbunden mit den grösseren Rheinüberschwemmungen auch zu Verheerungen führte. Alte Prallhänge des noch mäandrierenden Rheins sind im Gebiet Entamoos/Neugrütt zwischen Triesen und Balzers auf der Höhe der Alten Landstrasse und sehr ausgeprägt zwischen Triesen und Vaduz auf der Höhe nördlich von Maschlina zu erkennen.

Im Jahr 1790 wurde zwischen der Herrschaft Werdenberg und Liechtenstein eine einheitliche Rheinbettbreite von 150 Klaftern (285 m) festgesetzt. 1837 wurde ein provisorisches Wuhrsystem (Doppelwuhrsystem mit Mittelgerinne und durch Binendämme abgeschlossene Vorländer) beschlossen; dieser Beschluss wurde 1847 durch einen Vertrag besiegelt. Die Normalbreite des Flussbettes wurde neu mit 120 m angenommen.

Unter dem Eindruck der katastrophalen Hochwasser von 1868 erhöhte die Schweizer Rheinkorrektion die Wuhre des Mittelgerinnes einseitig zu eigentlichen Hochwasserdämmen. Liechtenstein war vorerst finanziell nicht dazu in der Lage und beschränkte sich anfänglich auf die kostengünstigere Erhöhung der Binnendämme. Erst nach 1878 stellte auch Liechtenstein unter Belassung der Binnendämme langsam auf das Hochwuhrsystem um. Die liechtensteinischen Binnengewässer wurden danach an drei Stellen durch die Hochwuhrlücken entlassen, nämlich im Hälos (Triesen), südlich von Vaduz und nördlich von Gamprin (in diesen Gebieten erhielten sich die Sumpfgebiete bis zur Zeit des Binnenkanalbaues bzw. spätestens bis zum Zweiten Weltkrieg. Trotz der Rheindurchstiche bei Fussach und Diepoldsau, mit denen eine Rheinverkürzung und damit eine Gefällszunahme erreicht wurde, womit der weiteren Auflandung entgegengewirkt werden sollte, schritt die Verschotterung des Rheinbettes weiter voran. In regelmässigen Abständen mussten Wuhrerhöhungen vorgenommen werden, wobei der Hochwasserspiegel gegenüber dem Umland immer mehr anwuchs. Die letzte grosse Rheinüberschwemmung vom 25. September 1927 überflutete nach dem Dammbbruch bei Schaan das Unterland und Teile des angrenzenden Vorarlbergs.

Der Rhein führt im Bereich von Liechtenstein (Messstation Ragaz) im Mittel 164 m³/s. Am 22. August 1954 wurden als grösster bisher gemessener Abfluss 2 000–2 300 m³/s gemessen. Das katastrophale Hochwasser von 1927 wird auf 2 700 m³/s geschätzt (Berechnung aus den Messungen in Felsberg und in St. Margrethen).

Die Jahresabflussmenge des Rheins verteilt sich zu etwa 35 % auf den Winter und zu 65 % auf den Sommer. Charakteristisch für den Rhein ist die stark schwankende Wasserführung mit rasch anwachsenden Hochwasserspitzen.

6.2. Die übrigen Fließgewässer

6.2.0. Vorbemerkung

Ursprünglich folgten die Gewässer im Talraum ganz den naturräumlichen Gegebenheiten. Die breiteren, grundwassergespeisten Giessen waren reich mit weiteren verästelten Kleingewässern und Feuchtgebieten vernetzt. Erste zaghafte Entwässerungsbemühungen erfolgten zu Beginn des 19. Jahrhunderts; sie nahmen dann auf das Jahrhundertende hin konkrete Formen an.

6.2.1. Das Binnenkanalsystem

60 % Prozent (97 km²) der Landesfläche werden über den Binnenkanal in den Rhein entwässert. Das natürliche Einzugsgebiet des Binnenkanals ist jedoch grösser und beträgt insgesamt 115 km²; es umfasst auf schweizerischem Gebiet das Tälchen zwischen Fläscherberg und Falknis bis zur Wasserscheide der Luziensteig und auf österreichischem Gebiet die Gegend von Tisis. Zudem werden von den im Valünatal im Stausee Steg in einem Einzugsgebiet von 23 km² gesammelten Wässern maximal 1,5 m³/s über die Leitung der liechtensteinischen Kraftwerke (LKW) ebenfalls ins Rheintal (Saminawerk Vaduz) abgeleitet.

Die Esche hat ihren Ursprung bei Tisis. Sie umfließt den Eschnerberg südlich und mündet bei Bendern in den Binnenkanal und entwässert 6,5 km² österreichisches und 19,3 km² liechtensteinisches Gebiet. Im Oberlauf hat sie durch die Torfsackungen (Absenkung der Ufer) an Kapazität verloren, und da zeitweise mehr Wasser anfällt, als sie abzuleiten vermag, treten gelegentlich Überschwemmungen auf, denen durch geeignete flussbauliche Massnahmen begegnet werden muss.

6.2.2. Die grösseren Bachsysteme

Das Einzugsgebiet des Spiersbaches, der das Schellenberger und das Ruggeller Riet durchfließt, und das des Mölibachs (Rug-

gell) vom Gampriner Seele her beträgt 11 km². Der Mölibach fliesst in den Spiersbach und dieser nördlich der Landesgrenze direkt in den Rhein.

Das Alpengebiet (das Saminatal und seine Seitentäler Malbun und Valorsch), umfasst 52 km²; es wird mit Ausnahme der Alp Sareis (3 km²) durch die Samina entwässert, welche bei Frastanz in die Ill mündet; die Ill fliesst nördlich von Ruggell in den Rhein. Die Wässer der Alpe Sareis ergiessen sich über den Mengbach (Vorarlberg) ebenfalls in die Ill.

6.2.3. Kleine Fliessgewässer und Gräben

Durch Grundwasserabsenkungen und Wasserbaumaassnahmen ist das Netz der kleinen und kleinsten Fliessgewässer wesentlich verkleinert worden. Die kleinen Fliessgewässer im Talraum (unter 700 m ü. M.) wurden in den Dorfgebieten zu einem beträchtlichen Teil eingedohlt. Viele der Gräben unter 50 cm Breite sind eingetrocknet, grössere Gerinne liegen periodisch trocken.

6.2.4. Die Talhangbäche und Rufen

Verschiedene Bäche am Talhang (u. a. die Rufe bäche) führen nach Regenfällen plötzlich viel Wasser und versiegen dann wieder ganz oder teilweise. Nach starken Niederschlägen können sie zu reissenden Wildbächen werden. Durch Rufe bauten versucht man dieser Gefahr Herr zu werden.

6.3. Stehende Gewässer

Liechtenstein besitzt nur kleine stehende Gewässer. Unterhalb 700 m ü. M. sind es insgesamt lediglich 8 ha, wovon die Hälfte auf die Wasserflächen des Naturschutzweihers im Hälos (Triesen) entfällt; dieser wird vom turbinierten Wasser des Lawenabaches gespiesen und weist eine Fläche von ca. 1,5 ha auf. Er steht mit seiner näheren Umgebung unter Naturschutz.

Das Gampriner Seele ist ein Überbleibsel der Rheinüberschwemmung von 1927. Es wird als Feuchtbiotop unterhalten und steht mit seinen Uferzonen unter Naturschutz. Es hat eine Oberfläche von ca. 1,4 ha und wird teilweise aus dem Binnenkanal gespiesen.

Der Stausee Steg im Saminatal hat eine Fläche von ca. 3,2 ha und ein nutzbares Volumen von ca. 100 000 m³. In ihm staut sich Wasser aus dem Valünatal (oberes Saminatal) und dem Malbuntal, bevor davon maximal 1,5 m³/s über die Druckleitung der LKW ins Saminawerk (Vaduz) abgeleitet werden. Unmittelbar nach dem Stausee und der Bachfassung Rieter ist die Wasserführung der Samina zeitweise gering.

Bei den grösseren Rufen des Landes wurden Kies- und Schlamm-sammler angeordnet. Die Kiessammler halten das Geröll zurück, die Schlamm-sammler die feineren absetzbaren Stoffe. Beide schwächen gleichzeitig die Hochwasserspitzen ab. Die Schlamm-sammler zeigen sich meistens als Wasserflächen.

Die in Balzers an der Strasse zur Luziensteig gelegene Weiheranlage St. Katrina-brunna ist als Natur- und Erholungsanlage gestaltet. Die Wasserbeschaffung erfolgt aus dem Rückstau der Quelle unterhalb des ehemaligen Steinbruchs. Die Anlage dient hauptsächlich als Refugium für die betroffene Tier- und Pflanzenwelt der Feuchtgebiete.

Das seit 1966 unter Naturschutz stehende Gebiet Äulehäg in Balzers wurde in jüngster Zeit künstlich wieder bewässert.

Um für die bedrängte und bedrohte Tier- und Pflanzenwelt der Feuchtgebiete Lebensraum zu schaffen bzw. zu erhalten, wurden in den vergangenen Jahrzehnten diverse Anlagen mit einigen Hektaren Wasserfläche erstellt und zum Teil in Naturschutzgebiete integriert.

Im Liechtensteiner Alpengebiet sind stehende Wasserflächen eher selten. Die vorhandenen kleinen Wasserflächen bilden den

höchstgelegenen Lebensraum für Bergmolch, Grasfrosch und Erdkröte. Im wesentlichen handelt es sich um die Weiher und Tümpel auf Gapfahl Obersäss und im Gebiet Sass. Der grösste Weiher in unserem Alpengebiet ist der Sass-See (Schaan/Triesenberg).

6.4. Feuchtgebiete

Es sind nur noch wenige zusammenhängende Feuchtgebiete erhalten. Hier tritt vor allem das 55 ha umfassende Naturschutzgebiet Schwabbrüna-Äscher hervor, das bedeutende Bestände seltener Riedflora aufweist.

Das Naturschutzgebiet Ruggeller Riet umfasst eine Fläche von 90 ha. Es handelt sich vornehmlich um Reste von Moorwiesen, Streuwiesen und Torfstichgebieten. Das Ruggeller Riet beherbergt eine sehr seltene Flora und Fauna der Nassstandorte. Es sind vor allem die vielen Vogelarten,

wie grosser Brachvogel, Bekassine, Rohrweihe usw., welche diesem Gebiet eine überregionale Bedeutung geben. Das Ruggeller Riet findet seine natürliche Fortsetzung im vorarlbergischen Naturschutzgebiet Bangser Riet.

Die Ruggeller Gebiete Schneggenäuele (4,5 ha) und Au (beim Lettagiessa) (4,7 ha) stehen ebenfalls unter Naturschutz. Sie werden vornehmlich als Streuland genutzt. Diese Gebiete zeichnen sich durch das Vorkommen von sibirischer Schwertlilie, Sumpfglabie und Hummelragwurz aus.

Um 1900 bedeckten im Liechtensteiner Talgebiet die Riedflächen noch ca. 2 000 ha. Sie waren einst als einmündige Streuwiesen für das Alpenrheintal kennzeichnend. Heute verbleiben im Talboden gerade noch 182 ha landwirtschaftlich nicht intensiv genutzter Flächen.

7. Die Wirtschaft des Landes

7.0. Überblick

Die Existenz der Bevölkerung beruhte bis in die neuere Zeit vorwiegend auf der Landwirtschaft, und zwar, dem alpinen Charakter des Landes entsprechend, auf der Viehhaltung. Eine wesentliche Rolle spielte dabei die gut entwickelte Alpwirtschaft. Der von alters her gepflegte Weinbau hat sich im Oberland bis heute erhalten. Noch in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts war das Land arm an eingesessenen Handwerkern. Eine nicht unerhebliche Verdienstquelle brachte der Fuhrverkehr, an dem aber nur die Oberländer Gemeinden teilhatten. Nebenerwerb bot ferner das Spinnen in Heimarbeit für Schweizer Fabrikanten. Wie im Bündnerland, so fand auch in Liechtenstein eine saisonmässige Emigration statt, die sich hier vor allem aus Bauarbeitern rekrutierte. Im Lande selbst setzte erst in der

zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts die Ansiedlung von Industrien ein, wobei die Textilfabrikation voranging (Poeschel 1950, 14). Noch um 1930 war Liechtenstein ein armes Agrarland; zahlreiche Liechtensteiner waren gezwungen, als Saisonarbeiter ausser Landes zu arbeiten. Die Agrarquote (1. Sektor) lag bei fast 40 % der Bevölkerung; bereits jeder sechste Einwohner war Ausländer. Die nach dem Zweiten Weltkrieg einsetzende, teils sehr expansive Industrialisierungsphase brachte dem Land neue Arbeitsplätze, vor allem auch in technologisch hochstehenden Unternehmen der Metall-, Maschinen-, Apparate- und Kunststoffindustrie, so dass die im Rheintal früher dominierenden Niedriglohnbranchen der Textil- und Bekleidungsindustrie bald keine zentrale Rolle mehr spielten. Zugleich nahmen die Arbeitsplätze im Dienstleistungssektor um ein Vielfaches zu. Die

Zahl der Rechtsanwälte und Treuhänder z. B. vervierfachte sich zwischen 1960 und 1978; vor 1980 kamen auf jeden Bürger Liechtensteins zwei Briefkastenfirmen. Auch das reale Bruttoinlandprodukt vervierfachte sich in 30 Jahren (seit 1960). Weder Zahl noch Ausbildungsniveau der liechtensteinischen Arbeitskräfte konnte vorerst mit dieser Entwicklung Schritt halten: Der Ausländeranteil in Industrie (in einzelnen Zweigen bis über 70 %), Dienstleistungen, aber auch bei den Akademikern, in den Lehrberufen und bei den Schülern stieg anhaltend. In dem engbegrenzten (Wirtschafts-)Raum Liechtensteins mussten Zuwanderung und Bauboom zu einer Umkehr bestimmter Entwicklungen führen: Der Zuzug ausländischer Arbeitskräfte wurde begrenzt, industrielle Aktivitäten wurden ins Ausland verlagert. Aus dem überregionalen Bankenplatz fliessen zunehmend Investitionen ab. Die Statistik von 1991 weist die Hälfte der Landesbewohner als Erwerbstätige aus (29 386 Einwohner, 14 669 Erwerbstätige); von den (1991) 20 444 in Liechtenstein Beschäftigten waren 12 355 Ausländer (60 %); in diesen Zahlen sind mehr als 6 700 Grenzgänger aus der Schweiz und aus Vorarlberg eingeschlossen. 1991 waren von den Beschäftigten 1,7 % in der Landwirtschaft, 51,1 % in Industrie und Gewerbe, 47,2 % im Dienstleistungsbereich tätig. Währung ist der Schweizer Franken.

7.1. Land- und Forstwirtschaft

Für intensive landwirtschaftliche Nutzung stehen in der Rheinebene seit der Melioration (Bau des Binnenkanals) rund 20 % der Gesamtfläche des Landes als Ackerland und Futterfläche zur Verfügung. Ungefähr die gleiche Fläche nehmen Hanglagen und Alpweiden ein. Milchviehhaltung und Mast sowie die Produktion von Futtermitteln dominieren. Gemüse- und Weinbau können sich in einer Nischenstellung halten. Der Rückgang der in der Landwirtschaft tätigen

Bevölkerung, die Verminderung der Zahl der Betriebe bei gleichzeitiger Vergrößerung der Betriebsfläche und einer enormen Produktionssteigerung entsprechen der Entwicklung in den umliegenden Landwirtschaftsgebieten. Der Rebbau hat sich im Oberland seit alters erhalten, während er im Unterland (Bendern) eingegangen war, mittlerweile aber wieder aufgenommen worden ist. Von der gesamten Waldfläche des Landes sind 91 % in öffentlichem Besitz (Gemeinden und Alpgenossenschaften). Entsprechend der gebirgigen Topographie können nur etwa 60 % der Hochstammwälder als Wirtschaftswald betrachtet werden. In Extremlagen steht die Schutzfunktion der Wälder im Vordergrund. I. d. R. werden 80 % des jährlichen Holzzuwachses genutzt.

7.2. Industrie

Die rund 51 % der im zweiten Sektor beschäftigten Erwerbstätigen arbeiten zu drei Vierteln im Bereich der Metallbearbeitung, des Maschinen- und Apparatebaus und der Elektronik. Traditionsreiche Zweige sind die keramische (Dentalprodukte) und die Textilindustrie. Die Produktion für Optik und Elektronik, Chemie, Pharmazie und Lebensmittelherstellung (Konserven, Tiefkühlprodukte) gewinnt an Bedeutung. Kleine bis mittelgrosse Betriebe (grösster Betrieb mit rund 1 400 Arbeitsplätzen, 1991) produzieren vor allem exportorientierte kapital-, forschungs- und entwicklungsintensive Spezialprodukte. Zahlreiche ausländische Zweigbetriebe liechtensteinischer Firmen beschäftigten 1989 rund 13 000 Mitarbeiter (62 % in Europa, 38 % in Übersee). Fast die Hälfte der rund 10 500 im zweiten Sektor Beschäftigten sind Grenzgänger. Das Gewerbe (rund 1 600 Klein- und Mittelbetriebe) dient vor allem dem Inlandmarkt. Wie bei den Rohstoffen ist auch bei den Energieträgern die Auslandabhängigkeit enorm hoch.

7.3. Dienstleistungen

Der dritte Sektor, der rund 47 % der Erwerbstätigen beschäftigt, erzielt eine hohe Wertschöpfung und verzeichnete in den vergangenen Jahren und Jahrzehnten ein überdurchschnittliches Wachstum im Banken- und Treuhandwesen, das einen bedeutenden Teil der Staatssteuereinnahmen aufbringt. Die damals vier liechtensteinischen Banken beschäftigten 1990 rund 6 % aller Erwerbstätigen des Landes und wiesen zusammen eine Bilanzsumme von über 17 Mrd. Franken aus. Ein bedeutender Anteil des Dienstleistungsgeschäfts liegt im besonderen Charakter des liechtensteinischen Gesellschaftsrechts begründet: Dem (ausländischen) Investor steht eine Vielzahl von Rechtsformen (Sitz- und Holdingunternehmen, AG, Anstalt, Stiftung, Treuhandunternehmen, Trust) für seine (weltweiten) unternehmerischen Tätigkeiten zur Verfügung. Das Dienstleistungsgewerbe zählt rund 450 Handels- und gegen 400 Betriebe des Verkehrs- und Gastgewerbes.

7.4. Tourismus

Die Anfänge des Fremdenverkehrs vor und um 1900 lagen im Bergtourismus (Entstehung von zahlreichen Alpenkurhäusern). 1899 schloss sich Liechtenstein dem vorarlbergischen Landesverband für Fremdenverkehr an. Der Währungszusammenbruch nach dem Ersten Weltkrieg liess den Tourismus versiegen; erst in den dreissiger Jahren kamen wieder Touristen ins Land. Einen grossen Aufschwung erlebte der Fremdenverkehr (bedeutendes Netz an Wanderwegen, zahlreiche Naturreservate, Wintersport in Malbun und Steg, Museen,

historischer Höhenweg Eschnerberg) nach dem Zweiten Weltkrieg: 1952 Gründung eines Verkehrsbüros in Vaduz. Die Zahl der Gäste stieg von rund 11 000 (1950) auf gegen 80 000 jährlich (1980-1990). Das Gesamtangebot liegt (1991) bei 1 400 Gästebetten und gut 100 Ferienwohnungen.

7.5. Verkehr

Historisch gesehen war das Land Durchgangsstation auf einer römischen und mittelalterlichen Nord-Süd-Route vom Bodenseeraum zu den Bündner Pässen. Diese Route führte rechtsrheinisch von Chur über Maienfeld, St. Luzisteig, Balzers, Schaan (valentinianisches Kastell, 4. Jh.) nach Bregenz. Die ersten Rheinbrücken im Raume Liechtenstein entstanden in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Das Land ist seit den 1870er Jahren durch die Bahnlinie Feldkirch-Schaan-Buchs an das internationale Eisenbahnnetz angeschlossen. Die durch das Fürstentum führende Strecke wird von den Österreichischen Bundesbahnen betrieben und verwaltet. Fünf Abfahrten der schweizerischen Rheintalautobahn N 13 [neu: A 13] führen über den Rhein nach Liechtenstein. Das Land verfügt über ein gut ausgebautes Strassennetz mit 750 km Landstrassen. PTT-Buslinien dienen dem öffentlichen Nahverkehr mit Verbindungen zu den Nachbarorten Buchs (SG), Sargans (SG) und Feldkirch (Vorarlberg). Durch den vor allem in den Reise- und Wintersportzeiten starken Touristenverkehr sowie die rund 7 700 Grenzgänger (Zu- und Wegpendler) ist die Verkehrsdichte sehr hoch.

B. Zur Geschichte des Untersuchungsraums

1. Archäologie, Frühgeschichte

1.1. Die archäologische Sicht

Erste archäologische Untersuchungen in Liechtenstein gehen auf das 19. Jahrhundert zurück. Grabungen auf dem Schellenberg erbrachten in den 1940er Jahren den Nachweis einzelner Siedlungsplätze aus der Jungsteinzeit. Die Lage Liechtensteins am Handelsweg von den Bündner Pässen zum Bodensee förderte wohl eine kontinuierliche Besiedlung, obwohl die Rheinebene bis ins 19. Jahrhundert zum grössten Teil aus Sumpf- und Riedland bestand. Für die ur- und frühgeschichtliche Bevölkerung boten die beiden Inselberge Gutenberg im Süden (bei Balzers) und Eschnerberg im Norden und die sonnenbeschienenen Hänge des Rätikonmassivs hinreichenden Lebensraum.

Der älteste archäologische Fund in Liechtenstein ist ein Gefäss der Rössener Kultur aus dem 5. Jahrtausend vom Gutenberg. Die Stationen Borscht (*Buerst* Schellenberg) und Lutzengüetle (*Lutzagüetli* Eschen) auf dem Eschnerberg sind Siedlungen des 5.-3. Jahrtausends (Lutzengüetle-, Pfyner und Horgener Kultur). Stark vertreten sind Funde aus der Bronzezeit (2. Jahrtausend; Gräber mit Waffen- und Schmuckbeigaben) aus mehreren Siedlungen auf dem Eschnerberg (Buerst, Malanser, beide Eschen) und am Westabhang der Drei Schwestern (Sägaweyer, Gamprin; Kolera, Planken). Hinzu kommen Einzelfunde von Schmuck und Waffen in den Riedgebieten und in der alpinen Zone, die als Opfergaben an ehemaligen Moor- und Bergübergängen zu interpretie-

ren sind. Der in der späten Bronzezeit (Urnenfelderzeit) aufgekommene Bestattungsritus der Totenverbrennung ist mit einem kleinen Gräberfeld am Runden Büchel (*Runda Böchel* Balzers) und mit zwei Urnengräbern aus Vaduz auch für Liechtenstein belegt. Im Keramikmaterial der Höhensiedlungen Lutzengüetle und Krüppel (*Kröppel* Schaan) sind Einflüsse zweier Kulturen spürbar: Mitteleuropäische Urnenfelderkultur vom Bodenseeraum her und inneralpine Laugen-Melaun-Kultur von Graubünden her trafen hier aufeinander. Eindeutige Siedlungsbefunde aus der Eisenzeit (1. Jahrtausend v. Chr.) fehlen bisher. Bekannt sind eine hallstätische Wallanlage auf Borscht, die Brandgräberfelder vom Runden Büchel sowie Kultstätten vom Schneller (Eschen) am Eschner- und am Gutenberg (Balzers). Auch für diese Epoche (La Tène) kann neben Einflüssen aus dem keltischen Raum eine inneralpine Kulturgruppe festgestellt werden, die wohl mit den historisch belegten Rätern übereinstimmt. Ihre Formgebung kommt in der lokal hergestellten «Taminser und Schneller-Keramik» und in neun Votivstatuetten vom Gutenberg zum Ausdruck.

1.2. Räter und Kelten

Im ersten vorchristlichen Jahrtausend war der Raum des westlichen Alpengebietes und des heutigen schweizerischen Mittellandes bis zum Arboner Forst, den Glarner und

Urner Alpen vom keltischen Volk der Helvetier bewohnt. In der schwäbisch-bayrischen Hochebene nördlich des Bodensees sassen die keltischen Vindeliker und in den Ostalpen die illyrischen Noriker. Das Gebiet des heutigen Tessins war im Besitz eines weiteren keltischen Volkes, der Lepontier. Dazwischen dehnte sich das Siedlungsgebiet der Räter, eines Volkes oder Völkergemischs, von dem uns antike Schriftsteller in zahlreichen Zeugnissen oberflächliche Kunde geben, deren sprachlich-ethnologische Zugehörigkeit indessen bis heute von der Forschung nicht endgültig hat geklärt werden können. Die rätische Sprache ist gänzlich unbekannt, abgesehen von wenigen Inschriften aus dem Raum Bozen–Gardasee–Veltlin (nicht aber aus Graubünden und dem Rheintal!) sowie einer Anzahl Ortsnamen, die aber nur unsicheren Zeugniswert haben und keine auch nur einigermaßen sichere Folgerungen erlauben. Sie sind aber immerhin geeignet, uns Hinweise auf die einstige Verbreitung ihrer Herkunftssprache zu geben.

Nach dem heutigen Wissensstand umfasste das Kerngebiet der Räter die südlichen Alpentäler von Belluno (Piavetal) bis zum Comersee, südwärts bis zu den Städten Verona und Brescia in die oberitalienische Poebene vorstossend, nordwärts einschliesslich des Veltlins und des Vintschgaus bis zu den Ötztaler Alpen reichend. Eisacktal, Pustertal und das Tiroler Inntal mit seinen Nebentälern waren dagegen nicht mehr rätisch. Von hier setzt sich der rätische Siedlungsraum fort über das Engadin in das bündnerische und das st. gallisch-liechtensteinisch-vorarlbergische Rheintal bis zum Bodensee, wo er gegen Westen, durch Gebirgszüge und Waldgebiete abgegrenzt, an das Gebiet der Helvetier, nordwärts an den Bereich der Vindeliker stiess. Strabo bemerkt an mehreren Stellen, dass am Bodensee zur Hauptsache Helvetier und Vindeliker wohnen und «zu einem kleinen Teil» Räter (Meyer 1971, 6).

Der in der späteren Geschichte als Rätien

oder Churrätien bezeichnete Raum Graubündens und dessen nördlichen Vorlandes stellt also durchaus nicht das Kerngebiet, sondern lediglich einen vorgeschobenen nordwestlichen Ausläufer des rätischen Verbreitungsraumes dar. In diesem Raum lebte eine grosse Zahl von sprachlich und ethnologisch wohl uneinheitlichen, kulturell allenfalls einander angeglichenen Stammes-einheiten. Soviel lässt sich aus den genannten – teils widersprüchlichen – Berichten der antiken Geschichtsschreiber herauslesen, die im übrigen ein wenig einladendes Bild von der wilden Grausamkeit und rohen Kriegslust des Rätervolkes zeichnen. Nun waren freilich dazumal die Kenntnisse über die Alpen und deren Bewohner bei den Römern noch ausgesprochen dürftig, und so mag hier manche Schilderung stark übertrieben oder durch propagandistische Absichten der Römer gefärbt erscheinen.

Zu den als rätisch bezeichneten Stämmen im rheintalischen Raum zählen einmal die Vennoneten (auch als Vennonon oder Vennonotes überliefert) im unteren St. Galler und Vorarlberger Rheintal. Trotz Strabons Angabe, sie seien Vindeliker (also Kelten), haben sie als Räter zu gelten (vgl. Malin 1958, 16, N. 54); allerdings waren sie aber von ihren nördlichen Nachbarn, den um Bregenz siedelnden vindelizischen Brigantiern, in ihrem Volkstum keltisch stark beeinflusst. Von den Vennoneten leitet sich der ältere Name des Bodensees, *lacus Venetus*, her; ihrem Stammesnamen gleicht aber auch die frühmittelalterliche Benennungs Rankweils, *Vinomna* oder *Vinonna*, so auffällig, dass auch hier ein Zusammenhang wohl sicher besteht (vgl. Bilgeri 1976, 18; anders etwa Planta 1920, 64, der ein keltisches VINDOBONA vermutet; vgl. ferner eingehend Zehrer 1971, 91f.).

In Rankweil, das auch später, im karolingischen Unterrätien, eine wichtige Stellung als Gerichtsort einnahm, darf denn auch mit Bestimmtheit der Hauptort der Vennoneten gesehen werden (Bilgeri 1976, 18). Die Vermutung ist nicht von der Hand zu weisen,

dass die politische Raumbildung im frühmittelalterlichen Rheintal auf den alten Stammesgrenzen aufbaute, das Gebiet der Vennoneten also später den Grenzen des karolingischen *Ministerium Vallis drusiana* entsprach.

Entsprechend dürfte das Stammland der Kalukonen, die weiter südlich den Raum bis gegen Chur besiedelten, im 9. Jahrhundert zur Bildung des *Ministerium in Planis* geführt haben (vgl. Malin 1958, 19; Pieth 1945, 33), jenes Gebietes also, das von Grabs und Tisis über das Sarganserland bis an die Landquart reichte (Bilgeri 1976, 53).

Nun ist zwar das Rheingebiet als nordwestliche Randzone des rätischen Raumes wenigstens gegen Westen durch natürliche Barrieren gegen das Siedlungsgebiet der Kelten abgegrenzt. Dennoch waren hier starke keltische Einflüsse wirksam, die das rätische Volkstum zunehmend umgeformt haben. In Graubünden waren es die keltischen Lepontier, welche von Süden her in das Gebiet des Vorderrheins herübergriffen und dort sowohl in archäologischen Funden (im Lugnez und in Darvella bei Trun) als auch in Ortsnamen (etwa *Dardin*, *Breil*, *Räzüns*; vgl. RN 2) ihre einstige Präsenz dokumentieren. Der Fund eines lepontischen Grabsteins in Raschlinas (Heinzenberg) belegt ihre Niederlassung auch im Hinter Rheingebiet, wo mit *Brienz*, rtr. *Brinzouls*, im Albulatal auch wieder ein keltischer Ortsname erscheint (zusammen mit *Bregenz* und *Brienz* BE enthält der Name ein keltisches BRIGANT - zu BRIG[A] 'Berg'; RN 2, 51).

Ein entsprechendes Übergreifen keltischer Volksteile und Kultureinflüsse vollzog sich nun auch im Rheintal zwischen Chur und Bodensee, nur erfolgte hier der Einbruch vom vindelizischen Norden her. Im Vorarlberger, Liechtensteiner und Bündner Rheintal hat das Keltentum in den Namen von Wasserläufen und Ortschaften so deutliche Spuren hinterlassen, dass dort eine zunehmende sprachliche Vorherrschaft des Kelti-

schen über das Rätische vermutet werden darf (Bilgeri 1976, 18f.): man denke an die Flussnamen *Emme*, *Frutz*, *Frödisch* (loc. cit.; zu *Emme* jedoch Zehrer 1971, 98), oder an Siedlungsnamen wie *Röns*, *Diins*, *Göfis*, *Tosters*, *Schlins*, *Eschen*, *Bendern*, *Nendeln* (Zehrer 1971, 85ff.), dann *Mäls* FL, *Mels* SG, *Tscherlach* (Sonderegger 1979, 223), *Maien(feld)*, *Prättigau*, *Zizers*, *Chur* (RN 2 und Sonderegger 1979, 221ff.).

Daneben ist nun aber im Rheingebiet eine ältere Schicht vorrömischer Namen erhalten, die sich aus dem Keltischen nicht deuten lassen, und die ein Fortbestehen des rätischen Volkstums auch in der Zeit der keltischen Vormacht augenscheinlich machen. Hierher gehören etwa Fälle wie *Bludenz*, *Bürs*, *Nüziders*, das oben erwähnte *Vinomna* (Rankweil), *Schnifis*, *Tisis*, *Götzis* (vgl. Zehrer 1971, 90ff.), dann als Träger des Suffixes -ISTE, -ESTE die Namen *Peist* und *Andiast* (auch *Imst* in Tirol und *Triest* Italien; vgl. Sonderegger 1979, 222), ferner die über Churrätien verbreiteten Namen vom Typ *Patnal*, die oft urgeschichtliche Fundstätten bezeichnen (vgl. Sonderegger loc. cit.; hier wäre auch *Portnol* Sevelen und evtl. †*Patael* Grabs beizufügen; vgl. Stricker 1991, 13, N. 21).

Auffällig ist, dass in der linksrheinischen Talhälfte, also im St. Galler Rheintal, so gut wie alles vorrömische Substrat fehlt (Hammer 1973, 165); eine Ausnahme bildet der appenzellische Hügelname *Gäbris* (Sonderegger 1979, 223; zu keltisch GABRETA 'Geissberg').

Während das zur indogermanischen Sprachfamilie zählende Keltische sprachlich gut erforscht ist, sind unsere Kenntnisse in bezug auf das Rätische sehr beschränkt. So bereitet oftmals die blosse sprachliche Zuteilung vorrömischer Namen erhebliche Mühe bzw. ist beim gegenwärtigen Wissensstand oft gar nicht möglich.

Dies macht verständlich, dass die sprachlichen Verhältnisse unseres Raumes vor der Zeitenwende in vielem ungeklärt geblieben

sind. Sicher nicht keltisch sind Namen, die auf *P-* anlauten (etwa *Patnal*, *Plessur*, *Peist*, usw.), denn dieser Laut hat sich im Keltischen nicht erhalten.

Nach Auffassung der heutigen Sprachwissenschaft handelt es sich beim Rätischen um eine nicht-indogermanische Sprache wohl aus der gleichen mediterranen Schicht, der auch das Etruskische angehört (Meyer 1971, 10). Eine Verbindung des Rätischen mit dem Illyrischen des antiken Dalmatien dagegen muss fallengelassen werden; dies ganz entgegen der älteren Lehrmeinung, die

bis um die Mitte des 20. Jahrhunderts vorherrschte, und die in den Illyrern die Lösung des Räterproblems erblickt hatte (vgl. Risch 1971, 14).

Die politische Geschichte der vorrömischen Alpenvölker ist weitgehend in tiefes Dunkel gehüllt. Eine an Zahl bereits beträchtliche Bevölkerung lebte an den fruchtbaren Flanken und Hängen des Tales meist abseits der sumpfigen Ebenen in kargen Verhältnissen, mittels Viehzucht, Fischfang, Jagd, Waldnutzung und Ackerbau ihre Bedürfnisse deckend.

2. Die Römerzeit

2.1. Die Eroberung des rätischen Raumes

Sicheren geschichtlichen Boden betreten wir mit der Eroberung unseres Raumes durch die Römer (Bilgeri 1976, 22ff.). In der Absicht, zur Sicherung des römischen Reiches dessen Grenzen bis zur Donau vorzuschieben, begann Kaiser Augustus im letzten vorchristlichen Vierteljahrhundert verschiedene Einzelangriffe gegen alpine Völker zu führen, um deren Widerstand einzeln zu brechen. Rätien sollte in einer grossen Zangenbewegung eingekreist werden.

16 v. Chr. erfolgte von Helvetien aus über die Walenseefurche ein erster, von Publius Silius Nerva geführter Angriff, der mit der Niederwerfung der Vennoneten endete. Im folgenden Jahr, 15 v. Chr., wurde Rätien von allen Seiten angegriffen. Ein Heer unter Tiberius drang von Westen her über den Bodensee in das Rheintal ein; weitere Truppen kamen über die Bündnerpässe und nahmen rheinabwärts die Seitentäler ein. Mittlerweile hatte Drusus, der Bruder des Tiberius, von Südtirol aus die vindelizische Hochebene erreicht und griff von dort her in die Kämpfe ein. Schliesslich gewannen die Römer die Oberhand.

2.2. Rätien als Grenzprovinz

Nun konnte Rom dem rätischen Raum die ihm zugeordnete Rolle als sicheres Aufmarschgebiet gegen die Germanen aufzwingen. Rätien stand fortan unter der Aufsicht eines römischen Procurators mit Sitz in Augsburg.

Der grösste Teil der rätischen Mannschaft wurde in den römischen Heeresdienst eingezogen und deportiert. Unverzüglich wurde durch den Bau imposanter Fernstrassen unser Raum an das römische Verkehrsnetz angeschlossen; eine Hauptverkehrsachse verband Gallien über das helvetische Gebiet mit Brigantium (Bregenz); eine zweite führte von Italien über Splügenpass, Chur und Luziensteig durch Liechtenstein und das Vorarlberger Rheintal ebenfalls nach Bregenz (ein Teilstück der römischen Strasse wurde in Schaan gefunden, ebenso zwei Legionärshelme aus dem 1. Jh. n. Chr. sowie zahlreiche Münzen aus mehr als vier Jahrhunderten römischer Herrschaft). Dazu kam später wohl auch eine linksrheinische Route vom Bodensee nach Sargans (Grüniger 1977, 15). Im 2. Jahrhundert entstanden entlang der Heerstrasse römische Gutshöfe, deren Grundmauern zum Teil ausgegraben wurden, namentlich an der Walenseeroute und in Liechtenstein: so in Flums, Sargans,

Mels, Balzers (Gutenberg), Triesen, Schaan, Mauren, Nendeln und Schaanwald.

Nur wenige Jahrzehnte dauerte die militärische Besetzung des Landes. Mittlerweile waren Rätien und Helvetien zum fest eingegliederten römischen Binnenland geworden; die Truppen wurden zum grössten Teil in andere Reichsgebiete verlegt. Nun begann eine mehrhundertjährige Friedenszeit, in der Handel und Wandel in bis dahin ungekanntem Ausmass aufblühten. Seit der Regierungszeit des Kaisers Claudius (um 50 n. Chr.) bildete nun Rätien zusammen mit Vindelizien die römische Provinz Raetia mit der Hauptstadt Augsburg (*Augusta Vindelicorum*).

Allmählich breitete sich die lateinische Sprache neben den alteinheimischen Mundarten der Räter und Kelten aus, zunächst in den städtischen Verwaltungs- und Handelszentren (wie Bregenz, Rankweil, Chur), wo römische Beamte, Soldaten und Händler den Ton angaben. Später passte sich allmählich auch die Landbevölkerung den neuen Verhältnissen an. In ihrem Mund nahm das importierte «vulgäre» Latein aber sogleich (wie dies üblich ist) eine eigene, von den alten Landessprachen in Wortschatz, Intonation, Wort- und Satzbildung kräftig mitgeprägte Entwicklung. Allerdings blieben die rätische und die keltische Sprache hierzulande noch über längere Zeit in Gebrauch, sicher bis ins 2. Jahrhundert (Bilgeri 1976, 28), in verkehrsfremeren Gebieten wohl noch länger. Zu einer durchgreifenden Romanisierung der Räter und Kelten kam es erst, als das römische Element unter ihnen Verstärkung erhielt durch die Flüchtlinge, die infolge der kriegerischen Auseinandersetzung mit den Germanen im Norden der Provinz Rätien aus dem süddeutschen Raum zurückwichen, und als das Land auch durch die Christianisierung sich nun mehr und mehr nach Süden orientierte (Keller 1963, 162).

Mit dem endgültigen Aufgehen der vorrömischen Sprachen in der importierten latei-

nischen Volkssprache (vgl. Stähelin 1948, 314ff.), dem *sermo rusticus*, beginnt die Geschichte der rätoromanischen Sprache.

2.3. Zerfall des Römerreiches

Gegen Ende des 2. Jahrhunderts erlebte das Kaiserreich seine letzte Blütezeit; unter Trajan erreichte es auch den grössten Umfang. Nun aber begannen sich die Anzeichen inneren Zerfalls zu mehren; dazu häuften sich Angriffe auf die Grenzen des unermesslich grossen Reiches. Von Norden her drängten die Germanen und begannen die römischen Stellungen zu überrennen. Um 250 stiessen Alemannen und Franken erstmals über den Rhein vor; der obergermanisch-rätische Grenzwall (Limes) brach. Die neue Nordgrenze des Römerreiches verlief nun von Basel zum Bodensee durch Vindelizien (Bilgeri 1976, 32).

In Diokletian, der 284-305 herrschte, erstand dem Reich nochmals ein grosser Reformator. Er stellte die vom Verfall bedrohte Ordnung im Innern wieder her, indem er das Reich neu organisierte. In diesem Zusammenhang kam es zur Untergliederung der Provinz Rätien in zwei Teilgebiete. Der südliche Teil, Graubünden und das nördlich anschliessende Gebiet zwischen Walensee, Bodensee und Arlberg hiess nun *Raetia prima* (*Raetia I*) und stand unter der Hauptstadt (und späteren Bischofsresidenz) Chur. Das ehemalige Vindelizien nördlich des Bodensees und östlich des Arlbergs bildete die *Raetia secunda* (*Raetia II*) mit der Hauptstadt Augsburg. Starke Befestigungen sollten die gefährdete Nordgrenze sichern. In dieser Zeit, um 300, wurde das Kastell in Schaan neu errichtet, Arbon und Pfylen wurden neu befestigt (Malin 1958, 25), nachdem kurz zuvor (277 oder 280) die Villa Malerva bei Sargans einem Alemanneneinfall zum Opfer gefallen war (Grüniger 1977, 16).

Die Massnahmen Diokletians konnten den allgemeinen Niedergang des Reiches zwar

nicht mehr aufhalten; für die Raetia prima brachten sie immerhin eine längere Verschnaufpause, während der die Angriffskraft der Alemannen sich mehr auf Helvetien und Gallien konzentrierte. Allerdings war um die Mitte des 4. Jahrhunderts auch Rätien in heftige Abwehrkämpfe verwickelt. Spätromische Höhensiedlungen (St. Georgen bei Berschis, Severgall in Vilters und Ochsenberg in Wartau) dienten den Einheimischen als Refugien gegen die alemannischen Eindringlinge (Grüninger 1977,

18). Auch die römische Bevölkerung Liechtensteins war schon im 3. Jahrhundert genötigt, in Höhenlagen (Lotzagüetle, Kröppel) befestigte Fluchtburgen zu bauen. Noch um 430 war auf dem Bodensee eine römische Flotte stationiert, und hinter den Mauern der Kastelle und Städte (Arbon, Bregenz) behauptete sich weiterhin eine christlich-römische Einwohnerschaft. Um die Mitte des 5. Jahrhunderts aber brach die Rheingrenze endgültig zusammen.

3. Rätien in der Völkerwanderungszeit

3.1. Sonderentwicklung Rätiens

Unterdessen hatten die Goten die Apenninhalbinsel erobert. Die Verteidigung des Limes hörte auf; die Verbindungen Rätiens zum «Mutterland» Italien brachen ab. Zu allen Seiten von – teils feindlich gesinnten – germanischen Staaten und Völkern umgeben, blieb Rätien fortan ganz auf sich gestellt. Durch das Erlöschen der kaiserlichen Besitzrechte über die zahlreichen Domänen wurde, namentlich in der weniger exponierten Raetia prima, die Stellung der einheimischen Grossgrundbesitzer gewaltig gehoben. Sie vor allem waren an einer Erhaltung der Sonderstellung Rätiens interessiert und daher gewillt, dessen Unabhängigkeit zu verteidigen. Rätien beschränkt damit eine Entwicklung, die wesentlich abwich von derjenigen der übrigen weströmischen Provinzen, welche fast alle von der römischen unmittelbar unter germanische Herrschaft gerieten (Dietze 1931, 55f.).

Zu einem neuen Anschluss Rätiens an Italien kam es erst, nachdem der Ostgote Theoderich im Jahre 493 den germanischen König Italiens, Odoaker, besiegt hatte (Dietze 1931, 79ff.). Wieder galt es, aus den Alpenländern ein Bollwerk Italiens gegen die nördlich benachbarten Germanen zu machen. Dort waren unterdessen die Alemannen von Frankenkönig Chlodwig besiegt (496) und unterworfen worden. Ein

Teil der Geschlagenen begab sich unter den Schutz Theoderichs (der die aufsteigende fränkische Macht zu fürchten hatte) und begann sich an den Nordrändern Rätiens – also namentlich im unteren Rheintal bis zum Hirschsprung – niederzulassen. Diese alemannische Einwanderung, da von oben gelenkt, geschah in durchaus friedlicher Weise. Anders wäre die Festlegung der zu Verteidigungszwecken nicht eigentlich geeigneten Linie Hirschsprung–Kummenberg als Südgrenze dieser alemannischen Besiedlung (aus der später die Bistumsgrenze zwischen Chur und Konstanz sowie eine Gaugrafschaftsgrenze wurde) kaum verständlich. Theoderichs Absicht lag aber gerade darin, diese Alemannen in Grenznähe anzusiedeln, um in ihnen eine stets schlagfertige Truppe zur Verteidigung der Grenze zu besitzen.

Mit dieser alemannischen Zuwanderung war für das Romanentum der Verlust des Bodenseeuferes in die Wege geleitet. Nördlich des Hirschsprungs bestand jetzt der überwiegende Teil der Bevölkerung aus Alemannen, mit denen nun auch germanische Kultur und Verfassung, vor allem aber auch germanisches Heidentum Einzug hielten (Dietze 1931, 94). Das südliche Rätien dagegen vermochte seinen romanisch-christlichen Charakter in Bevölkerung, Sprache, Kultur und Rechtsleben noch weiter zu bewahren. Als Diözesangebiet des

Bistums Chur und später auch als eigenstaatliches Territorium Churrätien schloss sich das Gebiet südlich des Hirschenprungs (also auch Liechtenstein) von dem alemannisch gewordenen Nordteil Rätiens ab. Damit fiel Churrätien zugleich die Abwehrtradition der früheren römischen Gesamtprovinz gegenüber den in bedrohliche Nähe getrückten germanischen Nachbarvölkern zu.

3.2. Churrätien wird unabhängig

Nach dem Tode Theoderichs (526) ging die Macht des Ostgotenreiches rasch zu Ende. Von Frankenreich und Byzanz gleichzeitig bedrängt, wurde es immer schwächer, bis schliesslich um 537 die gotische Herrschaft über Rätien beendet und von der fränkischen abgelöst wurde. Abgesehen von den fränkischen Truppendurchzügen nach Italien und der Gefahr, die den Grenzen von den Grossmachtkämpfen zwischen Franken, Langobarden, Goten und Byzantinern her drohte, begann für unseren Raum gegen Ende des 6. Jahrhunderts wieder eine längere Friedensperiode.

Mit dem Einbezug Rätiens in den fränkisch-merowingischen Machtbereich begannen sich die schon gelockerten alten kirchlichen und kulturellen Beziehungen zu Italien schrittweise aufzulösen. Die Franken verfolgten langfristig das Ziel, die kirchliche Abhängigkeit ihrer Gebiete vom Ausland zu lösen und sie der eigenen Landeskirche einzugliedern. Bereits 614 zeigte sich die neue Ausrichtung des Bistums Chur, als Bischof Viktor auf der von König Chlothar II. nach Paris einberufenen Synode der fränkischen Kirche erschien (Bilgeri 1976, 42). Immerhin liessen die Franken die hergebrachte Verfassung Rätiens weiter bestehen und begnügten sich mit einer lockeren Schutzherrschaft. Die innere Führung Rätiens (Bischof, Präses, Dux) blieb mit der Genehmigung des Königs weiter in der Hand der einheimischen Adeligen, unter denen während zwei Jahrhunderten die Fa-

milie der Viktoriden eine hervorragende Stellung einnahm.

Der Zerfall der fränkischen Macht in der zweiten Hälfte des 7. Jahrhunderts begünstigte die Unabhängigkeit Rätiens. Zwischen 640 und 715 (Dietze 1931, 247ff.) erfreute sich das Land einer weitgehenden Selbständigkeit. Die Viktoriden unterhielten enge und fruchtbare Beziehungen zum Kerngebiet des fränkischen Reiches, welche sich in starken religiösen Einflüssen, der Ausbreitung vieler fränkischer Patrozinien von Frankreich nach Rätien und – mittelbar – auch in der Gründung des Klosters St. Gallen durch den Mönch Gallus kundtaten. (Zur eigentümlichen Stellung der bündnerromanischen Kirchensprache, also des kirchlichen Wortschatzes, im Schnittpunkt alter südlicher und jüngerer westlich-fränkischer Einflüsse vgl. grundlegend Jud 1919.)

Auch auf rechtllichem Gebiet hatte die Ausrichtung nach Westen bedeutsame Folgen, indem das rätische Gesetzbuch, die *Lex Romana Curiensis*, welche in Abschriften aus dem späten 8. Jahrhundert erhalten ist, aus der Verbindung der römischen Rechts tradition Rätiens mit dem im fränkischen Gallien gültigen Römerrecht der Westgoten hervorgegangen war (vgl. Meyer-Marthaler 1959).

3.3. Alemannischer Vorstoss

Auch das mächtige Alemannenvolk war nun daran, sich zum Christentum zu bekehren, und seine ungebändigte Kraft war mit der Rodung weitläufiger Waldgebiete der heutigen deutschen Schweiz und Vorarlbergs intensiv beschäftigt. Dennoch flammte der Gegensatz zwischen den «Churwalchen» Rätiens und den Alemannen nochmals heftig auf. Es kam zu gewalttätigen Einbrüchen alemannischer Scharen; Arbon und Konstanz wurden verwüstet.

Damit ist nun ein völkischer Gegensatz zwischen Romanen und «Barbaren» (Alemannen) ins Blickfeld getrickt, der zunächst

noch recht gewalttätige Züge trug, und der sich auch in der rechtlich stark voneinander abweichenden Stellung des rätischen und des alemannischen Volkes äusserte. In politischer und dann vor allem auch in sprachlicher Hinsicht verkörpert er eine Auseinandersetzung, die dem Rheintal für die folgenden Jahrhunderte ihr unverkennbares Gepräge gab.

Der Mangel an Inschriften verdeckt nun aber den Fortgang dieser Berührung und

des daraus hervorgehenden Sprachwechsels weitgehend, und wir sind hier in hohem Masse auf indirekte Schlüsse angewiesen.

In Liechtenstein legten die eingewanderten Alemannen im 6.–8. Jahrhundert in Eschen, Schaan und Balzers Gräberfelder an; ihre Siedlungen sind allerdings nicht bekannt.

Kirchgrabungen in Schaan, Eschen, Benden und Mauren belegen, dass sich die christliche Tradition aus der römischen Zeit ins frühe Mittelalter hinüberrettete.

4. Die Zeit der fränkischen Herrschaft

4.1. Unterwerfung der Alemannen

Nun dauerte das Nebeneinander von zwei praktisch unabhängigen Staaten in unserem Gebiet aber nicht lange. Im Jahr 709 stiess das fränkische Reich unter karolingischer Führung erneut bis zum Bodensee vor; ihr Ziel war, den Stamm der Alemannen völlig zu unterwerfen.

Dies gelang den Franken erst 742 endgültig. Nun ging Alemannien im fränkischen Reich auf; es wurden überall fränkische Grafen als Vertreter der Zentralgewalt eingesetzt.

Der rätische Präses Viktor hatte sich in dieser Auseinandersetzung zurückgehalten. Nachdem ein Zerwürfnis mit dem aufstrebenden St. Gallen (dem die Franken mit Misstrauen gegenüberstanden) nicht zu seinen Gunsten ausgegangen war, gründete Viktor um 735-740 das Kloster Pfäfers (Bilgeri 1976, 63).

Pfäfers, eine rein rätoromanische Gründung, wurde alsbald ein Zentrum der nationalen Kultur Rätiens.

4.2. Eingliederung Rätiens

Auf Viktor folgte als Letzter des viktoridischen Geschlechts sein Sohn Tello. Als dieser um 765 starb, hinterliess er sein berühmtes Testament, das dem Kloster Disentis umfangreiche Vergabungen sicherte. Sein Tod gab dem neuen fränkischen König

Karl (dem Grossen) die Gelegenheit, sich in Rätien, das er wegen dessen Alpenübergängen fest in die Hand bekommen wollte, einzumischen und das Land schrittweise seinem Reich fest einzugliedern. Er beendete die Volkswahl des rätischen Rektors und führte nach einer Übergangszeit von drei Jahrzehnten im Jahre 806 vollends die fränkische Gaugrafschaftsverfassung ein. Als Grafen bestellte er Hunfried, der damit als königlicher Beamter mit Sitz in Chur an die Stelle des Präses oder Rektors trat. Unter dem Vorwand einer Scheidung des Bischofsgutes vom Staatsgut wurde in sehr einseitiger Weise der bisher vom Bischof und Rektor innegehabte Besitz zur Hauptsache beschlagnahmt und als materielle Grundlage des Grafenamtes benutzt. Die Teilung wurde im churrätischen Reichsurbar aus der Zeit um 842 niedergelegt, welches die wertvollste Quelle zur Geschichte Rätiens im Mittelalter darstellt (sie ist erhalten in einer Abschrift von Aegidius Tschudi und wurde publiziert in BUB 1, 375-396; vgl. auch LUB I/1, 41-45). Die fränkische Mannschaft des Grafen und auch einige rätische Dienstleute empfangen dadurch Güter und Einkünfte in ganz Rätien. Sie begannen einen von Verwaltung und Kriegsdienst lebenden Adel zu bilden.

In den Urkunden jener Zeit beginnt nun der Anteil germanisch (oft nicht-alemannisch!)

benannter Lehensträger immer deutlicher hervorzutreten. Dies deutet einerseits auf die zahlenmässige Dominanz des deutschen Adels hin, kann andererseits aber auch der in

der rätischen Oberschicht damals aufkommenden Mode, sich germanische Namen zuzulegen, zugeschrieben werden.

5. Die Verdeutschung Rätiens

5.1. Fränkische Reichsteilung

Nach dem Tode Karls des Grossen wurde auch Rätien Schauplatz schwerer Rivalenkämpfe. In den Wirren der Reichsteilung zwischen den Söhnen Ludwigs des Frommen war das Schicksal Rätiens lange ungewiss. Zunächst unter Kaiser Lothar zu Italien gehörend und vom Herrscher begünstigt, kam es nach dessen Niederlage 841 zwangsweise an den siegreichen Bruder Ludwig den Deutschen, der darauf fremde Truppen zum Schutz seiner Vertrauensleute ins Land verlegte. Im August 843 wurde der Reichsteilungsvertrag von Verdun abgeschlossen.

Dieser, ein Meilenstein in der europäischen Geschichte, bestimmte auch das Geschick Rätiens bis in ferne Zukunft. Das Land wurde vom italischen Reich geschieden und gehörte fortan gleich wie Alemannien zum ostfränkischen, deutschen Reich Ludwigs. So öffnete sich Rätien dem nördlichen Einfluss mehr und mehr. Kirchlich wurde es gleichzeitig vom Erzbistum Mailand abgetrennt und der Erzdiözese Mainz zugeteilt. Mitten durch unseren Raum verlief in karolingischer Zeit eine kirchliche Grenze (deren Verlauf möglicherweise auf einer bereits vorrömischen Stammesgrenze beruht): die Ministerien oder Dekanate Walgau (*Ministerium Vallis drusiana*) und Unter der Landquart (*Ministerium in Planis*) grenzten aneinander im Bereich des Liechtensteiner Unterlandes, vielleicht auf einer Linie, die vom Schaaner Riet an den Simmibach nördlich von Grabs hinüber führte. Grabs und Schaan gehörten also noch zum Ministerium in Planis, während die Zugehörigkeit des Unterlandes zum Dekanat Walgau allerdings umstritten bleibt (Bilgeri 1976,

53 und 246, N. 70; nach Poeschel 1950, 13 kam das Unterland um 1370 vom Dekanat Walgau zum Dekanat Unter der Landquart).

Mit der Umorientierung nach Norden endete für Rätien eine über achthundertjährige enge Bindung an den lateinischen Süden. Obgleich die Bevölkerung überwiegend romanisch war, hat sie seit diesem Entscheid nie mehr einen einheimischen Bischof romanischen Namens erhalten (nach 843 folgten sich: *Esso*, *Ruodharius*, *Diotolfus*, *Waldo*, *Hartbertus*, *Hiltibaldus*, usw.; vgl. BUB 1, 498). Rätiens alte Verfassung ist nie wieder hergestellt worden, die Grafen behielten die politische Macht (siehe das Verzeichnis der rätischen Grafen von 807-1158 in BUB 1, 500f.). Später traten dann (in Oberrätien) auch die Bischöfe erneut als Landesherren auf.

Immerhin verblieb der einheimischen Bevölkerung die Befugnis, ihre inneren Angelegenheiten in Gemeinde und Gerichtsbezirk weiter nach hergebrachtem Recht zu regeln. Damit änderte sich zunächst noch wenig für die kleinen Lehensinhaber in der *Vallis drusiana* und im *Ministerium in Planis*. Im Gerichtsort Rankweil bestand weiterhin eine Kanzlei mit einer Schreiberschule, deren eigenwillige Tradition und unverkennbarer Charakter die Mehrzahl der aus dem 9. Jahrhundert stammenden rätischen Urkunden prägt. Weit vom klassischen Latein entfernt, tragen sie in ihrer Sprache deutlich von der romanischen Volkssprache beeinflusste Züge. Auch das Kloster Pfäfers war damals noch Hort und Stütze des Romanentums. (Zu Geschichte und kultureller Bedeutung des Klosters Pfäfers ziehe man die in der Bibliographie Studis romontschs 163 aufgeführte Literatur zu Rate.)

5.2. Churrätien wird zweisprachig

Das Zusammenleben des romanischen Volkes mit dem im Lande hausenden deutschen Adel und dessen Gesinde, ein zunehmender Handelsverkehr und sicher nochmals neue Schübe alemannischer Zuwanderer mussten nun mit der Zeit zu einer Änderung der sprachlichen Verhältnisse, einer Verbreitung der Zweisprachigkeit führen. Unter den in den Rankweiler Urkunden des 9. Jahrhunderts aufgezählten Zeugen tragen noch rund drei Viertel romanische, der Rest germanische Namen; dieselben Werte ergeben sich bei der namenstatistischen Auszählung der drei Urkunden von Grabs und Gams aus der Zeit um 850 (Bilgeri 1976, 79). Als Folge der damals in den romanischen Ländern allgemein zu beobachtenden modischen Ausbreitung germanischer Namen kann sich allerdings hinter manchem Träger eines solchen noch ein Romane verbergen. Die Zeit arbeitete aber ganz für das Deutsche.

Erste Umbenennungen von Ortschaften im Urbar des Reichsgutes erscheinen um die Mitte des 9. Jahrhunderts: *Ranguila* steht für *Vinomma* (Rankweil), *Feldchiricha* tritt neben *ecclesia sancti Petri ad Campos* (Altenstadt; vgl. BUB 1, 376), das alte *Ripa* (= 'Ufer') wird verdeutlicht mit *Vualahastad* (Walenstadt: das 'welsche [nämlich: noch romanische] Gestade'; BUB 1, 382).

Nun hielten die Rivalenkämpfe unter den grossen Geschlechtern des Landes auch nach der Teilung des Karolingerreiches weiter an (Bilgeri 1976, 86ff.). Durch ein schwaches Kaiserregiment begünstigt, vermochten der Adel, die Klöster (St. Gallen!) und allmählich auch der Churer Bischof ihren Besitzstand und damit Macht und Einfluss zum Schaden der Zentralregierung auszudehnen. Geistliche und weltliche Gewalten waren daran, sich zum eigentlichen Landesherrntum emporzuarbeiten, und gerieten dadurch in harte Gegnerschaft.

Aus diesen Wirren zur Zeit des letzten Karolingers Ludwigs des Kindes (gestorben

911), die durch die schweren Ungarneinfälle noch verschlimmert wurden, gingen schliesslich im frühen 10. Jahrhundert die Grafen von Bregenz als neue Landesherrn und Grafen von ganz Rätien hervor. Sie waren es auch, die die Wiederrichtung des Herzogtums Alemannien veranlassten und eine lang dauernde Verbindung Rätiens mit diesem Herzogtum einleiteten. So waren nun die Gauen am oberen Bodensee, der Rheingau (unteres Rheintal) und der Argengau (um Bregenz) seit langem erstmals wieder mit Rätien politisch vereinigt. Dadurch ging die Bedeutung der Hirschsprung-Schranke auch als Sprachgrenze nun schnell zurück.

Gleichzeitig begann sich in Graubünden die Stellung des Bischofs von Chur als Hüter der Pässe durch königliche Gunst wieder zu festigen. Es entwickelte sich hier ein mächtiger Bischofsstaat, was die Machtbasis der Grafen von Rätien zunehmend auf das Gebiet unterhalb der Landquart verwies.

5.3. Teilung Churrätiens

In dem an geschichtlichen Quellen besonders armen 11. Jahrhundert wuchs die Macht der Grafen zur beinahe unbeschränkten Landesherrschaft aus: die königlichen Gauen wurden zu gräflichem, teilbarem Eigentum. In diese Zeit scheinen nun bedeutende Bevölkerungszunahmen durch Einwanderung neuer alemannischer Siedler zu fallen (sprachgeschichtliche Argumente dazu finden sich etwa bei Stricker 1980b, 73f.). Die Talsohle wurde vermehrt urbar gemacht, die Siedlungsschwerpunkte verschoben sich gegen die Ebene hin. Sevelen gehört (mit seinem deutschen Namen) zu diesen jüngeren, bereits zum Teil alemannischen Dorfgründungen (vgl. Hilty 1980, 40ff.); Rans und wohl auch St. Ulrich sind älter.

Um die Mitte des 11. Jahrhunderts erscheint in den Urkunden Kaiser Heinrichs III. erstmals eine Grenzbestimmung zwischen Un-

ter- und Oberrätien (Bilgeri 1976, 107). Drei Brüder teilten Rätien unter sich auf. Graf Otto regierte Oberrätien, das bis zu den Flüssen Landquart und Tamina reichte und etwa dem Raum Graubündens entspricht; Graf Eberhard besass Unterrätien und Graf Ulrich das Gebiet um Bregenz. Es dauerte aber nicht lange, bis auch Unterrätien wieder in die Hand des Bregenzer kam. Um 1150 schliesslich ging mit dem Tod Rudolfs von Bregenz die Grafenwürde von Bregenz und Rätien an dessen Schwiegersohn, den Pfalzgrafen Hugo von Tübingen, Stammvater des kommenden Montforter geschlechts, über (Bilgeri 1976, 136ff.).

Dessen jüngerer Sohn, Hugo I. von Montfort, gründete um 1200 die Stadt Feldkirch als Markt- und Gerichtsort an der Stelle, wo Arlberg- und Italienroute zusammentrafen (Bilgeri 1976, 147). Inmitten des alten Romanenlandes gelegen, war Feldkirch mit seinen teils aus der Fremde zugezogenen Bewohnern ein Zentrum mannigfacher Neuerungen für die noch von der alten Landestradiation geprägten, nun aber schnellem Wandel anheimfallenden rätoromanischen Dörfer der Umgebung. Die rasch aufblühende Stadt machte mit ihrem eigenen Kanzleiwesen der Bedeutung der churrätischen Rechtstradition in diesem Raum ein baldiges Ende. Sprachlich begann sich das Rheintal um Feldkirch vom noch romanischen Illtal abzuheben.

5.4. Die Grafschaft Unterrätien. Ihr Zerfall

Das Herrschaftsgebiet Hugos I., die Grafschaft Montfort, war nun identisch mit dem Gebiet Unterrätien. Es erstreckte sich vom vorarlbergischen Ems (Hohenems) bis zur Landquart und vom Walensee bis zum Arlberg (Bilgeri 1976, 150). Das Wirken Hugos (der seinen Sitz auf der Schattenburg bei Feldkirch nahm) und seiner Nachfolger – und damit auch das Geschick ihrer Untertanen – liegt durch den Mangel an Urkun-

den weitgehend im dunkeln. Hugos jüngerer Sohn, Hugo II., übernahm das Stammhaus; sein älterer Bruder Rudolf starb früh. Unter ihren Söhnen kam es, wohl 1258, zum Auseinanderbrechen des ausgedehnten Herrschaftsgebietes und zur Gründung der werdenbergischen Linie, die sich nun auf Schloss Werdenberg niederliess (Bilgeri 1976, 185ff.).

Die Werdenberger erhielten das linksrheinische Gebiet von Grabs an aufwärts, das Sarganserland, rechts des Rheins den oberen Teil des heutigen Liechtenstein (also soweit es nicht schellenbergisch war), ferner Montafon, Klostertal und Walgau bis zur Grenze von Jagdberg. Den Montfortern verblieb ausser Jagdberg das vorarlbergische Vorderland vom Raum um Feldkirch bis hinab zur Grenze zwischen Hohenems und Dornbirn. Was den Werdenbergen in ihrem, wirtschaftlich im übrigen wertvolleren, Anteil fehlte, waren städtische Zentren. So bauten sie um 1270 an strategisch günstiger Stelle die Ortschaften Bludenz und Sargans zu befestigten Städten aus; auch Werdenberg, die zum Schutz des Schlosses befestigte Siedlung zwischen See und Schlossthügel, erhielt das Stadtrecht.

Die Abspaltung der werdenbergischen von der montfortischen Linie artete bald in unversöhnliche Rivalität der verwandten Geschlechter aus; sie nahm deren Kräfte lange Zeit in Anspruch, stürzte das Land in Zwietracht und Krieg und bestimmte letztlich den Untergang des einheimischen Adels vor.

Damit war der unterrätische Raum für immer zerschnitten.

In dieser von Kriegswirren erfüllten Zeit ging die Verdeutschung Unterrätien unablässig weiter. Gleich wie Feldkirch waren auch die gräflichen Stadtgründungen Bludenz, Sargans und Werdenberg, in starkem Masse nun aber auch das Kloster Pfäfers, Zentren deutscher Ausstrahlung geworden, die den Rückgang des Romanischen stetig förderten. Aus der bislang herrschenden

allgemeinen Zweisprachigkeit ging das Deutsche schliesslich überall siegreich hervor. Dabei setzte sich dieser Wechsel in den verkehrsnahen Orten zweifellos schneller durch als in abgelegenen Siedlungen und Höfen, die ihr ungestörtes Eigenleben natürlicherweise länger zu bewahren vermochten.

5.5. Die Walser treten auf

Nun gesellte sich aber seit dem Ende des 13. Jahrhunderts zu den bis dahin ansässigen Bevölkerungsgruppen ein neues Element, das in bedeutender, gebietsweise vielleicht entscheidender Weise in den sprachlichen Umschichtungsprozess eingriff und in dessen letzter Phase, gleichsam in einer Zangenbewegung aus einer anderen Richtung ansetzend, der deutschen Sprache zum völligen Durchbruch verhalf.

Es ist von den Walsern die Rede, die sich in einer teils grundherrlich gesteuerten, heute im einzelnen nicht mehr erfassbaren Wanderbewegung in mehreren Wellen über die grossen bündnerischen Kolonien hinaus auch in den unterrätischen Raum begeben haben (vgl. Zinsli 1976, 27-39). Sie liessen sich nieder im Sarganserland (Calfeisental, Vilterserberg, Weisstannen, Vättnerberg, St. Margretenberg), in der Bündler Herrschaft (Stürvis, Guscha, Bovel, Rofels), im Werdenberg (Matug, Walserberg, Palfris; in verstreuten Spuren auch an den Berghängen über Sevelen, Buchs und Grabs), ferner in Liechtenstein (Triesenberg, Malbun, Planken) und namentlich auch in Vorarlberg an den Hängen und in den Seitenrinnen der beiden Haupttäler von Rhein und Ill.

Aus diesem langwierigen und überaus komplexen sprachlichen Übergang, der neben der allmählichen Verdeutschung der alteinheimischen Romanen auch durch die zu verschiedenen Zeiten und aus verschiedenen Gegenden zugewanderten alemannischen Siedler immer wieder neue Impulse empfing, hat sich zwischen dem 9. und 15.

Jahrhundert schliesslich die reiche mundartliche Vielfalt unseres heimatlichen Tales und ganz Unterrätens herausgebildet.

Leo Jutz hat in einer meisterlichen Analyse (Jutz 1925) Sprachlandschaft und Sprachstruktur von Südvorarlberg und Liechtenstein dargestellt; das Sarganserland hat in Rudolf Trüb seinen scharfsinnigen Bearbeiter gefunden (Trüb 1951). Im linksrheinischen Raum zwischen Hirschsprung und Schollberg, zur Hauptsache also im Bezirk Werdenberg, fehlt dagegen noch immer eine entsprechende Untersuchung. Wie überall in mundartlich so klein gekammerten Gegenden wäre sie auch in jenem einen interessanten Übergangsraum bildenden Landstrich sehr vonnöten – auch mit Blick auf die liechtensteinischen Sprachverhältnisse, die sich keineswegs losgelöst von der anderen Talhälfte entwickelt haben.

Damit haben wir den Zeitraum durchlaufen, der unter dem Gesichtswinkel der Sprachgeschichte dem Rheintal und den umliegenden Gebieten die grössten, epochalen Umwälzungen gebracht hat. Natürlich ist auch seit dem Abschluss der Verdeutschung das Sprachleben ganz allgemein nicht stehen geblieben. Insbesondere hat der Rhein, der das alte Unterrätien der Länge nach durchschneidet, gerade in neuerer Zeit vermehrt sprachlich grenzbildend gewirkt, da er erst seit dem Schwabenkrieg (am Ende des 15. Jahrhunderts) eine einschneidende politische Grenze bildete (zu der sich bald danach auch noch der konfessionelle Graben gesellte).

Das durch diese Abschliessung geförderte sprachlich-kulturelle Eigenleben der kleineren Gebietsverbände vermochte allerdings nicht die in die Anfangszeit der alemannischen Epoche und deren gemeinsame Vorbedingungen zurückreichenden mundartlichen Gemeinsamkeiten hüben und drüben ganz zu verwischen; diese sind bei allen jüngeren Unterschieden dennoch bis heute leicht herauszuhören.

6. Die jüngere politische Entwicklung

6.1. Vom 14. bis zum Ende des 17.

Jahrhunderts

Im heutigen Liechtensteiner Unterland hatte das bayrische Geschlecht der Schellenberger schon vor 1200 Fuss gefasst. Das liechtensteinische Gebiet oberhalb des schellenbergischen Territoriums war im Besitz der Grafen von Werdenberg. Aus einer weiteren Erteilung von Gütern der Grafen von Werdenberg-Sargans entstand 1342 die selbständige Grafschaft Vaduz, mit der ein Grundstein für das heutige Fürstentum Liechtenstein gelegt war. Im Jahre 1396 verliet König Wenzel der Grafschaft Vaduz die Reichsunmittelbarkeit, eine Voraussetzung für das Werden eines souveränen Staates. Der letzte Werdenberger, Bischof Hartmann von Chur, Graf von Vaduz, übertrug 1416 seine Besitzungen an die verwandten Freiherren von Brandis aus dem Emmental, die 1434 den nördlichen Landesteil (Herrschaft Schellenberg) erwarben, womit das Staatsgebiet des künftigen Fürstentums vorgezeichnet war. Nach den Wirren des Schwabenkrieges (1499) fiel der Besitz 1510 an den verwandten Grafen von Sulz. Ein gutes Jahrhundert Sulzer Herrschaft brachte dem Land wirtschaftliche und politische Stabilität («Brandisische Freiheiten»: vom Volk gewählter Landammann und andere Rechte). Die Verankerung im alten Glauben blieb bestehen, da die Sulzer Landesherren die Reformation nicht einführten. In die Zeit von 1613 (Verkauf der Grafschaft durch die verschuldeten Sulzer) bis 1712 (Grafschaft Vaduz unter dem ersten Liechtensteiner) fiel die Herrschaft der Hohenemser mit den Wirren des Dreissigjährigen Krieges und der Willkürherrschaft (1662-1686) des Grafen Ferdinand Karl. Verlor das Land allein schon durch seine Hexenprozesse zahlreiche Einwohner (vgl. dazu Tschaikner 1998), verursachte er auch unerträgliche Übel durch die Konfis-

kationen aus den Prozessen, die seine ruinierten Finanzen sanieren sollten. Die Reichsregierung in Wien musste eingreifen; sie beauftragte Fürstabt Rupert von Kempten mit der Verwaltung der Herrschaft. Infolge der schwierigen wirtschaftlichen Situation des verarmten und verschuldeten Landes konnte erst nach Jahrzehnten im Verkauf der Herrschaft eine Lösung gefunden werden.

6.2. Das Land kommt an das Haus Liechtenstein

1699 erwarb Fürst Johann Adam Andreas von Liechtenstein («der Reiche») die reichsfreie Herrschaft Schellenberg mit der Absicht, dem Haus Liechtenstein die Erhebung in den Reichsfürstenstand zu ermöglichen. 1712 erfolgte der Kauf der Grafschaft Vaduz, und 1719 erhob Kaiser Karl VI. die Reichsherrschaften Vaduz und Schellenberg zum unmittelbaren Reichsfürstentum Liechtenstein, das so durch Kauf und als Voraussetzung für den Eintritt eines Fürsten in den Reichsfürstenstand entstand.

1718 schworen die Bewohner des Ober- und des Unterlandes ihrem neuen Herrn (Anton Florian von Liechtenstein) Treue und liessen sich durch dessen Vertreter die alten Rechte und Privilegien bestätigen. Die Fürsten residierten in Wien, deren Beamte (Landvögte) bis 1790 im benachbarten Feldkirch. Die Untertanen fühlten sich wie Leibeigene behandelt, ihre Rechte wurden beschnitten, die alte Landammannsverfassung (15. Jh.) wurde abgeschafft und eine Verwaltung im Geiste des Absolutismus eingeführt.

Nach dem Zusammenbruch der alten Eidgenossenschaft sah sich auch Liechtenstein in die Kämpfe zwischen Frankreich und Österreich hineingezogen. Die 1799 in der

Schweiz operierenden Generäle Massena und Suworow besetzten und plünderten das kleine Land. Nach der Dreikaiserschlacht von Austerlitz (1805) gewährte Napoleon dem Fürstentum die Aufnahme in den Rheinbund, der den Mitgliedern Souveränität unter napoleonischem Protektorat zugestand.

Mit dem Wiener Kongress wurde 1815 der Deutsche Bund gegründet, dessen Mitglied als souveräner Staat das Fürstentum bis zur Auflösung des Bundes 1866 blieb. Das Fürstentum ist demnach der einzige Staat des Heiligen Römischen Reiches (1806 aufgelöst), des Rheinbundes und des Deutschen Bundes, der in seiner ursprünglichen Form noch heute besteht.

Als Mitglied des Deutschen Bundes musste das Fürstentum 1818 unter Johann I. eine Verfassung einführen. Bis gegen 1848 (Februarrevolution in Paris) wurde das Fürstentum in spätabolutistischer Weise regiert. Johann I. war der erste Landesherr, der sich um die Verwaltung und den Neuaufbau seines verarmten Landes kümmerte, das zu Beginn des Jahrhunderts eine erdrückende Schuldenlast, einen durch Güterzerstückelung und veraltete Wirtschaftsmethoden verarmten Bauernstand, ein ungenügendes Schulwesen und weder Gewerbe noch Kaufmannsstand aufwies. Im Sinne des aufgeklärten Absolutismus wurden Reformen verfügt: 1805 Schulpflicht, 1808 Aufhebung der Leibeigenschaft, 1809 Einführung des Grundbuches, 1812 Übernahme österreichischer Gesetzeswerke. Der Impfwang gegen Pocken (1812) brachte einige Unruhe in die Bevölkerung, das Auftreten des Landvogtes und seiner landesfremden Beamten weckte das Misstrauen des Volkes. Der Sohn Johanns I., Alois II. (1836-1858), besuchte 1842 als erster Landesherr sein Fürstentum. Er akzeptierte 1849 den Grundsatz, dass die Staatsgewalt «beim Fürsten und beim Volk» liege. Vorerst kam es zur Gründung eines Verfassungsausschusses, Frondienste und Lehenszinsen wurden aufgehoben. 1862 unter-

zeichnete Johann II. († 1929), der fast sieben Jahrzehnte regierte, eine konstitutionelle Verfassung mit Landtag, Initiativ- und Budgetrecht der Volksvertreter. Herausragendes Ereignis der Jahrhundertmitte war der Abschluss des Zollvertrages mit Österreich-Ungarn (1852). Damit begegnete Liechtenstein der Gefahr der Isolierung als geographisch abgelegener Kleinstaat des Deutschen Bundes. Die Zollunion brachte auch die Währungseinheit mit der nachbarlichen Grossmacht, deren jährliche Zollrückvergütungen stets mehr als die Hälfte der Staatseinnahmen von Liechtenstein ausmachten. Der Vertrag wirkte sich vorteilhaft aus auf die wirtschaftliche Entwicklung des Landes; nach dem (wirtschaftlichen) Zusammenbruch Österreichs 1919 wurde er gekündigt. Die Regentschaft Johanns II. (1860-1929), der vom Volk später «der Gute» genannt wurde, begann mit einem bedeutenden Aufbruch: Noch vor der Verfassung (1862) entstanden 1859 ein zeitgemäßes Schulgesetz, 1861 die Spar- und Darlehenskasse (Vorläuferin der Landesbank). Das Gemeindegesetz von 1864 gab den Gemeinden die Selbstverwaltung. Zur Bekämpfung der «drei Landesnöte» (Überschwemmungen durch Rhein und Wildbäche, Föhnbrände) entstanden ein Rheinwuhrgesetz, ein Gesetz über die Rufenschutzbauten sowie eine neue Feuerpolizeiordnung. In den sechziger Jahren des 19. Jahrhunderts entstanden die ersten Industriebetriebe (Gewerbegesetz 1865). Strassenbauten und die ersten Brücken über den Rhein erschlossen das Land dem Verkehr. Die Zeit bis zum Ersten Weltkrieg brachte dem Land einen bescheidenen wirtschaftlichen Aufstieg: Die Textilindustrie gab zahlreichen Frauen Beschäftigung. Die Viehzucht war eine weitere Erwerbsgrundlage. Liechtensteiner arbeiteten als Saisonarbeiter im Baugewerbe (Schweiz, Frankreich) oder wanderten aus. Das Militärwesen fand 1868 sein Ende: Johann II. löste das 80 Mann umfassende liechtensteinische Kontingent auf, das 1866 im Auftrag des Deutschen Bundes an der Südgrenze gegen Italien im

Einsatz stand.

Das neutrale Liechtenstein blieb von den kriegerischen Ereignissen des Ersten Weltkrieges verschont, wurde aber wirtschaftlich schwer getroffen: alle Industriebetriebe waren stillgelegt; das gesamte, in österreichischen Kronen angelegte Sparvermögen war verloren. 1921 wurden demokratische und parlamentarische Rechte in das Grundgesetz der konstitutionellen Erbmonarchie aufgenommen. Aussenpolitisch brachten einige Jahre des Überganges 1919 vorerst die Kündigung des Zollvertrages mit Österreich sowie eine Annäherung an die Schweiz, die 1919 die diplomatische Vertretung des Fürstentums im Ausland übernahm und 1921 einen Postvertrag mit Liechtenstein abschloss. Mit dem Zollvertrag von 1923 wurden schweizerische Zollgesetzgebung und Währung übernommen. Das Rheinhochwasser verursachte einen neuen Rückschlag. Die Wirtschaftskrise der dreissiger

Jahre warf Liechtenstein auf den wirtschaftlichen Stand vor dem Ersten Weltkrieg zurück. Mit dem Anschluss Österreichs an Deutschland wurde Liechtenstein 1938 Nachbar des Deutschen Reiches. Ein Putschversuch liechtensteinischer Nationalsozialisten im März 1939 scheiterte. Dank dem Zusammenschluss der patriotischen Kräfte im Land und einer geschickten Neutralitätspolitik überstand Liechtenstein die Jahre der nationalsozialistischen Bedrohung. Das Land blieb von Krieg und Hunger verschont. Der wirtschaftliche Umbau und Aufstieg nach dem Zweiten Weltkrieg machten aus einem Land der Kleinbauern und Kleingewerbler ein Staatswesen, dessen Wohlfahrt und wirtschaftliche Stärke auf einer hochentwickelten Exportindustrie, auf einem expandierenden Bankenwesen (Treuhandfirmen) und auf einem massvollen Fremdenverkehr beruht. Das Land baut in jüngster Zeit seine aussenpolitische Stellung aus.

C. Zur sprachlichen Situation des Untersuchungsraums

1. Unterrätien in romanischer Zeit

1.0. Vorbemerkung

Es ist hier nicht möglich und nicht der Ort, eine Synthese der aus der Namenforschung gewonnenen Einzelerkenntnisse zur *Raetoromania submersa*, der «untergetauchten» Romanität Unterrätiens oder von dessen Teilgebieten, zu vermitteln.

Die namenkundliche Erforschung weiter, materialreicher Teile Unterrätiens (namentlich grosser Zonen des südlichen Vorarlberg und des Sarganserlandes) steht noch weiterhin aus, und auch Personennamen- und Reliktwortforschung haben noch nicht den Stand erreicht, der abschliessende Folgerungen geraten erscheinen liesse – von weiteren Teilgebieten der Spracherkundung (man denke etwa an Syntax-, Wortbildungs-, Intonations- oder semasiologische Forschung) nicht zu reden.

Insbesondere muss hier auch eine zusammenfassende Darstellung und Wertung der in diesem Werk durch die Analyse der romanischen Namen Liechtensteins erkannten oder vermuteten sprachhistorischen Einzelerscheinungen noch unterbleiben.

Sie muss denn – nicht bloss aus zeitlichen Gründen – einer eigenen Betrachtung aus etwas grösserer Distanz vorbehalten bleiben.

Ich beschränke mich deshalb hier darauf, im Sinne einer kurzen Einführung einige Aspekte des Themenbereichs anzuführen. Ich stütze mich dabei namentlich auf Stricker 1981c, 29-33. Man vergleiche nun

auch die jüngste Darstellung bei Liver 1999, 83ff.

1.1. Zum Alträtoromanischen

Als alträtoromanisch bezeichnen wir die Volkssprache einer Epoche, die bis zum Auftreten der ersten schriftsprachlichen Zeugnisse des Bündnerromanischen im 16. Jahrhundert reicht. Dies ist ein Zeitraum von weit über tausend Jahren, innerhalb dessen die Sprache sich in ihren Hauptzügen verhältnismässig rasch ausbildete und hernach kontinuierlich weiterentwickelte. Sowohl im Lautstand als auch im Wortschatz muss das Romanische der verschiedenen Regionen denn bereits im Mittelalter einen bedeutenden, freilich hinter dem heutigen Stand noch zurückstehenden Differenzierungsgrad aufgewiesen haben (vgl. hiezu die in *Studis romontschs* 28f. verzeichnete Literatur, Abschnitt 2.7.).

Als Quellen zur Rekonstruktion dieser frühen Sprachzustände bieten sich uns einige wenige alte Sprachdenkmäler, dann eine Reihe frühmittelalterlicher lateinischer Urkunden mit volkssprachlichem Einschlag (namentlich aus unträtischen Kanzleien) und schliesslich die in dichter Streuung über Churrätien verbreiteten romanischen Orts- und Flurnamen sowie die einschlägigen Personennamen und die in den alemannischen Mundarten erhaltenen romanischen Reliktwörter an.

Die ältesten Sprachdenkmäler des Rätoromanischen sind:

a) Die Würzburger Federprobe aus der Zeit um die Jahrtausendwende: Notiz eines romanischsprachigen Schülers im Kloster St. Gallen in einer Cicero-Handschrift: «*Diderros ne habe diege muscha*» 'Diderros hat nicht zehn Fliegen' (d. h. wohl: 'D. ist ein armer Teufel' oder 'D. hat keine Lust'); vgl. B. Bischoff und I. Müller in VRom. 14(1954), 137-146; Liver 1999, 84.

b) Die Einsiedler Interlinearversion aus dem 11. oder 12. Jahrhundert: In einem wohl aus Pfäfers stammenden lateinischen Predigttext ist vom Prediger zwischen den Zeilen eine Version eingesetzt worden, die der im Mittelalter gebräuchlichen Mittelsprache zwischen Latein und romanischer Volksmundart entsprach («*latinum circa romancium*»), jedoch deutliche Anklänge an das Bündnerromanische enthält. Der Charakter des Textes lässt auf Kontakte zum Deutschen schliessen, welche namentlich in Pfäfers für die besagte Zeit unschwer nachzuweisen sind. Es folgt hier der einleitende Satz. (Lateinische Predigt:) «*Satis nos oportet timere tres causas, Karissimi fratres, per quas totus mundus perit*». (Interlinearversion:) «*Afunda nos des time tres causas, kare frares, per aquilla tut i lo seulo perdudo*». (Übersetzung: 'Gar sehr geziemt es uns, drei Dinge zu fürchten, liebe Brüder, wodurch die ganze Welt verloren ist'). Zum Text und seiner Problematik vgl. eingehend Ricarda Liver in VRom. 28(1969), 209-236; *ibid.* 237-239 auch G. Hilty; Liver 1999, 85ff.

c) Die Zeugenaussage im Münstertaler Urbar von 1389: in den lateinischen Text des Urbars eingeflochten erscheint eine Zeugenaussage im romanischen Wortlaut: «*Introekk in sum la vall de Favergatscha et introekk eintt la vall de Vafergatscha; la e ucin [uein?] faitt una pu(t)nt, chun dis punt alta e chun dis aintt feder Vinayr*»; Übersetzung: 'Bis ins obere Ende des Tals von F. und bis ins Tal von V. hinein; dort in der

Nähe [wird?] ist eine Brücke gemacht, die man hohe Brücke nennt und die man *veder Vinair* (Alt-V.) heisst'; vgl. Tagliavini 1973, 398, N. 91; Liver 1999, 89f.

Wie die werdende rätoromanische Sprache durch die vulgärlateinischen Vorarlberger Urkunden des 8. bis 10. Jahrhunderts hindurchschimmert, haben Robert von Planta und Eberhard Tiefenthaler eingehend dargestellt (vgl. Planta 1920 und Tiefenthaler 1963).

Hier sind es vor allem die ungewollten Lateinfehler jener rätischen Urkundenschreiber, die uns begrenzte, aber desto willkommener Einblicke in den Stand des Rätoromanischen jener Zeit vermitteln. Auch im rätischen Gesetzbuch, der *Lex Romana Curiensis*, zeigt sich volkssprachlicher Einfluss; ebenso in liturgisch-theologischen Codices des 9. Jahrhunderts aus Einsiedeln und St. Gallen, wo sich zum Beispiel der Verfall der klassischen Deklination (Zusammenfall von Genitiv-, Dativ- und Ablativformen im Akkusativ bzw. Obliquus) deutlich verfolgen lässt.

Bis etwa ins 12. Jahrhundert hat sich die Zweikasusflexion beim Nomen, also die Unterscheidung von Nominativ- und Obliquusform, in der Sprache erhalten; seither lebt sie nur noch erstarrt in zahlreichen Wörtern und Namen sowie, in verschobener Funktion, beim prädikativen Adjektiv des Surselvischen weiter (Stricker 1976b).

Es kann von den hier aufgezählten Quellen angesichts ihres geringen Umfangs und der ihnen anhaftenden mannigfachen Unsicherheiten freilich nicht erwartet werden, dass sie uns ein auch nur einigermaßen vollständiges Bild von den sprachlichen Verhältnissen im mittelalterlichen Churrätien zu geben vermöchten. Wir müssen daher im Blick auf Unterrätien noch weitere Auskunftsmittel auszuschöpfen versuchen.

1.2. Zur unterrätischen Romanität

Es ist anzunehmen, dass vom Bündner Rheingebiet und namentlich von den nördlichen Teilen Graubündens aus mundartliche Verbindungen ins Romanische Unterrätien hinaus bestanden und hier eine engere sprachliche Einheit schufen. Welcher Art diese Verwandtschaft war, ist eine Frage, zu der sich hauptsächlich von der Ortsnamenforschung her wichtige Anhaltspunkte gewinnen lassen.

Die Ortsnamen stellen, weil lokal und zeitlich eingrenzbar, eine Hauptkenntnisquelle für die Nachzeichnung des alträtischen Sprachstandes im allgemeinen und regionaler Sonderentwicklungen im besonderen dar. Den Romanismen der verdeutschten Gebiete – und hierher gehören neben den Ortsnamen auch die Personennamen und die Reliktwörter in der Volkssprache – kommt hier im Vergleich zum heutigen Romanischen spezielle Bedeutung zu, weil sie seit langem von der jüngeren Entwicklung ihrer Herkunftssprache abgeschnitten sind und so eine zwar von jüngeren, deutschen Einflüssen verfremdete, jedoch in ihrem Kernbestand weit ältere Sprachschicht verkörpern.

Robert von Planta hat aus Ortsnamen und sonstigen Quellen den Schluss gezogen, dass «das einstige Romanisch der Stadt Chur [...] in wichtigen Punkten enger mit dem Surselvischen verwandt war als mit dem Romanischen des Hinterrheingebietes und Engadins» (Planta 1931, 86), und an einer anderen Stelle sieht er keine tiefgreifenden Unterschiede zwischen den romanischen Mundarten Churs und der Sarganser Gegend (Planta 1920, 67). Auch Jakob Jud hat in einer meisterhaften Abhandlung zur Geschichte der romanischen Reliktwörter in den Alpenmundarten der deutschen Schweiz das ausgestorbene Romanische Unterrätien in wortgeographischer Hinsicht als mit dem heutigen Bündnerromanisch grundsätzlich identisch bezeichnet (Jud 1945, 108). Dieser Befund, hier aus der Betrachtung der

Reliktwörter gewonnen, scheint sich auch bei fortschreitender Erforschung Unterrätien im grossen Ganzen zu bestätigen. Die wortgeschichtlichen und wortgeographischen Erkenntnisse, welche die unterrätische *Raetoromania submersa* der heutigen Forschung nun Stück für Stück preisgibt, bilden gerade deshalb eine wesentliche Informationsquelle zur Geschichte auch des heutigen Bündnerromanischen.

Wenn sich in Unterrätien auch Namentypen finden, deren Verbreitungsgebiet sich nicht, oder nicht wesentlich, nach Graubünden hinein erstreckt, dann sind dies nach bisherigem Wissen vor allem Fälle, die eher vorrömisch sind und daher in erster Linie die Substratfrage berühren. Man vergleiche hier etwa den für Liechtenstein charakteristischen Namentyp *Bretscha*; ihr Schwergewicht haben ferner in Unterrätien die Namentypen *Flid-* (Stricker 1981b, 101ff.) und *Fräscha* (Stricker 1974, 52ff.).

Wenn sich nun auch zur Zeit, da in Unterrätien noch romanisch gesprochen wurde, die Mundarten in den Bergtälern Graubündens noch nicht im heutigen Ausmass voneinander abgrenzen liessen, so trugen sie dennoch sicher bereits eigene regionale und lokale Züge, und sicher hatte auch eine Differenzierung gegenüber Unterrätien schon einen gewissen Stand erreicht. Josef Zehrer hat für das Romanische von Vorarlberg in gewissen Zügen der Vokalentwicklung ein Hinneigen zu den Verhältnissen in Mittelbünden und Oberengadin festgestellt (Zehrer 1949, § 94). Auch Heinrich Schmid vermutet, dass die von ihm herausgearbeitete Sprachlandschaft in der Mitte Graubündens, die von der Bernina bis in die Nähe von Chur reichte, "einst auch die Hauptstadt selbst sowie weitere heute verdeutschte Teile der nördlichen Raetia Prima" umfasste (Schmid 1976, 62). Nach Plangg 1964, 26 wieder steht das Surselvische der vorarlbergischen Romanität am nächsten.

Dies sind allgemeine Eindrücke, die aus einer bestimmten Sichtrichtung mit guten

Gründen vorgebracht wurden. Es sind indessen noch weitere Faktoren und Materialien in die Betrachtung einzubeziehen; eine gültige Beantwortung der Frage nach der mundartlichen Differenzierung der romanischen Sprache Unterrätens muss also (wie erwähnt) angesichts der noch ungenügenden Erforschung der Quellen weiter aufgeschoben werden. Viel hängt hier ab vom Vorankommen auch der übrigen Namenbuchunternehmen in Unterrätien, die noch eine gewaltige Menge von Einzelnamen zu sichten und etymologisch sowie laut- und formengeschichtlich auszuwerten haben. Beim *St. Galler Namenbuch* steht hier vor allem noch das Sarganserland im Blickfeld, und im *Vorarlberger Flurnamenbuch* liegt ein auch die Deutungen umfassender Werkteil noch nicht vor. Die Innsbrucker Reihe *Romanica Aenipontana* (mit den Arbeiten

von Guntram Plangg zum Brandnertal und von Eberhard Tiefenthaler zu Frastanz und Nenzing, darüber hinaus einige ungedruckte Innsbrucker Dissertationen, wie Eva Kispert zu Jagdberg und Brigitte Nemecek zu Tschagguns) lässt aber unschwer erkennen, mit welcher Bereicherung unserer Kenntnisse zum Alträtoromanischen eine systematische und flächendeckende Erforschung gerade auch der romanischen Namen Vorarlbergs verbunden sein wird.

Auch das hier vorliegende *Liechtensteiner Namenbuch* kann eine Reihe neuer Steinchen zu diesem gewaltigen Mosaik beitragen; es möchte auch dazu anspornen, dass in den ihm benachbarten Räumen an der grossen und noch immer unvollendeten Aufgabe unverdrossen und zuversichtlich weitergearbeitet werde.

2. Vom Romanischen zum Deutschen

2.1. Ausbildung durchgreifender Zweisprachigkeit

Als Folge jeder Sprachberührung entsteht ein räumlich bestimmbarer Überschneidungsbereich, der meist an die Stelle einer eigentlichen, scharf ausgebildeten Sprachgrenze tritt und dieser während ihrer Bewegung in Raum und Zeit gleichsam nach beiden Seiten hin vorgelagert ist. Im raumzeitlichen Vorfeld des Sprachwechsels, das durch das Aufeinandertreffen des alteingesessenen romanischen Volkes mit den alemannischen Zuwanderern und den deutschen Verwaltungs- und Machtzentren geschaffen wird, entsteht zunächst ein Zustand der Zweisprachigkeit, der, von den unmittelbaren Berührungsstellen ausgehend, immer weiter um sich greift und mit der Zeit die ganze Bevölkerung erfasst.

Abgesehen vom deutschen Adel, der gemäss dem Zeugnis des Engadiner Humanisten Durich Chiampel das «Wältsche» als «barbarisch» einstufte (so Perret 1957, 120) und sich dessen kaum je bedient haben

wird, darf gewiss davon ausgegangen werden, dass der Prozess der sprachlichen Annäherung beide Seiten erfasste, dass also auch die alemannische Siedlergruppe im Verkehr mit den Romanen sich deren Mundart mehr oder weniger aneignete. Nun bestand aber infolge der politisch-wirtschaftlichen Vorherrschaft des deutschen Bevölkerungsteils kein Gleichgewicht zwischen den beiden Sprachgruppen; vielmehr sah sich das Romanische seit dem Beginn der Auseinandersetzung in die Defensive gedrängt. Die deutsche Oberschicht förderte das Deutschtum; die «Welschen» wurden umgekehrt möglichst straff in Leibeigenschaft und Bedeutungslosigkeit gehalten.

Der von den Zentren ausgehende deutsche Einfluss eroberte sich nach und nach auch die abgelegeneren Winkel der einzelnen Talschaften und stiess als Folge des zunehmenden Verkehrs auch auf den Hauptachsen immer weiter vor. Wir können uns den Zustand der langsam verklingenden Zweisprachigkeit (wie er in Unterrätien Jahrhunderte nach der ersten romanisch-deutschen

Sprachbegegnung erreicht war) wohl am besten vorstellen, wenn wir uns das Sprachleben der letzten hundert Jahre etwa im Raum zwischen Domat/Ems und Thusis oder im Oberengadin vergegenwärtigen.

Klar zu unterscheiden sind im Rahmen des Verdeutschungsvorgangs der Sprachwechsel der altansässigen räto- bzw. keltoromanischen Bevölkerung in den dicht besiedelten Gebieten Unterrätien (in den tiefen Lagen von Südvoralberg, Liechtenstein, Werdenberg und dem Sarganserland) einerseits und die zusätzliche Erschliessung bis dahin weitgehend siedlungsleerer voralpiner Räume durch die ausgedehnte Rodungstätigkeit der Alemannen seit dem frühen Mittelalter andererseits (etwa im untersten linksseitigen Rheintal bis in den Raum Altstätten herauf, dann im Bregenzerwald, in Appenzell und Toggenburg), wobei hier auch die walserische Kolonisation des Hochmittelalters einzuschliessen ist. Für das Gebiet des Obertoggenburgs lässt sich aus dem Vorhandensein einer Anzahl vordeutscher Alp- und Bergnamen (etwa *Flis*, *Gamplüt*, *Tesel*, alle Wildhaus, *Alp Gams* Grabs, *Plisa* Grabs, *Iltios* Alt St. Johann, *Perfiren* Nesslau, *Speer* Stein, Nesslau) erkennen, dass die Alpweiden der Churfürsten vom Raum Grabs/Gams und von Amden her schon bestossen wurden, lange bevor die Alemannen den Talgrund des Toggenburgs, thuraufwärts vorrückend, freigerodet hatten, und auch die walserisch besiedelten Räume lassen in ihrem Flurnamenbild auf frühere landwirtschaftliche Nutzung durch die Romanen der tieferen Zonen schliessen.

2.2. Ortsnamen als Zeugen der Zweisprachigkeit

Obgleich der eigentliche Sprachwechsel in Unterrätien Jahrhunderte zurückliegt, hat sich das Stadium der Zweisprachigkeit in der Kategorie der vordeutschen Geländennamen (auch in Personennamen und Reliktwörtern) bis in die Gegenwart herüber ver-

längert. Sprachgeschichtliche Kriterien ermöglichen uns, das Vorrücken des Alemanischen durch die Analyse der Orts- und Flurnamen genauer zu erfassen und auch zeitlich – in der Grössenordnung von Jahrhunderten – einzugrenzen. Sie zeigen uns etwa, dass das Gebiet nördlich des Hirschsprungs, im Gegensatz zum südlich angrenzenden Raum, noch von althochdeutschen Lauterscheinungen erfasst worden ist.

2.3. Hochdeutsche Lautverschiebung und germanische Erstbetonung

Diese Bezeichnung tragen zwei wichtige, zeitlich in ihrer Wirksamkeit begrenzte sprachliche Neuerungen der althochdeutschen Zeit (Sonderegger 1979, 233):

a) Vom 5. bis zum 8./9. Jahrhundert wurden im Althochdeutschen die Verschlusslaute *p*, *t*, *k* verschoben zu den ihnen entsprechenden Affrikaten bzw. Reibelauten *z/ss*, *pf/ff*, *ck/ch*;

b) Bis zum 12. Jahrhundert blieb die germanische Tendenz, den Akzent bei vordeutschen Wörtern auf die erste Silbe zurückzuziehen, voll wirksam. So haben wir Tonverlegung bei *Brégenz* (aus BRIGÁNTIUM), *Kónstanz* bzw. *Chóschte(n)z* (aus CONSTÁNTIA), dann bei *Móntlingen* bzw. *Múntlege* (aus MONTÍCULUS); dazu kommt die hochdeutsche Lautverschiebung (*k* wird *ch*) bei *Chóschte(n)z*, im Gegensatz zu *Montlingen*, dessen *g* unverschoben bleibt.

Südlich der Hirschsprungschränke (die hier also auch zur Betonungsgrenze wird; Sonderegger 1963, 39), also auch auf dem Boden Liechtensteins, nehmen die unverschobenen und romanisch betonten Namen nun schnell und gründlich überhand; sie machen augenfällig, dass der Sprachwechsel in Unterrätien in seiner entscheidenden Phase erst in mittelhochdeutscher Zeit, seit dem 12. Jahrhundert also, stattgefunden hat.

Immerhin darf hier nicht übergangen werden, dass auch innerhalb Churrätien sich

Namenformen in nicht ganz unbedeutender Zahl finden, die die oben erwähnten althochdeutschen Merkmale aufweisen. Erstbetonung haben etwa *Rínkels* Triesen, *Rínggels* Buchs, *Pfäfers* (rom. *Favéras*), unter Vorbehalt der Etymologie auch *Frástanz*, *Tósters*, *Tísis*, *Gótzis*, *Nófels* (Zehrer 1960, 122). Lautverschiebung (*k* zu *ch*) zeigen etwa *Chur* und *Chástels* Sargans, Mels, letzteres zusätzlich auch mit Tonverlegung. *Gástela* Grabs (zu *CASTÉLLU*; Stricker 1974, 86ff.) hat den Akzent zurückgezogen, aber die Lautverschiebung des *c-* (zu *ch-*) nicht mehr durchgeführt. Auch diese Namen lassen daher in verschiedenen Abstufungen frühe deutsche Einflüsse erkennen, Einflüsse, die wohl in gewissem Umfang auch auf alemannische Besiedlung seit dem Frühmittelalter (im Sinne vereinzelter Einsprengsel) schliessen lassen. Zu dieser Annahme passen die in Eschen, Schaan, Balzers sowie in Sargans–Berschis (Chastels!) nachgewiesenen alemannischen Gräberfelder aus der Zeit von ca. 600–800; diese alemannischen Spuren gehen im Sarganserland nach der Vermutung von Robert von Planta und Werner Camenisch auf eine Einwanderung von Rodungsarbeitern oder Bergleuten zurück (Camenisch 1963, 110). Im Raum Grabs werden deutsche Einflüsse um die Mitte des 9. Jahrhunderts fühlbar. Dies geht etwa aus drei Originalurkunden aus Grabs und Gams hervor (UBSG 1, Nr. 33, 39, 42), wo bereits germanische Namen von Zeugen aufscheinen. Doch lässt auch die lautliche Entwicklung von Ortsnamen wie *Grabs* (aus lat. *CAPUT RAPIDAE*) oder *Buchs* (aus lat. *PODIUM*) in den Schreibungen jener Zeit schon Züge erkennen, die nur durch alemannische Einwirkung zu erklären sind (Hilty 1980, 41).

Solche Fälle mit althochdeutscher Beeinflussung bleiben nun aber in Unterrätien, mithin auch in Liechtenstein, doch ganz in der Minderzahl gegenüber der Hauptmasse romanisch betonter und romanischen Lautstand aufweisender Orts- und Flurnamen. Noch bestand die alte Sprache weiter; Ger-

manen und Romanen lebten noch im 11. Jahrhundert eng nebeneinander, und die beiden Sprachen wurden zum Teil sicher von denselben, zweisprachigen Personen gesprochen.

2.4. Spuren altromanischer Zweikasusflexion

Es ist vor längerem nachgewiesen worden (vgl. dazu Schmid 1951), dass bei doppel-sprachigen Ortsnamen des Typs *Trun/Truns*, *Flem/Flims*, *Trin/Trins* (deren «deutsche» Form stets ein *-s* aufweist, das in der «romanischen» Form fehlt) das «Ortsnamen-*s*» nicht als altes Pluralmorphem, sondern als Zeichen für den Nominativ der Einzahl zu verstehen ist (das auf die lateinischen Endungen *-us* oder *-is* zurückgeht). Die Erscheinung führt uns zurück in die Zeit, da im Alträtoromanischen Nominativ und Akkusativ noch durch Endungen unterschieden wurden. Die im Deutschen üblichen Ortsnamenformen auf *-s* sind demnach nichts anderes als – manchmal etwas beschädigte und gelegentlich (wie bei *Klosters*) unorganisch weiterverbreitete – Versteinerungen romanischer Einzahl-Nominative, die zur Zeit der Zweisprachigkeit im Sprachgebrauch des alemannischen Bevölkerungsteils heimisch geworden waren, bevor die Zweikasusflexion sich völlig auflöste und der Deklination mittels präpositionaler Umschreibung wich (wobei in der romanischen Sprache materiell teils der alte Nominativ, meist aber die oblique Form weitergeführt wird). Das ursprüngliche, funktionale Nebeneinander zweier romanischer Flexionsformen war damit unversehens in den Bereich der in zweisprachigen Gebieten normalen Herausbildung je eigensprachlicher Namenformen geraten; das Endungs-*s* wurde zum Merkzeichen «deutscher» Namenformen.

In diesem Zusammenhang ist für Vorarlberg etwa zu denken an die Ortsnamen *Nüziders*, *Schlins*, *Bürs*, *Brederis*, *Schnifis*,

Göfis, *Röthis*, *Röns*, *Diüns*, *Bludenz*, die alle urkundliche Formen auch ohne *-s* (bzw. *-z*) aufweisen (vgl. Zehrer 1960, 116), ferner auch *Schrungs*, *Tschagguns* (mundartlich *Schru*, *Tschaggü*). Aus Werdenberg seien *Gams*, *Grabs*, *Buchs*, *Rans*, *Gretschins* genannt, aus dem Sarganserland *Wangs*, *Vilters*, *Mels*, *Flums*, *Pörtels*, *Chástels*, usw.; aus Liechtenstein *Balzers*, daneben auch Flurnamen wie *Aviols* Balzers, *Faschiels*, *Runkels* Triesen, *Dux*, *Sax* Schaan, *Flux* Eschen, *Gampalütz* Mauren, *Bangs* Ruggell.

2.5. Deutsche Ortspräposition verbunden mit romanischem Namen

Ein fast ganz auf Untertärien beschränktes, dort aber stark verbreitetes und höchst auffälliges Ergebnis mittelalterlicher Zweisprachigkeit stellen jene über 180 romanischen Namen aus dem Raum zwischen Sax und Sevelen, aus Liechtenstein, dem Walgau und Quarten am Walensee dar, die, ursprünglich schwachtonig anlautend, wohl im 12. und 13. Jahrhundert im Munde der alemannischen Bevölkerung um eine vorangestellte Silbe, nämlich die häufigen Ortspräpositionen *in* oder *an*, erweitert worden sind (man spricht von Agglutination; die Problematik wurde thematisiert und gedeutet bei Stricker 1976 und Stricker 1980b). Es geht um Fälle wie *Aviols*, *Irafrieg*, *Iratell* Balzers, *Eggastalta*, *Eggatetsch* Triesen, *Amisescha*, *Imperzaa* Triesenberg, *Iraggell*, *Iratetsch* Vaduz, *Efiplanka*, *Efisalf* Schaan, *Wisanel*s Mauren, *Amadetscha* Schellenberg; in der älteren Mundart waren noch bedeutend mehr Namen in entsprechender Weise um einen vorgesetzten Vokal erweitert, wobei namentlich in Triesen sich die Fälle stark häuften: *Padrella*, *Faschiels*, *Gapont*, *Gartnetsch*, *Gaselfa*, *Gasenza*, *Lawena*, *Maschlina*, *Periol*, alle Triesen, waren noch zu Anfang unseres Jahrhunderts nur geläufig in den Formen *Epadrella*, *Afaschiels*, *Eggapont*, *Eggartnetsch*, *Eggaselfa* usw., und auch Vaduz sagte da-

mals noch *Imelbun* für *Malbun*.

Nach dem historischen Material zu schließen, hat der Agglutinationsprozess spätestens im 14. Jahrhundert, wohl aber noch eher früher, stattgefunden. Das bedeutet, dass wir uns für die betreffenden Gegenden im Zeitraum des Sprachwechsels bzw. der Zweisprachigkeit befinden.

Der Grund für diese eigenartige Zweckentfremdung der im Kontext ja häufig einen Namen begleitenden Präpositionen liegt in den Betonungsverhältnissen: Die agglutinierte Präposition trägt stets den Gegenton, ihr folgt der romanische Namenstamm mit Schwachton- und Haupttonsilbe sowie einer bis zwei (hier irrelevanten) Nachtonsilben: [˘ - ˘]. Vor der Agglutination bildete also normalerweise die Schwachtonsilbe den Namenanlaut.

Diese jambische Betonung [˘ - ˘] von Namen wie **Rafrieg*, **Gastálda*, **Ratétsch*, wie sie vor dem besagten Eingriff etwa gelautet haben mögen, muss zur Zeit der Zweisprachigkeit im umschriebenen Raum dem Sprachgefühl eines Teils der Bevölkerung, und zwar natürlich der zugewanderten alemannischen, stark zuwidergelaufen sein; sie widersprach deren Betonungsgewohnheiten. Hätten die Alemannen solche Namen in der Zeit vor 1100 übernommen, dann wäre deren Akzent auf die erste Wortsilbe zurückgezogen worden. Dies war hier nicht der Fall; offenbar war in der Zeit der Übernahme die Epoche, in der das Alemannische den Akzent auf die erste Silbe zu verlegen vermocht hätte, doch schon vorbei (wir befinden uns ja hier in einem Raum, dessen Zweisprachigkeit sich zur Hauptsache erst nach dem genannten Zeitraum entfaltete).

Es ist aber zu vermuten, dass diese Berührung bald hernach stattfand, denn die Tendenz zum betonten Wortauftakt war noch nicht ganz abgeflaut; immerhin war sie noch soweit wirksam, dass sie satzphonetisch – in einer Art «Kompromiss» – zu einer akzentuellen Aufwertung der Ortsprä-

position führte und diese dadurch schliesslich fest an den Namenkörper band: aus **Rafrieg* wurde *Irafrieg*, aus **Gastálta* ergab sich *Igastálta* (> *Eggastálta*), aus **Ratetsch* entstand *Iratetsch*, usw.

Wie nun diese akzentuelle Annäherung zur festen Verbindung führte, war das erstrebte Akzentgefüge [ˈ - ˈ] mit trochäischem Anlaut erreicht. Es steht nun aber ganz ausser Frage, dass eine solche Entwicklung nicht von den noch kaum germanisierten alteinheimischen Romanen herkommen konnte. Die auffällige Erscheinung zwingt uns vielmehr anzunehmen, dass der Sprachwechsel im Agglutinationsraum mit bedeutenden Schüben alemannischer Zuwanderung verbunden war; ohne diese Voraussetzung wäre die offenkundige Durchschlagskraft der ja ganz unromanischen Erstbetonung hier nicht zu erklären. Da stellt sich natürlich gleich die Frage, wie in dieser Hinsicht die weiter südlich gelegene Landschaft um Sargans zu beurteilen sei. Hier fehlen nämlich die agglutinierenden Namen wieder fast völlig; es könnte hier also von daher auf die Annahme deutscher Zuwanderung verzichtet werden; laut Trüb 1951, 271 ist hier das Romanische zwischen dem 13. und dem 15. Jahrhundert im Zuge der feudalistischen Machtentfaltung der Sarganser Grafen von einer – schwäbische Züge aufweisenden – alemannischen Mundart verdrängt worden, was uns nun umgekehrt wiederum entschieden an bedeutende Zuzüge alemannischer Lehens- und Dienstleute denken lässt. Camenisch 1963, 109f. vermutet (wie bereits erwähnt) gar die Existenz bereits frühmittelalterlicher deutscher Einsprengsel im romanischen Raum um Sargans (Rodungsarbeiter oder Bergleute). Es scheint also, dass der Agglutinationsvorgang alemannisches Kolonistentum zwar voraussetzt, dass dieses aber keineswegs immer und überall notwendigerweise jene Entwicklung zur Folge hatte. Angesichts dieses scheinbaren Widerspruchs könnte folgende Beobachtung von Bedeutung sein: Grabs besitzt als Kernzone der

Agglutination heute nur eine verschwindende Zahl von vordeutschen Namen mit Schwachtonanlaut (also [ˈ - ˈ]), nämlich rund zehn. Demgegenüber zeigt Wartau mit über 160 entsprechenden Fällen eine massive Konzentration, die sich von den Grabser Verhältnissen ganz entschieden abhebt. Nun liegt Wartau weiter südlich als Grabs; die agglutinierenden Namen sind hier nur mehr ganz schwach vertreten; und das Entscheidende: die Gemeinde wurde sicher auch später verdeutscht. Das Bedürfnis zur Tonverlegung wirkte sich in Wartau nur noch ganz am Rande aus, während es weiter nördlich sowie im Liechtensteiner Oberland einen bestimmenden Einfluss ausübte. Aus dieser Sachlage heraus ist zu schliessen, dass das Agglutinationsphänomen in seiner Wirksamkeit grundsätzlich weniger räumlich, als vielmehr zeitlich begrenzt war. Es trat während eines bestimmten, vermutlich relativ kurzen Zeitraumes in allen unterrätischen Gebieten auf, soweit diese damals im Stadium der Zweisprachigkeit standen oder dieses eben durchlaufen hatten, und flaute dann wieder ab, aus Gründen, die weiter unten noch zur Sprache kommen werden. Damit würden der nördliche und die beiden westlichen Randstreifen des Agglutinationsgebietes (ungefähr: Sax-Schaan im Rheintal, Murg am Walensee und die Talpforte bei Feldkirch für den Walgau) mit der Grenze einer älteren, bereits konsolidierten Germanisierungszone zusammenfallen, wo keine Agglutination stattfand – weil das Bedürfnis dort noch fehlte oder vielleicht eher das den Prozess auslösende Namenssubstrat zu dünn gestreut war. Die oberen Grenzsäume der Agglutinationszonen, also eine Linie von Sevelen hinüber zum Fläscherberg, ferner die Gebiete um Walenstadt und Bludesch, dürften eine weitere Verdeutschungsetappe begrenzen, indem hier unser Phänomen (wahrscheinlich im 13. Jahrhundert) an noch mehrheitlich unverdeutschten Gebieten zum Stehen kommen musste. Als dann das Romanische um Jahrzehnte später (wohl im 14. Jahrhundert) auch in diesen Räumen

(Wartau, oberes Seeztal, oberes Illtal mit Seitentälern) langsam preisgegeben wurde, hatte sich offenbar die Durchschlagskraft des jambischen, also germanischen Akzentbedürfnisses bereits soweit reduziert, dass die Bildung agglutinierender Formen von nun an unterblieb. Sicher ist die Annahme eines schrittweisen (zeitlichen) Rückgangs dieser Erscheinung unbestreitbar. Das augenscheinliche Erschlaffen der Tendenz (wohl im 14. Jahrhundert) könnte aus der Kontaktsituation der Alemannen zum Rätoromanischen, im Sinne einer zunehmenden Angewöhnung an dessen Betonungsweise, verstanden werden. Träfe dies zu, dann müsste gerade für den Immigrationsraum um Sargans der Zuzug von bereits «assimilierten» Alemannen aus einer früheren Kontaktzone angenommen werden, da sie ja auf die entsprechende Ummodellung der schwachtonig anlautenden Namen verzichtet haben.

Wie dem nun im einzelnen sei – offenkundig scheint doch, dass die Dichte des Agglutinationsmaterials und seine Anordnung in einem Raum, dessen sprachgeschichtliche Dynamik in den grossen Linien feststeht, uns eine Deutung der Erscheinung gestattet. Sie stellt im raum-zeitlichen Germanisierungsablauf eine Etappe dar, welche der unterrätischen Namenlandschaft gebietsweise ein unverkennbares Gepräge verliehen hat (die *Egga*-Namen etwa gelten – oder galten – als charakteristisch für Triesen; in Grabs wieder häufen sich solche auf *Ama*-, *Ifel*-, *Imel*-, *Angga*- usw. Und das Auftreten der besprochenen Erscheinung steht mit der heutigen dialektalen Gliederung in einem klar ersichtlichen Zusammenhang: Wichtige regionale Mundartgrenzen, ihrerseits deutliche Zeugen des etappenweisen Verdeutschungsablaufs, säumen die Agglutinationszonen oder trennen Rand- und Kerngebiete in ihrem Inneren. Von Interesse sind hier besonders folgende Übergänge (siehe die Karte zur Verdeutschung Unterrätens auf Seite 34):

a) Grenze Hirschsprung–Illmündung

- b) Übergangszone im Raum Sennwald–Gams–Grabs
- c) Grenze Sevelen–Wartau
- d) Schaaner Riet (Grenze zwischen Liechtensteiner Ober- und Unterland)
- e) Grenze Liechtenstein–Bündner Herrschaft
- f) Grenze beim Rotbach zwischen Mühlehorn und Murg am Walensee
- g) Grenze beim Talbach zwischen Unterterzen und Mols (= Ostgrenze des sogenannten Höchstalemannischen).

Was das jüngere Geschick der vorangehend besprochenen Namensgruppe betrifft, so ist in den meisten Gebieten (mit Ausnahme des Raumes um Grabs) längst eine freie Präposition (oft mit Artikel) dem um agglutiniertes *an*- oder *in*- erweiterten Namen vorangestellt worden. Ein Beispiel: In *Eggastalta* Triesen, gebildet aus dt. *in* + rtr. *crest'alta* (evtl. *cost'alta*), wird die agglutinierte Präposition (*E*-) längst nicht mehr als solche erkannt und eingesetzt: heute sagt man *ir Eggastalta*, das heisst, man hat nicht nur die Präposition *in* erneut herangezogen, sondern zusätzlich den Namen mit femininem Geschlecht versehen. Im Laufe unseres Jahrhunderts nun hat sich über diesen Erstarrungsprozess hinaus die Tendenz stark ausgebreitet, die agglutinierte Präposition wieder ganz fallen zu lassen: aus *Eggapont*, *Epadrella*, *Eggaselfa*, alle Triesen, oder aus *Imelbun* Vaduz, sind mittlerweile wieder *Gapont*, *Padrella*, *Gaselfa* oder *Malbun* gemacht worden, deren «restaurierte» romanische Betonung nun heute nicht mehr Anstoss zu erregen scheint.

2.6. «Rumpfnamen» entstehen

Neben dieser jungen Rückentwicklung ist im Bereich der Agglutinationsnamen noch ein Umformungs- beziehungsweise Kürzungsprozess zu erwähnen, der zweifellos ziemlich alt ist und in seinen Motiven eben-

falls zum Teil auf der Betonungsverschiedenheit zwischen Romanisch und Deutsch beruhen wird. Ich denke hier an Namen des Intonationsschemas [˘ ~ ˘], wie es auch (aber nicht nur) in den Agglutinationsformen vorliegt. Das Verfahren besteht hier darin, dass nicht nur die Präposition, sondern auch gleich die den romanischen Wortstamm einleitende Schwachtonsilbe fallengelassen wird, in der Weise also, dass aus *Angartschind* Triesenberg eine Restform *Gschind*, aus *Anaresch* Balzers ein *Resch* zurückbleibt (entsprechend auch *Impertschils* Grabs: *Tschils*; *Aferschnära* Grabs: *Schnära*; *Impertätsch* Grabs: *Tätsch*; *Heratils* Mels: *Tils*; *Inagrib* Sevelen: *Grib*; *Inagriël* Sevelen: *Grüel*; usw.).

Diese nicht ganz gewaltfreie Kürzungsweise (Anlautreduktion auf die Stammsilbe) findet sich nun aber auch bei schwachtonig anlautenden romanischen Namen; auch hier ist der Abwurf der ersten Silbe eine sehr häufige Erscheinung: *Fina* Triesen, *Schaan* geht auf älteres *Rovina* 'Rüfe' zurück, *Lums* Schellenberg auf *Salums*, *Pir(bühel)* in Grabs hiess noch 1463 *Montpir*; entsprechend ist *Tillbühel* Satteins urkundlich als *Montils* belegt.

Ebenso verbreitet, wenn nicht noch häufiger, ist bei der Gruppe ursprünglich anlautender Namenformen die Erzielung der Erstsilbenbetonung mittels Synkopierung, das heisst Ausfall des tonschwachen Vokals der Vorsilbe. Aus den zahllosen romanischen Flurnamen, die diese synkopische Kürzung durchgemacht haben, seien die folgenden herausgegriffen: *Prer* Balzers (< **Pirèr*), *Bretscha* Schaan (< **Mretscha* < **Maretscha*), *Gschind* Triesenberg (urk. *Gartschind*), *Gritsch* Schaan (urk. *Garlitsch*, *Gralitsch*), usw.; aus der Umgebung sind ferner erwähnenswert *Glanna* Sevelen/Buchs (< **Galanna*, mit *Calanda* identisch), *Schgun* Grabs (< **Tschaggun*, mit *Tschaggun*[s] Montafon identisch).

Damit verlassen wir aber das Thema der aus dem Spannungsfeld romanisch-deut-

scher Intonationsunterschiede hervorgegangenen Umgestaltungen. Wenden wir uns nun noch anderen Einwirkungen zu, die das romanische Namengut Unterrätens in jahrhundertlang unablässig wirkender Auseinandersetzung mit dem alemannischen Sprachsystem umgeformt haben.

2.7. Weitere Auswirkungen romanisch-deutscher Interferenz

Der Sprachwechsel hebt die Namen aus ihren organischen Bezügen heraus und lässt sie zur blossen Wortetikette werden, derer sich nun die neue Sprache an verschiedenen Fronten, im formalen wie im inhaltlichen Bereich, bemächtigt. Bei den folgenden Beispielen soll das Hauptgewicht gelegt werden auf Erscheinungen, die auf der Ebene der alemannischen Wort- und Satzbildung mit der mundartgemässen Verwendung vordeutscher Namenwörter zusammenhängen; schliesslich wird mit Blick auf die Bedeutungen der romanischen Namen – seien diese nun richtig oder bloss vermeintlich erkannt – von einigen Fällen volksetymologischer Umdeutung, von hybriden oder sprachlich gemischten Formen sowie von Namenübersetzungen die Rede sein.

2.7.1. Formale Sonderentwicklungen

Hier ist zunächst auf eine lautgeschichtliche Grundregel von allgemeiner Gültigkeit zu verweisen, die sich auch in unserem Untersuchungsraum und darum herum vielfach beobachten lässt: Je nach dem Charakter der alemannischen Mundarten, in denen ein vordeutsches Wort- oder Namenrelikt Aufnahme findet, kann dieses in je verschiedener Weise umgestaltet und der jeweiligen Mundart angepasst werden. Solche Sonderentwicklungen ein und desselben Namentyps lassen sich leicht feststellen, wenn wir in der namenkundlichen Literatur, von einem bestimmten Grundwort ausgehend, dessen konkrete Ausformung über einen grösseren Raum hinweg beobachten. Neh-

men wir als Beispiel eine Grundform *RUNCALIA 'Reute, Rodung' und betrachten wir die Formenvielfalt, die sich in Deutschbünden und Unterrätien daraus (beziehungsweise aus altromanischem *runcaglia*) ergeben hat: Man findet *Rongellen* Schams, *Raggalia* Luzern, *Runggalia* Fideris, *Gargällis* Trimmis, *Ragalla* Untervaz, urk. *Rageila* Vilters, *Gäll* Mols, *Reggella* Wartau, *Ärëggäll* Grabs, *Iraggell* Vaduz, *Ruggell* FL.

Besonders augenfällig wird die mundarttypische Eindeutschung von Romanismen dort, wo sich verschiedenartige Ergebnisse auf engstem Raum beisammen entwickelt haben – denken wir an das Nebeneinander von walserscher und niederalemannischer Mundart in Liechtenstein: *Malbun* heisst (oder hiess) *Imelbú* bei den Vaduzer, *Milbú* bei den Triesenberger Alpbesitzern; *Gaflei* lautet in der Talmundart *Ggaflei*, walsersisch aber *Ggifläi*; entsprechend steht für *Masescha* Triesenberg die einheimische Aussprache auf *Mi-*, und der in Gamprin *Salums* lautende Name wird in der Berggemeinde als *Silum* ausgesprochen.

2.7.2. Ablenkung, Analogie

Bei diesen hier nur andeutungsweise erwähnten formalen Angleichungsprozessen an die deutsche Oberschichtungsprache liegt die treibende Kraft ganz in den lautgeschichtlichen Gesetzmässigkeiten der betreffenden deutschen Mundarten, die danach streben, die übernommenen Namen sich lautlich anzugleichen. Verwandte, aber doch schon weiter ausgreifende sprachliche Verfremdungen lassen sich unter die Stichworte «Ablenkung» und «Analogie» einreihen: hier wird ein Name aufgrund der lautlichen Nähe einer auch räumlich meist benachbarten anderen Bezeichnung oder in Anlehnung an irgend eine (assoziativ ausgelöste) sachliche Überlegung in seiner äusseren Gestalt abgebogen und – sprachgeschichtlich unorganisch – in einen anderen Entwicklungsgang übergeführt. Meist han-

delt es sich hierbei um Einzelfälle; gelegentlich kann es aber vorkommen, dass sich ein Namenselement auf analogischem Weg sehr stark verbreitet. Dies gilt etwa von der Silbe *ver-*, die sich in zahllosen Flurnamen über ganz Unterrätien und Tirol verstreut findet, und die teilweise (aber keineswegs stets) auf romanisch *val* 'Tal' beruht, heute aber vom Laien meist gedankenlos (und natürlich ohne Sinnzusammenhang) mit dem gleichlautenden deutschen Verbalpräfix in Beziehung gebracht wird. Im Namen *Parmezg* Triesenberg (< rtr. *pra mez* 'mittlere Wiese') schwingt unüberhörbar alem. *Metzg* f. mit, ohne dass natürlich ein innerer Zusammenhang bestünde.

2.7.3. Deutsche Wortbildungselemente an romanischen Namen

Die sprachliche Kategorie der Wortbildung oder Morphologie geht, so würde man meinen, für beide in Kontakt tretenden Sprachen ihre eigenen Wege. Natürlich ist dies normalerweise auch der Fall; es lassen sich nun aber bei unseren Namen eine Reihe integrierender Entwicklungen beobachten, die uns zeigen, dass auch hier sich Überschneidungen ergeben haben. Es ist die Rede von zahlreichen deutschen Diminutiv- sowie einigen Pluralbildungen, die aus romanischen Namen hervorgegangen sind. Gerade an entsprechenden Verkleinerungsformen ist das Namengut unseres Raumes nicht arm: *Tröxle* Schaan (zu **Trox*), †*Bängsle* Ruggell (zu: *Bangs*), *Güschgle* Balzers (zu *Guschg*), aber auch *Länggli*, *Gristli*, *Gögli* Grabs (zu **Langga*, †*Gresta*, *Goga*; vgl. Stricker 1974), *Glänkli* Sevelen (zu *Glan-na*; Vincenz 1983, 210). Nun wäre zur Erklärung solcher Verkleinerungsformen zunächst zu fragen, ob diese Namenwörter im älteren Alemannischen einmal in appellativischem Gebrauch gestanden hätten, also sinntragend gewesen wären. Dies mag teilweise in der Tat der Fall gewesen sein, so etwa bei *Quäderli* Vaduz, dessen Grundwort *Quadra*, *Quader(a)* über ganz Rätien verbreitet ist und auch anderwärts im Deut-

schen offenkundig in sinnfälligem Gebrauch stand (für 'Ackerland'; vgl. etwa *Koraquadra* 'Kornquader' Chur; ferner ebendort urk. 1410 *under der klainen Quader*; RN 2, 276).

In den meisten der oben angeführten Verkleinerungsformen jedoch kann solches nicht erwogen werden. Vielmehr scheint es sich dort um die räumliche Abspaltung und Eigenbenennung eines kleine(re)n Teilgebietes von dem mit dem Grundnamen bezeichneten Raum zu handeln, welche sich sprachlich in der Bildung eines Namendiminutivs niederschlägt.

Ähnlich lässt sich bei den (selteneren) Pluralbildungen nach der Art von *Epariol*: *i dan Epariöler*, Triesen, oder *Iradug*: *i dan Iraduga*, Balzers, vermuten, dass eine Aufteilung dieser Gebiete in mehrere Nutzungseinheiten zu dieser «Vermehrung» Anlass gab. Oftmals mag auch ein blosser Hang zu spielerischer Umgestaltung in familiär-vertrautem Umgang solche Formen verursacht haben.

2.7.4. Grammatische Integration vordeutscher Namen

Als noch weitgehend unerforscht stellt sich uns die Frage des grammatischen Einbaues vordeutscher Namen in das Deutsche dar, das heisst, die Eingliederung der Ortsnamen mittels Annahme von Genus und Artikel oder auch nur die mundartlich fixierte Bevorzugung bestimmter Ortspräpositionen.

Ich meine damit etwa folgende Beobachtungen, auf die hier ohne weitere Wertung anhand weniger Beispiele aufmerksam gemacht sein soll (Stricker 1976). Bei den oben behandelten Namen mit agglutiniertes deutscher Präposition fällt auf, dass im Raum Quarten–Flums diese fast durchwegs als Maskulina behandelt werden: *der Amazella*, *der Hamafiü*, *der Anggeldura*, alle Quarten, *der Inggaltschäs* Flums. Im Werdenberg wieder treten viele Neutra hervor: *ds Amazell*, *ds Eladritscha* Wartau, *ds Am-*

plasür, *ds Inggarnól* Sevelen, *s Imatschüls*, *s Amaleis* Gams; daneben finden sich auch grössere Femininagruppen um Grabs: *t Aferschnära*, *t Ampadeila* Grabs.

In Liechtenstein sind die diesbezüglichen Verhältnisse ebenfalls recht komplex und namentlich in unserem Jahrhundert in Fluss geraten (wie sich im Vergleich mit den von Ospelt 1911 und Nipp 1911 dargestellten Verhältnissen immer wieder konstatieren lässt): zum einen in bezug auf vermehrte Artikelsetzung überhaupt (womit auch die Annahme eines grammatischen Geschlechts notwendigerweise verbunden ist), zum anderen in zahlreichen nachweisbaren Genuswechseln. Da wir an dieser Stelle nicht die aberhunderte von einschlägigen Fällen des ganzen Landes im einzelnen analysieren können, beschränken wir uns beispielhalber auf die Gemeinden Balzers und Triesen; sie sollen im Vorbeigehen etwas näher unter die Lupe genommen werden. Anhand des in den Bänden 1 bis 4 präsentierten Materials sind die Leser ja in der Lage, entsprechende Vergleiche weiterzuführen.

Da sind zunächst die Namen ohne Artikel. Sie sind bei den vordeutschen Relikten ja eigentlich die Regel: ein romanisches Namenwort kann ja zunächst im Deutschen noch gar kein grammatisches Geschlecht haben. So ist die Gruppe der artikellosen Namen durchaus noch vorhanden. In Balzers finden sich etwa: *i Aviols*, *uf Falzigera*, *uf Guschgfel*, *uf Lida*, *uf Matiola*, *uf Pedergrass*, *uf Prad*. In Triesen erscheinen: *i Gampergritsch*, *i Gapluem*, *i Gapont*, *uf Garnis*, *i Gartnetsch*, *i Gasenza*, *uf Magrüel*, *i Maschera*, *uf Matruela*, *uf Matschels*, *z Scherris*, *uf Tuas*.

Es lässt sich nun aber aufgrund unserer historischen Dokumentation unschwer eine deutliche jüngere Tendenz nachweisen, die Namen mittels der Verleihung von Genus und Artikel in das grammatische System des Alemannischen einzubauen. Dies geschieht in verschiedene Richtungen und im Einzelfall oft schwankend, aber jedenfalls

in jüngerer Zeit immer massiver.

Wir haben eine Gruppe von Maskulina in Balzers: *im Gagoz* (urk.: artikellos!), *ufem Galina*, *im Ingaschliser* (urk.: artikellos!), *im Tschingel*. In Triesen finden sich, ebenfalls mask.: *im Gortelsort* (1911 noch klar artikellos!), *im Naaf*.

Dann tritt auch eine Gruppe von Neutra auf, deren Alter ebenfalls nicht überall sehr hoch ist. In Balzers: *im Angaschnal*, *im Elelee* (1911 noch artikellos: [Nipp] *ī E.*, [Ospelt] *an E.*), *im Irafrieg* (bei Ospelt noch genusfrei und ohne freie Präposition), *im Iratell*, *im Prafatell* (1911 noch *ī P.*). In Triesen findet sich *im Periol* (1911 noch genusfrei und ohne freie Präposition).

Aber auch die Feminina sind vertreten, und ihre Zahl hat sich in unserem Jahrhundert stark vermehrt, wie aus den zusätzlichen Angaben in Klammer hervorgeht. Balzers: *i der Badiera* (1911 noch: *ī B.*), *i der Gamslafina* (Ospelt: *ī G.*), *i der Iradug* (urk. und noch bei Ospelt ohne Artikel), *i der Iramalin* (1911 noch artikellos: [Nipp] *ī I.*), *i der Ler*, *uf der Pralawisch* (Ospelt *uf P.*), *uf der Prer* (auch Nipp; Ospelt *im P.*), *ir Runkeletsch* (1911 noch *ī R.*), *i der Talezze*. In Triesen: *ir Eggastalta* (1911 noch *Eggastalta*, genusfrei und ohne weitere freie Präposition, heute schwankend zwischen genusfrei und fem.), *ir Gaselfa* (noch 1911 *Eggaselfa*, genusfrei und ohne weitere freie Präposition), *ir Geladunga* (1911 noch *ī G.*), *ir Lawena* (1911 noch klar genusfrei, teils *Elawena* ohne freie Präposition, teils *ī E.*), *ir Maschlina* (1911 noch *ī M.*), *ir Mazora* (1911 noch *uf M.*, heute *ī[r] M.*), *ir Padrella* (1911 noch *ī P.*, *Ep.*), *ir Poschka*, *ir Spezadengla* (1911 noch *ī Sp.*), *ir Valiina* (1911 noch klar *ī V.*, so teils noch heute).

Welche Gesetzmässigkeiten hier wirken, ist noch offen. Dagegen kann die Setzung eines Artikels vor Namen mit agglutinierter Präposition als sicheres Zeichen dafür gewertet werden, dass die einstmals freie, nun gebundene Präposition ihre ursprüngliche syntaktische Funktion einzubüssen im Be-

griffe ist und zum starren Namenanlaut mutiert, der teils belassen, teils in der Folge wieder abgeworfen wird.

Zu diesen Gegebenheiten passt der Umstand, dass auch die Wahl der Ortspräposition beim einheimischen Sprecher nicht dem Zufall überlassen bleibt, sondern im örtlichen Sprachgebrauch in der Regel fixiert ist. Eine falsch gewählte Ortspräposition im Satzzusammenhang verstösst gegen das Sprachgefühl des Einheimischen. Aus der Namensammlung von Josef Ospelt (Ospelt 1911) etwa geht klar hervor, welche Verbindungen von Präpositionen und Namen mundartlich «stimmt»: *uf Bädergross Balzers*, *uf Garblum Triesen*, jedoch *uf der Gala Mauren*, *uf der Gnalp* und *ufm Gschind Triesenberg*. Dann, wieder artikellos, *i Gamperscho(n) Triesen*, *i Runkelina Triesenberg*, jedoch *ir Bartlegrosch Vaduz*, *i der Gafoss Schaan* und *im Aviol* (auch: *i Aviols*) Balzers, *im Badäl Gamprin* (Schreibung der Namen hier nach Ospelt). Diese Beispiele sollen genügen. Sie beleuchten einen Aspekt der fortschreitenden Überlagerung des Namensubstrats, wie sie – in verschiedenen Entwicklungsgraden und mit unterschiedlichen Ergebnissen – wohl in jeder sprachlichen Überschichtungslandschaft beobachtet werden kann.

Es wurde oben gezeigt, dass dieses seit langem einzelmundartlich fixierte System sich gegenwärtig in einer Phase der beschleunigten Umordnung befindet. Artikelsetzung und Wahl eines Genus – und damit der restlose grammatische Einbau der sprachlichen Fremdkörper ins Deutsche – schreiten beinahe systematisch vor.

2.7.5. Sprachkontakt im Bedeutungsreich. Übersetzungsnamen

Wir kommen zur letzten der hier ins Auge zu fassenden Verdeutschungsebenen. Während bisher die Folgen des Sprachkontakts in ihren formalen Komponenten im Blickfeld standen, begeben wir uns jetzt hinüber auf das Feld von Wort- und Namenbedeu-

tung, also in den inhaltlichen Bereich. Auch hier lassen sich wieder eine Reihe von Verflechtungen darstellen, die sich im Gefolge des Sprachwechsels ereignet haben.

Die Sprache ist ja stets zweigesichtig: zur Form gehört der Inhalt wie die Rückseite zur Vorderseite einer Münze. Jede sprachliche Äusserung transportiert ja in der Regel mit der akustischen oder schriftlichen Form auch einen Inhalt, einen Sinn. Dasselbe gilt, wenigstens ursprünglich, von den Namen: zur Zeit, da sie geprägt wurden, waren sie durchwegs sinntragend, wurden verstanden.

Während der Generationen überspannenden Epoche der Zweisprachigkeit vor dem völligen Sprachwechsel ist eine unbekannt, wohl sehr hohe Zahl sprechender (verstandener) romanischer Namen mit dem allgemeinen Übergang ins Deutsche mitübersetzt worden; damit sind in diesen Fällen die primären romanischen Bezeichnungen ihrer äusseren Form nach zwar verschwunden, in ihrem Bedeutungsgehalt hingegen erhalten geblieben. Es ist natürlich gänzlich unmöglich, sich ein Bild vom Ausmass dieses Übersetzungsvorganges zu machen, da er ja meist keine Spuren hinterlassen hat. Oftmals gelingt es aber dem aufmerksamen Beobachter, aus dem örtlich benachbarten Auftreten sinnentsprechender Bezeichnungen in beiden Sprachen, oder in hybriden (sprachlich gemischten) Doppelnamen, ein winziges Stück dieses riesigen sprachlichen Umwälzungsprozesses dingfest zu machen.

Einige Beispiele mögen das Gesagte verdeutlichen. Im Steilgebiet südöstlich über dem Triesner Oberdorf liegen unweit voneinander die beiden Örtlichkeiten *Hochegg* und *Eggastalta*. Da letzterer Name auf rtr. *crest'alta* 'hoher Grat, hohe Egg' zurückgehen wird, liegt die Folgerung nahe, dass der jüngere deutsche Name als Übersetzung aus dem romanischen hervorgegangen ist. Entsprechendes gilt von den beiden Gebieten namens *Im Damm* und *Arg* beidseits am Kanal südlich bei Triesen gelegen: *Arg* be-

ruht auf rtr. *arca* f. 'Wuhr, Kastenwuhr, Schutzwerk aus Balken'; das deutsche *Im Damm* kann durchaus direkt aus der romanischen Entsprechung übersetzt worden sein; möglich bleibt allerdings auch eine unabhängige Neubenennung aufgrund eines viel späteren Verbauungswerks; die Rheingefahr als verbindendes und namenstiftendes Element blieb ja bestehen. Offensichtlich durch Übersetzung entstanden ist *Bim Grossa Stein* Balzers (im Wald am untern Berghang über dem Dorf); in der nördlich anschliessenden Wieslandhalde namens *Pedergross* ist als Ausgangspunkt der Übertragung die ältere Bezeichnung (rtr. *pedra grossa* 'dicker bzw. grosser Stein') zu finden. In Mauren wiederum stossen wir auf ein *Garlanga*, das sich als rtr. *èr lung* 'langer Acker' erweist. Auf denselben Geländebereich bezog sich der (mittlerweile wieder abgegangene) Name †*Langacker*, der damit ohne Zweifel einen Übersetzungsnamen zum alten Typ *èr lung* darstellt.

Schöne Beispiele derartiger Doppelnamen gibt es auch anderwärts: Der Passübergang zwischen Churfürsten und Alvierkette, der Grabs mit Walenstadt verbindet, heisst heute *Nideri*. Dass er älter *Furggla*, romanisch *fuorcla* 'Gabel, Passübergang', geheissen hat, geht deutlich genug hervor aus dem Namen *Furgglahalde*, der heute die steilen Heuplätze auf der Grabser Seite unterhalb des Überganges benennt, und in welchem die alte Passbezeichnung in Verbindung mit einem deutschen Sachwort (*-halde*) den Sprachwechsel überdauert hat.

Eine eigentliche Doppelbenennung liegt dort vor, wo ein Name übersetzt wird, dann aber die deutsche und die romanische Form verbunden als Doppelname weiterleben. Dieser Fall ist eingetreten bei den zu Balzers gehörenden †*Pradwesa*, die, heute unbekannt, nach Ospelt 1911, 85 örtlich identisch sind mit *Prad*. Unsicher bleibt hingegen der Fall des Bergnamens *Rappastein* Balzers: er kann durchaus heissen 'Fels, auf dem die Raben sitzen'; daneben aber könnte auch an einen Übersetzungsnamen gedacht

werden: rtr. *crap* m. 'Stein' könnte grundsätzlich älterer Eigenname des Bergs gewesen und nach der Verdeutschung als hybrides **Crapstein* stehen geblieben sein. Daraus könnte über Deglutination des anlautenden *k-* (das als deutsche Präposition *ge[n]* aufgefasst worden wäre) und (durch Einmischung von *Rapp* m. 'Rabe') die heutige Form entstanden sein. Doch hier ist der deutsche 'Rabenstein' wohl wahrscheinlicher.

2.7.6. Die Rolle der Volksetymologie

Nach dem Versiegen der lebendigen romanischen Rede sah sich die deutschsprachige Bevölkerung im Besitz einer grossen Zahl ihnen räumlich wohlvertrauter, sprachlich jedoch fremd gewordener romanischer Geländennamen. Ein gewisses Bemühen, solche Namen zu verstehen, zu deuten, war allerdings weiterhin vorhanden. Doch wie sollte dies geschehen? Ein Zugang zum Bedeutungskern der weiterlebenden romanischen Namen war ja direkt und sinnhaft nicht mehr möglich; es blieb nur mehr das Mittel freier Assoziationen mit bloss äusserlich ähnlichen sinntragenden deutschen Wortformen, die dann freilich in ganz andere Sinnzusammenhänge hineinführten.

Diese Art der naiven, volkstümlichen Neuinterpretation unverständlich gewordener Reliktnamen wird Volksetymologie genannt. Auch hier lassen sich sprechende Beispiele leicht beibringen.

In Schellenberg lag eine Flur mit dem verdächtigen Namen †*Breitärschli*; Josef Ospelt führte sie 1911 unter der Schreibung «*Breitarsch*» (!) auf. Als Flurname ist die Bildung doch einigermaßen erstaunlich, und der Leser mag erleichtert zur Kenntnis nehmen, was sich hier in Wirklichkeit und entgegen dem unmittelbaren Eindruck abgespielt hat: Im Romanischen des 11., 12. Jahrhunderts, bevor die Gegend verdeutsch wurde, wird der Name *prada ascha* ('saure Wiese'; wohl doch nicht *prada arsa* 'verbrannte Wiese') gelautet haben. In deut-

schem Munde wurde gemäss der Mundartentwicklung das /á/ von *práda* später zu offenerem /ó/ verdumpft, der Endvokal fiel und im Zweitglied *asch(a)* trat ein unorganisches -r- auf, so dass die Form *prodarsch* bald einmal erreicht war. Bisher hatte sich die Anpassung des Substratnamens an die deutsche Sprache auf der rein lautlichen Ebene vollzogen. Nun aber lagen hier plötzlich und eigentlich zufällig Verhältnisse vor, die dem Deutschen eine noch weitergehende Einmischung erlaubten, indem das hier anlautende /brót/ genau der lokalen Aussprache von deutsch *breit* entspricht (vgl. Jutz 1925, 86, § 28) und auch für das zweite Namenelement eine populärsprachliche Entsprechung nicht lange gesucht werden musste. Hier lag daher trotz der recht eigenartigen «Bedeutung» nichts näher, als den Namen für deutsch zu nehmen; ja, diese Inanspruchnahme wurde durch die Bildung der Verkleinerungsform auf -li noch gleichsam sanktioniert.

Eine ähnliche «Anstössigkeit» haben sich übrigens die Bewohner von Satteins erlaubt, indem sie einen Bach, der 1539 noch als *Fusadätsch* bezeugt ist und im Stamm lat. FOSSATUM 'Graben' enthält, zu einem lustigen *Pfudidetschbach* gemacht haben, der auch nicht weiter erläutert werden muss.

Einmischung des Personennamens *Bartli* scheint bei *Bartlegrosch* Vaduz vorzuliegen, das urkundlich 1462 *Bradagros* genannt wird; ähnlich wohl bei *Bartledura* Schaan, urkundlich 1482 *Battledura*, ~1510 *patladura*.

Namen mit agglutiniertem Präposition werden nicht selten das Opfer volksetymologischer Umdeutung, hat sich bei ihnen doch durch den Zuzug der Ortspräposition der romanische Namenkörper äusserlich stark verändert.

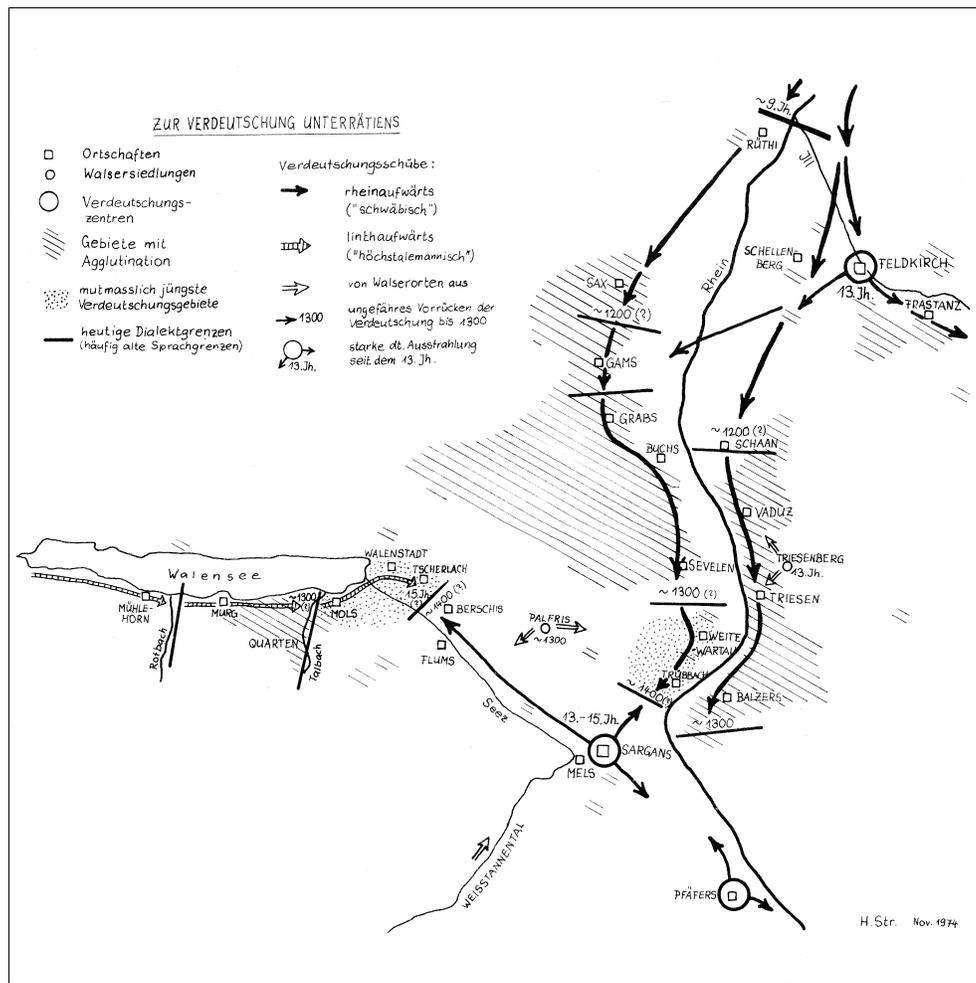
Hier sind die Namen *Wisanel*s Mauren (urk. 1645* *Sanels*, 1723 *Sanelß*, 1726 *Ißenels*) und *Weslewolf* Schaan (urk. ~1510 *Jslabulff*) zu erwähnen, deren ursprünglicher *I-*Anlaut durch ein unorganisches *W-*erwei-

tert worden ist. Hier haben sich, unschwer erkennbar, deutsch *Wiese* und *Wisli* sowie *Wolf* eingemischt.

Doch genug der Beispiele. Sie reichen bei weitem, um uns zu zeigen, welch komplexen Vorgang ein Sprachwechsel darstellt, und wie unzutreffend die Vorstellung wäre, mit dem Verstummen der romanischen Rede wäre die sprachliche Umwälzung im Rheintal ein für allemal abgeschlossen gewesen.

In den zahllosen Spuren, welche die über tausendjährige romanische Epoche in unserer Landschaft und im Munde ihrer Bewohner hinterlassen hat, wirkt die romanisch-deutsche Symbiose noch nach Jahrhunderten weiter; unmerklich, aber in zäher Beharrlichkeit fährt das Alemannische fort, die älteren Schichten zu überwachen und sie, wo nicht ganz zu verdecken, so doch mehr und mehr dem eigenen Wesen anzugleichen.

2.8. Karte: Zur Verdeutschung Unterrätens



3. Die heutigen Mundarten Liechtensteins

3.0. Vorbemerkung

Im täglichen Leben Liechtensteins nimmt die Mundart eine privilegierte Stellung ein, da sie von allen Bevölkerungsschichten und in allen alltäglichen Situationen gesprochen wird. Dies verbindet das Land mit der deutschen Schweiz und unterscheidet es vom übrigen oberdeutschen Sprachgebiet, wo seit nicht allzu langer Zeit neben den kleinräumig gesprochenen Mundarten vermehrt auch regionale und überregionale Idiome bzw. die Hochsprache Verwendung finden.

Mit der hier folgenden Darstellung wird eine kurze Charakterisierung der Landesdialekte in ihren Hauptzügen beabsichtigt; mehr kann an dieser Stelle nicht geboten werden; es sei im übrigen auf die einschlägige Literatur verwiesen (hier sei namentlich erwähnt: Jutz 1925; Jutz, *Vorarlbergisches Wörterbuch*; VALTS; Gabriel 1981, Gabriel 1981b; Gabriel 1987; Frick 1990; Banzer 1997; Banzer 1998).

Es versteht sich bei der Kleinheit des Landesgebietes von selber, dass die dort gesprochenen Mundarten als Teile grösserer Verbände aufzufassen sind, also ohne den Blick über die Grenzen weder in ihrem gegenwärtigen Stand noch in ihrem geschichtlichen Werden verstanden werden können. Solche Aussenbezüge werden unten dann und wann zumindest angedeutet; ihre systematische Erforschung (namentlich hinsichtlich der alten sprachlichen Beziehungen über den Rhein sowie gegen Süden) steht allerdings noch aus.

3.1. Sprachgeographische

Abgrenzung

Die liechtensteinische Mundart gehört zum Alemannischen. Die Talmundarten weisen ein konsonantisches Merkmal auf, das sie von den hochalemannischen Idiomen der

Deutscheschweiz unterscheidet, aber mit den niederalemannischen Dialekten Basels und Süddeutschlands, dem Vorarlbergischen sowie dem Churerdeutschen verbindet: germanisch *k* erscheint im Anlaut vor Vokal als Aspirata /kʰ/ (*/kʰind/* 'Kind', */kʰásta/* 'Kasten'), während das Gemeinschweizerdeutsche hier den Reibelaut /x/ (*xʷnd*, *xásta*) aufweist.

Germanisch *k* steht daneben noch mit weiteren für unsere Talmundarten kennzeichnenden Ergebnissen in Verbindung: Nach *l* und *r* findet es sich als verschobenes /χ/ (so in */štárχ/* 'stark', */kʰalχ/* 'Kalk'), wobei die Reibefortis inlautend, manchmal auch auslautend, sogar zu /-h-/ abgeschwächt sein kann (*/štárha/* 'starker', */mélha/* 'melken'). Diese Reduktion auf /-h-/ ist auch zwischen Vokalen eingetreten, so dass hier in Liechtenstein im Unterschied zur Nachbarschaft (jedoch im Verein mit dem Churerischen) der reine Hauchlaut erscheint (*/máha/* 'machen', */báha/* 'backen'). Einfache Fortis, also unverschobenes germ. *k*, findet sich hier und in der schweizerischen Nachbarschaft inlautend in Wörtern wie */balka/* 'Balken' oder */tróka/* 'trocken' und allgemein nach *-n-*, so etwa in */trínka/* 'trinken' oder */túnka/* 'dunkel'. Ebenso steht hüben und drüben die einfache Fortis in- und auslautend für westgermanisch *kk*, so in */ákər/* 'Acker', */štéka/* 'Stecken' oder */tékil/* 'Decke'.

Ein weiteres Charakteristikum der liechtensteiner Talmundarten ist die besonders in Balzers und Triesen sehr deutliche Senkung der mhd. kurzen Hochzungenvokale *i* > /ɛ/, *ü* > /ø/ und *u* > /ɔ/ vor oraler Konsonanz (z. B. */mɛlχ/* 'Milch', */høta/* 'Hütte', */loft/* 'Luft') und oft auch der Mittelzungenvokale *o* > /ɔ/ und *ö* > /ø/ (*/bóda/* 'Boden', */hõrnər/* 'Hörner'). Relikthaf (bezogen auf *i*, *u*, *ü*) lebt diese Erscheinung aber auch im benachbarten Werdenberg: vgl. in Grabs etwa */xɛlxa/* 'Kirche', */fɛlxt/* 'vielleicht', */trɛsa/* 'Triesen'

(veraltet), /trɛ̃snərbɛr^g/ 'Triesenberg', /štō-
r^{mə}/ 'stürmen', /fōrst/ 'Fürst' oder /tōr^m/
'Turm'. Vor Nasal allerdings fehlt die Sen-
kung in der Regel auf dem gesamten Ge-
biet.

Auch in anderer Hinsicht zeigen die Mund-
arten der Talgemeinden Liechtensteins (bei
aller Eigenständigkeit im Gesamtbild) doch
noch immer die alte sprachliche Verbind-
ung mit dem angrenzenden Gebiet jenseits
des Rheins, mit der nördlichen Fortsetzung
des St. Galler Rheintals und dem angren-
zenden Gebiet Südvorarlbergs (es geht hier
im wesentlichen um ein Nachwirken der
einstigen politischen Zusammengehörigkeit
des Raumes im hochmittelalterlichen mont-
fortischen Stammland. Verschiedene mund-
artliche Merkmale belegen das alte Zusam-
mengehen dieses Raumes.

Eine auffällige Gemeinsamkeit ist etwa die
Monophthongierung von mhd. *ou*, *öu* (/ōg/
'Auge', /hō/ 'Heu'), welche diese Mundarten
nicht nur von der Walsermundart Triesen-
bergs unterscheiden, sondern auch gegen
Westen und Süden abgrenzen (das Rheintal
weiter nördlich kennt die Erscheinung
ebenfalls; vgl. Jutz 1925, § 29).

Weit verbreitet ist auch die monophthongi-
sche Entsprechung von mhd. *ei* (vgl. Jutz
1925, § 28), die in ganz Südvorarlberg und
Liechtenstein, wenngleich mit unterschied-
lichen Ergebnissen, gilt: als /ē/ bei uns im
Oberland (/sēl/ 'Seil', /tēla/ 'teilen'), ebenso
im werdenbergischen Gams und im Wal-
gau, ähnlich in Appenzell. Als /ō/ und /ā/
tritt es im Unterland auf; /ā/ haben wir wei-
ter aber auch in Sennwald (in der gleichna-
migen nördlichsten Gemeinde Werden-
bergs), ferner im Walgau (in Satteins und
im Raum um Bludenz); das /ō/ von Gamp-
rin, Schellenberg und Ruggell erscheint
wieder im inneren Bregenzerwald; eine di-
phthongische Entsprechung /ōə/ reicht in
der näheren Umgebung links des Rheins
südlich bis Sax, im rechtsrheinischen Raum
macht dieses (rheintalische) /ōə/ an der Li-
nie Göfis–Feldkirch–Tisis halt (vgl. Jutz

1925, § 28).

Ein Blick in den Bereich der Verbalflexion
zeigt, dass Liechtenstein, Churer sowie süd-
liches St. Galler und Vorarlberger Rheintal
wie überhaupt Südvorarlberg (ohne die
Walsersiedlungen) bezüglich des Plurals
der Normalverben miteinander gehen. Wäh-
rend das östliche Alemannische sonst Ein-
förmigkeit auf /-əd/ (wir, ihr, sie /trɪŋkəd/)
hat, gilt in den genannten Gebieten in allen
drei Personen des Plurals /-ən/, so auch bei
uns im Unterland, im Oberland daneben
teils auch /-ənd/ (wir, ihr, sie /trɪŋkən[d]/).

Liechtenstein zerfällt in drei Mundartzonen.
Die Talgemeinden lassen sich gemäss der
historischen politischen Gliederung (Ober-
land und Unterland bzw. Grafschaft Vaduz
und Herrschaft Schellenberg) auch mund-
artlich trennen. Als Sprachinsel hat sich in
Triesenberg der Walserdialekt erhalten, der
erst in jüngster Zeit mit Anpassungstenden-
zen an die Talmundart konfrontiert wird.

3.1.1. Oberland gegen Unterland

Unterschiede zwischen den Oberländer und
Unterländer Mundarten finden sich beson-
ders bei den Entsprechungen der mhd. Di-
phthonge in nasaler Umgebung.

Die Entsprechung von mhd. *ei* vor Nasal er-
scheint im Oberland als Monophthong /ē/
(/štē/ 'Stein'), im Unterland als nasaliertes
Monophthong /ĕ/ (/štĕ/).

Mhd. *ie* vor Nasal wird im Unterland zu na-
salisiertem /ĕ/ (/nĕna/ 'nirgends', /rĕma/ 'Rie-
men' – wohl über eine ältere diphthongische
Senkungsstufe /ĕə/, wie sie noch in Wer-
denberg erscheint: dort /nĕəna/, /rĕəma/);
das Oberland dagegen hat hier den unge-
senkten Diphthong beibehalten: so etwa in
(/nĕəna/, /rĕəma/).

Entsprechendes trifft wohl zu für mhd. *uo*
bzw. *üe* vor Nasal. Hier sind im Oberland
(/uə/, /üə/ (/blūəma/ 'Blume', /grūə/ 'grün')
erhalten, während das Unterland zu offe-
nem /ō/ (/blōma/) bzw. offenem /ō/ (/grō/)

monophthongiert. Auch hier werden die in Werdenberg geltenden diphthongischen Senkungsstufen $/\bar{o}\bar{a}/$, $/\bar{q}\bar{a}/$ ($/bl\bar{q}\bar{a}m\bar{a}/$, $/gr\bar{q}\bar{a}/$) wieder das Bindeglied darstellen.

Weitere Unterschiede zwischen Oberland und Unterland zeigen sich bei der Behandlung von mhd. \bar{a} und \bar{o} vor Nasal. Im Oberland sind die Ergebnisse zusammengefallen in geschlossenem $/\bar{o}/$ ($/s\bar{o}ma/$ 'Samen', $/b\bar{o}na/$ 'Bohne'); im Unterland erscheint ebenfalls Zusammenfall, allerdings in offenem $/\bar{o}/$ ($/s\bar{o}ma/$, $/b\bar{o}na/$).

Mhd. u und \ddot{u} vor r + Konsonant zeigen ebenfalls unterschiedliche Ergebnisse: Das Unterland hat hier $/u\bar{a}/$, $/\ddot{u}\bar{a}/$ ($/tu\bar{a}r\bar{s}t/$ 'Durst', $/f\ddot{u}\bar{a}r\bar{s}t/$ 'Fürst'), während im Oberland zu $/\bar{o}/$, $/\bar{ö}/$ ($/t\bar{o}r\bar{s}t/$, $/f\bar{ö}r\bar{s}t/$) gesenkt wird.

Auch bei mhd. i vor r + Konsonant sind die Ergebnisse nicht einheitlich: Im Unterland findet sich Diphthongierung zu $/i\bar{ä}/$ ($/bi\bar{ä}ra/$ 'Birne'), im Oberland tritt die Brechung ursprünglich nur bei Dehnung ($/m\bar{i}r/$ 'mir', $/k\bar{s}\bar{i}r/$ 'Geschirr') auf. Heutige Diphthonge bei erhaltener Kürze stellen daher in der Regel ein jüngeres Mundartstadium dar.

Ein wichtiges Unterscheidungsmerkmal ist die Dehnung in offener Silbe, welche im Unterland konsequent gilt ($/b\bar{o}da/$ 'Boden', $/gr\bar{ä}ba/$ 'Graben'), ebenso im Vorarlberger Rheintal, während im Oberland nur zum Teil gedehnt wird. Schaan bildet hier die Grenze, indem es häufig beide Quantitäten nebeneinander aufweist und damit zwischen den beiden Landesteilen vermittelt. Im übrigen Oberland erfolgt die Dehnung häufig vor Liquid und Nasal ($/f\bar{ä}ra/$ 'fahren', $/f\bar{ä}na/$ 'Fahne'), teilweise auch vor Explosiv- und Reibelenis ($/s\bar{e}ga/$ 'sägen', $/gl\bar{e}sar/$ 'Gläser' gegenüber $/m\bar{ä}ga/$ 'Magen', $/w\bar{e}sa/$ 'Wiese'). Die Dehnung gilt auch im angrenzenden Werdenberg, konsequent allerdings erst südlich von Sennwald, bis wohin die verwickelten Verhältnisse der nördlichen linksrheinischen Rheintaler Mundarten ausstrahlen (vgl. Berger 1913, 82ff.). Auch Sarganserland und Bündner Rheintal machen die Dehnung mit (vgl. Trüb 1951; Meinherz

1920, 88ff.). Kürze haben in Südvorarlberg auch Ill- und Klostertal, während das angrenzende vorarlbergische Rheintal mit dem Liechtensteiner Unterland eine Dehnungszone bildet (vgl. Jutz 1925, 156).

Den einzigen Unterschied zwischen den beiden Landesteilen bildet im Konsonantismus das Verhalten des Dentals in den Verbindungen $/-ld/$ und $/-nd/$. Hier zeigt das Unterland regelmässigen Ausfall des $/-d/$ im In- und Auslaut ($/w\bar{ä}l/$ 'Wald', $/w\bar{ä}l\bar{e}/$ 'Wäldchen', $/h\bar{ä}la/$ 'Halde', auch $/ha\bar{n}/$ 'Hand', $/wa\bar{n}/$ 'Wand'), während das Oberland diese Erscheinung nicht (mehr) kennt. Die Balzner Flurnamen *Ahornwäldle*, *Wäldle* und *Zepfelwäldle*, von älteren Leuten noch als $/-w\bar{ä}l\bar{e}/$ gesprochen, weisen aber darauf hin, dass der Ausfall des Dentals, zumindest im Nexus $/-ld-$, einst auch im Oberland gegolten hatte. Während sich im Unterland $/-ld-$ und $/-nd-$ bezüglich des Ausfalls gleich verhalten, ist dies anderswo wieder nicht der Fall: jedenfalls ist das Verbreitungsgebiet von $-nd-$ $>$ $/\bar{n}/$ viel grösser als das von $-ld-$ $>$ $/l/$: $/h\bar{a}\bar{n}/$ 'Hand', $/h\bar{u}\bar{n}/$ 'Hund', $/r\bar{i}\bar{n}\bar{a}/$ 'Rinde' gilt auch in Werdenberg, wo umgekehrt die Assimilation von $-ld-$ $>$ $/l/$ nicht bekannt ist.

Ein jüngerer Unterschied zwischen Oberland und Unterland findet sich bezüglich der Entsprechung von mhd. o vor r + Konsonant. Während es – allerdings mit klarer Rückzugstendenz – im Unterland $/m\bar{a}rgal/$ 'Morgen', $/darn/$ 'Dorn' oder $/k\bar{a}rn/$ 'Korn' heisst, erscheinen im Oberland $/d\bar{o}rn/$, $/k\bar{o}rn/$ und $/m\bar{o}rgal/$. Nun war aber vor hundert Jahren die heute als «typisch unterländisch» geltende Lautung durchaus auch im Oberland verbreitet: "Die Gewährleute in Schaan und Vaduz berichteten übereinstimmend, dass die a -Lautung einst auch hier gegolten habe, aber schon Ende des 19. Jahrhunderts durch das offenbar 'feinere' $/-o-$ ersetzt, also $/k\bar{o}rn/$, $/w\bar{o}rt/$, $/m\bar{o}rg\bar{a}/$ gesprochen wurde, wie es heute allgemein gilt. [...] Wie in Schaan und Vaduz vor gut 80 Jahren, so gelten die ar -Lautungen im Unterland heute als veraltet und werden

von der jüngeren Generation nicht mehr konsequent übernommen. Aber auch bei meinen Gewährsleuten, die der älteren Generation angehörten, war das Vordringen der *qr*-Lautung vereinzelt zu beobachten" (Gabriel 1981, 199f.).

3.1.2. Oberland: interne Unterschiede

Innerhalb der Mundartgebiete Oberland und Unterland lassen sich Differenzierungen vornehmen, die (jedenfalls historisch) die meisten Ortsmundarten einzeln abgrenzen lassen, mindestens im Bereich einzelner Lautungen oder weniger lexikalischer Besonderheiten.

Von den Talmundarten des Oberlandes nimmt Balzers, das zu den angrenzenden Zonen der Bündner Herrschaft und des Sarganserlandes in einem besonderen Näheverhältnis steht, eine Sonderstellung ein. Speziell kennzeichnet sie das auf mhd. *e* beruhende offene *l̥e/*, das hier vor Nasal gilt (vgl. *lhemp/* 'Hemd', *lt̥ɛŋka/* 'denken') und auch sonst, hier nach Nasal, auftreten kann (*lm̥ɛt̥ar/* 'Meter'). Die schliessende Wirkung des Nasals, die sonst im Liechtensteiner Oberland vorherrscht (*lhemp/*, *lt̥ɛŋka/*, *lm̥ɛt̥ar/*), gilt also in Balzers nicht (wie übrigens auch in Fläsch nicht, das gleichfalls *lhemp/*, *lt̥ɛŋka/* hat, während Maienfeld, ähnlich wie die Sarganser Gegend, *lhimp/* *lt̥ɛŋka/* aufweist; vgl. Meinherz 1920, § 62).

Weniger auffällig ist das bei den Balzern selber als typisch geltende auslautende *l-e/* (*m̥ɛtl̥e* 'Mädchen', *gr̥ɔ̆s̆e* 'Grösse', *b̆ɛχl̆e* 'Bächlein'), denn dieses erscheint auch in Schaan, Planken und den meisten Unterländer Gemeinden (sonst *-i/*).

3.1.3. Unterland: interne Unterschiede

Die historisch-kirchlich bedingte Zweiteilung des Unterlandes (Eschen/Mauren und Gamprin/Schellenberg/Ruggell) widerspiegelt sich sprachlich in der unterschiedlichen Entwicklung von mhd. *ei* vor oraler Konsonanz. Eschen und Mauren haben *l̄a/* und im

Plural *l̄ɛ/* (*lt̄āl/* 'Teil', *lt̄ɛl/* 'Teile'), die anderen zeigen offenes *l̄ɔ/* bzw. *l̄ɔ̆/* (*lt̄ɔl/*, *lt̄ɔ̆l/*).

Weitere ortsmundartliche Abweichungen finden sich in Schellenberg und dort speziell im Hinteren Schellenberg, einem direkt an der Grenze zu Vorarlberg gelegenen Weiler. Insbesondere bezüglich der Dehnung in offener Silbe weicht die dortige Mundart vom restlichen, dehrenden Unterland ab und zeigt in manchen Fällen Kürze. Daneben stellt in der Schellenberger Bevölkerung die Entsprechung von mhd. *ae* als *l̥e/* (*lb̆ɛχl̆e/* 'Bächlein', *w̆ɛʃs̆a* 'waschen') eine bekannte Abgrenzung zu den Unterländer Nachbargemeinden dar, wo *l̥e/* gilt. Schellenberg bzw. Hinterschellenberg ist hier eben nach dem angrenzenden Vorarlberg und namentlich zum Walgau hin orientiert (vgl. etwa VALTS 1, 54 und VALTS II, 152aff.).

3.1.4. Triesenberg

Bei der Beschreibung der liechtensteini-schen Mundarten ist diejenige von Triesenberg weitgehend gesondert zu betrachten: Sie gelangte durch die hochmittelalterliche Walsenerwanderung in unseren Raum, hat ihren Ursprung also im Oberwallis und gehört zum südwestlichsten Alemannischen («Höchstalemannisch»), während die Talmundarten als hochalemannisch mit niederalemannischen Elementen bezeichnet werden können und auf einheimischem romanischem Substrat gewachsen sind. Die Walsermundarten Graubündens und deren sekundäre Ausläufer werden in zwei Zweige, die Davoser und die Rheinwalder Gruppe, eingeteilt. Zusammen mit den Walsern in Vorarlberg gehört dabei Triesenberg zur Davoser Gruppe. Diese konstituiert sich aufgrund eines gemeinsamen sprachlichen Merkmals, das ihre ursprüngliche Herkunft aus dem unteren Teil des Oberwallis durchscheinen lässt: Mhd. *ae* erscheint im oberen Teil des Oberwallis (Goms) als *l̄ɛ/* (*šw̄ɛr* 'schwer'); das untere Oberwallis und mit ihm auch die Triesenberger, Davoser und

Vorarlberger Walser haben denselben Laut zu /ɛ̄/ verengt (*šwɛ̄r*).

Angesichts der ganz anderen Herkunft des Triesenberger Dialekts mag eine kontrastive Darstellung nicht als sinnvoll betrachtet werden. Dennoch sollen im folgenden einige ausgewählte phonologische und morphologische Merkmale den Erscheinungen der Oberländer Talmundarten gegenübergestellt werden, gleichsam um zu dokumentieren, wie wenig nur ihr mittlerweile rund sieben Jahrhunderte andauerndes Inseldasein in unserem Raum der alten Walsermundart anhaben konnte. Erst in jüngster Zeit und namentlich bei der jüngeren, nach dem Zweiten Weltkrieg geborenen Generation zeigen sich Angleichungstendenzen an die Mundarten der umgebenden Oberländer Gemeinden Triesen, Vaduz und Schaan (vgl. dazu Banzer 1997).

3.1.4.1. Vokalismus

- Erhaltung der Qualität von mhd. *i*, *ü*, *u*, *ö*, *o* (keine Senkung der mhd. Kurzvokale wie im Tal): /mɪlχ/ 'Milch', /hütal/ 'Hütte', /súpəl/ 'Suppe', /éiχhōrali/ 'Eichhörnchen', /χɔpfl/ 'Kopf'.

- Qualität von mhd. *ë*: /špɛ̄k̄ ɛ̄/sa 'Speck essen', also mit überoffenem /ɛ̄/ (im Tal hier offenes /ɛ/).

- Erhaltung der Qualität von mhd. *ā*: Im Gegensatz zu den Mundarten des Tales, wo Verdampfung zu /ō/ eintritt, bleibt mhd. *ā* in Triesenberg und bei den Walsern überhaupt unverändert: also hier /ābət/ 'Abend', /hār/ 'Haar'.

- Altoberdeutsch *iu* wird im Höchstalemanischen allgemein diphthongiert; in Triesenberg zu /jō̄/ (/flō̄jga/ 'Fliege', /lō̄jga/ 'lügen', /tō̄j̄f̄/ 'tief'). Liechtensteins Talmundarten und das Rheintal haben hier allgemein Monophthong /j̄/.

- Bewahrung der Umlaute mhd. *ei*, *ou*, *öu*: /glō̄uba/ 'glauben' /frō̄j̄d/ 'Freude', /dāhēj̄mät/ 'daheim' (wogegen die Talmundarten

zu /ē/, /ō/ und /ȫ/ monophthongieren).

- Umlaut beim flektierten Adjektiv im Fem. Sg. und Neutr. Pl.: Seine Bewahrung gilt als Besonderheit der Triesenberger Mundart, die von vielen anderen Walserkolonien bereits aufgegeben wurde und bei Nicht-Walsern allgemein unbekannt ist. In Triesenberg erscheint der Umlaut beim Adjektiv in attributiver und in prädikativer Stellung jeweils im Feminin Singular und im Neutrum Plural. Attributiv etwa: /lēm̄i xūa/ 'lahme Kuh' und /rō̄t̄i hēm̄ər/ 'rote Hemden'; prädikativ: /d m̄ilχ išd s̄ūri/ 'die Milch ist sauer' oder /d m̄ē̄it̄i s̄ind χr̄é̄ηχ̄i/ 'die Mädchen sind krank'. Diese Lauterscheinung ist besonders bei der jüngeren Generation stark im Rückzug befindlich.

- Vokalkürze im einsilbigen Wort vor auslautender Lenis: /tā̄g/ 'Tag', /mā̄/ 'Mann', /wē̄g/ 'Weg' (in den Talmundarten gelängt).

- Konjugation der Verben *gehen* und *stehen*: Im Unterschied zu den allgemein alemannischen Formen im Tal hat Triesenberg für die 2. und 3. Person Sg. Präs. die walserrischen Formen: /dū štē̄jšd/, /ē̄r štē̄jd/, /dū gē̄jšd/, /ē̄r gē̄jd/.

3.1.4.2. Konsonantismus

- Verschiebung von germanisch *k* im Anlaut: Der fast in der ganzen deutschen Schweiz übliche Reibelaut /x/ gilt auch in Triesenberg, allerdings nicht wie bei den Bündner Walsern als Velar, sondern eher palatal, dies in Anlehnung an die in der hiesigen Talmundart geltende Artikulationsweise: /χɔpfl/ 'Kopf', /χē̄s/ 'Käse' (wobei für diese Fälle im Tal die Aspirata /k̄-/ gilt).

- Verschiebung von germanisch *s*: Vor und nach (ehemaligen) palatalen Vokalen erscheint in Triesenberg das walserische /š/: /bō̄š/ 'böse', /šj̄/ 'sie', /mū̄š/ 'Mäuse'.

- Explosiv- und Reibelenis im Auslaut: In Triesenberg werden die in den Talmundarten geltenden Explosiv- und Reibefortes im Auslaut lenisiert: /brō̄d/ 'Brot', /fū̄as/ 'Fuss'.

- Sprossvokalbildung bei *-rn*: /gǣra/ 'gern', /hǫra/ 'Horn': typisch südalemannische Lautung mit deutlichem Kontrast zum gemeinalemannischen Lautstand der Talmundart.

3.1.4.3. Morphologie

- Flexion des prädikativen Adjektivs (wie schon im Walliserdeutschen; die Talmundarten kennen nur die unflektierten Formen): Das Phänomen ist seit längerer Zeit im Schwund begriffen, so dass selbst bei der älteren Generation keine völlige Übereinstimmung der Meinungen bezüglich der Endungen mehr besteht. Banzer 1997, 25 stellt aus erhobenen und erschlossenen Formen das folgende Paradigma zusammen: Der Singular hat unbestritten /-a/, /-i/, /-s/ (*Idar mà işd xráηχαl*, *Id fròu işd xréηχι!*, *Is χῖnd işd xráηχs!* 'der Mann, die Frau, das Kind ist krank'). Im Plural ist einzig das /-i/ des Neutrums unangefochten (*Id χῖnd sῖnd χρέη-χι!* 'die Kinder sind krank'), während im Maskulinum und Feminium /-a/, /-i/ und Nullmorphem auftreten (*Id meñar*, *d fròua sῖnd xraηχα* bzw. *xraηχι* bzw. *xraηχ!* 'die Männer, die Frauen sind krank').

- Diminutivendungen: Im Unterschied zum übrigen Liechtenstein kennt die Triesenberger Mundart drei Diminutivendungen. Zwar überwiegt auch hier der Gebrauch von *-li*, daneben erscheint oft *-i* (aus germ. *-in*), so in /ǫugil/ 'Äuglein', /bómil/ 'Bäumchen'; auch das typisch walserische *-ti* (< *-elti*, umgestellt aus **-etli*, dieses aus dem rom. Diminutivsuffix *-et* + dt. *-li*), tritt hier auf bei Substantiven auf *-el* (*ǫppflit!* 'Äpfelchen', *mántlit!* 'Mäntelchen').

- Zweiförmiger Plural der Normalverben: Im Wallis gilt dreiförmiger Plural (1. /-ə/, 2. /-ət/, 3. /-ənt/), in der westlichen deutschen Schweiz und bei den Bündner Walsern zweiförmiger Plural /-ə/, /-əd/, /-ə/ (im walserischen Nordosten Graubündens /-ənd/, /-əd/, /-ənd/ (vgl. Hotzenköcherle 1984, 133). Der zweiförmige Plural in Triesenberg mit den Formen /-ən/, /-əd/, /-ən/ (*wῖər fǫlgən*, *ῖər fǫlgəd*, *šῖ fǫlgən* 'wir, ihr, sie gehorchen') setzt den nordöstlichen walserischen Typ fort. Die liechtensteinischen Talmundarten gehören, wie oben bereits gesagt, in das Gebiet des einförmigen Plurals auf /-ən(d).

Teil II: Forschungsbericht

A. Ziel und Anlage

1. Allgemeines zu Namen und Namenforschung

1.1. Was sind Namen?

Zunächst mögen hier einige theoretische Darlegungen, begriffliche Umschreibungen und Eingrenzungen in Zusammenhang mit unserem Forschungsgegenstand folgen (vgl. Debus 1980, 187ff.).

Zur Kategorie der Namen gehören im weitesten Sinn die Eigennamen und die Gattungsnamen. Die beiden Klassen bilden zusammen als Teil des Systems natürlicher Sprachen das sogenannte Lexikon (vgl. hier auch hinten Teil III, Werkstruktur, S. 203ff.).

Gattungsnamen (Appellativa) benennen, wie es der Name sagt, alle Angehörigen einer Gattung, also Wesen und Dinge mit gemeinsamen, gleichartigen Hauptmerkmalen (Tier- oder Pflanzennamen, wie *Elefant*, *Eiche*) und zugleich jedes einzelne Wesen oder Ding dieser Gattung, im weiteren Sinne gar alle Erscheinungen der dinglichen Welt (*Tisch*, *Baum*, usw.). Sie werden hier natürlich nicht zu untersuchen sein.

Eigennamen (Nomina propria) benennen oder bezeichnen bestimmte Einzelobjekte,

ohne begriffliche Informationen zu geben bzw. geben zu wollen: der ursprüngliche Bedeutungsgehalt des Eigennamens, der ja normalerweise auch aus sinntragenden Wortelelementen hervorgegangen ist, verschiebt sich von der gattungsbezogenen auf die individuelle (beim Ortsnamen: auf die topographische) Ebene. Mit der Übernahme der Sonderfunktion als Name beginnt das Namenwort sich aus den ursprünglichen organischen sprachlichen Bezügen herauszulösen, zu isolieren, beginnt sowohl formal als auch bedeutungsmässig eigene Wege einzuschlagen; formale Sonderentwicklung (im Vergleich mit dem Appellativwortschatz), sei es als retardierender Archaismus oder als Produkt sekundärer Ablenkungsmechanismen, begünstigt beim Namen eine Bedeutungsverdunkelung, die wiederum die Namenform erst recht der «Verstümmelung» preisgibt und damit – bzw. durch sekundäre, «deutende» Anknüpfung an bekanntes Wortgut – deren sprachgeschichtlichen Entwicklungsgang in ganz neue Bahnen leiten kann. Ist das Namenwort bedeutungsmässig verdunkelt, dann gilt: Namen charakterisieren nicht,

wie die Wörter, sondern sie orientieren und identifizieren. Ihre primäre semantische Funktion besteht in ihrer Referenz, ihrem Bezug also auf die ausser-sprachliche Welt (im Sinne von: *Napoleon*: «wer?»; *Hamburg*: «wo?»).

Die Eigennamen sind stets definit, d. h. als «Ein-heit» zu verstehen (eine indefinite Formulierung **ein Vaduz* ist unsinnig); zu den Einzelwesen, Individualitäten, die sie benennen, lassen sich zählen: Personen, Kollektive, Örtlichkeiten, auch Objekte und weitere Lebewesen (Tiere), stets als einzelne Erscheinungen wahrgenommen.

Wenn den Eigennamen die Aufgabe zukommt, zu identifizieren, nicht zu charakterisieren, dann sind sie insofern unmotiviert, d. h. ohne erkennbare oder gewollte Wortbedeutung, jedoch individuell festgelegt, auf einen Träger bezogen. Eigennamen sind, wie auch die Klasse der Appellativa, arbiträr (d. h. im Prinzip beliebig), sie beruhen auf Konvention (gesellschaftlicher Übereinkunft), und sie identifizieren das Bezugsobjekt, das zu Nennende mit all seinen Eigenheiten sozusagen auf einen Schlag, ohne dass dieses Bezugsobjekt im einzelnen beschrieben werden muss. Dadurch sind Namen von hohem Gebrauchswert, also recht eigentlich kommunikativ unentbehrlich: anstatt einer langfädigen Ortsbeschreibung genügt ein Namenwort. Der Gebrauch von Namen setzt allerdings Wissen, nämlich die Kenntnis des Bezugsobjekts (im Fall von Geländenamen: Kenntnis der Örtlichkeit) voraus. Ein Name wie *Gampergritsch* (Schaan) wird einem erstmals zureisenden unkundigen Fremden wenig sagen – im doppelten Sinn. Erst dem Kenner der Verhältnisse erschliesst er sich, und je eingehender die Kenntnisse, desto reicher sind auch die begleitenden, die konnotativen Elemente, die durch die Nennung des Namens ausgelöst werden. So wird denn ein Name weniger «verstanden» als vielmehr eher «gekannt». Nur durch die wissenschaftliche Deutung aber wird schliesslich auch die ursprüngliche sprachliche Bedeu-

tung ans Licht gehoben (im Fall von *Gampergritsch* also: 'Weidhang der Schafböcke, Bockweide'). Namen zu sammeln und zu erforschen, heisst demnach zweierlei: a) das Wissen um die Existenz und Funktion der Namen überhaupt zu sichern; b) sie sprachlich zu erklären, sie in ihrem ursprünglichen Wortsinn zu erfassen.

1.2. Namen von Örtlichkeiten

Innerhalb der Kategorie Eigennamen (Namen von Personen, Kollektiven, Örtlichkeiten, Objekten, Tieren) beschränkt sich das *Liechtensteiner Namenbuch* im vorliegenden *Werkteil I* auf die Namen von Örtlichkeiten im weitesten Sinn: bewohnte Orte (Dörfer, Quartiere, Weiler, Einzelsiedlungen, Häuser, Berggüter, Alpen), Kulturland (Äcker, Wiesen, Gärten, Weinberge, Weiden), Waldgebiete, Sumpfland, Gewässer, Ödland (Felsen, Berge, usw.), Weg und Steg, Natur- und Kulturdenkmäler, gewerbliche, industrielle Anlagen.

1.3. Aufgabe des Namenbuches

Ein Namenbuch hat die allgemeinen Bildungsgesetze und Inhalte der Namen zu erfassen; es ist seine Aufgabe, Entstehung, Gebrauch und Eigenart des ganzen Namenschatzes eines gegebenen Territoriums zu untersuchen.

Diesem Grundsatz folgend, will das *Liechtensteiner Namenbuch* den Raum des Fürstentums Liechtenstein namenkundlich umfassend erforschen. Dessen Namenschatz aus Gegenwart und Vergangenheit soll in grösstmöglicher Vollständigkeit gesammelt, übersichtlich aufgebaut, wissenschaftlich solide analysiert und gedeutet, jedoch gleichzeitig in möglichst «lesbarer» Form vorgelegt werden.

1.4. Zielsetzung unseres Werkes

Bei der Erarbeitung und Präsentation eines *Liechtensteiner Namenbuch* denken wir in erster Linie an die heutigen Menschen Liechtensteins, deren Vorfahren diesen zu meist verblichenen und dunkel gewordenen Schatz hinterlassen haben. Ihnen möchte unser Werk Erinnerungshilfe bieten (auf die Fragen: Welche Namen gab es bei uns? Wo? Wofür? Wie lauten sie?), weiter auch Verständnishilfe (auf die Frage nach der sprachlichen Herkunft und ursprünglichen Bedeutung der Namen).

Gleichzeitig will es aber auch aus dem Blickwinkel des Namenforschers eine regionale Forschungslücke füllen, die sich bei uns, in der Nachbarschaft grosser – teils vollendeter, teils in Ausarbeitung befindlicher – namenkundlicher Unternehmen (*Rätisches Namenbuch* für Graubünden, *Vorarlberger Flurnamenbuch*, Vorarbeiten zu einem *St. Galler Namenbuch*) störend bemerkbar gemacht hätte.

Liechtenstein ist räumlich und kulturgeschichtlich eingebettet in die churrätisch-alemannische Überschiebungszone, die das Gebiet zwischen Bodensee und Alpenkamm, Kerenzerberg und Arlberg einnimmt; in diesem räumlichen Zusammenhang bildet die liechtensteinische Namenwelt einen besonderen Ausschnitt aus einem grösseren und jedenfalls äusserst vielfältigen Mosaik, von dem – gleich wie von den übrigen Teilgebieten her – durchaus gewichtige, für das Gesamtbild unentbehrliche Beiträge an die sprachgeschichtliche, namen- und volkskundliche, allgemein: die kulturgeschichtliche Erforschung des ganzen Kulturraumes und seiner Teile zu erwarten sind.

1.5. Interessierte Forschungszweige

In sprachlich-formaler Hinsicht werden diese Beiträge vor allem Romanisten und Germanisten interessieren; man denke an die vielfältigen Arbeitsfelder der histori-

schen Sprach-, Mundart- und Namenforschung: Sprachgeographie, Sprachgeschichte, Etymologie (Wortgeschichte), historische Wortbildungslehre, Grammatik und Intonationsforschung; weiter die noch nicht genügend erforschte weitläufige Thematik von Sprachberührung und -überschiebung (Interferenz). Einige erste und bei weitem nicht erschöpfende Einblicke in die formalen Aspekte des Namenwandels im Umfeld von Sprachberührung und Sprachwechsel sind weiter oben (in Teil I, Kapitel C) anhand einer Reihe praktischer Beispiele vorgelegt worden; sie liessen sich nun anhand der neu erarbeiteten Liechtensteiner Materialien sogleich in viel grösserer Breite betrachten und um ein Vielfaches erweitern.

Fassen wir neben der formalen auch die inhalts- oder bedeutungsbezogene Seite der Namen ins Auge (also die vielfältigen Ergebnisse des sprachlichen Deutungsprozesses), dann erschliessen sich uns auch auf dieser Ebene wiederum reichhaltige Informationsquellen: über ihren primären etymologischen Bedeutungsgehalt geben unsere Namen mannigfaltige Einblicke preis in Aspekte von Geschichte (Siedlungs-, Rodungs-, Wirtschafts-, Religionsgeschichte), Soziologie, Archäologie, Ethnologie, Volkskunde, Naturgeschichte (historische Botanik, Zoologie). Es ist klar, dass die Vertreter dieser Disziplinen an den Ergebnissen der Namenforschung interessiert sein müssen.

Eigennamen und insbesondere die raumbundenen Ortsnamen lassen sich versteinerten Zeugen alter Zeiten, Fossilien, vergleichen. Alteuropäische (im Fall vieler Flussnamen), rätische, keltische, lateinisch-romanische Namen gestatten – vage oder auch spezifisch – Rückschlüsse auf frühere Sprach-, Kultur- und Siedlungsverhältnisse.

Namengebung hängt stark von soziokulturell-ökonomischen Bedingungen ab. Der Bauer benennt anders als der Städter. Soziale und wirtschaftliche Veränderungen wirken sich stark auf den Wortschatz und als

Folge davon auch auf den Namenschatz aus. Da Wort und Name im Sprachsystem eine «offene Klasse» darstellen (also nicht ein mehr oder weniger geschlossenes System innerer Bedingtheiten bilden), sind sie

Einflüssen und Veränderungen eben auch durch aussersprachliche Faktoren in höherem Masse ausgesetzt als etwa der grammatische Bereich der Sprache.

2. Sprachwissenschaftliche Nutzbarkeit der Namenforschung

2.0. Vorbemerkung

Eine weiterführende sprachliche und insbesondere eine geschichtlich-landeskundliche Auswertung der hier ausgebreiteten Materialien kann im Rahmen des vorliegenden Namenbuchprojekts nicht unternommen werden. Immerhin soll die eingehende und sorgfältige Erschliessung der bei der Deutungsarbeit angesprochenen Themen durch die in diesem Band vereinigten Register hier eine erste vorläufige Hilfe bieten.

Was die sprachwissenschaftliche Nutzbarkeit unseres Gegenstandes betrifft, so mögen hier einige allgemeine und knappe Andeutungen zuhanden des weniger kundigen Lesers wenigstens die Richtung weisen.

2.1. Beitrag zur Erforschung des Rätoromanischen

Die romanischen Orts- und Flurnamen stellen in unserem Raum Relikte einer tausendjährigen, im Verlauf des Hochmittelalters (11. bis 14. Jahrhundert) deutsch überschichteten Romanität dar. Sie eröffnen uns wichtige, vielfach nirgendwo sonst zu gewinnende Einzelerkenntnisse zum formalen, lexikalischen und semasiologischen Stand des mittelalterlichen Rätoromanischen; sie liefern ferner ein reiches und zeitlich-räumlich grob differenzierbares Anschauungsmaterial zum sprachlichen Überschichtungsprozess der auf den Sprachwechsel folgenden Jahrhunderte, also zu der alemannisch-romanischen Begegnung und Auseinandersetzung, die bisher übrigens noch nicht systematisch und grossräumig

untersucht worden ist. Die im *Liechtensteiner Namenbuch* zutage geförderten Fakten und Materialien sind auch unter diesem Gesichtspunkt beachtenswert. Je weiter die regionalen Namenbücher vorankommen, desto klarer werden sich die Umrisse der untergegangenen Romanität Unterrätens und deren Aufgehen in der jüngeren, alemannischen Sprachschicht erkennen und im einzelnen beschreiben lassen.

2.2. Beitrag zur historischen Dialektologie des Alemannischen

Für den Germanisten wiederum bilden die namenkundlichen Materialien deutscher Herkunft – sie stehen bei uns zahlenmässig mittlerweile ganz im Vordergrund – entsprechend zum oben Gesagten eine bedeutende Quelle von Erkenntnissen zu älteren mundartlichen Formen, Strukturen und Bedeutungen.

In zahlreichen Namen lebt ganz oder teilweise abgegangenes deutsches Wortgut verborgen weiter (es sei verwiesen auf Geländennamen wie *Bitzi*, *Brüel*, *Bünt*, *Bütz*, *Egerta*, *Fad*, *Fahr*, *Fenk*, *Folle*, *Gacht*, *Giessen*, *Gurre*, *Hirz*, *Kapf*, *Litte*, usw.). Für die Verbreitungsgeschichte dieser Wörter und für die Wortgeschichte im allgemeinen liefern solche Fälle mit ihrer jeweiligen historischen Dokumentation ein aussagekräftiges, weil örtlich und zeitlich festlegbares Material.

2.3. Die Substratfrage

Wenig will und kann das vorliegende Unternehmen zur Klärung der Substratfrage direkt beitragen. Kompetenz und Augenmerk der Bearbeiter gelten in erster Linie den jüngeren, nachantiken Sprachschichten. Die Deutung der verhältnismässig wenigen vorrömischen Orts- und Gewässernamen unseres Raumes stellt einen Problemkreis dar, zu dem gesicherte Erkenntnisse auf der

Basis des aktuellen Wissensstandes nicht – und jedenfalls nicht aus dem allzu beschränkten Blickwinkel eines regionalen Namenbuches – zu gewinnen sind. Wir begnügen uns denn hier ohne eigene Ambitionen mit der knappen Darstellung des Forschungsstandes und der sicheren oder mutmasslichen Ausscheidung und Darbietung der einschlägigen Materialien.

3. Nachfolgende Werketappe: Personennamenbuch

3.0. Vorbemerkung

Das Forschungsunternehmen *Liechtensteiner Namenbuch* hat sich von Anfang an darauf eingerichtet, nach der Arbeit an den Geländennamen (*Werkteil I*) auch die Personennamen (also Vor-, Familien-, Ruf- und Übernamen sowie Sippschaftsnamen: *Werkteil II*) zu untersuchen und die Ergebnisse in Form eines Personennamenbuches zu publizieren (vgl. Stricker 1981d, 222f.).

Die hier folgenden Ausführungen stellen also eine Vorschau auf eine noch zu leistende Werketappe dar. Inhaltlich folgen sie in freier Auswahl dem *Werkplan Personennamenbuch*, wie dieser im Februar 1996 zuhanden der Fürstlichen Regierung formuliert worden ist.

Einige Vorleistungen liegen schon vor: Wichtige Teile der Materialsammlung zu den Personennamen sind bereits im Zuge der Sammeltätigkeit zu den Ortsnamen zusammengetragen worden, namentlich der grösste Teil der urkundlichen Formen (seit 1992 beschränkte sich die Berücksichtigung der Personennamen in der Archivkampagne dann allerdings aus Zeitgründen auf deren Markierung im fotokopierten Material; ein Einbau in die Datenbank steht dort also noch aus). Weiter ist auch bereits mit den Feldaufnahmen wenigstens in einem Teil der Gemeinden begonnen worden.

Eine wichtige inhaltliche Unterscheidung

muss gleich eingangs festgehalten werden: Was hier vorgesehen ist, soll nicht mit einem genealogischen Nachschlagewerk verwechselt werden. Wir betreiben nicht Familienforschung: uns geht es nicht, oder jedenfalls nicht primär, um die Identifizierung von Personen, um die Herstellung verwandtschaftlicher Verbindungen zwischen den Trägern einzelner Namen. Eine Identifikation der hinter den eigentlichen Personennamen stehenden Individuen gehört grundsätzlich nicht in den Aufgabenbereich eines sprachwissenschaftlich aufgebauten Namenbuches. So ist im Werkplan prinzipiell eine klare Abgrenzung von genealogischen Zielen und Ansprüchen vorzunehmen, gleich wie ja umgekehrt Genealogie nicht auch schon Namenforschung darstellt.

Möglich sind dabei immerhin in beschränktem Ausmass (angesichts der Übersichtlichkeit der Landesverhältnisse und der vorhandenen familienkundlichen Literatur) Annäherungen zwischen den beiden Arbeitsfeldern in gewissen Kategorien von Eigennamen (Rufnamen, Übernamen, Hausnamen). So gehören etwa die für die meisten Gemeinden des Landes vorhandenen Familienchroniken mit Blick auf ihr reiches Material in jedem Fall zu der von uns zu erfassenden Sekundärliteratur. Sie werden also auch zitiert und schaffen damit wenigstens eine gewisse Vernetzung der beiden Gebiete.

3.1. Was ist geplant?

Im Blickfeld steht ein Werk, in dem die verschiedenen Kategorien von Personennamen gesammelt und gedeutet werden. Es geht zentral um die auf Personen oder Personenverbände bezogenen Eigennamen, und zwar

- a) in ihrer sprachlichen Form (Laut-, Formenlehre, Wortbildung, Kurz- und Spielformen),
- b) in ihrer sozialen Funktion,
- c) in ihrer etymologischen Bedeutung.

Auf sozialer Ebene haben die Personennamen, bezogen auf ihre Träger, identifizierende Funktion; damit erfüllen sie ein fundamentales kommunikatives Bedürfnis der Sprechergemeinschaft.

Sprachliche Bedeutung und kulturgeschichtliche Situierung von Personennamen im weitesten Sinn soll hier also untersucht werden.

3.2. Die verschiedenen zu erfassenden Namenkategorien

3.2.1. Familiennamen

Für die Erfassung der liechtensteinischen Familiennamen ist mit Ospelt 1939 mit total 490 Einträgen bereits wichtige Vorarbeit geleistet worden, die freilich eine zeitgemässe Überarbeitung und Ergänzung nicht überflüssig macht, immerhin dieser aber als Leitfaden dienen kann.

Es sollen im Prinzip nur die Familiennamen verarbeitet werden, die im Lande verbürgert sind oder waren; eine Ausnahme machen die Namen (sicherer oder mutmasslicher) früher Hintersassengeschlechter (vor 1800).

Heute ausgestorbene Namen werden als wichtige Gruppe mit erfasst (für Triesenberg beispielsweise gibt Pfarrer E. Bucher nicht weniger als 56 ausgestorbene Geschlechter an; vgl. Bucher 1986).

Erst auf dieser Grundlage ergibt sich ein umfassender Überblick über ein Korpus, das dann auch für überregionale Vergleiche geeignet ist.

Da die Entstehung der Familiennamen in die Zeit nach 1200 zu verlegen ist (vgl. RN 3, 16, Einleitung), befinden wir uns in unserem Raum eben noch in der Zeit des ungeteilten montfortisch-werdenbergischen Territoriums als eines politisch einheitlichen Gebildes. Damit scheint es am Platz, den Blick auf das Gesamtterritorium auszudehnen, womit sich feststellen lassen wird, dass die liechtensteinischen Familiennamen in ihren Anfängen noch einem grösseren zusammenhängenden Gebiet entspringen sind. Als Beispiel sei erwähnt, dass ein Stock alter Familiennamen (heutiger und ausgestorbener) in Liechtenstein und Werdenberg gemeinsam auftritt (man vergleiche die Geschlechter *Bargetze*, *Berger*, *Biet*, *Bühler*, *Tischhauser*, *Faissli*, *Gantenbein*, *Gantner*, *Hilti*, *Kuonz*, *Lifer*, *Mock*, *Nigg*, *Schlegel*, *Senn*, *Sulser*, *Verling*). Auch hier ist demnach der Blick über das engste Untersuchungsgebiet hinaus für ein Gesamtverständnis unerlässlich.

3.2.2. Vornamen

Jede Gemeinde, jede Region verfügt über einen traditionellen Schatz gebräuchlicher, nach innen und von aussen als typisch erkannter Vornamen (so galt etwa der Name *Fidel* als charakteristisch für Balzers und Triesen; *Serafin* und *Basil* stellen balznerische Besonderheiten dar; *Lorenz* findet sich traditionell vor allem in Schaan, *Bartholome* in Grabs, usw.). Ebenso sind Vorkommen und Häufung von Doppelnamen oft eng begrenzt (so kennt vor allem Triesenberg die Rufnamen *Hansbadischt* oder *Franzsepp*). Als von Dorf zu Dorf unterschiedliches Repertoire von Taufnamen trugen diese wesentlich zum Ausdruck der Gruppenidentität bei (siehe auch unten den Abschnitt zu den Patrozinien). Bis um die Mitte unseres Jahrhunderts war die lokalty-

pische Forterhaltung dieser Namen im allgemeinen gewährleistet durch den Brauch des Nachtaufens, also der durch Tradition garantierten Weitergabe der gleichen Namen innerhalb einer Familie. Aus heutiger Sicht muss gefragt werden, welche Erweiterung des Namenrepertoires sich in historischer Sicht durch die Auswertung der urkundlichen Belegformen ergibt. Stets ist die Frage im Auge zu behalten, inwieweit die lokalen Patrozinien (vgl. unten Absatz 3.2.6.) Einfluss auf die Taufnamengebung ausüben.

In den letzten Jahrzehnten haben sich auch hier die festen Strukturen gelockert, wo nicht weitgehend aufgelöst. Die Namengebung hat sich mehr und mehr vom örtlichen Brauch ab- und anderen, als zeitgemässer empfundenen, oft von den Medien suggerierten Modellen zugewandt. Diese heutigen Vorbilder sind nun gerade nicht mehr in der Geschichte der eigenen Gruppe vorgegeben, sondern folgen Modeströmungen der Gegenwart; und damit beanspruchen sie auch überregionale, ja internationale Geltung.

Anders gesagt: War früher die Orientierung gewissermassen in die Vertikale – in die Geschichte der eigenen Gruppe – gerichtet, so vollzieht sich diese heute in der Horizontalen, im internationalen Austausch. Dieser paradigmatische Wechsel bedeutet aus dem Gesichtswinkel der Forschung, dass ein Unterschied zu machen ist zwischen der Erforschung der heutigen Vornamengebung einer- und der traditionsgeprägten Verhältnisse bis vor einer Generation andererseits.

Erfasst werden sollen bei den Vornamen die herkömmliche Aussprache der Namen, und zwar in allen ortsüblichen Varianten (Vollform, Koseformen, allenfalls Nähe-, Respekt- und Distanzformen). Hier wäre also die Frage zu beantworten, wie bei Rufnamen das emotionale Verhältnis zwischen dem Sprechenden und dem Angerufenen ausgedrückt wird, welches Register von formalen Abstufungen hier zur Verfügung

steht (oder stand), um Nähe, Respekt und Distanz auszudrücken.

Mit Blick auf die Rufnamen ist der Frage nachzugehen, wie es zu Kurzformen wie *Deli*, *Nazi*, oder zu *Mali*, *Seffa* kommt. Und, damit zusammenhängend, warum ein Familienname wie *Sele* ursprünglich auch in diese Kategorie der Rufformen gehört.

Die in jüngster Zeit stark gewandelten Bräuche im Bereich der Namengebung stellen uns vor die Frage, wie heutzutage die traditionellen Namen modernem Lebensgefühl angepasst werden (etwa durch Bevorzugung der hochdeutschen Sprechform, durch Amerikanisierung oder durch Übernahme anderer von aussen gelieferter Muster, usw.).

Zu thematisieren ist damit die unübersehbar starke Heterogenität der heutigen Namengebungspraxis mit ihren in rascher Abnutzungskadenz sich jagenden internationalen Moden. Freilich ist dieses Thema gewissermassen ein Kapitel für sich, da der Vorgang nachgerade der regionalen Verwurzelung und Beschränkung weitgehend entbehrt. Hier sind offenkundig andere Massstäbe anzulegen; es wird da neben der Beschreibung der Vorgänge im einzelnen vor allem darum gehen, zu einer Bewusstseinsbildung über Hintergründe und Folgen solcher aus soziologischer Sicht höchst relevanter kultureller Umorientierung bzw. Selbstentäusserung beizutragen.

3.2.3. Übernamen

Als nicht-offizieller, der lokalen (innerdörflichen) Verständigung vorbehaltenen Namensgruppe kommt den Über- oder Vulgonamen in der Gemeinde eine markante kommunikative Funktion zu. Anders und mehr noch als die offiziellen Namen situieren sie den einzelnen Dorfbewohner im sozialen Netz, identifizieren ihn über einen nur für die Einheimischen dechiffrierbaren Code als Teil dieses Ganzen. Im Gegensatz zu den Vor- und Familiennamen werden die

Übernamen nicht von Geburt an getragen, sondern dem Individuum im Laufe seines Lebens von der Dorfgemeinschaft zuerkannt, wobei Aussehen, auffällige Eigenschaften und Charakter ebenso eine Rolle spielen können wie Besonderheiten der Sprache, wie Tätigkeit, Leumund und anderes mehr. Humor, Spott und Schadenfreude treten dabei ebenso hervor wie scharfe Beobachtungsgabe und treffende Charakterisierung.

Neben diesen eher okkasionellen Bildungen mit mehr oder weniger emotionaler Färbung gibt es weiter auch die gewissermaßen objektiven und «wertneutralen» Bildungen wie die Ableitungen von den Wohnorten (also Hausnamen; siehe zu diesen weiter unten); sie können indessen ebenfalls zu der Gruppe der Übernamen oder Vulgonamen gerechnet werden.

Es ist, nebenbei bemerkt, klar, dass bei der Erfassung dieser Namenkategorie dem Aspekt des Personenschutzes die ihm gebührende Beachtung geschenkt werden muss: Nicht alle aktuell kursierenden Übernamen werden von den Betroffenen als harmlos oder gar willkommen empfunden; ihre Verwertung und Publikation kann den (an sich gewiss arglosen) Forscher dann und wann vor heikle Entscheidungen stellen. Eingehende Vergewisserung über die lokalen Verhältnisse ist in jedem Fall unumgänglich. Allerdings bilden die eigentlichen Problemfälle doch eine verschwindende Ausnahme und sind mit dem nötigen Taktgefühl wohl leicht zu umgehen; keinesfalls könnten sie zum Anlass genommen werden, das Unterfangen insgesamt in Frage zu stellen.

Da die Übernamen Gemeingut einer Dorfgemeinschaft sind und jeder Einwohner mit einem solchen bedacht werden kann, sind bei ihrer Sammlung alle länger ansässigen Einwohner (also nicht bloss die Gemeindebürger) zu berücksichtigen.

Weil an die Person gebunden, sind die Übernamen weniger langlebig als etwa die

Hausnamen, welche eben gerade dadurch, dass sie an das Stammhaus gebunden sind, die Generationen überdauern sollen. Der Übername gehört in die jeweilige Gegenwart; er ist in den schriftlichen Quellen mehr sporadisch anzutreffen. Das Hauptgewicht in ihrer Erfassung kommt also der Felddaufnahme zu (worin die Erinnerung an die Rufnamen bereits Verstorbener natürlich mit einzuschliessen ist).

Wesentlich ist neben der Erfassung und sprachlichen Deutung des Korpus auch dessen Analyse hinsichtlich der Frage, auf welche Motivkategorien und Bezugsgrößen in ihm zurückgegriffen wird.

3.2.4. Sippschafts- und Hausnamen

Nicht nur die Einzelpersonen werden hierzulande im innerdörflichen Umgang mit einem für den internen Gebrauch bestimmten Ruf- oder Übernamen versehen. Auch die Haushaltungen und Sippschaften insgesamt haben in der Regel ihre besonderen Bezeichnungen. Dabei dient vielfach der betreffende Hausname für die Bezeichnung der einzelnen Familienangehörigen (siehe im vorausgehenden Absatz zu den Übernamen).

Weil auch Hausnamen wieder in Flurbezeichnungen Eingang finden können, sind in der Datensammlung des Werkteils I (*Ortsnamen*) bereits solche Bildungen erfasst worden (vgl. etwa *Leuawörts Bünt*, *Mölimachers Bünt*, *Schmedrischa Torkel*, alle in Vaduz). Ihre systematische Sammlung gehört nun aber wesentlich in den hier beschriebenen Werkteil II (*Personennamen*), und sie ist insgesamt als dringlich zu bezeichnen, da mit zunehmender Verstädterung und Anonymisierung der Lebensformen ihre Verwendung zurückgeht und damit ihre Kenntnis schwindet.

Zu ihrer Erfassung wären etwa folgende Überlegungen anzustellen:

Gleich wie die Übernamen sind auch die Hausnamen Gemeingut einer Dorfgemein-

schaft; daher sind bei der Sammlung alle länger ansässigen Familien, also Gemeindebürger und Hintersässen, zu berücksichtigen.

Obgleich die Hausnamen nicht an Einzelpersonen gebunden sind und damit sehr langlebig sein können, sind sie als inoffizielle Benennungen in den schriftlichen Quellen weniger anzutreffen als die offiziellen Personennamen (in älteren Quellen mögen sie allenfalls erscheinen als Zusatz zum bürgerlichen Namen, zur Beseitigung von Missverständnissen). Das Hauptgewicht in ihrer Erfassung kommt also auch hier der Felddaufnahme zu, wobei die Erinnerung von Gewährspersonen an frühere Hausnamen auch hier mit auszuschöpfen ist.

Die Erfassung der Hausnamen hat derjenigen der individuellen Übernamen vorauszu-gehen; sie geschieht am zweckmässigsten häuser- und quartierweise.

Gefragt wird nach der mundartlichen Aussprache, nach dem Gebrauch (der Reichweite einer Benennung), nach dem Entstehungshintergrund und, soweit möglich, dem Bedeutungsgehalt einer Bezeichnung.

Die Darstellung des Materials in einem Personennamenbuch geht aus einerseits von der formalen Struktur, andererseits von den Bedeutungskategorien der Bezeichnungen (also etwa: einfache und zusammengesetzte Formen; auf Einzelpersonen, auf Tiernamen, auf Flurnamen zurückgehende Bildungen; Adjektive enthaltende Bezeichnungen; Komposita aus Vornamen, Familiennamen, Titeln, Übernamen, Flurnamen usw. in wechselnden Kombinationen).

3.2.5. Kollektive Bezeichnungen (inkl. Spitznamen)

Im Rahmen eines Personennamenbuches sind auch die Bezeichnungen grösserer sozialer Gruppen, also die Bewohner von Weilern, Dorfteilen, Dörfern, aber auch ganzer historischer Landschaften (in unse-

rem Fall namentlich mit Blick auf Oberland und Unterland) darzustellen.

Zur Hauptsache geht es um mehr oder minder scherzhafte traditionelle Spott- und Spitznamen, die in freundschaftlicher Weise erdacht und verwendet wurden oder werden und, wenigstens früher, mehr oder weniger mit dem dörflichen Identitätsbewusstsein gekoppelt erschienen. Mittlerweile sind sie zumeist auf die Ebene dann und wann scherzhaft kolportierter Kuriosa reduziert worden.

Es handelt sich um Bezeichnungen, die auf vielerlei – wahre oder eingebildete – Charakteristika der Benannten Bezug nehmen, wobei die verschiedensten Kriterien herangezogen werden können, wie etwa Lage und Eigenart des Ortes, vorwiegende Beschäftigung, körperliche, geistige oder charakterliche Eigenschaften von Bewohnern, Tiere, Pflanzen, bevorzugte (mindestens typische) Speisen, auffällige Eigenheiten der Mundart, usw. Es sei hier etwa erinnert an Bezeichnungen wie *Hafalääb* oder *Pföötschingga* (für die Balzner), *Hatschi* (im Spottvers *Bärger Hatschi, K^huedreckpflatschi* für die Triesenberger), *Fööli* (die Plankner), *Rääba* (die Maurer) oder *Lettak^hnetter* (die Ruggeller). Nicht zu vergessen natürlich auch die vom Oberland ausgehende kollektive Bezeichnung der Unterländer als *Tschügger*.

Ist die Bedeutung solcher Übernamen teils offenkundig und ohne weiteren Tiefgang, mögen andere mehr Fragen aufwerfen.

Bei einer weiteren Kategorie von Gruppennamen hat man sich zur Erläuterung auf die wirtschaftsgeschichtlichen Hintergründe abzustützen: die Bewohner einzelner Dorfteile, Quartiere oder Weiler (am Berg) traten ja in gewisser Hinsicht als eigenständige Gruppen auf (indem die Zugehörigkeit zu Nutzungsverbänden von der Siedlungsstruktur ausgehen konnte): man erinnere sich an die Alpkorporationen der *Guschgfleler* (Balzers), *Gapfahler* (Mäls), *Valüner* (Trie-

sen: Underdorf), *Lawener* (Triesen: Oberdorf), *Stäger*, *Malbuner* (beide Triesenberg), *Guschger* (Schaan: St. Peter), *Gritscher* (Schaan: St. Lorenz), usw.

3.2.6. Patrozinien, Heiligennamen

Bei der Betrachtung der traditionellen Vornamen und der auf Personennamen zurückgehenden Familiennamen (siehe für beide oben die Absätze 3.2.2. und 3.2.1.) wird auffallen, dass in ihnen verschiedene typologische Schichten zu unterscheiden sind (vgl. hierzu grundlegend die Ausführungen von Konrad Huber in RN 3, Einleitung. Als älteste Namensschicht innerhalb der christlich-lateinischen Tradition unseres churrätischen Raumes lässt sich eine spätrömisch-frühchristliche Schicht aus der späten Kaiserzeit (die sogenannten «Signa») festlegen, die bis etwa um die Jahrtausendwende bestimmend war und primär aus Oberitalien, später, ab merowingischer Zeit, aus dem fränkischen Raum des heutigen Nordfrankreich zu uns gelangt war. Namen wie *Victor*, *Silvanus*, *Valerius*, *Benedictus*, *Vincentius*, *Laurentius*, *Donatus*, *Martinus*, *Paulus*, *Gaudentius*, *Romanus*, *Silvester*, *Clemens*, *Helena*, *Antonius*, *Agathe* usw. gehören hierher.

Ab der Jahrtausendwende breiteten sich dann auch in Churrätien jüngere, germanische Namen aus: *Ulrich*, *Eberhard*, *Rudolf*, *Hermann*, *Hartmann*, *Konrad* (usw.), die zunächst von der feudalen Oberschicht getragen wurden, dann aber sich allgemein verbreiteten; weiter traten auch biblische Namen im Verlauf des Mittelalters bedeutend hervor (*Johannes*, *Petrus*, *Mathäus*, *Thomas*, *Bartholomäus*, *Nikolaus*, *Katharina*, usw.). Von ihnen war nun der Schritt nicht mehr weit zu der starken Ausbreitung

der Heiligennamen im Hochmittelalter, die massgeblich von den Reliquienkulten und der damit zusammenhängenden Heiligenverehrung gefördert wurde; diese führten zur Errichtung der vielen hoch- und spätmittelalterlichen Kirchenpatrozinien und damit zur Entstehung spezifischer regionaler Namentraditionen. Sehr produktiv für die Ausbildung solcher Traditionen waren die von der Volksfrömmigkeit besonders aufgenommenen populären Altarheiligen. Noch die Barockzeit hat hier (etwa mit *Sebastian*, *Rochus*, *Wendelin*) neue Namen beigefügt.

Das hier Gesagte mag den Umstand plausibel machen, dass jede Gegend, ja, jede Gemeinde über ein besonderes Taufnameninventar verfügt, welches aus den spezifischen kirchengeschichtlich-volkskundlichen Gegebenheiten des Raumes hervorgegangen ist. In ihnen kommt demnach auch den (lokalen sowie den diözesanen) Patrozinien eine konstitutive Rolle zu. Diese Faktoren und ihre regionale Wirkung könnten anhand eines aussagekräftigen Namenkorpus für Liechtenstein und seine Umgebung untersucht werden.

3.3. Schlussbemerkung

Gleich wie bei den Ortsnamen handelt es sich bei den Personennamen und den Benennungsgebräuchen, und vorab bei den nicht-offiziellen Sippen-, Haus- und Übernamen, um ein Stück gefährdeten Kulturgutes: schon in einer oder zwei Generationen wird hier vieles vergessen sein. Es gehört zu den wesentlichen landeskundlichen Aufgaben, diese jetzt zu erfassen und zu deuten.

B. Methode, Stoffabgrenzung

1. Zur Forschungsmethode

Beim Aufbau eines Namenbuches sind zwei Aspekte zunächst zu unterscheiden: a) die Etappe der Materialsammlung, und b) die darauf folgende Materialanalyse.

Bei der Materialsammlung sind die Gemeinden des Landes als natürliche Ausgangspunkte und Bearbeitungseinheiten gewählt worden. Dieses Verfahren ergab sich in der Praxis von selber; es ist aber auch als vom wissenschaftlichen Standpunkt aus wünschbar bezeichnet worden. H. G. Tüchel (dessen Arbeiten der Phytotoponomastik, also dem Erscheinen von Pflanzennamen in Ortsnamen, gelten) formuliert es so: "Der theoretische Idealfall bestände darin, für ein möglichst eng umschriebenes Gebiet – etwa eine Gemeinde [...] – sämtliches Namenmaterial vollständig zu vereinigen, alle Urkundenbelege [...] daneben zu stellen und die lokale Aussprache genauestens mit den schriftlichen Ergebnissen zu konfrontieren. Damit zusammengehen müsste die einwandfreie Beherrschung des Dialekts, auf dessen Boden die Benennungen wuchsen, hinreichende Kenntnis der volkstümlichen botanischen Terminologie und der Pflanzenwelt selbst [...] sowie der allgemein historischen, siedlungsgeschichtlichen und folkloristischen Bezüge. [...] Solche 'Dorfmonographien' dürften – aneinandergereiht – schliesslich der bestmöglichen syn- und diachronischen Festlegung des Namenmaterials auch grösserer Landschaften am nächsten kommen." (Tüchel 1962, 224).

Diese Leitidee entsprach durchaus unseren eigenen Erfahrungen und Einsichten; wir haben sie denn auch konsequent angewendet.

In jeder Gemeinde galt es zunächst, die dem Sammler unentbehrlichen Gewährsleute zu finden. Diese wurden in der Regel nicht zur ganzen Gemeinde befragt, sondern bloss für einen Teil des Gemeindebannes – eine oder mehrere Alpen, die Waldzone, das Dorfgebiet oder die Riedflächen – herangezogen, je nach ihren besonderen Kenntnissen und den dörflichen Verhältnissen. Daher erscheinen in der weiter unten folgenden Liste der Gewährsleute für jede Gemeinde stets mehrere Namen – nur im Falle von Planken konnten wir uns aufgrund der Umstände und angesichts der geringen Ausdehnung der Gemeindefläche auf eine einzelne Auskunftsperson beschränken. Siehe zur Sammelphase unten Absatz C. 3, S. 130ff.

Die auf die Namensammlung folgende Materialanalyse hat nun im Gesamtverband zu erfolgen, das heisst im Idealfall, durch Vergleich jedes Einzelnamens mit möglichst allen einschlägigen Parallelfällen des ganzen Kulturraumes. Dass dieses Postulat ernst genommen wurde, mag der Leser aus dem Register der Orts- und Flurnamen hinten in diesem Band ersehen, das mit seinem beträchtlichen Umfang für sich selber spricht. Siehe weiter zum Deutungsvorgang den unten folgenden Absatz C. 9, S. 193ff.

2. Zur Stoffabgrenzung

Es werden grundsätzlich alle erhobenen Toponyme in die Darstellung aufgenommen. Dies gilt uneingeschränkt für den Bereich der eigentlichen historisch gewachsenen Geländennamen. Gewisse Einschränkungen waren hingegen angebracht bei jüngeren Ge-

bäudenamen, Firmenbezeichnungen, Restaurants, Bars und ähnlichem. Hier haben wir uns darauf festgelegt, dass Namensschöpfungen aus der Zeit nach 1950 in der Regel nicht mehr verarbeitet werden.

C. Aus der Werkgeschichte des Namenbuches

1. Chronologischer Überblick

1.0. Vorbemerkung

Den Anstoss zur Inangriffnahme unseres Werkes bildete das Referat *Die Schaffung eines Liechtensteiner Namenbuches. Ein landeskundliches und sprachwissenschaftliches Desiderat*, das ich im Rahmen der Jahrestagung des Alemannischen Instituts der Universität Freiburg i. Br. im September 1980 in Vaduz gehalten hatte [der Vortrag ist publiziert; vgl. unten im Literaturverzeichnis: Stricker 1981d].

Ich kam dort zum Schluss: «Heute aber scheint mir der Zeitpunkt gekommen, da der Schritt zur Schaffung eines *Liechtensteiner Namenbuches* getan werden sollte. Rings um das Fürstentum sind entsprechende Werke in Angriff genommen oder schon abgeschlossen worden: das *Vorarlberger Flurnamenbuch* hat seine ersten fünf Materialbände, die fast den ganzen Raum des südlichen Vorarlbergs umfassen, veröffentlicht; im Kanton St. Gallen ist – namentlich im altromanischen Südteil – die Sammelarbeit am Ortsnamengut (leider nicht auch an den Personennamen) weit fortgeschritten, und es liegen dort auch bereits mehrere Auswertungsergebnisse vor. Graubünden schliesslich gilt seit dem Erscheinen des *Rätischen Namenbuches* von Robert von Planta und Andrea Schorta (1939, 1964) als einer der namenkundlich besterforschten Räume.

So ist hier in Liechtenstein eine Forschungslücke entstanden, die im Interesse von Wissenschaft und Landeskunde geschlossen

werden muss.»

Der Ruf blieb nicht ohne Echo: Mit Schreiben vom 18. Februar 1981 teilte mir der damalige Präsident des Historischen Vereins für das Fürstentum Liechtenstein, Herr Felix Marxer, mit, dass der Verein die Absicht habe, die Trägerschaft des Werkes zu übernehmen und mich mit der wissenschaftlichen Leitung des Unternehmens zu betrauen.

Nun, achtzehn Jahre später, liegt das Ergebnis vor, und es kann Rückschau gehalten, Bericht erstattet werden. Dabei scheint es mir nicht überflüssig, hier auch einmal aus der Nähe und umfassend Einblick zu gewähren in das Innenleben, in Voraussetzungen und Verlauf, in Anliegen, Probleme und Lösungswege eines Langzeitprojekts.

Es folgt daher nun zunächst ein allgemeiner chronologischer Abriss (zwischen 1983 und 1995 jeweils halbjährlich; davor und danach jährlich). Hernach werden, ebenfalls in zeitlicher Abfolge, verschiedene Teilaspekte der Projektarbeit (Sammelphase, Öffentlichkeitsarbeit, Entwicklung der Flurnamenkarten, Datenbearbeitung, Verschriftungsproblematik, EDV-Einsatz, Deutungsphase) gesondert abgehandelt.

Auch die am Werk tätigen bzw. für dessen Erarbeitung herangezogenen Personen erfahren hier die ihnen zustehende Würdigung.

Die Rapporte des Projektleiters sind in der Regel aus dem Blickwinkel der damaligen

kurzfristigen Berichterstattung, also oft im Präsens, abgefasst.

1.1. Die Arbeiten im zeitlichen Verlauf

1981

Im Laufe des Frühjahrs 1981 zeichneten sich allmählich die wesentlichen administrativen Umrisse ab; es meldeten sich erste studentische Mitarbeiter. Am 9. Juli 1981 wurde in einer eingehenden Besprechung mit dem Präsidenten des Historischen Vereins das weitere Vorgehen festgelegt. Im August 1981 liess ich im Hinblick auf die aufzubauenden Karteien bei einer graphischen Firma zunächst drei Sorten bedruckter Namenfichen für die Erfassung der Flurnamen herstellen: 5 000 weisse für die Feldaufnahmen, in Hunderterblöcken (Typ *ON1*) geheftet, 20 000 blaue für die Archivaufnahmen (Typ *ON2*), 10 000 rote für die Sekundärliteratur (Typ *ON3*). Im September 1981 lag die formelle Zustimmung der Fürstlichen Regierung zum Namenbuchprojekt vor, das sich nun in der Folge unter der Schirmherrschaft des *Historischen Vereins für das Fürstentum Liechtenstein* entfaltete.

Zunächst galt es, die wichtigsten früher geleisteten Vorarbeiten zur Namenkunde Liechtensteins gebührend zu verwerten und unserem Projekt gleichsam zugrunde zu legen. Ich betraute stud. phil. Barbara Malin, Mauren, und stud. phil. Paul Matt, Mauren, mit der Aufgabe, die wichtige Namensammlung von Josef Ospelt im Jahrbuch 1911 des Historischen Vereins (Ospelt 1911) auf Zettel zu übertragen. Unterstützt durch stud. phil. Wili Marxer, Schaanwald, führten sie diese Arbeit bis Ende 1981 durch.

Als zweite wichtige Vorarbeit zur liechtensteinischen Namenforschung darf die ebenfalls im Jahre 1911 fertiggestellte, ungedruckte Wiener Dissertation von Eugen Nipp, *Die romanischen Orts- und Flurna-*

men des Fürstentums Liechtenstein gelten. Die für ihre Zeit viele andere toponomastische Versuche weit hinter sich lassende, bei Wilhelm Meyer-Lübke eingereichte Abhandlung habe ich selber exzerpiert: nicht nur aus Gründen der sicheren Lesbarkeit des handschriftlichen (!) Textes, sondern auch im Interesse einer konzisen und sachlich zuverlässigen Übernahme und Zusammenfassung von Nipps differenzierten Überlegungen und Ergebnissen konnte ich eine solche Aufgabe nicht unerfahrenen Helfern überlassen.

Als eine dritte Hauptsäule des geplanten Werkgebäudes war sogleich das *Liechtensteiner Urkundenbuch* (LUB) ins Auge zu fassen: unverzüglich bereitete ich die ersten beiden und einen Teil des dritten Bandes für das Herausschreiben der in ihnen enthaltenen Namenformen (Gelände- und Personennamen) vor, indem ich die einschlägigen Formen unterstrich und die nötigen Anmerkungen zu deren Datierung, Lokalisierung und Authentizität anbrachte.

Es versteht sich, dass ich nebst der Detailplanung und Leitung der vor uns liegenden Etappen auch die Kontrolle der vergebenen Aufgaben zu bewältigen hatte.

1982

Zu Beginn des Jahres konnte ich von den oben genannten MitarbeiterInnen die Kartei mit den aus der Namensammlung von Josef Ospelt vollständig herausgeschriebenen Namen in Empfang nehmen. Die Prüfung der geleisteten Arbeit ergab, dass alle drei daran Beteiligten gute und gewissenhafte Arbeit geleistet hatten. Dennoch durfte ich auf eine definitive Kontrolle der Fichen nicht verzichten, ist doch die Anlage von Ospelts Tabelle, zumal für den Neuling, nur zu oft nicht leicht zu interpretieren, und erfahrungsgemäss lässt sich durch nachfolgende Prüfung immer wieder eine gewisse Zahl von Irrtümern und Versehen aufdecken.

Wer in der Namenforschung tätig werden will, muss höchsten Wert auf eine zuver-

lässige Materialbasis legen, denn diese bestimmt zu wesentlichen Teilen die Qualität des Endproduktes mit.

In gleicher Weise wie oben beschrieben, habe ich nun auch den dritten und den vierten Band des *Liechtensteiner Urkundenbuches* für das Herausschreiben der in ihnen enthaltenen Namenformen (Gelände- und Personennamen) vorbereitet durch Unterstreichung der einschlägigen Formen und Hervorhebung der weiterhin nötigen Informationen.

Meiner Einladung, sich im Sommer 1982 den Feldaufnahmen in einer Gemeinde zuzuwenden, konnten die oben genannten MitarbeiterInnen mit Blick auf ihre Studiensituation nicht folgen. Sie erklärten sich aber bereit, das Exzerpieren des Urkundenbuches an die Hand zu nehmen. So übergab ich ihnen die drei ersten Bände von LUB sowie eine von mir verfasste detaillierte spezifische Arbeitsanleitung. Im Laufe des Jahres 1982 konnte das Exzerpieren des LUB, Bände 1-3, zum grössten Teil durchgeführt werden. Mittels begleitender Besprechungen bemühte ich mich, die Schwierigkeiten dieser für die unerfahrenen Mitarbeitenden nicht stets leichten Arbeit in Grenzen zu halten. Die abgelieferten Karteien waren denn auch von guter Qualität; dennoch war auch hier nicht ohne eine systematische Kontrolle der Exzerpte auszukommen.

Im März 1982 meldete sich stud. phil. Roman Banzer, Triesen, bei mir und zeigte sich interessiert, die Feldaufnahmen in seiner Heimatgemeinde Triesen auf den kommenden Sommer in Gang zu bringen. Natürlich bedurfte es zunächst einer eingehenden theoretischen und praktischen Einführung in die Besonderheiten der Materie. Nach der Aufteilung der Ospelt-Kartei nach Gemeinden stand nun der dort enthaltene Triesner Namenblock als Basis für die kommende Feldarbeit bereit. Auch auf die von Josef Ospelt seinerzeit von Hand gezeichnete *Liechtensteiner Flurnamenkarte*

muss für eine rationelle Durchführung der Feldaufnahmen zurückgegriffen werden; sie wurde daher in einigen Exemplaren reproduziert, und zwar so, dass sie dem von uns benötigten Karten-Massstab 1:10 000 so nahe wie möglich kommt. Eine Aufnahmeexkursion in die Alp Valüna bot die erste praktische Anschauung; periodische weitere Kontrollen und Besprechungen stimmten die konkrete Feldarbeit nach Möglichkeit auf meine Anforderungen ab.

Seit Sommer 1982 kann Roman Banzer im Schädlerhaus in Vaduz, in einem Vorzimmer des Veterinäramtes, arbeiten.

Ein für die Feldaufnahmen geeignetes Tonbandgerät muss demnächst angeschafft werden; es ist wichtig, die Aufnahmegespräche festzuhalten, zunächst für die routinemässige Kontrolle der phonetischen Notierungen, dann aber auch als spätere Rückgriffsmöglichkeit bei Problemfällen. Die Tonaufnahmen werden aber auch aus allgemein dialektologischer und heimatkundlicher Sicht für die Nachwelt von Interesse sein, weshalb sie archiviert werden sollen.

Ich selber widmete mich zunächst vor allem dem Exzerpieren weiterer einheimischer namenkundlicher Literatur – eine Arbeit, die mich noch länger beschäftigen sollte, sind doch allein schon im *Jahrbuch des Historischen Vereins* und in der Zeitschrift *Bergheimat* eine bedeutende Zahl von einschlägigen Abhandlungen erschienen. Dass diese modernen wissenschaftlichen Ansprüchen nicht durchwegs und in jeder Hinsicht genügen können, wird man ihnen nicht zum Vorwurf machen wollen; sie sind teils von beachtlichem Niveau und fanden jedenfalls durchaus ein dankbares und interessiertes Publikum.

Wer Namenforschung betreibt, darf keine Berührungängste pflegen: der ganze Forschungsgegenstand ist seiner Natur gemäss volkstümlich, sowohl was das dort im Mittelpunkt stehende sprachliche Material betrifft als auch hinsichtlich der Denkweise, die hinter den Namenbildungsprozessen

steht; und so ist nicht zu bezweifeln, dass man sich zum Aufbau eines wissenschaftlich konzipierten Namenforschungsprojektes aller vorhandenen Bausteine zu bedienen hat: auch populärwissenschaftliche Versuche, selbst wenn sie da und dort fehlen oder lückenhaft sein mögen, liefern doch Materialien und bieten dem Forschenden aufschlussreiche Einblicke in die Materie (und wäre es schliesslich nur der Gewinn, dergestalt dem einen oder anderen Mechanismus der Volksetymologie auf die Spur zu kommen).

Gemäss Absprache mit dem Vorsitzenden des Historischen Vereins, Herrn Felix Marxer, sollen die für das Namenbuch erstellten Karteien aus Sicherheitsgründen im Landesarchiv auf Mikrofilm gesichert werden.

Bis Ende 1982 sind die Feldaufnahmen in Triesen zum grösseren Teil erledigt, das heisst, die Namen sind mit allen erforderlichen Zusatzangaben versehen auf Fichen verzeichnet und auf der Karte 1:10 000 eingetragen. Es fehlt namentlich noch das Gebiet Wang mit den umliegenden Örtlichkeiten; auch im Dorf sind noch einige Lücken zu füllen. Die Reinschrift der Kartei ist zum Teil erstellt; die phonetischen Notierungen sind anhand der Tonbandaufnahmen zusammen mit mir noch zu überprüfen.

Ende 1982 schrieb ich in meinem Rapport: "Viel hängt weiterhin davon ab, dass immer wieder Mitarbeiter gefunden werden können, welche bereit sind, sich dieser landeskundlich so ergiebigen Aufgabe zu widmen. Herr Banzer ist der erste, der – im Einverständnis mit Prof. E. Studer, Fribourg – nun beabsichtigt, seine Triesner Feldaufnahmen zu einer Lizentiatsarbeit auszubauen. Ich freue mich darüber, und ich hoffe, dass noch weitere junge Liechtensteiner diesen Weg beschreiten werden."

Angesichts der reichen, noch unerschlossenen Archivbestände des Landes, der Gemeinden, Pfarreien und Korporationen müssen wir uns baldig überlegen, wie deren Durchforschung und Auswertung am besten

an die Hand genommen werden kann. Mit dem bisher geübten «Milizsystem» können wir hier nach meinem Dafürhalten allerdings nicht ansetzen. Die Masse der Dokumente, die mehr oder weniger ausgeprägte Unübersichtlichkeit eines Archives, die paläographischen Schwierigkeiten und der bedeutende zeitliche Aufwand lassen hier nicht an den temporären Einsatz verschiedener, zumal ungeübter Kräfte denken. Der einzig geeignete Weg besteht meines Erachtens darin, nach einem jungen Historiker Ausschau zu halten, der sich für einen noch näher abzuschätzenden Zeitraum ausschliesslich (und dann mit stetig wachsender Kompetenz) dieser Aufgabe widmen könnte.

Am Rande sei auf folgende Notiz im Rapport 1982 hingewiesen: «Bisher hatte ich in meinem Büro eine speziell für philologische Zwecke eingerichtete Schreibmaschine des *St. Galler Namenbuches* (Typ IBM) stehen, mit der ich alle für unser Werk anfallenden Schreibarbeiten erledigte. Da ich diese nun unlängst habe weitergeben müssen, bin ich auf baldigen geeigneten Ersatz angewiesen.» (*Tempi passati ...*)

1983/1

Neue Mitarbeiter sind zum Namenbuch gestossen; wir arbeiten bereits auf einem recht breiten Feld, und damit sieht sich auch der Leiter einem ständig wachsenden Pflichtenheft gegenüber.

Roman Banzer hat seine Bearbeitung der Gemeinde Triesen weitergeführt. Sein Plan, eine sprachliche Untersuchung der deutschen Orts- und Flurnamen dieser Gemeinde als Lizentiatsarbeit durchzuführen, ist nun in Angriff genommen worden. Da eine entsprechende Studie nicht ohne Berücksichtigung urkundlicher Namenformen auskommt, hat er unterdessen mit der Bearbeitung des Gemeindearchivs begonnen. Gleichsam als Vorübung für dieses grössere Projekt hat R. Banzer im letzten Wintersemester eine kleinere Arbeit über die aus Personennamen entstandenen (bzw. solche

enthaltenden) Flurnamen von Triesen geschrieben.

Seit Anfang April 1983 arbeitet am Namenbuch auch Toni Banzer aus Triesen mit. Er hatte unmittelbar vorher in Vaduz das Maturitätsexamen abgelegt und möchte sich bis zum Herbst, da er ein Hochschulstudium aufnehmen will, für unser Werk einsetzen. Ich vertraute ihm die Feldaufnahmen in der Gemeinde Balzers an, nachdem er durch mich und Roman Banzer in die Anfangsgründe seiner Arbeit eingeführt worden war. Am 11. Mai 1983 begleitete ich ihn zu einer Aufnahme mit einem Gewährsmann in die Umgebung von Mäls. Ich konnte dort mit Genugtuung feststellen, dass er sich der für ihn neuartigen Aufgabe mit Geschick unterzieht und mit Eifer bei der Sache ist.

Sicher trägt die enge Zusammenarbeit zwischen den beiden Mitarbeitern auf unserem Namenbuchbüro im Schädlerhaus in Vaduz und der freundschaftliche Kontakt, den ich mit ihnen pflege, zur Schaffung eines günstigen Arbeitsklimas und damit zur Optimierung der erbrachten Leistungen bei.

Wili Marxer, stud. phil., zurzeit in Berlin, ist seit Februar 1983 mit dem Exzerpieren von LUB I/4 beschäftigt. Mit der Erledigung dieses Bandes werden die bisher publizierten vier Bände des LUB für unsere Zwecke völlig erschlossen sein.

Im Zuge der gemeindeweisen Feldaufnahmen haben wir auch bereits damit begonnen, diese urkundlichen Belege nach Gemeinden zu gruppieren; die Aufgabe ist indessen vielfach schwierig und aufwendig, da die urkundlichen Formen infolge ungenügender örtlicher Umschreibung sich oft nur schwer lokalisieren lassen. Aus Erfahrung lässt sich aber sagen, dass diese Aufgabe desto leichter von der Hand gehen wird, je besser wir die historische Namenlandschaft unserer Gemeinden durch unermüdliches Quellenstudium überblicken lernen.

Im Einverständnis mit dem Vorsitzenden des Historischen Vereins und unter Mithilfe des Leiters des Landesschulamtes, Herrn Dr. J. Wolfs, habe ich im Verlauf des Frühlings 1983 an alle liechtensteinischen Studenten der Philologie und der Geschichte (insgesamt rund ein Dutzend) ein Rundschreiben versandt, in welchem ich unser Werk vorstellte und auf die Möglichkeit, an ihm mitzuarbeiten, aufmerksam machte. In der Folge meldete sich bei mir einer der Angesprochenen, Lorenz Jehle aus Schaan, Germanistikstudent in Fribourg. Er wird gemäss unserer Abmachung nun die Feldaufnahmen in seiner Heimatgemeinde in Angriff nehmen. Ich habe ihn bereits in einer ersten Etappe in seine Arbeit eingeführt; seine Kollegen, mit denen er den Arbeitsraum im Schädlerhaus in Vaduz teilen wird, werden ihm anfänglich ebenfalls zur Seite stehen.

Um Irrwege zu vermeiden und den wissenschaftlichen Kontakt zum Leiter möglichst eng zu halten, sind die Mitarbeiter angewiesen, sich bei auftauchenden Schwierigkeiten oder Fragen, mindestens aber einmal wöchentlich, zum telefonischen Rapport bei mir zu melden. Das System funktioniert bislang zur Zufriedenheit und vermag den Nachteil meiner gezwungenermassen seltenen Aufenthalte in Vaduz zu mildern; nicht selten findet sich auch ein Mitarbeiter zu später Stunde bei mir zu Hause ein, wo Fragen besprochen und Probleme gelöst werden.

Dem Leiter obliegen Arbeitsplanung, Organisation, Anleitung, Beratung, Kontrolle und Administration; daneben arbeite ich weiterhin Sekundärliteratur durch (von Autoren wie A. Frick, E. Gabriel, E. Nipp, J. Ospelt, J. Zehrer, J. Zösmair, H. Stricker); ferner beschäftige ich mich mit dem Identifizieren von urkundlichen Namenformen, mit dem Ausbau der Karteien, mit der Kontrolle weiterer Exzerpte aus LUB und mit dem Aufbau einer rationellen Übersicht über die verschiedenen über das Land verteilten Archivbestände (ausserhalb des Lan-

desarchivs).

Auf Februar 1983 mussten wir das Vorzimmer des Schädlerhauses infolge dessen anderweitiger Beanspruchung räumen. Dank dem Entgegenkommen des Chefs des Amtes für Personal und Organisation, Herrn Adolf Marxers, konnte bald darauf im gleichen Haus ein anderes Zimmer bezogen werden, in dem dann auch Toni Banzer Einsitz nahm. Wir waren froh um diese Möglichkeit; allerdings sehen wir bereits jetzt, im Sommer 1983, dass – mit dem zusätzlichen Einzug von Lorenz Jehle – der Raum schon wieder zu eng geworden ist, zumal praktisch keine Abstellflächen zur Verfügung stehen, da die vorhandenen Schränke und weiterer Raum nach wie vor vom Veterinäramt beansprucht werden. So sehen wir uns zur Hoffnung genötigt, dass sich baldig eine neue Lösung bieten wird.

Was die Archivarbeit betrifft, hat sich leider noch kein junger Historiker ausfindig machen lassen, der über einen längeren Zeitraum hinweg das Landesarchiv durcharbeiten könnte. Ich hoffe zuversichtlich, hier in absehbarer Zeit weiterzukommen. In der Zwischenzeit bin ich bestrebt, von den einzelnen Gemeinden ausgehend dennoch zielbewusst und mit Blick auf das Ganze für die Archivtätigkeit Vorarbeit zu leisten. Dazu ist mir vom Landesarchiv kürzlich eine umfangreiche Regestenübersicht zu den Beständen der liechtensteinischen Gemeinde-, Pfarr- und Alparchive (aus verschiedenen Jahrbuch-Bänden zusammenkopiert) zugestellt worden. Solche Übersichten sind für uns eine wertvolle Hilfe im Bemühen, schnell einen möglichst umfassenden Überblick über die vorhandenen Bestände an Originaldokumenten, über Kopien und gedruckte Editionen zu gewinnen.

Zu Infrastruktur und Bibliothek ist gegenwärtig festzuhalten: Die Landesverwaltung konnte dem Leiter eine gebrauchte IBM-Schreibmaschine zur Verfügung stellen; sie steht seit Mai 1983 in meinem privaten Büro. Ferner hat der Historische Verein uns

zwei vollständige Serien seines Jahrbuches leihweise übergeben.

Die geplante Mikroverfilmung unserer Karteien ist bisher noch nicht durchgeführt worden. Da diese durch ständige Nachführung, durch Umsortierungen und Kontrollen usw. dauernd in Bewegung sind, liess sich bisher der günstige Moment für die Durchführung dieser notwendigen Aktion noch nicht finden.

Im Interesse einer sauberen Materialordnung sind noch einige weitere Typen von Karteikarten geschaffen und gedruckt worden: «Personalkarten» zu den befragten Gewährsleuten (Typ QU1) sowie Leitfichen zu den urkundlichen Dokumenten (Typ QU2).

1983/2

Das zweite Halbjahr 1983 brachte unserem Werk dank vollem Einsatz der Mitarbeiter während der Semesterferien einen erfreulichen Fortgang der Sammelarbeiten im Feld und in den Archiven sowie der darauffolgenden Ordnungsarbeiten. Der Leiter musste andererseits wegen eines ihm übertragenen Lehrauftrages an der Universität Zürich (Thema: «*Romanisch-deutscher Sprachkontakt. Churrätien als Interferenzraum*») seine eigene praktische Mitarbeit zeitweise auf ein Minimum zurückschrauben. Leider liess sich diese vorübergehende Reduktion angesichts der andauernden starken Inanspruchnahme durch Beruf, Familie und Universität nicht umgehen. Es wurde indessen darauf geachtet, dass die administrative Leitung und fachliche Betreuung der Mitarbeiter in einem Masse gewahrt blieb, dass diese ihren zeitlichen Möglichkeiten entsprechend stets flüssig arbeiten konnten.

Roman Banzer führte nach dem Abschluss der Feldaufnahmen in Triesen die Archivarbeiten für seine Lizentiatsarbeit fort.

Toni Banzer hat neben der Fortführung seiner Feldaufnahmen in Balzers sich namentlich auch mit dem Ausbau der Quellenkartei (QU2) nach meinem Konzept be-

fasst. Auf Beginn des Wintersemesters 1983/84 nahm Herr Banzer ein Studium an der ETH auf. Er beabsichtigt indessen, seine Arbeit am Namenbuch weiterzuführen, und er wird jedenfalls die Sammelarbeit in der Gemeinde Balzers selber zum Abschluss bringen.

Lorenz Jehle hat im Juli 1983 mit den Feldaufnahmen in Schaan begonnen, zunächst im Alpengebiet und hernach auf dem Talboden. Nach einleitender theoretischer Instruktion begleitete ich ihn am 13. Juli 1983 – im Miet-Jeep, der uns eine Zeitlang zur Verfügung stand – auf seine erste Aufnahmeexkursion in die Alp Gritsch, wo uns nach getaner Arbeit ein Wolkenbruch vorübergehend in der gastlichen Pfälzerhütte festhielt. Mittlerweile hat Herr Jehle die Feldaufnahmen in Schaan weit vorangebracht und nun zum grössten Teil abgeschlossen.

Es ist grosser Wert zu legen auf eine systematische Erfassung aller zu einem Namen gehörenden Informationen, und dazu gehören auch die im örtlichen Sprachgebrauch mit einem Namen sich verbindenden Ortspräpositionen. Diese werden in einer besonderen Sitzung den Gewährspersonen abgefragt und auf Tonband registriert. Die Aufnahmen dienen mir gleichzeitig zur Überprüfung der phonetischen Notierungen meiner Mitarbeiter, welche noch hinter dem Stand der Aufnahmen zurücksteht, aber periodisch nachgeholt werden soll.

Es wurde weiter oben schon auf die Notwendigkeit verwiesen, die Aufarbeitung der im Landesarchiv zentral verwahrten Dokumente einem ausgewiesenen Fachmann anzuvertrauen, der sich dieser aufwendigen und anspruchsvollen Aufgabe während einer angemessenen längeren Zeit vollumfänglich widmen könnte. Mittlerweile fand sich in der Person von lic. phil. Arthur Brunhart, Balzers/Fribourg, ein junger Historiker, der sich für diese Aufgabe interessierte. Der Vorstand des Historischen Vereins wird nun dessen Anstellung bei der

Fürstlichen Regierung beantragen; Herr Brunhart hat seine bisherige Anstellung an einem Forschungsprojekt an der Universität Freiburg auf Ende Februar 1984 gekündigt. Es ist geplant, dass er auf Anfang März 1984 seine Arbeit im Dienste des Namenbuches wird aufnehmen können.

Die von Toni Banzer unter meiner Leitung nachgeführte Quellenkartei (QU2) bezweckt eine homogene und übersichtliche Erfassung und Beschreibung aller von uns zu bearbeitenden urkundlichen Quellen. Sie geht aus von den namentlich im Jahrbuch veröffentlichten Regestensammlungen und wird dem historischen Bearbeiter den umfassenden Überblick über die vorhandenen Bestände an Originalien, Kopien und gedruckten Editionen entscheidend erleichtern. Bisher verarbeitet wurden die Regesten zu den liechtensteinischen Gemeinde- und Alphenossenschaftsarchiven sowie zum Privatarchiv Schädler.

Auf Initiative von Arthur Brunhart wird im laufenden Semester an der Universität Freiburg i. Ü. – praktisch exklusiv für die Mitarbeiter unseres Namenbuches – von Prof. Ladner ein Kurs in Paläographie (Lesen von historischen Dokumenten) durchgeführt.

Hinsichtlich des Namenbuchbüros hat sich eine räumliche Entlastung ergeben: Mit dem Umzug des Veterinärarnes in neue Räumlichkeiten konnten wir im Herbst 1983 ein zusätzliches grosses Büro im Schädlerhaus, gleich neben dem bisherigen, beziehen. Damit stehen nun drei bequeme Arbeitsplätze mit genügend Abstellraum und geeigneter Möblierung zur Verfügung.

Wir bemühen uns gegenwärtig, eine kleine namenkundliche Bücherreihe, zunächst mit germanistischem Schwerpunkt, zusammenzustellen. Was uns leider fehlt, ist etwa das *Schweizerische Idiotikon* (wir hatten vorübergehend das Exemplar des Museums für uns); es gehört zu den uns unentbehrlichen Standardwerken, das wir stets in der Nähe haben sollten. Ich bin dem Historischen

Verein und der Fürstlichen Regierung sehr dankbar, wenn sie uns die nötigen Mittel zum Auf- und Ausbau einer guten Fachbibliothek zur Verfügung stellen können. Eine solche erleichtert uns das Arbeiten in praktischer wie in wissenschaftlicher Hinsicht enorm und steigert durch steten Umgang den Wissensstand und das Interesse der Mitarbeiter.

Zurzeit läuft noch ein Gesuch unsererseits um Anschaffung einer modernen elektrischen Schreibmaschine, namentlich auch im Hinblick auf unseren künftigen Historiker.

Ich zweifle nicht daran, dass die allmähliche Umrüstung unseres Unternehmens auf zeitgemäße, leistungsfähige (und im Endziel: mit Speichern ausgerüstete) Maschinen einem wirklichen Bedürfnis entspricht und zur Effizienz der Arbeit wesentlich beitragen wird.

1984/1

Auf Ostern 1984 wurde der Leiter des Namenbuches vom Regierungsrat des Kantons Zürich als Professor für Vergleichende romanische Sprachwissenschaft an die Universität Zürich gewählt. Damit endete für ihn eine mehr als dreizehnjährige Tätigkeit als sprachwissenschaftlicher Redaktor am Institut des *Dicziunari Rumantsch Grischun* in Chur, wo er seine Arbeitskraft gänzlich der Erforschung und lexikalischen Darstellung des Bündnerromanischen gewidmet hatte und wo er noch von einem Altmeister unter den Namenforschern, Dr. Andrea Schorta, in täglichem Umgang gefördert und gefordert worden war.

Roman Banzer befasste sich hauptsächlich mit der Bearbeitung der Flurnamenkarte von Triesen, die nun konkret Gestalt annimmt. Im April nahm er zusammen mit Toni Banzer die Feldaufnahmen in der Gemeinde Triesenberg in Angriff.

Toni Banzer hat die Feldaufnahmen in der Gemeinde Balzers abgeschlossen. Darauf begann er mit den Vorbereitungsarbeiten

für die Balzner Flurnamenkarte.

Lorenz Jehle hat im Frühling seine nun ziemlich vollständige Schaaner Namenkarte weiter bearbeitet und im Hinblick auf seine geplante Lizentiatsarbeit mit der Durchsicht der örtlichen Archivbestände begonnen.

Arthur Brunhart ist seit dem 12. März 1984 vollamtlich für das Namenbuch als Historiker tätig. Er hat den Auftrag, die unedierten Bestände zunächst des Landesarchivs, dann auch der Gemeinde-, Pfarr- und Korporationsarchive durchzuarbeiten und die dort in Urkunden, Urbarien, Büchern, Briefen und Akten in reicher Menge verzeichneten Orts- und Personennamen nach bestimmten Selektionskriterien auf Karteikarten herauszuschreiben.

1984/2

Roman Banzer führte die Feldaufnahmen in Triesenberg weiter; ferner widmete er sich der weiteren Vorbereitung der Flurnamenkarte von Triesen.

Toni Banzer war von Ende Juli bis Mitte Oktober zusammen mit Roman Banzer auch mit der Weiterführung der Feldaufnahmen in Triesenberg beschäftigt. Ferner befasste er sich eingehend mit der Frage der Namensschreibung in Balzers. Mittlerweile hat er die Studienrichtung gewechselt und in Fribourg das Studium der Germanistik aufgenommen.

Lorenz Jehle hat die Feldaufnahmen in Schaan praktisch abgeschlossen. Da er sein Material (freilich nur dasjenige deutscher Herkunft) für eine Lizentiatsarbeit zu untersuchen gedenkt, hat er auch bereits mit der Namendeutung begonnen; ferner stellte er im Rahmen einer Seminarveranstaltung bei Prof. Roland Ris in Fribourg eine Sammlung von 157 liechtensteinischen Wirtshausnamen zusammen.

Arthur Brunhart hat in der Berichtsperiode vollamtlich für das Namenbuch gearbeitet. Seinem Einsatz ist es zu verdanken,

wenn auch die Archivarbeit mit den Feldaufnahmen Schritt zu halten vermochte. Leider wird uns Herr Brunhart im Laufe des Jahres 1985 verlassen, um, wie vorgesehen, als Stipendiat des Schweizerischen Nationalfonds sich nach Rom zu begeben. Wir bedauern das Ausscheiden des geschätzten und kompetenten jungen Historikers, verstehen indessen seinen Entscheid durchaus. Es wird ohne Verzug an die Suche eines Nachfolgers (bzw. einer Nachfolgerin) zu gehen sein.

Was den globalen Stand der Feldaufnahmen anbelangt, so lässt sich feststellen, dass von den 160 km² Landesfläche heute bereits rund 100 km² bearbeitet sind (die noch ausstehenden Gemeinden Vaduz, Planken, Eschen, Mauren, Schellenberg, Gamprin und Ruggell weisen zusammen eine Grundfläche von 57,4 km² auf).

Vom 19. bis zum 22. September 1984 fand in Triesenberg die «8. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen» statt. Sie war organisiert worden vom Schulamt des Fürstentums Liechtenstein und stand unter der wissenschaftlichen Leitung von Prof. Dr. Eugen Gabriel von der Universität Freiburg i. Br. und Prof. Dr. Hans Stricker, Universität Zürich, dem Leiter des Namenbuches. Die mit über 100 Teilnehmern sehr gut besuchte Tagung gab uns auch Gelegenheit, in einem Kurzbericht Ziele, Organisationsstruktur und Arbeitsstand unseres Namenbuches darzulegen (abgedruckt in Gabriel/Stricker 1987).

Am 12. Oktober 1984 sind die vier Mitarbeiter und der Leiter des Namenbuches gemeinsam in die Alp Lawena gewandert. Von Magrüel aus ging es den Bergwald hinan durchs Lawenatobel in das bereits herbstlich verlassene Alptal. Der Rückweg führte uns über Tuas, Platta und Gorn wieder nach Magrüel zurück. Obgleich die Berge sich nebelverhangen zeigten, war es ein schöner Tag, der dazu beitrug, das gute Einvernehmen in unserer Arbeitsgruppe noch zu stärken.

Am 22. Dezember 1984 wurde im Senatsaal der Universität Zürich der Preis 1984 der «Henning-Kaufmann-Stiftung zur Förderung der westdeutschen Namenforschung auf sprachwissenschaftlicher Grundlage» (mit Sitz in Kiel und Essen) an Prof. Hans Stricker, den Leiter des Namenbuches, verliehen. Wie der Präsident dieser renommierten Stiftung, Prof. Friedhelm Debus aus Kiel, in seiner *Laudatio* ausführte, hatte der Stiftungsrat nebst der Würdigung meiner früheren namenkundlichen Arbeiten auch "mit Genugtuung zur Kenntnis genommen", dass ich mittlerweile an die Bearbeitung eines Liechtensteiner Namenbuches gegangen war. Ich habe mich sehr darüber gefreut, dass der Historische Verein für das Fürstentum Liechtenstein an der schönen Feier in Zürich durch die Herren Felix Marxer, Vorsitzender, Dr. Alexander Frick und Fürstl. Rat Robert Allgäuer vertreten war.

1985/1

Genau vier Jahre sind nun verflossen, seit wir die Arbeit an unserem Namenbuch aufgenommen haben. In dieser Zeit hat es sich im Land als ein sprach- und kulturgeschichtliches Unternehmen konsolidiert, von dem neben seiner wissenschaftlichen Tätigkeit nun zunehmend auch praktische Impulse ausgehen.

Roman Banzer hat die Feldaufnahmen in der Gemeinde Eschen an die Hand genommen. Er hat sich ferner mit Nomenklaturfragen befasst und auch an den Vorgesprächen zum Computereinsatz mitgewirkt. Ferner hat er eine Sichtung der Pfarrarchive des Landes vorgenommen. Mittlerweile hat er sein Studium an der Universität Freiburg i. Ü. mit dem Lizentiat abgeschlossen; er wird ab dem 1. Juli 1985 als fest angestellter Mitarbeiter zu 60 % am Namenbuch arbeiten.

Toni Banzer hat im Frühjahr während vier Wochen für uns gewirkt. Er hat die Feldaufnahmen in Triesenberg abgeschlossen (teils zusammen mit Roman Banzer); er be-

sorgte ferner die Tonbandaufnahmen für die Namen der Berggemeinde und alphabetisierte die entsprechende Namenkartei aufgrund unserer Schreibungsrichtlinien. Weiter führte er als neuen («externen») Mitarbeiter Herrn Alfred Goop anlässlich einer gemeinsamen Begehung in Schellenberg in dessen Aufgabe ein und bereitete schliesslich die Feldaufnahmen in Planken, wo er mittlerweile arbeitet, vor.

Lorenz Jehle hat die Feldaufnahmen in Schaan abgeschlossen und sich darauf der Nachbargemeinde Vaduz zugewandt. Dort sind unterdessen die Aufnahmearbeiten bereits auch weit fortgeschritten. Herr Jehle hat in einem ausführlichen Rapport auf die besonderen Probleme hingewiesen, denen er sich im schnell expandierenden Vaduz gegenübergestellt sieht.

Arthur Brunhart hat unser Werk im Januar verlassen, um sich in Rom einer anderen wissenschaftlichen Arbeit zu widmen. Bisher sind zur Regelung seiner Nachfolge noch keine konkreten Schritte unternommen worden. Die Vakanz sollte allerdings nicht allzu lange dauern, denn das Namenbuch bedarf noch weiterhin eines qualifizierten historischen Mitarbeiters.

Alfred Goop, Schellenberg, der bereits vor zwei Jahren in Beantwortung meines Rundschreibens sich für unser Werk interessiert hatte, hat sich mittlerweile unserer Arbeitsgruppe angeschlossen, um die Bearbeitung seiner Heimatgemeinde Schellenberg zu übernehmen. Er muss dies in seiner Freizeit tun, da er in der Gemeindeverwaltung vollamtlich tätig ist.

Bei den Feldaufnahmen sind wir wieder ein gutes Stück weitergekommen. Da wir nun auch in der Nomenklaturfrage vor einer Klärung stehen (siehe weiter unten), kann die Reinschrift der im übrigen abgeschlossenen Gemeindeblöcke nun endlich beendet werden.

1985/2

Roman Banzer hat die Feldaufnahmen in Eschen abgeschlossen; gegenwärtig ist er mit der graphischen Gestaltung der Flurnamenkarte von Triesen beschäftigt. Daneben hat er sich unter der Anleitung der Firma Vogelsang AG in Bedienung und Nutzbarmachung des EDV-Systems eingearbeitet und diese Kenntnisse auch an seine Kollegen sowie an unsere neue Sekretärin, Frau L. Büchel, weitergegeben.

Im Hinblick auf die nun zusehends in die Nähe rückende philologisch-etymologische Bearbeitung des Namenmaterials erscheint es mir zweckmässig, ja unabdingbar, der Schulung meiner darin noch unerfahrenen Mitarbeiter besonderes Augenmerk zu schenken. Auf meine entsprechende Anfrage hin hat sich der Chefredaktor des Schweizerdeutschen Wörterbuches in Zürich, Prof. Dr. Peter Dalcher, freundlicherweise bereitgefunden, Roman Banzer für einige Wochen in seinem Institut als *Stagiaire* mitarbeiten zu lassen. Dieses Entgegenkommen stellt für Herrn Banzer eine Chance dar, die es zu nützen gilt. Wir werden, sobald alle Wege geebnet sind, Zeit und Dauer dieser redaktionellen «Schnupperlehre» festlegen.

Toni Banzer hat die Feldaufnahmen in Planken durchgeführt und weitgehend abgeschlossen; danach nahm er die Aufnahmen in Gamprin in Angriff. Neben seinem eigenen Einstieg in die Computerbenützung hat er sich (wie auch R. Banzer und L. Jehle) an der Kontrolle der laufenden Dateneinspeicherung beteiligt. Ferner hat er die administrativen und technischen Vorarbeiten für die Flurnamenkarte von Balzers vorgebracht.

Lorenz Jehle hat sich nach den Feldaufnahmen in seinem Heimatort Schaan den Gemeinden Vaduz und Ruggell zugewandt und dort die Aufnahmen auch bereits zum grösseren Teil durchgeführt. Weiter steht er in der technischen und administrativen Vorbereitung der Flurnamenkarte von Schaan.

Damit in Zusammenhang hält er den Kontakt zur Schaaner Heimatbuchkommission bezüglich der Nomenklaturfrage.

Alfred Goop, unser externer Mitarbeiter, hat die Feldaufnahmen in Schellenberg abgeschlossen; er nahm ferner teil an einer Sitzung der Präsidenten der Unterländer Kulturkommissionen, an welcher das Thema der Namensschreibung behandelt wurde.

Frau Lore Büchel, Triesen, obliegt seit dem 28. August 1985 jeweils vormittags dem Einspeichern der bisher auf Karteikarten festgehaltenen Daten. Sie hat als Einführung die Namenlisten verschiedener Gemeinden (Triesen, Triesenberg, Balzers, Eschen) eingetippt und hernach den beträchtlichen Zettelblock der hauptsächlich von Arthur Brunhart exzerpierten historischen Quellen in Arbeit genommen (Kategorien: *QU2*, *ON2*, *PN2*; Quellen bisher: *LLA*, *GA S*, *GA T*, *GA B*, *GA Tb*, *GA V*, *GA R*).

Auf eine Reinschrift der *ONI*-Karteien aus den Aufnahmeblöcken wird von nun an einstweilen verzichtet: die Daten gehen künftig direkt in den Computer.

Gelegentlich geht im Schädlerhaus das Gerücht um, das Landwirtschaftsamt würde in absehbarer Zeit die zurzeit von uns besetzten Arbeitsräume benötigen. Gerne hoffe ich, dass wir beizeiten von allfälligen konkreten Plänen erfahren werden und uns, falls es ernst gilt, wieder unseren Bedürfnissen entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden.

Das Ende der reinen Sammelphase (wenigstens für die Ortsnamen) rückt allmählich in Sichtweite. Es gilt, rechtzeitig die nun notwendigen Arbeitsschritte zu planen und damit auch bereits für die Publikation des Namenbuches die wichtigsten Weichen zu stellen. Schon allein für eine sinnvolle, effiziente Gestaltung des EDV-Einsatzes ist ja eine weit vorausschauende Arbeitsplanung unabdingbar.

Am 3. Dezember 1985 habe ich für den in-

ternen Gebrauch ein Arbeitsprogramm und Publikationskonzept schriftlich niedergelegt, das als Grundlage der weiteren Arbeitsplanung dienen wird. Es werden dort folgende Arbeitsetappen festgelegt:

1. *Fortführung und Abschluss der Feldaufnahmen.*
2. *Erstellung der Flurnamenkarten samt Begleitheften für jede Gemeinde.*
3. *Fortführung und Abschluss der Archivarbeit. Zuordnung der historischen Belege zu ihren modernen Entsprechungen (soweit vorhanden, ansonsten Erstellung von sogenannten Leitfichen).*
4. *Fortführung und Abschluss der Bearbeitung der Sekundärliteratur. Zuordnung der Belege zu den entsprechenden Namen.*
5. *Grobeinteilung der Namenlisten nach der mutmasslichen sprachlichen Herkunft (deutsch-romanisch-vorrömisch).*
6. *Ausdruck der EDV-Dokumentation nach Gemeinden, je alphabetisch, mit folgender Reihenfolge der Daten für jeden Einzelnamen: Feldaufnahme, historische Belege, Sekundärliteratur.*
7. *Bearbeitung der Einzelnamen aufgrund der erwähnten Dokumentation, d. h. sprachliche Deutung.*
8. *Publikation nach den an anderer Stelle zu erläuternden Kriterien.*

Nach Abschluss der Arbeit an den Ortsnamen möchten wir auch die Erforschung der Personennamen des Landes systematisch weiterführen; die Archivarbeit hierfür ist von Anfang an systematisch mit geleistet worden.

Am 20. September findet unser Wandertag statt: Zusammen mit der in Triesen aufgewachsenen Mitarbeiterin am *St. Galler Namenbuch*, Frau Lucie Ruiz-Bolliger, begaben wir uns in ihr Arbeitsgebiet Walenstadt, von wo wir in extrem steilem und entsprechend schweisstreibendem Anstieg über

Walenstadtberg–Tschingla–Lüsis den Niderpass (gegen die Grabser Voralp hin) erklimmen.

1986/1

Roman Banzer hat die aufwendige graphische Gestaltung der Flurnamenkarte von Triesen abgeschlossen und die Druckvorlage der Druckerei übergeben. Weiter gegeben ist auch die redaktionelle Vorbereitung des zur Karte gehörigen Begleithefts; hier nimmt uns nun der Computer beträchtliche Teile der Arbeit ab.

Weiter befasste sich Roman Banzer in Zusammenarbeit mit dem Leiter und der Firma Vogelsang mit dem Weiterausbau der EDV-Programme. Er beteiligte sich auch an der Lösung der verbleibenden Nomenklaturprobleme im Unterland und am Triesenberg. Er erstellte ein chronologisches Register aller Akten und Urkunden der Gemeindegarchiv (mit Ausnahme der bereits erfassten Pergamente). Während eines Monats (Juni 1986) arbeitete er nun an drei Wochentagen beim *Schweizerdeutschen Wörterbuch* in Zürich, wo er unter der kundigen Leitung von dessen Chefredaktor, Prof. Dr. Peter Dalcher, zu verschiedenen Arbeiten herangezogen wurde, die ihm nützliche Einblicke gaben in das Wirken des traditionsreichsten schweizerischen lexikographischen Institutes. Insbesondere führte Herr Banzer dort das Quellenverzeichnis nach, arbeitete an der Numerierung der Namenbibliothek und schrieb Zettel aus. Der Aufenthalt in der professionellen Atmosphäre des Idiotikons, die Durchführung der ihm zugewiesenen Arbeiten, der Kontakt mit den dort wirkenden Wissenschaftlern konnte nicht verfehlen, meinem Mitarbeiter wertvolle Impulse zu vermitteln. Ich bin der Redaktion für die Mühe dankbar, die sie für die Betreuung von Herrn Banzer auf sich genommen hat.

In ihrer Sitzung vom 1. Juli 1986 hat die Fürstliche Regierung beschlossen, das Dienstverhältnis von Roman Banzer bis zum 30. Juni 1988 im bisherigen Rahmen

zu verlängern.

Toni Banzer hat in den Semesterferien zwischen Mitte März und Mitte April am Namenbuch gearbeitet. Er bearbeitete die Realbefunde der Balzner *ONI*-Kartei im Hinblick auf die Redaktion des Begleithefts für die Flurnamenkarte der Gemeinde. Ferner ist er mit den Vorbereitungsarbeiten für die graphische Gestaltung der erwähnten Karte beschäftigt. Er steht dazu seinerseits in Kontakt mit der Firma Collioud. Schliesslich hat er sich auch an der Kontrolle der EDV-Eingaben (*QU2*) beteiligt.

Lorenz Jehle hat im Juni sein Germanistikstudium an der Universität Freiburg i. Ü. mit dem Lizentiat abgeschlossen. Seine umständehalber etwas reduzierte Mitarbeit des verflossenen Halbjahrs betraf folgende Bereiche: Revision der Schaaner Namenkartei, Vorbereitung für die EDV-Eingabe; Kontakte mit der Firma Collioud betreffend die Drucklegung der Flurnamenkarte von Schaan; Zusammenarbeit mit der Schaaner Heimatbuchkommission zwecks Bereinigung der noch anstehenden Nomenklaturfragen; Vervollständigung der Namenliste von Ruggell zusammen mit Vertretern der Gemeinde. L. Jehle wird von nun an gleich wie R. Banzer als vom Land besoldeter fester Mitarbeiter zu 60 % einer vollen Stelle weiter für das Namenbuch tätig sein.

Frau Lore Büchel ist weiter damit betraut, die umfangreichen Karteien namentlich mit historischen Belegmaterialien (aus dem *Liechtensteiner Urkundenbuch*) in die EDV-Anlage einzutippen. In ihrer Sitzung vom 1. Juli 1986 beschloss die Fürstl. Regierung ebenfalls, Frau Büchel fest anzustellen (in Halbtagesstelle, vorerst für zwei Jahre).

Hinsichtlich unserer Arbeitsstelle ergibt sich eine Änderung. Zwischen dem 8. und dem 11. April 1986 war es soweit: wir verliessen das Schädlerhaus in Vaduz, wo wir seit Sommer 1982 Gastrecht genossen hatten, und zogen neu im Postgebäude Triesen ein, wo uns das Land entgegenkommenderweise

drei zweckmässige Büroräume zur Verfügung stellt.

Was die Infrastruktur angeht, stehen zurzeit folgende Desiderata im Vordergrund: Ein zweiter Bildschirm zur besseren Ausnutzung der EDV-Kapazität; eine tragbare Schreibstation für die Archivarbeit; ein weiterer Ausbau der namenkundlichen Bibliothek und der EDV-Programme.

Am 19. März fand im Gemeindesaal von Gamprin die Jahresversammlung des Historischen Vereins für das Fürstentum Liechtenstein statt. Sie wurde zum letzten Mal von Felix Marxer als Vorsitzendem eröffnet. Nach langer, verdienstvoller und erfolgreicher Tätigkeit wünschte er sich aus dem Vereinsvorstand zurückzuziehen. Als sein Nachfolger wurde einstimmig Dr. Alois Ospelt erkoren. Dieser würdigte das Wirken von Herrn Marxer in einer Weise, die von Herzen kam und zu Herzen ging. Ich bin Felix Marxer dankbar für alles, was er in den vergangenen Jahren für unser Namenbuch getan hat. Zugleich freue ich mich, dass uns von nun an mit Alois Ospelt wieder ein engagierter und interessierter Vorsitzender tatkräftig zur Seite steht.

1986/2

Mittlerweile hat unser Unternehmen personell, organisatorisch und sachlich eine nicht unbedeutende Grösse erreicht. Da umgekehrt der Leiter – namentlich während des Semesters – nur sehr begrenzt im Namenbuchbüro selber anwesend sein kann und auch die Präsenz der zu verschiedenen Graden und Zeiten teilbeschäftigten Mitarbeiter durchaus unterschiedlich ist, sind gewisse organisatorische Mängel und gelegentliche Kompetenzfragen nicht ganz zu vermeiden gewesen. Ich habe im Bewusstsein dieser Umstände im Herbst die Mitarbeiter zur Auflistung von Schwachstellen aus ihrer Sicht aufgefordert. Nachdem keine konkreten Formulierungen eingingen, vereinbarten wir, künftig – wo immer möglich – allwöchentlich eine Arbeitssitzung abzuhalten.

Die Arbeit an Namenkarte und Begleitheft von Triesen konnte R. Banzer in der Berichtsperiode nun abschliessen. Nach recht aufwendigen Kontrollarbeiten auch meinerseits durfte das Gut zum Druck endlich erteilt werden. Im Rahmen einer kleinen Feier konnte dieses unser *opus primum* am 18. Dezember 1986 in der Alten Sennerei in Triesen der Öffentlichkeit übergeben werden. Die Landespresse hat über das Ereignis gebührend berichtet.

Weiter hat R. Banzer zusammen mit dem Leiter und den übrigen Mitarbeitern Checklisten erstellt zu den Produktionsabläufen von Karten, Begleitheften und Schubern sowie für die in diesem Zusammenhang notwendigen Kontrollarbeiten; diese werden uns inskünftig die Arbeit erleichtern.

R. Banzer hat ferner an einer neuen Diskettenorganisation gearbeitet (in Anlehnung an die Vorschläge unseres EDV-Beraters), um die gespeicherten Daten bestmöglich zu sichern. Schliesslich hat er auch in Mauren die Feldaufnahmen weitergeführt.

Lorenz Jehle hat die Namenlisten (Feldaufnahmen) von Schaan, Vaduz und Ruggell weiterbearbeitet. Ferner steht er in der Vorbereitung der Namenkarte von Schaan, in Zusammenarbeit mit der Firma Collioud (Bern). Dazu kamen Kontakte mit den betreffenden Kulturkommissionen bzw. Behörden.

Weiter hat sich L. Jehle an den Fahnenkorrekturen des Begleithefts Triesen beteiligt und auch an der EDV-Planung teilgenommen. Zusammen mit R. Banzer nahm L. Jehle an einer namenkundlichen Tagung an der Universität Bamberg (unter der Leitung der Professoren Schützeichel und Bergmann, zum Thema «Namenwechsel») teil; ich beauftragte sie, die Teilnehmer der Tagung mittels eines Informationsblattes über unser Namenbuch ins Bild zu setzen.

Mit Schreiben vom 2. Juli 1986 an den Fürstl. Regierungschef beantragte der Vorsitzende des Historischen Vereins, Dr. Alois

Ospelt, es sei L. Jehle gleich wie R. Banzer zu 60 % fest anzustellen (ab 1. Juli 1986). Dem Antrag stimmte die Regierung am 8. Juli zu.

Toni Banzer war in der Zeit vom 3. Juli bis zum 16. Oktober am Namenbuch tätig. Er hat dabei vor allem an der Flurnamenkarte von Balzers gearbeitet, welche bis auf die letzten Kontrollen druckfertig gemacht werden konnte. Ferner beteiligte auch er sich an den Kontroll- und Korrekturarbeiten bei Karte und Begleitheft von Triesen (Koordinaten, Meereshöhen, Begleithefttexte, usw.) sowie an den in diesem Zusammenhang geführten Besprechungen und Grundsatzz Diskussionen zur Gestaltung von Karten und Begleitheften.

Weiter hat Toni Banzer QU2-Eingaben korrigiert, Realbefund-Aufnahmen in Planken gemacht und die Karte «Kohlplätze in Liechtenstein» erstellt für das Büchlein «Die Köhlerei» unseres früheren Archivmitarbeiters Arthur Brunhart. Schliesslich führte Toni Banzer Besprechungen mit Manfred Nigg, dem Autor einer Wanderkarte von Balzers, um einer unautorisierten Kopierung unseres Kartenprojekts vorzubeugen.

Frau Lore Büchel, die gemäss Regierungsbeschluss vom 1. Juli 1986 für einweilen zwei Jahre als Sekretärin in Halbtagsverpflichtung fest angestellt ist, obliegt weiter der Dateneingabe in den Computer.

Auch heuer führten wir wieder eine Bergtour durch: am 6. Oktober 1986 fuhren wir mit dem Postauto in den Steg und nahmen von dort aus den Weg durch das Sainatal nach Amerlügen/Frastanz hinaus in Angriff. Bei schönstem Herbstwetter durchwanderten wir ein stilles, unberührtes Tal, wo das Laub der Bäume in den schönsten herbstlichen Farben prangte und von der Höhe das Röhren der Hirsche zu hören war. Es war ein unvergessliches Erlebnis.

1987/1

Um den nicht vermeidbaren Nachteil meiner häufigen Abwesenheit vom Namenbuchbüro einigermaßen auszugleichen, habe ich im Februar einen Mitarbeiter mit verschiedenen Funktionen eines Büro-Koordinators betraut. Wir haben in mehreren regelmässigen Sitzungen und Lagebesprechungen den jeweiligen Arbeitsstand festgehalten, die kurz- und mittelfristigen Arbeitseinsätze der Mitarbeiter besprochen und festgelegt und verschiedene andere Organisationsfragen und Kompetenzprobleme behandelt.

Im Zusammenhang mit der Einstellung neuer Mitarbeiter wurden Gespräche mit dem Leiter des Personalamtes, Herrn Adolf Marxer, geführt.

Die unterdessen angetretenen neuen Mitarbeiter Claudius Gurt und Mathias Ospelt (siehe unten) sind in ihre Aufgaben eingeführt worden. Mathias Ospelt ist dabei weitgehend der Obhut seines erfahrenen Kommilitonen Toni Banzer überlassen worden; die beiden bilden nun zusammen ein Arbeitsgespann mit gemeinsamem Aufgabebereich.

Lorenz Jehle hat mit dem unvorhergesehenen, abrupten Ausscheiden von Roman Banzer anfangs dieses Jahres eine etwas schwierige Phase bewältigen müssen, da verschiedene Informationsrückstände (etwa in EDV-Fragen) überbrückt werden mussten. Seit dem 1. April 1987 ist Lorenz Jehle gemäss Regierungsbeschluss einweilen für ein Jahr zu 42 % der Sollarbeitszeit fest beim Namenbuch angestellt.

L. Jehle hat sich mit der graphischen Gestaltung der Schaaner Flurnamenkarte befasst; parallel dazu machte die Vorbereitung des entsprechenden Begleithefts Fortschritte. Mit der Gemeinde Schaan waren bezüglich der Finanzierung von Karte und Begleitheft erneute Kontakte notwendig, da sich deren Realisierung etwas verzögert hatte und in Schaan unterdessen Wahlen

stattgefunden hatten.

Weiter hat L. Jehle in Vaduz, namentlich im Alpengebiet, die Feldaufnahmen weiter vorangetrieben. Auch in Ruggell sind noch einige weitere Aufnahmen getätigt und Verbindungen im Hinblick auf die auch hier geplante Flurnamenkarte aufgenommen worden.

Toni Banzer hat während der Zeit vom 16. März bis zum 24. April 1987, also wie üblich in den Semesterferien, für uns gearbeitet. Zunächst befasste er sich mit der Einarbeitung von Mathias Ospelt; er legte letzte Hand an die Flurnamenkarte von Balzers, führte dort die Schlusskontrollen zusammen mit M. Ospelt durch und konnte die Karte in den letzten Märztagen zum Druck nach Bern (Firma Collioud) schicken. Anschließend führte er die Bearbeitung des zugehörigen Begleithefts weiter (Korrekturen, inhaltliche und strukturelle Kontrollen). Weiter hat T. Banzer gemäss meinem Auftrag damit begonnen, sich in die Bearbeitung von Triesenberg (von Roman Banzer begonnen) einzuarbeiten, um zusammen mit Mathias Ospelt die Bearbeitung der dortigen Flurnamenkarte an die Hand nehmen zu können.

Seit März 1987 haben wir endlich wieder einen Archivbearbeiter. Ein Schüler meines Zürcher Kollegen Prof. Roger Sablonier, stud. phil. Claudius Gurt aus Cazis GR, in Zollikon ZH, war gerne bereit, sich der Aufgabe anzunehmen. Herr Gurt arbeitet gegenwärtig an seiner Lizentiatsarbeit zum Thema «Adel in Graubünden im 13./14. Jahrhundert im Raume Domleschg/Heinzenberg»; er studiert im Hauptfach Allgemeine Geschichte, im 1. Nebenfach Germanistik.

Nach ersten Gesprächen im Januar waren wir anfangs März bereits im Besitz des Regierungsbeschlusses, wonach Claudius Gurt (einstweilen) für die Zeit vom 9. März bis Ende des laufenden Jahres angestellt wurde. Dabei ist Herr Gurt zurzeit in der Lage, während zwei Tagen in der Woche für uns

zu arbeiten. Wir sind übereingekommen, dass er jeweils einen Tag im Archiv in Vaduz verbringt, während er den zweiten Tag, soweit dies arbeitstechnisch möglich ist, zuhause arbeiten kann. Da Herr Gurt gewöhnt ist, seine Exzerpte in gestochener Blockschrift niederzuschreiben, wird Frau Büchel dieselben direkt ab seinen handschriftlich ausgefüllten Fichen eintippen können. Für die Einarbeitung von Herrn Gurt war der von Arthur Brunhart bei seinem Ausscheiden in meinem Auftrag verfasste Schlussrapport massgebend. Es wurde festgelegt, dass die Bearbeitung der noch verbleibenden Pergamente (namentlich in den Pfarrarchiven, aber – soweit vorhanden – auch in Alparchiven) den Vorrang vor anderen Arbeiten haben soll. Grundsätzlich sind aber im weiteren auch auswärtige Archive zu berücksichtigen, soweit deren Bestände für uns von Interesse sind. Herr Gurt wurde angewiesen, sich zuerst eine Übersicht über die für uns wichtigen, noch unbearbeiteten Quellen zu verschaffen und dann im Sinne der besprochenen Prioritäten vorzugehen. Je weiter er sich in die Materie eingearbeitet haben wird, desto besser wird er auch in der Lage sein, bei der unumgänglichen Auswahl unter den jüngeren Quellen mitzureden.

Herr Mathias Ospelt von Vaduz, Germanistikstudent im 7. Semester in Fribourg, hat sich Ende Januar bei mir gemeldet, da er sich – entsprechend seinem Studienkollegen Toni Banzer – für eine Mitarbeit am Namenbuch interessierte. Bereits während der Frühlingsferien, vom 16. März bis zum 24. April, leistete er seinen ersten Arbeitseinsatz. Dabei führte er zusammen mit Toni Banzer Kontrollarbeiten an der Flurnamenkarte Balzers durch; im Material Triesenberg kontrollierte er die *ONI*-Kärtchen und plante die Gestaltung der Flurnamenkarte. Ferner arbeitete er sich in unser phonetisches Transkriptionssystem und – via Computereingaben und Kontrolle von Diskettenausdrucken – auch in die EDV-Arbeit ein.

Auf Vermittlung von Dr. Alois Ospelt trat

noch ein weiterer an der Mitarbeit Interessierter mit mir in Verbindung. Herbert Hilbe, Triesenberg, berufstätig und kurz vor der Zweitwegmatura stehend, möchte vom September 1987 an für uns ungefähr ein halbes Pensum arbeiten (er gedenkt im Oktober in Zürich das Germanistikstudium aufzunehmen). Ich bin im Rahmen unserer Möglichkeiten gerne bereit, ihm eine Beschäftigung am Namenbuch zuzusichern.

Frau Lore Büchel hat *ONI*-Material mehrerer Gemeinden (Balzers, Triesenberg, Vaduz, Schaan, Planken, Eschen, Ruggell) eingetippt.

Roman Banzer führt in seinem Schlussbericht die Arbeiten auf, die er zuletzt noch erledigt hat: In Triesenberg arbeitete er mit der für Nomenklaturfragen zuständigen örtlichen Kommission zusammen und erreichte eine Regelung besonderer Schreibungsprobleme. Ferner überarbeitete und ergänzte er die *ONI*-Kartei der Berggemeinde für die EDV-Eingabe (teils neue Lemmatisierung, alphabetische Ordnung, Umformulierung der Realbefunde, teils mit Nachaufnahmen *in loco*, Ergänzung von Koordinaten, Meereshöhen, Präpositionen, Ausspracheformen). Toni Banzer und Mathias Ospelt haben die Triesenberger Materialien im Hinblick auf die baldige Schaffung der Flurnamenkarte nun übernommen.

Wir sind in den uns überlassenen Räumen im Postgebäude von Triesen sehr gut aufgehoben. Leider haben die Pfadfinder (als frühere Hausbenützer) immer noch Material in einem unserer Büros liegen, wodurch uns wertvoller Raum verloren geht; auch wissen wir nicht, wem sonst der Zugang zu unseren Räumen noch möglich ist. Unserem Wunsch nach einer angemessenen Schliessanlage soll nun aber demnächst nachgekommen werden.

Mit dem erneuten Anwachsen der Zahl unserer Mitarbeiter werden nun allerdings die vorhandenen Arbeitsplätze wieder knapp. Wir hoffen dringend darauf, dass das noch immer vom Liechtensteiner Alpenverein in

Beschlag gehaltene (uns zugesagte) weitere Zimmer bald für uns frei wird. Im Herbst sollte dort Herbert Hilbe einziehen können.

1987/2

Lorenz Jehle hat sich vor allem mit der Gemeinde Schaan befasst. Die Arbeiten an Flurnamenkarte und Begleitheft dieser Gemeinde konnten abgeschlossen und im Dezember das fertige Werk im Rahmen einer kleinen Feierstunde der Öffentlichkeit übergeben werden.

Während sich am Arbeitsstand der Gemeinde Vaduz wenig änderte, hat L. Jehle die Ruggeller Namenliste durchgearbeitet und (hinsichtlich der Schreibungen) zusammen mit der Kulturkommission der Gemeinde bereinigt. L. Jehle hat im Zusammenwirken mit Ing. Christoph Ammann von der Firma Vogelsang die sich in der Alltagspraxis ergebenden EDV-Fragen laufend bearbeitet. Er hat in meinem Auftrag auch die in organisatorischer Hinsicht nötigen Kontakte zu unserem Archivbearbeiter, C. Gurt, unterhalten sowie mit H. Hilbe zusammengearbeitet. Mit den Firmen Vogelsang, Balzers, und Gutenberg, Schaan, hat er die Abklärungen geführt, die nötig waren, um nun den gesamten Computersatz für die Begleithefte im Land selber erstellen zu können.

Toni Banzer war in der Berichtsperiode vom 6. Juli bis zum 21. Oktober am Namenbuch tätig. Er konnte die Bearbeitung des Begleithefts Balzers nun auch abschliessen, nachdem Karte und Schuber bereits vorlagen. Er überwachte den Druck des Heftes bei der Firma Lampert, Vaduz. Am 18. September konnte die Flurnamenkarte Balzers der Öffentlichkeit vorgestellt werden. Zusammen mit Mathias Ospelt ging Toni Banzer an die Bearbeitung des Materials Triesenberg (Begleitheft, Planung und Zeichnung der Karte). Er leitete weiter die Kontakte mit der Triesenberger Kulturkommission im Hinblick auf die Namensschreibung. Weiter hat sich Toni Banzer in die Namenliste von Eschen eingearbeitet. Er hat ferner damit begonnen, die Realbe-

funde zu den Gampriner Namen aufzunehmen.

Claudius Gurt arbeitet nun regelmässig 16 Wochenstunden für unser Namenbuch. Er hat das im Landesarchiv in Vaduz gelagerte, die Pfarrei Eschen betreffende historische Material (Urkunden und Akten) aus dem Klosterarchiv Pfäfers vollständig bearbeitet. Hinsichtlich der vorläufig gesetzten zeitlichen Begrenzung des zu bearbeitenden Materials (Jahr 1700) wurde so verfahren, dass bis zu diesem Zeitpunkt das vorhandene Material vollumfänglich exzerpiert wurde, nachher lediglich noch die von besonderem Interesse scheinenden Stücke. Der Archivbearbeiter hat in seinem Zwischenbericht im einzelnen über die bearbeiteten Bestände und die sich dabei ergebenden Probleme Rechenschaft abgelegt. Weiter hat C. Gurt damit begonnen, die im Landesarchiv gelagerten Papierurkunden und Akten des Pfarrarchivs Bendern zu bearbeiten.

Mathias Ospelt widmete sich im Juli den Feldaufnahmen in Mauren: Korrespondenz und Kontaktaufnahme mit den Gewährsleuten, Aufnahme samt Realbefunden in Mauren-Dorf. Im September begann er zusammen mit Toni Banzer die Arbeiten an der Flurnamenkarte Triesenberg (Korrekturen am Begleitheft, Festlegung der unterschiedlichen Schriftgrössen für Nameneinträge auf der Karte, Begrenzungen einzeichnen).

Seit dem 1. September 1987 arbeitet nun auch Herbert Hilbe bei uns. Das ihm überbundene Pflichtenheft umfasst zunächst die Ordnung und Sicherung im Bereich der Karteien und der aus diesen hervorgehenden EDV-Eingaben, sowie weiter die Kontrolle und Korrektur der von Frau Büchel eingetippten Daten. Zunächst sortierte er die *QU2*-Karten (mit den *ON2*- und *PN2*-Einträgen), welche bereits auf EDV erfasst waren. Er druckte «Directories» der einzelnen Disketten aus, suchte für jeden File-Namen einer Diskette die dazugehörige *QU2*-Karte mit den Exzerpten und legte diese Karten in einem analog der Disketten-

bezeichnung beschrifteten Karteikasten ab. Dabei wurden diejenigen Quellen, welche keine *ONI*- und *PN1*-Exzerpte ergaben, aus diesen Karteikästen entfernt und deren Files von den Disketten gelöscht. Die alten Backup-Disketten wurden gelöscht und auf aktuellem Stand neu erstellt. Weiter wurde jedes einzelne File mittels eines eigens erstellten Programms im Hinblick auf zu eliminierende unnötige Leeranschlänge durchkämmt. Nun konnte mit der Extraktion und Kontrolle bzw. Korrektur der Files begonnen werden. Den Inhalt weiterer Disketten kontrollierte er anhand der Extraktion, indem er die Korrekturen handschriftlich auf den ausgedruckten Blättern anbrachte und zur entsprechenden Eingabe an Frau Büchel weitergab. Da dieses Verfahren indessen nicht zu befriedigenden Ergebnissen führte, wurde nun die Kontrolle direkt am Bildschirm durchgeführt. Während dieser Arbeit traten verschiedene Inkonsequenzen in bezug auf die Einheitlichkeit der Datentage (etwa Jahrzahlen, Abkürzungen, Darstellungsfragen), die systematisch behoben werden sollen. Weiter hat Herr Hilbe sich mit verschiedenen anfallenden Arbeiten befasst: Ortsnamenkontrolle für Begleitheft und Karten von Schaan sowie Kontrolle der entsprechenden Druckfahne; Kontrolle der Eschner Namenliste; Korrespondenz.

In der ersten Septemberhälfte 1987 trat Roman Banzer mit der Bitte an mich heran, einstweilen wieder für das Namenbuch arbeiten zu können. Ich erklärte mich schliesslich bereit, diesem Gesuch im Rahmen eines fest umschriebenen Auftrages zu entsprechen (Realisierung von Karte und Begleitheft der Gemeinde Eschen; anschliessend entsprechende Weiterarbeit in der Gemeinde Schellenberg). Befristet und stundenweise wurde Roman Banzer für die Zeit vom 1. November 1987 bis zum 30. April 1988 erneut angestellt. Mittlerweile hat er die Arbeiten an Namenliste und Karte von Eschen bis zur Druckreife vorangebracht. Die Kontakte mit der Gemeinde bezüglich der Finanzierung wurden eingeleitet. An-

schliessend wurde die Arbeit an der Namenliste von Schellenberg aufgenommen.

Frau Lore Büchel oblag weiter den Computereingaben (die Dateien Eschen *ON3*; Triesen *ON2*; Schellenberg *ON1*; Eschen *ON1*; Schaan *ON3*; Gamprin *ON3*; Vaduz *ON3*; Schaan *ON3*; Triesenberg, Korrekturen; LUB I/5). Ihr Vertrag mit dem Namenbuch läuft auf Mitte 1988 aus.

Am 4. September 1987 führten wir in etwas reduzierter Besetzung und in Form eines Schlechtwetterprogramms unsere traditionelle Wanderung durch. Statt der vorgesehenen Tour von Gaflei über die Drei Schwestern nach Gafadura mussten wir uns angesichts der herrschenden eher misslichen Wetterlage damit «begnügen», uns am Nachmittag in die zeitweise von Nebeln umhüllte Gafadurahütte zu begeben und den Abend und die folgende Nacht, bestens versorgt sowie bei guter Stimmung, dort zu verbringen. Mit dabei waren diesmal neben dem Leiter Toni Banzer, Mathias Ospelt und Claudius Gurt.

Am 17. November 1987 weilte Fürstl. Regierungschef Hans Brunhart als Gast des Rektors unserer Universität in Zürich. Anlässlich des Abendessens im festlichen Orellisaal, zu dem Rektor Konrad Akert alle an der Universität Zürich studierenden LiechtensteinerInnen geladen hatte, hielt ich eine Kurzansprache, die mir Gelegenheit bot, auch auf die hinter unserem Namenbuchunternehmen stehenden grenzüberschreitenden geistes-, sprach- und siedlungsgeschichtlichen Zusammenhänge und Bezüge hinzuweisen.

1988/1

Lorenz Jehle befasste sich mit Fragen in Zusammenhang mit der Neuherausgabe der Karte 1:10 000 des Fürstentums Liechtenstein; in Eschen beteiligte er sich an der Neubenennung von Strassen.

Toni Banzer war während der Weihnachtsferien und dann im Frühling (Seme-

sterferien) am Namenbuch. Er hat, meist im Zusammenwirken mit Mathias Ospelt, zuerst an der Karte von Triesenberg gezeichnet und die Schriftgrösse der einzelnen Namen festgelegt; dann verarbeitete er die bereinigte Namenliste von Triesenberg in der Datei, klebte die Namenfolien auf die Druckvorlage und bearbeitete das Begleitheft derselben Gemeinde. Er stellte den Kontakt zur Gemeindebehörde von Planken bezüglich der Finanzierung der Namenskarte sowie im Blick auf die Namensschreibung her und arbeitete an der Plankner Namenliste. Weiter widmete er sich der Korrektur des Begleithefts von Schellenberg und erstellte eine Checkliste zum Produktionsablauf eines Begleithefts.

Claudius Gurt hat die im Landesarchiv gelagerten Urkunden und Akten des Pfarrarchivs Bendorf und das ebendorthin ausgelagerte historische Material desselben Pfarrarchivs nun vollständig durchgearbeitet. Die Bearbeitung dieses Archivs kann als abgeschlossen betrachtet werden. Was die zeitliche Begrenzung des zu bearbeitenden Materials betrifft, gilt weiterhin die Norm, dass bis 1700 vollständig exzerpiert wird, während von dort an nur noch die besonders ergiebigen Stücke berücksichtigt werden. Nun hat sich C. Gurt dem im Landesarchiv liegenden Material des Pfarrarchivs Eschen zugewandt.

Mathias Ospelt arbeitete von Anfang März bis Mitte April mit. Er war hauptsächlich mit der Flurnamenkarte Triesenberg beschäftigt (Festlegen der Schriftgrössen, Aufkleben der Namenfolien). Daneben gestaltete er die Flurnamenkarte von Ruggell für Lorenz Jehle und versah diese für die Bestellung bei der Firma Collioud mit den nötigen Unterlagen (Vermassung, Koordinaten usw.). Daneben waren auch kollegiale Begleitheftkorrekturen zu bewältigen. So kam er mit der Bearbeitung der Flurnamen von Mauren noch nicht weit voran.

Herbert Hilbe hat im vergangenen Halbjahr während 58 Tagen am Werk mitgear-

beitet. Im Januar widmete er sich vorwiegend der Bildschirmkontrolle der *QU2*-Daten. Dann bearbeitete er die von uns mittlerweile aufgebaute Abonnentenkartei für den Versand unserer Publikationen. Er beteiligte sich an verschiedenen Kontrollarbeiten (Begleithefttexte Ruggell, Triesenberg, Schellenberg), wirkte an der Vorbereitung der Vernissage in Eschen mit und arbeitete an der Phonetik der *ONI*-Kartei von Triesenberg mit. Seit Ende April bereinigt er die Dateien der Sekundärliteratur (*QU3*) in bezug auf die Handhabung der Literaturabkürzungen.

Roman Banzer, der auf seinen Wunsch nochmals befristet für uns tätig ist, hat den Druck von Namenkarte und Begleitheft von Eschen organisiert und die Vernissage vom 24. März vorbereitet. Weiter nahm er die Arbeit an der Karte von Schellenberg auf (auf der Basis der Vorarbeit von Alfred Goop), die er auch zum Abschluss brachte.

Frau Lore Büchel arbeitete am *ON3*-Input für die Gemeinden Balzers, Schellenberg, Triesenberg, Planken, Gamprin, Schellenberg, Eschen; dazu kamen Phonetikeinträge für Vaduz, Mauren, Triesenberg, ferner verschiedene administrative Besorgungen. Frau Büchel verlässt nun auf Mitte 1988 unser Werk.

Zur Infrastruktur: Es kam uns zu Ohren, dass die uns benachbarte Familienberatungsstelle das Postgebäude Triesen verlassen wird. Wir haben uns beim Amt für Organisation für teilweise oder ganze Übernahme dieser Räumlichkeiten interessiert, um uns mit unseren stets anwachsenden Materialien etwas besser «vertun» zu können.

Das Tiefbauamt der Landesverwaltung, Abteilung Vermessung, hat sich mit dem Namenbuch in Verbindung gesetzt in Zusammenhang mit der geplanten Nachführung der Landeskarte 1:10 000. Da unseren Namensschreibungen von der Fürstlichen Regierung ja offizielle Geltung verliehen worden ist, sind gegenseitige Kontakte in

dieser Sache unvermeidlich. Lorenz Jehle hat in meinem Namen die Herausgeber der Karte in namenkundlicher Hinsicht beraten. Es ist abzusehen, dass hier namentlich gegen Ende Jahr für uns noch mehr Arbeit anfallen wird; umgekehrt begrüßen wir die Gelegenheit, unsere gemässigt mundartfreundlichen Schreibnormen in der Öffentlichkeit weiter bekannt zu machen.

1988/2

Lorenz Jehle hat sich in Zusammenarbeit mit mir und Herbert Hilbe eingehend mit EDV-Fragen befasst. Ferner beriet er die Herausgeber der Landeskarte 1:10 000, die 1989 erscheinen soll, hinsichtlich Namensauswahl und Namensschreibung; dies geschah natürlich in steter Fühlungnahme mit den Kollegen, welche die Flurnamenkarten der betreffenden Gemeinden bearbeitet hatten.

Toni Banzer arbeitete vom 26. Juni bis zum 15. Oktober für das Namenbuch. Er war dabei hauptsächlich tätig für die Fertigstellung der Flurnamenkarte von Triesenberg; diese konnte mittlerweile verwirklicht werden. Er arbeitete ferner an der Namenkarte von Planken weiter. Schliesslich hat er zusammen mit Herbert Hilbe die Erfassung von Volksetymologien in Triesenberg erprobt.

Claudius Gurt hat die im Landesarchiv gelagerten für uns relevanten Bestände des Pfarrarchivs Eschen nun beinahe vollständig bearbeitet. Er ging gegen Jahresende an die Durchkämmung des sehr umfangreichen Eschner Tauf-, Ehe-, Sterbe- und Firmungsbuches.

Mathias Ospelt war im Berichtszeitraum von Anfang Juli bis Ende September bei uns tätig. Er hat an der Flurnamenkarte Triesenberg mitgewirkt (Aufkleben der Namen, Begleitheftkorrekturen). Ferner führte er in Mauren Nachaufnahmen mit Gewährsleuten durch und trug am Computer Verbesserungen an der *ONI*-Datei derselben Gemeinde nach. Er entwarf die Gestaltung

der Karte von Mauren und gab den Plan an die Firma Collioud in Bern weiter. Seit verganginem Herbst ist M. Ospelt in Schottland als Universitätslektor tätig. Er gedenkt dort bis zum kommenden Sommer zu bleiben und möchte hernach erneut in den Dienst des Namenbuches treten.

Herbert Hilbe hat in den Monaten August und September an der Fertigstellung der Namenkarte von Triesenberg intensiv mitgewirkt, und zwar in den Bereichen Begleitheftkontrolle, Verkehr mit Gemeinde und Druckerei, Nachaufnahmen und Fotoaufnahmen, Kontrollarbeiten (Vergleich Karte-Begleitheft; Verifizierung im Feld). Ferner führte er die im April begonnene Systematisierung aller Literaturzitiierungen in den Dateien fort; auch war er an unserer EDV-Planung und -Organisation (Übergang zur Workstation VAX2000) beteiligt.

Eine Anmerkung zur Infrastruktur: Im Sommer wurden uns neue Bücherregale und ein Kartenschrank geliefert; dadurch wurden einige Auf- und Umräumungsarbeiten notwendig. Die in unseren Räumen befindliche Sammlung von Fachbüchern hat mittlerweile doch einen recht stattlichen Umfang erreicht; dennoch müssen wir auch weiterhin danach trachten, gezielte Anschaffungen zu tätigen. Die begonnenen bibliothekarischen Ordnungsarbeiten werden aus arbeitstechnischen Gründen erst nach der Lieferung der VAX-Station fertiggestellt.

Die Führung der Abonnentenkartei unserer Publikationen ist Herrn Hilbe anvertraut. Die eingegangenen Bestellungen für die neu erschienenen Flurnamenkarten wurden von uns an die Gemeinden weitergegeben; diese haben den Versand ausgeführt.

In München fand im vergangenen Vorwinter 1988 eine Tagung des Arbeitskreises für Namenforschung (Leitung: Prof. Dr. R. Schützeichel) statt. Lorenz Jehle und Toni Banzer wurde gestattet, an dieser wichtigen Fachtagung teilzunehmen (Herbert Hilbe war verhindert).

Erstmals in der Geschichte unseres Namenbuches ist unsere traditionelle alljährliche Namenwanderung im Alpengebiet des Landes (oder seiner Umgebung) der Ungunst der Witterung und Termenschwierigkeiten eines Teils der Mannschaft zum Opfer gefallen. Geplant war ein Marsch von Malbun über das Sareiserjoch in den Nenzinger Himmel und über die Pfälzerhütte zurück. Schade, dass wir dann schliesslich verzichten mussten; doch wenigstens ist damit auf nächstes Jahr bereits vorgeplant. Dann soll es wenn immer möglich klappen; denn wir möchten diesen Wandertag durchaus nicht missen: zu natürlich ist der Drang, neben der intensiven theoretischen Beschäftigung mit Landschaft und Namen auch der praktischen Erkundung und Beobachtung und dem daraus folgenden Gedankenaustausch dann und wann zu frönen.

1989/1

Lorenz Jehle arbeitete weiter an der Flurnamenkarte von Vaduz. In Vertretung des abwesenden Mathias Ospelt hat er auch die Bearbeitung von Namenkarte und -liste von Mauren weitergeführt. Ferner arbeitete er mit den einschlägigen Amtsstellen zusammen, welche die Herausgabe der neuen Landeskarte 1:10 000 vorbereiten.

Toni Banzer arbeitete in den Frühlingferien (während eines Monats) an der Plankner Flurnamenkarte, ferner, in Zusammenarbeit mit dem Leiter und der Firma Vogel-sang, an einigen Modifikationen an der im Aufbau befindlichen zentralen Datenstruktur, dem sog. Lemmaplan.

Claudius Gurt hat die Bestände des Pfarrarchivs Mauren vollständig durchgearbeitet, ebenso konnte er die Bearbeitung des bereits begonnenen Eschner Tauf-, Ehe-, Sterbe- und Firmungsbuchs zum Abschluss bringen. Weiter in Bearbeitung sind nunmehr die Gerichtsprotokolle des Gerichts Rofenberg (Eschen). Die ursprünglich zur Weiterbearbeitung vorgesehenen Bestände des Pfarrarchivs Schaan sollten nun mit Verspätung bald im Landesarchiv zur Ver-

fügung stehen, sodass Herr Gurt in der zweiten Jahreshälfte an diesem Material arbeiten könnte.

Herbert Hilbe hat sich, in Zusammenarbeit mit Lorenz Jehle, hauptsächlich mit der Bearbeitung der Namenkarte von Vaduz befasst, wobei er sich nach Absprache mit letzterem auf die Namen des Talgebiets konzentrierte. Ferner übernahm H. Hilbe im Einverständnis mit dem Vorsitzenden des Historischen Vereins die Transkription des als Manuskript vorhandenen Vaduzer Wörterbuches des Komponisten Josef Rheinberger, über das Hans Stricker anlässlich der Jahresversammlung des Historischen Vereins am 8. April in Balzers referierte. Weiter betreute Herbert Hilbe das Abkürzungs- und das Literaturverzeichnis des Namenbuches.

Leider waren keine Kräfte frei, die bei der volksetymologischen Befragung einen Fortschritt ermöglicht hätten.

Infolge Umbaus des Postgebäudes, wo wir untergebracht sind, waren die Mitarbeiter während Wochen ständigem mühsamem Baulärm und -staub ausgesetzt.

Im August wurde dann ruchbar, dass wir nicht mehr lange würden an unserer jetzigen Arbeitsstätte Gastrecht geniessen können. Die Planung läuft; vermutlich werden wir in absehbarer Zeit in einem anderen Gebäude in Triesen einquartiert werden.

1989/2

Lorenz Jehle befasste sich mit den Flurnamenkarten von Vaduz und Mauren; er arbeitete mit der Amtsstelle zusammen, die mit der Bearbeitung der neuen Landeskarte beschäftigt ist.

Toni Banzer beschäftigte sich (zwischen Anfang Juli und Mitte Oktober) mit der Fertigstellung der Flurnamenkarte von Planken; weiter nahm er sich der Korrektur der bereits gespeicherten Datei Gamprin an. Ferner befasste er sich zusammen mit dem Leiter und mit der Firma Vogelsang mit

dem Konzept für den Aufbau des eigentlichen landesweiten Namenbuches und stellte aufgrund der geführten Gespräche praktische Versuche an ausgewählten Beispielen an. Dann unterstützte er auch H. Hilbe an dessen Arbeit an der Herausgabe des Wörterbüchleins von Josef Rheinberger (Herstellen und Kontrollieren der Referenzen auf Jutz und Idiotikon).

Claudius Gurt arbeitete im gewohnten Rahmen weiter für uns als Archivbearbeiter.

Mathias Ospelt war zwischen dem 29. August und dem 20. Oktober für uns tätig. Er widmete sich fast ausschliesslich der Flurnamenkarte von Mauren.

Herbert Hilbe befasste sich mit den Flurnamenkarten von Vaduz und Planken, der Bearbeitung und Druckvorbereitung des Wörterbuches von Josef Rheinberger, der Font-Generierung von Spezialzeichen, der Betreuung der Abonnentenkartei der Flurnamenkarten.

Die vergangenen Monate standen für die Mitarbeiter vor allem im Zeichen des Umbaus des Postgebäudes; die Beeinträchtigung durch Baulärm, Staub, Heizungsabschaltungen und wiederholte hausinterne Umzüge machten die Arbeit über längere Zeiträume recht beschwerlich. Im Laufe von 1990 werden wir unser jetziges Domizil verlassen müssen. Wir sind vom Amt für Personal und Organisation mit den Plänen des Neubaus in Triesen beliefert worden, in denen unsere neuen Räume sich befinden sollen. Es galt, bei der Planung der Raumeinteilung und der künftigen Arbeitsplätze unsere Bedürfnisse rechtzeitig anzumelden.

1990/1

Lorenz Jehle betätigte sich mit der Fertigstellung der Karten und Begleithefte von Vaduz und Mauren, zusammen mit Herbert Hilbe und Mathias Ospelt. Weiter arbeitete ersterer mit den zuständigen Landesämtern zusammen an der Kontrolle der neuen Landeskarte 1:10 000, deren Nomenklatur

nun nach unseren Richtlinien ausgerichtet ist.

Toni Banzer hat vor allem am sogenannten Lemmaplan mitgearbeitet, über den die innere Struktur des künftigen Namenbuches erprobt und festgelegt wird. Er nahm insbesondere auch an den Besprechungen teil, die ich mit der Firma Vogelsang (EDV-Entwicklung) hinsichtlich der notwendigen Programme führte, und erprobte die dort erarbeiteten Arbeitsschritte an praktischen Beispielen. Weiter entwarf er die Gestaltung der Flurnamenkarte von Gamprin. Ferner arbeitete er an der neuen Landeskarte mit; bei den Flurnamenkarten von Mauren und Vaduz half er bei den Kontrollen.

Claudius Gurt oblag in gewohntem Rhythmus seiner Archivarbeit.

Mathias Ospelt beschäftigte sich mit Flurnamenkarte und Begleitheft von Mauren, insbesondere mit der Kontrolle der jedem Namen beigegebenen Informationen (Ortsbeschreibungen, Koordinaten).

Herbert Hilbe befasste sich mit der Fertigstellung von Flurnamenkarte und Begleitheft von Vaduz, einschliesslich einiger Nachaufnahmen in der genannten Gemeinde. Unterbrochen wurde diese Tätigkeit durch einige Arbeiten an der Drucklegung des Wörterbuches von Josef Rheinberger.

Ich hoffe, dass wir mit dem Ende des laufenden Jahres die erste Etappe unseres Namenbuches (Publikation aller Gemeindekarten) zum Abschluss bringen können. Das heisst für uns in organisatorischer Hinsicht auch, dass wir dann über das gesamte aktuelle Namengut des Landes verfügen werden, das als Basis der etymologischen Bearbeitung dient. Damit können die organisatorischen Strukturen der Deutungsarbeit und der künftigen Werkgestaltung, an denen wir schon seit längerem arbeiten, dann auch bald in konkrete Formen gebracht werden.

Natürlich liegt nun noch eine bedeutende Wegstrecke vor uns. Die Archivarbeiten

lassen sich zurzeit noch nicht abrechnen; die Kontrollen an den eingespeicherten Materialien bedürfen noch eines bedeutenden Aufwandes; die «volksetymologische Befragung» muss noch in den meisten Gemeinden soweit wie möglich durchgezogen werden; in der eigentlichen Deutungsarbeit wird noch manche Knacknuss uns auf die Probe stellen. Und schliesslich werden wir, sobald wir die nötigen Kräfte freistellen können, auch ungesäumt an die im ursprünglichen Werkplan ebenfalls angekündigten Feldaufnahmen für die Personennamen (Vor-, Ruf-, Über-, Sippschafts- und Familiennamen) gehen, denn auch hier ist – nicht weniger als bei den Ortsnamen – heutzutage in Zusammenhang mit den soziologischen Umschichtungen der Gegenwart ein radikaler Wandel im Gang.

Zunächst und besonders bedarf nun die sinnvolle Integration und Qualitätskontrolle aller eingegebenen Daten unserer ganzen Aufmerksamkeit.

Ich darf aber mit Genugtuung feststellen, dass wir auf einem soliden Fundament weiterbauen können; dies nicht zuletzt dank der grosszügigen und verlässlichen Unterstützung, die unserem Werk bisher stets zuteil geworden ist. Diese Hilfe ist es in erster Linie, die uns in die Lage versetzte, die Arbeiten in regelmässigem Takt seriös voranzubringen.

1990/2

Lorenz Jehle arbeitete an der EDV-Entwicklung mit, führte Kontrollen an der neuen Landeskarte 1:10 000 durch und bearbeitete den Lemmaplan für Schaan und Mauren.

Toni Banzer war an der Namenkarte von Gamprin sowie, hauptsächlich, mit der Entwicklung des Lemmaplanes beschäftigt.

Claudius Gurt hielt sein normales Archiverschliessungspensum ein.

Mathias Ospelt setzte nach Abschluss der Flurnamenkarte Mauren die Weiterbearbei-

tung derjenigen von Gamprin fort (zusammen mit Toni Banzer).

Herbert Hilbe befasste sich einerseits mit der Realisierung der phonetischen und diakritischen Zeichen auf unserer EDV-Anlage VAX, zum anderen mit der Bearbeitung des Lemmaplanes («Dekomposition») der Namen von Triesenberg, Eschen und Gamprin.

Die vorgesehene volksetymologische Befragung konnte bislang nicht weiter vorangebracht werden. Wir gedenken die Kampagne aber nach Möglichkeit systematisch durchzuführen, sobald wir die nötigen Kräfte dafür freistellen können. Sie wird uns, wie wir hoffen, nützliche Einblicke geben in die Art und Weise, wie «das Volk» seine Namen versteht und deutet. Jedenfalls ist es richtig, möglichst viel über die betreffenden Phänomene in Erfahrung zu bringen, um deren Wirken desto deutlicher erkennen zu können.

Die Frage des Umzuges in das neu erbaute Gewerbehäus Triesen wird wieder aktuell. Unsere jetzigen Räume wurden von verschiedenen Stellen in Augenschein genommen, und wir wurden zu einer Besichtigung der neuen Lokalitäten aufgeboten. Es sieht nun so aus, als ob der Wechsel ins neue Gebäude im Frühling 1991 stattfinden würde.

Hinsichtlich unserer Bücherbestände bemühen wir uns, die für uns besonders relevanten namenkundlichen und sprachwissenschaftlichen Publikationen zur Anschaffung auszuwählen. In der nun näherrückenden Phase der Namendeutungsarbeit wird vieles von der Qualität der uns zugänglichen Fachliteratur abhängen; und meinen Mitarbeitern fehlt ja im Arbeitsalltag der Zugang zu spezialisierten sprachwissenschaftlichen Instituten.

1991/1

In verschiedener Hinsicht befindet sich unser Unternehmen gegenwärtig in einer Umbruchsituation: der erste Werkabschnitt (Flurnamenkarten) ist nun praktisch abgeschlossen; die Bearbeitung unserer Dateien

tritt durch die verstärkte Präsenz spezifischer EDV-Strukturen in eine neue Phase; die nunmehr seit Jahren am Namenbuch wirkenden Mitarbeiter wachsen nacheinander aus dem studentischen Alter heraus.

Lorenz Jehle hat sich mit Rücksicht auf seine schulische Belastung nur in beschränktem Rahmen dem Namenbuch widmen können.

Toni Banzer, der seit acht Jahren für das Namenbuch im regelmässigen Ferieneinsatz stand, hat in Freiburg i. Ü. sein Germanistikstudium abgeschlossen (im März). Am 1. April 1991 hat er eine feste Stelle bei uns angetreten. Es ist erfreulich, dass es uns gelungen ist, diese Arbeitsstelle zu schaffen; damit wird nun Toni Banzer dank seiner hohen Arbeitspräsenz besonders effiziente Arbeit leisten können.

Derselbe hat, teils zusammen mit Mathias Ospelt, Begleitheft und Karte von Gamprin weiterbearbeitet. Daneben aber widmete er sich vor allem den (aufwendigen) Arbeiten am Lemmaplan, ferner arbeitete er an der Kontrolle und Ergänzung der *ON3*-Eingaben. Er war auch an den mit dem Umzug des Namenbuchbüros verbundenen Umtrieben beteiligt.

Herbert Hilbe, seit dem Abschluss des Wintersemester im März wieder für uns im Einsatz, hat sich in der Berichtszeit vor allem mit der Organisation der Kontrollarbeit an den gespeicherten Dateien befasst, insbesondere im Bereich *QU2*. Er besorgte hier auch Neueingaben. Ferner überarbeitete er das Abkürzungsverzeichnis, korrigierte, zusammen mit Toni Banzer, den Lemmaplan, kontrollierte Höhenangaben bei der Flurnamenkarte Gamprin und war am Umzug unseres Büros anfangs Mai mit dabei.

Die im normalen Rahmen weitergeführte Mitarbeit von Claudius Gurt wird inhaltlich unten im Absatz zur Archivarbeit gewürdigt.

Mathias Ospelt hat zusammen mit Toni

Banzer an der Flurnamenkarte von Gamprin gearbeitet.

Neue Kompetenzverteilung: Mit dem Umzug in unsere neuen Räumlichkeiten konnten wir die Ablage unserer immer umfangreicher werdenden Materialien in die verschiedenen Büroräume etwas systematischer gestalten. Damit in Zusammenhang legten wir Zuständigkeiten fest, wie sie zwischen einzelnen (Haupt-)Mitarbeitern und den Materialressorts *QU1*, *QU2*, *QU3* in Zukunft gelten sollen. Es ist mir sehr daran gelegen, dass sich die Mitarbeiter für einen bestimmten Sektor von Materialien und damit verbundenen Arbeitsgängen verantwortlich fühlen und in diesem Rahmen auch eigene Initiative entwickeln und Führungsaufgaben wahrnehmen können.

Zur Infrastruktur: Ende April fand nun der seit langem vorbereitete Umzug in unsere neuen Büroräumlichkeiten im Gewerbehause Triesen statt. Trotz fachkundiger Hilfe von seiten der Landesverwaltung galt es auch für die Namenbuchmitarbeiter, tatkräftig anzupacken und vor allem – angesichts unserer ausgedehnten Materialsammlungen – den Überblick nicht zu verlieren. Es ist alles gut gegangen. Mittlerweile haben wir uns an der Messinastrasse gut eingelebt und freuen uns an den grosszügigen Arbeitsräumen. Wir sind dem Land sehr dankbar für die Gewährung solch günstiger äusserer Bedingungen.

Im April 1991 habe ich im Auftrag des Historischen Vereins zuhanden der Fürstlichen Regierung einen ausführlichen «*Bericht über Stand und Weiterführung des Liechtensteiner Namenbuches*» verfasst.

1991/2

Toni Banzer hat zunächst an der Fertigstellung der Flurnamenkarte von Gamprin gearbeitet, zusammen mit Mathias Ospelt. Weiter hat er, mit Herbert Hilbe, damit begonnen, Materialien für die geplante Sammlung der Personennamen des Landes zusammenzutragen und zu systematisieren.

Toni Banzer hat ferner die Korrektur der *QU3*-Eingaben sowie deren Lemmatisierung zu Ende gebracht. Er arbeitete am Lemmaplan (Kontrolle der Dekompositionen) sowie am «Superlemmaplan»; weiter tippte er *QU2*-Material ein, lemmatisierte historische Belegformen; schliesslich erledigte bzw. koordinierte er (dank seiner fast vollen Büropräsenz) die meisten der anfallenden administrativen Arbeiten. Auch mit der Arbeitsstelle des *Historischen Lexikons* (geleitet von unserem früheren Archivmitarbeiter Arthur Brunhart) und mit der Geschäftsstelle des Historischen Vereins – sie sind beide mit uns auf demselben Stockwerk untergebracht – ergeben sich ganz von selber eingehende und beiden Seiten dienende Kontakte.

Lorenz Jehle hat in der begrenzten Zeit, die er dem Namenbuch zur Verfügung stand, sich mit verschiedenen Detailfragen befasst: Sichtung einiger neuer namenkundlicher Werke; Beantwortung einiger Anfragen; erste Vorbereitung einer volksetymologischen Befragung in Ruggell; Nachtragen von Lemmaformen in der *ON3*-Datei von Schaan und Ruggell.

Herbert Hilbe oblag zunächst mit Toni Banzer zusammen der Korrektur und Bereinigung der dekomponierten Lemmata. Ebenso beteiligte er sich an der Korrektur des Begleitheftes von Gamprin. Zusammen mit T. Banzer ging er im August an die Planung der im Werkteil Personennamen zunächst fälligen Arbeitsschritte. Weiter ordnete er den aus der Sekundärliteratur gewonnenen Namenbelegen für die Gemeinde Vaduz die zugehörigen Lemmata zu. H. Hilbe arbeitete auch am Superlemmaplan mit; er tippte *QU2*-Quellenmaterial ein, ordnete das bereits früher eingegebene Material nach Archiven und prüfte es auf Vollständigkeit. Er beteiligte sich an der Planung der (einstweilen zurückgestellten) das ganze Land im geographischen Zusammenhang darstellenden Gesamt-Flurnamenkarte, arbeitete mit dem Historischen Lexikon in gewissen Sachfragen zusammen und exzer-

pierte Sekundärliteratur.

Claudius Gurt arbeitete wie gewohnt während 16 Wochenstunden für uns.

Mathias Ospelt hat sich am Abschluss der Arbeiten an der Flurnamenkarte von Gamptrin beteiligt. Er lemmatisierte aus der *ON3*-Kartei die auf die Gemeinden Mauren und Schellenberg bezogenen Bestände und gab sie auch in den Computer ein. Ferner kontrollierte er die entsprechenden Daten zu den Gemeinden Vaduz, Schaan, Ruggell und Gamprin. Im Bereich der *QU2*-Karteien besorgte er die Lemmatisierung der aus den Pfarrarchiven von Mauren und Bendern stammenden Bestände, ferner diejenigen aus den Gemeindearchiven von Schaan, Eschen, Mauren, Schellenberg und Ruggell. Gegenwärtig ist M. Ospelt mit den Karteien des LUB beschäftigt.

Zur Erhebung der Personennamen, Sipp-schafts- und Übernamen: Seit Beginn der Arbeiten am Namenbuch ist eine Unterteilung des Werkes in zwei Hauptteile (I. *Ortsnamen*, II. *Personennamen*) geplant. Die beiden Teile sind organisatorisch als voneinander weitgehend unabhängig vorgesehen, wenn auch natürlich die inneren Verbindungen zwischen den beiden Namenkategorien unübersehbar und für die Forschung in beiden Teilbereichen von bedeutendem Gewicht sind: so sind in einer Unmenge von Geländenamen wieder Personennamen enthalten (man vergleiche etwa die deutsche Flurnamenbildung *Mang Rischen Au Vaduz*; oder analog ein *Pralawisch* Balzers, in romanischer Zeit gebildet und 'Wiese des Alois' bedeutend). Umgekehrt kommen in vielen Personennamen entsprechend auch wieder Ortsnamen vor (leicht zu erkennen etwa in Ableitungen von Gebiets- oder Dorfnamen, wie *Allgäuer*, *Laternser*, *Dünser*, *Schierscher*, aber auch ausgehend von lokalen Flurnamen (*Batliner*, *Marxer*, *Müssner*, *Quaderer*, *Wanger*).

Bisher ist nur im Bereich der Ortsnamen systematisch gearbeitet worden. Die inne-

ren Verbindungen der beiden Namenkategorien und auch unser konkreter Werkplan müssen uns aber veranlassen, rechtzeitig auf breiter Front vorzugehen. Ende August 1991 haben Toni Banzer und Herbert Hilbe nun damit begonnen, dem geplanten Teil Personennamen erste Materialien zuzuführen: sie exzerpierten die vorhandene Sekundärliteratur, wobei vor allem die Familienchronik von Triesenberg sehr ergiebig war, ähnlich die Arbeiten von F. Tschuggmell. Sie entwarfen ferner eine Systematik zur Ordnung von Über- und Sipp-schaftsnamen (diese ist in Textfiles im VAX abrufbar). Ferner wurden erste Ideen entworfen, wie wir im Lande die Sammlung zweckmässig und möglichst rationell durchführen könnten. Als Probegemeinde war bereits Schellenberg (wo uns unser ehemaliger Mitarbeiter Alfred Goop freundlich zur Hand ging) ausgewählt worden. Einstweilen sind wir aber noch nicht in der Lage, auch an dieser Front ernsthaft anzusetzen.

1992/1

Toni Banzer hat die phonetischen Formen der Balzner, Triesner, Schaaner und Plan-kner Flurnamen in den Computer eingegeben und kontrolliert. Die entsprechende Arbeit für Vaduz ist im Gang. Parallel zur Phonetikeingabe lief immer auch der Vergleich zwischen den gedruckten Begleitheften und dem aktuellen Datenbestand auf VAX. Weiter befasste er sich mit der Lemmatisierung und Kontrolle der *ON2*-Daten (Prüfung der Dateneingabe ab Fichen), mit der Lemmatisierung der «historischen» *ON3*-Belege (wissenschaftliche Literatur zu heute ausgestorbenen Namen), mit der Weiterbearbeitung des sogenannten Superlemmaplanes, mit der Verweis- und Sachregistercodierung im Lemmaplan, mit Fragen der EDV-Planung, mit administrativen Arbeiten und anderem.

Herbert Hilbe stand in der Berichtsperiode erstmals in einem festen Teilzeit-Arbeitsverhältnis. Er widmete sich der Aufbereitung des historischen Quellenmaterials

(ON2), der Eingabe der phonetischen Formen und dem Vergleich Begleitheft–VAX in der Datenbank ON1 (derzeit Namen von Triesenberg). Ferner wirkte er mit am Superlemmaplan sowie am EDV-Ausbaukonzept.

Lorenz Jehle arbeitete nur noch stark reduziert für uns (Sichtung neuerer namenkundlicher Literatur, Beantwortung von Anfragen, ON4-Aufnahmen in Ruggell).

Mathias Ospelt widmete sich der Lemmatisierung der Exzerpte aus LUB I/3 und I/4 sowie der QU3-Karteien einiger Gemeinden, sporadisch auch dem Exzerpieren von Sippen- und Übernamen aus dem Stammbuch der Gemeinde Ruggell.

Arbeitsplanung: Wir haben die vor uns liegenden Arbeiten straff organisiert und klare Prioritäten gesetzt. Für das laufende Jahr wurde die Bereitstellung der Daten als Ziel gesetzt, das heisst, es sollten möglichst alle im Computer gespeicherten, teils noch im Rohzustand befindlichen Daten auf einen endgültigen Stand gebracht werden, so dass im kommenden Jahr auf einer diesbezüglich bereinigten Basis mit der Bearbeitung und Strukturierung der Daten in der geplanten Namenbuchstruktur begonnen werden kann. Konkret heisst dies für die verschiedenen Dateitypen:

ON1: Eingabe und Kontrolle der Phonetik; Vergleich und Kontrolle Begleithefte–VAX.

ON2: Lemmatisierung aller Belege (einschliesslich der heute ausgestorbenen Namen: «historische Lemmata»).

ON3: Lemmatisierung der in der Sekundärliteratur behandelten heute ausgestorbenen Namen.

Lemmaplan: Verweisliste und Sachregister erstellen; Eingabe der historischen Lemmata in den Lemmaplan.

«Superlemmaplan»: Festlegung der «Superlemmata» zu den Buchstaben M-Z und deren Überarbeitung.

Zur Öffentlichkeitsarbeit: Am 31. März 1992 fand am Liechtenstein-Institut ein Vortragsabend statt, an dem Leiter und Mitarbeiter des Namenbuches in Kurzvorträgen eine Einführung in unser Namenbuchunternehmen boten.

1992/2

Toni Banzer und Herbert Hilbe haben per 1. Juli einen Arbeitsvertrag bis Ende 1996 beim Namenbuch unterzeichnet. Sie arbeiteten im vergangenen Halbjahr hauptsächlich auf dem Gebiet der Datenaufbereitung (ON1, ON2, ON3, ON4, Lemmaplan).

Lorenz Jehle hat auf Mitte 1992 seine Mitarbeit am Namenbuch beendet. Er war seit 1983 mit dabei gewesen; er hat dem Werk mit seinem Einsatz gute und verdankenswerte Dienste geleistet.

Claudius Gurt arbeitete im gewohnten Rahmen an der Archiverschliessung weiter.

Mathias Ospelt bereitete die volksetymologischen Aufnahmen in Mauren vor und legte eine Kartei mit Übernamen aus verschiedenen familiengeschichtlichen Quellen an.

Arbeitsplanung: Das zu Beginn des Jahres festgelegte Planziel für 1992 umfasste vor allem die Aufbereitung, d. h. Kontrolle und allfällige Korrektur aller eingespeicherten Daten. Das Ziel wurde so weit erreicht, wie dies vom aktuellen Stand der Software her möglich war.

Kontakt zu anderen Namenbüchern: Wir standen in Verbindung mit Dr. Eugen Nyfenegger vom *Thurgauer Namenbuch*, mit Prof. Dr. Rolf Max Kully vom *Solothurner Namenbuch*, mit lic. phil. Peter Masüger, dem Bearbeiter des geplanten Bezirksbandes *Werdenberg des St. Galler Namenbuches*. Dabei ging es stets hauptsächlich um den Fragenkreis Namenbuch und EDV.

Verschiedenes: Der Schreibende muss (unter Hinweis auf verschiedene Widrigkeiten) die Verantwortung dafür auf sich nehmen,

dass wir heuer unseren obligaten Tagesausflug in die Berge nicht haben durchführen können. Die Mitarbeiter haben dann immerhin die «Rheinschauen» in Widnau und Lustenau und, in Triesenberg, die Ausstellung zur Pfarreigeschichte der Gemeinde besucht, um dem Büroleben wenigstens kurz einmal zu entfliehen.

Von besonderer Tragweite ist für den Leiter des Namenbuches der ärztliche Befund, dass er infolge der andauernden Nachwirkungen eines vor Jahren erlittenen Unfalles seine Professur an der Universität Zürich aus gesundheitlichen Gründen auf Ende 1992 aufgeben muss.

1993/1

Der nunmehr erreichte Arbeitsstand, die uns nun zur Verfügung stehenden EDV-Programme und eine daraus hervorgegangene neue, konzentrierte und vernetzte Arbeitsorganisation wird von nun an auch in diesem Werkbericht spürbar werden: die früher zentrale, auf mehrere Mitarbeiter, Einsatzorte und -felder aufgeteilte, linear an verschiedenen Fronten fortschreitende Arbeit der Datenbeschaffung, Kartenproduktion, Nomenklaturbereinigung usw. tritt nun allmählich ganz hinter die finale Datenaufbereitung, die Strukturbereinigung und endlich die Redaktion des eigentlichen Namenbuches zurück, und die Mitarbeiter wirken nun praktisch unterschiedslos und in enger Verbindung unter sich und zum Leiter an der zentralen Datei auf diesen Arbeitsfeldern. Die am Bildschirm geleistete Arbeit – tausend kleine Detaileingriffe – wird, so real sie natürlich ist, doch als stark abstrahiert, als «immateriell» empfunden und eignet sich nicht besonders für eine detailliertere Beschreibung.

Toni Banzer und Herbert Hilbe waren hauptsächlich beschäftigt mit Datenaufbereitung (*ON2*, *ON3*, *ON4*), Überprüfung von Lemmatisierungen, Vervollständigung des Lemmaplanes (historische Lemmata), Bearbeitung der neuen Lexikoneinträge (Superlemmata); dazu kam nun neu auch der An-

fang der eigentlichen redaktionellen Arbeit: in engem Zusammenwirken mit dem Leiter wurden die ersten Stichwörter des Lexikonteils bearbeitet, d. h. in Aufbau, Umfang und Inhalt durchdacht, diskutiert und schliesslich provisorisch redigiert.

Claudius Gurt arbeitete im gewohnten Rahmen an der Erschliessung der Archive weiter. Seine Mitarbeit wird noch bis Ende 1994 weiterlaufen; in der bis dahin verbleibenden Zeit sollte er mit der Bearbeitung der noch ausstehenden für uns unentbehrlichen Archivbestände im wesentlichen durchkommen. Nachher muss die Datenbeschaffung – wenigstens bezüglich des Ortsnamenbuches – im Interesse einer von da an «ungehinderten» Redaktionsarbeit abgeschlossen werden.

Mathias Ospelt war hauptsächlich mit der *ON4*-Kampagne in Vaduz beschäftigt; weiter bereitete er die entsprechenden Befragungen in Mauren und Schellenberg vor; er exzerpierte ferner Literatur zu Sippen- und Übernamen. Im Frühling ging er an die Bearbeitung seines Lizentiatsarbeitsthemas «Die Vaduzer Sippen- und Übernamen». Er beabsichtigt, nach Abschluss der *ON4*-Aufnahmen in Mauren und Schellenberg, wohl auf Ende des laufenden Jahres, seine Mitarbeit am Namenbuch zu beenden.

1993/2

Die beiden Mitarbeiter Toni Banzer und Herbert Hilbe waren hauptsächlich beschäftigt mit Datenaufbereitung (*ON1*, *ON2*, *ON3*), Überprüfung von Lemmatisierungen, Vervollständigung des Lemmaplanes (historische Lemmata), Bearbeitung der neuen Lexikoneinträge (Superlemmata); bei der eigentlichen redaktionellen Arbeit wurden rund 350 Stichwörter überarbeitet.

Claudius Gurt arbeitete im gewohnten Rahmen weiter.

Mathias Ospelt hat von August bis Oktober noch reduziert für uns gearbeitet. Er exzerpierte Sippen- und Übernamen für Vaduz und widmete sich in Mauren-Schaan-

wald der volksetymologischen Abfrage. Letztere ist noch nicht fertig; er will die Kampagne im folgenden Jahr abschliessen. Im übrigen ist seine geschätzte Mitarbeit am Namenbuch nunmehr beendet.

Vom 22. bis 25. September nahmen wir traditionsgemäss auch an der *11. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen* in Basel teil. Wir referierten dort über Aufbaukonzept und EDV-Lösung unseres Namenbuches (siehe in den Tagungsakten: Stricker 1995b und Banzer/Hilbe 1995).

1994/1

Die Mitarbeiter Toni Banzer und Herbert Hilbe waren hauptsächlich beschäftigt mit der Definition und sprachgeschichtlichen Deskription der Lexikonstichwörter («Superlemmata») sowie mit der Lokalisierung von nur historisch belegten (heute also nicht mehr lebenden) Namen. Im weiteren mussten die Datenbanken *ON2* (historische Belege) und *ON3* (Sekundärliteratur) hinsichtlich einiger Quellen überarbeitet werden.

Claudius Gurt war weiter im üblichen Rahmen in den Archiven tätig. Es ist nun vorgesehen, seine Mitarbeit noch bis Mitte 1995 zu verlängern, da er sonst entgegen der früheren Annahme nicht in der Lage wäre, zu einem abgerundeten Abschluss seiner Quellenarbeit zu gelangen.

1994/2

Drei Arbeitsbereiche standen im Vordergrund. Für den *Lexikonteil* des Namenbuches werden weiterhin Definitionen und Deutungen verfasst zu den lexikonartig aufgeführten Wortbegriffen, die unserem Namengut zugrundeliegen (intern Superlemmata genannt). Ferner wurden neu erhobene historische Belege in der Datenbank *ON2* erfasst und die *ON2*-Daten weiter kontrolliert. Und schliesslich wurde im Bereich des (nach Gemeinden geordneten) *Materialteils* des Namenbuches mit der Redaktion der eigentlichen Namenartikel begonnen. Damit

stehen wir jetzt voll in der Redaktionsphase des Namenbuches. Der Leiter überdenkt und entwickelt die redaktionellen Richtlinien, setzt die Massstäbe, diskutiert die Zwischenergebnisse mit den Mitarbeitern und entscheidet dort, wo verschiedene Wege offenstehen. Er behält dabei namentlich auch im Auge, inwieweit den unterschiedlichen strukturellen Voraussetzungen bei deutschem und romanischem Namengut in der Darstellung Rechnung zu tragen ist. Neben seiner Verantwortung für das Gesamtwerk wird ihm als Romanisten insbesondere auch die Deutung und Darstellung des gesamten vordeutschen Namengutes allein zufallen.

Einen Höhepunkt unserer namenkundlichen Arbeit bildete der Besuch des Regensburger Symposiums «*Historisch philologische Ortsnamenbücher*» vom 3. bis 5. Oktober 1994. Toni Banzer hat dort Aufbaukonzept und EDV-Lösung unseres Namenbuches vorgestellt (vgl. nunmehr die Publikation Banzer 1996b). Für die Zukunft unseres Werkes bedeutsam waren die Gespräche, die wir mit der Fürstlichen Regierung aufgenommen haben über die Weiterführung unseres Projekts (Werkteil II: *Personennamen*).

Die Herren Banzer und Hilbe waren in Zusammenarbeit mit dem Leiter hauptsächlich mit den oben erwähnten Arbeitsbereichen beschäftigt; der letztgenannte hat als romanistischer Bearbeiter nun auch sein Konzept für die Darstellung der romanischen Elemente endgültig auszugestalten.

Am 2. Dezember 1994 trafen sich Leiter und Mitarbeiter des Namenbuches mit Regierungsrätin Dr. Andrea Willi zu einer Besprechung betreffend Stand und Weiterführung des Namenbuches. Wir einigten uns darauf, dass wir als Basis für künftige Beschlüsse einen Zwischenbericht zu unserer Tätigkeit zuhanden der Regierung erstellen sollten.

1995/1

Die Mitarbeiter Toni Banzer und Herbert Hilbe waren weiterhin hauptsächlich beschäftigt mit der Deutungsarbeit an Namen deutscher Herkunft im Materialteil (d. h. in den Namenlisten der Gemeinden): es entsteht eine erste redaktionelle Fassung, die anschliessend vom Leiter kritisch gegengelesen und nach Bedarf bearbeitet wird. Dabei liessen sich noch da und dort an den Tag tretende Mängel in den *ONI*-Daten beheben oder letzte Inkonsistenzen in den Lemmaschreibungen verbessern. Weiter waren neue historische Exzerpte einzutippen und zu kontrollieren.

Claudius Gurt hat nun per Mitte Juli 1995 seine langjährige Mitarbeit an unserem Werk beendet. Seit März 1987 hatte er im Rahmen einer Teilstelle (40 %) dem Werk in der ihm eigenen akribischen Arbeitsweise die historischen Belegformen bereitgestellt, welche im Interesse einer zuverlässigen sprachgeschichtlichen Deutung der Geländennamen unentbehrlich sind. Herr Gurt war mit Erfolg um eine optimale Aufbereitung und Selektion der erhobenen Daten bemüht; er führte laufend und systematisch eine rigorose Qualitätskontrolle in dem erarbeiteten Material durch, womit er Doppelspurigkeiten weitgehend ausschloss und eine starke Verdichtung der im Namenbuch verwertbaren Informationen bewirkte.

Am 18. Februar 1995 fand auf Einladung des *Historischen Lexikons für das Fürstentum Liechtenstein* in Triesen eine erste «*Liechtensteinische Historische Tagung*» statt. Auch die Namenbuchmitarbeiter beteiligten sich dort aktiv: in Kurzreferaten sprachen Toni Banzer über «*Die Materialsammlung des Liechtensteiner Namenbuches als Quelle für die historische Forschung*» und Herbert Hilbe über «*Volkskundliche Forschung in Liechtenstein*».

Am 13. März 1995 stattete uns die *Gesellschaft Schweiz-Liechtenstein* einen Besuch ab. Herbert Hilbe stellte den Gästen das Projekt vor.

Vom 6. bis 9. März 1995 weilte eine Seminargruppe von Frau Prof. Mazohl-Wallnig vom Historischen Seminar der Universität Innsbruck auf Einladung des *Historischen Lexikons* in Liechtenstein. Während anderthalb Tagen stand Herbert Hilbe als Chauffeur und Anlaufstelle für Fragen der Studenten zu Land und Leuten zur Verfügung.

Das vom *Historischen Lexikon* angeregte Seminar «*Liechtenstein im Mittelalter*» an der Universität Zürich unter der Leitung von Prof. Roger Sablonier stellte vom 28. bis 31. März 1995 die im Verlauf des Winters erarbeiteten Seminararbeiten in unserem Land vor. Die Namenbuchmitarbeiter Toni Banzer und Herbert Hilbe nahmen an den Besprechungen im Bildungshaus Guttenberg in Balzers teil.

1995/2

Toni Banzer und Herbert Hilbe waren vor allem beschäftigt mit der Redaktionsarbeit im Materialteil. Daneben waren auch noch letzte historische Belege einzugeben und zu kontrollieren; ferner war die uns aufgetragene Funktion einer Nomenklaturkommission weiterhin wahrzunehmen.

Am 19. Juli erhielten wir Besuch von einer Gruppe von Germanistikstudenten der Universität Genf mit Dr. Helen Christen.

Die Landesverwaltung ist daran, ein elektronisches Informationssystem für geographische Daten (LIS/GIS) zu realisieren. Die Projektbeauftragten haben sich bei uns erkundigt, inwieweit die Daten des Namenbuches in dieses System einfliessen könnten. Nachdem Möglichkeiten und Grenzen abgesteckt waren, wurde weitere Mit- und Zusammenarbeit vereinbart.

In der oben bereits erwähnten Besprechung mit der Inhaberin des Ressorts Kultur (vom 2. Dezember 1994) hatten Leiter und Mitarbeiter des Namenbuches mit Regierungsrätin Dr. Andrea Willi die Frage einer Fortführung der Namenbucharbeit nach dem nun absehbaren Abschluss des Werkteils I (*Ortsnamen*) erörtert. Mit guten Gründen

hatte ja der Projektgründer und -leiter auch einen Werkteil II (*Personennamen*) vorgehen, dessen Inangriffnahme nun in die Nähe rücken würde. Ein Grundsatzentscheid der Fürstlichen Regierung ist daher notwendig. Wir haben darauf (noch im Dezember 1994) zunächst einen Zwischenbericht zu unserer Tätigkeit zuhanden der Landesregierung erstellt, wo wir die Etappenplanung unseres Namenbuches nochmals darlegten und begründeten.

Mit Schreiben vom 3. Oktober 1995 teilt uns die Regierung mit, dass "unter Vorbehalt einer entsprechenden finanziellen Beteiligung der Gemeinden" die Fertigstellung des Personennamenbuchs durch die bestehende Arbeitsgruppe grundsätzlich unterstützt werde. Wir werden ersucht, als Grundlage für einen Antrag an den Landtag einen *Werkplan für ein Personennamenbuch* einzureichen.

1996

In der letzten Werkphase haben Arbeitsdruck und auch sachliche Erwägungen (nach aussen verhältnismässig wenig prägnant kommunizierbare Arbeitsetappe) dazu geführt, dass nur noch auf Ende Jahr rapportiert wird. Das Projekt ist in der Berichtszeit in gewohntem Rahmen und in unveränderter personeller Besetzung vorangetrieben worden. Während zum einen mit allen Kräften an der Fertigstellung des Werkteils *Ortsnamenbuch* gearbeitet wurde, gelang es nun – dank dem Einsatz und Interesse aller Entscheidungsträger und Mitarbeitenden – auch, die nötigen Weichenstellungen für die Fortführung des Gesamtprojekts mit dem Werkteil *Personennamenbuch* vorzunehmen. Dieser erfreuliche Stand der Dinge lässt uns mit Zuversicht in die Zukunft blicken.

Am 5. Dezember 1996 besuchte der neu gewählte *Vorstand des Historischen Vereins* das Namenbuchprojekt. Der Leiter und Toni Banzer stellten den neuen Vorstandsmitgliedern das Namenbuch in seinen verschiedenen Aspekten vor. Dankbar sei erwähnt,

dass uns mit dem nun abtretenden Vorsitzenden des Vereins, Herrn Dr. Alois Ospelt, während vieler Jahre eine stets ungetrübte, von Vertrauen getragene Zusammenarbeit vergönnt war. Mit seiner ebenso zuverlässigen und kompetenten wie umgänglichen Art hat er sich auch um unser Werk bedeutende Verdienste erworben. Wir freuen uns, im neuen Vorsitzenden, Herrn Dr. Rupert Quaderer, wieder einen ebenso versierten und offenen wie an unserer Arbeit interessierten Gesprächspartner gefunden zu haben.

Die LGT Bank in Liechtenstein möchte die Räumlichkeiten ihres neuen Bankgebäudes in Bendern mit ausgewählten Flurnamen der Gemeinde Gamprin/Bendern benennen und dazu die geeignete Hintergrundinformation liefern. Wir nahmen uns der Sache an.

1997

Wir befinden uns in der Endrunde des Projektteils *Ortsnamenbuch (ONB)*. Mit Datum vom 17. Januar wurde im LGBl. 1997, Nr. 14, der Finanzbeschluss vom 30. Oktober 1996 publiziert über die Genehmigung eines Verpflichtungskredites für die Schaffung eines *Personennamenbuches (PNB)*. Damit ist die materielle Basis gelegt für die nun folgende vorläufig zweispurige Arbeit: einerseits Publikationsvorbereitung und Publikation des Ortsnamenbuches, andererseits Aufbau und Bearbeitung eines Personennamenbuches.

Am 27. September 1997 fand ein Besuch der *Historisch-Heimatkundlichen Vereinigung des Bezirks Werdenberg* (mit ihrem Präsidenten Ralph Schlaepfer) im Gewerbehause an der Messinastrasse in Triesen statt. In unseren Arbeitsräumen stellen der Leiter und Toni Banzer einem interessierten Publikum die Namenbucharbeit vor. Dabei gibt Hans Stricker der Hoffnung Ausdruck, dass die namenkundliche Forschungsarbeit auch in der liechtensteinischen Nachbarschaft und namentlich im Bezirk Werdenberg bald weiter vorankommen möge.

Am 6./7. Oktober 1997 weilten Leiter und Mitarbeiter des Namenbuches an der traditionellen *Arbeitstagung alemannischer Dialektologen* in den Räumen der Universität Basel.

Anlässlich des Besuchs der Bodenseearchivare im Gewerbehause am 13. November 1997 liessen diese sich auch in die Tätigkeit des Namenbuches einführen.

Herbert Hilbe wurde im Herbst von der Gemeinde Ruggell in eine Kommission berufen, die ein Konzept für das Dorfmuseum erarbeitet.

1998

Die Druckvorbereitungen für die vier Materialbände der elf Gemeinden (Bände 1 bis 4 des Gesamtwerks zu den Ortsnamen) konnten im Berichtsjahr praktisch abgeschlossen werden. Zu bewältigen waren im wesentlichen (in einem Textumfang von über 2 000 Seiten): der Einbau der Deutungen bei den vordeutschen Namen; Durchsicht und Korrektur der gesamten Texte durch den Leiter; Umsetzung der Korrekturen zum Teil durch ihn, teils durch die Mitarbeiter; Vorbereitung der sehr umfangreichen Register (Markierungen im Text; diese Arbeit übernimmt Herbert Hilbe).

Band 5, der das Lexikon der Namenwörter enthält, befindet sich in der Schlussphase der Druckvorbereitung bezüglich Einbau und Anordnung aller Daten sowie hinsichtlich der Korrektur durch den Leiter.

Der jetzige Stand der Bände 1-5 liess sich in der gegebenen Zeit nur erreichen dank straff konzentrierter Anstrengungen und

teils extrem hoher Einsatzzeiten.

Band 6 (mit Einleitung, Register, Abkürzungs-, Literatur- und Quellenverzeichnissen) entsteht gegenwärtig Hand in Hand mit dem Fortschreiten der Arbeiten an den vorangehenden Bänden.

Was das geplante Personennamenbuch betrifft, so wurde zu Beginn des Jahres das Konzept für den Aufbau der einzelnen Namenartikel besprochen. Die zur Sammlung der Daten notwendigen Datenbanktabellen und -formulare wurden erstellt. Die bestehende und neu eingegangene Sekundärliteratur wurde kontrolliert, exzerpiert und erfasst. Die aus den historischen Quellen exzerpierten Personennamen wurden in eine Access-Datenbank überführt und kontrolliert. In Triesen wurde schliesslich eine Feldaufnahme zur Erhebung der Sippchaftsnamen durchgeführt. Mit Hilfe eines Strassenplans von 1950 (mit dem traditionellen Siedlungsbild) wurden sämtliche Gebäude nach ihren Bewohnern und deren Namen unter die Lupe genommen.

1999

Abschluss der Druckvorbereitungsarbeiten.

Der Aufbau des komplexen Registerteils gibt sehr viel Arbeit. Wir wollten hier die von der Technik gebotenen Möglichkeiten voll ausnützen, um dem Leser ein brauchbares Arbeitsinstrument in die Hand zu geben.

Textredaktion (Band 6) und allgemeine Schlusskorrekturen unter hohem Zeitdruck erfordern vom Leiter das Äusserste an Zeit- und Krafteinsatz.

2. Die Arbeitsgruppe (personelle Zusammensetzung)

2.1. Projektleitung

Prof. Dr. *Hans Stricker*, Grabs: Romanist und Namenforscher; langjähriger nebenamtlicher Mitarbeiter am *St. Galler Namenbuch* (zwischen 1966 und 1981: Bearbei-

tung der Gemeinden Grabs und Wartau; woraus die romanistischen Publikationen Stricker 1974 und Stricker 1981b); bis 1984 wissenschaftlicher Redaktor am *Dicziunari Rumantsch Grischun* in Chur; Lehrbeauf-

tragter an den Universitäten Innsbruck und Zürich; ab April 1984 Professor für Vergleichende Romanische Sprachwissenschaft an der Universität Zürich (Lehrbereich: Bündnerromanisch, Dolomitenladinisch, Friaulisch; italienische Sprachgeschichte und Dialektologie; sardische, altdalmatische, rumänische Sprachwissenschaft. – Ergreift 1980 die Initiative zur Schaffung eines *Liechtensteiner Namenbuches*.

2.2. Die Mitarbeitenden

2.2.1. Studierende

Sie werden aufgeführt in der Reihenfolge der Arbeitsantritte:

Barbara Malin (Mauren/Bern: Germanistik, Anglistik); 1981-1982: Beauftragt mit Exzerpten aus LUB und Ospelt 1911.

Wilfried Marxer (Schaanwald/Berlin: Ethnologie); 1981-1983: Beauftragt mit Exzerpten aus LUB und Ospelt 1911.

Paul Matt (Mauren/Berlin: Germanistik); 1981-82: Beauftragt mit Exzerpten aus LUB und Ospelt 1911.

Roman Banzer (Triesen/Fribourg: Germanistik); 1982-1986, 1987-1988: Allgemeine Mitarbeit.

Toni Banzer (Triesen/Fribourg: Germanistik); seit 1983, fest angestellt seit 1991: Allgemeine Mitarbeit, heute Mitautor.

Lorenz Jehle (Schaan/Fribourg: Germanistik); 1983-1992; fest angestellt ab 1986: Allgemeine Mitarbeit.

Arthur Brunhart (Balzers/Fribourg: Geschichte); 1984-1985: Archivbearbeitung.

Alfred Goop (Schellenberg/Zürich: Germanistik, Geschichte); 1985: Feldaufnahmen Schellenberg.

Claudius Gurt (Cazis/Zollikon/Zürich: Geschichte); 1987-1995: Archivbearbeitung.

Mathias Ospelt (Vaduz/Fribourg); 1987-1993: Allgemeine Mitarbeit.

Herbert Hilbe (Triesenberg/Zürich: Germanistik); seit 1987, fest angestellt ab 1992: Allgemeine Mitarbeit, heute Mitautor.

2.2.2. Sekretariat

Lore Büchel (Triesen); 1985-1988: Schreibkraft.

3. Die Sammelphase (Feld, Archiv, Literatur)

3.1. Die Feldaufnahmen

3.1.1. Vorgehen im allgemeinen

Für die Feldarbeit galt es zuerst ein Netz von geeigneten Informanten (und Informantinnen) aufzubauen, die mittels vorbereiteter Interviews zu den Namen «ihres» Gebietes zu befragen waren. Je grossflächiger und vielgestaltiger eine Gemeinde ist, desto höher muss in der Regel auch die Zahl der zu befragenden Gewährspersonen angesetzt werden. Es liegt nahe, bei der Einteilung einer Gemeinde in Sammelgebiete von den natürlichen und nutzungsmässigen Gegebenheiten, also von der althergebrachten

wirtschaftlichen Raumgliederung auszugehen und damit für die einzelnen Teilgebiete (Alpen, Weiden, Bergwald, Allmende, Wies-, Reb- und Ackerland, Riedgebiete, Siedlungskerne, Dorfteile, usw.) auch unterschiedliche Gewährsleute (Bauern, Äpfler, Förster, Waldarbeiter, Behördenmitglieder, Lehrer, Gemeindebeamte, usw.) mit ihren besonderen Kompetenzbereichen anzusprechen.

Massgebend für die Auswahl der Informanten ist also zunächst, dass diese mit dem vorgenommenen Geländeabschnitt samt den dort vorherrschenden traditionellen Wirtschaftsformen gänzlich vertraut sind; mit

ihrem Wissen und ihren Erinnerungen lassen sie uns in ältere Realverhältnisse Einblick nehmen. Jede Gewährsperson sollte die hergebrachte örtliche Mundart völlig sicher beherrschen: immerhin sind es ja die von ihr verwendeten Sprechformen, die wir auf Tonband festhalten und phonetisch exakt notieren und damit der wissenschaftlichen Verarbeitung zugrunde legen.

Manch eine Gewährsperson verfügt über ein waches Sprachverständnis und ist in der Lage, uns nützliche Beobachtungen zum Wandel von Mundart und Namenformen mitzuteilen («mein Grossvater sagte noch so ...»; «die heutigen Jungen sprechen diesen Namen so aus ...»). Von offenkundigem Vorteil ist eine gute Aussprache; ebenso von Nutzen ist uns ein gewisses Verständnis für die besondere Gesprächssituation während der Aufnahme: Oft mag das ungewohnte, eingehende Abfragen, die Bitte um wiederholtes Vorsprechen eines Namens, das «Herumreiten» des Befragten auf formalen Details (wie den jeweils gebräuchlichen Ortspräpositionen) dem Laien wunderbarlich und wenig einsichtig erscheinen; auch wird ihn (etwa beim Aufnahmegespräch in der Stube) das aus seiner Sicht oft sprunghaft erscheinende geistige Wechseln von Orten, Perspektiven und Themen dann und wann irritieren und in seinen eigenen Gedankengängen unterbrechen. Hier muss auch der Explorator (also der Befragte) mit einfühlerischem Verständnis und geduldigem Mitgehen das Seine zum Gelingen des Aufnahmegesprächs beitragen; daneben kommt er aber oft auch nicht darum herum, mit einer gewissen Beharrlichkeit den oftmals (aus unserer Sicht) abschweifenden Gesprächsverlauf immer wieder auf den gewünschten Kurs zurückzubringen. Von besonderem Nutzen ist die Fähigkeit einer Gewährsperson (bei einer Aufnahme «am Stubentisch»), sich auch auf der Karte mit hinlänglicher Sicherheit zurechtzufinden; und umgekehrt muss der Befragte draussen im Gelände natürlich jederzeit in der Lage sein, die vor Augen liegende Landschaft

adäquat auf der Karte zu situieren; denn an ihm ist es ja, den örtlichen Geltungsbereich der aufgenommenen Namen dort nachzuzeichnen.

Wir können übrigens mit Genugtuung festhalten, dass das heutige Kartenmaterial vom einmaligen Qualitätsstand der schweizerischen Kartographie dem Namensammler und -forscher die Arbeit in bisher nie gekannter Weise erleichtert, und es steht uns wohl an, die Leistungen derer richtig zu würdigen, die vor uns mit vergleichsweise dürftigen Instrumenten haben arbeiten müssen.

Der Explorator arbeitet also mit Karte, Namenblock und Tonbandgerät. Das Eintragen der Namen samt allen zu erfragenden Zusatzangaben auf den Karteikarten (bzw. im Computer) kann freilich unter Umständen auch erst im Büro ab Tonband geschehen, ebenso das Festhalten von Meereshöhe und Koordinaten, für das dann die Gewährsperson nicht mehr bemüht zu werden braucht. Es ist klar, dass die Abfrage, um spätere Nachfragen zu vermeiden, stets möglichst umfassend geschehen muss; dies stellt an Befragter und Befragten gleichermaßen hohe Anforderungen bezüglich Konzentration und Durchhaltekraft.

Die oft tagelange intensive Zusammenarbeit mit den sicht- und messbaren, stetig wachsenden Ergebnissen schafft aber oft auch ein Klima vertrauten Einvernehmens unter den Beteiligten, eine Identifikation mit einer gemeinsam als wichtig empfundenen Aufgabe.

Die Gewährsleute, die uns ihr Wissen weitergegeben haben, mögen denn im vorliegenden Namenbuch mit Genugtuung auch ihr Werk erblicken und sich daran freuen. Wir hoffen, dass es uns gelungen ist, ihre Angaben möglichst fehlerlos zu systematisieren und wiederzugeben.

Bereits weilen viele von ihnen nicht mehr unter uns. Wir behalten sie in ehrendem Andenken. Sie haben durch ihre Mitarbeit

an unserem Projekt den Dank der Öffentlichkeit verdient.

Ziel der Feldaufnahme ist die Erstellung einer möglichst vollständigen Namenssammlung in horizontaler Richtung, im Raum. Auf möglicher Vollständigkeit muss dabei unbedingt bestanden werden; nur so erhalten wir eine Datensammlung, welche gültige Aussagen ermöglicht etwa hinsichtlich der Frequenzen von Namentypen; nur so sind die Voraussetzungen erfüllt für alle Untersuchungen betreffend das Verhältnis der Namen untereinander.

3.1.2. Feldarbeit im zeitlichen Verlauf

Der folgende Abriss ist gegliedert nach Gemeinden; innerhalb derselben werden die Vorfälle chronologisch abgehandelt.

3.1.2.1. Gemeinde Balzers

Mitte 1983

Bisher aufgenommen sind rund 300 Namen, davon 220 bereits in Maschinschrift verarbeitet, aber noch ohne definitiven Eintrag der phonetischen Formen. Flächenmässig macht das bearbeitete Gebiet etwa ein Drittel der Gemeinde aus. Es fehlen noch Gapfahl, Guschgfel und das Waldgebiet. Da eine bedeutende Fläche im angrenzenden Gebiet der bündnerischen Gemeinde Fläsch seit alters von Balzers aus bewirtschaftet wird, ist Toni Banzer daran, auch diesen Randstreifen ausserhalb der Landesgrenzen mit zu erfassen.

Ende 1983

Aufnahmen in Balzers zum grössten Teil (95 %) durchgeführt; gegenwärtig 639 lebende Namen aufgenommen. Die Kontrolle der phonetischen Umschrift ist erst zum kleineren Teil gemacht; ein gutes Drittel ist noch lückenhaft in bezug auf die Zusatzdaten (Koordinaten, Meereshöhe, Realbefunde). Auf Tonband gesprochen ist bisher ein gutes Viertel.

Mitte 1984

Feldaufnahmen abgeschlossen. Die Tonbandaufnahmen sind nun vollständig, die Schlusskontrolle der phonetischen Notierungen durch den Leiter ist erst teilweise durchgeführt.

Ende 1985

Die phonetischen Notierungen sind durch R. Banzer, T. Banzer und L. Jehle gemeinsam überprüft worden; in unklaren oder strittigen Fällen wird der Leiter eingeschaltet.

3.1.2.2. Gemeinde Triesen

Mitte 1983

Bisher 660 Namen, davon 320 bereits durch Leiter kontrolliert (namentlich in bezug auf die phonetische Transkription).

Ende 1983

Abgeschlossen. Kartei und Geländekarte sind in ihre definitive Form gebracht.

3.1.2.3. Gemeinde Triesenberg

Mitte 1984

Bisher aufgenommen sind ca. 400 Namen; gut die Hälfte ist bereits maschinengeschrieben.

Ende 1984

Die Aufnahmen sind grösstenteils gemacht. Stand: 672 Namen (es fehlen noch die Bezeichnungen von Gebäuden, Bergen, Bächen). Die Reinschrift der Kartei ist bis zur Nr. 450 besorgt; die Tonbandaufnahmen stehen bei Nr. 480.

Mitte 1985

Die Aufnahmen sind abgeschlossen. Die ebenfalls vollständig vorhandenen Tonbandaufnahmen müssen noch verwertet werden. Triesenberg ist die erste Gemeinde, für die nun die mittlerweile geschaffenen Schreibungsrichtlinien von Anfang an or-

thographisch massgebend waren.

Mitte 1988

Die bereits seit drei Jahren abgeschlossenen Feldaufnahmen konnten in der Zwischenzeit nun auch in Hinblick auf die Flurnamenkarte weiter verarbeitet werden. Herbert Hilbe hat sich an der Bearbeitung der Phonetik bei der *ONI*-Kartei beteiligt.

3.1.2.4. Gemeinde Vaduz

Mitte 1985

Beginn der Aufnahmen im März dieses Jahres; gegenwärtiger Stand bei 248 Namen. Noch nicht aufgenommen sind die Gebiete Vaduz-Nord (unter der Landstrasse), Vaduz-Zentrum (westlich des Äule), Wald und Alpen sowie die Exklaven. Im Landeshauptort, der in den letzten Jahrzehnten Veränderungen ohnegleichen erfahren hat, ist das Auffinden kompetenter Gewährsleute recht schwierig geworden. Eine neue, halbstädtische Namensschicht hat sich mit der fiebrigen Bautätigkeit auf die alteinheimische Namenlandschaft gelegt und diese teils in Vergessenheit geraten lassen (etwas weniger ausgeprägt gilt diese Feststellung allerdings auch für manche der übrigen Gemeinden). Der Explorator hat sich dieser Zweischichtigkeit des heute verwendeten Namengutes bewusst zu sein. Grundsätzlich will aber das Namenbuch alle Schichten erfassen, also auch die jüngsten, kulturgeschichtlich dann freilich oft wenig ergiebigen.

Ende 1985

Die Aufnahmen sind weiter im Gang, Stand zurzeit rund 300 Namen. Es fehlen noch Strassennamen, der Wald sowie die Enklaven in Schaan und Planken. Mehr als in anderen Gemeinden werden hier Meinungsverschiedenheiten bezüglich der Lokalisierung der Namen zwischen den Gewährspersonen sichtbar: deutliches Symptom einer im Gefolge der hektischen Expansion rapide dahinschwindenden Vertrautheit mit dem

«alten» Vaduz.

Ende 1986

Es sind in Vaduz gesamthaft 529 Namen erfasst worden. Gespräche mit Vertretern der Gemeinde bezüglich der von uns angewendeten Orthographie sind im Gang.

Mitte 1987

Stand der Aufnahmen: 602 Namen; alle sind – in provisorischer Form – in den Computer eingespeichert worden.

Ende 1987

Wenig Veränderungen; Eingabe einiger Korrekturen. Die Roheingabe muss noch bearbeitet werden; im Talgebiet sind noch Nacherhebungen zu machen, besonders bezüglich neuerer Namen. Wir müssen nun danach trachten, die Arbeit in Vaduz bald voranzubringen.

Mitte 1988

Bisher hat sich am Arbeitsstand noch wenig geändert. Der Kredit für die Herausgabe der Karte ist indessen nun für 1989 bewilligt; die Arbeiten im Feld und an der Karte sollen daher termingerecht auf kommenden Sommer abgeschlossen werden.

Ende 1988

Nochmals hat sich am Arbeitsstand wenig geändert. Der Kredit für die Herausgabe der hiesigen Namenkarte (1989) soll in Anspruch genommen werden. Ende 1988 werden daher die wartenden Arbeiten wieder aufgenommen. Dabei werden vor allem auf dem Gebiet der Namensschreibung noch Anpassungen vorzunehmen sein. Besondere Probleme verursacht im Landeshauptort die Darstellung der Überlagerungen, die auf dem vielfach in Vergessenheit geratenen traditionellen Namensnetz eine Schicht moderner Strassennamen haben entstehen lassen, welche, gemessen am alten «Wildwuchs» historisch gewachsener eigentlicher Flurnamen, natürlich eher stereotyp wirken. Diese Entwicklung zu einer zunehmend ge-

planten und unter Zeitdruck – sozusagen künstlich – geschaffenen Namenlandschaft (in den Siedlungszonen) ist allgemein ein Kennzeichen unserer Zeit und lässt die Dringlichkeit umfassender Inventarisationsarbeiten nur umso deutlicher hervortreten.

3.1.2.5. Gemeinde Schaan

Ende 1983

Feldaufnahmen grossenteils durchgeführt: bisher rund 560 Namen. Dabei fehlen noch eine Anzahl Realbefunde, ferner sind noch einige widersprüchliche Aussagen abzuklären. Auch hier ist die Kontrolle der phonetischen Notierungen noch zum grössten Teil, die Aufnahme auf Band zum grösseren Teil zu leisten. L. Jehle fügt seinem Arbeitsstandrapport ein Verzeichnis verschiedener hängiger Probleme an: Namen, die infolge von Grenzbereinigungen die Gemeindezugehörigkeit gewechselt haben; Namen, die in der früheren onomastischen Literatur vorkommen, den heutigen Gewährsleuten aber nicht mehr bekannt sind; Namen, die bereits in der Sammlung von Ospelt als nicht mehr lokalisierbar gelten.

Ende 1984

Die Aufnahmen sind praktisch abgeschlossen; Stand 590 Namen; die Kartei in Reinschrift ist erstellt (mit Vorbehalt der Namenorthographie; diese Einschränkung ist bis zur definitiven Regelung der Nomenklaturfrage allgemein anzubringen). Die Tonbandaufnahmen für die phonetischen Notierungen sind bis zur Nr. 545 fortgeführt; die Kontrolle der Notierungen steht gegenwärtig bei Nr. 508.

Mitte 1985

Die Aufnahmen sind abgeschlossen. Auch die Tonbandaufnahmen stehen sämtlich bereit, sind aber von Nr. 508 an noch zu bewerten.

Ende 1985

Die phonetischen Notierungen sind durch

R. Banzer, T. Banzer und L. Jehle gemeinsam überprüft worden; in unklaren oder strittigen Fällen wird der Leiter eingeschaltet.

Ende 1986

Nacherhebungen haben weiteres Namenmaterial zutage gefördert: heute weist die Namenliste von Schaan rund 640 Namen auf.

3.1.2.6. Gemeinde Planken

Mitte 1985

Die Aufnahmen sind im Juni 1985 in Angriff genommen worden; bisheriger Stand 173 Namen.

Ende 1985

Die Aufnahmen sind fast abgeschlossen; Stand gegenwärtig: 185 Namen. Es verbleiben noch einige Abgrenzungsprobleme im Plankner Garselli; ausstehend ist ferner noch die Tonbandaufnahme sowie die nachfolgende phonetische Nachkontrolle.

Ende 1986

Die Arbeit an den Realbefunden (Geländebeschreibungen) ist weitergeführt worden.

3.1.2.7. Gemeinde Eschen

Mitte 1985

Beginn der Aufnahmen Ende März; gegenwärtiger Stand 380 Namen (wovon 240 bereits mit Realbefunden, Koordinaten und den übrigen Angaben versehen sind). Die Nachkontrolle ist im Dorfgebiet Eschen durchgeführt, sie fehlt noch in Nendeln. Die Tonbandaufnahmen sind noch zu erstellen.

Ende 1985

Die Aufnahmen sind abgeschlossen; es fehlen noch die Tonbandaufnahmen.

Mitte 1987

Es werden die Tonbandaufnahmen gemacht und die Transkriptionen auf die ONI-Kar-

ten übertragen. Die Kontrolle der Phonetik steht noch aus; davon abgesehen ist die ONI-Kartei nun vollständig und (mit Ausnahme der phonetischen Formen) auch in den Computer eingetippt. Die Namenkarte ist ins Reine gezeichnet.

3.1.2.8. Gemeinde Mauren

Ende 1986

Ab August sind rund 40 Namen aufgenommen worden. Allerdings äussert der Bearbeiter Zweifel an der Eignung der bislang befragten Gewährsperson.

Ende 1987

Die Aufnahmen sind durchgeführt in Mauren-Dorf, Maurer Berg, Schaanwald, Maurer Riet; Realbefunde sind festgehalten für das Dorf.

Mitte 1988

Mathias Ospelt hat an der ONI-Kartei verschiedene Korrekturen vorgenommen, vor allem im Bereich der Koordinaten; er hat ferner fehlende Realbefunde (Strassen, öffentliche Gebäude, usw.) nachgetragen. Weiter hat er für eine Nachaufnahme einen Fragenkatalog zusammengestellt, den er nächstens seinen Gewährsleuten vorlegen wird.

Mitte 1989

Die Tonbandaufnahmen (die Aussprache der Namen betreffend) wurden von Lorenz Jehle durchgeführt. Anlässlich der Besprechungen mit der Kulturkommission konnte die Namenliste nochmals um einige Formen erweitert werden; viele Situierungsprobleme liessen sich beseitigen.

3.1.2.9. Gemeinde Gamprin

Ende 1985

Die Aufnahmen sind im Sommer 1985 in Angriff genommen und mittlerweile beinahe abgeschlossen worden; Stand gegenwärtig bei 193 Namen. Es fehlen noch die Tonbandaufnahmen, ferner die Bearbeitung von Realbefunden und Koordinaten.

Ende 1987

Es sind rund 200 Namen aufgenommen worden; für ein Drittel davon sind bisher auch die Realbefunde festgehalten worden.

Ende 1990

Einige weitere Flurbegehungen ergaben nochmals eine Reihe von Nachträgen, sodass jetzt für Gamprin insgesamt 281 Geländennamen erfasst sind.

3.1.2.10. Gemeinde Schellenberg

Mitte 1985

Beginn der Aufnahmen im April durch Alfred Goop, unseren externen Mitarbeiter; bisheriger Stand rund 100 Namen, was etwa die Hälfte der zu erwartenden Gesamtzahl ausmacht.

Ende 1985

Die Aufnahmen sind abgeschlossen; die Tonbandaufnahmen werden demnächst an die Hand genommen.

3.1.2.11. Gemeinde Ruggell

Ende 1985

Die Feldaufnahmen sind weiter im Gang. Stand bisher bei knapp 200 Namen; es fehlen noch Strassen-, Gebäude- und Wirtschaftsnamen; weiter stehen noch Nachfragen zu Situierungen aus.

Ende 1986

Die Namenliste ist beim Stand von rund 250 Namen bald abgeschlossen.

Mitte 1987

Jetziger Stand der Namenliste: ca. 270 Namen sind aufgenommen und auf ONI-Karten übertragen.

Ende 1987

Die Namenliste ist mehr oder weniger fertig und von der Kulturkommission verabschiedet; ihre Vollständigkeit muss nochmals überprüft werden. In Zusammenarbeit mit der Kommission wurde ein neuer Strassenname festgelegt. Die Tonbandaufnahmen fehlen noch.

Mitte 1988

Es sind noch einige Nachaufnahmen gemacht worden; die Tonaufnahmen konnten fast abgeschlossen werden.

3.1.3. Die Gewährsleute**3.1.3.1. Gemeinde Balzers**

Bürzle Jakob (*1942), Kaminfeger, Alphirt: Guschgle.

Eberle Anton (*1929), Angestellter, Versicherungsagent: Nachträge, Tonbandaufnahmen.

Frick Fidel (*1926, †1993), Landwirt, Fuhrhalter: Gesamtes Dorfgebiet, Lida, Balzner Allmein, Mälsner Allmein.

Frick Helmut (*1952), Ing. agr. HTL: Durchsicht Manuskript Balzers.

Frick Karl (*1922), Maurer, Alphirt: Guschgfel, Matta.

Frick Reinold (*1921), Maurer: Gapfahl.

Kindle Hans (*1914, †1992), Landwirt: Mittagspitz, Mittlerspitz, And.

Nigg Anton (*1899, †1984), Landwirt, Gipser: Gesamtes Dorfgebiet.

Nigg Elias (*1907), Landwirt, Fuhrhalter: Prad, Waldgebiet GR.

3.1.3.2. Gemeinde Triesen

Banzer Alois (*1924), Angestellter: Nachträge, Tonbandaufnahmen.

Bargetze Engelbert (*1916, †1997), Wegmacher: Feld, Forst.

Gassner Franz (*1907, †1985), Angestellter: Maschlina, Letzana.

Hoch Silvio (*1944), Lehrer: Durchsicht Manuskript Triesen.

Kindle Samuel (*1924), Waffenhändler: Lawena, Wang, Maschera, Tuas, Platta.

Negele Gabriel (*1913, †1994), Alt-Vorsteher, Beamter: Volkstümliche Befragung.

Risch Emil (*1905, †1994), Spengler: Halda, Gebiet entlang der Lawenstrasse, Münz.

Schurti Albert (*1925, †1992), Jagdaufseher: Lawena.

Schurti Gebhard (*1912, †1990), Landwirt: Gesamtes Gemeindegebiet, Valüna.

3.1.3.3. Gemeinde Triesenberg

Beck Johann (*1907, †1992), Beamter: Wangerbärg, Heubärg, Steinord; Tonbandaufnahmen.

Beck Johann (*1913, †1997), Beamter: Litz, Üenaboda, Gufer; Tonbandaufnahmen.

Bühler Andreas (*1907, †1997), Landwirt: Malbun.

Gassner Josef (*1944), Jagdaufseher: Sa-reis.

Hilbe Alois (*1922, †1997), Angestellter: Alpelti; volkstümliche Befragung, Nachträge.

Negele Hubert (*1919, †1994), Jagdaufseher: Nachträge.

Schädler Gottlieb (*1922, †1992), Landwirt: Sücka, Steg, Garsälli.

Schädler Magnus (*1914), Landwirt: Volkstümliche Befragung, Nachträge.

Schädler Viktor (*1926), Metzger: Garsälli.

Sele Hubert (*1917), Senn, Käser: Bargälla, Silum; volkstümliche Befragung.

Sele Karl (*1913, †1997), Landwirt, Maurer: Rotaboda, Prufatscheng, Fromahus,

Masescha, Gnalp.

Sele Konrad (*1925), Lehrer: Nachträge.

Sele Paul (*1933), Senn: Malbun, Bärghi.

3.1.3.4. Gemeinde Vaduz

Amann Peter (*1920), Angestellter: Oberer Teil des östlichen Vaduz.

Beck Erwin (*1931, †1995), Förster: Schlosswald.

Falk Franz (*1910, †1992), Unternehmer: Dorfkern.

Latnser Albert (*1921), Maurerpolier: Pradamee, Hahnenspiel, Hindervalorsch.

Nigg Rudolf (*1933), Ingenieur: Nachträge.

Ospelt Alois (*1946), Dr. phil., Landesarchivar: Koordination der Befragungskampagne, Nachträge.

Ospelt Anton (*1903, †1996), Schreinermeister: Dorfkern.

Ospelt Ernst (*1920, †1992), Dipl. Ing. Agr.: Unterer Teil des nördlichen Vaduz, Riet; Tonbandaufnahmen.

Ospelt Franz (*1905, †1993), Gärtner: Nachträge.

Ospelt Gebhard (*1950), Gemeindesekretär: Nachträge.

Ospelt Helmut (*1945), Leiter des Gemeindebaubüros: Nachträge.

Ospelt Thomas (*1951), Förster: Gemeindegewald, Exklaven.

Ospelt-Amann Ida (*1899, †1996), Hausfrau, Mundartdichterin: Südliches Vaduz.

Schädler Andreas (*1898, †1986), Eichmeister: Nördliches Vaduz.

Segger Josef (*1915), Landwirt: Riet.

Thöny Oskar (*1925), Landwirt: Südliches Vaduz.

Verling Karl (1918), Winzer: Weinberge; Nachträge.

Verling Elisabeth (*1903, †1995), Hausfrau: Tonbandaufnahmen.

Wille Theobald (*1913; †1993), Maurer: Nachträge.

3.1.3.5. Gemeinde Schaan

Falk Emil (*1903, †1989), Landwirt: Zollstrasse / Scheidgraba, Benderer Strasse/ Rhein.

Frick Alexander (*1910, †1991), Alt-Regierungschef, Dr. h. c., Mundartforscher: Dorf, Quader, Wesa, Loma; Tonbandaufnahmen.

Frick Erwin (*1919, †1985), Gemeindevorarbeiter: Gritsch.

Hermann Engelbert (*1902, †1990), Landwirt: Vordervalorsch.

Hilti Gottlieb (*1899, †1986), Wagner: Dorf, Sax; Tonbandaufnahmen.

Jehle Erwin (*1923), Briefträger: Guschg, Stachler, Sass; Tonbandaufnahmen.

Kaufmann Josef (*1913, †1986), Landwirt, Molkereieinhaber: Nachträge, Tonbandaufnahmen.

Quaderer, Rupert (*1942), Dr. phil. I: Durchsicht Manuskript Schaan.

Risch Hans (*1918), Senn: Gritsch; Tonbandaufnahmen.

Schierscher Lorenz (*1899, †1986), Gemeindekassier: Dorf, Dux, Ried; Nachträge.

Walser Kaspar (*1919, †1992), Waldhirt: Gemeindegewald/ Drei Schwestern; Tonbandaufnahmen.

Walser Reinold (*1906, †1991), Landwirt: Mittlervalorsch, Gritsch.

3.1.3.6. Gemeinde Planken

Jehle Gustav (*1908, †1991), Alt-Vorsteher, Bauunternehmer: Gesamtes Gemeindegebiet; Tonbandaufnahmen.

3.1.3.7. Gemeinde Eschen

Fehr Alfons (*1916), Waldhirt: Waldgebiet von Eschen und Nendeln.

Gerner Ludwig (*1907, †1988), Wassermeister: Dorfgebiet von Eschen.

Marxer Richard (*1924, †1994), Schlosswächter: Dorfgebiet von Nendeln.

Schächle Toni (*1910), Landwirt: Schönabüel, Rofaberg.

Schindler, Jürgen (*1968), Journalist: Durchsicht Manuskript Eschen.

3.1.3.8 Gemeinde Mauren

Kieber Georg (*1946), Treuhänder: Durchsicht Manuskript Mauren.

Matt Gerold (*1941), Amtsleiter: Koordination der Befragungskampagne.

Meier Egon (*1909, †1993), Alt-Vorsteher, Lehrer: Gesamtes Gemeindegebiet.

Mündle David (*1920), Chauffeur: Gesamtes Gemeindegebiet.

Senti Martin (*1928), Förster: Maurerberg, Schaanwald.

Walser Toni (*1915), Landwirt: Maurer Riet, Schaanwald.

Wohlwend Johann (*1910), Landwirt: Dorfgebiet von Mauren.

3.1.3.9. Gemeinde Gamprin

Büchel Alfons (*1911, †1991), Landwirt: Dorfgebiet von Gamprin; Nachträge.

Heeb Erwin (*1912, †1995), Schneidermeister: Gesamtes Gemeindegebiet.

Näscher Georg (*1917), Oberlehrer: Gesamtes Gemeindegebiet; Nachträge.

Öhri Alois (*1918, †1997), Alt-Vorsteher: Gesamtes Gemeindegebiet.

Öhri André (*1960), Förster: Nendler Berg.

Wohlwend Jakob (*1928), Gemeindekas-

sier: Nendler Berg.

3.1.3.10. Gemeinde Schellenberg

Goop Ernst (*1914, †1994), Landwirt: Bereich Stotz, Tönesguet.

Goop Ewald (*1939), Maurerpolier: Mittlerer Schellenberg.

Goop Frieda (*1897, †1988), Hausfrau: Platta.

Goop Guntram (*1908, †1989), Schreinermeister: Bereich Stotz, Tönesguet.

Goop Stefan (*1922, †1994), Schreinermeister, Landwirt: Hinderschloss.

Hassler Alois (*1906, †1993), Säger: Hinterer Schellenberg; Tonbandaufnahmen.

Hassler Karl (*1922, †1995), Bauführer, Landwirt: Hinterer Schellenberg.

Lampert Agatha (*1909, †1996), Hausfrau: Mittlerer Schellenberg.

Öhri Eduard (*1903, †1994), Landwirt, Maurer: Vorderer Schellenberg, Mittlerer Schellenberg, Schellenberger Riet; Tonbandaufnahmen.

Öhri Georg (*1905, †1987), Alt-Vorsteher, Landwirt, Maurer: Bereich Loch/Hof.

Wohlwend Roman (*1918, †1995), Maler: Hinterer Schellenberg.

3.1.3.11. Gemeinde Ruggell

Büchel Franz (*1917), Landwirt: Überprüfung der Namenliste, Nachträge.

Büchel Josef (*1946), Gemeindekassier: Durchsicht der Namenliste.

Büchel Paul (*1954), Mesmer; Maurer: Koordination, Überprüfung, Durchsicht Manuskript Ruggell.

Hoop Ferdi (*1917, †1991), Landwirt: Überprüfung der Namenliste, Nachträge.

Kind Franz (*1914, †1995), Landwirt: Tonbandaufnahmen, Nachträge.

Öhri Benedikt (*1910), Viehhändler: Gesamtes Gemeindegebiet.

Öhri Hugo (*1927, †1992), Alt-Vorsteher, Landwirt: Überprüfung der Namenliste, Nachträge.

Oehry Nikolaus (*1918), Waldhirt: Gesamtes Gemeindegebiet; Tonbandaufnahmen.

Spalt Josef (*1922), Maurer: Nachträge.

3.1.4. Die Sammelergebnisse

Nachstehend soll ein Überblick gegeben werden über die Anzahl der in den einzelnen Gemeinden gesamthaft erhobenen Namen. Zuerst erscheint die Gesamtzahl der in der betreffenden Gemeinde überhaupt erfassten Namen, darauf die Anzahl der heute lebenden und schliesslich die der nur noch historisch belegten Namen.

| Gemeinde | total | lebend | † |
|------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Balzers | 1 120 | 715 | 405 |
| Triesen | 1 188 | 709 | 479 |
| Triesenberg | 1 067 | 776 | 291 |
| Vaduz | 902 | 661 | 241 |
| Schaan | 1 052 | 639 | 413 |
| Planken | 355 | 212 | 143 |
| Eschen/Nendeln | 937 | 432 | 505 |
| Mauren/Schaanwald | 759 | 342 | 417 |
| Gamprin/Bendern | 577 | 269 | 308 |
| Schellenberg | 508 | 270 | 238 |
| Ruggell | 708 | 374 | 334 |
| Übrige (unlokalisiert) | 25 | - | 25 |
| Gesamttotal | 9 198 | 5 399 | 3 799 |

Beim Studium dieser Tabelle fällt auf, dass in mehreren Unterländer Gemeinden die Zahl der nur noch historisch erfassbaren Namen die der heute lebenden teils bedeutend übersteigt, dies ganz im Gegensatz zu den Verhältnissen im Oberland. Sicher hängt dieser auffällige Befund mit der im Umkreis der alten Pfarreien Bendern und Eschen (die in klösterlichem Besitz waren!) besonders guten Archivsituation zusammen.

3.2. Die Archivarbeit

3.2.1. Grundsätze, Allgemeines

Zu den unverzichtbaren Informationsquellen solider und umfassender Forschungsarbeit gehören die in unseren Archiven ruhenden schriftlichen Hinterlassenschaften früherer Jahrhunderte. Sie stellen Grundvoraussetzungen jeder Namenforschung dar und müssen für die Anlage eines Namenbuches systematisch erschlossen und ausgewertet werden.

Zunächst ist gleich zu bemerken, dass das *Liechtensteinische Urkundenbuch (LUB)* die Bestände bis 1416 der Forschung bequem zugänglich macht. Ferner enthält das *Jahrbuch des Historischen Vereins* mehrere Regestensammlungen zu Regierungs- und Gemeindearchiven sowie privaten Urkundensammlungen und zum Schlossarchiv, dazu urkundliche Texte im Wortlaut. Nun aber sind diese verdienstlichen Vorarbeiten (mit Ausnahme des Urkundenbuches) naturgemäss weder vollständig noch für unsere Zwecke durchwegs geeignet angelegt. Wir müssen die Archivbestände in ihrer Gesamtheit überblicken, um die Auswahl der uns dienenden Quellen aus der Fülle des Vorhandenen treffen zu können. Dieser Überblick wird nun bedeutend erleichtert dadurch, dass die Gemeindearchive zum grössten Teil geordnet sind und die betreffenden Beständelisten im Landesarchiv in Vaduz zentral eingesehen werden können; daselbst befindet sich auch das Regierungsarchiv, in dem die Bestände des ehemaligen Schlossarchivs aufgegangen sind. Die Alpenossenschaften betreffende Dokumente liegen teils in den Gemeindearchiven. Die Pfarrarchive lassen sich entsprechend den Gemeindearchiven ebenfalls vom Landesarchiv aus überblicken.

Eine dank ihres umfassenden Materials wichtige Quelle ist das Grundbuch (ab 1809 erstellt), dies ungeachtet der teilweise stark verfremdeten Namensschreibungen, über wir schon von Nipp 1911 und Ospelt 1911 her

Bescheid wissen.

Mit einem Aufsatz über die liechtensteinischen Berge und Jöcher auf alten und neuen Karten gibt uns Alexander Frick eine willkommene Übersicht über die zum Gebiet des Fürstentums Liechtenstein bisher geschaffenen Karten (Frick 1952b; Frick 1953d), beginnend 1721 mit dem «*Ungefährliche[n] Entwurff des jetzmahligen Fürstenthumbs Liechtenstein oder vormahligen Graffschaft Vadutz und Freyen Herrschaft Schellenberg*» von Johann Jakob Heber, und endend mit dem Übersichtsplan 1: 10 000, der bisher genauesten Inventaraufnahme, von 1943-1947 (zunächst in sechs, später in vier Blättern), bzw. in den späteren Bearbeitungen (nachgeführt bis 1967, bis 1979 und bis 1989, letztere nunmehr «in Zusammenarbeit mit dem Liechtensteiner Namenbuch»). Es versteht sich, dass auch die auf diesen Karten verzeichneten Namen von uns auszuwerten sind.

Ziel der besonders aufwendigen Archivkampagne ist die Erstellung einer möglichst vollständigen historischen Belegreihe, die uns die Namenentwicklung möglichst auf der ganzen Strecke verfolgen lässt; von heute her gesehen also von der (direkt transkribierten) heutigen Mundartform an bis hinab zu der ältesten Belegform, der prinzipiell als «Erstbeleg» besondere Bedeutung zukommt (soweit sie eine graphisch unverderbte Lautung wiedergibt).

Wir setzen uns als Ziel, die für das Namenbuch erheblichen Dokumente aller einschlägigen Archive für einen Zeitraum von den frühesten Belegen bis zu Beginn des 19. Jahrhunderts durchzuarbeiten, wobei in der Regel mit dem Grundbuch von 1809ff. der Schlusspunkt gesetzt wird. Natürlich hätte die Berücksichtigung noch jüngerer Quellen, also auch der stark anschwellenden Archivalien des 19. und 20. Jahrhunderts mit Sicherheit die Erfassung einer gewissen Zahl von neuen, d. h. bis dorthin unbelegten und seither wieder abgegangenen Namen (zumeist örtlich geringerer Relevanz) er-

möglicht. Andererseits hätte aber für die etymologische Deutung des übrigen Namenstocks aus der Bereitstellung von so jungen Belegen in den seltensten Fällen mehr ein Gewinn resultiert, so dass mit Blick auf die gewaltige Mehrarbeit diese Begrenzung in Kauf genommen werden musste. Schon innerhalb des bearbeiteten Zeitraumes mussten wir aus denselben Gründen uns eine gewisse Einschränkung auferlegen, indem bis zum Jahr 1700 das vorhandene Material vollumfänglich exzerpiert wird, danach lediglich noch die von besonderem Interesse scheinenden Stücke bearbeitet werden.

3.2.2. Verlauf der Archivbearbeitung

Mitte 1983

Die bisherige Bearbeitung des Gemeindearchivs Triesen durch Roman Banzer ergab 1 180 Kärtchen mit Orts- und Personennamen. Der Bearbeiter fand im Gemeindearchiv rund 50 Urkunden in bedenklichem Zustand vor; sie sind zur Bearbeitung ins Landesarchiv überführt worden, wo uns in verdankenswerter Weise ein Arbeitsplatz offensteht. Das Landesarchiv wird die Gelegenheit benutzen, die Dokumente zu mikroverfilmen. Zweifellos werden die dortigen Fachleute auch der Gemeinde Triesen im Interesse einer zweckmässigen Lagerung der wertvollen Schriften an die Hand gehen.

Ende 1983

Roman Banzer hat das Gemeinde- und das Pfarrarchiv von Triesen nun ganz durchgearbeitet. Ferner durchkämmte er auch die Gemeindearchive der Nachbargemeinden Balzers, Schaan, Triesenberg sowie das Privatarchiv Schädler nach Triesner Materialien.

Lorenz Jehle plant ebenfalls, die Namen seines Aufnahmebereiches Schaan in einer Lizentiatsarbeit philologisch auszuwerten. Er bereitet daher zurzeit auch die dazu erforderlichen lokalen Archivarbeiten vor.

Mitte 1984

Ich bemühte mich anfänglich im Einvernehmen mit allen Mitarbeitern darum, Arthur Brunhart, den neuen Archivbearbeiter, in unseren Räumen im Schädlerhaus arbeiten zu lassen. Unsere Büroräume wären dadurch noch besser ausgelastet, die dauernde enge Tuchfühlung zwischen den Mitarbeitern verbessert, der Informationsfluss zwischen Feldforschung und Archivbearbeitung noch gesteigert worden. Auch wäre uns so ein konzentrierter Einsatz unserer technischen Infrastruktur (namentlich im Hinblick auf EDV-Benützung) sowie die allgemeine Koordination dank höherer Büropräsenz (telefonische Erreichbarkeit der Mitarbeiter) erleichtert worden. Dabei waren wir selbstverständlich gerne bereit, den nötigen geforderten Sicherheitsvorkehrungen im Umgang mit den wertvollen Archivalien Folge zu leisten.

In einer Besprechung mit dem Landesarchivar, Herrn Dr. Alois Ospelt, wurde die Frage durchdiskutiert. Da sich dort indessen die Bedenken des verantwortlichen Archivleiters einer solchen Sonderregelung gegenüber nicht völlig ausräumen liessen, arbeitet Herr Brunhart nun in einem Raum des Landesarchivs.

Ende 1984

Dank seines vollzeitlichen Einsatzes konnte Arthur Brunhart über die Urkundenbestände des Landesarchivs hinaus auch sämtliche Gemeindearchive des Landes (deren für uns wesentliche Bestände sich zurzeit in den Räumen des Landesarchivs befinden) sichten und die betreffenden Urkunden exzerpieren. Daneben bearbeitete er teilweise das Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz sowie die Sulzisch-Hohenemsischen Urbare aus dem Fürstlichen Hausarchiv. Herr Brunhart ist dieser Tage daran, einen detaillierten Bericht über seine Tätigkeit, den genauen Arbeitsstand, die verwendeten Abkürzungen, die sich ergebenden praktischen Probleme usw., zu schreiben. Dieser von mir in Auftrag gegebene Bericht soll einem Nachfol-

ger von Herrn Brunhart auch nach dessen Abreise eine möglichst nahtlose Fortführung der Arbeit gestatten und ihm den raschen Überblick über sein Arbeitsfeld erleichtern.

Es ist im übrigen nicht daran zu zweifeln, dass die von unserem Archivbearbeiter geleistete Arbeit (Ordnen und Beschreiben von Quellen, Erstellen von Kurzregesten) auch dem Landesarchiv zugute kommt.

Mitte 1985

Leider ruhen in diesem für uns so wichtigen Sektor die Arbeiten seit Januar weitgehend.

Roman Banzer hat die Bestände sämtlicher Pfarrarchive (bis auf Ruggell und Vaduz) gesichtet und anhand der Regesten von Pfarrer Tschugmell auf ihre Vollständigkeit hin geprüft. Ein Teil der betreffenden Archivalien liegt als Depot im Landesarchiv. Es erschiene uns wünschenswert, beim Dekanat um die Bewilligung nachzusuchen, dass diese Urkunden und Akten im Schädlerhaus ausgewertet werden könnten.

Ein Schreiben an die Alpengenossenschaften des Landes betreffend ihre Archive und deren Standorte ist mit Ausnahme von Triesenberg noch nicht beantwortet worden. Es werden nun persönliche Kontakte aufgenommen.

Ende 1985

Da bisher keine geeigneten Kandidat(inn)en für die Neubesetzung unserer Historikerstelle in Sicht waren, ist hier bedauerlicherweise kein Fortgang der Arbeit zu verzeichnen. Die Vakanz sollte freilich nicht mehr lange dauern, wenn wir nicht Gefahr laufen wollen, den organischen Fortgang der Arbeiten zu behindern. Die Archivarbeiten sollten im Gleichschritt mit den Feldaufnahmen in absehbarer Zeit abgeschlossen werden können, damit die Bahn frei wird für die philologische Bearbeitung.

Für die künftigen Archivarbeiten sollte uns unbedingt ein EDV-kompatibles externes

Speichergerät zur Verfügung stehen, das uns den Umweg über die konventionelle Kartei mit erneuter Abschrift ersparen und damit eine bedeutende Zeit- und Kostenersparnis bringen würde. Herr Vogelsang hat mir entsprechende Offerten in Aussicht gestellt.

Mitte 1986

Da die Historikerstelle noch nicht wieder besetzt werden konnte, ruhen hier die Arbeiten leider; immerhin ist Frau Büchel mit der Einspeicherung der bis dahin auf ON2-Fichen festgehaltenen historischen Belegdaten beschäftigt. Es ist dies eine Arbeit, die grosser Aufmerksamkeit bedarf. Systematische Kontrollen sind hier unumgänglich; sie werden von den übrigen Mitarbeitern im Turnus durchgeführt. Zur Zeit sind sie damit etwas in Verzug, nicht zuletzt auch wegen der starken Beanspruchung des Computers. Die Anschaffung eines zweiten Bildschirms ist daher dringend nötig.

Roman Banzer hat ein chronologisches Register aller Akten und Urkunden der Gemeindearchive erstellt.

Ende 1986

Da die Historikerstelle noch immer vakant ist, kann hier noch immer kein Arbeitsfortschritt verzeichnet werden. Ich hatte im November Gelegenheit, Herrn Regierungschef Hans Brunhart vom Stand der Dinge in Kenntnis zu setzen. Dabei ermächtigte er mich, nach erfolglosem Bemühen im Lande selber meine Suche nach einem Archivbearbeiter nun auch auf schweizerische Studenten auszudehnen. So bat ich meinen Zürcher Kollegen, den Mediävisten Prof. Roger Sablonier, mich auf einen geeigneten Bewerber unter seinen Studenten hinzuweisen. Dies ist mittlerweile geschehen.

Mitte 1987

Unterdessen hat unser neuer Archivbearbeiter, Claudius Gurt, seine Arbeit aufgenommen.

Er hat zunächst den zurzeit im Landesarchiv liegenden gesamten Urkundenbestand folgender Pfarrarchive gelesen und exzerpiert:

Schaan: PfA S U4-11 (7 Urkunden von 1461 bis 1743; 1 Urbar der Rosenkranzbruderschaft in Schaan).

Triesen: PfA T U 2-13 (12 Urkunden von 1440 bis 1654; 1 Urbar der Cooperatur zu Triesen).

Bendern: PfA Be U3-36 (34 Urkunden von 1420 bis 1680).

Eschen: PfA E U1-4 (4 Urkunden von 1611 bis 1651).

Der gesamte Pfarrarchiv-Urkundenbestand wurde fotokopiert und abgelegt; er ist somit jederzeit für allfällige Kontrollzwecke zugänglich (im Hinblick auf eine Rückkehr der Bestände in die betreffenden Pfarrarchive).

Das übernommene ungeordnete Material, bestehend aus Urkundenregesten und -auszügen, Archivregistern, Urbarkopien, wurde gesichtet, geordnet, wo nötig ergänzt, in Ordnern abgelegt und damit erst eigentlich zugänglich gemacht.

Für uns von Wichtigkeit ist neben der Exzerption der reinen Namen begrifflicherweise auch der sachliche Kontext, in dem diese Formen erscheinen; er muss zum Zweck der örtlichen Identifikation stets mit erfasst werden, damit möglichst viele urkundliche Belege mit ihren heutigen Entsprechungen (soweit noch vorhanden) verbunden werden können. Hier wird der Historiker natürlich eng mit den Feldforschern zusammenarbeiten. Erst wenn die Belegformen ihrem Lemma zugeordnet sind, wird es möglich sein, die für die philologische Arbeit (Deutung) benötigten chronologisch geordneten Beleglisten zu erstellen.

Ende 1987

Herr Gurt hat in seinem Zwischenbericht die im verflorenen Halbjahr bearbeiteten

Bestände aufgeführt und mit Bemerkungen hinsichtlich Zugänglichkeit, Ergiebigkeit und Ausschöpfungsgrad der verschiedenen Quellen versehen. Es handelt sich um Urkunden des Klosters Pfäfers (das in Eschen begütert war), aus der Zeit von Mitte des 15. bis ins 19. Jahrhundert herein. Der Urkunden- und Aktenbestand ist, soweit dieser bearbeitet wurde, fotokopiert und abgelegt worden, ebenso die für die Bearbeitung wichtigen Namenlisten (Flurnamenlisten des Namenbuches, Personennamenlisten wie Ammännerverzeichnis, Pfarrherrenverzeichnis aus dem JBL).

Zurzeit werden die im Landesarchiv in Vaduz gelagerten Papierurkunden und Akten des Pfarrarchivs Bendern bearbeitet. Da es sich gemäss Archivverzeichnis vom 26. 4. 1973 dabei nur um einen Teil des Gesamtbestandes handelt, wurde das Landesarchiv ersucht, das die Zeit bis 1700 betreffende, im Pfarrarchiv Bendern vorhandene Material ins Landesarchiv in Vaduz auszulagern und für die Bearbeitung durch das Namenbuch zur Verfügung zu stellen. Die dazu nötigen Schritte sind in Aussicht gestellt worden, so dass eine abschliessende Bearbeitung des Pfarrarchivs Bendern in nächster Zukunft möglich sein sollte.

Mitte 1988

Claudius Gurt hat das Pfarrarchiv Bendern durchgearbeitet und wie gewohnt auch Rechenschaft abgelegt über die bearbeiteten Stücke, deren Auswertungsgrad, Zugänglichkeit und namenkundliche Ergiebigkeit. Der bearbeitete Urkunden- und Aktenbestand wurde mit Ausnahme der zwei Urbare (PfA Be Urbar 1683-1721; PfA Be Urbar 1684-1739) und des Lehenbuches (PfA Be Lehenb. 1682-1691) fotokopiert und abgelegt.

Die nun laufende Bearbeitung der Bestände des Pfarrarchivs Eschen kann im Landesarchiv in Vaduz vonstatten gehen, da das gesamte Material dort vorhanden ist. Es dürfte sich bei den zu bearbeitenden Dokumenten nebst einigen wenigen Akten und Urkunden

vor allem um Urbare, Rechnungsbücher, Kirchenrödel usw. handeln.

Ende 1988

C. Gurt hat im vergangenen Halbjahr durchwegs an Dokumenten aus dem Pfarrarchiv Eschen gearbeitet; diese umfassen die Zeitspanne vom 14. bis zum 19. Jh. Wieder wurden die Bestände teils fotokopiert und abgelegt. Zur Zeit wird das Eschner Tauf-, Ehe-, Sterbe- und Firmungsbuch exzerpiert. Die Bearbeitung des rund 500 voll beschriebene Seiten umfassenden Buches konnte hinsichtlich der Ortsnamen bereits abgeschlossen werden. Das Exzerpieren der ca. 700 verschiedenen Personennamen (mit Mehrfachbelegen) wird jedoch noch einige Zeit in Anspruch nehmen.

Mitte 1989

Die oben genannte Quelle aus dem Pfarrarchiv Eschen wird abgeschlossen; es folgen die Bestände des Pfarrarchivs Mauren, worunter das «*Liber Baptizatorum, Confirmatorium et Matrimoniorum*» (1640-1682) und das folgende «*Liber Baptizatorum, Matrimoniorum, Mortuorum et Confirmatorium*» (1682-1832). Einige Quellen blieben für uns ertragslos, und so wurden schliesslich ein Jahrzeitbuch (von 1781) und ein Bruderschaftsbuch (1767-1969) nicht exzerpiert, da unergiebig oder durch andere, bereits bearbeitete Quellen abgedeckt. Leider hatte sich die Auslagerung des zu bearbeitenden Materials des Pfarrarchivs Schaan ins Landesarchiv bislang verzögert, so dass der Bearbeiter dort noch nicht einsetzen konnte. Darum nahm er sich in der Zwischenzeit die in Vaduz liegenden Gerichtsprotokolle 1602-1605 des Gerichts Rofenberg (Eschen) vor.

Ende 1989

Die oben erwähnten Gerichtsprotokolle des Gerichts Rofenberg wie auch die Verhörsprotokolle der Grafschaft Vaduz (1639-1648) – es sind dies die ältesten noch vorhandenen Gerichtsakten-Bestände – wurden

vollständig bearbeitet. Anschliessend konnte mit dem vom Pfarrarchiv inzwischen zur Verfügung gestellten Material weitergearbeitet werden (Bruderschafts-Buch/Firmungen 1663-1814, Urbar 1664-1760, Spend-Urbar 1693-1843, Urbar der Pfarrkirche St. Lorenz 1706-1728, Urbar der Kapelle St. Peter [und Paul] 1710-1806, Stiftmess-Urbar für Schaan, Dux und Planken 1778-1860). Infolge der immer dichter werdenden Belegreihen (v. a. bei den Personennamen) musste (bzw. durfte) zu einem selektiven Exzerptionsverfahren übergegangen werden, wobei von Fall zu Fall entschieden wird aufgrund von Alter und Schreibung einer Form sowie der bereits vorhandenen Belegreihe.

Mitte 1990

Zu Beginn des Jahres konnten weitere Materialbestände aus dem Pfarrarchiv Schaan ausgeliehen werden. Ein genaues Bild über die verbleibenden, für uns wichtigen und zu bearbeitenden Bestände zu erhalten, war noch nicht möglich, da einige der Archivalien, die von Pfr. Tschugmell in seinem «Archivrapport» aufgeführt sind, bislang nicht gefunden werden konnten (evtl. infolge Änderung der Signaturen). Allerdings dürfte der Umfang dieser Bestände nicht allzu gross sein. Selektiv exzerpiert wurden die *Verhörtagsprotokolle Graf- und Herrschaft Vaduz und Schellenberg* 1648-1664, Kirchenrechnungen zur Duxkapelle (1725-1801) und zu St. Lorenz (1671-1800) sowie das «*Liber Baptizatorum Matrimoniorum Defunctorum*» (1659-1695). Nicht bearbeitet wurde das Urbar 1794 des Pfarrarchivs Schaan, da es sich hinsichtlich der Ortsnamen mit dem Inhalt eines bereits früher exzerpierten Urbars (St. Lorenz, 1706-1728) deckte. Weiter stehen zwei Zinsrödel von 1803 bzw. 1811 in Bearbeitung, welche ergiebige Ortsnamenbelege abwerfen.

Ende 1990

Mit dem Exzerpieren des «*Liber Baptizatorum Matrimoniorum Confirmatorum De-*

functorum» 1695-1819 der Pfarrei Schaan konnte die Bearbeitung dieses Archivs abgeschlossen werden. In der Besprechung vom 26. 6. 1990 zwischen dem Leiter und dem Archivbearbeiter wurde hinsichtlich einer Beschleunigung der Bereitstellung des Ortsnamen-Archivmaterials folgendes Vorgehen beschlossen: die Bearbeitung des Aktenmaterials der Gemeindearchive wird vorgezogen, wobei vorerst nur die relevanten Ortsnamenbelege exzerpiert werden. In jenen Fällen allerdings, wo das zu bearbeitende Material nicht kopiert werden kann, somit die zu einem späteren Zeitpunkt zu exzerpierenden Personennamenbelege nicht markiert werden können, wird wie bis anhin verfahren, werden also *ON-* und *PN-*Belege weiterhin gleichzeitig ausgezogen. Selektiv wurden exzerpiert aus dem Pfarrarchiv Schaan: Rodel 1803; Rodel 1811; «*Liber Baptizatorum ...*» (vgl. oben). Nur die Ortsnamen wurden exzerpiert in: *Schul-Urbarium* 1773; Akten 1677-1802 (Gemeindearchiv Ruggell); Akten 1481-1800 (Gemeindearchiv Vaduz). Nachdem diese letzteren Bestände schnell erledigt werden konnten, nimmt die Bearbeitung des sehr umfangreichen Materials des Gemeindearchivs Eschen wieder mehr Zeit in Anspruch. Dort werden zurzeit Akten bearbeitet, daneben auch ein weiterer Band der Verhörtagsprotokolle Vaduz.

Mitte 1991

Die Bearbeitung der Aktenbestände des Gemeindearchivs Eschen konnte abgeschlossen werden. Dasselbe gilt für die Verhörtagsprotokolle Vaduz 1677-1685. Anschliessend wurden die Aktenbestände (bis 1800) der Gemeindearchive Schellenberg, Schaan und Mauren vollständig bearbeitet. Fortgeführt wurde auch die Arbeit an den im Landesarchiv liegenden, Verhörtagsprotokolle bzw. Kauf-, Schuld-, Tausch- und andere Verträge enthaltenden Büchern; vor allem letztere sind eine äusserst ergiebige Ortsnamenquelle. Schliesslich wurden noch diejenigen Urkunden des Eschner Urkundenbuches bearbeitet und exzerpiert, die

(bis jetzt) nur noch als Abschriften hier vorliegen, deren Originale also nicht mehr vorhanden sind und der Bearbeitung durch Arthur Brunhart damit entzogen waren. Für die Mehrzahl der bearbeiteten Quellen wurden nur Ortsnamen exzerpiert, bei den Verhörsprotokollen und einem Teil der Kauf-, Schuld- und anderen Briefe fielen auch Personennamen an. – Zur Zeit steht ein weiterer Band *«Kauf-, Tausch- und andere Verträge, Liechtenstein»* 1725-1730 in Bearbeitung. Anschliessend wird die Arbeit an den Gemeindearchiven fortgesetzt; es verbleiben zur Bearbeitung noch diejenigen von Balzers, Bendern, Gamprin, Planken, Triesen und Triesenberg.

Ende 1991

Die Bearbeitung der *«Kauf-, Tausch- und anderen Verträge, Liechtenstein»* 1725-1730 konnte abgeschlossen werden. Anschliessend wurden die Aktenbestände der Gemeindearchive Gamprin und Planken vollständig bearbeitet: aus Gamprin fünf Nummern aus den Jahren 1645-1742, aus Planken sieben Nummern (1651-1794). Weil die Bestände des Gemeindearchivs Planken noch nicht geordnet sind, nahm die Evaluation der für das Namenbuch wichtigen Akten etwas längere Zeit in Anspruch. Die einzelnen Akten dieses Archivs tragen deshalb auch keine eigene Signatur, sondern werden nach ihrer Datierung zitiert. Weiter ist in Planken das Steuerbuch 1801 ausgezogen worden. Schliesslich wurde mit dem *«Prothocollum der Inventuren und Erbtheilungen des gantzen Reichs Fürstenthumbs Lichtenstein»* mit insgesamt 686 Ortsnamenbelegen die bislang umfangreichste Einzelquelle bearbeitet. Die genannten Bestände wurden wie üblich teilweise fotokopiert und abgelegt. Zurzeit stehen je ein Band *«Erbteilungen Liechtenstein 1722-1727»* und *«Schuldbriefprotokolle Schellenberg 1713-1809»* in Bearbeitung. Ab Januar 1992 sollten die Materialien des Gemeindearchivs Balzers zur Verfügung stehen, so dass die Arbeiten an den Gemeindearchiven weitergehen können.

Mitte 1992

Die vorhin zuletzt genannten Bände *«Erbteilungen Liechtenstein 1722-1727»* und *«Schuldbriefprotokolle Schellenberg 1713-1809»* konnten abgeschlossen werden. Beide waren sehr ergiebig (569 bzw. 212 ON-Belege). Die Arbeit an den frühesten Erbteilungs- bzw. Schuldbriefprotokoll-Bänden wurde aufgrund von deren hohem Ertrag fortgeführt (*«Inventaria und Erbtheilungen 1727-1732»*; Schuldbriefprotokolle Mauren 1690-1809). Weiter konnten die Bestände des Gemeindearchivs Balzers durchgesehen und vereinzelte Akten, die seinerzeit durch Arthur Brunhart nicht bearbeitet worden waren, nachträglich exzerpiert werden, so dass die Bearbeitung dieses Archivs als abgeschlossen gelten kann; ausgenommen das allenfalls zu einem späteren Zeitpunkt zu exzerpierende Balzner Tauf-, Firmungs-, Ehe- und Sterbebuch. Die genannten Bestände wurden teilweise fotokopiert und abgelegt. Zurzeit steht ein weiterer umfangreicher Band *«Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1731-1739»* in Bearbeitung. Für die zweite Jahreshälfte ist geplant, die Arbeit mit den Materialien des Pfarrarchivs Balzers aufzunehmen.

Ende 1992

Die Bearbeitung der *«Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1731-1739»* wurde abgeschlossen. Mit einem Ertrag von insgesamt 516 ON-Belegen zählt der Band zu den ergiebigen Quellen. Da das Pfarrarchiv Balzers gemäss Erkundung durch Paul Vogt vom Landesarchiv keine für uns relevanten Bestände aufweist, führte Herr Gurt hierauf die Arbeit an den Schuldbriefprotokoll-Bänden weiter. Es wurden weiterhin abgeschlossen: *«Schuldbriefprotokolle Vaduz 1722-1808»*, *«Schuldbriefprotokolle Balzers 1709-1809»*, *«Schuldbriefprotokolle Eschen 1692-1810»*, *«Schuldbriefprotokolle Ruggell 1664-1810»*, *«Schuldbriefprotokolle Bendern-Gamprin 1626-1810»*, *«Schuldbriefprotokolle Landschaften Schellenberg und Vaduz 1798-1810»* (nur das letztge-

nannte ohne Ertrag; bei allen übrigen wurden Ortsnamen exzerpiert). Zurzeit stehen in Bearbeitung: «*Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1754-1766*» und «*Schuldbriefprotokolle Schellenberg*», Bd. 1, 1775-1778.

Mitte 1993

Es konnten abgeschlossen werden die oben zuletzt genannten Bände «*Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1754-1766*» (mit 543 ON-Belegen!) und «*Schuldbriefprotokolle Schellenberg*», Bd. 1, 1775-1778. Weiter bearbeitet wurden *Schuldbriefprotokolle Schellenberg*», Bd. 2, 1775-1788, ferner «*Schuldbriefprotokolle Triesen 1741-1809*». Ferner konnte die Arbeit am inzwischen ins Landesarchiv ausgelagerten Material des Gemeindearchivs Triesen aufgenommen werden: 30 Aktenbündel in 30 Archivschachteln. Bei den dort befindlichen 57 Pergamenturkunden handelt es sich zum Teil um Abschriften von Originalen, die für das Namenbuch bereits von Arthur Brunhart bearbeitet worden waren. An Büchern wurden das «*Kapital-Buch 1607*» und das «*Gemeinde Urbar*» 1640 bzw. 1672 sowie das «*Besitzstands-Buch*» 1777 exzerpiert.

Weiter steht der Band «*Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1766-1775*» in Bearbeitung, und nachher kommen die sog. «*Wolffingerschen Lehensbriefe*» an die Reihe. Dann soll das Gemeindearchiv Triesenberg in Angriff genommen werden.

Ende 1993

Das «*Besitzstands-Buch*» 1777 sowie der Band «*Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1766-1775*» konnten abgeschlossen werden; damit waren zugleich die Arbeiten am Gemeindearchiv Triesen beendet. Anschliessend wurden drei Bände «*Rentrechnung und Mobilieninventar*» bearbeitet. Da es sich dabei sozusagen um die amtliche Buchhaltung zuhanden der Landesherrschaft handelt und unter den Einnahmen-Verzeichnissen (Abgaben von ausgegebenen Lehenshöfen) jeweils dieselben Hofna-

men erscheinen, kann auf eine weitere Bearbeitung dieser – für wirtschaftsgeschichtliche Untersuchungen im übrigen sehr wertvollen – Quellengattung in unserem Zusammenhang verzichtet werden. Als diesbezügliche Referenzquelle wurde die «*Rentrechnung*» von 1726 exzerpiert. – Weiter wurden die «*Schuldbriefprotokolle Vaduz*», Bd. 1, 1775-1788 bearbeitet und die Arbeit an den Aktenbeständen des Landesarchivs aufgenommen. Dabei wurden anhand der sogenannten *Menzinger Registratur*, welche die alten Aktenbestände in summarischer Regestform aufführt, die für uns relevant erscheinenden Aktenstücke zur weiteren Bearbeitung ausgewählt und fotokopiert. Ein erheblicher Teil der vorhandenen Akten konnte auf diese Weise bereits durchgesehen, aussortiert und zum Teil exzerpiert werden. – Schliesslich konnten die quantitativ bescheidenen Bestände des Pfarrarchivs Triesen ins Landesarchiv ausgelagert werden; ihre Bearbeitung ist noch im Gang, kann aber bis Frühling 1994 abgeschlossen werden. Parallel zu dieser Arbeit wird Durchsicht und Bearbeitung der Aktenbestände im Landesarchiv fortgeführt.

Mitte 1994

Die Bestände im Pfarrarchiv Triesen konnten abgeschlossen werden. Es handelt sich dabei um fünf Urbare aus dem 17. und beginnenden 18. Jahrhundert, die wertvolles Ortsnamenmaterial ergaben.

Weiter konnte die Durchsicht der Aktenbestände im Landesarchiv ab Signatur LLA RA 41 bis RA 149 fortgeführt und beendet werden, sodass die für das Namenbuch relevanten Bestände aus dem insgesamt 128 Archivschachteln umfassenden Aktenmaterial nun separiert und fotokopiert vorliegen. Die Bearbeitung dieser Materialien wurde bis Signatur LLA RA 12/2/2/5 abgeschlossen (insgesamt 29 Stücke). – Die Bearbeitung der Aktenbestände des Landesarchivs wird fortgeführt. Da hierzu bereits umfangreiche Vorarbeiten geleistet worden sind (Durchsicht, Separation und Fotokopierung

der Akten), scheint es dem Bearbeiter zweckmässiger, diese Tätigkeit einer Inangriffnahme des Gemeindearchivs Triesenberg, des letzten noch für das Namenbuch ausstehenden Archivs, zeitlich vorzuziehen. – Bei einer Verlängerung der Archivbearbeitungszeit bis Mitte 1995 sollte es allerdings möglich sein, die Bestände beider Archive, LLA und Gemeindearchiv Triesenberg, in sinnvoller Weise abschliessend zu bearbeiten.

Ende 1994

Die Bearbeitung der Aktenbestände des Landesarchivs konnte bis zur Signatur LLA RA 47, Fasz. Jg. 1796 (dat. 1796/4/16) abgeschlossen werden (total 155 Stücke). Die genannten Bestände wurden zum Teil fotokopiert und abgelegt. Zu bearbeiten sind noch die Akten mit den Signaturen: LLA RA 47; 48; 62; 64; 65; 83; 143; 144. Die Bearbeitung wird weitergeführt. Im Laufe des Frühjahrs 1995 sollte die Arbeit an den noch verbleibenden Archivbeständen im Landesarchiv abgeschlossen werden können, so dass die restliche Zeit bis Mitte 1995 für die Erledigung des noch ausstehenden Gemeindearchivs Triesenberg eingesetzt werden kann.

Mitte 1995

Die oben erwähnten in Arbeit befindlichen Aktenbestände des Landesarchivs konnten abgeschlossen werden, ebenso 9 noch unbearbeitete Urkunden aus der LLA Urkundensammlung ohne Siglen. Der in Fotografien im Landesarchiv vorhandene Urkundenbestand aus dem Privatarchiv Wolfinger (PA W) konnte ebenfalls abschliessend bearbeitet werden. Schliesslich wurden die relevanten Bestände des Gemeinde- und des Pfarrarchivs Triesenberg gesichtet und soweit für uns nötig vollständig bearbeitet. Die genannten Bestände wurden teilweise fotokopiert und abgelegt. Es seien hier im Wortlaut die Schlussbemerkungen angefügt, die Claudius Gurt in seinem letzten Bericht hinterlassen hat: "Mit der abgeschlossenen

Bearbeitung der oben erwähnten Archivbestände konnte die Archivarbeit für das Liechtensteiner Namenbuch beendet werden. In den vergangenen genau 100 Monaten (März 1987 bis Juli 1995) wurde mit einer 40 % Arbeitsverpflichtung das gesamte für das Namenbuch relevante Archivmaterial folgender Archive bearbeitet: GA bzw. PfA Balzers, Bendern/ Gamprin, Eschen, Mauren, Planken, Ruggell, Schaan, Schellenberg, Triesen, Triesenberg, Vaduz; Liechtensteinisches Landesarchiv in Vaduz (inkl. das hier in Fotografien vorhandene Archivmaterial aus dem Privatarchiv Wolfinger). [...] Zusammen mit der von Arthur Brunhart von März 1984 bis Januar 1985 geleisteten Archivarbeit [...] kann damit die Aufnahme der historischen Belegformen betreffend den ON-Teil des Liechtensteiner Namenbuches als abgeschlossen betrachtet werden. – Da sich im Sinne eines Vorziehens des ON-Teils des Namenbuches seit 1990 die Archivarbeit auf die Aufnahme der diesbezüglichen ON-Belegformen konzentrierte [...], wären für den PN-Teil des Namenbuches einige Nachtragsarbeiten zu leisten. Die PN-Belege wurden bei den bearbeiteten (kopierten) Archivalien zwar bereits markiert, diese müssten somit bloss noch exzerpiert werden; die für die PN-Belegformen erfahrungsgemäss sehr wichtigen und umfangreichen Tauf-, Firmungs-, Heirats- und Sterbebücher der nach 1990 bearbeiteten Pfarrarchive müssten jedoch noch bearbeitet werden. Nach vorsichtiger Schätzung wäre dafür mit einem Arbeitsaufwand von ca. einem Jahr zu rechnen."

3.3. Volksetymologische Kampagne

Mitte 1988

Zur Abrundung unseres Informationsnetzes planen wir gegenwärtig die Durchführung einer weiteren Aufnahmekampagne, deren Daten mit der Bezeichnung *ON4* markiert werden. Es handelt sich um eine nochmalige systematische Abfrage unserer erhobe-

nen Namenlisten in bezug auf volkstümliches Wissen (und Meinen) rund um Örtlichkeiten und Ortsnamen: Zu welchem Namen existiert eine – und welche – volkstümliche Überlieferung? Was soll sich da und dort einmal zugetragen haben? Was könnte ein bestimmter Name nach Meinung des Volkes bedeuten? Welche volksetymologischen Vorstellungen zur Namenbedeutung sind beim Volk lebendig? – Wer sich mit Namendeutung befasst, wird bald gewahr, dass Kenntnis und Verarbeitung der bereits bestehenden wissenschaftlichen Literatur für eine zuverlässige Deutungsarbeit wohl unentbehrlich sind, aber allein nicht stets genügen können. Oft kommt es vor, dass Umstände, Begebenheiten und Fakten rund um eine Örtlichkeit dem Aussenstehenden verborgen bleiben, da sie in keinem Buch nachzulesen, bloss im lokalen Rahmen bekannt sind – Umstände, deren Kenntnis für das Ergründen einer Namenherkunft jedoch entscheidend sein könnten (seien dies nun besondere, einmalige Ereignisse, die zu einer darauf Bezug nehmenden, allenfalls anekdotischen Namengebung geführt haben, oder handle es sich um Namen, die nur ganz lokal bekannte, nirgends nachschlagbare Mundartbegriffe enthalten). Hier sollte auch das betreffende nur mündlich überlieferte Wissen der einheimischen Bevölkerung im Vorfeld der eigentlichen Namendeutungsphase erfasst werden, wenigstens soweit dies heute noch möglich ist. Es handelt sich hier also um die Anlage einer weiteren Dokumentation zur Namendeutung, die an Bedeutung grundsätzlich nicht hinter den anderen zurücksteht, ungeachtet des Umstandes, dass das volkstümliche und lokalgeschichtliche Wissen der heute lebenden Gewährspersonen keineswegs mehr in allen Fällen uns die erwünschten Informationen bringen kann. Natürlich sind die wissenschaftlichen Erkenntnisse zur Namenherkunft im Volksbewusstsein nicht präzise und systematisch verankert, und das volksetymologische Deuten seinerseits folgt oft ganz anderen Denkmustern, so dass es in vielen Fällen

zum sprachlichen Kern eines alten Namens gar nicht vorzudringen vermag. Dennoch muss auch der Namenforscher dem Wirken der assoziativen Kräfte mit Aufmerksamkeit nachgehen, weil diese durchaus ihren Anteil am Namensschöpfungs- und -verwandlungsprozess haben, weil sie zu formalen Veränderungen und sinnhaften Ablenkungen führen können, die bei aller anscheinenden Beliebigkeit doch eine gewisse Regelmäßigkeit (auf der Ebene der wirkenden Denkmuster) aufweisen können. Die wissenschaftlich fundierte Namendeutung ist daher gut beraten, an solchen Mechanismen nicht (wegen deren «Unwissenschaftlichkeit») vorbeizusehen: so manche Namensform ist ja nicht bloss als Ergebnis streng form- und lautgesetzlicher Entwicklung, sondern auch über mancherlei assoziative Brücken – durch Neumotivierung – zustande gekommen. Dieses Wissen und Glauben enthält für uns also – nebst viel offenkundig Irrtümlichem – auch manch wertvolle Informationen, aus den Bereichen von Ortsgeschichte, örtlichen Anekdoten und volkstümlichem Denken ganz allgemein. Die von den Mitarbeitern vorbereiteten Namenlisten werden überall dort mit spezifischen Fragen ausgestattet, wo dies notwendig und allenfalls auch erfolgversprechend erscheint; mit diesen Listen wird dann eine weitere Abfrage unternommen. Ein erster Versuch ist bislang in Triesenberg gestartet worden.

Mitte 1992

Lorenz Jehle hat in Ruggell die volksetymologische Umfrage durchgeführt.

Ende 1992

Die Erhebung volksetymologischer Daten läuft weiter. Toni Banzer hat die entsprechenden Befragungen in Gamprin abgeschlossen, in Triesen begonnen und für Balzers vorbereitet. Herbert Hilbe steht mit der Befragung in Triesenberg kurz vor dem Abschluss; die gleichartige Bearbeitung von Vaduz ist in Vorbereitung. Das so gewon-

nene Material wurde bisher auf Karteikarten erfasst; künftig soll es direkt in die ON4-Datenbank eingespeist werden. – Meine Erwartung, dass so noch wertvolle, schriftlich nirgends festgehaltene Hinweise auf die Entstehungsgeschichte manchen Namens erfasst werden können, bestätigt sich beispielsweise bei Örtlichkeitsnamen, in denen die Namen von bislang unidentifizierten Personen enthalten sind: hier lassen sich oftmals verbindliche biographische Bezüge herstellen. Dass demgegenüber im Fall von sprachlich völlig dunklen Namen bei den Gewährleuten zumindest zur Etymologie selber wenig Erhellendes geholt werden kann, leuchtet ein; allerdings sind, wie schon ausgeführt, auch die frei assoziierenden Erklärungsmuster betrachtenswert. Ab und zu kommen bei den erneuten Gesprächen mit unseren Gewährleuten auch wieder neue, bisher nicht erfasste Namen zum Vorschein. Natürlich werden auch solche Nachzügler voll in das Datenmaterial integriert; in den Begleitheften und auf den Flurnamenkarten der Gemeinden freilich fehlen dann diese sporadischen Nachträge.

Mitte 1993

Die Erhebungen gehen voran. M. Ospelt hat die Befragungen in Vaduz weitergeführt. Dort ist nun nur noch das Gebiet des Vaduzer Waldes ausstehend. Im weiteren hat derselbe für die als nächstes bevorstehende ON4-Kampagnen in Mauren und Schellenberg die Fragebögen zusammengestellt.

Ende 1993

M. Ospelt hat die Befragungen in Vaduz und Mauren-Schaanwald fortgeführt.

Mitte 1994

Eine Weiterführung der Erhebungen war uns aus zeitlichen Gründen nicht möglich.

Mitte 1995

Wie oben. Die geplante Kampagne wird sich vor dem Hintergrund der uns verbleibenden Zeit nicht im ursprünglich ge-

planten Umfang ganz durchführen lassen. Aufgrund der gemachten Erfahrungen ist allerdings einzuräumen, dass die Ergebnisse dieser Kampagne insgesamt sich doch eher bescheiden ausnehmen. Wir beschränken uns nun darauf, in uns besonders interessierenden Fällen punktweise nachzufragen.

Ende 1995

Die ON4-Datenbank ist nun mit dem Lemmaplan verbunden, kann also nur noch über diesen verändert werden.

3.4. Namenkundliche Literatur

3.4.1. Allgemeine Situation

Das Projekt *Liechtensteiner Namenbuch* brauchte nicht völlig bei Null zu beginnen. Wissenschaftliche Namenkunde, die auch unseren Raum in den Blick fasste, wurde schon im letzten Jahrhundert von dazumal namhaften Forschern betrieben; man denke an Namen wie Etmayer, Gatschet, Götzinger, Hopfner oder Kübler, Schlatter, Schneller, Steub oder Zösmair, die mit ihren Arbeiten zur Ortsnamenkunde des Alpenraumes auch liechtensteinische Probleme berührt hatten. Obgleich viele ihrer zeitbedingten Anschauungen mittlerweile gänzlich überholt sind, so haben sie doch den Grund gelegt zu einer als Wissenschaft verstandenen Toponomastik.

Im Jahre 1911 nun erschienen gleich zwei umfassende Arbeiten, welche die einheimische Namenforschung auf einen Schlag aus dem Feld des Beiläufigen und Vereinzelteten heraushoben und sie in bezug auf Materialgrundlage und Interpretation auf einen für damals sehr beachtenswerten Stand brachten. Die Rede ist von Josef Ospelts *Sammlung liechtensteinischer Orts- und Flurnamen* und von der handschriftlichen Dissertation *Die romanischen Orts- und Flurnamen des Fürstentums Liechtenstein*, welche Eugen Nipp in Wien bei Wilhelm Meyer-Lübke einreichte. Diese Arbeiten, etwa

gleichzeitig verfasst von zwei jungen einheimischen Fachleuten, waren bis heute die eigentlichen Grundpfeiler der liechtensteinischen Namenkunde geblieben. Es ist daher angebracht, dass wir uns zunächst ein Bild machen von den Vorzügen, die sie für ihre Zeit und teilweise noch lange danach vor manch anderem namenkundlichen Erzeugnis auszeichneten; es wird hier aber auch zu begründen sein, weshalb mittlerweile nun doch wieder ein tüchtiger Schritt voran möglich und fällig war. Josef Ospelt, der als Nichtphilologe die Deutungsarbeit an seinem mit Akribie gesammelten Namenmaterial «Berufeneren» überlassen wollte, hat seine Sammlung in zwei Teile gegliedert. Der erste umfasst mit gewissen Ausnahmen das Gebiet westlich der Wasserscheide zwischen Rhein und Samina, für dessen Flurbezeichnungen er im liechtensteinischen Grundbuch von 1809ff. eine amtliche Grundlage vorfand, während er sich für den zweiten Teil, der die Namen des liechtensteinischen Alpengebietes umfasst, hauptsächlich auf mündliche Mitteilungen stützen musste. Seine Liste enthält vier Spalten: zuerst die Schriftform der Namen, welche nicht selten deutliche Spuren amtlicher Verballhornung tragen und daher als alphabetische Leitformen für die Belange der Namenforschung nicht durchwegs geeignet erscheinen, wenn man sie mit der einfach gehaltenen, aber doch das Wesentliche wiedergebenden phonetischen Umschrift Ospelts vergleicht. Durch die ungeachtet der offiziellen Geltung vielfach unrichtigen Namenformen ist mancher Geländename alphabetisch an eine Stelle gerückt, an die er nach seiner tatsächlichen, mündlich überlieferten Form nicht hingehört und wo man ihn oftmals kaum vermuten würde. Zu den Mundartformen, die zweifellos den wertvollsten Teil der Sammlung bilden, bleibt hervorzuheben, dass sie in freier Anordnung auch viele Auskünfte zur syntaktischen Stellung der Namen bereithalten und dabei in beachtlicher Weise von der Aufmerksamkeit des Sammlers zeugen, wenn er Varianten vermerkt wie: *Salums* [*i sa-*

lúms], auch: [*im lums*]; *Runkels* [*uf runkls*], [*i frunκls*]; *Maseschen*, walserisch [*misésa*], alem. [*masésa*]; oder in Fällen mit agglutinerter Präposition: *Lawena* [*i lawéna*, *i èlawéna*, *iàlawéna*]; *Malbun*, am Triesenberg [*milbú*], in Vaduz [*iməlbú*]. Freilich kann gerade bei diesen letztgenannten Beispielen mit ihren lautlich-syntaktisch äusserst komplexen Beziehungen zwischen Präposition und Namensform die Darstellung Ospelts noch keine erschöpfende oder auch stets nur eindeutige Auskunft geben; insgesamt aber bieten diese Mundartformen trotz gewisser Mängel und Lücken doch eine Bestandaufnahme von unübersehbarem Wert, indem sie ein über das Ganze gesehen recht verlässliches und aus heutiger Sicht unersetzliches Bild vom damaligen Lautstand (der ja über weite Strecken bereits ein historischer ist!) vermitteln. Als entschieden mangelhaft, wenn auch aus den Gegebenheiten damaliger Kartographie und Verwaltungsinstrumente keineswegs ungreiflich, ist Ospelts Vorgehen bei der Lokalisierung der Örtlichkeiten zu bezeichnen. Dem liechtensteinischen Grundsteuerkataster aus den Jahren zwischen 1860 und 1880 folgend, werden die Gebiete der einzelnen Gemeinden, abgesehen vom Alpengebiet, in Flurzonen eingeteilt und diese mit römischen Ziffern numeriert; entsprechend erscheinen die Wälder in Anlehnung an die «Karte zum Wirtschaftsplan für die Gemeindewälder» von 1892 in Waldsektionen aufgeteilt und ebenso numeriert («Ws.» + römische Zahl). Im zweiten, das Alpengebiet betreffenden Teil besteht die örtliche Umschreibung schliesslich gar nur in der Angabe von Gemeinde- und Alpenname. Natürlich sind diese Ortsbestimmungen (in der dritten Spalte) für die Zwecke der Namenforschung durchaus ungenügend, weil unständig und ungenau – gewisse Katastralfuren sind nach Ospelt selber recht weitläufig (etwa die Fluren *Eschen I*, *Schaan VI*, *Vaduz IV*, usw.; vgl. Ospelt 1911, 9); besonders für weniger Ortskundige sind solche Lokalisierungen doch von äusserst mangelhafter Transparenz. Die vierte Spalte

enthält Quellenangaben zu der in der ersten Spalte in kleinem Druck aufgeführten Auswahl urkundlicher Namenformen, allerdings nur teilweise mit genauer Stellenbezeichnung. Da heute zu Recht Vollständigkeit und Durchschaubarkeit auch bei den historischen Belegformen gefordert wird, ist auch dieser Teil von Ospelts Namenliste nur von beschränktem Gebrauchswert, wenn auch als erste Übersicht für spätere Bearbeiter durchaus nicht nutzlos. Wenn gleich noch ein gewichtiger Mangel vermerkt werden darf, so der, dass eine Beschreibung der Fluren bezüglich Bodenform und Kulturart nicht geboten wird. – Natürlich wollen solche Aussetzungen nicht den Wert von Josef Ospelts Pionierleistung schmälern; es soll damit nur aufgezeigt werden, wo in ihr Bedürfnisse und Möglichkeiten zeitgemässer Namenforschung noch nicht erfüllt sind.

Wenden wir uns der zweiten der erwähnten grossen Arbeiten aus dem Jahr 1911 zu, Eugen Nipps romanistischer Dissertation. Sie stellt – im Umkreis Meyer-Lübkes nicht weiter erstaunlich – eine überraschend kenntnisreiche, kritische und methodisch umsichtige Leistung dar, die sich diesbezüglich von manchem abhebt, was seither (beileibe nicht nur bei uns) auf dem Gebiet der Toponomastik geschrieben und gedruckt worden ist. In einem ersten Teil ordnet Nipp die Namen summarisch nach Bedeutungsgruppen, es werden also aufgrund der angesetzten Deutung Flussnamen, Landschafts-, Einöd-, Siedlungs- und Dorfnamen, Hofnamen, Besitz-, Flur- und «Kolonialnamen» aufgezählt. Im zweiten, weitaus umfangreicheren Hauptteil behandelt Nipp die Namen individuell in Abschnitten, die die Wortbildung zur Grundlage haben: Namen aus Stammwörtern, Zusammengesetzte Namen, Suffixhaltige Namen und Präfigierte Namen. Sehr viel Gewicht legte Nipp nach eigenem Bekunden auf die genaue phonetische Wiedergabe der Aussprache an Ort und Stelle, da die Schreibungen auf Karten und im Grundbuch oft irreführend seien. Er erklärt diesen

Umstand daraus, "dass die aufnehmenden Geometer fast ausnahmslos Österreicher waren, denen die Phantasie oft wunderliche Etymologien entlockte, da sie als Bayern oder vielleicht gar Anderssprachige dem alemannischen Idiome ferner standen" (Nipp 1911, 10); und hier möchte man beifügen, um wieviel ferner diese fremden Beamten erst den romanischen Namen stehen mussten. Die umsichtige und vorurteilsfreie Art, in der Nipp seine Deutungsansätze unter sorgfältiger Beleuchtung der lautlichen Möglichkeiten und örtlichen Gegebenheiten erwägt, berührt noch heute wohltuend; und was er im Vorwort zum Verdeutschungsvorgang sagt, zeugt von Scharfsinn und Sachverstand. Man muss es bedauern, dass dieses Werk, in dem viele Ergebnisse noch heute Gültigkeit haben, nie publiziert worden ist und damit auch nicht über einen sehr engen Kreis hinaus zu wirken vermochte. Der Autor hat später nochmals eine Probe seines Talents abgegeben mit einem Aufsatz zum Thema *Alte Sprachüberreste und fremdes Sprachgut in Liechtenstein* (Nipp 1924), ist dann aber (wenigstens in namenkundlicher Hinsicht) verstummt.

Noch ein Jahr vor Ospelt und Nipp hatte P. Isidor Hopfner einen *Beitrag zur Etymologie Liechtensteinischer Ortsnamen* (Hopfner 1910) verfasst; später folgte eine *Untersuchung der Vorarlberger und Liechtensteiner Ortsnamen auf der Schulkarte* (Hopfner 1928). In Hopfners Arbeiten geht oftmals eine gewisse voreingenommene Überbetonung des keltischen Substratanteils mit einer auch im übrigen bisweilen recht unkritischen Arbeitsweise einher, so dass man neben gelegentlicher Zustimmung doch immer wieder – oft grundsätzliche – Vorbehalte anbringen wird.

Nun ist ernsthaft betriebene Namenforschung auch seither in Liechtenstein durchaus nicht zum Stillstand gekommen. Paul Aebischer hat 1946 den Namen *Vaduz* (vorher als *VALLIS DULCIS* oder als Ableitung zu lat. *VADUM* 'Furt' fehlgedeutet) nun endgültig zu *AQUAEDUCTUS* 'Wasserleitung, -füh-

rung, Mühlbach' gestellt (vgl. Aebischer 1946).

Und im *Jahrbuch des Historischen Vereins (JBL)* wie auch in der Jahresschrift *Bergheimat* des Liechtensteinischen Alpenvereins sind seit den fünfziger Jahren immer wieder längere und kürzere Aufsätze von Alexander Frick erschienen, in denen auf leicht lesbare und doch fundierte Weise eine Reihe meist deutscher Flurnamen erklärt werden (man vergleiche die zahlreichen Einträge unter Frick im Literaturverzeichnis in diesem Band). In einem längeren Forschungsbericht zum Ortsnamen *Schaan* zeichnet derselbe Autor die bisherigen Bemühungen um eine Deutung dieses Namentyps nach, nicht, um selber den zahlreichen Hypothesen noch eine neue beizufügen – sind doch bereits etruskische, rätische, keltische, romanische, ja deutsche Herleitung behauptet worden –, sondern vielmehr, um "darzutun, wie verworren und umstritten die Ansichten über die Sprachverhältnisse im alten Rätien in vorrömischer Zeit immer noch sind und dass insbesondere die heutige landläufige Meinung, *Schaan* sei ein keltisches Wort und bedeute 'am Wasser', auf recht schwachen Füßen steht" (vgl. Frick 1967, 7).

Den walserdeutschen Flurnamen in Triesenberg und in dem von den Walsern seit alters bewirtschafteten Alpengebiet hat David Beck mehrere kürzere Aufsätze gewidmet, in denen er an Sprache und Namengut anderer Walsergebiete anknüpft (vgl. im Literaturverzeichnis die Einträge von Beck 1951 bis Beck 1961).

Schliesslich habe ich selber in der Untersuchung der (hier weiter oben besprochenen) bedeutenden Gruppe von romanischen Namen Unterrätens, welche in der Zeit der Zweisprachigkeit, also etwa im 13. Jahrhundert, eine deutsche Präposition agglutiniert haben (Typus *Eggapont* Triesen < *in* + artr. *cau punt* 'Brückenkopf'; *Irafrieg* Balzers < *in* + artr. *ruvrieu* 'Eichenwald'), die betreffenden Verhältnisse auch in Liechten-

stein eingehend untersucht (vgl. Stricker 1976; Stricker 1980b).

Damals ist in mir auch die Überzeugung gewachsen, dass die liechtensteinische Namenwelt trotz der oben geschilderten Vorarbeiten doch noch immer eine weithin unausgeschöpfte Materialquelle zu Sprach- und Landesgeschichte darstellte (cf. Stricker 1976, 148, N. 2), die tiefer auszuloten nicht länger zugewartet werden sollte.

Dies galt umso mehr, als in jüngster Zeit vereinzelt wieder «Namenforschung» betrieben wurde, die kaum anders denn als Rückfall in vorwissenschaftliche Zeit bezeichnet werden kann (siehe den folgenden Absatz).

3.4.2. Literaturverarbeitung im Verlauf

Mitte 1991

Wer Namen wissenschaftlich zuverlässig deuten will, kann nicht darauf verzichten, das bereits bestehende Schrifttum systematisch nach bereits erzielten Ergebnissen und vorgebrachten Thesen zu durchforschen. Diese sind der eigenen Deutungsarbeit zugrundezulegen, sei es im Sinne der Zustimmung, der Modifikation oder der begründeten Ablehnung. Wir haben zwischen 1981 und 1983 einen grossen Teil der bis dahin vorhandenen Fachliteratur exzerpiert. Die seither neu erschienenen, liechtensteinische Namenprobleme behandelnden oder zumindest berührenden Arbeiten müssen nun nächstens ebenfalls noch erfasst und eingesperrt werden. Dabei stellt sich gelegentlich die Frage, wie weit auch Werke berücksichtigt werden sollen, die in ihrem wissenschaftlich-namenkundlichen Wert als problematisch oder gleich Null eingestuft werden muss; eigentliche *pièce de résistance* werden für uns die Arbeiten von Eugen Schafhauser abgeben (vgl. Schafhauser 1975); auf eine Diskussion seiner in aller Regel hanebüchenen Thesen gedenken wir uns jedenfalls nicht einzulassen.

Mitte 1992

Nicht alle der in der Sekundärliteratur erfassten Liechtensteiner Namen sind heute noch geläufig, diese konnten also nicht durchwegs mit einem Namen der ONI-Liste in Verbindung gebracht werden. Daher mussten diese Fälle einstweilen mit einer provisorischen Codezahl versehen werden.

Ende 1992

Die in dieser Datei vorhandenen Exzerpte aus der wissenschaftlichen Literatur sind schon seit längerem weitgehend bereinigt. Neue Sekundärliteratur wurde in grösserem Umfang verarbeitet. Vor allem wird den Mitarbeitern aufgetragen, in der namenkundlichen Literatur zu den Nachbargebieten Liechtensteins alle diejenigen Fälle zu erfassen, die (zunächst nach intuitiver Beurteilung) aus liechtensteinischer Sicht aufschlussreich sein könnten, sei es, dass es sich um einen auch bei uns vorkommenden Namentyp handle, oder dass in einem auswärtigen Namenbeispiel Lautfolgen oder Kompositionsmuster auftauchen, die in unserem Material ebenfalls (gleich oder ähnlich) vorhanden sind. Solche Parallelmaterialien sind für die Deutungsarbeit unentbehrlich; sie erweitern das Blickfeld des Bearbeiters in sehr notwendiger Weise und liefern Argumente zur Absicherung eigener Folgerungen. Wer die Namen eines bestimmten Gebietes deuten will, der muss sich daher auch für die weitere Umgebung interessieren, muss sich zunächst in den angrenzenden Regionen kundig machen. Viele Probleme, zu denen sich im eigenen Teilgebiet der Schlüssel nicht finden liesse, sind mit dem Blick über die Grenzen oft schnell geklärt.

Wir haben alle Bände des *Vorarlberger Flurnamenbuches*, des *St. Galler Namenbuches* (*Romanistische Reihe*), der Innsbrucker Reihe *Romanica Aenipontana* sowie verschiedene weitere namenkundliche Monographien aus den umliegenden Regionen (etwa Tomaschett: Trun, Masüger: Praden, Nemecek: Tschagguns) entsprechend unse-

ren Bedürfnissen ausgezogen und die uns interessierenden Verweise im Computer deponiert. Auf die gleiche Weise konnten wir auch das noch unveröffentlichte deutsche Namengut des benachbarten Bezirks Werdenberg (St. Gallen), das von Hans Stricker und Valentin Vincenz im Feld und in den Archiven erhoben worden war, erfassen; dies wurde erleichtert durch die Zusammenarbeit, die ich mit dem jetzigen Bearbeiter des Namenmaterials von Werdenberg (im Rahmen des *St. Galler Namenbuches*), lic. phil. Peter Masüger, Grüşch (einem Zürcher Schüler von mir), in die Wege geleitet habe. Weiter wird zurzeit Band 1 des *Rätischen Namenbuches* (von Robert von Planta und Andrea Schorta) durchkämmt, womit der Kreis der das Fürstentum Liechtenstein umgebenden Regionen (nämlich: südliches Vorarlberg, Werdenberg, Sarganserland, Bündner Herrschaft) dann geschlossen sein wird.

Mitte 1993

ON3-Material: Hier hat die dank der neuen Programme erweiterte Sichtweise gezeigt, dass in diesem Material noch viele formale und inhaltliche Unzulänglichkeiten enthalten sind. H. Hilbe hat daher damit begonnen, die in der Datenbank vorhandenen Sekundärliteraturauszüge kritisch zu bearbeiten.

PN3-Material: M. Ospelt exzerpierte die Stammtafeln der Gemeinde Gamprin sowie verschiedene Literatur zu Vaduz hinsichtlich der darin enthaltenen Sippen- und Übernamen.

Mitte 1994

ON3-Material: Der Artikel von Jos. Fischer, *Die älteste Karte vom Fürstentum Liechtenstein* (Fischer 1910), der die Namen auf der Heber-Karte von 1721 auflistet, ist für das Namenbuch exzerpiert worden, allerdings (wie sich herausstellte) mit einigen Lücken und teils falschen Interpretationen von Fischers Aussagen. Unter Zuhilfenahme einer Fotografie der Originalkarte (zur Verfü-

gung gestellt vom Liechtensteinischen Landesmuseum) hat Herbert Hilbe die Quelle neu exzerpiert und in die ON3-Datenbank aufgenommen. Ebenfalls korrigierte und ergänzte H. Hilbe die nur teilweise erfolgte Exzerption und stellenweise mangelhafte Lemmatisierung der Namen in Frick 1990b.

Ende 1994

Die ON3-Datenbank konnte in der Berichtsperiode nicht erweitert werden: es wurden keine neuen Sekundärliteratur-Quellen exzerpiert.

Mitte 1995

Im Zug der Deutungsarbeiten im Materialteil werden die bisherigen Deutungen anderer Autoren von den Mitarbeitern gerafft

wiedergegeben; im Absatz «Besprechung der bisherigen Deutungen» sollen diese dann kritisch gewertet und gewichtet werden. Da sich der Leiter zuvor noch nicht mit diesen Zusammenfassungen im einzelnen hatte befassen können, erweist es sich nun als notwendig, diese im Interesse einer klaren und detailgenauen Weitergabe von Gedankengängen und formalen Darlegungen nochmals an der Quelle zu überprüfen und redaktionell zu überarbeiten.

Ende 1995

In quantitativer Hinsicht wurde diese Datensammlung nicht mehr erweitert. Zur Bearbeitung der Daten im Hinblick auf die spätere Publikation siehe unten den Absatz 6.2. Der Bearbeitungsprozess.

4. Öffentlichkeitsarbeit – ein wichtiger Nebenschauplatz

Mitte 1983

Werke, auch wissenschaftliche, die durch öffentliche Mittel finanziert werden, sind in besonderer Weise gehalten, ihren Nutzen, ihre Ziele vor der Öffentlichkeit in verständlicher Art zu begründen und die erzielten Fortschritte darzulegen. In der Absicht, zum Verständnis weiterer Volkskreise für die landeskundliche Forschung beizutragen, überlasse ich der regionalen Presse einen Aufsatz über unser Projekt («Ein Liechtensteiner Namenbuch ist im Entstehen»; vgl. Liechtensteiner Volksblatt 28. 7. 1983, S. 3, sowie Liechtensteiner Vaterland 27. 7. 1983, S. 2). Gleichzeitig wird unser Werk durch ein Radiointerview in der Regionalsendung vom 26. 7. 1983 der Öffentlichkeit zusätzlich vorgestellt.

Mitte 1995

Lange Jahre haben wir nun, sozusagen von selber, in ständigem Kontakt mit der Öffentlichkeit gestanden: über die Kampagne der Feldaufnahmen verkehrten wir dauernd mit Menschen aus allen Kreisen des Volkes und im ganzen Land; die gemeinsame Ar-

beit in Nomenklaturfragen wieder hielt uns mit den Gemeindebehörden in Tuchföhlung, und mit der Publikation der Flurnamenkarten, die sich über mehrere Jahre hinzog, traten wir ebenfalls immer wieder öffentlich in Erscheinung. Wie wichtig diese gegenseitige Föhlungnahme auch ist für ein Projekt, das von öffentlichen Mitteln lebt, so ist andererseits auch wieder klar, dass alle zeitlichen Investitionen in spezifische Öffentlichkeitsarbeit selber wieder einen Aufwand darstellen, der bei einem insgesamt knappen Zeitbudget nicht allzu föhlbar ins Gewicht fallen sollte. Die Frage nach einem Gleichgewicht in dieser Beziehung stellt sich unter anderem auch in politischer Hinsicht, wenn es etwa darum geht, ein für die Willensbildung zur weiteren Finanzierung eines Werkes günstiges Klima zu bewahren bzw. neu zu schaffen.

Seit Ende 1991 waren nun aber alle Namenkarten publiziert, und der Eintritt in die Phase der wissenschaftlichen Auswertung der gesammelten Materialien hatte begonnen. Diese neue Phase bedeutete jedoch vorwiegend Studierstubenarbeit – kein Wunder

also, dass wir nunmehr seltener in der Öffentlichkeit in Erscheinung traten. Hier entstand nun ein gewisser Nachholbedarf.

Anfang 1995 begannen wir damit, in den beiden Landeszeitungen allwöchentlich einen einheimischen Geländenamen in geeigneter, populär gehaltener Form abzuhandeln, damit sozusagen eine Vorschau gebend auf die im späteren Namenwerk zu erwartenden Ergebnisse. Dem Projektleiter war diese Form der Darstellung seit langem vertraut und auch ein Bedürfnis: er hatte sich schon um die Mitte der siebziger Jahre in seinem damaligen Arbeitsfeld entsprechend betätigt (anlässlich der Publikation seiner Dissertation zu den romanischen Orts- und Flurnamen von Grabs mit einer Artikelreihe im «Werdenberger & Obertoggenburger», ab Herbst 1975) und ein lebhaftes Echo in der Bevölkerung gefunden. Wenn wir uns bisher in Liechtenstein mit solcher Wissensvermittlung zurückgehalten hatten, so geschah dies denn vor allem aus terminlichen Erwägungen. Die von seiten der Landesregierung geäußerte Anregung nach geeigneter Öffentlichkeitsarbeit war mir indessen gar nicht unwillkommen, denn auch wir wissen ein interessiertes Mitgehen

5. Die Flurnamenkarten

Der Werkplan des Namenbuches sieht vor, dass zunächst die Materialsammlung voranzutreiben und abzuschliessen ist. Erst nach Abschluss dieser grundlegenden Arbeitsphase kann an die wissenschaftlich-philologische Durchforschung geschritten werden.

In der Werkphase der Feldaufnahmen wird systematisch mit Karten im Massstab 1:10 000 gearbeitet: jede erhobene Geländebezeichnung wird dort noch während des Erhebungsgesprächs festgehalten. So besteht unsere Dokumentation nicht nur aus Karteien, sondern auch aus von Hand bearbeiteten Flurnamenkarten. Diese bilden nicht nur für den Namenforscher ein unentbehrliches Arbeitsinstrument, sondern sie

der Landesbevölkerung an unserer Arbeit sehr zu schätzen. Die dafür unumgänglich nötige Zeit halten wir insofern für gut investiert. So wurden nun im ersten Halbjahr 1995 insgesamt 24 Namenartikel redigiert und in den Landeszeitungen veröffentlicht.

Ende 1995

Auf Ende November haben wir die seit Januar laufende Artikelserie eingestellt. Insgesamt kamen in den zwei Landeszeitungen 46 ausgewählte Namenbeispiele zur Darstellung. Aufgrund des beifälligen Echos aus der Leserschaft und einiger konkreter diesbezüglicher Nachfragen gedenken wir die Texte im Frühling 1996 in Buchform zu publizieren. Ein entsprechender Antrag liegt bei der Regierung.

Ende 1996

Anfangs April konnten wir die Serie «Flur und Name» in broschiert Form herausgeben. Gestaltung und Satz erfolgten hausintern am eigenen PC. Für die Drucklegung genehmigte die Regierung die Vorfinanzierung. Den Vertrieb übernahm die Geschäftsstelle des Historischen Vereins.

stellen auch für die Öffentlichkeit eine Informationsquelle von hohem Interesse und bedeutendem Gewicht dar.

Es lag daher auf der Hand, dass an eine Bearbeitung dieser Karten mit Blick auf eine Publikation gedacht werden musste. Unser entsprechender Vorschlag, für jede der bearbeiteten Gemeinden nach Abschluss der Feldaufnahmen eine Karte mit dem gesamten rezenten Namenbestand (samt einem die Namen auflistenden und kurz beschreibenden Begleitheft) zu publizieren, stiess jedenfalls bei allen Beteiligten auf Interesse. So gingen wir an die entsprechende Planung.

Ende 1983

Als erster Schritt zu einer schnellen Verbreitung des von uns erhobenen Namengutes arbeiten wir zurzeit an einem Konzept für die Herausgabe von gemeindeweisen Flurnamenkarten. Noch sind einige technische Probleme zu lösen; wir stehen dazu in konsultativer Verbindung mit einschlägig erfahrenen graphischen Büros. Es müssen nun mit den Gemeinden (den Anfang können wir machen mit Triesen) die nötigen Verhandlungen bezüglich der Finanzierung dieser Kartenwerke geführt werden. Konkret sollten auf Karten des Formats 1:10 000 – statt des üblichen Aufdrucks einer (blossen) Namensauswahl – nun sämtliche von uns im Feld aufgenommenen Namen in unterschiedlicher Schriftgrösse (je nach der Bedeutung eines Namens) eingetragen werden (für Dorfkerne mit ihrem besonders engen Namennetz soll auf Massstab 1:5 000 ausgewichen werden). Ich glaube, dass solche Karten auf grosses Interesse seitens der Öffentlichkeit stossen würden, und möchte daher den von uns angesprochenen verantwortlichen Stellen für ihre Mithilfe im voraus freundlich danken.

Mitte 1984

Mit Schreiben vom 25. Januar 1984 teilte mir die Fürstliche Regierung in Beantwortung meiner Anfrage (vom 3. ds.) mit, dass sie grundsätzlich an der Erstellung solcher Karten interessiert sei.

Mittlerweile sind die Arbeiten für die Triesner Karte, deren Finanzierung von der Gemeinde übernommen wird, weit fortgeschritten: Das Manuskript des Begleithefts ist weitgehend druckfertig vorbereitet, und die Karte ist ebenfalls – in Zusammenarbeit mit den Firmen Reinhold Ospelt, Vaduz, (Graphik) und Collioud & Co., Bern, (Druck) – beinahe produktionsbereit.

Seit Mai laufen auch in Balzers die Vorbereitungen zur Schaffung einer entsprechenden Flurnamenkarte; die ersten Kontakte zu den Behörden sind hergestellt; un-

längst hat Toni Banzer das Manuskript des Begleitheftes fertiggestellt. Mit der Bearbeitung der Karte ist noch nicht begonnen worden.

Mit der in diesem Zusammenhang erfolgenden Einsichtnahme in unsere Namenlisten durch die jeweiligen Gemeindebehörden scheint sich nun eine Verzögerung bei der Herausgabe der Karten zu ergeben, da die Gemeindevertreter gewisse als ungewohnt empfundene Namensschreibungen beanstanden haben und wir nun nicht darum herumkommen werden, hier eine Verständigung im beidseitigen Interesse zu finden. (Siehe dazu den unten folgenden Absatz 7 («Die Schreibweise der Namen»). Wir werden so unsere ursprüngliche Absicht, die Triesner Karte auf Mitte August (zum Nationalfeiertag) herauszubringen, nicht verwirklichen können.

Ende 1984

Der oben erläuterte Aufschub der Arbeiten an den Flurnamenkarten hält bis heute an, da nun in der Frage der Namensschreibung nächstens eine offizielle Regelung zu erwarten ist. Bis dort die Weichen endgültig und verbindlich gestellt sind, muss mit einer Publikation zugewartet werden.

Mitte 1985

Die geschilderte Verzögerung hält weiter an, doch kann nun mit einem raschen Fortgang der Arbeiten gerechnet werden, nachdem wir in der Nomenklaturfrage kurz vor einer Lösung stehen. Grundsätzlich sollen nun künftig die Flurnamenkarten direkt im Anschluss an die Feldaufnahmen vom jeweiligen Explorator bearbeitet werden. Für die Montagearbeiten an den Flurnamenkarten, die am zweckmässigsten von den jeweils zuständigen Mitarbeitern selber besorgt werden, ist die Anschaffung eines Leuchttisches notwendig.

Ende 1985

Für Triesen geht die Arbeit nach der weiter oben begründeten Verzögerung nun plan-

mässig voran. R. Banzer ist daran, die Namenfelder auf Klarsichtfolie zuhanden der Kartendruckerei einzuzeichnen und zu beschriften. Der neu angeschaffte Leuchttisch leistet uns dabei unersetzliche Dienste; es ist zweifellos richtig, dass wir die fehleranfällige Bearbeitung der Karten nicht nach aussen delegieren. Um Mitte Februar 1986 sollten die Unterlagen für die Triesner Karte der Druckerei, Firma Collioud in Bern, übergeben werden können.

Für Balzers laufen die Vorarbeiten; Toni Banzer befasst sich mit ihnen und unterhält die nötigen Kontakte zur Druckerei und zur Gemeinde, deren Finanzierungszusage vorliegt. R. Banzer wird anstelle von T. Banzer die Kartenzeichnung vornehmen.

Am 4. Dezember 1985, einen Tag vor dem verheerenden Waldbrand im Balzner Bergwald, ging ein Schreiben des Fürstl. Regierungschefs an das Vermessungsamt des Kantons Graubündens mit dem Gesuch um eine Bewilligung für die Reproduktion des Kartenausschnittes, der den auf bündnerischem Territorium liegenden Balzner Gemeindebesitz wiedergibt.

In Schaan ist ein vorläufiger Kredit für eine Flurnamenkarte bewilligt worden. Wenn sich die Kosten aufgrund erster praktischer Erfahrungen einmal genauer überblicken lassen, wird sich herausstellen, ob der gesprochene Betrag für den Druck von Karte und Begleitheft ausreichen wird. Mittlerweile haben die Schaaner den Wunsch geäussert, vor weiteren Schritten zunächst Einblick in die druckfertige Triesner Karte nehmen zu können. So werden wir hier noch etwas zuwarten müssen.

An sich ist mir sehr viel daran gelegen, die Arbeit an den Namenkarten ständig auf recht breiter Front voranzubringen, also wenn irgend machbar zu gleicher Zeit mehrere Karten bearbeiten zu lassen, um diese erste Publikationsphase nach Möglichkeit sich nicht allzu weit in die Zukunft erstrecken zu lassen.

Mitte 1986

Es ist nun schon länger her, dass die fertigen Druckvorlagen für die Karte von Triesen der Druckerei Collioud in Bern übergeben worden sind; wir warten ungeduldig auf die versprochene Auslieferung des Probedruckes. So kommen wir hier nicht ganz nach Plan voran.

Aufgrund meines Konzeptes zur Begleitheftgestaltung hat die Firma Vogelsang AG ein EDV-Programm entwickelt, das die Redaktion der den Flurnamenkarten beigegebenen Begleithefte (als Extraktion aus unserer Datenbank) steuert und nach Möglichkeit automatisiert. Natürlich müssen zuvor die Daten der Feldaufnahmen der betreffenden Gemeinde eingespeichert und abgesegnet sein, was bis anhin erst bei Triesen der Fall ist.

Wir sind gegenwärtig daran, die graphische Gestaltung der Titelseiten von Flurnamenkarte, Begleitheft und Kartonhülle zu planen; es versteht sich von selber, dass die ganze Reihe sich in ansprechendem, sinnvoll vereinheitlichtem Gewand präsentieren soll.

Die Arbeit an der Karte von Balzers ist im Gang. Dasselbe gilt von Schaan, wo nun nach der Bereinigung der letzten Nomenklaturprobleme die Vorbereitung ebenfalls läuft. Ich habe meinen Mitarbeitern aufgetragen, den Kontakt zu «ihrer» Gemeinde nun auch im Hinblick auf die bereits vor längerem gesprochenen bzw. in Aussicht gestellten Kredite für die Flurnamenkarten aufrechtzuerhalten. Schaan erwartet einen Kostenvoranschlag bis November. Wir sind bestrebt, mit der Herausgabe der Flurnamenkarten so rasch wie möglich voranzukommen, und es wäre wünschenswert, für die Herstellung möglichst wenig die Firmen wechseln zu müssen, um das so entstehende Erfahrungspotential optimal ausnützen zu können.

Ende 1986

Endlich konnten nun Namenkarte und Be-

gleitheft der zuerst in Angriff genommenen Gemeinde Triesen der Öffentlichkeit übergeben werden. Bis alles soweit war, galt es freilich noch einige Hürden zu nehmen und eine hektische Schlussphase zu bewältigen. Im August entwarf ich die Einbandgestaltung von Karte und Begleitheft, welche dann von unserem Graphiker endgültig ausgeführt wurde. Ebenso fertigte ich ein Muster des vorgesehenen Schubers an, stellte einen Blindband des Begleithefts her und legte dessen inhaltliche Gestaltung im einzelnen fest. Mitte Oktober wurde der Produktionsfahrplan bestimmt. Das zweite Novemberwochenende verbrachte ich über einer letzten Durchsicht des vom Bearbeiter für den EDV-gesteuerten Satz bereits verabschiedeten Begleitheftmanuskripts; das Prozedere wiederholte sich – ebenfalls unter Zeitdruck – bei den Umbruchkorrekturen am 24. November, wo auch die übrigen Mitarbeiter anzupacken hatten. Am 18. November sahen wir uns im Besitz der gedruckten Karte (Firma Collioud), und am 9. Dezember wurden uns auch die Begleithefte samt den Schubern ausgeliefert. Gedruckte Auflage: 1 000 Exemplare gemäss Weisung der Gemeinde (irrtümlicherweise ist dann im Begleitheft die Zahl 1 500 stehen geblieben). Mittels informierender Texte sowie über Inserate wurde in der Landespresse auf die Neuerscheinung aufmerksam gemacht und der Verkauf (zum bescheidenen Preis von zehn Franken) sogleich freigegeben. Am 18. Dezember konnte das Werklein im Rahmen einer kleinen Feier vorgestellt und der Triesner Bevölkerung übergeben werden.

Die Arbeit an den Karten von Balzers und Schaan geht weiter voran; die entsprechende Zusammenarbeit mit Kartendruckfirma und Graphiker läuft, und auf nächsten Sommer/Herbst kann mit der Publikation für beide genannten Gemeinden gerechnet werden.

Im September erfuhren wir aus Balzers, dass dort ein Ortsplan im Entstehen begriffen war (Gestaltung: Manfred Nigg), der

nun unser Vorhaben einer Flurnamenskarte wesentlich zu tangieren schien. Auf Ersuchen von Herrn Nigg hatte Toni Banzer die eingehend Einsicht nehmen lassen in unsere Namensammlung, in der Annahme, es handle sich beim beabsichtigten Plan um eine blosse Strassenkarte. Als sich dann aber herausstellte, dass auf dem Ortsplan nun entgegen unseren Abmachungen und Vorstellungen gleich das ganze von uns erhobene Balzner Namengut aufgeführt werden sollte, intervenierten wir bei der Gemeinde und ersuchten um eine klare Trennung der beiden Vorhaben und um einen Vermerk bezüglich unserer Autorschaft. Mittlerweile ist die ansprechend gestaltete Karte (*«Gemeinde Balzers, Ortsplan. Herausgeber: Gemeinde Balzers, Auflage Dez. 1986/5000 Expl., Gestaltung: Manfred Nigg, Ing. HTL, Balzers»*) erschienen. Eine Erwähnung des Namenbuches lässt sich auf ihr entgegen unserer wohl berechtigten Erwartung nun allerdings nicht ausmachen.

Mitte 1987

Die Arbeit an Karten und Begleitheften von Balzers und Schaan ist weiter vorangekommen; wir stehen kurz vor der Publikation der beiden Arbeiten. Eine technisch wichtige Neuerung ist für diese und alle folgenden Begleithefte eingeführt worden: um dem Computer eine zweifelsfreie Identifikation aller Namen zu ermöglichen, müssen alle sogenannten Homonyme (d. h. die in derselben Gemeinde mehrfach vorkommenden gleichlautenden Namen) mit hochgestellten arabischen Ziffern intern voneinander abgegrenzt werden. Die Massnahme wird computerintern natürlich auch noch für die bereits publizierte Triesner Namenliste nachgeholt werden müssen.

Balzers: Toni Banzer hat ab Mitte März die Karte gezeichnet und die Verhandlungen mit Firma Collioud sowie der finanzierenden Gemeinde geführt. Gleichzeitig wurden letzte Nomenklaturprobleme behandelt und auch der Text des Begleitheftes bereinigt. Dabei waren wie üblich verschie-

dene systematische Kontrollen nötig (z. B. alphabetische Folge, Einhaltung der festgelegten Lemmaformen in den Realbefunden, Richtigkeit von Ortsbeschreibungen, Koordinaten bzw. Planquadratsiglen, Höhenmeter, Verweisstruktur, usw.). Die Auflage ist von der Gemeinde Balzers auf 1 600 Stück festgelegt worden. Die Vernissage soll im September stattfinden.

Schaan: Lorenz Jehle hat den Grobraster der umfangreichen Karte (2 Blätter) hergestellt. Die Reinzeichnung der Karte wird im August beginnen; vorher ist der Zeichentisch meist anderweitig belegt. Das Begleitheft ist bereits weitgehend vorbereitet. L. Jehle hat die Zusammenarbeit mit Firma Gutenberg, Schaan, in die Wege geleitet. Ich bin froh, dass wir für den Computersatz nicht mehr ins Ausland gehen müssen. Dank der technischen Möglichkeiten der Firma Vogelsang in Balzers können die einstweilen noch bestehenden Systeminkompatibilitäten überbrückt werden. Die Firma Gutenberg hat bereits eine Probeseite hergestellt, welche unseren Vorstellungen entspricht.

Triesenberg: Mathias Ospelt hat hier in Zusammenarbeit mit Toni Banzer mit der Planung der Flurnamenkarte begonnen.

Ich selber habe wie gewohnt am Entstehen der Karten und Begleithefte mit Rat und Tat regen Anteil genommen und in allen gestalterischen Fragen die nötigen Weichen gestellt. Ferner habe ich mit erheblichem Zeitaufwand sämtliche Texte und Namenlisten (mehr als einmal) mitgelesen und -korrigiert. Diese Massnahme erweist sich immer wieder als unumgänglich, einmal aus Gründen der notwendigen werkiternen stilistisch-formalen Koordination und technischen Geschlossenheit, dann aber auch mit Blick auf die leidigen Tippfehler und andere Versehen, wo mir meine Redaktionserfahrung besonders zustatten kommt.

Ende 1987

Balzers: Hier war noch das Begleitheft zu

bearbeiten, nachdem Karte und Schuber bereits fertig vorlagen. Am 27. Juli konnte Toni Banzer auch die Arbeit am Heft abschliessen; am 11. August wurde der Firma Gutenberg, Schaan, der Auftrag zur Endmontage erteilt. Anschliessend wurde das Heft bei Lampert, Vaduz, gedruckt. Am 18. September wurde die Balzner Flurnamenkarte der Öffentlichkeit übergeben.

Triesenberg: Toni Banzer hat zusammen mit Mathias Ospelt das Begleitheft bearbeitet, die Namensschreibungen besprochen und die Karte geplant. Am 2. Oktober kam die Schwarzgrundlage der Triesenberger Karte an, und so konnte bis Ende Jahr etwa die Hälfte der Gebietsumrandungen gezeichnet werden. Daneben wurden die Schriftgrössen der Namen von A- bis N- für die Karte festgelegt (je nach «Wichtigkeit» und Geltungsbereich der Bezeichnungen). Die Flurnamenliste ging an die Triesenberger Kommission zur Durchsicht.

Schaan: Hier waren die Arbeiten durch Lorenz Jehle bereits ziemlich vorangebracht worden, so dass nun die Schaaner Flurnamenkarte am 7. Dezember vorgestellt werden konnte.

Eschen: Roman Banzer übernahm im November die Bearbeitung der Flurnamenkarte dieser Gemeinde. Mit einer Publikation kann im März 1988 gerechnet werden.

Schellenberg: Hier hat Roman Banzer die ersten Vorarbeiten für die Namenkarte geleistet, basierend auf der Namensammlung, welche von Alfred Goop zusammengetragen worden war.

Ruggell: Die Bearbeitung der Namenkarte wird hier von Lorenz Jehle übernommen. Die Namenliste ist von der örtlichen Kommission durchgesehen; der Kredit für die Namenkarte ist von seiten der Gemeinde bewilligt.

Mitte 1988

Triesenberg: Toni Banzer arbeitete die bereinigte Namenliste in die Form des Be-

gleithefts um und klebte die Namenfolien auf die Druckvorlage für die Karte. Er arbeitete meist mit Mathias Ospelt zusammen. Herbert Hilbe beteiligte sich an Kontrolle und Diskussion von Karte und Begleithefttext.

Planken: Der Kontakt mit der Gemeinde hinsichtlich der Finanzierung der Namenkarte und der Zusammenarbeit mit der örtlichen Kulturkommission (betreffend die Namensschreibung) ist aufgenommen worden. Die Namenliste ist in Bearbeitung.

Eschen: Am 24. März 1988 konnte im Pfrundhaus Eschen die Eschner Namenkarte der Öffentlichkeit übergeben werden.

Schellenberg: Roman Banzer hat mit der Bearbeitung der Flurnamenkarte begonnen. Er erweiterte die Namenliste in einer Nachaufnahme um die Strassen-, Wirtschafts- und Gebäudenamen, die hier bis anhin unberücksichtigt geblieben waren; er führte die Gespräche mit der örtlichen Kulturkommission, erstellte und aktualisierte die *ONI*-Datei, bereitete die Druckvorlage für die Karte vor und stellte den Begleithefttext zusammen. Die übrigen Mitarbeiter haben sich an der Kontrolle von Text und Karte wie gewohnt intensiv beteiligt. Am 24. Mai 1988 konnte die Flurnamenkarte in nachgerade üblichem Rahmen im Gemeindehaus von Schellenberg vorgestellt werden.

Ruggell: Hier wird die Namenkarte von Lorenz Jehle bearbeitet; wenn alles nach Plan läuft, sollten Karte und Begleitheft im letzten Quartal 1988 abgeschlossen sein. Die Vorbereitung der Kartenvorlage soll nach den Sommerferien beginnen; die Schwarzgrundlage ist von der Firma Collioud geliefert worden.

Die Mitarbeiter sind angehalten, einander mit dem gegenseitigen Korrekturlesen bei den Begleitheften beizustehen. So las L. Jehle etwa die Texte von Triesenberg, Eschen und Schellenberg mit, T. Banzer den von Schellenberg, H. Hilbe diejenigen von Ruggell, Triesenberg und Schellenberg.

Auch M. Ospelt war an dieser Arbeit beteiligt.

Mitte Januar 1988 versandten wir an verschiedene in- und ausländische interessierte Stellen Subskriptionstalons für den Bezug der 11-teiligen Reihe der Flurnamenkarten. (Leider konnten wir keinen Einheitspreis für die Gemeindelieferungen anbieten, da die Gemeinde Schaan ihren Schubert – hier mit immerhin zwei Karten – zu einem Preis von 25 Franken abgeben will, während sich die Gemeinden der übrigen bisher erschienenen Lieferungen mit 10 Franken begnügten.) Die eingegangenen Talons sind in einer Abonnentenkartei zusammengefasst worden. Mittlerweile ist diese auf rund 120 Adressen (mit 170 bestellten Serien) angewachsen.

Herbert Hilbe hat mit den Gemeinden, deren Flurnamenkarte bereits erschienen ist, Kontakt aufgenommen, um einen reibungslosen und unbürokratischen Versand an die Abonnenten sicherzustellen. Man einigte sich darauf, dass das Namenbuch die Abonnentenkartei verwaltet und die einzelnen Gemeinden ihre Flurnamenkarten auf schriftliche Anweisung durch das Namenbuch hin versenden.

Ende 1988

Triesenberg: Am 26. September konnten Karte und Begleitheft im Bärensaal des Hotels Kulm der Öffentlichkeit übergeben werden.

Ruggell: Auch die hiesige Flurnamenkarte konnte im Spätherbst fertiggestellt und am 28. November in gediegenem Rahmen präsentiert werden.

Planken: Die Arbeit an der Plankner Karte konnte im Laufe des Sommers weit vorangebracht werden. Das Begleitheft ist bis auf einige Einzelheiten abgeschlossen; die Karte ist gezeichnet. Es sind noch die Namenfolien aufzukleben und die entsprechenden Kontrollen zu erledigen.

Was den Druck der Begleithefte betrifft,

verhält es sich so, dass wir unsere Disketten direkt an die Druckerei liefern können; damit lässt sich selbstverständlich ein nochmaliger Abschreibvorgang mit all seinen neuen Fehlerquellen umgehen. Gelegentliche technische Probleme tauchen bei diesem Verfahren zwar noch auf; diese stehen allerdings in keinem Verhältnis zu den offenkundigen Vorteilen des Vorgehens.

Mitte 1989

Planken: Die Arbeit ist praktisch abgeschlossen; die Herausgabe ist für kommenden Oktober geplant.

Vaduz: Die besonderen Probleme, die sich den Bearbeitern im stark verstädterten Landeshauptort stellen, sind schon angetönt worden. Die Namen des Alpengebietes sind mit der Kommission der Gemeinde besprochen und festgehalten worden. Herbert Hilbe hat sich an die entsprechende Bearbeitung der Namen des Talgebietes gemacht, welche nicht selten Fragen aufwerfen bezüglich Lokalisierung oder Schreibung. Die Reinzeichnung der Karte und die definitive Ausarbeitung des Heftes rückt nun in unmittelbare Nähe. Die Schwarzgrundlagen sind bestellt; die Publikation ist auf November oder Dezember vorgesehen.

Mauren: Lorenz Jehle befasst sich mit der Weiterbearbeitung der Flurnamenkarte. In Zusammenarbeit mit der Kulturkommission, vor allem mit Gerold Matt, wurde die Namenliste weiter bereinigt. Die Schwarzgrundlage für die Karte ist vorhanden; die Klebefolien können in nächster Zeit in Auftrag gegeben werden.

Ende 1989

Planken: Nach letzten Kontrollarbeiten, die der Bearbeiter Toni Banzer zusammen mit Herbert Hilbe vornahm, konnte das Werk in Druck gehen. Am 27. Oktober wurde die Namenkarte der kleinen Berggemeinde im dortigen Rathaus einem interessierten Publikum übergeben.

Vaduz: Die Arbeit am Begleitheft geht

endlich dem Abschluss entgegen; die Namen sind nun praktisch alle erfasst, Nachaufnahmen und Kontrollen abgeschlossen. L. Jehle und H. Hilbe werden die Karte im Frühjahr 1990 präsentieren. Die Auflage ist auf 1 500 Exemplare geplant. Mit dem Zeichnen der Karte wird Ende Jahr begonnen; die Präsentation der Karte ist auf April 1990 vorgesehen.

Mauren: Mathias Ospelt führte zunächst noch einige Nachaufnahmen durch. Die Karte ist weitgehend fertig gezeichnet, die Namen sind aufgeklebt; einige Problemfälle verzögerten die Fertigstellung der Karte dann allerdings nochmals; immerhin konnte sie nun doch zum Druck nach Bern geschickt werden. Auch hier sind die administrativen Vorbereitungen für den Druck in die Wege geleitet. Als Auflage sind hier 1 300 Exemplare vorgesehen. Beim Begleitheft fehlen noch einige Realbefunde. Die Präsentation wird im Frühling stattfinden.

Gamprin: Umständehalber als letzte der elf Gemeinden des Landes wird nun auch Gamprin an die Reihe kommen. Toni Banzer hat die gespeicherten Daten einer Korrektur unterworfen. Die Bearbeitung der Karte wird im Frühjahr bis Sommer 1990 an die Hand genommen werden können.

Mit dem Jahr 1990 werden wir eine wichtige Zwischenetappe unseres Namenbuches erreichen: alle Gemeinden sollten nun im Besitz ihrer Namenkarte sein. Das heisst für uns in organisatorischer Hinsicht auch, dass wir dann über das gesamte aktuelle Namen-gut des Landes verfügen werden, das als Basis der etymologischen Bearbeitung dient. Damit können die organisatorischen Strukturen der Deutungsarbeit und der künftigen Werkgestaltung, an denen wir schon seit längerem arbeiten, dann auch bald in konkrete Formen gebracht werden.

Mitte 1990

Mauren: Nach intensiven Abschlussarbeiten seitens der Bearbeiter L. Jehle und M.

Ospelt (und natürlich, wie stets, auch des Leiters) konnten wir am 30. April in Maueren Namenkarte und Begleitheft den Vertretern von Gemeinde und Öffentlichkeit übergeben. Die Auflage beträgt hier 1 300 Exemplare.

Vaduz: Nach verschiedenen letzten Verzögerungen, unter anderem erneuten Diskussionen um die Namensschreibung (durch welche die Vollendung nochmals um fast vier Monate hinausgeschoben wurde), konnte am 2. Juli 1990 die Vaduzer Flurnamenkarte im Rathausaal endlich vorgestellt werden. Die Auflage beträgt hier 1 500 Exemplare.

Gamprin: Auch für die letzte von uns zu bearbeitende Gemeinde sind die Arbeiten angelaufen (M. Ospelt in Zusammenarbeit mit T. Banzer). Einige Nachbearbeitungen im Feld sind noch nötig; Herr Banzer hat die Gestaltung der Karte entworfen; die Schwarzgrundlage für die Karte ist aber bestellt, und deren Fertigstellung sollte noch im laufenden Jahr möglich sein.

Da das Namenbuch als offizielle Nomenklaturkommission fungiert, haben wir mit den zuständigen Stellen des Landes zusammenzuarbeiten bei der Beschriftung der neuen Landeskarte 1:10 000 (welche natürlich, im Unterschied zu unseren Flurnamenkarten, lediglich eine Auswahl von Namen enthalten kann). Alle vier Blätter der entstehenden Landeskarte wurden von L. Jehle und T. Banzer kontrolliert; das Gut zum Druck hinsichtlich der Namen kann baldig (im August) gegeben werden. Zunächst war als Erscheinungstermin die Zeit um Ende Juli geplant; nun hat sich allerdings eine Verzögerung als unvermeidlich erwiesen, da von dritter Seite noch einige Korrekturen an der Karte angebracht wurden.

Ende 1990

Gamprin: Hier ging es vorab noch um die Formulierung der Realbefunde (Beschreibung der Örtlichkeiten). An einer Sitzung

mit der örtlichen Kulturkommission konnte die Schreibung der Namen ohne grosse Probleme verabschiedet werden. Einige weitere Flurbegehungen ergaben nochmals eine Reihe von Nacherhebungen. Die Karte wird seit Mitte August von Mathias Ospelt bearbeitet. Leider verzögerte sich die Fertigstellung etwas, so dass das Aufkleben der Namen erst im Dezember abgeschlossen werden konnte. Im Gang ist ebenfalls die Korrektur des Begleithefttextes. Die Karte soll nun im ersten Halbjahr 1991 erscheinen. Die Gemeinde ist bereit, die Kosten für den Druck von Karte und Begleitheft zu übernehmen.

Die Zusammenarbeit mit dem Vermessungsamt in Zusammenhang mit der neuen Landeskarte wurde unsererseits von Lorenz Jehle wahrgenommen. Alle vier Blätter sind von uns kontrolliert worden besonders mit Blick auf Namensschreibungen und -positionierungen. Die Karte ist im Oktober publiziert worden. Darauf setzte es in der Presse eine vereinzelt Reaktion ab, die die Zweckmässigkeit der von uns gewählten, massvoll mundartbezogenen Schreibweise sowie die Auswahl des gebotenen Namensmaterials in Zweifel zog. Der Leiter des Namenbuches sah sich in diesem Zusammenhang zu einer etwas längeren öffentlichen Erwiderung veranlasst.

Dr. Rupert Quaderer vom Historischen Verein hat im Oktober 1990 mit uns Fühlung aufgenommen hinsichtlich einer Zusammenarbeit bei der Verwirklichung eines einheitlichen Systems von Abkürzungen und Literaturzitate, das im Bereich der Vereinspublikationen (samt Zugewandten) zur Anwendung kommen sollte. Herbert Hilbe ist vom Namenbuch aus für die nötige Koordination besorgt.

Mitte 1991

Gamprin: Begleitheft und Karte sind nun praktisch druckreif, nachdem noch Nachaufnahmen zu machen, die Angaben zu den Präpositionen zu vervollständigen, Kontrollen von Koordinaten, Meereshöhen und

sachlichen Angaben vorzunehmen waren. Der ursprüngliche Terminplan, der eine Publikation schon im Frühling vorgesehen hatte, konnte nicht eingehalten werden. Im September 1991 sollte es nun aber soweit sein.

Ende 1991

Gamprin: Endlich konnte Flurnamenkarte und Begleitheft der für uns elften und damit letzten Liechtensteiner Gemeinde herausgebracht werden. Am 22. Oktober fand die Übergabe des Werkleins an die Öffentlichkeit im Rahmen der üblich gewordenen kleinen Feier im Gemeindezentrum statt.

Jetzt, da das gesamte aktuell bekannte Namensgut des Landes überblickt werden kann und dieses nun auch in einer grossen EDV-Datei alphabetisch vereinigt vorliegt, treten auch die bei solchen Sammlungen wohl kaum vermeidbaren Schönheitsfehler da und dort zutage, in der Weise etwa, dass für denselben Namen mit gleicher Aussprache in verschiedenen Gemeinden sich leicht divergierende Schreibungen eingenistet hatten (die dazumal bei der einzelnen Bearbeitung unbemerkt geblieben waren). Solche kleine Kollisionen sind zwar ärgerlich, jedoch muss eingeräumt werden dass sie nicht ganz unerklärlich sind, da wir ja – über unsere nach Kohärenz zielenden Schreibnormen hinaus – auch den Wünschen der örtlichen Kulturkommissionen entgegenkommen mussten, welche nun freilich nicht überall in die gleiche Richtung strebten und jedenfalls eine über die Ge-

meinde hinaus zielende Koordination nicht zum Ziel hatten. Mit solchen Unterschieden mag sich nun freilich leicht leben lassen; wo sich allerdings recht eigentlich störende Unvereinbarkeiten ergeben, werden wir im Hinblick auf das Gesamt-Namenbuch einen Ausgleich vornehmen. Diese Fälle halten sich natürlich zahlenmässig in sehr engem Rahmen und vermögen die grundsätzlich geltende Übereinstimmung der Namenformen in Begleitheften und Karten einerseits sowie dem künftigen Namenbuch andererseits nicht wesentlich zu verwischen.

Landesflurnamenkarte: Seit Anfang ist geplant, die in Form eines Gemeinde-«Puzzle» zerstückelte Namenlandschaft zuletzt wieder auf einer landesweiten Flurnamenkarte zu vereinigen (auf vier statt auf zwölf Blättern).

Wir haben hiefür erste technische Abklärungen unternommen, nachdem ich beim Historischen Verein und in der Landesregierung ein gewisses Interesse an einer Verwirklichung dieses Planes konstatiert hatte. Toni Banzer hat bei der Firma Swissair-Vermessung die Plangrundlage und die Namenfolie, bei Firma Collioud die gesamten Unterlagen von allen Gemeinden angefordert. So wären gegenwärtig die technischen Voraussetzungen gegeben, um zusammen mit der Druckerei die Planung weiterzuführen.

Einstweilen haben wir indessen diesen Plan noch zurückstellen müssen; er lässt sich im Prinzip aber jederzeit nachholen.

6. Die Aufbereitung und Bearbeitung der Daten

6.1. Die Ausgangsdateien

6.1.0. Vorbemerkung

Als eine der ersten Arbeiten bei Projektbeginn habe ich eine Reihe von Karteikartentypen entworfen, die dazu dienen sollten, die in der Sammelphase anfallenden Datenmengen aufzunehmen und in geordnete, übersichtliche Bahnen zu lenken. Die Karten der verschiedenen Typen sind zur leichteren Unterscheidung in verschiedenen Farben gehalten und unten rechts mit einer Typenbezeichnung versehen.

In der Folge werden die verwendeten Kärtchen- bzw. Dateitypen aufgeführt. Es werden hier auch die erst für den Werkteil II (*Personennamen*) verwendeten *PN*-Typen

angeführt. Mit dem späteren Übergang auf EDV-Bearbeitung ergab also jeder Kärtchentyp einen eigenen Dateityp. Die bis dahin entstandenen Karteien sind nach ihrer elektronischen Erfassung unverändert stehen gelassen worden; aktiv in Bearbeitung sind seither nur noch die Computerdateien.

Bei der Typenbezeichnung gilt folgende Systematik: *ON* = Ortsname, *PN* = Personennamen, *QU* = Quelle; *1* = aktuelle Form, *2* = historische Form, *3* = Form aus Sekundärliteratur, *4* = volkstümliches Wissen.

Z. B.: *QU2* ist das Daten-Verzeichnis aller historischen Quellen, die Daten aus den Bereichen *PN2* und *ON2* liefern.

Es sind also folgende Kategorien zu unterscheiden:

6.1.1. Feldaufnahmen

QU1 (Kärtchen bräunlich): Verzeichnis der Gewährspersonen (siehe oben II.C. 2.1.3.)

Rubriken: *Name, Vorname, Gemeinde, Adresse, Telefon, Beruf, Jahrgang, Aufnahmegebiet, Charakterisierung* (Kompetenz und Eigenheiten der Gewährsperson), *Ertrag* (der Befragung), *Befragter, Zeit* (Datum/Zeitraum der Aufnahmen); *Tonaufnahme* (ja/nein), *Aufnahmedauer* (auf Band):

| | | |
|------------------------|--|-----------------------------|
| Gewährsperson | Name, Vorname Frick Fidel | Gemeinde Balzers |
| Adresse | Plattabach 140, 9496 Balzers | Tel. 075 / 4 13 64 |
| Beruf | Landwirt, früher Fuhrhalter | Jahrgang 1926 - 1993 |
| Aufnahmegebiet | Feld, Dorf (Balzers, Mäls), Lida, Mälsner u. Balzner Allmein | |
| Charakterisierung | Experte im Feld, ortskundig im Dorf und auf den Talalpen. | |
| Ertrag | überdurchschnittlich (ca. 200 Namen) | |
| Befragt von | tb | Zeit Mai - Oktober 1983 |
| mit / ohne Tonaufnahme | mit | Aufnahmedauer ca. 2 Std. |

ON1 (Kärtchen weiss): Für heute lebende Ortsnamen (Feldaufnahmen). Wurden ins Gelände mitgenommen und vom Explorator ausgefüllt. Rubriken: *Ortsname* (Lemmaform), *Gemeinde*, *Aussprache*, *Ortspräpositionen* («was?», «wohin?», «wo?», «woher?»), *Realbefund*, *Koordinaten*, *Meereshöhe*, *Bemerkungen*:

| | | | |
|--|------------|------------|--------|
| Lauf-Nr. | Ortsname | Gemeinde | |
| 409 | Gossahalda | Triesen | |
| Aussprache. | | Präp. | wohin? |
| gó/sahàlda | | k- | ik- |
| | | wo? | woher? |
| | | ir ~ | for ~ |
| Realbefund | | | |
| Wieshang und Häuser im Dorf, nordwestlich unter der Kirche ¹ , zwischen Dorfstrasse und Runkels, abfallend. | | | |
| Koordinaten | | Meereshöhe | |
| 758,7 - 219,5 | | 510 m | |
| Bemerkungen | | | |
| Liechtensteiner Namenbuch / ON1 | | | |

PN1: Der Datentyp existiert noch nicht; er wird erst in Werkteil II: *Personennamen* zur Anwendung kommen.

6.1.2. Archivaufnahmen

QU2 (Kärtchen dunkler grünlich): Historische Quellen (Buch, Urkunde, Aktenstück usw.) Identifizierung, Charakterisierung, Beschreibung, Qualifizierung. Rubriken: *Standortsigle*, *Archivname*, *Titel*, *Kurztitel*, *Präsentation* (äussere Beschreibung), *Archivsignatur*, *Wertung* (der Quelle aus namenkundlicher Sicht), *Ertrag* (wieviele Exzerpte), *Bearbeiter*, *Zeit* (von wem /wann bearbeitet). Die in dieser Datei verzeichneten Titel gingen in das Quellenverzeichnis in diesem Band ein:

| | | | |
|--|---------------|--|--|
| Historische Quelle | Standortsigle | Archivname, Ort | |
| 1482 | SchäZ 13 | Landesarchiv Vaduz | |
| Titel | | Kurztitel | |
| "Zechendt". Teilverkauf des Gross- und Kleinzehnten in Balzers durch Daniel Rinck von Campel an die Frühmesspfund in Schaan. | | Zechendt | |
| Präsentation | | Archivsignatur | |
| Papier 20,8x16,5 cm; 20 Bl., numeriert 3-19. Letztes Blatt bzw. letzte 3 Seiten unbeschriftet. Unvollständig. | | LLA Schä Z Nr. 13 | |
| Wertung | | <input checked="" type="checkbox"/> Manuskript | <input checked="" type="checkbox"/> Original |
| Interessant, fast ein kleines Urbar. Vgl. SchäUrb 117, fol. 3b-4a. | | <input type="checkbox"/> krit. Edition | <input type="checkbox"/> Kopie |
| | | <input type="checkbox"/> unkrit. Edition | <input type="checkbox"/> Fälschung |
| Ertrag | | | |
| insgesamt 220 ON und PN, jeder Name, sofern anders geschrieben, wurde aufgenommen. | | | |
| Bearbeitet von | | Zeit | |
| A. Brunhart | | 22.3. 1984 | |
| Liechtensteiner Namenbuch / QU2 | | | |

ON2 (Kärtchen hellblau): Für historische Belege von Ortsnamen. Durch Exzerption der historischen Quellen (siehe unten *QU2*) von den Archivbearbeitern ausgefüllt. Rubriken: *Jahr, Beleg* (vorgefundene Schreibform), *Quelle, Name* (von uns festgelegte Lemmaform), *Gemeinde, Kontext, Bemerkungen*:

| | | |
|--|--------------------|--------------------------|
| Jahr | Beleg | Quelle |
| 1482 | Spitz Bündt | Schäz 13, fol. 8a |
| | Name †Spitzbünt | Gemeinde Vaduz Schaan |
| Kontext | | |
| "... von ainer Bündt in Gagel Ziel gegen berg an die Landstrass Ist Abwert Ain ~ ..." | | |
| Bemerkungen | | |
| Evtl. Schaan? | | |
| Liechtensteiner Namenbuch / ON2 | | |

PN2 (Kärtchen heller grünlich): Historische Belege von Personennamen.

Durch Exzerption der historischen Quellen (siehe unten *QU2*) von den Archivbearbeitern ausgefüllt. Rubriken: *Jahr, Beleg* (vorgefundene Schreibform), *Familien-, Vor-, Sippen-, Übername* (anzukreuzen), *Quelle, Name* (von uns festgelegte bzw. geltende Lemmaform), *Bürgerort* (bei Familiennamen, soweit ersichtlich), *Aufnahmeort* (i. d. R. Wohnort), *Kontext, Bemerkungen*. Die Daten werden erst im Werkteil II: *Personennamen* zur Verarbeitung kommen:

| | | | |
|--|-----------|---|-------------------|
| Jahr | Beleg | <input checked="" type="checkbox"/> Fam.Name Vorname Sippenname Übername | Quelle |
| 1482 | Lammerer | | Schäz 13, fol. 6a |
| Name | Bürgerort | Aufnahmeort | |
| [Lammerer] | | Schaan | |
| Kontext | | | |
| "Caspar ~ ... Zinnst Ausser und Ab seinem Ackher in Büsch Zue Schan, stost ahn der Closter Heren Zue Veldtkhirch gueth, ..." | | | |
| Bemerkungen | | | |
| Liechtensteiner Namenbuch / PN2 | | | |

6.1.3. Sekundärliteratur

QU3 (Kärtchen gelb): Sekundärliteratur (gedrucktes Werk).

Identifizierung, Charakterisierung, Beschreibung, Qualifizierung. Rubriken: *Kurztitel*, *Bibliotheksstandort*, *genauer Titel*; *Wertung* (der Quelle aus unserer Sicht), *Ertrag* (wieviele Exzerpte), *Bearbeiter*, *Zeit* (von wem/wann bearbeitet). Die in dieser Datei verzeichneten Titel gingen in das Literaturverzeichnis in diesem Band ein:

| | | |
|---|-----------------------------|---|
| Sekundärliteratur | Kurztitel Nipp 1911 | Bibliothek Bibliothek Namenbuch (Kopie) |
| Titel Nipp, Eugen: Die romanischen Orts- und Flurnamen des Fürstentums Liechtenstein. Diss. Wien, 1911. Ms. 116 Seiten. | | |
| Wertung Bekannt wertvolle Arbeit, bei Wilhelm Meyer-Lübke eingereicht. | | |
| Ertrag ca. 355 Karten. Wenn die Gemeinde nur erschlossen wurde, wird sie in eckigen Klammern angeführt; wo die Deutung substantiell gekürzt ist, wird dies durch [...] markiert. | | |
| Bearbeitet von H. Stricker | Zeit 3.8. bis 3.11. 1981 | Liechtensteiner Namenbuch / QU3 |

ON3 (Kärtchen rot): Deutungsansätze zu Ortsnamen in der Sekundärliteratur.

Durch Exzerption des Werkes/Aufsatzes (siehe oben *QU3*) von Namenbuchmitarbeitern ausgefüllt. Rubriken: *Form* (vorgefundene Namenform), *Quelle*, *Name* (von uns festgelegte Lemmaform), *Gemeinde*, *Aussprache*, *Realbefund/Lage*, *Belegformen*, *Deutung*:

| | |
|--|---------------------------|
| Form Parmetz, Barmetz | Quelle Nipp 1911, 52f. |
| Name Parmezg | Gemeinde Triesenberg |
| Aussprache <i>im pərmétsk (pərmétsk ?)</i> Realbefund, Lage Ebene mit Halde am Triesnerberg bei Gnalp. | |
| Belegformen Hierher stelle ich das urk. 1355 <i>Prademetz</i> , weil mit Guflina und Gnalp zusammen genannt (Kopie von 1625 im RA) [Siehe auch <i>Pradamee!</i>] | |
| Deutung Wohl PRATUM DE MEDIO, rtr. <i>pra da mez</i> . | |
| Liechtensteiner Namenbuch / ON3 | |

PN3: Der Dateityp existiert noch nicht; er wird erst in Werkteil II: *Personennamen* zur Anwendung kommen.

6.1.4. Volkstümliches Wissen, Volksetymologie

ON4 (kein Kärtchen, nur Dateityp): Volkstümliche Vorstellungen um die Herkunft von Ortsnamen (Volksetymologie).

Da die Kampagne in systematischer Weise erst verhältnismässig spät aufgenommen wurde, sind die entsprechenden Informationen nicht mehr auf eine Karteikarte, sondern (als freie Textfiles) in eine entsprechende Datei direkt in den Computer eingespeichert worden.

PN4: Der Dateityp existiert noch nicht; er wird erst in Werkteil II: *Personennamen* zur Anwendung kommen.

6.2. Der Bearbeitungsprozess

Mitte 1991

Nach Abschluss der Flurnamenkarten kann sich nun unsere volle Aufmerksamkeit auf die Bearbeitung der gesammelten Daten richten. Daher soll von nun an auch über diesen Bereich gesondert berichtet werden. Auch der Stand der Software-Entwicklung gestattet nun langsam eine Ausweitung unseres Aktionsradius bei der Datenbearbeitung.

Toni Banzer und Herbert Hilbe haben damit begonnen, die *QU3*- und *QU2*-Daten zu bearbeiten. Seit April ist T. Banzer daran, die seinerzeitigen *ON3*-Eingaben (Sekundärliteratur-Auszüge) zu kontrollieren und zu ergänzen. Dabei fallen insbesondere die folgenden Eingriffe an: Korrektur von Inhalt, Rechtschreibung und phonetischer Notierung; Systematisierung von Abkürzungen aller Art (Literaturangaben, Gemeindennamen, usw.); Lemmatisieren (Identifizieren) von hiesigen Namenbelegen aus der wissenschaftlichen Literatur, durch Ausfüllen der Rubrik, welche nach der von uns festgelegten Schreibform fragt. In der Sekundärliteratur vorkommende Namen, die heute nicht mehr weiterleben, und für die wir somit nach dem bisherigen Werkstand noch nicht selber eine Schreibform festgelegt haben, erhalten einstweilen, bis zu ihrer endgültigen Bearbeitung, eine Laufnummer. Toni Banzer hat bislang die Gemeinden Balzers, Triesen und Triesenberg auf diese Weise bearbeitet.

Herbert Hilbe begann mit punktuellen Korrekturen und Anpassungen im Bereich *QU2*

sowie mit der Neueingabe von exzerpierten Quellen. Angesichts des beträchtlichen Aufwandes für das Eintippen der Archivexzerpte stellte sich die Frage, ob für solche Arbeiten nicht doch die Anstellung einer billigeren Schreibkraft ins Auge gefasst werden müsste. Dies ist in der Tat eine offene Frage; allerdings ist dabei zweierlei zu bedenken: a) dass uns nur mit qualitativ einwandfreier Arbeit gedient wäre, da sonst der unvermeidliche Korrekturaufwand den beabsichtigten Vorteil wieder zunichte machen würde, und b) dass umgekehrt der qualifizierte Mitarbeiter durch den intensiven Umgang mit den Dateien eine für die spätere Deutungsarbeit wichtige Vertrautheit mit der Materie gewinnt.

Ende 1991

Im vergangenen Halbjahr wurde vor allem an der *QU3*-Datei gearbeitet. Dabei sind namentlich auch von anderen Autoren besprochene, jedoch dort anders geschriebene einheimische Namen mit der bei uns geltenden Lemmaform zu versehen. Alle Mitarbeiter haben diejenigen Gemeinden entsprechend bearbeitet, in denen sie bereits anlässlich der Feldaufnahmen tätig gewesen waren, also dort über die breiteste Erfahrung verfügen. Das gesamte Material ist ausgedruckt worden (zu Kontrollzwecken und aus Sicherheitsgründen). Für alle Namenformen, die heute ausgestorben sind, zu denen also noch eine für die Einordnung massgebende Stichwortform (ein Lemma) geschaffen werden muss, wurde (wie bereits erwähnt) vorerst eine behelfsmässige Codenummer vergeben, die später dann in ein «historisches Lemma» (markiert mit †)

umgewandelt wird. Toni Banzer hat hierzu bei den Dateien von Balzers und Triesen Versuche gestartet.

Auch die Lemmatisierung der urkundlichen Formen (*QU2*-Material), das heisst deren Zuordnung zu einem bestimmten Namen nach der von uns festgelegten Schreibung, hat Fortschritte gemacht; es wurde hier vor allem gearbeitet, als der Computer zwecks Einbaus neuer Programme vorübergehend zur EDV-Firma zurückgestellt werden musste. Zurzeit sind die meisten der vorhandenen historischen Belegformen entsprechend bearbeitet; dabei verbleiben hier allerdings viele Zuordnungen vage: oftmals bleibt auch der Kenner der Kulturlandschaft aufgrund der Quellenlage – vorläufig oder auch endgültig – im ungewissen, wohin eine urkundliche Namenform zu lokalisieren ist. Vor allem zeigt sich schon jetzt, dass eine hohe Zahl dieser Belegformen jedenfalls nicht mehr einem heute noch lebenden Namen wird zugeordnet werden können. Um die schwierige Arbeit der lokalen Zuordnung zu erleichtern, hat H. Hilbe aus den Elementen der einzelnen Flurnamenkarten eine provisorische Landes-Flurnamenkarte zusammengeklebt, die vor allem bei Namen, die das Grenzgebiet zwischen zwei Gemeinden beschlagen, Orientierung und Lokalisierung erleichtert.

Zur Eingabe der historischen Belegformen: Das gesamte von unserem Archivbearbeiter bisher gelieferte Quellenmaterial (*QU2*-Datei) ist von Toni Banzer und Herbert Hilbe eingetippt worden. Die Mitarbeiter erwähnen, dass der Zeitaufwand hierfür beträchtlich und die dauernde Bildschirmarbeit nicht eben bekömmlich war (Augenschmerzen, Sehnenentzündung).

Mitte 1992

a) Bearbeitung der eingegebenen Daten:

ON1-Material: Toni Banzer hat mit dem systematischen Vergleich zwischen den Begleitheftbeständen und dem Datenbestand VAX dafür gesorgt, dass die *ON1*-Datenbe-

stände der Gemeinden Balzers, Triesen, Schaan und Planken jetzt als definitiv bezeichnet werden können (abgesehen von den wenigen Neuaufnahmen). H. Hilbe ist bei diesen Ergänzungs- und Kontrollarbeiten derzeit mit Triesenberg beschäftigt.

ON2-Material: Die Lemmatisierung der historischen Belege (also die Verknüpfung der erhobenen Formen mit einer konkreten Örtlichkeit und in der Regel auch mit einem heutigen Namen) war schon 1991 angefangen worden. Sie konnte bis April 1992 abgeschlossen werden. Einen grossen Teil der Arbeitszeit der Herren Banzer und Hilbe nahm dann die systematische Kontrolle der ab *ON2*-Fichen eingetippten Belegformen ein (ab Anfang Mai). Toni Banzer kontrollierte die von uns verarbeiteten Quellen mehrerer Archive (Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz, Klosterarchiv Pfäfers, Gemeindearchive Planken, Triesen und Gamp-rin; ebenso einiges aus den Beständen des Landesarchivs). H. Hilbe verfasste ein Papier, das die Arbeitsschritte der *QU2*- und *ON2*-Kontrolle im einzelnen festhält. Bisher sind von den *ON2*-Materialien insgesamt etwa 30 % kontrolliert, das heisst, 5 von 17 Karteikästen. – Mathias Ospelt lem-matisierte die Exzerpte aus LUB I/3 und I/4.

PN2-Material: Da das Ortsnamenbuch gemäss den uns zugestandenen Rahmenbedingungen gegenwärtig den absoluten Vorrang beansprucht, sind die bereits eingetippten *PN2*-Belege (also historische Formen von Personennamen) von den Kontrollarbeiten einstweilen ausgeschlossen worden. Es wurden lediglich (provisorische) Lemmaformen eingetragen sowie die Siglen überprüft.

ON3-Material: Die *ON3*-Daten (also bisherige Deutungen in der wissenschaftlichen Sekundärliteratur) waren schon Ende 1991 eingegeben und kontrolliert. Nicht alle dort behandelten Namen sind heute noch geläufig, konnten also nicht durchwegs mit einem noch lebenden Namen der *ON1*-Liste in Verbindung gebracht werden. Daher wa-

ren diese Fälle dort mit einer provisorischen Codezahl versehen worden. Diese Zahlen galt es nun in historische Lemmaformen umzuwandeln. Mathias Ospelt arbeitete hier anfangs Jahr für die Gemeinden Mauren, Gamprin, Schellenberg, Ruggell, Eschen und Vaduz. Damit kann das vorhandene *ON3*-Material als ziemlich definitiv bezeichnet werden (abgesehen von noch möglichen, auszugleichenden Nuancen bei der Schreibung der Lemmaformen).

b) Neueingabe von Materialien:

PN1-Material: M. Ospelt exzerpierte Sippen- und Übernamen aus dem Stammbuch der Gemeinde Ruggell.

ON2-Material: Die von C. Gurt neu gelieferten Fichen – insgesamt rund 1100 *ON2*-Belege – sind von T. Banzer und H. Hilbe eingetippt und lemmatisiert worden, so dass hier die Verarbeitung keinen Rückstand auf die Anlieferung aufweist.

Ende 1992

a) Bearbeitung der eingegebenen Daten, Neueingaben:

ON1-Material: Die systematischen Vergleiche der *ON1*-Datenbank mit den Begleitheften sind abgeschlossen; dasselbe gilt für die Kontrolle der Phonetik (seitens der Mitarbeiter; die Schlusskontrolle durch den Leiter steht noch aus). T. Banzer bearbeitete die Gemeinden Vaduz, Eschen und Gamprin, H. Hilbe die Gemeinden Triesenberg, Schellenberg und Ruggell, M. Ospelt die Gemeinde Mauren. Im Fall von Ruggell musste H. Hilbe anhand der bestehenden Tonbandaufnahmen die Phonetik wie auch die Setzung der Präpositionen von Grund auf neu abhören und eintragen.

ON2-Material: Lemmatisierung und Kontrolle sind für alle bisher exzerpierten *ON2*-Belege erledigt. In der Berichtsperiode haben T. Banzer und H. Hilbe insgesamt 13 Karteikästen oder etwa 70 % der Datenmenge bewältigt. Dahinter steckt langwierige und ermüdende Arbeit am Bildschirm

– nicht sehr erbaulich für die Bearbeiter, indes notwendig. Das Material musste noch im Quellenverband bearbeitet werden, weil die Datenbankordnung mit ihrer erweiterten Sicht noch nicht zur Verfügung stand. Dadurch sind die festgelegten lemmatischen Zuordnungen der Belege teilweise erst provisorisch.

b) Pendenzen: Angesichts der dichten gegenseitigen Vernetzung aller jetzt in Gang befindlichen Arbeiten und insbesondere der engen Verbindung von Arbeitsplan und Stand der Computerprogramme ist es geboten, hier auch die Arbeitsschritte kurz zu erwähnen, die bisher infolge der noch fehlenden Software liegengelassen werden mussten. Immerhin darf festgehalten werden, dass beim gegenwärtigen Stand der Datenaufbereitung nun in fast allen Bereichen die Arbeit am *Onomasticon*, dem eigentlichen Namenbuch, vorangetrieben werden kann. Unmittelbar der Erledigung harren folgende Schritte: Prüfung der Lemmatisierungen bei *ON2* und *ON3*, sobald die Datenbank-Ordnung vorliegt; Eingabe der Neuaufnahmen für *ON1* und *ON3*, sobald das «Recording» (eine entsprechende Programmstruktur) vorliegt; Ergänzung einzelner graphischer Sonderzeichen, sobald diese realisiert sind.

Mitte 1993

ON2-Material: Wieder haben T. Banzer und H. Hilbe die von C. Gurt neu gelieferten historischen Belege direkt in die *ON2*-Datenbank eingegeben.

Ende 1993

Sammeldatenbanken: Im Zuge der Reorganisation wurden alle Differenzen zwischen den Sammeldatenbanken und dem Lemma-plan bereinigt.

ON1-Material: Für die Gemeinden Balzers (T. Banzer) und Triesenberg (H. Hilbe) wurde im Sommer die Datenbank so aufgearbeitet, wie sie im publizierten Namenbuch (im *Materialteil*, d. h. nachmals Bände

1-4) erscheinen soll: es wurden, wo nötig, die Schreibweisen verbessert, die Homonymzahlen angeglichen, für die historischen Lemmata (aus *ON2* und *ON3*) Realbefunde geschrieben. Zugleich wurden auch der sogenannte «Superlemmaplan» sowie die übrigen Datenbanken in der beschriebenen Hinsicht an den neuen Zustand angepasst. Der Zeitaufwand hiefür belief sich für die beiden erwähnten Gemeinden auf je drei bis vier Wochen.

ON2-Material: Wieder haben die Mitarbeiter die vom Archivbearbeiter neu gelieferten historischen Belege direkt in die *ON2*-Datenbank eingegeben. Der Zuwachs belief sich auf rund 1 800 Neueingaben aus Landesarchiv und Gemeindearchiv Triesen. Diese Neueingaben sind zu einem kleinen Teil bereits kontrolliert.

ON4-Material: Die Erhebung volksetymologischer Daten geht langsam weiter.

Mitte 1994

ON1-Material: Für die (nur) historisch nachweisbaren Namen aller Gemeinden werden die entsprechenden Örtlichkeiten umschrieben, entsprechend den Ortsbeschreibungen bei lebenden Namen. Dabei hängt es stark von der (kumulierten) Aussage der Quellen ab, inwieweit über eine bloss mutmassliche, unpräzise Lokalisierung hinaus der örtliche Geltungsbereich eines abgegangenen Namens wirklich festgelegt werden kann. Gleichzeitig wurden aus Ospelt 1911 dessen phonetische (und weitere) Angaben für historische Lemmata übernommen. In der ersten Juniwoche konnte dieser Arbeitsgang nach rund dreieinhalb Monaten abgeschlossen werden, wobei einzuschränken ist, dass sich aufgrund neu erhobener historischer Belege hier auch weiterhin Ergänzungen oder Änderungen ergeben können.

ON2-Material: Einen wichtigen Stellenwert nimmt zurzeit die systematische Kontrolle der eingegebenen Daten ein. Die Belege aus ungedruckten Quellen wurden und werden

mit der Datenbank «eins zu eins» verglichen. Die vier Bände von LUB I sind ja in den allerersten Tätigkeitsjahren unseres Projekts von Studenten sozusagen aus dem Stand exzerpiert worden. Das damals angefallene Material ist bisher noch nicht mit den in der Datenbank vorhandenen Beständen verglichen worden. Stichproben machten nun deutlich, dass die exzerpierten Belege, vor allem in bezug auf deren Datierung (innerhalb eines sich über längere Zeiträume erstreckenden Dokuments nicht stets leicht festzulegen) noch einer gewissen Aufmerksamkeit bedürfen; weiter sind auch manche Interpretationen von Schreibweisen in den Fussnoten des Urkundenbuches aus unserer heutigen Sicht nicht über alle Zweifel erhaben und damit korrekturbedürftig. Wir werden uns bemühen, hier die notwendigsten Nachbesserungen durchzuführen, müssen allerdings aus naheliegenden Gründen die dafür aufgewendete Zeit in Grenzen halten. Eine weitere Schwierigkeit in der Bearbeitung der Urkundenbücher lag in der Behandlung der dort oftmals vorkommenden komplexen Textdarstellung, so etwa in der mehrgleisigen Wiedergabe verschiedener Urbarversionen von unterschiedlichem Authentizitätsgrad mit aus namenkundlicher Sicht oft wertloser Komplizierung der Beleglage. In diesem Zusammenhang sei auch ein Hinweis angebracht auf eine Bearbeitungslücke, die im Falle des in LUB I/4 publizierten «*Brandisischen Urbars*» und des «*Sulzisch-Hohenemsischen Urbars*» zutage trat: Das Brandisische Urbar ist in den Text des Sulzisch-Hohenemsischen Urbars integriert, und die neuen Verbriefungen der Grafen von Sulz werden in den Text eingeflochten. Beim Exzerpieren wurde dieser Umstand nicht berücksichtigt, und der Teil des Sulzisch-Hohenemsischen Urbars, der die Stellen aus dem Brandisischen Urbar enthält, wurde nicht mehr exzerpiert, obwohl es sich nicht einfach um eine Abschrift handelt. Wir wurden darauf aufmerksam, weil Ospelt 1911 eine Reihe von urkundlichen Namen (aus der von ihm

Landesurbar genannten Quelle) aufführte, die in unserer *ON2*-Datenbank nicht aufschienen. Herbert Hilbe hat die *ON2*-Datenbank um den noch fehlenden Teil ergänzt.

Ende 1994

Sammeldatenbanken: Die Lemmata in allen Sammeldatenbanken (ausser *ON4*) stimmen mit der Zentraleinheit *Lemmaplan* überein. Sobald Änderungen technisch nur noch über den Lemmaplan möglich und damit zentral gesteuert sind, werden die Schreibungen der historischen Lemmata überprüft und angepasst.

ON1-Material: Die Arbeit an dieser Datenbank ist seit Mitte 1994 als abgeschlossen zu betrachten. Es fehlen nur noch die Lageumschreibungen für neue historische Lemmata, die im zweiten Halbjahr eingegeben wurden. Diese werden zweckmässigerweise anlässlich der Formulierung der Namenartikel verfasst. Änderungen bei den Daten können sich hinsichtlich der Lokalisierung dann noch ergeben, wenn frische historische Belege neue Erkenntnisse bringen.

ON2-Material: Im August und Dezember haben T. Banzer und H. Hilbe je rund 800 historische Belege in die Datenbank eingegeben. Das Material kam zum einen aus dem Pfarrarchiv Triesen, zum andern aus den Regierungsakten des Landesarchivs. Alle noch ausstehenden *ON2*-Belege wurden kontrolliert. Damit ist die *ON2*-Datenbank bis auf die Neueingaben vom Dezember geprüft und steht für die Auswertung bereit.

Mitte 1995

ON1-Material: Obwohl die Datenbank im Prinzip abgeschlossen ist, kam es vor, dass die bei der Deutungsarbeit im Materialteil stattfindende systematische Sichtung der Bestände da und dort nochmals falsche Zuordnungen oder problematische Lemmaschreibungen zutage förderte, die auch jetzt noch zu bereinigen wir uns natürlich nicht scheuen dürfen.

ON2-Material: Anfangs Jahr wurden von C. Gurt neue Exzerpte geliefert, welche so gleich eingegeben und kontrolliert worden sind. Auf Beginn der zweiten Jahreshälfte wird Herr Gurt den letzten Teil des von ihm erhobenen Materials liefern.

Ende 1995

Grundsätzlich sind die Bestände aller Sammeldatenbanken aus unserer Sicht nun vollständig bearbeitet, mit Ausnahme der Datenbank *ON4*.

ON1-Material: Die Datei kann während der Deutungsarbeit im Bereich der internen Rubrik *BBV* («Beschreibung, Bemerkungen, Verweise») weiterhin nach Bedarf redaktionell modifiziert werden.

ON2-Material: Die letzte Lieferung von historischem Belegmaterial erfolgte im September. Die Daten wurden sofort lemmatisiert und eingegeben. Damit ist diese Belegsammlung abgeschlossen. Die Möglichkeit, bei übervollen Belegreihen mit unerwünschten Häufungen bzw. Doppelspurigkeiten einzelne Belege zu unterdrücken («Hiding»), ist mittlerweile eingerichtet.

ON3-Material: In quantitativer Hinsicht wurde diese Datensammlung nicht mehr erweitert. Die laufende Kontrolle und Überarbeitung der Datensätze anlässlich der Deutungsarbeit durch den Leiter führt jedoch immer wieder zu Änderungen bzw. Verbesserungen, vor allem bei der gerafften Darstellung der vom jeweiligen Autor vorgebrachten Deutungsansätze, die oft unpräzise wiedergegeben sind. Neu eingebaut worden ist mittlerweile das Datenfeld «Jahr», so dass die Belege aus der Sekundärliteratur in der Resultatdatenbank *Material* jetzt chronologisch geordnet erscheinen, was ja auch in der publizierten Form so sein soll. Gleich wie bei der Datenbank *ON2* ist auch hier das Verstecken von redundanten Belegen («Hiding») möglich.

ON4-Material: Diese Datenbank ist nun mit dem Lemmaplan verbunden, kann also nur

noch über diesen verändert werden.

Ende 1996

Sammeldatenbanken: Sammlung und Aufbereitung der Daten sind beendet. Im Rahmen der Druckvorbereitung können freilich bei Bedarf weiterhin laufend Eingriffe in die einzelnen Datenbestände vorgenommen werden. Die notwendige stilistische und inhaltliche Überarbeitung der Exzerpte aus der Sekundärliteratur sowie der volksetymologischen Notizen erfolgt in Verbindung mit der redaktionellen Schlusskontrolle durch den Leiter.

Resultatdatenbanken:

Lexikonteil: Am 16. Januar 1996 werden die ausstehenden Programme zur Vernetzung der Datenbank *Lexikon* mit der Zentralstruktur *Lemmaplan* geliefert. Seither ist der Lexikonteil aktualisiert, das heisst, sein Bestand an Datensätzen entspricht der Anzahl Stichwörter, die im Lemmaplan festgelegt wurden. Da die *Lexikon*-Datenbank während sehr langer Zeit nicht in dieser vernetzten Form zur Verfügung gestanden hatte, die Arbeiten jedoch ständig hatten vorangetrieben werden müssen, drängte sich nun eine grundlegende Überarbeitung der Datensätze auf. Toni Banzer hat ab März alle Stichwörter mit Ausnahme der Buchstaben C, R, S, Y durchgesehen und überarbeitet bzw. neu formuliert. – Eine gewichtige Sondergruppe bilden hier die vordeutschen Stichwörter. Da diese aus der Deutung der (zur Hauptsache) romanischen Namen herauswachsen, fallen sie ganz in den Kompetenzbereich des Projektleiters. Der Aufbau des deutschen und der des vordeutschen Anteils am Lexikonteil geschieht also gesondert; am Schluss werden die Teile aber alphabetisch ineinander integriert.

Natürlich wird bis zum Abschluss sämtlicher Deutungsarbeiten und Korrekturen im Materialteil (nachmals Bände 1-4) sich der Lexikonteil (nachmals Band 5 des Werkes) nicht gänzlich abschliessen lassen, denn jede Modifikation im Bereich der Namensdeutungen (also im Materialteil) hat ihre logischen Auswirkungen auf die Lexikoneinträge.

Materialteil: Ende 1995 waren die Deutungsarbeiten zu den deutschen Namen aller Gemeinden in der ersten Redaktion seitens der Mitarbeiter weit fortgeschritten. So begann der Leiter mit der kritischen Durchsicht dieser Namenartikel (zunächst noch auf Korrekturfahnen). Die daraus hervorgehenden Korrekturen, Ergänzungen, neuen Aspekte aller Art wurden von den Mitarbeitern in steter Rücksprache mit dem Leiter eingearbeitet. Einzelne problematische Fälle bedürfen noch eingehender Betreuung.

Gleichzeitig beginnt der Leiter mit der Auslieferung der Deutungsartikel zu den vordeutschen Namen in der definitiven Form (ausgehend von Balzers).

Mit der Gemeinde Eschen wurde auf Anregung von Vorsteher Günther Wohlwend Kontakt aufgenommen, da er festgestellt hatte, dass dort bei der Aufnahme offensichtliche Fehler passiert seien. Um die Sache zu prüfen, müssen Flurnamenkarte und Begleitheft der Gemeinde nochmals kritisch durchgesehen werden. Wir lieferten der Gemeinde die nötigen Arbeitsunterlagen und baten um Ergänzung und Korrektur. Wir haben in dieser Sache seither nichts mehr gehört, haben allerdings die Fehler, die sich in Flurnamenkarte und Begleitheft eingeschlichen hatten, korrigiert.

7. Die Schreibweise der Namen

Es ist bekannt, dass mit der Aufnahme von Namenforschungsprojekten immer auch die Frage nach einer systematischen Namen-

schreibung (Festlegung bzw. Vereinheitlichung auf der Basis einer geeigneten Norm) in den Vordergrund tritt. Normalerweise

trifft man ja zunächst auf eine Vielfalt, ja, einen Wildwuchs von Graphien unterschiedlichster Qualität, welche ordnende Eingriffe dringend nötig erscheinen lassen. Dabei ist in jedem Fall ein möglichst weitgehendes Zusammengehen mit den behördlichen Stellen (Gemeindeverwaltung, Vermessung, Grundbuch, Kartographie) zu suchen, um die notwendige Reform der Schreibungen nicht auf den wissenschaftlichen Gebrauch zu beschränken und damit an Verwaltung und Öffentlichkeit vorbeizuarbeiten. Umgekehrt ist auch nicht unbekannt, wie schwierig es sein kann, auf diesem Gebiet Änderungen durchzusetzen, weil gegen die allgemeine Tendenz, an vertrauten Schreibungen ungeachtet ihrer Qualität festzuhalten, schwer anzukommen ist. Der Versuch, dies zu tun, ist auf jeden Fall mit Aufwand verbunden – wenn der Dialog aber gelingt, dann allerdings ist der Nutzen für beide Seiten unverkennbar. Wir haben uns früh dafür entschieden, den Versuch zu wagen.

Mitte 1983

Mit dem gegenwärtigen Aufbau eines eigentlichen Mitarbeiterstabes konnten wir nun auch daran gehen, den Kontakt mit den Gemeindeverwaltungen im Land aufzunehmen. Es geht mir darum, dort auf die Dienste aufmerksam zu machen, welche die Namenforschung der Verwaltung erweisen kann etwa durch Begutachtung von Nomenklaturproblemen (handle es sich um die Revision von Strassennamenlisten, um Neubennungen oder um sonstige Schreibprobleme). Andererseits möchte ich auch durch Information und Dialog in den einzelnen Gemeinden das Verständnis für unsere Arbeit ganz allgemein fördern und im Hinblick auf die kommende Suche nach Auskunftspersonen das Terrain ebenen. Verschiedene Gemeindebehörden haben bereits in entgegenkommender Weise uns Unterlagen aus der Verwaltungspraxis zur Verfügung gestellt, die uns die Arbeit erleichtern werden. Das Landesbauamt unter Ing. Hartmann hat bereits mehr als einmal unseren Dienst in An-

spruch genommen (Bereinigung der Namenliste von Triesenberg).

Mitte 1984

Ein konkreter Anlass, eine engere Zusammenarbeit mit den Behörden zu suchen, ergab sich in Zusammenhang mit der Schaffung der Flurnamenkarten (die ja von den Gemeinden zu finanzieren wären). Da die diesbezüglichen Arbeiten für Triesen am weitesten gediehen sind, trat die im folgenden beschriebene allgemeine Problematik in dieser Gemeinde zuerst zutage. Hier hat sich im Arbeitsablauf eine Verzögerung ergeben, indem die Gemeinde nach Einsicht in das Manuskript des Begleitheftes gewisse als ungewohnt empfundene Namensreibungen beanstandete. Sie beauftragte in der Folge Fürstl. Rat Josef Büchel, sich diesbezüglich mit uns in Verbindung zu setzen. Auch im Fall von Balzers ist wohl damit zu rechnen, dass die Gemeinde in der Frage der Namensreibung eine Mitsprache beansprucht.

Die Lage ist aus der Sicht des Namenbuches insofern etwas heikel, als es schwer halten wird, eine einigermaßen konsequente und homogene Schreibregelung durchzuhalten, wenn nun von Gemeinde zu Gemeinde den jeweiligen – mit Sicherheit divergierenden – Vorstellungen der einzelnen Behörden entsprochen werden sollte: ein Zickzackkurs wäre die Folge.

Klar scheint, dass – namentlich in den hiesigen überschaubaren Verhältnissen – das wissenschaftlich ausgerichtete Namenbuch sich nicht abgrenzen lassen wird von der praktischen Namenverwendung in Verwaltung, Öffentlichkeit und Kartographie; ein Nebeneinander von unterschiedlichen Schreibungen für ein und denselben Namen (wiewohl schon heute vielfach Tatsache) darf nicht noch gefördert werden. Abgesehen von Art. 27 des Baugesetzes ("Die Benennung von Strassen und Plätzen ist Sache des Gemeinderates") fehlt im Land eine gesetzliche Grundlage für die Schreibung der Orts- und Flurnamen.

Ende 1984

Ortsnamen, ihr Geltungsbereich, ihre Bedeutung und eben auch ihre Schreibung bilden stets Gegenstand breiter Beachtung. Gerade in einem kleinen Land, wo sich der Bürger noch in besonders enger Weise mit der Landschaft verbunden fühlt, ginge es kaum an, ein Werk zu schaffen, das völlig an der Namenpraxis (also dem Stellenwert von Namen und Namensschreibung auf Karten, im Grundbuch, in Strassenverzeichnissen, usw.) vorbeisähe. Es muss vielmehr danach getrachtet werden, die Diskrepanzen zwischen der wissenschaftlich notwendigen und möglichen Systematisierung der Namensschreibung und dem ortsüblichen Brauch möglichst gering zu halten. Nun ist es allerdings so, dass dieser ortsübliche Brauch in strengem Sinn bisher kaum existierte, indem sowohl Einheitlichkeit als auch Verbindlichkeit in der Schreibung weitgehend fehlten. Das Namenbuch fand also keine geschlossene Praxis vor, der es sich einfach hätte anschliessen können; vielmehr förderte unser systematischer Umgang mit den Namenlisten der Gemeinden eine Vielzahl von orthographischen Inkonssequenzen zutage, die es uns von vorneherein zur Pflicht machen mussten, selber uns des Normproblems anzunehmen. Dieses notwendige Bemühen nach Übersichtlichkeit und Einheitlichkeit hatte in Zusammenhang mit der Schaffung der geplanten Flurnamenkarten zur Folge, dass die Gemeindevertreter (örtliche Kulturkommissionen) nach Einsicht in die Namenlisten eine Mitsprache bei der Namensschreibung begehrten und abweichende Vorschläge vorbrachten, die nun freilich erst recht in unterschiedliche Richtungen wiesen. – Da wir sowohl in Triesen wie in Balzers die Erfahrung machten, dass Namensschreibung (die wir bis dahin ja nicht bewusst ins Zentrum unserer Tätigkeit gestellt hatten) zu einem eigentlichen Politikum werden könnte, und da, wie oben ausgeführt, eine Doppelgleichheit in der Schreibung (Praxis versus Wissenschaft) aus unserer Sicht vermieden werden sollte, hielten wir es für angezeigt,

nun zunächst dieses Schreibproblem zu lösen, und zwar im Sinne eines möglichst breiten Konsenses, ohne allerdings unsere wesentlichsten Grundsätze diesbezüglich aufzugeben.

Die bisher erzielten Einsichten bestärkten uns in unserer Ansicht, dass wir alles Interesse haben mussten, eine grundsätzliche Regelung auf Landesebene anzustreben, um nicht in jeder Gemeinde neu mit der Angelegenheit aufgehalten zu werden, und um nicht ein gänzlichliches Auseinanderfallen der einzelnen Gemeinderegelungen zu riskieren. Wir hatten daher schon im Sommer den Kontakt mit Regierungsstellen aufgenommen, und im September 1984 hatte ich Gelegenheit, die Frage mit dem Fürstlichen Regierungschef mündlich zu besprechen und mein Interesse an einer generellen Lösung zu bekunden. Herr Regierungschef Brunhart erklärte sich bereit, die Frage anlässlich einer Konferenz mit den Gemeindevorstehern (im Oktober 1984) zur Sprache zu bringen. Ich stellte ihm dazu meine *«Überlegungen zu einer gesetzlichen Regelung der Ortsnamenschreibung im Fürstentum Liechtenstein»* (Manuskript, 14 Seiten, vom 27. September 1984) zu, die auf den in der Schweiz gesetzlich verankerten *«Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen [...]»* vom 27. Oktober 1948 fussen, jedoch den liechtensteinischen Verhältnissen eingehend Rechnung tragen. Mittlerweile ist lic. iur. M. Ritter, juristischer Mitarbeiter des Regierungschefs, mit der Angelegenheit betraut worden, und ich habe mit ihm am 13. Dezember ein erstes orientierendes Gespräch geführt.

Damit hoffen wir, dass wir nun in absehbarer Zeit über eine gesetzliche Regelung verfügen werden, die uns gestatten wird, die Schreibung der bisher erarbeiteten Namenlisten endgültig festzulegen und nach denselben Richtlinien auch künftig vorzugehen.

Mitte 1985

Unterdessen hat lic. iur. Ritter im Auftrag der Fürstl. Regierung die Rechtslage bezüg-

lich der Schaffung einer Verordnung zur Ortsnamenschreibung abgeklärt und einen Verordnungsentwurf (7. Januar 1985; zweite Fassung 28. März 1985) vorgelegt, in welchem die Schaffung einer Namenkommission vorgeschlagen wird. In meiner Besprechung mit Regierungschef Brunhart vom 28. März wies ich vor allem auf unser Bedürfnis hin, durch schnelle Verabschiedung und Inkraftsetzung einer Verordnung baldmöglichst zu klaren Verhältnissen zu gelangen, die uns ein ungestörtes Weiterarbeiten gestatten würden.

Regierungschef Hans Brunhart gab der Sache nun eine neue Richtung, indem er vorschlug, dass auf die Konstituierung einer Namenkommission verzichtet werde, solange das Namenbuch in Arbeit sei (indem die dortige Arbeitsgruppe – also wir – die entsprechenden Funktionen übernehmen solle), und dass die Gemeinden eingeladen würden, die Festlegung der Ortsnamenschreibungen im Land durch das Namenbuch als verbindlich anzuerkennen. Mit Schreiben vom 26. Juni 1985 teilte mir Regierungschef Brunhart das Ergebnis der Umfrage bei allen Gemeinden mit. Danach stimmte die Mehrheit der Gemeinden dem umschriebenen Vorgehen vorbehaltlos zu. Die in den Antworten einiger weniger Gemeindevorstellungen sichtbar werdenden Einschränkungen (Bestehen auf eigenen Kompetenzen gegenüber dem Land in dieser Frage) zeigten indessen, dass wir noch weiterhin mit der Möglichkeit von gewissen Verzögerungen rechnen müssen. Obgleich wir grundsätzlich nun über die Kompetenz verfügen, die Namensschreibungen selber zu regeln, können die Gemeinden über die Finanzierung der geplanten gemeindeweisen Flurnamenkarten und -hefte allerdings auch weiterhin auf das Geschehen Einfluss nehmen. Natürlich anerkennen und würdigen wir deren Interesse und Mitbestimmungsanspruch an ihrem eigenen Flurnamengut voll und ganz; aus praktischen Gründen sind wir indessen darauf angewiesen, weitere Zeitverluste nach Mög-

lichkeit zu vermeiden.

Ende 1985

Nach wie vor erweist sich das Problem einer allseits akzeptablen und innert nützlicher Frist zu realisierenden Regelung der Namensschreibung als ziemlich dornenreich, auch wenn immerhin ein zunehmender Konsens in den meisten Belangen festgestellt werden kann. Wie so oft, sitzt aber auch hier der Teufel vor allem im Detail, und so kann schon eine einzelne Namensform, die durch die Anwendung unserer «*Weisungen*» eine grössere oder kleinere Abweichung vom Gewohnten (oder als schön Empfundenes) erleidet, emotional gefärbte Reaktionen auslösen. Doch dies ist ein allgemein bekannter Sachverhalt, dem wir mit Geduld Rechnung zu tragen haben.

Wie weiter oben ausgeführt wurde, hat die Mehrheit der Gemeinden dem Vorschlag der Landesregierung zugestimmt, wonach das Namenbuch die Funktionen einer Nomenklaturkommission übernehme und die Gemeinden dessen Schreibungsvorschläge als verbindlich anerkennt. Da in den Antworten einiger Gemeinden – trotz grundsätzlicher Annahme des Regierungsvorschlages – Einschränkungen sichtbar wurden, die nicht auf einen Verzicht auf eigene diesbezügliche Kompetenzen schliessen liessen, legte ich dem Fürstl. Regierungschef mit Schreiben vom 2. Juli 1985 dar, dass aus unserer Sicht damit die Situation nicht gänzlich geklärt erscheine. Ich interpretierte den Willen der Fürstlichen Regierung in der Weise, dass das Namenbuch befugt sein solle, die Schreibung der bisher bestehenden Namen letztlich in eigener Kompetenz festzulegen. Dieser Auffassung ist nichts entgegengehalten worden, womit ich von ihrer Gültigkeit ausgehen darf. Dessen ungeachtet möchte ich nach Möglichkeit im Einvernehmen mit den Gemeinden arbeiten können – und dies nicht nur mit Rücksicht auf deren finanzielle Beteiligung an den Flurnamenkarten. Sachgemässe Information durch Erläuterung unseres Stand-

punktes, wie er in den «Weisungen» niedergelegt ist, und Anhörung der Argumente der Gemeindevertreter kann beiden Seiten in jedem Fall nicht schaden und dem Ergebnis oft nützlich sein. Freilich erfordert dies auch wieder einen gewissen Zeitaufwand, und die Bereitschaft, Kompromisse einzugehen, muss allseits vorhanden sein. Was uns möglich ist, wollen wir hier tun; es läge mir ferne, die Gemeinden durch das unbegründete Durchsetzen einer vielleicht als «zentralistisch» empfundenen Regelung verärgern zu wollen. Nur darf sich andererseits das Prozedere auch wieder nicht endlos in die Länge ziehen und uns über Gebühr am Vorankommen behindern. Und selbstverständlich müssten wir dort von unserer Kompetenz Gebrauch machen, wo Forderungen erhoben würden, die dem Geist unserer Richtlinien stracks zuwiderlaufen würden. Bisher sind wir mit dem Grundsatz des Miteinander-Redens gut gefahren, und mancher zunächst auf Beremden stossende Vorschlag unsererseits wurde nach gebührender Begründung von den Gemeindevertretern verstanden und akzeptiert.

In einem besonders komplexen Fall, der Frage der Schreibung von Namen, die mittelhochdeutsches *-ei-* enthalten (z. B. bei deutsch *Seil*: mundartlich im Land als *Sääl*, *Seil*, *Sool*, *Saal*) habe ich nach reiflicher Überlegung und nach Veranstaltung einer breit angelegten Umfrage im ganzen Land schliesslich der *ei*-Schreibung den Vorzug gegeben (sogenannte «Deckmantel-Orthographie»), ohne dabei zu verkennen, dass auch diese Lösung nicht ideal ist – es gibt in solchen Fällen die Ideallösung gar nicht.

Die Zusammensetzung unseres Arbeitsstabes und der unseren Möglichkeiten entsprechende Fortgang der Arbeiten brachte es mit sich, dass wir erst in der letzten Zeit auch im Unterland richtig Fuss gefasst haben. Daraus erklärt sich der nicht beabsichtigte Umstand, dass mehreren Unterländer Kontaktpersonen meiner Mitarbeiter ihre eigenen Mundarten in den «Weisungen» nicht adäquat berücksichtigt erschienen. Ich

beabsichtige nun im Nachwinter anlässlich einer Konferenz der Präsidenten der Unterländer Kulturkommissionen unseren Standpunkt zu erläutern und die von uns erarbeiteten «Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen im Fürstentum Liechtenstein» noch besser auf die besonderen Unterländer Gegebenheiten auszurichten, wo dies nötig ist.

Sitzungen von Kulturkommissionen einzelner Gemeinden, an denen Nomenklaturfragen behandelt wurden (teils in Anwesenheit von Abordnungen des Namenbuches), haben stattgefunden in Balzers am 9. Oktober, in Triesen am 31. Oktober und 15. November, in Schaan am 13. September, in Eschen am 28. Oktober und 18. November, und in Mauren am 22. Oktober. Die Präsidenten der Unterländer Kulturkommissionen trafen sich in Mauren am 27. November und in Schellenberg am 10. Dezember (wo «unser» Alfred Goop dabei war).

Mitte 1986

Wie oben dargestellt, hatten die mundartlichen Verhältnisse des Unterlandes in den ersten Entwürfen der «Weisungen» noch zu wenig Berücksichtigung gefunden. Am 24. Februar 1986 fand nun in Gamprin eine Sitzung mit den Vertretern der Kulturkommissionen des Unterlandes statt, wo die wichtigsten noch offenen Schreibungsprobleme im Grundsatz gelöst werden konnten (vgl. §§ 12, 14, 26 der «Weisungen»). Weiter wurde vereinbart, dass die Namenliste jeder Gemeinde der zuständigen Kulturkommission nochmals zur Einsicht vorgelegt werde, bevor sie Gültigkeit erlange.

Auf unseren Antrag hin hat die Fürstl. Regierung in ihrer Sitzung vom 22. April 1986 unseren «Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen im Fürstentum Liechtenstein» die Genehmigung erteilt. Wir haben nach deren Drucklegung die Broschüre dann allen zuständigen Instanzen in Land und Gemeinden zugestellt. Damit verfügen wir endlich über Schreibungsrichtlinien, die nicht nur behördlich

genehmigt, sondern in der Öffentlichkeit auch breit abgestützt sind.

Gegenwärtig wird die von uns erstellte Flurnamenliste von Triesenberg mit der dortigen Kulturkommission zusammen überprüft. Am 30. Juni 1986 fand eine Sitzung mit der Schaaner Heimatbuchkommission statt, an welcher auch die Schaaner Namenliste endgültig verabschiedet werden konnte.

Ende 1988

L. Jehle hat in Absprache mit dem Leiter in Eschen an der Neubenennung von Strassen mitgewirkt. Als Hauptproblem trat dort wieder das Dilemma zwischen hochdeutscher und mundartlicher Schreibung auf den Plan.

Ende 1989

Gelegentlich trafen Anfragen zu Namenproblemen bei uns ein, die nach Möglichkeit beantwortet wurden. In unserer Eigenschaft als Nomenklaturkommission kooperieren wir mit den Gemeinden bei der Neubenennung von Strassen und mit dem Land bei der Beschriftung der neuen Landeskarte.

Mitte 1992

Von der Gemeindeverwaltung Vaduz (Gebhard Ospelt) wurden wir im April zu den Vaduzer Strassennamen befragt.

Ende 1992

In Zusammenhang mit einer Revision der Schreibung der Strassennamen von Vaduz fand eine Besprechung zwischen Dr. Alois Ospelt, einem Vertreter der Gemeinde Vaduz und Toni Banzer statt. Dabei konnten gute Kompromisse gefunden werden; unsererseits fehlte es nicht an der wünschbaren Flexibilität.

Mitte 1993

Von den Gemeinden Balzers und Ruggell sind wir in unserer Eigenschaft als Nomenklaturkommission konsultiert worden in Zusammenhang mit der Reform ihrer Stras-

sennamenschreibung. Dem Projekt des neuen Strassenplanes von Ruggell haben wir am 6. Mai zugestimmt. In Balzers konferierten wir am 1. März mit Vorsteher Othmar Vogt und am 13. Mai mit dem Gemeindebeauftragten Josef Kaufmann.

Ende 1993

In Vaduz bahnte sich im Gefolge einer Neubeschriftung der Strassen Widerstand gegen die Schreibungen an, wie sie von uns in Wahrnehmung unserer Funktion als Nomenklaturkommission, jedoch in Zusammenarbeit mit dem örtlichen, für Kulturfragen zuständigen Gremium, festgelegt worden waren. Es kommt eine Pressekampagne in Gang, in die wir uns einstweilen nicht einmischen.

Toni Banzer richtet am 27. Juli ein Schreiben an die Gemeinde Balzers, in welchem er bedauert, dass die Gemeinde die von uns erarbeiteten Nomenklaturvorschläge ignoriert hat, und wo er auf unsere weitere Bereitschaft zur Zusammenarbeit verweist. Der Brief bleibt ohne Echo.

Man kommt nicht um die Feststellung herum, dass die uns von der Fürstlichen Regierung übertragene Aufgabe, als amtliche Nomenklaturkommission zu fungieren, ein Instrument mit wenig voraussehbarer Wirkung darstellt, da dessen praktische Handhabung durch keinerlei Ausführungsbestimmungen abgesichert wird und sich die Gemeindebehörden erfahrungsgemäss in derlei Bereichen nicht gerne «dreinreden» lassen. Leider ist da unsere gute Zusammenarbeit mit den örtlichen Kulturkommissionen noch kein Garant für einen Erfolg unserer Bemühungen.

Mitte 1994

In Zusammenarbeit mit der Kulturkommission Ruggell haben wir vier neue Strassennamen für eine Baulandzusammenlegung im Gebiet Giessa geschaffen; der zuständige Gemeinderat hat die Vorschläge gebilligt.

In Zusammenhang mit den in Vaduz laut gewordenen Protesten seitens einiger Bürger (anlässlich der Neubeschilderung der Strassen) wurden wir von der Gemeindeverwaltung um Argumentationshilfe gebeten, was sowohl schriftlich als mündlich geschehen ist.

Da auch die Landesregierung von der Gemeinde Vaduz um eine Stellungnahme zur Handhabung der «*Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen im Fürstentum Liechtenstein*» gebeten wurde, haben wir zuhause des Ressorts Kultur einen entsprechenden Entwurf erstellt.

Ende 1994

Kurz nachdem sich die weiter oben erwähnte Angelegenheit um die Strassennamen von Vaduz beruhigt hatte, wurden wir wieder um unsere Stellungnahme für neue Vaduzer Strassenbezeichnungen gebeten. Im Dezember hat der Vaduzer Gemeinderat diese neuen Strassennamen genehmigt; allfällige Einsprachen von Einwohnern liegen derzeit keine vor.

Ende 1995

Im Zuge der Grundbuchneuvermessung in Gamprin erhielten wir zwei Plangrundlagen (Strassen- und Flurplan) zur Durchsicht und Begutachtung. Darauf traten wir bezüglich der Schreibung der Strassennamen mit den Gemeindebehörden in Kontakt und regten eine Revision der Schreibungen an. Die

Vorschläge fielen hier auf fruchtbaren Boden; es wurden mittlerweile zwei Sitzungen (Kulturkommission, Gemeinderat) im Beisein von Toni Banzer abgehalten.

Zufällig erfuhren wir, dass in Mauren die Vorbereitungen für die Herausgabe eines neuen, aktuellen Strassenplanes laufen. Wir regten darauf eine Revision der Schreibung der Strassennamen an, doch zeigten die dort Angesprochenen kein Interesse.

Ende 1998

Im Herbst hatte Toni Banzer zum zweiten Mal Gelegenheit, vor dem Gampriner Gemeinderat unsere Argumente für eine Neuorientierung bei der Strassennamenschreibung darzulegen. Inzwischen hat die Gemeinde Gamprin die neuen Schreibungen, von denen nun sehr viele auf unseren Vorschlägen beruhen, eingeführt.

1999

In Zusammenarbeit mit dem Gemeindebaubüro und einer von der Gemeinde Schaan eigens eingesetzten Nomenklaturkommission arbeitete Herbert Hilbe an der Neubenennung von Schaaner Strassen, Wegen und Plätzen mit. Die Anregungen des Namenbuchs wurden grösstenteils übernommen.

Im Dezember 1999 erscheinen ein neuer Schaaner Strassenplan und eine diesen kulturhistorisch und namenkundlich vertiefende Broschüre.

8. Der Einsatz von EDV

Schon im Rapport zum Jahr 1981 kam das damals noch nicht alltägliche Thema zur Sprache. Ich schrieb dort (S. 2): "Ich hatte in früheren Gesprächen bereits angetönt, dass es von Vorteil wäre, wenn zur Aufbereitung und Verarbeitung der in grosser Zahl anfallenden Daten die Unterstützung der elektronischen Datenverarbeitung (EDV) in Anspruch genommen werden

könnte, und dass ich auf der Ebene der schweizerischen Mundart- und Namenforschung diesbezüglich einige Anregungen gemacht hätte. Unterdessen habe ich zusammen mit meinem Kollegen Dr. Pierre Knecht vom *Glossaire des Patois de la Suisse Romande* in Neuenburg – auf Einladung des Schweizerischen Nationalfonds – als Vertreter unseres Landes [scil.: der

Schweiz] im Mai in Pisa an einem internationalen «workshop» zu den «Möglichkeiten und Grenzen des Computers in der Schaffung von Wörterbüchern» teilgenommen. In unserem Rapport an den Nationalfonds haben wir darauf vorgeschlagen, dass im Interesse der vier schweizerischen nationalen Wörterbücher sowie der kantonalen Namenbuchunternehmen die konkreten Möglichkeiten eines EDV-Einsatzes baldig und koordiniert abgeklärt werden sollten. Auf diese Initiative hin beschloss die zuständige Stelle des Schweizerischen Nationalfonds die Einsetzung einer Kommission aus kompetenten EDV-Fachleuten, Sprachwissenschaftlern und Namenforschern. Ich werde diesem Gremium, das sich nächstens konstituieren soll, mit angehören. Es liegt mir daran, dort [...] auch die Belange des Liechtensteiner Namenbuches zu vertreten und an einer Modernisierung der namenkundlichen Arbeitsgänge mitzuarbeiten. Immerhin kann für die allernächste Zeit noch nicht mit konkreten Ergebnissen und praktikablen Verfahren gerechnet werden, auf die zu warten im jetzigen Moment angezeigt wäre, so dass auch unser Werk vorderhand seine Arbeit noch auf konventioneller Ebene planen muss. Doch muss jedenfalls darauf geachtet werden, für eine eventuelle spätere Nutzbarmachung von EDV Vorarbeit zu leisten, soweit sich dies voraussehen lässt."

Mit konkreten Ergebnissen aus dieser Vorarbeit ist wohl spätestens in fünf Jahren zu rechnen; bis dahin muss noch einiges an Entwicklungsarbeit geleistet werden.

Mitte 1983

Zur Förderung der Bemühungen, auf nationaler Ebene den Computer in der Mundart- und Namenforschung einzusetzen, berief der Schweizerische Nationalfonds aufgrund dieser Anregung eine Kommission aus Fachleuten, der ich angehöre und die neben der Herstellung der landesweiten Koordination bereits wichtige sachliche Vorabklärungen getroffen hat. Unterdessen hat der

Nationalfonds mit Rücksicht auf seine gegenwärtige Finanzlage das Projekt kürzlich auf die Belange der vier Nationalen Wörterbücher eingeschränkt. Dieser Entscheid soll nun allerdings die Vertreter der Namenforschung nicht davon abhalten, ihre Erkundungen – vorderhand «auf eigene Faust» – zielbewusst weiter voranzutreiben. Wir hoffen bald einmal zu konkreten, sowohl wissenschaftlich interessanten wie wirtschaftlich vertretbaren Ergebnissen zu gelangen.

Sollte dieses Zwischenziel erreicht sein, würde ich nicht zögern, entsprechende Folgerungen und Vorschläge auch im Hinblick auf unser Werk vorzubringen. Ich bin daher stets auch darauf bedacht, die Organisation unserer Arbeit sowie die Aufbereitung unserer Materialien so zu gestalten, dass einem späteren Übergang auf EDV keine unnötigen Hindernisse erwachsen sollten.

Mitte 1984

Die vergangenen Monate haben uns auf diesem Gebiet zwar noch keinen Durchbruch, aber doch wieder einige Klärungen gebracht. Am 15. März 1984 hatte ich Gelegenheit, in einer Besprechung im Beisein des Vorsitzenden des Historischen Vereins, Herrn Felix Marxers, dem Regierungschef, Herrn Hans Brunhart, unsere diesbezüglichen Anliegen zu erläutern. Da schweizerischerseits hier seit längerem wieder kein Fortgang zu bemerken war – der Schweizerische Nationalfonds hatte sich unserer Initiative (die von verschiedenen kantonalen Namenbüchern unterstützt wurde) gegenüber zurückhaltend gezeigt –, unternahm ich den Versuch, unter vorläufigem Verzicht auf ein gemeinsames Vorgehen mit schweizerischen Schwesterunternehmen allein weiterzukommen. Ich fragte Regierungschef Brunhart an, ob das Land bereit wäre, das Namenbuch in dieser Angelegenheit *faute de mieux* im Alleingang zu unterstützen. Angesichts des Umstandes, dass nun ein vollamtlicher Historiker für das Namenbuch tätig ist (und damit ein erheblicher Materialzufluss bald einsetzen

wird), schien und scheint mir eine gewisse Eile in der Umstellung geboten zu sein. Regierungschef Hans Brunhart zeigte ein hohes Mass an Verständnis für das Anliegen, und er wies auf die Möglichkeit hin, die EDV-Anlage der Landesverwaltung für diese Zwecke zu benützen. Da ich es ihm gegenüber als wünschbar bezeichnet hatte, dass sich für die nötigen Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet von Soft- und Hardware mehrere entsprechende Forschungsunternehmen zusammenschliessen sollten, um das Kosten-Nutzen-Verhältnis für den Einzelnen möglichst günstig zu gestalten, machte Herr Brunhart den Vorschlag, dass in dieser Frage das Liechtensteiner und das St. Galler Namenbuch enger zusammenarbeiten sollten. Ich habe diese Initiative sogleich an die Leitung des St. Galler Namenbuchs weitergetragen. Weitere Schritte konnte ich in diese Richtung noch nicht unternehmen.

Nachdem ich mich bei einem mir empfohlenen Ingenieurbüro in Chur über den voraussichtlichen Aufwand für eine Nutzbarmachung der EDV-Anlage des Landes ins Bild gesetzt hatte, schien mir allerdings klar, dass sowohl kostenmässig als auch mit Blick auf die Systemvoraussetzungen dieser Weg für uns nicht die optimale Lösung darstellen würde: die Leistungen der kleineren, dezentralen Anlagen sind in den letzten Jahren derart gesteigert worden, dass sie einer nur mit grossem Aufwand umrüstbaren Grossanlage klar vorzuziehen sind. Das hat sich aus eingehenden Fachgesprächen eindeutig ergeben.

In der Folge fanden dann auch Kontakte mit der Firma Wang AG in Glattbrugg statt, welche uns die Fähigkeiten ihrer Personalcomputer demonstrieren wollte. Die Ergebnisse waren interessant, wenn auch nicht in allen Punkten überzeugende Lösungsvorschläge vorgebracht wurden. Dies liegt hauptsächlich daran, dass die Leute vom Computer-Fachhandel kaum über die nötige Zeit zu verfügen scheinen, die zur Lösung (oder auch nur zum näheren Verständnis) komplexerer spezifischer Anwendungspro-

bleme aufgebracht werden müsste.

Um hier weiterzukommen, fragte ich am 22. Juni 1984 Regierungschef Brunhart an, ob wir die Beraterdienste eines unabhängigen Fachmannes beanspruchen dürften, den ich in dipl. El.-Ing. ETH Remo Vogelsang, Inhaber einer Engineering/Informatik-Firma in Balzers, gefunden hatte. Ich bin überzeugt, dass uns eine fallweise Beratung in Verbindung mit eingehenden Informationsgesprächen die nützlichsten Fortschritte brächte.

Ende 1984

In ihrer Sitzung vom 7. August 1984 bewilligte die Fürstliche Regierung meinen Antrag auf Beizug von Herrn Vogelsang als EDV-Experten. Ich hoffe, dass wir bald mit einer Verwirklichung des Projekts EDV rechnen können. Zurzeit bin ich daran, einen Anforderungskatalog «Überlegungen zum EDV-Einsatz am Liechtensteiner Namenbuch» zuhanden der EDV-Fachleute zu entwerfen, um den Dialog mit diesen zu erleichtern.

Mitte 1985

Mit Schreiben vom 11. April 1985 teilte mir die Fürstliche Regierung mit, dass uns für die Realisierung der ersten Etappe des EDV-Einsatzes ein Kredit zum Erwerb der vorgesehenen Anlage (Digital Equipment, Typ 380) bewilligt werde.

Da beim St. Galler Namenbuch (an dem ich zwischen 1966 und 1981 mitgearbeitet hatte) gleichermassen das Bedürfnis nach EDV-gestütztem Vorgehen besteht, strebe ich (im Einverständnis mit Regierungschef Brunhart) für die Zukunft auf diesem Gebiet eine möglichst zweckmässige und für beide Seiten vorteilhafte Zusammenarbeit an. Da indessen in St. Gallen die nötigen Entscheide noch nicht gefällt wurden, gehen wir in Liechtenstein zunächst allein vor.

Der Computer steht mittlerweile bei der Firma Vogelsang AG in Balzers; die Arbeit

an den Programmen ist nun dort intensiv aufgenommen worden.

In einer Besprechung mit dem Regierungschef (vom 13. Mai 1985) wurde der zusätzliche Ankauf einer (die Speicherkapazität und die Verarbeitungsmöglichkeiten sehr beträchtlich erweiternden) sogenannten Hard-Disk vereinbart. Dieser Schritt war uns vom technischen Berater angeraten worden. Ferner sollten wir im Hinblick auf die sichere Verwahrung der EDV-Disketten (sowie allenfalls im Schädlerhaus bearbeiteter Archivalien) über einen feuersicheren Schrank verfügen.

Ende 1985

Mittlerweile sind wir zielbewusst ins EDV-Zeitalter eingetreten. Die erste Planungsphase (Speicherung der gesammelten Materialien) ist durchlaufen und wird nun zügig in die Tat umgesetzt. Bisher hat das System zu unserer Zufriedenheit gearbeitet, abgesehen von einem Schaden am Diskettenlaufwerk, der einen grösseren Ausfall bewirkte, von der Lieferfirma Digital Equipment indessen prompt behoben wurde. Mit den Programmen traten bisher keine Probleme auf. Zurzeit verfügen wir über einen Text-Editor, das Programmpaket *Prose plus* sowie das eigens für uns von der Firma Vogelsang AG entwickelte (und noch im Weiterausbau befindliche) Programm *Liechtensteiner Namenbuch*.

Frau Büchel arbeitet nun stetig an der Einspeicherung der bisher exzerpierten und auf Karteikarten festgehaltenen historischen Belegdaten. Ihre Eingaben werden jeweils im Turnus durch die übrigen im Schädlerhaus wirkenden Mitarbeiter auf Richtigkeit überprüft.

Im Interesse einer problemlosen Bearbeitung und Archivierung der EDV-Disketten wurde für sie eine besondere Kennzeichnung eingeführt (Datum, Besitzer, Ordnungsnummer); Arbeitsdisketten werden rot, sogenannte *Backup*-Disketten (Sicherheitskopien) grün gekennzeichnet; letztere

werden stets ausserhalb der Büroräume aufbewahrt. Noch immer fehlt uns ein feuersicherer Schrank in unseren Büros.

Unterdessen haben wir zusammen mit Firma Vogelsang die Planung der zweiten Ausbauphase für den Computer in die Wege geleitet. Am 4. November 1985 traf ich mich mit Herrn Vogelsang zu einer Vorbesprechung, und am 16. Dezember fand eine Planungssitzung statt, an der die Herren R. Vogelsang, Ch. Ammann, R. Banzer und der Leiter des Namenbuches teilnahmen.

Wegleitend für den Computereinsatz muss uns stets der Grundsatz sein, Entwicklungsfähigkeit und Flexibilität des aufzubauenen Systems mit möglicher Praxismähe und unmittelbarer Nutzbarkeit in der Anwendung zu verbinden.

Wir befassen uns zurzeit mit dem Problem einer rationellen Codierung und direkten Wiedergabe der phonetischen Zeichen unserer Lautschrift auf Bildschirm und Papier. Ein vom Leiter eingebrachter Strukturierungsvorschlag wurde im wesentlichen übernommen. Ferner planen wir eine weitgehend automatisierte Redaktion der Begleithefte zu den Flurnamenkarten (ausgehend von den Grunddaten der *ONI*-Kartei). Dabei sollen die in den Realbeschreibungen immer wieder vorkommenden Lokalnamen maschinell auf ihre orthographische Richtigkeit geprüft werden. Weiter sollen die Koordinatenziffern automatisch in die entsprechenden Planquadratsignaturen umgesetzt werden. Weitere Einzelprobleme sind für fernere Sitzungen bereits vorgemerkt.

Mitte 1986

Im Januar 1986 ist uns von der Firma Vogelsang ein rund 50 Seiten umfassendes Benutzerhandbuch (Stand 15. Jan. 1986) ausgeliefert worden, das Aufschluss gibt über den bisherigen Stand des EDV-Ausbaus. Für die Bearbeitung der geplanten Begleithefte zu den Flurnamenkarten (siehe oben) sind neue Programme realisiert worden: Ein universell gestaltetes, polyvalentes Pro-

gramm zur Datenextraktion aus den *ONI*-Files zum Aufbau der Begleithefttexte; ferner steht in Vorbereitung die automatisierte Fotosatzerstellung (Datenkonversion), dies in Zusammenarbeit mit der dafür spezialisierten Firma Poly Satz AG in Geroldswil ZH. (Der eigentliche Druck der Begleithefte soll dagegen im Land selber erfolgen.) In der Planungsphase sind ferner die Suche nach einer tragbaren, speicher- und programmierfähigen Schreibstation (für die Archivarbeit) sowie, auf weitere Sicht, der Weiterausbau der Gesamtdatenstruktur (Datenbanksicherung, Herstellung interner Relationen zwischen den einzelnen Dateien, usw.).

Ende 1986

Im August beschäftigte uns ein Software-Fehler, der bei der Korrektur der eingetippten Materialien auftrat und unkorrigierte (glücklicherweise duplizierte) Daten löschte. Unsere EDV-Firma stellte fest, dass es sich dabei um einen Mangel im Betriebssystem handelte, und kam für dessen Behebung auf.

Unser Computer läuft nun den ganzen Tag; es besteht Bedarf nach weiteren Bildschirmarbeitsplätzen. Anlässlich einer Besprechung mit der EDV-Firma Vogelsang (Sitzung vom 19. August) ergeben sich folgende Erweiterungsmöglichkeiten:

a) Anschaffung eines weiteren gleichen Systems. Der Nachteil: die beiden wären nicht vernetzbar; Ausbau nicht möglich.

b) Der nächstgrössere Apparat (DEC PDP 11) wäre ausbaubar. Wir hätten Gelegenheit, einen solchen für 1987 zu mieten. Damit gewannen wir Zeit für die Planung einer zukunftsgerichteten Anschaffung. Obgleich die Kapazität des PDP höher ist als die unseres gegenwärtigen Apparats, bietet ersterer doch noch keine strukturellen Vorteile.

c) Das System VAX dagegen würde uns strukturell und kapazitätsmässig neue Dimensionen erschliessen. Im Augenblick

empfiehlt es sich hier indessen noch zuzuwarten, da für die nächste Zeit erhebliche Verbilligungen zu gewärtigen sind.

Fazit: Wir beschliessen, für die Budgetplanung 1987 interimistisch die Miete des PDP 11 vorzuschlagen.

Im Oktober wird mir mitgeteilt, dass ein gewisses Quantum eingetippter Daten, offenbar durch eine Fehlmanipulation, versehentlich gelöscht worden seien. Der vorgefallene Fehler lässt sich leider nicht zweifelsfrei eruieren. Ich ordne sofortige Vorkehrungen im Bereich der Datensicherung an, welche künftig solche Ausfälle verhüten sollen.

Anlässlich einer weiteren Sitzung mit der Firma Vogelsang vom 12. Dezember wird der weitere Ausbau der Programme diskutiert im Hinblick auf die Materialaufbereitung für die philologische Deutung der Namen sowie hinsichtlich eines angestrebten Übergangs auf das erweiterte Hardware-System VAX. Hier muss die Planung noch systematisch und möglichst frühzeitig weitergeführt werden.

Mitte 1987

Seit Anfang Jahr (26. Januar) ist nun das zweite EDV-Gerät (PDP 11) mietweise bei uns im Einsatz. Damit verfügen wir zurzeit über die – minimal erforderliche – Zahl von zwei Bildschirmarbeitsplätzen. Ein systemimmanenter Software-Fehler («illegal record size») hat uns verschiedentlich wieder Schwierigkeiten bereitet. Die Firma Digital Equipment hat uns dessen Behebung auf Herbst 1987 zugesichert.

Firma Vogelsang hat verschiedene Software-Weiterentwicklungen geliefert. So namentlich das Programm «Kartennamen» (das uns die Namen einer Gemeinde mit Laufnummern zuhanden der Flurnamenkartenbeschriftung listenförmig ausdrückt), ferner ein Programm für die Behandlung der je gleichlautenden Namen innerhalb einer Gemeinde (der Homonyme), welche ja vom Benutzer wie auch vom Computer aus-

einandergehalten werden müssen. Weiter wurden die nötigen Koordinationsarbeiten für die automatisierte Fotosatzerstellung geleistet, welche nun im Lande selber möglich ist (Firma Gutenberg in Schaan). Unsere Disketten mit dem Text eines Begleithefts können demnächst problemlos direkt in die Fotosatzmaschine eingelesen werden.

Die Planung der nächsten Softwarearbeiten ist mit der Firma Vogelsang in mehreren Sitzungen sowie am Telefon weiter vorangebracht worden. In nächster Zeit aktuell werden namentlich die folgenden Schritte:

a) Platzsparender, komprimierter Ausdruck der *ON2*- und *PN2*-Eingaben;

b) automatische Alphabetisierung der Namen (Lemmata) und selektiv anwählbare Auswahl der zum Namen gehörenden Information;

c) automatische Kontrolle der Namensschreibung in allen Kontexten (etwa in der Rubrik «Beschreibung» der Begleithefte);

d) Einbau des Felds «Segmentierung», worin eine Aufgliederung der Namenkörper nach Kompositionsteilen vorgenommen werden kann;

e) Weiterentwicklung der Phonetikdarstellung (die in letzter Zeit zurückgestellt worden ist): die phonetische Schrift, die wir in codierter Form bereits zum Teil eingespeichert haben, soll in decodierter, also normal lesbarer Darstellung sowohl auf dem Bildschirm wie auf dem Papier erscheinen (dafür werden wir uns auf einen Laser-Drucker abstützen müssen). Erst so lässt sich eine rationelle Behandlung dieser äusserst wichtigen Informationen erreichen. An diesem bisher aus Systemgründen noch nicht restlos bewältigten Problem wird gegenwärtig an verschiedenen Orten gearbeitet. Ich selber hatte schon seit längerem in der Schweiz mich um engeren Schulterschluss aller an dieser Frage Interessierten (Namenbücher, Nationale Wörterbücher, Universitätsinstitute) bemüht. Leider bislang ohne durchschlagenden Erfolg, weil die da-

zu nötigen Kredite bisher nicht zu erhalten waren und so auch viel mühsame Überzeugungs-, Informations- und Koordinationsbemühungen (zusammen mit befreundeten Namenbuchunternehmen) ohne greifbare Ergebnisse blieben. Von lic. phil. Urs Willi, Mitarbeiter am Phonogrammarchiv der Universität Zürich, haben wir den von ihm entwickelten Phonetik-Font (Macintosh) unentgeltlich erhalten; wir sind dann aber in unserer unabhängigen Entwicklung weitergegangen.

f) Schliesslich dürfen wir den Weiterausbau der Gesamtdatenstruktur nicht aus den Augen verlieren; er bildet über die Herstellung der notwendigen internen Relationen zwischen den einzelnen Dateien die unentbehrliche Basis für eine spätere sinnvolle, rationale und störungsfreie Auswertung der von uns zusammengetragenen Informationen. Dem Problem einer zuverlässigen Datenbanksicherung kommt dabei vordringliche Bedeutung zu.

Nicht alle diese Postulate lassen sich auf den uns jetzt zur Verfügung stehenden Anlagen lösen. Der gemietete Apparat PDP 11 steht nur noch bis zum Frühjahr 1988 in unserem Büro. Wir möchten daher im kommenden Jahr auf das – nun drastisch billiger gewordene – System VAX umstellen können. Es bietet uns strukturell und bezüglich seiner Kapazität den nötigen Rahmen für eine angemessene Gesamtplanung.

Ende 1987

Die Gespräche mit der Firma Vogelsang über die Weiterentwicklung unserer Software im Hinblick auf die folgenden Arbeitsphasen des Werkes laufen weiter. Das Ziel der nächsten Schritte ist die Integration und Konsolidierung der Datenbestände in das vorgesehene VAX-System (unter Berücksichtigung der Gesamterfordernisse), ferner der Einbau der auf den Apparaten DEC Professional und PDP 11 bestehenden Funktionen in das VAX-System, die Realisierung der direkten Darstellung der Phonetikzeichen auf Bildschirm und Drucker

für sämtliche Benützervorgänge und schliesslich die Ausführung neuer Benützerprogramme nach gegebener Aktualität (vgl. den entsprechenden Vorschlag der Firma Vogelsang «EDV-Arbeitsprogramm Konsolidierungs-Etappe» vom 16. 9. 1987). Der komprimierte Ausdruck der ON2- und PN2-Eingaben ist mittlerweile durch die Erstellung eines besonderen Programms möglich geworden.

Mitte 1988

In der Frage der Erweiterung unserer EDV-Anlage (Beschaffung von VAX Station 2000) ist noch kein Entscheid gefallen. Wir hoffen sehr, dass wir bald mit der erweiterten, leistungsfähigeren EDV-Ausrüstung werden arbeiten können, denn eine adäquate Verarbeitung unserer sehr grossen und komplexen Datenmenge ist mit unserer jetzigen Anlage nicht möglich, vorab wegen ihrer zu geringen Speicherkapazität, welche den notwendigen Datenverbund und damit die zweckentsprechende Datenverarbeitung und -aufbereitung nicht gestattet.

L. Jehle führte am Bildschirm Korrekturen bei den QU3-Karten (Sekundärliteratur) durch (Kontrolle 1) für die Gemeinden Schaan, Vaduz, Triesen, Planken (bis F-), Triesenberg, Ruggell, Gamprin, Schellenberg, Eschen (bis F-).

H. Hilbe hat damit begonnen, die QU2-Dateien systematisch durchzukontrollieren.

Weiter hat H. Hilbe sich die QU3-Dateien (Exzerpte aus Sekundärliteratur) vorgenommen. Es gilt, die dort erscheinenden, den jeweiligen Quellen entnommenen und daher recht heterogenen Literaturabkürzungen zu vereinheitlichen und unserem Zitiersystem anzupassen («Autorenname Jahr, Seite»). Diese Arbeit erweist sich als recht aufwendig.

Ende 1988

Gegenüber dem Amt für Personal und Organisation habe ich im Vorfeld der Anschaffung (mit Schreiben vom 21. August

1988) die von uns beantragte Erweiterung unserer EDV-Anlage im wesentlichen wie folgt begründet:

"Die von uns zu den Ortsnamen gesammelten Daten (Feldaufnahmen, Archivformen, Sekundärliteratur, volksetymologisches Wissen) sollen durch EDV den einzelnen Namen, zu denen sie gehören, automatisch zugeordnet werden. Damit soll für alle Namen eine umfassende Datei erstellt werden, welche die Voraussetzung bildet für deren sprachwissenschaftliche Deutung und computergestützte Texterstellung (für die Publikation). Entsprechend soll auch für die heutigen und die geschichtlich erfassbaren Personennamen des Landes (Vornamen, Ruf- und Sippschaftsnamen, Familiennamen, Gruppennamen, Dorfübernamen) eine solche Dokumentation erstellt und damit deren sprachlich-kulturhistorische Deutung vorbereitet werden. Die so erzielten Einzelergebnisse bilden schliesslich eine Gesamtdatei, aus der nach einem genauen Strukturplan ein Namenbuch, also ein durchdachtes, systematisches Nachschlagewerk zu allen Namen des Fürstentums Liechtenstein, ausgezogen und druckfertig gemacht werden soll. Unsere bisherige EDV-Anlage diene uns noch lediglich dazu, Daten aus den erwähnten Bereichen abzuspeichern. Zu einer adäquaten Verarbeitung der sehr grossen und komplexen Datenmenge ist sie indessen nicht in der Lage, vorab wegen ihrer zu geringen Speicherkapazität, welche einen problemkonformen Datenverbund und damit die notwendige Datenverarbeitung und -aufbereitung nicht gestattet. Der Übergang zum System VAX 2000 würde gemäss Empfehlung der Firma Vogelsang AG uns die für solche umfassenderen Operationen notwendige Hardware-Kapazität gewährleisten." Dank der entgegenkommenden Haltung der Fürstlichen Regierung konnte mittlerweile die gewünschte Anlage angeschafft werden.

Unterdessen läuft die Planung der Datenübernahme und Datenorganisation; nach dem Eintreffen der Maschine wurde diese

in der Firma Vogelsang auf unsere Bedürfnisse eingerichtet, und es wurden die bisher weitverzweigten, auf Disketten gelagerten einzelnen Dateien in das neue System eingespeichert und entsprechend zusätzlich auf externen Datenträgern gesichert. Organisatorische Umstellungen sind nun nötig im Hinblick auf die erweiterten Möglichkeiten und Risiken der neuen Anlage. Es muss eine klare Ordnung erarbeitet werden hinsichtlich des Zugangs zur Apparatur, bezüglich ihrer Bedienung und der laufenden Materialsicherung. Zu diesem Zweck finden Arbeitssitzungen statt mit unseren Gesprächspartnern von der EDV-Beratungsfirma, an denen auch ich nach Möglichkeit teilnehme. Besonders in dieser Übergangsphase sind intensive Gespräche nötig, da unsere EDV-Berater möglichst genau unsere Bedürfnisse kennen müssen, um die Anlage zweckentsprechend auszurüsten. Im Januar 1989 soll uns die Maschine geliefert werden.

Festzuhalten bleibt noch, dass wir für die Begleithefterstellung unser älteres EDV-System «Professional» weiterhin benutzen werden, da diese Praxis nun eingespielt ist und sich ein Umlernen für diese vorübergehende Phase nicht mehr lohnen würde. Dagegen wird etwa die Systemisierungsarbeit an allen in unseren Dateien verwendeten Literaturabkürzungen mit Vorteil dann zu Ende geführt, wenn wir im Besitz der neuen Anlage sein werden, da dann der Zeitaufwand bedeutend geringer sein wird.

Mitte 1989

Seit Januar steht die neue EDV-Anlage (VAX) mit dem Laserprinter bei uns in Betrieb. Da die Programme teilweise noch in Ausarbeitung befindlich sind, waren bisher die Anwendungsmöglichkeiten noch beschränkt. Bis etwa Ende 1989 geht die Bearbeitung der gespeicherten Materialien noch weiterhin von den Disketten aus. Nachher aber soll uns das System den direkten Zugriff auf alle Materialien ohne Einschränkungen und Kompromisse ermög-

lichen, was wir rationell und zweckmässig zu nutzen bestrebt sind.

Die Struktur des künftigen Namenbuches, wie ich sie im Sinn habe, wird in intensiven Arbeitsgesprächen mit meinen Mitarbeitern und unserer EDV-Firma in den Details weiterentwickelt und in konkrete Programme umgesetzt. Ziel dieser Bemühungen bleibt, allgemein gesprochen, stets, die gesammelten Materialien mit einem Höchstmass an Präzision und einem Mindestaufwand an manueller Arbeit gemäss den zu erarbeitenden Darstellungsrichtlinien maschinell ordnen und vernetzen zu können.

Ende 1989

Infolge intensiver Mitarbeit der Firma Vogelsang in der ersten Jahreshälfte konnten im zweiten Halbjahr grössere Entwicklungsarbeiten im Bereich der Datenverwaltung und -sicherung und der Erstellung der formalen Strukturen des künftigen Namenbuches nicht mehr in Angriff genommen werden. Daher haben wir die Durststrecke bis zur vollen Einsatzfähigkeit der neuen VAX-Anlage noch nicht ganz überwunden. Die entsprechenden Arbeiten sollen im neuen Jahr einen entscheidenden Schritt vorankommen.

Auch die Verfügbarmachung der phonetischen Schrift (uncodiert sichtbar auf Bildschirm und Papier) gehört zu unseren dringenden Desiderata. Erst wenn dieser Stand erreicht ist, können wir an die noch auf uns wartenden systematischen Kontrollen der bisher codiert eingegebenen phonetischen Formen gehen. Hinsichtlich der angestrebten Generierung von Fonts zu den einzelnen Spezialzeichen hat sich Herbert Hilbe bei der Firma Vogelsang von Herrn Ammann die nötigen Grundkenntnisse vermitteln lassen (Änderung der Spezialzeichen in der Font-Datei für den Druckertreiber, Laden in den Drucker, Ausdrucken). Die entsprechenden konkreten Arbeiten waren für Ende 1989 vorgesehen, konnten dann aber nicht mehr durchgeführt werden wegen der übrigen, teils längerfristig nicht vorausgese-

nenen Einsätze von H. Hilbe.

Mitte 1990

Zusammen mit der Firma Vogelsang arbeiten wir weiterhin so intensiv wie möglich an den Computerprogrammen, welche die formalen Grob- und Feinstrukturen des künftigen Namenwerkes nach unseren Vorstellungen steuern und wiedergeben sollen. Da die so in den Griff zu nehmenden Datenmengen sehr vielfältig und mittlerweile auch von beträchtlichem Umfang sind, müssen alle entsprechenden Arbeitsschritte sorgfältig geplant und voraus an einem Teilkorpus erprobt werden. Die aus solchen Probeläufen erwachsenden Einsichten sind für die Fortsetzung der Planung nutzbar zu machen. Das ganze Verfahren erheischt ein hohes Mass an Aufmerksamkeit und vorausschauender Phantasie. Wir stehen mitten in der Arbeit.

Was die Verfügbarmachung der phonetischen Schrift (Generierung von Fonts zu den einzelnen Spezialzeichen in ästhetisch einwandfreier, druckreifer Form) betrifft, sind wir im vergangenen Halbjahr infolge anderer Einsätze (namentlich von Herbert Hilbe) noch nicht recht weitergekommen. Es wird dies aber eine unserer nächsten Aufgaben sein, damit die Umsetzung und hernach die systematische Kontrolle der seinerzeit codiert eingegebenen (und damit besonders fehlerträchtigen) phonetischen Formen baldig an die Hand genommen werden kann.

Ende 1990

Unser Ziel ist es, die Gestaltung des geplanten Namenbuches bis in die Feinstrukturen in Form von Computerprogrammen derart vorwegzunehmen, dass der Aufbau des Werkes aus den gespeicherten Materialien maschinell soll erfolgen können (siehe unten Absatz «Lemmaplan»). An der entsprechenden Dekomposition der Namen wird zurzeit intensiv gearbeitet. Im November waren die Namen aller elf Gemeinden dekomponiert, und es wurde ein erster Aus-

druck des Lemmaplanes erstellt. Dieser stellt die Gliederungsanalyse aller Namen extensiv dar und muss nun abschliessend auf seine Richtigkeit im einzelnen geprüft werden.

Es erweist sich in der gegenwärtigen Entwicklungsphase als unumgänglich, ständigen Kontakt mit der Firma Vogelsang zu halten: einerseits müssen wir die Ergebnisse ihrer von uns initiierten Entwicklungsarbeit sogleich anhand praktischer Probeläufe auf ihre Reife prüfen und mit unseren Bedürfnissen und Intentionen vergleichen, und andererseits brauchen die Programmentwickler dieses «Feedback» gleichermaßen, um die vorgesehene Namenbuchstruktur adäquat in Maschinensprache umzusetzen. Ich habe im Herbst ein 16seitiges «*Aufbaukonzept Oktober 1990*» verfasst, in dem ich den von mir vorgesehenen Werkaufbau in seinen Grundstrukturen festgelegt und anhand praktischer Beispiele verdeutlicht habe. Dieses Konzept dient der Firma Vogelsang und meinen Mitarbeitern nun als Leitfaden für die Detailarbeit.

Auf der Hand liegt natürlich, dass die eigentliche Deutungsarbeit, also die Zuweisung der Namen und Namenteile zu ihren deutschen, rätoromanischen, keltischen oder anderen Herkunftswörtern oder -syntagmen, nicht vom Computer geleistet werden kann. Diese Etappe wird unter den heute bekannten und absehbaren Umständen weiterhin Kopfarbeit bleiben. Bevor hier aber systematisch eingesetzt werden soll, muss das Material in der oben ange-deuteten Weise zweckmässig angeordnet (und inhaltlich bereinigt) vorliegen. Bis dies soweit ist, müssen noch zahlreiche komplizierte und hohe Sorgfalt erfordernde Sichtungs- und Ordnungsarbeiten, Korrekturvorgänge sowie Planungsschritte bewältigt werden. Der hierfür notwendige Zeitaufwand ist besonders schwierig im voraus abzuschätzen.

Im Dezember wurde die Gesamtheit der Daten auf dem aktuellen Stand mit dem

eingängigen Datum 9. September 90 neu fixiert und abgesichert (bis dahin hatte der ältere Datenstand 11. November 88 gegolten).

Hinsichtlich des Sonderzeichensatzes ist ein Programm für deren Darstellung auf Bildschirm und Papier erstellt und in die Probephase geschickt worden. Es handelt sich dabei um besondere, im Normalalphabet nicht vorkommende phonetische und paläographische Zeichen sowie um die Kombination von konventionellen Grundzeichen mit diakritischen Zusatzzeichen. Im August wurde ein Ausdruck der im VAX vorhandenen Lemmata samt phonetischer Notierung vorgenommen. Da diese Sonderschrift seinerzeit in codierter Form, also sozusagen blind, hatte eingegeben werden müssen, warteten wir gespannt auf den Ausdruck der richtigen Sonderzeichen. Das Ergebnis konnte sich auf Anhieb sehen lassen; einige verbleibende Restprobleme werden in einem zweiten Durchlauf gelöst. Wir sind zurzeit so weit, dass eine Kontrolle unserer eingegebenen phonetischen Formen anhand von Papierausdrücken baldig wird an die Hand genommen werden können. Noch nicht ganz bereinigt sind einige Details ästhetischer Natur bei der Darstellung der Sonderzeichen.

Mitte 1991

Die Firma Vogelsang ist weiterhin intensiv mit der Arbeit an unserem Projekt beschäftigt. Die Aufbereitung der Datenbankform auf der Basis des Standes vom 9. September 1990 wurde vollzogen. Die Realisierung der Benützeroberfläche ist weit fortgeschritten und steht kurz vor der praktischen Erprobung. Dies gilt für die Etappen: a) benützerkonforme Bildschirmdarstellung, b) Direkteingabe am Bildschirm, c) Phonetik auf dem Bildschirm. Es wird daran gearbeitet, diesen Stand für sämtliche Karteien (auch die noch nicht bearbeiteten) zu realisieren. Nach Abschluss dieser Entwicklungsarbeiten sollten wir endlich den uneingeschränkten direkten Zugriff auf unsere

Dateien haben, ohne, wie bisher, durch eine Verteilung des Materials auf einzelne, untereinander nicht verbundene Files behindert zu werden. Auch soll nun die phonetische Schrift am Bildschirm direkt erscheinen, so dass endlich an die Korrektur der seinerzeit mit Hilfe eines Codes eingegebenen phonetischen Formen geschritten werden kann. Wieder fand eine Reihe von Besprechungen statt mit unserer EDV-Firma, in welchen an der Umsetzung der Namenbuchidee in feste Programmstrukturen gearbeitet wurde.

Zur Hardware: Unsere Workstation VAX ist mit einem zweiten Bildschirm ausgerüstet worden, sodass nun zwei Mitarbeiter gleichzeitig an ihr arbeiten können. Dies ist besonders wichtig, da in Zukunft immer mehr die Bearbeitung der gespeicherten sowie die Eingabe neuer Daten im Mittelpunkt stehen wird.

Mit der bisherigen Festplatten-Kapazität von 72 MB für Betriebssystem, Programme und Daten stösst man an Grenzen. Da die Entwicklung komplexer Software mit einem immer grösseren Bedarf an Speicherplatz verbunden ist, wurde die Anschaffung eines grösseren Laufwerks in die VAX-Anlage unumgänglich. Damit in Zukunft Engpässe bzw. unzulässig umständliche Handhabung (wie z. B. das Auslagern von Dateiteilen auf Band) vermieden werden können, haben wir im Juni 1991 ein WD54-Laufwerk mit einer Kapazität von 159 MB angeschafft. Damit sollten wir nun für absehbare Zeit mit genügend Reserven versehen sein.

Ende 1991

Unsere EDV-Firma hat mittlerweile die Umwandlung der bisherigen Datenbankstruktur in eine relationale Struktur vollzogen. Das heisst, dass das gesamte Material (bisher *QU1* und *QU3*) nun in einer einzigen Datenbank vereinigt ist, was die Grundlage bildet für die von uns definierten Zugriffsmöglichkeiten. Die entsprechenden Vorbereitungsarbeiten im Bereich der *QU2*-

Datei (historische Belege) sind in Auftrag gegeben. Die Kapazität der VAX-Festplatte ist von bisher rund 70 MB neu auf 220 MB aufgestockt worden.

Mitte 1992

Im Juni fand wieder eine Besprechung mit unserer EDV-Firma statt. Wir haben die für den reibungslosen Fortgang der Arbeiten sich aufdrängenden Prioritäten neu umschrieben und zusammen den Aufgabenplan der EDV-Sachbearbeiter zusammengestellt. Die Mitarbeiter T. Banzer und H. Hilbe verfassten aufgrund unserer Vorberatungen ein Grundlagenpapier für die Besprechung mit der EDV-Firma.

Ende 1992

Ziemlich genau auf die Mitte des laufenden Jahres wurden die entscheidenden Konzepte für die EDV-Lösung unseres Namenbuches entwickelt.

Bis zur Herausgabe der letzten Flurnamenkarte des Landes konzentrierten wir uns im EDV-Bereich hauptsächlich auf die Datenverwaltung. Basierend auf dem von Hans Stricker konzipierten *«Strukturmodell»* für den Aufbau des Namenbuches haben im Juni T. Banzer und H. Hilbe in enger Zusammenarbeit untereinander, mit der Firma Vogelsang sowie mit dem Leiter ein Detailkonzept für die EDV-Realisierung der vorgegebenen Namenbuchstruktur ausgearbeitet. Grundidee ist, dass aus den fünf Ausgangsdatenbanken *ON1*, *ON2*, *ON3*, *ON4* und *Lemmaplan* die zwei Resultatdatenbanken *Material* und *Lexikon* aufgebaut werden, und dass diese letzteren nach jeder materiellen Änderung an beliebiger Stelle immer wieder neu aus ihren Ausgangsdatenbanken extrahiert werden. Das ganze System bleibt so dank der über die Programme garantierten Vernetzung bis zur Drucklegung offen und beliebig ergänzbar bzw. korrigierbar. Diese lange nur erträumte Freiheit ist für die Bearbeiter von hoher, auch praktischer Bedeutung, fällt doch damit erstmals der Zwang vollständig weg,

«bloss» aus Kosten- oder Zeitgründen auf erst spät anfallende, materiell notwendige bzw. wünschbare Korrekturen oder Ergänzungen zu verzichten und damit redaktionelle oder inhaltliche Unebenheiten in Kauf nehmen oder aber vertuschen zu müssen.

Aufgrund der ausführlichen Besprechungen mit der Firma Vogelsang schlug diese vor, die noch vor uns liegende Entwicklungsarbeit konzentriert in drei Etappen vorzunehmen:

1. Etappe: Bereitstellung aller Ausgangsdatenbanken (Stand: Dezember 1992). Wir haben unsererseits die Bildschirm-Masken für die noch fehlenden Datenbanken *ON2*, *ON4*, *Lemmaplan* skizziert.

2. Etappe: Erstellung der Resultatdatenbanken (März 1993). Auch hier lieferten wir den gewünschten Bildschirm-Maskenaufbau. Zusätzlich wurden die Masken für die *PN2*- und die *QU2*-Datenbank entworfen, da dieses Material ja zusammen mit den *ON2*-Belegen im Quellenverband vorliegt und dieser nun bald aufgelöst (bzw. freigegeben) werden muss.

3. Etappe: Lieferung der von uns gewünschten Ordnungsmechanismen für die im Namenbuch darzustellenden Materialien (durch Firma Vogelsang; Mai 1993).

Am 4. Dezember 1992 präsentierte uns unser EDV-Partner seine Umsetzung unseres Aufbaukonzeptes. Dabei konnten wir mit Befriedigung feststellen, dass die gegenseitige Verständigung – oft gar nicht so einfach zwischen spezialisierten Anwendern und EDV-Fachleuten – geklappt hatte und ein gut zu handhabendes Ergebnis zu erwarten sein würde.

Mitte 1993

Mit geringer Verspätung erhielten wir von der beauftragten Firma Vogelsang im Januar die Ausgangsdatenbanken *ON2*, *ON4*, *PN2*, *QU2* und *OLE* (*Lemmaplan*). Seither liegt das gesamte Material in Datenbankform vor, so dass die Materialsammlung,

die sich im Editor der VAX-Anlage befand, nun nicht mehr gültig ist. Von April bis Ende Juni war die VAX-Anlage zur Installation der Resultatdatenbanken (*Material* und *Lexikon*) erneut ausser Hauses. Jetzt fehlt unserer Software nur noch das Programm zur Reorganisation der Datenbanken.

Leider konnte unsere EDV-Firma die zugesagten Termine nicht ganz einhalten, zum einen wegen krankheitsbedingten Arbeitsausfalles, zum andern, weil Programmierung und Installation der Resultatdatenbanken bedeutend aufwendiger wurden als vorausgesehen. Damit befinden wir uns nun in diesem Sektor gegenüber der Planung um rund drei Monate im Rückstand. Immerhin besteht die Möglichkeit, Daten vom PC zur VAX-Anlage zu transferieren, so dass wir in der Lage sind, bis zum Abschluss der Programminstallation wenigstens provisorische Redaktionsarbeit zu leisten.

Ende 1993

Die forcierte Weiterbearbeitung der Daten auf einem noch nicht endgültigen Stand der Programmierung brachte es mit sich, dass die bisherige Ordnung in den einzelnen Sammeldatenbanken zunehmend durcheinandergeriet. Bei bisherigen Einträgen konnte dies geschehen infolge von Änderungen in den Schreibweisen oder wegen Neuzuordnungen, welche mit massiven Verschiebungen innerhalb der alphabetischen Ordnung oder gar mit der Versetzung eines Namens in eine andere Gemeinde verbunden sein können. Neue Einträge können bislang aus technischen Gründen ohnehin noch nicht an ihrer alphabetisch richtigen Stelle, sondern nur am Datenbankende bzw. am Ende eines Buchstabens eingegeben werden. Damit erwies sich die Notwendigkeit einer baldigen Reorganisation der Daten (die ursprünglich erst auf Mitte 1994 geplant worden war) als sehr dringlich.

So wurden denn bereits im August mit unserer EDV-Firma erste Gespräche geführt hinsichtlich der Frage, ob es möglich wäre,

den Bereich Datenreorganisation baldig zu realisieren, ohne am Gesamtprojekt EDV etwas zu ändern oder den Arbeitsablauf am Namenbuch durch eine erneute Absenz der EDV-Anlage für Tage oder gar Wochen zu beeinträchtigen. In der Folge wurde beschlossen, die Möglichkeit der Reorganisation der Daten für die Sammeldatenbanken sofort zu schaffen. Im Zuge dieser Realisation traten einige Probleme betreffend die Datenordnung (Homonyme, Unterscheidung aktueller und historischer Namen) auf, die, freilich teils mit erheblichem Zeitaufwand, behoben werden konnten.

Auf Ende 1993 sind wir nun hingegen in der Lage, alle Sammeldatenbanken (ausser *ON4*) zu reorganisieren.

Was die Hardware anbelangt, so muss festgehalten werden, dass der Bestand an Daten seit der Anschaffung unserer VAX-Station 2000 enorm zugenommen hat. Dazu kommt, dass auch die bisher implementierten Programme immer zahlreicher wurden und mittlerweile sehr viel Speicherplatz besetzen. Derzeit verfügen wir noch über rund 22 MB verbleibenden Speicherplatz, von dem die Hälfte jeweils allein für die Reorganisation einer einzigen Datenbank gebraucht wird.

Das Beispiel zeigt, dass wir für die Weiterarbeit – wenn einmal die Programme vollständig im Einsatz stehen werden und auch die Resultatdatenbanken mittels unserer redaktionellen Arbeit sich langsam füllen – auf den Festplatten über bedeutend mehr Speicherplatz werden verfügen müssen. Nach Einschätzung unserer EDV-Firma ist ein Ausbau der bestehenden Anlage noch um zusätzliche 80 MB möglich, was indessen bei weitem nicht ausreicht. Daher ersuchten wir die Firma Vogelsang am 17. November, uns eine Offerte für eine neue EDV-Anlage zu unterbreiten, wobei wir darauf drangen, dass möglichst viele von den Peripheriegeräten der bestehenden Anlage (Tape, Bildschirme, Drucker, usw.) sollten übernommen werden können.

Mitte 1994

Zur Hardware: Da sich die VAX-Station 2000 mit vertretbarem Aufwand nicht mehr erweitern lässt, wurde Ende 1993 beschlossen, ein neues Modell (VAX-Station 4000) anzuschaffen. In drei Sitzungen mit der EDV-Firma wurden die Anforderungen an die neue Anlage definiert. Inzwischen ist die Maschine bestellt und wird im zweiten Halbjahr in Betrieb genommen werden können.

Zur Software: Sie ist im letzten Halbjahr nicht weiter ausgebaut worden, ausser dass nun neu die Reorganisation aller Daten möglich ist. Die als Zwischentappen noch vorhandenen Mängel konnten noch nicht behoben werden. – Wir werden in nächster Zeit gemeinsam mit der Firma Vogelsang den Umfang der noch benötigten Programmteile abzustecken und einen straffen Zeitplan für deren Realisierung festzulegen haben. Eine gewisse Eile ist geboten, da wir ja einen möglichst grossen Teil der uns noch verbleibenden Projektzeit mit dem fertigen Programm sollten arbeiten können.

Ende 1994

Seit Juli 1994 besitzen wir die neue VAX-Station 4000, die uns endlich wieder rationell und damit befriedigend arbeiten lässt.

Zur Software: Im August haben wir mit der EDV-Firma den Umfang der fehlenden Programmteile besprochen und die notwendigen Ausbauschritte in Etappen eingeteilt. Der erste und wichtigste Schritt umfasst die Vernetzung der *Sammeldatenbanken* mit den *Resultatdatenbanken*. Damit zusammenhängend wird auch als «Zentraleinheit» der *Lemmaplan* eingerichtet, so dass künftig nur noch hier allfällige Lemmaabänderungen vorgenommen werden können und diese sogleich in alle einschlägigen Sammel- und Resultatdatenbanken ausstrahlen. Eigentlich war vorgesehen, diese wichtigen Programmteile bis Ende 1994 zur Verfügung zu haben, doch konnte die beauftragte Firma diese bislang noch nicht ausliefern.

Mitte 1995

Nachdem im Jahre 1994 neue Hardware angeschafft worden war, die sich aufgrund ihrer grösseren Leistungsfähigkeit bewährt hat, war mit unserer EDV-Firma abgesprochen, auf Januar 1995 die Namenbuch-Software derart zu vervollständigen, dass der sogenannte Lemmaplan als Steuer- und Zentraleinheit für alle übrigen Datenbanken mit diesen verknüpft werden sollte. Bisher ist es nicht gelungen, dieses Ziel ganz zu erreichen. Wir müssen uns noch weiterhin den mit dem jetzigen Stand verbundenen Umständen und Hindernissen anpassen, was eine korrekte Einhaltung unseres Zeitplanes in Frage stellen könnte. Inzwischen wurde mit der beauftragten Firma das weitere Vorgehen aufgrund der für beide Seiten schwierigen Lage neu besprochen; insbesondere sind die Prioritäten in der erwarteten Ausbaustufe des Programms – auch im Lichte der dafür nötigen Aufwendungen bzw. der vorhandenen Mittel – neu erörtert und festgelegt worden.

Ende 1995

Wichtige und seit längerem erwartete Softwarelieferungen sind nun erfolgt. Im Lemmaplan mussten nun alle Lemmata in zwei Durchgängen kontrolliert und «bestätigt» werden.

Seit dem 21. September sind alle vier Sammeldatenbanken am sogenannten *Lemmaplan* (dem Herzstück der aufgebauten Programmstruktur) angehängt, so dass allfällige Änderungen von Lemmata jetzt nur noch im Lemmaplan möglich sind. Die grosse Erleichterung für uns besteht darin, dass das gesamte Namenmaterial jetzt stets homogen bleibt, das heisst, es kann jetzt über die verschiedenen Datenbanken hinweg keine Abweichungen bezüglich Lemmaschreibung oder Lemmabestand mehr geben.

Weiterhin fällig ist nun noch die Fertigstellung der Programmstruktur. Infolge dieses Ausstandes warten wir gezwungenermassen ebenfalls darauf, dass die Dekompositionen

der (bereits codierten) Namen in den Resultatdatenbanken die geforderten Wirkungen zeitigen. Immerhin erweist sich wenigstens hier das Warten als nicht so folgenschwer, da diese neuen Ordnungen erst in der Schlussphase vorliegen müssen. Schwerer wiegt das Fehlen der Datenbank *Lexikon*, welche für uns erst dann wieder von Nutzen sein wird, wenn sie – wie die Sammeldatenbanken und die *Material*-Datenbank – am Lemmaplan angehängt erscheint und damit den aktuellen Stand der sog. Superlemmata zeigt.

Ende 1996

Seit Beginn des Jahres sind endlich alle Bestandteile unseres Namenbuchprogramms mit der Zentralstruktur, dem *Lemmaplan*, vernetzt. Damit sind nun die Werkteile *Lexikon* und *Material* immer aktuell, das heisst, jede Änderung an irgendeiner Stelle wird nun automatisch an allen relevanten Orten, wie von uns definiert, nachgeführt.

Es hat sich mittlerweile als notwendig erwiesen, von der Herstellung einiger weiterer ursprünglich vorgesehener Programmelemente abzusehen (namentlich die Vergrösserung der Datenfelder). Auf das in Auftrag gegebene Programm zur Datenordnung können wir hingegen nicht verzichten. Der Termin Ende 1996 konnte vom Lieferanten nicht ganz eingehalten werden; die Auslieferung sollte nun (Ende 1996) kurz bevorstehen. Hernach bleiben (wenn wir die gemachten Abstriche abrechnen) keine wesentlichen Pendenzen von seiten der EDV-Firma mehr offen.

Die jahrelange enge Zusammenarbeit mit unseren Software-Partnern von der Firma Vogelsang AG in Balzers war eine spannende, mitunter schwierige, immer aber hochinteressante Herausforderung. Beide Seiten waren stets bemüht, vom Andern zu lernen, ihr Bestes zu geben. Am Ende der gemeinsamen Wegstrecke angelangt, können wir sagen, dass die erarbeiteten Programme – ein Stück Pionierarbeit – dem Werk ein solides Fundament, eine verlässli-

che, starke Struktur gegeben haben.

Ende 1997

Es sind zwei PCs (Betriebssystem *Windows NT 4.0*; Softwarepaket *MS Office*) angeschafft worden. Diese werden einerseits für die Drucklegung des Ortsnamenbuches, andererseits auch für die komplette Bearbeitung der Personennamendateien zum Einsatz gelangen.

Für die Vorbereitung der Drucklegung des Ortsnamenbuches wurden die Daten von der Anlage VAX auf die PCs zur Weiterbearbeitung transferiert, und zwar in dem Moment, wo sie strukturell (hinsichtlich der intendierten Vernetzungen) ihre endgültige Form gefunden hatten.

Mittlerweile haben die handelsüblichen Benutzerprogramme eine Leistungsfähigkeit und einen Arbeitskomfort erreicht, die uns in die Lage versetzen, von nun an mit der noch notwendigen Datenbearbeitung selber fertigzuwerden.

Die nun erreichte Unabhängigkeit von ausenstehenden Bearbeitern ist in der jetzigen Arbeitsphase, wo jeder Eingriff wie nie zuvor eine enge Vertrautheit mit dem Inhalt voraussetzt, ganz unumgänglich; allerdings sind wir so hinsichtlich der inhaltlichen und formalen Druckvorbereitung und der Erstellung der Register, überhaupt aller verbleibenden technischen Dispositionen ganz auf uns selber gestellt. Meinen Mitarbeitern, in besonderem Masse Herbert Hilbe, gebührt hier anerkennende Erwähnung für die Findigkeit beim Erstellen von arbeitserleichternden Programmelementen, beim Lösen von anfallenden technischen Problemen, überhaupt im Umgang mit der neuen Software.

Der Zeichensatz «*FL-Font*», ein vollständiges Zeicheninventar einschliesslich aller von uns benötigten phonetischen und paläographischen Sonderzeichen, ist im Lauf des Jahres in Zusammenarbeit mit der Druckerei Gutenberg, Schaan, erstellt worden. Er

ist im Textprogramm integriert und läuft nun ganz nach Wunsch, gestattet er uns doch neben völliger inhaltlicher Bewegungsfreiheit eine sehr flüssige und anschauliche Handhabung. Er wird selbstverständlich auch unsere diesbezüglichen Bedürfnisse für den Projektteil Personennamen decken.

1999

Das Layout des fertigen Namenbuchttextes wird mit *MS Word* produziert; die Druckerei erhält den fertig gesetzten Text im Format *PDF*, und dieses stellt die unmittelbare Vorlage für die Belichtung dar.

9. Die Deutungsphase

9.1. Allgemeines zur Deutung

Bei der sprachlichen Analyse der Namen sind zwei Aspekte auseinanderzuhalten:

- 1) die linguistische Beschreibung aller formalen und inhaltlichen Merkmale;
- 2) die etymologische Deutung.

Die Reihenfolge der Aufzählung ist nicht zufällig; sie entspricht der inneren Logik des analytischen Prozesses.

Die linguistische Beschreibung des Namens hat die folgenden Bereiche zu berücksichtigen:

- a) lautlich-graphematische Merkmale (Lautgestalt, Namensschreibung)
- b) morphologisch-syntaktische Merkmale, Verwendung im Satz (Namenzusammensetzung, -ableitung, Ortspräpositionen),
- c) semantisch-pragmatische Merkmale (Bedeutung und Gebrauch).

Auf der lautlich-graphematischen Ebene ist folgende Unterscheidung zu treffen: a) Ein Name kann dem ihm zugehörigen Sachwort oder Appellativ gleich sein, d. h. zunächst gleichlautend (*homophon*), allenfalls auch gleich geschrieben (*homograph*): entweder primär gleich, indem die Ursprungsform als solche bewahrt bzw. dank paralleler Entwicklung beim Appellativ und beim Eigennamen beibehalten blieb (etwa *Feld* als Appellativ und *Feld* als Name), oder sekundär gleich, indem die ursprüngliche Formenidentität zwar durch

Laut- oder Wortschatzentwicklungen oder gar durch einen Sprachwechsel gestört bzw. unterbrochen worden ist, dann aber die «unkenntlich» gewordene Namenform durch Neuanknüpfung am gültigen Wortschatz mit diesem in neue Übereinstimmung gebracht und damit auch mit neuer Bedeutung ausgestattet worden ist (Volksetymologie). – b) Ein Name kann dem ihm zugehörigen Appellativ ungleich sein (*heterophon* bzw. *heterograph*). Dass dies durchaus häufiger der Fall ist, wird angesichts des oftmals hohen Alters der Namen nicht verwundern. Diese Ungleichheit kann grundsätzlich auf zwei Wegen zustande kommen: Zum einen durch formale Sonderentwicklung des Namens selber, der ja durch die ihm zugewiesene besondere Funktion aus dem Systemverbund des Appellativwortschatzes herausgehoben und dadurch labil wird (d. h. instabil in phonematischer, morphematischer, grammatischer Hinsicht). Zum andern kann auch der Name (in Relation zur gesprochenen Sprache) im Sprachentwicklungsprozess «zurückbleiben», als «Relikt», als «Versteinerung» erscheinen. (Natürlich ist diese Unterscheidung weitgehend künstlich, ist in Wirklichkeit meist beides beteiligt, indem Namenschatz und Appellativwortschatz gleichermassen in einem Entwicklungsgang stehen – nur eben nicht im Gleichschritt.) Damit aber treten die Namen als Zeugen älterer lautlich-morphologischer Entwicklungsstufen und eines älteren lexikalischen Inventars der Sprache deutlich hervor; und in den vielfältig entwickelten Namenformen einer Region – et-

wa des churrätischen Raumes – spiegelt sich eine noch über weite Strecken nicht ausgeschöpfte Fülle landschaftlicher, dialektaler, historischer Lautungen und Formen. Daraus erhellt klar die Bedeutung der Namenkunde für die Nachzeichnung historischer Mundartlandschaften. Dabei bedeuten die vielen Fälle von sekundär abgelenkten Namen hier zwar eine gewisse Erschwerung, jedoch bilden auch sie andererseits wieder einen wichtigen Teil des Sprachlebens, indem sie die Kraft der Sprache offenbaren, fremdes (besser: fremd gewordenes) Namentgut assoziativ neu in die Sprache zu integrieren.

Erschwert wird die Interpretation von Namen oft auch durch deren Schreibung, und hier offenbart sich eine ganz eigene Problematik: der schriftsprachliche Einfluss (früherer Zeiten oder der Gegenwart) auf ein (im Falle der Fremdnamen) grundlegend anders als die Schreibsprache geartetes Material; zeitgebundene Schreibmoden; unsachgemäße amtliche Festlegungen (vgl. etwa die heutigen Namen *Irkeles* Vaduz, *Gortelsort* Triesen, *Moggamädle* Mauren mit den entsprechenden Schreibungen *Herkulesbach*, *Görtelfort*, *Muchenmahd* in Ospelt 1911 s. v.); dann die Inkongruenz von Graphem- und Phoneminventar (also die Nicht-Übereinstimmung der mundartlichen Laute mit den verfügbaren Schriftzeichen).

Auf der morphologisch-syntaktischen Ebene ist noch viel systematische Forschung notwendig, um die hier wirkenden Mechanismen besser zu überblicken. Zu erinnern ist hier etwa an die Bildung von toponymischen «Prä-» und «Suffixen» (also von gewissen regionaltypischen Namelementen bei Fremdnamen; etwa die stereotype Anlautstruktur bei den Namen mit agglutinierter Präposition, z. B. *Eggapont*, *Eggastalta*, *Eggastera*, *Eggatetsch*), oder die Annahme eines (und welches) grammatischen Geschlechts und damit eines Artikels – überhaupt die grammatische Integration bei vordeutschen Namen, die Bildung von «Diminutiva» (*Güschgle*, *Tröx-*

le, usw.) oder von Pluralen (*bi dan Iraduga*) bei vordeutschen Namen, der fixe, idiomatisch festgelegte, mithin von Ort zu Ort variierende Gebrauch bestimmter Ortspräpositionen und Ortsadverbien mit einem gegebenen Gelände- oder Ortsnamen, die Problematik der Namen mit agglutinierter deutscher Ortspräposition (*Elawena*, *Ingaschli-ser*, *Angaschnal*, usw.); dazu die Beobachtung, dass im Rätoromanischen zahlreiche Suffixbildungen nur noch onomastisch erhalten sind, früher aber offenkundig appellativisch frei einsetzbar waren; dann die Zeugen der alträtoromanischen Zweikasusflexion («Ortsnamen-s»); ferner das Auftreten vieler asyndetischer Komposita im Alträtoromanischen (z. B. in *Gamprin*, *Pralawisch*, *Prufatscheng*), usw.

Auf der semantisch-pragmatischen Ebene stellen sich schwierige theoretische Fragen zur Stellung des Namens im lexikalischen System: haben Namen – synchron gesehen – Bedeutung, oder sind sie blosses «Etikett», nur «Erkennungsmarke», reines Zeichen? Die Meinungen der Theoretiker sind hier geteilt, und schon bei der Definition von Bedeutung gehen die Ansichten auseinander. Während Jespersen 1948 dem Namen als sprachlichem Zeichen ausdrücklich Bedeutung zuerkennt ("the most meaningful of all nouns"), schreibt D. Gerhardt (in BNF I[1949/50], 5f.) wiederum: "im Grunde bedeuten Namen alle dasselbe: «dies ist ein Einzelding unserer Welt, *ecce homo*, *ecce locus* oder ähnlich". (Siehe auch oben die Ausführungen Teil II, A, 1.2. «Was sind Namen?».)

Nun gehört im Rahmen eines regionalen Namenbuches diese Ebene der grundsätzlichen Fragestellung nach Natur und Leistung des Namens freilich nicht an die vordere Front; diese stellt sich ja überall grundsätzlich gleich; sie wird uns also im *Liechtensteiner Namenbuch* nicht weiter zu beschäftigen haben.

Wir haben es (nach der Sammlung und Ordnung des Namenkorpus) mit den konkre-

teren Aufgaben zu tun, die sich auf diesem Feld stellen: eben mit der linguistischen Beschreibung der formalen und inhaltlichen Merkmale unserer Namen und dann mit deren etymologischer Deutung.

Die Namendeutung wurde herkömmlich stets als die eigentliche Hauptaufgabe der Namenforschung betrachtet. Oft waren dabei Fehldeutungen unvermeidlich, namentlich dann, wenn wichtige interdisziplinäre Fragestellungen missachtet, wenn ohne genügende – auch aussersprachliche – Absicherung bloss «vom Schreibtisch aus» Etymologien in die Welt gesetzt wurden, wenn ohne gründliche Kenntnis bzw. Berücksichtigung der sprachlichen, historischen und kulturellen Gegebenheiten vorgegangen wurde.

Deutung darf nun aber nicht als blosser Etymologie verstanden werden in einem rein formalistischen, von den spezifischen historischen und räumlich-kulturellen Bedingungen des Einzelfalles losgelösten Prozess.

Namendeutung muss stets – explizit oder implizit – einen Kanon von fächerübergreifenden Gesichtspunkten in Betracht ziehen:

Dazu gehören grundsätzlich in jedem konkreten Fall die historischen und siedlungsgeschichtlichen Umstände, ferner die räumliche Situierung (Verteilung und Lage eines Benennungstyps im Raum), die genaue Betrachtung der historischen Belegformen als Indikatoren eines historischen Entwicklungsganges, dann auch die stete Berücksichtigung der sprachgeschichtlichen und sprachgeographischen Fakten hinsichtlich Lautgestalt, Bildungsweise, Flexion, Einbezug der allfälligen mundartlichen Gegenwartform; ebenso gehört hierher die Berücksichtigung der aus der Beobachtung der Namensverschriftung ableitbaren Regelmäßigkeiten.

Namendeutung in diesem – in unserem – Sinn sucht also umsichtig nach der etymologischen Bedeutung, sie zielt also auf den

ursprünglichen Inhalt der Bedeutungsseite (des Saussure'schen *signifié*) beim Wort wie beim Namen.

Je älter die Namen sind, desto schwieriger ist grundsätzlich die Klärung der Etymologie. Denn je bruchstückhafter unsere Kenntnisse von einer in früherer Zeit gesprochenen Sprache (also etwa bei uns der vorrömischen Idiome) sind, desto unsicherer wird der Zugang zu den aus jenen Epochen stammenden Namen.

Wir haben uns nicht bemüht, auf dem allzu spekulativen Feld der vorrömischen Namen mitzureden; weder Germanisten noch Romanisten sind dafür *per se* kompetent. Aus dem beschränkten Blickwinkel eines regionalen Namenbuches lassen sich die diesbezüglichen Probleme ohnehin einer Lösung nicht wesentlich näherbringen.

Besser sieht es mit den Erfolgchancen bereits aus bei der Behandlung der frühmittelalterlichen romanischen Namensschicht – erst recht natürlich bei der jüngsten Hauptgruppe, den deutschen Namen.

Zusammenfassend sei nochmals das Ziel der Namenanalyse im allgemeinen genannt: Es geht zum einen um den Aufbau umfassender Namengrammatiken, also systematischer Darstellungen der Regeln, welche an der Ausbildung eines Namenkorpus beteiligt sind; zum andern um die Erstellung landschaftlicher Namenbücher, die, gebietsmässig aneinandergesetzt, möglichst lückenlos eine Grosslandschaft abdecken sollen.

Das für das *Liechtensteiner Namenbuch* entwickelte Aufbauprinzip kann als Versuch gelten, dieser doppelten Blickrichtung zu entsprechen. Während in den ersten vier Bänden die areale Darstellung (die Namen aller Gemeinden) den Aufbau bestimmt, gibt Band 5 (Lexikon) den grammatisch-strukturellen Aspekten den Vorrang.

9.2. Lemmaplan

Ende 1990

Wie bereits angetönt, soll die Gestaltung des geplanten Namenbuches bis in die Feinstrukturen in Form von EDV-Programmen derart vorweggenommen werden, dass der Aufbau des Werkes aus den entsprechend aufbereiteten gespeicherten Materialien maschinell soll erfolgen können. Zu diesem Zweck müssen die Namen in ihre Bestandteile zerlegt («dekomponiert») und diese entsprechend ihrer Funktion markiert werden: der zusammengesetzte Name *Pfarrs-langacker* ist zunächst gebildet aus den Teilen */Pfarr/* und */Lang Acker/*, deren zweiter sich wiederum segmentieren lässt in die Elemente */lang/* und */Acker/*. Diese einzelnen Elemente sind nun im genannten Namen nicht beliebig zusammengewürfelt, sondern bilden eine Struktur, ein Syntagma, wo den Einzelgliedern über deren grammatische Stellung eine spezifische Bedeutungsfunktion zugewiesen ist. In vorliegendem Beispiel ist der Name also gleichsam die kürzeste Formel für ein Satzglied des Inhalts */der lange Acker des Pfarrers/*. Jedes der drei hier beteiligten nominalen Elemente (*/Acker/*, */lang/*, */Pfarrer/*) wird im Lexikonteil des Namenbuches (in Band 5) in dieser Form (unter der provisorischen Arbeitsbezeichnung «Superlemma») einen Eintrag bilden, innerhalb dessen nun systematisch unterschieden wird, in was für Geländennamen Liechtensteins das betreffende Wort allein auftritt, oder als Grundwort (etwa das Wort *Acker* im Namen *Langacker*), oder aber als Bestimmungswort (etwa das Wort *Acker* in einem Namen **Ackerboden*). So kann das Rollenverhalten eines jeden in den Namen enthaltenen Wortes systematisch erfasst und umschrieben werden.

Mitte 1991

Die Dekomposition (also die Zerlegung in die lexikalischen Elemente) bei sämtlichen (zusammengesetzten bzw. durch Affixe erweiterten) Flurnamen des Landes ist in

Form von Strukturbäumen durchgeführt und in einem ersten Arbeitsgang kontrolliert worden. Dazu hat jeder Mitarbeiter die Dekompositionen seiner Kollegen geprüft. In einem zweiten Durchgang besprechen die Mitarbeiter gemeinsam alle vorkommenden Fälle nochmals. Hier waren im vergangenen Halbjahr vor allem die Herren Banzer und Hilbe tätig. Sie sind gegenwärtig beim Buchstaben *M-* (Superlemmaliste) angelangt.

Da wir uns dazu entschieden haben, die Dekomposition der Namentile konsequent bis auf die lexikalische Ebene voranzutreiben – also den ganzen Weg der Namenbildung von den Wörtern der Ausgangssprache (den «Bausteinen») bis hin zu den Namen und Namenkomposita zu verfolgen bzw. zu rekonstruieren –, muss der Lemmaplan in dieser Hinsicht nochmals durchgegangen und entsprechend erweitert werden. Die so erzielten Korrekturen sind auf den Listen des Lemmaplans markiert worden; für die Eingabe im VAX wird noch zugewartet, bis wir mit den Korrekturen-Eingaben starten können.

Ende 1991

Die Kontrollen der Dekompositionen konnten bereits im Juli (Buchstaben *N-Z*) abgeschlossen werden. Die Arbeit wurde von den Herren Banzer und Hilbe durchgeführt. Danach lag erstmals ein Datensatz vor, der nach den Regeln vorstrukturiert ist, wie wir sie für die Analyse und Deutung der zumeist mehrgliedrigen Namen aufgestellt haben. Das EDV-Programm hat aus diesem Lemmaplan den sogenannten «Superlemmaplan» hergestellt, der derzeit bearbeitet wird.

Mitte 1992

Zur Erstellung eines Sachregisters (also einer Aufschlüsselung der im Namenbuch darzustellenden Sprachmaterialien nach sachkundlichen Kriterien) sind einige Vorarbeiten geleistet worden. Die bisherigen Erfahrungen machen hier indessen ein er-

neutes Nachfassen notwendig.

Mitte 1993

Im März hat T. Banzer den Lemmaplan aller historischen Lemmata erstellt, das heisst, er hat den neu erhobenen nur historisch belegten Namen eine Schreibform gegeben, diese sodann dekomponiert (also: in ihre lexikalischen Bestandteile zerlegt) und so auch zahlreiche neue sogenannte Superlemmata (Lexikoneinträge) gewonnen. Mittels der EDV-Programme werden nun damit die nur-historischen Namen in den Datenbanken *Material* und *Lexikon* ebenfalls eingebracht und dadurch voll in die programmgesteuerten Auswertungs- und Darstellungsmechanismen einbezogen.

9.3. «Superlemmaplan»

Ende 1991

In gemeinsamen Sitzungen mit T. Banzer und H. Hilbe bereinigen wir derzeit die Liste der sogenannten Superlemmata, nämlich der in den Namen enthaltenen Grundwörter, was der Stichwortliste des künftigen Lexikons (jetzt: Band 5) entspricht. Dabei werden zunächst nur die aus der Sicht der deutschen Sprache erkennbaren Segmentierungen vorgenommen; vordeutsche Namen sind einstweilen noch als Einheiten zu behandeln. Diese Etappe ist bereits Deutungsarbeit – wenigstens *in nucleo* –: einen Namen (etymologisch) zu deuten, heisst ja nichts anderes, als ihn auf seine formalen Komponenten zurückzuführen und die damit zusammenhängenden semasiologischen Prozesse zu beschreiben. Natürlich kann dies jetzt in erst ganz grundsätzlicher, ja, rudimentärer Form geschehen; die gesamte Ausgestaltung (Formulierung, Nachweise, Vergleiche, Vernetzungen) hat später zu erfolgen. Hier geht es nur um das erste Zerlegen und Sichtbarmachen; dennoch berührt diese Phase das Kernstück des Namenbuches. Die fortlaufend beigebrachten Deutungsideen werden zusammen mit den not-

wendigsten Literaturhinweisen in der Datei nachgetragen, so dass diese sich ständig auf dem jüngsten Stand befindet. Ende 1991 sind wir mit der entsprechenden Arbeit bis zum Buchstaben *M*- vorangekommen. – Die neue Software, welche die *QU1*- und die *QU3*-Daten erschliesst, unterstützt uns bei den eben beschriebenen Deutungsdiskussionen in nützlicher Weise; noch besser wäre der Materialzugriff, wenn auch das *QU2*-Material (historische Formen) schon so schnell abgerufen werden könnte.

Mitte 1992

Die Formulierung der Superlemmata wurde vom Leiter zusammen mit den Herren Banzer und Hilbe im Januar und Februar fertiggestellt (Buchstaben M-Z). Damit ist die Liste der deutschen Basiswörter, die seinerzeit zur Namenbildung herangezogen wurden, mehr oder weniger endgültig aufgestellt. Es werden noch einige neue Formen dazukommen, wenn einmal auch die historischen Lemmaformen (heute ausgestorbene Namen), die sich aus neuen ON2-Materialien noch ergeben, entsprechend verarbeitet sein werden. In dieser Liste figurieren, vorläufig noch in zweifacher Hinsicht als Fremdkörper, auch die bisher noch nicht weiter zerlegten vordeutschen Namenformen.

Mitte 1993

Die vom Leiter und den Mitarbeitern T. Banzer und H. Hilbe in Angriff genommene Besprechung und Bearbeitung der aus den «historischen Lemmata» (siehe dazu den vorangehenden Abschnitt 9.2.) gewonnenen neuen Superlemmata wurde im April, als die EDV-Anlage vorübergehend zur Firma Vogelsang disloziert werden musste, sistiert, da wir ohne die Möglichkeit, das Material konsultieren zu können, damals nicht weiterkamen. Seit wir nun die Anlage wieder im Haus haben, konnten dank der erweiterten Materialpräsentation bereits Lemmatisierungen überprüft werden, so dass es nun keine auszumerzenden Inkonsequenzen

hinsichtlich der Schreibung von Namen mehr geben sollte (mit Ausnahme der neuen ON2-Daten).

9.4. Die Redaktionsarbeit

Mitte 1993

Die Daten befinden sich nun in einem Stand, der es uns erlaubt, mit der eigentlichen Redaktionsarbeit am *Onomasticon* zu beginnen. Für die meisten Stichwörter wird sich von der Belegsituation her kaum mehr Entscheidendes ändern, auch bei vorläufig weiterlaufender Archiv-Datenbeschaffung (ON2), so dass wir jetzt an die Schlussbearbeitung herantreten können. Dank der hohen Flexibilität, die uns der Computer gewährt, sind wir ja weiterhin jederzeit in der Lage, auf sich ergebende Veränderungen und Erweiterungen im Detail zu reagieren.

Im April haben wir damit begonnen, die Stichwörter des Lexikonteils (des nachmaligen Bandes 5), die sog. Superlemmata, zu bearbeiten (Definition, Herleitung) und die notwendigen Entscheide hinsichtlich des Aufbaus und der Gestaltung der so entstehenden Wortartikel, der Auswahl der Referenzwerke (usw.) zu fällen. Es geht um die Erarbeitung verbindlicher redaktioneller Konventionen und Aufbaustrukturen (Algorithmen). Wegleitend ist die Absicht, Übersichtlichkeit und Lesefreundlichkeit mit einem konsequenten, formal strengen, also Doppelspurigkeiten vermeidenden Aufbauprinzip zu verbinden.

Bis zum jetzigen Zeitpunkt sind von den Mitarbeitern T. Banzer und H. Hilbe (die im Namenbuch als Mitautoren firmieren werden) rund 350 deutsche Lexikonstichwörter in einem ersten Durchgang provisorisch bearbeitet worden (Banzer: *A-, B-, E-, F-*; Hilbe: *C-, D-, L-*).

Mir obliegt nebst der eingehenden Begleitung dieses Redaktionsprozesses (beratend, ergänzend und korrigierend) die Aufgabe, als Romanist und im Alleingang die vor-

deutschen, also meist romanischen Namen des Landes zu deuten und entsprechend in ihre sprachlichen Elemente aufzugliedern. Hier sind noch einige spezifische Darstellungsfragen zu lösen.

Ende 1993

Die bisher provisorisch redigierten rund 350 Stichwörter sind nach verfeinerten Kriterien überarbeitet und einige weitere neu in Angriff genommen worden. Zusätzlich ging T. Banzer an die Bearbeitung des Buchstabens *J-*, H. Hilbe übernahm *R-* und *S-*.

Mitte 1994

Lexikonteil: Bei der bisherigen Bearbeitung deutscher Stichwörter ging es vorerst vor allem darum, zu einer gewissen Routine zu gelangen und aus den Erfahrungen beim Formulieren von Bedeutungsdefinition und Wortgeschichte die notwendigen Grundsätze und Richtlinien für die Artikelgestaltung herauszuarbeiten. Diese Arbeit wurde in einfachen Textfiles mit dem VAX-Editor erledigt. Aus den Standardwerken (Id., Jutz, Zinsli, Lexer, Seitter, etc.) wurden die nötigen Informationen zusammengetragen und eingebaut. Diese ersten Artikelversionen werden nun vom Leiter kritisch geprüft, im Plenum durchdiskutiert und wo nötig verbessert.

Publikationsvorbereitungen: In Zusammenarbeit mit der Firma Vogelsang wurde das künftige Vorgehen bei der Vorbereitung der Drucklegung besprochen. Die dabei festgestellten drucktechnischen Probleme wurden darauf bei der Buchdruckerei Gutenberg in Schaan zusammen mit Herrn Remy Nescher von der Firmenleitung erörtert. Es wurde ausgemacht, dass anhand eines Musterartikels die einzelnen Schritte (Festlegung des Artikel-Layouts, der Bedingungen für das Druckformat, Umsetzung der Bedingungen durch die EDV-Firma) durchgespielt werden soll.

Ende 1994

Lexikonteil: Die Formulierung der deut-

schen Lexikonstichwörter kommt voran: es wurden provisorisch bearbeitet die Buchstaben *P*-, *Q*-, *U*- (T. Banzer) und *H*-, *L*-, *R*-, *S*-, teils *T*-, *W*- (H. Hilbe). Damit sind bis Ende Jahr bereits die meisten deutschen Lexikonstichwörter in einer ersten Fassung vorhanden. Deren Abstimmung mit dem Leiter hat aber im einzelnen noch nicht stattgefunden, so dass der Aufwand nicht unterschätzt werden darf, der seitens aller Beteiligten noch nötig sein wird, um zu den endgültigen Versionen zu gelangen.

Materialteil: Es werden von den Mitarbeitern erste Namenartikel ausformuliert: T. Banzer beginnt mit Balzers; H. Hilbe hat sich Triesenberg und Vaduz vorgenommen.

Mitte 1995

Lexikonteil: Zu Beginn des Jahres wurden die 1994 begonnenen Arbeiten am Lexikon noch weitergeführt. Infolge der sich in die Länge ziehenden entsprechenden EDV-Programmierung kann das Lexikon nach wie vor nicht reorganisiert werden, das heisst, neue Superlemmata werden vom Programm noch nicht automatisch ins Lexikon aufgenommen, und solche, die nicht mehr existieren, werden dort nicht automatisch gelöscht. Damit wurde der Datenbestand im Lexikonteil sehr inhomogen und unübersichtlich. So arbeitete man einstweilen im Materialteil weiter, und die dort sich ergebenden Neueinträge wurden manuell im Lexikonteil ergänzt bzw. erweitert. Es versteht sich von selbst, dass wir solche Einschränkungen unserer operativen Bewegungsfreiheit, die nun länger als erwartet andauern, bei allem Verständnis doch nur ungern auf uns nehmen, da sie mit vielen Umständen verbunden sind, die den raschen und gezielten Überblick über die Materialien hemmen, und namentlich, weil damit eine unliebsame Verzögerung unseres Vorankommens verbunden ist, das sich jetzt, da wir nur noch über einen sehr knapp bemessenen Zeitvorrat verfügen, als bedeutender Stressfaktor auszuwirken beginnt.

Materialteil: Hier sind die Deutungsarbei-

ten mehr oder weniger zügig vorangeschritten, und das Ziel, bis Ende des Jahres alle Gemeinden wenigstens in einem ersten Durchgang behandelt zu haben, dürfte erreicht werden. Was die Namen deutscher Herkunft betrifft, hat T. Banzer die Gemeinden Balzers, Triesen, Planken und Gamprin bearbeitet, während H. Hilbe die Gemeinden Triesenberg, Ruggell, Schaan und Vaduz behandelte.

Für die kritische Durchsicht, Ergänzung und schliessliche Abnahme der von den jungen Mitarbeitern und Mitredaktoren so vorbereiteten Teile ist Hans Stricker zuständig; dazu kommt für ihn natürlich noch die Deutungsarbeit an den vordeutschen Namen des ganzen Landes.

In der letzten Projektphase wächst also die schon bisher nicht unbeträchtliche Arbeitsbelastung des Leiters nochmals stark an. Die schon fast zur «Routine» gewordene Etappe des Sammelns ist vorüber; die zusammengetragenen Materialien wollen nun gesichtet, geordnet, ausgewertet, gedeutet, wissenschaftlich verarbeitet werden. In dieser neuen Werkphase muss der Projektleiter voll präsent sein; hier ist Erfahrung und Augenmass nötig, um das hinter dem Werk stehende Konzept nun redaktionell umzusetzen. Die jüngeren Mitarbeiter wiederum legen im Umgang mit dem Computer eine Gewandtheit an den Tag, die für das Fortkommen des Werkes ebenso unentbehrlich ist.

Ende 1995

Lexikonteil: Die Lieferung der aktualisierten, d. h. mit dem Lemmaplan vernetzten Datenbank *Lexikon* seitens unserer EDV-Firma konnte noch nicht erfolgen. Wenn es einmal so weit ist, steht dann ein grösserer Brocken Arbeit bevor. Der Datenstand wurde nicht wesentlich erweitert. Bei der Arbeit im Materialteil wurden die Daten im Lexikon jedoch da und dort ergänzt bzw. erweitert.

Materialteil: T. Banzer hat auf Ende Jahr

einen ersten Deutungsdurchgang bei den deutschen Namen der Gemeinden Balzers, Triesen, Planken, Gamprin, Mauren und Schellenberg beendet. H. Hilbe bearbeitet entsprechend die Gemeinden Triesenberg, Vaduz, Schaan, Eschen und Ruggell. Der Leiter ist bei den vordeutschen Namen an der streckenweise nicht einfachen Deutungsarbeit. Bei der ebenfalls auf ihn wartenden Lektüre der von den Mitarbeitern vorformulierten Deutungstexte zu den deutschen Namen wird er auf noch vorhandene Schwachstellen im Deutungs- und Argumentationsbereich zu achten haben, dann aber vor allem auch auf eine homogene Einhaltung (und Weiterentwicklung) der festgelegten redaktionellen Strukturen. Daneben beansprucht auch die Ausmerzung der noch allenthalben vorhandenen banalen Tippfehler und sonstigen Versehen einen hohen Aufwand an Konzentration. Gleichzeitig muss der Leiter die ihm von den überarbeiteten Materialien her zufließenden Impulse auch dazu benutzen, die Feinstruktur des Lexikonteils ständig mitbedenken und – zunächst gedanklich – weiterzuentwickeln.

Neben der Deutungsarbeit werden weiterhin auch die Lemmaschreibungen geprüft und bei Bedarf verbessert. Dies gilt speziell bei den bloss historisch bezeugten Namen, welche gemäss ihrem besonderen Status nicht streng nach unseren Schreibregeln lemmatisiert werden (diese sind ja auf die modernen Namen zugeschnitten); die ausgestorbenen Namen dürfen ihren historischen Sprachstand durchaus auch in der Schreibform durchscheinen lassen. Dabei ist nun freilich das Prozedere stark pragmatisch: es wird in diesem Sonderbereich nicht mehr eine übergeordnete landesweite Einheitlichkeit angestrebt, sondern der einzelne Fall und dann auch die diesbezüglichen Verhältnisse in der jeweiligen Gemeinde stehen im Vordergrund.

Mitte 1998

Unterdessen sind Projektleiter und Namen-

bücherei über E-Mail miteinander verbunden: die Durchsicht aller Texte durch den Leiter geschieht nun nicht mehr auf Korrekturfahnen, sondern direkt am Bildschirm, was als grosser technischer und praktischer Fortschritt zu werten ist, indem das Verfahren Missverständnisse verhindert, Verfahren abkürzt, Sicherheit schafft und viel Zeit einspart. Dass die ständige Bildschirmarbeit auch ihre belastenden Seiten hat, ist daneben nicht unbekannt.

Der Leiter korrigiert meist stillschweigend, jedenfalls all das, was keines Kommentars bedarf und keine Fragen offen lässt (das hohe Tempo, in dem wir arbeiten müssen, gestattet Diskussionen nur in wirklich wichtigen Fällen). Meine Kommentare, Fragen, Beanstandungen, Ergänzungen, die nochmals an die Mitarbeiter zurückgehen müssen, erhalten im Text eine farbige Markierung, wobei verschiedene Farben mit unterschiedlichem Signalwert zum Einsatz kommen.

Bei diesem laufenden Hin- und Herschieben der nun ständig wachsenden und verbesserten Dateien wird streng darauf geachtet, wer zu einer gegebenen Zeit an welchem Text als Einziger eingriffsberechtigt ist; es haben sich hier feste Konventionen eingebürgert.

Ende 1998

Die Druckvorbereitungen für den Materialteil mit den Flurnamen der elf Gemeinden (Bände 1-4) sind unterdessen praktisch abgeschlossen.

Zu bewältigen waren im wesentlichen:

- a) Fertigstellung der Namendeutungen bei den vordeutschen Namen; deren Einbau in die Textstruktur;
- b) mehrfache Durchsicht und Korrektur der gesamten Texte durch den Leiter (sehr aufwendig und leider unter hohem Zeitdruck);



Prof. Dr. Hans Stricker, lic. phil. Toni Banzer, Herbert Hilbe

Foto: Klaus Schädler

c) Umsetzung der an die Mitarbeiter zurückgeleiteten Korrekturen durch dieselben;

d) Einrichtung der umfangreichen Register (durch Markierung der betreffenden Einträge in den Texten) durch Herbert Hilbe.

Band 5, der das Lexikon der Namenwörter enthält, befindet sich Ende Jahr in der Schlussphase der Druckvorbereitung hinsichtlich Einbau und Anordnung aller Daten sowie mit Blick auf die Schlusskorrektur durch den Projektleiter.

Der jetzige Stand der Bände 1-5 liess sich in der gegebenen Zeit nur erreichen dank straff konzentrierter gemeinsamer Anstrengung und, jedenfalls im Fall des Leiters, unter äusserst belastendem Einsatz.

Mitte 1999

Die Korrekturen an Band 5 werden ebenfalls abgeschlossen; nun kann auch hier die Registerbearbeitung vorgenommen werden (H. Hilbe); Probeausdrücke der zeitweiligen Registerstände werden geprüft, diskutiert, daraus folgende Verbesserungen nachgetra-

gen. Die Register werden nach falsch platzierten Einträgen durchkämmt und inhaltlich ganz allgemein geordnet und gesäubert. Sie sollen die Texte nach allen Richtungen erschliessen; wir haben hier keine Mühe und Anstrengung gescheut, die Benützbarkeit des Werkes nach Möglichkeit zu erhöhen.

Band 6 (mit Einführung, Quellenverzeichnissen und Registern) entsteht Hand in Hand mit dem Fortschreiten der Arbeiten an den Bänden 1-5. Der Leiter schreibt die Werkeinführung; Toni Banzer entwirft den Abschnitt zu den heutigen Mundarten Liechtensteins. Für die Register wird in Band 6 nur der Textteil Einführung, Teil I (Der Untersuchungsraum), indiziert.

Schliesslich müssen auch Quellen- und Literaturliste bereinigt und aus unserem Bildarchiv geeignete Fotos ausgewählt, kommentiert und im Werk plaziert werden.

Den Abschluss der Redaktionsphase bildet die Formulierung der Kommentare zur Werkstruktur (Band 6, Einführung, Teil III).

Teil III: Werkstruktur

A. Das Namenbuch im Überblick

1. Der Aufbau des Namenbuches

Das sechsbändige Werk *Die Orts- und Flurnamen des Fürstentums Liechtenstein* lässt sich in drei Werketappen gliedern.

Wörter oder Lexeme, also die etymologischen Bausteine der jeweiligen Namenform.

1.1. Der Materialteil

Die *Bände 1-4* bilden zusammen den sogenannten Materialteil: sie enthalten das Ortsnamenmaterial des ganzen Landes, jeweils pro Gemeinde alphabetisch geordnet, in folgender Aufteilung:

Band 1: Balzers, Triesen

Band 2: Triesenberg, Vaduz, Schaan

Band 3: Planken, Eschen, Mauren

Band 4: Gamprin, Schellenberg, Ruggell

In diesem Teil wird jeder Name örtlich umschrieben und sprachlich dargestellt, wird seine Deutungsgeschichte gegeben und der aktuelle Deutungsstand umrissen (Näheres dazu siehe weiter unten). Am Schluss jedes Namenartikels wird die vorgeschlagene Deutung ergänzt durch einen Verweis auf die in Band 5 dargestellten, dem Namen zugrundeliegenden (→)

1.2. Der Lexikonteil

Band 5 enthält den Lexikonteil, eine in Art und Ausführung neuartige, zum vorangehenden Materialteil kontrastiv-komplementäre alphabetische Darstellung des in die deutbaren Geländennamen des Landes übergegangenen Wortschatzes, sei dieser nun deutsch, romanisch oder anderer Herkunft. In zum vorangehenden Teil umgekehrter Perspektive werden hier in gegliederten Wortartikeln einerseits Aussprache, Bedeutung(en), Verbreitung und sprachliche Herkunft dieser Wörter, andererseits deren Rolle als «Namenbausteine» in der liechtensteiner Namenlandschaft eingehend dargestellt. Auch von hier aus wird über konsequente Rückverweise auf die einschlägigen (→) Namen für die systematische Vernetzung mit dem vorangehenden Teil gesorgt.

Bei dieser wissenschaftlichen Darstellung

der onomastischen Leistung der Lexeme wird der Blick immer auch auf die Umgebung (insbesondere auf den übrigen Raum des historischen Churrätien) gerichtet, zu dem die sprachlichen und namenkundlichen Bezüge unseres Landes besonders eng sind. (Namenforschung ist eine klassische Beziehungswissenschaft: allgegenwärtige Beziehungen zwischen Sprache, Mensch und Landschaft, zwischen Kultur und Natur, Geschichte und Geographie, zwischen uns und den Andern, unseren Nachbarn – Verbindung und Abgrenzung in vielfältigen, bedeutungsvollen Abstufungen. Namenforschung betreiben heisst den Blick rundum offenhalten.)

Die einschlägigen fachkundlichen Literaturverweise sind systematisch in die Lexikonartikel eingebaut worden. Dadurch lässt sich der ohnehin populärer konzipierte Materialteil (der Bände 1 bis 4) von diesem notwendigen, jedoch nicht unbedingt lesefreundlichen und auch nicht alle Leser interessierenden «Ballast» freihalten.

2. Die Gliederung des Werkes nach innen

2.1. Allgemeines

Namenforschung bewegt sich wesentlich stets im Bereich der zwei fundamentalen Kategorien «Name» (*nomen proprium*) und «Wort» (*nomen appellativum*). Diese Kategorien werden herkömmlich aufgefasst als Dichotomie, d. h. als zweigliedriges Begriffspaar, das sich gegenseitig ergänzt und auf einander bezogen ist. Je nach Betrachtungsweise und Problemstellung tritt dabei die eine oder die andere dieser Kategorien in den Vordergrund. Diesem Umstand trägt der Werkaufbau Rechnung.

Ein Namenbuch, das auf eigener Feld- und Archivforschung basiert, wird zunächst noch nicht von Wörtern, sondern natürlich von den Namen selber auszugehen haben. Diese sind ja der natürliche materielle Ausgangspunkt für den Namenforscher; sie

1.3. Einführung, Quellen, Register

Band 6 enthält die Einführung zum Gesamtwerk (Werkeinleitung, Benützungshinweise, Abkürzungs-, Quellen- und Literaturverzeichnis, Glossar) sowie ein umfangreiches Registerwerk (enthaltend die im Gesamtwerk behandelten und erwähnten in- und ausländischen Ortsnamen, Personennamen, Wörter, Suffixe, Sachbegriffe, Grammatisches, Sprachhistorisches, Personen).

Diese drei Werketappen stehen also in engem gegenseitigem Bezug zu einander; sie wollen grundsätzlich als Teile eines Ganzen verstanden und benützt werden.

Insbesondere sei auch die liechtensteinische Leserschaft eingeladen, ihr Interesse nicht auf denjenigen Band zu beschränken, in dem «ihre» Gemeinde zur Darstellung gelangt (und dem daher ihre natürliche erste Aufmerksamkeit gilt) – sondern als spannendes Abenteuer ihr ganzes Land im Geiste auf immer neuen Fahrten kreuz und quer zu erkunden.

sind es, die zunächst im Mittelpunkt seines Interesses stehen; sie sind die «Knacknüsse», die er aufbrechen, an deren «Kern» er gelangen will.

Im **Materialteil** (Bände 1 bis 4) werden die Namen jeder Gemeinde in gesonderter alphabetischer Folge aufgelistet und einzeln in einer festen Abfolge von Arbeitsschritten dokumentiert und untersucht. Diese Aufgliederung in gemeindeweise Darstellungen ergab sich von selber; sie entspricht ganz der sozialen und kulturellen Wirklichkeit unserer in Dorfgemeinden organisierten Gesellschaft.

Hauptetappen der Arbeit am Einzelnamen sind seine sorgfältige sprachliche Deskription, die Situierung und Beschreibung der Örtlichkeit, die Erstellung einer umfassenden Dokumentation (histori-

sche Belegformen, bisherige volkstümliche und wissenschaftliche Deutungsansätze) sowie eine eingehende Kommentierung derselben und, daraus hervorgehend, ein eigener Deutungsvorschlag.

Nochmals: bisher steht der Einzelname im Mittelpunkt. Er beansprucht mit seinem Einzelschicksal zunächst die ganze Aufmerksamkeit des Namenforschers, und dieser setzt hier mit der «Deutung», also dem Ergebnis seiner Interpretationsarbeit, den Schlusspunkt. Mit der Ermittlung der im Namen enthaltenen sprachlichen Ausgangsformen und -bedeutungen ist hier das Ziel erreicht, und gerade der namenkundlich wenig spezialisierte Leser wird hier oft seine Neugier bereits befriedigt sehen.

Der kategorielle Wechsel hinüber zum *nomen proprium*, als diametral entgegengesetzter Blickpunkt, ist indessen als komplementäre Schau unerlässlich, wenn neben der blossen Namendeutung auch das Ziel erreicht werden soll, die ermittelten sprachlichen Materialien systematisch zu ordnen und sie damit der historischen Sprachforschung erst eigentlich zu erschliessen.

Hierfür ist aber eine spezifische, von der obigen unabhängige Darstellung mit eigenen Schwerpunkten und eigener klarer Struktur unerlässlich.

Dafür ist der **Lexikonteil** (Band 5) als besonderer, wenn auch naturgemäss nicht völlig eigenständiger Werkteil geschaffen worden.

Am Schluss jedes Namenartikels im Materialteil (Bände 1 bis 4) finden sich, durch vorangestellte Pfeile (→) markiert, ein oder mehrere Stichwörter.

Zwei Beispiele: beim (dt.) Namen *Schötzgass* (V) sind es die Verweise auf (dt.) → *Schütze* und → *Gasse*, beim (rom.) Namen *Gamperdon* (S) sind es diejenigen auf (rom.) → *camp* und → *rodund*.

Diese Einträge sind die Elemente, die aus der etymologischen Deutung und damit der

sprachlichen Zerlegung der betreffenden Ortsnamen gewonnen worden sind; sie verweisen auf Band 5, wo in lexikalischer Darstellung (im Generalalphabet) von A bis Z alle so erhobenen Elemente (*camp*, *Gasse*, *rodund*, *Schütze*, usw.) nun als Basiswörter den erwähnten komplementären Zugang zu dem durch die Deutungsarbeit in den Bänden 1 bis 4 gewonnenen sprachlichen Material schaffen.

Bei den Stichwörtern, deren Darstellung zusammen Band 5 ausmacht, handelt es sich in der Regel um Appellativa, jedoch nicht nur: es fallen aus der primären Zerlegung der analysierten Ortsnamen auch Eigennamen (Personennamen und Ortsnamen) als Bildungsteile an: so etwa in †*Marxersacker* Eschen (hier der Familienname *Marxer!*), *Prufatscheng* Triesenberg (der Vorname VINCENTIU!) oder in *Feldkircher Strasse* Schaan (der Ortsname *Feldkirch!*).

Es sei wiederholt: Die Einrichtung dieses gesonderten Lexikonteils ist von grundsätzlicher Bedeutung. Sie gestattet eine Darstellung, in der die fundamentalen begrifflichen Perspektiven «Name» vs. «Wort» als solche nicht nur anerkannt, sondern auch adäquat (nämlich unvermischt und in angemessenen Proportionen) dargestellt und herausgehoben werden. Dies ist nicht bloss theoretisch von Belang; eine zugleich einfache und überschaubare Orientierung im Spannungsfeld *nomen proprium*–*nomen appellativum* weist auch eine Reihe von praktischen Vorzügen auf.

Sie ist von stets gleichbleibender Übersichtlichkeit, unabhängig davon, wie verwickelt die strukturellen Verhältnisse im einzelnen sein mögen.

Sie macht es möglich, unter den beiden Betrachtungsweisen je verschiedene Problemstellungen zum selben Gegenstand gezielt anzugehen.

Der Lexikoneintrag bietet den geeigneten Ort, um die lexikalischen Grundinformationen zu einem Etymon zentral zu präsentie-

ren und zu verwalten. Damit brauchen diese Informationen im Materialteil (anlässlich der etymologischen Besprechung der einzelnen Namen, wo derselbe Grundtyp oft Dutzende Male vorkommt) nicht nochmals vielfach und in voller Länge ausgebreitet zu werden.

Im Lexikoneintrag soll das für alle etymologisch zusammengehörenden Namen Allgemeine, Gemeinsame, Gleichbleibende und Grundsätzliche ein für allemal formuliert werden. Also namentlich alles, was sich auf Wortgeschichte und Etymologie des der Gruppe gemeinsamen Basiswortes bezieht, und insbesondere das, was als Hintergrundinformation und wissenschaftliche Ausstattung unerlässlich ist (etwa Literatur- und Quellennachweise) – was aber umgekehrt im Materialteil der Leser, zumal der nicht spezialisierte, beim Erkunden der einzelnen Namenbedeutungen durchaus nicht vermissen wird. So wird der Materialteil (der ohnehin in erster Linie die Domäne des breiteren Publikums sein wird) von unzähligen technischen Angaben entlastet und dadurch leserlicher gemacht.

Der Lexikonartikel hat, gleich wie der Namenartikel im Materialteil, wiederum seinen festen Aufbau (siehe unten im Absatz III. C.). Nacheinander und in fester Folge werden die Informationen geliefert zu Aussprache, Bedeutung (bei Eigennamen entsprechende Definition), zur hauptsächlich einschlägigen Literatur; zur Herkunft. Darauf folgen Rückverweise auf sämtliche mit dem Lemma zusammenhängenden Ortsnamen, aber nicht in beliebiger Folge, sondern anhand einer kommentierten strukturellen Gliederung aufgrund der Frage, in welcher Form das Lemma als Name fassbar wird («Allein»; «Abgeleitet»; «Nominal verbunden», und hier insbesondere noch, ob «als Bestimmungswort» oder «als Grundwort»).

Auch die in den einzelnen Gliederungsabschnitten aufgezählten Namen werden jeweils mit dem Verweispfeil (→) eingeleitet, und dies bedeutet von hier aus: Diese Ein-

träge sind die Namen (Simplizia oder Ableitungen oder Komposita), die unter Verwendung des im Lemma genannten Basiswortes gebildet worden sind; sie verweisen zurück auf die Namenmaterialien der Bände 1-4.

Bei der Sichtung und Ordnung der Namenmaterialien unter den Lexikoneinträgen gelten also feste Darstellungsregeln, die im Normalfall wenig Fragen offenlassen. Immerhin kommt es angesichts der Vielfalt der auftretenden Typen, bei Verballhornungen, Sonderentwicklungen, unterschiedlichen Ableitungen vom gleichen Grundwort usw. immer wieder vor, dass beim Aufbau eines Lexikonartikels auf besondere Verhältnisse Rücksicht genommen werden muss, dass kleine Kommentare eingefügt oder Zwischentitel modifiziert werden müssen.

Bei romanischen Namen etwa ist es durchaus nicht ungewöhnlich, dass in einer Gruppe mit gemeinsamem Etymon die zusammengehörenden Namen ganz individuell entwickelt sind. Man vergleiche den unterschiedlichen Werdegang einiger lat. Ausgangsformen in hiesigen Namen (wo der Bereich des Stammwortes unterstrichen wird):

CRISTA 'Grat': *Eggastalta* (T), *Krest* (E), *Kresta* (S), *Krestis* (T)

PRATUM bzw. PRATA 'Wiese': *Prad* (B), *Padrella* (T), *Prufatscheng* (Tb), *Pradafant* (V), *Bartlegrosch* (V), *Bardella* (S), *Prodarsch* (R)

RUNCU 'Rodung': *Lunkafeders* (R), *Ruggell* (R), *Rungg* (Tb), *Runkeletsch* (B), *Runkels* (T)

SOLAMEN 'Boden': *Silum* (Tb), *Lums* (G), *Salums* (G)

VALLIS 'Tal': *Efiplanka* (S), *Valüna* (T), *Ler* (B)

In diesen Fällen wird zwar noch immer das Gemeinsame im Lexikonartikel vereinigt, jedoch wird in den Namenartikeln im Mate-

rialteil wenigstens insofern schon Vorarbeit geleistet, als dort alle aus der spezifischen Struktur und Überlieferungssituation des Einzelnamens heraus überblickbaren Fragen (etwa die Erstellung des formalen Entwicklungsprofils des Namens anhand der historischen Belegreihe) bereits vorbehandelt wird, so dass hier auf bereinigtem Terrain weitergearbeitet werden kann. Alle mit dem einzelnen Namen und seiner Tradierung zusammenhängenden individuellen Fragen können ja im Lexikon nicht ins Auge gefasst werden; sie würden dort nur die Übersicht verwischen und den Rahmen sprengen. Vielleicht ist es dann und wann nötig, vom Lexikon her auf solche Einzelfragen zurückzublenden, wenn sich dies im Zusammenhang mit allgemeineren Folgerungen ergibt. Aber alles, was auf den einzelnen Namen allein zutrifft, gehört im Prinzip in den Materialteil.

In den unten folgenden Absätzen B. und C. werden nacheinander die inneren Strukturen der Namenartikel und der Lexikonartikel im einzelnen dargestellt.

2.2. Strukturunterschiede bei deutschen und vordeutschen Namen

Wenn in zusammenhängender Darstellung Namenmaterialien sprachlich unterschiedlicher Herkunft in einen analysierenden Raster gebracht werden, dann ist es unerlässlich, hinzuweisen auf die unterschiedlichen Strukturen, die das Material je nach Herkunft verschieden prägen. An erster Stelle ist hier an einen grundlegenden Unterschied zu erinnern, der die romanische(n) Sprache(n) vom Deutschen trennt und der in unserer Namenwelt hundertfach hervortritt:

In der Wortbildung (Komposition) im Deutschen werden zwei (oder mehr) selbständige Wörter (ohne Ableitungsmittel) so zusammengefügt, dass in der Regel der segmentierbare erste Bestandteil das Bestimmungswort, der zweite das Grundwort darstellt (wobei letzteres die Wortart der

ganzen Zusammensetzung festlegt). So ist im Namen *Gässlebach* (Balzers) das Element *Bach* das Grundwort, das durch *Gässle* näher bestimmt wird.

Das Romanische verhält sich hier umgekehrt: ein Name wie *Gampalitz* (Mauren) erweist sich bei der Analyse ebenfalls als Kompositum, nämlich artr. *camp (d') palüds* 'Riedfeld': jedoch steht hier nun das Grundwort *camp* 'Feld' an erster, der Bestimmungsteil (*d') palüds* an zweiter Stelle. Dieser Unterschied ist in den jeweiligen Sprachsystemen verankert.

2.3. Verhältnis zu den Flurnamenkarten

In den Jahren 1986 bis 1991 ist nacheinander für alle Gemeinden eine Flurnamenkarte samt Begleitheft mit den heute lebenden Namen erschienen (siehe Seite 155ff.). Auch diese Karten bilden, gewissermassen als seine Vorhut, einen integrierenden Bestandteil des Werkteils I *Ortsnamen* (A. *Flurnamenkarten*, B. *Namendeutungen*).

Hier soll gleich eingangs darauf hingewiesen werden, dass das nun vorliegende sechsbändige Deutungswerk mit den dort verwendeten Namensschreibungen nicht mehr völlig übereinstimmt. Die Spuren von acht Jahren intensiver Weiterarbeit sind da und dort unübersehbar:

Gewisse (aus unserer Sicht durchwegs wenig gewichtige) Namen, insbesondere von Gebäuden, wurden schliesslich hier nicht weiterbearbeitet; dafür sind viele tausend (nur mehr) historisch belegte Namen neu hinzugekommen, ebenso zahlreiche neue Strassennamen. Ferner haben Nachaufnahmen in einigen Fällen ergeben, dass bislang als ausgestorben geltende Namen neu zu den lebenden zu stellen waren.

Bei einigen Namen ist ferner aus verschiedenen Gründen die Schreibweise nachträglich verändert worden: dies ergab sich teils als Korrektur offensichtlicher Versehen,

teils als Folge neuer Einsichten, Beurteilungen und Erkenntnisse. Auch Lokalisierungen oder Geländebeschreibungen mussten dann und wann neu formuliert werden.

Als gültig betrachten wir rückschauend die hier im Gesamtwerk gewählte Formulierung. Es ist klar, dass trotz dieser Ein-

schränkung die Flurnamenkarten ihre Rolle als nützliche Informationsquellen weiterhin behalten. Über allfällige Veränderungen in Schreibung oder Lokalisierung orientiert ein vergleichender Blick in die Begleithefte und in die entsprechenden Nameneinträge in den Materialbänden.

3. Die Beziehungen des Namenbuches nach aussen

Wer Namen deutet, kann sich nicht auf die Betrachtung bloss seines eigenen Untersuchungsraumes beschränken. Die Zuverlässigkeit der Deutungsarbeit hängt wesentlich ab vom Vorhandensein und der zweckmässigen Berücksichtigung von geeigneten Vergleichsformen aus der Namenwelt des Grossraumes.

Namenvergleich ist ein unverzichtbares Arbeitsmittel im Deutungsprozess: Der Blick des Forschenden muss ständig über die Grenzen des eigenen Areals hinausgehen, er muss nach Möglichkeit auch die Namenwelt der Nachbarschaft und die dort vorhandenen Deutungsprobleme zur Kenntnis nehmen und mit bedenken. Er muss sein eigenes Blickfeld so weit wie möglich ausdehnen, um dadurch die eigenen Verhältnisse desto sicherer beurteilen zu können.

Im *Liechtensteiner Namenbuch* werden bei der Abhandlung der eigenen Namenprobleme (und namentlich im Umkreis der vordeutschen Namen) sehr viele Vergleichsmaterialien eingebaut: zur Ergänzung und Erweiterung der «einheimischen Sichtweise», zur Förderung des fachlichen Austausches, und um die Einbettung der liechtensteinischen Namenwelt in die grössere Sprachregion sichtbar werden zu lassen.

Im Fall von rtr. *muschna* 'Steinhaufen' ist es gewiss hilfreich, darauf zu verweisen, dass der Worttyp, den ich in *Mösma* Eschen festgestellt habe, (unterhalb Graubündens) weiter auch in *Mösin* Röthis vorkommt, darüber hinaus aber als Ableitung (auf die Kollektivsuffixe -ETU und -ONE, die in Liech-

enstein in diesem Fall fehlen) auch in *Büsmig* Sennwald und in *Amaschnun* Grabs auftritt.

Diese «auswärtigen» Vergleichsmaterialien – sie werden nach Bedarf bereits in den Namenartikeln des Materialteils, dort ohne Quellennachweis, erwähnt – haben ihren zentralen Platz im Lexikonteil, in diesem Fall im Artikel *muschna*. Auf die Strukturierung dieses Artikels haben sie dann allerdings keinen Einfluss (in der Rubrik «Abgeleitet» erscheint dort nur das Suffix -ELLA, das in †*Maschnella* und *Schneller*, beide Eschen, vorliegt): angesichts der gewählten Werkstruktur und der gegebenen Forschungsareale muss gelten, dass im Aufbau eines Lexikonartikels nur in wichtigen Ausnahmefällen ein Strukturelement eigens und ausschliesslich auf auswärtigem Namenmaterial aufgebaut werden sollte. Es kann ja an dieser Stelle nicht das ganze Namengut Churrätens systematisch und homogen gesichtet und verarbeitet werden: die liechtensteinischen Materialien sind es primär, die Umfang und Inhalt des Lexikonteils vorgeben.

Dennoch wird in diesem Lexikonteil etwas in Umrissen absehbar, was zu den grossen Desiderata jedenfalls der Rätoromanistik zählt (ähnliches kann freilich auch für das Alemannische angenommen werden): der Kern eines historischen Wörterbuches, einer historischen Wortbildungslehre, einer historischen Grammatik aus onomastischer Sicht.

Hier läge offenkundig ein natürliches Be-

dürfnis, eine solche Anlage nicht bloss auf ein vergleichsweise winziges geographisches Teilgebiet (wie dies Liechtenstein mit Blick auf ganz Churrätien darstellt) zu beschränken. Vielmehr stiege mit jeder neuen Region, die hier eingearbeitet würde, die Aussagekraft einer solchen Darstellung ständig an, und diese müsste schliesslich zu einem (aus rätomanistischer wie aus germanistischer Sicht, diachronisch wie areal-linguistisch) bedeutenden sprachhistorischen Grundlagenwerk anwachsen. Es sei nur daran erinnert, welche quantitative und qualitative Ausweitung eine solche Darstellung erfahren würde, wenn die Ergebnisse des *Vorarlberger Flurnamenbuches* oder die Materialien von Sarganserland und Werdenberg dort einfließen würden (oder wenn gar – aus romanistischer Sicht – das Ganze mit der Bündner Namenwelt vernetzt würde).

Natürlich sind wir vorläufig auf den Weg von Teilbearbeitungen verwiesen, über den das Ziel stückweise auch erreicht werden kann – zumindest dann, wenn nicht weiter-

hin jedes einzelne Forschungsunternehmen ohne Koordination und auf eigene Faust vorgeht.

Der vorliegende Lexikonband möchte mit seinem Konzept durchaus den Anstoss zu einem solchen gemeinsamen Vorgehen geben. Die vorgeschlagene Struktur stellt ein offenes System dar, das nach Erweiterung ruft. Es ist auch unübersehbar, dass in dem hier gegebenen Raster bereits viele Grundinformationen bereitstehen, die auch für nachfolgende Nachbarunternehmen von Nutzen wären, indem diese in ein bereits vorhandenes Strukturmodell einsteigen und die hier gelieferten Definitionen und Materialien übernehmen und selber weiter ausgestalten können. Ob dies in Zukunft stets weiterhin in Buchform geschehen wird oder nicht eher in Form einer Datenbank, kann an dieser Stelle offen gelassen werden; sicher scheint jedenfalls, dass hier ein weites Feld liegt, über dessen gemeinschaftliche Bestellung die voneinander (organisatorisch) unabhängigen Forschungsunternehmen gemeinsam nachdenken müssten.

B. Die Namenartikel im Materialteil

1. Der Artikelkopf

1.0. Allgemeines

Ein Namenartikel in den Materialbänden besteht im wesentlichen aus drei Teilen:

- a) Dem Artikelkopf mit den sprachlichen und arealen Informationen zu Name und Ort;
- b) einer historischen und forschungsgeschichtlichen Dokumentation;
- c) einer kurz gehaltenen abschliessenden Deutung;

dazu gesellt sich noch der Verweis (die Verweise) auf die Darstellung im Lexikonteil (siehe dazu unten).

1.1. Die Lemmaform

Es sind drei Kategorien von Lemmata zu unterscheiden:

- a) Lebende, d. h. heute gebräuchliche oder zumindest noch bekannte Namen. Hier tritt das Lemma unbezeichnet, also ohne Zusatzmarkierung, auf. Die Schreibung der Namen richtet sich im Prinzip nach den Regeln der *Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen im Fürstentum Liechtenstein* (siehe S. 229) und folgt dem anerkannten Grundsatz "Schreibe, wie du sprichst". Bei Strassennamen halten wir uns in der Regel auch dann an die *Weisungen*, wenn die in den Gemeinden offiziell verwendeten Formen andere Wege gehen (vgl. etwa unsere Schreibung *Altabach* Va-

duz gegenüber von der Gemeinde geschriebenen *Altenbach*). – Im Übergang zur nächsten Kategorie befinden sich jene Namen, die erst in jüngerer Zeit und zwar noch in unserem Jahrhundert, abgegangen sind, indem sie nämlich in den Sammlungen Ospelt 1911 und Nipp 1911 noch mit einer phonetisch transkribierten Sprechform versehen sind. Sie werden bei uns, wie die folgende Gruppe, zwar bereits mit † markiert, jedoch hinsichtlich der Verschriftung wie die lebenden Namen behandelt.

b) Abgegangene, d. h. heute unbekannte, nur noch historisch bezeugte Namen. Das Lemma wird mit † markiert. Bei den rein historischen Namen kann für die Festlegung einer Schreibform auf nichts anderes als die jeweilige Belegreihe abgestellt werden. Dies geschieht in sinngemässer Anlehnung an das oben erwähnte Verfahren so, dass das jüngste nicht verderbte Belegstadium (bzw. die dort durchscheinende jüngste Lautform) als Ausgangspunkt für die Schreibung genommen wird. (In der Rückschau lässt sich allerdings nicht übersehen, dass die Wahl der historischen Lemmaformen nicht überall ganz gleichmässig vortreten ging.) – Nur vereinzelt urkundlich bezeugte Namen lassen insgesamt wenig Spielraum für Interpretationen.

c) Namen, deren Existenz überhaupt nur indirekt erschlossen werden konnte, werden mit * markiert. Der Fall ist marginal; er erscheint nur ein Mal, nämlich in **Lindau* Schaan: dort ist es so, dass die Na-

menform selber nicht belegt ist, jedoch aus einer historisch bezeugten Zugehörigkeits-Ableitung *Lindauer* erschlossen werden muss.

1.2. Geographie

Lebende Namen erhalten zur Lokalisierung ihres Geltungsbereiches ausnahmslos die jeweiligen Angaben zu Meereshöhe, Koordinaten und Planquadrat auf der entsprechenden Gemeinde-Flurnamenkarte.

Die Meereshöhe bezieht sich in der Regel auf einen im Geltungsbereich zentralen Punkt (in der Regel auf der Flurnamenkarte dorthin, wo der Name der Flur steht). Bei Gebieten mit grösserer vertikaler Ausdehnung (im Berggebiet) wird die Meereshöhe mit «von-bis» angegeben.

Die Koordinaten haben eine bis drei Stellen nach dem Komma, je nach Grösse des Gebietes; hier ist zu beachten, dass ein Name einen desto grösseren Geländeabschnitt umfasst, je weniger Kommastellen gesetzt werden. Bei lebenden Namen, die jedoch nicht auf der Flurnamenkarte figurieren, kann die Angabe der Koordinaten fehlen, etwa bei einem sehr grossräumigen Namen (*Saminatal* Triesenberg; *Valorsch* Vaduz) oder im Fall einer künftigen Strasse, deren Name bereits feststeht, die aber selber noch nicht existiert (etwa bei *Hafnerweg* Schaan).

Die Planquadrat-Sigle bezieht sich auf den Raster des Übersichtsplans 1:10 000; das einzelne Quadrat misst demnach 1 km². Die Angabe erlaubt ein schnelleres Auffinden lebender Namen auf der entsprechenden Gemeinde-Flurnamenkarte (siehe den Übersichtsplan im Kärtchen «Territoriale Gliederung» in diesem Band auf Seite 34 sowie die Karte auf den vorderen Vorsatzblättern in den Bänden 1 bis 4). Bei nur historisch belegten Namen wird lediglich das Planquadrat angegeben, gleichviel, ob sie genau oder nur annähernd lokalisiert werden können. Bei nicht lokalisierbaren historischen Namen fehlt auch diese Rubrik.

Neben der technischen Lokalisierung mittels Koordinaten wird die Lage der benannten Örtlichkeit auch durch den Bezug auf die angrenzenden Gebiete umschrieben («unter Maschera gelegen», usw.).

1.3. Phonetische Transkription

1.3.1. Bei lebenden Namen

Bei lebenden Namen wird in phonetischer Notierung die Ausspracheform (heute geltende Form, dann und wann auch Varianten dazu, sowie allenfalls ältere Formen) in der Grundform gegeben. Dann folgen in Klammern die ortsüblichen Präpositionen.

1.3.2. Die Ortspräpositionen

Im Anschluss an die phonetische Transkription des Namens werden in Klammern, jeweils durch Schrägstriche getrennt, die bei der Verwendung des Namens üblichen Präpositionen für die auf die Fragen *Was?*, *Wohin?*, *Wo?*, *Woher?* geltenden Gesprächssituationen gegeben. Für *Börchaweg* Planken also: *börhawëg* (*där* ~ / *in* ~ / *im* ~ / *fom* ~); das Lemma wird dabei durch ~ ersetzt.

Kein Kenner unserer Namenwelt wird eine Begründung für dieses (bei weitem nicht überall befolgte, vermeintlich pedantische, übrigens auch recht mühsame) Vorgehen erwarten. Wenigstens hierzulande richtet sich die korrekte Verwendung der Ortspräpositionen (im traditionellen Gebrauch) nach einzelmundartlich verbindlich geltenden Normen, die sich durchaus nicht von selber verstehen, und die zudem heute allgemein ins Wanken kommen und teils neuen Normen, teils der reinen Beliebigkeit Platz machen (siehe dazu oben S. 77). Schon deshalb, aber insbesondere auch wegen der sehr verwickelten Verhältnisse im Bereich der agglutinierten Ortspräpositionen (wozu oben S. 71) muss hier die ungeteilte Aufmerksamkeit des Explorators wie des Deutenden geraten erscheinen.

Bei zwei- oder mehrgliedrigen Namen gilt, dass im Bereich der besagten Darstellung der Gesprächssituationen der Name selber in so viele Tilden (~) abgekürzt erscheint, wie dieser aus Einzelwörtern besteht. Ändert sich das erste Element des Namens durch Flektierung, wird die betreffende Tilde ersetzt durch Bindestrich und das Flexionsmorphem unmittelbar hinter diesen gesetzt, um so den artikulatorischen Anschluss zu kennzeichnen. Am Beispiel *Breita Zog Planken*: *brĕ tsóg* (*dər* ~ ~ / *in -tā* ~ / *im -tā* ~ / *fom -tā* ~); oder im Fall *Altes Pfarrhaus Eschen*: *āl pfārhūs* (*s* ~ ~ / *tsom -tā* ~ / *bim -tā* ~ / *fom -tā* ~). Der Leser wird sich hier schnell zurechtfinden.

1.3.3. Abgegangene Namen mit belegter Aussprache

Bei den in jüngerer Zeit abgegangenen Namen (wo noch Ospelt 1911, Nipp 1911 oder andere eine phonetische Transkription festhalten konnten), geben wir diese (wo nötig, behutsam interpretiert) wieder, versehen sie jedoch mit einem Stern * oder setzen sie in Klammern. Unsere Eingriffe erstrecken sich etwa auf (aus drucktechnischen Gründen) fehlende Diakritika und überhaupt vereinfachte Notierung, soweit die Auslassungen sich abschätzen lassen.

1.3.4. Abgegangene Namen ohne belegte Aussprache

Dass zu den seit langem ausgestorbenen Namen keine phonetische Transkription gegeben werden kann, ist klar; die lautgeschichtliche Interpretation der Belegreihe im Abschnitt «Wertung der Belege» hat nun aber zum Ziel, aus der Belegreihe einen Entwicklungsgang für den Einzelnamen herauszuschälen, der auch in solchen Fällen als Basis der Deutungsarbeit dienen soll.

1.4. Beschreibung der Örtlichkeit

1.4.1. Bei lebenden Namen

Zur Beschreibung der Örtlichkeit und ihrer Lage wird von dem anlässlich der Feldaufnahme (also etwa zwischen 1981 und 1990) festgehaltenen Realbefund ausgegangen. Die Lage der benannten Örtlichkeit wird grundsätzlich so beschrieben, dass zunächst eine Grobsituierung in bezug auf die Lage in der Gemeinde gegeben wird (z. B. mit Blick auf das Dorf, einen Weiler, eine Alp, einen Waldkomplex, jedenfalls bezugnehmend auf eine relativ bekannte Örtlichkeit); nachher sollen auch die Eigenheiten des Ortes selber (Bodenbeschaffenheit, Oberflächengestalt, Vegetationsform, Bewirtschaftung und andere Eigentümlichkeiten) kurz erwähnt werden. Es wurde notiert, ob es sich an einem bestimmten Geländepunkt um Wies- oder Ackerland, um eine Waldschlucht, eine Hügelkuppe, ein Alptal oder eine Bergspitze handelte, ob der Ort im ebenen Gelände, am Hang, in einer Mulde, auf einer Terrasse lag. Die hier notwendigerweise knappe Beschreibung soll möglichst gleichbleibend («objektiv») durchgeführt werden; insbesondere ist der Versuchung zu widerstehen, in etymologisch zweifelhaften Fällen die Ortsbeschreibung bereits einseitig auf eine nachfolgende Deutungsthese abzustimmen.

Es kann nun allerdings vorkommen, dass die vor zehn oder fünfzehn Jahren vorgefundenen und von uns festgehaltenen Verhältnisse heute infolge Erschliessung und Überbauung bereits nicht mehr gelten.

1.4.2. Bei ausgestorbenen Namen

Hier wird die Rubrik «Beschreibung der Örtlichkeit» eingeleitet mit der Bemerkung «Unbekannt». Die Beziehung zum Namen ist abgebrochen; er fungiert nicht mehr als Lokalisator. Aber über die urkundliche Dokumentation ist es in vielen Fällen dennoch möglich, die Lage des so benannten Ortes, oft völlig eindeutig, oft wenigstens annä-

hernd, zu erkennen und zu beschreiben. Die örtliche Fixierung wird stets sorgfältig vorgenommen; auf eine eingehendere topogra-

phische Beschreibung der Örtlichkeit wird dann immerhin meist verzichtet.

2. Die historische und wissenschaftliche Dokumentation

2.1. Die historischen Belege

Die exzerpierten historischen Belege sind für jeden Namen in chronologischer Reihenfolge angeordnet (jeweils beginnend mit dem ältesten Beleg). Nach der Jahrzahl der Nennung folgt kursiv die Belegform, dann in Klammer die genaue Quellenangabe mit Archivsignatur und Angabe der genauen Zitatstelle, schliesslich in Anführungszeichen ein kürzeres oder längeres Textzitat (Kontext), in das die eingangs zitierte Namenform eingebettet ist; diese ist übrigens hier nur noch durch Tilde (~) vertreten. Bei Belegen, die ohne Kontext exzerpiert wurden, endet der Eintrag nach der Quellenangabe.

Bei der Angabe der Jahreszahlen in den historischen Belegreihen können neben der blossen Jahrzahl einige Varianten auftreten. Zum Beispiel:

- 842*: Jahrzahl wurde erschlossen.
- ~1650*: ungefähre Jahrzahl wurde erschlossen.
- 1555 (1513): Kopie eines Dokuments von 1513, erstellt im Jahr 1555; oder auch: Dokument von 1555, dessen Kontext sich auf das Jahr 1513 bezieht.
- 1. H. 16. Jh.: Erste Hälfte des 16. Jahrhunderts. Der Beleg bzw. das Dokument ist nicht genauer zu datieren.
- 2. H. 15. Jh.: Zweite Hälfte des 15. Jahrhunderts. Wie oben.

Der Kontext ist grundsätzlich kurz gehalten; dabei werden jedoch Informationen, die sich auf Lage und Nutzung der benannten Flur beziehen, nicht unterdrückt. Die Namen von Besitzern sind oft willkommene Identifikationsmittel. Bei den Kontextziten aus den gedruckten Quellen (namentlich aus LUB I/1-4) wurde die Markierung der Zeilenumbrüche aus den Originalen (mittels

Schrägstrich) nicht mit übernommen.

Generell wurden nur Quellen exzerpiert, deren Entstehen vor 1809, dem Jahr der Einführung des Grundbuches, liegt. Immerhin sind in Ausnahmefällen auch jüngere, wichtige Dokumente bearbeitet worden.

Das sulzisch-hohenemsische Urbar (LUB I/4, S. 325-442) wurde nur im Vergleich mit dem Brandisischen Urbar exzerpiert, d. h. Belege, die bereits im Brandisischen Urbar vorkommen, wurden, auch bei anderer Schreibweise, jedoch eindeutiger Identifizierung, in der Regel nur einmal (aus dem Brandisischen Urbar) übernommen.

In den Urkunden und namentlich in den Urbarien treten massenhaft genitivische Verbindungen mit Personennamen auf, die nicht als eigentliche Namen zu werten sind, sondern zunächst ein Besitzverhältnis ausdrücken. Solche Verbindungen ("gret ganntnerin güt" [LUB I/4, 294], "Hanns dressels Weingarten" [LUB I/4, 383] oder "ob des Seifridts stadel" [LUB I/4, 490]) wurden dann exzerpiert, wenn die Belegstelle entweder einer bereits erfassten und zum Namen gewordenen Bezeichnung zugeordnet werden konnte, oder dann, wenn der Prozess der Namenwerdung aus dem Belegkontext hervorging, indem dort ausdrücklich das Wort «genannt» erschien ("bünt in des Becken genannt" [AS 2/8; fol. 50r, Z 15]; vgl. †*Beckenbünt* Nendeln!).

2.2. Wertung der historischen Belege

Eine Belegreihe gibt für eine gewisse Wegstrecke der Namengeschichte den Blick frei auf die Entwicklungen und Verformungen, die sich abgespielt haben – soweit natürlich die oft wunderlichen und gar grotesken

Schreibungen für bare Münze genommen werden können. Um hier blosser Schreiberwillkür und Lautwirklichkeit auseinanderhalten zu können, müssen freilich Erfahrung und Übung den Blick klären; dann aber gelingt es durch aufmerksame Beobachtung oft, einer Reihe von vermeintlich krausen und wirren Schreibungen doch wesentliche Informationen zum Entwicklungsgang des gesprochenen Namens zu entnehmen.

Denn genau dies ist das Ziel dieser Beobachtung: In dieser Rubrik soll die Belegreihe aus historischer Schreibung in historische Lautung umgesetzt werden. Nach den Kriterien der alemannischen Lautgeschichte (und im Falle der vordeutschen Namen auch: nach den Erkenntnissen der Interferenzforschung) wird Schicht um Schicht der eingetretenen Verformungen abgehoben, die (keineswegs bloss willkürlich und ohne Gesetzmässigkeit) die Namenentwicklung geprägt haben. Offensichtlich fehlerhafte Schreibungen werden hier ausgeschieden. Die Rolle von nicht in Regeln fassbaren Einflüssen wie Volksetymologie oder Ablenkung ist bei der Beurteilung der Formen stets in Rechnung zu stellen. Schliesslich soll hier die Lautform herausgearbeitet werden, wie sie beim Einsetzen der urkundlichen Dokumentation Gültigkeit hatte. Wenigstens in Annäherung soll sich ein formaler Entwicklungsgang abzeichnen über die betrachtete Zeitspanne (und dann oft noch über diese hinaus). Oft bleiben allerdings mehrere Möglichkeiten offen; von ihnen hat die etymologische Deutung dann auszugehen.

2.3. Bisherige Deutungen bzw.

Nennungen

Wir sind nicht die ersten, die sich mit liechtensteinischen Namenproblemen befassen. Andere sind uns hier (mit unterschiedlicher Kompetenz) vorausgegangen; und es gehört zu den Regeln wissenschaftlich betriebener

Namenforschung, dass man sich zunächst mit den Meinungen und Ergebnissen der Vorgänger auseinandersetzt, bevor man seine eigenen Folgerungen vorlegt. So werden in dieser Rubrik in chronologischer Folge und meist in geraffter, frei referierender Form alle bisher vorgebrachten Erklärungsversuche zum jeweiligen Namen wiedergegeben. Am Grundsatz der Vollständigkeit wird dabei weitgehend festgehalten; so werden auch dilettantische Versuche (soweit sie nicht offenkundig unsinnig sind) wenigstens zitiert, auch wenn dann nicht stets weiter auf sie eingetreten wird. Natürlich wäre hier manche Auslassung leicht zu verantworten gewesen. Es scheint aber in einer Publikation wie der hier vorliegenden doch geboten, eine möglichst lückenlose Aufarbeitung der bisherigen Forschungsbemühungen zu liefern. Es kann auf diese Weise zugleich dafür gesorgt werden, dass verfehlte Ansichten, mit denen manche vom Volk oft gelesene Schriften durchsetzt sind, nun endgültig aufgegeben und richtiggestellt werden. Im übrigen enthalten auch die pseudo- und vorwissenschaftlichen Ansätze durchaus interessante Aspekte, die aus forschungsgeschichtlichem Blickwinkel zu betrachten vielleicht einmal unternommen wird.

Die Literaturangabe erfolgt mittels Kurztitel und Seitenangabe, danach erscheint (kursiv) die vom Autor verwendete Namensform, und schliesslich (falls es sich nicht nur um eine blosser Nennung handelt) eine gekürzte Wiedergabe seiner Deutung.

Hier ist zu zwei unserer Hauptquellen eine Bemerkung fällig: Die Angaben von Ospelt 1911 sind nicht stets eindeutig; oft können sie nicht als sicher gelten bzw. müssen umgedacht werden. So haben wir dann und wann, leicht interpretierend, eingreifen müssen. Wo in Ospelts Notierungen Haupt- und Nebenakzente fehlen, wird dies von uns noch so belassen. Die von Ospelt 1911 (seltener auch von Nipp 1911) angeführten phonetischen Formen aber werden von uns redaktionell gelegentlich verändert, dann et-

wa, wenn Ospelt (als Vaduzer) sicher über-offene /e/ (des Unterlandes) als offene /e/ notierte, oder wenn er für Triesenberg /kh-/ schrieb für sicher gesprochenes /χ/ oder /x/. Hier wären Hemmungen, einzugreifen, nicht am Platz gewesen; umgekehrt ist klar, dass mit solchen Interventionen grundsätzlich vorsichtig umzugehen ist.

2.4. Besprechung bisheriger Deutungen

Hier werden die früheren Deutungen mit dem heutigen Forschungsstand konfrontiert und diskutiert. Unwissenschaftliches Vorgehen, Flüchtigkeiten und sachliche oder sprachliche Irrtümer, die zu Fehldeutungen führten, werden aufgezeigt, Richtiges wird festgehalten.

3. Unsere eigene Deutung

3.1. Grundsätzliches

Hier sollen als Ergebnis der weiter oben beschriebenen Phasen und als Summe der gewonnenen Einsichten die eigenen Vorschläge vorgelegt werden. Es liegt in der Natur der Sache, dass nicht jeder bearbeitete Fall eine sichere, endgültige Erklärung zulässt.

Kommen für einen Namen mehrere Deutungen in Frage, werden sie in der Reihenfolge der mutmasslichen Wahrscheinlichkeit aufgeführt. Auf Sekundärliteraturangaben wird hier in der Regel verzichtet; dafür ist der entsprechende Artikel im Lexikonteil des Namenbuches (Band 5), auf den jeder Name verweist, zuständig. Der Deutungsabschnitt im Materialteil wird bewusst einfach gehalten; damit soll auch den nicht spezialisierten Lesern die Benützung erleichtert werden: so wird hier versucht, möglichst ohne wissenschaftliches Beiwerk auszukommen. Literaturangaben zu deutschen Komposita finden sich nur im Lexikonteil, unter dem Bestimmungswort.

2.5. Volkstümliche Bemerkungen

Diese Rubrik erscheint, wenn von Gewährspersonen eigene Deutungsvorschläge oder sonstige Vorstellungen zu den geistigen oder materiellen Hintergründen einer Namengebung eingebracht wurden, die im Rahmen des Deutungsprozesses hie und da hilfreich waren.

Systematische volkstümliche Befragungen erfolgten in den frühen neunziger Jahren in Triesen und Balzers; sie konnten danach allerdings in den übrigen Gemeinden aus zeitlichen Gründen nicht mehr durchgeführt werden. Es musste dort bei sporadischen Nachfragen in besonderen Fällen sein Bewenden haben.

3.2. Vergleichsmaterialien aus dem Kulturraum

Die Zuverlässigkeit der Deutungsarbeit ist wesentlich vom Vorhandensein und dem zweckmässigen Einbezug von geeigneten Vergleichsmaterialien aus der Toponymie des Grossraumes abhängig. Von Anfang an wurden die Namenwerke der Nachbargebiete systematisch durchforstet, um dort (zunächst teils noch etwas aufs Geratewohl) Vergleichsmaterialien zu unseren Namen zu finden; vor allem die Verhältnisse von Graubünden, dem St. Galler Rheintal und Vorarlberg wurden eingehender Prüfung unterzogen. Die aus der Vergleichskampagne resultierenden Namen fanden schliesslich Eingang in eine Datenbank, die mittlerweile 13 400 Einträge umfasst. Die zahlreichen für uns verwertbaren Fälle erscheinen in der Namendeutung des Materialteils wie auch (vor allem) im Lexikonteil (dort mit Literaturverweis).

3.3. Die Verweisrubrik

Diese letzte Rubrik (unmittelbar unter dem Deutungsabschnitt) besteht aus einem oder mehreren Verweistichwörtern hinter je einem Pfeil (→).

Dies sind die Basiswörter, die aus der Deutung des Namens hervorgegangen sind; die Verweise zielen auf den Lexikonteil des Namenbuches (Band 5), wo jedes dieser Basiswörter in einem eigenen lexikographischen Artikel untersucht und insbesondere in seiner onomastischen Leistung darge-

stellt wird. Die Lexeme stehen hier in der Reihenfolge ihres Auftretens im Namen. Kommt bei einem Namen mehr als eine Deutung in Frage, werden alle möglichen Etyma aufgeführt.

In Namen vorkommende Suffixe und Präpositionen werden in der Verweisrubrik nicht aufgeführt.

Bei Namen, die nur sehr unsicher oder gar nicht gedeutet werden können, erfolgt hier kein Eintrag.

C. Die Wortartikel im Lexikonteil

1. Die Stichwörter

1.1. Kategorien von Stichwörtern

1.1.1. Sprachzugehörigkeit

Die im Lexikonteil enthaltenen Stichwörter (Lemmata) lassen sich unterscheiden nach ihrer Sprachzugehörigkeit.

Im Lexikon sind die Wörter (Lexeme) all derjenigen Sprachen vereinigt, die zur Bildung von Namen auf dem Boden Liechtensteins geführt haben.

Konkret handelt es sich bei diesen Namen (im Einklang mit den kulturgeschichtlichen Gegebenheiten) hauptsächlich um deutsche und, älter, um romanische Namen; deren lexikalische Bestandteile entstammen also dem Alemannisch-Deutschen (im Zeitraum von der Gegenwart bis ins Hochmittelalter zurück) und dem davor bei uns gesprochenen Alträtoromanischen (im Zeitraum vom Hochmittelalter an rückwärts).

Eine althochdeutsche Epoche im eigentlichen Sinn gab es in unserem Raum (wegen der verhältnismässig späten Verdeutschung) demnach nicht.

Nicht selten sind zur Zeit der Zweisprachigkeit vordeutsche (meist romanische) Relikt-wörter vom Alemannischen aufgenommen worden (*Bagude, Bretscha, Brög, Furgge, Gufel*, usw.); im Umkreis des Walserdeutschen wiederum sind frankoprovenzalische Entlehnungen (wie *Balm, Gufer, Tschugga*) bis in unseren Raum getragen worden.

Oft ist ein Worttyp sowohl im Deutschen wie auch im Romanischen heimisch und hat bei uns von beiden Ausgangsformen aus Namen gebildet. Hier war es vorzuziehen, die Typen getrennt zu lemmatisieren (vgl.

etwa [dt.] *Alp* : [rtr.] *alp*, entsprechend *Alber:alber, Bofel:boval, Stafel:stavel*). Dasselbe kann gelten bei Personennamen, wenn sie für beide Sprachepochen bezeugt und in jeweils eigene Syntagmen eingebunden sind, die getrennt zu behandeln sind (siehe etwa *Johannes*, daneben als eigener Eintrag rtr. *Jon*).

Das nur relikthaft erfassbare vorrömische Namengut wurde absichtlich und naheliegenderweise nicht in diese Darstellung einbezogen (der Fall *Bretscha* wird wenigstens untersucht).

1.1.2. Art des sprachlichen Zeichens

Die Stichwörter können auch unterschieden werden nach dem Kriterium, welcher Art sprachlicher Zeichen sie angehören: ob Appellativ oder Eigennamen, und, wenn ersteres, ob Substantiv (Konkretum oder Abstraktum) oder eine andere Wortart.

Prinzipiell ist im Bereich der Appellative meist von der Klasse der Substantive (und innerhalb derselben zumeist von Konkreta) auszugehen (wie auch die Eigennamen ja der substantivischen Klasse zugeordnet werden; vgl. Duden Gramm. § 327), jedoch finden bei der Namengebung auch andere Wortarten (Adjektiv, Adverb, Verb, Partikel) Verwendung.

Bei den Eigennamen kommen Personennamen (Vor- und Familiennamen) vor, aber auch (auswärtige) Ortsnamen, die wir als Ganzes lemmatisieren (da sie selber ja nicht nach den Regeln dieses Namenbuches zu analysieren sind).

Nachfolgend einige konkrete Beispiele für die oben erwähnten Kategorien.

Zunächst aus dem Bereich der Appellativa:

- Substantiv, konkret: dt. *Brätele, Gatter, Grat, Grube, Hirse*; rtr. *alber, casa, masch(i)era*
- Substantiv, abstrakt: dt. *Amt, Aussicht*
- Adjektiv: dt. *gross, hohl, spitzig*; (a)rtr. *agud, bun, mezaun, rodund, tuort*
- Zahlwort (Kardinal- und Ordinal-): dt. *drei*, usw., *erste*, usw.; rtr. *terz*
- Verb: dt. *aufgehen, bauen, hirten*; rtr. *mundar*, part. perf. *ars, rut*.
- Adverb: dt. *ajäna, nie, nienen*; rtr. *(d')suot*
- Präposition: dt. *binnen*; rtr. *avant, suot, tanter*.

Dann aus dem Bereich der Eigennamen:

- Vornamen: dt. *Adam, Ägidius, Martin*
- Familiennamen: *Abart, Aier, Beck, Marxer, Gorf, Lifer*
- Völkernamen: *Alemannen, Kelten, Römer*
- (Auswärtige) Ortsnamen: *Buchs, Chur, Feldkirch, Altenstadt*
- (Auswärtige) Berg- und Flussnamen: *Alvier*
- Firmennamen: *Elastin, Scana*
- Gasthausnamen: *Adler, Sonne, Sternen*

Diese Eigennamen werden im Ortsnamenbuch grundsätzlich nicht gedeutet.

Bei Familiennamen treten oft Homonyme zu dt. Appellativa auf, was eine Aufgliederung in zwei Artikel zur Folge hat (*Beck¹* 'Bäcker' vs. *Beck²* FamN).

1.2. Die Ordnung der Lemmata

Sie sind alle in einem Generalalphabet vereinigt. Für diesen Entscheid sprachen praktische Gründe (Eindeutigkeit, Auffindbarkeit); die nötigen Differenzierungen hin-

sichtlich der im vorangehenden Absatz beschriebenen unterschiedlichen Kategorien von Stichwörtern werden über die Register ohnehin gewährleistet.

1.3. Wahl der Lemmaform

1.3.1. Die Lemmaform bei deutschen Namen

Grundsätzlich werden deutsche Stichwörter in ihrer hochdeutschen Form gesetzt. Damit sind (dort unproduktive) Entscheidungsnotwendigkeiten in bezug auf Orthographie, Wahl der Mundartform u. ä. ausgeschaltet.

Es sind allerdings einige Ausnahmen zu beachten.

Bei typisch alem. Formen wäre die Umsetzung in eine hochdeutsche Form nicht stets angebracht oder gar nicht möglich gewesen (vgl. etwa *Brätele, Brügele, Büel, Bühel, Büene, Gufer*, usw.). Sie erscheinen in ihrer mundartlichen Form.

In Namen als Homonyme auftretende (also gleichlautende) Bildungsteile waren oft besser unter verschiedenen Stichwörtern abzulegen: man erinnere sich etwa an *Berg¹* vs. *Berg²* vs. *Berg³* (mit offensichtlicher und ausgiebig vertretener Bedeutungs-differenzierung), ähnlich an *Stadt* vs. *Statt* oder an *Stall* vs. *Stelle*; ferner sei erinnert an das Nebeneinander von Appellativa und gleichlautenden Familiennamen (*grau* adj. vs. *Grau* FamN; oder *Beck¹* 'Bäcker' vs. *Beck²* FamN).

Wenn Verben in Geländennamen erscheinen, so in der Regel nicht im Infinitiv, sondern in unterschiedlich nominalisierter Form: als Partizipialadjektiv (part. praes.: *aufgehend*; part. perf.: *ausgehauen*), als Kompositionsglied in Zusammensetzungen des Typs *backen–Backhaus, bauen–Bauwald*, als Nomen agentis (*blaren–Blari* m.), als Abstraktum (*blicken–Blick* in *Sonnenblick, brennen–Brand*). Hier wird meist der Infinitiv als Stichwort gewählt, insbesondere auch

dann, wenn der verbale Charakter im Begriff noch spürbar ist (vgl. *schleipfen-Schleipfweg*); in Fällen, wo bereits nur noch ein substantiviertes Deverbale vorhanden ist (etwa *Auslug*, *Aussicht*, *Auszug*, *Drechsler*, *Schliesse*) drängt sich ein Rückgriff auf den Infinitiv allerdings nicht mehr auf.

1.3.2. Die Lemmaform bei romanischen Namen

Die Lage hinsichtlich der Lemmatisierung der Romanismen ist etwas kompliziert. Es ist klar, dass die Deutung romanischer Namen auf dem Boden der *Raetoromania submersa*, also in einem seit dem Hochmittelalter alemannisch überlagerten Raum, nicht unmittelbar an den heute lebenden bündnerromanischen Idiomen anknüpfen kann, sondern von einer älteren Sprachstufe ausgehen muss, wie sie so gar nicht mehr existiert und am ehesten noch in den verdeutschten Zonen Churrätis fragmentarisch in Namen und Reliktwörtern fassbar ist. Nicht wenige der in Unterrätien aufgegriffenen Romanismen (Stammwörter und Ableitungen) sind im Appellativwortschatz Romanisch Bündens nicht mehr lebendig (so etwa *carieu*, *casenz* [?], *grial*, *lavinal*, *lüg*, *lumaga*, *margus*, *marschüöl*, *palazüöl*, *paschun*, *rüöven*, usw.).

Auf die hergebrachten romanischen Schriftidiome (surselvisch, sutselvisch, surmeirisch, engadinisch), die auf den gegenwärtigen bündnerischen Sprachverhältnissen aufbauen, können wir uns hier ja ebensowenig automatisch abstützen wie auf die neu geschaffene bündnerromanische Schriftsprache *Rumantsch Grischun*, die ihrerseits wiederum als Synthese der heute gesprochenen und geschriebenen romanischen Idiome (vor allem des Surselvischen und des Unterengadinischen, in reduziertem Mass auch des Oberengadinischen und des Surmeirischen) geschaffen worden ist. Eine Berücksichtigung altromanischer und unterrätischer Sprachstände liegt dort insgesamt selbstverständlich nicht vor; die erwähnten

Schreibsprachen können also die Lücke aus unserer Sicht grundsätzlich nicht füllen.

Diese Sachlage prägte das hier gewählte Vorgehen:

Wo auf die heutigen Idiome wegen lautgeschichtlich jüngerer Entwicklungsstände nicht gut zurückgegriffen werden konnte, habe ich altromanische Wortformen selber orthographisch festgelegt und lemmatisiert. Es geht hier um die Stichwörter, die im Titelbalken der Lemmaform als alträtoromanisch («artr.») gekennzeichnet sind und in der Rubrik «Aussprache» eine in Schrägstrichen // eingeschlossene Ausspracheform aufweisen, die als typisiert, als annähernd zu verstehen ist. Dies ist der Fall etwa bei den Stichwörtern *agud*, *aschier*, *auadutg*, *aua*, *biesch(a)*, *čüörn*, *düös*, *marschüöl*, *tabalau*, usw. Um zwei Beispiele herauszugreifen: im Fall von artr. *düös* m. 'Rücken' hätte sich für unseren Gebrauch weder das entrundete surselvische *dies* noch die lautlich reduzierte engadinische Form *döss* geeignet, ebensowenig bei *čüörn* die surselvische Form *tgiern* (hier wäre unseren Bedürfnissen noch das engadinische *chüern* am nächsten gekommen).

Wo die in unseren Materialien auftretende Lautform nicht klar abweicht von den heutigen (von einer der heutigen) Lautformen Romanisch Bündens, wurde für die Lemmatisierung natürlich eine bereits bestehende Form gewählt; vgl. *asch* (E, C, S), *bargia* (E, S), *arschiglia* (E), *badigl* (E), *bagn* (Eo), *badugn* (S), *bleis* (S), *bostga* (S), *bügl* (E).

In der Frage des Mediopalatals /č/ (im Engadin mit *ch*, in Rheinisch Bünden mit *tg* geschrieben), um den hervorstechendsten Fall herauszugreifen, entschied ich mich pragmatisch:

- als *tg* bei /-č(-)/ im In- und Auslaut (in der Regel; vgl. *auadutg*, *bostga*, *dutg*)
- als *c-* bei /č-/ im Anlaut vor *a* (vgl. Lutta 1923, § 132), wo das lat. *c-* möglicherweise schon im Altromanischen (?), sicher aber

im Gefolge des Sprachwechsels entpalatalisiert worden ist: *caglia*, *caguo*, *caltgera*, *camp*, *castiel*, *cavradüra*, usw.)

• als č- (!) im Sinn einer Verlegenheitslösung: a) bei anl. /č-/ vor sekundär palatalem Vokal in den Fällen *čüörn*, *čüörv* (vgl. Lutta 1923, § 131); b) bei ausl. /-č/ in Konsonantengruppe -RC- bzw. vor lat. ausl. -U in *piürč* (vgl. Lutta 1923, § 202). Die (engadinische) Schreibung desselben Lautes mit *ch* wollte ich nicht auch noch einführen.

Damit verlassen wir das hier wenigstens andeutungsweise umrissene Problem einer

pragmatisch ausgerichteten Lemmatisierung altromanischer Wörter.

Eine Bemerkung noch zum semasiologischen Bezug zwischen deutschen und romanischen Wortbegriffen: Kommt ein und derselbe Begriff sowohl auf deutsch wie auf romanisch in der Stichwortliste vor, so wird vom deutschen Wort aus auf das gleichbedeutende romanische Wort verwiesen; dies geschieht direkt unter dem grauen Lemmabalken, rechts unten, z. B. unter dem Stichwort *Hof*, als Verweis ⇒ *cuort*, oder von *alt* aus auf ⇒ *veder*, vgl. (siehe unten).

2. Die Gliederung eines Artikels

Jeder Artikel besteht in fester Aufeinanderfolge aus den folgenden, in Absätze gegliederten Elementen (die indessen so als Titel nicht erscheinen!):

2.1. Die Lemmazeile

Stichwort in grauem Balken, z. B. so:

(Beispiel aus: *Acker*)

| |
|-----------------------------|
| Acker |
| ⇒ <i>èr</i> , <i>quadra</i> |

2.2. Die Synonymverweise

Verweisen vom deutschen Wort auf das gleichbedeutende romanische (mittels ⇒), soweit dieses auch als Lemma figuriert (Beispiel siehe oben).

2.3. Die Phonetikzeile

(Beispiel aus: *Acker*)

| |
|------------------------------|
| <i>ákər</i> , Tb <i>áχər</i> |
|------------------------------|

2.4. Der Absatz «Genus und Bedeutung»

(Beispiel aus: *Acker*)

| |
|---|
| <p>m., 1. 'einzelnes, abgegrenztes Stück Pflugland; angepflanztes oder zur Anpflanzung bestimmtes Stück Land', besonders 'Saatfeld'; 2. im Vorarlberger Rheintal und Walgau gelegentlich auch für 'Wiese' (das Pflugland wird dann <i>offener Acker</i> genannt). Vgl. Jutz 1, 50f.; Id. 1, 66ff.</p> |
|---|

2.5. Der Absatz «Wortgeschichte, Etymologie»

(Beispiel aus: *Gasse*)

| |
|---|
| <p>Ahd. <i>gazza</i> 'Gasse, Quartier', mhd. <i>gazze</i>, f. Das Wort bezeichnet als Appellativ in der Regel schmale, enge Wege zwischen Häusern oder sonstigen Erhebungen. In Gegensatz zu <i>Gasse</i> stehen die breitere, befahrbare <i>Strasse</i>, auch <i>Landstrasse</i>, und der schmalere <i>Weg</i>, der von der Gasse durch das Fehlen der seitlichen Begrenzung (oft auch der Pflästerung) unterschieden ist.</p> |
|---|

2.6. Kommentar zum Vorkommen des Wortes in Namen

(Beispiel aus: *Gasse*)

Unsere älteren Geländenamen mit *Gasse* gestatten insofern gewisse Rückschlüsse auf die einstige Beschaffenheit und Wichtigkeit eines Verkehrswegs. Neuere Strassenbezeichnungen, besonders im Siedlungskern der Dörfer, vermitteln hingegen den Eindruck, dass *Strasse*, *Gasse* und *Weg* als Grundwörter heute teils wahllos vergeben werden. Insbesondere ist in vielen Namen von Dorfgassen älteres *Gasse* durch *Strasse* ersetzt worden, dies natürlich als Folge ihres Ausbaus zu eigentlichen Fahrstrassen. Andererseits scheint heute auch das Bewusstsein für den Unterschied zwischen *Weg* und *Gasse* allmählich zu schwinden.

2.7. Mehrgliedriger Artikelteil zur Funktion des Wortes im Namen

In einem mehrgliedrigen Artikelteil wird die *Funktion des Wortes in den Flurnamen dargestellt*; bzw. hier werden die *vom Wort hergeleiteten Namenmaterialien gegliedert*. Die Gliederung ist die folgende:

Allein - Abgeleitet - Nominal verbunden

Das heisst, ein Wort kann zum Namen werden entweder allein oder als Ableitung oder

als Kompositionsteil in einer nominalen Verbindung (hier ist dann noch zu unterscheiden, ob es in der Zusammensetzung als Grund- oder Bestimmungswort auftritt.

(gekürztes Beispiel aus: *Hube*)

Allein

→ *Hueb* (E); †*Hueb* (M); *Hueb* (G)

Abgeleitet

-er: *Huber* m. 'zinspflichtiger Inhaber und Bauer einer Hube' (vgl. Id. 2, 962f.; Jutz 1, 1452f.); daraus sekundär der (ebenfalls mögliche) Familienname *Huber*; siehe unten s. v.

→ †*Huebers Breite* (M)

-(n)er: *Hubner* m. evtl. eher 'Bewohner einer Örtlichkeit namens *Hueb*'.

→ †*Hubnerwingert* (M)

Nominal verbunden

Als Bestimmungswort

- Bestimmungswort als Appellativ:

→ †*Hueben-Acker* (M)

- Bestimmungswort als Name:

→ †*Hubrain* (G); †*Huebbünt* (E); †*Hueben-Acker* (M); †*Huebgass* (E); *Huebgraba* (E)

Als Grundwort

→ †*Hueb, ober* - (E); †*Hueb, under* - (E)

3. Der Artikelkopf

3.1. Die Lemmaform

Siehe hier bereits oben Abschnitt 1.3.

Deutsche Stichwörter (auch deutsche Eigennamen) erhalten (rechts im Titelbalken) keine nähere Sprachbezeichnung. Damit werden diese Einträge auch optisch von vordeutschen Wörtern und Namen abgehoben, auf deren Herkunft mit einem Kürzel («rtr.», «artr.», «it.») hingewiesen wird.

Auf das Setzen von * bei erschlossenen bzw. nur aus dem Namenmaterial erhobenen alträtromanischen Formen wird generell verzichtet. Es gäbe da Grenzfälle, über

die man sich hier umsonst den Kopf zerbrechen würde; schliesslich ist etwa die einstige Existenz eines toponymisch bezeugten Wortes ja überhaupt nicht in Zweifel zu ziehen. Es genügt, wenn hier mittels der Bezeichnung «artr.» der Abstand zum heutigen Sprachleben geschaffen wird.

3.2. Die Aussprachezeile

3.2.1. Bei deutschen Wörtern

Hier wird im Normalfall nach den Landesmundarten unterschieden; generell einander

gegenübergestellt werden die Formen von Ober- und Unterland sowie Triesenberg (OL, UL, Tb); oft werden aber noch weitere Differenzierungen vorgenommen mittels der für die Dörfer verwendeten Siglen (B, T, V, S, E, M, G, Sb, HSb, R).

Bei nicht mundartspezifischen Formen (etwa auswärtigen Familiennamen) wird bloss eine typisierte (in /.../ gesetzte) Ausspracheform gegeben (z. B. bei *Benzer*, *Bertsch*, *Bolinger*, usw.).

3.2.2. Bei romanischen Wörtern

Wo bei (a)rtr. Lemmata die Aussprachezeile eingeleitet wird durch eine typisierte (in /.../ gesetzte Form), handelt es sich um den Versuch, eine aus unserer Sicht anzunehmende alträtoromanische Lautstufe zu umschreiben.

Hier ist freilich eine Einschränkung unumgänglich: So vage der Begriff «Alträtoromanisch» und so ungeklärt in den meisten Einzelheiten die Sprachgeschichte Unterrätens noch ist, so vage muss auch dieser Versuch ausfallen; auf Details möchte man hier nicht festgelegt werden. Es handelt sich mehr um eine *ad hoc*-Festlegung, so, wie sie auf dem gegenwärtigen Kenntnisstand verantwortet werden kann. Jede Erweiterung unseres Blickfeldes kann hier neue Situationen schaffen.

Wo die aus den Namen hervorgehenden Formen keine wesentliche Abweichung zu den heutigen bündnerromanischen Formen erkennen lassen, wird auf diese oft hypothetische Zusatzform verzichtet.

Auf die alträtoromanische Form (sofern vorhanden) folgen dann zusätzlich und systematisch die Ausspracheformen, wie sie für die Hauptdialekte des heutigen Bündnerromanischen gelten (allen voran die surselvischen und die engadinischen Formen).

Einen Sonderfall stellen diejenigen alten Personennamen unseres Kulturraumes dar, die sowohl in einer altromanischen wie

in der deutschen Version (oder aber nur in der ersteren) in unser Namengut eingegangen sind.

Der Name *Gaudenz* zum Beispiel könnte in einer altromanischen Koseform *Gudinchet* (woraus *Dinchet*) für einen nur historisch bezeugten Namen †*Dingert* in Eschen als Herkunftsform herangezogen werden. Hier muss in der Aussprachezeile des Lemmas *Gaudenz* natürlich auch, ja, eigentlich in erster Linie, auf die romanischen Sprechformen eingegangen werden: in solchen Fällen werden nun (wenn der Name in deutscher Form lemmatisiert ist) zunächst die deutschen Sprechformen gegeben; dann, durch einen Trennstrich (–) abgegrenzt, auch die romanischen: Am Beispiel des Namens *Georg* sieht dies dann so aus:

Dt. *gěorg*, kurz *iǝrg*, *iǝrg*, *iǝri*, *şǝrşş*, *iǝrli*, *ıǝrli* usw. – Artr. */ǵüǝrg/; rtr. *ǵǝri*, *iǝri* (E), *ǵǝri* (S)

Der Leser wird sich hier leicht zurechtfinden.

3.3. Grammatische Umschreibung, Bedeutung

3.3.1. Bei Appellativa

Es folgt bei Appellativa in Wörterbuchmanier die Angabe von Genus und Grundbedeutung(en) des Wortes; es werden bei Bedarf unterschiedliche Bedeutungen mittels Numerierung hervorgehoben.

Bei deutschen Stichwörtern folgt hier die Quellenangabe; bei romanischen Wörtern werden die Quellen im nächstfolgenden Abschnitt genannt, wo die Herkunft erläutert wird.

3.3.2. Bei Eigennamen

Eigennamen werden als solche ausgewiesen: Etwa: *Gaudenz*: «Männlicher Vorname»; *Falk*: «Familiename, einheimisch»; *Feldkirch*: «Stadt in Vorarlberg».

4. Die Herkunftsumschreibung

4.1. Bei deutschen Wörtern

Deutsche Wörter werden auf ihre alt- und mittelhochdeutschen Vorformen zurückgeführt (der Einbezug des Althochdeutschen in diese typisierte Darstellung wird hier nicht in Frage gestellt, auch wenn unser relativ spät verdeutschter Raum eine althochdeutsche Epoche gar nicht eigentlich kannte; Ähnliches gilt ja bei den Romanismen im Verhältnis zu deren lateinischen Grundformen). In kurzer freier Formulierung wird die Wortgeschichte umrissen, so wie sie im Zusammenhang dieses Werkes von Belang ist. Unter den zitierten Grundlagenwerken sind namentlich einerseits das Schweizerdeutsche Wörterbuch (Idiotikon) und das Vorarlbergische Wörterbuch von Leo Jutz, andererseits die Wörterbücher von Kluge und Grimm.

4.2. Bei romanischen Wörtern

Bei der Behandlung der Romanismen wird entsprechend der romanistischen Tradition die Wortgeschichte umrissen, wobei hier die Rückführung im Normalfall beim latei-

nischen Etymon endet. Es wird hier aber auch systematisch der Anschluss an die modern-rätoromanischen Wortformen (soweit vorhanden) hergestellt. Der Quellennachweis geschieht gleichbleibend nach den bewährten Grundlagenwerken REW, RN 2, DRG.

4.3. Bei Eigennamen

4.3.1. Personennamen

Wir geben die wichtigsten Literaturhinweise auf Standardwerke (Breckenmacher und RN 3). Im übrigen bleibt die Behandlung des Falles dem geplanten Personennamenbuch vorbehalten.

4.3.2. Auswärtige Ortsnamen

Hier ist eine Namendeutung grundsätzlich nicht zu erwarten. Dann und wann bei Namen der unmittelbaren Nachbarschaft werden einige rasche Hinweise auf weiterführende Literatur gemacht.

5. Das Wort als Name bzw. als Namenteil

5.0. Theoretische Vorbemerkung

Zur Frage der Gliederung des anfallenden Namenmaterials in den Lexikonartikeln erscheinen an dieser Stelle einige theoretische Vorbemerkungen unerlässlich.

Während die erste Hälfte der Lexikonartikel dem Lemma und dessen semasiologischer und sprachgeschichtlicher Umschreibung gewidmet ist, folgt darauf ein (normalerweise mehrteiliger) Absatz, wo in grösster Knappheit dargestellt wird, wie das Lemma in (einen oder mehrere) Namen des Untersuchungsraumes

eingegangen ist.

Dieser zweiten Hälfte der Lexikonartikel, die deren eigentlichen Kernbereich darstellen, müssen wir uns hier noch etwas näher zuwenden, um die dort geltende (bei der hundertfachen Wiederholung in den Artikeln notgedrungen sehr knapp kommentierte) Ordnung noch etwas verständlicher zu machen. Dabei haben wir uns hier allerdings auf die grundsätzlicheren Aspekte zu beschränken.

Die Gliederung der einschlägigen Ortsnamen in den Lexikonartikeln läuft wie folgt:

Zunächst wird unter den kurz andeutenden Titeln **Allein**, bzw. **Abgeleitet**, bzw. **Nominal verbunden** ein im Prinzip feststehendes Strukturgerippe hergestellt, in das in Form knapper Verweise die jeweils dorthin gehörenden konkreten Ortsnamenformen (mit dem Gemeindekürzel in Klammern dahinter) aus dem Materialteil (den Bänden 1 bis 4) eingetragen werden (hinter einem Pfeil, etwa so: → *Aubünt* (G); †*Blumen Bünt* (G); †*Böcklebünt* (S), usw.

In der Praxis lief der Vorgang natürlich umgekehrt ab: zuerst galt es, die Masse der Ortsnamen im Land zu analysieren und die in den Ableitungen und Komposita enthaltenen Basiswörter oder Lexeme zu eruieren.

Erst danach liess sich gewissermassen der Stiel umdrehen und konnten jedem dieser Lexeme der oder die Namen zugeordnet werden, in denen sie weiterleben. Wie nun die zu einem Lexem gehörigen Namen beisammen waren, liess sich dieses Grüppchen konkret im obigen Sinn ordnen. Es leuchtet ein, dass die so in typologischen Gruppen unter dem jeweiligen Lemma geordneten Namen im Rahmen dieser Darstellungsweise eine ausführliche Kommentierung (hinsichtlich der getroffenen Entscheide: «warum steht der Name hier?») nicht zulassen. (In Grenzfällen kann übrigens derselbe Name an mehr als einem Ort aufgeführt werden.) Dafür bietet die Darstellung jedoch dem Leser die Möglichkeit, auf einen Blick die namenkundliche Leistung jedes Lexems zu erfassen. Je länger ein Artikel ist, als desto umfassender stellt sich diese Leistung dar (man nehme etwa Artikel wie *Acker* oder *Bünt* mit ihrer Fülle von Einträgen und vergleiche sie mit ganz marginalen wie *Abt* oder *Legi!*). Es ist nicht ohne Reiz, das Namenmaterial auch von dieser Seite her zu betrachten.

5.1. «Allein»

Hier folgt die Aufzählung derjenigen Namen, in denen das betreffende Lexem oder

Wort unverändert, also weder abgeleitet noch in sonstigen Erweiterungen (Zusammensetzungen) weiterlebt. Der Wechsel zwischen Ein- und Mehrzahl etwa oder die Auffächerung in unterschiedliche mundartliche Varianten oder aber das Einhergehen mit einer ortsdifferenzierenden Beifügung (†*Gärta*, *under da* -, Eschen) ist hier nicht ausgeschlossen. Hier finden sich auch Fälle, die nur vermeintlich allein stehen: ein Name wie †*Basili* Vaduz muss ja ursprünglich **des Basilis* (*Gut*) oder ähnlich geheissen haben und ist erst durch den Abfall des alten Grundwortes und Verlust des Genitivs zu den «Alleinstehenden» gestossen, wobei er allerdings hier als Ellipse noch immer eine sichtbare Sonderexistenz führt. Entsprechendes ist anzunehmen von einem Namen †*Alesch* Triesenberg, wo ebenfalls ein primäres **Aleschen Gut* (wenn nicht gar noch ein analoges romanisches Kompositum) anzunehmen ist. Es ist also unverkennbar, dass der schematische Titel «Allein» eine Gruppe recht unterschiedlicher Einzelercheinungen umschliesst.

5.2. «Abgeleitet»

5.2.1. Ableitung auf der Wortebene (Normalfall)

Hier wird festgehalten, welche Ableitungsformen (meist Suffix-, selten Präfixbildungen) zum betreffenden Wort in die Namenwelt Eingang gefunden haben.

Bei deutschen Lexemen sind dies namentlich die Verkleinerungsendungen *-li*, *-le*, *-ele*, walsersisch *-i*, *-ti*, *-elti*; ferner Ableitungen auf *-er*, das für die Bildung von Nomina agentis (*drechseln*–*Drechsler*) herangezogen wird, zur Bezeichnung der Zugehörigkeit (*Planken*–*Plankner*; auch *-ner*: *Vaduz*–*Vaduzner*), ferner zur Bildung von Baumnamen (*Länggele* f. – *Länggeler* m.); und so fort: das Suffixregister in diesem Band (S. 597ff.) gibt eine schnelle Übersicht über die erscheinenden Endungen.

Für den ganz seltenen Fall von Präfixableitungen sei auf das Beispiel von → *rüthen* (*Ge-rütt*: für den Namen *Grütt* Gamprin) hingewiesen.

Im Fall der romanischen Lexeme geht es etwa um die dort geläufigen Ableitungen des Typs *-ada* (aus dem lateinischen *-ATA*), *-agl* (< *-ALIU*, *-ĬCULU*), *-air* (< *-ARIU*), *-al* (< *-ALE*), *-atitsch* (< *-ATICIU*), *-atsch(a)* (< *-ACEU*, *-ACEA*), und so fort. Die Fälle lassen sich in den einschlägigen Registern (S. 596f.) leicht nachschlagen. In der Darstellung der Artikel wurden allerdings die lateinischen Suffixformen an die Spitze der Absätze gestellt; als typisierende Formen sind sie dort den romanischen Folgeformen (mit deren Varianz) vorzuziehen.

5.2.2. Ableitung auf der Namenebene

Das oben erwähnte Ableitungsmuster beschreibt den Prozess auf der Wortebene: die Ableitung ist bereits vorhanden bzw. möglich zum Zeitpunkt, da das Wort noch nicht zum Namen geworden ist: ein Name *Äckerli* ist bereits auf dem Muster des so lautenden Wortes gebildet. (Es ist im konkreten Einzelfall freilich nicht möglich, den Akt der Ableitung auf der einen oder anderen Ebene festzumachen; massgebend ist hier nur, dass bereits die Appellativebene die Möglichkeit bietet.)

Es gibt aber auch zahlreiche Fälle, wo der hier zu beschreibende Prozess (die Ableitung) nicht schon auf der lexikalischen Ebene angesiedelt werden kann, sondern mit Sicherheit erst auf der onomastischen Ebene (also: ausgehend vom Namen) seine Wirkung entfaltete.

Es geht hier etwa um Fälle wie das Herkunftssuffix *-(n)er* (Typ *Planken–Plankner*, vgl. im Lexikon s. v. *plauca*), das ja *per definitionem* an Namen anknüpft, oder um die gelegentlich vorkommende Art, vordeutsche Namen mit einer deutschen Verkleinerungsendung zu versehen (man denke an die Alpnamen *Guschg–Güschgle*). Hier

steht ja gar kein Basiswort zur Verfügung, an das diese Endung bereits auf der Wortebene hätte angefügt werden können.

Im Rahmen der gewählten Lexikonstruktur (die ja grundsätzlich auf der deutschen Sprachstruktur basiert) muss hier also unterschieden werden.

Zwar wird bei deutschen Namen diese besondere Ausgangslage keine strukturell auffälligen Folgen zeitigen. Bei den romanischen Namen aber geht es aber um mehr: es ist ein klarer Wechsel der Kategorie, wenn etwa unter → *auadutg*, wo der Name *Vaduz* hinzustellen war, nun als Ableitung auf die Bildung *Vaduz(n)er* hinzuweisen ist. Hier ist es unerlässlich, im Titel auf den kategorischen Wechsel zu verweisen. Dies geschieht mittels der Formulierung: «Abgeleitet: deutsch». Entsprechendes gilt bei der im folgenden beschriebenen Kategorie der nominalen Verbindungen.

5.3. «Nominal verbunden»

5.3.0. Allgemeines zur Dekomposition

In der nominalen Verbindung bilden Bestimmungs- und Grundwort zusammen einen (zusammengesetzten) Namen. Viele Namen (die Mehrzahl) sind dergestalt aus Zusammensetzungen hervorgegangen.

Die Elemente der Verbindung können Appellativa (Gattungsbezeichnungen) oder Eigennamen sein (aus diesen setzt sich der Wortschatz der natürlichen Sprachen zusammen), denn überaus zahlreich sind die Fälle, wo ein bestehender Name durch Anfügen eines weiteren (dann in der Regel appellativischen) Elements für den Gebrauch differenziert wird (z. B. *Garsälli* Triesenberg: dazu sekundär auch eine *Garsällihöhi*; oder *Flux* Eschen: dazu sekundär auch *Fluxbünt*, *Kli Flüxli* usw.).

Es können sich also zusammenschliessen:

a) Appellativ mit Appellativ, oder

b) Eigennamen mit Appellativ.

Und für diese lexikalischen Elemente gilt hinsichtlich der Ebene der Einzelsprache die folgende Unterscheidung:

a) Kompositionsteil deutsch (dann: *als Appellativ oder als Name*) oder

b) Kompositionsteil vordeutsch (dann: *nur als Name*).

Dieses nicht ganz leicht zu erläuternde Pendeln zwischen den Kategorien «Wort»/«Name» einerseits und der besonderen Ausweitung der Problematik durch die Beteiligung der (strukturliefernden) aktuellen Sprache und zusätzlich der (strukturell primär zwar eigenständigen, jedoch als Substrat sich in die erstere wieder eingliedernden, sich in deren Struktur einordnenden) altromanischen Sprach- und Namensschicht prägt das praktische Vorgehen bei der Strukturierung der Materialien im Lexikonteil; es ist bereits oben in den einleitenden Bemerkungen zur Struktur des Namenbuches (S. 204f.) angesprochen worden.

5.3.1. Typen der Komposition

Konkret ergibt sich auf der Basis des oben Gesagten eine Liste mit folgenden Situationen bzw. Kompositionstypen:

• *Namenkompositum deutsch:*

Wir haben ganz deutsche Komposita, zusammengesetzt aus Appellativ + Appellativ: *Büntacker* (R) besteht aus dem Grundwort *Acker*, verbunden mit dem Bestimmungswort *Bünt* ('Acker bei der eingezäunten Hauswiese'). Das ist gewissermaßen der Grundtyp. Er stellt keine Probleme, ist unmittelbar verständlich; der Übergang von der appellativischen in die onomastische Kategorie fällt für beide Glieder mit dem Namengebungsakt (der Komposition) zusammen.

Appellativ + Name: Wir haben ferner deutsche Komposita, wo das Bestimmungswort bereits selber Name ist und als solcher in eine Verbindung mit Appellativ (Grund-

wort) tritt: *Äuelegass* (G) besteht aus dem Grundwort *Gass*, das mit dem Ortsnamen *Äuele* in Verbindung getreten ist. Der Fall muss, soweit dies möglich ist, vom vorangehenden unterschieden werden.

• *Namenkompositum rom.-dt. gemischt:*

Wir haben ferner gemischte Komposita, wo das Bestimmungswort bereits romanisch und also selber nur noch Name ist und als Name in eine Verbindung mit Appellativ (Grundwort) tritt: *Fallsbünt* (E) besteht aus dem Grundwort *Bünt*, das sich mit dem Ortsnamen *Falls* verbindet. Oder *Duxgass* (S), wo zum Grundwort *Gass* der Gebietsname *Dux* tritt.

Bis hierher geschieht diese Namenzerlegung aus der Perspektive des Deutschen, denn die Namengebung, also die «Zusammensetzung» des Namens, fand auch erst in «deutscher Zeit», also nach dem Sprachwechsel, statt – nur eben unter Verwendung auch vordeutscher (Namen-)Elemente.

Bei der folgenden Gruppe ändert sich nun das Bild.

• *Namenkompositum romanisch:*

Es tritt noch der Fall auf, wo das ganze Kompositum romanisch ist. Dass ein Name wie *Aslamagee Vaduz* sich aus einem altromanischen *sass lumagher* 'Schneckenstein' zusammensetzt, ist ihm heute nicht mehr ohne weiteres anzusehen. Er bildet aus der Sicht der Gegenwartssprache eine Art «Blackbox».

An dieser Stelle muss nun auch noch darüber nachgedacht werden, wie sich diese Fälle in unsere Werkstruktur einfügen; denn mit Bezug auf die Entstehung dieser Komposita (in romanischer Zeit) entziehen sie sich natürlich unserer «deutschen» Gegenwartsoptik (das zeigt sich allein schon am Strukturgegensatz in der unterschiedlichen Folge Grundwort/Bestimmungswort).

Die Komposition dieser Namen geschah seinerzeit nach den Regeln der romanischen Sprache; ihre heutige Dekomposition jedoch geschieht in einem

Kontext, der sich der Sichtweise der deutschen Gegenwartssprache unterzuordnen hat.

Dies schafft einen kategoriellen Widerspruch, der nur pragmatisch gelöst beziehungsweise umgangen werden kann.

Es muss in den Lexikonartikeln bei romanischen Namen daher in den Titeln der Ordnungsabschnitte gegebenenfalls darauf hingewiesen werden, dass nun ein Kategorienwechsel auf der beschriebenen Ebene vollzogen werden muss.

Dies geschieht bei den Titeln «Nominal verbunden» und «Abgeleitet» durch den klärenden Zusatz «: deutsch» bzw. «: romanisch».

5.3.2. Als Bestimmungswort

Die in der nominalen Verbindung entstehenden Zusammensetzungen (in der Regel: Wortzusammensetzungen) werden in diesem Abschnitt voll aufgeführt. Demgegenüber verhält sich der Abschnitt «Als Grundwort» komplementär; das heisst, dass dort im Normalfall nur mehr das einschlägige Namenmaterial aufgelistet wird. In besonderen Fällen wird von dieser Grundregel abgewichen.

Oft kann und muss hier freilich unterschieden werden nach der Frage, ob das Bestim-

mungswort selber als Appellativ oder bereits als konkreter Name auftritt; siehe etwa unter dem Wort → *Wald*, wo dieses als Appellativ Zusammensetzungen bildet wie *Waldboden*, *Waldgarten*, *Waldwiese* (die dann ihrerseits zur Namenbildung herangezogen werden), wo aber auch ausgehend von konkreten *Wald*-Namen Zusammensetzungen entstanden sind (etwa im Fall des Namens *Waldteil* Triesenberg, der bereits von einem Namen *Waldi* ausgeht).

5.3.3. Als Grundwort

Wie bereits vorhin zur Kategorie «Als Bestimmungswort» gesagt, verhalten sich die zwei Abschnitte komplementär, nicht nur in ihrem dichotomischen Charakter, sondern auch praktisch hinsichtlich der Organisation und Kommentierung des Namenmaterials.

Hauptsächlich ist noch auf das folgende hinzuweisen: bei deutschen Lemmata wird im Absatz «Grundwort» eine Untereinteilung vorgenommen, die das Material folgendermassen gliedert: («Als Grundwort verbindet sich das Wort ...») • mit Appellativa, • mit Tiernamen, • mit Ortsnamen (Geländebezeichnungen), • mit Reliktwörtern, • mit Personennamen, -bezeichnungen, • mit Adjektiven, • mit adjektivischen Ortsbestimmungen, usw. (zur Illustrierung sei auf Artikel wie → *Wald*, *Bach* usw. verwiesen).

D. Frühere Publikationen

1. Flurnamenkarten und Begleithefte

Anlässlich des Erscheinens der gemeindeweisen Namenkarten samt Begleitheften ist dann und wann (von Rezensenten oder brieflich) die Bemerkung vorgebracht worden – trotz im übrigen beifälliger Aufnahme –, eine Ausstattung der dort vorgelegten Listen mit historischen Belegen oder Angaben zur Aussprache hätte den Informationswert der Hefte noch bereichert.

Nun wären, für sich genommen, diese Hefte in der Tat ungenügend ausgestattet; insofern ist die geäußerte Erwartung verständlich. Sie trug indessen dem Werkplan des

Liechtensteiner Namenbuches nicht Rechnung, der von Anfang an den Flurnamenkarten einen klar umschriebenen Platz im Vorfeld des Gesamtwerks zuwies (die in den Heften einleitend aufgeführte Werkstruktur: «I. Ortsnamen, A. Flurnamenkarten» deutete den Sachverhalt an). Mit dem Erscheinen des Hauptwerks tritt nun dieser Werkplan erst klar zutage, und es sollten nun auch diese und ähnliche Erwartungen hinlänglich erfüllt sein. Weiteres zum gewählten Verfahren lässt sich oben (im Kapitel 5. Die Flurnamenkarten, S. 155) nachlesen.

2. Beiheft «Flur und Name»

Unter dem Titel «Flur und Name» haben die Redaktoren des *Liechtensteiner Namenbuches* im Lauf eines Jahres in den beiden Zeitungen des Landes («*Liechtensteiner Vaterland*» und «*Liechtensteiner Volksblatt*») eine Serie von namenkundlichen Artikeln publiziert. Jeden Samstag erschien dort je ein Artikel zu einem *Liechtensteiner* Flurnamen. Im Laufe des Jahres 1995, vom 21. Januar bis zum 28. November, wurden so insgesamt 47 solcher Artikel veröffent-

licht, die bei der Bevölkerung auf sichtliches Interesse stiessen, und die darum 1996 als «Beiheft» zum *Liechtensteiner Namenbuch* in einer gesonderten Publikation erschienen sind. Da es sich bei diesen Artikeln um *work in progress* handelte, kann es vorkommen, dass einige der dort geäußerten Deutungsansätze im nun vorliegenden Gesamtwerk relativiert oder in seltenen Fällen gar ersetzt worden sind.

Teil IV: Anhang

Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen im Fürstentum Liechtenstein

Erlassen in Anlehnung an die

Weisungen für die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen bei Grundbuchvermessungen in der deutschsprachigen Schweiz (Ausführungsbestimmungen des eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes vom 21. Oktober 1948)

und aufgrund der

Überlegungen zu einer gesetzlichen Regelung der Ortsnamenschreibung im Fürstentum Liechtenstein (März 1985) vom Leiter des Liechtensteiner Namenbuches.

Fürstl. Regierung, 22. April 1986 (RB: 1870/76/86)

A. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Unter Lokalnamen werden verstanden:

- a) die Namen der bewohnten Orte (Dörfer, Weiler, Häusergruppen und Häuser)
- b) die Namen von geographischen Gebieten, topographischen Geländeformen, Kulturen, öffentlichen und privaten Bauwerken und Anlagen, fließenden und stehenden Gewässern usw.

B. Die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen

Art. 2 Die Erhebung der Namen erfolgt durch das *Liechtensteiner Namenbuch* mit Unterstützung von ortskundigen Einheimischen.

Art. 3 Die Schreibweise der Namen der Gemeinden (samt allen schriftsprachlichen Ableitungen

und Zusammensetzungen mit diesen) wird in der bekannten, gebräuchlichen Form belassen. *Änderungen in der Schreibung dieser Namen dürfen von den beteiligten Gemeinden und den Landesbehörden nur im gegenseitigen Einverständnis vorgenommen werden.*

Dabei sollen die Grundsätze und Schreibregeln im Anhang berücksichtigt werden. Diesbezügliche Änderungsanträge sind den Landesbehörden einzureichen, welche diese mit den beteiligten Gemeindebehörden behandeln.

- Art. 4** Bei der Schreibung von Namen, denen infolge ihrer geographischen, historischen, alpinistischen oder literarischen Bedeutung besonderes Interesse zukommt, und bei Namen, an denen mehrere Gemeinden beteiligt sind (Bergketten, Berggipfel und -übergänge, grössere Gebiete), wird nach Möglichkeit auf eine bisher allgemein übliche Schreibweise Rücksicht genommen. Für Verbesserungen sind die *Grundsätze und Schreibregeln* im Anhang anzuwenden.
- Art. 5** In der Schriftsprache zu schreiben sind die Bezeichnungen öffentlicher und privater Bauwerke und Betriebe, insbesondere, wenn sie noch ihrem ursprünglichen Zweck dienen, wie: *Rathaus, Schulhaus, Kirche, Kapelle, Kloster, Spital, Armenhaus, Friedhof, Mühle, Sägerei, Bergwerk, Steinbruch, Schiessplatz, Seilbahn, Spinnerei, Wasserwerk, Kiesgrube, Lawinenverbauung*, usw.
- Art. 6** Die Schreibung aller Lokalnamen, für die in Art. 3 keine besondere Regelung vorgesehen ist, erfolgt in Anlehnung an die ortsübliche Aussprache nach den Grundsätzen und Schreibregeln im Anhang.

C. Die Nachführung der Lokalnamen

- Art. 7** Neu entstandene Namen und eingetretene Veränderungen sind im Sinne dieser Weisungen zu erheben und von den Gemeinden den Landesbehörden zu melden.

D. Übergangsbestimmungen

- Art. 8** Die Landesbehörden werden durch Leiter und Arbeitsstab des *Liechtensteiner Namenbuches* für die Dauer von dessen Bestehen vertreten.

Anhang

Grundsätze und Regeln

für die Schreibung von Lokalnamen, für welche nach Art. 3 und 4 der *Weisungen* keine besondere Regelung festgesetzt ist.

A. Einführung

§ 1 Die Geländennamen sind im Laufe der Geschichte aus der Anschauungswelt der einheimischen Bevölkerung herausgewachsen. Sprachlich bilden sie einen Teil der lokalen Mundart. Dies bedeutet, dass die Schreibung unserer Geländennamen sich grundsätzlich nicht nach den für das Hochdeutsche geltenden Regeln zu richten hat; häufig wäre eine solche Anlehnung auch gar nicht möglich, da mancher mundartliche Laut in der Schriftsprache keine Entsprechung hat.

Ein Blick auf die in der Praxis üblichen Namensschreibungen zeigt, dass sie das Problem einer adäquaten schriftlichen Wiedergabe nicht befriedigend gelöst haben: einmal hat sich lange nicht für alle Namen überhaupt eine allgemein gebräuchliche Schreibform eingebürgert, und zum andern sind die bisher üblichen Schreibungen in sich selber stark uneinheitlich, teils schriftsprachlich beeinflusst oder von zeitgebundenen Schreibtraditionen, Moderscheinungen und volksetymologischen Umdeutungen in verschiedenem Mass geprägt.

Die schriftliche Überlieferung neigt naturgemäss dazu, alte Formen und lautliche Entwicklungsstufen festzuhalten, denen gegenüber sich die Namen in der volkstümlichen Aussprache vielfach weiterentwickelt haben.

Die Umdeutungen entstanden aus der allgemein verbreiteten Neigung, dunklen Namen durch Anlehnung an ähnlich lautendes, bekanntes Sprachgut einen Sinn zu geben, in der Meinung, die Namen müssten zurechtgeformt werden, um mundartliche Lautungen und Formen «verständlicher» zu machen und angemessen wiederzugeben. So entstanden sprachlich und inhaltlich verschobene Formen; vgl. etwa *Bartlegrosch* Vaduz, urkundlich bezeugt als *Pradagross* (romanisch 'grosse Wiesen', aber nun mit Anlehnung an den Personennamen *Bartle*); *Weslewolf* Schaan, urkundlich *Islabulf* (durch deutsch *Wesle* 'Wieslein' und *Wolf* abgelenkt); usw.

Die Verhochdeutschung der Schreibformen verleitet namentlich Ortsfremde, aber immer mehr auch Einheimische, zu falscher Aussprache von Lokalnamen, und dies trägt dazu bei, dass bodenständige Formen rascher in Vergessenheit geraten.

Diesen Nachteilen kann nur begegnet werden, wenn entsprechende Normen aufgestellt und befolgt werden. Solche Normen und Regeln bilden notgedrungen einen Kompromiss zwischen schriftsprachlich-traditioneller und mundartlicher Schreibung; in manchen Einzelheiten kommen sie ebenso sehr den praktischen Bedürfnissen und dem sprachlichen Taktgefühl entgegen wie strengen Prinzipien und wissenschaftlicher Folgerichtigkeit.

B. Grundsätze

- § 2 Mit der Schreibweise der Lokalnamen ist die eindeutige und übereinstimmende Bezeichnung der Örtlichkeiten bei jedem schriftlichen Gebrauch anzustreben; die Namen sollen leicht zu schreiben und zu lesen sein und von den Einheimischen ohne weiteres verstanden werden. Damit soll eine irrtumsfreie Orientierung und Verständigung über Orte gewährleistet werden.
- § 3 Für die Festlegung der Schreibweise ist in erster Linie von der ortsüblichen Sprechform, nicht von der Etymologie oder einer herkömmlichen Schreibung, auszugehen; Rückbildungen abgeschliffener und verdunkelter Formen sowie andere Konstruktionen sind abzulehnen.
- Man schreibe deshalb *Hostet*, wo so gesprochen wird, nicht *Hofstatt*, und *Wingert*, nicht *Weingarten*.
- Nicht volkstümliche, unnötige Zusammensetzungen wie **Lawenaalp* oder **Rüttihof*, wo bloss *Lawena*, *Rütti* gesprochen wird, sind zu vermeiden. Es gilt allgemein der Grundsatz: «Schreibe, wie du sprichst!»
- Bei verschiedenen Sprechformen ein und desselben Namens ist die bodenständigere und, wo diese nicht feststeht, die weiter verbreitete für die Schreibweise massgebend.
- Dem eigenständigen Charakter der Walsermundart von Triesenberg, der auch im Namengut der Berggemeinde hervortritt, ist in der Schreibung der Namen besonders Rechnung zu tragen.
- § 4 In der schriftsprachlichen Form sind in der Regel zu belassen:
- a) allgemein vertraute, häufig vorkommende, kurze Namenwörter, die in ähnlicher Form auch mundartlich richtig sind, z. B. *Berg*, *Dorf*, *Feld*, *Weg* (aber in Triesenberg: *Bärg*, *Dorf*, *Fäld*, *Wäg*).
 - b) Präpositionen (z. B. *bei*, *auf*) in Verbindung mit schriftsprachlichen Wörtern: *Bei der Kirche*, *Beim Schulhaus*, nicht: *Bi der Kirche*, *Bim Schulhaus*.
- § 5 Durch die Bewahrung typisch und allgemein liechtensteinischer Lautungen und die Berücksichtigung grösserer Gebiete umfassender mundartlicher Besonderheiten ist eine Schreibweise anzustreben, die der Eigenart des liechtensteinischen Namengutes angemessen ist.
- § 6 Namen, deren ursprünglicher Sinn dunkel oder nicht mehr allgemein bekannt ist, sind möglichst so zu schreiben, wie sie gesprochen werden, z. B. *Süekacheris* Triesenberg, *Hälos* Triesen, *Söfera* Schaan.
- § 7 Zwitterformen (konstruierte, dem Sprachgefühl widerstrebende Bildungen) und Widersprüche in ein und derselben Namenform sind nach Möglichkeit zu vermeiden, insbesondere die Verbindung eines nach Art. 5 der *Weisungen* zulässigen schriftsprachlichen Wortes mit einem Namen in mundartlicher Form.
- Man schreibe deshalb *Untere Rheinau*, nicht *Under Rheinau*, oder *Eisenbahnbrücke*, nicht *Eisenbahnbrogg*.

- § 8 Sind Personennamen in Lokalnamen enthalten, werden sie dort in der Regel in ihrer Mundartform geschrieben; also:

Tedora Kindlis Teil Triesen, nicht *Theodor Kindlis Teil*; *Poliloch* Schaan und *Balischloch* Triesenberg, nicht *Paulsloch*; *Lisi Schortis Teil* Triesen, nicht *Lisi Schurtis Teil*.

Bei Gemeindenamen (wozu Art. 3 der *Weisungen*) sind die mundartlich gebräuchlichen Ableitungsformen zu beachten:

Balzner Wes, nicht *Balzserer Wes*; *Vaduzneris Magrüel*, nicht *Vaduzer Magrüel*.

C. Schreibregeln

1. Die Laute

- § 9 *e* oder *ä*

Den drei mundartlichen Lautstufen

/ɛ/ (*/sɛlbər/* 'Silber')

/ɛ/ (*/gɛl/* 'gelb')

/ɛ/ (*/sɛl/* oberländ. 'Seil')

stehen nur zwei Zeichen des Alphabets gegenüber, nämlich *e* und *ä*. Damit muss im Bereich der mittleren Lautstufe /ɛ/ zwischen den Zeichen *e* und *ä* gewählt werden. Nach Möglichkeit geschieht dies durch Anlehnung an die Zeichenwahl der Schriftsprache; also (in den Talmundarten) *Feld*, *Weg*, *Steg*, jedoch *Bächle*, *Täle*, *Äple*, *Säss* (in Triesenberg aber auch *ä* für überoffenes /ɛ/ in *Bärg*, *Fäld*, *Wäg* usw.).

Bei den vordeutschen Namen, die offenes /ɛ/ enthalten, ist *e*-Schreibung vorzuziehen: *Pe-dergros*, *Prer*, *Präfate*ll Balzers; *Gartnetsch*, *Altatetsch* Triesen; *Bardella*, *Gapetsch* Schaan.

- § 10 Senkung von *i*, *u*, *ü* zu *ɛ*, *ɔ*, *ö*

Die Senkung von mittelhochdeutsch *i*, *u*, *ü* zu /ɛ/, /ɔ/, /ö/ (ausser vor Nasal) ist charakteristisch für die Liechtensteiner Talmundarten (in der Walsermundart von Triesenberg fehlt sie). Sie wird in der Schreibung der Talmundarten berücksichtigt.

Res, *Spetz*, *Wesa* statt *Ris*, *Spitz*, *Wis*

Brogg, *Zoschg*, *Gorgel* statt *Brugg*, *Zuschg*, *Gurgel*

Möli, *Hötta*, *Böchel* statt *Müli*, *Hütta*, *Büchel*.

Insbesondere auch dort, wo die Herkunft eines Namens unsicher ist bzw. nicht mehr allgemein erkannt werden kann, wird die Senkung in der Schreibung berücksichtigt:

Elgagass (zu *Ilge* 'Lilie') Balzers;

Foksera (zu *Fuchs*?!) Balzers;

Hettabörgle (zu *Hirten*- ?!) Balzers.

Auch bei Fremdnamen wird die Senkung grundsätzlich berücksichtigt in der Schreibung: *Spezadengla* Triesen, *Gagoz* Balzers, *Balotta* Schaan.

Ausnahmen sind hier möglich gemäss Art. 4 bei bekannten, häufig geschriebenen oder nicht alt mundartlichen Namen, sowie in Fällen, wo die Berücksichtigung der Senkung zu Bedeutungsunklarheiten führen würde.

Grauspitz, Mittagspitz statt *Grauspetz, Mettagspetz*
Mittlerspitz statt *Mettlerspetz*
Grütsch, Gampergritsch statt *Gretsch, Gampergretsch*
Fabrikwegli statt *Fabrekwegli*
Guschg, Guschgfiel statt *Goschg, Goschgfiel*
Orglastuck statt *Orglastock*
Güschgle statt *Göschgle*

§ 11 Rundung von *ie* zu *ö*

Die Rundung von *ie* (aus ursprünglichem *i*) vor *r*-Verbindungen (über **üö*) zu *ö* wird berücksichtigt; man schreibt also:

Adlerwörteteil statt *Adlerwerteteil*
Bierwörtsguell statt *Bierwertsquell*
Börchatöbile statt *Bierchatöbile*
Leuawörtsbünt statt *Leuawiertsbünt*

§ 12 Senkung von *o* zu *a*

Die typisch unterländische Senkung von *o* vor *r*-Verbindungen zu *a* war einstmals auch im Oberland bekannt. Die Erscheinung gilt heute aber auch im Unterland teilweise als veraltet. Sie ist nur mehr in den Gemeinden Eschen, Mauren und Ruggell gebräuchlich. Man schreibt also im allgemeinen:

Dorf statt *Darf*
Torkel statt *Tarkel*
Bort statt *Bart*

Eine Ausnahme können hier die genannten Gemeinden machen.

§ 13 Monophthongierung von *ou*, *öü* zu $/\bar{o}/$, $/\bar{ö}/$

Die Monophthongierung der mittelhochdeutschen Diphthonge *ou*, *öü* zu $/\bar{o}/$, $/\bar{ö}/$ ist für weite Teile des Rheintals typisch. Sie wird in der Schreibung der Talmundarten berücksichtigt.

Kriesbomres Schaan statt *Kriesbaumres*
Höberg Triesen statt *Heuberg*

§ 14 Monophthongierung von *ei* zu $/\bar{e}/$, $/\bar{i}/$, $/\bar{ä}/$

Die Monophthongierung des mittelhochdeutschen Diphthongs *ei* zu $/\bar{e}/$ im Oberland, zu $/\bar{i}/$ bzw. $/\bar{ä}/$ vor oralem Konsonanten resp. zu $/\bar{ö}/$ vor nasalem Konsonanten im Unterland wird in der Schreibung nicht berücksichtigt. Dieser Entscheid rechtfertigt sich aus den komplizierten Verhältnissen bei dieser Lautentwicklung und mit Rücksicht auf die sonst nicht zu vermeidenden ungünstigen Schriftbilder (namentlich in nasaler Umgebung). Man schreibt also:

Teil statt *Täl*
Eicha statt *Ächa*, *Ocha* oder *Acha*
Stein statt *Stä* oder *Sto*

Breita statt *Brota* oder *Bräta*

Ausnahmen: Wo die Rückführung einer $\bar{e}/\bar{o}/\bar{a}$ -Aussprache auf eine *ei*-Schreibung problematisch wäre (bei mangelnder Transparenz, unsicherer Etymologie), ist der Aussprache gemäss zu schreiben; also:

Tschagäl statt *Tschageil*

Häda statt *Heida*

Brotärschli statt *Breitarsch* (vgl. Ospelt 1911, 25)

Da die Schreibung *Gmein-* in Namen wie *Gmeinsbödili* Triesen, *Gmeinsgass* Eschen als fremd empfunden würde, wird hier die hochdeutsche Schreibung verwendet. Man schreibt also in den Talmundarten:

Gemeindebödili statt *Gmeinsbödili*

Gemeindeplatz statt *Gmeinsplatz*

Gemeindegass statt *Gmeinsgass*

Um die mundartliche Unterscheidung von Einzahl und Mehrzahl beim Namenwort Teil im Unterland (*Tol:Töl, Tal:Täl*) zu gewährleisten, schreibt man die Mehrzahl hochdeutsch: *Teile* (vgl. auch § 30).

§ 15 Diphthonge /uə/, /üə/ bzw. /ua/, /üa/

Sie werden für die Talmundarten mit *ue, üe* geschrieben, für die Walsermundart am Triesenberg mit *ua, üa*; also:

Guet bzw. *Guad* (nicht *Gut*)

Buecha bzw. *Buacha* (nicht *Bucha*)

Güetli bzw. *Güatli* (nicht *Gütli*)

§ 16 Vokaldehnung

Grundsätzlich wird sie nicht besonders gekennzeichnet. Eine konsequente Doppelschreibung gelängter Vokale wäre angesichts von deren hiesiger Häufigkeit (gerade auch bei den romanischen Namen) ganz ausgeschlossen; *ie* für langes *i* ist unzulässig, weil *ie* (analog zu *ue*) den Diphthong bezeichnet. Auch Dehnungs-*h* ist konsequenterweise sparsam zu verwenden: für romanische Namen ist es nicht geeignet, und auch bei den deutschen könnte es nicht allgemein eingesetzt werden. Daher kann im Sinne der Einheitlichkeit auch dort auf die Setzung verzichtet werden, wo sie vom Hochdeutschen her möglich wäre; also:

Strallegg statt *Strahlegg*

Kolplätzli statt *Kohlplätzli*

Pfalwäldli statt *Pfahlwäldli*

ferner:

Fanola statt *Fanoola* oder *Fanohla*

Mazora statt *Mazoora* oder *Mazohra*

Miläschi statt *Milaaschi* oder *Milahschi*

Die auf dem gelängten Endvokal betonten romanischen Namen werden, wo dies etymologisch vertretbar ist, mit einem Schluss-*n* versehen, um so die richtige Betonung sicherzustellen: *Gamperdon*, *Gamperscho*n, *Gaschlun*, *Grabaton*, *Iramalin*, *Malbun*.

Wo die historische Berechtigung eines *n* nicht hinreichend gesichert ist, wird der gedehnte auslautende Tonvokal verdoppelt: *Elelee* Balzers, *Maree*, *Pradamee* Vaduz, *Imperzaa* Triesenberg.

Ist der betonte Endvokal kurz, bleibt er in der Schreibung einfach: *Matu*, *Obmitu* Triesenberg.

In den übrigen Fällen können abweichende Schreibungen als Ausnahmen bestehen bleiben: *Naaf*, *Naafkopf*, *Gapfahl*

§ 17 Vokalbrechung vor *r*

Die Erscheinung ist für die Talmundarten typisch; sie wird berücksichtigt (vgl. auch § 11): *Gieranest* Balzers, *Hiertwes* Triesen

Ausnahme: *Kircha* statt *Kiercha*, also: *Kirchariet* Balzers, *Kirchbünt* Eschen

§ 18 Verdampfung von /*ā*/ zu /*ǣ*/

Die im Alemannischen weit verbreitete Entwicklung wird in der Regel nicht in die Schreibung übernommen; also: *Grat*, *Strasse*, *Quader*, *Stral-*, *Schwabbrünna*, *Vermales*, *Naaf*, *Gapfahl*

Gelegentlich (namentlich bei Fremdnamen) sind aber (in wirklich oder vermeintlich entsprechenden Fällen) *o*-Schreibungen alt eingebürgert und werden daher berücksichtigt: *Gafos*, *Stafel*, *Kaplonenau*

§ 19 Hebung von unbetontem *a* zu *i*

Sie ist typisch für die unbetonte Anlautsilbe von vordeutschen Namen in der Walsermundart des Triesenbergs: *Mitätsch*, *Silum*, *Milaschi*, *Obmitu*

Nicht berücksichtigt wird sie in einigen besonders bekannten Namen:

Masescha statt (gesprochenem) *Misescha*

Malbun statt (gesprochenem) *Milbun*

§ 20 Schwachtonvokale in Suffixen

Es sind folgende schwachtonigen Endungsvokale zu unterscheiden:

/-i/: *Äuli* Triesen, *Wanni* Triesenberg

/-e/: *Äplehädle* Balzers, *Kappilebrunna* Eschen

/-ə/, /-a/: *Egerta* Balzers, *Brenta* Triesenberg

Sie werden mit *-i*, *-e* und *-a* geschrieben:

-i für /-i/: neutr. *Äuli*, *Bödili*, *Häldili* Triesen,
 fem. *Schwemmi* Schaan

-e für /-e/: neutr. *Hüsle*, *Güetle*, *Täle*, *Äule*,
 fem. *Senne*, *Schwemme* Balzers

-a für /-ə/, /-a/: Sg. mask. *Garta*, *Boda*, *Wasa*, *Graba*
 Personenname im Genitiv: *Kaplonaguet*
 Sg. fem. *Buecha*, *Platta*, *Halda*, *Säga*
 Sg. neutr. *Fara*
 Pl. (mask./fem., Nom./Gen./Dat.) *Wingerta*, *Böngerta*, *Gärta*;
 Stierastall; *Wesa*, *Drei Tanna*, *Torbariet*

Mit dieser Regelung sind auch die Endungen von Artikel und Adjektiv festgelegt:

Hindera Stig statt *Hinderer Stig* oder *Hinderen Stig*
Uf da Böda statt *Uf den Böda* o. ä.

Sonderfall: Zur Vermeidung von Hiatus (Aufeinandertreffen zweier Vokale) wird der Schwachtonvokal /ə/, /a/ als -en(-) geschrieben am Silben- oder Wortende, wenn unmittelbar nachher ein Vokal folgt (auch die Mundart fügt hier in der Regel ein Bindungs-*n* ein). Also:

Alen Andweg statt *Ala Andweg*
Fanolenegg statt *Fanolaaegg*

§ 21 Schwundvokal in Präfixen

Die mit dem Wortstamm durch Vokalschwund verschmolzenen Vorsilben *Be-*, *Ge-* werden ohne Vokal geschrieben, also:

Besetzi statt *Besetzi*
Gemein- statt *Gemein-* in Triesenberg (vgl. hier § 14)

§ 22 *k* oder *ch*

Die Walsermundart in Triesenberg hat im Gegensatz zu den Talmundarten die *k*-Laute allgemein zu *ch* weiterentwickelt. Man schreibt also:

| | |
|------------------|-----------------|
| Triesenberg | Talmundart |
| <i>Chemmi</i> | <i>Kemmi</i> |
| <i>Cholplatz</i> | <i>Kolplatz</i> |
| <i>Acher</i> | <i>Acker</i> |

§ 23 *gg* oder *(c)k*

Grundsätzlich ist die Schreibung zu wählen, die der bodenständigen Aussprache entspricht. Allerdings sind gerade im Bereich von *gg/ck* Schwankungen und Unsicherheiten häufig; deshalb wird im Zweifelsfall in Anlehnung an das Hochdeutsche geschrieben. Also:

Brogg statt *Brock* (für 'Brücke')
Gugger statt *Gucker*

jedoch:

Acker statt *Agger*
Bank statt *Bangg*
Sack statt *Sagg*
Torkel statt *Torggel*
Winkel statt *Winggel*

Bei der Lautverbindung /ks/ ist das Zeichen *x* nur in nicht-deutschen Namen, wo es traditionell steht, anzuwenden; also: *Dux*, *Duxer*, *Sax*, *Tröxle*, *Flux*.

Im übrigen ist *ks* vorzuziehen: *Foksera*, *Foksastein*, *Fukseri*, *Oksatola*.

§ 24 Auslautendes *t*

Die Abschwächung von auslautendem *t* zu *d* (vor allem in Triesenberg) wird in der Schreibung berücksichtigt. Also:

Grad statt *Grat*

Ried statt *Riet*

aber *Rietli* und *Rieter*, wo auch so gesprochen wird.

§ 25 Doppelkonsonanten

Entbehrliche Konsonantenverdoppelungen sind zu vermeiden. Jedoch muss dort, wo einfache Konsonanz zu Unrecht als Längung des vorausgehenden Vokals interpretiert werden könnte, Doppelkonsonanz geschrieben werden. Also:

Rütti statt *Rüti*

Matla statt *Matla*

Talezze statt *Taleze*

§ 26 Lautgruppen *nd* und *ld*

Im Unterland erscheinen *-nd(-)* und *-ld(-)* überwiegend zu *n* und *l* vereinfacht (im In- und Auslaut). Die Entwicklung wird in der Schreibung nur im Wortinnern wiedergegeben. Man schreibt also:

Hala statt *Halda*

Jedoch auslautend:

Feld statt (gesprochenem) *Fel*

Wald statt *Wal*

§ 27 Auslautendes *-n*

Ursprüngliches *-n* am Silben- oder Wortende ist allgemein geschwunden; jedoch ist es im Unterland in der nasalten Färbung des vorangehenden Vokals noch spürbar. In der Schreibung wird es in den Talmundarten im absoluten Auslaut belassen: *Allmein*, *Rain*, *Schönbüel*, *Stein*.

Entsprechend auch bei Fremdnamen; hier dient es namentlich auch der Verdeutlichung der Wortbetonung: *Gamperdonn*, *Gaschlunn*, *Iramalinn* usw. (vgl. § 16).

In Triesenberg wird auf die Schreibung des *-n* in deutschen Namen verzichtet. Man schreibt also:

Chlei Wisli statt *Chlein Wisli*

Rai statt *Rain*

Zu, obem - statt *Zun, obem -*

§ 28 Auslautendes */-št/*

Das auslautende */-št/* wird als *-st* geschrieben. Also:

Burst statt *Burscht*

Hesst statt *Hescht*

Kresst statt *Krescht*

§ 29 *-sch-* in Triesenberg

Der walserische *-sch-*Laut wird berücksichtigt. Man schreibt also:

Hüschi statt *Hüsi*

Lusischboda statt *Lusisboda*
Balischguad statt *Balisguad*

2. Die Formen und Namenteile

§ 30 Flexion des Adjektivs

▪ Formen ohne Präposition:

| | | | |
|--------|-----|----------|---|
| Mask. | sg. | mit -a: | <i>Wiss<u>a</u> Rank, Ful<u>a</u> Felsa, Lang<u>a</u> Zog</i> |
| | pl. | ohne -a: | <i>Böngert<u>a</u>, ober -</i> |
| Fem. | sg. | ohne -a: | <i>Al<u>t</u> Gass, Al<u>t</u> Hött<u>a</u></i> |
| | pl. | ohne -a: | <i>Al<u>t</u> Rütt<u>e</u>na, Inner<u>e</u> Wesa</i> |
| Neutr. | sg. | ohne -a: | <i>Al<u>t</u> Riet, Neugrüt<u>t</u>, ober -</i> |
| | pl. | ohne -a: | <i>Felder, ober -, Draggalöcher, ober -</i> |

Ausnahme:

Die mundartliche Unterscheidung von Einzahl und Mehrzahl für das Namenwort Teil (und allfällige analoge Fälle mit Tonvokal *-ei-*, vgl. § 14) im Unterland (*Tol:Töl, Tal:Täl*) wird in der Schreibung so berücksichtigt, dass die Mehrzahl hochdeutsch gebildet wird. Man schreibt also im Unterland:

| | | | |
|-------|-----|---------|----------------------------|
| Mask. | sg. | mit -a: | <i>Gross<u>a</u> Teil</i> |
| | pl. | mit -e: | <i>Gross<u>e</u> Teile</i> |

Diese Mehrzahlunterscheidung wird auch in mehrgliedrigen Namenwörtern mit *-teil* beibehalten. Um Zwitterformen zu vermeiden, schreibt man also im Unterland:

Hausteile statt *Husteile* oder *Husteil*
Soldatenteile statt *Soldatateile* oder *Soldatateil*

▪ Formen mit Präposition (Lokativ):

Der Fall ist selten; die Ortspräposition soll in der Namensschreibung nur dort mit verwendet werden, wo daneben der gleiche Name für einen anderen Geländeabschnitt auch ohne Präposition vorkommt. Hier wird das Adjektiv stets flektiert:

| | |
|------------|-------------------------------------|
| Mask. sg.: | <i>Ruch<u>a</u> Kopf, underem -</i> |
| Fem. sg.: | <i>Rot<u>a</u> Wand, uf der -</i> |

Eine gewisse Unsicherheit mag vorkommen bei ortsbestimmenden Adjektiven, die in ähnlicher Form auch Ortspräposition sind (**Messweid, hinder -*; **Messweid, hinder der -*); doch schafft an sich der Artikel die nötige Klarheit.

Bei hochdeutschen Namen kann die Nominativendung des Adjektivs stehenbleiben:

Ales Armenhaus, Ale Bergstrasse

§ 31 Zusammenschreibung mehrgliedriger Namen

▪ Nicht-flektiertes Adjektiv + Nomen:

Ruchberg, Langspitz, Langmad, Oberfeld, Langwida

▪ Personennamen + Nomen:

Boleskopf, Heimabünt, Albrechtabuecha, Jokamsboda, Retterliszepfel, Schwarzabongert

- Ortsadjektiv (ausser aus Gemeinde- und Dorfnamen) + einfaches Nomen:
Guschnertobel, Valünerbach (vgl. auch § 32)
 - Zahlwort + Nomen (+ Nomen), wo eine Zählung nur wenig bewusst ist:
Dreiangel, Dreitannaboda, Zweistäpfe
- Aber: *Drei Schwestern* (vgl. Art 4); siehe ferner § 32.

§ 32 Getrennte Schreibung mehrgliedriger Namen

- Flektiertes Adjektiv + Nomen:
Alta Bach, Bösa Gang, Legiga Stein, Tegg Buecha
 - Personennamen + Personennamen:
Hans Marti
 - Personennamen + zusammengesetztes Nomen:
Fidelis Langegetta, Neffa Vorteli, Jahams Langegetta
 - Zusammengesetzter Personennamen + Nomen:
Schmedawölfli Teil, Metzgerbecken Au
 - Personennamen + Personennamen + Nomen:
Feger Seppis Teil, Fürst Johannes Strasse, Xaveri Hochen Egg, Dr. Albert Schädler Strasse
 - Ortsadjektiv (von Gemeinde- und Dorfnamen abgeleitet) + Nomen:
Balzner Allmein, Mälsner Dorf, Plankner Würle, Nendler Röfe
- Eine Zusammenschreibung ist in Ausnahmefälle möglich.
- Ortsadjektiv + zusammengesetztes Nomen:
Plankner Neugrüt, Berger Schneeflocht
 - Zahlwort + Nomen (bei eigentlicher Zählung):
Drei Tanna, Erste Länge, Zweite Linie

§ 33 Stellung des Adjektivs zum Nomen

Flektierte qualifizierende Adjektive stehen vor dem Nomen: *Rot Wand, Alt Gass, Gross Halda, Klina Nieboda*

Flektierte, eine nähere Ortsbestimmung ausdrückende Adjektive stehen nach dem Nomen (allerdings nur in Namenlisten; bei Karteneinträge gilt Normalstellung): *Forst, obero -; Bleika, obero -; Gaschlunbödile, vordero -*

§ 34 Stellung der Ortspräposition zum Nomen

In Namenlisten werden Ortspräposition und Artikel nachgestellt: *Ahorn, bim -; Branntawinlöcher, bi da -; Egga, hinder den -; Fall, underem -; Köpf, i da -*

Bei Karteneinträgen gilt Normalstellung: *Bim Ahorn; Bi da Branntawinlöcher; Hinder den Egga; Underem Fall; I da Köpf*

§ 35 Zur alphabetischen Ordnung von Namenlisten

Umlaute (*ä, ö, ü*) werden vom entsprechenden Grundlaut nicht unterschieden.

Bei zusammengesetzten Namen gilt die reine alphabetische Folge.

Bei getrennt geschriebenen zusammengesetzten Namen wird zunächst nach dem ersten Glied geordnet; damit kommt *Alt Wesa* vor *Alta Weg* zu stehen. Kommt das erste Glied mehrfach vor, richtet sich die interne Ordnung hier nach den zweiten Gliedern. Es ergibt sich z. B. folgende Ordnung:

Alt Alp
Alt Hötta
Alt Wesa
Alta Berg
Alta Stein
Alta Weg

Nachgestellte Adjektive, Ortspräpositionen oder Artikel sind nur für die interne Ordnung bei gleichem Grundwort massgebend.

Im Katzarank steht also nicht unter *I-*, sondern unter *K-*; *Ober Hötta* (bzw. *Hötta*, *ober -*) nicht unter *O-*, sondern unter *H-*.

Quellen, Literatur

Teil I: Verwendete Quellen

A. Ungedruckte Quellen

Vorbemerkung: In der Folge werden auch Quellen angeführt, die von uns gesichtet wurden, jedoch keine Orts-, Flur- oder Personennamen bzw. nur Personennamen enthielten, und somit sonst in keinem Werkteil zu finden sind.

1. Liechtensteinisches Landesarchiv

1.1. Urkunden

U 1 1456-I-5

Hans Spiegel von Schaan tauscht mit Vlrich Blenke das Gut in Spezadengla (Triesen) um einen Weingarten in Maree (Vaduz) und zahlt zusätzlich einen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 1). – Pergament; 27x24,6 cm; beschädigtes Siegel von Junker Burkart von Brandis an Pergamentband erhalten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten, rechts unten etwas ausgerissen; datiert: "am zwölfften abent" 1456 (= 5. Januar); Rückseite: Vermerk "Zinss Brief von Hanss Spiegelen vmb ii Viertel Wein, abm ainem Weingarten Zu Vaduz. 1456"; Notizen: "Hans Spiegel", "(...?) fl weinzinss". – Regest: Ospelt 1925, 119, Nr. 1.

U 2 1483-II-2

Hans Blanck, Sohn von Vlrich Blanck, verkauft Michel Quadrer, Kaplan am Liebfrauenaltar St. Laurenzen, Schaan, elf Viertel Wein vom Wein- güt in Maree (Vaduz).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 2). – Pergament; 29x15,3 cm; Siegel von Jörg Winzirln, Landammann, Vaduz, erhalten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; links unten 2 Ausschnitte im Pergament; leicht fleckig rechts; Rückseite: Vermerke "Hans blancl ei fl. wein", "Kaufbrieff von Hanss Blanckhen Zu Vaduz vmb ii Viertl wein 1493", "Caplaney Schan Unser Lieben frauenaltar aldah Zinss ii Vl. wein", "win geltz ei fl."; datiert: "vff sampstag vor sant agtan tag" 1483. – Regest: Ospelt 1925, 119f., Nr. 2.

U 3 1488-XI-23

Bernhard Marxer von Eschen und Ehefrau Ursula verkaufen ab ihren Gütern einen Zins an Michel Quadrer, Kaplan am Liebfrauenaltar St. Laurenzen, Schaan.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 3). – Pergament; 29x22,6 cm; Siegel von Landammann Andres Schriber an Pergamentband beschädigt erhalten; Urkunde mit Schäden, Löcher links, sonst gut erhalten; Rückseite: Vermerke "Caploneý unsser Lieben frauen altar züschen zweý schöffel weitzen auff St. Nicolai Zu Zünss-

sen"; "Züns brieff von Bernhart marxer am Eschnerberg vmb 2 schöffel waitzen 1488"; "eschnerberg"; datiert: "vff mentag vor sant katherinen tag" 1488. – Regest: Ospelt 1925, 120 Nr. 3.

U 4 1511-III-17

Thoman Gopfrid, Burger zu Bregenz, verkauft der St. Thomas Pfrund (Käufer Gabriel Frick, Jörg Thöni, Jos Fritsch als Pfleger) ein Haus etc. in Schaan.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 4). – Pergament; 29,5x14,4 cm; Siegel von Landammann Abrecht wolven an Pergamentband und beigeschürtem, zerknülltem, zerrissenem und beschriebenem Papier erhalten; Urkunde gut erhalten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite Vermerk: "Thoman gopfrids von Bregenz koufbrief Vmb Hauss, Hoffraitin, Stadel, Bomgarten vnd Einfang. Zu der Caplonei Zue Schan Nr. 8. Zue St:Thomas Altar. 1511". – Regest: Ospelt 1925, 120f. Nr. 4.

U 5 1513-IV-30

Hanns Jeger von Schaan verkauft ab eigenen Gütern einen Zins an Josen Näyer, Insiegler des Stifts Chur.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 5). – Pergament; 28,7x24,4 cm; Siegel von Landammann Abrecht Wolf an Pergamentband erhalten; Urkunde gut erhalten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; schöne Schrift; Rückseite Vermerke: "Hans Jeger von schan pf ss den Zins", "No. 10", "st: thomas altar zu schan ii schill. Zünss vor Hanss Jägers jahr Zeith -". – Regest: Ospelt 1925, 121 Nr. 5 (unzuverlässig, wie fast durchwegs).

U 6 1513-VI-21

Rudolf Martin von Balzers verkauft Unserer Lieben Frau zu St. Laurenzen, Schaan, einen Zins ab seinen Gütern in Balzers.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 6). – Pergament; 30,5x26,7 cm; Siegel von Landammann Abrechten Wolf an Pergamentband halten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; erUrkunde gut erhalten; Rückseite Vermerke (z.T. unleserlich, da verblasst): "rudolff martin ... gibt Thoma ... zuo Balzers 1513", "Nr. 23", Num. 3", "Gegen vnnsrer Frauen Alltar Pfrunndt Zu Schan."; datiert: "vff Zinstag vor sant Johannis-tag" 1513. – Regest: Ospelt 1925, 122 Nr. 6; vgl.

U 61, fol. 2b.

U 7 1522-I-23

Hanns Mader von Schaan und Ehefrau verkauft Hanns Quaderer, Kaplan am St. Thomas-Altar, Pfarrkirche Schaan, und dessen Nachfolgern einen Zins ab seinen Gütern.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 7). – Pergament; 27x28,7 cm; Siegel von Landammann Hannsen schiersser an Pergamentband gut erhalten; Urkunde guter Zustand; gerade Zeilenführung; einfache Initiale; kleines Loch links unten; Rückseite Vermerke: "Hansen Mader zinst (?) ", "gibt Sigmund Müller Zu schan", "N. 17", "St:Tomas Alltar Caplon zu schan. 1522."; datiert: "am mittich, nach sannt sebastians tag" 1522. – Regest: Ospelt 1925, 123f. Nr. 7.

U 8 1535-XII-4

Hanns Fritsch der Ältere und Ehefrau Anna Lampartin von Schaan verkaufen dem Hans Quader, Kaplan am St. Thomas-Altar in Schaan, einen Zins ab ihren Gütern in Vaduz und Schaan.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 8). – Pergament; 37,4x24,3 cm; Siegel von Landammann Kaspar Kindli an Pergamentband erhalten; Urkunde guter Zustand; gerade Zeilenführung; einfache Initiale; Rückseite Vermerke: "Alt Hans Fritsch Zinss (? unleserl.) Zue Schan Gegen St:Thomas Pfruendt. N. 16. 1535"; datiert: "an sandt Barbara tag" 1535. – Regest: Ospelt 1925, 124, Nr. 8.

U 9 1548-IV-25

Jacob Hut und Ehefrau Cristina Hultin von Schaan verkaufen ab ihrem Acker im Schaaner Feld einen Zins an Unser Lieben Frau Altar in St. Laurenzen, Schaan.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 9). – Pergament; 43,9x19,3 cm; Siegel von Landammann Marxen Langen an Pergamentband erhalten; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; einfache Initiale; Rückseite: Vermerke "No 18. Jacob Hütt 2 VI. weitzen der frühmess zu Schaan. 1548."; mit Archivnummer Schädler (59, alt 17) rot; identisch mit Schä U 59; Regest vgl. Schädler 1907, 117, Nr. 59; datiert: "auf Sannt Jergen tag" 1548 (im Bistum Chur wird Gergii, m. am 25-IV gefeiert); beiliegende Notiz von J. Ospelt?: "Diese Urkunde wurde mit unseren anderen als in das Regierungsarchiv gehörig über Ersuchen von Herrn Dr. Albert Schädler in Va-

duz im März 1908 abgetreten". – Regest: Schädler 1907, 117, Nr. 59; Ospelt 1925, 125, Nr. 9.

U 10 1550-X-12
Hanns Pöghk ab Triesenberg und Ehefrau Urschla Pfeifferin verkaufen ab ihrem Gut in Triesener Kilchspiel einen Zins an Hanns Lampart in Triesenberg.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 10). – Pergament; 30,5x24 cm; Siegel von Landammann Marxen Langgen an Pergamentband erhalten; gerade Zeilenführung; gut erhalten; einfache Initiale; Rückseite Vermerk: "... Sant Thomas altar Zinssen hans (bkg, bek?) Thrysenerberg. No 5. 1550". – Regest: Ospelt 1925, 125, Nr. 10.

U 11 1434-IV-10
Wehrbrief von Katharina von Sax, geb. von Werdenberg, Hainrich und Hans Sax gegen Wolfhart von Brandis betr. die Festen Alt- und Neuschellenberg.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 11). – Pergament; 34x26 cm; Plica 4,2 cm; Siegel von Hainrich von Sax erhalten an Pergamentband; Siegel von Katharina von Sax verloren; Urkunde gut erhalten, etwas fleckig; gerade Zeilenführung; einfache Initiale; Rückseite Vermerk: "Die alt vnnnd New Vestinen Schellenberg betreffend Ao 1434 No. 34. Wehrbrief. Vonn Catharina Grauin von Monsax, gebornen Grauin von Werdenberg, Herrn Wolffarten von Brandis, vmb die Vesstin New, vnd Altt Schellenberg. 1434 N 13". – Regest: Ospelt 1926, 113, Nr. 1.

U 12 1446-VIII-10
Türing Freiherr von Arburg und Tochter Frena verkaufen Wolfhart dem Ältern von Brandis ihren Halbteil der Herrschaft Maienfeld um 6411 Rheinische Gulden.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 12). – Pergament; 56,1x33 (ca.) cm; Urkunde: Schrift gradlinig, schön; Initiale; Urkunde mit starken Schäden; rechts unten 19 cm eingerissen, Rand oben ausgerissen, fleckig, mit Beschädigungen an Falzstellen, Schrift aber einwandfrei erhalten; Siegel von Hamann von Rüsegg, Hans von Rechberg von der Hochenrechberg und Türing von Arberg fehlen (säuberlich mit Pergamentstreifen abgelöst. Siegelmarke!); Rückseite: Vermerk "Kouffbrief von dem von Arburg vmb halbe herschafft mayenfeld (G) Herren Wolffharten vin Brandiss vmb 64 ii R. 1446"; datiert:

"an sant Lorentzen tag" 1446. – Regest: Ospelt 1926, 114, Nr. 2.

U 13 1455-XII-2
Ulrich, Propst St. Luzi Chur verleiht Cuntz Frumolt und Frau zwei Mannmohd Wiesen "ze Trjmus [=Trimmis] In dem kilchspel genant ze Casanen" gegen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 13). – Pergament; 31x15,5 cm; Plica 1,7 cm; Siegel des Konvents St. Luzi erhalten an Pergamentstreifen mit Leineneinfassung; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; schöne, schwierige Schrift; Urkunde im linken Viertel unten stark beschädigt, Löcher im Durchmesser 4-5 cm; Rückseite: Vermerke "Lechen=brüeff. Von dem Löbl: Gods Hauss S. Lucij. Cuntzin fromoldt zu trimiss. (Loch) wüsen zu Trimiss gelegen. (Loch) Hörbst 6. Viertl wein. Sub (Loch) Anno 1455", mit Zeichen "E", "Trimis", "Zway manmad wisen zu Trimis (unleserlich) wein". – Regest: Ospelt 1926, 114f., Nr. 3.

U 14 1458-XI-28
Spruchbrief Schaan-Buchs betreffend Wunn und Weid, Trieb und Trab, Marchsteinsetzung.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 14). – Pergament; 54,3x35 cm; Siegel von Thöny morgentag, Bürger von Bludenz, erhalten an Pergamentband; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten, kleine Flecken und geringe Schäden an Falzstellen; Rückseite Vermerke: "Spruchbrieff gegen buchsser", "Der brief Luttet von thöny morgen tag", "Von Schaan und Buchss, wegen Wun und Wayd, aigen Gütter auch von Trib und Trab, und von setzung der Markstein in Barlagrosch Grub, und bey dem Nussbaum ein Markstein, der da steth bey Sanct Catharina Capel zu Refis 1458. No. 20"; datiert: auf "zinstag von Sandt Andres des hailigen himelfürsten vnd zwölfbotten tag" 1458. – Regest: Ospelt 1926, 115ff., Nr. 4; Kaiser/Büchel 1923, 341.

U 15 1466-III-4
Verzicht der Grafen Jörg und Wilhelm von Werdenberg-Sargans und von Elsbeth von Rechberg, geb. Werdenberg, auf Ansprüche an Graf- und Herrschaft Vaduz 1466.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 15). – Pergament; 48,8x38,5 cm; Siegel von Jörg, Wilhelm v. Werdenberg-Sargans und Elsbeth v.

Rechberg fehlen; gerade Zeilenführung; Urkunde mit starken Schäden, Flecken, Löchern; Plica 7,6 cm; Rückseite: Vermerke (wegen Flecken teilweise unleserlich) "Verzi(c)hbrieff Vonn Graff Jergen vonn Werdenberg (unleserlich) für sich vnd (unleserlich) Georgen Wilhelm gegen bischoff Ortlieben (unleserlich) aller zue Chur, vnd gebrüeder, Freiherren (unleserlich) so dann zue Brandis (unleserlich) Herrschafft Pfandschafft, der Herrschafft vnnnd (unleserlich) Graffschafft Vadutz, gegen 4000 (unleserlich) Rheinischer gulden. 1466". – Regest: Ospelt 1926, 117f., Nr. 5.

U 16 1473-I-15

Schaan, Vaduz, Triesen und Balzers Gegen Jörg Gross sel. Erben, von Vaduz, wegen der Steuer halben ab ihren Gütern 1473.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 16). – Pergament; 40,3x23,5 cm; Plica 5 cm; Siegel von Wolfhart und Sigmund von Brandis an Pergamentband erhalten; Urkunde in gutem Zustand; gerade Zeilenführung; Initiale; an Falzstellen mit leichten Beschädigungen; Rückseite Vermerke: Titel vorne "Der Brief von Jörg grossen erben wegen der steur halben ab Iren güttern"; datiert: "vff den Nechsten dornstag Nach Sannt Hillarÿen tag" 1473. – Regest: Ospelt 1926, 118f., Nr. 6; Kaiser/Büchel 1923, 329.

U 17 1493

Ausweisung der Steuer der Dörfer Schaan, Vaduz, Triesen und Balzers, 1493.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 17). – Pergament; 41,5x24,1 cm; Plica 5,9 cm; Initiale; gerade Zeilenführung; guter Zustand der Urkunde; wenig fleckig; an Falzstellen etwas beschädigt; Siegel von Ammann Jörgen winzurlin an Pergamentband erhalten; Rückseite Vermerke: Titel "Vswÿsung der dörffer Steür". – Regest: Ospelt 1926, 119, Nr. 7.

U 18 1499-XII-13

Ledigsetzung der Grafschaft Vaduz von der schweizerischen Verpflichtung von 1499 (Rückgabe nach Krieg 1499 an Ludwig von Brandis).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 18). – Pergament; 35,4x19,3 cm; Plica 5,3 cm; Siegel von Dominicus frowenveld von Zürich an Pergamentband erhalten. Urkunde in gutem Zustand, etwas fleckig; Rückseite Vermerke: Titel "Ledigsagung der aÿden so Im verscheinen schwei-

zerkrieg den aidgenossen bschechen der Graffschafft Vadutz, vnd Derselben, Vnderthanen gegen G Ludwig von Brandis 1499."; datiert: "an Sant lutzÿen tag" 1499. – Regest: Ospelt 1926, 120, Nr. 8.

U 19 1537-VI-4

Jörg Pargandt aus Balzers, alt Landammann, wird wegen Teilnahme an Aufruhr und anderer Verfehlungen eingezogen und schwört Urfehde. Mit Nachtrag.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 19). – Pergament; 65,5x41,5 cm; Plica 4,3 cm; Siegel von Jörg Pargandt und Balthasar von Ramschwag erhalten an Pergamentband; Urkunde gut erhalten, mit einigen Flecken und Beschädigungen an Falzstellen; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite mit Nachtrag betr. eines Schuldbriefs Pargandts gegenüber seinem Herrn, dat. 10.VI.1537, sowie Titel "Vrfehd Geörgen Pargandten von Balzers. Aman zue Vaduz, so sich im beuerischen Aufrure gegen seinen Heren gesetzt vnd den Bawren Aufregig gemacht. Ao 1537 J."; datiert: Juni 4, 1537. – Regest: Ospelt 1926, 120ff., Nr. 9.

U 20 1614-IV-20

Vertrag zwischen dem Hochwohlgeborenen Herren, Herren Casparen Grafen Zu Hohenems, Gallara und Vaduz, und den Untertanen der Grafschaft Vaduz, den jährlichen «Schnitz» (Steuer) betreffend. "Zween vnd Zwainzigsten Aprilis. 1614."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 20). – Pergament; 29,3x 57 cm; Plica 6,7 cm; Siegel von Caspar zu Hohenems, Thoman Lamppart und Caspar von Ramschwag an Pergamentband erhalten; Urkunde an Falzstellen fleckig und beschädigt; Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite Vermerke: Titel (entspr. vorne) und "Vermöge dessen Versprechen sin Unterthanen der Grafschaft Vadutz sr. hochgräfl. Exzellenz jährl. zu ewigen Zeiten 860 (Gulden) 4 (Batzen) 5 (Pfennig) die Hälfte auf geörgÿ und die Hälfte auf Martini zu bezahlen, dagegen übernehmen se. Ecelenz für sich ihre Erben und Nachkommen die Reichsp(?)htanda zu bezahl'n"; eine von 2 ausgefertigten gleichen Urkunden. – Regest: Ospelt 1926, 122f., Nr. 10.

U 21 1634-XI-11

"Reuer Brieffe, wegen des braten Zehenden. Der

Pfargnossen Zue Eschen der herrschafft Schellenberg Gegen Lobwürdigen (unles.) Gotshaus Vnsser Lieben Frawen Zue Pfeffers. 1634."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 21). – Pergament; 52,9x36 cm; Plica 7,3 cm; Siegel von Landvogt Zacharias Furtenbach an beschädigtem Pergamentband sehr gut erhalten; gut erhaltene Urkunde, an Falzstellen Schrift beschädigt; Rechts 4 Merkstriche mit Bleistift, Linien mit Bleistift für Textbegrenzung und Einführungszeile; Rückseite: Nebst Titel (vgl. vorne) Vermerke "A", "fas. IX. Tit. Eschen", "A". – Regest: Ospelt 1926, 124f., Nr. 11.

U 22 1696

Auszug aus einem Vergleichsbrief betr. Wahrung zwischen Schaan-Vaduz und Sevelen: "Abschrift von dem Vergleichs Br(ief) Zwischen denen Gemeinden schan vnd Vadutz so dan die Gemeindt sefellen denen Wueren halben betrefent.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 22). – Papier; 2 Blatt à 23x34 cm; Beschädigungen an Falzstellen, Rand oben und unten ausgerissen; beschriftet fol. 1a-f. 1b; Titel und Namen fol. 2 b; ohne Datierung, resp. nur Jahr des Briefs, von dem Abschrift stammt. – Regest: Ospelt 1926, 125f., Nr. 12.

U 23 1700

"Graf Vadutzische Regierungs arth. Copia Eines antworth brieffs von einem guethen vndt wertisten an seinen vertrautisten fründt (betr. Zustand der Herrschaft Vaduz)".

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 23). – Papier; 6 Blatt à 20,5x32,7 cm; beschädigt, mit Flickstellen; beschriftet fol. 1a-6a. – Regest: Ospelt 1926, 126-130, Nr. 13.

U 24 1715-III-2

Verbot des Viehtriebes in die Vaduzer Waldungen. Dekret von Walter Xaveri Fürst von Dietrichstein und Graf Maximilian Ulrich von Kautz (Vormünder Joseph Wenzels von Liechtenstein).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 24). – Papier; 31,2x20,2 cm; 2 Blatt, Sign. von den Vormündern; Urkunde gut erhalten. – Regest: Ospelt 1926, 130, Nr. 14.

U 25 1715-XI-29

Kaiser Karl VI. bestätigt für Josef Wenzel Laurenz von Liechtenstein die Brandisischen Freiheiten.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 25). – Pergament; 15 Blatt à 24x31,5 cm (exc. fol. 14); gut erhalten, fleckig; Schnurbindung fehlt; unterschrieben; Rückseite: Registraturvermerke Vaduz. – Regest: Ospelt 1926, 131, Nr. 15; Kaiser/Büchel 1923, 336.

U 26 1723-III-16

Johann Frantz, Bischof von Konstanz, und Herzog Eberhard von Württemberg verfügen Wiederaufnahme und Regelung des Handels und Warenverkehrs.

Manuskript, Druck; Landesarchiv (LLA U 26). – Papier; 64,3x41,5 cm; Druck, Beschädigungen. – Regest: Ospelt 1926, 131f., Nr. 16.

U 27 1724-XI-11

"Lehen Revers dem Löblichen Gottshaus S. Lucij Vnder Regierung des Hochwürdigen Gnädigen Herren Herren Milonis, Abbt, Vnd Praelaten (?theilet) Von dem Ersamen, Vnd Bescheidenen Antonj Walser, Zu Schann. Anno 1724."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 27). – Pergament; 52,7x25,5 cm; Plica 2,9 cm; Siegel des Liechtensteinischen Oberamtes sehr gut erhalten; Urkunde in gutem Zustand; etwas fleckig, an Falzstellen gefährdet. – Regest: Ospelt 1926, 132f., Nr. 16.

U 28 1729-XII-4

"Leehen-Revers von Herrn Hupert Salis Freyherr zu Haldenstein umb den Zehenden am Trisner Berg ... 4. December 1730(I)".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 28). – Pergament; 37,1x25 cm; Plica 3,9 cm; Siegel von Hubert Salis von Haldenstein an Pergamentband sehr gut erhalten; Urkunde in sehr gutem Zustand; erste Linie mit Bleistift gezogen, gerade Linienführung. – Regest: Ospelt 1926, 133f., Nr. 18.

U 29 1759-VIII-25

Betr. Münzen des F(ür)sten v. Anhalt-Bernburg, kaiserliches Rundschreiben.

Manuskript, Druck; Landesarchiv (LLA U 29). –

Regest: Ospelt 1926, 134, Nr. 19.

U 30 1785-III-9
Resolution von Alois von Liechtenstein betr. Bewilligung zur Einwahrung eines Sandplatzes am Rheinstrom (Gemeinde Ruggell).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 30).
 – Papier; 18x26,2 cm; Sign. von Liechtenstein. –
 Regest: Ospelt 1926, 134, Nr. 20.

U 34 1443-VII-19
"Lehen revers von Sigmund von Hohenlandenberg für Claus Thoman und Frau, Peter Ruedi und Frau, Cristan Rindrer und Frau, Nesa Claus ardugers Tochter 1443"

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 34).
 – Pergament; 21x16 cm; Siegel von Vogt Abrecht Vaistlinn an Pergamentband (eingerissen) beschädigt erhalten; gerade Zeilenführung; Urkunde leicht fleckig; Rückseite: Inhaltsangabe (spätere Hand) mit Aktennummer-Vermerken; datiert: St. Margarethentag.

U 35 1450
"Lehen=Revers. Leonhardt Vnd Hamij Vom Bach Gegen dem Löbl. Gots Haus S. L. Wegen eines Guetts Vnd Hoffstat Zu Trüsen im Dorff gelegen. Daraus vff Martinj ... Lehen=Züns 4 schilling dt. ..."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 35).
 – Pergament; 22,2x18,2 cm; Siegel der Kanzlei durch Kanzler Niclausen de laporta Chur beschädigt halb an Pergamentband erhalten; Initiale; schöne geradlinige Schrift; Urkunde gut erhalten; datiert: (Z 25) "vff den achtenden der Kindlin tag" 1450 (Kindlinstag = 28. Dezember); Rückseite: Titel, Kanzleinummer 13, "G" mit Randvermerk links (ohne Quarzlampe kaum leserlich) vermutlich betr. Inhalt der Urkunde.

U 36 1452-V-0
"Vrtheil=Brüeff. Wegen etlichen Güetter Zu Trüsen, welche, alss Verfallen, dem Gots Haus S. Lucij durch den Gräffl. Vaduzischen Brandischen Vogt Vnd Gericht Zugesprochen worden. Sub Joanne Spannier Praeposito S. Lucij. Ao 1452."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 36).
 – Pergament; 28x17,7 cm; Siegel von Burckart

von Brandis an Pergamentband leicht beschädigt erhalten; Initiale einfach; gerade Zeilenführung; etwas fleckig; Rückseite: Titel und Kanzleivermerk "N.14", "G". Datiert: "In dem Monat mayen des Jares 1452", ohne Tagesdatum.

U 37 1458-II-14
"ain verzichbrief von deni von Metsch aller siner Brief die Herschaft vadutz ... gegen Wolffarten von Brandis."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 37).
 – Pergament; 30,3x13,8 cm; Siegel von Ulrich von Metsch an Pergamentband gut erhalten, am Rand etwas beschädigt; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; gut erhalten; Rückseite: Titel; datiert: auf St. Valentinstag.

U 38 1489-II-5
"Lehen=Revers Vlrich Vnd Heinrich Berger Zu Trüsen Gegen Vnser Lieben Frawen Cappell. Wegen empfang einer Pünt Vnd weingarten. Daraus vff Martinj ErbLehen Züns 3. Schill. dt. Sub Leonardo Abbate S.Lucij. Ao 1469"

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 38).
 – Pergament; 36,8x14 cm; Siegel von Landammann Jörg Winzurnlin an Pergamentband beschädigt zu 3/4 erhalten; Initiale; schöne, gerade Zeilenführung, Schrift; Rückseite: Titel, Aktenvermerk "N.ro 15", "G" und links am Rand Vermerk, nur noch einige Buchstaben und "Berger", "Reversa(?)" lesbar, betr. vermutlich Inhalt; datiert: St. Agathentag.

U 40 1501-VII-13
"Lehen=revers Conrad Virabend, Vnd Claüss Lifer Zu Trüsen Gegen Dem Löbl. Gots Haus S. Lucij. Wegen empfang der Capellen Lehen=Güetter Zu Trüsen. Daraus Jährlich Vff Martinj ErbLehen Züns 6 (Schilling) ... Mit obligation, sowohl die 2."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 40).
 – Pergament; 54x28,5 cm; Plica 7 cm; Siegel von Landammann Lutzi Frick, beschädigt, halb an Pergamentband erhalten; Initiale; gerade Zeilenführung; 2 Löcher im Pergament, oben ausgerissen; Rückseite: Titel, weitere Vermerke, teilweise unleserlich; datiert: "Am Nechsten Zinstag vor Sant margreten tag" 1501. Vgl. SchäU 7.

U 41 1502-IV-24
Jörg Konrad von Schaan und seine Frau Barfla

- Strub verkaufen mit Zustimmung von Luzi Frick, Ammann zu Vaduz, für 10 Pfund Pfennig der Pfarrkirche St. Lorenz in Schaan einen jährlichen Zins von 10 Schilling Pfennig ab ihren eigenen in Schaan gelegenen Gütern.*
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 41).
– Pergament, ca. 30x23 cm.
- U 42** 1506-III-22
"Caspar Staigers Zue Schan Vrfed 1506"
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 42).
– Papier; 32,5x40,6 cm; Siegel von Jacob Speysser, Zwingker zu Vaduz, erhalten, stark beschädigt; Urkunde an Falzstellen beschädigt; Text durch einen grossen Fleck stark beeinträchtigt; Rückseite: Titel; datiert: auf Montag nach Mittfasten.
- U 44** 1507-VIII-2
Bestätigung der Brandiser Freiheiten für Sigmund von Brandis durch Kaiser Maximilian I.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 44).
– Pergament; 29,5x40,2 cm; 4 Blatt; gut erhalten; königliches Siegel zerstört.
- U 45** 1514
Abgabenverzeichnis der Herrschaft Schellenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 45).
– Papier, 14 Bl.
- U 46** 1516-V-1
"Urthell Brieff Vom Wiess fleckhen am Kolholz hinder dem Gulman. Zwischen der Herrschaft, undt den Gemeindten Vadutz undt Schan. (Betr. Köhlen, Holzschlag, Wildbann, Trieb und Tratt [Vieh])". Betrifft ebenso die Gemeinde Triesen.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 46).
– Pergament; 56,5x42 cm; Plica 5 cm; Siegel von Hanns Tschol, Amman der Herrschaft Blumenegg, beschädigt und vom Pergamentband abgelöst teilweise erhalten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten, aber mit Rotstift und Bleistift Randzeichen und Unterstreichungen von neuester Hand; Rückseite: Titel "Spruch brieff vom wissflecken" und Anfügung "am Kolholz"; Titel von neuerer Hand und Entscheidungen in fünf Punkten angegeben. Vgl. GAS U 8.
- U 47** 1516-I-24
"Vrfeht Michel Malers Von Trisen Ao 1516" (betr. Leibeigenschaft Malers).
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 47).
– Pergament; 41x29 cm; Siegel von Junker Stoffel rainolt (Feldkirch) sehr schön erhalten an Pergamentband; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde leicht fleckig; Rückseite: Titel.
- U 48** 1516-VI-30
"Schann vnd Vadutz Vrtel gegen denen Ab Pargellen Von waldes wegen am Saminnenbach. - Schaan und Vadutz Vrtel Gegen denen ab Pargellen Von Walds wegen am Saminabach. 1516" (zweimal Titel).
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 48).
– Pergament; 10 Blatt à 43x29 cm; nicht paginiert; beschriftet fol. 2a-9b; fol. 1a Titel; Siegel des Landgerichts Rankweil zerstört, Rest hängt an Kordel, mit der die Urkunde gebunden ist; Urkunde fleckig, teilweise mit stark verblasster Schrift; schwierig zu lesen, wo fleckig.
- U 49** 1521-VI-1
"Investitur Dess Würdigen Wolffgang Brandisser Die Capellaney Sanct Florin beschehen von Johann (?) Probst Zu Chur. No. 37 (unles.) Graff Rudolffen Zu Sulz."
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 49).
– Pergament; 39,2x18 cm; Plica 4,5 cm; Siegel von Johann Koler teilweise beschädigt erhalten an Pergamentband; gerade Zeilenführung; schöne Schrift; lateinischer Text; etwas fleckig; Rückseite befleckt; Titel noch schwach (teilweise) lesbar.
- U 50** 1527-XI-8
Salome Vischin von Altenstadt (Feldkirch) verspricht für ihre Entlassung aus dem Gefängnis im Schloss Vaduz, in das sie wegen Geldunterschlagung bei der Erbschaft ihres Mannes Adam von Bach verbracht worden war, das Herrschaftsgebiet des Grafen Rudolf von Sulz nicht mehr unerlaubterweise zu betreten.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 50).
– Papier.
- U 51** 1538
Abgabenverzeichnis der Herrschaften Vaduz und

Schellenberg.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 51).
– Papier, 36 Seiten.

U 52 1541-VI-13

"Vrtel Zwischen denen von Schaan und Herrschafft Werdenberg Wegen aus der Steur erkaufften Güter 1541."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 52).
– Pergament; 32,5x22,3 cm; Siegel von Landammann Caspar Kindlin (Triesen) an Pergamentband teilweise (1/4) erhalten; gerade Zeilenführung; Schrift gut erhalten, links durch Flecken leicht beschädigt; Rückseite mit Titel und Vermerk "Vrtel Brieff der steur von (unleserlich)"; datiert: Montag vor Fronleichnam 1541.

U 53 1553-XI-14

Abt und Konvent des Klosters St. Luzi in Chur verkaufen dem Baltasar von Ramschwag, Vogt auf Gutenberg, und seiner Frau Ursula, geborenen von Schlandersberg, die zur Marienkapelle gehörenden im Dorf Triesen gelegenen Güter und Zinsen für 180 Pfund Pfennig.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 53).
– Pergament.

U 54 1553-II-2

Hans Tanner von Triesen schwört für seine Entlassung aus dem Schlossgefängnis Vaduz, in das er wegen Ehebruchs ("uneeliche werckh") verbracht worden war, Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 54).
– Pergament.

U 55 1565-IX-29

Graf Alwig zu Sulz belehnt Vinzenz Thunttel und Frau als Lehensherr der St. Peterspfund in Schaan mit einem Gut in der St. Peters-Gasse.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 55).
– Pergament; 45,2x21,7 cm; Plica ca. 5,5 cm; Siegel (Alwig zu Sulz) fehlt; Urkunde an Falzstellen stark beschädigt; Schrift teilweise stark verblasst; Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde teilweise verschmutzt; Rückseite: Titel (unleserlich) vermutlich, wie üblich, betr. Inhalt; beigelegt ist eine unzuverlässige Transkription, ca. 1900.

U 56 1584

"Leger Buoch. Dess Sechs Jerigen Schnizes, der Herrschafft Vaduz vnd Schellennberg. Jerlichen dass halb vf Mäy dass anderhalb vf Martini Zuerlegen. Angefangen Ao. 1584. Dess Ersten Schnitz Vadutz vnd Schellenp(er)g".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 56).
– Unkritische, unzuverlässige Edition (Ospelt 1930, 5ff.; Kaiser/Büchel 1923, 380ff.).

U 57 1589-I-0

Verordnung Karl Ludwigs von Sulz betr. Witwen, Waisen (Versorgung), fremde Gerichtsbarkeit (Vorladung), Sperrstunde Wirtshaus und ebenda Geldborgen 1589.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 57).
– Papier; 2 Blatt zu 20,5x33,5 cm; Abschrift; gut erhalten, etwas beschädigt, fleckig.

U 58 1594-V-19

"Kauffbrieff Eustachy Marxers von Raggell. Gegen Lena Straubin daselbsten. N. 34."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 58).
– Pergament; 31,2x18,1 cm; Plica 2,9 cm; Siegel von Landammann Hans Wagner verloren, Pergamentband erhalten; gerade Zeilenführung; schöne Schrift; Urkunde gut erhalten, an Falzstellen etwas beschädigt (wie auch Schrift); Initiale; Rückseite mit Titelvermerk und Aktennotiz "E N . 3."

U 59 1600-XII-1

"Kauffbrief. Dess Hochwolgebornen Herrn, Herrn Carl Ludwigens Grawens Zu Sulz und meines gnedigen Herren, Von Junckhern Hector Von Ramschwag ... vmb den 4.ten thail in den 3. thailen Des Zechenden Zue Schan. 1600."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 59).
– Pergament; 47,6x24,9 cm; Plica 4,7 cm; Siegel von Hector von Ramschwag zu Sigberg nicht mehr vorhanden; Initiale; gerade Zeilenführung; Sehr guter Zustand der Urkunde, an Falzstellen leicht beschädigt; Mit Bleistift Textbegrenzung und Linienführung für erste Zeile; auf Plica nachträglich die Namen zweier Personen aufgeschrieben; Rückseite: Titel (wie vorne); datiert: auf ersten Tag des Dezember 1600.

U 60 1604-III-8

"Compasbrieffe. Raphael Pauln Zue Eschen.

Vnd *Andreas Mundtlein Zue Mauren (betr. Holzstreit)*".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 60). – Papier; 52,3x40,6 cm; Siegel des "Landgerichtss Zue Rugg" auf der Rückseite erhalten; Initiale; Urkunde unten und an Falzstellen beschädigt.

U 61 1604-III-7

"*Beschreibung der frühmess zu Schan Jahrliches Einkommen, Renten, Zünss, undt gülden, auch der liegenden Gühter anstöss. d. d. Invocavit den -7-Martij 1604.*".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 61). – Pergament; 37 Blatt à 31x17,7 (ca.) cm; Siegel von Graf Karl Ludwig zu Sulz schön erhalten; Urbar in sehr gutem Zustand, an Aussenblättern etwas fleckig; nicht paginiert; meiste Angaben mit Verweis auf die betreffenden Urkunden (teilweise im Landesarchiv Vaduz erhalten); mit rotweisser Kordel gebunden, fol. 11b: Eintrag der Hochfürstl. Liechtensteinischen Landschreiberei dat. 16.II.1783; fol. 37a; Beglaubigung des Urbars durch Sigmund Calonius, Landschreiber, auf Bitte des Frühmess-Pfrundverwalters Geörgen Bürckhlin; datiert: Mathias Apost. (= 24. Februar) 1610.

U 62 1605

Akten, Briefe, Kopien, Abschriften u. ä. über die Triesner Lehengüter des Gotteshauses St. Luzi Chur (Streitsache).

Manuskript, Original, Kopie, Auszüge; Landesarchiv (LLA U 62). – Papier verschiedenster Grösse; 2 Konvolute, insgesamt 24 Einzelstücke, teils Einzelstücke zu mehreren Papieren; in der Regel Kopien; auch Originale mit Siegel; Bezug auf SchäU 7 (Original von Abschriften U 62) und SchäL 63a/b etc. Vgl. SchäU 7, vgl. auch U 63.

U 63 1610-XII-29

"*Auflösung der Lehengüeter Zu Trüsen ... Beschehen Von dem Löbl. Gotts Hauss S.Lucij. Gegen Herren Caspar Von Ramschwag Vogt Zu Guetenberg ... 1610.*".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 63). – Pergament; 38,4x24,7 cm; Plica 5 cm; Siegel von Caspar v. Ramschwag verloren; Unterschrift; Urkunde gut erhalten, an Falzstellen Schrift und Pergament teilweise beschädigt; Rückseite: Ti-

tel, Buchstabe "G", und Notiz: "Caspari Von Ramschwag. Verzichtbrief der Cappel Vnd güetern Zu Trissen. Vmb hinaus gelifferter: 1600 R. pares gelts". Vgl. U 62.

U 64 1610-XI-11

"*Zinsbrieff Pether Kopff von Vadutz Vnd Gretha Wolwendin, sin Eheliche Hausfrow Gegen Juncker Damian von Altmansshaussen, Vnd seiner Haussfrawen Catharina Fortenbachin Wonhafft Zue Sultz.*".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 64). – Pergament; 34x28,6 cm; Plica 4,8 cm; Siegel von Intell Paulin, Ammann verloren; schöne Initiale; Eingangszeile; gerade Zeilenführung; etwas fleckig, sonst gut erhalten; Rückseite: Titel wie vorne, Notizen von späterer Hand "1610", "Schuldbrief" und Archivnummer Schädler (115, alt 23); Urkunde also früher der Sammlung Schädler zugehörig.

U 65 1610-XI-11

"*Lehen-Reverss Dem Ehrwürdigen In Gott Vatter Simon Abbtten dess Würdigen Gottsshauss St. Lucij sambt selbigem Convent, Vnd der Zeit Pfarheren Zue Bendern Von Sebastian Khindlin Vnd Hannss Gandtnern (im Text der Urkunde mit Antoni Bantzzer überschrieben).*".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 65). – Pergament; 75,5x55,5 cm; Plica 8 cm; Amtssiegel von Alt-Landammann Hannsen Negelin an Pergamentband erhalten; schöne Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; Schrift etwas verblasst und an Falzstellen (wie auch Urkunde) teilweise beschädigt; Rückseite: Titel wie vorne, mit Vermerk "N. 50", "G". Kopie U 62 (1,5-Stück).

U 66 1613-III-22

"*Kauf:briue Vber beede Graff: vnd Herrschafften Vadutz vnd Schellenberg Vonn Graff Carl Ludwigen Zue Sultz, Graff Casparn Zue Hohen-Embs. 1613.*".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 66). – Pergament; 76,7x50,1 cm; Plica 12,4 cm; Siegel von Carl Ludwig und Rudolph zu Sulz verloren; Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde an Falzstellen beschädigt; Kaufsumme "Zwaymahl Hundert Thaussent Guldin" mit Rotstift unterstrichen von späterer Hand, mit Rotstift datiert rechts unten, Rand.

- U 67** 1615
"Das Juss Patronatus vnd Collatur St. Catharina Althar In St. Florins Cappel Zu Vadutz, gehört der Herschafft Aigentlichen Zue, Wir solche her Wolffhart, Sigmund vnd Vlrich von Brandiss, Ao 1476 vermög Stiffß briefs gestiffß, deren Recht, Gerechtigkeit, vnd Einkhomen hernach Volgt."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 67). – Pergament; 8 Blätter à ca. 17x21 cm; nicht paginiert; beschriftet fol. 2a-5a., sowie Rückseite des Einbandblattes fol. 1b und fol. 8a; das Einbandblatt fol. 1b und fol. 8a beinhaltet das Fragment (Pergament) einer Bodenabgabe (Verkauf?) durch Hans Thoman an Vlrich von Ramschwag und Frau gegen leiblichen Unterhalt (?); Fragment, linke Seite der Urkunde abgeschnitten; Siegel von "Vlrichen vogtts gebette(n) (fehlt) der zit amman zû vadutz an statt des edlen ..."; Datum nicht mehr eruierbar; Jahr 1500. Original.
- U 68** 1620-VIII-26
"Confirmatio Von Kaiser Ferdinand und Graf Casparn zu HohenEmbss und über den Bluetpann der Herrschafften Vadutz unnd Schellenberg" 1620.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 68). – Pergament; 51,5x29,2 cm; gut erhalten, etwas beschädigt; Siegel Ferdinands II. fehlt, da Urkunde unten an Urkundentext vermutlich abgeschnitten am Siegel; Pergamentband und Plica; links unten Signatur Ferdinands II.; Rückseite: Titel und Amtsvermerk (Taxe).
- U 69** 1623
Kommissionsakten betr. Streit um Lehengüter in Triesen (Bischof von Chur gegen Statthalter Zacharias Rainolt in Feldkirch). Briefe, Akten etc. (Zehent).
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 69). – Papier; 10 Stücke; Originale und Kopien; in einem Papierumschlag mit dem Vermerk "Acta Commissionis Apostolice Lucernensis Sub delegatae ... Joannj Abbati S. L. Circa Controversio Inter ... Episcopum Curensem, et ... Zachariam Rainold VeldKirchensem De= et Super Spolio fencli in Trisen. Ao. 1640. Nr. 54".
- U 70** 1627-XI-11
"Zinss brieff dess Haj: Patronen Sant Petter Zu Muren Jehrlich Zinss 2 (Gulden) 5. (Batzen) vonn Andreas Schmidten auf Berg".
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 70). – Pergament; 37x26,9 cm; Siegel von Landamann Hannss Marxer verloren, winziger Rest erhalten; Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; Z 5: Name "Hans Mathen" von späterer Hand unterstrichen, Z 8: Textstelle "Stuckh guet Auf Berg gelegen" rot unterstrichen (spätere Hand, Schädler?); Rückseite: Titel wie vorne, Vermerke und Nennung späterer Zinsgeber (spätere Hand).
- U 71** 1661-II-24
"Tausch Brieff. Entzwüschten dem Hochgebornen Herren herren Francisce Wilhembzen Grafen Zue HohenEmbs, Gallara, Vndt Vadutz, herren Zue Schellenberg So dann Dem Ersamēn Joss Thöni, alten Landtāman der Herrschafft Schellenberg."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 71). – Pergament; 51,9x31,1 cm; Siegel von Graf Franz Wilhelm von Hohenems verloren; Plica 3,5 cm; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten, aber fleckig und an Falzstellen beschädigt; Schrift teilweise etwas verblasst; Rückseite: Titel.
- U 72** 1631-XI-26
"Spruchbrieff Betreffende die marchen vnd möni Zwüschet der Stoffelauw vnnd weienauw; Item Zwüschet der Stoffelauw vnd Bulerauw."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 72). – Pergament; 44,5x28,4 cm; Plica 3,2 cm; Siegel von Adrian Ziegler, Landvogt Sax etc. verloren, Siegel des Schellenberger Landammanns Jörg Hasler erhalten; Initiale; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten, Beschädigungen der Schrift und Urkunde an den Falzstellen; Rückseite: Titel und Vermerk (Nr.).
- U 73** 1637-XI-11
"Kaufbrief Vmb dass Tafern Hauss zu Vadutz Zum Hirschen genandt. 1637". (Verkauft von Adam Kranz (Vaduz) und Ehefrau Susanna Plennggin an Kaspar zu Hohenems).
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 73). – Pergament; 38x26,5 cm; Plica 4,8 cm; Siegel von Landamann Thoman Hiltin verloren; Urkunde an Falzstellen beschädigt (Loch); gerade Zeilenführung; Rückseite: Titel und Vermerk (19. Jh.) "Taferne in Vadutz".

- U 74** 1651-II-25
 "Gwalths Zädel z. H. von Jörg Thrümpi zu Glarus."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 74). – Papier; 20,3x17 cm; gut erhalten; Siegel von Marx glarner (?). – Papier; 6 Blatt à 20,6x32, 5 cm; Siegel von Landammann Johann Conradt Schreiber sehr schön erhalten (fol. 5b); Urkunde gut erhalten, an Falzstellen mit Beschädigungen; Schlussunterschriften der Geschworenen und Landesauschüsse fol. 5b bis fol. 6a teilweise mit Hauszeichen; fol. 6b Titel; gebunden mit grüner Kordel.
- U 75** 1658-V-17
 "Beschreibung Das Ehe Vnd erb Rechts: beiden Gemeinden Flaach und Volken. anno 1658. – Erb- vnd Ee-Recht Der Ehrsamē Gmeinden Flach vnd Volckhen. 1658."
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 75). – Papier; 2 «Büchlein» von 8 bzw. 10 Blatt; verschiedene Schreiber; Abschriften (1730).
- U 76** 1682
 "Abschrift der Erneüerten Öffnung der Grichtsbarkeit zu Flaach und Volken. Von Ao: 1682."
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 76). – Papier; 1 schnurgebundenes "Büchlein" von 24 Blatt; Abschrift.
- U 77** 1690
 "Copey VRBARS Der Pfarrpfruend vnd Caploney St. Mamerten Zue Trissen ... 1690" (undeutlich, vielleicht 1695).
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 77). – Buch; mit Einband 26 Blatt; paginiert ab Blatt 4; Seiten 1-39, 57 Nummern; verschiedene Schreiber, Einschübe, Nachträge u. a. bis 1823.
- U 78** 1699-XII-10
 "Ewige Zinssverschreibung Michael Matten Zue Mauren Gegen St. Peters Pfarrkirchen daselbsten. anjetzo zinsset Johann Martin Mayer und Joseph Gantner."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 78). – Papier; 2 Blatt à 20,7x32,9 cm; beschriftet fol. 1a-1b; Titel fol. 2b; Siegel von Landammann Andreas Marxer erhalten; Urkunde gut erhalten; mit Fleck durch Siegel und unterstrichener (rot) Stelle fol. 1a.
- U 79** 1700-XII-2
 "Accord Vnd Designation der Landtschafftlichen Allgemainen Schulden sub dato 2. Xbre 1700."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 79).
- U 80** 1717-XI-11
 "Lehen Brieff Von dem Abt und Konvent von St. Luzi Chur (Abt Milo) für Joseph Ohri und Frau, Ignaz Schechli und Frau."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 80). – Pergament; 60x35,5 cm; Plica ca. 3,3 cm; Siegel von Abtei (Abt Milo) und Prior und Konventssiegel stark beschädigt erhalten; Initiale; Eingangszeile; Urkunde stark beschädigt an Falzstellen an Pergament und Schrift; Rückseite mit teilweise unleserlichem Titel und Vermerke von späterer Hand (Abtei).
- U 81** 1723
 "VerZaichnuss Wass die ... Praelaten Vnd Clöster An Zünss Vnd Zehenden in dem Zürcher Gebüet einZunemēn haben. Erschriben 1723."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 81). – Papier; 21x33,5 cm; 2 Blatt; beschriftet fol. 1a-1b, fol. 2b: Titel und Vermerk "N.ro 35". "O;" gut erhalten, fleckig.
- U 82** 1650-I-16
 "Lehr Brieff". (Lehrbrief der Küfergenossenschaft Chur für Johannes Joos aus Mauren).
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 82). – Pergament; 57,5x29,2 cm; Plica 7,6 cm; Siegel der Handwerksgenossenschaft der Küfer (Chur) fehlt; schöne Urkunde; aber beschädigt, fleckig; auf der Rückseite Notizen und Titel "Lehr Brieff".
- U 83** 1758-IX-30
 "Bestands=Contract Über Die oesterr(eichischen) Zum Schloss Guttenberg gehörige Gütter zu Balzers. dat. 30: 7bris 1758."
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA U 83). – Papier; 7 Blatt zu 22x35 cm; gebunden; Titelblatt nur noch Fragment, losgelöst; nicht paginiert; beschriftet fol. 2a-6a; Siegel fol. 6a fehlt.

- U 84** 1760-V-21
Akte betr. Breite der Landstrasse durch das Dorf Mauren, 21.V.1760; Brief von Richter Andreas Oehri (Richter) von Mauren betr. Holbrunnen in Mauren vom 3. Januar 1823; undatiertes Blatt mit Verzeichnis der "Wald-markhen", "Maurer=Thann=Wald", "Waydt markhen", "Verbotten aber das Mäen".
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 84). – Papier; ca. 23x36 cm; (4 Blatt), 18x23 cm (1 Blatt), 22x35 cm (1 Blatt). (1) Breite Landstrasse: beschriftet fol. 1a-4b. (2) Brief Oehri: beschriftet fol. 1a (nicht aufgenommen, da nach 1809). (3) Grenzen Wald und Weide: Da nicht datiert und in Akt von 1760 eingeordnet, wird der jeweilig ausgezogene Name unter 1760 aufgenommen.
- U 87** 1515-IX-6
Im Namen Kaiser Maximilians und des Grafen Rudolf von Sulz entscheidet ein Schiedsgericht Grenzkonflikte, Gerichtskompetenzen und Jagdrechte zwischen der Grafschaft Sonnenberg und den Herrschaften Feldkirch und Blumenegg einerseits und den Herrschaften Vaduz und Schellenberg andererseits.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 87). – Pergament; 77x40 cm; Plica 8,8 cm, Siegel Kaiser Maximilians und Rudolfs von Sulz in Bruchstücken anhängend.
- U 88** 1735-VII-16
Im Namen ihrer jeweiligen Obrigkeit und unter Aufsicht einer hierzu bevollmächtigten Kommission bestehend aus dem Churer Zunftmeister Daniel Massner, amtierender Landvogt der Herrschaft Maienfeld, Landvogt Gubert Abraham von Salis von Malans, Landammann Otto von Mont aus dem Lugnez und dem Churer Ratsherrn Bernhard Clerig als Vertreter Gemeiner Drei Bünden, Landesverwalter Anton Baur und Landschreiber Josef Mayr als Vertreter des Fürstentums Liechtenstein, wird der bei St. Katri-nabrunna in Balzers durch einen Erdbeben in Mitleidenschaft gezogene Grenz-Marchstein neu aufgerichtet und der bisherige Grenzverlauf bestätigt.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA U 88). – Pergament 64,8x34,9 cm, Plica 5,8 cm, angekündigte Siegel in Holzkapsel anhängend.
- U 89/19** 1505-V-7
Tauschvertrag zwischen Hertwig von Capaul, Vogt in Fürstenau, und Hieronimus Yter, Bürger von Chur, einerseits und Batt Kuster von Sateins andererseits um Eigengüter, Güldten und Zehntrechte.
 Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA U 89/19). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 49ff., Nr. 21 (Auszug).
- U 89/25** 1525-XI-11
Josef Litscher von Ranssenbach in Österreich verkauft an Abt Johann und Konvent des Klosters St. Johann im Thurtal seine in Vaduz gelegenen Besitzungen für 758 Gulden und 15 Schilling.
 Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA U 89/25). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 52f., Nr. 23.
- U 89/26** 1620-XI-11
Junker Hieronymus Prock von Feldkirch verkauft sein in Vaduz gelegenes Haus mit Hofstatt für 157 Gulden an das Kloster St. Johann im Thurtal.
 Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA U 89/26). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 54f., Nr. 25.
- U 89/27** 1623-V-0
Als Vogt seiner Schwester Katharina verkauft Jakob Straub mit Zustimmung des Landammanns der Grafschaft Vaduz, Georg Bürkli, dem Kloster St. Johann im Thurtal ein seiner Schwester gehöriges Gut in Vaduz für 55 Gulden.
 Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LL AU 89/27). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 55, Nr. 26.
- U 89/29** 1623-VI-24
Mit Zustimmung des Landammanns der Grafschaft Vaduz verkaufen Kaspar Fuetscher und seine Frau Sabina Hocheber dem Kloster St. Johann im Thurtal für 285 Gulden ihren im Vaduzer Oberdorf, im Winkel, gelegenen Weingarten.
 Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA U 89/29). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 55, Nr. 28 (Regest).
- U 89/28** 1623-VI-24
Mit Zustimmung des Landammanns der Grafschaft Vaduz, Georg Bürkli, verkaufen Thomas

- Jäger und seine Frau Anna Vadug dem Kloster St. Johann im Thurtal für 327 Gulden ihren in Vaduz in "Raditsch" gelegenen Weingarten.*
Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA U 89/28). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 55, Nr. 27 (Regest).
- U 89/32** 1637-III-8
Peter Bertscher und seine Frau Veronika Thöni von Vaduz tauschen mit dem Kloster St. Johann im Thurtal ihren in Vaduz gelegenen Weingarten gegen einen ebenfalls in Vaduz, in "Raditsch" gelegenen Weingarten.
Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA U 89/32). – Papier. Vgl. Büchel 1918, 56, Nr. 31.
- 1.2. Amtsbücher**
- AS 1/1** 1648
Verhörtagsprotokolle der Graf- und Herrschaft Vaduz und Schellenberg 1648-1664.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 1/1). – Papier; gebunden; fol. 1-242; Paginierung modern; unbeschrieben: fol. 85v, 89v, 90v, 94v, 97v, 102v, 115v, 119v, 125v, 127v, 129v, 133v, 139v, 145v, 148v, 151v, 156, 159v, 160v, 173v, 174v, 177v, 191v, 196v, 198v, 216v, 226v, 227r, 242; fol. 53r-60v bis auf einen kleinen Rest herausgerissen, fol. 159a 2/3 des Blattes herausgeschnitten, r unbeschrieben, fol. 168 2/3 des Blattes herausgeschnitten, v unbeschrieben.
- AS 1/2** 1677
Verhörtagsprotokolle der Grafschaft Vaduz 1677-1685.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 1/2). – Papier; gebunden; fol. 1-179; Paginierung modern; unbeschrieben: fol. 1v, 54r, 122v, 132, 139v, 140r, 157v, 158r.
- AS 1/3** 1692
Verhörtagsprotokolle der Grafschaft Vaduz und der Herrschaft Schellenberg 1692, 1704-1708.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 1/3). – Papier; gebunden; fol. 1-170; Paginierung alt und modern; Stellenangaben nach moderner Paginierung; unbeschrieben fol. 32r-33r, 66.
- AS 2/1** 1663
Kauf-, Schuld- und andere Briefe. Vaduz 1663-1702.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/1). – Papier; gebunden; 20,5x33 cm, 151 Blatt.
- AS 2/2** 1663
Kauf-, Schuld- und andere Briefe. Schellenberg 1663-1679.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/2). – Papier; gebunden; 20,5x32 cm; 76 paginierte Blätter umfassend + unpag.; 24 Blatt umfassendes, nach Vornamen alphabetisch geordnetes Namensregister + eingebundenes Blatt mit moderner Paginierung 35b. Unbeschrieben: fol. 4v, 5v, 14, 16r-17v, 20v-21r, 26v, 28v, 30v-31v, 34r-35r, 39v, 42v-45v, 47v, 48v-51v, 57v-59v, 75v-76v.
- AS 2/3** 1725
Kauf-, Tausch- und andere Verträge. Liechtenstein 1725-1730.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/3). – Papier; gebunden; 22x32,5 cm; 170 Blatt + 11 Blätter umfassendes Personennamenverzeichnis.
- AS 2/4** 1719
"Prothocollum der Inventüren únd Erbtheilungen des gantzen Reichs Fürstenthumbs Liechtenstein".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/4). – Papier; gebunden; 186 Blätter; fol. 177v-[186]: alphabetisch geordnetes Namensregister.
- AS 2/5** 1722
"Inventaria únd Erbtheilungen der únterthanen des Reichsfürstenthúm Liechtenstein de annis 1722; 23; 24; 25; 26; 27."
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/5). – Papier; gebunden; fol. 1-176; 12 fol. umfassendes Personennamen-Register; fol. 11r-14r fehlen.
- AS 2/6** 1727
"Inventaria und Erbtheilungen der Unterthanen dieses Reichsfürstenthumbs Liechtenstein pro Anno 1727; 28; 29; 30; 31; 32."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/6). – Papier; gebunden; fol. 1-118v; +. Frühester Eintrag 1720; spätester Eintrag 1735.

AS 2/7 1731
Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1731-1739.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/7). – Papier; gebunden; fol. 1-254 + 10 Blätter umfassendes Personennamen-Register; auf fol. 137 folgt fol. 174, auf fol. 7 fol. 7 b; auf fol. 87r folgt S. 88, auf fol. 228 fol. 228a, auf fol. 247 fol. 247a; fol. 7b ist unbeschrieben; fol. 46-58 ist verbunden.

AS 2/8 1754
Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1754-1766.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/8). – Papier; gebunden; fol. 1-249 + 15 Blätter umfassendes Personennamen-Register; auf fol. 116 folgt fol. 166a; fol. 103-109, 114-115, 119-121 ist verbunden; letzter Eintrag 19. Dezember 1765.

AS 2/9 1766
Schuldbriefprotokolle Liechtenstein 1766-1775.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/9). – Papier; gebunden, fol. 1-183. Bemerkung: frühester Eintrag 1765 (fol. 11r); Nachtrag 1777 (fol. 3r).

AS 2/10 1775
Schuldbriefprotokolle Vaduz 1775-1788, Band 1.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/10). – Papier; gebunden. Die einzelnen Protokoll-Einträge – z.T. mehrere Seiten umfassend – sind mit F 1-F 64 durchnummeriert; diese entsprechen jedoch nicht der Blattzahl; das Buch ist unpaginiert. Bei der Quellenzitierung wird die Original-Numerierung übernommen.

AS 2/13 1775
Schuldbriefprotokolle Schellenberg Bd. 1, 1775-1788. "Liber I: Prothocollum der expedirten Schuld Briefen in der úntern Herrschaft Schellenberg de Annis [1]775-[1]788".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/13). – Papier; gebunden; die einzelnen Protokoll-Einträge – z.T. mehrere Seiten umfassend – sind mit F1-F 64 durchnummeriert; diese entsprechen

jedoch nicht der Blattzahl; das Buch ist unpaginiert; bei der Quellenzitierung wird die Original-Numerierung übernommen.

AS 2/14 1775
Schuldbriefprotokolle Schellenberg Bd. 2, 1775-1788. "Liber II: Prothocollum der expedirten Schuld Briefen der úntern Herrschaft Schellenberg de Annis 1775-1788".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/14). – Papier; gebunden. Die einzelnen Protokoll-Einträge – z.T. mehrere Seiten umfassend – sind mit F 65-F 157 durchnummeriert; diese entsprechen jedoch nicht der Blattzahl; das Buch ist unpaginiert; bei der Quellenzitierung wird die Original-Numerierung übernommen. Einzelne Nachträge bis 1804.

AS 2/15 1722
Schuldbriefprotokolle Vaduz 1711-1808. I. Teil: "Unterpfans Búch der Kapital Schúlden bis einschließlic 1788 für die Gemeind Vadúz". II. Teil "Unterpfänder der Gemeinde Vaduz angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/15). – Papier; gebunden; I. Teil: fol. 1-66 + 6 unbeschriebene Blätter + 1 Blatt umfassendes Personennamen-Register; II. Teil: fol. 1-117 + 2 unbeschriebene Blätter + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register; auf fol. 92 folgt fol. 92B. Die auf fol. 60v stehende Datierung "1677" ist wohl verschrieben für 1777.

AS 2/16 1709
Schuldbriefprotokolle Balzers 1709-1809. I. Teil: "Unnterpfan(d)buch der Kapitalschúlden bis einschlús 1788 für die Gemeind Balzers". II. Teil: "Unterpfan-Protocoll der Gemeind Balzers angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/16). – Papier; gebunden. I. Teil: fol. 1-45 + 3 unbeschriebene Blätter + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register. II. Teil: fol. 1-89 + 2 unbeschriebene Blätter + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register. Bemerkung: Der früheste Eintrag datiert von 1690.

AS 2/18 1741
Schuldbriefprotokolle Triesen 1741-1809. I. Teil: "Unterpfan(z) Buch der Kapital-Schúlden bis einschlús 1788 für die Gemeind Trisen." II.

Teil: "Unterpfand Protocoll der Gemeind Triesen, angefangen mit dem Jahr 1789."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/18). – Papier; gebunden; I. Teil: fol. 1-55 + 4 unbeschriebene Blätter + 1 Blatt umfassendes Personennamen-Register; auf fol. 13 folgt fol. 13a, auf fol. 24 folgt fol. 24a; II. Teil: fol. 1-87 + 3 unbeschriebene Blätter + 2 Blätter umfassende Nachträge + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register. Frühester Eintrag 1700 (fol. I 31v), spätester Eintrag 1810 (fol. II 63v).

AS 2/20 1713

Schuldbriefprotokolle Schellenberg 1713-1809. I. Teil: "Hypotecar Protocoll der verschriebenen Kapitalschulden bis Einschluß 1788 der Gemeind Schällenberg". II. Teil: "Unterpfand Protokoll der Gemeinde Schällenberg angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/20). – Papier; gebunden; I. Teil: fol. 1-[62]; II. Teil: fol. 1-[78]; unbeschrieben: fol. I 14r, 31r, 39r, [59v], [60], fol. II [70v-76]. Zur Datierung: frühester Eintrag 1631 (evtl. verschrieben für 1731) bzw 1688, spätester Eintrag 1810 (cg).

AS 2/21 1690

Schuldbriefprotokolle Mauren 1690-1809 (frühester Eintrag 1657, spätester Eintrag 1810). I. Teil: "Hypotecar Protocoll der verschriebenen Kapitalschulden bis einschließlich 1788 der Gemeind Mauren". II. Teil: "Unterpfand Protocoll der Gemeinde Mauren angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/21). – Papier; gebunden. I. Teil: fol. 1-119; + 2 fol. umfassendes Personennamen-Register. II. Teil: fol. 1-151; + 2 fol. umfassendes Personennamen-Register.

AS 2/22 1692

Schuldbriefprotokolle Eschen 1692-1810 (frühester Eintrag 1655). I. Teil: "Hypotecar Protocoll der verschriebenen Kapitalschulden bis Einschluss 1788 der Gemeind Eschen samt Nendeln". II. Teil: "Unterpfand Protocoll der Gemeind Eschen, angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/22). – Papier; gebunden; I. Teil: fol. 1-123 + 1 unbeschriebenes Blatt + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register; II. Teil: fol. 1-144 + 1

unbeschr. + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register, auf fol. 142 folgt fol. 142 1/2 [sic].

AS 2/23 1664

Schuldbriefprotokolle Ruggell 1664-1810 (frühester Eintrag 1608). I. Teil: "Hypotecar Protocoll der verschriebenen Kapitalschulden bis einschluß 1788 der Gemeind Rügell". II. Teil: "Unterpfand Protocoll der Gemeinde Rügell, angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/23). – Papier; gebunden. I. Teil: fol. 1-108 + 3 Blätter umfassendes Personennamen-Register. II. Teil: fol. 1-87 + 5 unbeschriebene Blätter + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register.

AS 2/24 1626

Schuldbriefprotokolle Bendern/Gamprin 1626-1810. I. Teil: "Hypotecar-Protocoll der verschriebenen Kapitalschulden bis Einschluß 1788 der Gemeind Gamprin und Bendern". II. Teil: "Unterpfand-Protocoll der Gemeinde Gamprin und Bendern angefangen mit dem Jahr 1789".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 2/24). – Papier; gebunden; I. Teil: fol. 1-73 + 1 unbeschriebenes Blatt + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register; II. Teil: fol. 1-66 + 4 unbeschriebene Blätter + 2 Blätter umfassendes Personennamen-Register.

AS 8/1 1681

Rentamtsrechnung 1681

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 8/1). – Papier; gebunden; 21x32 cm; 52 Blatt umfassend; Blattzählung fol. 6 zweimal verwendet; unbeschrieben fol. 1v, 29r + v, 51v.

AS 8/3 1726

Rentrechnung und Mobilieninventar 1726. I. Teil: "Rentamts Rechnung des Reichsfürstenthumbs Liechtenstein über alle Einnaumb und Ausgab von Ersten January 1726 bis dahin Anno 1727."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA AS 8/3). – Papier; gebunden fol. 1-251.

1.3. Regierungsakten

- RA 1/12/1** 1594-IX-28
Korrespondenz zwischen dem Oberamt und dem k.u.k. Vogteiamt zu Feldkirch, die Grenz- und Scheidmarchen betreffend.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 1/12/1). – Papier; 2 Blätter.
- RA 1/14/4** 1723
Verzeichnis der durch die Herrschaft selbst genutzten oder mit den Untertanen für die Wiesen bei Gamander eingetauschten Güter.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 1/14/4/4). – Papier; 5 Blätter.
- RA 1/14/4/5** 1780-IX-26
Verkauf des herrschaftlichen Meierhofes "Gamandra" heute: Gamander) für 15'000 Gulden an die Gemeinde Schaan.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 1/14/4/5). – Papier; 4 Blätter.
- RA 1/14/5/2** 1752
Verkauf des sog. "Baümhaürischen Haiüßel" an Leonhart Laternerer für 415 Gulden.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 1/14/5/2). – Papier; 1 Blatt.
- RA 1/14/9/2** 1780-IX-14
Verkauf des herrschaftlichen Rennhofes in Maueren für 2840 Gulden an Andreas Öhri von Schellenberg.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 1/14/9/2). – Papier; 4 Blätter.
- RA 3** 1621-V-23
"Rechnung was Ich Johann Sturn Purgvogt Zue Vadutz Ausgeben seit Escher=mitwochen ano. 20 biss auf den 20.isten Apprelen A^o no. 21".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 3). – Papier 20,5x33,8 cm; beschädigt, aber gut leserlich. Datum des Nachtrags "Auss befelch dess Hochwolgebornen Herren, Herren Caspar Graffens Zue HohenEmbss Gallera, vndt Vaduz meines genedigen Herren, soll dero Landtschreiber Zue Vaduz disen Zetel auss den Restanzen bezalen, so so Ime in seiner khönfftigen Raytung Derselben in Aussgaab für guett possiert werden soll, Actum Embss den 23 May Ao. 1621. Caspar Graff Z. HohenE. Nr. 2". – Ospelt 1933, 59ff., Nr. 3.
- RA 4** 1621
"Raitung wass Ich auss bevelch Herren Hauptmans Johan von tacuorts vom 20.isten Augusten biss den 9.Decembris Ano. 21. Ausgeben vnd verbaut worden."
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 4). – Papier 20,4x32,3 cm; mit Randbemerkungen von zweiter Hand; Unterschrift auch von Graf Caspar zu Hohenems; mit Nachtrag unten links. – Ospelt 1933, 61ff. Nr. 4
- RA 5/3/1** 1788-XII-8
Bericht von Landvogt Gugger von Staudach an die Hofkanzlei betr. wechselseitiger Besteuerung von liechtensteinischen und österreichischen Untertanen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 5/3/1). – Papier; 7 Blätter.
- RA 7** 1638-IV-21
Erbsache Thoma Müller und Ehefrau Agatha Strubin (Ehevertrag, Testament?).
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7). – Papier 21x32,3 cm; stark beschädigt, mit Löchern, zerstörter Schrift, nur teilweise leserlich; beidseitig beschrieben. – Ospelt 1933, 64, Nr. 7.
- RA 7/3/10/1** 1791-III-30
Neuer Bestandskontrakt der herrschaftlichen Taverne zum Schwarzen Adler in Vaduz mit Johann Rheinberger.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7/3/10/1). – Papier; 2 Blätter.
- RA 7/4/13** 1799-I-27
Herrschaftliche Lehengüter im Unterland.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7/4/13). – 2 Blätter.
- RA 7/4/2/5C** 1795-IV-28
"Beschrieb des Weinzieler Lehehofes zú Maueren."

- Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 7/4/2/5C). – Papier; 4 Blätter.
- RA 7/4/20** 1779-VIII-16
Verzeichnis der herrschaftlichen Schupflehen in der unteren Herrschaft Schellenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7/4/20). – Papier; 9 Blätter.
- RA 7/4/25** 1794-VI-9
"Schupflehen-Prothocoll".
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7/4/25). – Papier; 17 Blätter.
- RA 7/4/29** 1795
Beschreibung der herrschaftlichen Schupflehen-güter in der unteren Herrschaft Schellenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7/4/29). – Papier; S. 1 - 43.
- RA 7/8/35** 1802-IX-28
Bestätigung von Landschafts-Chirurg Grass, dass der Maurermeister Joseph Buchschauer am Treppenhaus im «Tschaggaturm» gearbeitet hat.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 7/8/35). – Papier; 1 Blatt. -
- RA 7/9/56** 1797
Klage über neue Wuhrbauten, von der Gemeinde Schaan in der Tidröfi errichtet, die den Lauf der Rufe künftig direkt auf die Mühle leiteten.
- Manuskript, Original; Landesarchiv.
- RA 8** 1638-X-28
"Inventarium Vnnd beschreibung wass Aman Thoman Hiltins bei Maria willin see: erZeügten 4 Khinder Namens Maria, Peter, Barbara, Vnd Christoffel, Von Irer Muetter: wie auch Irer schwester Catharina Hiltin see: An Ligendt Vnns fahrenden gueth ererbt haben."
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 8). – Papier; 2 Blätter à 21,2x33,3 cm; ziemliche Beschädigungen, fleckig, Schrift aber gut lesbar; fol. 2b Vermerk: "Inventarium was Aman Hiltins Khind von Irer Muetter Maria willin ererbt". – Ospelt 1933, 64f., Nr. 8.
- RA 8/11/10** 1801-I-4
Versteigerungsanzeige des Johann Jakob Lerch.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 8/11/10). – Papier; 1 Blatt.
- RA 8/2/120** 1805-VI-22
Oberamtliche Aufforderung an die Untertanen von Triesenberg, ihre Eigentumsrechte am herrschaftlichen Miasbühel zu belegen.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 8/2/120). – Papier; 1 Blatt.
- RA 8/2/4** 1789-XII-20
Bericht über die herrschaftlichen Waldungen im Fürstentum Liechtenstein.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 8/2/4). – Papier; 14 Blätter.
- RA 8/3/3** 1796-I-13
Franz Xaver Mangold, Klaus Müller von Brengenz und Johann Schlegel von Triesenberg bitten das fürstliche Oberamt, die Dauer des Vertrages betreffend Gipsbrechen im Gebiet Erble und auf Masescha auf mindestens 15 Jahre anzusetzen.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 8/3/3). – Papier; 1 Blatt.
- RA 9** 1654-II-6
"Abrechnung mit Conradt Webern Zoller Zu Vaduz Pro 1653 vnd biss vff den 7ten Febrs: 1654."
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 9). – Papier; 2 Blätter 20,5x33,5 cm; an Rändern und Falzstellen stark beschädigt, Schrift gut lesbar. – Ospelt 1933, 65ff., Nr. 9.
- RA 10/2/2/1** 1722-X-1
Pachtvertrag für Thomas Walser um das alte Amtshaus, die herrschaftliche Taverne und das Zollhaus.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/2/1). – Papier; 4 Blatt.
- RA 10/2/8/1** 1504-X-29
Ludwig von Brandis entscheidet die Nutzungskonflikte zwischen Schaan und Vaduz betreffend die umstrittenen Auen und beschliesst, welche

- für die nächsten vier Jahre in Bann gelegt werden.*
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/1). – Papier; 1 Blatt.
- RA 10/2/8/2/1** 1530-V-15
Forstordnung des Grafen Rudolf von Sulz.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/2/1). – Papier; 6 Blätter.
- RA 10/2/8/2/10** 1607-VII-8
Forst- und Bannordnung für Schaan und Vaduz.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/2/10). – Papier; 3 Blätter.
- RA 10/2/8/3/15** 1619-VIII-13
Geörg Griß bestätigt die von Graf Caspar von Hohenems an ihn erfolgte Verleihung des Waldes ob Triesen unter "Garsenzen".
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/15). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/3/17** 1633-II-14
Vorschriften-Erlass von Graf Kaspar von Hohenems für Amtleute, Forstknechte und Waldvögte.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/17). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/3/24** 1642-XI-29
Verzeichnis der Bannwälder für Schaan und Vaduz.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/24). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/3/27** 1658-V-20
Verzeichnis der Bannwälder vor und hinter dem Kulm.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/27). – Papier; 1 Blatt.
- RA 10/2/8/3/33** 1660
Bannwald-Verzeichnis.
Manuskript, ?; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/33). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/3/36** 1661-X-23
Franz Wilhelm Graf von Hohenems verkauft der Gemeinde Triesenberg zur Schuldentilgung für geleistete Frondienste und für in seine Hofhaltung geliefertes Vieh das Menschawäldli (vorläufiger Verkaufsbrief).
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/36). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/3/5** 1626-V-7
Waldordnung zuhanden der Waldvögte Thomas Hilti von Vaduz und Hans Bürcklin von Schaan sowie der herrschaftlichen Forstknechte Ulrich Marent und Fridlin Ruesch.
Manuskript, Original?; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/5). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/3/6** 1626-XI-11
Kaspar von Hohenems verkauft den Walsern "in der gemaind Züm klainen Stäg" den Wald hinter dem "Gülmen" für 80 Gulden.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/3/6). – Papier; 1 Blatt.
- RA 10/2/8/4/3** 1688-V-5
Entwurf einer Waldordnung für die Eschner und Gampriner Waldungen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/4/3). – Papier; 2 Blätter.
- RA 10/2/8/5/18** 1777-I-19
Oberamtliches Dekret betreffend Holzschlag-Verbot in den Waldungen auf dem "Schwebel" und ob dem "Galgenstein".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/8/5/18). – Papier; 1 Blatt.
- RA 10/2/9/3** 1625-XI-13
Andreas Schierser, Schaan, bestätigt die ihm von Kaspar von Hohenems ausgestellte Erlaubnis der Nutzung von Alpila als Maiensäss.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 10/2/9/3). – Papier; 2 Blätter.
- RA 11/2/8/57** 1782-II-5
Das Reichsstift Ottobeuren verleiht die dem Kloster St. Johann in Feldkirch zugehörenden, in

Mauren gelegenen Güter an Johannes Weltj, Johannes Georg Kiber, Antoni Math, Ferdinand Schreiber, Jacob Mayr und Johannes Frick.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 11/2/8/57). – Papier; 6 Blätter.

RA 11/7/1 1685-XI-11

Abt Florinus und der Konvent von St. Luzi in Chur verleihen dem Josef Wanger und seiner Frau Anna Maria Foser einen Acker "jn der Wejden gelegen" in der Pfarrei Eschen auf 15 Jahre.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 11/7/1). – Papier; 6 Blätter.

RA 11/7/2 1701

Verzeichnis der vom Kloster St. Luzi in Chur in Bendern und Eschen ausgegebenen Lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 11/7/2). – Papier; 39 Blätter.

RA 11/7/3 1751-III-12

Das Kloster St. Luzi in Chur verpachtet die zur Statthalterei Bendern gehörenden Güter für einen Jahreszins von 1200 Gulden auf acht Jahre an die Pfarrei Bendern.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 11/7/3). – Papier; 6 Blätter.

RA 12 1659-V-2

Holzabrechnung 1659.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12). – Papier 21,3x33,2 cm; gut erhalten; beschriftet 1. Hälfte erste Seite; hinten mit Bleistift Jahrzahl 1659. – Ospelt 1933, 68, Nr. 12.

RA 12/2/1/18 1713-II-16

Renovation des Urbars der Pfarrkirche St. Florin in Vaduz. Mit Einträgen aus früheren Urkunden – Kauf-, Lehens- und Stiftsbriefen – bis 1547.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/2/1/18). – Papier; 7 Blätter.

RA 12/2/1/7 1615

Urbar der Pfarrkirche St. Florin in Vaduz. Mit Einträgen aus früheren Urkunden – Kauf-, Lehens- und Stiftsbriefen – bis 1354 und Nachträ-

gen bis 1681.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/2/1/7). – Papier; gebunden S. 1-35; unbeschrieben S. 14, 15, 34, 35.

RA 12/2/2/5 1789-II-5

Verzeichnis der Stiftungsgüter der St. Florin-Pfrund.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/2/2/5). – Papier; 2 Blätter.

RA 12/2/3/1/3 1660-III-10

Vergleichsbrief zwischen Graf Franz Wilhelm I. von Hohenems, Maximilian Pappus von Tratzberg, Pfarrer in Schaan, Hofkaplan Johann Frick und Franz Ulrich von Ramschwag, Vogt auf Gutenberg, betreffend Abteilung des Gross- und Kleinzehnten in Gapetsch.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 12/2/3/1/3). – Papier; 2 Blätter.

RA 12/2/3/2/34 1665

Auszug aus dem St. Florin-Kapellen-Urbar von 1665 betreffend Einkünfte des Hofkapellen-Messmers von Vaduz.

Manuskript, Auszug von 1805-XI-28; Landesarchiv (LLA RA 12/2/3/2/34). – Papier; 1 Blatt.

RA 12/3/1/17 1632-IV-25

Schuldbrief über 30 Gulden von "Vallenthin Richter" und seiner Frau "Lena Zigerin" von Bangs zugunsten der Erben der verstorbenen "Catharina Capitlinin".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/17). – Papier; 2 Blätter.

RA 12/3/1/18 1641-I-12

Hauptmann "Zacharias Furttenbach zum Schrengenberg", Landvogt der Graf- und Herrschaft Vaduz und Schellenberg, bestätigt auf Ersuchen des Schaaner Kaplans "Christian Branndiser" den im Gerichtsprotokoll vom 8.12.1627 verzeichneten Heimfall des in "Raditsch" gelegenen Pfrundweingartens.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/18). – Papier; 2 Blätter.

- RA 12/3/1/19** 1656-V-11
Urteil des Churer Konsistorialgerichts betreffend Zehntstreitigkeiten zwischen "Geörg Biehlman", Pfarrer von Balzers, als Kläger, und "Christian Brandiser", Kaplan von Schaan, als Angeklagtem, bezüglich zweier Äcker, "Spitz- und Hellenpart Ackher" genannt.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/19). – Papier; 2 Blätter.
- RA 12/3/1/2** 1482-IV-28
Mit Zustimmung des Freiherrn Sigmund II. von Brandis vollzieht Pfarrer Michael Quaderer von Vaduz die von Joß Dietprecht, Pfarrer in Schaan, beabsichtigte, durch seinen Tod an deren rechtlichen Bestätigung gehinderte Pfrund- und Mess-Stiftung für die St. Lorenz Pfarrkirche in Schaan.
 Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/2). – Papier; 5 Blätter. Abschrift einer durch den Feldkircher Notar Johann Georg Prugger beglaubigten Abschrift von 1688-VI-24. – Auszug: *JBL* 27, 41f.
- RA 12/3/1/20** 1657-V-19
Karl Friedrich und Franz Wilhelm (I.), Grafen von Hohenems, bescheinigen die Rechtsmässigkeit der für den Verkauf des der Schaaner Kaplanei zugehörigen Zehnts in Balzers als Unterpfänder für das Einkommen der Schaaner Kaplanei eingesetzten Güter.
 Manuskript, Konzept; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/20). – Papier; 2 Blätter.
- RA 12/3/1/21** 1664-II-10
Schuldbrief über 90 Gulden von "Hans Ulrich Willi" und seiner Frau "Stina Jägerin" von Vaduz zugunsten des "Johannes Rennen" von Feldkirch.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/21). – Papier; 2 Blätter.
- RA 12/3/1/25** 1671
Testament von Christian Brandiser, Hofkaplan in Schaan.
 Manuskript, Original?; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/25). – Papier; 2 Blätter.
- RA 12/3/1/28** 1686-III-17
Schuldbrief über 100 Gulden von Jakob Büchel und seiner Frau Anna von Ruggell zugunsten des Johann Rotmaier, Pfarrers von Eschen.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/1/28). – Papier; 1 Blatt.
- RA 12/3/3/101** 1789
"Verzeichnüß der Gründstück, so dem Löblichen Beneficio ad B[eatam] V[irginem] M[ariam] Dolorosam zu Schaan einverleibt seynd."
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/3/101). – Papier; 6 Blätter.
- RA 12/3/3/103** 1794-V-10
"Renovation der Hofkaplanej zu Schaan". [Erneuerung der Rechte und Güter der Hofkaplanei Schaan.]
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 12/3/3/103). – Papier; 18 Blätter.
- RA 13** 1659-II-1
"Stephan Bantzerss Conto Wegen Vmbgetlts pro Anno 1659. No. 8" (Titel Rückseite des Aktpapiers).
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 13). – Papier 20,7x22,0 cm; am Rand stark beschädigt, Schrift teilweise verblasst, Datum unsicher, Z 1: (1. Februar? 1659, Monat unsicher). Ospelt 1933, 68 liest letzte Zeile "Den ? Aug. 1659", was richtig, "?5. Aug. 1659". – Ospelt 1933, 68, Nr. 13.
- RA 14/2/14** 1803-V-20
Verzeichnis der dem Gotteshaus Ottobeuren und dem Priorat St. Johann in Feldkirch zugehörigen Güter im Fürstentum Liechtenstein.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 14/2/14). – Papier; 2 Blätter.
- RA 14/2/15** 1803-V-20
Verzeichnis der dem Gotteshaus St. Gallen bzw. der dazu gehörigen Statthalterei St. Johann im Thurtal zugehörigen Güter im Fürstentum Liechtenstein.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 14/2/15). – Papier; 2 Blätter.

- RA 15** 1659-V-20 Drittel der Urkunde fehlt; Siegel von Molitor erhalten; fleckig. – Ospelt 1933, 70, Nr. 19.
Abrechnung Joachim Kindt 1659.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 15). – Papier 20,8x20,3 cm; Schrift gut erhalten, Papier etwas beschädigt. Ospelt 1933, 68, Nr. 15.
- RA 15/4/286** 1804-VII-23
Schreiben der Stadt Feldkirch an das hochfürstlich-liechtensteinische Oberamt betreffend unerlaubtes Holzschlagen beim Bärenloch im Saminatal von Gemeindeleuten von Mauren.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 15/4/286). – Papier; 2 Blätter.
- RA 16** 1660-V-2
Holzabmessung des gräflichen Forstknechts mit Hauptleuten 1660.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 16). – Papier 21x23,7 cm; gut erhalten, Schrift etwas verblasst, Namen teilweise nur unsicher lesbar. – Ospelt 1933, 69, Nr. 16.
- RA 17** 1661-V-2
Hans Weltin wird betr. Klage des [?] Schedler aufs Landgericht vorgeladen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 17). – Papier; ausgefülltes gedrucktes Formular; in 2 Teile zerrissen, mit Nadel aneinander befestigt; Siegel des Rankweiler Landrichters Martin Tatt. – Ospelt 1933, 70, Nr. 17.
- RA 18** 1663
Christa Lotzer aus Eschen quittiert eine Bezahlung von 4 R. durch den Landvogt für geleistete Arbeit.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 18). – Papier 10,3x8,5 cm; gut erhalten, Rückseite Aktenvermerk "Nr. 4;" ohne genaues Datum, nur Jahr 1663. – Ospelt 1933, 70, Nr. 18.
- RA 19** 1669-III-5
Matthäus Molitor, Oberamtmann in (...)ggenburg, teilt mit, dass Jacob Schreiber ab dem Eschnerberg sich im Ausland niederlässt und sich bei der Grafschaft Vaduz ablösen soll.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 19). – Papier 20,5x33,2 cm; stark beschädigt, ein
- RA 22/5/42** 1792-II-21
Die hochfürstlich-liechtensteinische Oberamtskanzlei erlässt ein Verbot, Holzblöcke über den Schlossberg herunterzulassen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 22/5/42). – Papier; 1 Blatt.
- RA 22/5/52** 1799-VI-3
Vorläufiger Oberamtsbescheid betreffend die durch die Gemeinde Schellenberg vorgeschlagene Abschaffung der gemeinsam mit Eschen und Gamprin zu erhaltenden Zäunung auf der "Platten gegen Salüms", die von den Franzosen zerstört wurde.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 22/5/52). – Papier; 4 Blätter.
- RA 22/5/64** 1805-IX-9
Anordnung der Oberamtskanzlei an den Landweibel Paulus Boss, den Joseph Anton Beck und den Johann Quaderer von Schaan zu Räumungsarbeiten anzuhalten.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 22/5/64). – Papier; 1 Blatt.
- RA 22/8/14** 1802-IX-1
Verzeichnis der zu erstellenden Wasserabzugsgräben in den Gemeinden Vaduz, Schaan und Triesen, von Baumeister Sigmund Hylbi.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 22/8/14). – Papier; 4 Blätter.
- RA 22/8/9** 1802-III-1
Antwortschreiben des Vaduzer Gemeindevorstehers an das Oberamt mit Vorschlägen zur Erstellung von Wasserabzugsgräben.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 22/8/9). – Papier; 2 Blätter.
- RA 24** 1678
Schuldverschreibung von Thües Bitschi und Ehefrau Catherina Walchin aus der Herrschaft Schellenberg zugunsten von Antonis Roma [?] Fröwins von Feldkirch.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA

24). – Papier 13x15,8 cm; Fragment; erhalten Ecke der Schuldverschreibung rechts unten, mit Siegel vorne und Inhaltsangabe hinten. – Ospelt 1933, 70, Nr. 24.

RA 26 1680

Ausgaben für Handwerker, Angestellte etc., Verzehr, Barausgaben. Schloss.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 26). – Papier ca. 10x33 cm. 8 Blätter, jeweils eine Hälfte fehlt; Datierung hält sich an genannte Jahreszahlen. – Ospelt 1933, 71ff., Nr. 26.

RA 26/7/89 1808-II-11

Verbotserlass der Oberamtskanzlei betreffend das unerlaubte Aufspielen von Tanzmusik in den Gasthäusern Engel und Löwen in Vaduz.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 26/7/89). – Papier; 1 Blatt.

RA 27/1/1 1667-IV-21

Vergleich im Steuerstreit zwischen dem Kloster St. Johann im Thurtal und den Gemeinden Vaduz und Schaan sowie zum Teil den Gemeinden der Herrschaft Schellenberg.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 27/1/1). – Papier; 4 Blätter.

RA 28 1684

Abrechnung für Zimmermann Ulrich Dünner 1684.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 28). – Papier 21x33,5 cm; beidseitig beschrieben; Jahrzahl (16)84 am Schluss; fleckig, sonst gut erhalten. – Ospelt 1933, 81f., Nr. 29.

RA 30 1694-III-21

Leumundszeugnis für Johannes Walhen und Empfehlung, signiert von Christoph Walser, Christa Conradt, Cristoff Quadrer, Bestätigung der ehelichen Geburt.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 30). – Papier; 21x17,5 cm; fleckig, aber gut erhalten. – Ospelt 1933, 83, Nr. 30.

RA 30/1/50 1554-IV-16

Juvenalis Kreder, Landvogt in Vaduz, und Michel Störi von Glarus, Landvogt in Werdenberg,

schlichten die Nutzungskonflikte in "Fittlers Au" zwischen der Gemeinde Banx einerseits und den Gemeinden Schaan und Vaduz andererseits und legen den Grenzverlauf fest.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 30/1/50). – Papier; 4 Blätter.

RA 30/1/51 1520-II-27

Jakob Steger, Landvogt in Werdenberg, Hanns von Pfjn, Landvogt in Vaduz, Martin Steinhauer, Alt-Stadtammann von Feldkirch, und Fridolin Tolder von Glarus schlichten die Nutzungskonflikte in "Fittlersau" zwischen den Gemeinden Buchs und Schaan und legen den Grenzverlauf fest.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 30/1/51). – Papier; 4 Blätter.

RA 30/1/52 1574-I-21

Juvenalis Kreder, Landvogt der Herrschaften Vaduz, Schellenberg und Blumenegg, und Gabriel Ströli, Landvogt der Herrschaften Werdenberg und Wartau, bestätigen die durch die Vertreter der Gemeinden Vaduz und Schaan einerseits und der Gemeinde Buchs andererseits vorgenommene Grenzziehung.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 30/1/52). – Papier; 3 Blätter.

RA 30/4/2 1641-III-6

Hauptmann Zacharias Furtenbach zum Schrengenberg, Landvogt der Herrschaften Vaduz und Schellenberg und Vertreter beider Herrschaften und der Gemeinde Ruggell bestätigen den an die Gemeinde Ruggell erfolgten Verkauf der "Widtau" um 1050 Gulden.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 30/4/2). – Papier; 2 Blätter.

RA 30/4/4 1673-VII-3

Vereinbarung betreffend Austausch von zwei Stücken Auland zwischen den Gemeinden Gamp-rin und Ruggell.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 30/4/4). – Papier; 2 Blätter.

RA 30/4/5 1678-XII-19

Vereinbarung zwischen der Gemeinde Ruggell und "Bartlj Wolwend", zwei Wege in Ruggell

betreffend.

Konzept; Landesarchiv (LLA RA 30/4/5). – Papier; 1 Blatt.

RA 30/6/4 1797-III-24

Verhandlungsprotokoll betreffend Einbezug der oberen Rufe in die gemeinsame Nutzung als Ersatz für die von der gemeinsamen Nutzung auszulösenden Maurer Wiesen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 30/6/4). – Papier; 2 Blätter.

RA 30/9/42 1770-VIII-22

Protokoll des durch den Stadtrat von Maienfeld auf Ersuchen des Oberamtes in Feldkirch vorgenommenen Verhörs von Fluri, Andreas und Christian Just betreffend genauer Lokalisierung der Wannenfuh.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 30/9/42). – Papier; 2 Blätter.

RA 30/9/61 1779-V-26

Die Gemeinde Balzers beschwert sich über unerlaubte Waldnutzung hinter Falzigera und Weidenutzung auf Prad durch Gemeindeleute von Maienfeld.

Manuskript, Konzept; Landesarchiv (LLA RA 30/9/61). – Papier; 1 Blatt.

RA 31 1698-XII-21

"Rod Zedel den Eschnerberg".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 31). – Papier 20,5x33 cm; beidseitig beschrieben; ein Rand ausgerissen, fleckig, Schrift aber gut lesbar. – Ospelt 1933, 83f., Nr. 31.

RA 31/1/15 1749-X-22

Verkauf der herrschaftlichen Rheinmühle in der Herrschaft Schellenberg durch das hochfürstlich-liechtensteinische Oberamt an die Gemeinde Gamprin für 660 Gulden.

Manuskript, beglaubigte Abschrift von 1780-VIII-16; Landesarchiv (LLA RA 31/1/15). – Papier; 4 Blätter.

RA 31/5/42 1798-IV-1

Übereinkommen zwischen den Gemeinden Rugell und Schellenberg betreffend umstrittene

Grenzmarchen bezüglich der Waldnutzung.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 31/5/42). – Papier; 2 Blätter.

RA 31/6/15 1800-VI-22

Bitschrift der Vorsteher der Gemeinde Eschen, Richter Johann Georg Helbert und Säckelmeister Josef Thöny, an das hochfürstliche Oberamt u.a. betreffend Nutzungsänderung in den "Nendler Thällen".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 31/6/15). – Papier; 2 Blätter.

RA 32 1700

Ohne Titel; soweit ersichtlich, handelt es sich wohl um einen Testamentstreit betr. eine Anna Ohrin selig und Johannes Ohrin, der den Spruch nicht annehmen wollte.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 32). – Papier ca. 20x27 cm; stark beschädigt und zerfressen; Text nicht mehr klar zu rekonstruieren. – Ospelt 1933, 84, Nr. 32.

RA 32/1/1 1800

Teilungsvorschlag betreffend die Auen und Waldungen zwischen Vaduz und Schaan (ohne Datum).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 32/1/1). – Papier; 4 Blätter.

RA 32/1/68 1797-VIII-12

Vorschlag der Feldmesser und Schätzer der Gemeinden Vaduz und Schaan betreffend Aufteilung der umstrittenen Wald- und Weiderechte zwischen den genannten Gemeinden.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 32/1/68). – Papier; 2 Blätter.

RA 32/1/75 1797-VIII-19

Verzeichnis der den Gemeinden Schaan und Vaduz gehörenden Gemeindeböden, Weiden und Waldungen, deren ausgemessene Grösse und geschätzter Wert.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 32/1/75). – Papier; 10 Blätter.

RA 33/4 1800-IV-30

Jakob Ender von Schellenberg verkauft dem

Müller Michael Mehr von Nofels verschiedene in Schellenberg gelegene Güter um 1000 Gulden.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 33/4). – Papier; 1 Blatt.

RA 33/6 1801-IV-9

Untersuchungs-Protokoll betreffend die von Johann Schaffhauser und Sebastian Hassler von Eschen beanspruchten Fahrrechte zu ihren Äckern auf dem Benderer Feld.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 33/6). – Papier; 1 Blatt.

RA 35 1796-V-9

Verzeichnis der ererbten und während der Ehe erkaufte Güter von Richter Josef Büchel und seiner Frau Emerita Büchel von Ruggell.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 35). – Papier; 4 Blätter.

RA 36-1 1716-VII-16

Schuldverschreibung über 100 Gulden von "Johannes Wollwendt" und seiner Frau "Maria Mießerin" von Gamprin zugunsten des "Gotteshauß Märckhingen".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 36). – Papier; 2 Blätter.

RA 36-2 1730-VI-21

Schuldverschreibung über 100 Gulden von "Leonti Thöni" und seiner Frau "Catharina Bleßin" von Eschen zugunsten von "Friderich Planta" in Chur.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 36). – Papier; 2 Blätter.

RA 36-3 1735-IV-25

Schuldverschreibung über 100 Gulden von "Christan Taner" und seiner Frau "Madlena Beckhanin" von Triesenberg zugunsten von "Stephan Büell" in Chur.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 36). – Papier; 1 Blatt.

RA 36-4 1730-I-23

Güter-Inventar des verstorbenen Thomas Foser von Balzers.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 36). – Papier; 2 Blätter.

RA 36-5 1753-I-26

Schuldverschreibung über 230 Gulden von "Frantz Bawier" und seiner Frau "Urschla Nigin" von Triesen zugunsten von "Johan Rúedolff Gugellberg von Moß" in Maienfeld.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 36). – Papier; 2 Blätter.

RA 37 1787-XII-4

Schuldverschreibung über 300 Gulden von "Joseph Anton Laternser jung" von Vaduz zugunsten des Domkapitels in Chur.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 37). – Papier; 2 Blätter.

RA 41/2 1696-II-8

Vergleichsbrief zwischen den Gemeinden Schaan und Vaduz und der Gemeinde Sevelen betreffend Wahrstreitigkeiten.

Manuskript, Konzept; Landesarchiv (LLA RA 41/2). – Papier; 4 Blätter.

RA 41/3-1 1621-IV-2

Vergleichsbrief zwischen den Gemeinden Schaan und Vaduz und der Gemeinde Buchs betreffend Beilegung der zwischen ihnen herrschenden Wahrstreitigkeiten.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 41/3). – Papier; 8 Blätter.

RA 41/3-2 1578-V-3

Vergleichsbrief zwischen den Gemeinden Schaan und Vaduz und der Gemeinde Buchs betreffend das Wuhr im "Dornnaüw Giessen" in Vaduz.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 41/3). – Papier; 4 Blätter.

RA 41/3-3 1603-IV-22

Vergleichsbrief zwischen den Gemeinden Schaan und Vaduz und der Gemeinde Buchs betreffend Erstellung eines Wuhrs im Schaaner Äule bzw. in der Burgerau.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 41/3). – Papier; 4 Blätter.

- RA 41/6** 1790-XI-11 *Wuhr-Unterhalt.*
Wuhrvertrag zwischen den Gemeinden Triesen und Wartau.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 41/6). – Papier, 4 Bl.
- RA 42/3-1** 1661 *Schreiben der Gemeinde Eschen auf das Ersuchen der Gemeinden Ruggell und Gamprin, die Au neben dem Neu- und Grossfeld von der allgemeinen Nutzung auszugrenzen.*
 Manuskript, Original?; Landesarchiv (LLA RA 42/3 [o.D]). – Papier; 4 Blätter. Die Datierung erfolgt nach der Nennung von Landammann Jakob Schreiber, der zwischen 1661 und 1688 quellenmässig nachweisbar ist.
- RA 42/3-2** 1800 *Die Gemeinden Eschen und Gamprin treffen mit der Gemeinde Ruggell eine Vereinbarung betreffend ein in der Gemeinde Ruggell gelegenes Gut, das der bisherigen allgemeinen Nutzung entzogen werden soll.*
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 42/3). – Papier; 2 Blätter.
- RA 42/3-3** 1647-V-20 *Die Gemeinde Ruggell verkauft dem Jakob Öhri eine "Gaß zúe Rüggele gelegen" um 40 Gulden.*
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 42/3). – Papier; 2 Blätter.
- RA 42/3-4** 1636-XII-28 *Ammann Georg Hassler, Hans Wangner, Peter und Georg Walkh verkaufen den Gemeindefleuten von Gamprin für 125 Gulden alle ihre Rechte an der Au das "Sandt" genannt.*
 Manuskript, Abschrift von 1741-VI-18; Landesarchiv (LLA RA 42/3). – Papier; 8 Blätter, die vom 18. Juni 1741 durch die hochfürstlich liechtensteinische Kanzlei beglaubigte Abschrift umfasst fol. 6r-7v des 8 fol. umfassenden Gerichtsprotokolls.
- RA 42/3-5** 1741-VII-19 *Schreiben an den Fürsten Josef Wenzel von Liechtenstein von den Gemeinden Mauren und Schellenberg als klagende Partei gegen die Gemeinde Gamprin betreffend Hilfeleistung am*
- Wuhr-Unterhalt.*
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 42/3). – Papier; 5 Blätter.
- RA 42/3-6** 1742-V-30 *Vereinbarung zwischen den Gemeinden Altsstadt, Ruggell und Schellenberg betreffend Unterhaltspflichten am Hasabach.*
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 42/3). – Papier; 2 Blätter.
- RA 42/3-7** 1786-XII-1 *Aufnahme und Abmessung der Marchen in der Ruggeller Halde durch die Vorsteher der Gemeinden Ruggell und Schellenberg.*
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 42/3). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-1** 1772 *Güteraufnahme und Teilung des Erbes der Theresia Nigg, Ehefrau des Joseph Frommelt.*
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-2** 1772-XI-16 *Güter-Aufnahme und Teilung des Erbes des Michael Frick.*
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-3** 1771-X-13 *Erbteilung zwischen den Brüdern Johann Georg und Joseph Steger und ihrer Stiefmutter Katharina Helbert und ihrer Kinder Johann Ulrich und Gertrud Steger von Balzers.*
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 4 Blätter.
- RA 44-4** 1778-IV-20 *Erbteilung zwischen den fünf Kindern des Jörg Negels von Triesenberg.*
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-5** 1777-VII-3 *Zuweisung des mütterlichen Erbes an die aus er-*

ster Ehe von Andreas Marxer mit Barbara Batliner stammenden Kinder Maria Anna und Franz Josef Marxer.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 4 Blätter.

RA 44-6 1777-III-15

Zuweisung des mütterlichen Erbes an die aus erster Ehe von Jakob Batliner mit Katharina Büchli stammenden Kinder.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 4 Blätter.

RA 44-7 1776

Güteraufnahme und Zuteilung des von Ignaz Lampert seiner Tochter Anna hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.

RA 44-8 1767-X-0

Verzeichnis des dem Karl Verling durch das Los zuge teilten väterlichen und mütterlichen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.

RA 44-9 1779-IX-26

Güteraufnahme und Zuteilung des väterlichen und mütterlichen Erbteils an Katharina Negele von Schaan.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.

RA 44-10 1763-V-17

Güteraufnahme und Zuteilung des von Anton Beck seiner Tochter Anna Maria hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.

RA 44-11 1780-I-9

Vermögens-Inventar der verstorbenen Katharina Hemmerle.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 3 Blätter.

RA 44-12 1780-VIII-29

Vermögens-Inventar und Teilung des von Michael Kranz hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 16 Blätter.

RA 44-13 1780-VII-3

Güter-Inventar des vom Postwirt Josef Wolfinger und seiner Frau Viktoria Walser von Balzers hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 6 Blatt.

RA 44-14 1785-VI-21

Güter-Inventar des von Johann Thöni und seiner Frau Katharina Rheinberger von Vaduz hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 12 Blätter.

RA 44-15 1785-V-19

Güter-Inventar des von Anna Maria Wolf, Witwe des verstorbenen Wolfgang Seger, hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 10 Blätter.

RA 44-16 1784-III-10

Güter-Inventar und Aufteilung des von Jakob Marxer hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 3 Blätter.

RA 44-17 1783-III-18

Güter-Inventar und Aufteilung des von Jakob Öhri hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 5 Blätter.

RA 44-18 1772-II-27

Güter-Inventar und Aufteilung des von Batist Kindli hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 3 Blätter.

- RA 44-19** 1746-X-9
Güter-Inventar des von Salome Banzer von Triesen hinterlassenen Erbes.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-20** 1771-II-9
Güter-Aufteilung zwischen den Kindern des verstorbenen Batist Kindli, dessen Schwester Anna Katharina und Johannes Vogt von Balzers.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-21** 1771
Güter-Inventar und Aufteilung des von Michael Burg[meier] hinterlassenen Erbes.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 3 Blätter.
- RA 44-22** 1788-III-29
Vermögens-Inventar von Josef Biedermann und des von seinem Bruder Stachus an ihn gefallen Erbes.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-23** 1777-I-29
Teilung des von Anna Maria Fehr hinterlassenen Erbes zwischen ihren Kindern Andreas und Katharina Marxer und ihrem Ehemann Mathias Schechle.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-24** 1771-II-7
Güter-Aufnahme des verstorbenen Mathias Hemmerle.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-25** 1772-IV-17
Güter-Aufnahme und Teilung des von Michael Madlener von Balzers hinterlassenen Erbes.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 6 Blätter.
- RA 44-26** 1773-IX-22
Güter-Aufnahme der verstorbenen Theresia Kranz von Nendeln.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 6 Blätter.
- RA 44-27** 1773-III-3
Güter-Aufnahme der Maria Schechle, Ehefrau des verstorbenen Johannes Marxer.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44-28** 1773-III-1
Güter-Aufnahme des verstorbenen Jakob Helbert ab Schönabüel.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44). – Papier; 8 Blätter.
- RA 44/I/10** 1765-I-5
Vermögens-Inventar von Barbara Marxer, Tochter des verstorbenen Andreas Marxer von Ruggell.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/10). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44/I/15** 1738-III-12
Güter-Inventar von Johannes Heeb und dessen Frau Maria Anna Büchel von Ruggell.
Manuskript, Auszug von 1763-XII-2; Landesarchiv (LLA RA 44/I/15). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44/I/16b** 1763-IV-26
Vermögens-Inventar des verstorbenen Mesmers Jakob Kindle von Triesen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/16b). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44/I/18** 1763-I-17
Teilung des von Hans Beck hinterlassenen Erbes zwischen Johann, Klaus und Christa Beck und Bascha Eberle.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/18). – Papier; 2 Blätter.
- RA 44/I/22** 1762-XII-2
Testament von Franziska Hop von Balzers.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/22). – Papier; 6 Blätter.

RA 44/I/26 1759-III-8
Güter-Inventar der verstorbenen Barbara Frick, Ehefrau des Matheus Hassler von Mauren.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/26). – Papier; 2 Blätter.

RA 44/I/4 1765-V-23
Vermögens-Inventar des verstorbenen Hans Jerg Marxer von Ruggell.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/4). – Papier; 11 Blatt.

RA 44/I/6 1765-IV-22
Vermögens-Inventar der verstorbenen Elisabeth Kindli, geborene Bargetzi, von Triesen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 44/I/6). – Papier; 3 Blätter.

RA 45 1709-XII-21
Rudolf Walser von Schaan verkauft Carle Tüntel ein Stück "Megere" in Gamander samt Erblehen, für das der Käufer nach Feldkirch zinsen muss.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 45). – Papier; stark beschädigt, d.h. 3/4 der Urkunde sind verloren. Ospelt 1933, 94 Nr. 45.

RA 45/1-1 1783-V-25
Güter-Inventar des von Johann Jäger seinem Sohn Anton hinterlassenen Erbteils.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 45/1). – Papier; 10 Blätter.

RA 45/1-2 1784-I-15
Güter-Inventar und Aufteilung des von Johann Jäger hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 45/1). – Papier; 18 Blätter.

RA 46 1710-VI-12
Rudolf Walser verkauft seinem Schwiegersohn Stoffel Conradt sein halbes Haus mit halbem Hof, Garten und Stückerle unter dem Hof.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA

46). – Papier; 2 Blatt à 20,5x32,8 cm; gut erhalten, aber fleckig. – Ospelt 1933, 93f., Nr. 46.

RA 46-1 1726
Verzeichnis der ausstehenden Pachtzinse der zur oberen Pfrund St. Florin in Vaduz gehörigen Güter.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 3 Blätter.

RA 46-2 1766
"Einzüges-Tabelle für das St. Florinische Beneficium zu Vadütz pro Martini Anno 1766."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 2 Blätter.

RA 46-3 1789-XII-16
Vermögens-Inventar des von Bascha Öhri hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 4 Blätter.

RA 46-4 1789-XII-22
Vermögens-Inventar und Aufteilung des von Johann Meier seinen beiden Söhnen Jakob und Franz Josef hinterlassenen Erbes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 3 Blätter.

RA 46-5 1792-I-21
Güter-Inventar des Andreas Matt und seiner Frau Maria Anna Butscher von Ruggell.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 7 Blätter.

RA 46-6 1792-V-3
Güter-Inventar des Josef Hassler und seiner Frau Anna Maria Batliner.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 1 Blatt.

RA 46-7 1793-VII-5
Vermögens-Inventar des verstorbenen Ulrich Marxer und seiner Witwe Maria Rosina Butzerin von Nendeln.

- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 11 Blatt.
- RA 46-8** 1786-VII-26
Güter-Inventar des Johann Jerg Hassler.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 2 Blätter.
- RA 46-9** 1793-XII-29
Güter-Inventar der Christina Büchel.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 2 Blätter.
- RA 46-10** 1793-XII-30
Inventar über die von Josef Wohlwend und seiner Frau Maria Katharina Büchel von Ruggell verkauften Güter.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 4 Blätter.
- RA 46-11** 1794-XII-14
Verzeichnis der von Johann Wachter und seiner Frau Magdalena Rheinberger ihren Enkeln testamentarisch vermachten Güter.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 46). – Papier; 5 Blätter.
- RA 47** 1714-I-20
Michel Biedermann von Ruggell und Ehefrau Barbara verpfänden Grundstücke wegen einer Schuld.
- Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier 20,5x32,5 cm; stark fleckig, teilweise unleserlich; Beschädigungen. – Ospelt 1933, 94, Nr. 47.
- RA 47-1** 1712-III-12
Tauschvertrag zwischen Johann Hasler auf der Au und Peter Marxer.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-1784/12/27** 1784-XII-27
Tauschbrief zwischen Johannes Büchel von Schellenberg und Franz Josef Hundertpfund von Ruggell.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-1794/4/6** 1794-IV-6
Kaufbrief zwischen Josef Biedermann, vertreten durch Josef Öhri, Michael Hassler und Mang Biedermann von Schellenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-1795-12** 1794-XII-2
Kaufvertrag zwischen Johannes Beck und Johannes Gotti von Triesenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1795, Nr. 12). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1795-32** 1788-VI-30
Tauschvertrag zwischen Christian Pfeiffer und Sebastian Negeli von Triesenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1795, Nr. 32). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-1795-37** 1795-III-26
Vereinbarung zwischen den Brüdern Jos und Jakob Mündle betreffend Erbteilung.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1795, Nr. 37). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1795-43** 1795-V-14
Kaufvertrag zwischen Johannes Rheinberger von Vaduz und Christoph Hilti.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1795, Nr. 43). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1795-56** 1795-III-25
Kaufvertrag zwischen Johannes Fehr von Eschen und Jakob Wanger von Nendeln.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1795, Nr. 56). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1796-1** 1796-I-25
Kaufvertrag zwischen Mang Biedermann und seinem Sohn Andreas.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1796). – Papier; 1 Blatt.

- RA 47-1796-2** 1796-V-16
Kaufvertrag zwischen Josef Brunhart und Egidius Nipp von Balzers.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1796). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1796-3** 1796-V-12
Tauschvertrag zwischen Johannes Batliner in Aspa und seiner Nachbarin Marianna Alber.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1796). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1796-4** 1796-II-22
Kaufvertrag zwischen Andreas Batliner und Josef Anton Wanger zusammen mit seiner Schwester Anna Maria.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1796). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1796-5** 1796-IV-16
Tauschvertrag zwischen Johannes Fromen und Gervasius Eberle von Triesenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47, Fasz. Jg. 1796). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1796/6/6** 1796-VI-6
Kaufbrief zwischen Michael Biedermann und Josef Hopp von Schellenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1797/10/8** 1797-X-8
Kaufbrief zwischen den Vertretern der Witwe und Kinder des Josef Tanner, Andreas Risch und Johannes Tanner, und Johannes Frick von Schaan.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1797/12/25** 1797-XII-25
Kaufbrief zwischen Johannes Kaufmann und Johannes Negele von Planken.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1797/2/8** 1797-II-8
Kaufbrief zwischen "Caspar Selli" und "Johanes Hielbi" von Triesenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1797/3/5** 1797-III-5
Kaufbrief zwischen Katharina Marxer, vertreten durch Peter Matt, und Johannes Abarti.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1797/5/18** 1797-V-18
Kaufbrief zwischen Christian Eberle und Josef Schädler.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1797/8/8** 1797-VIII-8
Kaufbrief zwischen Kaspar Burgmeier und Anton Kaufmann, wohnhaft in Kleinmäls in der Gemeinde Balzers.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1798/5/8** 1798-V-8
Kaufbrief zwischen der Gemeinde Triesen und Johannes Rheinberger.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-1798/9/27** 1798-IX-27
Kaufbrief zwischen Johannes Schädler und Josef Beck von Triesenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47-2** 1770-IV-13
Gütertausch zwischen dem Gotteshaus St. Johann in Feldkirch und Mathias Schreiber von Mauren.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-3** 1730
Verzeichnis von Güterverkäufen 1730-1734.

- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 8 Blätter, unvollständig.
- RA 47-4** 1784-III-6
Kaufvertrag zwischen Johannes Büchel und seinen Geschwistern um die Enisbünt.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-5** 1788-II-24
Kaufvertrag zwischen Johannes Schlegel ab dem Triesnerberg und Josef Willi von Vaduz.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47-6** 1789-I-23
Kaufvertrag zwischen Johannes Keiser und seinem Sohn Josef.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/106** 1791-V-8
Kaufvertrag zwischen Basil Nigg und Josef Foser von Balzers.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/106). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/107** 1790-XI-4
Kaufvertrag zwischen Johannes Falch von St. Gallen und Lenhart Laternser.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/107). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/111** 1791-II-21
Tauschvertrag von Andreas Ott von Nendeln und Johannes Batliner in Aspa.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/111). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/112** 1791-III-22
Kaufvertrag zwischen Johannes Hilti und Andreas Biedermann von Schaan.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/112). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/12** 1789-II-10
Kaufvertrag zwischen Josef Danner und seinem gleichnamigen Sohn von Schaan.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/12). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/130** 1791-V-5
Kaufvertrag zwischen Johannes Vogt und Johann Georg Vogt von Balzers.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/130). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/144** 1792-II-10
Kaufvertrag zwischen Basil Nigg und Andreas Wolfinger von Balzers.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/144). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/15** 1789-III-15
Vereinbarung zwischen Peter Matt als Beistand von Fideli Frick und Michael Matt einerseits und Michael Strub andererseits betreffend den am 8. 2. 1789 geschlossenen Tauschvertrag.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/15). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/166** 1790-VII-23
Kaufvertrag zwischen Josef Anton Laternser und Johann Ospelt.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/166). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/18** 1789-III-1
Kaufvertrag zwischen Mathias Wohlwend von Eschen und Johann Jakob Hopp von Schellenberg.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/18). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/182** 1790-IX-26
Kaufvertrag zwischen Johannes Batliner in Aspa und Josef Boss, Löwenwirt in Schaan.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/182). – Papier; 2 Blätter.

- RA 47/211** 1792-VI-10 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/256). – Papier; 2 Blätter.
Tauschvertrag zwischen Anton und Johannes Vogt von Balzers.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/211). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/216** 1789-III-8 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/278). – Papier; 2 Blätter.
Güter-Inventar des von Katharina Büchel ihren Kindern hinterlassenen Erbes.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/216). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/22** 1789-IV-14 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/284). – Papier; 2 Blätter.
Tauschvertrag zwischen Michael Matt von Mau- ren und Adam Kranz von Nendeln.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/22). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/224** 1792-V-26 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/314). – Papier; 1 Blatt.
Kaufvertrag zwischen Mang Laternser und Jo- hann Rheinberger von Vaduz.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/224). – Papier; 1 Blatt.
- RA 47/241** 1793-I-20 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/34). – Papier; 2 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Andreas und Christoph Wenaweser von Schaan.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/241). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/248** 1793-IV-14 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/35). – Papier; 4 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Christoph Fromelt und Johannes Hilti von Schaan.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/248). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/254** 1793-I-24 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/57). – Papier; 2 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Katharina Wolf von Schaan und Johann Rheinberger von Vaduz.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/254). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/256** 1793-IV-22 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/67). – Papier; 2 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Andreas Marxer als Ver- treter der Tochter des verstorbenen Josef Töni und Johannes Batliner.
- RA 47/278** 1793-IX-6 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/256). – Papier; 2 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Josef Marxer und Bartli Jehle von Planken.
- RA 47/284** 1794-II-4 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/284). – Papier; 2 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Mathias Schächle und Johannes Schächle von Eschen.
- RA 47/314** 1794-XII-7 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/314). – Papier; 1 Blatt.
Kaufvertrag zwischen Anton Marxer und seinem Sohn Valentin.
- RA 47/34** 1789-XII-31 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/34). – Papier; 2 Blätter.
Tauschvertrag zwischen Andreas Öhri von Mau- ren und Andreas Brendle ab dem Schellenberg.
- RA 47/35** 1783-X-15 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/35). – Papier; 4 Blätter.
Pacht-Vertrag um die Alp Lawena zwischen der Gemeinde Triesen und Fridolin Lager, Peter Dürst und Kaspar Buziger aus Glarus.
- RA 47/57** 1790-V-18 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/57). – Papier; 2 Blätter.
Schenkung von 62 Gulden durch Johannes Schreiber von Eschen an seinen Bruder Andre- as.
- RA 47/67** 1790-XII-28 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/67). – Papier; 2 Blätter.
Kaufvertrag zwischen Josef Banzer und Franz Josef Banzer von Triesen.

- RA 47/69** 1790-I-3
Kaufvertrag zwischen Andreas Öhri von Mauren und Jakob Ender ab dem Schellenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/69). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/74** 1791-I-6
Kaufvertrag zwischen Franz Josef Tscholl und Michael Frick von Mäls.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/74). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/76** 1791-I-10
Kaufvertrag zwischen Andreas Öhri von Mauren und Christian Kiber von Schellenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/76). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/81** 1791-IV-3
Kaufvertrag zwischen den Brüdern Adam und Jakob Marxer von Ruggell.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/81). – Papier; 2 Blätter.
- RA 47/98** 1790-V-28
Tauschvertrag zwischen Christa Beck und Josef Eberle.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 47/98). – Papier; 1 Blatt.
- RA 48** 1715-II-13
Unterzeichnetes und von fürstlicher Kanzlei gesiegeltes Testament des Ulrich Nägele und seiner Frau Anna Maria Grettlerin 1715.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 48). – Papier; 4 Blätter à 20,5x32,5 cm; fleckig, beschädigt, Unterschriften der Zeugen teilweise unleserlich; Siegel des fürstl. Oberamtes beschädigt erhalten. – Ospelt 1933, 95f., Nr. 48.
- RA 48-1724** 1724-II-26
Ehevertrag zwischen Andreas Heb und Katharina Hopp.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 48). – Papier; 2 Blätter.
- RA 48-1771** 1771-XI-24
Ehevertrag zwischen Michael Frick von Mäls und Katharina Brunhart.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 48). – Papier; 2 Blätter.
- RA 52** 1730-VII-10
Bodenverkäufe 1730.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 52). – Papier 20,5x32,7 cm; stark fleckig, mit Löchern, teilweise unleserlich; um was es sich genau handelt, ist nicht auszumachen; dat. 10. Juli 1730. – Ospelt 1933, 100, Nr. 53.
- RA 53** 1733-V-11
Erbteilung der Maria Anna Schwarzenbergerin an Ehegatten und Kinder.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 53). – Papier; 2 Blätter à 22x34,5 cm; fleckig, beschädigt; hinten mit Inhaltsangaben und Vermerk: "Expediert den 4 Marty 1744;" ohne Signaturen. – Ospelt 1933, 100f., Nr. 53.
- RA 54** 1735-VIII-25
Gesuch der Eltern der Maria Agatha Mattin von Mauren, die in den Franziskanerorden eintritt, um Erlass oder Ermässigung der Landesabgabe, weil Ordenseintritt teuer.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 54). – Papier; 3 Blätter à 22,5x33,7 cm; stark beschädigt, fleckig; Schnurbindung; mit Teilgenehmigung der Vormundschaftskanzlei Wien, dat. 1735, September 30. – Ospelt 1933, 101f., Nr. 54.
- RA 56** 1743
"stür Zedell für Jacob Bathliner".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 56). – Papier 21,5x32,5 cm; fleckig, beschädigt; Datierung nach LLA (Quellenbündel wie RA 57, Steuerzettel für Johannes Batliner 1743). – Ospelt 1933, 102f., Nr. 56.
- RA 57** 1743
"stür Zedel für Johanness Batliner" (datiert 1743).
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 57). – Papier 10,5x34 cm; fleckig, beschädigt. –

- Ospelt 1933, 103, Nr. 57.
- RA 58** 1743
"steür Zetell für Jacob Math 1743".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 58). – Papier 21x34 cm; fleckig, beschädigt. – Ospelt 1933, 103f., Nr. 58.
- RA 59** 1743
"stör Zedell för Joseph öhrj im Jar 1743".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 59). – Papier 10,1x14 cm; fleckig. – Ospelt 1933, 105, Nr. 59.
- RA 60** 1745
"Stür Zedtell des Vest Hasler Kindt Vogt Diss marxer 1745".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 60). – Papier 8,3x17,6 cm; Rückseite: Zweimal die Aufschrift "Maria A`na Haslerin;" teilweise unleserlich, da fleckig und beschädigt. – Ospelt 1933, 105, Nr. 60.
- RA 61** 1745
"Stäür Zedel dess Andreas Käyser Sel 2 Söhn Andreas Kaiser vnd Bascha".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 61). – Papier 11,2x17,2 cm; etwas beschädigt; Datierung hält sich an Ospelt 1933. – Ospelt 1933, 105, Nr. 61.
- RA 62** 1745
"Steür für Die margaretha Bathlinern wass Sie für ... schulden hat".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62). – Papier 10x17 cm; fleckig; datiert nach Ospelt 1933. – Ospelt 1933, 105, Nr. 62.
- RA 62/10-1748** 1748-V-31
Schuldverschreibung von Jakob Ender von Schellenberg zugunsten des Ratsherrn "Flurian Fiderrosj" in Chur.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/10). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/10-1753** 1753-III-7
Verzeichnis der Schätzung der Sentischen Güter
in Schellenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/10). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/4-1757** 1757-VI-13
Schuldverschreibung von Johannes Hasler und seiner Frau Regina Wohlwend von Gamprin zugunsten des Klosters St. Luzi in Chur.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/4). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/4-1784** 1784-I-19
Schuldverschreibung von Johannes Graf und seiner Frau Regina Hasler von Schellenberg zugunsten der Maria Eva "Palletin" aus der Republik "Bündten".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/4). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/4-1794** 1794-VI-13
Schuldverschreibung von Johannes Graf und seiner Frau Regina Hasler von Schellenberg zugunsten des Johann Theodor Enderli von Montzwick von Maienfeld.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/4). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/4-1797** 1797-VI-9
Güter-Inventar des Johannes Graf und seiner Frau Regina Hasler von Schellenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/4). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/5-1739** 1739-XII-3
Schuldverschreibung von Adam Marxer und seiner Frau Barbara Hundertpfund von Schellenberg zugunsten der Stadt Chur.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/5). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/5-1780** 1780-XII-9
Schuldverschreibung von Michael Schlattinger und seiner Schwester Maria von Schellenberg zugunsten von Hauptmann Nikolaus von Salis in Chur.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/5). – Papier; 2 Blätter.

- RA 62/5-1792/12/7** 1792-XII-7
Schuldverschreibung von Michael Hasler und seiner Frau Barbara Biedermann von Schellenberg zugunsten von Dompropst Christian Jakob von Fliri in Chur.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/5). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/5-1792/5/31** 1792-V-31
Schuldverschreibung von Michael Hasler und seiner Frau Barbara Biedermann von Schellenberg zugunsten von Dompropst Christian Jakob von Fliri in Chur.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/5). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/6-1793** 1793-XI-22
Schuldverschreibung von Lorenz Öhri und seiner Frau Theresia Marxer von Schellenberg zugunsten von Leonhard Frick, Gerichtskassierer in Rankweil.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/6). – Papier; 3 Blätter.
- RA 62/6-1796** 1796-IV-12
Güter-Inventar des Lorenz Öhri und seiner Frau Theresia Marxer.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/6). – Papier; 2 Blätter.
- RA 62/6-1797** 1797-V-2
Vermögens-Inventar des Lorenz Öhri und seiner Frau Theresia Marxer von Schellenberg.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 62/6). – Papier; 8 Blätter.
- RA 63** 1745
"stür Zedell für tereshia Kiberin".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 63). – Papier; 2 Blätter à 10x16,4 cm; fleckig, beschädigt; datiert nach Ospelt 1933. – Ospelt 1933, 106, Nr. 63.
- RA 64** 1745
"Stür Zedel dess ... Bider man".
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 64). – Papier 10,6x16,5 cm; fleckig, beschädigt;
- datiert nach Ospelt 1933. – Ospelt 1933, 106, Nr. 64.
- RA 64/2** 1789-III-23
Schuldgerichts-Protokoll betreffend Güter-Inventar des verstorbenen Jakob Ritter von Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 64/2). – Papier; 5 Blätter.
- RA 64/6** 1749-II-21
Verzeichnis der Forderungen der Gläubiger in der Konkurs-Sache des Urban Hopp, Wirt in Nendeln.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 64/6). – Papier; 6 Blätter.
- RA 65/4** 1743-IV-19
Vermögens-Inventar und Verzeichnis der Gläubiger-Forderungen des Johann Wohlwend von Gamprin.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 65/4). – Papier; 8 Blätter.
- RA 65/7-1755** 1755-IV-4
Verkaufsbrief zwischen Christoph Elkuch von Gamprin und Andreas Büchel von Ruggell.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 65/7). – Papier; 2 Blätter.
- RA 65/7-1758** 1758-V-8
Vermögens-Inventar und Verzeichnis der Gläubiger-Forderungen des Christoph Elkuch von Gamprin.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 65/7). – Papier; 2 Blätter.
- RA 651/2/2** 1776-IV-15
Vermögens-Inventar und Verzeichnis der Gläubiger-Forderungen des Johannes Wanger von Bendern.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 651/2/2). – Papier; 8 Blätter.
- RA 651/2/4** 1670-XI-11
Schuldverschreibung von Peter Hasler und seiner Frau Margaretha Wanger von Bendern zu-

- gunsten des Ratsherrn Caspar Weinzierl von Feldkirch.* Ospelt 1933, 109, Nr. 74.
- Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 651/2/4). – Papier; 1 Blatt.
- RA 651/2/8** 1675-XI-11
Schuldverschreibung von Hanns Marxer und seiner Frau Anna Mader von Ruggell zugunsten des Feldkircher Handelsmanns Georg Lampart.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 651/2/8). – Papier; 2 Blätter.
- RA 69** 1753-V-10
"Cobey Verschreibung ... Herrn Oberisten Andreas von Salis In der Hoch Lobl. stath Chuer Von Peter Marxer von schönen büel ... Eschen".
- Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 69). – Papier 34,5x21 cm; gut erhalten, etwas fleckig. – Ospelt 1933, 107, Nr. 69.
- RA 71** 1755-III-20
Johannes Marxer und Andreas Marxer bestätigen je, dass Johannes Strueb von Schönbüel je eine Summe Geldes schuldig ist.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 71). – Papier 21,5x14,5; fleckig, 2 Quittungen; Schrift teilweise kaum mehr leserlich. – Ospelt 33, 108, Nr. 71.
- RA 72** 1756-IV-4
Joseph Öhri und Ehefrau Maria Anna Sellin bestätigen, dass sie Joseph Krattom, Pfleger zu Feldkirch, eine Summe schulden. Ammann Anton Marxer und Weibel Bartle Kranz unterschreiben.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 72). – Papier 20,5x33 cm; 2 Blätter; gut erhalten, etwas fleckig. fol. 2b: Datum als 5.IV.1756 angegeben, im Text 4.IV.1756. – Ospelt 1933, 108, Nr. 72.
- RA 74** 1760-VI-28
"antwortt Schreibens Samt Depositions Brothocollo Zweyer Zu inhaftirten Delinquenten betref. abgang Sub Dato Lichtenstein 28ten Juny 1760".
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 74). – Papier 23,4x36,5 cm; halbseitig rechts beschrieben; ziemlich fleckig und beschädigt. –
- Ospelt 1933, 109, Nr. 74.
- RA 75** 1760
"Commission Lauth Meinem Buch Ao 1760".
- Manuskript; Landesarchiv (LLA RA 75). – Papier 21x34 cm; gefaltet, fleckig. – Ospelt 1933, 110-112, Nr. 75.
- RA 76** 1765-VIII-5
Rechnung von Landammann Johannes Jeger 1765.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 76). – Papier ca. 19x28,5 cm, fleckig, unten rechts abgerissen. – Ospelt 1933, 112, Nr. 76.
- RA 77** 1776-III-24
Schreiben des L. A. Luoger in Feldkirch an Landvogt Gilm de Rosenegg in Vaduz.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 77). – Papier; 2 Blätter à 20x32,3 cm; beschriftet fol. 1a-2b; gut erhalten, etwas fleckig; Siegel. – Ospelt 1933, 112f., Nr. 77.
- RA 78** 1778
Quittung über Verkäufe an Domini Barbier 1778.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 78). – Papier 10,5x22,3 cm; gut erhalten, etwas fleckig; ohne Signatur. – Ospelt 1933, 113, Nr. 78.
- RA 80** 1787-II-7
Schuldverschreibung Mathies Schächle und Ehefrau Catharina Marxer zugunsten Dompropst Chur.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 80). – Papier 22,5x35,5 cm; stark beschädigt, fleckig; Unterschrift von "alter Landammann" unleserlich. – Ospelt 1933, 113, Nr. 80.
- RA 83** 1787
Verzeichnis, wie des Uri Negli sel. und seiner Hausfrau Anna Maria Gretler sel. Güter verkauft worden sind.
- Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 83). – Papier 17x21 cm; gut erhalten, leicht fleckig; ohne Signatur; datiert nach Ospelt 1933,

114f., Nr. 81 und 82, deren Inhalt um die gleiche Sache geht. – Ospelt 1933, 114f., Nr. 83.

RA 83/3-14 1788-VII-2

Verzeichnis von Schellenberger Güterbesitz, der in die Herrschaft Feldkirch steuerpflichtig ist. (Ob sich dieser Güterbesitz auf Schellenberger Boden befindet, geht aus der Quelle nicht klar hervor.)

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 83/3, Nr. 14). – Papier; 2 Blätter.

RA 83/3-15 1788-VII-2

Verzeichnis von Ruggeller Güterbesitz, der in die Herrschaft Feldkirch steuerpflichtig ist. (Ob sich dieser Güterbesitz auf Ruggeller Boden befindet, geht aus der Quelle nicht klar hervor.)

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 83/3, Nr. 15). – Papier; 2 Blätter. (Belege, die nicht auf heutiges FL-Territorium weisen, wurden soweit als möglich ausgesondert.)

RA 143-1613 1613

Zinsurbar der Hofkaplanei St. Florin in Vaduz. (Mit Einträgen aus einem Jahrzeitbuch auf fol. 6r-7r.)

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 143). – Papier; 7 Blätter. Mit Ausnahme der 2 exzerpierten Belege aus den auf fol. 6r-7r notierten Eintragungen aus einem Jahrzeitbuch sind die vorkommenden Belege mit jenen in LLA RA 12/2/1/7 (Urbar der Pfarrkirche St. Florin) identisch und werden hier nicht mehr exzerpiert.

RA 143-1750 1750

Güterverzeichnis der Gemeinde Schaan. [Datierung ca. 1750]

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 143). – Papier; 28 Seiten.

RA 144-1615 1615-V-4

Kaspar Graf von Hohenems verkauft dem Hans Negeli und Leonhard Amman in Frastanz für zwei Jahre seine im Saminatal gelegenen Wald-Nutzungsrechte mit der Auflage, dass ihm für jedes nach Feldkirch geflözte Klaffer Holz 6 Kreuzer und für jedes Fuder nicht an seine Vaduzer Untertanen verkaufte Schindelholz 3 Kreuzer bezahlt.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA RA 144). – Papier; 1 Blatt.

RA 144-1635 1635-III-5

Abrechnung über Einnahmen und Ausgaben der Grafschaft Vaduz und der Herrschaft Schellenberg für das Jahr 1634 durch den Landvogt Zacharias Furtenbach. (Unvollständig.)

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 144). – Papier; 20 Blätter.

RA 144-1652 1652-XII-21

Schuldverschreibung von Michael Schuler und seiner Frau Nesa Wolwend von Eschen zugunsten von Anton Haim von Chur.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA 144). – Papier; 2 Blätter.

RA 144-1689 1689

Schuldverschreibung von Johannes Hasler und seiner Frau Madlena Wolf von Bendern zugunsten des Juden Wolf von Salez.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 144). – Papier; 1 Blatt.

RA 144-1696 1696-II-10

Schuldverschreibung von Bernhard Beck und seiner Frau Barbara Frick von Schaan zugunsten von Gubert von Salis, Stadtvogt in Maienfeld.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA RA 144). – Papier; 1 Blatt.

RA CXLV 1602-1605 1602

Gericht Rofenberg (Eschen), Protokolle 1602-1605.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA CXLV 1602-1605). – Papier; ungebunden, fol. 1-46, Paginierung modern, 20,5x34 cm.

RA CXLV 1639-1648 1639

Grafschaft Vaduz, Verhörtagsprotokolle 1639-1648.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA RA CXLV 1639-1648). – Papier; ungebunden, S. 1-170 (S. 169 - 170 unbeschrieben); Paginierung modern; 21x33,5 cm.

1.4. Sammlung Schädler

SchäA 225-227 1803-III-0

A Nr. 225: "Auszug oder Register, Aus dem Verzeichnis über die in der Gemeinde Vadutz vom 21ten 9ber bis letzten März 799 bestrittenen Einquartier- und Verpflegung geleisteten Fuhrwesen und andern verschiedenen Requisitions-Abgaben"; A Nr. 226: Das gleiche für "Balzers und Mels"; A Nr. 226 [sic]: Das gleiche für "Vadutz"; A Nr. 227: "Kriegserlittenheits Abrechnung auch Ausweisung In Der Gemeinde dahier in Vadutz vom Jahr 1803".

Manuskript, Original, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nrn. 225-227). – A Nr. 225: Papier; 8 Blatt à 21x34 cm; A Nr. 226: Papier; 6 Blatt à 21,5x36,1 cm; A Nr. 226: 6 Blatt à 21,5x35,8 cm; A Nr. 227: Papier; mit Einband; 130 Blatt; paginiert I-X, 1-237 (beschriebene Seiten); mit Beilageblättern S. 118/119, 162/163, 186/187, 220/221; alle gebunden ausser A Nr. 225; gut erhalten. – Büchel 1902, 265f.; Schädler 1907, 138f., Nr. 225-227; Kaiser 1847, 491.

SchäA 228a-c 1803

Verschiedene Prozessakten, Schriften, Belege betr. Kriegsschäden und deren Ausgleichung zwischen Ruggell-Gamprin und andern Unterländer Gemeinden, 1803-1811.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä A Nrn. 228a-c). – Papier; 21,5x34 cm; 7 Aktenstücke, z. T. gebunden; umfangreich. – Schädler 1907, 139-141, Nr. 228; Büchel 1902, 253ff; Kaiser 1847, 475ff.

SchäA 229 1807-VII-17

"Consignation od Berechnung über jene Gelder welche ... Fürst Joseph Alois in nachstehenden Kriegsjahren an die Unterthanen der hiesig beiden Landschaften zur Unterstützung vorschiesen zu lassen gnädigst geruht haben". Kasse Wien und Rentkasse Vaduz.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä A Nr. 229). – Papier; 2 Blatt à 22x35,6 cm. – Schädler 1907, 141, Nr. 229.

SchäB 149 1683-IX-13

Beschwerdebrief des Triesner Pfarrers Valentin von Kriss, zweier Kapläne Vaduz und Kaplan Schaan gegen Graf von Hohenems Ferdinand Karl Franz wegen Patronatsrecht und Kollatur.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 149). – 2 lateinische Schreiben; Papier; 21,5x32,1 cm. – 1. 1 Bogen zu 2 Blatt. – 2. 1 Blatt; Abschriften; mit Archivnummer Schädler (149, alt 123) rot; fol. 1a und Bleistiftdatum "1683 13/9". – 1. Rückseite Vermerke: "Beschwerden H. Pfarrers Zue Trisen, der beiden Hh. HofCaplanen, Vnd H. Gerold Hartmann Zue Schan wegen der Investitur. Manglet ...". – 2. "Zerschiedene Klagen, so der Hh. Pfarrer in Triesen die 2 fl. Hofkaplön in Vadutz und der in Schan gegen ihren Collatur den Herren Grafen erhoben, und sogar zu Rom anhängig gemacht haben". – Schädler 1907, 129, Nr. 149; vgl. SchäB 150.

SchäB 150 1684-I-6

Ferdinand Karl Franz zu Hohenems verteidigt sich gegen Beschwerde Kriss 1683 (SchäB 149) wegen Verletzung der Patronatspflichten.

Manuskript, Konzept; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 150). – Papier; 20,5x32,5 cm; Mit Archivnummer Schädler (150, alt 111) rot und Bleistift-datierung "1684 6/1;" Rückseite Vermerk: "Ad Benefic. S. Florini". – Schädler 1907, 130, Nr. 150; vgl. SchäB 149.

SchäB 308 1848-IX-25

Peter Kaiser legt in einem Schreiben vom 25. September 1848 an seine Landsleute sein Mandat an der Frankfurter Nationalversammlung nieder. Gründe.

Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 308). – Brief; datiert: St. Luzi 25t 9ber 1848 von Peter Kaiser an seine Landsleute. – Schädler 1907, 159, Nr. 308; editiert bei Schädler 1905, 32-36.

SchäB 310 1849-I-9

Dr. Karl Schädler schreibt an seinen Bruder Rudolf Schädler, Pfarrer in Bendern, betr. Lage in der Frankfurter Nationalversammlung (gross-deutsch).

Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 310). – 1 Brief; datiert: 9. Januar 1849; aus Frankfurt. – Schädler 1907, 159, Nr. 310.

SchäB 311 1849-II-1

Dr. Grass schreibt an Dr. Karl Schädler in Frankfurt betr. deutsche Frage an Nationalversammlung und Meinung in Liechtenstein.

Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 311). – 1 Brief; datiert: Vaduz, den 1. Februar 1849. – Schädler 1907, 159, Nr. 311.

SchäB 312 1849-II-10

Brief Dr. Karl Schädler an seinen Bruder Rudolf betr. Militäraufwendungen Liechtensteins (Frankfurter Nationalversammlung).

Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 312). – 1 Brief; datiert: Frankfurt den 10. Februar 1849. – Schädler 1907, 159f. Nr. 312.

SchäB 313 1849-II-20

Brief Rudolf Schädler an Karl Schädler in Frankfurt betr. Liechtenstein und Fragen auf Nationalversammlung in Frankfurt.

Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 313). – 1 Brief; datiert: BERN, 20. Februar (Hornung) 1849; vgl. SchäB 312. – Schädler 1907, 160, Nr. 313.

SchäB 314 1849-II-28

Brief Landesverweser Menzinger an Karl Schädler in Frankfurt betr. Ausfuhr, Zoll, Militär.

Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 314). – Brief; datiert: Vaduz, den 28. Februar 1849. – Schädler 1907, 160, Nr. 314.

SchäL 63a/b 1556

"Beschreibung der Lehengueter St. Luzis zue BERN. In Trisener Kilchspel gelegen mit der Jezigen Inhabern Anstössern".

Manuskript, Original, Abschrift; Landesarchiv (LLA Schä L Nr. 63a u. 63b). – Nr. 63a: Original; Papier; 21,4x33,3 cm; 3 Bogen zu insgesamt 5 Blatt; erste Hälfte des ersten Bogens rechts abgeschnitten; mit Archivnummer Schädler (63) rot; ohne Datum, fol. 5b ist die Jahrzahl 1556 genannt; mit Randnotizen versehen vom Schreiber der Abschrift. – Nr. 63b: Abschrift von Nr. 53a; 2 Bogen mit 4 Blättern; Papier; 19,8x 33,3 cm; Abschrift ca. Ende 18., anfangs 19. Jh. – Schädler 1907, 117, Nr. 63.

SchäStB 131 1656-V-4

"Der Gemaindt ab dem Trissnerberg, Aydteür, gehalten den 4. May Ao 1656".

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä Stb 131). – Papier; 6 Bogen zu 2 Blatt à 32,5x

20,5 cm; beschriftet fol. 2a-10a; nicht paginiert; Titel; gut erhaltene Kopie; Vermerk fol. 1b von Fr. Tschugmell November 1955: "Kopie liegt im Gemeinde-Archiv am Trisnerberg" (auf eingeklebtem Blatt fol. 1b-12a); Rückseite: handschriftlicher Bleistiftvermerk: "Urkunden-Sammlung Dr. Schädler jetzt: Regierungs-Archiv: Vaduz N. 131"; Schnurbindung; innen jede Position mit Bleistift abgestrichen; fol. 9b Randnotizen. – Schädler 1907, 127, Nr. 131; Kaiser 1847, 434.

SchäU 1 1395-III-6

Graf Heinrich von Werdenberg, Sargans, Herr zu Vaduz, stiftet einen zweiten Altar in der St. Florinskapelle in Vaduz mit einer Pfründe oder Kaplanei.

Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 1). – Vgl. SchäU 3. – Schädler 1907, 107, Nr. 1; ediert in LUB I/4, 123ff.; Fetz 1882, 137; Büchel 1906, 55; Mayer 1902, 25.

SchäU 2 1398-III-25

Cuntz im Holz und seine Frau Agnes verkaufen einen Zins ihres Gutes in Schellenberg an den Stadtschreiber und Insiegler von Feldkirch.

Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 2). – Schädler 1907, 107, Nr. 2; ediert in LUB I/4, 135ff.

SchäU 3 1408-I-1

Graf Hartmann II. von Vaduz, Bischof von Chur, bestätigt von neuem die Stiftungsurkunde seines im Jahre 1397 verstorbenen Bruders, Grafen Heinrich, und verleiht der von diesem im Jahre 1395 gestifteten zweiten Kaplaneipfrund bei der St. Florins-Kapelle in Vaduz verschiedene Privilegien.

Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 3). – Vgl. SchäU 1; LUB I/4, 179ff. – Schädler 1907, 107f., Nr. 3; LUB I/4, 179ff.

SchäU 6 1419-II-8

Claus Bunner erhält auch den andern Teil des Gutes "Brissulen" vom Kloster St. Luzi als Erb-lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 6). – Pergament; 32,6x15,3 cm; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Rand 1,3 cm; Plica 3,3 cm mit Wachssiegel, rund, Durchmesser 3 cm; Rückseite: 2 vertikale Kerben; Siegel von

Ritter Hans von Bonstetten, Landvogt der Herren von Brandis; Schrift der zehnten Linie durch Knickung leicht verblasst; Regest von zweiter Hand; Archivnummer Schädler (6) und 2. Inhaltsangabe von anderer Hand leicht verblasst; datiert: Montag nach St. Agthen-Tag (8. Febr.) 1419. – Kaiser 1847, 306f.; Büchel 1902, 19; LUB I/4, 188ff.; Schädler 1907, 108, Nr. 6 unzuverlässig und irrig: Name *Bunner* als *Brunner*, Datum.

SchäU 7 1429-I-28
Konvent St. Luzi und Propst Johannes verleihen Hans Vierabend das Gut rings um U. L. F. Kapelle und andere Güter in Triesen als Erblehen.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 7). – Papier; alte Kopie; 11/2 Bogen à 21,5 x 33,5 cm; beschriftet fol. 1a-3a; Text mit Randvermerken von anderer Hand; vidimierte alte Kopie; mit Archivnummer Schädler (7, alt 4) rot; Vermerk fol. 3b: "cop. vidi Trýsner güetter Vndt Capell. Joannes Abbas. 1429."; von anderer Hand "von Hanss fyraubendt. Cappell mit Einfach, runggel, gapont, gampöss, 5 1/2 fl ...". – Büchel 1902, 20; Schädler 1907, 108, Nr. 7; Kaiser 1847, 307. 2. Abschr. U 62 I, 4. Stück b (nicht vidimiert).

SchäU 8 1447
Albrecht Vaistli von Vaduz verkauft alle seine Rechte am Zehnten in Schaan um 145 Pfund Pfennig Constanzer-Währung.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 8). – Pergament; 36,2x19,3 cm; Rand 2,5 cm; Plica 2,5 cm; mit Wachssiegel an Pergamentstreifen; kleine Brandbeschädigung; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite mit Notiz (teilweise unleserlich) und Jahrzahl 1447; Archivnummer Schädler (8) rot; datiert: "Zinstag vor sandt Jörygen 1447"; Siegel von Albrecht Vaistli, hinten gekerbt. Unergiebig für ON und PN. – Kaiser 1847, 307; Büchel 1902, 152ff.; Schädler 1907, 108 (Regest).

SchäU 9 1465-III-7
Beurkundung der zu Recht bestehenden Brandisischen Freiheiten durch das Hofgericht zu Rottweil.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 9). – Pergament; 57x40 cm; sehr stark beschädigt; fast völlig unleserlich; ohne Siegel; 3 spätere Dorsualaufschriften. Thommen s.a, III/

232ff. (nach der Wiener Abschrift). Transkription durch Dr. Paul Kläui, Zürich; der Urkunde beiliegend im Umschlag. Regest Schädler 1907, 108. – Kaiser 1847, 302ff.; Ritter 1943, 11ff.

SchäU 10 1465-III-30
Wolfhardt von Brandis präsentiert dem Dompropst Johannes zu Chur seinen Sohn Gallus als Kaplan für den St. Florinsaltar in St. Florin zu Vaduz.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 10). – Pergament; 29,6x15,6 cm; beschädigtes Siegel an Pergamentstreifen; gerade Zeilenführung; primitive Initiale; datiert: Samstag vor Sonntag Judica (= 30. März) MCCCCLXV; Siegel von Wolfhardt von Brandis, hinten zweimal gekerbt. (Wachssiegel); Inhaltsangabe auf Rückseite der Urkunde; datiert: 1465; Archivnummer Schädler (10) rot. – Schädler 1907, 109.

SchäU 11 1476-XI-25
Wolfgang, Sigmund und Ulrich von Brandis stiften eine ewige Messe in der St. Florinskapelle Vaduz (Katharinenaltar) und sichern (belehnen) es durch "Gueth, Zimss und Gelt" ab. Ulrich Vaisch gibt dem jeweiligen Kaplan der Pfrund seinen Zehnten zu Vaduz.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 11). – Papier; Kopie; 11/2 Bogen, 3 Blätter à 21,5x34,5 cm; Titel: "Copia"; an Falzstellen beschädigt, geflickt; unterzeichnet von Wolfhardt, Sigmund und Ulrich von Brandis sowie Vaisch; datiert: auf St. Katharinentag 1476. – Schädler 1907, 109, Nr. 11; Kaiser 1847, 312; Fetz 1882, 151.

SchäU 12 1478-VI-11
"Hans Zogk" und seine Frau von Mäls verkaufen der Frühmess zu Schaan einen Zins und stiften in Balzers eine Jahrzeit.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 12). – Pergament; 28,6x26,8 cm; Rand oben und rechts eingerissen; Schrift gradlinig, etwas stockfleckig; einfache Initiale; Siegel fehlt, gesiegelt hatte Landammann Hans Frick; datiert: auf St. Barnaba, Jünger Christi (= 11. Juni) 1478; Rückseite: Notiz mit Inhaltsvermerk, datiert: 1478; Archivnummer Schädler (12) rot. – Kaiser 1847, 312; Büchel 1902, 109. Vgl. U 61, fol. 3a.

- SchäU 14** 1482-XII-15
Claus von Bach aus Triesen verkauft der Kaplanei St. Florin Vaduz (Kaplan Gallus v. Brandis) von seinen Gütern einen Zins. Datiert: "vff montag vor sant thomas des hailigen zwölff botten tag" (21. XII.) 1482.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 14). – Pergament; 32,3x27 cm; Rand 1,5 cm oben, 2 cm rechts, 1,5 cm links, 4,5 cm unten; Siegel verloren; gesiegelt hat der Brandiser Amtmann in Vaduz, "Jörgen winzierlin"; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; teilweise stockfleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (14) rot; Notiz (Inhaltsangaben). – Schädler 1907, 109, Nr. 14; Kaiser 1847, 312.
- SchäU 15** 1485-XII-16
Diettegen von Marmels, gefangen im Schlossgefängnis Vaduz wegen Unterlassung einer "Tröstung", schwört Urfehde und wird freigelassen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 15). – Pergament; 29,7x16,8 cm; unregelmässiger Rand; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; bei den 2 Falzstellen des Pergaments stark beschädigt und Schrift nur mit Quarzlampe einigermaßen lesbar; datiert nicht wie von Schädler 1907, 110 angeführt, Freitag nach St. Martin, sondern "vff den nechsten freytag nach Sant Lutzi(en)tag Nach der gepurt Christi" 1485 (16. Dezember); ohne Siegel; gesiegelt von "Wolfen Ortten burger zu mayennfeld". – Schädler 1907, 110, Nr. 15 (Regest unzuverlässig, irrig).
- SchäU 16** 1488-IV-19
Ulrich Frick von Schaan verkauft von seinen Gütern einen Zins an die St. Florinskapelle in Vaduz.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 16). – Pergament; 30,9x24,3 cm; Rand unregelmässig; Schrift geradlinig, gut lesbar, minimale Beschädigung; einfache Initiale; etwas verbogenes Wachssiegel an Pergamentband; Rückseite des Siegels einmal gekerbt; gesiegelt hat "Jörgen winzürln", Landammann in Vaduz; datiert: "vff samstag vor sant Jörgen tag des hailigen Ritters" 1488 (19. April, da. St. Georg im Bistum Chur am 25. April – 1488 war dies ein Freitag – gefeiert wurde); Rückseite: Archivnummer Schädler (16) und Notiz mit Inhaltsangabe.
- SchäU 17** 1496
Freiherr Ludwig von Brandis schuldet dem Dompropst und dem Domkapitel Chur 400 Gulden und Zins und verpfändet zur Sicherheit seinen Zoll in Vaduz.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 17). – Pergament; 37,7x53,4 cm; grosse, einfache Initiale; gerade Zeilenführung; 4 Pergamentstreifen für Siegel; die Siegel von Ludwig von Brandis, Lutz von Schauenstein, Carle Carleth und Heinrich Amman fehlen; Urkunde an rechter und linker Seite stark beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (17) rot, Notiz Inhaltsangabe mit Jahrzahl; datiert: "an dem Nunden Tag Augusten" 1496. – Schädler 1907, 110, Nr. 17.
- SchäU 18** 1497-VII-7
Ludwig von Brandis entscheidet eine Klage Ruggells wegen der Grenze zu Schellenberg. Grenzziehung, Weiderechte, Wuhrbestimmung, Holzen.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 18). – Papier; 2 Bogen zu 2 Blättern à 21x33,1 cm; Schnurbindung; Urkunde gut erhalten; mit Archivnummer Schädler (18, alt 97) rot und Notiz: Ruggell-Schellenberg; vidimiert Kopie vom 4. Februar 1783; gesiegelt von der Hochfürstl. Liechtenstein. Landschreiberei; Vermerk: "Vidimus. Das vorstehende Copia von dem Original von Wort zu Wort gleichlautend decopirt oder abgeschrieben und auch collationando also befunden worden ..." und Siegel. – Schädler 1907, 110, Nr. 18. Vgl. GAR U 13, GASb U 2, GASb U 3 und GASb U 4.
- SchäU 19** 1499-X-28
Rodordnung Feldkirch-Maienfeld, erlassen vom Hubmeister, Stadtmann, Stadtrat, Landrichter und Zoller in Feldkirch 1499, Nachtrag 1556.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 19). – Papier; 11/2 Bogen zu 2 Blatt à 20,5x32 cm; fol. 1a, 1b, 2a; fol. 2a Nachtrag vom 23.IV.1556 betr. Fuhrlohn; Archivnummer Schädler (19, alt 100) rot. – Schädler 1907, 110f., Nr. 19.
- SchäU 20** 1507
Brandisisches Urbar der Grafschaft Vaduz.
Manuskript; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 20). – LUB I/4, 249f.; Schädler 1907, 111, Nr. 20;

Büchel 1906, 21 und 34ff.; LUB I/4, 249ff. und 319ff.

SchäU 21 1507-I-19

Bruder Martin Sattler, Schaffner des St. Johannes-Ordenshauses, beurkundet, dass Ludwig bzw. Sigmund von Brandis der Kirche von Mauren einen silbern vergoldeten Kelch geschenkt hat. Sattler siegelt mit dem Ordenssiegel.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 21). – Papier 34,1x29,7 cm; grosse, gezielte Initiale; bei Falzstellen und am rechten Rand beschädigt; Siegel erhalten, gerade, saubere Schrift; Rückseite: Archivnummer Schädler (21) rot. – Schädler 1907, 111, Nr. 21.

SchäU 22 1508-IV-3

Rudolf von Sulz verleiht Joseph Lütscher, Ehemann der Tochter Heinrich Vaistlis zu Vaduz, einen Teil des früher Vaistli (†) gehörenden Zehnten diessseits des Mühlbachs zu Vaduz als Lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 22). – Pergament; 22,4x38,1 cm; gleichmässiger Rand; einfache Initiale; regelmässige, gerade Schriftführung; Plica 3,4 cm; schönes, leicht am Rand beschädigtes Wachssiegel an Pergamentstreifen; gesiegelt hat Rudolf von Sulz; Rückseite: Archivnummer Schädler (22) rot; frühere Nr. 84; Untertitel: "Lehenbrief", kurze Inhaltsangabe; weiter andere Notiz von anderer Hand (Inhaltsangabe); von originaler Hand Vermerk "Josephenn Lütschers Lehenn Brief"; datiert: "Vff, montag, Nach mitterfasten" 1508 (3. April 1508). – Schädler 1907, 111, Nr.22.

SchäU 23 1509-V-14

Ulrich Mader von Schaan, wegen Betrügereien, Fluchen etc. im Gefängnis, wird aus der Haft entlassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 23). – Pergament; 29,5x58 cm; an Pergament Wachssiegel, hinten einmal gekerbt; Siegel Ulrichs von Ramschwag, Vogt Gutenberg; an Falzstellen leicht beschädigt; grosse Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (23) rot; Notiz: "Vlrichenn Maders Von Schan Vrfäth 1509"; datiert: "Vff mötag vor der Vffart Christi" 1509 (14. Mai 1509). – Schädler 1907, 111, Nr.23.

SchäU 24 1509-V-14

Heinrich Flach von Vaduz, wegen Diebstählen gefangen und für den Strick bestimmt, wird entlassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 24). – Pergament; 25,3x24,2 cm; grosse einfache Initiale; gradlinige Schrift; Rückseite: Archivnummer Schädler (24) rot; Notiz: "Hainrich Flach Urfächt 1509;" datiert: "Vff Montag vor dem Vffart tag nach Cristi gepurt" 1509 (= 14. Mai 1509). – Vgl. Schädler 1907, 111, Nr. 24.

SchäU 25 1509-VI-29

Hanns Thene zu Schenenbüel am Eschnerberg, "aus meiner Verschuldigung" gefangen, wird entlassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 25). – Pergament; 26,9x33,1 cm; Plica 3,4 cm; grosse, etwas verzierte Initiale; Siegel (es wurde gesiegelt von Lutzi Frickenn, Ammann zu Vaduz) verloren; Pergamentstreifen erhalten; Urkunde rechts unten (Rand) eingeschnitten; Rückseite: Archivnummer Schädler (25, alt 81) rot; Notiz "Urfed. Hannsen Tönis (ob in) Eschnerberg"; datiert: "Vff Sant petter Vnnd Sannt pauls der Zwayen Zwelffboten Abend" 1509 (29. Juni 1509). – Schädler 1907, 111, Nr. 25.

SchäU 26 1509-VIII-1

Ludwig Gitz von Vaduz, wegen Diebstählen und Betrug gefangen und zum Tode (Strick) verurteilt, wird freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 26). – Pergament; 43,8x62,3 cm; Plica 6,5 cm; grosse Initiale; schöne Urkunde; gerade Zeilenführung; Siegel von Ulrich von Ramschwag (Vogt auf Gutenberg) erhalten, ebenso das Siegel von "Abrecht Wolff", Ammann zu Vaduz; Siegel einmal bzw. zweimal hinten gekerbt; datiert: "Vff mittwochen Nach Sannt Jacoben des hailigen Zwelfboten" 1509 (1. Aug., St. Jakobustag 1509 fiel auf einen Mittwoch, 25. Juli); Rückseite: Notiz "Ludwigen gitzenn Zü Vadutz Vrfecht Anno 1509"; Archivnummer Schädler (26, alt 83) rot. – Schädler 1907, 112, Nr. 26.

SchäU 27 1510-XI-6

Hans Wüst, genannt Hans Weber, zu Vaduz verkauft ab einem Acker im Quader, Schaan, einen

Zins an den Altar von St. Katharinen in Vaduz (St. Florin).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 27). – Pergament; 26x27,3 cm; grosse, einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Wachssiegel von Ammann Abrecht Wolff an Pergamentstreifen erhalten; Urkunde leicht beschädigt, unten etwas ausgeschnitten; Rückseite: Archivnummer Schädler (27) rot; Notiz: Inhaltsangabe; datiert: "Vff Sant Linharts abend" 1510 (evtl. 5. November, da Vorabend gemeint sein könnte). – Schädler 1907, 112, Nr. 27.

SchäU 28 1511-XII-16

Gabriel Frick von Vaduz verkauft "ab halber Hoffraitin Zue Schan" der St. Florinkapelle Vaduz einen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 28). – Pergament; 30,7x26,7 cm; Rand oben beschädigt; Siegel von Landammann A(l)-brecht Wolff verloren, Pergamentstreifen erhalten; starke Befleckung; Rückseite: Archivnummer Schädler (28, alt 79) rot; Notiz: wohl Inhaltsangabe, grossen Teils unleserlich, ausser "1511 St. Fluriss ... gehörig"; datiert: "Vff Zinsstag vor sant thomas" 1511. – Schädler 1907, 112, Nr. 28.

SchäU 29 1512-XI-11

"Vali Beck" von Triesenberg verkauft "Symon Comparen" in Vaduz einen Pachtzins ab seinem Gut, genannt "glarners boden".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 29). – Pergament; 28x29,5 cm; Rand 2,5 cm; fleckig und etwas verschmutzt; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Wachssiegel von Landammann Albrecht Wolffen beschädigt an Pergamentband erhalten; Rückseite: Archivnummer Schädler (29, alt 76) rot; Notiz "1512"; "Vale Beck", Rest unleserlich, "Die Pfand lith im glarnerss"; datiert: "Vff Sant Martis abend" 1512 (St. Martin, 11. Nov., St. Martins Abend könnte evtl. auch Vorabend meinen, also der 10. Nov.?). – Schädler 1907, 112, Nr. 29.

SchäU 30 1513-VI-4

"Hanns und Tene Frick" aus Mäls bei Balzers werden nach 1 Nacht und 1 halben Tag Haft wegen "Rauf" entlassen und schwören Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 30). – Pergament; 40,2x27,7 cm; Plica 4,4

cm; Siegel fehlt (es siegelte Ulrich von Ramschwag, Vogt von Gutenberg), Pergamentstreifen erhalten; bei Falzstellen leichte Beschädigungen; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; etwas stockfleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (30, alt 75) rot; Notiz: "Hannsen Vnnd thene der Frickenn Vrfäth Zue Mels in Balzner Kilchspel Anno 1513"; datiert: "Vff Sampstag, Nach sannt erasmus tag" 1513. (Erasmus fiel 1513 auf den Freitag, 3. Juni.) – Schädler 1907, 112, Nr. 30.

SchäU 31 1513-V-2

Steuervertrag zwischen Kaiser Maximilian I. und Graf Rudolf von Sulz betr. Besteuerung der Gnosseleute im Eschnerberg und in Rankweil.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 31). – Pergament; 68,4x30 cm; grosses Eingangswort; gerade Zeilenführung; schöne Schrift; leicht fleckig; an den Falzstellen Beschädigungen; Siegel von Rudolf von Sulz an Pergamentstreifen nur zum kleinen Teil erhalten; Siegel Maximilians I. an Pergamentstreifen am Rand ganz leicht beschädigt erhalten; Inschrift S. MAXIMILI . RO . RE . ARCHIDVCT . AVSTRIE . COMES . TIROL . GORICIL. et*; Rückseite: Archivnummer Schädler (31, alt 77) rot; Notiz "Vertrag Zwischen den gnosseleuthen Zü Ranckhwyl vnnd Eschnerberg (... Inhalt); datiert: "Beschehen an monntag sannd Jörgen des heyligen Ritters tag" 1513 (im Bistum Chur war St. Georgstag 1513 am 25. April, Montag danach war der 2. Mai 1513). – Schädler 1907, 112, Nr. 31.

SchäU 32 1513-IX-12

Hans Fritsch von Schaan beleidigt Ulrich Jäger wegen Viehpfändung, wird ins Gefängnis geworfen, vom Vogt Jörg Kräler freigelassen und zu zwanzig Gulden Busse verurteilt. Sein Bruder Ulrich sowie seine Vettern Jos und Lenz Fritsch bürgen. Hans Fritsch schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 32). – Pergament; 27,2x42,9 cm; Plica 4,5 cm; grosse, einfache Initiale; gerade Zeilenführung; saubere, schöne Schrift; Siegel von Junker Jocham von Stuban, Hubmeister zu Feldkirch an Pergamentband erhalten, aber Siegeleinfassung fehlt zur Hälfte; Rückseite: Archivnummer Schädler (32, alt 74) rot; Notiz: "Zu welchem Zeitpunkt Fritsch die Busse von 20 Gulden in 4 Raten (erste gleich bar) zu bezahlen hat. Anno 1513"; datiert: "am Mentag vor Dess hailgen

crütz tag sinder erhöhung" 1513 (12. September 1513). – Schädler 1907, 112f., Nr. 32.

SchäU 33 1516-III-26
"Aberle Cuntz" von Vaduz lüstert die Sakramente in Trunkenheit im Gasthaus, wird vor Gericht geladen und entlassen, nachdem er Urfehde schwört.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 33). – Papier; 36,8x32,1 cm; Rand ausgefranst; Initiale andeutungsweise; gerade Zeilenführung; an Falzstellen etwas beschädigt; Siegel vom Feldkircher Burger und Rat Christoffel Rainolt erhalten; Rückseite: Archivnummer Schädler (33, alt 73) rot; Notiz: "Aberli cüntzen Vfeth Zue Vaduz. Anno 1516". – Schädler 1907, 113, Nr. 33.

SchäU 34 1517-X-28
"Lucyia Schüchlerin" erhält wegen Vergehen gegen die Sittlichkeit einen Vogt und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 34). – Papier; 41,7x29,9 cm; beidseitig beschrieben; gerade Zeilenführung; wenig schöne Schrift; Einflickungen; Siegel von Landammann Albrecht Wolff fehlt; Rückseite unter Text: Archivnummer Schädler (34, alt 72) rot; Notiz: "Lucyia Schüchlerin Vrfeth Von Schan. Ao 1517"; datiert: "an sant Simon vnd Judass der Zwayen hailigen Zwölfbotten Abend" 1515. – Schädler 1907, 113, Nr. 34.

SchäU 35 1518-I-17
Othmar Graw von Mauren wird zur Zahlung des Zinses ab einem Schupflehen verpflichtet und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 35). – Pergament; 40,4x33,8 cm; Plica 2,7 cm; Rand ungleichmässig geschnitten; gerade Zeilenführung; Siegel von Herrn von Sax an Pergamentstreifen fehlt; leicht stockfleckig und an Falzstellen mit kleinen Beschädigungen; einfache Initiale; Rückseite: Archivnummer Schädler (35, alt 71) rot; Notiz "Otmar grawen vrfeth Von Mauren. A 1518"; datiert: "an sant Anthonis Abend 1518". – Schädler 1907, 113.

SchäU 36 1523-XI-16
Jakob Frick verpfändet ein mehrfach belastetes Gut als frei und ledig für einen Zins und wird

mit 20 Pfund gebüsst. Es wird ihm das Gefängnis erlassen und er schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 36). – Pergament; 25,4x48,7 cm; Plica 4,6 cm; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; die Siegel von Balthasar von Ramschwag (Vogt auf Gutenberg) und von Landammann Adam Frick fehlen, ebenso die Pergamentstreifen; etwas fleckig und an Falzstellen beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (36, alt 68) rot; Notiz "Jacob Frickhn Vrfeth. Ao 1523"; datiert: "An Montag Nach sannd Martins tag 1523". – Schädler 1907, 113, Nr. 36; Regest irrig (Jahr).

SchäU 37 1524-II-28
"Stoffel Pfefferly" von Schaan wird wegen Raufhändeln etc. gefangen, freigelassen und schwört Urfehde, verspricht, vom Spielen über 1 Heller zu lassen und höchstens ein Waidmesser zu tragen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 37). – Pergament; 28,5x51,7 cm; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Wachssiegel von Balthasar von Ramschwag, Vogt von Gutenberg erhalten; stockfleckig und mit schwerer Beschädigung (Brandloch) an rechter Falzstelle; Rückseite: Archivnummer Schädler (37, alt 67); Notiz: "Stoffel Pfefferlis Vrfeth". "Vrfed Stoffl Pfefferlins Zu Schan. Ao 1524". – Schädler 1907, 113, Nr. 37.

SchäU 38 1525-IV-11
Barbara Millerin von Salez, verheiratete Marxer in Bendern, wird wegen Ehebruchs und Vorentzugs des Kindvermögens gefangengesetzt, aber gegen Zahlung von 20 Pfund entlassen. Sie schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 38). – Papier; 32,2x34,4 cm; Rand unregelmässig; Siegel von Balthasar von Ramschwag, Vogt auf Gutenberg, erhalten; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; wenig schöne, aber gut erhaltene Schrift; Rückseite: Archivnummer Schädler (38, alt 66) rot; Notiz "Barbara Millerin Vrfecht Von Salez. Aeis 1525"; datiert: "Am (Zennstag) In der grossen Woche Vor Ostern" 1525. – Schädler 1907, 114, Nr. 38.

SchäU 39 1526-IX-17
Hans Delpfer von Hall wird wegen Raufhändeln gefangen. Er schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 39). – Papier; 30,7x11,7 cm; einfache Initiale; gerade, wenig schöne Schrift; Siegel von Sigmund Butzerinern (Butzerinken), Bürgerrat zu Feldkirch erhalten; an Falzstellen beschädigt; fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (39, alt 65) rot; Notiz: "Hanns Delffers Von Hall Vrfeth. Ao 1526". – Schädler 1907, 114, Nr. 39.

SchäU 40 1526

Hanns Lampart aus Triesenberg wird wegen Wilderns gefangengesetzt. Er schwört Urfehde und wird freigelassen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 40). – Pergament; 21,4x38,5 cm; Plica 5 cm; Siegel von Balthasar von Ramschwag erhalten an Pergamentstreifen; fleckig; rechts und an Plica beschädigt, ebenso das Siegel; gerade Zeilenführung; einfache Initiale; Rückseite: Archivnummer Schädler (40, alt 69); Notiz "Hanns Lampart Ab dem Trissnerberg Vrfeth. Ao 1526". – Schädler 1907, 114, Nr. 40.

SchäU 41 1526-XI-30

Ulrich Patliner und seine Frau Elsa Schreiberin von "Schanenpuel" am Eschnerberg verkaufen dem St. Katharinenaltar zu St. Florin Vaduz einen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 41). – Pergament; 19,4x38,4 cm; Siegel an Pergamentband von Hans Mayern, Ammann der Herrschaft Schellenberg, verloren; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; etwas schwierige Schrift, teilweise verblasst; fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (41, alt 70) rot; Notiz: Inhaltsangabe (teilweise unleserlich); datiert: "Vff sandt Andres des hailigen Zwelffpoten tag" 1526. – Schädler 1907, 114, Nr. 41.

SchäU 42 1527-X-26

Caspar Partl von Brunnenfels in der Herrschaft Sonnenberg wird wegen Verweigerung des Zolls für Pferde und ungebührlichen Betragens gefangengenommen und nach drei Wochen entlassen. Er schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 42). – Pergament; 58,8x37,4 cm; die 2 Siegel von Hans Rudolf, Vogteiverwalter in Bludenz sowie von Sigmund Butzerener, Bürgerrat von Feldkirch, an Pergamentstreifen schön erhalten. Siegel hinten je einmal gekerbt; gerade Zeilenführung; einfache Initiale; an Falz-

stellen Schrift etwas beschädigt; unten Ausriss im Pergament; Rückseite: Archivnummer Schädler (42, alt 64) rot; Notiz "Vrfecht Caspar Partls Von Brunnenfeldt Herrschafft Sonnenberg Ao 1527"; datiert: "am Sampstag Vor sanndt Symon Vnd Judas tag" 1527. – Schädler 1907, 114, Nr. 42.

SchäU 43 1527

Der sulzische Rosswagner Mathes Brunhart flucht und beträgt sich ungebührlich gegenüber den drei Kaplänen in Vaduz und dem Pfarrer von Schaan, wird gefangengenommen und kurz danach entlassen. Er schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 43). – Papier; 31,7x43,5 cm; Siegel von Christoffel Nollen und Jörgen Brendli, Altamänner von Schellenberg, erhalten; Rand unregelmässig; gerade Zeilenführung; fleckig; einfache Initiale; bei Falzstellen Beschädigungen; Rückseite: Archivnummer Schädler (43, alt 63) rot; Notiz "Vrfecht Mathaus Brunhardts Ao 1527"; datiert: "Vff vnser lieben frawen abend" 1527 (falls "Frauentag" ohne Zusatz [= Frauenmesse] gemeint ist, wäre das Datum der 15. August). – Schädler 1907, 114, Nr. 43.

SchäU 44 1527-V-28

"Claus Liffer" von Triesen wird "vmb etlich wolüerschuldt sachen" inhaftiert, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 44). – Pergament; 20,4x53,2 cm; Plica 3,5 cm; schöne, einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Siegel von Balthasar von Ramschwag an Pergamentstreifen erhalten; Schrift verblasst, jedoch gut lesbar; Rückseite: Archivnummer Schädler (44, alt 62) rot; Notiz "Claus Liffers von Trissen Vrfeth. Ao 1527"; datiert: "Vff Zeinstag Vor dem Vffartag 1527". – Schädler 1907, 115, Nr. 44.

SchäU 45 1528-XII-23

"Thomas Burtzelin" vom Triesenberg wird wegen eigenverschuldeten Sachen inhaftiert und freigelassen. Er schwört die Meidung der Wirtschaftshäuser und das Tragen nur eines stumpfen Waidmessers. Er schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 45). – Pergament; 27,7x49,6 cm; Siegel von Balthasar von Ramschwag an Pergamentstreifen erhalten; gerade Zeilenführung; grosse

Initiale; Schrift an Falzstellen beschädigt, 2 Löcher, fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (45, alt 61); Notiz: "Thoman Bürtzleins Vrfeth u. Ao 1528"; weitere Notiz, dass Graf von Sulz Thoman Burtzlin alle 3 Artikel (nämlich: Waffentragen, Wirtschaften zu "gebrauchen", das Gebot, in der Kirche zuhinterst zu stehen) am 3. Oktober (? , unleserlich) aufgehoben habe. – Schädler 1907, 115, Nr. 45.

SchäU 46 1528-VI-20

Melchior Welti aus Bludenz wird wegen Betrugs auf Schloss Vaduz inhaftiert, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 46). – Pergament; 43,5x32,7 cm; Siegel vom Bludener Vogt Wolf Dietrich von "Emps" (Ems) fehlt; Urkunde stark beschädigt; Brandschäden, Flecken; Rückseite: Archivnummer Schädler (46, alt 60) rot; Bleistift "1528". Vermerk (Inhalt) abgerissen, erhalten "Damberg". – Schädler 1907, 115, Nr. 46.

SchäU 47 1529-XII-21

Hans Walch verkauft seinem Bruder ab einem Weingarten in Schellenberg einen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 47). – Pergament; 30,9x29 cm; Siegel von Hans Eris, Landammann von Schellenberg, fehlt; Initiale; gerade Zeilenführung; fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (47, alt 57) rot; Notiz: "Hans Walhen ...", "No. 314. vrb. fo. 101;" datiert: "an sandt thomas tag 1529". – Schädler 1907, 115, Nr. 47.

SchäU 48 1529

Hanns Rüschen genannt Reitner aus Balzers wird "ymb Etlich meiner Woluerschuldt sachen" in Vaduz inhaftiert, entlassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 48). – Pergament; 35x31,2 cm; Plica 3,7 cm; Siegel von Balthasar von Ramschwag, Vogt zu Gutenberg erhalten; eingezeichnete Randbegrenzungen (Striche) überschrieben; Initiale; gerade Zeilenführung; fleckig; an Falzstellen beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (48, alt 59) rot; Notiz "Hanns Rüschen von Balthers Vrfeth Ao 1529"; datiert: "vff Freitag nach sandt Sebastians Tag" 1529. – Schädler 1907, 115, Nr. 48.

SchäU 49 1529-V-17

Hanns Tegen, genannt Noltegen von Eschen wird wegen verbotenen Wohnens bei einer Witwe und "ander Mer Wol verschuldt sachen" inhaftiert, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 49). – Pergament; 61,9x28,3 cm; Siegel von Balthasar von Ramschwag, Vogt zu Gutenberg, erhalten (beschädigt); Urkunde an Falzstellen und Pergamentbanddurchzugsstelle beschädigt; fleckig; Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (49, alt 58) rot; Notiz "Hanns tegens genant Noltegens von Eschach Vrfeth Ao 1529"; datiert: "Montag pffingsst feiren 1529". – Schädler 1907, 115, Nr. 49.

SchäU 50 1530-II-7

"Anthoni Seel von Aigatz im Augstal" wird im Schloss Vaduz inhaftiert, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 50). – Papier; 44x29,4 cm; Siegel von Balthasar von Ramschwag erhalten; Initiale; gerade Zeilenführung; an den Falzstellen etwas beschädigt; unten Rand ausgefranst; Rückseite: Archivnummer Schädler (50, alt 55); Notiz: "Anthoni Seelen von aigatz Im Augstal Vrfeth. Ao 1530"; datiert: "vff den Sybenden tag des Monats February 1530". – Schädler 1907, 115, Nr. 50.

SchäU 51 1530-VI-25

Urban Meyer und Frau von Schaan verkaufen dem Kaplan Wernhart Kindli von St. Katharinenaltar (St. Florin, Vaduz) einen Zins ab Gut im Schaaner Feld.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 51). – Pergament; 33,5x26,2 cm; Siegel von Ulrich Fritschen, Ammann Vaduz, erhalten an Pergamentstreifen; einfache Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (51, alt 56) rot; Notiz: "Vrban Mayers von Schan (... teilweise unleserlich, Schrift verblasst)"; datiert: "vff sandt Johans tag sonnenwende 1530". – Schädler 1907, 115, Nr. 51.

SchäU 52 1531-V-17

Stoffel Matt von Frastanz wird wegen Verleumdung des Ulrich Kranz von Mauren inhaftiert in Vaduz, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 52). – Pergament; 63,9x36,7 cm; Plica 6,2 cm; Siegel vom Feldkircher Hubmeister Mauritz Altmanshauser und vom Feldkircher Rat Bartholomäus Lewen beschädigt bzw. verloren; grosse Initiale; gerade Zeilenführung; etwas fleckig, gut erhalten; Rückseite: Archivnummer Schädler (52, alt 54) rot; Notiz "Vrfecht Stoffel Matten von Frastanz 1531"; datiert: "vff den Sibenzehenden tag des Monats May 1531". – Schädler 1907, 116, Nr. 52.

SchäU 53 1531-VIII-24

Erlass des Grafen Rudolf von Sulz über Neuordnung der Erbfolge, Testament und Verjährung für die Herrschaft Vaduz.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 53). – Pergament; 74,2x49,1 cm; Plica 7,8 cm; rechts ausgeschnitten; Siegel Rudolfs von Sulz erhalten, beschädigt; Initiale; gerade Zeilenführung; an Falzstellen leicht beschädigt; Rückseite: Inhaltsangabe in 8 Punkten von späterer Hand; Archivnummer Schädler (53, alt 53) rot; Titel "Statuten wegen Testamenten undt etliche Fälle der Erbnehmung: dan wir Die Verführung oder Landts gewär Von Liegend guth undt gelt. Ao 1531"; datiert: "an sandt Barthlamens, des hailigen Zwelffpotten tag 1531". – Schädler 1907, 116, Nr. 53; ediert in Schädler 1905, 44-49; Kaiser 1847, 327ff.

SchäU 54 1534-IX-9

Sigmund Thanner von Schaan wird "vmb wolverschuldt Sachen" inhaftiert im Schloss Vaduz, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 54). – Pergament; 38,7x29,4 cm; Plica 5,6 cm; etwas angerissen; Initiale; gerade Zeilenführung; fleckig; Siegel Balthasar von Ramschwag erhalten an Pergamentband; Rückseite: Archivnummer Schädler (54, alt 52) rot; Notiz: "Sigmund thanners von Schan Vrfeth. Ao 1534". – Schädler 1907, 116, Nr. 54.

SchäU 55 1536-VI-24

Wolff Pfefferlin, Kaplan St. Luzi Vaduz, klagt erfolgreich gegen Georg Conrat wegen Nichtbezahlens eines Zinses.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 55). – Pergament; 28,8x27,4 cm; Siegel von Landammann Adam Frick abgerissen und verloren; Pergament unten beschädigt, Ausriss;

gerade Zeilenführung; Initiale; Rückseite: Archivnummer Schädler (55, alt 57) rot; Notiz: "Zinsfalsbrief (unleserlich, verblasst) vmb Etliche Güeter Zue Schan 1536. St:Lutzis Alltag Zu Schan Darund Der Ackher in Gabetsch"; datiert: "auff Montag vor Johannis Babtiste 1536". – Schädler 1907, 116, Nr. 55.

SchäU 56 1539-XII-26

Wolfgang Schedler von Schaan, Kellermeister im Schloss Vaduz, flüchtet nach unsittlichen Vergehen, kehrt Jahre danach zurück, wird inhaftiert, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 56). – Pergament; 42,2x24,8 cm; Plica 4,9 cm; Siegel von Balthasar von Ramschwag erhalten; leicht fleckig; Löchlein; Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (56, alt 50) rot; Titelaufschrift: "Urpfedt des Wolfgang Schedelers Von Schan. ao. 1539". – Schädler 1907, 116, Nr. 56.

SchäU 57 1542-III-20

Die Brüder Hans und Georg Gantner von Planken verkaufen einen Zins ab ihrem Gut, in der Egert Planken gelegen, an die Florinskapelle (Katharinenaltar).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 57). – Pergament; 27,2x26,6 cm; Siegel von Landammann Caspar Kindlin erhalten; einfachste Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (57, alt 49) rot; Notiz: "Soll Joseph gassner Zu Schan. St. Kathrina Altar gehörig. 1542". – Schädler 1907, 116, Nr. 57.

SchäU 58 1544-XI-7

Pauli Schlegel und Frau verkaufen Josef Gassner (alle Triesenberg) einen Zins ab seinem Haus und Gut.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 58). – Pergament; 31,8x25,7 cm; Siegel von Landammann Steffan Frumelt verloren; fleckig; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (58, alt 48) rot; Notiz: Inhaltsangabe (teilweise unleserlich) 1544; datiert: Freitag nach Allerheiligen. – Schädler 1907, 117, Nr. 58.

SchäU 60 1550-VI-29

"Christan Pertsch" von Triesen verkauft der St.

Florinskapelle in Vaduz, einen Zins ab seinem Gut in Triesen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 60). – Pergament; 29x19,1 cm; Siegel von Landammann Lanngen beschädigt an Pergamentstreifen erhalten; ganzseitige Initiale; gerade Zeilenführung; fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (60, alt 46) rot; Notiz: Inhaltsangabe 1550; datiert: "Peter und Pauls tag". – Schädler 1907, 117, Nr. 60.

SchäU 61 1550-V-10

Georg Feuerstein, Pfarrerherr von Bendern und Konventuale von St. Luzi Chur, verleiht Balthasar von Ramschwag das Kapellgut in Triesen als Lehen.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 61). – Papier; 33,6x40,5 cm; Abschrift; ausgefranter Rand; fleckig, an Falzstellen beschädigt; Löcher; wenig schöne Urkunde, bzw. Abschrift; Rückseite: Archivnummer Schädler (61, alt 12) rot; Notiz: "Inhalt ain Lehen Zu pleien (?) gegen Hr Ramschwag von Jerg Abbt. In Roggen(erg)". "Diser ganze (?) haltet nichts andres in sich als die Conferent mit Ramschwag so bald zue- bald abgeschriben worden, durch beder Parteyen Dputierten"; datiert: 10. Mai. – Schädler 1907, 117, Nr. 61; Mayer 1876, 73.

SchäU 62 1552-V-31

Ueli Negeli und Greta Nutt in Mäls verkaufen ab ihrem Baumgarten in Mäls bei Balzers der Liebfrauenkirche Triesen einen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 62). – Papier; 23,4x30 cm; Siegel von Landammann Stäffan Frumolt erhalten an beschädigtem Pergamentband; Schrift und Urkunde teilweise beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (62, alt 6) rot; Notizen: "Inhaltsangabe und Schuldverschreibung Wegen Vnser Lieben frawen Capell Zu Trüsen ... "Von Uli Negelin, Zu kleinen Mölss. Vnderpfandt Ein Halber Boümgarthen, In Mails im Dorff Balzers Kürchspehl gelegen. Darauf Vorhero schon jährlich der Pfrundt Zu Balzers waren 11. Schilling ... Ao 1552"; datiert: "Zienstag ... Exaudi 1552". – Schädler 1907, 117, Nr. 62.

SchäU 64 1556-III-17

Hans Henni von Schaan wird wegen Ehebruchs etc. inhaftiert und freigelassen, er schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 64). – Pergament; 26,2x32,2 cm; Siegel von Junker Balthasar von Ramschwag stark beschädigt an Pergamentband erhalten; schöne, gerade Zeilenführung; einfache Initiale; leicht fleckig; Plica 3,2 cm; Rückseite: Archivnummer Schädler (64, alt 45) rot; Notiz: "Vrfed Hannss Hennis von Schan. 1556"; datiert: "Zinstag Nach dem sonntag Letare 1556".

SchäU 65 1557-XI-9

"Michel Ganntzman" von Schaan und Frau verkaufen dem St. Florin-Altar in Vaduz, einen Zins ab ihrem Acker in "Pisch" (Besch, Schaan).

Manuskript, Original, Neufassung; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 65). – Pergament; 35,2x24 cm; Siegel von Landammann Steffan Frumolt verloren; Initiale; gerade Zeilenführung; fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (65, alt 44) rot; Notiz: Inhaltsangabe sowie "Zue wissen sey, das vmb disen Zins ain anderer brief vorhanden gewesen, derhalb abgeredt so derselb vber Kurz oder Lanng Zeit gefunden oder herfuergezogen wurde, das derselbig als dann tod ab vnnd Crafftlos sein solle"; datiert: "vff Dornstag vor Sandt martins tag 1557". – Schädler 1907, 118, Nr. 65; Neufassung eines alten verlorenen Briefes.

SchäU 66 1560-I-28

Kaiser Ferdinand I. verleiht Johann Chrysostomus Beutinger das Wappen der vor 200 Jahren ausgestorbenen Marpach. Beutinger erwarb Schloss Marpach.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 66). – Pergament; 68,5x51 cm; Plica 17,8 cm; Siegel Ferdinands I. und Pergamentband verloren; sehr schöne Urkunde; Initiale; schöne Schrift, gerade Zeilenführung; an Falzstellen beschädigt; Flecken; in Textmitte gemaltes Wappen der Marpach (farbig 9,2x12,5 cm, blau-gold, rot, 2 Leuen); ausgestellt in Wien; Rückseite: stark fleckig; Archivnummer Schädler (66, alt 42) rot; datiert: 28. Januar. – Schädler 1907, 118, Nr. 66.

SchäU 67 1560-XI-11

Claus Kauffman und seine Frau Stina Negelin von Planken verkaufen den Spendenmeistern des Kirchspiels Schaan einen Zins ab der "Judenthalde" auf Planken.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä

U Nr. 67). – Pergament; 37x20,7 cm; Siegel von Landammann Steffan Frumoldt an Pergamentstreifen erhalten; an Falzstellen und rechts etwas beschädigt; fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (61, alt 41) rot; Rückseite: Notiz (Inhalt der Urkunde), zum grossen Teil unleserlich; andere Notiz: "Zinsbrief der (Spann?) zu Schan; datiert: "an sanndt Marchinstag" 1560, wäre der 11. November, wenn Marchinstag = Martinstag; möglicherweise aber ist "sanndt Marchinstag" aber der Marcustag, d.h. "Marchsentag", der am 25. April bzw. die Translatio am 31. Januar (Venedig) gefeiert wird. – Schädler 1907, 118, Nr. 67.

SchäU 68 1561-XI-11

Vlrich Gasner und Ehefrau Elsa Lampartin verkaufen ab einem Gut im Triesner Feld einen Zins dem Hans Rigen, Pfleger der Kapelle und L. F. Triesen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 68). – Pergament; 30x28,5 cm; Siegel von Landammann Hans Schierser erhalten; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; Rückseite: Archivnummer Schädler (68, alt 8) rot; Aufdruck "G;" Notiz: Inhaltsangabe; Notiz von anderer Hand: "Schuld=Verschreibung. Wegen Vnser Lieben Frawen Capell Zu Trüsen. per 10. lt. Dt. Von Vlrich Gassner Zu Trüsen. Vnderpfandt. Ein Stuckh Guet im Trüsnen Veldt gelegen. Ao 1561"; datiert: "den Sandt Marttis des Heiligen Bischoffs tag" 1561. – Schädler 1907, 118, Nr. 68.

SchäU 69 1561-VII-18

Die Brüder Wilhelm und Alweckh, Grafen von Sulz und Landgrafen im Kleggau, treffen eine Erbeinigung betr. Veräusserung der Stammgüter, Heiratsgut der weiblichen Familienmitglieder, Familienstreitigkeiten und Sanktionen bei Nichteinhaltung der Erbeinigung.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 69). – Pergament; 62x39,7 cm; Plica 10,1 cm; Initiale; gerade Zeilenführung; etwas fleckig, an Falzstelle rechts stark beschädigt; Siegel von Christoff Herzog zu Württemberg, Carl Markgraf zu Baden, Wilhelm Graf zu Sulz verloren, Siegel von Alweckh Graf zu Sulz und Herr zu Vaduz beschädigt erhalten; Rückseite: Archivnummer Schädler (69, alt 40) rot; Titel: mit Reg. Nr. 1 "Erbvereinigung Zwischen Wilhelm Vnnd Alwigen Gebruedern von Sultz. Litera, F. 1561"; datiert: "Auff Achzehenden tag

des monats July" 1561. – Schädler 1907, 118f., Nr. 69.

SchäU 70 1565-XI-11

Alwig zu Sulz gibt Martin Erhart und Thoman Eberlin zu Balzers die der St. Peterspfund Schaan gehörenden Güter in Balzers auf 25 Jahre zu Lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 70). – Pergament; 48,4x29,4 cm; Plica 2,9 cm; Siegel von Alwig von Sulz beschädigt erhalten; Initiale; gerade Zeilenführung; fleckig; an Falzstellen beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (68, alt 39); Notiz: Inhaltsangabe; datiert: "an Sanndt Marthins tag" 1565. – Schädler 1907, 119, Nr. 70.

SchäU 71 1570-VIII-2

Christan Bannli von Maienfeld wird wegen Wilderei (Gemsen) auf der Triesner Alp ("Falsember") inhaftiert, freigelassen und schwört Urfehde.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 71). – Papier; 41,6x31,8 cm; Siegel der Stadt Chur erhalten; Urkunde gut erhalten, an Falzstellen beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (71, alt 38) rot; Inhaltsangabe; datiert: am 2. August 1570. – Schädler 1907, 119, Nr. 71.

SchäU 72 1573-XI-11

Balthasar Gaist und Ehefrau Anna Jegerin verkaufen Christoph Rudolph und Karl Ludwig zu Sulz einen Zins ab Haus, Hof und Baumgarten in Balzers.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 72). – Pergament; 35x23 cm; Siegel von Ammann Jacob Plennckhi fehlt; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; Pergament rechts ausgeschnitten (ohne Textbeschädigung); Rückseite: Archivnummer Schädler (72, alt 36) rot; Vermerk: Inhalt. – Schädler 1907, 119, Nr. 72.

SchäU 73 1573-VIII-15

Graf Georg zu Helffenstein und Graf Heinrich zu Fürstenberg verleihen Landammann Jacob Blenki Blut-, Malefiz- (etc.) -Bann in der Herrschaft Vaduz für die minderjährigen Söhne des verstorbenen Alwig von Sulz, deren Vormünder sie sind.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 73). – Papier; 33,4x43 cm; Siegel von Landammann Jacob Blenki verloren; Urkunde gut erhalten, etwas fleckig und an Falzstellen beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (73, alt 37) rot; Inhaltsangabe. – Schädler 1907, 119, Nr. 73.

SchäU 74 1574-II-2

An Landvogt Juvenal Kreder werden 2 Weinberge zu Vaduz auf "Mareen" (Maree) gelegen, genannt Geltinger und Plattner (nach früheren Besitzern), verkauft.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 74). – Pergament; 44,1x28,3 cm; Siegel von Landammann Jacob Blenckhi schön erhalten; sehr guter Zustand der Urkunde, leicht fleckig, an Falzstellen unwesentlich beschädigt (Schrift); gerade Zeilenführung; grosse Eingangsworte; Rückseite: Archivnummer Schädler (74, alt 35) rot; Notiz: "Disen Zehenden, so der Keüffer Laut disem Briefs Zu sich gebracht, hat er dem Heyligen an der Pfrunndt Zu Vaduz in St:Florins Kirchen Gehrt vnd geschenckht, vnd vor seinem Ableben (... unleserlich) 1574"; datiert: "an vnnser lieben Frawen Liechtmes Abennd" 1574. – Schädler 1907, 119, Nr. 74.

SchäU 75 1575-II-4

Christof von Guttwyl und Frau treten Waltter von Halwyl um 1500 Goldgulden einen Zinsbrief ab, der 1473 den Brüdern von Brandis gehörte.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 75). – Pergament; 53,8x20,4 cm; Plica 6,9 cm; Siegel von Christoff von Guttwyl an Pergamentband verloren; einfache Initiale; Urkunde beträchtlich beschädigt, bes. an den Falzstellen; Rückseite: Archivnummer Schädler (75, alt 34) rot; Titel: "Vbergabbrief. Vmb 1500 gulden In gold haupt gut von gegen Christoffel von Hünwyl Zu Hunb(... unleserlich) vnd Jacobea von Bernhausen Seiner Ehegemahl. Gegen Walter von Hallweilen. 1575"; datiert: "vff donnstag nach vnnser lieben frawen Liechtmess tage" 1575; "e" und "o" werden nicht immer klar unterschieden, es könnte also auch "vff dennstag" heissen, wäre also der 9. Februar, da Lichtmess 1575 auf den Dienstag, 2. Februar, fiel; der in der Urkunde erwähnte Brandisische Brief von Wolffhart, Sigmund und Alrich von Brandis ist datiert: "vff montag nach sannt marc des hailligen Evngelisten tag" 1473, d. h. 26. April 1473. – Schädler 1907, 120, Nr. 75.

SchäU 76 1585-XI-11

Ulrich Reisch und Frau verkaufen ab Haus und Gut an Peter Marxer, Vormund des Ulrich Mündle von Mauren, einen Zins in Mauren.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 76). – Pergament; 36,4x19,4 cm; Siegel von Amman "Jacob Grauen" (Jakob Graf) verloren, Pergamentband erhalten; die wenig schöne Urkunde sehr beschmutzt und unten stark beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (76, alt 32) rot; Notiz: "Ins (unleserlich) JahrZeit gehörig. Aman Schöchlin hat disen Brief ... den 8 Christmonat in die Khirchenlad gelegt an der Khirchen Rechnung"; spätere Hand "1585". – Schädler 1907, 120, Nr. 76.

SchäU 77 1585-XI-11

"Arestoteli Tuntel" von Schaan verkauft ab seinem Gut im untern Bofel einen Jahrzins an die Frühmesspfrund in Schaan.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 77). – Pergament; 40,1x18,1 cm; Siegel (mit Pergamentband) von Ammann Heinrich Quaderer abgerissen; sonst gut erhalten; schöne Schrift; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (77, alt 33) rot; Notiz: "Zinssbrief Adamen Schierssers als der Früemes Zu Schan Einzieher. lautenndt auf Aristotoli Tündteln vnnnd sein Hausfraw ... Zu Schan. 1585". Nr. 1. – Schädler 1907, 120, Nr. 77; vgl. U 61, fol. 13a.

SchäU 79 1587-VI-17

Kaiser Rudolf II. verleiht Karl Ludwig von Sultz den Blutbann in den Herrschaften Vaduz, Schellenberg und Blumenegg.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 79). – Pergament; 60x39,2 cm; Plica 12,2 cm; Siegel Rudolfs II. und Pergamentband verloren; schöne Urkunde, mit beträchtlichen Schäden bes. an Falzstelle der Plica; etwas fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (79, alt 43); Notiz: "Confirmatio vber den Bluetban von Kayss. Rudolpho 2. Graff Carl Ludwigen zuo Sultz, vber die Herrschafft Vadutz, Schellenberg vnd Blumenegg 1587"; mit Taxkostenvermerk links Mitte; Unterschrift Rudolfs II. vorne. Laut Schädler 1907, 120 ist Siegel vorhanden, laut beiliegender Notiz von Ospelt 1908 (1908, 1 Jahr nach Druck von Schädler, fehlt das Siegel; vgl. neben Schädler 1907, 120, Nr. 79, auch Kaiser 1847, 337).

- SchäU 80** 1588-XI-11
"Petter Gandtner" und Frau verkaufen ab ihrem Gut in Gapetsch einen Zins an die Schaaner Frühmesspfrund.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 80). – Pergament; 46,8x17,4 cm; Siegel von Landammann Hainrich Quaderer erhalten an Pergamentband; gut erhaltene Urkunde; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (80, alt 30) rot; Notiz: "Ein Z(ins) brief der Frümess Zu Schaan von Petter Gandtner von Schan vnd seiner Hausfr. N . 14. 1588" und Bleistiftnotiz. – Schädler 1907, 122f., Nr. 80.
- SchäU 81** 1589-XI-11
Agatha Latzerin von Schaan, Witwe Petter Schuelers, verkauft ab Haus und Hofstatt in der Specki einen Zins an die Frühmesspfrund in Schaan.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 81). – Pergament; 34,3x21 cm; Siegel von Ammann Adam Schiersser verloren; Urkunde sonst gut erhalten, etwas fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (81, alt 28) rot; Notiz: "Zinssbrief der Frumess Zu Schan von Agatha Latzerin daselbt ... N . 1589;" datiert: "auf Sannt Martins tag" 1589. – Schädler 1907, 123, Nr. 81; vgl. U 61, fol. 13b.
- SchäU 82** 1589-XI-11
Hanns Marxer und Anna Orin verkaufen ab ihrem Weingarten in "Laduna" zu Vaduz einen Zins an die Frühmesspfrund zu Schaan.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 82). – Pergament; 34,6x18,4 cm; Siegel von Ammann Adam Schiersser teilweise erhalten; guter Zustand der Urkunde; mit Bleistift eingezeichnete Randlinien für den Text; etwas fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (82, alt 29) rot; Notiz: "Zinssbrief der Frümess Zu Schan, von Hannssen Marxer daselbsten ... N. 11. 1589"; datiert: "auf Sannt Marthin des hayligen Bischoffs tag" 1589. – Schädler 1907, 124, Nr. 82.
- SchäU 83** 1590-XI-11
Joseph Gassner und Ehefrau Christina Lerchin von Schaan verkauffen ab Haus und Hof zu Schaan einen Zins an die Frühmesspfrund in Schaan.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 83). – Pergament; 34,7x21,9 cm; Siegel von Ammann Adam Schiersser erhalten; Urkunde gut erhalten, leicht fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (83, alt 27) rot; Notiz: "Zinssbrief der Frümess Zu Schan. von Joseph Gasnern vnd seiner Hausfrouwen daselbsten ... N . 13. 1590". – Schädler 1907, 123, Nr. 83.
- SchäU 84** 1594-XI-11
Jörg Frumolt und Ehefrau Elsa Lampartin verkaufen ab ihrem Gut "aufm Vndgut" zu Triesenberg einen Zins an die Florinskapelle Vaduz.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 84). – Pergament; 33,5x23,5 cm; Siegel von Ammann Adam Schiersser sehr gut erhalten; Urkunde gut erhalten, etwas fleckig; Initiale; Rückseite: Archivnummer Schädler (84, alt 26) rot; Notiz: "Zinssbrief. Jörg Frumolts abm Trisenberg vnd seiner Haussfrawen daselbsten, Gegen Jörg Wolfen von Vadutz, als Kilchenmayer, dess lieben Hayligen St. Florin daselbsten ... 1594. St. Fluriss Hailg gehorig"; datiert: "vff Martini" 1594. – Schädler 1907, 123, Nr. 84.
- SchäU 85-112** 1601
Streit um das Kapellgut in Triesen zwischen Kaspar von Ramschwag und den Erben der Lehenträger bzw. dem Kloster St. Luzi, vertreten durch Simon Maurer, Abt von St. Luzi, Propst und Pfarrer von Bendern.
 Manuskript, Original, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 85-112). – Papier; 33x51 cm; Nummern 85-112; insgesamt 57 Blatt mit einer Beilage (Nr. 112); zumeist Briefe mit Adresse und Siegel; Originale und Kopien; meist gut erhalten mit kleineren Beschädigungen; neben Briefen auch Urkunden und Verzeichnisse. – Büchel 1902, 23ff.; Schädler 1907, 123, Nr. 85-112; Mayer 1876, 73.
- SchäU 113** 1602-V-1
Karl Ludwig zu Sulz entscheidet einen Streit zwischen Valüna ("Vallula"), Triesner Alp, und Gritsch ("Garetsch"), Schaaner Alp, betreffend Schneeflucht.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 113). – Papier; 37,8x23,2 cm; 2 Blätter; 4. Seite zu einem Viertel beschrieben; Entscheid in 5 Punkten; Urkunde beschädigt; mit Archivnummer Schädler (113, alt 92) rot fol. 1a; Beschädigungen an Falzstellen geklebt; Sign. fol. 2b: (L.S.); geschrieben auf der gräflichen Kanzlei;

fol. 2b: "Getreu Abschrift des Vertrags zwischen den Alpgenossen Garetsch und Vallula vom Jahr 1602"; blau: "Origin(al) im Schaaner-Ge(m)ein(de (Archiv?) 15"; auf fol. 1b erwähnt ist ein früherer Vertrag von 1474, der dem Entscheid (zugunsten Triesen) zugrunde liegt; datiert: "den Ersten May" 1602. Schädler 1907, 123, Nr. 113; Klenze 1879, 32; Büchel 1902, 212f.

SchäU 114 1602-X-11

Spruchbrief betr. 17 Wassergräben am Triesnerberg, Schiedsspruch eines vom Oberamt Vaduz bestellten Schiedsgerichts.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U 114). – Pergament; 43,8x31 cm; Plica 2 cm; Siegel des Grafen von Sulz an Pergamentband beschädigt erhalten; Schrift mit Randeinflückungen teilweise verblasst; Initiale; Rückseite: Archivnummer Schädler (114, alt 25) rot; Titel: "Spruchbrief Belangendt SybenZehen Wasser Gräben In der Thrÿsener Alp Gassen" (betr. aber Wassergräben an Triesenberger Alp Gasse); Notiz mit Bleistift darunter: "Triesenberg ... Wassergraben" (spätere Hand); datiert: "Actum Vadutz den Elfften Octob." 1602. – Schädler 1907, 124, Nr. 114.

SchäU 116 1614-VI-3

PRIVILEGIUM BRANDISIENSIVM Vber beede Herrschafften Vadutz vnnnd Schellenberg, von Kaiser Matthia, Graff Casparn Zue Hohenembs 1614.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 116). – Pergamentbogen zu 2 Blättern à 36,7x28,2 cm, 8 Blätter zu 2 Seiten, einzelnes 9. Blatt halb ausgeschnitten mit Titel (hinten); Seiten mit Bleistiftrand für Textbegrenzung; schöne Initiale und Eingangszeile; schöne Urkunde; Rand oben links und unten rechts leicht fleckig; Schnurbindung; gerade Zeilenführung; schöne Schrift; Matthias bestätigt die durch Friedrich III. erteilten Brandiser Freiheiten (1492). Wiederholt von Maximilian I. 1507; Siegel von Matthias verloren, nur Unterschrift. – Schädler 1907, 124f., Nr. 116; Kaiser 1847, 302f; Schädler 1905, 60f.

SchäU 118 1616-XI-11

Andres Shierser verkauft St. Peter in Schaan einen Zins ab seinem Weingarten in Ratitsch zu Vaduz.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 118). – Pergament; 34x22,7 cm; Siegel von Landammann Paulin verloren (abgeschnitten!); Urkunde gut erhalten, etwas schmutzig; gerade Zeilenführung; Initiale; Rückseite: Archivnummer Schädler (118, alt 20) rot; Vermerk: "ZinsPrieff des hayligen Sant Petters Zu Schaan, Von Andress Schiersern daselbst 2 1/2 f. jährlichen Zins. 1616"; datiert: auf "St. Martins Tag" 1616. – Schädler 1907, 125, Nr. 118.

SchäU 119 1619-III-14

Vergleich zwischen Gamprin-Bendern und Haag-Salez wegen der Wuhrmarchen. Rudolph Schuchtzer, Bürgermeister und Rat von Zürich, Landvogt der Herrschaft Sax und Forstegg, sowie Adam Hieronymus Zürcher, Landvogt, siegeln. Kopie.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U 119). – Papier; 35x21,8 cm; 2 Bogen zu 2 Blatt à 35x21,8 cm; beschriftet fol. 1a-3b und fol. 4b; sehr gut erhalten; fol. 4b: Archivnummer Schädler (119, alt 101) rot; Vermerk fol. 4b: "Spruch-Brief. Entzwischen denen ehrsamten Gemeindten Salez, und Haag in der Lobl: benachbarten Herrschaft Sax an einem: Dann Denen ehrsamten Gemeinden, Gamprin, und Bendern aus der Herrschaft Schellenberg dieses Reichs Fürstenthum Liechtenstein an andern Thail die Rhein-Marken betreffend det:o 14. März 1619. Beylaag Sub Nro: 6"; beglaubigte Kopie vom 12. August 1780, gesiegelt von der Liechtensteinischen Landschreiberei. – Schädler 1907, 125, Nr. 119.

SchäU 120 1626-III-16

"Fideicommiss vnnnd Erbainigung Vom Herrn CasParn, Grafen Zue Hohenembs, Gallara Vnnndt Vaduz u(nd) aufgericht Vom 16. Martÿ 1626."

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 120). – Pergament; 2 Bogen zu 2 Blättern 29x44 cm; erste von 4 gleichlautenden Urkunden; Siegel fehlen; unterzeichnet von Graf Kaspar zu Hohenems, Gallara und Vaduz, Jakob Hannibal Graf zu Hohenems, Gallara und Vaduz, Franzisco Maria Graf zu Hohenems, Gallara und Vaduz, Hans (?) Edler Herr uff Raittenaw und Anna Amalia Gräfin zu Sulz, Landgräfin im Kleggau (Reitenau = Vormund, Maria Amalie = Mutter des minderjährigen Franz Maria von Hohenems); Urkunde stark beschädigt, Schrift teilweise stark verblasst, z. T. zerstört. 4 Handschriften der gleichen Urkunde. – Schädler 1907,

125f., Nr. 120.

SchäU 121 1626-XI-11

Michael Gassner und Ehefrau Ursula Beckhin am Triesenberg verkaufen der St. Florinskapelle Vaduz ab ihrem Gut "Howax auf Gartnalp" einen Zins.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 121). – Pergament; 34,6x27,7 cm; Siegel von Landammann Thoma Jeger fehlt; gerade Zeilenführung; Urkunde gut erhalten; etwas fleckig; Rückseite: Archivnummer Schädler (121, alt 18) rot, mit Kritzeleien; Vermerk: "Zinss brieff (unleserlich, vermutlich Inhaltsangabe) 1626"; datiert: auf St. Martins Tag 1626. – Schädler 1907, 126, Nr. 121.

SchäU 122 1627-XI-11

Hanns Bürckhlin und Ehefrau Barbara Rigin von Schaan verkaufen an Frühmesspfrund Schaan einen Zins ab ihren Baumgarten auf der Rebera.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 122). – Pergament; 34,6x26,2 cm; Siegel von Landammann Thoma Jeger fehlt; Urkunde gut erhalten, etwas fleckig mit leichten Schriftschäden; Initiale; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (122, alt 19) rot; Vermerk: "Zinssbrief Der Pfrundt vnnd Frühmess Zu Schaann Jehrlichen 1 R. Zinss Von Hannss Brückhlin Zue Schan. 1627"; datiert: auf St. Martinstag 1627. – Schädler 1907, 126, Nr. 122.

SchäU 123a/b 1634-V-20

"Neü aufgerichter Wuhr Brief. Zwischen der Gemeinst im Haag der frey Herrschaft Sax an einem So dann der Gemeindten Eschen und Benden in der Herrschaft Schellenberg E: Unterthanen anders Thails De dato 20: May Anno 1634".

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 123a und 123b). – U 123a: Papier; 1 Bogen zu 2 Blättern 26,5x41,3 cm; 3 Seiten beschrieben; gut erhalten; gerade Zeilenführung; "... Vertragsbrief, und Urkhundt ... under unserm (Rudolph Schirtzinger, Landvogt von Sax, und Johann Otmar Hasslach, Landvogt von Vaduz und Schellenberg) anhangenden Insiglen Verfertiget, und geben den 14.ten Tag Decembris jm Sechszehenhundert Neün zechendten Jahre" (fol. 2a), aber fol. 2a aus angegebenem Grund (Tod der obigen Vögte, "ehe dieser brief zustan-

den kommen") erst unterzeichnet und gesiegelt (Siegel von Landschreiberei 1781) vom Saxer Landvogt Heinrich Lochmann und vom Landvogt von Vaduz und Schellenberg, Hauptmann Zacharias Furtenbach "den 20.ten Tag May" 1634; die Urkunde ist eine Kopie, beglaubigt von der Liechtensteinischen Landschreiberei am 14. Hornung (II.) 1781, mit Siegel. – U 123b: gleicher Text; Papier 23,3x35,6 cm; 1 Bogen zu 2 Blatt; älter als U 123a; ist eine nicht beglaubigte Kopie mit der Aufschrift fol. 2b: "Copia Dess ... Brieffs gegen Dennen im Hag Auch Eschen und Benden Betreffend Beederseitigen wuohren"; ohne Unterschriften; Abschrift des Vertrages vom 14.XII.1619 bzw. 20.V.1834 gesiegelt. – Schädler 1907, 126, Nr. 123; vgl. GAE III 13.

SchäU 124 1637-VII-24

"Confirmatio Von Kayser Ferdinandt dem Dritten und Graf Casparn Zue Hohen Embs und über den BluetPann Der Herrschafften Vaduz vnd Schellenberg 1637".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 124). – Pergament; 65,3x45,7 cm; Siegel Ferdinands III. fehlt; Urkunde gut erhalten, aber 2 grosse Löcher an 2 Falzstellen; Rückseite neben Titel und Kanzleinummer 15 auch Archivnummer Schädler (124, alt 17) rot; Notiz: "Tax dreissig, vnd für Canzley Jura Sehs gold gulden" und "Hohen Embs"; Plica 11,5 cm. – Schädler 1907, 126, Nr. 124.

SchäU 125 1647-IV-9

"Lehen Brieff über den Blutpann zu Vadutz und Schellenberg Von Kayser Ferdinando 3. Denen Carl Fridrich und Frantz Wilhelm graf zu Hohen Embs de ao 1647".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 125). – Pergament; 63,5x47,8 cm; Plica 10 cm; Siegel Ferdinands III. fehlt; Initiale und Eingangszeile; gerade Zeilenführung, mit Bleistiftbegrenzung für Text; etwas fleckig; Rückseite nebst Titelvermerk und Notiz "HohenEmbs;" Archivnummer Schädler (125, alt 16) rot, auch Kanzleinummer 20; datiert: auf den 9. April 1647. – Schädler 1907, 126, Nr. 125.

SchäU 126 1651-V-10

Karl Friedrich zu Hohenems tritt seinem Bruder Franz Wilhelm die Lehen in Lunggau und Lorentzen als Erbteilszahlung mit Konsens des Erzbischofs von Salzburg ab.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 126). – Pergament; 55,6x30 cm; Plica 3,1 cm; Siegel von Karl Friedrich schön erhalten; Initiale und Eingangszeile; gerade Zeilenführung, Linien und Textbegrenzung mit Bleistift; Urkunde gut erhalten; Rückseite: Archivnummer Schädler (126, alt 15); Vermerk: "Cession des Erbstammkhnus zu Lungau und in Lorentz". – Schädler 1907, 112, Nr. 126.

SchäU 127 1651-XII-29

Jacob Öhrj erhält von Franz Wilhelm zu Hohenems die Bewilligung, die von Hochwasser beschädigte Mühle vom Rhein nach Eschen auf ein Lehen zu versetzen.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 127). – Papier; 11/2 Bogen 20,2x31,1 cm; 3 Blätter fol. 1-2; Text fol. 1a-2b; Siegel von Graf Franz Wilhelm fehlt; fol. 1a oben: Archivnummer Schädler (127, alt 13) rot; fol. 3b Vermerk: "Copey Kauff Brieffs Die Reinmühlin in Gampirin Ao 1651 betreffend". – Schädler 1907, 127, Nr. 127.

SchäU 128 1652-IV-22

Präsentation des Johann Frick als Hofkaplan für Vaduz.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 128). – Papier; 32,8x20,8 cm; Konzept Brief. – Schädler 1907, 127.

SchäU 129 1653-III-4

Schreiben Laurentius Forrer S. J. Feldkirch an Franz Wilhelm von Hohenems, Gallara und Vaduz betr. Johann Ori (Beschwerde und Antwortbrief).

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 129). – Papier; 21x34 cm; liniert; Kopie vom Juli 1908; Kopie als richtig bestätigt von A. Ludwig S. J., Direktor der Stella Matutina in Feldkirch; mit beigelegtem Schreiben von A. Ludwig S. J. an Dr. Schädler. – Schädler 1907, 127, Nr. 129.

SchäU 130 1653-V-12

Bewilligung des in Weissenau versammelten Prämonstratenser-Provinzkapitels, die Liebfrauenkirche Triesen neu zu bauen, unter der Bedingung, dass die beiden alten Keller erhalten bleiben und die Kirche darauf zu stehen komme. Benachrichtigt wird St. Luzi Chur.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 130). – Papier; 20,1x31,9 cm; 1 Bogen, 2 fol.; beschriftet fol. 1a; mit Archivnummer Schädler (130, alt 11) rot; unterzeichnet von P. Athanasius, General des Provinzkapitels; fol. 2b: neben Nr. "G", "A6", "1653", "Nrn.55" Vermerk: "Copia. Consensus Rmi Capituli provinc. 1653. Wegen Capell Bauten zue Trisern". – Schädler 1907, 127, Nr. 130; Mayer 1876, 74.

SchäU 132 1658-V-20

Waldordnung des Grafen Franz Wilhelm von Hohenems. Abschrift.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 132). – Anhang zum Hohenemsischen Urbar (Abschrift 1613; vgl. SchäUrb 115). – Schädler 1907, 128, Nr. 132; Klenze 1879, 95, 98, 04 ff.; Schädler 1901, 126f.

SchäU 133 1659-IV-20

Franz Wilhelm zu Hohenems gewährt Georg Büchel von Balzers (Landhauptmann und Landvogt) Steuerfreiheit auf einen von Erzherzog Ferdinand Karl an Büchel vergebenen Baumgarten (wegen Verdiensten bei Abwehr des Schwedeneinfalls in Bregenz) auf Grund der guten Dienste bei vergangenen Kriegsereignissen an den Grenzen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 133). – Pergament; 49,5x25,4 cm; Plica 3,1 cm; Siegel von Franz Wilhelm von Hohenems fehlt; Urkunde leicht fleckig und Schrift an Falzstellen leicht beschädigt; Initiale; Eingangszeile; Rückseite: Archivnummer Schädler (133, alt 13) rot; Bleistiftnotiz "1659 20/4" und Vermerk "Befreyung des Paumsgartens So Von dem ... Ertzhertzog Ferdinand Carl In Osterreich ... Landts Hauptman= vndt Amman der Grafschafft Vadutz, aus ... gnaden bekommen. Von aller Steür Vndt Ahnlagen ...". – Schädler 1907, 128, Nr. 133; Kaiser 1847, 392f.

SchäU 134 1659-VII-26

"Confirmatio Privilegiorum Von Kayser Leopold dem Carl Fridrich und Frantz Wilhelm Graffen zu HohenEmbs gebrüeder de ao 1659" (von 1492, 1507).

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 134). – Pergament; 14 Blatt à 25x31 cm; Kordelbindung; Titel; beschriftet fol. 2a-14a; nicht paginiert; Pergament teilweise beschädigt; Siegel Leopolds fehlt. – Schädler 1907, 128, Nr.

134; Kaiser 1847, 302ff.

SchäU 135 1659-VII-8

Kaiser Leopold I. verleiht Karl Friedrich und Franz Wilhelm von Hohenems den Blutbann über die Herrschaft Vaduz und die Herrschaft Schellenberg.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 135). – Pergament; 67,6x45 cm; Plica 11,3 cm; schöne Urkunde; Initiale; Eingangszeile; mit Bleistift Linienstriche und Textbegrenzung; leicht fleckig; gerade Zeilenführung; Siegel von Kaiser Leopold I. fehlt; Rückseite: Archivnummer Schädler (135, alt 14) rot; neben Notizen "1659 8/8" und Kanzleinummer 21 Vermerk "HohenEmbs. Lehen Brieff des Blutbanns Vom Kayser Leopold ao 1659 dem Carl Frid(r)ich und Frantz Wilhelm grafen zu HohenEmbs ertheilt". – Schädler 1907, 128, Nr. 135.

SchäU 136 1661-I-20

Graf Franz Wilhelm verleiht seinem Leibeigenen Jacob Hültin von Schaan seine Säge mit Haus und Krautgarten.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 136). – Pergament; 40,8x21,4 cm; Plica 4,3 cm; Siegel von Graf Franz Wilhelm von Hohenems fehlt; gerade Zeilenführung; Initiale; Eingangszeile; fleckig, an Falzstellen und oberem Rand beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (136, alt 18); Notiz "20/1 1661" und Vermerk "... Lehens Brieff. Jacob Hültins Von Schann Vndt seine Erben Die Sägen sambt Hauss Vndt Krauthgarten bey Dem Mühlbache gelegen betreffend. De dato 20ten January ao 1661". – Schädler 1907, 128, Nr. 136.

SchäU 137-144 1664

Acht Legscheine, dass Karl Friedrich zu Hohenems die alljährlichen Zahlungen für das kaiserliche Kammergericht Speyer geleistet hat. Quittingen der verordneten Legstatt Augsburg.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 137-144). – Pergamente; ca. 23x19 cm; Siegel der Stadt Augsburg erhalten; an Falzstellen teilweise stark beschädigt (Wasser); Initiale; mit Archivnummer Schädler (137-144); Jahrgänge der Zahlungen des Hohenemsers: 1664, 1665, 1665, 1666, 1667, 1667, 1668, 1672. – Schädler 1907, 128f., Nrn. 137-144.

SchäU 145 1664-X-14

Kaiser Leopold I. bestellt über Vorschlag des Kammergerichts Speyer für die Kinder des verstorbenen Franz Wilhelm zu Hohenems als Vormund dessen Ehefrau Eleonora Katharina zu Fürstenberg und ihren Onkel Karl Friedrich zu Hohenems.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 145). – Pergament; 67,1x32,8 cm; Plica 5,9 cm; Siegel Kaiser Leopolds I. fehlt; Urkunde gut erhalten; Schäden an Falzstellen; Initiale und Eingangszeile; gerade Zeilenführung; Bleistiftlinien für Text und Randbegrenzungen; Rückseite: Archivnummer Schädler (145, alt 11) rot; Vermerk "Vrkund. Weyland Frantz Wilhelmen Zu HohenEmbs nachgelassener Kündert bestättigten Vormundschaft. N: 14"; datiert: auf 14. Oktober 1664. – Schädler 1907, 129, Nr. 145.

SchäU 146 1669-XII-2

Vergleich zwischen dem Müller Jacob Ohry aus Bndern und der Gemeinde Gamprin wegen des Pleuellohnes.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 146). – Papier; 1 Bogen zu 2 Blättern à 20,5x32,2 cm; beschriftet: fol. 1a-1b; Siegel von Landammann Jacob Schreiber fehlt; fol. 1a: Archivnummer Schädler (146, alt 14) rot; Notiz: "1669 25/12;" fol. 2b: Vermerk "Recesz Entzwischen Jacob Öhrý Millern Zu Bndern, u(nd) denen Gemeindts Leüthen Zu Gamperin den neuen Plewel auf dem Rhein betreffend"; datiert: "den andern Tag Christmonats" 1669. – Schädler 1907, 129, Nr. 146.

SchäU 147 1673-XII-8

Ferdinand Karl Franz zu Hohenems bewilligt einigen Bnderern die Errichtung einer "Rölle" neben der Mühle, unbeschadet des Briefs von 1673.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 147). – Papier; 1 Bogen zu 2 Blättern à 20x30,7 cm; Siegel Graf Ferdinand Karl Franz zu Hohenems fehlt; fol. 1a: Archivnummer Schädler (147, alt 15) rot; Notiz: "1673 8/12;" fol. 2 b: Vermerk: "Consens vnnd Bewülligungs brieff der Gemeindt Ruggell wegen erhaltung eines Standts Zu einer Geeb oder Rölmühlenstein de dato ao 8. Decembr. 1673. Taxt 3.f.". – Schädler 1907, 129, Nr. 147.

- SchäU 148** 1683-XI-10
Schiedsspruch betr. Brunnenstreit (Viehtränke) zwischen Debus Kayser und Johannes Brendle.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 148). – Pergament; 55,5x28,7 cm; Plica 6 cm; Initiale; Siegel der Gräflichen Kanzlei Vaduz fehlt (gez. Graf Ferdinand Carl Franz zu Hohenems); gerade Zeilenführung; fleckig und an Falzstellen beschädigt; Rückseite: Archivnummer Schädler (148, alt 2) rot; Vermerk "SPrüch Brieff Endtzwischen Debus Kaysser vndt seiner Geschwistrige an ainem, vnnndt Johannes Brendle anderen theiles alle auf Schellenberg Sess vnnndt Wohnhafft". – Schädler 1907, 129, Nr. 148.
- SchäU 151** 1688-VII-15
"Confirmatio Privilegiorum von Kayserl. Mayest. Leopold den Ersamen Frantz Graff Jacob Hanibal Vndt Herren Graffen Frantz Wilhelm graffen Zue HochEmbss Galera Vndt Vadutz auch aller ihrer Erben Vndt Innhaber ... Jber die Graffschafft Vadutz Vndt Schellenberg Ertheilt ... Actum Wien den 15ten Julij ao 1688".
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä B Nr. 151). – Pergament zu 12 Blatt à 27x32 cm; in Papier à 27x32 cm gebunden; Schnurbindung; sehr guter Zustand; leicht fleckig; Siegel fehlt; Unterschrift Leopolds I. – Schädler 1907, 130, Nr. 151.
- SchäU 152** 1690-III-14
Testament von Valentin von Kriss, Pfarrer von Triesen, 1690 (gestorben Sommer 1692).
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 152). – Papier; 7 Blatt à 21x33 cm; beschriftet fol.1a-7a; nicht paginiert; Kopie; ohne Namen des siegelnden Landammanns (Andreas Büchel aus Balzers, vgl. Büchel 1902, 74); mit Archivnummer Schädler (152, alt 20) rot und Bleistiftdatierung "1690 14/5". – Büchel 1902, 73f.; Schädler 1907, 130, Nr. 152; Kaiser 1843, 434.
- SchäU 155** 1701-I-7
Lehrbrief für Christian Büchel, ausgestellt von Hanns Jacob Neyer, Bürger und Rindermetzger zu Konstanz.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 155). – Pergament; 38,4x23,4 cm; Plica 3,8 cm; Siegel der Metzgerzunft Konstanz an Seidenbändern erhalten; Urkunde restaurations-
- bedürftig; Schäden an den Falzstellen, kleine Löcher; Schrift ziemlich verblasst; gerade Zeilenführung; Rückseite: Archivnummer Schädler (155, alt 1) rot; mit Bleistift Jahrszahl "1701"; Vermerk "Lehr Brieff für Christian Büchel von Ruggell der (unleserlich, da Urkunde hier verschmutzt)". – Schädler 1907, 130, Nr. 155.
- SchäU 156** 1701-III-5
Vergleich zwischen Abt Adalbert zu St. Luzi mit den Lehenträgern aus Triesen bzw. Verkauf der Güter an letztere. Ratifiziert durch Fürstabt Ruprecht von Kempten.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 156). – Papier; 3 Blatt à 20x33 cm; gut erhaltene Kopie; Siegel der Äbte Hugo (Roggenburg), Martin (Roth), Adalbert (St. Luzi), Franz Keser und Konvent sowie Johann Conradt Schreiber für die Lehenträger. – Schädler 1907, 130f., Nr. 156; Büchel 1902, 29.
- SchäU 157** 1705-XII-10
Franz Wilhelm Rudolf zu Hohenems überlässt die Neugüter in der oberen und unteren Balzner Au der Gemeinde gegen Erlag von 50 fl. auf ihr Ersuchen.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 157). – Papier; 20,5x34 cm; gut erhaltene Kopie. – Schädler 1907, 131, Nr. 157.
- SchäU 158** 1706-VI-24
Bestätigung für Unterhaltskosten für 6 durch Vaduz und Schellenberg marschierende kaiserl. Regimenter. Rückzahlung an das Land durch den Schwäb. Kreis.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 158). – Papier; 20,2x30,7 cm; gut erhalten; Siegel von Rudolph (Vorhturm?) Jukhlingen erhalten. – Schädler 1907, 131, Nr. 158.
- SchäU 159** 1720-V-25
"Extractus Homagij". Abschrift.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 159). – Papier; 21,5x35,2 cm; 4 Blatt; gebunden; Abschrift (getreu und gleichlautend) von Johann Rheinberger "Amtsboth in Vadutz" gut erhalten. – Schädler 1907, 131, Nr. 159; Kaiser 1847, 447f.

- SchäU 160** 1718-IX-20
Vergleich: die am 1.V.1595 erfolgte Teilung der Triesner Alpen, wonach Lawena den Oberdörfnern, Valüna den Unterdörfnern gehöre, wird aufgehoben und der gemeinsame Besitz und die Nutzung beider Alpen durch alle Gemeindebürger festgelegt.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 160). – Pergament; 3 Blatt à 23,5x36,1 cm; gut erhalten; mit Archivnummer Schädler (160, alt 96) rot; landesfürstl. Siegel fehlt; eine von 3 gleichlautenden Urkunden. (Zweitexemplar: GAT U 20). – Klenze 1879, 35f.; Büchel 1902, 233; Schädler 1907, 132, Nr. 160; Kaiser 1843, 433.
- SchäU 161** 1719-VII-12
Erlass Fürst Anton Florians an das liechtensteinische Oberamt in Vaduz betreffend die Streitigkeiten um den Novalzehnten.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 161). – Papier; 2 Blatt à 22,7x33,4 cm; mit Beschädigungen; geflickt mit Archivkleber; Archivnummer Schädler (161, alt 103) rot; Unterschrift Anton Florians. – Schädler 1907, 132, Nr. 161; Kaiser 1847, 451ff.; Büchel 1902, 76ff.
- SchäU 162** 1721-V-10
"Copia Eines Todten scheins betreff. Die Lehenleuth zu Trisen für abgelöstes Capital- 600 fl. dato 10. Mäyen 1721".
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 162). – Papier; 22x32,7 cm; mit Archivnummer Schädler (162, alt 19) rot und Jahrzahl 1721. – Schädler 1907, 132, Nr. 162.
- SchäU 163** 1721-XI-27
"Extractus Deren Visitations Recessen dat. 1721 in Specie die Pfarrey Trisen betreffend."
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 163). – Papier; 22,5x34,3 cm; mit Archivnummer Schädler (163) und Jahrzahl 1721; Vermerk "G Nr. 79" und Notiz: "Extractus Visit. Epis. Recesseri Ao 1721. Capellen Raithung zue Trisen betreffend". – Schädler 1907, 132, Nr. 163.
- SchäU 164** 1722-VI-2
Gesuch der Gemeinden Eschen, Bendern und Gamprin um Zuweisung des Wuhrholzes aus dem Herrschaftswald "Bürst" in Nendeln wie bis anhin üblich.
Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 164). – Papier; 2 Blatt; 20,3x33 cm; Kopie; fol. 2b: spätere Inhaltsangabe; datiert: auf 2. Juni 1722; mit Archivnummer Schädler (164, alt 106). – Schädler 1907, 132f., Nr. 164.
- SchäU 165** 1732-IX-2
"POLICEY- Und Landts-Ordnung Dess Reichs-Fürstenthums Liechtenstein" (Johann Adam von und zu Liechtenstein).
Druck; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 165). – Papier-Druck; 19,5x29,1 cm; 14 Seiten (7 Blätter); paginiert. – Schädler 1907, 133, Nr. 165; Schädler 1905, 72ff., 84.
- SchäU 170** 1750
"Allerhand verruffene ring=haltige Grössere und Tschied=Müntz=Sorten".
Druck; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 170). – Papier-Druck; zusammengeklebte Blätter; 72,2x41,8 cm; beschädigt; datiert nach handschriftlicher Bleistiftnotiz Rückseite. – Schädler 1907, 134f., Nr. 170.
- SchäU 205** 1774-V-26
Oberamtliche Verfügung betreffend das Holzfällen in der Waldung Madona, an die Gemeinden Vaduz und Schaan. In Kirchen zu publizieren.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 205). – Papier; 22,1x35,5 cm; Mit Archivnummer Schädler (205, alt 99) rot und Jahrzahl 1774; gut erhalten; Rückseite: Inhaltsangabe und Publikationsgebot. – Schädler 1907, 136, Nr. 205.
- SchäU 206** 1779
Brief des Vaduzer Schulmeisters Lorenz Wolf an den Fürsten betr. Gehalt, Schulgebäude und Stipendium für Ausbildung des Enkels Carl Wolf. Hinten abschlägiger Bescheid betr. Schulgebäude.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 206). – Papier; 21,2x34,7 cm; 2 Blatt; Rückseite: Bescheid vom 19. Juni 1779. – Schädler 1907, 136f., Nr. 206.

- SchäU 207-209** 1780
Drei Einsprachen der Gemeinde Eschen gegen die Gemeinde Gamprin wegen strittiger Sand-, Wuhr- und Waldabteilungen an das Oberamt.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U 207-209). – Papier; ca. 35x22 cm; erste Einsprache *SchäU 207*: insgesamt 22 Blatt, nicht paginiert, gebunden, beschriftet fol. 1a-22b; *SchäU 208*: 10 Blatt, beschriftet fol. 1a-9a, mit Beilage Namenliste; *SchäU 209*: 2 Blatt, beschriftet fol. 1a-2a, halbseitig je rechte Hälfte. – Schädler 1907, 137, Nr. 207-209.
- SchäU 210** 1784-I-30
Landammann, Richter und Landweibel bezeugen, dass Holzhäuser ohne Hausbünt als Fahrnis zu betrachten sind nach Landsbrauch, betr. Mayerisches Holzhaus.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 210). – Papier; 24,5x38 cm; Konzept; beschriftet fol. 1a-2a. – Schädler 1907, 137, Nr. 210.
- SchäU 212-219** 1789-III-18
Schriftenwechsel zwischen Landvogt, Fürst, Hofkanzlei, Hofkaplan betr. Pfrundvermögen, Dotierung und Neubestellung Hofkaplan.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 212-219). – Papier; 9 Einzelstücke, 1-4 Blatt; chronologisch numeriert 212-219. – Schädler 1907, 137, Nr. 212-219; Fetz 1882, 340.
- SchäU 220** 1794-IV-22
Schreiben Oberamt an Hofkanzlei betr. Unruhen in Graubünden und Anfrage wegen zu ergreifenden Massregeln für Liechtenstein.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 220). – Papier; 2 Blatt à 21x34,7 cm; halbseitig rechte Seite beschrieben. – Schädler 1907, 137f., Nr. 220.
- SchäU 221** 1797-VIII-19
Schiedsspruch betr. Wald- und Weidegrenzen zwischen Schaan und Vaduz, Einfriedungen, Zäunungen und Waldweide Vaduz-Schaan-Planen. Protokoll.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 221). – Papier; 21x34,8 cm; Kopie. – Schädler 1907, 138, Nr. 221.
- SchäU 222** 1798
"Verzeichnis deren Abgemesene Wald Weidan und der Waldung ob der Landstrass so der Gemeind Schan und Fadutz gehören, was selbe an Mass hab wir bey Nomro zu suchen."
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 222). – Papier; 21,5x34,5 cm; 2 Blatt; ohne Datum, handschriftlicher Vermerk fol. 1a: "ca 1798". – Schädler 1907, 138, Nr. 223.
- SchäU 223** 1798-XII-14
Protokoll der Klage von Vaduz gegen Schaan wegen Abätzung des Vaduz gehörenden Teils des Sommerrieds durch Schaan.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 223). – Papier; 2 Blatt à 21,3x34,8 cm; Kopie; gut erhalten. – Schädler 1907, 138, Nr. 223.
- SchäU 224** 1800-II-8
Schiedsspruch des Oberamtes in der Klage Vaduz gegen Schaan.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 224). – Papier; 23x38,5 cm; (Eingabe der Gemeinde Vaduz); 8 Blatt; Papier 21,5x34,6 cm; Protokoll Urteil Oberamt Vaduz; Siegel des Oberamtes. – Schädler 1907, 138, Nr. 224.
- SchäU 274a/b** 1804-IV-0
Dr. K. Schädler teilt Peter Kaiser die Wahl in die Nationalversammlung Frankfurt mit; P. Kaiser nimmt die Wahl an.
 Manuskript, Brief; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 274 a-b). – 2 Briefe; datiert: April 1848 (27.IV.1848; 26.IV.1848). – Schädler 1905, 29ff.; Schädler 1907, 152, Nr. 274.
- SchäUrb 115** 1613
Hohenemser Urbar der Grafschaft Vaduz. Sulzisch-Hohenemsisches Urbar 1613 mit Waldordnung von 1658.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä Urb. Nr. 115). – Papier; 35x21 cm; 18 Blatt; nicht paginiert; mit Urbar, ab Blatt fol. 13b Waldordnung; fol. 18b mit Vermerken: "I. Beschreibung der Reichsgrafschaft Vaduz año 1658. II. Waldordnung 1658". Weiter unten: "Waldordnung. Wie solche in der Grafschaft Vaduz sollte gehalten werden pro Anno 1658". – Schädler 1907, 124, Nr. 115; cf. Büchel 1906,

21ff; ediert in LUB I/4, 325-442.

SchäUrb 117 1616

Urbar der Kaplanei unserer Lieben Frau Altar der Pfarrkirche Schaan: liegende Güter, Zehnten, Wein-, Korn-, Schmalz- und Pfennigzinse.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä Urb Nr. 117). – Papier; 14,2x17,6 cm; 41 Blätter paginiert 1-40; Blatt 41 ohne Paginierung; Schnurbindung beschädigt; zahlreiche Blätter lose eingelegt; in Pergament gebunden; Einband mit Text aus alter lateinischer Handschrift, Missale; Büchlein teilweise stark beschädigt; Handschrift mit späteren Einträgen; von Originalhand Jahrzahlen bis 1631; mit Beilage: 4 stark beschädigte Blätter dazugehörig, Beilage fol. 1a-b und fol. 2a-b, 2 Blätter nicht paginiert; Beilage Blatt 1 ohne Paginierung mit gleichem Eingangstext wie Urbar fol. 1a, aber von anderer Hand; Beilageblatt vermutlich älter; Text lautet nach Urbar fol. 1a: "Das Jus Patronatus vnd Collathur Vnser Lieben Frawen Altar in Der Pfarrkirche Zu Schaan, gehört der Herrschafft eigenthumblichen Zue, Wie solche mit bewilligung Herrn Sigmunden Von Brandiss Anno 1482. Vermög Stiffts briefs gestiftt, Wellicher Caplan auf vnser Lieben frawen Altar daselbsten Mess Zu lesen vnd dem Pfarrer an den Vier hohen festen, St: Laurentzen tag vnd Khürchweihe mit singen vnd Lesen Zu helfen schuldig. Vnnd sunst weiters nicht verbunden, Dessen gerechtigkeit vnd Einkommen Clarlich Hernach Volget"; datiert: auf das Jahr 1616 nach Beilageblatt 1 ohne Paginierung. – Schädler 1907, 125, Nr. 117.

SchäV 153a/b 1692-II-4

153a: "*Verzeichnus, vnd Beschreibung Derren Lehengüeter, anstossend. de. Ao. 1692*". 153b: "*Jährliche Zünss Zue Vnser lieben Frauen Cappellen in Trissen auf Martini Verfallen. 1692. den 4 Febr: beschriben*".

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 153a/b). – Papier; 20x33,5 cm; 8 Blatt; beschriftet Nr. 153a: fol. 1a-3b und Nr. 153b: fol. 1a-3b sowie Titel; mit Archivnummer Schädler (153, alt 21) rot; verschiedene Schriften; Nr. 153b mit Randvermerken; Nr. 153a mit Vermerk fol. 4b: "Zinspare gueter Zu Trisen liegen A. 92 ..." und mit Bleistift (später): "Verzeichniss der Legengüter von St. Luzi (Lezi?) 1699". – Schädler 1907, 130, Nr. 135.

SchäV 154a/b 1692-XI-26

"Specificatio Documentorum Trisinensium welche Anno 1692 den 26 Novembris Ihro wohlEhrwden. H.P: Francisco Keser P: Zue S. luci Seindt auss dem Benderischen archiv yberschikht worden".

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä U Nr. 154a/b). – Nr. 154a: Papier; 3 Blatt à 20,5x33 cm. Nr. 154b: Papier; 3 Blatt à 16,2x20,5; Titel: "Trisner gefäll nach S. lucin gehörig". – Schädler 1907, 130, Nr. 154.

SchäV 78 1585-VII-15

Verzeichnis der Amtsleute und Handwerker des Grafen Karl Ludwig zu Sulz. Liste.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Schä V Nr. 78). – Pergament; 18,6x31,9 cm; Liste; Rückseite: Archivnummer Schädler (78, alt 31) rot; Notiz: "Im August 1856 bei Reparatur der (unleserlich) gefunden"; weiter unten: "a 1856 beim Schlossbau gefunden" (Notizen mit Bleistift). – Schädler 1907, 120, Nr. 78.

SchäVo 230 1807-IV-22

"Steuer=Verordnung für das souveräne Fürstenthum Liechtenstein".

Manuskript, Kopie, Druck; Landesarchiv (LLA Schä Vo Nr. 230). – Papier; Druck und eine Kopie. – Schädler 1901, 119f.; Schädler 1907, 141, Nr. 230.

SchäVo 231 1809-I-1

Erbfolgs- und Verlassenschafts:abhandlungsverordnung für das souveräne Fürstenthum Liechtenstein.

Manuskript, Druck; Landesarchiv (LLA Schä Vo Nr. 231). – Druck 10 Blatt. – Schädler 1905, 56; In der Maur 1905, 178; Schädler 1907, 141, Nr. 231.

SchäVo 232 1809

Grundbuchordnung für das Fürstenthum Liechtenstein von Fürst Johann Josef.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Schä Vo Nr. 232). – Papier; 22,5x36 cm; 18 Blatt; Kopie. – Schädler 1903, 49; In der Maur 1905, 178f.; Schädler 1907, 142, Nr. 232.

- SchäZ 13** 1482
"Zechendt". Teilverkauf des Gross- und Kleinzehnten in Balzers durch Daniel Rinck von Campel an Frühmesspfund in Schaan (1460). Verkauf durch Wolfhard von Brandis bestätigt (1460) und 1482 durch den Bischof von Chur konfirmiert. Deshalb hier 1482 eingeordnet als Quelle.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA SchäZ Nr. 13). – Papier; 20,8x16,5 cm; zwanzig Blätter, numeriert 3-19; letztes Blatt bzw. letzte 3 Seiten unbeschriftet; unvollständig; Einfügungen von zweiter und dritter Hand; Titel: "Zechendt"; teilweise beschädigt; von originaler (erster) Hand finden sich fol. 11b-12a die Jahreszahlen 1589 und 1590 angegeben (von dritter Hand fol. 15b die Jahrzahl 1627). Es muss sich deshalb um eine Abschrift handeln, bzw. ein jeweils auf den neuesten Stand gebrachtes Original; das Regest Schädler 1907, 109 ist unzuverlässig. Interessant, fast ein "kleines Urbar"; viele Namen u. Ortsbezeichnungen. – Vgl. SchäU 117, fol. 3b-4a.
- 1.5. Urkunden Pfäfers**
- Pfäf 2** 1454-IX-3
Verpflichtung des Jörg Dieprecht in Bendern zu Zehntentrachtung an den Pfarrer von Eschen nach alter Gewohnheit.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 2). – Pergament; 27x20,5 cm; am rechten Rand ca. 4x3 cm grosses Loch; 1 Siegel. – Schädler 1917, 29.
- Pfäf 3** 1459-VII-5
Ulrich Plattner von Feldkirch fällt ein vorläufiges Urteil in einem Streit über den Nachlass des verstorbenen Pfarrers von Eschen, Caspar Ammann, zwischen dessen Blutsverwandten und dem Abt Friedrich von Pfäfers.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 3). – Pergament; 46,5x30,5 cm; Siegel des Ulrich Plattner fehlt. – Schädler 1917, 29.
- Pfäf 5** 1492-III-29
Meister Ludwig im Graben von Feldkirch, Pfarrer zu Eschen, verpflichtet sich anlässlich der Verleihung der Pfarrpfünde zu Eschen zur Achtung der Rechte des Gotteshauses Pfäfers.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 5). – Pergament; 31,5x24,5 cm; Siegel fehlt. – Schädler 1917, 29.
- Pfäf 6** 1516-XI-17
Ulrich Schächli von Mauren und dessen Frau Nesa Marxer verkaufen an Egli Bleckenzan, Bürger von Feldkirch, und dessen Frau Dorothea Kromer einen jährlichen Zins von 10 Schilling um 10 Pfund.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 6). – Pergament; 32,5x20 cm; Siegel des Jörg Brendli hängt. – Schädler 1917, 29f.
- Pfäf 7** 1634-XI-11
Übereinkommen zwischen dem Kloster Pfäfers und der Gemeinde Eschen betreffend den zu zwei Dritteln dem Kloster Pfäfers und zu einem Drittel der Pfarrpfünde Eschen zugehörigen Korn- und Weizehnten.
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Pfäf. 7). – Papier; 2 Blatt; 31,5x20 cm; kein Siegel.
- Pfäf 8** 1645-II-10
Vergleich zwischen dem Pfarrherrn und den Einwohnern von Bendern einerseits und den Gamprinern andererseits betreffend gemeinsame Benutzung von drei "Prütschen" (Riedflächen).
 Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Pfäf. 8). – Papier; 2 Blatt; 33x21 cm; Siegel fehlt.
- Pfäf 9** 1649-VI-8
Franz Wilhelm, Graf zu Hohenems, Gallara und Vaduz, verkauft seinen halben Teil des Korn- und Weizehnten von allem Neugereut in der Pfarrei Eschen an den Abt und Konvent des Klosters Pfäfers um 925 fl. rh.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 9). – Pergament; 53x31,5 cm; 1 Siegel. – Schädler 1917, 33.
- Pfäf 10** 1654-I-12
Landammann Jodorus Thöni bestätigt dem Pater Karl Widmar, Konventual von Pfäfers, z. Z. Vicarius der Pfarrpfund zu Eschen, die von ihm neu angelegten "Rödel, Briefe und Siegel" über die Einkommen der "Pfarr St.Martin" in Eschen.
 Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 10). – Papier; 2 Blatt; 21x32,5 cm. – Schädler

1917, 33.

Siegel des Klosters Pfäfers.

Pfäf 11 1660-IV-30

Vergleichsbrief zwischen dem Abt zu Pfäfers und den Kirchengenossen zu Eschen betreffend Aufhebung des "Bratenweins" gegen den kleinen Zehnten.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 11). – Pergament; 60,5x31,5 cm; 2 Siegel. – Schädler 1917, 34; Schädler 1908, 130, Nr. 120; Kaiser 1847, 401.

Pfäf 12 1687

Baukosten-Abrechnung des neu erbauten Pfarrhofs in Eschen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 12). – Papier; 21x33 cm; 4 Stücke: 1) umfasst 8 Blatt, dat. 1687-X-22./23.; 2) umfasst 1 Blatt, dat. 1687; 3) umfasst 1 Blatt, dat. 1687; 4) umfasst 1 Blatt, dat. 1688-X-20. – Schädler 1917, 37.

Pfäf 13a 1689-VII-24

Vergleich zwischen dem Abt von Pfäfers und dem Abt von St. Luzi in Chur betreffend Zehngüter in Eschen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 13a). – Papier; 20x32,5 cm; 4 Stücke: 1) umfasst 4 Blatt, dat. 1689-VII-24; Original; 2 Siegel; 2) umfasst 2 Blatt; Abschrift von 1); Schluss fehlt; 3) umfasst 1 Blatt; Teilschrift von 1); Schluss fehlt; 4) umfasst 1 Blatt; undatiert; jedoch aus der Zeit. – Schädler 1917, 37.

Pfäf 14 1707

"Ordentliche und Specificierliche Verzeichnuss deß Einkomens, Renten, Gülden und Zinseß ... der Graffschafft Vaduz und Herrschafft Schellenberg".

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 14). – Papier; 22x34 cm; 4 Blatt. – Schädler 1917, 39.

Pfäf 16 1726-IX-25

Revers des Gotteshauses St. Luzi in Chur betreffend jährliche Entrichtung des Weizenzinses vom Heidenacker an die Pfarrpfund Eschen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 16). – Papier; 20,5x33 cm; 2 Blatt; beigedrucktes

Pfäf 21/6 1614-VIII-2

Abschrift eines Berichts von Othmar Hasslach, Vogt in Vaduz, wegen der Korn- und Weizenzehnten in Eschen.

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA Pfäf. 21/6). – Papier; 21x33 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 31.

Pfäf 21/8 1620-VI-24

Kurzer Auszug aus dem Jahrzeitbuch zu Eschen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 21/8). – Papier; 20,5x33,5 cm; 6 Blatt. – Schädler 1917, 31.

Pfäf 21/9 1621-XI-12

Auszug eines Briefes des Landvogts zu Vaduz an den Grafen von Hohenems, betreffend Zehntstreitigkeit zwischen dem Pfarrer von Eschen und dem Kloster Pfäfers.

Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 21/9). – Papier; 20,5x33,5 cm; 1 Blatt. – Schädler 1917, 32.

Pfäf 22/1 1555

"Copia Urbarii de verbo ad verbum" der Pfarrei Eschen und eines Güterverzeichnisses vom Jahre 1513.

Manuskript, Kopie; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/1). – Papier; 20,5x33 cm; 4 Blatt. – Schädler 1917, 30.

Pfäf 22/3 1570

Zehentabteilung zwischen den Gotteshäusern Pfäfers und Bendern 1570. Urbarerneuerung 1550 (Abschrift).

Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/3). – Papier; 18,5x28 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 30.

Pfäf 22/5 1579-VIII-17

Verzeichnis der Güter der Pfarrei Eschen [cf. Pfäf. 22/1].

Manuskript, Abschrift?; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/5). – Papier; 10,5x32 cm; 6 Blatt. – Schädler 1917, 30.

- Pfäf 22/6** 1608-VII-29
Vermerk betreffend Wein- und Kornzehnten in Eschen, Brotzins und Zehntverleihung an Ammann Jos Öri.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/6). – Papier; 20,5x33cm; 1 Blatt.
- Pfäf 22/8** 1649
Verzeichnis der Eschner Neugereut-Güter, die der Graf von Hohenems dem Abt von Pfäfers verkaufte.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/8). – Papier; 20x32,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 33.
- Pfäf 22/10** 1665
Verzeichnis des Einkommens der Pfarrpfünde in Eschen.
Manuskript, Abschrift?; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/10). – Papier; 21x33 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 34.
- Pfäf 22/11** 1690
Ausmass mehrerer dem Kloster Pfäfers und der Pfarrei Eschen zinspflichtiger Grundstücke.
Manuskript, Abschrift?; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/11). – Papier; 16,5x20,5 cm, 4 Blatt. – Schädler 1917, 38.
- Pfäf 22/12** 1696-V-13
Beschreibung der Eier-Äcker zu Triesen.
Manuskript, Abschrift?; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/12). – Papier; 21x33 cm.; 1 Blatt. – Schädler 1917, 38.
- Pfäf 22/16** 1700
Güter- und Einkünfteverzeichnis der Pfarrpfünde Eschen. (3 Stücke, je 2 teilweise beschriebene Blätter umfassend.)
Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/16). – Papier; 21x33 cm; 1. Stück: Kurzfassung des 2. Stücks, abweichende Schreibweisen von Ortsnamen exzerpiert; 2. Stück: exzerpiert; 3. Stück: identisch mit einem Teil des 2. Stücks, nicht exzerpiert. – Schädler 1917, 39 (Datierung nach Schädler).
- Pfäf 22/17** 1700
Auszüge aus dem (Eschner) Urbar. (Bemerkung: ausser einigen wohl aus der Zeit stammenden Nachträgen identisch mit Pfäf 22/3. Exzerpiert wurden daher nur die Nachträge.)
Manuskript, Abschrift?; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/17). – Papier; 21x33 cm. 1. Stück: Urbarauszug, identisch mit einem Teil des 2. Stücks. 2. Stück: Urbarauszug, die Vereinbarung über Zehntleistung in den Pfarreien Benndern und Eschen zwischen den Klöstern St. Luzi (in Chur) und Pfäfers betreffend. – Schädler 1917, 39 (Datierung nach Schädler).
- Pfäf 22/20** 1722-VIII-27
Beschreibung der Anstösser der Pfrundgüter in Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 22/20). – Papier; 21x34 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 41.
- Pfäf 26/1** 1575-III-20
Juvenalis Kreder, Vogt zu Vaduz, sucht beim Abt von Pfäfers um Entfernung des Pfarrers Christian Höfli zu Eschen von dessen Stelle nach, da die Kirchgenossen von Eschen begründete Beschwerden gegen den Pfarrer bei ihm vorgebracht haben.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/1). – Papier; 22x33 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 30.
- Pfäf 26/2** 1575-III-20
Entwurf eines Schreibens des Gotteshauses Pfäfers an die Kirchgenossen von Eschen betreffend deren Bitte um Entfernung des Pfarrers Christian Höfli.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/2). – Papier; 22x33,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 30.
- Pfäf 26/3** 1585-I-26
Investitur des Priesters Philipp Wachter in die Pfarrei St. Martin in Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/3). – Pergament; 25,8x19,5 cm; bischöfliches Siegel anhängend. – Schädler 1917, 30.

- Pfäf 26/4** 1586-VI-30
Investitur des Priesters Franz Dietrich in die Pfarrei St. Martin in Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/4). – Pergament; 23,5x20 cm; bischöfliches Siegel anhangend. – Schädler 1917, 31.
- Pfäf 26/7a** 1620-VI-29
Abt Michael von Pfäfers überlässt das Vermögen des verstorbenen Pfarrers von Eschen, Franz Dietrich, dessen Verwandten Jos. und Adam Öhri und Ulrich Dietrich, alle am Eschnerberg sesshaft.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/7a). – Pergament; 50x34,5 cm; Siegel fehlt. – Schädler 1917, 31.
- Pfäf 26/8a** 1622-III-12
Investitur des vom? Abt von Pfäfers präsentierten Pfarrers Emmanuel Dester in die Pfarrei St. Martin in Eschen
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/8a). – Papier; 32x42 cm; 1 Blatt; mit bischöflichem Siegel. – Schädler 1917, 32.
- Pfäf 26/9a** 1633-I-0
Abtretung des Nachlasses des verstorbenen Pfarrers von Eschen, Martin Wehinger, an dessen Schwäger Johannes Schneider, Bürger von Bludenz, Christen Huber und Hans Salzmann von Dornbirn durch das Gotteshaus Pfäfers.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/9a). – Pergament; 51,5x27,5 cm; Siegel des Landammanns Schädler in Holzbüchse anhangend. – Schädler 1917, 32.
- Pfäf 26/10** 1636-XII-4
Investitur des Pfarrers Melchior Erb in die Pfarrei St. Martin in Eschen.
Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/10). – Papier; 21x32,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 32.
- Pfäf 26/11** 1643-IX-25
Pfarrer Melchior Erb von Eschen bekundet, dass wegen seines Nachlasses ein Vertrag mit dem Gotteshaus Pfäfers abgeschlossen worden sei.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/11). – Papier; 21x33 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 32f.
- Pfäf 26/12** 1644-II-20
Der Priester Johannes Frick, seit 5/4 Jahren Hilfskaplan des Pfarrers Melchior Erb, bewirbt sich beim Konvent in Pfäfers um die Pfarrei Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/12). – Papier; 20x33 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 33.
- Pfäf 26/13** 1666-XII-10
Graf Carl Friedrich und Gräfin Eleonore von Hohenems empfehlen anlässlich des Todes von Pfarrer Johann Mor in Eschen dem Abt von Pfäfers den Johann Frick, Hofkaplan in Vaduz, für die Pfarrei Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/13). – Papier; 20x32,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 34.
- Pfäf 26/15** 1666-XII-22
Investitur des Priesters Johannes Rotmaier in die Pfarrei Eschen.
Manuskript, Abschrift; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/15). – Papier; 21,5x33,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 34.
- Pfäf 26/16** 1666-XII-29
Einsprache des Landvogtes Johann Christoph Köberle an den Domherr Martin Sonderegger in Chur wegen Verleihung der Pfarrei Eschen an Pfarrer Rotmaier statt an den von der Herrschaft vorgeschlagenen Johann Frick.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/16). – Papier; 21x33,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 35.
- Pfäf 26/17** 1666-XII-30
Bischof Ulrich von Chur übersendet das Schreiben des Landvogtes Köberle vom 29. Dez. 1666 an den Abt von Pfäfers und ersucht bezüglich der Frage der Besetzung der Pfarrei Eschen um eine schriftliche Antwort.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/17). – Papier; 21x33 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 35.

- Pfäf 26/19** 1667-I-26
Schreiben des Landvogtes Johann Christoph Köberle an den Abt von Pfäfers betreffend Übertragung der Pfarrei Eschen an Johann Rotmayer.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/19). – Papier; 20,5x33,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 35.
- Pfäf 26/22** 1687-I-20
Schreiben des Grafen Jacob Hannibal von Hohenems an das Gotteshaus Pfäfers betreffend Empfehlung des Pfarrers von Mauren, Johann Geyr, für die Pfarrei Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/22). – Papier; 20x32,5 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 36.
- Pfäf 26/25** 1687-V-3
Schreiben des Kaspar Zeller, Vikar von Eschen, betreffend Präsentation bei dem Grafen zu Vaduz.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/25). – Papier; 19,5x31cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 36.
- Pfäf 26/26** 1687-V-8
Graf Jacob Hannibal von Hohenems verbietet die Zufuhr von Baumaterialien zum Pfarrhof in Eschen.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/26). – Papier; 21x33 cm; 1 Blatt. – Schädler 1917, 36.
- Pfäf 26/28** 1688-V-10
Auslösung des Pfarrers Kaspar Zeller in Eschen von dem Verfall seines Nachlasses an das Kloster Pfäfers.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/28). – Papier; 21x34 cm; 2 Blatt; Klostersiegel und Siegel des Kaspar Zeller. – Schädler 1917, 37.
- Pfäf 26/29** 1690-VII-7
Graf Jakob Hannibal Friedrich von Hohenems ersucht den Abt Bonifazius von Pfäfers wegen andauernder Unpässlichkeit des derzeitigen Pfarrers von Eschen, dorthin einen Kaplan zur Aushilfe zu senden.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/29). – Papier; 20,5x32 cm; 2 Blatt. – Schädler 1917, 38.
- Pfäf 26/30a** 1694-VI-21
Rudolf Utinger, Pfarrer in Eschen, beurkundet, dass er das Recht des Gotteshauses Pfäfers anerkenne, wonach der Nachlass der Pfrundinhaber, soweit das Kollaturrecht auf diese Pfründen dem Kloster zustehe, jeweils ganz an das Kloster zu fallen habe; es sei denn, dass durch Auskauf dieses Servitut abgelöst worden sei.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/30a). – Papier; 20x32 cm; 2 Blatt; Siegel des Rudolf Utinger. – Schädler 1917, 38.
- Pfäf 26/31a** 1710-X-8
Vom Gotteshaus Pfäfers ausgestellte Urkunde, worin dem Pfarrer Rudolf Utinger von Eschen gegen besondere Gegenleistungen das freie Verfügungs- und Testierungsrecht über seinen Nachlass zugestanden wird.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/31a). – Papier 19,5x32 cm; 2 Blatt; Siegel des Abtes Bonifazius von Pfäfers und des Kapitelsekretärs Gregor Signer. – Schädler 1917, 39.
- Pfäf 26/32** 1717-XI-22
Schreiben des Pfarrers Rudolf Utinger von Eschen, worin er sich auf die "Auskaufs-Urkunde" vom 8. Oktober 1710 bezieht und die darin enthaltenen Verpflichtungen anerkennt.
Manuskript, Original; Landesarchiv (LLA Pfäf. 26/32). – Papier; 20x33 cm; 2 Blatt; Siegel des Rudolf Utinger. – Schädler 1917, 39.

2. Gemeinde Balzers

2.1. Gemeindearchiv

- GAB 016-1** 1656
Gemeindts-Buoch-Balzers-Mäls 1656-1777.
Manuskript, Original, unkritische Transkription; Gemeindearchiv Balzers (GA B 016-1). – Gebunden; 3 Vorblätter; neue Paginierung S. 1-242; alte Paginierung: fol. 53ff. nicht durchgezogen; verschiedene Schreiber; vgl. weiter Vorwort von Abschreiber 1962, F. Tschugmell, Einbandblatt innen. Abschrift von F. Tschugmell liegt in GAB und beim Historischen Verein; mit Registern; Abschrift oft unzuverlässig, aber verdienstvoll; aufgenommen wurden nur die Flurnamen im Gemeindts-Buoch; teilweise kaum noch leserlich, streckenweise halb Mundart.
- GAB 016-2** 1780
Repertorium 1780. Amtlich beglaubigte Abschriften alter, grösstenteils verloren gegangener Urkunden. Haben vollen Urkundenwert!
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Balzers (GA B 016-2). – Buch; gebunden; 9 Vorblätter; paginiert fol. 1-82; mit Beilage S. 82 (Schiedsspruch 1900, 6 Blatt); insgesamt 29 Briefe bzw. Urkunden-Abschriften; beglaubigt; verschiedene Schreiber. Transkription von Pfr. F. Tschugmell, unzuverlässig.
- GAB 11'100-S2-2** 1801-VIII-12
Verteilung der Lose Frühmessergut 1801
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (GA B 11'100-S2-2). – Papier; 34,5x21,5 cm; 2 Blatt.
- GAB 11500-S1-13** 1795
Unterstützungsgesuch der Gemeinde Balzers an den Fürsten Alois Joseph von Liechtenstein nach dem Dorfbrand.
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Balzers (GA B 11500-S1-13). – Papier; 1 Blatt, 23x38 cm.
- GAB 11500-S1-9** 1809-VIII-7
Rechnungsabschluss der oberen Landschaft.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (GA B 11500-S1-9). – Papier; 2 Blätter, 22x36 cm.
- GAB 1762/8/16** 1762-VIII-16
Schuldverschreibung von Johann Baptist Steger von Balzers über 200 Gulden an den Stadtvogt v. Brügger in Maienfeld.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (ohne Signatur). – Papier; 2 Blätter, 21,5x24,5 cm.
- GAB 1768/3/29** 1768-III-29
"Kauf-Brieff entzwischen denen Ehrgeacht auch Ehrsammen Collatores des Krisßischen Stipendj als Verkhäußere eines - dann Joann Michael Bürgmajer, Antoni Vogt, Antoni Foßer, Johann Krisß und Peter Bürtzle als Khäußere anderen Theils alle wohn- und sesßhafft in Balzers."
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (ohne Signatur). – Papier; 2 Blätter, 22x34 cm.
- GAB 1781/1/15** 1781-I-15
"Alpgoß-Brief einer ehrsamen Alpgen. zu Balzers von wegen Benütz- und Besatzung ihrer Alpen."
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (ohne Signatur). – Papier. 4 Blätter, 26,5x41 cm.
- GAB 1795/1/8** 1795-I-8
"Tausch Kontract zwischen Fidelj und Joseph Vogt der Gemeind Balzers".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (ohne Signatur). – Papier; 2 Blätter, 21,5x35,5 cm.
- GAB 1795/9/19** 1795-IX-19
"Kauf Kontract zwischen Fidel Vogt als Käufer und Franz Joseph Tscholl Verkäufer beede aus der Gemeind Balzers."
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (ohne Signatur). – Papier; 2 Blätter 22,5x37,5 cm.

- GAB 3'100** 1841 *für Kleinmels".*
Gemeinde-Marchen-Buch Balzers 1841. Neue Abschriften von alten Urkunden, zum Teil aus dem Repertorium, zum Teil von Originalen. Haben, weil amtlich beglaubigt, vollen Urkundenwert.
 Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Balzers (GA B 3'100). – Buch; 47,5x32 cm; 5 Vorblätter; paginiert 1-112; beschriftet 1-64; insgesamt 21 Briefe, bzw. beglaubigte Abschriften alter Urkunden. Transkription von Pfr. F. Tschugmell, unzuverlässig, teilweise willkürlich.
- GAB 5'200-S10** 1808
"Gemeinde Balzers und Kleinmels, dorf Steuerfassionen und Summe von Nro. 1 bis Einschluss No. 62ff. für Balzers und von No. 1 bis No 50ff.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (GA B 5'200-S6 und S7). – Papier; 35x22 cm. Keine Aufnahmen, da für uns relevante ONN u. PNN nach 1809 datiert; vor 1809 wenig bzw. unergiebig, bedeutungslos.
- GAB 5'200-S6-S7** 1790
Erteilung und Inventare von 1790 - 1870 (Zwei Schachteln Nummern 6 und 7).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Balzers (GA B 5'200-S6 und S7). – Papier; 35x22 cm. Keine Aufnahmen, da für uns relevante ONN u. PNN nach 1809 datiert; vor 1809 wenig bzw. unergiebig, bedeutungslos.

3. Gemeinde Triesen

3.1. Gemeindearchiv

- GAT 10-12-2** 1791-V-16
Schreiben der hochfürstlich-liechtensteinischen Oberamtskanzlei, worin die Gemeinde Triesenberg aufgefordert wird, die Wasserabzugsräben in Stand zu halten, um Erdrutsche zu verhindern; aus demselben Grund wird beiden Gemeinden, Triesen und Triesenberg, das Holzfällen und Roden unter der Retscha untersagt.
 Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund X Fasz. 12, Nr. 2). – Papier; 2 Blätter, 21x33,5 cm.
- GAT 13-4** 1637-VII-30
Bischof Johann VI. von Chur belehnt den Hans Luzi Gugelberg von Moos und den Carl von Salis mit den bischöflichen Zehntrechten in Triesen und am Triesnerberg und mit 2 Huben "in Velten gelegen".
 Manuskript, beglaubigte Abschrift; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XIII Fasz. 4). – Papier; 2 Blätter, 20,5x32 cm.
- GAT 13-4-2** 1785-IV-25
Abt Benedikt [Boxler], Dekan und Konvent des Klosters Pfäfers, verkauft der Gemeinde Triesen den auf verschiedenen Gütern lastenden Eierzins von jährlich 400 Eiern für 100 Gulden.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XIII Fasz. 4). – Papier; 2 Blätter, 23,5x38 cm.
- GAT 13-5** 1770-IX-26
Anweisungen des Fürsten Joseph Wenzel von Liechtenstein an das Oberamt bezüglich verschiedener hängiger Rechtsverfahren in den Gemeinden Triesen und Balzers.
 Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XIII Fasz. 5). – Papier; 6 Blätter, 21x34,5 cm.
- GAT 13-4-1** 1772-IV-30
Barbara Cleophea von Salis verkauft der Gemeinde Triesen, vertreten durch Anton Nägele und Anton Frommelt, ihre dortigen und am Triesnerberg liegenden Zehntrechte und ihren Anteil am Haldensteiner Weingarten für 4000
- GAT 13-5-11** 1770-XII-29
Protokollauszug bezüglich der Streitsache zwischen der Gemeinde Triesen und dem herrschaftlich-neuburgischen Verwalter Stauder betreffend Holzschlagrechte auf der Rassla in der

Alp Lawena.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XIII Fasz. 5, Nr. 11). – Papier; 3 Blätter, 23x35 cm.

GAT 13-5-2 1686-II-21

Verhandlungsbericht der durch den Abt von Kempten eingesetzten Kommission zur Schlichtung der Auseinandersetzungen zwischen den Herrschaften Vaduz und Schellenberg und den Grafen von Hohenems betreffend Kriegsdienstzwang, Fronddienst, Landammannwahl, Gerichtsbesetzung, Alp-, Wald- und Lehenrechte.

Manuskript, beglaubigte Abschrift; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XIII Fasz. 5, Nr. 2). – Papier; 4 Blätter, 20,5x33 cm.

GAT 14-2-1 1689-VI-12

"Urbarium der Cooperatur zúe Trißen Anno 1689".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XIV Fasz. 2, Nr. 1). – Papier; gebunden S. 1-31; unbeschrieben S. 2, 19-31. Vgl. PFAT U 1689.

GAT 15-3 1787-V-10

Dominicus Banzer von Triesen errichtet in seinem Testament eine Stiftung zugunsten der Gemeindeschule und stattet diese mit verschiedenen Gütern aus.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund XV Fasz. 3). – Papier; 2 Blätter, schnurgebunden, 22x35,5 cm.

GAT 5-1-2 1658-IV-12

Die Gemeinde Triesen überlässt dem Peter Rig und dem Leonhart Bargeze ein Stücklein Allmend unter der Bedingung, dass Peter Rig den unteren Feldgatter und Leonhart Bargeze den Gatter bei der alten Badstube (Badstoba) zu unterhalten versprechen.

Manuskript, Original?, Kopie?; Gemeindearchiv Triesen (GA T Bund V Fasz. 1, Nr. 2). – Papier; 2 Blätter 20,5x32,5 cm.

GAT 5-1-3 1759-IV-6

Die Gemeinde Triesenberg verkauft der Gemeinde Triesen ein Stück Gut in Scherris für 436 Gulden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T Bund V Fasz. 1, Nr. 3). – Papier; 2 Blätter 22,5x35,5 cm.

GAT 5-1-4 1796-II-16

Die Gemeinde Triesen verkauft für 3000 Gulden an 7 Gemeindeleute ein Stück Wald, der Wischeld genannt.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T Bund V Fasz. 1, Nr. 4). – Papier; 2 Blätter, 23x37,5 cm.

GAT 5-10 1810-VI-4

Untersuchungsprotokoll betreffend die von der Gemeinde Triesen gegen die Gemeinde Triesenberg geführte Beschwerde bezüglich deren Rückweisung der zwischen ihnen vorgenommenen Teilung der bis anhin gemeinsam genutzten Gemeindewälder.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund V Fasz. 10). – Papier; 6 Blätter, 24x37 cm.

GAT 5-2-1 1682-I-16

Das Oberamt entscheidet Streitigkeiten zwischen der Gemeinde Triesen und Gemeindeleuten betreffend Weiderechte auf im Forst gelegenen Gütern.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund V Fasz. 2, Nr. 1). – Papier; 2 Blätter, 20x30 cm.

GAT 5-3-2 1738-IV-13

Jakob Seger von Vaduz verkauft der Gemeinde Triesen sein Gut mit Stall im Vogelsang für 110 Gulden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund V Fasz. 3, Nr. 2). – Papier; 2 Blätter, 20x33 cm. Auszug vgl. JBL 80, 123.

GAT 5-9 1803-IV-4

Die Gemeinden Triesen und Balzers schliessen einen Vertrag betr. Wahrungspflichten und Nutzungsrechte auf dem Lindgrund.

Manuskript, ?; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund V Fasz. 9). – Papier; 2 Blätter, 21,5x35 cm.

- GAT 6-1-7** 1796-III-14 *kircher auf die Alp Gapfahl.*
Die Gemeinde Triesen verpachtet für 2 Jahre ihr in der Wartauer Au gelegenes Gut "die Heiwiessen genant" an fünf Wartauer Bürger.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund VI Fasz. 1, Nr. 7). – Papier; 2 Blätter, 21,5x34,5 cm.
- GAT 7-2-11** 1786-I-2
Die Gemeinde Balzers beschwert sich über die schädlichen Folgen eines durch die Gemeinde Triesen widerrechtlich erstellten Wuhrs und bittet das hochfürstlich-liechtensteinische Oberamt um Hilfe.
 Manuskript, beglaubigte Abschrift; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund VII Fasz. 2, Nr. 11). – Papier; 4 Blätter, 22x34 cm.
- GAT 7-2-12** 1781-V-23
Grenzmarchen-Beschreibung zwischen den Gemeinden Triesen und Wartau.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund VII Fasz. 2, Nr. 12). – Papier; 2 Blätter, 21x34,5 cm.
- GAT 9-4-105** 1615-VIII-24
Die Gemeinde Triesen verkauft der Gemeinde Triesenberg ein Stück Gut "in deß Schedlerß Boden gelegen" für 117 Gulden.
 Manuskript, Abschrift von 1733-I-1; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund IX Fasz. 4, Nr. 105). – Papier; 9 Bl, 21x33 cm. Teildruck: JBL 2, 215f.
- GAT 9-4-113** 1646-III-2
Die Gemeinde Triesen verkauft der Gemeinde Balzers für 20 Pfund Pfennig die Alp "Daß Eingewandert Garsentzle genant" unter dem Vorbehalt, jederzeit ihre Gemeindeochsen auf dem Boden ob der Schafweide ruhen und lagern lassen zu dürfen.
 Manuskript, beglaubigte Abschrift; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund IX Fasz. 4, Nr. 113). – Papier; 2 Blätter, 22,5x36,5 cm. Bemerkung: Es handelt sich hier um den Gegenbrief zu GAT U 1 (mit zusätzlichen Flurnamen).
- GAT 9-4-116** 1762-VII-14
Prozessschrift betreffend Viehauftrieb der Feld-
- GAT 9-5-170** 1683
"Casus und Information" betreffend das herrschaftliche Recht hinsichtlich Viehauftriebs in die Alp Valüna.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund IX Fasz. 5, Nr. 170). – Papier; 4 Blätter, 26x21 cm.
- GAT 9-5-172** 1647-X-20
Jakob Sandholzer, Landvogt der Graf- und Herrschaften Vaduz und Schellenberg, erlaubt der Gemeinde Triesen aus einem vom Wind umgelegten Wald in Valüna, unter der Balzner Alp gelegen, Wiesland zu machen. Für die Holznutzung versprechen die Abgeordneten der Gemeinde Triesen, Anton Banzer und Caspar Nigg, der Herrschaft 40 Gulden zu bezahlen.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Bund IX Fasz. 5, Nr. 172). – Papier; 2 Blätter, 20x32,5 cm.
- GAT Buch 24** 1777
"Steuer-Fuss".
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Buch Nr. 24). – Papier; gebunden 22x34 cm; S. 1-282; unbeschrieben S. 59, 113, 118, 122, 124, 130, 134, 251, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 277-280.
- GAT U (1584)** 1584
1. Abschrift: Spruchbrief in der Klage Triesenbergs gegen Triesen wegen Weide, Obst, Äckern. – 2. Abschrift: Grenze Triesen-Triesenberg betreffend Viehtrieb.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U (1584)). – Papier; 4 Blatt à 32,7x20,4 cm; restauriert; Fragmente. *1. Abschrift* ist Abschrift aus GATb U 18 (1584-IV-20). *2. Abschrift* ist von Urkunde GAT U 16 von 1497-V-5. – Schädler 1908, 113, Nr. 22f.; Büchel 1902, 212 und 174f.; Klenze 1879, 29 und 31f.
- GAT U (1617)** 1617-VI-17
Caspar zu Hohenems gibt Bad Vogelsang dem

Franz Lampart aus dem Triesner Oberdorf zu Erblehen mit "Wirtepatent".

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesen (GA T U (1617)). – Papier; 29,5x52,8 cm; Kopie vom 20. August 1773; Siegel der Fürstlich Liechtensteinischen Oberamts-Kanzlei.

GAT U (1635) 1635-IV-17
Wuhrvertrag Triesen-Sevelen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U (1635)). – Pergament; 46,5x70 cm; Plica 4,5 cm; restauriert, Schrift schwer beschädigt; datiert: 7/17 April 1635 (17.IV.1635 neuer Kalender). 3 von 4 Siegeln erhalten.

GAT U 1 1646-III-2
Triesen verkauft Balzers das "Eingewandete Garsentzle" mit dem Vorbehalt, jederzeit die Triesner Gemeindeochsen auf dem Boden ob der Schafweide ruhen bzw. lagern zu dürfen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 1). – Pergament; 18,5x31,5 cm; Plica 2,7 cm; Siegel von Landammann Thoman Hiltin; beschädigt! – Büchel 1902, 220; Schädler 1908, 127, Nr.104; Klenze 1879, 17f. Vgl. GAB 016-2, fol.71a, siebter Brief (exzerpiert).

GAT U 2 1566-XI-11
Hans Oswald [u. Co] vom Triesenberg verkauft an Liennhardt Verling [u. Co] von Triesen ein Gut "an Gartschin" am Triesnerberg.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 2). – Pergament; 20,5x33,8 cm; Siegel von Aman Jacob plennckhi; restauriert; Schrift beschädigt.

GAT U 3 1550-V-21
Spruchbrief betr. Beschwerde von Claus Eberlin (Triesenberg) wegen des "Riessens" von Triesen durch das "Schindel Riess"; Festlegung der Holzries-Strecke.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 3). – Pergament; 37x30 cm; Siegel von Landvogt Franz Landtman sowie dessen Unterschrift; restauriert, mit Beschädigungen. – Büchel 1902, 199ff.; Schädler 1908, 117, Nr. 42.

GAT U 3/4 1790-XI-11
Wuhrvertrag zwischen Triesen und Wartau nach

Rheineinbruch 1789.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 3/4). – 4 Doppelblätter à 38x23 cm; Ratifikation durch beide Obrigkeiten am 21-III-1791, bzw. 5-V-1795. – Ediert bei Büchel 1902, 249-253; Schädler 1908, 162, Nr. 281.

GAT U 5 1465-V-25
Spruchbrief im Streit zwischen Triesen und Iak Hipper von Triesenberg wegen eines Bodens (Tausch bzw. Kauf).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 5). – Pergament; 25,2x46 cm; restauriert; Schrift beschädigt; Siegel von Ammann Dietrich Wintzurlin.

GAT U 6 1589-X-7
Die Schneefucht in "Valliina" die Balzner betreffend.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 6). – Pergament; 31,3x39,3 cm; Plica 4,7 cm; Siegel von Carl Ludwig zu Sulz; Schrift fast völlig zerstört, unleserlich. – Büchel 1902, 212; Schädler 1908, 119, Nr. 56; Klenze 1879, 31f.

GAT U 7 1672-XII-10
"Bewilligungs Brieff Der Gemaindt Trissen, wegen Erhaltung Einner Strichauw vnder Gartnetsch ligend".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 7). – Pergament; 27,6x44,7 cm; Plica 3,4 cm; restauriert; mit Beschädigungen; Vormundschaftssiegel Hohenems (Carl Friedrich für Franz Wilhelm). – Schädler 1908, 134, Nr. 144.

GAT U 8 1571-V-14
Spruchbrief betreffend "Wunn, Waid und Marken" zwischen Triesen und Balzers (Alpen und Tal); Abschrift der Urkunde von 1440-IV-9.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 8). – Pergament; 26,4x56 cm; Plica 4,6 cm; Siegel von Alwig von Sulz; restauriert; Schrift beschädigt. – Büchel 1902, 165ff.; Klenze 1879, 15 u. 27f.; Schädler 1908, 110f., Nr.10.

GAT U 9 1595-V-1
Spruchbrief im Streit Balzers-Triesen wegen Atzungsrecht auf den Wiesen "Selfablanen".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 9). – Pergament; 34,8x61,5 cm; Plica 6,7 cm; Siegel von Carl Ludwig zu Sulz fehlt; Abschrift: GAB 016-2, fol. 65a ff., vierter Brief. – Schädler 1908, 119, Nr. 59.

GAT U 10 1553-II-4

Thomas, Bischof von Chur, verleiht Balthasar von Ramschwag den Zehnten am Triesnerberg und 4 Scheffel Korn vom Triesner Grossen Zehnten.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 10). – Pergament; 16x26,1 cm; Plica 4,6 cm; bischöfliches Siegel Chur. Vgl. GAT U 18.

GAT U 11 1778-III-24

Urkunde betreffend das halbe Gugelbergische Lehen (St. Luzi Lehen) zu Triesen.

Manuskript, Original?; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 11). – Pergament; 32,8x34,1 cm; Plica 2,9 cm; Siegel von Bischof Dionisius von Chur; Urkunde zum grössten Teil zerstört, Inhalt nicht rekonstruierbar.

GAT U 12 1636-III-31

Triesen und Balzers werden verpflichtet, einen Zaun zwischen Valüna und Gapfahl zu errichten.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 12). – Pergament; 19,7x31,5 cm; Plica 3,1 cm; Siegel von Hauptmann Zacharias Furttenbach zum Schregenber (dat. 31.III.1636). – Büchel 1902, 222; Schädler 1908, 124, Nr. 88; Klenze 1879, 32.

GAT U 13 1650-I-20

Wuhrvertrag Triesen-Wartau 1650.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 13). – Pergament; 36,3x54,8 cm; Plica 2,3 cm; 4 Siegel (H. J. Lavater, G. D. Rending, H. Zürcher, J. R. v. der Halden zu Haldenegg) verloren. – Büchel 1902, 224; Schädler 1908, 127f., Nr. 107.

GAT U 14 1704-VII-19

Wuhrvertrag von Triesen und Wartau mit Sevelen 1704-VII-19/30.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 14). – Pergament; 27,9x17,8 cm; Plica

5,4 cm; Siegel des Landes Glarus und Unterschrift des Glarner Landschreibers Cosmas Tinner.

GAT U 16 1497-V-5

Spruchbrief betreffend Streit wegen "Wunn und Waid" zwischen Triesen und Triesenberg.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 16). – Pergament; 19,4x40,1 cm; Plica 3,9 cm; Siegel von Ludwig von Brandis. – Büchel 1902, 174f.; Schädler 1908, 113, Nr. 22; Klenze 1879, 29.

GAT U 17 1494-VI-2

Spruchbrief betreffend "Wunn und Waid" zwischen Triesen und Gretschins-Wartau.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 17). – Pergament; 27,6x52,7 cm; Siegel von Ulrich zum Brunnen (Uri) und Hans Brandis (Vaduz) verloren. – Büchel 1902, 174; Schädler 1908, 113, Nr. 21.

GAT U 18 1544-II-1

Lucius, Bischof von Chur, verleiht Balthasar von Ramschwag den Zehnten in Triesen (Lehengüter).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 18). – Pergament; 20,3x27,5 cm; Plica 6 cm; bischöfliches Siegel Chur.

GAT U 20 1718-IX-20

Teilung der Alpen Valüna (Unterdorf) und Lawena (Oberdorf) unter die Triesner Dorfteile.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 20). – Pergament; 35,9x22,6 cm; 4 Blatt; landesfürstliches Siegel. Vgl. Schäu 160. Exzerpiert aus Schäu 160.

GAT U 21 1516-IX-29

Spruchbrief wegen unbefugten Holzschlags entlang des Kulm (Triesen, Triesenberg).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 21). – Pergament; 23x39 cm; Plica 3,5 cm; Siegel von Rudolf von Sulz.

GAT U 22 1493-VI-27

Verkauf von Valüna an Triesen durch Heinrich von Werdenberg (betr. diesen Verkauf von 1378-

XII-7). *Spruch des Landgerichts Rankweil und Viehtriebrecht des Werdenbergers.*

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 22). – Pergament; 56,6x76,3 cm; Plica 4,4 cm; Siegel des Landgerichts Rankweil (Richter Michel Rad). – Büchel 1902, 160ff.; Schädler 1908, 109, Nr. 3; Klenze 1879, 27. Vgl. GAT U 52 und GAT U 27.

GAT U 23 1536-IV-10

Spruchbrief in Wuhrstreitigkeiten zwischen Triesen und Sevelen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 23). – Pergament; 42x55 cm; Plica 6,7 cm; Siegel von Bartholome Lew, Rat von Feldkirch. – Büchel 1902, 197f.; Schädler 1908, 116, Nr. 40.

GAT U 24 1552-I-27

Spruchbrief im Streit Triesen gegen Wartau wegen der Marchen in der Au.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 24). – Pergament; 37,1x66 cm; Plica 9,4 cm; Siegel von Ambros Jauch und Juvenal Kreder; Urkunde restauriert; Schäden. – Büchel 1902, 197, 201; Schädler 1908, 117, Nr. 43.

GAT U 25 1498-VIII-12

Spruchbrief im Streit zwischen Triesen und Sevelen betr. Grenzen in "Owen vnd almeind" (am Rhein).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 25). – Pergament; 10,9x16,1 cm; Siegel des Obmanns (vermutlich Rudolf Stucky, Bannermeister Glarus).

GAT U 26 1452-III-11

Triesen klagt gegen Lampart wegen Holzschlags in Triesner Wäldern, Spruchbrief.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 26). – Pergament; 21,4x42,3 cm; Siegel von Burkhart von Brandis (beschädigt).

GAT U 27 1493-IV-8

(Instruktion der) Triesner Delegation ans Rankweiler Landgericht "wegen einer Alp" (betr. Valüna); andere Partei: Sigmund und Ludwig von Brandis.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 27). – Pergament; 18,5x30 cm; Plica 3,4 cm; Siegel von Ammann Jörgen winzurlin. Vgl. GAT U 22 und GAT U 52.

GAT U 28 1460-VI-6

Spruchbrief betreffend Grundstücktausch zwischen J. Hypper und der Gemeinde Triesen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 28). – Pergament; 25,3x29,8 cm; Siegel von Landammann Wolff pfefferlin.

GAT U 29 1778-I-15

Lehenübertragung des Churer Bischofs Dionysius an Gardeleutnant Heinrich Lorenz von Gugelberg von Moos.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 29). – Pergament; 25x45,7 cm; Plica 3,2 cm; Churer fürstbischöfliches Siegel.

GAT U 30 1627-III-27

Spruchbrief im Wuhrstreit von Triesen, Schaan, Vaduz gegen Sevelen.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 30). – Pergament; 43x76 cm; Plica 5,5 cm; restauriert, mit schweren Schäden; Siegel fehlt; (Erneuerung der Urkunde von 1599-IV-7). – Büchel 1902, 210ff., 216; Schädler 1908, 124, Nr. 83.

GAT U 31 1651-VI-22

Franz Wilhelm von Hohenems verkauft ein Gut auf Valüna (ein Stück Waldboden) um 60 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 31). – Pergament; 14,4x44,5 cm; Plica 3,2 cm; Urkunde restauriert, aber mit starken Beschädigungen; Siegel von Franz Wilhelm von Hohenems verloren.

GAT U 32 1646-III-13

Beschwerde von Balzers gegen Triesen wegen Viehübertriebs auf Selfaplana, Spruchbrief.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 32). – Pergament; 18,7x30,8 cm; Plica 2,3 cm; Siegel von Hauptmann Zacharias Furtenbach. – Büchel 1902, 232f.; Schädler 1908, 127, Nr. 102; Klenze 1879, 33.

- GAT U 33** 1791-XI-11
Kauf des Gugelbergischen Lehens in Triesen durch die Gemeinde um 700 fl. von Chur (Konvent).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 33). – Pergament; 34,5x53,1 cm; Plica 4,4 cm; Siegel des Fürstbists Dionysius von Chur sowie des Domkapitels (2 Siegel).
- GAT U 34** 1661-I-24
Triesen erhält die Erlaubnis, einige Waldstücke zu reuten und in allgemeine Atzung umzuwandeln.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 34). – Pergament; 23,7x47,1 cm; Plica 2,8 cm; restauriert; Siegel von Franz Wilhelm zu Hohenems. – Schädler 1908, 130, Nr. 123; Büchel 1902, 225; Klenze 1879, 33.
- GAT U 35** 1586-X-7
Der Churer Bischof Petrus verleiht Caspar von Ramschwag den Zehnten von Triesenberg und den Grosszehnten von Triesen.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 35). – Pergament; 15,5x33 cm; Plica 5,7 cm; Siegel von Bischof Petrus von Chur.
- GAT U 36** 1584-IV-31
Spruchbrief im Streit Triesen gegen Triesenberg wegen Weidgangs, Äckern und Obst (Spruch auf der Grundlage von GAT U 16).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 36). – Pergament; 26x67,3 cm; Plica 8,2 cm; Siegel von Karl Ludwig zu Sulz. – Büchel 1902, 174f.; Schädler 1908, 119, Nr. 55; Klenze 1879, 30f.; Schädler 1908, 113, Nr. 22. Zur Datierung der Urkunde: auffällig ist der 31. April!
- GAT U 37** 1573-VI-10
Spruchbrief in einem Streit Triesens gegen einige Walser vom Guggerboden auf dem Triesenberg wegen Wald und Holz.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 37). – Pergament; 28,7x61,3 cm; Plica 3,4 cm; Siegel von Juvenalis Kreder, Landvogt. – Büchel 1902, 205; Schädler 1908, 118, Nr. 50.
- GAT U 38** 1772-IV-8
Anton, Bischof von Chur, verleiht der Gemeinde Triesen einige Lehengüter in Triesen und Triesenberg.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 38). – Pergament; 30x52,5 cm; Plica 3,8 cm; bischöfliches Siegel Chur.
- GAT U 39** 1636-XI-7
Spruchbrief betreffend Grenzstreit (Zäunung) zwischen Triesen und Balzers auf den Alpen Valüna und Gapfahl.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 39). – Pergament; 21x35,3 cm; Plica 1,8 cm; Siegel von Landammann Thoman Hiltin.
- GAT U 40** 1602-V-1
Streit Schaan-Triesen wegen des Schneeflucht-rechts in der Triesner Alp Valüna.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 40). – Pergament; 24,3x51,4 cm; Plica 5,3 cm; vgl. Zweitexemplar GAS U 15. – Büchel 1902, 212f.; Schädler 1908, 120f., Nr. 66; Klenze 1879, 96f.
- GAT U 41** 1608-VI-15
Alpen Grütsch und Valüna, Festlegung der Marken.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 41). – Pergament; 26,1x44 cm; Plica 7,5 cm; restauriert; Siegel von Carl Ludwig zu Sulz.
- GAT U 42** 1610-XII-21
Chur verleiht das Leiberblehen der Kapelle U. L. F. zu Triesen an Sebastian Kindli und Hans Gantner.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 42). – Pergament; 61,8x52 cm; Plica 6,6 cm; Siegel von Abt Simon von St. Luzi, Chur, sowie das Konventssiegel.
- GAT U 43** 1706-VI-16
Franz Wilhelm Rudolf bzw. Jakob Hannibal zu Hohenems übergibt der Gemeinde Triesen das Stück Allmeind "Nasshacken" käuflich ins Eigentum.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen

(GA T U 43). – Pergament; ca. 42x39,5 cm; Plica 6 cm; gräflich hohenemsisches Siegel.

GAT U 44 1701-XI-4
Vergleich Wartau-Triesen-Sevelen betr. Wuhren (betr. auch Balzers).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 44). – Pergament; 36,2x43,1 cm; Plica 6,9 cm; Siegel der Kaiserl. Administrations-Kommissions-Kanzlei Vaduz erhalten; restauriert.

GAT U 45 1506-VI-1
Spruchbrief betreffend Grenzswistigkeiten zwischen Triesen und Wartau-Gretschins.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 45). – Pergament; 25,7x51,5 cm; Plica 4 cm; zwei Siegel Rudolf Steinbruchel, Rat Zürich, Fridli Artzethuser, Rat Glarus. – Büchel 1902, 197; Schädler 1908, 114, Nr. 28.

GAT U 46 1663-XI-12
Karl Friederich und Katharina zu Hohenems treten als Vormünder an Triesen den Garsenza-Wald ab als Schuldentilgung; und Erlaubnis, mehrere Gebiete zu reuten.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 46). – Pergament; 28,8x45,7 cm; Plica 3 cm; restauriert, mit Schäden an Schrift; hohenemsisches Vormundschaftssiegel. – Schädler 1908, 131f., Nr. 129; Büchel 1902, 225; Klenze 1879, 34.

GAT U 47 1439-IX-8
Spruchbrief betreffend "Wunn und Waid", die die Triesner an der Seveler Au haben.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 47). – Pergament; 30,3x22,5 cm; 2 von 3 Siegeln erhalten.

GAT U 48 1672-XI-11
Triesen verkauft einigen Triesenbergern das Walser Heubergle vorbehaltlich Wegrecht und Schlagrecht für Teuchelholz.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 48). – Pergament; 28,7x43,5 cm; Plica 5,7 cm; Siegel von Landammann Clementz Anger. – Büchel 1902, 227; Schädler 1908, 135, Nr. 143; Klenze 1879, 42.

GAT U 49 1562-V-16
Spruchbrief in einem Wuhrestreit (Marchen) zwischen Triesen und Sevelen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 49). – Pergament; 59x79,5 cm; Plica 7,4 cm; 4 Siegel von Georg Sp•ath, Hanns Schnabel, Bernhard von Cham, Caspar Rothmund. – Büchel 1902, 201f.; Schädler 1908, 117, Nr. 47.

GAT U 50 1513-III-1
Grenzstreit zwischen Triesen und Balzers betreffend Silvaplane; Bestimmung der Grenzen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 50). – Pergament; 33,3x55 cm; Plica 7,3 cm; Siegel von Martin Steinhauser, Abrecht Wolff, Lutz Frick. – Büchel 1902, 183ff.; Schädler 1908, 115, Nr. 31. Vgl. Kopie GAB 016-2, fol. 62a; dritter Brief.

GAT U 51 1659-VI-9
Triesen verkauft Balzers ein Stück von der Alp Valiina "auf der blatten".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 51). – Pergament; 23,4x30,5 cm; Plica 2 cm; Siegel von Ammann Georg (Frickh?), Urkunde restauriert, mit starken Schäden. Original von GAB 016-2, fol. 73 a, achter Brief. – Büchel 1902, 224f.; Schädler 1908, 130, Nr. 119; Klenze 1879, 18.

GAT U 52 1378-XII-7
Verkauf von Valiina, "Drasgimil" und "Schedlers Boden" an Triesen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 52). – Vgl. LUB I/4, 89-95, Nr. 17; ibid. 92ff. Beschreibung der Urkunde. Vgl. GAT U 27.

GAT U 54 1659-III-30
Bewilligung, dass Triesen ein Stück Gut bei Maschlina ausreuten und als Weingarten bepflanzen darf.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GA T U 54). – Pergament; 27x36 cm; Plica 4 cm; Siegel von Franz Wilhelm zu Hohenems.

GAT Urb 1607 1607
"Urbar I. anno 1607". Renovationen bis 1786;

1607: S. 5-19; 1607-1618: S. 19-22; 1618: S. 22-23; 1626: S. 23-29; 1652: S. 33-46; 1696 bzw. 1740: S. 51-113; 1786: S. 114-178.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Urbar 1607 [= GAT Buch Nr. 1]). – Papier; gebunden S. 1-178, 20,5x30,5 cm; unbeschrieben S. 31, 50, 54, 56, 58, 60, 64, 70, 74, 78, 80, 82, 86, 88, 90, 92, 96, 98, 100, 104, 106, 108, 110, 112, 155-166, 170-176.

GAT Urb 1672 1672

"Vrbarium der Gemaindt zúe Trisen von newem aufgericht vnd bekreffiget In hochgräfflicher Canzley zúe Vadúz Anno reparatae Salutis 1672".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesen (GAT Buch Nr. 2). – Papier; gebunden 16x20,5 cm; S. 1-36; unbeschr. S. 24, 27. Datierte Einträge bis 1759.

3.2. Pfarrarchiv

PfAT U 2 1440-VII-29

Vaistle, Vogt auf Gutenberg, verkauft seinem Schwager Güter in Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 2). – Pergament; 31,5x16,7 cm; Siegel erhalten.

PfAT U 3 1458-XI-14

Lehenbrief des Hans Virabend, den Lehenbüchel in Triesen betreffend.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 3). – Pergament; 38,8x27,2 cm; Siegel erhalten.

PfAT U 4 1458-XI-14

Lehenbrief des Hans Virabend, den Lehenbüchel in Triesen betreffend.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 4). – Papier; 5 Seiten; 20x32,5 cm; notariell beglaubigte Abschrift von 1685; identisch mit PfAT U 3)

PfAT U 5 1461-X-1

Ablassbrief der Kapelle St. Mamerta in Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 5). – Pergament; 46x26,5 cm; beschädigtes

Siegel erhalten.

PfAT U 6 1475-X-18

Verschreibung der Güter der Ursula Gassner.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 6). – Pergament; 29,8x19,4 cm; Siegel zerbröckelt.

PfAT U 7 1485-V-20

Ablassbrief der St. Gallus-Kirche in Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 7). – Pergament; 42,8x30,4 cm; Siegel beschädigt.

PfAT U 8 1485-III-26

Ablass-Bulle für St. Gallus-Kirche in Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 8). – Pergament; 61,5x36,8 cm; Siegel fehlt.

PfAT U 9 1513-VII-26

Altarweihe der Muttergotteskapelle.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 9). – Pergament; 23,4x12,8 cm; Siegel gut erhalten.

PfAT U 10 1614

Wolfgang Jonass entscheidet als gräflich hohemsemscher Hofrichter einen Streit in einem Appellationsfall um einen Erblehenszins zwischen Hans Bisch von Werdenberg einerseits und Andreas und Peter die Lamparten andererseits.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 10). – Papier; 4 Blatt; 20x32 cm; Siegel erhalten.

PfAT U 11 1619-XI-11

Johannes Reyg und seine Frau Catharina Eglin verkaufen den Kirchenpflegern der St. Gallus-Kirche in Triesen einen Weingarten an der Haldden. Als Kaufpreis sind jährlich 3 Gulden dem Mesmer zu zinsen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 11). – Pergament; 34,3x22,5 cm; Siegel erhalten.

PfAT U 12 1640-I-13

Seitenaltarweihe in der St. Wolfgangskirche in

Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 12). – Pergament; 29,5x14,2 cm; Siegel erhalten.

PfAT U 13 1654-IX-29

Weihe der drei Altäre in der Muttergotteskapelle in Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T U 13). – Pergament; 31,5x17 cm; Siegel erhalten.

PfAT U 1689 1689-VI-12

Stiftsbrief der Kooperatur zu Triesen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T Urbar 1689). – Gebunden; 15x20 cm; 34 Blatt, z.T. unbeschrieben; Siegel in Holzbüchse anhängend. Bemerkung: Einträge dat. 1699-IV-23 (fol. 22v) exzerpiert; Einträge dat. 1700-IV-3 (fol. 24v) und 1828, 1835, 1837 (fol. 10v) nicht exzerpiert.

PfAT Urb 1 1666-VII-23

Urbar der St. Gallus-Pfarrkirche in Triesen. Urbarerneuerung vom 23. Juli 1666 mit erneuter Bestätigung vom 1. Mai 1683. Mit Übernahmen aus früheren Schuldbriefen bis 1432 und Nachträgen bis 1787.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen. – Papier; gebunden 15,5x20,5 cm, S. 1-93; die Seitennumerierungen S. 47 und S. 48 wurden zweimal verwendet; wird zitiert als S. 47a bzw. S. 47b etc. Bei Doppeldatierungen ist auch aus dem Kontext nicht klar ersichtlich, ob der ganze Urbareintrag als Übernahme aus früheren Schuldbriefen zu werten und somit auf das frühere Datum anzusetzen ist.

PfAT Urb 2 1690-II-26

"Vrbarium der Pfarrprüend vnd Caplanej St. Mammert zúe Trisen. Erneüwert 1690". Mit Nachträgen bis 1810.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen. – Papier; gebunden 15,5x19 cm, S. 1-[72], S. 23 und 24 fehlen.

PfAT Urb 3 1707

Urbar der St. Gallus-Pfarrkirche, der St. Maria- und der St. Wolfgang-Kapelle in Triesen und der

St. Sebastian-Kapelle auf Masescha.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen. – Papier; gebunden 21x31,5 cm, teilweise paginiert. *I. Teil:* S. 1-[190]; unbeschrieben 143-[190]. *II. Teil:* S. 1-[170]; unbeschrieben [129-170].

PfAT Urb 4 1666-VII-23

"Urbar Unser Lieben Frawen Capell zú Trisen Anno Domini 1666". Urbarerneuerung vom 23. Juli 1666 mit erneuter Bestätigung vom 1. Mai 1683. Mit Übernahmen aus früheren Schuldbriefen bis 1634 und Nachträgen bis 1787.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen. – Papier; gebunden 15x19,5 cm, S. 1-41.

PfAT Urb 5 1666-VII-23

"Urbar deß Heýligen Patronen Wolfgangi zú Trisen Anno 1666." Urbarerneuerung vom 23. Juli 1666 mit erneuter Bestätigung vom 1. Mai 1683. Mit Übernahmen aus früheren Schuldbriefen bis 1520 und Nachträgen bis 1787.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen. – Papier; gebunden 15,5x19,5 cm, S. 1-54; die Seitennumerierung S. 49 wurde zweimal verwendet; wird zitiert als S. 49a bzw. 49b.

PfAT (1781) 1781

"Anmerckungen. So hiesige Pfarrpründ únd Pfarrey zu Trisen betreffen, welche theils aus den alten Blätteren so von Herrn Kammerer únd Pfarrer Valentin von Kriß annoch vorhanden, theils aúch durch mehrere Jahr her erfahren únd zú fernerer Nachricht in dieser Búch zú samen getragen als dermaliger Pfarrer Christian Wenaweser im Jahr 1781".

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA T [1781]). – Halblederband, 21x17 cm.

PfAT 31/6 1689-VI-12

Stiftung eines Stipendiums durch Valentin von Kriss, Pfarrer von Triesen (Kriss'sches Stipendium).

Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Triesen (PfA T 31/6). – Papier; 2 Blätter.

PfAT 44 1779-VII-7

Schreiben von Christian Wenaweser, Pfarrer in Triesen, an Landvogt Gilm von Rosenegg betr. die der Triesner Pfarrpründ zugehörigen Antei-

le an Novalzehnten und am Zehnt auf Masescha. T 44). – Papier; 2 Blätter.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesen (PfA)

4. Gemeinde Triesenberg

4.1. Gemeindearchiv

GATb 19/13 1653-IX-29
Graf Franz Wilhelm von Hohenems quittiert den Triesenbergnern die Bezahlung von 100 Gulden für den Wald bei der Alp beim Chleistäg.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/13). – Papier; 1 Blatt.

GATb 19/14 1654
*Verzeichnis derjenigen, die im Jahre 1654 Erb-
lehenszins bezahlen.*
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/14). – Papier; 2 Blatt.

GATb 19/15 1666-II-20
Ammann Stefan Banzer quittiert im Namen der Gemeinde Triesen auf Bitten der Alpenossenschaft "Elpli", vertreten durch Johannes Negeli, Gerichtsmann von Triesenberg, die Bezahlung einer jährlichen Abgabe von einem Pfund wegen des Erblehens.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/15). – Papier; 2 Blatt.

GATb 19/16 1767-IV-23
Ungültigkeitserklärung von Hofkaplan Josef Fridrich Fink von Vaduz bezüglich der durch die betreffenden Triesenberger erfolgten Auslösung der in das St. Florin-Benefizium in Vaduz gehörenden Grundzinse in der Höhe von 102 Gulden und 45 Kreuzer.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/16). – Papier; 2 Blatt.

GATb 19/20 1681
Schuldverschreibung über 11 Gulden und 25 Batzen von den Brüdern Christa und Clas Beck zugunsten der Brüder Christa, Hans und Peter Schedler.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/20). – Papier; 1 Blatt.

GATb 19/24 1647-II-13
Verzeichnis der von den Einwohnern der Gemeinde Triesenberg für die Errichtung einer Brandsteuer in der Höhe von 900 Gulden an Jörg Plenke von Balzers zu entrichtenden Zinsen.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/24). – Papier; 3 Blatt.

GATb 19/3 1626-XI-11
Schuldverschreibung über 105 Gulden von Simon Pfeiffer und seiner Frau Maria Heldin am Triesnerberg zugunsten von Johann Emerich Rignolt von Prosswalden, Landvogt der Grafschaft Vaduz und der Herrschaft Schellenberg.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/3). – Papier; 4 Blatt.

GATb 19/44 1793-II-14
Testament des Josef Schädler von Triesenberg.
Manuskript, beglaubigte Abschrift; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/44). – Papier; 3 Blatt.

GATb 19/48 1809-VI-28
Grenzbeschreibung der landesfürstlichen Alp Sücka.
Manuskript, Original?; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/48). – Papier; 2 Blatt.

GATb 19/6 1641-IX-25
Adam Walser, Landammann der Grafschaft Vaduz, und Hans Jakob Wehinger in Vertretung von Johann Nasaler, Landammann der Herrschaft Sonnenberg, bestätigen die durch Marchsteinsetzung festgelegte Grenzziehung in "Ganperdon und Sereß" zwischen den Gemeinden Triesenberg und Nenzing.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/6). – Papier; 2 Blatt.

- GATb 19/7** 1648-II-2
Pfarrer Balthasar Mathis von Triesen bestätigt ein für die St. Sebastian-Kapelle angelegtes Zinsverzeichnis.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/7). – Papier; 3 Blatt.
- GATb 19/9** 1652-VIII-3
Quittung der hohenemsischen Kanzlei in Vaduz betreffend die durch die Alphenossenschaft Malbun, vertreten durch Hans Hilbe, Hans Ulrich Beck, Christa Beck, Hans Eberle, Hans Ospelt, Bastian Schedler, erfolgte Bezahlung des vom Kauf des Erblehens im "Grossen Steeg" her-rührenden Zinses in der Höhe von 30 Gulden.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb 19/9). – Papier; 1 Blatt.
- GATb U 1** 1635-XI-11
Kaspar zu Hohenems verkauft vier Privaten auf Triesenberg einen Wald hinterm Stein.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 1). – Pergament 32,4x22,8 cm; Plica 3 cm; restauriert; Siegel von Kaspar zu Hohenems halb erhalten. – Büchel 1902, 221; Schädler 1908, 124, Nr. 87.
- GATb U 2** 1465-VI-18
Die Masescher Kirchenpfleger Haintz Jon und H. Schneider bestätigen den Erhalt des Zehenten von einem Gut auf Masescha, Besitzerin Margareta Schlogel-Kauffmann, Witwe.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 2). – Pergament 9,5x28,9 cm; restauriert; Siegel von Landammann Dietrich Wintzierlen zerstört erhalten. – Schädler 1908, 111, Nr. 13; Büchel 1902, 56.
- GATb U 3** 1403-XII-5
Triesen verkauft das "Äpli" an Private (Hensli Gassner) in Triesenberg.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 3). – Beschrieben in LUB I/4, 150ff.; ediert *ibid.*, 150-157, Nr. 34.
- GATb U 4** 1649-VIII-12
Franz Wilhelm zu Hohenems verkauft einigen Privaten auf Triesenberg ein Stück von der Alpe Sücka auf Silumer Gülmlle um 80 fl.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 4). – Pergament 24,5x33,2 cm; Plica 4,8 cm; Siegel von Franz Wilhelm zu Hohenems erhalten; Urkunde restauriert. – Schädler 1908, 127, Nr. 106; Büchel 1902, 221.
- GATb U 5** 1538-II-5
Spruch betreffend das Riesen auf Masescha, beruhend auf älterem Spruch, der vor 11 oder 12 Jahren ergangen war.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 5). – Pergament 20,8x54,1 cm; Plica 5,5 cm; Siegel von Landammann Adam Frick bis auf kleinen Rest zerstört; Urkunde restauriert.
- GATb U 6** 1652-II-26
Schaan und Vaduz verkaufen wegen Kriegslasten den Triesenbergern ihr Erblehen und Schneefucht hinter dem Gulmen "zum grossen Steg".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 6). – Pergament 34x62,6 cm; Plica 3,3 cm; Siegel von Franz Wilhelm zu Hohenems, Ammännern Thoman Hiltin, Adam Walser und Adam Krantz; restauriert. – Schädler 1908, 128, Nr. 111. Abschrift in AlpA Vaduz und Schaan (Genossenschaften).
- GATb U 7** 1623
Hannss Lamparth und Ehefrau Anna Lampertin verkaufen ein Stück Gut am Wangerberg an einen (unleserlich) Rat und Bürger von Feldkirch und Frau (Maria Tschetscherin).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 7). – Pergament 18,9x39,3 cm; Siegel von Landammann "ynntel Paulin" erhalten; Urkunde restauriert, aber fast zur Hälfte unleserlich (Schrift zerstört). Datum unsicher: lesbar ist nur 162?, Zehner unsicher, Tag, Monat unleserlich.
- GATb U 8** 1632-XI-11
Franz Lampert und Ehefrau Agta Ganterin von Triesenberg verkaufen den Kirchenpflegern Masescha (Sebastian-Kapelle) etc. um 25 Pf. Schilling ein Gut auf Uderm Gut.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 8). – Pergament 17,7x30,8 cm; Plica 3 cm; restauriert; Siegel von Landammann

Thoman Hiltin erhalten.

GATb U 9 1558-XI-11

Wilhelm und Alwig zu Sulz verkaufen Privaten auf dem Triesenberg ein Gut auf dem Guggerboden etc. (200 fl.).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 9). – Pergament 24x35 cm; Plica 4 cm; Urkunde restauriert; Siegel der Grafen zu Sulz erhalten. – Büchel 1902, 201; Schädler 1908, 117, Nr.45.

GATb U 10 1403-XII-5

Triesen verkauft das "Äpli" an Private (Hensli Gassner) in Triesenberg.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 10). – Beschrieben in LUB I/4, 156. Vgl. LUB I/4, 56. Namen "Trisen", "Jacob spiegel", "drassgmüel", "Vallülen", "Haidbüchel" nicht aufgenommen, da Kopie von GATb U 3 und findbar bei LUB I/4, 156.

GATb U 11 1661-XI-11

(Zinsbrief des (Hans?) Schurti und Ehefrau Lisa Barbierin. Bodenverpfändung S. Sebastian Masescha)? Grosser Teil der Urkunde ist unleserlich, Inhalt nicht gesichert!

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 11). – Pergament 24x30,5 cm; Plica 2,2 cm; Siegel von Ammann Stephan Panzer; Urkunde restauriert, aber schwer beschädigt, zum grossen Teil völlig unleserlich.

GATb U 12 1662-V-20

Franz Wilhelm zu Hohenems verkauft den Brüdern Johann und Georg Nägelin von Triesenberg ein Stück Gut "auff der Schlucht" genannt auf Sücca.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 12). – Pergament 18x35,8 cm; Plica 2,2 cm; restauriert; Siegel von Franz Wilhelm Graf zu Hohenems. – Schädler 1908, 131, Nr.126; Büchel 1902, 221.

GATb U 13 1598-IV-18

Spruch in einem Wegrechtstreit zwischen Caspar Beck zu Triesenberg und seinem Schwager Thoman Oschwaldt, Zufahrt über Gut "Angerschindt".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 13). – Pergament, 26,3x34,4 cm; Siegel von Hans Negelin, Landammann; Urkunde nicht restauriert; hinten Stempel der Gemeinde Triesenberg und Nr. 13.

GATb U 14 1542-II-3

Die Triesenberger und die Nenzinger legen die Grenzen zwischen Gamperdon (Nenzing) und Malbun-Sareis (Triesenberg) fest.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 14). – Pergament 41x59,8 cm; Plica 8 cm; Siegel des Vaduzer Landammanns Caspar Kindlin und von Balthasar Marquardten genannt Schnider, Ammann von Blumenegg. – Schädler 1908, 116, Nr.41; Büchel 1902, 199. Vgl. GATb U 26.

GATb U 15 1663-XI-12

Karl Friedrich zu Hohenems und Katharina zu Hohenems verkaufen als Vormünder der gräflichen Kinder das Menschawäldi an Triesenberg (Ausgleich Guthaben von 850 fl.).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 15). – Pergament 28,5x54,8 cm; Plica 3,1 cm; gräfliches Vormundschaftssiegel erhalten; Urkunde restauriert, schwere Schäden, Schrift teilweise zerstört. – Schädler 1908, 132, Nr. 130; Büchel 1902, 221.

GATb U 16 1616-VII-20

Kaspar zu Hohenems verkauft drei Privaten auf Triesenberg ein Waldstück hinter dem Gulmen um 20 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 16). – Pergament 17,7x38,8 cm; Plica 3 cm; restauriert; Siegel von Kaspar zu Hohenems. – Schädler 1908, 122, Nr. 74; Büchel 1902, 221.

GATb U 17 1642-XI-11

Paul Getsch von Triesenberg verpfändet sein Gut "auf der Reüte" an die Sebastians-Kapelle auf Masescha und zahlt jährlich 9 Batzen Zins.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 17). – Pergament 15,6x33 cm; restauriert; Siegel von Ammann Thoma Hiltin.

GATb U 18 1584-IV-30

Entscheidung der Klage Triesenbergs gegen Triesen

betreffend Weidegang von Gross- und Kleinvieh, Obstlesen, Acker (Grenzen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 18). – Pergament 28,8x63,6 cm; Plica 8 cm; restauriert; Siegel von Graf Carl Ludwig zu Sulz. – Schädler 1908, 119, Nr. 55; Schädler 1908, 113, Nr. 22; Büchel 1902, 174f., 212; Klenze 1879, 29, 31f. Vgl. GAT U o. S.

GATb U 19 1562-III-9

Alpbrief Alwigs zu Sulz: Zusammenlegung von 5 Privatalpen, Nutzung durch alle Gemeindsleute von Triesenberg; Anzahl Kuhweiden [= Weiderechte] von Triesen, Planken, Balzers.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 19). – Pergament 54x70,7 cm; Plica ca. 7 cm; restauriert, Schrift teilweise verblasst, Siegel verloren (kleiner Rest). – Schädler 1908, 117, Nr. 46; Büchel 1902, 203ff; Transkription vom 3.1.1879.

GATb U 20 1642-XI-11

"Debus Döni" von Triesenberg verpfändet sein Gut "Vnnder dem Büell" der Sebastianskapelle auf Masescha.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 20). – Pergament 18,8x32,6 cm; Urkunde restauriert; Siegel von Landammann Thoma Hilti erhalten.

GATb U 21 1615-VIII-24

Die Gemeinde Triesen verkauft Privaten auf Triesenberg den "Schedlers boden". Genannt sind auch Urkunden von 1406, 1458, 1506, 1509. Schedlersboden 1406 Triesner Lehen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 21). – Pergament 57,3x74,9 cm; Plica 7,7 cm; Urkunde restauriert; Siegel von Landammann Hanns Negelin. – Schädler 1908, 122, Nr. 73; Büchel 1902, 221.

GATb U 22 1510-XII-6

Hans Beck, nunmehr in Brand (Vorarlberg), verkauft Haus und Hof auf Triesenberg im "Gugerboden" an Steffan Schedler.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 22). – Pergament 20x33,5 cm. Siegel von Landammann Abrecht Wolff. Urkunde restauriert.

GATb U 23 1645-XI-11

Georg "Dönni" von Triesenberg verpfändet (verkauft einen Zins) ein Gut auf "Matelte" an die Sebastianskapelle auf Masescha (10 Schilling).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 23). – Pergament 20x32 cm, Urkunde restauriert; Siegel von Landammann Thoman Hiltin.

GATb U 24 1610-XI-11

Die Gemeinde Triesen verkauft den Gebrüdern Hans und Steffan Schedler vom Triesenberg ein Gut hinter dem Gulmen, genannt "Haydtbüel", um 95 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GATb U 24). – Pergament 23,9x34 cm; restauriert; Siegel von Landammann Thoman Lamparten. – Schädler 1908, 121, Nr. 69; Büchel 1902, 214.

GATb U 25 1628-XI-11

Zinsbrief von Bascha Eberli von Triesenberg, der ein Gut an Gartnetsch der Sebastianskapelle auf Masescha verpfändet.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 25). – Pergament 24,8x37,6 cm; Siegel von Landammann Adam Nuthen; Urkunde restauriert.

GATb U 26 1639-IX-26

Entscheid betreffend die Grenze zwischen der Nenzinger Alp Gamperdona und der Triesenberger Alp Malbun-Sareis aufgrund des alten Vertrages von 1542.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 26). – Pergament 31,3x62 cm; Plica 3,3 cm; Siegel von Johann Bernhart Kredder, Stadtammann von Feldkirch; Urkunde restauriert. – Schädler 1908, 125, Nr. 90. Vgl. GATb U 14.

GATb U 27 1653-IX-1

Franz Wilhelm zu Hohenems bestätigt den Kleinstegern den Besitz eines Waldes zwischen den Alpen Sücka/Valiina aufgrund von Kaufverträgen von 1616/1635 und 1636.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GATb U 27). – Pergament 18,2x48,2 cm; Plica 3,8 cm; Urkunde restauriert; Siegel von

Franz Wilhelm zu Hohenems. – Schädler 1908, 129, Nr. 113.

GATb U 28 1611-II-15

Die Gemeinde Triesen verkauft mehreren Triesenbergern das Maiensäss Salums um 300 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 28). – Pergament 28,3x34,5 cm; Plica 5,1 cm; Siegel von Ammann Thoman Walsser erhalten; Urkunde restauriert, Schrift teilweise beschädigt. – Schädler 1908, 122, Nr. 71; Büchel 1902, 214.

GATb U 29 1572-IV-28

Einige Triesenberger klagen gegen Clas Eberlin wegen eines Brunnenflusses (Wasserrecht).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 29). – Pergament 30,5x56 cm; Plica 3,6 cm; Siegel von Juvenalis Kreder zerstört erhalten; Urkunde restauriert, mit Beschädigungen des Textes.

GATb U 30 1680-V-6

Triesenberg und Planken einigen sich wegen der Grenze vom Kühberg zwischen beiden Garsälli bis zur Samina hinab.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GATb U 30). – Pergament 21,5x37,1 cm; Plica 5,1 cm; Siegel der gräflichen Kanzlei; Urkunde restauriert, sehr guter Zustand. – Schädler 1908, 136f., Nr. 158. Abschrift GAP U 9.

GATb U 31 1510-I-6

Marc Beck zu Kaltbrunn verkauft Stefan Schedler und Frau Elsa sein Gut auf dem Guggerboda um 30 Pf. Pfennig.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 31). – Pergament 25xca.27 cm; Siegel von Landammann Abrecht Wolff verloren; Urkunde restauriert.

GATb U 32 1516-VI-30

Protokoll betreffend Klage Triesenbergs gegen Vaduz/Schaan wegen Eigentums Grenzen in Garsälli und Holz. Entscheid des Landgerichts Rankweil.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 32). – Pergament, 10 Blatt à 21,5x29 cm; Kordelbindung, restauriert; Siegel

des Landgerichts Rankweil fehlt. – Schädler 1908, 115, Nr. 35; Büchel 1902, 185ff. (Prozess geschildert); Klenze 1879, 38f., 102. Vgl. Abschriften AlpAV U 20.

GATb U 33 1592-IV-20

Schiedsspruch Karl Ludwigs von Hohenems betreffend "Waidung und Obsten" auf dem "Erblin" seitens Vaduz, Schaan und Rotenbodnern.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 33). – Papier; 3 Blatt à 22,2x 36,2 cm; restauriert; Siegel der Liechtenst. Land-schreiberei, die diese Kopie am 6. Mai 1785 vidimierte. Original im GAV.

GATb U 34 1355-X-29

Einige Walser kaufen von Schaan einen Teil von Malbun, "Gampswald" und "Staviniel" nach Streitbeilegung betreffend Rechte im Alpgebiet.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Triesenberg (GA Tb U 34). – Papier; 5 Blatt à 20,7x 32,2 cm. – Büchel 1902, 122; Kaiser 1847, 204; LUB I/4, 55-66 (Abschrift von 1625).

4.2. Pfarrarchiv

PfATb 1770/5/29 1770-V-29

Schuldverschreibung von Josef und Barbara Schedler von Triesenberg zugunsten der Pfarrpfund Triesenberg.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesenberg (PfA Tb [dat. 1770/5/29]). – Papier; 2 Blatt.

PfATb 1771/5/18 1771-V-18

Schuldverschreibung von Johannes Gassner und seiner Frau Maria Böhlerin von Triesenberg zugunsten der Pfarrpfund Triesenberg.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesenberg (PfA Tb [dat. 1771/5/18]). – Papier; 2 Blatt.

PfATb 1778/5/15 1778-V-15

Schuldverschreibung von Philip Schedler und seiner Frau Barbara Eberlin von Triesenberg zugunsten der Pfarrpfund Triesenberg.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesenberg (PfA Tb [dat. 1778/5/15]). – Papier; 2 Blatt.

- PfATb 1779/2/5** 1779-II-5
Schuldverschreibung von Philip Schedler und seiner Frau Barbara Eberlin von Triesenberg zugunsten der Pfarrpfund Triesenberg.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesenberg (PfA Tb [dat. 1779/2/5]). – Papier; 2 Blatt.
- PfATb Jzb 1771** 1771
"Jahrzeit Buch für die löbliche Pfarreÿ Trißnerberg. Aufgerichtet in dem Jahr 1771 von dem damahligen vnd zwar ersten Pfarrern Stephan Wolwend, gebürtig von Bendern in dem freÿen Reichs Fürstenthum Lichtensteinn."
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesenberg (PfA Tb Jahrzeitbuch 1771). – Buch, in Leder gebunden, fol. 1-189. Beschrieben bei Bucher 1985.
- PfATb Urb 1784** 1784
"Urbarium von der Loblichen Pfründs Stiftung unter dem Schütz des Heiligen Nähr-Vaters Josephi in der Gemeind an dem Trisnerberg der obern Herrschaft Vadutz des allhiesigen Reichs Fürstenthüms Liechtenstein."
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Triesenberg (PfA Tb Pfarrpfund-Urbar 1784). – Papier; in Leder gebunden, einleitend Abschriften des Fundations- und Pfrundbriefs von 1768 und deren Beglaubigung durch Bischof Johann Baptist Anton von Federspiel und der churbischöflichen Kanzlei von 1774; anschliessend fol. 1-241 plus ein 13 fol. umfassendes Personennamen-Register; unbeschrieben fol. 37-181; 189-193; 200-204; 216-224; 232-236; fol. 34 zweimal verwendet (= fol. 34a + b).

5. Gemeinde Vaduz

5.1. Gemeindearchiv

- GAV U 1481** 1481-II-1
Entscheid im Marchenstreit zwischen Schaan/ Vaduz und Eschen/Bendern betreffend das hinter Planken liegende (Wunn, Weid, Holz, Wald).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Vaduz (GA V U [1481]). – Pergament; 29,2x60,4 cm; Plica 7,7 cm; Siegel Sigmunds von Brandis verloren; restauriert. – Schädler 1908, 112, Nr. 16. Zweitexemplar: GA G U 2
- GAV U 1592** 1592-IV-20
Spruchbrief betr. "Waidungen und Obsten" auf dem "Erblin" zwischen Vaduz, Schaan und Leuten von Rotenboden (Triesenberg).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Vaduz (GA V U (1592)). – Pergament; 25,2x32,8 cm; Plica 4,1 cm; Siegel von Carl Ludwig von Sulz erhalten; restauriert. – Schädler 1908, 119, Nr. 57; Klenze 1879, 43. Original von GATb U 33.
- GAV U 1599** 1599-IV-7
Wuhrgrenzen von Schaan bis Triesen gegen Sevelen.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Vaduz (GA V U (1599)). – Pergament; 39,1x64,8 cm; restauriert; mit Beiblatt, das als 4. Siegel Sigmund Rainolt bezeichnet, der den verstorbenen Andreas Bötz ersetzt, die andern 3 Siegel, von Wolfgang Ionas, Rudolf Lüchinger, Johann Cristoff Righerz Zu Hohensax, erhalten; Rainolts Siegel fehlt. – Schädler 1908, 120, Nr. 64; Zweitexemplar GAS U 14.
- GAV V 4** 1615-VII-25
Die Gemeinden Schaan und Vaduz, vertreten durch den Ammann der Grafschaft, Hans Negelein und Georg Bräkhlin [sic], beide alt Säckelmeister, die neuen Säckelmeister Kaspar Walser von Schaan und Bartle Oswald von Vaduz, Fridle Gassner von Vaduz und Bernhart Plenggi von Schaan, auch Säckelmeister und Geschworene der beiden Gemeinden, und Hans Hemmerle, derzeitiger gräflicher Forstknecht von Vaduz, verkaufen dem Klasen und Jakob Frommelt, Bascha und Hans Beck und Christian Hilbi, alle sesshaft am Triesnerberg, ein Stück "Güt genant Gafley" für 300 Gulden.
 Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Vaduz (GA V V 4). – Papier; 2 Blatt; 23x35 cm.

5.2. Alparchiv

- AlpAV A 1a** 1700
Index Landammann, Assessoren, Anwalt. Zu Handen von Landammann Wolff und Caspar Schreiber, Vaduz.

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 1a). – Papier; Doppelblatt à 20x33 cm.

AlpAV A 1b 1800

Vertrag zwischen Joseph Risch (Alpvogt Gnoss Malbun) und Johann Schlegel (Senn, Wartau) "die Verpachtung der obbemelten Alp Malbun betreffend".

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 1 b). – Papier; Doppelblatt à 23x35,4 cm.

AlpAV A 1c 1900

"Verzeichnis Ueber jene nachstehende Viehbesitzer welche den in die Alpen aufgetriebenen Vieh dem im Unglücksfal getroffenen laut Vertrag zum Schadenersatz zu vergütten haben ..."

Manuskript; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 1 c). – Papier; Doppelblatt à 24,2x36,7 cm.

AlpAV A 2 1666-II-11

Schuld von Schaan, Planken und Vaduz (3000 fl.) an Rudolph von Salis. Abzahlungsmodus (Zins), betr. Schuld von 1647.

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 2). – Papier; Doppelblatt à 20x30 cm.

AlpAV A 3 1688-I-17

Dekret: Die Vaduzer Vorgesetzten werden angehalten, der Hebamme Maria Lengli den Lohn von 3 fl. wie ihrer Vorgängerin Maria Wolffen zu bezahlen, nicht zu säumen.

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 3). – Papier; Doppelblatt à 21x33 cm.

AlpAV A 4 1696-VI-18

Abkommen zwischen der Gnoss Vaduz und Gritsch (Schaan) betr. Zäunung in Valorsch.

Manuskript, Abschrift von 1792; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 4). – Papier; 20,7x35 cm.

AlpAV A 5 1703-IV-22

Bestätigung des Alprehtes des Schaaner Pfar-

ers (wie von altersher), das die Gemeinden Schaan und Vaduz abstreiten wollten.

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 5). – Papier; 20,4x33,2 cm. Vgl. AlpAV U 5.

AlpAV A 6 1719-III-26

Ausbezahlung der von Carolus Negeli vermachten Schulstiftung von 500 fl. durch seinen Vetter Florian Wolff.

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 6). – Papier; 21x33 cm.

AlpAV A 7 1751-V-29

Abrechnung mit der Landschaft Vaduz (Kreisbeiträge).

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 7). – Papier; Doppelblatt à 22,1x35,4 cm; Fürstl. Liechtensteinisches Oberamtssiegel.

AlpAV A 8 1764-I-19

Befehl der Fürstl. Kanzlei zuhanden des Zollers Johannes Seger betreffend Zaunöffnung für unbefugte Fahrweggewinnung durch den Dienstknecht vom "Reütegut in Schwefel".

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 8). – Papier; 22x35 cm.

AlpAV A 9 1777

Einzug der behebten Steuer (1777-I-01) mit Vermerk, dass Gnoss 100 fl. verleiht (1791-XII-21) und zwei Quittungen für einbezahlte Steuer (1788-II-10/1803-VII-17).

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 9). – Papier; Doppelblatt à 23x36,5 cm; Quittungen: Papier; 18x23,2 cm bzw. 18,4x23,4 cm.

AlpAV A 10 1782-IV-5

Quittung für die Gemeinde Vaduz über 500 fl.

Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V A 10). – Papier; Doppelblatt à 17,6x22 cm.

AlpAV A 11 1787-IX-6

Waldordnung der Gemeinde Vaduz, genehmigt

am 6. Herbstmonat (September) 1787.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 11). – Papier; Doppelblatt à 22,5x35 cm.

AlpAV A 12 1788

Auszahlung für Alpknecht für Wegtrunk und Wegzehrung (1788-IX-30); Liste Trink- und Essausgaben 1814.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 12). – Papier; 18,7x22,8 cm; Papier; 20,5x35,5 cm.

AlpAV A 13 1791-IV-4

Arbeitsvertrag für Alphütten; Zehrung und Trunk für Maurer und Zimmerleute.

Manuskript; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 13). – Papier 21,6x35 cm; Papier 18,5x23 cm.

AlpAV A 14a-d 1804

Schuldverschreibungen von: a) 1804-IV-20; b) 1825-XII-30; c) 1862-I-14 und d) 1871-IX-X, zugunsten der Alpgenossenschaft Vaduz.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 14a-d). – Papier; 4 Doppelblätter à ca. 21,5x35,5 cm.

AlpAV A 16 1830-V-2

"Kauftrakt welches die Gnoss mit dem Christian Gassner ab dem Trisnerberg wegen dem Stahl gemacht hat" (Stallbau).

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 16). – Papier; 22x36,4 cm.

AlpAV A 17 1833-I-3

"Trakt zwischen den Vorsteher, Richter und Sekelmeister und albvögten der gemeind Vadutz und joseb sele am trisnerberg" (Bau der Hirtenhütte auf der Alp Valorsch).

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 17). – Papier; 22x35,3 cm.

AlpAV A 18 1842-VIII-22

Schreiben an Gemeindevorstand Vaduz betreffend die Ablösung des herrschaftlichen Hol-

zungs- und Schlagrechtes in den Alpen.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 18). – Papier; 23,5x35 cm; Siegelrest.

AlpAV A 19 1843

Um Bekräftigung des Ausschluss' vom Alprecht wegen verweigerter Einkaufszahlung von Baptist Seger jung und Anton Verling für ihre främden Weiber.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 19). – Papier; Doppelblatt à 22,2x34,2 cm (Schreiben an Oberamt), sowie 22,2x35,5 cm (Antwort des Oberamtes).

AlpAV A 20 1845-VI-6

"Cession" betr. Kredit Alpgenossenschaft Vaduz.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 20). – Papier; 22,2x34,3 cm.

AlpAV A 21 1850-VI

Schreiben von Richter Anton Ospelt an den Triesenberger Richter betr. übermässigem Holzen der Berger auf Malbun.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 21). – Papier; 21,4x34,5 cm.

AlpAV A 22 1857-VIII-12

"Licitationsprotokoll" der öffentlichen Verpachtung des Ausgrabens von Enzianwurzeln in Malbun.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 22). – Papier; Doppelblatt à 22,5x35,5 cm.

AlpAV A 23 1860-VII-22

Versteigerungsprotokoll betr. ca. 1800 Nadelholzstämme, 600-700 Klafter Brennholz in Valorsch.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 23). – Papier; Doppelbogen à 20,8x34,2 cm.

AlpAV A 24 1861-I-11

Regierungsamtliches Dekret betr. Rechtssache zwischen Johann Georg Magnus Verling

(Schaan), Vaduzer Gnoss, wegen Besitzstörung.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 24). – Papier; Doppelblatt à 23,5x36,8 cm.

AlpAV A 25 1863-XII-12
Schulden auf den Vaduzer Alpen.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 25). – Papier; 22,5x35 cm.

AlpAV A 26 1867-XII-1
Auszug aus dem Grundbuch: Grundbesitzer Osvelt Andreas, Haus Nr. 56 1/2.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 26). – Papier; 24x37,4 cm.

AlpAV A 27 1871
Aktenstücke betreffend den Bau der Alpstrasse Steg-Malbun (Akkordbedingungen, Kostenvoranschlag, allgemeine regierungsrätliche Richtlinien).

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 27). – Papier; 3 Doppelblätter à ca. 22,5x36 cm.

AlpAV A 28 1871
Holzservitut: Vollmacht für Vaduzer Alpausschuss bei Gericht gegen Triesenberger Holzservitut; Protokoll der Einigung in Vaduz 1895 (Abschrift).

Manuskript, Abschrift; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 28). – Papier; Doppelblatt à 22x35,5 cm; 23,9x38,2 cm (Protokoll).

AlpAV A 29 1871
Akten betreffend Holzverkauf aus den Alpen Malbun und Hahnenspiel (Kaufvertrag, Rechnung an Käufer Alois Schlegel, Protokoll, Schiedsgericht, Vertragsprotokoll, Licitationsprotokoll).

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 29). – 5 Papiere 1871, 1878, 1881; ca. 22x35,5 cm.

AlpAV A 30 1895-VI-9
Schreiben des Triesenberger Vorstehers Franz Josef Beck an Ortsvorsteherung Vaduz betreffend das Verbot der Strasse über Frommenhaus für Viehtrieb in die Alpen.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 30). – Papier; 22,4x35,8 cm.

AlpAV A 31 1896-VII-17
Akten betreffend den Bau einer Hirtenhütte im hinteren Valorsch (Bauvertrag, Baubewilligung, Kostenvoranschlag).

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 31). – Papier; 22x35 cm.

AlpAV A 32 1897-IX-8
Bedingungen hinsichtlich der Erstellung von Brücken, Krippen und Scheidwänden in Malbun (Stall).

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 32). – Papier; 21x33,9 cm.

AlpAV A 33 1900-VI-10
Bedingungen hinsichtlich der Erstellung einer Friedmauer zu einer Heuwiese im Vaduzer Malbun.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 33). – Papier; Doppelblatt à 22,4x35,9 cm.

AlpAV U 1 1597-II-21
Entscheid in Sachen Schneeflucht in Valüna: gegen die Meinung von Schaan (Gritsch) haben auch Balzers und Mäls gleiches Schneefluchtrecht.

Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 1). – Pergament; 23,5x38,5 cm; Plica 3,7 cm; Siegel von Carl Ludwig von Sulz sehr schön erhalten. – Schädler 1908, 120, Nr. 63.

AlpAV U 2 1643
Teilungsbrief der Alpen Valorsch 1643.

Fehlt im Archiv; ebenso laut Register.

- AlpAV U 3** 1790-VIII-4
Marchsteinsetzung zwischen Vaduz und Triesenberg in Malbun.
Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 3). – Papier; Doppelblatt à 36,5x23 cm; mit Unterschriften; ohne Siegel. – Schädler 1908, 162, Nr. 278.
- AlpAV U 4** 1778-X-18
Betrifft Hüttenbauten in der Vaduzer Alp Malbun von 1778 bzw. 1790.
Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 4). – Papier; 1778: Doppelblatt à 36x23 cm; 1790: 22x35 cm, mit Beiblättern 7x11,5 cm. – Schädler 1908, 160, Nr. 268.
- AlpAV U 5** 1715-VI-7
Befehl der Liechtenst. Kanzlei zugunsten der Klage des Schaaner Pfarrers Harder, dessen Viehhabe die Gnoss Gritsch nicht in die Alpe treiben wollte.
Manuskript, Kopie; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 5). – Papier; Doppelblatt à 22x35,5 cm.
- AlpAV U 6** 1652-II-2
Brandsteuer 1647 (Restschuld von Schaan/Vaduz/Planken zugunsten von Rudolf von Salis, Zizers).
Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 6). – Papier; Doppelblatt à 20,8x32,3 cm; 3 Siegel gut erhalten; mit 2 Nachträgen: 1652-I-02 sowie 1666-II-01.
- AlpAV U 7** 1569-IX-27
Vertrag zwischen Vaduz, Schaan und Triesenberg (Malbun, Guschg, Gritsch) betreffend Schneefluchtrecht im Gamswald.
Manuskript, Kopie; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 7). – Papier; 13 Blatt à 32,7x21 cm; beschädigt; Abschrift von Landeschreiber Hieronymus Zürcher; datiert: 1617-VIII-20.
- AlpAV U 8** 1652-II-26
Schaan und Vaduz verkaufen den Grossstäg an Triesenberg wegen Schulden bei Rudolf von Salis aufgrund der während des Schwedenkriegs
aufgenommenen Kredite.
Manuskript, Kopie; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 8). – Papier; 2 Abschriften: 1): 1778-III-15, mit Landschreiberei-Siegel; 2): datierte Abschrift 1652-II-28 von Gregor Korros, Hohenems, Rat und Sekretär; Siegel fehlt. – Original GATb U 6; Büchel 1902, 221; Schädler 1908, 128f., Nr. 111; Klenze 1879, 47.
- AlpAV U 9** 1643-VIII-1
Spruchbrief betreffend Übertrieb der Triesenberger auf Vaduzer und Schaaner Alpweiden und Teilung des Gemeindewaldes allda (Malbun) sowie Holzen.
Manuskript, Kopie; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 9). – Papier; 5 Blatt à 20,5x32,5 cm; von Martin Mayr, Landschreiber; beglaubigte Abschrift.
- AlpAV U 10** 1778-XI-1
Vertrag betreffend kostenlose Holz- und Schindellieferung zum Bau von neuen Alphütten auf den Bauplatz.
Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 10). – Papier; Doppelblatt à 23,5x36 cm.
- AlpAV U 11** 1781-VI-12
Alpbrief und Abteilung der "gnoss" Vaduz (Ober- und Unterdorf), Bestossung, Hüttenbau, Einkauf in die "gnoss".
Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 11). – Papier; 23,5x36 cm; Doppelblatt. – Schädler 1908, 161, Nr. 274.
- AlpAV U 12** 1708-III-22
Schuldspezifikation (Aufteilung an Vaduz). Titel: "Specification der Schulden so von Landschaft wegen der gnoss Vaduz betreffend dueth".
Manuskript, Original; Archiv der Alpengenossenschaft Vaduz (AlpA V U 12). – Papier; Doppelblatt à 21x28,5 cm.
- AlpAV U 13** 1759-I-11
Protokoll-Auszug betreffend widerrechtlichen Ziegenauftrieb der Triesenberger auf Vaduzer Alp.

Manuskript, Kopie; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 13). – Papier; Doppelblatt à 21,5x34 cm.

AlpAV U 14 1778-X-12
Bestellung von Alpkessi bei Kupferschmied Jacob Juz von Nenzing.

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 14). – Papier; Doppelblatt à 23x36 cm; Unterschrift Jacob Juz.

AlpAV U 15 1716-IV-8
Arbeitsvergabe durch die Gnoss Vaduz an "Florÿ Wolff" betreffend einen Graben in der "Spannÿ".

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 15). – Papier; Doppelblatt à 21x33,3 cm.

AlpAV U 16 1845-VI-19
"Viehversicherung" auf Alp (Konzept, ohne Signaturen).

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 16). – Papier; 23x35,5 cm.

AlpAV U 17 1516-V-1
Spruchbrief zu einem Streit zwischen Triesen und Schaan/Vaduz betreffend Wunn und Weid am Wissfleck, vorbehaltlich des Rechts der Herrschaft auf Wild, Federspiel, Kohlen für arme Leute.

Manuskript, Kopie; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 17). – Papier; 7 Blatt à 20,5x32,5 cm; Abschrift; Original vgl. GAS U 8. – Büchel 1902, 194f.; Schädler 1908, 115, Nr. 33.

AlpAV U 18 1483-I-2
Spruchbrief im Streit um das Wegrecht der Alpenossenschaft von Vaduz mit Hans Tüngler von Triesenberg betreffend ein Wegrecht durch die "Matte" zum Stafel.

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 18). – Pergament; 29,5 x42 cm; Siegel von Sigmund von Brandis fehlt; datiert: Mittwoch vor Dreikönig.

AlpAV U 19 1513-V-20
Spruchbrief im Streit Schaan/Vaduz gegen Planken betreffend Wunn, Weid, Holz, Viehtrieb.

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 19). – Pergament; 38x62,3 cm; Siegel von Rudolf von Brandis schön erhalten; datiert: auf Freitag in der Fronfasten, ohne genau Quatemberangabe, da aber die Exemplare der gleichen Urkunde GAP U 1 sowie GAS U 7 (= Kopie von 1755) Freitag in der Fronfasten nach Pfingsten angeben, ist das Datum auf 1513-V-20 anzusetzen. – Schädler 1908, 115, Nr. 32; GAP U 1 (Zweitexemplar); GAS U 7 (Kopie von 1755).

AlpAV U 20 1516-VI-30
2 Protokollauszüge aus Entscheid des Landgerichts Rankweil betreffend Eigentumsgrenzen, Holz auf Walseralp "hinderist Garselli" (Schindelholzwald).

Manuskript, Kopie; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 20). – Papier; ältere Abschrift: Doppelblatt à 21x36 cm; jüngere Abschrift: Doppelblatt à 21x34 cm; ohne Siegel und Unterschriften. – Büchel 1902, 185ff.; Schädler 1908, 115, Nr. 35; Klenze 1879, 38f., 102.

AlpAV U 21a 1662
Betreffend Rheinnot (ca. 1662) und Wuhrangelegenheiten (Schreiben an Graf Carl Friedrich zu Hohenems).

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 21a). – Papier; Doppelblatt à 21x33 cm.

AlpAV U 21b 1660-V-12
Umschuldung Vaduz, Schaan, Planken (Gläubiger ist Rudolph von Salis).

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V U 21 b). – Papier; Doppelblatt à 20,5x33 cm.

AlpAV U 21c 1618
Verzeichnis der Kriegskontributionen der Herrschaft Blumenegg.

Manuskript, Original; Archiv der Alpenossenschaft Vaduz (AlpA V A 21 c). – Papier; Doppelblatt à 20,5x33 cm.

- AlpAV U 21d** 1779-I-17
Verdingung von Alpwirtschaftsgefässen an Matis Negele (Triesenberg).
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 21d). – Papier; 20,7x25,3 cm.
- AlpAV U 21e** 1789-III-22
Steuerquittung für Alpvogt Lorenz Laternser, ausgestellt vom Rentamt (Laternser, bezahlte 28 fl. 81/2 Kr.).
Manuskript; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 21 e). – Papier; 17,7x22,5 cm.
- AlpAV U 21f** 1796-IV-24
Dingung des Alppersonals. Lohnsumme beträgt gesamthaft 97 fl. 36 Kr.
Manuskript; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 21 f). – Papier; 23,5x36,7 cm.
- AlpAV U 21g** 1797-IV-30
Dingung des Alppersonals.
Manuskript; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 21g). – Papier; Doppelblatt à 22x34,7 cm.
- AlpAV U 22a** 1355-X-29
Einige Walser kaufen von Schaan einen Teil von Malbun, "Gampswald" und "Staviniel" nach Beilegung des Streites betr. Rechte im Alpegebiet.
Manuskript, Kopie; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V A 22a). – Papier; 5 Blatt à 20,7x32,2 cm; Abschrift. – Büchel 1902, 122; Kaiser 1847, 204; Edition LUB I/4, 55ff.; Kopie vgl. GATb U 34.
- AlpAV U 22b** 1589-IX-22
Spruchbrief im Streit Vaduz-Triesenberg betreffend Wunn, Weid, Trieb, Tratt in Malbun: Teilung der gemeinsamen Atzung.
Manuskript, Kopie; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 22 b). – Papier; 5 Blatt à 21x32,5 cm.
- AlpAV U 23** 1876-V-9
1) Gesuch um Aufnahme in die "Gnoss" von Jo-
hann Georg Ospelt (1876-V-9). – 2) Protokoll der dies betreffenden Genossenversammlung von 1876-V-21 (Zustimmung).
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 23). – Papier; 2 Doppelblätter zu 21x35 cm bzw. 21x34,3 cm.
- AlpAV U 24** 1885-V-26
Erklärung von Christof Laternser und Ehefrau betreffend Verpflegung durch Schwiegersohn und Vieheigentum des letzteren.
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 24). – Papier; 22,3x27,4 cm.
- AlpAV U 25** 1901-XI-9
Grenzmarchenbeschreibung zwischen Vaduzer und Triesenberger Malbun.
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 25). – Papier; 22,2x36 cm.
- AlpAV U 26** 1905
Verzeichnis der Alpgenossen Vaduz von 1905 (März), 1906 (April) und 1915 (Juli 12), Nutzungsberechtigte und nicht Nutzungsberechtigte.
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 26). – 1905: Papier; Doppelblatt à 22,1x36,1 cm; 1906: Papier; Doppelblatt à 22,5x35,9 cm. 1915: Papier; 4 Blätter à 22,3x36 cm.
- AlpAV U 27** 1873-VII-12
Kaufvertrag: Johann Niedhart, Triesen, kauft von der "Gnoss" Vaduz Holz auf dem Hahnen-spiel.
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 27). – Papier; 22,7x35,3 cm.
- AlpAV U 28** 1873-VII-21
Kaufvertrag: Alois Schlegel, Nendeln, kauft von der "Gnoss" Vaduz, Holz auf Malbun.
Manuskript, Original; Archiv der Alpgenossenschaft Vaduz (AlpA V U 28). – Papier; 21x34,5 cm.

6. Gemeinde Schaan

6.1. Gemeindearchiv

GAS 40/101 1758-I-13
Tauschbrief zwischen Thomas Meyer und Josef Tanner von Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/101). – Papier; 2 Blätter, 23x36 cm.

GAS 40/103 1756-III-15
Kaufbrief zwischen Josef Tanner von Schaan und Ferdinand Burtscher von Bendern um Güter in Eschen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/103). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35 cm.

GAS 40/105 1759-IV-23
Kaufbrief zwischen Zacharias Seger von Vaduz und Josef Tanner von Schaan um einen Acker in Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/105). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35,5 cm.

GAS 40/106 1763-IV-9
Tauschbrief zwischen Josef Tanner und Valentin Hilti von Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/106). – Papier; 2 Blätter, 21x34 cm.

GAS 40/48 1757-I-10
"Ein Hendtig Zedell an den Joseph Daner zü Schan von dem Johanes Math zü Maüren".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/48). – Papier; 2 Blätter, 21 x 33,5 cm.

GAS 40/63 1779-V-10
Schuldverschreibung über 100 Gulden von Josef Tanner und dessen Frau Anna Helbert von Schaan für die Pfarrkirche St. Lorenz in Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/63). – Papier; 2 Blätter, 21x34,5 cm.

GAS 40/64 1764-VI-23
Schuldverschreibung über 240 Gulden von Ulrich Marxer und dessen Frau Catharina Kranz für das fürstliche Rentamt.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/64). – Papier; 2 Blätter, 21,5x34 cm.

GAS 40/84 1851-III-26
Vertrag über die Ablössungssumme betreffend Plankner Atzungsrechte auf mehreren Schaaner Gütern zwischen den Gemeinden Schaan und Planken.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 40/84). – Papier; 1 Blatt, 22,5x35,5 cm.

GAS 44/134 1763-I-27
Auszug aus dem Gerichtsprotokoll betreffend den Streit zwischen Vaduz und Schaan einerseits mit Planken andererseits wegen des "Reüthwald".

Manuskript, Auszug von 1763-II-8; Gemeindearchiv Schaan (GA S 44/134). – Papier; 1 Blatt, 22x35 cm.

GAS 44/137 1776-VI-18
Dekret an die Alphenossenschaften Guschg und Grütsch.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 44/137 [alte Signatur: 44/219]). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35 cm.

GAS 44/143 1786-II-14
Schuldverschreibung der Eheleute Joseph und Anna Tanner geborene Helbert gegenüber der Pfarrkirche Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 44/143 [alte Signatur: 44/212]). – Papier; 2 Blätter, 23x37,5 cm.

GAS 44/152 1776-III-19
Verzeichnis der in der "gnos ladt" [in Schaan] verwahrten Briefe.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 44/152). – 1 Blatt Papier; 20,5x33,5 cm.

GAS 44/2 1652-V-26

Abmachung der Gemeinden Schaan und Vaduz mit den "Schröttern" von Frastanz über Holzschlag u. a. in Valorsch.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 44/2). – Papier; 1 Blatt, 21x34 cm.

GAS 44/23 1687-VIII-6

Abrechnung der gräflichen Herrschaft mit den Landschaften Vaduz und Schellenberg über die Kommissionskosten 1684-1687.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S 44/23). – Papier; 1 Blatt, 20x33 cm.

GAS U 1 1462-IV-29

Urkunde betreffend Wuhr, Weid und Tratt sowie Treibrecht an der Rheingrenze zwischen den Gemeinden Schaan und Buchs.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 1). – Pergament, 12 Blätter à 22,2x31,6 cm; schnurgebunden; sehr schöne Urkunde, schöne Schrift, teilweise leicht beschädigt; mit Randnotizen (Daten) von späterer Hand (20. Jh.); datiert: "Des nächsten Dornstags vor dem Maytag" 1462 (Maitag ist der 1. Mai); Siegel des Bürgermeisters und Rats der Stadt Konstanz als Kaiserliche Kommission verloren; Urkunde gibt Aufschluss auch über frühere Urkunden bzw. Entscheide in der Sache Schaan/Buchs (15. Jh.). – Vgl. GAS 295 Nr. 1; Kaiser 1847, 308f.; Schädler 1908, 111.

GAS U 2 1464-III-16

"Copia. Die Weiden zwischen den Gemeinden Schan und Bux betreffend. Ao. 1464."

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 2). – Papier; Doppelbogen, Blatt à 22,2x35,7 cm; vidimierte Kopie von 1788-VI-8; mit Oberamtskanzleisiegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 2 (und 1); Schädler 1908, 111; Kaiser 1847, 309.

GAS U 3 1601-VII-1

"Vidimus Vber den Alpenbrieff Gritsch vnd Valüla betreffend Grenzziehung, Schneeflucht-recht" (stützt sich auf Urkunde von 1474, Kopie).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 3). – Pergament, 50,7x38,9 cm; Plica 8,5 cm; gesiegelt von Johann Jacob Beckh von Thüengen, Landschreiber. – Vgl. GAS 295 Nr. 3. Klenze 1879, 25 u. 95f.; Schädler 1908, 111.

GAS U 4 1493-VII-19

"Spruch Brief Zwischen denen Von Schaan ünd Vadütz. Gegen Denen im Büchser Kilchspihl Das Mess Von dem Markstein in Bartlegrosch Grüb gegen dem Markstein in St: Catharina Capel zü Refis 1493."

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 4). – Pergament 58,1x40 cm; Plica 8,2 cm; gerade Zeilenführung, Initiale, schöne Schrift; teilweise an Falzstellen beschädigt; datiert: "vff frýtag nach der Lieben Iunckfrowen Santmargretentag" 1493; Siegel von verschiedenen Vögten ("Fridli artzethuser, Glarus, Hanns von Sant Viner, Sargans, Hanns Cünrat, Maienfeld, peter ver von castalen, Luzern und Hanns müller, Wartau") verloren, erhalten teilweise Pergamentstreifen). – Vgl. GAS 295, Nr. 4, sowie GAS Nrn. 1 u. 2; Schädler 1908, 113; Kaiser 1847, 308, 314.

GAS U 5 1503-III-12

Alpbrief betreffend Alpen Guschg und "Garusch" (Schaan); Dorfteilung: St. Petersgasse zu Guschg, St. Lorenzengasse zu Gritsch.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 5). – Papier 36x24 cm; beglaubigte Kopie einer Urkunde vom 5.III.1503, beglaubigt Vaduz 4.VII.1821 (mit 2. Abschrift). – Schädler 1908, 114; Regest GAS 295, Nr. 5; Klenze 1879, 25f.

GAS U 6 1508

Verkauf der Taverne Vaduz (unter dem Schloss) an den Feldkircher Caspar Ludescher (Verkäufer Rudolf von Sulz).

Gemeindearchiv Schaan (GA S U). – Fehlt. Regest GAS 295, Nr. 6.

GAS U 7 1513-V-20

Vidimierte "Copia Dess Gräfl. Sülzischen Sprüch Brieffs die zwischen denen von Schan, Vadütz, und Plancken sich enthaltene Strittigkai-ten betref. de dato Freytag in der Fronfasten zu Pffingsten Anno 1513". Vidimirt den 27ten September 1755.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 7). – Pergament, 42,5x60,7 cm; Siegel der Fürstl. Liechtensteinischen Oberamtskanzlei; Kopie vom 27.IX.1755. – Vgl. GAS 295, Nr. 7; Schädler 1908, 115; vgl. GAP U 7 (Original ist GAP U 1 und AlpAV U 19).

GAS U 8 1516-V-1

"Spruch Brief Zwischen dem Kilchspiehl Schaan und Vadütz. Gegen denen im Dorff Driessen Vom Wis flecken hinderm Grath dess Gülmen 1516".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 8). – Pergament, 59,1x42,5 cm; Plica 4,5 cm; fleckig, an Falzstellen beschädigt; Siegel von Hans Tschol, Ammann der Herrschaft Blumenegg. – Vgl. GAS 295, Nr. 8; Schädler 1908, 115.

GAS U 9 1558-III-19

Wuhrbrief zwischen Schaan/Vaduz und Sevelen wegen Wuhrmarchen ab Sevelen.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 9). – Papier 43,5x32 cm; stark beschädigt; ohne Siegel. – Regest GAS 295, Nr. 9; Schädler 1908, 117, Nr. 44.

GAS U 10 1566-III-11

Wuhrbrief Schaan/Vaduz-Sevelen vom 11-III-1566 (Titel fol. 4b).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 10). – Papier 33,5x22 cm; 4 Blätter mit Pergamentstreifen beim Bund; Schnurbindung; unterzeichnet Landvogt Juvenalis Kreder und Jacob Schüller, Vogt zu Werdenberg; 2 Siegel fehlen. – Regest GAS 295 Nr. 10; Schädler 1908, 117f., Nr. 48.

GAS U 11 1574

"Diser Brief Betrifft die Landtmarckh vnd hinder marckh, so Jetzo aüf dess frümelts wiss vnder dem Boffel Zaün gesetzt Ist. 1574 N:4. ünd Aügüst 1634 Markstein auf der Sattler 134 Klafter feldkircher Wehr Klafter".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 11). – Pergament 34,7x37,8 cm; Plica 4,2 cm; gerade Zeilenführung; Siegel von Gabriel Ströli (Glarus) verloren, erhalten 2 Siegel (von 4). Mit beigehängten Nachträgen von 1634-IV-25, sowie von 1640-VIII; ohne Siegel und

Unterschriften. – Vgl. GAS 295, Nr. 11; Schädler 1908, 118, Nr. 51.

GAS U 12 1596-VIII-29

"Graüamina oder Kürtze Clag Articiel. Der Gemaindt Vadutz und Schaan, Wider Die Gemainden Zue Seüelen vnd Büx Wüorens wegen" (29. August 1596).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 12). – Papier 34x20,5 cm; 4 Blätter; beschriftet 1a-4a; 4b Titel; stark beschädigt. Vgl. GAS 295, Nr. 12; Schädler 1908, 120, Nr. 61.

GAS U 13 1596-VIII-31

"Copia. Vertrags die was Vaduz, Seuelein vnd Bux betreffend. De Anno 1596" (Wuhrgrenzenvertrag zwischen Triesen/Vaduz/Schaan und Sevelen/Buchs).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 13). – Papier; 4 Blätter à 20x34 cm; Kopie. – Vgl. GAS 295 Nr. 13; GAS U 1, 2, 4; Schädler 1908, 120, Nr. 52.

GAS U 14 1599-IV-7

"Der brüeff Lütend ober halb dem Fisch gatter biss in das thrissner Veldt" (betreffend Wuhr-grenze Sevelen-Triesen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 14). – Pergament 39,2x69,1 cm; gerade Zeilenführung; Siegel von Sigmund Rainold (Feldkirch), Wolfgang Ionas (Rat Hohenems) und Rudolf Lüchinger (Glarus) erhalten, Siegel fehlt von Johann Cristoff Righerz Zu HohenSax zu Uster; bei Rainolts Siegel beigeheftetes Pergamentblatt mit Bemerkung, dass Rainolt siegle wegen Todes von Andreas Bötz (Feldkirch), der siegeln sollte. – Vgl. GAS 295, Nr. 14; Schädler 1908, 120, Nr. 64.

GAS U 15 1602-V-1

"Vertrag Zwischen den Alpgenossen Garetsch vnd Valliila" (mit Bleistift von späterer Hand "dass ist die wegen der Schneeflucht").

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 15). – Pergament 25,3x51,9 cm; Plica 5,1 cm; gräfl. sulzisches Kanzleisiegel (Carl Ludwig zu Sulz); gut erhaltene Urkunde, gerade Zeilenführung, Schrift und Pergament an Falzstellen etwas beschädigt. – Vgl. GAS 295, Nr. 15; Klenze 1879, 32 u. 96; Schädler 1908, 120f.,

Nr. 66.

GAS U 16 1605-I-7
"Copia. Spruch-brieffs das ein- und Abzug-Gelt auf Planckhen betreff."

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 16). – Papier; 4 Blätter à 21,3x34,1 cm; Kopie (vidimiert) von 1763-VII-28. – Vgl. GAS 295, Nr. 16; GAP U 6; Schädler 1908, 121, Nr. 68a.

GAS U 17 1611-II-16
"Wuhr Brief Der ob dem Schaanner Aeüle gegen denen Von Buchs 1611 (1611 Wür brieff Der ob dem schaner äwli)"; zweimal Titel.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 17). – Pergament 48,3x67 cm, Plica 6,4 cm; gut erhalten, Schrift etwas verblasst, an Falzstellen leicht beschädigt; Siegel von Landvogt von Vaduz und Schellenberg (Sigmund Raýnoldt) bzw. Landvogt von Werdenberg fehlen. – Vgl. GAS 295, Nr. 17; Schädler 1908, 122, Nr. 72.

GAS U 18 1641-VII-22
"SchadlossVerschreibúng Von ... Francisco Mariae Zúe HohenEmbs Gegen ... Herrschafft Schellenberg" (betreffend 2000 f).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 18). – Papier; Doppelblatt à 20,7x32,5 cm; Siegel von Graf Franz Maria von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 18; Schädler 1908, 125, Nr. 94.

GAS U 19 1645-XII-2
Schadloshaltung der Landschaften betreffend Kredit von Abt Placidus (Mehrerau) für Jacob Hannibal von Hohenems gegen Bürgerschaft der Landschaften.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 19). – Papier; Doppelblatt 20,2x32,5 cm; Siegel mit Unterschrift von Jakob Hannibal von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 19; Schädler 1908, 127, Nr. 101.

GAS U 20 1646-II-20
"Schadloshaltung Gegen Landtamann, Gericht, vnd ganzen Gemainden der Graf; vnd Herrschafften Vaduz vnd Schellenberg. 10200fl. 1646".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 20). – Papier; Doppelblatt 20,6x32,4 cm; Siegel mit Unterschrift Jakob Hannibals von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 20; Schädler 1908, 127, Nr. 103.

GAS U 21 1647-II-2
"Schüldtverschreibung Dess ... Rüodolph von Sallis ... Denen (Landammännern) Vnd gerichts geschworne Zúe Vadüz, Schan Vnd planggen. 3000 fl."

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 21). – Papier; 20,5x33 cm; Schnurbindung; 4 Blatt; beschriftet fol. 2a-3b; die 4 Siegel fehlen (Carl von Hohenems, Adam Walsler, Landammann, Thoman Hilti, alt Landammann, Jacob Sandtholzer, Landvogt); fol. 4 mit starken Beschädigungen. – Regest GAS 295 Nr. 21; Schädler 1908, 127 Nr. 105.

GAS U 22 1650-X-24
Khauff Brieff Vmb Ein Stúkh waldt an Allpilen gelegen. 40 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 22). – Papier 20,2x31,9 cm; beschriftet fol. 1a und 1b; Siegel von Franz Wilhelm von Hohenems fehlt; Titel fol. 2b. – Regest: GAS 295, Nr. 22; Schädler 1908, 128, Nr. 108.

GAS U 23 1650-XI-11
Christian Tschabrun von Schaan verkauft dem Feldkircher Rat Francisc Rainolt von Baubawohl die Alpe Alpila.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 23). – Papier; Doppelblatt 20,7x34 cm; Siegel von Landammann Adam Kranz in unbedeutendem Rest erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 23; Schädler 1908, 128, Nr. 109.

GAS U 24 1651-VIII-2
Rezess zwischen Franz Wilhelm von Hohenems und den beiden Landschaften betreffend wieder zu bezahlenden "Schnitz" und Kreisauflagen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 24). – Papier; Doppelblatt 20,5x32,2 cm; Siegel und Unterschrift von Franz Wilhelm von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 24; Schädler 1908, 128, Nr. 110.

- GAS U 25** 1655-IV-25
"Schadloshaltung Gegen Landt Aman, Gerichts vnd Ganzen Gemeinden Der Graff: vnd Herrschafften Vadúz, vnd Schellenberg Per 4000 fl."
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 25). – Pergament 16,1x44,7 cm; Plica 2 cm; gut erhaltene Urkunde, an Falzstellen leicht beschädigt; Siegel von Franz Wilhelm von Hohenems gut erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 25; Schädler 1908, 129, Nr. 115.
- GAS U 26a/b** 1658-V-16
"Copia Ambt Spruchss. Ein strittige Wuehrschachen betreffend".
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 26a+b). – Papier 20,5x32,3 cm (= GA S Nr. 26a); mit Beilage Papier 20,5x32,5 cm, dat. 1657 November 20 (= GA S Nr. 26b). – Vgl. Schädler 1908, 130, Nr. 117.
- GAS U 27** 1658-V-20
"Wald Ordnung Wie solche in der Graffschafft Vaduz solle gehalten werden. Año 1658".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 27). – Papier; 6 Blätter à 20x32 cm; beschriftet fol. 2a-5b; schnurgebunden; Siegel von Grafen von Hohenems gut erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 27; Schädler 1908, 130, Nr. 118.
- GAS U 28** 1662-XII-21
"Schuldt obligation Dess ... Stephan Raithen ... in Chur von ... Vadúz vnnnd Schellenberg".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 28). – Papier; 3 Blätter à 20,9x32,7 cm; Siegel von Vaduz und Schellenberg. – Vgl. GAS 295, Nr. 28; Schädler 1908, 131, Nr. 127.
- GAS U 29** 1662-XII-27
Schadloshaltung (betreffend Kreditaufnahme des Grafen von Hohenems in Chur und Bürgerschaft der Landschaften gegen Schadloshaltung).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 29). – Papier Doppelblatt à 20x32,3 cm; Siegel der gräfl. Vormundschaft und Signatur von Graf Carl Friederich von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 29; Schädler 1908, 131, Nr. 128.
- GAS U 30** 1666-II-2
"Schuldverschreibung Des ... Andreas Gulers Zue Jeninss. Von ... Vaduz, Schan, vnnnd Planckhen" (Kredit für Deckung der schwedischen Kriegsschulden).
Manuskript, Original, Kopie Gemeindearchiv Schaan (GA S U 30). – Papier; 3 Blätter à 19,6x32 cm; Siegel von Georg Büchel, Landammann Vaduz; mit Kopie, 4 Blatt. – Vgl. GAS 30; Schädler 1908, 132f., Nr. 134.
- GAS U 31** 1668-III-23
Brief Carl Friedrichs von Hohenems an Landschaften betreffend Erhebung einer Kriegssteuer für ihn, der in spanische Kriegsdienste treten wolle.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 31). – Papier; Doppelblatt à 19,8x31,7 cm; hohenemsisches Siegel in Resten erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 31; Schädler 1908, 133, Nr. 137.
- GAS U 32** 1671-IX-1
Memorial betreffend Steuer, durch Carl Friedrich von Hohenems von den Landschaften verlangt und von Landammännern verweigert, da bisher unüblich.
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 32). – Papier; 21,8x33,5 cm; beschriftet fol. 1a; 2 Blätter. – Vgl. GAS 295, Nr. 32; Schädler 1908, 133f., Nr. 140.
- GAS U 33** 1671-IX-4
Abschrift Decreti (betreffend Vermögenssteuer 6 kr. auf 100 fl.)
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 33). – Papier; Doppelblatt à 20,6x33,2 cm; Kopie; Siegel der Beglaubigung von Notar und Hofschreiber Jo(hann?) Baptist Tatt (Umschrift). – Vgl. GAS 295, Nr. 33; Schädler 1908, 134, Nr. 141.
- GAS U 34** 1671-IX-7
Erklärung des Grafen Carl Friedrich zu Hohenems betreffend Vermögenssteuer.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 34). – Papier; Doppelblatt à 22,6x33,5 cm; 5 Exemplare, gesiegelt von Carl Friedrich zu Hohenems; vorzulesen in Pfarreien Schaan,

Triesen, Balzers, Mauren, Bendern. – Vgl. GAS 295, Nr. 34; Schädler 1908, 134, Nr. 142.

GAS U 35 1672-XII-20

"*Bewilligungs Brieff Wegen Der sogenannten Aúw, vnd Sandwiess, vnders dam vnnnd Vitlers Aúw, ...*" (*Verkauf an Vaduz und Schaan durch Friedr. Carl Hohenems*).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 35). – Papier; Doppelblatt à 19,3x32 cm; Kopie; beglaubigt 1702-XII-1, von Notar Caspar Scherer, Feldkirch, mit Siegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 35; Schädler 1908, 134, Nr. 144.

GAS U 36 1673-IX-8

Schadloshaltung der Landschaften gegen Bürgerschaft für hohenemsische Kreditaufnahme in Chur.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 36). – Papier; Doppelblatt à 21x32,7 cm; Siegel von Ferdinand Carl Frantz von Vaduz. – Vgl. GAS 295, Nr. 36; Schädler 1908, 120, Nr. 146.

GAS U 37 1674-IV-25

"*QuitSchein Über Ein tausent duggathen Par 3000. fl.*" (*betreffend Landammänner Clemenz Anger und Jacob Schreiber bzw. Hohenemser und Hortensia von Salis*).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 37). – Papier 20x31 cm; Siegel von Ferdinand Carl Franz Graf zu Hohenems; datiert auf St. Georgi 1674 (25. IV. im Bistum Chur). – Vgl. GAS 295, Nr. 37.

GAS U 38 1674-IV-25

Schadloshaltung der Landschaften betreffend Bürgerschaft für Carl Friedrich zu Hohenems wegen Kreditaufnahme bei Hortensia von Salis.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 38). – Papier; 5 Blätter à 20x32,5 cm; Siegel von Carl Friedrich und Ferdinand Carl Franz zu Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 38; Schädler 1908, 135, Nr. 147.

GAS U 39 1675-IX-22

Kredit der Landschaften für Ferdinand Carl Franz zu Hohenems zwecks Bezahlung von Einquartierungskosten Kleggau.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 39). – Papier; Doppelblatt à 20x33 cm; Siegel von Ferdinand Carl Franz zu Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 39; Schädler 1908, 125, Nr. 148.

GAS U 40 1676-II-18

Recess (betreffend Logiskosten für Soldaten).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 40). – Papier; Doppelblatt à 21,5x34,4 cm; Siegel von Hauptmann Adam Heinrich von Elben, Ammann Jacob Schreiber und Geörg Wolff Ammann. – Vgl. GAS 295, Nr. 40; Schädler 1908, 120, Nr. 149.

GAS U 41 1676-IV-15

Revers von Ferdinand Carl Franz von Hohenems für Landschaften betr. Einquartierungskosten, welche die Landschaften freiwillig und für einmal übernehmen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 41). – Papier; Doppelblatt à 20,4x33,2 cm; fol. 2 Fragment; Siegel des Hohenemser erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 41; GAS U 45, 47; Schädler 1908, 135, Nr. 150.

GAS U 42 1676-IV-23

"*Instrumentum Protestationis*" (*betr. Übernahme der Einquartierungskosten durch die Landschaften zugunsten der Herrschaft, ohne Präjudiz auf Vertrag 1614*).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 42). – Papier; 6 Blätter à 20x32,2 cm; beschriftet fol. 2a-5b; Siegel von Georg Christian, Landrichter in Rankweil schön erhalten; Schnurbindung. – Vgl. GAS 295, Nr. 42; Schädler 1908, 135, Nr. 150.

GAS U 43 1676-XII-5

"*Reuerss-Brieff*" (*Bestätigung der Bezahlung von Einquartierungskosten durch die Landschaften ohne Präjudiz; Bestätigung durch Ferdinand Carl Franz zu Hohenems*).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 43). – Papier; Doppelblatt à 20,3x32,7 cm; Siegel von Ferdinand Carl zu Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 43; Schädler 1908, 135, Nr. 150.

- GAS U 44** 1676-VI-24 von 1679-VI-14. – Regest: GAS 295 Nr. 48; Schädler 1908, 136, Nr. 155.
"Copia. Schadloshaltung Von Iro Gräfl. Gnaden der gnedigen Frawen Zue Vadüz (Maria Jacoba Eusebia von Hohenems, geb. von Wolfegg) den Underthanen der Grafschafft Vaduz Wegen Eines ausgeborgten Capiales Zur Fortsetzung des reahsumierten processes 600 fl. Ahn ST: Johannis tag St:N: Anno 1676" (Ausleiher ist "Hartmann Planta Zue Mallans").
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 44). – Papier 20,2x32,5 cm; 2 Blätter; beschriftet fol. 1a-1b, fol. 2b Titel; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 44; Schädler 1908, 135, Nr. 151.
- GAS U 45** 1677-II-2
"Versicher- vnd Schadloshaltung" von Ferdinand Carl Franz für Landschaften betreffend Einquartierungskosten.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 45). – Papier; Doppelblatt à 20,1x33 cm; Siegel von Ferdinand Carl Franz erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 45; GAS U 45, 47; Schädler 1908, 136, Nr. 152.
- GAS U 46** 1677-XI-25
"Decretum" (betreffend Einlieferung der vom schwäbischen Kreis verfügten Verpflegungsbeiträge von 1200 fl. durch Vaduz und Schellenberg).
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 46). – Papier 20,2x32,2 cm, 2 Blätter; beschriftet fol. 1a-1b; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 46; Schädler 1908, 136, Nr. 153.
- GAS U 47** 1678-I-26
Erneuerung der Schadloshaltung von 1677, Februar 2 (vgl. GAS U 45).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 47). – Papier; Doppelblatt à 20x32 cm; Siegel Ferdinand Carl Franz erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 47; GAS U 41, 45; Schädler 1908, 136, Nr. 154.
- GAS U 48** 1678-VIII-8
"Vidimirte Copia. Johann Christoph Köberlins Recantations Brieffs".
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 48). – Papier 20,5x33,5 cm; 2 Blätter; beschriftet fol. 1a-2a; fol. 2a: Kanzleivermerk
- GAS U 49** 1679-II-1
"Schadloshaltung Von ... Herrschafft Zue Vadüz Gegen ... Vnderthanen beeder Graff- vnd Herrschafften, Vadüz, vnd Schellenberg" (Kredit für Herrschafft).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 49). – Papier; Doppelbogen 20,2x32,3 cm; mit 3 hohenemsischen Siegeln (Ferd. Carl Franz, Jacob Hannibal, Franz Wilhelm). – Vgl. GAS 295, Nr. 49; Schädler 1908, 136, Nr. 157.
- GAS U 50** 1679-II-2
Bürgschaft der Landschaften für Darlehen der Planta für Hohenemser und Schadloshaltung durch Hohenemser für Landschaften.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 50). – Papier; Doppelblatt à 19,5x32 cm; Siegel von Ferdinand Carl Franz erhalten. – Vgl. GAS 295, Nr. 50; Schädler 1908, 136, Nr. 157.
- GAS U 51** 1679-II-3
Schadloshaltung der Landschaften durch Hohenemser betreffend Bürgschaft eines Kredits Graubündens für Hohenemser.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 51). – Papier; Doppelblatt à 19,5x32,7 cm; Siegel von Ferdinand Carl Franz von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 51; Schädler 1908, 136, Nr. 157.
- GAS U 52** 1682-XII-4
"Instrumentum" (betreffend Gläubiger aus Graubünden, Bürgschaft der Landschaften und Ausflüchte des Grafen Ferdinand Franz Carl von Hohenems).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 52). – Papier; 6 Blätter à 22,6x33,1 cm; Siegel von Antonius Sonderegger, Notarius Publicus zu Rankweil) der Interessen der Landschaften vertritt. – Vgl. GAS 295, Nr. 52; Schädler 1908, 137, Nr. 160.
- GAS U 53** 1683
"Memory Wie Dass sich die Gnedige Herrschafft, gegen den vnderthonen verhalte".

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 53). – Papier 21x33 cm; beschriftet fol. 1a-4a; 4 Blätter; ohne Datum; einzuordnen Ende Hohenemser Zeit, ca. 1683. – Regest: GAS 295, Nr. 53.

GAS U 54 1683-VIII-23

Exekutionsandrohung wegen von den Landschaften verbürgten Schulden der Hohenemser zugunsten der Gläubiger in Graubünden 1683.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 54). – Papier 21x32,5 cm, beschriftet fol. 1a-2b, 2 Blätter; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 54; vgl. GAS U 57, 58; Schädler 1908, 137, Nr. 162.

GAS U 55 1684

Verteidigungsschrift von Graf Ferdinand Carl Franz von Hohenems für Kaiserl. Subdelegationskommission, gegen Beschwerde der Untertanen 1684.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 55). – Papier 20,5x32,8 cm; 12 Blätter; beschriftet fol. 1a-3a, 4a-6a, 8a-9a, 10a, 11a-11b; 2 Schreiber; Kopie. – Schädler 1908, 142f., Nr. 171; Inhaltsangabe GAS 295, Nr. 55; vgl. GAS U 56.

GAS U 56 1684

"Ahn Ein Hochahnsehnliche Kayserlich Sub Delegations Comission Gehorsambes Memorial Vnd erleüterung Betterleher beschwehrungs puncten."

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 56). – Papier 20,5x33 cm, 6 Blätter; beschriftet fol. 1a-6a; Kopie. – Inhaltsangabe GAS 295, Nr. 56; vgl. GAS U 55.

GAS U 57 1684-I-24

Vaduz und Schellenberg ersuchen um Inhibierung der Exekution (vgl. GAS U 54, Exekutionsandrohung).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 57). – Papier 20,7x32,3 cm; 2 Blätter; Kopie. – Inhalt GAS 295, Nr. 57; vgl. GA S U 54, 57; Schädler 1908, 137, Nr. 163; Kaiser 1847, 407ff.

GAS U 58 1684-I-27

Protokoll betreffend Ansuchen der Landschaften

um Aussetzung der Exekution in Sachen Streit mit C. F. von Hohenems beim Landgericht Rankweil 1684.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 58). – Papier 21,5x34,2; 1 Blatt. Inhalt GA S 295, Nr. 58; vgl. GAS U 54, 57; Schädler 1908, 138, Nr. 164.

GAS U 59 1684

Ansuchen der Landschaften beim Fürstabt von Kempten um Acceptation der vom Kaiser eingesetzten Kommission in Sachen Hohenemser. 1684, Februar.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 59). – Papier 16,2x20,5 cm, Doppelblatt. – Vgl. GAS 295, Nr. 59; Schädler 1908, 138, Nr. 165.

GAS U 60 1684-III-24

Mitteilung der Kaiserl. Subdelegations-Kommission über das Verlassen des Landes auf kaiserlichen Befehl (es verlässt Graf v. Hohenems) etc.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 60). – Papier; Doppelblatt à 21x33 cm; Siegel von 2 Subdelegationskommissären (Schönberg und Pürck). – Vgl. GAS 295, Nr. 60; Schädler 1908, 138, Nr. 166.

GAS U 61 1684-V-16

Quittung Jakob Hannibals von Hohenems für Landammann Vaduz und Gericht.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 61). – Papier; 2 Doppelblätter à 20,8x33 cm; Siegel von Jakob Hannibal und beim 2. Brief (datiert 1684-V-12) von der Hochfürstl. kemptischen Hofkanzlei. – Vgl. GAS 295, Nr. 61; Schädler 1908, 138, Nr. 168.

GAS U 62 1685-XI-21

Vorladung für den Landammann an Vorstellung der ad interim verordneten Beamten.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 62). – Papier; Doppelblatt à 20,3x32,5 cm; beschriftet fol. 1a; Unterschrift des kaiserl. Kommissionssekretärs. – Vgl. GAS 295, Nr. 62; Schädler 1908, 142, Nr. 172.

GAS U 63 1686-VI-18

Regierungserklärung Graf Jakob Hannibals

nach Antritt der Regierung, sowie Mitteilung dieses Erlasses nach Kempten.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 63). – 2 Papiere, Doppelblatt, mit Siegeln und Unterschrift von Graf Jakob Hannibal zu Hohenems und Vaduz. – Vgl. GAS 295, Nr. 63; Schädler 1908, 142, Nr. 174.

GAS U 64 1687-II-27
"Decretum" (Aufforderung der Landschaften zur Bezahlung der schwäb. Kreislasten, Jakob Hannibal zu Hohenems fordert auf).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 64). – Papier; Doppelblatt à 19,7x32 cm; Siegel von Jacob Hannibal zu Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 64; Schädler 1908, 142, Nr. 175.

GAS U 65 1688
Prozessakten betreffend Graf v. Hohenems und Herrschaften Schellenberg und Vaduz.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 65). – Papier 20,5x32 cm; 5 Stücke; Originale. – Inhalt: GAS 295 Nr. 65; vgl. GAS andere Nummern; Schädler 1908, 143, Nr. 177.

GAS U 66 1688-IV-12
Protokoll einer Kommissionssitzung in Vaduz ohne Beschlüsse.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 66). – Papier; 4 Blätter à 20x33 cm; Siegel von kemptischem Rat und Rat und Kanzler Heuwell. Mit Schreiben Abt Ruperts von Kempten (1688-III-4). – Vgl. GAS 295, Nr. 66; Schädler 1908, 143, Nr. 177.

GAS U 67 1688
Erklärung der Landschaften betreffend Änderung einiger Punkte der vorgeschlagenen Puntationen 1688.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 67). – Papier 20,78x32,5 cm, Doppelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 67; Kaiser 1847, 416f.

GAS U 68 1689
"Extract" (Protokoll der Beschwerdeführung der Landschaften bei kemptischer Kanzlei betreffend Kautionsandrohung der Bündner Gläubiger).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 68). – Papier; Doppelblatt à 20,7x33,6 cm; Siegel der fürstlich kemptischen Kanzlei. – Vgl. GAS 295, Nr. 68; Schädler 1908, 143, Nr. 178.

GAS U 69 1689-IX-27
Obligation gegen ... Abt Willibald ... Weingarten und Konvent von Landammann und Gericht der Grafschaft Vaduz.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 69). – Papier; Doppelblatt à 22,8x35,3 cm; Siegel von Johannes Negeli, Landammann Vaduz. – Vgl. GAS 295, Nr. 69; Schädler 1908, 143, Nr. 179.

GAS U 70 1690-III-4
"Obligation gegen dem Hochfürstl. Gottes Haüss St:Gallen von Landtāman, vndt gericht, aüch gesambten Vnderthanen der Graffschafft Vaduz Per 2000 fl. 4 Marty 1690".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 70). – Papier; 4 Blätter 19,8x31,8 cm; mit Siegel von Landammann Johannes Negeli; mit 2 Schadloshaltungen, gesiegelt von Jakob Hannibal zu Hohenems und Vaduz bzw. von Anna Emilia zu Hohenems, geb. Freiin von Schauenstein und Ehrenfels. – Vgl. GAS 295, Nr. 70; Schädler 1908, 143, Nr. 180.

GAS U 71 1690-V-8
Quittung Jakob Hannibals von Hohenems, den Landschaften 400 fl. für Kreisauflagen bezahlen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 71). – Papier; Doppelbogen, 20,3x32,2 cm; Siegel von Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 71; Schädler 1908, 143, Nr. 181.

GAS U 72 1691-III-6
Gegenversicherung (Schadloshaltung) der Landschaften für verbürgten Kredit des Herzogs von Württemberg für Jakob Hannibal zu Hohenems (Pfand bilden gräfliche Güter).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 72). – Papier; Doppelblatt à 20x32 cm; Unterschrift; Siegel von Jacob Hannibal Friedrich zu Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 25; Schädler 1908, 144, Nr. 183.

- GAS U 73** 1691-IV-21 *mission betreffend Graf Jakob Hannibal von Hohenems.*
Quittung der Stadt und des Rates von Feldkirch für Herrschaft Vaduz.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 73). – Papier; Doppelbogen 20,5x32,5 cm; Kanzleisiegel Feldkirch. – Vgl. GAS 295, Nr. 73; Schädler 1908, 144, Nr. 184.
- GAS U 74** 1691-XI-2 *"Extract Altdorffischen Lanndgerichts Prothocolli De Dato 15ten 8bris Anno 1692" (betreffend Streitsache Guler, Zahlungsaufschub).*
"Instrumentum Protestationis. In Causa Immisionis. uti intus pluribus patet" (Streitsache Guler, vgl. GAS U 79 und 87).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 74). – Papier; Doppelblatt à 20x32 cm; Siegel Johann Georg Prugger, Notar. – Schädler 1908, 144, Nr. 185; vgl. GAS 295, Nr. 74 und GAS U 79 und 87.
- GAS U 75** 1691-XI-31 *"Schürm Vnd Einsatz Brieff" (betr. Klagesache Guler, Richter, Jenins).*
"Schürm Vnd Einsatz Brieff" (betr. Klagesache Guler, Richter, Jenins).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 75). – Papier; 4 Blätter à 20,4x32,7 cm; Joh. Martin Weech (Unterschrift) und Landgerichtsdekret, Siegel, Schnurbindung. – Vgl. GAS 295, Nr. 75; Schädler 1908, 144, Nr. 186.
- GAS U 76** 1692-I-2 *Schadloshaltung betr. Zahlungen der Landschaften und Sistierung (Hohenems).*
Schadloshaltung betr. Zahlungen der Landschaften und Sistierung (Hohenems).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 76). – Papier; Doppelbogen 20x32 cm; Siegel Jakob Hannibals v. Hohenems. – Vgl. GAS 295, Nr. 76; Schädler 1908, 144, Nr. 187.
- GAS U 77** 1692-II-28 *"Instrumentum super facta Insinuatione Eines von Ihre Hochfürstl. Gnaden Von Kempten brieffss Ahn ... Jacob Hanibal graffen Zue Vaduz".*
"Instrumentum super facta Insinuatione Eines von Ihre Hochfürstl. Gnaden Von Kempten brieffss Ahn ... Jacob Hanibal graffen Zue Vaduz".
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 77). – Papier; Doppelblatt à 19,8x31,4 cm; Siegel und Unterschrift von Notar Johann Georg Prugger, päpstl. und kaiserl. Notar (Feldkirch). – Vgl. GAS 295, Nr. 77; Schädler 1908, 144f., Nr. 188.
- GAS U 78** 1692-VIII-26 *Kommissionsentscheid der kaiserlichen Kom-*
- GAS U 79** 1692-X-15 *mission betreffend Graf Jakob Hannibal von Hohenems.*
"Extract Altdorffischen Lanndgerichts Prothocolli De Dato 15ten 8bris Anno 1692" (betreffend Streitsache Guler, Zahlungsaufschub).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 79). – Papier; Doppelblatt à 20x32 cm; Siegel der Landgerichtskanzlei. – Vgl. GAS 295, Nr. 79; Schädler 1908, 145, Nr. 191.
- GAS U 80** 1693 *Protokolle Prozessakten in Sachen Landschaften gegen Graf von Hohenems 1693/94.*
Protokolle Prozessakten in Sachen Landschaften gegen Graf von Hohenems 1693/94.
 Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 80). – Papier; ca. 20,5x31,5 cm, 6 Stücke. – Vgl. GAS 295, Nr. 80; Schädler 1908, 146, Nr. 193.
- GAS U 81** 1694 *"Summarischer Aufsatz Der Wegen gnädigen Herschafft auf der landtschafft stehenden Capitalien vndt andere ausslagen" (1694 von anderer Hand).*
"Summarischer Aufsatz Der Wegen gnädigen Herschafft auf der landtschafft stehenden Capitalien vndt andere ausslagen" (1694 von anderer Hand).
 Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 81). – Papier 20,7x31,6 cm; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 81; Schädler 1908, 146, Nr. 193.
- GAS U 82** 1694-II-27 *Das Kloster St. Gallen (Abt Coelestin) ermächtigt Andreas Freurer (Feldkirch), das 1690 von Vaduz entlehnte Kapital samt Zins einzutreiben.*
Das Kloster St. Gallen (Abt Coelestin) ermächtigt Andreas Freurer (Feldkirch), das 1690 von Vaduz entlehnte Kapital samt Zins einzutreiben.
 Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 82). – Papier 20,5x31,5 cm, Doppelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 82; Schädler 1908, 146, Nr. 194.
- GAS U 83** 1694-III-22 *"Copia. abschrift beschaides Von Kempten, auff sa ain gegebene Memorial" (Veräusserung der Alp Sücka zwecks Abgeltung von Gläubigern).*
"Copia. abschrift beschaides Von Kempten, auff sa ain gegebene Memorial" (Veräusserung der Alp Sücka zwecks Abgeltung von Gläubigern).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 83). – Papier 20x32 cm; Doppelblatt. – Regest: GAS 295, Nr. 83; Schädler 1908, 146, Nr. 195.

GAS U 84 1694-VI-23

"*Copia Kayserliche Rescripti an den Bischoffen zu Constantz, vndt Abbtē zu Kempten in Sachen der Vadutz- vndt Schellenberg(ischen) vnterthānen Contra Ihre Herrschafft Commissionis de dato Wienn den 23ten Junij 1694*" (betr. Ver-schonung von Exekutionen).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 84). – Papier 20,5x31 cm, Doppelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 84; Schädler 1908, 146, Nr. 84.

GAS U 85 1694-VII-7

"*Copia Kayl: rescripti an Bischoffen Zu Con-stantz und Abbtē zu Kempten: in sachen Ho-henEmbs ...*" (betr. Verhinderung des gräflichen und landschaftlichen Ruins).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 85). – Papier 20,5x31,5 cm, Doppelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 85; Schädler 1908, 146, Nr. 197.

GAS U 86 1694-VII-2

Pfandschillingsweise Einräumung der Alp Sücka für die Landschaften und Aufforderung zur Ent-richtung von 2500 fl. Kreislasten.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 86). – Papier 20,5x31,5 cm, Doppelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 86; Schädler 1908, 146f., Nr. 198.

GAS U 87 1693

Drei "Mandatum arctius de restituendo et non amplis turbando, ... in Sachen Streit Joh. Andreas Guler gegen Gemeinden Balzers, Vaduz (vgl. GAS U 75).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 87). – 3 Stücke, je 1 Siegel des kaiserl. Landgerichtes. – Vgl. GAS 295, Nr. 87, 74, 75; Schädler 1908, 145f., Nr. 192.

GAS U 88 1694

"*An Die Römische Kayserliche Mayestät, Aller-undertienigistes Memorial*" (Petition betreffend Exekutionskosten und Ruin der Landschaften).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 88). – Papier 19x31,5 cm, 4 Doppelblätter; fol. 1-8; beschriftet fol. 2a-8a; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 88; Schädler 1908, 147, Nr. 199.

GAS U 89 1694-IX-3

Gesuch der Landschaften betreffend Vergleich von 1688 und Exekutionen.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 89). – Papier 20,5x31,5 cm, 3 Blatt, Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 89; Schädler 1908, 147, Nr. 199.

GAS U 90 1694-IX-15

Zwei Schreiben betreffend notleidende Land-schaften.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 90). – Papier; ca. 21x33,5 cm; Dop-pelblatt und Einzelblatt; Kopien. – Vgl. GAS 295, Nr. 90; Schädler 1908, 147, Nr. 201.

GAS U 91 1694-X-1

Klage der Landschaften betreffend Vergleich 1688 und abgedrohte Exekution (Protokoll).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 91). – Papier 20,4x31 cm, Doppelblatt. – Vgl. GAS 295, Nr. 91; Schädler 1908, 147, Nr. 200.

GAS U 92 1694-X-1

Kaiserliches Reskript betreffend Landschaften.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 92). – Papier 20,5x32,2 cm; Doppel-und Einzelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 92; Schädler 1908, 147, Nr. 202.

GAS U 93 1694-XII-11

Anfrage des Landvogt an die Landschaften betr. Bezahlung der Kreislasten.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 93). – Papier, 4 Bl. à 19,8x32,6 cm; Kopie, Beglaubigung von Jo. Casp. Scherer, Notar, dat. 1694 Dezember 19, mit Siegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 93; Schädler 1908, 147, Nr. 203.

GAS U 94 1695

Spezifikation betreffend Zahlungen der Land-

schaften in die Reichskasse.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 94). – Papier; 21x33,5 cm; 1 Doppel- und Einzelblatt. – Vgl. GAS 295, Nr. 94; Schädler 1908, 148, Nr. 204.

GAS U 95 1695-I-7

Gesuch Jakob Hannibals von Hohenems betreffend Aufhebung der Administration (Protokoll; Gesuch abgewiesen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 95). – Papier; 21x32,8 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 95; Schädler 1908, 148, Nr. 205.

GAS U 96 1695-III-12

Protokoll betreffend injuriöse Schrift des Grafen von Hohenems und dessen Verfasser.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 96). – Papier; 21x32,8 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 96; Schädler 1908, 148, Nr. 206.

GAS U 97 1695-IV-21

"Instrumentum publicum Insinuationis cum annexā protestatione, et Reservatione juris competentium. de dato 21ten Aprilis Anno 1695".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 97). – Papier; 6 Blatt à 19,8x32,3 cm; Siegel von Johann Kaspar Scherer, Notar. – Vgl. GAS 295, Nr. 97; Schädler 1908, 148, Nr. 207.

GAS U 98 1695-VI-3

(Protokoll) betreffend Protest der Landschaften gegen die Kreisauflagen.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 98). – Papier; Doppelblatt 18,7x31,5 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 98; Schädler 1908, 148, Nr. 208.

GAS U 99 1695-VI-10

Der Bischof von Konstanz (Kreisausschreiben der Fürste) beauftragt Exekutions-Kommissar Büchel mit Eintreibung der Kreislasten, sonst Exekutionsdrohung.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 99). – Papier; Doppelblatt 20,3x33 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 99; Schädler 1908, 148, Nr. 209.

GAS U 100 1695-VI-16

"Instrumentum publ. Deliberationis et Resolutionis yber Der Vnderthanen in der Freyherr: vnd graffschft Vadütz inüerlebten Trangsambe ... Betr."

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 100). – Papier 18,8x31,3 cm; 1 Doppelblatt und 1 Einzelblatt; Kopie. – Kaiser 1847, 421f.; Regest: GAS 295 Nr. 100; Schädler 1908, 120f., Nr. 210.

GAS U 101 1695-VI-15

Mitteilung des Oberamtes betreffend Militärein- quartierungen und Schadloshaltung.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 101). – Papier; 2 Blätter à 18,2x30,5 cm; Siegel hohenemsischer Kanzlei, Vaduz. – Vgl. GAS 295, Nr. 101; Schädler 1908, 149, Nr. 211.

GAS U 102 1695-X-5

"Copie. proponenda Bey dem auf den 5 October 1695. nachher Vlm ausgeschriebenen Kraystag" (Beratungspunkte).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 102). – Papier; 1 Doppel- und Einzelblatt 20,5x32 cm; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 102; Schädler 1908, 149, Nr. 212.

GAS U 103 1695-X-12

Zwei Schreiben Wegelins (Lindau) betreffend einbezahlte Gelder (Kreislasten) und Kreistag zu Ulm.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 103). – Papier; 2 Doppelbogen, 20,5x32,5 cm; vidimierte Kopien; mit je 1 Siegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 103; Schädler 1908, 149, Nr. 212.

GAS U 104 1696-II-10

Resolution betreffend hohenemsische Streitsache (Finanzen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 104). – Papier; Doppelblatt à 20x31,6 cm; Siegel der fürstblichen Kanzlei Kempten. – Vgl. GAS 295, Nr. 104; Schädler 1908, 149, Nr. 213.

- GAS U 105** 1696-III-20
Schreiben Ruprechts von Kempten an Reichshofrat Wien betreffend die traurige Lage der Landschaften, mit 2 gleichlautenden an Reichshofratspräsident und Graf Harrach und Stallmeister.
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 105). – Papier; 4 Doppelblätter zu 20,3x32 cm; Kopien. – Vgl. GAS 295, Nr. 105; Schädler 1908, 149f., Nr. 214.
- GAS U 106** 1696-VI-7
"Copia. Kayserl. rescripti an Graubünden die Graffschafft HohenEmbs betreffend de dato Laxenburg den 7ten Juny 1696" (In simili an alle Eidgenössischen Orte).
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 106). – Papier 20,5x31,5 cm, Doppelblatt. – Vgl. GAS 295, Nr. 106; Schädler 1908, 150, Nr. 215.
- GAS U 107** 1696-VI-7
Kopie kaiserl. Dekret an Hofkanzlei betreffend Schonung des Hohenemser und der Landschaften durch Gläubiger.
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 107). – Papier 20,5x31,5; Doppelblatt. – Vgl. GAS 295, Nr. 107; Schädler 1908, 150, Nr. 215.
- GAS U 108** 1696-XII-29
Vergleich zwischen Kommission, Jakob Hannibal zu Hohenems, Landammännern und Vertretern der Landschaften Vaduz und Schellenberg; mit Schreiben von Abt Rupert 1699-VIII-1.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 108). – Papier; 6 Blatt à 20x33 cm; mit Siegeln von Kommissaren Carl Christoph Freiherr von Ulm, kemptischen Hofrat Johann Jacob Motz, Graf Jacob Hannibal, Landammännern Johannes Negele, Peter Math; unterschrieben von Christoph Walser (alt Landammann), Konrad Schreiber (Landeshauptmann), Basilius Hopp (alt Landammann), Andreas Büchel (alt Landammann) und den Gerichtsleuten Johannes Thöny, Fridli Verling, Bascha Hasler, Johannes Batliner, Ferdinand Nescher, alle fol. 5b. 1. – Vgl. GAS 295, Nr. 108; Schädler 1908, 150f., Nr. 217.
- GAS U 109** 1696-XII-24
Zwei Extrakte betreffend Kapitalschulden der Herrschaft (Hohenems).
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 109). – Papier 20x32,5 cm, 2 Bogen, 4 fol. – Vgl. GAS 295, Nr. 109; Schädler 1908, 150, Nr. 216.
- GAS U 110** 1697-II-4
Benachrichtigung der Landschaften betreffend die Einsetzung des neuen Interim-Oberamtmannes Johann Franz Ziegler.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 110). – 2 Papiere, Doppelblätter à 19,6x32 bzw. 19,9x33,8 cm; Originale; Unterschriften und Siegel der 2 königl.-kaiserl. Subdelegations-Kommissare. – Vgl. GAS 295, Nr. 110; Schädler 1908, 152, Nr. 218.
- GAS U 111** 1706-VIII-28
Liste der Kreislasten der Grafschaft Vaduz.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 111). – 2 Blätter, teilweise beschädigt, 1 mit Siegel von Expeditionsrat Johann Jacob Möser. – Vgl. GAS 295, Nr. 111; Schädler 1908, 152, Nr. 219.
- GAS U 112** 1706
Quittungen von Offizieren für Requirierung bei Durchmarsch durch die Landschaften (anlässlich des spanischen Erbfolgekriegs).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 112). – Papier; 52 Stücke verschiedenster Grösse; teilweise mit Siegeln der Offiziere. – Vgl. GAS 295, Nr. 111; Schädler 1908, 152, Nr. 221.
- GAS U 113** 1707-VII-6
Marschroute Militär nach Italien durch Vorarlberg und Landschaften.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 113). – Papiere (2), verschiedene Grösse. – Vgl. GAS 295, Nr. 113; Schädler 1908, 152, Nr. 220.
- GAS U 114** 1708-III-19
"Copia. Creis-Cassa Extract der Vaduzischen Restanten".

- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 114). – Papier; Doppelblatt à 20,7x33 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 114; Schädler 1908, 152f., Nr. 222.
- GAS U 115** 1708-V-22
Spezifikation der Schulden, die Schaan und Vaduz von Landschafts wegen zugeteilt werden.
- Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 115). – Papier; Doppelblatt à 21x33,5 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 115.
- GAS U 116** 1712-IX-29
Kaiserliches Kommissionsdekret betreffend Unterstützung (spanischer Erbfolgekrieg).
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 116). – Papier 20,5x32,5 cm; 5 Blätter. – Vgl. GAS 295, Nr. 116; Schädler 1908, 153f., Nr. 225.
- GAS U 117** 1712-X-22
Schreiben von F. von Fürstenberg und von Ch. zu Zeil an C. zu Hohenems betreffend Kriegslage und aufzubringende Kriegskosten von 1 Mio. fl.
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 117). – Papier 21x32,2 cm; 1 Doppelblatt und 1 Einzelblatt; Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 117; Schädler 1908, 153f., Nr. 226.
- GAS U 118** 1712-X-20
Die Grafen von Fürstenberg und zu Zeil ersuchen die Hohenemser, wegen der Kriegslasten die Kreisgelder baldigst abzuführen.
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 118). – Papier; 3 Doppelblätter, 20x32 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 118; Schädler 1908, 154, Nr. 227.
- GAS U 119** 1713-V-1
Kaiserliches Kommissionsdekret betreffend Krieg, hinterlistiges Frankreich, nachgiebiges England, verräterische Kurfürsten von Bayern und Köln.
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 119). – Papier; 5 fol., 20x32 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 119; Schädler 1908, 154, Nr. 228.
- GAS U 120** 1713-V-31
Reichsgutachten betreffend Schwierigkeiten der Kriegsfortsetzung wegen schlechten Friedensbedingungen.
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 120). – Papier; 2 fol., 21x32,5 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 120; Schädler 1908, 154, Nr. 229.
- GAS U 121** 1713-VI-6
Kaiserliches Kommissionsdekret betreffend Kriegslage und Ansuchen von Ausschüttungen von 4 Mio. fl. für Weiterführung des Krieges.
- Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 121). – Papier; 20x32,5 cm; 12 fol., nicht paginiert. – Vgl. GAS 295, Nr. 121; Schädler 1908, 154, Nr. 230.
- GAS U 122** 1714-XII-0
"Reydt=Steür Büch der Gemeindt Vadutz Renovirt undt gehalten im December 1714".
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 122). – Papier; 6 Blätter à 20x32,2 cm; Siegel der fürstl. liechtensteinischen Kanzlei. – Vgl. GAS 295, Nr. 122; Schädler 1908, 154, Nr. 231.
- GAS U 123** 1719-V-24
Verordnung des Fürsten Anton Florian betreffend Einfuhr von ausländischem Wein und Hausieren mit ausländischem Brot.
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 123). – Papier; Doppelbogen, 20,6x33,6 cm; Siegel (fürstl.) beschädigt. – Vgl. GAS 295, Nr. 123; Schädler 1908, 154f., Nr. 232.
- GAS U 124** 1721-VI-9
Fragebogen an die Gemeinde Vaduz betreffend "Noval oder Neugreüth Güter" etc.
- Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 124). – Papier; Doppelbogen à 21x34 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 124; Schädler 1908, 155, Nr. 234.
- GAS U 125** 1721-VIII-21
Verordnung betreffend "Neugereuth" und Niereissen von Zaun und Hag beim "Schwäbel strich" (an Gemeinden Vaduz und Schaan).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 125). – Papier; Doppelblatt à 20,5x34 cm; Siegel von kaiserl. Subdelegations-Kommissar und Constanzischem Hofrat Franz Leonhard Waibl. – Vgl. GAS 295, Nr. 125; Schädler 1908, 155, Nr. 235.

GAS U 126 1721-IX-5
"Kurtzer Entwurff wass die gemeindt ab dem Trisner berg gldigter Herrschafft in dass künfftige biss weitere Verordnung Zuprastiren hat" (betr. Frondienst).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 126). – Papier; Doppelblatt à 19,4x31 cm; vidimierte Kopie. – Vgl. GAS 295, Nr. 126; Schädler 1908, 155f., Nr. 237.

GAS U 127 1721-XII-9
"Kurtzer Endtwurff wass die gemeindt Tryesen ... biss auff wieder Verordnung Zupraestiren hat" (Fronlasten der Gemeinde Triesen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 127). – Papier; 4 Blätter à 19,5x31 cm; Siegel von Notar Johann Caspar Scherer. – Vgl. GAS 295, Nr. 127; Schädler 1908, 155, Nr. 236.

GAS U 128 1721-IX-12
Verordnung Anton Florians betreffend Kontingent des schwäbischen Kreises (Militär).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 128). – Papier; Doppelblatt à 21x34 cm; Siegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 128; Schädler 1908, 156, Nr. 238.

GAS U 129 1740-III-25
"Ver glich Wegen dem Abzug der gemaindt vaduz und schaan so dan mit der unteren Herrschafft schellenberg" (betreffend Heirat und Alpeinkauf).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 129). – Papier; Doppelblatt à 19,7x32,7 cm. – Vgl. GAS Nr. 129; Schädler 1908, 157, Nr. 247.

GAS U 130 1740-VI-9
"Refers für die Gemeindt Schan" (betreffend Fuhrwerke für Bau einer Ziegelhütte in Nendeln und Verpflegung allda).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan

(GA S U 130). – Papier; Doppelblatt à 21,7x34,8 cm. Siegel der fürstlich liechtensteinischen Kanzlei Vaduz. – Vgl. GAS 295, Nr. 130; Schädler 1908, 157, Nr. 249.

GAS U 131 1753-VI-12
"Schuld-Verschreibung Gegen ... Beli von Bellfort Rats-Herr ... Chur Von ...Vaduz, Schan, und Blancken ..." um 2300 fl. und Rückzahlquittung.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 131). – Papier; 3 Blätter, 22,6x35,4 cm; mit fürstl. Oberamtskanzleisiegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 131; Schädler 1908, 158, Nr. 254.

GAS U 132 1776
Revers über Bau des Pfarrhofes in Schaan.

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 132). – Papier; Doppelblatt à 20,3x34 cm; Original (1777-XII-13) und eine Kopie (1776-II-28). – Vgl. GAS 295, Nr. 132; Schädler 1908, 160, Nr. 267.

GAS U 133 1779-VI-2
"Verglichs Instrument Entzwischen Denen ehrsamēn Gemeinden Schaan und Vaduz an einem dann Der Gemeinde Planken an andern Theil den Wald Sommerhaü betreffend".

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 133). – Papiere (2), verschiedene Grösse, 2 Doppelblätter, Original und Abschrift. – Vgl. GAS 295, Nr. 133; Schädler 1908, 161, Nr. 272.

GAS U 134 1780-VIII-31
Verordnung des Oberamtes für die Gemeinde Schaan betreffend Strassenbau in Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 134). – Papier; Doppelblatt à 22x35 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 134.

GAS U 135a-d 1722
Kaufvertrag Meierhof Gamander (Fürst verkauft diesen an Schaan); Haupt-Quittung 1791; Verzeichnis von Diäten 1780; Kontract Fürstl. Verwaltung und Schaan wegen verkaufter Güter in Gamander 1722.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 135 a-d). – 4 Stücke a-d, 2-4 Blätter, gesiegelt a, b (verloren), d. – Vgl. GAS 295, Nr.

135; Schädler 1908, 161, Nr. 273.

GAS U 136 1790-II-19

Eschen und Gamprin schlagen in der "Vorwaltenden Streitsache" zwei Schiedsrichter (aus Lindau bzw. Feldkirch) vor.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 136). – Papier; 1 Bogen, 22x34,3 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 136.

GAS U 137 1801-IX-7

"Ab teilung über dass streu mad Escher Zwischen Schan und Vadutz."

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 137). – Papier; Doppelbogen 21x34,8 cm. – Regest: GAS 295, Nr. 137; Schädler 1908, 164, Nr. 288.

GAS U 138 1720-VII-27

Mandat Kaiser Karls VI.

Druck; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 138). – Druck 55,5x45,5 cm; mit kaiserl. Siegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 138; Schädler 1908, 155, Nr. 233; Kaiser 1847, 456, 460f.

GAS U 140 1361-IV-20

"Der kouff brieff der alp guschg."

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 140). – Pergament, 30x21,1 cm; gerade Zeilenführung; fleckig, am Rand schwer leslich; Siegel an Pergamentband von Rudolph von Montfort; datiert Dienstag vor St. Georg 1361; mit einer handschriftlichen (1823) und 2 maschinenschriftlichen Abschriften (falsche Datierungen). – Vgl. GAS 295, Nr. 140; ediert in LUB I/4, 69ff.

GAS U 141 1503-III-12

Teilung der Alpen Guschg und Gritsch an die Schaaner Dorfteile St. Petersgasse (Guschg) und St. Lorenzengasse (Gritsch) und Grenze zwischen beiden Gassen im Dorf.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 141). – 2 Papiere, je 4 Blatt; Kopien, eine beglaubigt 12. Juni 1861, vorher schon beglaubigt von Landvogt Josef Schuppler 1821 Juli 4; Exzerpte aus nicht beglaubigter älterer (vermutlich) Kopie. – Original GAS 5; vgl. GAS 295 Nr. 141; Klenze 1879, 15; Schädler 1908,

114, Nr. 24.

GAS U 142 1546

Urkunde betreffend Fähre über den Rhein bei Bendern.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 142). – Papier 22x36,3 cm. – Regest: GAS 295, Nr. 142; Abschrift aus "dem vrbari Zu Werdenberg".

GAS U 143 1596

Sieben verschiedene Aktenstücke betreffend Holz und Wald.

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 143). – Sieben Stück 1596 bis 1861: GAS 143, 26/1 (vid. Kopie 20.IX.1714); 143, 26/2; 143, 3; 143, 61; 143, 6; 143, 5; 143, 12. Für Namenbuch von Bedeutung Nrn. 143, 26/1; 143, 26/2; 143, 3; vgl. GAS 295 Nr. 143.

GAS U 144 1666

Rodordnungen 1666 bis 1823.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 144). – 12 Stücke, mit Amtssiegeln. – Vgl. GAS 295, Nr. 144.

GAS U 145 1685-III-1

Manifest (betr. Malefiz-Prozesse Hexen).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 145). – Papier; Doppelblatt 21x33,3 cm; stark beschädigt, hälftig abgetrennt. – Vgl. GAS 295, Nr. 145; Büchel 1938, 109-149.

GAS U 146 1690-XII-8

Einkaufsbrief für Joseph Hilde mit Hausfrau und Sohn als "Gnoss" der Alp Guschg 1690.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 146). – Papier; Doppelbogen à 21x32,8 cm; gräfl. Administrations-Kanzlei-Siegel. – Vgl. GAS 295, Nr. 146.

GAS U 147 1713

Verordnungen betreffend Verteilung des Gemeindebodens Schaan-Vaduz.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 147). – 2 Stücke, Sign. GA S Nr. 147, 38/10 sowie GA S Nr. 147, 38/11. Für Namenbuch bedeutsam Nr. 38/10. Siegel der liechtenst.

Kanzlei. – Vgl. GAS 295, Nr.147.

GAS U 148 1721-IX-9

"*Kurzer Begriff Wass die Gemaindt Vaduz und Schann, auch Plankhen ... Zue praestieren hat*" (Fronverordnung).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 148). – Papier; 4 Blätter à 19x31 cm; fol. 4 beschädigt; Kopie (unterzeichnet von Notar Joh. Kaspar Scherer); Original von Harprecht. – Vgl. GAS 295, Nr. 148.

GAS U 149 1724-III-13

"*Schanner Ajd-Steuer Register de anno 1724*".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 149). – Papier; 5 Blätter à ca. 20x33,5 cm; Titelblatt lose (Fragment); Siegel der liechtenst. Kanzlei. – Vgl. GAS 295, Nr. 149.

GAS U 150a/b 1774-V-12

Urkunde betreffend Hüttenbau auf Guschg (Valorsch und Stachler) sowie ein Rezept gegen Rauschbrand (Viehkrankheit).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 150 a/b). – U 150a: Papier 18x23,2 cm (Hüttenbau) 1774. U 150b: Papier 20x31,5 cm (Rezept); ohne Datum. – Regest: GAS 295, Nr. 150.

GAS U 151a 1776-VI-24

"*Extractus Aus dem ... Oberamts Verhørs Prothocoll de dato den 22ten Juny 1776*" (datiert 24.VI.1776), *betreffend Alpungsrechte Guschg, Gritsch, Valorsch.*

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 151a). – 26 Stücke, Papier; bedeutend für Namenbuch das 1. Stück, Papier; Doppelbogen 23,3x35,9 cm (GAS 150a), Siegel der Landschreiberei. – Vgl. GAS 295, Nr.151a.

GAS U 152 1780-IX-6

Kauf des Meierhofs Gamander durch die Gemeinde Schaan vom Fürsten Franz 1780.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 152). – 2 Papiere: 1. Beglaubigte Kopie von 8.IX.1780, sechs Blatt, Siegel der Landschreiberei. 2. Abschrift, nicht beglaubigt, 4 Blatt. – Vgl. GAS 295, Nr. 152.

GAS U 153 1787-XI-2

Übereinkunft zwischen Vaduz/Schaan und den Besitzern des Gamanderhauses betreffend Brunnenendeuchel (Besitzer: Christoph und Anton Frommelt).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 153). – Papier; Doppelbogen 22,7x36 cm; Unterschrift von Landammann Lorenz Tschetter. – Vgl. GAS 295, Nr. 153.

GAS U 154 1788-IV-17

Vorladung der Gemeinden Schaan/Vaduz nach Feldkirch betreffend Anhörung im Streit Eschen-Gamprin.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 154). – Papier; Doppelbogen 22,5x34,2 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 154.

GAS U 155 1791-XII-21

Schuldverschreibung von Jos. Frick, Jos. Sohn von Schaan Pr. 200 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 155). – Papier; Doppelbogen 22,5x35 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 155.

GAS U 156 1797-VIII-19

"*Abschrift Wegend Rheinwuhungen und Riefenen und gibs Mülli. Mit Gemeind Vaduz und Schaan*".

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 156). – Papier; 4 Blätter 22,6x37,8 cm. – Vgl. Schädler 1908, 163, Nr. 285; vgl. GAS 295, Nr. 156.

GAS U 157 1800

Alpabrechnung 1800.

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 157). – Original und Abschrift (maschinenschriftlich) je 1 Blatt. – Vgl. Abschrift und GAS 295, Nr. 157.

GAS U 158 1802-VI-24

Gemachten Entschluss, wegen Viehaufreibung in Valorsch und Stachler von der Gnoss auf Guschg.

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 158). – Papier; Original, Konzept und Abschrift (maschinenschriftlich). – Vgl.

GAS 295, Nr. 158.

GAS U 159 1803-V-23

Marchsteinsetzung zwischen Schaan und Plancken.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 159). – Papier Doppelbogen, 23,3x38 cm. – Vgl. GAS 295, Nr. 159.

GAS U 160 1804-II-20

"Gnoss auf Gusch. Wegen Herstellung der Pfarr-Stiere".

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schaan (GA S U 160). – Papier; 3 Stücke, Original, Kopie, Abschrift 1924. – Vgl. GAS 295, Nr. 160.

6.2. Pfarrarchiv

PfAS BB/F 1663 1663

Mitgliederverzeichnis der Rosenkranzbruderschaft 1663-1814. Firmungen 1660?, 1673, 1682, 1694.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Rosenkr[anz] 7 u 1663-1814). – Papier; gebunden, 9x31,5 cm, 62 Blätter umfassend, nach fol. 42 und fol. 49 jeweils mehrere Blätter herausgeschnitten.

PfAS KR 1671

Kirchenrechnungen (St. Lorenz Pfarrkirche).

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Kirchenrechnungen). – Papier; Nr. 44-86, Nr. 1-6 für die Jahre 1671-1800, die einzelnen Nummern umfassen jeweils mehrere Blätter.

PfAS KR Dux 1725

Kirchenrechnungen Duxkapelle.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Kirchenrechnungen Duxkapelle). – Papier; Nr. 1-37 für die Jahre 1725-1801; die einzelnen Nummern umfassen jeweils mehrere Blätter.

PfAS LBMD 1695 1695

Liber Baptizatorium, Matrimoniorum, Confirmatorium, Defunctorum 1695-1819.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S

Liber Baptizatorium, Matrimoniorum, Confirmatorium, Defunctorum 1695-1819). – Papier; in Leder gebunden, 22x31,5 cm; Paginierung modern; Liber Baptizatorium fol. 1-212r, 1695-1803; Liber Matrimoniorum fol. 214r-263r, 1695-1819; Liber Confirmatorium fol. 265r-305v, 1709-1809; Liber Defunctorum fol. 307r-363v, 1695-1803; 364 Blätter umfassend; fol. 28, 42, 157, 260; Blattzählung jeweils zweimal verwendet; fol. 263v-264v, 304v-305r, 306r-306v, 364 unbeschrieben.

PfAS LBMD 1659 1659

Liber Baptizatorium, Matrimoniorum, Defunctorum 1659-1695, Schaan, Plancken, Triesenberg.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Liber Baptizatorium, Matrimoni, Def. 1659-95). – Papier; gebunden, 10,5x32 cm, fol. 1-181, Paginierung modern; fol. 1-86: Liber Baptizatorium 1659-1695, unbeschrieben fol. 79-86; fol. 87-113: Liber Matrimoniorum 1659-1694, unbeschrieben fol. 107-113 (Blattzählung 88 zweimal vorhanden); fol. 114-181: Liber Defunctorum 1659?-1694, unbeschrieben fol. 148-164, 168v-179.

PfAS Rodel 1803 1803

"Geld ünd Schmalz Rodel Löblicher Pfahrkirche zû Schan aûs dem neûen Urbario gezogen 1803 ..."

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Rodel 1803). – Papier; gebunden 15,5x24,5 cm, 24 Blätter umfassend.

PfAS Rodel 1811 1811

Der Pfarrkirche des heil. Lorenz in Schan zinsen an Schmalz ünd Geld ... jährlich wie folget: renoviert 1811 den 5ten März.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Rodel 1811). – Papier; gebunden 18,5x21 cm, 40 Blätter umfassend, unbeschrieben fol. 22r, 28, 36v-38r; 39v-40.

PfAS U 4 1461-XI-13

Stiftbrief der Frühmess in Schaan.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 4). – Pergament 52x38 cm; Siegel des Wolfhart von Brandis erhalten.

- PfAS U 5** 1500-XI-2
Ablassbulle für die Pfarrkirche in Schaan.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 5). – Pergament 74x46 cm; Siegel fehlen.
- PfAS U 6** 1611-XI-11
Zinsbrief von Thomas Knabenknecht zugunsten der Schaaner Spend.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 6). – Pergament 50x28 cm; Siegel von Landammann Thomas Lampert fehlt.
- PfAS U 7** 1630-XI-11
Zinsbrief des Joseph Kaufmann zugunsten der Spend in Schaan.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 7). – Pergament 30,5x27 cm; Siegel von Landammann Adam Nutt fehlt.
- PfAS U 8** 1635-XI-11
Zinsbrief von Christa Mayer zugunsten der Spend in Schaan.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 8). – Pergament 40,5x30 cm; Siegel von Landammann Adam Walser erhalten.
- PfAS U 9** 1638-II-19
Errichtung der Rosenkranzbruderschaft der Pfarrei Schaan.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 9). – Pergament 57x41,2 cm.
- PfAS U 10** 1700
Urbar der Rosenkranzbruderschaft in Schaan von 1638, im Jahre 1669 und 1693 renoviert (Stift- und Zinsbüchlein).
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 10). – Büchlein in Schweinsleder gebunden, 9,5x15,5 cm. 184 z. T. unbeschriebene Seiten, keine Originalpaginierung.
- PfAS U 11** 1743-VI-17
Bischof Josephus Benedictus von Chur stiftet drei Altäre für die Kapelle auf Dux.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S U 11). – Pergament 40,5x23,5 cm; beschädigtes Siegel in Holzkapsel erhalten.
- PfAS Urb 1664** 1664
Urbarium der Pfarrkirche Schaan 1664-1760 "Renovatum Anno Soteris Nati 1664".
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Urbarium 1664-1760). – Papier; gebunden, 16 x 19,5 cm; eingeleitet durch ein 18 fol. umfassendes, unpag., nach Vornamen geordnetes Register. Fol. 1-58; unbeschrieben fol. 27v, 29v-30v, 32v, 35r-58r; Blattzählung 34 zweimal verwendet, auf fol. 34r folgt 35r.
- PfAS Urb 1693** 1693
Spend-Urbarium der Pfarrei Schaan 1693-1843.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Urbarium 1693-1843). – Papier; gebunden 16,5x20,5 cm; Urbar in 2 Teile gegliedert: eingeleitet durch sechs unpaginierte fol., wobei fol. 1, 2, 4 unbeschrieben. – I: fol. 1r-49r: ausgenommen fol. 1v, 3v, 6v, 39*v, 41v, 42v, 48v jeweils nur r beschrieben, unbeschrieben fol. 4r, nach fol. 39 folgt ein unpaginiertes fol. (= fol. 39*). – II: fol. 1r-54v; unbeschrieben fol. 1-8 jeweils v, 10v, 11v, 14r, 16v, 17v, 38v, 54v-58v.
- PfAS Urb 1693B** 1738-I-24
Josef Mayer und dessen Frau Maria Walch von Schaan setzen für eine Schuld von 50 Gulden gegenüber der Spend Schaan zu Unterpfang den einen Acker im Bofel beim Kreuz und in Malarsch und ein Stück Heuwachs auf Grabaton. Landammann Adam Rheinberger siegelt.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Urbar 1693-1843). – Papier; 2 Blätter, 20,5 x 35 cm. Urkunde von 1738-I-24 bei I fol. 38 des Urbars eingebunden.
- PfAS Urb 1706** 1706
Urbar der Pfarrkirche St. Lorenz, betreffend Schmalz-, Geld- und Wachs-Einkommen, Jahrtag- und hl. Mess-Stiftungen. Renoviert 13. XII. 1706. Vidimiert 19. I. 1709.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Urbar der Pfarrk. St. Lorenz 1706-1728). – Papier; gebunden, 22x32 cm; 123 Blatt umfassend; fol. 46-59 herausgeschnitten, fol. 118-123 Blattzählung doppelt, 2. Zählung mit * bezeichnet, abschliessend ein 23 p. umfassendes Personenregister (einzelne datierte Eintragungen 1702-1801).

- PfAS Urb 1710** 1710
Urbarium der Kapelle St. Peter und Paul 1710-1806.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Urbarium 1710-1806). – Papier; gebunden, 20,5x32 cm, Paginierung modern; fol. 1-22, ausgenommen fol. 5v, 6v, 18v, 21v, jeweils nur r teilweise beschrieben.
- PfAS Urb 1778** 1778
Stiftmess-Urbarium 1778-1860: Schaan, Dux und Planken.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S St.-Urb. Schaan, Dux u. Plank 1778-1860). – Papier; gebunden, 17,5 x 21 cm, Paginierung modern; fol. 1r-64r: Jahrtag-Verzeichnis Schaan, Eintragungen 1778-1860; fol. 65r-90r: Jahrtag-Verzeichnis Dux-Kapelle, Eintragungen 1743-1868; fol. 91r-114r: Jahrtag-Verzeichnis Planken, Eintragungen 1772-1856.
- PfAS Urb 1794** 1794
"Urbarium ad s. Laurentium Schaan a. D. 1794".
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Schaan (PfA S Urbar 1794). – Papier; ungebunden, 94 Blätter umfassend. Der Bestand an Orts- und Flurnamen ist identisch mit PfAS Urb 1706-1728, um dessen Fortsetzung es sich hier handelt (Abgaben bzw. Schulden gegenüber der Kirche); der Personennamen-Bestand ist demzufolge zwar verschieden, jedoch bereits zur Genüge belegt.

7. Gemeinde Planken

7.1. Gemeindearchiv

- GAP 1651/6/7** 1651-VI-7
Bezüglich der Nutzung des gemeinsamen Waldes am "Oxenberg" vereinbaren die Geschworenen der Gemeinden Eschen und Bendern mit der Gemeinde Planken, dass jede der drei Vertragsparteien während 10 Jahren in ihrem Teil soviel Holz schlagen darf, wie sie will; danach soll der Wald wieder in Bann stehen.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 2 Blatt; 19,8x31,8 cm.
- GAP 1713-1727** 1713
Vermögensverzeichnis (Schuldnerliste) der Ursula Nägele.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 1 Blatt; 20,5x34 cm.
- GAP 1758/7/16** 1758-VII-16
Schreiben der Oberamtskanzlei an die einklagenden Gemeinden Vaduz und Schaan, ihre behaupteten Holz- und Weidrechte in der Bleika durch Briefe zu beweisen.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 1 Blatt; 15,5x21,5 cm.
- GAP 1759/6/15** 1759-VI-15
Gemäss Urteil in der Streitsache um die Auftriebs- bzw. Eigentumsrechte bezüglich der Alp Bleika zwischen den Gemeinden Vaduz, Schaan und Planken soll der status quo solange beibehalten werden, bis eine der Gemeinden ihre alleinigen Rechte mit Briefen zu beweisen vermag.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 2 Blätter; 22,8x35,5 cm.
- GAP 1779/11/10** 1779-XI-10
Mit Bezugnahme auf einen von den Gemeinden Vaduz, Schaan und Planken am 9. Juli 1779 geschlossenen Vertrag, wonach den Planknern ein Stück Wald hinter Planken am Gafadura-Weg zugesprochen und durch Marchsteine abgegrenzt wurde, werden durch vorliegende "Marchenschrift" zwei nicht mehr auffindbare Marchsteine neu gesetzt, ihre Gültigkeit bekräftigt und, um zukünftige Unklarheiten über die Grenzziehung zu vermeiden, die Abstände zwischen den Marchsteinen ausgemessen.
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 2 Blatt; 21,5x35,5 cm.
- GAP 1779/6/2** 1779-VI-2
Vergleich zwischen den Gemeinden Vaduz, Schaan und Planken betreffend die strittigen Rechte im Sommerhau-Wald; danach verzichten die Plankner auf ihr dortiges Losholzrecht, die Schaaner und Vaduzer versprechen diesen dafür, sie das benötigte Holz gemäss Brief und Ste-

gel vom Jahre 1513 in anderen Wäldern schlagen zu lassen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 2 Blatt; 25,2x41 cm.

GAP 1794/4/9 1794-IV-9

Die Bevollmächtigten der Gemeinden Schaan und Vaduz teilen der Gemeinde Planken auf ihr Ansuchen hin zu den bisherigen 11 an der Melchegg gelegenen Gemeindeteilen 17 neue zu. Die neu ausgegebenen Gemeindeteile sollen als Gemeindegut gelten und Verwendung finden und werden durch 4 Marchsteine abgegrenzt.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; 2 Blätter; 21,2x34,5 cm.

GAP StB 1801 1801-V-0

Steuereinschätzungsbuch für die Gemeinde Planken 1801/05/-. Nachträge für das Jahr 1820 (vgl. S. 105); Nachträge für das Jahr 1833 (vgl. S. 174).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (ohne Signatur). – Papier; gebunden; ca. 23x35 cm; hinterer Deckel lose; fehlende (herausgetrennte) Seiten: S. 9-12; 106-173; S. 236-253; fol. 95; unpaginiertes Blatt nach S. 76 (= S. 76 a/b); unbeschrieben S. 4, 5, 15, 19, 22, 23, 26, 29, 30, 33, 34, 37, 38, 40, 44, 48, 49, 52, 53, 55, 60, 63, 64, 67, 70-72, 75, 78, 82, 83, 89, 94, 99, 102, 177, 179, 183, 185, 189, 193, 195, 197, 201, 203, 205, 205, 209, 211, 217, 219, 221, 225, 227, 229, 231, 233.

GAP U 1 1513-V-20

Rudolf von Sulz entscheidet im Streit Planken gegen Vaduz-Schaan wegen Wald, Holz, Viehtrieb.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 1). – Pergament; 33,6x61 cm; Siegel von Rudolf von Sulz fehlt; renovationsbedürftig; links bei Initiale zerrissen; Original von GAS U 7 und GAP U 7 und AlpaV U 19 (Orig.). – Schädler 1908, 115, Nr. 32.

GAP U 2 1578-VII-15

Spruchbrief betreffend Klage von Eschen und Bendern gegen Planken wegen Wunn, Weid, Holz, Feld und Eigentums Grenzen hinter Planken etc.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 2). – Pergament; 65x75,1 cm; Plica 7,2 cm; Siegel von Gabriel Merckh (Untervogt Herrschaft Blumenegg) fehlt. Gut erhaltene Urkunde. – Schädler 1908, 118, Nr. 52; vgl. Zweitexemplar GAG U 3.

GAP U 3 1579-IV-10

Die Alpgenossen von Gafadura, "Gatlionen" und Garselle übertragen der Gemeinde Planken ihre Rechte zwecks Verhütung von Streit. Einkaufspreis in die "Gross" beträgt 7 Pfund Pf.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 3). – Pergament; 21,2x50 cm; Plica 5,6 cm; Urkunde gut erhalten, etwas fleckig; Siegel von Ammann Jacob Blennckhi gut erhalten. – Schädler 1908, 119, Nr. 54; Klenze 1879, 22 f.

GAP U 4 1596-VIII-9

Entscheid in Streit zwischen Planken und Schaan/Vaduz wegen Obstlesen auf der "Allgemein" (Grenzen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 4). – Pergament; 27x38,9 cm; Plica 3 cm; Siegel von gräflich sulzischer Oberamtskanzlei zerstört. – Schädler 1908, 119f., Nr. 60.

GAP U 5 1603-VII-21

Vertrag zwischen Planken und Frastanz betreffend Grenzen auf Alpe Saroja, Zäumung und allfällige Pfändungen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 5). – Pergament; 6 Blatt à 28,8x29,8 cm; beschriftet fol. 2a-5b; kordelgebunden; fol. 6 beschädigt; Siegel von Gabriel Dionisius von Schellenberg, Sigmund Rainolt und Andreas Cappitel schön erhalten. – Schädler 1908, 121, Nr. 67; ediert in LUB I/4 Nr. 49, S. 199-206 (die Einordnung der Urkunde ins LUB ist nicht unbedingt ersichtlich! cg).

GAP U 6 1605-I-7

Spruchbrief betreffend Ein- und Abzüge auf Planken bzw. Schaan-Vaduz und anderweitige Umlagen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 6). – Pergament; 34x18 cm; Plica 1,2 cm; gut erhalten, Löcher bei Falzstellen; Siegel von Sigmundt Rainoldt, Landvogt, gut erhalten. – Vgl. GAS U 16 (Kopie); Schädler 1908, 121,

Nr. 68b.

GAP U 7 1513-V-20

"*Vidimierte Copia Dess Gräffl. Sulzischen Spruch Briefs, die Zwischen denen von Schan, Vaduz Vnd Planckhen enthaltene Strittigkhaiten betreff. de dato ...*"

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Planken (GA P U 7). – Pergament; 31,6x55 cm; Siegel von Hohenems, Rat und Sekretär Gregor Korross, schön erhalten; identisch in Inhalt mit GAS U 7; Kopie 1650-VII-06. – Schädler 1908, 115, Nr. 32; vgl. GAS U 7 und GAP U 1 (Original).

GAP U 8 1665-XI-11

Bernhard Gaderjys, Propst Chur, verkauft dem Clemenz Angern, Gerichtsmann in Vaduz, Güter

in Schaan.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 8). – Pergament; 26,4x36 cm; Plica 3,4 cm; Siegel von Bernhardinus de Gauderys fehlt; Schrift stark verblasst, teilweise fast unleserlich.

GAP U 9 1680-V-6

Übereinkommen der Triesenberger und Plankner betreffend Alpgrenzen (Küeberg, Garselli, Samina).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Planken (GA P U 9). – Pergament; 22x37 cm; Plica 5 cm; gut erhalten, etwas fleckig; Siegel von Kanzlei Vaduz schön erhalten. – Vgl. Schädler 1908, 136f., Nr. 158; Zweitexemplar GATb U 30.

8. Gemeinde Eschen

8.1. Gemeindearchiv

GAE II/41 1755-VII-27

Waldordnung der Gemeinden Eschen und Gamprin.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/41). – Papier; 2 Blätter, 21x36,5 cm.

GAE II/42 1750-II-10

Strafbestimmungen für unerlaubtes Holzen in den Gemeindewäldern.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/42). – Papier; 2 Blätter, 20x33 cm.

GAE II/44 1734-I-5

Waldordnung der Gemeinden Eschen und Gamprin.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/44). – Papier; 2 Blätter, 20,5x33,5 cm.

GAE II/47 1784-IV-21

Waldteilung zwischen den Gemeinden Eschen und Gamprin.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/47). – Papier; 4 Blätter, 22x35 cm.

GAE II/49 1726-II-14

Waldordnung der Gemeinden Eschen und Gamprin.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/49). – Papier; 2 Blätter, 20,5x33 cm.

GAE II/52 1793-XI-26

Schreiben, die beabsichtigte Aufteilung der Waldungen "Malanser" und "Stieghalden" zwischen den Gemeinden Gamprin und Eschen betreffend.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/52). – Papier; 1 Blatt 20,5x34,5 cm.

GAE II/53 1795-X-25

Vereinbarung betreffend das Schlagen von Buchenholz in der Gemeinde Eschen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/53). – 2 Blätter Papier; 22,5x36 cm.

GAE II/57a 1731-IX-27

Auszug aus dem Verhörtagsprotokoll betreffend Waldstreitigkeiten zwischen den Gemeinden Mauren und Eschen mit Bezugnahme auf die Urkunde von 1425-VI-29 (= GAE III/3).

Manuskript, beglaubigte Abschrift von 1825-I-20; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/57a). –

Papier; 2 Blätter, 21x34 cm.

GAE II/103 1686-II-21

Vermittlungsschreiben einer unter der Leitung des Fürststabes von Kempten stehenden Kommission betreffend verschiedene von den beiden Herrschaften Vaduz und Schellenberg gegen den Grafen von Hohenems vorgebrachte Beschwerden.

Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/103). – Papier; 4 Blätter, 21,5x35,5 cm.

GAE II/106 1759-V-19

Schreiben des Oberamtes an die Gemeinden Eschen und Gamprin mit der Aufforderung, dass diese sich unverzüglich bei der Säuberung des Fischbachs oder sogenannten Eschgrabens beteiligten.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/106). – Papier; 2 Blätter, 23x36,5 cm.

GAE II/107 1759-V-31

Auszug aus dem Verhörprotokoll: Bestätigung der früher festgesetzten Strafbestimmung für unerlaubten Viehauftrieb auf das Eschner Riet.

Manuskript, Auszug; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/107). – Papier; 1 Blatt, 22,5x36,5 cm.

GAE II/113 1762-V-14

Vereinbarung zwischen dem Gotteshaus St. Luzi und den Gemeinden Eschen und Gamprin betreffend Setzung neuer Marchsteine im Schwibboga.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/113). – Papier; 2 Blätter, 21x33,5 cm.

GAE II/120 1428-IX-8

Wolfhart von Brandis und vier hinzugezogene Schiedsleute entscheiden die Wald- und Weidestreitigkeiten zwischen den Pfarreien Bendern und Eschen einerseits und Uli Vogt andererseits und legen den Grenzverlauf fest.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/120). – 2 Blätter, 21,5x34,5 cm, Papier.

GAE II/121 1578-VII-15

Hans Gabriel, Untervogt der Herrschaft Blumenegg, und vier hinzugezogene Schiedsleute

entscheiden die Wald- und Weidestreitigkeiten zwischen den Pfarreien Eschen und Bendern als Kläger einerseits und Planken als beklagte Partei andererseits.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/121). – Papier; 8 Blätter, 21x36,5 cm, paginiert S. 1-10, wobei S. 8 und S. 10 zweimal verwendet, jetzt 2. Zählung = S. 8a bzw. S. 10a; auf dem urspr. vorderen Deckblatt (jetzt S. 13) zwei Nachträge von 1799 und 1825. Planskizze unter GAE II/126a von 1830.

GAE II/128 1800-I-9

Marchenbrief zwischen der Gemeinde Eschen und den Inhabern des Gutes im Hof.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/128). – Papier; 2 Blätter, 19,5x32,5 cm.

GAE II/129 1802-V-4

Marchenbrief zwischen der Gemeinde Eschen und verschiedenen Gutsinhabern.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/129). – Papier; 2 Blätter, 24x38,5 cm.

GAE II/131 1798-XI-28

Neue Verordnung der Gemeinde Eschen betreffend die Ausgabe von Gemeindegärten bzw. Gemeindeteilen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/131). – Papier; 4 Blätter, 23,5x38 cm.

GAE II/137 1796-V-8

Die Gemeinde Eschen verkauft den Gerbermeister Johann und Josef Federer von Bernegg die Eichenrinden in dem in der Gemeindegemarkung gelegenen Wald die "Ebne" genannt für 140 Gulden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/137). – Papier; 2 Blätter, 23x37 cm.

GAE II/140 1777-V-4

Schuldverschreibung von Michael Frick und Johannes Walch bezüglich der Erbschaftsangelegenheit der verstorbenen Theresia Krantz von Mauren gegenüber Ursula Enderlin von Monswick in Maienfeld.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/140). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35 cm.

- GAE II/145** 1759-VI-20
Vereinbarung zwischen den betreffenden Anstössern in den Gemeinden Eschen und Gamprin zur Öffnung und Ausräumung des herrschaftlichen Fischbaches, der Esche.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/145). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35,5 cm.
- GAE II/147** 1802-II-13
Beschreibung der Gätter und "Huetställer" um den Linnholzwald.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/147). – Papier; 2 Blätter, 24,5x38 cm.
- GAE II/150** 1802-VII-1
Auszug aus dem Haupt-Urbar von 1613 der Grafschaft Hohenems betreffend Grenzverlauf der Herrschaft Schellenberg gemäss Vertrag von 1515 zwischen Kaiser Maximilian und Graf Rudolf von Sulz.
Manuskript, Vidimus; Gemeindearchiv Eschen (GA E II 150). – Papier; 2 Blätter, 23 x 36 cm.
- GAE II/165** 1794-II-7
Vergleich zwischen den Gemeinden Eschen und Gamprin betreffend die gemeinsame Nutzung und Aufteilung des "Streue Riet" und des "allgemeinen Riet".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/165). – Papier; 4 Blätter, 24x37 cm.
- GAE II/169** 1794-VII-8
Auszug aus dem Oberamtsverhörprotokoll betreffend Teilung der oberen Au zwischen den Gemeinden Ruggell und Gamprin.
Manuskript, Auszug; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/169). – Papier; 2 Blätter 21,5x35 cm.
- GAE II/181** 1798-XII-14
Vergleich zwischen den Gemeinden Eschen und Gamprin, die noch strittigen Nutzungsrechte der Weiden, Auen und Wälder betreffend.
Manuskript, beglaubigte Abschrift von 1800-IV-12; Gemeindearchiv Eschen (GA E II 181). – Papier; 2 Blätter, 23x36,5 cm.
- GAE II/183** 1693-I-30
Vergleich zwischen den Gemeinden Ruggell und Gamprin betreffend die Erhaltung von Wuhren und Dämmen und die Nutzung bzw. Aufteilung der Auen.
Manuskript, beglaubigte Abschrift von 1789-IX-16; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/183). – Papier; 4 Blatt, 21,5x35 cm.
- GAE II/185** 1659-I-8
Aufforderung an die Gemeinde Eschen, sich bei der Weid- und Rietnutzung an die bisher benützten Zugangswege zu halten.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/185). – Papier; 2 Blätter, 20x30,5 cm.
- GAE II/186** 1676-V-12
Graf Ferdinand Karl Franz von Hohenems entscheidet die Wuhr- und Weidestreitigkeiten zwischen den Gemeinden Eschen, Gamprin, Bendern und Ruggell.
Manuskript; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/186). – Papier; 4 Blätter, 22x33 cm.
- GAE II/195** 1740-III-24
Auszug aus dem "Judicalprotokoll" betreffend Nutzung der Nendler Wiesen.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/195). – Papier; 1 Blatt 21x34 cm.
- GAE II/214** 1794-II-4
Oberamtsschreiben an die Gemeinde Mauren betreffend Forderung der Gemeinde Eschen für Bauholz aus dem Maurerwald.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/214). – Papier; 1 Blatt, 20,5x35 cm.
- GAE II/222** 1797-III-9
Tauschvertrag zwischen der Gemeinde Eschen und Johann Georg Marxer ab Rofenberg.
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/222). – Papier; 1 Blatt, 25x42 cm.
- GAE II/232** 1792-IV-10
Schreiben der Oberamtskanzlei betreffend Beachtung des 1790 ergangenen Urteils hinsichtlich der Nutzung des Banriets.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E II/232). – Papier; 1 Blatt, 21x35 cm.

GAE III/1 1634-I-16
Kaspar von Hohenems und Beigeordnete entscheiden einen Wuhrstreit zwischen Kläger Ruggell und Gamprin wegen unterlassener Hilfe bei Rheinbruch etc.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 1). – Pergament 32,4x47,7 cm; Plica 6,1 cm; Siegel von J. Hannibal Berna v. Steinach, Zacharias Furtenbach, J. B. Kreder erhalten, das von Christoff Schalch fehlt. – Schädler 1908, 124, Nr. 85; vgl. GAR U 19.

GAE III/2 1425-VI-29
Spruchbrief betreffend Streit zwischen Eschen/Bendern und Mauren wegen Wunn, Weid, Feld und Holz (Grenzen etc.).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 2). – Pergament 30,5x60,2 cm; Plica 2,8 cm; Siegel nicht vorhanden (keine!); vgl. unbedingt GAE III/3 (Original). – Schädler 1908, 110, Nr. 7; vgl. GAE III/12; verbindlich sind die Exzerpte aus GAE III/3.

GAE III/3 1425-VI-29
Schiedspruch betreffend Streit Eschen und Bendern gegen Mauren wegen Wunn, Weid, Feld, Holz (Grenzen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 3). – Pergament 32,1x57,8 cm; gut erhalten; Siegel von Hans Vaisstli (Vaduz), Haintzelman von Schiers (Ammann von Vaduz), Vlrich Amman (Ammann am Eschnerberg) fehlen. – Schädler 1908, 110, Nr. 7; Kopie GAE III/2; vgl. GAE III/14; Kaiser 1847, 307.

GAE III/4 1678-IX-12
Spruchbrief im Striet von Ruggell und Gamprin gegen Eschen betreffend Wuhrpflicht und Neu-güterverteilung (Grenzen etc.).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 4). – Pergament 29x61,7 cm; Plica 3,5 cm; Siegel fehlt. – Schädler 1908, 142f., Nr. 176 (falsch auf 1687 datiert, richtig 1678); vgl. GAR U 23.

GAE III/5 1708-VIII-27
"Landgerichts:Vrthl. de dato Ranckhweil 27is-

ten Augusti Anno 1708. Den Fahrweeg über das Schaner-Ried betreffend" (Unterland gegen Schaan und Vaduz).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 5). – Pergament 21x34,7 cm; Plica 3,3 cm; Siegel fehlt; Unterschrift: Hofschreiberei Feldkirch und Johann Rudolph Willi, Landgericht Rankweil. – Schädler 1908, 153, Nr. 223.

GAE III/6 1641-IV-15
Franz Maria zu Hohenems verkauft den Gemeinden Schellenberg/Ruggell und Eschen/Bendern/Gamprin je zu Hälfte den Buchwald auf Gantenstein um 500 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 6). – Pergament 20,3x38,2 cm; Plica 4 cm; Siegel von Franz Maria zu Hohenems teilweise erhalten. – Schädler 1908, 125, Nr. 92.

GAE III/7 1533-II-9
Vergleich zwischen Eschen/Bendern und Mauren betreffend Weiderecht in der Engen Mad.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 7). – Pergament 31,5x58,3 cm; Plica 7,1 cm; Siegel von Vlrich Fritschen, alt Ammann der Herrschaft Vaduz, verloren; renovationsbedürftig. – Schädler 1908, 116, Nr. 39.

GAE III/8 1520-V-23
Entscheid des Ammanns Hans Öhri auf Befehl Rudolfs zu Sulz betreffend Strafen, Büssen, Pfänden durch Weibel.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 8). – Pergament 25,4x22,5 cm. Siegel von Ammann (Unterland) Hanns Öhri verloren; renovationsbedürftig. – Schädler 1908, 115, Nr. 36 (Regest falsch).

GAE III/9 1489-XII-4
Spruchbrief betreffend Marchen und Holz zwischen Eschen/Bendern und Haag. Kopie von 1598 (Original 1598 verbrannt, Abschrift von Zweitoriginal in Forsteck).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 9). – Pergament 59,8x62; Plica 5,6 cm; sehr gut erhalten, Siegel vom beglaubigenden Notar (Beglaubigung der Kopie: 1598) Johann Jacob Beckh v. Thüengen fehlt. – Schädler 1908, 112, Nr. 18; Abschrift von Zweitexemplar des Originals im Besitz von Freifrau von Hohen-

sax zu Forsteck (Adriana Francisca).

GAE III/10 1480-XII-11

Sigmund von Brandis verkauft Eschen und Bendern zwei Güter im obern Schaanwald und in der "Falsau" ("Mittlau" und "Falsau").

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 10). – Pergament 26,1x51,5 cm; Plica 4 cm; mit Löchern; Siegel von Sigmund von Brandis fehlt. – Schädler 1908, 112, Nr. 15; Kaiser 1847, 312.

GAE III/12 1761-VI-25

Vergleich zwischen Eschen-Bendern-Gamprin und Mauren betreffend Weidegang und Holz (Grenzen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 12). – Pergament 63,7x68,6 cm; stark beschädigt; Siegel (Oberamt Kanzlei) fehlt. – Schädler 1908, 159f., Nr. 263; vgl. GAE III/2-3, GAM A/58 (2. Original).

GAE III/13 1634-V-20

"New Aufgerichter Wuohr Brieff, Zwischen der Gemaindt im Haag ... So dan der Gemeinden Eschen Vnd Bennderen ... De dato 20: Maj Anno 1634".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 13). – Pergament 34x64,4 cm; Plica 6,2 cm; Siegel von Hanns Hainrich Lochmann (Landvogt von Sax) und Zacharias Furtenbach (Landvogt von Vaduz und Schellenberg) fehlen. – Schädler 1908, 124, Nr. 86; vgl. SchäU 123 (1634).

GAE III/14 1660-IV-30

Verzicht des Abtes von Pfäfers als Collator von St. Martin, Eschen, auf Kleinzehnt gegen Verzicht der Eschner auf Lieferung des "Bratenweins" und Viktualien.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 14). – Pergament 26,6x65,8 cm; Plica 4,7 cm; Siegel von Franz Wilhelm zu Hohenems und Vaduz sowie des Klosters Pfäfers (Abt Justus) erhalten. – Schädler 1908, 130, Nr. 120; Kaiser 1847, 401.

GAE III/15 1512-VIII-18

Entscheid des Gerichts am Eschnerberg betreffend Abzäunung der Äcker von den "Pritschen"

und im Erler.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 15). – Pergament 21,5x31,5 cm; stark beschädigt; Rand beidseitig teilweise ausgerissen; Siegel von Landammann Jörg Thegenn fehlt; datiert: Mittwoch nach St. Maristag 1512 (Marientag = 15. August).

GAE III/16 1508-V-8

Entscheid in der Klage Bendern/Mauren gegen Schellenberg wegen unberechtigten Viehhütens inner- und ausserhalb der Stauden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 16). – Pergament 28,3x22,3 cm; Siegel von Landammann Jörg Thegenn fehlt; datiert: auf Montag nach Misericordia.

GAE III/17 1520-V-19

Entscheid im Streit von Eschen, Bendern, Eschnerberg mit Ruggell wegen Bann und Pfänden in "Solums".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 17). – Pergament 34,4x52,3 cm; Siegel von Hans von Pfin/Jerg Bergant/ Hansen Schrfer (= 2) nicht erhalten. – Vgl. GAR U 20.

GAE III/18 1568-IV-28

Vergleich zwischen Wolff Sennti und Eschen/Bendern betreffend Wald- und Gestüdestück ("Ruzen"); Einstellung des gleichen Streit es zwischen Jacob Kranz und der Gemeinden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 18). – Pergament 26,8x53,2 cm; Plica 6,4 cm; gut erhalten, an Falzstellen etwas beschädigt; Siegel von Landvogt Juvenalis Kreder verloren. – Schädler 1908, 118, Nr. 49.

GAE III/19 1669-III-16

Entscheid im Wuhrstreit "wwegen eines Fäls-wuhrs" zwischen Eschen/Bendern und Haag/ Buchs.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 19). – Pergament 28,3x61,3 cm; Plica 3 cm; beschädigt; Siegel von Landvogt Johann Christoff Kábberle und Vogt Heinrich Tschudi (Glarus) verloren. – Schädler 1908, 133, Nr. 138.

- GAE III/20** 1639-IV-29
Verkauf des Gut Tschära durch Eschen und Bendern an die Gemeinde Haag (4000 fl.).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Eschen (GA E III 20). – Pergament 34,8x61 cm; Plica 4,1 cm; verkauft am 13.VIII.1635 und beurkundet; neu beurkundet 29.IV.1639; Siegel von Zach. Furtenbach und Hans Heinrich Lahman (sic?), Rat Zürich und Vogt, fehlen.
- GAE UB 86** 1645-I-19
Die Gemeindeleute von Eschen und Bendern klagen gegen Wolfgang Senti, Hans Marxer und Adam Kranz wegen Vorenthaltung von Wegrechten durch deren Güter in Nendeln.
Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 86-89 (GA E Urkb).
- GAE UB 101** 1670-XII-16
Graf Caspar von Hohenems verkauft dem Georg Hassler, Ammann der Herrschaft Schellenberg, den Heraböchel und den Wolfsböchel in Schellenberg für 200 Gulden.
Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 101-102 (GA E Urkb).
- GAE UB 103** 1422-XII-10
Wolfhard von Brandis und andere entscheiden die Nutzungsstreitigkeiten im Schaaner Riet und im Schaanwald zwischen den Kirchengenossen von Schaan einerseits und denjenigen von Eschen und Bendern andererseits.
Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 103-106 (GA E Urkb).
- GAE UB 155** 1655-III-31
Graf Franz Wilhelm von Hohenems bestätigt den 1652 getätigten Verkauf von Grundstücken in Nendeln "an der Bürst" und im "Lindholz" gelegen an die Gemeinde Eschen.
Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 155-157 (GA E Urkb).
- GAE UB 187** 1761-VI-1
Verzeichnis über die Teilung von Ried und Wald (Marchsteinsetzung) und deren Nutzung zwischen den Gemeinden Eschen, Bendern-Gamprin und Mauren.
Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 187-190 (GA E Urkb).
- GAE UB 226** 1810-VI-13
Marchenbeschreibung gemäss einem von Landvogt Wolf von Forstegg als Schiedsrichter verfassten und bestätigten Teilungsbrief.
Manuskript, Abschrift?; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 226-229 (GA E Urkb).
- GAE UB 231** 1794-III-30
Unter Aufsicht des dazu bestellten Schiedsrichters, Landvogt Wolf von Forstegg, ausgestellter Teilungsbrief zwischen den Gemeinden Eschen und Gamprin.
Manuskript, Abschrift; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 231-245 (GA E Urkb). Das gleichlautende Original unter GAG 4.
- GAE UB 247** 1792-IV-10
Protokollauszug bezüglich Urteils- und Kompromisspruch gegenüber den Gemeinden Vaduz, Schaan, Eschen und Gamprin betreffend die Weidgangsgrenzen auf dem Banriet.
Manuskript, Protokollauszug; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 247-254 (GA E Urkb).
- GAE UB 262** 1801
Marchsteinsetzung durch die Gemeinde Eschen.
Manuskript, Original?; Gemeindearchiv Eschen (GA E Urkb). – Eintrag ins Eschner Urkundenbuch S. 262 (GA E Urkb).

8.2. Pfarrarchiv

- PfAE 25/1** 1640-XI-11
Schuldbrief von Georg Marxer und seiner Frau Anna Thöny betreffend die von Wolfgang Senti der St. Sebastian- und St. Rochus-Kapelle in Nendeln gestifteten 90 Gulden.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E

Nr. 25/1). – Papier; 2 Blätter 21x32,5 cm.

PFAE 25/2 1754-XII-9

Schuldbrief von Ludwig Thöny und seiner Frau Ursula Rommoserin von Eschen über 90 Gulden gegen die Kapelle auf Rofenberg.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 25/2). – Papier; 2 Blätter 22,5x34,5 cm.

PFAE 25/3 1789-III-10

Schuldbrief der Brüder Mathias und Michael Wanger von Eschen über 40 Gulden gegen die Pfarrkirche in Eschen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 25/3). – Papier; 2 Blätter, 23x38 cm.

PFAE 25/4 1791-VI-26

Schuldbrief von Johann Ulrich Marxer und seiner Frau Maria Agatha Nägele von Mauren über 40 Gulden gegen die St. Sebastian-Kapelle in Nendeln.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 25/4). – Papier; 2 Blätter, 21x35 cm.

PFAE 25/5 1771-XII-6

Schuldbrief von Michael Öhri und seiner Frau Katharina Öhri von Eschen über 70 Gulden gegen die Schulstiftung von Eschen.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 25/5). – Papier; 2 Blätter, 22,5x34,5 cm.

PFAE 30/1 1446-XI-7

Gerichtsspruch betreffend die von den Kilchmeiern zu Eschen, Bendern und Mauren verweiger-ten Spennzinse; gefertigt von Hainz Erhart, Ammann am Eschnerberg, im Namen des Wolf-Brandischen Gerichts.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 30/1). – Pergament, 16,5x27 cm, Siegel fehlt.

PFAE 32/1 1751-II-18

P. Anselm Tumeisen, Statthalter und Pfarrer in Eschen, kauft von Joseph Meyer von Mauren ein Stück Wald im "Berger Wald" für 37 Gulden.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 32/1). – Papier; 2 Blätter, 21x34,5 cm.

PFAE 32/2 1752-V-3

P. Joseph Gyr, Statthalter und Pfarrer in Eschen, kauft von Joseph Meyer von Mauren ein Stück Wald im "Lindholtzwald" für 24 Gulden.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 32/2). – Papier; 2 Blätter, 20,5x34 cm.

PFAE 32/4 1757-XI-7

[P. Leodegar Müller], Statthalter und Pfarrer in Eschen, kauft von Johannes Meyer von Mauren ein Stück Wald im "Bergwald" für 35 Gulden.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 32/4). – Papier; 2 Blätter, 23x35 cm.

PFAE 32/6 1768-VIII-14

P. Nikolaus Ruskoni, Statthalter in Eschen, kauft von Jakob Batliner und Jacob Marxer von Eschen ein Stück Wald im "Bergerwald" für 15 Gulden.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 32/6). – Papier; 2 Blätter, 20,5x34 cm.

PFAE 48/3 1551-I-25

Bartholome Öhri von Eschen und seine Frau Martha Strub verkaufen mit Hand des derzeitigen Ammanns der Herrschaft Schellenberg am Eschnerberg, Michael Graw, dem Lienhart Brendle, Sohn des verstorbenen Kaspar Brendle, einen jährlichen Zins von 1 Pfund Pfennig.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 48/3). – Pergament, 40,5x17 cm, Siegel fehlt.

PFAE 48/4 1561-XI-10

Andres Wanger von Eschen und seine Frau Anna Guet verkaufen mit Hand ihres Vogtes Peter Brendle, Ammann der Herrschaft Schellenberg am Eschnerberg, dem derzeitigen Pfleger der St. Martinskirche in Eschen, Jörg Kaufmann, einen jährlichen Zins von 8 Schilling.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Nr. 48/4). – Pergament, 35,5x28,5 cm, Siegel fehlt.

PFAE BB 1699 1699-X-1

"Stiftung vnd Guetdeter vnßer Lieben frawen der vralten bruoderschafft, ist Renouiert worden durch Jehro Ehr würden Heren Ruodolffuß Vtinger der Zeit Pfarrherr alda geben den 1 Tag

October Anno 1699".

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Bruderschafts-Buch 1699). – Papier; gebunden, 9x30 cm, 158 unpaginierte Seiten umfassend, davon unbeschrieben S. 2, 16-66, 68-134, 136-138, 142-158.

PfAE EM 1661 1661

"*Elenchus missarum*".

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Elenchus missarum 1661-1743). – Papier; gebunden, 20x31,5 cm, 124 fol. umfassend; unbeschrieben: fol. 3v, 4v, 9, 11, 12v, 13v-19v, 20v-21v, 22v-24v, 25v-26v, 27v-32v, 33v, 35v-41v, 43, 44v, 47r-48r, 51v, 54v, 55v-58v, 59v, 61v, 64, 67, 68v-69v, 70v-71v, 72v-73v, 76, 77v-79v, 82v-83v, 84v-85v, 87r-88r, 89v-91v, 93, 94r-97r, 98r, 99v-100v, 103, 104v-105v, 107, 108v, 109v, 111r-112r, 113v, 114v, 115v-118v, 120, 123r-124r; fehlt: fol. 1-2, 5-8, 10, 42, 45-46, 52-53, 60, 62-63, 65-66, 74-75, 78, 80-81, 86, 92, 101-102, 106, 110, 121-122.

PfAE KaR 1650 1650

1. Kapellen-Rodel der Hl. Kreuzkapelle auf Rofaberg 1650. Erneuerung 1734, Eintragungen von 1729-1813. – 2. Einkünfte-Verzeichnis und Kapitalien der Hl. Sebastian-Kapelle in Nendeln 1785-1816. – 3. Ausgaben-Verzeichnis der Hl. Kreuzkapelle auf Rofaberg 1733-1767.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Kapellen-Rodel 1650-1816). – Papier; gebunden, 10x33 cm. – *I.* umfasst 1 unpaginiertes fol. (= I) mit Titel und Namensverzeichnis; 5 paginierte fol. (= fol. 1-5), unbeschrieben 1v, 2v, 3v, 5v; 7 teilweise paginierte S. (= p. 6-12). S. 13-81 unbeschrieben. – *2.* umfasst 5 unpaginierte S. (= S. 82-86). S. 87-185 unbeschrieben. – *3.* umfasst 12 unpaginierte Seiten (= S. 186-197). S. 198-360 unbeschrieben.

PfAE KR 1650 1650

"*Einkommen der Pfarreÿ deß heiligen Bischoffs Martini das ist aller Zinß gulden vnnnd Renten so der Kirchen vnnnd Gottshauß gestiftt worden. Erneuwert anno 1650. Vnd darüber ist diser Rodel den 12ten Jenner 1654 vor loblichem Gericht vff Rauffenberg ratificiert vnd in allen seinen puncten guet gehaißen worden.*"

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Kirchenrodel 1650). – Papier; gebunden, 9,5x 31

cm, 195 Seiten umfassend; S. 1-76 paginiert; S. 29 zweimal verwendet, unbeschrieben S. 9, 41, 43-45, 47, 49, 51, 53, 55, 59, 61, 63-65, 67-69, S. 77-195 unpaginiert; unbeschrieben S. 77-81, 83-86, 89, 91, 93, 97-171.

PfAE RB 1637 1637

"*... Rodel oder Kirchen buoch ... darinen alle ... Renten vnd Gülten auch Zinß... notiert vnnnd eingeschriben ... Anno 1637*".

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Rechenbuch 1637ff.). – Papier; gebunden, 20,5x32,5 cm, 215 fol. und 4 lose Zettel umfassend; die ersten 8 fol. unpaginiert (fol. I-VIII), unbeschrieben fol. Iv-IIv, Vv; anschiessend paginierte fol. 1-49, unbeschrieben jeweils nur v, 3v, 4-23v, 26v, 28-46v; fol. 18 teilweise herausgeschnitten, Rest unbeschrieben, fol. 19r+v unbeschrieben, fol. 41-44 fehlen; ab fol. 49 unpaginiert (= fol. 50-215), unbeschrieben fol. 84-93-204-212, 213r, jeweils nur v, fol. 65v, 73-83v, 94-101v, 116-117v, 126v, 176v, 201v, 203v, 214r-215r.

PfAE SR 1755 1755

"*Schuoll-Roddell*" *Erneuerung 1773 (S. 6). "Summarisches Verzeichnis der Kapitalien und deren Zinser für die Schule zu Eschen 1830" (S. 43).*

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Schul-Rodel 1755-1842). – Papier; gebunden, 10x31,5 cm. 177 S. umfassend, paginiert S. 1-45, unpaginiert S. 46-177, unbeschrieben S. 5, S. 30-42, S. 36-177.

PfAE TESFB 1650 1650

Tauf-, Ehe-, Sterbe- und Firmungsbuch von Eschen 1650-1842.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E Tauf-Ehe-Sterbe- u. Firmungsbuch 1650). – Papier; gebunden, 303 fol. umfassend; 20x32 cm. – *I.* fol. 1-169 (161v-169v unbeschrieben) *Taufbuch*, Eintragungen 1650-1811. – *II.* fol. 1-16 (13r-16v unbeschrieben) *Ehebuch*, Eintragungen 1784-1811. – *III.* fol. 1-118 (45v, 115-112r unbeschrieben): fol. 1r-44v *Sterbebuch*, Eintragungen 1730-1811; fol. 45r-74v *Ehebuch*, Eintragungen 1651-1784; fol. 75r, 94v *Sterbebuch*, Eintragungen 1650-1730; fol. 95r-118v *Firmungsbuch*, Eintragungen 1673, 1682, 1694, 1730, 1743, 1756, 1772, 1774, 1789, 1802, 1808, 1832, 1839, 1841, 1842.

- PFAE U 1** 1611-VI-7
Alpbrief etlicher Blumenegger, Jagdberger und Montafoner, die ein Alprecht im Montafon, im Tschaggunser Kirchspiel haben, das Vorderrels genannt.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E U 1). – Pergament 63x37 cm, 1 Siegel.
- PFAE U 2** 1640-I-11
Altarweihe der St. Martinskirche in Eschen.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E U 2). – Pergament, 32x16,5 cm.
- PFAE U 3** 1640-I-12
Altarweihe der Kapelle St. Sebastian.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E U 3). – Pergament 32x15 cm; 1 Siegel.
- PFAE U 4** 1651-V-25
Bulle des Konvents Chur betreffend "Confraternitatis SS Rosarii" (Rosenkranzbruderschaft Eschen).
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Eschen (PfA E U 4). – Pergament 28,6x42,4 cm; 1 Siegel.

9. Gemeinde Mauren

9.1. Gemeindearchiv

- GAM 534** 1759-III-15
Schuldverschreibung über 150 Gulden von Peter Matt und dessen Frau Magdalena Thöni von Mauren für Stephan de Clesic in Chur.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Mauren (GA M 534). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35,5 cm.
- GAM 593** 1698-X-17
"Auszug aus dem Markungs Brief des Saminalwaldes de dato 17. Oktobris 1698".
Manuskript, beglaubigte Abschrift von 1844-X-11; Gemeindearchiv Mauren (GA M 593). – Papier; 4 Blätter in Papiereinband, 23x31,5 cm.
- GAM 598** 1783-X-3
"Extractus Hochfürstlich Liechtensteinisches Augenscheins Protokoll" betreffend die notwendige Verbesserung der Asperplattgass, Bergplattgass und Langgass durch die Gemeinden Schellenberg, Eschen und Mauren.
Manuskript, Auszug von 1783-X-20; Gemeindearchiv Mauren (GA M 598). – Papier; 2 Blätter, 21,5x35,5 cm.
- GAM 611/1** 1798-VIII-20
"Gemeinds-Brief der Gemeind Mauren die Benutzung ihres Gemeinds Güts die Obere Rufe genannt betreffend".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Mauren (GA M 611/1). – Papier; 2 Blätter, 26,5 x 42 cm.
- GAM 618** 1506-IX-17
Landammann Jörg Thoman von Rankweil entscheidet in der Streitsache Zwing und Bann im Schaanwald betreffend die von Mauren und die von Tisis.
Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Mauren (GA M 618). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35,5 cm.
- GAM A/58** 1761-VI-25
"Verglichs Brieff Denen ... Gemeinden Eschen, benderen und gamperin an einem Dann Der Gemeind Mauren ... Wunn, Waid, Trieb und Trab auf dem Maurer- und Eschner-Riedt, auch beedseithige Waldungen betreffend in anno 1761".
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Mauren (GA M A/58). – Pergament 65,9x79,6 cm; Plica 3 cm; Oberamtkanzleisiegel erhalten; recht guter Zustand der Urkunde. – Schädler 1908, 159f., Nr. 263; Vgl. GAE III/2-3, 12.
- GAM A/59** 1666-IX-23
Spruchbrief im Streit von Pfarrer Martin Möhr mit der Gemeinde Mauren betreffend Gemeindegatzung (Weide von Kühen, Rossen) und Gemein-denutzen.
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Mauren (GA M A/59). – Pergament 25,1x34,8 cm; Plica 1,9 cm; Siegel der Vormundschaftskanzlei in Rest erhalten. – Schädler 1908, 133, Nr. 135.

- GAM A/60** 1650-VIII-6
Franz Wilhelm zu Hohenems verkauft der Gemeinde Mauren 55 Gemeindesteile am Schaanwald um 55 fl. Darf ausgereutet werden (Heu- und Wiesland).
 Manuskript, Original; Gemeindearchiv Mauren (GA M A/60). – Pergament 22,5x36,2 cm; Plica 3,3 cm; gut erhalten; Siegel von Graf Franz Wilhelm zu Hohenems erhalten. – Schädler 1908, 129, Nr. 112
- 9.2. Pfarrarchiv**
- PfAM 18/1** 1650-VI-20
Adam Öhri, Landammann und Richter der Herrschaft Schellenberg, entscheidet die ein Wegrecht betreffenden Streitigkeiten zwischen Jakob Hepp von Ruggell und Hans Aporte von Feldkirch als Klägern einerseits und Johannes Hopp von Mauren als Beklagtem andererseits.
 Manuskript, Original, Abschrift von 1927-VII-1; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 18/1). – Papier; 2 Blätter. Die Original-Pergamenturkunde befindet sich in Privatbesitz, konnte aber eingesehen werden; die Exzerpte beziehen sich auf die Originalurkunde.
- PfAM 43/2** 1685-IV-2
Auszug aus dem Schulgerichtsprotokoll der Herrschaft Schellenberg, betreffend die der Pfarrkirche Mauren zu bezahlenden Schulden und Zinsen der verstorbenen Lorenz Gabriel und Jacob Marxer.
 Manuskript, Auszug; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/2). – Papier; 2 Blätter, 20,5x33,5 cm.
- PfAM 43/4** 1730-IV-19
Testament der Agatha Egli von Mauren.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/4). – Papier; 4 Blätter, 20,5x33 cm.
- PfAM 43/5** 1736-IV-18
Die Pfarrkirche Mauren wird bei der Vermögensaufteilung von Mang Büchel auf ein Gut auf Schellenberg verwiesen.
 Manuskript, Original?, Kopie?; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/5). – Papier; 1 Blatt 21,5x17 cm.
- PfAM 43/6** 1747
Verzeichnis über Schmalzstiftungen an die Pfarrkirche Mauren.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/6). – Papier; 1 Blatt 16,5x18 cm.
- PfAM 43/7** 1748
Schreiben des Priors Beda Braunmiller vom Kloster St. Johann in Feldkirch an den Landvogt Laaba in Vaduz wegen umgehauener und verkaufter Eichbäume auf der der Pfarrkirche Mauren gehörigen Heiligwes.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/7). – Papier; 2 Blätter 16x18,5 cm.
- PfAM 43/8** 1758-VI-0
Johann Baptist Schreiber stiftet für sich eine Ewige Heilige Messe und setzt dafür zu Unterpfand einen Weingarten "Capeler Bühl" genannt.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/8). – Papier; 1 Blatt 21,5x33,5 cm.
- PfAM 43/9** 1759-V-5
Auszug aus dem Schulgerichtsprotokoll über Jörg Marxer-Spalt von Mauren.
 Manuskript, Auszug; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/9). – Papier; 1 Blatt, 23x36,5 cm.
- PfAM 43/1** 1629-I-3
Erneuerter Vergleich wegen einer Zäunung eines in der Herrschaft Schellenberg gelegenen Gutes und Weingartens zwischen Hans Höw und Hans Marxer, beide von Ruggell, einerseits und dem Gotteshaus St. Johann in Feldkirch, vertreten durch Pater Bernardus Han, Christoph Hundertpfund, Pfarrer in Mauren und Leonardus Welti, Bürger von Feldkirch, andererseits. Landammann Georg Hassler siegelt.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/1). – Papier; 2 Blätter 21,5x33,5 cm.
- PfAM 43/10** 1765-X-5
Joseph Meyer und seine Ehefrau Agata Kieber von Mauren setzen zu Unterpfand für ein der Pfarrkirche Mauren jährlich geschuldetes Pfund Wachs einen Acker, genannt "Renner Stauden".
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Mauren (PfA M

Nr. 43/10). – Papier; 2 Blätter 23x36 cm.

PfAM 43/11 1766-IV-22

Anton Marxer von Eschen tauscht mit Anton Hassler von Mauren einen Acker auf der "Kretzeren" gegen einen Acker auf "Giedtigen".

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/11). – Papier; 2 Blätter 22x34,5 cm.

PfAM 43/12 1766-V-7

Schuldbrief von Jacob Meyer über 10 Gulden gegenüber der Pfarrkirche Mauren.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/12). – Papier; 1 Blatt, 23x19 cm.

PfAM 43/13 1766-I-1

Balthasar Melck, Badmeister in Novels, und seine Ehefrau Anna Margaretha, geb. Dein, setzen für eine Schuldverschreibung von 400 Gulden gegenüber der Pfarrkirche Mauren nebst ihrem Eigentum in Novels noch zwei Güter in der Herrschaft Schellenberg zu Unterpfang.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/13). – Papier; 4 Blätter, 22x33,5 cm.

PfAM 43/14 1770-XII-10

Joseph Biedermann und seine Ehefrau Barbara Schreiber von Mauren setzen für eine Schuldverschreibung von 257 Gulden gegenüber Peter Joseph Lion von Feldkirch verschiedene Güter zu Unterpfang.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/14). – Papier; 2 Blätter, 21x34,5 cm.

PfAM 43/15 1772-VII-13

Im Namen von Franz Joseph, Ferdinand und Hansjerg Marxer von Mauren setzt deren Vogt Joseph Matt für eine Schuldverschreibung von 60 Gulden gegenüber Margaretha Gugelberg de Moos von Maienfeld einen Acker in der Sandgrub zu Unterpfang.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/15). – Papier; 2 Blätter, 22,5x35 cm.

PfAM 43/17 1780-I-5

Heiratsbrief zwischen Mathis Marxer von Mauren und Maria Anna Öderli von Nendeln.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA

M 43/17). – Papier; 2 Blätter 21,5x34 cm.

PfAM 43/18 1788-V-24

Xaver Aederli von Mauren setzt für eine Schuldverschreibung von 100 Gulden gegenüber dem "Chyrurgo" Joseph Andreas Sins von Feldkirch ein Stück Heugut in der Fallsbünt und ein Stück Acker auf dem Jodabüchel zu Unterpfang.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/18). – Papier; 2 Blätter 23x38 cm.

PfAM 43/19 1790-V-28

Auszug aus dem Schulgerichtsprotokoll betreffend Joseph Kieber und dessen Frau Maria Anna Kieber von Mauren, laut welchem die Pfarrkirche Mauren für eine Schuldforderung auf Haus und Hof der Schuldner verwiesen wird.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Nr. 43/19). – Papier; 2 Blätter 22,5x35 cm.

PfAM LBCM 1640 1640

Liber Babt(izatorium) Conf(irmatorium) Matr(ioniorum) 1640-1682.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Liber Babt. Conf. Matr. 1640-1682.). – Papier; gebunden, 10,5x31,5 cm, Paginierung modern. – I: [Liber Baptizatorium] S. 1-22, Fortsetzung in III, S. 23-32; erste Seiten fehlen, Eintragungen 1667-1677; II: Liber Confirmatorium S. 1-9, Eintragungen 1660-1682, zwischen II und III neun unbeschriebene Seiten. III: Liber Matrimoniorum S. 1-16, eintragungen 1640-1681, anschliessend acht unbeschriebene Seiten, S. 23-32 continuatio libri Baptizatorium in Annum 1677; Eintragungen 1677-1682.

PfAM LBMMC 1682 1682

PfAM Liber Baptizatorium, Matrimoniorum, Mortuorum, Confimatorum 1682-1832.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfAM Liber Bapt., Matr., Mort., Conf. 1682-1832). – Papier; gebunden, 16,5x20 cm, Paginierung modern. – I. Liber Baptizatorium S. 1-375, Eintragungen 1682-1832. – II. Liber Matrimoniorum S. 1-95, Eintragungen 1682-1832. – III. Liber Mortuorum S. 1-129, Eintragungen 1682-1832; S. 49 fast, S. 50 ganz unbeschrieben, zwischen II und III 11 unbeschriebene Seiten. IV. Liber Confirmatorium S. 1-86, Eintragungen 1709-1832, anschliessend 40 unbeschriebene

Seiten.

PfAM UJ 1665 1665

"*Urbarium unnd Jahrzeit Büech der heyligen Patronen Petri et Pauli zu Maüren völligen Einkommens. Angefangen den 18. Martij Anno Soteris Nati 1665.*"

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Mauren (PfA M Urbar/Jahrzeitbuch 1665). – Papier; in Leder

gebunden, 15,5x20,5 cm, XIX unpaginierte und 136 paginierte fol. umfassend. Unpaginiert: fol. Ir-XIXv (mit Titelseite, Einleitung und Register); unbeschrieben: Iv, IIIv, IVv, Vv-VIv, VII-XVI (jeweils v), XVIIv-XIXv. Paginiert: fol. 1-136; unbeschrieben: 1r-3r, 4v, 5r, 7, 8v, 9, 10-33 (jeweils v), 46v 54-80 (jeweils v), 77r, 84r, 85v, 88, 92v, 95r-97r, 120v, 124v, 127v, 128v-130r, 132r-133r. Fehlend: 6, 78, 79, 82, 83, 86, 93, 94.

10. Gemeinde Gamprin

10.1. Gemeindearchiv

GAG 13 1772-III-6

Beschluss der Gemeinde Gamprin betreffend die "Öffnung des neuen Feld-Grabens", Wegrechte und Bau und Erhaltung der Brücken.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G 13). – Papier; 2 Blatt, 23x35,5 cm.

dessen Ehefrau Magdalena Hundertpfund von Ruggell über 150 Gulden gegenüber Johann Luz von Gugelberg von Moos in Maienfeld.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G 332/2). – Papier; 2 Blätter; 22,5x34,5 cm.

GAG 14 1645-VIII-0

Landvogt Zacharias Furtenbach entscheidet die Streitsache betreffend Neuerrstellung und Verlauf des durch den Rhein hinweggerissenen Weges aus dem "Egerten Feldle" in Bendern.

Manuskript, Vidimus von 1781-III-28; Gemeindearchiv Gamprin (GA G 14). – Papier; 2 Blatt; 22x35 cm.

GAG U 1 1422-XII-10

Entscheid im Grenzstreit zwischen Schaan und Eschen/Bendern betreffend Wunn und Weid im Schaaner Riet und Holz und Wald im Schaanwald, Setzung von Marchen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 1). – Pergament; 22,9x34,8 cm; 4 Siegel von Wolfhart von Brandis, Hainrich Gochhaim, Albrecht Vaisstli und Burkhart Blattner fehlen. – Schädler 1908, 110, Nr. 6; Kaiser 1847, 307.

GAG 87 1665-X-21

Die Gemeinden Ruggell und Gamprin vergleichen sich bezüglich der Nutzung verschiedener Auen und der Erstellung von Dämmen und Wuhren.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G 87). – Papier; 2 Blatt; 19,5x32 cm.

GAG U 2 1481-II-1

Entscheid im Marchenstreit zwischen Schaan/Vaduz und Eschen/Bendern betreffend das hinter Planken Liegende (Wunn, Weid, Holz, Wald).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 2). – Pergament; 27,7x61 cm; Plica 6,4 cm; Siegel Sigmunds von Brandis beschädigt erhalten. – Schädler 1908, 112, Nr. 16; Zweitexemplar: GAV U 1481.

GAG 89 1685-V-5

Aufteilung der Benderer Au und Regelung der Wuhrpfllichten zwischen den Gemeinden Ruggell und Gamprin.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G 89). – Papier; 4 Blatt; 19,5x32,5 cm.

GAG U 3 1578-VII-15

Spruchbrief betreffend Klage von Eschen und Bendern gegen Planken wegen Wunn, Weid, Holz, Feld und Eigentumsgrenzen hinter Planken.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 3). – Pergament; 51,7x82,9 cm; Plica

GAG 332/2 1768-XI-24

Schuldverschreibung von Johannes Büchel und

8,4 cm; Siegel des Untervogts Gabriel Merckh erhalten; guter Zustand. – Schädler 1908, 118, Nr. 52.

GAG U 4 1651-V-25

Bulle des Konvents Chur betreffend "Confraternitatis SS Rosarii" (Rosenkranzbruderschaft Eschen).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 4). – Pergament; 28,6x42,4 cm; Plica 1,2 cm; lateinisch; Siegel des Konvents Chur schön erhalten.

GAG U 5 1643-IV-25

Entscheid betreffend die Gewinnung von Auland durch Wuhrunen der Gampriner, Verteilung von 28 Gemeindeteilen, diese aber verbleiben Eigentum der Gemeinde.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 5). – Pergament; 28,6x42,4 cm; Plica 3 cm; Siegel von Hauptmann Zacharias Furttenbach zum Schregenberg verloren. – Schädler 1908, 126, Nr. 98.

GAG U 6 1626-I-7

Entscheid im Streit zwischen Schaan-Vaduz und Eschnerbergern wegen Riedmädern in Schaan/Vaduz, und Schuldigkeit des "Schnitz" von Eschnerberg an Schaan-Vaduz.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 6). – Pergament; 24,7x34,5 cm; Plica 4,9 cm; Kanzleisiegel fehlt. – Schädler 1908, 123, Nr. 83.

GAG U 7 1661-VI-24

Übereinkommen der Gemeinde Gamprin mit Müller Jacob Ohri von Ruggell betreffend den Lohn für das Pleueln von Flachs.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 7). – Pergament; 24,1x31,3 cm; Siegel von Jacob Schreiber, Landammann; Datum: an St. Johannes des (?deuffers?) unsicher, vermutlich aber Juni 24; Schrift zerstört. – Schädler 1908, 131, Nr. 125.

GAG U 8 1667-IV-18

Entscheid der Klage des Thoma Strub gegen die Gemeinde Gamprin betreffend Ansprüche auf Lehengüter.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 8). – Pergament; 28x41,3 cm; Plica 2,3 cm; Siegel von Landvogt Johann Christoph Köberle erhalten. – Schädler 1908, 133, Nr. 136.

GAG U 9 1621-VII-12

Gamprin verkauft an alt Landammann Georg Haslacher ein Stück Au.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 9). – Pergament; 20,6x31,5 cm; Plica 2,3 cm; Siegel von Landammann Leonhardt Brendlin fehlt.

GAG U 10 1683-VII-10

Entscheid der Deputierten von Gamprin und Salez in einem Wuhstreit, und Errichtung eines Streichwuhrs durch die Gampriner bis zum neuen Schupfwuhr.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Gamprin (GA G U 10). – Pergament; 17,7x46,5 cm; Plica 4,2 cm; es siegeln der Saxer Landvogt Johann Ulrich Lew und die Vaduzer Kanzlei (Siegel fehlen); vorhanden Siegel von Salomo Ziegler. – Schädler 1908, 137, Nr. 161; datiert 20. bzw. 10. Juli (10. Juli neuer Stil, 20. Juli alter Stil gemäss Kalenderrevision von 1582).

10.2. Pfarrarchiv Bendern

PFABe 27/6 1500

Alte Urbar-Auszüge, die Zehnten der Gemeinden (!) Sennwald und Salez betreffend.

Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PFA Be Nr. 27/6). – Papier; 2 Blätter, 16,5x20,5 cm. 1582 Büchel 1912, 97.

PFABe 27/11 1604-IV-17

Abt Jakobus von Roggenburg befiehlt Simon Maurer, Abt von St. Luzi und Pfarrer in Bendern, in der Auseinandersetzung mit Kaspar von Ramschwag, Vogt auf Gutenberg, wegen etlicher Lehengüter der Marienkapelle Triesen, den Rechtsweg bis zu einem endgültigen Urteil.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PFA Be Nr. 27/11). – Papier 20,5x32 cm, 1 Blatt; Siegel und Unterschrift des Abtes von Roggenburg. 1582 Büchel 1912, 113f.

- PfABe 27/14** 1630-II-13
Vergleich zwischen dem Abt Georg von St. Luzi und der Gemeinde Ruggell betreffend Gottesdienst in der neuerbauten Kapelle St. Florin.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 27/14). – Papier; 2 Blätter, 20,5x33 cm. – Büchel 1912, 118.
- PfABe 27/17** 1641-XII-16
Tauschbrief zwischen Hans Hassler von Bendern und Abt Johann von St. Luzi als Inhaber der Pfarrfründe von Bendern.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 27/17). – Papier; 1 Blatt, 21x32,5 cm, Siegel des Abtes begedruckt. – Büchel 1912, 119.
- PfABe 27/18** 1642-VI-23
P. Bonaventura Schalk, Pfarrer und Administrator in Bendern, schreibt an den Abt von St. Luzi wegen des strittigen Novalzehnten "in Christ".
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 27/18). – Papier; 2 Blätter, 21x33 cm. – Büchel 1912, 119.
- PfABe 27/19** 1643-VI-13
Schreiben des Vikars in Feldkirch, Leon[hart] Butzenreiner betreffend die Scheidungsangelegenheit Michel Hopp aus der Grafschaft Vaduz und Anna Paier.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 27/19). – Papier; 2 Blätter, 21,5x33,5 cm, mit begedrucktem Siegel. – Büchel 1912, 119.
- PfABe 28/20** 1646-VII-27
Pfarrer P. Bonaventura Schalk in Bendern verleiht von dem neuen Feldlein unter Ruggell, die Widau genannt, den Zehnten an Hans Büchel und Jacob Fehr von Ruggell.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/20). – Papier; 2 Blätter, 21x33 cm. – Büchel 1912, 119.
- PfABe 28/22** 1647-VII-23
Schreiben des gräfl.-hohenems. Landvogtes an den Landweibel der Herrschaft Schellenberg, Peter Brendle, den strittigen Zehnten auf Kristbüchel betreffend.
 Manuskript, Kopie?; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/22). – Papier; 1 Blatt 20,5x34 cm. – Büchel 1912, 120; Büchel 1923, 137.
- PfABe 28/23** 1647-VII-25
Schreiben des Landweibels der Herrschaft Schellenberg, Peter Brendle, an Bonaventura Schalk, Pfarrer in Bendern, betreffend den strittigen Zehnten auf Kristbüchel.
 Manuskript, Kopie?; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/23). – Papier; 1 Blatt, 20,5x34 cm. – Büchel 1912, 120.
- PfABe 28/24** 1647-VII-30
Protokoll betreffend Noval- und Neugereut-Zehnten, aufgenommen in der Tafelstube im Pfarrhof Bendern.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/24). – Papier; 6 Blätter, 20,5x32 cm, teilweise identisch mit PfABe 28/26. – Büchel 1912, 120.
- PfABe 28/26** 1647-VIII-30
Dr. Christoph Schalk, Notar, urkundet, dass er die Protestation des Abtes von St. Luzi betreffend den Novalzehnten dem gräfl. Landvogt Jakob Sandholzer von und zu Zunderberg im Beisein des Landschreibers Hans Ulrich Zarn übergeben habe.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/26). – Papier; 7 Blätter, 20,5x32 cm, teilweise identisch mit PfABe Nr. 28/24. – Büchel 1912, 124.
- PfABe 28/28** 1654-III-5
"Consensbrief" der Gnädigen Herrschaft Vaduz betreffend Hans Schächles Haus, Stadel, Grund und Boden.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/28). – Papier; 2 Blätter, 20,5x32 cm, gräfl. Siegel begedruckt. – Büchel 1912, 125.
- PfABe 28/31** 1667-XI-11
Lehensrevers von Michael Burtscher von Gamp-rin für verschiedene von Abt Florinus von St. Luzi verliehene Güter, alle in Bänderer Kirchspiel und der Herrschaft Schellenberg gelegen.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/31). – Papier; 21x33,5 cm; 4 Blätter

- Siegel und Unterschrift des Abtes. – Büchel 1912, 127f.
- PfABe 28/33** 1673
Memorial der schellenbergischen Untertanen an die gnädige Herrschaft Vaduz betreffend Güterkauf durch das Pfarrhaus Bendern.
 Manuskript, Kopie?; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 28/33). – Papier; 2 Blätter, 21x33,5 cm. – Büchel 1912, 128.
- PfABe 29/1** 1551-XI-29
Das Kloster St. Luzi verkauft an den Freiherrn von Sax den Grossen Zehnten im Haag, im Bänderer Kirchspiel gelegen.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 29/1). – Papier; 2 Blätter 21,5x32,5 cm. – Büchel 1923, 136/7.
- PfABe 29/3** 1690-VIII-26
"Beschreibung deren vhralten gestifften hl. Jahrtägs Mesßen so in Bänderißcher Pfarkirchen jährlich sollen gehalten werden".
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 29/3). – Papier; 20,5x32,5 cm; 10 Blätter von Bischof Ulrich von Chur vidimiert und conformiert, mit Siegel und Unterschrift des Bischofs und des Kanzlers Ulrich Federspiel.
- PfABe 30/1 A** 1694-XI-29
Vertrag zwischen dem Pfarrhaus Bendern und Andreas Müller von Gamprin, betreffend das Brunnenrecht.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 30/1 A). – Papier; 2 Blätter, 20x32 cm.
- PfABe 30/1 B** 1694-XI-28
Vertrag zwischen dem Pfarrhaus Bendern und Ferdiand Näscher von Gamprin, betreffend das Brunnenrecht.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 30/1 B). – Papier; 2 Blätter, 20,5x33 cm.
- PfABe 30/1 C** 1694-XI-29
Vertrag zwischen dem Pfarrhaus Bendern und Georg Hassler von Gamprin, betreffend das Brunnenrecht.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 30/1 C). – Papier; 2 Blätter, 20x33,5 cm.
- PfABe 30/1 F** 1695-XI-30
Vertrag zwischen dem Pfarrhaus Bendern und Fideli Wohlwend, betreffend das Brunnenrecht.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 30/1 F). – Papier; 2 Blätter, 20,5x33 cm.
- PfABe 31/3** 1651-VII-3
Vergleich in den Zehntstreitigkeiten zwischen den Pfarreien Bendern und Eschen.
 Manuskript, Abschrift; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 31/3). – Papier; 2 Blätter 20,5x33 cm.
- PfABe 31/4** 1688-VII-16
Schreiben des Pfarrers von Bendern, Johann Sapper, an den Prior von St. Luzi, Adalbert Wanner, betreffend zu Unrecht eingezogene Zehnten durch den "Pfähärischen Einzieher".
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 31/4). – Papier; 2 Blätter, 19,5x30,5 cm.
- PfABe 31/5** 1688-VII-15
Auszug aus dem Protokoll betreffend Zehntstreitigkeiten zwischen Bendern und Eschen (5 Zeugenaussagen zugunsten von Bendern).
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Nr. 31/5). – Papier; 4 Blätter, 20x33,5 cm.
- PfABe a/1** 1619
"Specificatio Documentorum trisen{(gestr.)bergen}sium" (Lehenbriefe-Verzeichnis) 22 St.; 1343-1619.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A.Verz. 1973 D. a/1). – Papier; 20x33 cm, 2 Blätter; ohne Signatur; Quellenangabe nach dem Archiv-Verzeichnis (= A.Verz.) 1973.
- PfABe a/11** 1719-VIII-26
Bischof Ulrich von Chur bestätigt die gegen den fürstlich-liechtensteinischen Verwalter in Vaduz, Johann Adam Brendle, am 17. Juli 1719 ausgesprochene Exkommunikation.
 Manuskript, Abschrift; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. a/11). – Papier; 20,5x33 cm, 2 Blätter; ohne Archivsignatur; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (=

A. Verz.) 1973.

PfABe c/1 1668-VII-9

Pfarrer Christoph "Lueth" verleiht dem Landammann Johann Kaiser, Georg Marxer, Andreas Kaiser und Lienhart Ritter namens der Gemeinde Schellenberg den dortigen Zehnten auf drei Jahre.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. c/1). – Papier; 21,5x34 cm, 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (=A. Verz.) 1973; Signatur: H Nr. 37. – Büchel 1923, 141.

PfABe c/2 1675-V-4

Dekret Bischof Ulrichs von Chur betreffend Messelesen in Ruggell.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. c/2). – Papier; 20x32 cm, 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A. Verz.) 1973 (Signatur: H Nr. 41). – Büchel 1923, 169.

PfABe c/5 1685-VI-16

Landammann Jakob Schreiber und Adam Marxer beurkunden die richtige Erneuerung des Bänderer Urbars.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. c/5). – Papier; 21,5x32 cm, 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A. Verz.) 1973. (Signatur: H Nr. 52).

PfABe c/9 1694-IV-3

"Specificatio aller sowohl activ als pahsiv schulden, welche den 3.ten Aprilis 1694 dem neüen Herrn Pfarrern zue Bänderen vberlassen worden."

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. c/9). – Papier; 20,5x34 cm; 4 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (A. Verz.) 1973 (Signatur H Nr. 63).

PfABe c/10 1708-V-14

Urteil des geistlichen Konsistoriums zu Chur in der Ehestreitsache zwischen Katharina Thöny und Peter Büchel von Ruggell.

Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. c/10). – Papier; 2 Blätter, 20x31,5 cm; Quellenangabe nach dem Archiv-

verzeichnis (= A. Verz.) 1973. (Signatur: H Nr. 67).

PfABe d/1 1419-II-7

Lehenbrief von Propst und Konvent St. Luzi in Chur für Klaus B(r)unner von Triesenberg.

Manuskript, Abschrift; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. d/1). – Papier; 20x 29,5 cm, 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A. Verz.) 1973 (Signatur G Nr. 9).

PfABe d/2 1489-II-5

Lehenbrief von Abt und Konvent St. Luzi in Chur für Ulrich und Heinrich Berger von Triesen.

Manuskript, Abschrift; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. d/2). – Papier 21,5x33,5 cm; 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archiv-Verzeichnis (= A. Verz.) 1973. (Signatur G Nr. 15).

PfABe d/3 1501-VII-14

Lehenbrief von Probst und Konvent St. Luzi in Chur für Konrad Vierabend und Klaus Lifer von Triesen.

Manuskript, Abschrift; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. d/3). – Papier; 4 Blätter, 20,5x33,5 cm; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A. Verz.) 1973 (Signatur: G Nr. 17).

PfABe d/5 1556-IV-6

Lehenrevers von Hans Rig und Hans Banzer von Triesen für ein von Balthasar von Ramschwag verliehenes Erblehen.

Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. d/5). – Papier; 20x33,5 cm, 6 Blätter; Quellenangabe nach dem Archiv-Verzeichnis (= A. Verz.) 1973 (Signatur G Nr. 25).

PfABe d/7 1600-VIII-28

Bitschrift der Lehenleute der Marienkapelle in Triesen an Abt Jakob von Roggenburg.

Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be A. Verz. 1973 D. d/7). – Papier; 21x33 cm, 3 Blätter; Quellenangabe nach dem Archiv-Verzeichnis (= A. Verz.) 1973 (Signatur G Nr. 36).

- PfABe d/9** 1610-XI-11
Triesner Lehenleute übernehmen eine Bürgerschaft über 1000 fl. für Abt und Konvent St. Luzi in Chur.
 Manuskript, Kopie; Pfarrarchiv BERN (PfA Be A.Verz. 1973 D. d/9). – Papier; 20x33,5 cm, 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A.Verz.) 1973 (Signatur G Nr. 44).
- PfABe d/10** 1610-XI-11
Sebastian Kindle und Hans Gantner von Triesen erhalten von Simon Maurer, Abt von St. Luzi und Pfarrer in BERN, die zur Liebfrauenkapelle in Triesen gehörenden Güter zu Erblehen.
 Manuskript, Abschrift; Pfarrarchiv BERN (PfA Be A.Verz. D. d/10). – Papier 21x33 cm; 4 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (=A.Verz.) 1973 (Signatur: G Nr. 48). – Büchel 1912, 114f.
- PfABe d/11** 1663-II-26
a) Schuldverschreibung über 46 Gulden von Stoffel Hilti und seiner Ehefrau Stina Frommelt von Vaduz an Franz Gantner von Schaun. – b) Übergabe des Schuldbriefes an den Churer Bürger und Säckelmeister Bernhard Köhl (dat. 1663 XII-14).
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be A.Verz. 1973 D. d/11a; b). – Papier; 20x32 cm, 2 Blätter, bzw. 20x31,5 cm, 2 Blätter; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A.Verz.) 1973 (Signatur G Nr. 57).
- PfABe d/14** 1715-III-27
Auszug aus dem Schuldgerichtsprotokoll über die Hinterlassenschaft des Joseph Hopp.
 Manuskript, Auszug; Pfarrarchiv BERN (PfA Be A.Verz. 1973 D. d/14). – Papier; 21x33,5 cm; 1 Blatt; Quellenangabe nach dem Archivverzeichnis (= A.Verz.) 1973 (Signatur G Nr. 77).
- PfABe LB 1682** 1700
"Lehen Buch vnd ordentliche Specification deren, welche Lehen, Koren vnd Gelt Zünß dem hochlöbl. Gotteshaus St. Lucii in der Pfarr BERN Jährlich auf St. Martinstag schuldig zue bezahlen".
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be A.Verz. 1973 D. d/1682). – Papier; 20x32 cm, Buch in 4 Teile gegliedert, eingeleitet durch ein nach Vornamen alphabetisch geordnetes, unpaginiertes (25 Seiten umfassendes) Register; das sich auf den 1. Teil des Lehenbuches bezieht. – 1. Teil umfasst 87 Seiten (S. I 1-87); S. I 72-79 fehlen; 1 unpaginiertes, unbeschriebenes Blatt und 1 Index zu den Rechnungen der Jahre 1682 und 1683. – 2. Teil umfasst 69 Seiten (S. II 1-69); auf S. II 54 folgt S. II 56. – 3. Teil umfasst 63 Seiten (S. III 1-63); S. III 64-66 unbeschrieben. – 4. Teil umfasst 126 Seiten (S. IV 1-126); S. IV 18/19 zweimal verwendet; abschliessend folgt 1 unpaginiertes, 5 Blatt umfassendes, nach Vornamen alphabetisch geordnetes Register, das sich auf den 4. Teil des Lehenbuches bezieht.
- PfABe U 3** 1420-V-25
Zinsbrief um 1 Pfund und 6 Schilling auf Martini jährlich Zins ab etlichen Gütern in Triesen, welche durch einen Erbfall an das Gotteshaus St. Luzi gekommen sind.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 3). – Pergament 24x19 cm; 1 Siegel, beschädigt. – Büchel 1912, 91.
- PfABe U 4** 1442-VI-24
Kaspar Hertner und seine Frau Betha verkaufen den Brüdern Jos und Uli Hertner ihren Hof zu "Marx" und einen Baumgarten in BERN.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 4). – Pergament 30x19 cm; 1 schlecht erhaltenes Siegel. – Büchel 1912, 91f.
- PfABe U 5** 1460-III-21
Burkhard Schwerter, Bürger von Chur, erhält ein Erblehen von Hilarius Schwarzhans, Bürger von Chur.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 5). – Pergament 34,3x20,8 cm; 1 Siegel. – Büchel 1912, 92.
- PfABe U 6** 1464-VII-7
Der bischöfliche Offizial von Chur entscheidet einen Zehntstreit zwischen dem Kloster St. Luzi und der Gemeinde Ruggell.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 6). – Pergament 30,5x17 cm; kein Siegel.

- PfABe U 7** 1467-IX-9
Spruchbrief betreffend Mühlenweg über die Bangser Wiesen (im Besitz des Klosters St. Luzi in Chur).
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 7). – Pergament 29,5x18 cm; 1 Siegel. – Büchel 1912, 92.
- PfABe U 8** 1474-VII-11
Alpstreit zwischen Schaan und Triesen betreffend einen Grenzstreit zwischen Valüna und Gritsch.
Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 8). – Urkunde fehlt, cf. PfA Be U 29. – Büchel 1912, 93f.
- PfABe U 9** 1481-V-1
Altar- und Kirchweihe Bendern.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 9). – Pergament 23x18 cm; 1 Siegel, beschädigt. – Büchel 1912, 94f.
- PfABe U 10** 1488-IX-2
Vergleich zwischen dem Domstift in Chur und dem Kloster St. Luzi über die Aufteilung des Zehnten zu Bangs.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 10). – Pergament 35,2x22 cm; 1 Siegel. – Büchel 1912, 95f.
- PfABe U 11** 1488-V-31
Ablassbrief für die Pfarrkirche in Bendern.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 11). – Pergament 31x20,5 cm, beschädigt; kein Siegel. – Büchel 1912, 96.
- PfABe U 12** 1493-XII-7
Schuldverschreibung des Werlin Mündle von Eschen an Hans Richenbach in Feldkirch. Zum Underpfand gibt er einen Acker in Bendern.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 12). – Pergament 31x25 cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 96.
- PfABe U 13** 1501-IV-25
Schuldverschreibung von Bartholomäus und Hans Mader vom Eschnerberg an die Pfarrkirche Bendern.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 13). – Pergament 32,5x24,5 cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 98f.
- PfABe U 14** 1502-XII-3
Schuldverschreibung von Jakob Alber aus Ruggell gegen die Pfarrkirche Bendern.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 14). – Pergament 28,5x17cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 99.
- PfABe U 15** 1583-XI-11
Schuldverschreibung von Georg Maurer aus Bendern an die Pfarrkirche Bendern.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 15). – Pergament 32x20 cm. 1 Siegel. – Büchel 1912, 100 (mit falschen Datum 1503 anstatt 1583).
- PfABe U 16** 1512-I-8
Installierung eines Seelsorgers in Salez.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 16). – Pergament 50x34 cm, beschädigt, kein Siegel. – Büchel 1912, 100f.
- PfABe U 17** 1513-II-18
Rudolf Graf von Sulz erlässt eine Verordnung betreffend Erbanfall, Aus- und Einwanderung etc.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 17). – Pergament 51x30 cm, beschädigt; kein Siegel. – Büchel 1912, 102f.
- PfABe U 18** 1513-III-21
Ulrich Freiherr von Sax stiftet eine ewige Priesterpfünde und Jahrzeit in Sennwald.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 18). – Pergament 60x50 cm, z.T. beschädigt, Siegel zerstört. – Büchel 1912, 103ff.
- PfABe U 19** 1513-XII-7
Paulus, Bischof von Chur, fordert die Gläubigen auf zu Gaben für die Renovation der Bederer Kirche und erteilt den Wohltätern einen Ablass.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 19). – Pergament 38,5x19 cm; Siegel zerstört. – Büchel 1912, 105f.

- PfABe U 20** 1514-VIII-19
Hieronymus Trydt von Vaduz erhält von Graf Rudolf von Sulz Zehntrechte.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 20). – Pergament 28,5x17,5 cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 106.
- PfABe U 21** 1514
Revers des Klosters St. Luzi gegen Freiherrn Ulrich Philipp von Sax-Forstegg etc. über die Stiftung einer Kaplanei in der Pfarrkirche Sennwald (cf. PfABe U 18).
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 21). – Pergament 28x22 cm, zerstört; rechte Hälfte der Urkunde fehlt; 2 Siegel. – Büchel 1912, 106.
- PfABe U 22** 1516-XII-10
Testament der Frau Anna Meisterlett von Salux (Salouf GR).
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 22). – Pergament, 2 Doppelbogen, 60x37 cm, 1 stark beschädigtes Siegel. – Büchel 1912, 106ff.
- PfABe U 23** 1541-XI-19
Revers betreffend Erhalt von Urkunden von 1194 und 1214.
Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 23). – Urkunde fehlt. – Büchel 1912, 109.
- PfABe U 24** 1543-V-2
Freiherr Ulrich Philipp zu Sax etc., entscheidet einen Zehntstreit zwischen dem Gotteshaus in Chur und dem Pfarrhaus BERN.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 24). – Pergament 63x40 cm; Wachsschüssel ohne Siegel erhalten. – Büchel 1912, 109f.
- PfABe U 25** 1562-XI-11
Schuldverschreibung von Dicus Singer von BERN an die Pfarrkirche BERN.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 25). – Pergament 33,5x22 cm; 1 Siegel. – Büchel 1912, 110.
- PfABe U 26** 1566-XI-11
Schuldverschreibung von Peter Wohlwend von Ruggell an die Pfarrkirche BERN.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 26). – Pergament 35x21,5 cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 110f.
- PfABe U 27** 1568-XI-11
Schuldverschreibung von Hans Kind aus Ruggell an die Pfarrkirche BERN.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 27). – Pergament 35,5x20 cm; 1 Siegel, beschädigt. – Büchel 1912, 111.
- PfABe U 28** 1593-XI-11
Schuldverschreibung von Hans Marxer in Eschen als Vogt der Kinder Oehri an die Pfarrkirche in BERN.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 28). – Pergament 33x20,5 cm; 1 Siegel. – Büchel 1912, 111.
- PfABe U 29** 1601-VII-1
Der sulzische Obervogt Johann Jakob Beck erneuert einen Spruchbrief von Freiherr Sigmund von Brandis aus dem Jahre 1474 betreffend die Grenzen zwischen Valüna und Gritsch.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 29). – Pergament 46x26,5 cm; kein Siegel; enthält die Abschrift von PfABe U 8. – Schädler 1908, 111, Nr. 14; Büchel 1912, 112f.
- PfABe U 30** 1603-VI-9
Revers betreffend die Verleihung der Korn- und Flachszehnten in Ruggell.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 30). – Pergament 26,5x24,5 cm; 1 Siegel. – Büchel 1912, 113.
- PfABe U 31** 1606-II-4
Schuldverschreibung von Georg Signer von BERN an die Pfarrkirche in BERN.
Manuskript, Original; Pfarrarchiv BERN (PfA Be U 31). – Pergament 42,5x23 cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 114.

- PfABe U 32** 1614-IV-22
Vertrag zwischen Graf Kaspar von Hohenems und den Untertanen der Herrschaft Schellenberg betreffend jährlichen Steuerschnitt.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 32). – Pergament 56x32 cm; 3 Siegel, davon 2 beschädigt. – Büchel 1912, 115f.
- PfABe U 33** 1604
Urkunde betreffend die Marienkapelle in Triesen.
 Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 33). – Urkunde fehlt. – Büchel 1912, 113f.
- PfABe U 34** 1617-IX-20
Altarweihe in Ruggell.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 34). – Pergament 27x15,5 cm; Lacksiegel abgefallen. – Büchel 1912, 116f.
- PfABe U 35** 1653-XI-11
Schuldverschreibung von Norbert Wohlwend von Ruggell an die Pfarrkirche Bendern.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 35). – Pergament 36x17 cm; kein Siegel. – Büchel 1912, 125.
- PfABe U 36** 1680-VII-25
Vergleich zwischen Graf Karl Franz von Hohenems und Abt Florin von St. Luzi betreffend Novalzehnt in der Pfarrei Bendern.
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be U 36). – Pergament 35x23 cm; kein Siegel.
- PfABe Urb 1683** 1683
"Vrbarium deß Löblichen Gotteshauß St. Lucii Pfarrey Banderen, wie auch sowohl in der hochgräfflichen Herrschafft Vadutz vnd Schellenberg, alß ausländischen Lehen- vnd Zünß buech. Anno 1683 durch mich P. Joannem Sapper Can. Praemonst. Professum roggenburgensem der Zeit Pfarrer alda renoviert vnd eigenhändig beschrieben werden. So ich auch folgender gestalt, durch daß hochgräffliche Vadutzische, hochlöbliche Oberambt alß von da aufgerichte brieff vnd Sigel Jetz vnd Ins künfftig, authentizieren lasßen Anno 1685 den 12. Septembris."
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA
- Be Urb. 1683-1721). – Papier; gebunden, 16x20,5 cm. Umfasst: 1. 181 mit Ausnahme von S. 148, 156, 170, 172, 174 nur auf den ungeraden S. beschriebene Seiten (= S. 1-181). – 2. 16 mit Ausnahme von fol. 181v, 183v, 185v-188v nur auf den ungeraden fol. beschriebene Blätter, fol. 191-196 sind unbeschrieben (fol. 181-196). – 3. ein 30 S. umfassendes Zinsregister für das Kloster St. Luzi in Chur, dat. 1707, nicht exzerpiert (= S. 197-226). – 4. 4 unpaginierte, unbeschriebene Blätter. – 5. 1 unpaginiertes, 17 Blätter umfassendes Kornzinsregister für das Kloster St. Luzi in Chur; dat. 1707; nicht exzerpiert. – 6. 84 unpaginierte, unbeschriebene Blätter. 7. ein 8 Blätter umfassendes, nach Vornamen alphabetisch geordnetes Register.
- PfABe Urb 1684** 1684
"Vrbarium Vnßer Lieben Frawen Pfarrkirchen zu Banderen Jährlicher Geföll Zünßen vnd Einkhummens, sowohl der gestüfften Jahrzeiten, Spend vnd Ewigen Liechts. Anno 1684 durch mich P. Joannem Sapper Canonicum praemonst. Professum zu Roggenburg der Zeit Pfarrer alda, auß dem alten mit beÿsetzung der Capitalien Vnderpfandt, renoviert vnd Eigenhändig beschrieben worden. So ich Folgender gestalt durch daß hochgräfflich.-vadutzißche hochlöbliche Oberambt alß von da aufgerichte brieff vnd Sigel Authentizieren lassen. Anno 1685 den 12. Septembris."
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Urb. 1684-1739). – Papier, gebunden (vorderer Deckel fehlt); 15x19,5 cm; umfasst 237 z. T. beschriebene Seiten (S. 95-100, 149-155, 175-177 sind unbeschrieben); 5 unpaginierte, unbeschriebene Blätter und 1 ebenfalls unpaginiertes, unbeschriebenes, nach Vornamen alphabetisch geordnetes Register.
- PfABe ZB 1574** 1600
Pfarrarchiv Bendern Zinsbuch 1574-1590 (Lehen-, Grundzinse und Zehnt-Einträge von 1574-1590).
 Manuskript, Original; Pfarrarchiv Bendern (PfA Be Zinsbuch 1574-1590). – Papier; gebunden; 18x28 cm; schadhafte; Buch in 2 Teile gegliedert, dazwischen ein auf den 2. Teil sich beziehendes, nach Vornamen alphabetisch geordnetes, unpag. Register; 1. Teil umfasst 101 Blatt (fol. I 1-101); fol. I 1-10, 15/16, 89 fehlen, fol. I 21 zweimal verwendet; 2. Teil umfasst 84 Blatt (fol. II 1-84), fol. II 34, 41/42, 48-52, 54, 57, 74-82 fehlen.

11. Gemeinde Schellenberg

11.1. Gemeindearchiv

GASb 5-157/1 1794-IV-16

Verzeichnis der vermessenen, den Gemeinden Ruggell und Schellenberg zugehörigen Stücke in der Au am Rhein.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb Bü. 5 Nr. 157/1). – Papier; 2 Blätter, 20,5x35 cm.

GASb 5-157/2 1794-V-28

Verzeichnis der vermessenen Allmendstücke in den Gemeinden Ruggell und Schellenberg.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb Bü. 5 Nr. 157/2). – Papier; 6 Blätter, 21x34,5 cm.

GASb 5-157/3 1795-II-17

Teilungsurkunde betreffend die bis anhin gemeinsam genutzten Gebiete zwischen den Gemeinden Ruggell und Schellenberg.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb Bü. 5 Nr. 157/3). – Papier; 6 Blätter, 24x38,5 cm.

GASb 5-237 1801-XII-18

"Gemeinds-Ordnung für die Ehrsame Gemeind Schellenberg, die Gemeindtheilung und den Übersatz betreffend".

Beglaubigte Abschrift von 1802/2/26; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb Bü. 5 Nr. 237). – Papier; 2 Blätter, 23,5x36,5 cm.

GASb 5-243 1792-IV-28

"Plan zur Theillung der Gemeinheiten zwischen denen Gemeinden Rükell und Schellenberg".

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb Bü. 5 Nr. 243). – Papier; 2 Blätter, 21,5x35 cm.

GASb U 1 1493-XI-18

Beurkundung des Rechts der Geschwornen zu Schellenberg, nach altem Herkommen Bussen und Strafen zu erteilen.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 1). – Pergament 17,1x39,4 cm; Plica 4,5 cm; schön erhaltene Urkunde; an Falzstellen leicht beschädigt; Siegel von Andress Schriber erhalten. – Schädler 1908, 113, Nr. 20.

GASb U 2 1497-VIII-7

Vertrag betreffend Wunn, Weid und Holz zwischen Ruggell und Schellenberg (Grenzziehung der Nutzungsrechte).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 2). – Pergament 27,8x35,5 cm; mit gut erhaltenem Siegel von Ludwig von Brandis. – Schädler 1908, 113, Nr. 23; identisch mit GAR U 13. Vgl. SchäU 18.

GASb U 3 1530-V-18

Alt Ammann Cristan Noll entscheidet Streitsache zwischen Ruggell und Schellenberg betreffend Fahrrecht, Viehtrieb, Grenzen (Grundlage Urkunden 1497 und Sulz).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 3). – Pergament 60,5x75,5 cm; gut erhalten, an Falzstellen Schäden; Siegel von Cristan Noll erhalten. – Schädler 1908, 116, Nr. 38; vgl. GASb U 4 (Kopie dat. 1623); GASb U 2 (1497); GAR U 13. Vgl. SchäU 18.

GASb U 4 1623-IV-6

Kopie des Spruchbriefs von 1530 betr. Viehtrieb, Grenzen, Fahrrecht zwischen Ruggell und Schellenberg (GASb 3).

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 4). – Pergament 62,6x60,9 cm; mit Schäden an Falzstellen, Siegel von Landvogt Johann Emerich Rignuolt von Broswalden fehlt. – Schädler 1908, 116, Nr. 38; exzerpiert wurde GASb U 3 (Original), GASb U 4 ist vidimierte Kopie; vgl. auch GAR U 13 und SchäU 18.

GASb U 5 1579-II-4

Entscheid der Klage der Ruggeller gegen Schellenberg wegen Rheinbaupflichten (Wuhrpflicht, Umlagen etc.).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 5). – Pergament 40,2x60,3 cm;

Plica 5 cm; gut erhalten, an Falzstellen beschädigt; Siegel von Landammann Jacob Plenckhi erhalten. – Schädler 1908, 118f., Nr. 53.

GASb U 6 1619-XI-11
Vergleich in einem Quellen(Brunnen)-streit zwischen Eustachius Marxer und Marx Hoop in Schellenberg.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 6). – Pergament 19,7x60 cm; Plica 3,7 cm. Siegel von Ammann Lienhardt Brendtlin fehlt; mit Randvermerken; an den Seiten Schrift verblasst. – Schädler 1908, 122, Nr. 76.

GASb U 7 1620-XI-11
Caspar zu Hohenems verkauft Steffan Hasslach von Schellenberg einige Güter auf Schellenberg bei der Burg gegen 500 Gulden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 7). – Pergament 23,5x34,1 cm; Plica 5,1 cm; Siegel von Caspar von Hohenems fehlt. – Schädler 1908, 123, Nr. 78.

GASb U 8 1625-III-10
Kaspar von Hohenems entscheidet einen Streit zwischen Ruggell und Schellenberg betreffend Nutzung in Nollenwald, Gala und Bruchliswald.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 8). – Pergament 33,9x29 cm; Plica 3,3 cm; besser erhalten als Zweitexemplar GAR 10, fleckig; Siegel von Kaspar zu Hohenems erhalten. – Schädler 1908, 123, Nr. 80; Zweitexemplar GAR 10.

GASb U 9 1641-I-16
Entscheid der Klage von Ruggell gegen Gamp-rin betreffend unterlassene Hilfeleistung bei Rheinbruch, Wuhrgränze etc.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 9). – Pergament 31x47,8 cm; Plica 4 cm; 4 Siegel, erhalten (Hannibal Berna v. Stainach, Christoff Schalckd [in]).

GASb U 10 1640-III-13
Entscheid im Streit Ruggell-Schellenberg betreffend Atzungsrecht und Wegrecht (Durchfahrt).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 10). – Pergament 29x42,2 cm;

Siegel von Hauptmann und Vogt Zacharias Furtenbach erhalten. – Schädler 1908, 125, Nr. 91.

GASb U 11 1641-VII-1
Eschen und Bendern verkaufen der Gemeinde Schellenberg ein Viertel des Waldes auf dem Gantenstein für 125 fl.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 11). – Pergament 23x31,7 cm; Plica 3,9 cm; Siegel von Landammann Hans Hopp erhalten; schön erhaltene Urkunde. – Schädler 1908, 125, Nr. 93.

GASb U 12 1642
Wegrechtstreit zwischen Vlli Nessler und Hans Ritter, beide in Schellenberg.

Manuskript, Original, Kopie; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 12). – Pergament 14x30,3 cm; Plica 2 cm; Beiblatt: Pergament 9,5x19,4 cm; verweist darauf, dass vom damaligen Ammann Adam Öhri (dann verstorben) unterzeichnete bzw. gesiegelte Urkunde verloren ging mitsamt Siegel (Original von 1642) und deshalb eine neue Fassung 1659 (20. Oktober 1659) abgefasst wurde, die von Ammann Sebastian Wagner gesiegelt wird; Siegel fehlt am Pergamentband. – Schädler 1908, 126, Nr. 95.

GASb U 13 1645-I-26
Entscheid Landvogts Zacharias Furtenbachs im Streit zwischen Ruggell und Schellenberg betreffend Wunn, Weid, Feldrecht, Weiderecht und Neulandgewinnung durch Wuhren.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 13). – Pergament 18,6x35,5 cm; Plica 3,5 cm; Siegel von Hauptmann Furtenbach schön erhalten, wie auch Urkunde. – Schädler 1908, 127, Nr. 100

GASb U 14 1650-VI-1
"Ordnung, Wie Es furohin, mit setzung der Paanwarthen der Gemaindt Ruggel Vmndt Schellenberg solle gehalten werden" (Exemplar Schellenberg).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 14). – Pergament 17,4x34,4 cm; Plica 3,5 cm; Siegel von Franz Wilhelm zu Hohenems erhalten; Text lateinisch.

- GASb U 15** 1664-XI-18
Recht der Schellenberger, den Flachs zu Hause oder in irgend einer Mühle der Herrschaft pleueln zu lassen (nicht ausserhalb des Herrschaftsgebiets).
Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 15). – Pergament 23,7x37,5 cm; Plica 1,7 cm; gut erhalten, aber Siegel von vadzischer Vormundschaftskanzlei fehlt in Büchse. – Schädler 1908, 132, Nr. 132.

- GASb U 16** 1665-VI-27
Zuteilung von Gemeindeteilen an Ruggeller (anstossend an Widau) gegen Bezahlung und Realentschädigung für Schellenberg, das auf Atzungsrecht dort verzichtet.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 16). – Papier; 2 Doppelblätter à 20x33 cm; beschriftet fol. 1a-2b; vidimierte Kopie vom 10-II-1739. – Schädler 1908, 132, Nr. 133.

- GASb U 17** 1761-II-6
Befreiung der Schellenberger vom Mühlezwang gegen Bezahlung von 500 fl. (Fürst Joseph Wenzel).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 17). – Pergament 31x42,2 cm; Plica 1,8 cm; Siegel von Franz Carl Grillot, Joseph Benedict Bockh, Franz Joseph Ambrosi erhalten. – Schädler 1908, 159, Nr. 292.

- GASb U 18** 1785-XII-22
Leumundszeugnis für Johannes Gaman und Anna Maria Schollenstein von Nenzing und Einkaufskosten in Nenzing (Herrschaft Sonnenberg).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Schellenberg (GA Sb U 18). – Papier; Doppelblatt à 22x34,7 cm; Siegel von Ammann Joseph Egger, Herrschaft Sonnenberg.

12. Gemeinde Ruggell

12.1. Gemeindearchiv

- GAR 118:1** 1791-III-28
Auszug aus dem Protokoll betreffend Uneinigkeiten bezüglich des Unterhalts der Brücke über den Spiersbach zwischen den Gemeinden Ruggell und Schellenberg.

Manuskript, Auszug; Gemeindearchiv Ruggell (GA R 118:1). – Papier; 21,5x35 cm, 2 Blätter (unvollständig).

- GAR 159** 1794-IV-16
Verzeichnis der den Gemeinden Ruggell und Schellenberg zugehörenden, ausgemessenen Rheinau.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R 159). – Papier; 21,5x35 cm, 2 Blätter.

- GAR 331:1** 1802-X-21
Schuldverschreibung über 200 Gulden von Johann Kaiser von Ruggell gegenüber Herrn Hauptmann Otto von Suarz von Chur.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R 331:1). – Papier; 2 Blätter, 22 x 34,5 cm.

- GAR 450** 1677-II-4
Übereinkommen zwischen den Gemeinden Ruggell und Schellenberg betreffend Weiderechte.

Manuskript, Kopie; Gemeindearchiv Ruggell (GA R 450). – Papier; 2 Blätter, 23,5x35,5 cm.

- GAR U 1** 1656-VII-4
Franz Wilhelm von Hohenems legt den Wald "Ruggeller Halden" auf Antrag der Gemeinde wieder in Bann.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 1). – Pergament 25,4x13,4 cm; Plica 2,1 cm; restauriert; Siegel von Franz Wilhelm von Hohenems fehlt.

- GAR U 2** 1650-I-12
Franz Wilhelm von Hohenems verkauft der Gemeinde Ruggell den auf der Widau liegenden Grundzins von 30 Schilling um 38 Pfund Pfennig.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 2). – Pergament 15x30,6 cm; Plica 3,4 cm; restauriert; Siegel von Franz Wilhelm zu

Hohenems fehlt.

GAR U 3 1641-VII-4
Vergleich zwischen Gamprin und Ruggell in einem Marchen- und Wuhrstreit (Recht, Stauden zu hauen, Wuhrpflicht).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 3). – Pergament 35,7x18 cm; Siegel von Landammann Hans Hopp fehlt.

GAR U 4 1645-I-26
Entscheid in Streitfällen zwischen Ruggell und Schellenberg (alte Briefe, Wuhren, Weidrechte).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 4). – Pergament 19,5x34,3 cm; Plica 3,3 cm; restauriert; Siegel von Hauptmann und Landvogt Zacharias Furtenbach erhalten. – Schädler 1908, 126f., Nr. 100.

GAR U 5 1632-VIII-20
Wegstreit Ruggell.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 5). – Pergament 18,5x42,3 cm; Plica 2,6 cm; restauriert; Siegel von Hauptmann Zacharias Furtenbach fehlt.

GAR U 6 1638-VI-10
Vergleich zwischen Ruggell, Bendern und Eschen betr. "Schlathgass" und gemeines Atzungsgut bei deselben.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 6). – Pergament 23,2x31,5 cm; Plica 2 cm; restauriert; beschädigt; Siegel von Zacharias Furtenbach erhalten. – Schädler 1908, 124f., Nr. 89.

GAR U 7 1643-V-3
Jacob Hew von Ruggell kauft von der Gemeinde Ruggell das Gut "Schlathgass" um 100 Gulden.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 7). – Pergament 23x30,3 cm; Plica 2 cm; restauriert; Siegel von Landammann Adam Öhri erhalten.

GAR U 8 1620-IV-25
Entscheid in einem Streit der Gemeinden Bendern, Eschen und Ruggell wegen des Waldes

"Kratzeren".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 8). – Pergament 33,9x22,5 cm; restauriert; Schrift teilweise verblasst; Siegel von Landammann Lenhart Brendlin erhalten. – Schädler 1908, 123, Nr. 77.

GAR U 9 1670-XII-8
Entscheid in einem Brunnenstreit zwischen der Gemeinde Ruggell und einigen Gamprinern.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 9). – Pergament 26,6x36 cm; restauriert; schöne Urkunde, gerade Zeilenführung; Siegel des hohenemsisch vaduzischen Vormundschaftsgerichtes fehlt. (Transkribiert P. Vogt.)

GAR U 10 1625-III-10
Kaspar zu Hohenems entscheidet einen Streit zwischen Ruggell und Schellenberg betreffend Nutzung in Nollenwald, Gala und Bruchliswald.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 10). – Pergament 32,8x27 cm; Plica 4,5 cm; Schrift teilweise stark verblasst; restauriert; Siegel von Kaspar von Hohenems fehlt. – Schädler 1908, 123, Nr. 80; identisch mit GASb 8.

GAR U 11 1603-VII-16
Entscheidung der zuständigen Landammänner in einem Marchen- und Besitzstreit der Gemeinden Ruggell und Sennwald.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 11). – Pergament 37,6x25 cm; Plica 3,2 cm; Siegel von Ammann Lenhart Brendli (Schellenberg) erhalten, von Capar Löwiner (Sax-Forsteck) verloren.

GAR U 12 1674-IV-10
Schreiben des Bischofs von Chur betreffend Konsekration der Kirche Ruggell 1673.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 12). – Pergament 36,5x25 cm; Plica 4,4 cm; Siegel erhalten; restauriert; Text lateinisch.

GAR U 13 1497-VIII-7
Vertrag betreffend Wunn, Weid und Holz zwischen Ruggell und Schellenberg (Grenzziehung der Nutzungsrechte).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 13). – Pergament 34,8x27,6 cm; mit teilweise erhaltenem Siegel Ludwigs von Brandis; restauriert. Identisch mit GASb 2, (gut erhaltenes Siegel). – Schädler 1908, 113, Nr. 23.

GAR U 14 1485-VI-6

Entscheid von Landammann Schriber und des Gerichts in einem Streit um die Rechte an einem Wasserfluss.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 14). – Pergament 32,5x25,7 cm; Siegel von Landammann Andres Schriber erhalten; Urkunde restauriert.

GAR U 15 1640-III-13

Hauptmann Zacharias Furtenbach entscheidet einen Streit zwischen Ruggell und Schellenberg betreffend die Atzung der Ruggeller Riedmäder.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 15). – Pergament ca. 40x33 cm; restauriert; Siegel von Furtenbach fehlt in Büchse. – Schädler 1908, 125, Nr. 91.

GAR U 16 1660-XI-12

Aufhebung des Zwangs der Ruggeller, Flachs in Öhris Mühle im Riet pleueln zu lassen; jetzt auch Recht dazu im beidseits angrenzenden Ausland, oder Errichtung einer eigenen Mühle gegen Entrichtung von jährlich 30 fl. an Schaaner Frühmesspfrund. Nachschrift von 1669, wonach Ruggell die jährliche Zahlung durch einmalige Erlegung von 600 fl. ausgeglichen hat.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 16). – Pergament 20,6x49,5 cm; Plica 4,2 cm; restauriert; Nachschrift auf Rückseite der Urkunde, Siegel von Graf Franz Wilhelm von Hohenems. – Schädler 1908, 130, Nr. 121.

GAR U 17 1638-III-4

Wuhrvertrag Gemeinde Ruggell.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 17). – Pergament 53,7x23 cm; Plica 3 cm; gerade Zeilenführung; restauriert; Siegel von Hauptmann Zacharias Furtenbach fehlt. (Transkribiert P. Vogt.)

GAR U 18 1679-X-1

"Khauff- oder (re??) Brieff" (Erbvergleich).

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 18). – Pergament 25,4x55 cm; Plica 3,3 cm; Siegel von Ferdinand Franz Karl von Hohenems fehlt. (Transkribiert P. Vogt.)

GAR U 19 1634-I-16

Kaspar von Hohenems und Beigeordnete entscheiden einen Wuhrstreit zwischen Ruggell und Gamprin (Kläger: Ruggell) wegen unterlassener Hilfe bei Rheinbruch.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 19). – Pergament 41,5x33,4 cm; Plica 5,5 cm; restauriert, 4 Siegel fehlen. – Schädler 1908, 124, Nr. 85. Vgl. GAE III/1.

GAR U 20 1520-V-19

Entscheid im Streit von Eschen, Bendern, Eschenerberg mit Ruggell wegen "des banns vnd pfendens In Solums".

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 20). – Pergament 30,5x51 cm; teilweise Schrift zerstört; restauriert; Siegel von Hans von pfin und Hansen schrefefer erhalten. Vgl. GAE III/17 (Zweitexemplar).

GAR U 21 1615-XI-11

Verkauf des "Herren Holzes" (Wald) durch Kaspar zu Hohenems an Ruggell.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 21). – Pergament 17,3x60,4 cm; Plica 5,3 cm; gerade Zeilenführung; Siegel von Kaspar zu Hohenems teilweise erhalten; restauriert. (Transkribiert P. Vogt.)

GAR U 22 1692-III-24

Befreiung Ruggells vom Zwang, in herrschaftlicher Mühle zu mahlen; Recht zur Errichtung einer eigenen Mühle.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 22). – Pergament 33,5x58,8 cm; Plica 2,7 cm; Siegel Jacob Hannibal Friedrichs von Hohenems fehlt. (Transkribiert P. Vogt.)

GAR U 23 1678-XI-12

Entscheid im Streit zwischen Ruggell und Gamprin gegen Eschen um Wuhrsachen und Verteilung des neugewonnenen Landes.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 23). – Pergament; 27x68,5 cm; Plica

4,1 cm; Siegel Ferdinand Franz Carls von Hohenems fragmentarisch erhalten (Säckchen). Transkribiert von Paul Vogt; zweites Exemplar GAE III/4. – Schädler 1908, 142f., Nr. 176 (falsch datiert).

GAR U 24 1674-IV-10

Steuersache zwischen Stadt Feldkirch und dem Grafen zu Sulz.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 12). – Pergament 63,3x37,4 cm; Plica 6,4 cm; gerade Zeilenführung; restauriert; Siegel von Balthasar von Ramschwag, Vogt auf Gutenberg, erhalten.

GAR U 25 1619-III-14

Entscheid in einem Wuhr(grenz)streit zwischen

Ruggell und Sennwald.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R U 25). – Pergament 29,7x46,6 cm; Handschrift verblasst; restauriert; Siegel von Hieronymus Zürcher (Landvogt von Vaduz) erhalten, von Rudolf Schüchzer (Vogt von Sax) fehlt. – Vgl. Schädler 1908, 122, Nr. 75.

GAR Urb 1773 1773

Neues Urbarium der Schule zu Ruggell anno 1773.

Manuskript, Original; Gemeindearchiv Ruggell (GA R Schul-Urbarium 1773). – Papier; gebunden 17,5x21,5 cm; 71 Seiten umfassend, S. 11 und 12 fehlen, S. 19, 21, 23, 25, 29-71 unbeschrieben.

13. Hausarchiv des Fürsten von Liechtenstein

HALV HSK 7,28 1613

Sulzisch-hohenemsische Urbare der Grafschaft Vaduz (HSK 7) und der Herrschaft Schellenberg (HSK 28).

Manuskript, Original; Hausarchiv des Fürsten

von Liechtenstein, Vaduz (Schloss Vaduz, Handschriftenkatalog Nrn. 7 und 28). – Vgl. Titelblatt der Photokopie der Urbare im Landesarchiv (Papier; restauriert 1982). Sulzisch-hohenemsische Urbare; es wurden nur Namen aufgenommen, die in der Edition in LUB I/4 fehlen.

14. Privatarchiv Wolfinger

PAW U 1 1474-I-17

Herzog Sigmund von Österreich gibt die zur Burg Gutenberg in Balzers gehörenden Güter dem Welti Wolfinger zu Lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (PA W U1). – Pergament. – JBL 14, 40f. (Druck).

PAW U 8 1789-III-31

Kaiser Joseph II. von Österreich gibt die zur Burg Gutenberg in Balzers gehörenden Güter dem Johann Josef Wolfinger zu Lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (PA W U8). – Pergament. – JBL 14, 42.

PAW U 9 1830-IX-24

Kaiser Franz I. von Österreich gibt die zur Burg Gutenberg in Balzers gehörenden Güter an Florian und dessen Bruder Johann Wolfinger sowie den Söhnen des Andreas und denjenigen des Franz Josef Wolfinger zu Lehen.

Manuskript, Original; Landesarchiv (PA W U9). – Pergament.

B. Gedruckte Quellen

BUB

Bündner Urkundenbuch. Hrsg. von der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von Graubünden. Chur, 1946ff.

LUB I/1

Liechtensteiner Urkundenbuch. 1. Teil: *Von den Anfängen bis zum Tod Bischof Hartmanns von Werdenberg-Sargans-Vaduz*. – 1. Band: *Aus dem bischöflichen Archiv zu Chur und aus dem Archiv Pfävers in St. Gallen*. Bearb. von Franz PERRET. Vaduz, 1948.

LUB I/2

Liechtensteiner Urkundenbuch. 1. Teil: *Von den Anfängen bis zum Tod Bischof Hartmanns von Werdenberg-Sargans-Vaduz*. – 2. Band: *Aus den Archiven zu St. Gallen*. Bearb. von Franz PERRET. Vaduz, [1959]. Nachdruck Kraus Reprint 1973.

LUB I/3

Liechtensteiner Urkundenbuch. 1. Teil: *Von den Anfängen bis zum Tod Bischof Hartmanns von Werdenberg-Sargans-Vaduz*. – 3. Band: *Aus den Vorarlberger Archiven*. Bearb. von Benedikt BILGERI. Vaduz, s. a.

LUB I/4

Liechtensteiner Urkundenbuch. 1. Teil: *Von den Anfängen bis zum Tod Bischof Hartmanns von Werdenberg-Sargans-Vaduz*. – 4. Band: *Aus den Archiven des Fürstentums Liechtenstein*. Bearb.

von Georg MALIN. Vaduz, 1963/1965.

LUB I/5

Liechtensteiner Urkundenbuch. 1. Teil: *Von den Anfängen bis zum Tod Bischof Hartmanns von Werdenberg-Sargans-Vaduz*. – 5. Band, Halbband A: *Aus deutschen Archiven*. Bearb. von Benedikt BILGERI. Vaduz, 1976/1980. – Halbband B: *Aus deutschen Archiven. Mit Sach- und Namenregister für Halbband A und Halbband B*. Bearb. von Benedikt BILGERI. Vaduz 1981/1987.

LUB I/6

Liechtensteiner Urkundenbuch. 1. Teil: *Von den Anfängen bis zum Tod Bischof Hartmanns von Werdenberg-Sargans-Vaduz*. – 6. Band: *Aus den Archiven der Schweiz. Nachträge zu Band 1-5*. Bearb. von Otto P. CLAVADETSCHER. Vaduz, 1996.

Schuppler

Beschreibung des Fürstentums Lichtenstein, entworfen vom Landvogt Josef Schuppler im Jahre 1815. Ediert von Ospelt 1975.

UBSG

Urkundenbuch der südlichen Teile des Kantons St. Gallen (Gaster, Sargans, Werdenberg). Hrsg. vom Staatsarchiv St. Gallen. Bearb. von F. PERRET. – Band 1: *2./3. Jahrhundert-1285*. Rorschach 1961. – Band 2: *1285-ca. 1340*. Rorschach, 1982.

C. Wissenschaftliche Sammlungen

Mat. DRG: *Dicziunari Rumantsch Grischun*. Unveröffentlichte Materialien. Chur.

Mat. SGNB: *St. Galler Namenbuch*. Unveröffentlichte Materialien.

D. Kartenwerke

Heber-Karte: "*Ungefährlicher Entwurff deß jetzmahligen Fürstenthums Liechtenstein oder vormahlige Graffschafft Vadutz und Freyen Herrschaft Schellenberg*". Mehrfarbige Karte hergestellt von "Johann Jacob Heber, Ing[enieur] et Geometer in Löbl. Reichs Freyen Statt Lindaw im Bodensee 1721" (Fischer 1910, 165). – Besprochen bei Fischer 1910, 163-173.

Ospelt-Karte: OSPELT, Josef: *Flurnamenkarte*

des Fürstentums Liechtenstein, "von dem Kataster-Uebersichtsplan von P. Rheinberger (März 1878) abgepaust. 26. April 1907". Mappe mit 6 Blättern, jedes 35 auf 46,5 cm. Datiert 1920.

Waldkarte 1903: *Bestandeskarte Gemeindegwald Triesen. Nach dem Befunde mit Beginn des Jahres 1903*. – In: Büchel 1988, Bd. 2, S. 808.

Teil II: Verwendete Literatur

- Aebischer 1946:** AEBISCHER, Paul: *Herkunft und Bedeutung des Ortsnamens Vaduz*. – In: JBL 46 (1946), S. 5-21.
- AIS:** JABERG, Karl, JUD, Jakob: *Sprachatlas Italiens und der Südschweiz*. Zofingen, 1928ff.
- Allgäuer 1985:** ALLGÄUER, Robert (Hrsg.): *Festgabe für Alexander Frick zum 75. Geburtstag*. Schaan, 1985. (Sonderausgabe von: Bergheimat).
- Annalas:** *Annalas da la Società Retoromantscha*. Cuera, 1886ff.
- Arnet 1990:** ARNET, Martin: *Die Orts- und Flurnamen der Stadt St. Gallen*. St. Gallen, 1990. (St. Galler Namenbuch, Germanistische Reihe; 1).
- ASV:** GEIGER, P.; WEISS, R.; ESCHER, W., LIEBI, E.: *Atlas der schweizerischen Volkskunde*. Basel, 1951ff.
- Bach:** BACH, Adolf: *Deutsche Namenkunde*. Band I, 1 und 2: *Die deutschen Personennamen*. Band II, 1 und 2: *Die deutschen Ortsnamen*. Band III: *Register*. Heidelberg, 1981. 2., unveränd. Aufl.
- Baltzarek/Pradel 1973:** BALTZAREK Franz; PRADEL Johannes (Red.): *Die Städte Vorarlbergs*. Wien, 1973. (Österreichisches Städtebuch; 3).
- Balzner Neujahrsblätter:** *Balzner Neujahrsblätter*. Balzers, 1995ff.
- Banzer 1984:** BANZER, Roman: *Die Vokale in den deutschen Flurnamen der Gemeinde Triesen*. Fribourg, 1984. Lizentiatsarbeit. Ms.
- Banzer 1994:** BANZER, Toni (Red.): *Bilder aus der Pfarrei Triesen*. Triesen, 1994.
- Banzer 1996:** BANZER, Toni: *Die Flurnamen von Gapfahl*. – In: Balzner Neujahrsblätter 2 (1996), S. 25-30.
- Banzer 1996b:** BANZER, Toni: *Das Liechtensteiner Namenbuch. Vom Aufbaukonzept zur Entwicklung eines eigenen Software-Paketes*. – In: Tiefenbach 1996, S. 129-146.
- Banzer 1996c:** BANZER, Toni: *Spuren kirchlichen und religiösen Lebens in den Strassennamen*. – In: Jäger 1996, S. 144-149.
- Banzer 1997:** BANZER, Toni: *Sprachwandel in Triesenberg. Phonologische und morphologische Veränderungen in der einzigen Walsermundart Liechtensteins*. – In: JBL 94 (1997), S. 1-99.
- Banzer 1998:** BANZER, Roman: *Die Mundart des Fürstentums Liechtenstein. Sprachformengebrauch, Lautwandel und Lautvariation*. – In: JBL 95 (1998), S. 141-247.
- Banzer/Hilbe 1995:** BANZER, Anton; HILBE, Herbert: *Die EDV-Lösung des Liechtensteiner Namenbuches*. – In: Löffler 1995, S. 3-12.
- Banzer/Hilbe/Stricker 1996:** BANZER, Toni; HILBE, Herbert; STRICKER, Hans: *Flur*

und Name. *Ausgewählte Deutungen*. Triesen, 1996. (Lichtensteiner Namenbuch; Beiheft).

Beck 1910: BECK, Christoph: *Die Zahl «sieben» in Orts- und Flurnamen*. – In: *Deutsche Gaue* 11 (1910), 5. Lieferung, Doppelheft 209/210, S. 173-174.

Beck 1951: BECK, David: *Rund um die Pfälzerhütte*. – In: *Bergheimat* 1951, S. 28-38.

Beck 1952: BECK, David: *Walserdeutsche Flurnamen*. – In: *JBL* 52 (1952), S. 261-266.

Beck 1953: BECK, David: *Die Walserdeutschen Flurnamen des Malbuntales*. – In: *Bergheimat* 1953, S. 48-55.

Beck 1953b: BECK, David: *Walserdeutsche Flurnamen*. – In: *JBL* 53 (1953), S. 214-217.

Beck 1956: BECK, David: *Gaflei. Aus der Geschichte der Alpe und des Kurhauses*. – In: *Bergheimat* 1956, S. 32-42.

Beck 1957: BECK, David: *Haus, Hütte und Stall bei den Walsern am Triesenberg*. – In: *Bergheimat* 1957, S. 45-59.

Beck 1960: BECK, David: *Vom Kulm zum Rätikonkamm. Eine Gratwanderung*. – In: *Bergheimat* 1960, S. 69-76.

Beck 1961: BECK, David: *Von den Flurnamen im liechtensteinischen Berggebiet*. – In: *Bergheimat* 1961, S. 36-42.

Beck 1983: BECK, Johann: *Ds Heubäärga* [= *Das Arbeiten in den Heubergen*]. – In: *Heimelige Zeiten* 1 (1983), S. 6-9.

Beck 1985: BECK, Johann: *Ds Lauba* [= *Das Laubsammeln*]. – In: *Heimelige Zeiten* 5 (1985), S. 34-39.

BENB: *Ortsnamenbuch des Kantons Bern*. [Alter Kantonsteil]. Bern, 1976ff. Begründet von Paul ZINSLI. I. *Dokumentation und Deutung*. [Bisher erschienen:] 1. Teil: A-F; 2. Teil: G-K/CH.

Berchtold 1997: BERCHTOLD, Simone Maria: *Die Flur- und Siedlungsnamen der Stadtgemeinde Feldkirch*. Götzis, 1997. Diplomarbeit Universität Wien. Ms. Neu bearb. Auflage. [Seitenzahlen nach dem uns vorliegenden Ausdruck].

Berger 1913: BERGER, Jakob: *Die Laute der Mundarten des St. Galler Rheintals und der angrenzenden vorarlbergischen Gebiete*. Frauenfeld, 1913 (Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik; 3)

Bergheimat: *Bergheimat. Jahresschrift des Liechtensteiner Alpenvereins*. Schaan, 1951 ff.

Biedermann 1995: BIEDERMANN, Klaus: *Der Kampf gegen das Feuer*. – In: *Vaduzer Wasser*, S. 111-124.

Bilgeri 1948: BILGERI, Benedikt: *Der Getreidebau im Lande Vorarlberg*. – In: *Montfort* 2-5 (1947-1950).

Bilgeri 1974: BILGERI, Benedikt: *Geschichte Vorarlbergs*. Band II. *Bayern, Habsburg, Schweiz – Selbstbehauptung*. Wien, Köln, Graz, 1974.

Bilgeri 1976: BILGERI, Benedikt: *Geschichte Vorarlbergs*. Band 1: *Vom freien Rätien zum Staat der Montforter*. Wien, Köln, Graz, 1976. 2. Aufl.

Bill/Hasler 1985: BILL, Jakob; HASLER, Norbert W.: *Haus Gutenberg. Festschrift 50 Jahre Missionare von La Salette auf Gutenberg*. Balzers, 1985.

Bitterli 1991: BITTERLI, Thomas: *Zur Mörtelherstellung beim Burgenbau*. – In: *Nachrichten des Schweizerischen Burgenvereins* 64 (1991), 17. Bd., Nr. 2, S. 10-15.

BNF: *Beiträge zur Namenforschung*. In Verbindung mit E. DICKENMANN hrsg. von H. KRAHE. Heidelberg, 1949/50ff.

Boesch 1946: BOESCH, Bruno: *Der Zaun im Flurnamenbild einer Gemeinde. Ein Beitrag zur geschichtlichen Namenforschung*. – In: *ZSG* 26 (1946), Nr 3, S. 345-374.

- Boesch 1946b:** BOESCH, Bruno: *Untersuchungen zur alemannischen Urkundensprache des 13. Jahrhunderts. Laut- und Formenlehre*. Bern, 1946.
- Boesch 1974:** BOESCH, Bruno: *Name und Bildung der Sprachräume*. – In: Hübener 1974, S. 89-120.
- Bohnenberger 1913:** BOHNENBERGER, Karl: *Die Mundart der deutschen Walliser im Heimattal und in den Aussenorten*. Frauenfeld, 1913. (Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik; 6).
- Bolliger Ruiz 1991:** BOLLIGER RUIZ, Lucie: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Sargans*. – In: VRom. 49/50 (1990/1991), S. 165-270.
- Borio-Grünenfelder 1994:** BORIO-GRÜNENFELDER, Marco: *Flurnamen von Wangs*. Mels, 1994.
- Bosshard 1978:** BOSSHARD, Hans Heinrich: *Mundartnamen von Bäumen und Sträuchern in der deutschsprachigen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein*. Zürich, 1978. (Beiheft zu den Zeitschriften des Schweizerischen Forstvereins; 59).
- Bosshart 1994:** BOSSHART, Walter: *Erhaltende Erneuerung. Überlegungen zur Renovation und Erweiterung der Triesner Pfarrkirche*. – In: Banzer 1994, S. 93-100.
- Boxler 1976:** BOXLER, Heinrich: *Die Burgennamengebung in der Nordostschweiz und in Graubünden*. Frauenfeld, 1976. (Studia Linguistica Alemannica. Forschungen zum alemannischen Sprachraum; 6).
- Brandstetter 1902:** BRANDSTETTER, Josef Leop.: *Die Namen der Bäume und Sträucher in Ortsnamen der deutschen Schweiz*. Luzern, 1902. (Beilage zum Jahresbericht der höheren Lehranstalt in Luzern für das Schuljahr 1901/1902).
- Braune/Mitzka 1959:** BRAUNE, Wilhelm, MITZKA, Walter: *Althochdeutsche Grammatik*. Tübingen, 1959. 9. Aufl.
- Braune/Mitzka 1967:** BRAUNE, Wilhelm, MITZKA, Walter: *Althochdeutsche Grammatik*. Tübingen, 1967. 12. Aufl. (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte; A. Hauptreihe Nr. 5).
- Brechenmacher:** BRECHENMACHER, Josef Karlmann: *Etymologisches Wörterbuch der Deutschen Familiennamen*. 2., neugearbeitete Aufl. der *Deutschen Sippennamen*. Limburg/Lahn, 1957ff. 2 Bde. (Sippenbücherei; 5-9).
- Brockhaus:** *Brockhaus Enzyklopädie in vierundzwanzig Bänden*. Mannheim, 1986-1994. 19. Aufl.
- Broggi 1971:** BROGGI, Mario F.: *Der Gemeindewald Vaduz*. – In: Bergheimat 1971, S. 25-39.
- Broggi 1972:** BROGGI, Mario F.: *Der Schaaner Wald*. – In: Bergheimat 1972, S. 33-111.
- Broggi 1973:** BROGGI, Mario F.: *Die freilebende Fauna im Lichte der liechtensteinischen Flurnamen*. – In: JBL 73 (1973), S. 255-280.
- Broggi 1978:** BROGGI, Mario F.: *Die Pflanzenwelt in den liechtensteinischen Flurnamen*. – In: JBL 78 (1978), S. 203-256.
- Broggi 1981:** BROGGI, Mario F.: *Der Wandel der Natur- und Kulturlandschaft im Liechtensteiner Rheintal, dargestellt am Beispiel der Flur- und Ortsnamen mit Wasserbezug (Feuchtgebiete)*. – In: JBL 81 (1981), S. 155-219.
- Broggi 1981b:** BROGGI, Mario F.: *Der Vaduzer Wald. Ein Überblick*. – In: Vaduzer Wald, S. 18-27.
- Broggi/Wolfinger 1977:** *FL-Naturschutzgutachten 1977. Inventar der geschützten und schützenswerten Naturgebiete des Fürstentums Liechtenstein*. Bearbeitet von der Broggi & Wolfinger AG. Vaduz, 1977.
- Broggi 1986:** BROGGI, Mario F.: *Der Landschaftswandel im Talraum des Fürstentums Liechtenstein*. – In: JBL 86 (1986), S. 7-325.

- Brunhart 1976:** BRUNHART, Arthur et al.: *Balzers. Vom Bauerndorf zur Industriege-
meinde*. Vaduz, 1976.
- Brunhart 1986:** BRUNHART, Arthur: *Die
Köhlerei in Liechtenstein*. Vaduz, 1986.
(Naturkundliche Forschung im Fürstentum
Liechtenstein; 7).
- Brunhart 1982:** BRUNHART, Arthur: *Die
Bewirtschaftung des Balzner Waldes*. – In:
Näscher 1982, S. 86-131.
- Brunhart 1989:** BRUNHART, Arthur: *Die
sagenumwobenen Ursprünge*. – In: *Die Ma-
riahilf-Kapelle. Festschrift anlässlich der
700-Jahrfeier 1989*. Balzers, 1989, S. 13-
18.
- Brunhart 1993:** BRUNHART, Arthur: *Peter
Kaiser (1793-1864). Eine biographische
Skizze*. – In: Geiger, Peter (Hrsg.): *Peter
Kaiser als Politiker, Historiker und Erzie-
her (1793-1864). Im Gedenken an seinen
200. Geburtstag*. Vaduz, 1993. (Liechten-
stein Politische Schriften; 17).
- Brunhart 1994:** BRUNHART, Arthur: *Tries-
ner und allgemeine Pfarreigeschichte. Ein
Überblick in Schlagworten*. – In: Banzer
1994, S. 9-38.
- Brunhart 1996:** BRUNHART, Arthur: *Eine
Schulreise von Jenins nach Balzers im Mai
1789*. – In: *Balzner Neujahrsblätter 2*
(1996), S. 35-62.
- Brunhart 1996b:** BRUNHART, Arthur
(Hrsg.): *Historiographie im Fürstentum
Liechtenstein. Grundlagen und Stand der
Forschung im Überblick*. Zürich, 1996.
- Brunner 1978:** Brunner, Walter: 1000
Jahre Scheifling. Scheifling, 1978.
- Brunold 1996:** BRUNOLD, Ursus: *Quellen
zur Liechtensteiner Geschichte in Bündner
Archiven*. – In: Brunhart, Arthur (Hrsg.):
*Historiographie im Fürstentum Liechten-
stein. Grundlagen und Stand der Forschung
im Überblick*. Zürich, 1996, S. 67-82.
- BUB:** *Bündner Urkundenbuch*. Hrsg. von
der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft
von Graubünden. Chur, 1946ff.
- Büchel 1902:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Ge-
schichte der Pfarrei Triesen*. – In: JBL 2
(1902), S. 3-296.
- Büchel 1906:** BÜCHEL, Johann Baptist:
Zwei Urbarien der alten Grafschaft Vaduz.
– In: JBL 6 (1906), S. 19-68.
- Büchel 1912:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Die
Urkunden des Pfarrarchivs zu Bendern*. –
In: JBL 12 (1912), S. 81-139.
- Büchel 1914:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Gu-
tenberg bei Balzers. II. Geschichte der Fe-
ste und Herrschaft Gutenberg*. – In: JBL 14
(1914), S. 18-98.
- Büchel 1915:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Bil-
der aus der Geschichte von Mauren*. – In:
JBL 15 (1915), S. 75-107.
- Büchel 1916:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Bil-
der aus der Geschichte von Mauren II*. – In:
JBL 16 (1916), S. 5-71.
- Büchel 1918:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Ur-
kunden aus dem Urbar des Klosters St. Jo-
hann im Thurtal, soweit sie unser Gebiet
betreffen*. – In: JBL 18 (1918), S. 27-63.
- Büchel 1923:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Die
Geschichte der Pfarrei Bendern*. – In: JBL
23 (1923), S. 5-180.
- Büchel 1926:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Ge-
schichte der Pfarrei Eschen*. – In: JBL 26
(1926), S. 5-109.
- Büchel 1927:** BÜCHEL, Johann Baptist: *Ge-
schichte der Pfarrei Schaan*. – In: JBL 27
(1927), S. 15-134.
- Büchel 1938:** BÜCHEL, Johann Baptist:
*Auszüge aus den Protokollen des Hofge-
richts der Grafschaft Vaduz aus der Zeit
der Hohenemser Grafen. Ein Beitrag zur
Kulturgeschichte des 17. Jahrhunderts*. –
In: JBL 38 (1938), S. 107-149.
- Büchel 1953:** BÜCHEL, Josef: *Der Gemein-
denutzen im Fürstentum Liechtenstein (un-
ter besonderer Berücksichtigung des Ge-
meindebodens)*. Triesen, 1953. Ms.

- Büchel 1980:** BÜCHEL, Josef: 1. *Wirtschaftliche Entwicklung des Dorfes Triesen*. 2. *Altes Sprachgut als Namengeber von Plätzen und Flurbezeichnungen*. Triesen, 1980. Ms.
- Büchel 1982:** BÜCHEL, Franz: *Die Geschichte der Pfarrei Balzers*. Balzers, 1982.
- Büchel 1984:** BÜCHEL, Josef: *Lawenastrasse. Deren Bau ab 1882. Herausgegeben aus Anlass des 100-jährigen Bestandes der Lawenastrasse*. Triesen, 1984.
- Büchel 1987:** BÜCHEL, Franz: *Beiträge zur Geschichte 842-1942. Gemeinde Balzers*. Balzers, 1987.
- Büchel 1988:** BÜCHEL, Josef: *Geschichte der Gemeinde Triesen*. Band 1 u. 2: Triesen, 1988; Register: Triesen, 1989.
- Bucher 1985:** BUCHER, Engelbert: *Jahrzeitbücher der Pfarrei Triesenberg 1771/1792/1814/1855*. – In: Allgäuer 1985, S. 46-67.
- Bucher 1986:** BUCHER, Engelbert: *Familienchronik der Walsergemeinde Triesenberg 1650-1984*. Triesenberg, 1986. 9 Bände.
- Bucher 1992:** BUCHER, Engelbert: *Pestzeit – Schreckenszeit. Die Masescha-Kapelle in der Pestzeit*. – In: Frommelt 1992b, S. 232-241.
- Bucher 1992b:** BUCHER, Engelbert: *Waltersiedlungen in Liechtenstein. Werden und Entwicklung*. Vaduz, 1992. (Schriftenreihe Gesellschaft Schweiz-Liechtenstein; 7).
- Bühler 1952:** BÜHLER, Eugen: *Vom Alpenwald*. – In: Bergheimat 1952, S. 17-45.
- Bundi 1982:** BUNDI, Martin: *Zur Besiedlungs- und Wirtschaftsgeschichte Graubündens im Mittelalter*. Chur, 1982.
- Bündner Monatsblatt:** *Bündner Monatsblatt*. Chur, 1850ff.
- Burmeister 1991:** BURMEISTER, Karl Heinz: *Die jüdische Gemeinde am Eschnerberg 1637-1651*. – In: JBL 89 (1991), S. 153-176.
- Bussmann 1983:** BUSSMANN, Hadumod: *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart, 1983.
- Büttner/Müller 1967:** BÜTTNER Heinrich, MÜLLER Iso: *Frühes Christentum im schweizerischen Alpenraum*. Einsiedeln, Zürich, Köln, 1967.
- Camenisch 1962:** CAMENISCH, Werner: *Beiträge zur alpträtoromanischen Lautlehre auf Grund romanischer Orts- und Flurnamen im Sarganserland*. Zürich, 1962.
- Campell 1572:** *Ulrici Campelli Raetiae alpestris topographica descriptio*. Hrsg. auf Veranstaltung der Schweizerischen Geschichtsforschenden Gesellschaft von C. J. Kind. Basel, 1571.
- Crystal 1995:** CRYSTAL, David: *Die Cambridge Enzyklopädie der Sprache*. Lizenzausgabe für die Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstadt. Darmstadt, 1995.
- Davatz 1996:** DAVATZ-ASPER, Sylvester: *Die Flurnamen der Gemeinde Fanas*. Schiers, 1996.
- Debus 1980:** DEBUS, Friedhelm: *Onomastik*. – In: *Lexikon der Germanistischen Linguistik*. Hrsg. von H. P. Althaus, H. Henne, H. E. Wiegand. 2. Aufl. Tübingen 1980, S. 187-198.
- DEI:** CORTELAZZO, Manlio, ZOLLI, Paolo: *Dizionario etimologico della lingua italiana*. 5 vol. Bologna, 1979-1988.
- Dietze 1931:** DIETZE, H.: *Rätien und seine germanische Umwelt in der Zeit von 450 bis auf Karl den Grossen unter besonderer Berücksichtigung Churrätens*. Frankfurt a. M., 1931.
- DRG:** *Dicziunari Rumantsch Grischun*. Cuoira, 1939ff.
- DTA:** BATTISTI, Carlo: *Dizionario Toponomastico Atesino*. Roma, Bolzano, 1936ff.
- dtv:** *dtv-Lexikon in 20 Bänden*. München, 1992.

- Duden Gramm.:** *Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 4. Auflage, hrsg. von Günter DROSDOWSKI. Mannheim, Wien, Zürich, 1984. (Duden; 4).
- Duden-TB 4:** DROSDOWSKI, Günther: *Duden Lexikon der Vornamen. Herkunft, Bedeutung und Gebrauch von mehr als 3000 Vornamen*. Mannheim, 1968. (Duden-Taschenbücher; 4).
- Eberle 1992:** EBERLE, Josef: *Walser Heimatmuseum Triesenberg. Museumsführer*. Triesenberg, 1992.
- Eintracht:** *Eintracht. Heimat- und Brauchtumpflege*. Hrsg. von der Liechtensteinischen Trachtenvereinigung. Vaduz.
- Ettmayer 1910:** ETTMAYER, Karl von: *Geographia raetica. Versuch einer kritischen Ortsnamensystematik*. – In: *Germanisch Romanische Monatsschrift* 1910, S. 299ff.
- Falk 1962:** FALK, Jakob: *Vergangenes und Gegenwärtiges aus der Gemeinde Schaan. Eine kleine Dorfgeschichte für den Schulgebrauch*. Schaan, 1962. Ms.
- Falk 1976:** FALK, Jakob: *Chronik der Volksschule Schaan. Vergangenes und Gegenwärtiges aus der Schulgeschichte der Volksschule Schaan*. Schaan, 1976. (Schaaner Heimatbuch; 1).
- Falk 1999:** FALK, Hans Jakob: *Notiza vom ana Schaaner Spaziergänger usem Joor nünzehundertseksadachg* (= Notizen eines Schaaner Spaziergängers aus dem Jahre 1986). – In: Banzer, Roman (Hrsg.): *Wia ma bi üüs red! Eine Tonsammlung der liechtensteinischen Ortsmundarten*. Schaan. Triesen, 1999.
- FamCH:** MEIER Emil und Clothilde; HÄNNI, Fred D.; MOHR Stephan und Claudia (Bearb.): *Familiennamenbuch der Schweiz*. Bearb. im Auftrag der Schweizerischen Gesellschaft für Familienforschung von der Arbeitsgemeinschaft Schweizer Familiennamen. Zürich, 1989. 3. Aufl.
- Feger 1958:** FEGER, Siegfried: *Grenzübergänge*. – In: *Bergheimat* 1958, S. 96-100.
- Feger 1975:** FEGER, Siegfried: *Alpen-Sagen*. – In: *Bergheimat* 1975, S. 111-121.
- Ferdmann 1956:** FERDMANN, Jules: *Neues zu den Namen Bregenz und Triesenberg*. – In: *Davoser Revue* 1956/57, Heft 1/2, S. 21f.
- Fetz 1882:** FETZ, Johann Franz: *Geschichte der alten Florinskapelle in Vaduz*. Buchs, 1882.
- FEW:** VON WARTBURG, Walter: *Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes*. Bonn, Basel, 1928ff.
- Finsterwalder 1975:** FINSTERWALDER, Karl: *Alpicula für «kleine Alpe» – Zur Sprach- und Sachentwicklung des Wortes im Raume von Salzburg bis Vorarlberg und Graubünden*. – In: CARLEN L.; STEINEGGER F. (Hrsg.): *Festschrift Nikolaus Grass*, Bd. 2. Innsbruck, 1975, S. 19-29.
- Finsterwalder 1990:** FINSTERWALDER, Karl: *Tiroler Ortsnamenkunde. Gesammelte Aufsätze und Arbeiten*. Innsbruck, 1990. 3 Bde. (Schlern-Schriften; 285-287).
- Fischer 1910:** FISCHER, Jos.: *Die älteste Karte vom Fürstentum Liechtenstein. Mit einem Faksimile der Karte*. – In: *JBL* 10 (1910), S. 163-182.
- Flora Helv.:** LAUBER, Konrad; WAGNER, Gerhart: *Flora Helvetica. Flora der Schweiz. 3750 Farbphotos von 3000 wildwachsenden Blüten- und Farnpflanzen*. Bern, Stuttgart, Wien, 1996.
- Frehner 1919:** FREHNER, Otto: *Die schweizerdeutsche Äplersprache. Alpwirtschaftliche Terminologie der deutschen Schweiz. Die Molkerei*. Frauenfeld, 1919.
- Frick 1948:** FRICK, Alexander: *Alte Meilerplätze im «Kohlholz» (Alpe Sücka)*. – In: *JBL* 48 (1948), S. 102-103.
- Frick 1948b:** FRICK, Alexander: *Der Flur-*

- name «Rona». – In: JBL 48 (1948), S. 103-105.
- Frick 1949:** FRICK, Alexander: *Überreste einer Wehranlage aus den Franzosenkriegen auf Gafadura*. – In: JBL 49 (1949), S. 102-105.
- Frick 1950:** FRICK, Alexander: *Drei Kapuziner. Ein Ortsname, der seit kurzem nicht mehr verständlich ist*. – In: JBL 50 (1950), S. 131-132.
- Frick 1950b:** FRICK, Alexander: *Maulbeerbäume und Seidenraupenzucht in Liechtenstein*. – In: JBL 50 (1950), S. 95-101.
- Frick 1951:** FRICK, Alexander: *Wie das Bettlerjoch zu seinem Namen kam*. – In: Bergheimat 1951, S. 17-27.
- Frick 1951b:** FRICK, Alexander: *Unsere deutschen Orts- und Flurnamen, ein Thema für Kurzberichte*. – In: JBL 51 (1951), S. 205-217.
- Frick 1952:** FRICK, Alexander: *Egerta*. – In: JBL 52 (1952), S. 260-261.
- Frick 1952b:** FRICK, Alexander: *Unsere Berge und Jöcher auf alten und neuen Karten*. – In: Bergheimat 1952, S. 46-73.
- Frick 1952c:** FRICK, Alexander: *Roos, Rösle, Röser und weitere Flurnamen*. – In: JBL 52 (1952), S. 254-260.
- Frick 1953:** FRICK, Alexander: *Die Goldlochspitze. Eine neue Deutung dieses Bergnamens*. – In: Bergheimat 1953, S. 41-47.
- Frick 1953b:** FRICK, Alexander: *Der Flurname «Riet» lässt nicht in jedem Falle auf nassen Boden schliessen*. – In: JBL 53 (1953), S. 211-213.
- Frick 1953c:** FRICK, Alexander: *Nachtrag zu meinem letztjährigen Kurzbericht über die liecht. Flurnamen, die auf die alten Roossen zurückgehen*. – In: JBL 53 (1953), S. 213.
- Frick 1953d:** FRICK, Alexander: *Von zwei Liechtenstein-Karten in Schweizer Archiven und einer alten Rheinmarke*. – In: JBL 53 (1953), S. 181-188.
- Frick 1954:** FRICK, Alexander: *Californi- und Ganäderteile*. – In: JBL 54 (1954), S. 131-132.
- Frick 1954b:** FRICK, Alexander: *Eibe und Stechpalme*. – In: Bergheimat 1954, S. 57-65.
- Frick 1954c:** FRICK, Alexander: *Schwiboga = Schweinbogen?* – In: JBL 54 (1954), S. 132-134.
- Frick 1955:** FRICK, Alexander: *Unverständenes mittelhochdeutsches Sprachgut in unseren Flurnamen*. – In: JBL 55 (1955), S. 75-95.
- Frick 1955b:** FRICK, Alexander: *Durch den «schwarzen Gang»*. – In: Bergheimat 1955, S. 27-30.
- Frick 1956:** FRICK, Alexander: *Der Flurname Schwibbogen nun urkundlich bestätigt*. – In: JBL 56 (1956), S. 73.
- Frick 1958:** FRICK, Alexander: *Der Bedeutungswandel des Wortes «Berg», nachgewiesen anhand heimischer Flur- und Örtlichkeitsnamen unter besonderer Berücksichtigung der Bezeichnung «Werdenberg»*. – In: JBL 58 (1958), S. 239-251.
- Frick 1962:** FRICK, Alexander: *Fenkera und Igraben – zwei Schaaner Flurnamen*. – In: JBL 62 (1962), S. 123-135.
- Frick 1963:** FRICK, Alexander: *Der Flurname «Krüppel» ist vorromanischen Ursprungs*. – In: JBL 63 (1963), S. 133-140.
- Frick 1964:** FRICK, Alexander: *Unsere Mundart – ein gefährdetes Kulturgut*. – In: Bergheimat 1964, S. 11-27.
- Frick 1967:** FRICK, Alexander: *Zum Ortsnamen Schaan. Entammt er wirklich der keltischen Sprache und kann er mit 'am Wasser' bzw. 'am See' gedeutet werden?* – In: JBL 67 (1967), S. 5-28.
- Frick 1968:** FRICK, Alexander: *Von den Marken unseres Landes und von alten und neuen Grenzzeichen*. – In: Bergheimat

1968, S. 29-45.

Frick 1969: FRICK, Alexander: *Wald und Gebüsch in unseren Flurnamen*. – In: JBL 69 (1969), S. 243-258.

Frick 1972: FRICK, Alexander: *Spil, Kirchspel, Speeltööl, Hochspeler. Über die Bedeutung und Entstehung des Wortes «Spiel»*. – In: LVolksblatt, 21. Dezember 1972.

Frick 1972b: FRICK, Alexander: *S' Schelmämädle*. – In: LVolksblatt, 29. Januar 1972.

Frick 1973: FRICK, Alexander: *Von uralten, alten und neuen Alpwegen*. – In: Bergheimat 1973.

Frick 1973b: FRICK, Alexander: *Bretscha (Britschen) – ein auf Liechtenstein beschränkter Flurname*. – In: JBL 73 (1973), S. 249-254.

Frick 1974: FRICK, Alexander: *Über Alpenwörter aus unseren verschiedenen Sprachepochen*. – In: Bergheimat 1974.

Frick 1974b: FRICK, Alexander: *Erläuterungen zu den Strassennamen*. – In: *Gemeinde Schaan. Neue Strassennamen und Gebäudenummern. Stand 1. Juli 1974*. Schaan, 1974.

Frick 1975: FRICK, Alexander: *Das Schröterhöttle. Ein einmaliger Name in Liechtenstein*. – In: LVolksblatt, 31. Oktober 1975.

Frick 1975b: FRICK, Alexander: *Das Ruschegg im Berger Garselli. Eine kleine Namenstudie*. – In: LVolksblatt, 13. Dezember 1975.

Frick 1976: FRICK, Alexander: *Die Flurnamen des unteren Saminatales*. – In: Bergheimat 1976, S. 33-47.

Frick 1977: FRICK, Alexander: *Zentwis – ein alter Flurname. Zu einer Anfrage aus Triesenberg*. – In: LVolksblatt, 16. Juli 1977.

Frick 1977b: FRICK, Alexander: *Wissfleck – Weissfleck?* – In: LVolksblatt, 30. August 1977.

Frick 1978: FRICK, Alexander: *Wie das Bettlerjoch zu seinem Namen kam*. – In: Bergheimat 1978.

Frick 1979: FRICK, Alexander: *Rätselhafte Mundartwörter: Moggadankile, Moggaschlössle, Moggawald, Moggawäd, Moggamahd, Moggastier, Moggastotz*. – In: LVolksblatt, 23. August 1979.

Frick 1979b: FRICK, Alexander: *Unsere mundartlichen Pflanzennamen. Wer hilft bei der Forschung nach alten Mundartbegriffen? (I)*. – In: LVolksblatt, 9./10. November 1979.

Frick 1980: FRICK, Alexander: *Im Resch – das ist kauderwelsch*. – In: LVolksblatt, 10. Dezember 1980.

Frick 1981: FRICK, Alexander: *S' Schelmämädle*. – In: LVolksblatt, 25. Februar 1981.

Frick 1982: FRICK, Dominik: *Die Balzner Gemeindegrenzen*. – In: Näscher 1982, S. 154-183.

Frick 1982b: FRICK, Dominik: *Bergheuen*. – In: Näscher 1982, S. 188-197.

Frick 1983: FRICK, Alexander: *Blasius Hueber und seine Vorarlberger Karte aus dem Jahre 1783*. – In: Bergheimat 1983, S. 49-63.

Frick 1990: FRICK, Alexander: *Die Mundarten von Liechtenstein*. Bearbeitet von Eugen Gabriel. Vaduz, 1990.

Frick 1990b: FRICK, Alexander: *Die Flurnamen des nördlichen Gemeindegebietes von Ruggell*. – In: *Bericht der Botanisch-Zoologischen Gesellschaft Liechtenstein-Sargans-Werdenberg* 18 (1990). Vaduz, 1990, S. 29-37.

Frick/Altmann/Wanger 1976: FRICK, Alexander; ALTMANN, Robert; WANGER, Manfred: *Zeichen und Inschriften. Epigraphisches aus Alphütten*. Vaduz, 1976.

Frommelt s.a.: FROMMELT, Hansjörg: *Kirchen und Kapellen im Fürstentum Liechtenstein. Entstehungs- und Weihedaten; Patro-*

zinien ... – Vaduz, s. a. Ms.

Frommelt 1954: FROMMELT, A[nton]: *Alamannenfriedhof in Eschen*. – In: JBL 54 (1954), S. 51-61.

Frommelt 1992: FROMMELT, Hansjörg: *Der «Specki-Koloss». Fundbericht und Fundbeschreibung*. – In: JBL 92 (1994), S. 365-370.

Frommelt 1992b: FROMMELT, Hansjörg (Hrsg.): *1342. Zeugen des späten Mittelalters. Festschrift «650 Jahre Grafschaft Vaduz»*. Vaduz, 1992.

Frommelt 1994: FROMMELT, Hansjörg (Hrsg.): *Fabriklerleben. Industriearchäologie und Anthropologie*. Vaduz, Zürich, 1994.

Frommelt 1996: FROMMELT, Hansjörg: *Kappile in Liechtenstein*. – In: Eintracht (Ostern 1996, Staatsfeiertag 1996). 2 Teile.

Frommelt 1996b: FROMMELT, Hansjörg: *Winzerhäuser und Torkelbauten in Vaduz*. – In: Vaduzer Wein, S. 133-150.

Gabathuler 1989: GABATHULER, Jakob: *Unglücksfälle am Rhein*. – In: Werdenberger Jahrbuch 1990, 3 (1989), S. 168-171.

Gabriel 1981: GABRIEL, Eugen: *Die liechtensteinische Mundart im Rahmen ihrer Nachbarmundarten*. – In: *Die Sprachlandschaft Rheintal*. St. Gallen, 1981. (Schriftenreihe der Gesellschaft Schweiz-Liechtenstein; 4), S. 59-95.

Gabriel 1981b: GABRIEL, Eugen: *Die Mundart von Liechtenstein*. – In: Müller 1981, S. 175-216.

Gabriel 1987: GABRIEL, Eugen: *Die Mundart von Triesenberg und der Vorarlberger Walser*. – In: Gabriel/Stricker 1987, S. 18-28.

Gabriel/Stricker 1987: GABRIEL, Eugen, STRICKER, Hans (Hrsg.): *Probleme der Dialektgeographie*. [Akten der] 8. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen. Triesenberg, Fürstentum Liechtenstein, 20.-22.

September 1984. Bühl/Baden, 1987. (Veröffentlichung des Alemannischen Instituts Freiburg i. Br.; 58).

Gatschet 1867: GATSCHET, Albert: *Orts-etymologische Forschungen als Beiträge zu einer Toponomastik der Schweiz*. Bern, 1865, 1866, 1867.

Geiger 1990: GEIGER, Peter: *Verfasser der Helber-Chronik aufgespürt*. – In: JBL 90 (1991), S. 317-328.

Geiger/Schlapp 1996: GEIGER, Peter; SCHLAPP, Manfred: *Russen in Liechtenstein. Flucht und Internierung der Wehrmacht-Armee Holmstons 1948-1948*. Vaduz, 1996.

Geiger 1997: GEIGER, Peter: *Krisenzeit. Liechtenstein in den Dreissigerjahren 1928-1939*. Vaduz, 1997. 2 Bände.

Gemeindeinformation Mauren: *Gemeindeinformation Mauren Schaanwald*. Mauren, 1990ff.

Glück 1993: GLÜCK, Helmut (Hrsg.): *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart, Weimar, 1993.

Goop 1973: GOOP, Adolf Peter: *Liechtenstein gestern und heute*. Vaduz, 1973.

Goop 1986: GOOP, Adolf Peter: *Brauchtum in Liechtenstein*. Vaduz, 1986.

Götzinger 1891: GÖTZINGER, Wilhelm: *Die romanischen Ortsnamen des Kantons St. Gallen*. St. Gallen, 1891.

Grimm: GRIMM, Jacob; GRIMM, Wilhelm: *Deutsches Wörterbuch*. München, 1984. 33 Bde. Nachdruck der Erstausgabe 1854ff.

Grimm 1875: GRIMM, Jacob: *Deutsche Mythologie*. 3 Bde. Photomech. Nachdruck der 4. Aufl. Berlin, 1875-1878.

Grüninger 1977: GRÜNINGER, Irmgard: *Die Römerzeit im Kanton St. Gallen*. – In: *Mitteilungsblatt der Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte* 8 (1977), S. 13-20.

Gstöhl/Vogt s. a.: GSTÖHL, David; VOGT, Paul: *Alte Bauten in Balzers. Gedenkschrift zur Renovation des Schulhauses Unterm Schloss*. Vaduz, s. a.

Gurt 1994: GURT, Claudius: *Müde des Kirchenbaues erfreuet sich die Gemeinde. Pfarrer Peter Wendelin Hofer's Aufzeichnungen über den Triesner Kirchenneubau 1841-1843*. – In: Banzer 1994, S. 81-92.

Haberkern/Wallach: HABERKERN, Eugen; WALLACH, Joseph Friedrich: *Hilfswörterbuch für Historiker. Mittelalter und Neuzeit*. Tübingen, 1987. 2 Bde.

Hammer 1973: HAMMER, Thomas Arnold: *Die Orts- und Flurnamen des St.-Galler Rheintals. Namenstruktur und Siedlungsgeschichte*. Frauenfeld, Stuttgart, 1973. (Studia Linguistica Alemannica; 2).

Hammer 1987: HAMMER, Thomas Arnold: *Himmliches und Höllisches im Namengut des St. Galler Rheintals*. – In: *Festgabe für Peter Dalcher*. Zürich, 1987, S. 33-40.

Hammer 1990: HAMMER, Thomas Arnold: *Frühmittelalterliche Orts- und Flurnamen im Vorarlberger und St. Galler Rheintal*. – In: *Montfort* 42 (1990), S. 26-35.

Hasler 1985: HASLER, Norbert W.: *Der Schaaner Palmesel. Beitrag zur Kulturgeschichte eines Palmsonntag-Brauches*. – In: *Allgäuer* 1985, S. 197-207.

Hasler 1998: HASLER, Norbert W.: *Kapellen im Fürstentum Liechtenstein. Ein Beitrag zum Europäischen Tag des Denkmals 1998*. – In: *Terra plana* 1998, Nr. 3, S. 39-48.

HBLS: *Historisch-Biographisches Lexikon der Schweiz*. Neuenburg, 1921-1934.

HDA: *Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens*. Hrsg. von Hanns BÄCHTOLD-STÄUBLI. Leipzig, 1986. Unveränderter photomech. Nachdruck der Ausgabe Berlin, New York, 1927-1942.

Hdwb. Rtr.: *Handwörterbuch des Rätomanischen. Wortschatz aller Schriftsprachen*, einschliesslich Rumantsch Grischun, mit Angaben zur Verbreitung und Herkunft. Zürich, 1994. 3 Bde.

Heimelige Zeiten: *Heimelige Zeiten (z. T. auch harte Zeiten)*. Hrsg. von Engelbert BUCHER et al. Triesenberg, 1983-1997. Bisher 10 Ausgaben.

Helbok 1920: HELBOK, A.: *Regesten von Vorarlberg und Liechtenstein bis zum Jahre 1260*. Bern, Bregenz, Stuttgart, 1920.

Henzen 1947: HENZEN, W.: *Deutsche Wortbildung*. Halle/Saale, 1947.

Hilbe 1996: HILBE, Herbert: *Volkskundliche Forschung in Liechtenstein*. – In: *Brunhart* 1996b, 127-136.

Hilty 1963: HILTY, Gerold: *Prolegomena zum St. Galler Namenbuch*. – In: *Zinsli/Bandle* 1963, S. 289-300.

Hilty 1968: HILTY, Gerold: *Das St. Galler Namenbuch in romanischer Sicht*. – In: *St. Gallische Ortsnamenforschung*. Uznach 1968, S. 12-15. (108. Neujahrsblatt, hrsg. vom Historischen Verein des Kantons St. Gallen).

Hilty 1976a: HILTY, Gerold: *Zur Herkunft des Ortsnamens «Grabs»*. – In: *Mélanges offerts à Carl Theodor Gossen*, édités par G. COLÓN et R. KOPP. Bern, Liège, 1976, S. 363-394.

Hilty 1976b: HILTY, Gerold: *Der Ortsname «Grabs» im St. Galler Rheintal*. – In: *Onoma, Bibliographical and Information Bulletin*, vol. 20 (1976), 217-227. Abgedruckt in: *Beiträge zur Schweizer Namenkunde*. Bern, 1977.

Hilty 1980: HILTY, Gerold: *Romanisch-germanische Symbiose im Raum Grabs*. – In: *St. Gallische Ortsnamenforschung*. St. Gallen, 1980, S. 30-43 (120. Neujahrsblatt, hrsg. vom Historischen Verein des Kantons St. Gallen).

Hilty 1982: HILTY, Gerold: *Der Bergname «Speer» im Kanton St. Gallen*. – In: *Winkelmann/Braisch* 1982, S. 551-563.

- Hilty 1985:** HILTY, Gerold: *Gallus in Tuggen. Zur Frage der deutsch-romanischen Sprachgrenze im Linthgebiet vom 6. bis 9. Jahrhundert.* – In: VRom. 44 (1985), 125-155.
- Hilty 1987:** HILTY, Gerold: *Gallus am Bodensee. Die Kontakte des Glaubensboten mit Germanen und Romanen in der Nordostschweiz des 7. Jahrhunderts.* – In: VRom. 45 (1986), S. 83-115.
- Hilty 1989:** HILTY, Gerold: *Die Konstanzer Predigt des heiligen Gallus und das Fortleben des Romanischen am Südufer des Bodensees bis ins 7. Jahrhundert.* – In: *Geistesleben um den Bodensee im frühen Mittelalter.* Freiburg i. Br., 1989, S. 57-63.
- Hilty 1991:** HILTY, Gerold: *Wie der Diakon Johannes von Grabs Bischof von Konstanz wurde. Aus den Lebensbeschreibungen des heiligen Gallus.* – In: *Werdenberger Jahrbuch* 1992, S. 50-58.
- Hilty 1992:** HILTY, Gerold: *Alemannisch und Romanisch im obersten Toggenburg. Zur Sprachgeschichte eines Grenzgebietes der althochdeutschen Schweiz.* – In: BURGER, Harald, et al.: *Verborum amor. Studien zur Geschichte und Kunst der deutschen Sprache. Festschrift für Stefan Sonderegger zum 65. Geburtstag.* Berlin, New York, 1992, S. 680-700.
- Hilty 1993:** HILTY, Gerold: *War Romanshorn eine romanische Siedlung?* – In: *Annales* 106 (1993), S. 164-173.
- Hilty 1994:** HILTY, Gerold: *Gallus in Grabs. Die Flucht des Glaubensboten nach Churrätien.* – In: VRom. 53 (1994), S. 138-155.
- Hilty 1996:** HILTY, Gerold: *Der Bergname Speer* [ergänzte Fassung zu Hilty 1982]. – In: DEBUS, F.; SEIBICKE, W. (Hrsg.): *Reader zur Namenkunde*, vol. 3/2: *Toponymie.* Hildesheim, 1996, S. 721-730. (Germanistische Linguistik; 133).
- Hilty 1997:** HILTY, Gerold: *Gallus in Brengenz.* – In: *Mondo Ladino* 21 (1997), S. 473-490.
- Hofmänner 1996:** HOFMÄNNER, Ernst: *Vu allergattiga Lüt – Gschichtli us äm Werda-berg.* Buchs, 1996.
- Holder:** HOLDER, Alfred: *Altceltischer Sprachschatz.* Leipzig, 1896, 1904-1913. 3 Bde.
- Hopfner 1910:** HOPFNER, P. J.: *Ein Beitrag zur Etymologie Liechtensteinischer Ortsnamen.* – In: JBL 10 (1910), S. 173-182.
- Hopfner 1928:** HOPFNER, Jsidor: *Die Vorarlberger und Liechtensteiner Ortsnamen auf der neuen Schulkarte.* Feldkirch, 1928. 2.-4. Aufl.
- Hornung 1989:** HORNING, Maria: *Lexikon österreichischer Familiennamen.* St. Pölten, Wien, 1989.
- Hotzenköcherle 1934:** HOTZENKÖCHERLE, Rudolf: *Die Mundart von Muttin. Laut- und Flexionslehre.* Frauenfeld, 1934. (Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik; 19).
- Hotzenköcherle 1984:** HOTZENKÖCHERLE, Rudolf, *Die Sprachlandschaften der deutschen Schweiz.* Hrsg. von Niklaus Bigler und Robert Schläpfer. Aarau, Frankfurt a. M., Salzburg, 1984 (Sprachlandschaft; 1).
- Hübener 1974:** HÜBENER, Wolfgang (Hrsg.): *Die Alemannen in der Frühzeit.* Bühl/Baden, 1974. (Veröffentlichungen des Alemannischen Instituts Freiburg i. Br.; 34).
- Huber 1944:** HUBER, Konrad: *Über die Histen- und Speichertypen des Zentralalpengebietes.* Erlenbach, Zürich, 1944. (Romantica Helvetica; 19).
- Huber 1965:** HUBER, Konrad: *Italienische Etymologien.* – In: VRom. 24/2 (1965), S. 193-200).
- Hubschmid 1951:** HUBSCHMID, Johannes: *Alpenwörter romanischen und vorromanischen Ursprungs.* Bern, 1951.
- Hubschmid 1963:** HUBSCHMID, Johannes: *Thesaurus Praeromanicus.* Fasz. I: *Grundlagen für ein weitverbreitetes mediterranes*

Substrat, dargestellt an romanischen, baskischen und vorindogermanischen p-Suffixen. Bern, 1963.

Huonder 1900: HUONDER, Joseph, *Der Vokalismus der Mundart von Disentis.* Erlangen, 1900.

Id.: *Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache.* Frauenfeld, 1881ff.

In der Maur 1905: IN DER MAUR, Karl v.: *Feldmarschall Johann Fürst von Liechtenstein und seine Regierungszeit im Fürstentum.* – In: JBL 5 (1905), S. 149-218.

Inhelder 1993: INHELDER, Rudolph. H.: *Die Burgen, Befestigungen und Ansitze Unterrätens. Eine Betrachtung des Gebiets zwischen Luziensteig und Hirschensprung, beidseits des Rheins.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1994, 7 (1993), S. 28-69.

Jäger 1996: JÄGER, Louis (Red.): *Das Kirchabot. Geschichte und Geschichten zur 150-Jahr-Feier der Pfarrkirche St. Peter und Paul in Mauren.* Mauren, 1996. (Spuren, Schriftenreihe der Gemeinde Mauren; 2).

Jäger 1997: JÄGER, Louis (Red.): *Die Theresienkirche in Schaanwald.* Mauren, 1997. (Spuren, Schriftenreihe der Gemeinde Mauren; Sonderheft).

Jaufer 1970: JAUFER, Reinhard: *Die romanischen Orts- und Flurnamen des Paznauntales.* Innsbruck, 1970. (Romanica Aeni-pontana; 7).

JBL: *Jahrbuch des Historischen Vereins für das Fürstentum Liechtenstein.* Vaduz, 1901ff.

Jehle 1986: JEHLE, Lorenz: *Wirtshausnamen des Fürstentums Liechtenstein und der angrenzenden Gebiete in der Schweiz und in Österreich, sowie deutscher Gebiete. Eine namengeographische Darstellung.* Fribourg, 1986. Lizentiatsarbeit. Ms.

Jehle 1995: JEHLE, Lorenz: *Alpila – ein Schaaner Juwel, eine Skizze.* – In: Berghei-

mat 1995, S. 39-54.

Jehle 1997: JEHLE, Lorenz: *Schaaner Erinnerungen.* Schaan, 1997.

Jespersen 1948: JESPERSEN, O.: *The Philosophy of Grammar.* London⁴1948.

Jud 1919: JUD, Jakob: *Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache.* – In: 49. Jahresbericht der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von Graubünden, S. 1-56. Chur, 1919.

Jud 1945: JUD, Jakob: *Zur Geschichte der romanischen Reliktörter in den Alpenmundarten der deutschen Schweiz.* – In: VRom. 8(1945/46), S. 34-109.

Jutz: JUTZ, Leo: *Vorarlbergisches Wörterbuch mit Einschluss des Fürstentums Liechtenstein.* Wien, 1957-1965. 2. Bde.

Jutz 1925: JUTZ, Leo: *Die Mundart von Südvorarlberg und Liechtenstein.* Heidelberg, 1925. (Germanische Bibliothek; 1. Reihe: Grammatiken, Bd. 15).

Jutz 1931: JUTZ, Leo: *Die alemannischen Mundarten (Abriss der Lautverhältnisse).* Halle/Saale, 1931.

Kaiser 1847: KAISER, Peter: *Geschichte des Fürstentums Liechtensteins, nebst Schilderungen aus Chur-Rätens Vorzeit.* Chur, 1847.

Kaiser/Brunhart 1989: KAISER, Peter: *Geschichte des Fürstentums Liechtenstein, nebst Schilderungen aus Chur-Rätien's Vorzeit, 1847.* Neu hrsg. von Arthur BRUNHART, Vaduz, 1989. 2 Bde.

Kaiser/Büchel 1923: KAISER, Peter: *Geschichte des Fürstentums Liechtensteins, nebst Schilderungen aus Chur-Rätens Vorzeit.* 2. Aufl., bearb. von J. B. BÜCHEL. Vaduz, 1923.

Keller 1963: KELLER, Hans-Erich: *Sprachliches aus Wallis und Bünden in römischer Zeit.* – In: *Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft*, Bd. 9/10 (*Festschrift Alwin Kuhn*). Innsbruck, 1963, S. 157-178.

- Keller 1986:** KELLER, F.; LÜTHI, J.; RÖTHLISBERGER, K.: *100 Gemüse*. Ins, Zollikofen, 1986.
- Keller 1989:** KELLER, Oskar: *Die geologische Entwicklung des Alpenrheintals*. – In: Werdenberger Jahrbuch 1990 (1989), S. 12-19.
- Kieber/Jäger 1996:** KIEBER, Georg; JÄGER Hans: *Zur Geschichte des ehemaligen Kaplaneihauses und vormaligen herrschaftlichen Torkels*. In: Jäger 1996, S. 150-169.
- Kispert 1959:** KISPERT, Eva: *Die rätoromanischen Flurnamen der Gemeinden Schnifis, Schlins, Röns, Düns, Dünserberg (Jagberggemeinden). Ein Beitrag zu Vorarlbergs Raetoromania Alemanica*. Diss. Innsbruck, 1959. Ms.
- Klausmann 1994:** KLAUSMANN, Hubert: *Von der Marende zur Jause*. – In: Montfort 46 (1994), Heft 2, S. 238-244.
- Klenze 1879:** KLENZE, Hippolyt L.: *Die Alpwirtschaft im Fürstenthume Liechtenstein. Ihre Anfänge, Entwicklung und gegenwärtiger Zustand. Eine Skizze landwirtschaftlichen Musterbetriebes*. Stuttgart, 1879.
- Kluge 1975:** KLUGE, Friedrich: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin, New York, 1975. 21., unveränd. Aufl.
- Kluge 1989:** KLUGE, Friedrich: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin, New York, 1989. 22., völlig neu bearb. Aufl.
- König/Stopp 1980:** KÖNIG, Werner; STOPP, Hugo (Hrsg.): *Historische, geographische und soziale Übergänge im alemannischen Sprachraum*. München, 1980.
- Koss 1990:** KOSS, Gerhard: *Namenforschung. Eine Einführung in die Onomastik*. Tübingen, 1990. (Germanistische Arbeitshefte; 34).
- Kranz 1982:** KRANZ, Walter: *Fürstentum Liechtenstein. Eine Dokumentation*. Vaduz, 1982.
- Kübler 1894/1898:** KÜBLER, August: *Die suffixhaltigen Flurnamen Graubündens*. I. Teil: *Liquiden-Suffixe*. II. Teil: *Die übrigen Suffixe*. Erlangen, Leipzig, 1894, 1898.
- Kübler 1926:** KÜBLER, August: *Die romanischen und deutschen Örtlichkeitsnamen des Kantons Graubünden*. Heidelberg, 1926.
- Kuratli 1984:** KURATLI, Jakob: *Gefreite Walser. Di gfre^ˆta Walser am Cunza un im Pilfriis*. Buchs, 1984. Neubearb. der 1. Aufl. 1958 durch Jakob Gabathuler. (Werdenberger Bücher-Reihe; 3).
- Laely-Meyer 1990:** LAELY-MEYER, Hans: *Flurnamen der Landschaft Davos*. Chur, 1990.
- Längle 1985:** LÄNGLE, Otmar: *Vorarlberger Geschlechter*. Feldkirch, 1985.
- Laternser 1996:** LATERNSER, Lukas: *Arbeiten im Weinberg*. – In: Vaduzer Wein, S. 317-324.
- LAW:** *Lexikon der Alten Welt*. Zürich, Stuttgart, 1965.
- Lewandowski 1980:** LEWANDOWSKI, Theodor: *Linguistisches Wörterbuch*. 3 Bde. 4. Aufl. (Bde. 1 und 4) bzw. 3. Aufl. (Bd. 3). Heidelberg, 1980 (Bd. 3), 1984 (Bd. 1), 1985 (Bd. 2). (Uni-Taschenbücher; 200, 201 und 300).
- Lexer:** LEXER, Matthias: *Mittelhochdeutsches Handwörterbuch*. Stuttgart, 1979. Nachdruck der Ausgabe Leipzig, 1868-1878. 3 Bde.
- Lexer 1918:** LEXER, Matthias: *Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch*. Leipzig, 1918. 14. Aufl.
- Lins 1992:** LINS, Rainer (Hrsg.): *Tisis. Dorf- und Kirchengeschichte*. Feldkirch, 1992. (Schriftenreihe der Rheticus-Gesellschaft; 28).

- Liver 1999:** LIVER, Ricarda: *Rätoromanisch. Eine Einführung in das Bündnerromanische*. Tübingen, 1999. (narr studienbücher).
- LMA:** *Lexikon des Mittelalters*. München, Zürich, 1980ff.
- Löffler 1995:** LÖFFLER, Heinrich (Hrsg.): *Alemannische Dialektforschung: Bilanz und Perspektiven. Beiträge zur 11. Arbeitstagung Alemannischer Dialektologen*. Tübingen, Basel, 1995. (Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur; 68).
- Lorez 1943:** LOREZ, Christian: *Bauernarbeit im Rheinwald. Landwirtschaftliche Methoden und Geräte und ihre Terminologie in der ältesten urkundlich belegten Walserkolonie Bündens*. Basel, 1943. (Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde; 25).
- LRL:** *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Hrsg. von Günter HOLTUS, Michael METZELTIN, Christian SCHMITT. Tübingen, 1988ff. 8 Bde. (teils erschienen).
- Lüdi/Stricker/Wüest 1987:** LÜDI, Georges; STRICKER, Hans; WÜEST, Jakob (Hrsg.): *Romania Ingeniosa. Festschrift Gerold Hilty zum 60. Geburtstag*. Bern, 1987.
- Lutta 1923:** LUTTA, C. Martin: *Der Dialekt von Bergün und seine Stellung innerhalb der rätoromanischen Mundarten Graubündens*. Halle, 1923. (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie; 71).
- LVaterland:** *Liechtensteiner Vaterland*. Vaduz.
- LVolksblatt:** *Liechtensteiner Volksblatt*. Schaan.
- Maissen [1959]:** MAISSEN, Alfons: *Das künstliche Holzgeleit in Graubünden*. – In: Maissen 1998, S. 293-346.
- Maissen 1998:** MAISSEN, Alfons: *Brauchstum, Handwerk und Kultur. Landschaftliches, Volkskundliches, Handwerkliches und Sprachlich-Literarisches aus der Surselva mit Ausblicken auf den übrigen Alpenraum*. Cuira, 1998. (Romanica Raetica; 14).
- Malin 1958:** MALIN, Georg: *Das Gebiet Liechtensteins unter römischer Herrschaft*. – In: JBL 58 (1958), S. 5-91.
- Malin 1967:** MALIN, Georg: *Bericht zur Ausgrabung Balzers-Winkel*. – In: JBL 67 (1967), S. 29-57.
- Malin 1968:** MALIN, Georg: *Zur Baugeschichte der Musikschule Vaduz*. – In: JBL 68 (1968), S. 219-239.
- Marxer 1930:** MARXER, Johann Georg: *Die fürstliche Taferne*. – In: JBL 30 (1930), S. 63-76.
- Marxer 1983:** MARXER, Adolf: *Die «Paula-Hütte»*. – In: Bergheimat 1983, S. 87-99.
- Masüger 1991:** MASÜGER, Peter: *Die Namenlandschaft von Tschierschen-Praden*. 1. Teil: Orts-, Flur- und Personennamen von Praden. Lizentiatsarbeit. Zürich, 1991. Ms.
- Mätzler 1968:** MÄTZLER, Maria Clarina Sr.: *Romanisches Wortgut in den Mundarten Vorarlbergs*. Innsbruck, 1968. (Romanica Aenipontana; 5).
- Mayer 1876:** MAYER, Johann Georg: *St. Luzi bei Chur*. Lindau, 1876.
- Mayer 1902:** MAYER, J. G.: *Hartmann II. von Vaduz*. – In: *Jahrbuch für schweizerische Geschichte* 1902, S. 25.
- Meier 1996:** MEIER, Georg: *Cantate Domino. 125 Jahre Gesangsverein Kirchenchor Eschen*. Band 1. Vaduz, 1996.
- Meier/Schindler 1997:** MEIER, Adolf, SCHINDLER, Jürgen: *Eschner Familienbuch in zwei Bänden*. Eschen, 1997.
- Meinherz 1920:** MEINHERZ, Paul: *Die Mundart der Bündner Herrschaft*. Frauenfeld, 1920 (Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik; 13).
- Meyer 1960:** MEYER, Kurt: *Die Adjektivableitung im Schweizerdeutschen. Suffixformen*. Frauenfeld, 1960.

- Meyer 1971:** MEYER, Ewald, *Die geschichtlichen Nachrichten über die Räter und ihre Wohnsitze.* – In: *Schriftenreihe des Rätischen Museums Chur*, Heft 10. Basel, 1971, S. 5-11.
- Meyer-Marthaler 1959:** MEYER-MARTHALER, Elisabeth: *Die Rechtsquellen des Kantons Graubünden. Lex Romana Curiensis.* Aarau, 1959. (Sammlung Schweizerischer Rechtsquellen; XV. Abt., Bd. I).
- Möhl 1994:** MÖHL, Christoph: *Mit den Fabriken kamen die Evangelischen. Die Geschichte der evangelischen Kirche in Liechtenstein.* – In: *Frommelt 1994*, S. 121-125.
- Montfort:** *Montfort. Vierteljahresschrift für Geschichte und Gegenwart Vorarlbergs.* Dornbirn.
- Müller 1959:** MÜLLER, Iso P.: *Die Patrozinien des Fürstentums Liechtenstein.* – In: *JBL 59 (1959)*, S. 301-327.
- Müller 1981:** MÜLLER, Wolfgang: *Das Fürstentum Liechtenstein. Ein landeskundliches Portrait.* Bühl/Baden, 1981. (Veröffentlichung des Alemannischen Instituts Freiburg i. Br.; 50).
- Müller-Zeller 1992:** MÜLLER-ZELLER, Ingrid: *Weinbau in Tisis.* – In: *Lins 1992*, S. 265-268.
- Nägele 1994:** NÄGELE, Rainer: *Pfabregg.* – In: *Frommelt 1994*, S. 175-181.
- Namenforschung:** *Namenforschung. Ein internationales Handbuch zur Onomastik.* Hrsg. von Ernst EICHLER et.al. 2 Teilbände und ein Register. Berlin, New York, 1996. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft; 11).
- Näscher 1982:** NÄSCHER, Felix: *Der Balzner Wald.* Schaan, 1982.
- Näscher 1988:** NÄSCHER, Georg; HASSLER, Felix; BÜCHEL, Walter: *Gamprin, unser Dorf.* Gamprin, 1988.
- Näscher 1995:** NÄSCHER, Georg: *Stammtafeln der Bürgerfamilien von Gamprin in der Zeit von 1700 bis 31. Dezember 1995.* Gamprin, 1995.
- Naumann 1987:** NAUMANN, Horst (Hrsg.): *Familiennamenbuch.* Leipzig, 1987.
- Negele 1974:** NEGELE, Gabriel: *Lawena-Hochalpe schon immer im Besitz der Triesner.* – In: *Bergheimat 1974*, S. 55-68.
- Nemecek 1968:** NEMECEK, Brigitte: *Die rätoromanische Namengebung im Gemeindegebiet von Tschagguns. Ein Beitrag zur rätoromanischen Toponomastik des Montafon.* Innsbruck, 1968. Diss. Ms.
- Nipp 1911:** NIPP, Eugen: *Die romanischen Orts- und Flurnamen des Fürstentums Liechtenstein.* Wien, 1911. Diss. Ms.
- Nipp 1924:** NIPP, Eugen: *Alte Sprachüberreste und fremdes Sprachgut in Liechtenstein.* – In: *JBL 24 (1924)*, S. 95-114.
- Nipp 1924b:** NIPP, Eugen: *Liechtensteiner Sagen.* – In: *JBL 24 (1924)*, S. 69-94.
- Nipp 1956:** NIPP, Eugen: *Noboden – Nobüchel – Nospitz. Ein Schneefuchtstreit enträtselt Alpennamen.* – In: *Bergheimat 1956*, S. 56-60.
- Nipp 1958:** NIPP, Eugen: *Naafkopf, Galinakopf und anderes.* – In: *Bergheimat 1958*, S. 86-89.
- Nyffenegger 1968:** NYFFENEGGER, Eugen: *Namenkundliche Beiträge zur Sprachgrenzfrage im Raum Gaster-Kerenzen-Amden.* – In: *Neujahrsblatt hg. vom Historischen Verein des Kantons St. Gallen 108 (1968)*, 16-29.
- Oehri 1998:** OEHRI, Herbert: *Das Leben und Wirken unserer Vorfahren (Teil IV).* – In: *Gemeindeinformation Mauren Schaanwald*, Nr. 55 (1998), Juni 1998, S. 53-76.
- Ospelt 1911:** OSPELT, Josef: *Sammlung liechtensteinischer Orts- und Flurnamen.* – In: *JBL 11 (1911)*, S. 5-141.
- Ospelt 1911b:** OSPELT, Josef: *Zur liechtensteinischen Ortsnamenkunde. Vortrag gehalten bei der Jahresversammlung des hi-*

storischen Vereins für das Fürstentum Liechtenstein in Vaduz am 11. Dezember 1910. Buchs, 1911.

Ospelt 1920: OSPELT, Josef: *Nachtrag zur Sammlung liechtensteinischer Orts- und Flurnamen.* – In: JBL 20 (1920), S. 61-84.

Ospelt 1925: OSPELT, Josef: *Ausführliche Regesten aus den Urkunden des fürstlich liechtensteinischen Regierungsarchivs.* – In: JBL 25 (1925), S. 117-126.

Ospelt 1926: OSPELT, Josef: *Ausführliche Regesten aus den Urkunden des fürstlich liechtensteinischen Regierungsarchivs.* – In: JBL 26 (1926), S. 110-134.

Ospelt 1930: OSPELT, Josef: *Das Legerbuch oder Steuerbuch vom Jahre 1584.* – In: JBL 30 (1930), S. 5-44.

Ospelt 1933: OSPELT, Josef: *Regesten von Urkunden des ehemaligen Archives im Schloss Vaduz.* – In: JBL 33 (1933), S. 55-120.

Ospelt 1940: OSPELT, Josef: *Landammänner-Verzeichnis und Landammänner-Siegel.* – In: JBL 40 (1940), S. 37-68.

Ospelt 1954: OSPELT, Ernst: *Eine vergessene Alp.* – In: Bergheimat 1954, S. 53-56.

Ospelt 1955: OSPELT, Ernst: *Einiges aus unserer Alpwirtschaft.* – In: Bergheimat 1955, S. 44-57.

Ospelt 1959: OSPELT, Ernst: *Etwas über die Alpurkunden der Alphenossenschaft Malbun.* – In: Bergheimat 1959, S. 67-70.

Ospelt 1968: OSPELT, Ernst: *Unsere Alpwirtschaft.* – In: Bergheimat 1968, S. 75-78.

Ospelt 1968b: OSPELT, Walter: *Die Bildstöcke oder «Kappile» im Fürstentum Liechtenstein.* – In: JBL 68 (1968), S. 129-164.

Ospelt 1972: OSPELT, Alois: *Wirtschaftsgeschichte des Fürstentums Liechtenstein im 19. Jahrhundert.* – In: JBL 72 (1972), S. 5-423.

Ospelt 1973: OSPELT, Alois: *100 Jahre Pfarrei und Pfarrkirche Vaduz 1873-1973.* Vaduz, 1973.

Ospelt 1974: OSPELT, Alois: *100 Jahre Pfarrei Ruggell 1874-1974.* Ruggell, 1974.

Ospelt 1981: OSPELT, Alois: *Waldeigentum, Rechts- und Besitzverhältnisse.* – In: Vaduzer Wald, S. 34-41.

Ospelt 1981b: OSPELT, Marc: *Flurnamen im Vaduzer Wald.* – In: Vaduzer Wald, S. 90-95.

Ospelt 1988: OSPELT, Alois: *Vaduz vor 125 Jahren, als unsere Harmoniemusik gegründet wurde ...* – In: Ospelt/Gassner 1988, S. 9-34.

Ospelt 1994: OSPELT, Mathias: *Die Haus- und Übernamen von Vaduz (FL), untersucht anhand des Haus- und Übernamenkopus einer im Jahre 1899 geborenen Gemeindebürgerin.* Freiburg (CH), 1994. Lizentiatsarbeit., Ms.

Ospelt 1995: OSPELT, Alois: *Die Geschichte der Vaduzer Wasserversorgung.* – In: Vaduzer Wasser, S. 9-72.

Ospelt 1996: OSPELT, Alois: *Die Geschichte des Weinbaus in Vaduz.* – In: Vaduzer Wein, S. 9-117.

Ospelt/Gassner 1988: OSPELT, Alois; GASSNER, Hubert (Red.): *125 Jahre Harmoniemusik Vaduz. 1863-1988.* Hrsg. von der Harmoniemusik Vaduz. Vaduz, 1988.

Paul 1913: PAUL, Hermann: *Mittelhochdeutsche Grammatik.* 9. Auflage. Halle a. S., 1913.

Paul 1951: *Kurze deutsche Grammatik auf Grund der fünfbandigen deutschen Grammatik* von Hermann PAUL. Eingerichtet von Heinz STOLTE. 2., vermehrte Aufl. Tübingen, 1951. (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte: A. Hauptreihe; 10).

Paul 1982: Paul, Hermann: *Mittelhochdeutsche Grammatik.* 22., durchges. Aufl. von Hugo MOSER, Ingeborg SCHRÖBLER und

- Siegfried GROSSE. Tübingen, 1982 (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte; A. Hauptreihe; 2).
- Pellegrini 1990:** PELLEGRINI, Giovan Battista: *Toponomastica italiana. 10 000 nomi di città, paesi, frazioni, regioni, contrade, fiumi, monti spiegati nella loro origine e storia*. Milano, 1990.
- Perret 1957:** PERRET, Franz: *Die romanische Volkssprache im Sarganserland*. – In: Bündner Monatsblatt 1957, S. 120-126.
- Pfeifer 1989:** PFEIFER, Wolfgang et al.: *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. 3 Bde. Berlin, 1989.
- Pieth 1945:** PIETH, Friedrich: *Bündnergeschichte*. Chur, 1945.
- Pirchegger 1962:** PIRCHEGGER, Hans: *Die Untersteiermark in der Geschichte ihrer Herrschaften und Gülden, Städte und Märkte*. München, 1962.
- Plangg 1962:** PLANGG, Guntram: *Die rätoromanischen Flurnamen des Brandnertales. Beitrag zu Vorarlbergs Raetoromania Alemanica*. Innsbruck, 1962. (Romanica Aenipontana; 1).
- Plangg 1964:** PLANGG, Guntram: *Rätoromanisches Spracherbe in Vorarlberg*. – In: *Jahrbuch des Vorarlberger Landesmuseumsvereins* 1964, S. 15-28.
- Plangg 1992:** PLANGG, Guntram: *Flurnamen in St. Gallenkirch (Montafon)*. – In: Bündner Monatsblatt 1/1992, S. 21.
- Planta 1920:** PLANTA, Robert von: *Die Sprache der rätoromanischen Urkunden des 8.-10. Jahrhunderts*. – In: Helbok 1920, S. 62-108.
- Planta 1931:** PLANTA, Robert von: *Über Ortsnamen, Sprach- und Landesgeschichte von Graubünden*. – In: *Revue de Linguistique Romane* 7 (1931), S. 80-100 [mit vier Karten].
- Podhradsky 1990:** PODHRADSKY, Gerhard: *Das Dominikanerinnenkloster Altenstadt. Geschichte, Professen, Regesten*. Feldkirch, 1990.
- Poeschel 1950:** POESCHEL, Erwin: *Die Kunstdenkmäler des Fürstentums Liechtenstein*. Basel, 1950. (Die Kunstdenkmäler der Schweiz; Sonderband).
- Pokorny 1948:** POKORNY, J.: *Zur keltischen Namenkunde und Etymologie*. – In: VRom. 10 (1948/49), S. 220-267.
- Pokorny 1959:** POKORNY, Julius: *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*. I. Band. Bern, 1959.
- Quaderer 1991:** QUADERER-VOGT, Rupert: *... wird das Contingent als das Unglück des Landes angesehen. Liechtensteinische Militärgeschichte von 1814 bis 1849*. – In: JBL 90 (1991), S. 1-281.
- Rahm 1976:** RAHM, Urs: *Die Säugetiere der Schweiz*. Basel, 1976. (Veröffentlichungen aus dem Naturhistorischen Museum; 9).
- Reitzenstein 1986:** REITZENSTEIN, Wolf-Arnim von: *Lexikon bayerischer Ortsnamen. Herkunft und Bedeutung*. München, 1986.
- REW:** MEYER-LÜBKE, Wilhelm: *Romanisches etymologisches Wörterbuch*. 3. Auflage. Heidelberg, 1935. [Zitiert werden die Nummern der Einträge.]
- Rheinberger 1914:** RHEINBERGER, Egon: *Gutenberg bei Balzers. I. Der Burgbau*. – In: JBL 14 (1914), S. 13-18.
- Rheinberger 1981:** RHEINBERGER, Urs: *Steinbrüche im Vaduzer Wald*. – In: Vaduzer Wald, S. 60-65.
- Rheinberger 1981b:** RHEINBERGER, Urs: *Alte Wegverbindungen im Vaduzer Wald*. – In: Vaduzer Wald, S. 66-77.
- Rheinberger 1989:** RHEINBERGER, Rudolf: *Liechtensteiner Ärzte des 19. Jahrhunderts*. – In: JBL 89 (1991), S. 19-112.
- Rheinberger 1996:** RHEINBERGER, Rudolf: *Das Rote Haus und der Weinbau in Vaduz*.

– In: Vaduzer Wein, S. 119-132.

Ritter 1943: RITTER, Rupert: *Die Brandisischen Freiheiten*. – In: JBL 43 (1943), S. 5-42.

Ritter 1974: RITTER, Rupert: *Bauernarbeit in Mauren*. – In: JBL 74 (1974), S. 51-100.

RN 1: *Rätisches Namenbuch*. Band 1: *Materialien*. Bearb. von Robert VON PLANTA und Andrea SCHORTA. Zürich, Leipzig, 1939. 2., um einen Nachtrag erweiterte Aufl. Bern, 1979. (Romanica Helvetica; 8).

RN 2: *Rätisches Namenbuch*. Band 2: *Etymologien*. Bearb. u. hrsg. von Andrea SCHORTA. Bern, 1964. (Romanica Helvetica; 63).

RN 3: *Rätisches Namenbuch*. Band 3: *Die Personennamen Graubündens. Mit Ausblicken auf Nachbargebiete*. Bearb. u. hrsg. von Konrad HUBER. Bern, 1986. (Romanica Helvetica; 101).

Rübel 1950: RÜBEL, Hans Ulrich: *Viehzucht im Oberwallis. Sachkunde, Terminologie, Sprachgeographie*. Frauenfeld, 1950. (Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung; 2).

Ruggell 1994: *Ruggell am Rhein. Lebenslauf und Lebensraum einer liechtensteinischen Gemeinde*. Ruggell, 1994.

Schädler 1901: SCHÄDLER, Albert: *Die Tätigkeit des liechtensteinischen Landtages im 19. Jahrhundert (I. Die Periode 1862-1873)*. – In: JBL 1 (1901), S. 81-176.

Schädler 1903: SCHÄDLER, Albert: *Die Tätigkeit des liechtensteinischen Landtages im 19. Jahrhundert (II. Die Periode 1873-1889)*. – In: JBL 3 (1903), S. 5-100.

Schädler 1905: SCHÄDLER, Albert: *Die alten Rechtsgewohnheiten und Landsordnungen der Grafschaft Vaduz und Herrschaft Schellenberg, sowie des nachherigen Fürstentums Liechtenstein*. – In: JBL 5 (1905), S. 39-85.

Schädler 1907: SCHÄDLER, Albert: *Rege-*

sten zu meiner Sammlung liechtensteinischer Urkunden (1395-1859). – In: JBL 7 (1907), S. 103-170.

Schädler 1908: SCHÄDLER, Albert: *Regesten zu den Urkunden der liechtensteinischen Gemeindearchive und Alpengenossenschaften*. – In: JBL 8 (1908), S. 105-170.

Schädler 1915: SCHÄDLER, P. A.: *Einiges über die Mundart der Talgemeinden Liechtensteins*. – In: JBL 15 (1915), S. 5-74.

Schädler 1916: SCHÄDLER, Albert: *Liechtensteinische Volksbräuche und Volkssagen*. – In: JBL 16 (1916), S. 73-124.

Schädler 1917: SCHÄDLER, Albert: *Beiträge zur Geschichte der Pfarrei Eschen*. – In: JBL 17 (1917).

Schafhauser 1975: SCHAFFHAUSER, Eugen: *Probleme der rätischen Geschichtsforschung. In unterrätischer Sicht*. Chur, 1975.

Schafhauser 1979: SCHAFFHAUSER, Eugen: *Ein Stück liechtensteinische Wirtschaftsgeschichte. Einige ehemalige Gewinnungs- und Verarbeitungsplätze einheimischer Rohstoffe*. – In: JBL 79 (1979), S. 151-193.

Schafhauser 1984: SCHAFFHAUSER, Eugen: *Eschner Baukultur verflüssener Epochen und Jahre*. Eschen, 1984.

Schatz: SCHATZ, Josef: *Wörterbuch der Tiroler Mundarten*. Innsbruck, 1955, 1956. 2 Bde.

Scheuermeier 1920: SCHEUERMEIER, Paul: *Einige Bezeichnungen für den Begriff «Höhle» in den romanischen Alpendialekten*. Halle, 1920. (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie; 69).

Schlunegger 1984: SCHLUNEGGER, Ernst: *Motivhandbuch Liechtenstein*. Basel, 1984. (Schriftenreihe des Schweizerischen Motivsammler-Vereins; 21).

Schmid 1951: SCHMID, H.: *Zur Geschichte der rätoromanischen Deklination*. – In: VRom. 12 (1951/52), S. 21-81.

Schmid 1974: SCHMID, Annemarie: *Die ro-*

manischen Orts- und Flurnamen im Raume Landeck. Innsbruck, 1974. (Romanica Aenipontana; 9).

Schmid 1976: SCHMID, Heinrich: *Zur Gliederung des Bündnerromanischen*. – In: *Annalas* 89 (1976), S. 7-62.

Schlatter 1903: SCHLATTER, Theodor: *St. Gallische romanische Ortsnamen und Verwandtes. Beiträge zur Ortsnamenkunde des Kantons St. Gallen*. 1. Teil. St. Gallen, 1903.

Schlatter 1913: SCHLATTER, Theodor: *St. Gallische romanische Ortsnamen und Verwandtes. Beiträge zur Ortsnamenkunde des Kantons St. Gallen*. 2. Teil. St. Gallen, 1913.

Schmid 1951: SCHMID, Heinrich: *Zur Geschichte der rätoromanischen Deklination*. – In: *VRom.* 12 (1951), S. 21-81.

Schmid 1974: SCHMID, Annemarie: *Die romanischen Orts- und Flurnamen im Raume Landeck*. Innsbruck, 1974. (Romanica Aenipontana; 9).

Schmid 1976: SCHMID, Heinrich: *Zur Gliederung des Bündnerromanischen*. – In: *Annalas* 89 (1976), S. 7-62.

Schmid 1980: SCHMID, Heinrich: *An der Westgrenze des Rätoromanischen*. – In: *VRom.* 39 (1980), S. 120-182.

Schmid 1985: SCHMID, Heinrich: *Zwischen Chur und Chiavenna: die Mitte Romanischbündens*. – In: *Annalas* 98 (1985), S. 49-107.

Schneider 1990: SCHNEIDER, Stephan: *Die Flurnamen der Gemeinde Bubendorf/BL. Ein Beitrag zur Flurnamenforschung im Baselbiet*. Liestal, 1990.

Schneller 1893: SCHNELLER, Christian: *Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols*. 3 Teile, I-III. Innsbruck, 1893-1896.

Schöpf 1866: SCHÖPF, J.B.: *Tirolisches Idiotikon*. Innsbruck, 1866.

Schöpfer 1996: SCHÖPFER, Gerald: *Klar*

und fest. Geschichte des Hauses Liechtenstein. Riegersburg, 1996. (Schriftenreihe der Arbeitsgemeinschaft für Wirtschafts- und Sozialgeschichte; Sonderband 2)

Schorta 1941: SCHORTA, Andrea: *Das Landschaftsbild von Chur im 14. Jahrhundert*. – In: *VRom.* 6 (1941/42), S. 1-110 [mit einer historischen Flurnamenkarte].

Schorta 1946: *Clubführer durch die Bündner Alpen*. IX. Band: *Unter-Engadin*. Hrsg. vom Schweizer Alpenclub, 1946. [Im Anhang: *Ortsnamendeutungen* von Andrea Schorta].

Schorta 1988: SCHORTA, Andrea: *Wie der Berg zu seinem Namen kam. Kleines Rätisches Namenbuch mit zweieinhalbtausend geographischen Namen Graubündens*. Chur, 1988.

Schützeichel 1981: SCHÜTZEICHEL, Rudolf: *Althochdeutsches Wörterbuch*. 3., durchges. u. verb. Aufl. Tübingen, 1981.

Schweizer Lexikon: *Schweizer Lexikon in sechs Bänden*. Horw/Luzern, 1991-1993.

Segger 1956: SEGER, Otto: *Vaduz. Ein Heimatbuch*. Vaduz, [1956].

Segger 1965: SEGER, Otto: *Sagen aus Liechtenstein*. – In: *JBL* 65 (1966), S. 13-175.

Seitter 1977: SEITTER, Heinrich: *Die Flora des Fürstentums Liechtenstein*. Vaduz, 1977.

Seitter 1989: SEITTER, Heinrich: *Flora der Kantone St. Gallen und beider Appenzell*. 2 Bde. St. Gallen, 1989.

Seli 1912: SELI, Josef: *Geschichtliche Ereignisse und Begebenheiten der Gemeinde Triesen von 1800 bis 1912*. [Triesen], 1912. Ms.

Sennhauser 1971: SENNHAUSER, Hans Rudolf: *Kapelle St. Peter und Turmhaus in Mäls*. – In: *JBL* 71 (1971), S. 5-40.

Senti 1998: SENTI, ALOIS: *Die Franzosen in der volkstümlichen Überlieferung*. In: *Terra plana* 1998, Nr. 3, S. 15-21.

Sonderegger 1958: SONDEREGGER, Stefan: *Die Orts- und Flurnamen des Landes Appenzell*. Band I: *Grammatische Darstellung*. Frauenfeld, 1958. (Beiträge zur schweizerdeutschen Mundart; 8).

Sonderegger 1963: SONDEREGGER, Stefan: *Die althochdeutsche Schweiz. Zur Sprach- und Siedlungsgeschichte der deutschen Schweiz bis 1100*. – In: Zinsli/Bandle 1963, S. 23-55.

Sonderegger 1979: SONDEREGGER, Stefan: *Die Siedlungsverhältnisse Churrätens im Lichte der Namenforschung*. – In: *Vorträge und Forschungen XXV*. Hrsg. vom Konstanzer Arbeitskreis für mittelalterliche Geschichte. Sigmaringen, 1979, S. 219-254.

Sonderegger 1987: SONDEREGGER, Stefan: *Althochdeutsche Sprache und Literatur, eine Einführung in das älteste Deutsch*. Berlin, New York, 1987. (Sammlung Götschen; 8005).

Spalt/Büchel 1990: SPALT, Josef; BÜCHEL, Paul: *Stammtafeln der Bürgerfamilien von Ruggell*. Ruggell, 1990.

Sprecher 1617: SPRECHER, Fort.: *Pallas Rhaetica, armata et togata*. Basilea, 1617.

Stadelmann 1978: STADELMANN, Manfred: *Orts- und Richtungsadverbien bei Siedlungsbezeichnungen. Verbreitung und Funktion in oberdeutschen Mundarten*. Tübingen, 1978. (*Idiomata*; 6).

Stähelin 1948: STÄHELIN, Felix: *Die Schweiz in römischer Zeit*. Basel, 1948. 3. Aufl.

Steiner 1972: STEINER, Thaddäus: *Die Flurnamen der Gemeinde Oberstdorf im Allgäu*. München, 1972.

Steiner 1989: STEINER, Werner: *STEG – Historisch wertvolle Siedlungsform im Alpenraum*. – In: *Bergheimat* 1989, S. 23-35.

Steub 1854: STEUB, Ludwig: *Zur rhätischen Ethnologie*. Stuttgart, 1854.

Stricker 1970: STRICKER, Hans: *Rund um unsere Orts- und Flurnamen*. Buchs, 1970. (Schriftenreihe der Historisch-heimatkundlichen Vereinigung des Bezirkes Werdenberg; 6).

Stricker 1974: STRICKER, Hans: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Grabs*. Zürich, 1974. [2. Auflage vgl. Stricker 1981].

Stricker 1976: STRICKER, Hans: *Eine Besonderheit der unerrätischen Namenlandschaft. Zur Agglutination deutscher Ortspräpositionen an romanische Flurnamen*. – In: *Annalas* 89 (1976), S. 147-181 (mit 2 Karten).

Stricker 1976b: STRICKER, Hans: *Zur Geschichte von lat. PRESBYTER im Rätoromanischen. Aus der Werkstatt des St. Galler Namenbuches*. – In: *VRom.* 35 (1976), S. 48-60.

Stricker 1980: STRICKER, Hans: *Zur Verdeutschung des St. Galler Oberlandes und seiner Namen*. – In: *Neujahrsblatt hg. vom Historischen Verein des Kantons St. Gallen* 120 (1980), S. 13-21.

Stricker 1980b: STRICKER, Hans: *Zum Problem der etappenweisen Verdeutschung Unterrätens (aus rätoromanischer Sicht)*. – In: *König/Stopf* 1980, S. 67-76.

Stricker 1981: STRICKER, Hans: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Grabs*. 2. unveränd. Aufl. [von Stricker 1974]. St. Gallen, 1981. (St. Galler Namenbuch. Romanistische Reihe; 1).

Stricker 1981b: STRICKER, Hans: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Wartau*. St. Gallen, 1981. (St. Galler Namenbuch. Romanistische Reihe; 2).

Stricker 1981c: STRICKER, Hans: *Zur Sprachgeschichte des Rheintals, vor allem Werdenbergs und Liechtensteins*. – In: *Die Sprachlandschaft Rheintal*. St. Gallen, 1981. (Schriftenreihe Gesellschaft Schweiz-Liechtenstein; 4), S. 7-58.

- Stricker 1981d:** STRICKER, Hans: *Die Schaffung eines Liechtensteiner Namenbuches. Ein landeskundliches und sprachwissenschaftliches Desiderat.* – In: Müller 1981, S. 217-232.
- Stricker 1983:** STRICKER, Hans: *La Rezia bassa ed il suo contributo alla storia del romancio.* – In: *Problemi linguistici nel mondo alpino. Ticino – Grigioni – Italia* [Festschr. Konrad Huber], a cura di R. MARTINONI e V. RASCHÈR. Napoli, 1983, S. 126-137.
- Stricker 1986:** STRICKER, Hans: *Romanisch und Deutsch im Schanfigg (GR).* – In: VRom. 45 (1986), S. 55-82.
- Stricker 1987:** STRICKER, Hans: *Romanische Personennamen in Unterrätien.* – In: Lüdi/Stricker/Wüest 1987, S. 91-112.
- Stricker 1988:** STRICKER, Hans: *Die Namen der Werdenberger Alpen.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1989. Buchs, 1988, S. 22-26.
- Stricker 1988b:** STRICKER, Hans; VON ARB, Giorgio: *Leute am Grabserberg.* Buchs, 1988.
- Stricker 1989a:** STRICKER, Hans: *Ein Grenzstreit am Rhein. Schiedsgericht in der Streitsache Rheinau zwischen Wartau und Balzers.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1990, 3 (1989), S. 23-29.
- Stricker 1989b:** STRICKER, Hans: *Bündnerromanisch. Interne Sprachgeschichte. III. Onomastik.* – In: *Lexikon der Romanistischen Linguistik.* Hrsg. G. HOLTUS, M. METZELTIN, Ch. SCHMITT. Bd. III. Tübingen, 1989, S. 804-812.
- Stricker 1991a:** STRICKER, Hans: *Sprachgeschichte des oberen Rheintals. Mit besonderer Berücksichtigung der romanischen Epoche und ihrer Überreste.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1992, 5 (1991), S. 8-36.
- Stricker 1991b:** STRICKER, Hans: *Romanische Personen- und Familiennamen. Im Südteil des Kantons St. Gallen, in Liechtenstein und im Vorarlberger Oberland.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1992, 5 (1991), S. 36-46.
- Stricker 1991c:** STRICKER, Hans: *Das Urbar der Gemeinde Grabs 1691.* Buchs, 1991.
- Stricker 1991d:** STRICKER, Hans: *Eine Mundartprobe aus allen werdenbergischen Gemeinden.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1992, 5 (1991), S. 92-95.
- Stricker 1992:** STRICKER, Hans: *Diss hab ich probiert, ist gut und gwiss. Krankheiten, Krankheitsnamen und Heilpraktiken.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1993, 6 (1992), S. 49-70.
- Stricker 1995:** STRICKER, Hans: *Ländliche Wirtschaft im Spiegel der Flurbezeichnungen.* – In: Werdenberger Jahrbuch 1996, 9 (1995), S. 20-43.
- Stricker 1995b:** STRICKER, Hans: *Das «Liechtensteiner Namenbuch» in Stichworten.* – In: Löffler 1995, S. 309-311.
- Stricker/Hilbe 1990:** STRICKER, Hans; HILBE, Herbert: *Der Komponist als Lexikograph. Joseph Rheinbergers unveröffentlichtes «Wörterbuch des liechtensteinischen Dialekts» von 1896.* – In: JBL 88 (1990), S. 135-168.
- Studis romontschs:** DECURTINS, Alexi; STRICKER, Hans; GIGER, Felix: *Studis romontschs 1950-1977. Bibliographisches Handbuch zur bündnerromanischen Sprache und Literatur, zur rätsch-bündnerischen Geschichte, Heimatkunde und Volkskultur, mit Ausblicken auf benachbarte Gebiete.* Bd. 1: *Materialien.* Cuera, 1977. (Romanica Raetica; 1). Bd. 2: *Register.* Bearbeitet von Hans STRICKER. Cuera, 1978. (Romanica Raetica; 2).
- Szadrowsky 1937:** SZADROWSKY, Manfred: *Aus dem Leben der Gebirgsmundarten.* – In: *Die Alpen. Monatsschrift des SAC* 1973, Nr. 1, S. 20-26.
- Tagliavini 1973:** TAGLIAVINI, Carlo: *Ein-*

führung in die romanische Philologie. Aus dem Italienischen übertragen. München, 1973. (Handbücher für das Studium der Romanistik).

Terra plana: *Terra plana. Zeitschrift für Kultur, Geschichte, Tourismus und Wirtschaft*. Mels (erscheint 4 mal jährlich).

Thommen: THOMMEN, R.: *Urkunden zur Schweizer Geschichte aus österreichischen Archiven*. Bd. III. Basel, 1899-1935. 5 Bde.

Tiefenbach 1996: TIEFENBACH, Heinrich (Hrsg.): *Historisch-philologische Ortsnamenbücher: Regensburger Symposion, 4. und 5. Oktober 1994*. Heidelberg, 1996. (Beiträge zur Namenforschung; Beiheft).

Tiefenthaler 1963: TIEFENTHALER, Eberhard: *Zur Sprache zweier rtr. Urkunden aus dem 8. und einer Kopie aus dem 9. Jh.* – In: *Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft*, Bd. 9/10 (*Festschrift Alwin Kuhn*). Innsbruck, 1963, S. 193-211.

Tiefenthaler 1968: TIEFENTHALER, Eberhard: *Die rätoromanischen Flurnamen der Gemeinden Frastanz und Nenzing*. Innsbruck, 1968. (*Romanica Aenipontana*; 4).

Tomaschett 1991: TOMASCHETT, Carli: *Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Trun. Mit einem siedlungsgeschichtlichen Überblick*. Trun; Chur, 1991. (*Romanica Raetica*; 7).

Trüb 1951: TRÜB, Rudolf: *Die Sprachlandschaft Walensee-Seeztal. Ein Beitrag zur Sprach- und Kulturgeschichte der Ostschweiz*. Frauenfeld, 1951. (Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung; 3).

Tschaikner 1996: TSCHAIKNER, Manfred (Hrsg.): *Geschichte der Stadt Bludenz. Von der Urzeit bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts*. – Sigmaringen, 1996.

Tschaikner 1998: TSCHAIKNER, Manfred: *«Der Teufel und die Hexen müssen aus dem Land ...».* *Frühneuzeitliche Hexenverfolgungen in Liechtenstein*. – In: *JBL 96* (1998), S. 1-197.

Tschugmell 1947: TSCHUGMELL, Fridolin: *Beamte 1681-1840, Dienstinstruktionen, Diensteide usw.* – In: *JBL 47* (1947), S. 49-108.

Tschugmell 1949: TSCHUGMELL, Fridolin: *Vaduzner-Geschlechter 1237-1949*. – In: *JBL 49* (1949), S. 33-84.

Tschugmell 1958: TSCHUGMELL, Fridolin: *Trisner-Geschlechter 1237-1958. Kurzer Auszug aus dem allgemeinen Familienbuch Trisen*. – In: *JBL 58* (1958), S. 135-224.

Tschugmell 1959: TSCHUGMELL, F[ridolin]: *Notizen zur Geschichte der Ziegelei in Nendeln aus den Jahren 1740-1958*. Triesen, [1959]. Ms.

Tschugmell 1960: TSCHUGMELL, Fridolin: *Schaaner-Geschlechter 1227-1950. Kurzer Auszug aus dem allgemeinen Familienbuch Schaan*. – In: *JBL 60* (1960), S. 71-157.

Tschugmell 1970: TSCHUGMELL, F[ridolin]: *Stammbäume der Trisner-Geschlechter 1550-1970*. Ergänzungen zu dem Büchlein: *Trisner-Geschlechter 1273-1958* von Fr. Tschugmell, Pfr.-Resignat, Trisen FL. Triesen, 1970.

Tschugmell 1970b: TSCHUGMELL, F[ridolin]: *Gemeinde Triesen. Rechnung für das Jahr 1829*. Triesen, 1970.

Tschugmell 1971: TSCHUGMELL, F[ridolin]: *Die Häuser an der «neuen Landstrasse» in Trisen*. [Triesen], 1971.

Tschugmell 1974: TSCHUGMELL, F[ridolin]: *Häuser in Trisen, erbaut 1827-1899*. [Triesen], 1974.

Tschugmell 1977: TSCHUGMELL, Fridolin: *Die Stämme der Schellenberger Geschlechter 1650-1976*. Schellenberg, 1977.

Tschugmell s. a.: TSCHUGMELL, F[ridolin]: *Der Dorfbach in Trisen. Etwas zur Geschichte des Dorfbaches in Trisen* von F. T. [Triesen], s. a.

Tschugmell/Marxer 1978: TSCHUGMELL, Fridolin; MARXER, Adolf: *Familien-*

Stammbuch der Bürger von Mauren-Schaanwald, Fürstentum Liechtenstein. Mauren, 1978.

Tschugmell/Näscher 1977: TSCHUGMELL, Fridolin; NÄSCHER, Franz: *Stammtafeln der Gemeinde Gamprin 1700-1977.* Gamprin, 1977.

Tschugmell/Sprenger 1972: TSCHUGMELL, F.; SPRENGER, J.: *Flurnamen-Karte Trisen FL.* Trisen, 1972.

Tschupp 1985: TSCHUPP, Els und Räto: *Die Flur- und Hofnamen von Tschappina.* Chur, 1985.

Tuchel 1962: H. G. TUCHEL, *Studien zur italienischen Phytotoponomastik.* Genève; Paris 1962 (Kölner Romanistische Arbeiten, Neue Folge, Heft 23).

Ulmer 1925: ULMER, Andreas: *Die Burgen und Edelsitze Vorarlbergs und Liechtensteins.* Dornbirn, 1925.

Ulmer/Vallaster 1975: ULMER, Andreas; VALLASTER Christoph: *Bedeutende Feldkirchen. Von Hugo von Montfort bis zur Gegenwart.* Bregenz, 1975.

URNB: WEIBEL, Viktor; HUG, Albert: *Urner Namenbuch. Die Orts- und Flurnamen des Kantons Uri.* 4 Bde. Altdorf, 1988-1991.

Vaduzer Wald: *Der Vaduzer Wald.* Hrsg. von der Gemeinde Vaduz. Vaduz, 1981.

Vaduzer Wasser: *Vaduzer Wasser.* Hrsg. von der Gemeinde Vaduz. Red.: Josef BÜCHEL, Hubert GASSNER, Alois OSPELT. Vaduz, 1995.

Vaduzer Wein: *Vaduzer Wein. 100 Jahre Winzergenossenschaft.* Hrsg. von der Winzergenossenschaft und der Gemeinde Vaduz. Red.: Hubert GASSNER, Alois OSPELT et al. Vaduz, 1996.

VALTS: *Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluss des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus (VALTS).* Hrsg. von Eugen GABRIEL. Bregenz, 1985ff.

Vetsch 1963: VETSCH, David: *Das Urbar der Gemeinde Grabs 1463.* Buchs, 1963. (Schriftenreihe der Historisch-heimatkundlichen Vereinigung des Bezirkes Werdenberg; 3).

Vincenz 1983: VINCENZ, Valentin: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Buchs und Sevelen.* St. Gallen, 1983. (St. Galler Namenbuch. Romanistische Reihe; 3).

Vincenz 1992: VINCENZ, Valentin: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Gams bis zum Hirschensprung.* St. Gallen, 1992. (St. Galler Namenbuch. Romanistische Reihe; 4).

Vincenz 1994: VINCENZ, Valentin: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Vilters und Wangs.* Mels, 1994. (St. Galler Namenbuch. Romanistische Reihe; 5).

VNB: *Vorarlberger Flurnamenbuch.* I. Teil: *Flurnamensammlungen.* Hrsg. vom Vorarlberger Landesmuseumsverein, Freunde der Landeskunde, Bregenz. Bearb. von Werner VOGT. 9 Bde. Bd. 1: *Bludenz und Klostertal.* Bregenz, 1970. Bd. 2: *Montafon.* Bregenz, 1973. Bd. 3: *Walgau.* Bregenz, 1977. Bd. 4: *Grosswalsertal und Damüls.* Bregenz, 1971. Bd. 5: *Vorderland.* Bregenz, 1991. Bd. 6: *Unterland, Rheindelta, Leiblachtal.* Bregenz, 1993. Bd. 7: *Vorder-Bregenzerwald.* Bregenz, 1987. Bd. 8: *Hinter-Bregenzerwald.* Bregenz, 1984. Bd. 9: *Tannberg-Kleinwalsertal.* Bregenz, 1980.

Vogt 1979: VOGT, Felix: *Zäune und Mauern in unseren Alpen.* – In: *Bergheimat* 1979, S.97-104.

Vogt 1989: VOGT, Paul: *Furten, Fähren und Brücken zwischen Werdenberg und Liechtenstein.* – In: *Werdenberger Jahrbuch* 1990, 3 (1989), S. 154-164.

Vogt 1989b: VOGT, Paul: *Die Mariahilf-Kapelle. Festschrift anlässlich der 700-Jahrfeier 1989.* Balzers, Vaduz, 1989.

Vogt 1990: VOGT, Paul: *Brücken zur Vergangenheit. Ein Text- und Arbeitsbuch zur liechtensteinischen Geschichte. 17. bis 19.*

Jahrhundert. Vaduz, 1990.

Vogt 1992: VOGT, Werner: *Das Tisner Umfeld – Besiedlung und Namenwelt (Flurnamen)*. – In: Lins 1992, S. 215-234.

Vogt 1992b: VOGT, Werner: *Der Blasen-berg*. – In: Lins 1992, S. 242-253.

Vogt 1993: VOGT, Emanuel: *Aus der Geschichte der Balzner Alpen. Kurzfassung einer Arbeit über die Balzner Alpen*. – In: Bergheimat 1993, S. 31-66.

Vogt 1995: VOGT, Emanuel: *Mier z Balzers. Wie es früher bei uns war*. Band 1: *Lebensraum*. Vaduz, 1995. Band 2: *Lebensweg*. Vaduz, 1996. Band 3: *Lebensart*. Vaduz 1998. Registerband. Vaduz 1998.

Vogt/Kähli 1987: VOGT, Emanuel; KÄHLI, Othmar: *75 Jahre Fürst Johann-Jubiläumskirche Pfarrkirche St. Nikolaus Balzers 1912-1987*. Schaan, 1987.

VRom.: *Vox Romanica. Annales Helveticæ Explorandis Linguis Romanicis Destinati*. Zürich, Leipzig, 1936ff.

Wahrig 1986: WAHRIG, Gerhard: *Deutsches Wörterbuch, mit einem Lexikon der deutschen Sprachlehre*. München, 1986. Völlig überarb. Neuauflage.

Walch 1996: WALCH, Gertrud: *Orts- und Flurnamen des Kantons Glarus. Bausteine zu einem Glarner Namenbuch*. Schaffhausen, 1996. (Sonderdruck des Historischen Vereins des Kantons Glarus).

Wanger 1989: WANGER, Manfred: *Stammtafeln der Bürgerfamilien von Schaan*. Schaan, 1989.

Wanger 1995: WANGER, Harald: *Die regierenden Fürsten von Liechtenstein*. Triesen, 1995.

Wanger 1998: WANGER, Harald: *Die Kirchen und Kapellen von Schaan*. Schaan, 1998. (DoMuS-Schriftenreihe; 1).

Waser 1988: WASER, Erika: *Die Entlebucher Namenlandschaft. Typologische und siedlungsgeschichtliche Untersuchung an-*

hand der Orts- und Flurnamen des Amtes Entlebuch. Luzern, Stuttgart, 1988.

Waser 1996: WASER, Erika: *Die Orts- und Flurnamen des Amtes Entlebuch*. Hitzkirch, 1996. 2 Bde. (Luzerner Namenbuch; 1).

Wegelin 1910: WEGELIN, H.: *Beitrag zur Egelfauna des Thurgau*. – In: *Mitteilungen der thurgauischen Naturforschenden Gesellschaft*, 1910.

Weiss 1941: WEISS, Richard: *Das Alpwesen Graubündens. Wirtschaft, Sachkultur, Recht, Älplerarbeit und Älplerleben*. Erlenschbach, Zürich, 1941.

Werdenberger Jahrbuch: *Werdenberger Jahrbuch*. Hrsg. von der Historisch-Heimatkundlichen Vereinigung des Bezirks Werdenberg. Buchs, 1987ff.

Wimmer 1959: WIMMER, Otto: *Handbuch der Namen und Heiligen*. Innsbruck, Wien, München, 1959. 2. vermehrte und verbesserte Auflage.

Winkelmann/Braisch 1982: WINKELMANN, O.; BRAISCH, M. (Hrsg.): *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft*. Bern, München, 1982, S. 551-563.

Winteler 1923: WINTELER, Jakob: *Die Grafschaft Werdenberg und Herrschaft Wartau unter Glarus, 1517-1798*. Glarus, 1923.

Zehrer 1949: ZEHRER, Josef: *Vorrömische Ortsnamen in Vorarlberg*. Innsbruck, 1949. Diss. Ms. – Mit Exkurs: *Die Lautgeschichte des ehemaligen Vorarlberger Rätoromanisch* (S. 39-109).

Zehrer 1957: ZEHRER, Josef: *Die Ortsnamen in Vorarlberg*. – In: *Jahrbuch des Vorarlberger Landesmuseumsvereins*. Bregenz, 1957, S. 76ff.

Zehrer 1960: ZEHRER, Josef: *Die Ortsnamen in Vorarlberg* (2. Teil). – In: *Jahrbuch des Vorarlberger Landesmuseumsvereins*. Bregenz, 1960, S. 107ff.

- Zehrer 1967:** ZEHREER, Josef: *Die Ortsnamen von Vorarlberg* (2. Nachtrag). – In: *Jahrbuch des Vorarlberger Landesmuseumsvereins*. Bregenz, 1967, S. 9ff.
- Zehrer 1971:** ZEHREER, Josef: *Frühe Namensschichten in Vorarlberg*. – In: *Studien zur Namenkunde und Sprachgeographie, Festschrift für Karl Finsterwalder*. Innsbruck, 1971. (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft), S. 83-100.
- Zehrer 1979:** ZEHREER, Josef: *Chur. Neue Deutung in neuem Licht*. – In: *Bündner Monatsblatt* 1979, Nr. 9/10, S. 249ff.
- Zimmerli 1899:** ZIMMERLI, J., *Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz*. III. Teil: *Die Sprachgrenze im Wallis*. Basel, Genf, 1899.
- Zinsli 1946:** ZINSLI, Paul: *Grund und Grat. Die Bergwelt im Spiegel der schweizerdeutschen Alpenmundarten*. Bern, 1946.
- Zinsli 1963:** ZINSLI, Paul: *Die mittelalterliche Walserwanderung in Flurnamens Spuren*. – In: Zinsli/Bandle 1963, S. 301-330.
- Zinsli 1976:** ZINSLI, Paul: *Walser Volkstum, in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont. Erbe, Dasein, Wesen*. Frauenfeld, 1976. 4., durchgesehene und ergänzte Ausgabe.
- Zinsli 1984:** ZINSLI, Paul: *Südwälder Namengut. Die deutschen Orts- und Flurnamen der ennetbirgischen Walsersiedlungen in Bosco-Gurin und im Piemont*. Bern, 1984.
- Zinsli/Bandle 1963:** ZINSLI, Paul; BANDLE, Oskar et al. (Hrsg.): *Sprachleben der Schweiz. Sprachwissenschaft, Namenforschung, Volkskunde*. [Rudolf Hotzenköcherle zum 60. Geburtstag]. Bern, 1963.
- Zopfi 1941:** ZOPFI, Fritz: *Die Namen der glarnerischen Gemeinden*. – In: *Jahrbuch des Historischen Vereins des Kantons Glarus* 50 (1941), S. 1-103.
- Zösmair 1888:** ZÖSMAIR, Josef: *Die Ortsnamen des Gerichtsbezirkes Bludenz in Vorarlberg*. Bludenz, 1888.
- Zösmair 1903:** ZÖSMAIR, Josef: *Zur ältesten vergleichenden Geschichts- und Landeskunde Tirols und Vorarlbergs*. Innsbruck, 1903.
- Zösmair 1923:** ZÖSMAIR, Josef: *Die Bergnamen Vorarlbergs, möglichst auf urkundlicher Grundlage erklärt*. Dornbirn, 1923.
- ZSG:** *Zeitschrift für Schweizer Geschichte*. Zürich, 1921ff.

Transkription, Abkürzungen

A. Transkriptionssystem

Das verwendete Transkriptionssystem basiert auf dem Verfahren des *Schweizerdeutschen Sprachatlas* (SDS) und ist primär auf die Wiedergabe der auch hier weit im Vordergrund stehenden alemannischen Formen ausgerichtet. Es findet aber auch zur lautlichen Umschrift der zitierten romanischen Formen Verwendung. Die in diesem Zusammenhang (aufgrund von Abweichungen im Lautinventar bzw. unterschiedlicher germanistischer und romanistischer Traditionen) da und dort fälligen Differenzen werden unten an Ort und Stelle behandelt (dort wird mit «dt.» und «rtr.» der einzelsprachliche Kontext angemerkt; die Unterscheidung wird nur getroffen und illustriert, wo das betreffende Lautzeichen im Rätoromanischen einer vom Deutschen abweichenden Realisierung entspricht).

Die zu den einzelnen Lauten gegebenen Wortbeispiele sollen den Charakter des betreffenden Lautes klären. Da diese Erläuterungen in erster Linie der nicht spezialisierten (und namentlich der einheimischen) Leserschaft gelten, werden häufig liechtensteinische Wortbeispiele angeführt. Steht bei einem solchen Wort die blosse Bezeichnung *mda.* (mundartlich), so ist die Landesmundart allgemein gemeint; vielfach muss hier allerdings differenziert werden: dann stehen die Siglen für die gemeinten Teilräume, z. B. UL (für Unterland), OL (für Oberland) oder Tb (für Triesenberg) usw. Hochdeutsche Beispiele und solche aus bekannteren Mundarten der Umgebung sollen da und dort eine verbleibende Lücke füllen und auch dem landeskundlich und sprachwissenschaftlich nicht Bewanderten das Verständnis der Zeichenverwendung erleichtern.

Als Zeichensatz wurde für die phonetische Lautschrift wie auch für die historischen Diakritika der vom *Liechtensteiner Namenbuch* in Zusammenarbeit mit der Druckerei gestaltete TrueType-Font («FL_Font») verwendet.

1. Vokalismus

1.1. Haupttonvokale

| | | | |
|-----------|--|----------|--|
| <i>a</i> | normales <i>a</i> nhd. Mann, mda. <i>ga/s</i> 'Gasse' | <i>e</i> | nhd. <i>Bär</i> , mda. <i>kēs</i> 'Käse' (OL), <i>hēl</i> 'hell' |
| <i>ɔ</i> | spitzes <i>a</i> frz. <i>assez</i> | <i>ɛ</i> | mittleres <i>e</i> (zwischen <i>ɛ</i> und <i>ɐ</i>) geschlossenes <i>e</i> nhd. <i>Meter</i> , mda. <i>štēl</i> 'still', <i>trésa</i> 'Triesen' (OL), <i>šwēr</i> 'schwer' (Tb) |
| <i>ɔ</i> | offenes, (gegen <i>ɔ</i> hin) verdumpftes <i>a</i> ZH <i>ga/s</i> 'Gasse' | <i>i</i> | offenes <i>i</i> nhd. <i>Tisch</i> , engl. <i>fish</i> 'Fisch' |
| <i>ɛ̃</i> | überoffenes <i>e</i> («tiefes» <i>ä</i>) mda. <i>gēs</i> 'Geiss' (OL), <i>bērg</i> 'Berg' (Tb), engl. <i>bad</i> | <i>i</i> | mittleres <i>i</i> (zwischen <i>i</i> und <i>ɨ</i>) |
| <i>ɛ</i> | offenes <i>e</i> («hochdt.» <i>ä</i>) | <i>ɨ</i> | geschlossenes <i>i</i> mda. <i>tsīmər</i> 'Zimmer', engl. <i>tea</i> |

| | |
|---|--|
| o | offenes o mda. <i>bōda</i> 'Boden', nhd. <i>Gott</i> |
| o | mittleres o (zwischen o und o) |
| o | geschlossenes o mda. <i>stōba</i> 'Stube', <i>ōg</i> 'Auge', nhd. <i>Lohn</i> |
| ö | offenes ö mda. <i>bōda</i> 'Böden', nhd. <i>köstlich</i> |
| ö | mittleres ö (zwischen ö und ö) |
| ö | geschlossenes ö mda. <i>wō/sa</i> 'wissen', <i>rōha</i> 'räuchern', nhd. <i>mögen</i> |
| u | offenes u nhd. <i>Kuss</i> , <i>Schuss</i> |
| u | mittleres u (zwischen u und u) |
| u | geschlossenes u mda. <i>fūl</i> 'faul', <i>stūda</i> 'Staupe', nhd. <i>Tuch</i> |
| ü | offenes ü nhd. <i>müssen</i> , <i>nützlich</i> |
| ü | mittleres ü (zwischen ü und ü) |
| ü | geschlossenes ü mda. <i>būla</i> 'Beule', <i>sūda</i> 'sieden', nhd. <i>Mühe</i> |

Von der Unterscheidung auch überoffener (o, u, i) und übergeschlossener (o, u, i, e) Lautnuancen ist nur sparsam Gebrauch gemacht worden.

1.2. Reduktionsvokale

| | |
|---|--|
| ə | <i>Schwa</i> («Murmellaut»), näher bei e mda. <i>mə</i> 'man' |
|---|--|

2. Konsonantismus

2.1. Verschlusslaute

Sie werden auch als *Okklusive*, *Plosive*, *Mutae* bezeichnet.

| | |
|----------|---|
| b (dt.) | bilabiale Lenis (stimmlos) mda. <i>bāda</i> 'baden' (OL) |
| b (rtr.) | bilabiale Lenis (stimmhaft) rtr. <i>bargia</i> [<i>bārǵa</i>] 'Schopf, |

| | |
|---|---|
| α | Reduktionsvokal, näher zu a hin mda. <i>bōda</i> 'Boden' |
|---|---|

1.3. Quantitäten

Vokallänge wird stets bezeichnet:

| | |
|---------------|---|
| /ā/, /ē/ etc. | mda. <i>lōb</i> 'Laub', <i>gē/s</i> 'Geiss' |
|---------------|---|

Vokalkürze bleibt unbezeichnet, also ist ein Vokal ohne Längezeichen kurz zu lesen:

| |
|--|
| mda. <i>gā/s</i> 'Gasse', <i>šwétsa</i> 'schwätzen', <i>kōb!</i> 'Kübel' (OL); <i>weg</i> 'Weg' (Tb) |
|--|

1.4. Nasalität

Nasalisierung entsteht in der Umgebung nasaler Konsonanten (*n*, *m*); sie ist namentlich im Unterland noch gut erhalten (wie auch in den angrenzenden St. Galler und Vorarlberger Zonen).

Sie wird durch Tilde (~) über dem nasalisierten Vokal bezeichnet:

| |
|--|
| mda. <i>st̃</i> 'Stein', <i>m̃</i> 'Mond' (UL) |
|--|

1.5. Halbvokale

| | |
|---|---|
| i | mda. <i>īā/sa</i> 'jassen', <i>šnéja</i> 'schneien' |
| u | mda. <i>bōua</i> 'bauen' |
| ü | mda. <i>hōüa</i> 'heuen' |

| | |
|----------|---|
| | Hütte' |
| d (dt.) | dentale Lenis (stimmlos) mda. <i>dorf</i> 'Dorf' |
| d (rtr.) | dentale Lenis (stimmhaft) rtr. <i>dent</i> [<i>dén</i>] 'Zahn' |
| g (dt.) | velare Lenis (stimmlos) mda. <i>gēl</i> 'gelb' |

| | |
|---|---|
| <p><i>g</i> (rtr.) velare Lenis (stimmhaft) rtr. <i>gaglína</i> [<i>gátína</i>] 'Huhn'</p> <p><i>p</i> bilabiale Fortis (unbehaucht) mda. <i>pás̥sa</i> 'passen'</p> <p><i>t</i> dentale Fortis (unbehaucht) mda. <i>tás̥sa</i> 'Tasse'</p> <p><i>k</i> velare Fortis (unbehaucht) mda. <i>kúts̥sa</i> 'Kutsche'</p> <p><i>k̥</i> velare Fortis (behaucht) mda. <i>káts</i> 'Katze'</p> <p>Artikulatorische Zwischenstellung zwischen Lenis und Fortis wird bei den Okklusiva durch untergesetztes Strichlein ausgedrückt: <i>ḡ</i> ist demnach leicht fortisiertes <i>b</i>; <i>p̥</i> wiederum leicht lenisiertes <i>p</i>. Es ergeben sich (bei fortschreitender Fortisierung) die Reihen:</p> <p style="text-align: center;"><i>/b, ḡ, p̥, p/; /d, ḡ, t, t/; /g, ḡ, k, k/</i></p> <p>Implosiver Charakter eines Okklusivs (vor <i>m, n, l</i>) wird mit <i>ḡ, ḡ, ḡ, ḡ, ḡ</i> ausgedrückt.</p> <p style="text-align: center;">mda. <i>/s ḡḡḡḡḡ kḡḡḡ/</i> 'es hat ihnen gefallen', <i>/gḡḡḡḡ mḡ ḡḡḡ/</i> 'geht man heim' (OL)</p> | <p><i>f</i> labiodentale Fortis (stimmlos) mda. <i>šef</i> 'Chef', <i>šáḡa</i> 'schaffen, arbeiten'</p> <p>(siehe die Bemerkung oben bei <i>v</i> [dt.])</p> <p>[<i>ḡ</i> (artr.)] interdentale Lenis (stimmhaft) artr. <i>-áḡu</i> (Partizipialendung aus lat. -ATU, Vorstufe zu rtr. <i>-áḡ, -á, -ó</i>)</p> <p><i>z</i> (rtr.) alveolare Lenis (stimmhaftes <i>s</i>), rtr. <i>caḡa</i> [<i>káza</i>] 'Haus'</p> <p><i>s</i> alveolare Lenis (stimmlos) mda. <i>sálba</i> 'salben'</p> <p><i>f̥s</i> alveolare Fortis mda. <i>pás̥sa</i> 'passen'</p> <p><i>ž</i> (rtr.) präpalatale Lenis (stimmhaftes <i>sch</i>) rtr. <i>šchiember</i> [<i>žíambər</i>] 'Arve'</p> <p><i>š</i> präpalatale Lenis (stimmlos) mda. <i>šúḡal</i> 'Schule'</p> <p><i>f̥š</i> präpalatale Fortis mda. <i>más̥ša</i> 'Masche'</p> <p><i>χ</i> palataler Reibelaut mda. <i>marχ</i> 'Marke, Grenze'</p> <p><i>x</i> velarer Reibelaut ZH <i>xáḡbis</i> 'Kabis'</p> |
|---|---|

2.2. Reibelaute

Sie werden auch als *Frikative* oder *Spiranten* bezeichnet.

| | |
|--|---|
| <p>[<i>β</i> (artr.)] bilabiale Lenis (stimmhaft), aus lat. intervok. -B- schon im Vlat. frikativiert und mit lat. <i>v</i> zusammengefallen (vgl. Lutta 1923, § 163)</p> <p>[<i>v</i> (dt.)] labiodentale Lenis (stimmlos) mda. <i>vašt</i> 'fast' (wurde bei den Aufnahmen seinerzeit nicht verwendet: die Unterscheidung zur Fortis ist nicht getroffen worden; statt des dreistufigen <i>/v-f-ḡ/</i> galt eine zweistufige und reduzierte Reihe <i>/f-ḡ/</i>)</p> <p><i>v</i> (rtr.) labiodentale Lenis (stimmhaft, sonst wie dt. <i>w</i>) rtr. <i>viez</i> [<i>viəts</i>] 'Weisstanne'</p> | <p><i>w</i> Schwach artikulierter, oft kaum noch spirantischer <i>w</i>-Laut mda. <i>wás̥sar</i> 'Wasser'</p> <p><i>h</i> Hauchlaut (wie nhd.) mda. <i>hólts</i> 'Holz'</p> |
|--|---|

2.3. w-Laut, h-Laut

2.4. Affrikaten

| | |
|--|--|
| <p>[<i>bv</i>] labiale Lenis mda. <i>ávḡḡl̥a</i> 'abfüllen' (wurde bei den Aufnahmen seinerzeit nicht verwendet; siehe oben bei <i>v</i>)</p> <p><i>pf</i> labiale Fortis mda. <i>pḡl̥</i> 'Pfeil'</p> <p><i>ds</i> dental-alveolare Lenis</p> | |
|--|--|

| | |
|-----------------|--|
| | mda. <i>dsaχ</i> 'die Sache' |
| <i>dš</i> | palatale Lenis (stimmlos) mda. <i>Jonny, Gin</i> |
| <i>ǰ</i> (it.) | präpalatale Lenis (stimmhaft) it. <i>Genova</i> , rtr. <i>geneiver</i> 'Wacholder' |
| <i>ts</i> | dental-alveolare Fortis mda. <i>tsāl</i> 'Zahl', nhd. <i>Ziege</i> |
| <i>tš</i> | präpalatale Fortis mda. <i>tšúta</i> 'Fussball spielen', nhd. <i>klatschen</i> |
| <i>č</i> (rtr.) | präpalatale Fortis rtr. <i>tschalèr</i> [<i>čalé</i>] 'Keller' |
| <i>kx</i> | velare Fortis ZH <i>f̥kxàyft</i> 'eingekauft' |
| <i>kχ</i> | palatale Fortis / <i>kχó mòǰə</i> / (OL) 'ausreichend versehen sein' |

2.5. Mediopalatale Quetschlaute

(Die Laute haben keine Entsprechung im Deutschen)

| | |
|-----------------|---|
| <i>ǰ</i> (rtr.) | stimmhaft (vergleichbar mit dt. <i>dj</i>) rtr. <i>geneiver</i> [<i>ǰenėjivər</i>] 'Wachol- der' |
| <i>č</i> (rtr.) | stimmlos (vergleichbar mit eng verbundenem hochdt. <i>-tch-</i> , et- wa in <i>Hütchen</i>) rtr. <i>pitgogna</i> [<i>pičóña</i>] 'Abhang' |

3. Wortakzent

á Hauptakzent
ákər 'Acker'

2.6. Nasale

| | |
|-----------------|---|
| <i>m, m̄</i> | bilabial (stimmhaft) mda. <i>męšt</i> 'Mist', <i>mámā</i> 'Mama' |
| <i>n, n̄</i> | dental (stimmhaft) mda. <i>nása</i> (OL) 'Nase', <i>táña</i> 'Tanne' |
| <i>ŋ</i> | velar/mediopalatal (stimmhaft) mda. <i>laŋ</i> 'lang', <i>háŋa</i> 'hangen' |
| <i>ñ</i> (rtr.) | präpalatal (stimmhaft) rtr. <i>pitgogna</i> [<i>pičóña</i>] 'Abhang'; (entsprechend) it. <i>lasagne</i> 'italie- nisches Teigwarengericht' |

2.7. Liquide

| | |
|------------------|--|
| <i>r, r̄</i> | alveolare Vibrans (stimmhaft) mda. <i>rúa</i> 'Ruhe', <i>kára</i> 'Karren', <i>héṭr̄əχta</i> 'herrichten' (OL) |
| <i>r̄</i> | silbisches <i>r</i> mda. <i>/fáṭr̄/</i> 'Vater' |
| <i>l, l̄</i> | lateral-dentaler Liquid (stimm- haft) mda. <i>líəbi</i> 'Liebe', <i>šéla</i> 'Schelle' |
| <i>l̄</i> (rtr.) | lateral-präpalatales <i>l</i> (stimmhaft) rtr. <i>cavagl</i> [<i>kaváfl</i>] 'Pferd', <i>Glion</i> [<i>ṭon</i>] 'Ilanz' |
| <i>l̄</i> | silbisches <i>l</i> mda. <i>/mánṭl̄/</i> 'Mantel' |

à Nebenakzent
kòrnàkər 'Kornacker'

B. Abkürzungen und Zeichen

1. Allgemeine, werkspezifische und sprachwissenschaftliche Abkürzungen

| | | | |
|------------|---|-------------|---|
| A | (im Kontext historischer Quellen) Akte | bzw. (C) | beziehungsweise mittelbündnerisch, Mundart von Mittelbünden (<i>Grischun central</i>) |
| a- | alt- | cf. | <i>confer</i> , vergleiche |
| a. a. O. | am angeführten / angegebenen Ort (auf Stellenangaben in Texten bezogen) | Cop. | Kopie |
| Abl. | Ableitung | d. h. | das heisst |
| Abl(at). | Ablativ | Dat. | Dativ |
| abstr. | abstrakt | deprez. | depreziativ, abschätzig |
| Abt. | Abteilung | ders. | derselbe |
| adv. | adverbial | Dim. | Diminutiv, Verkleinerungsform |
| afr(z). | altfranzösisch | dim. | diminutivisch, verkleinernd |
| ahd. | althochdeutsch | dt. | deutsch |
| Akk. | Akkusativ | (E) | engadinisch, Mundart des Engadins (<i>Engiadina</i>) |
| alem. | alemannisch | (Eb) | unterengadinisch, Mundart des Unterengadins (<i>Engiadina bassa</i>) |
| allg. | allgemein | eigtl. | eigentlich (von Bedeutungen; Gegensatz zu <i>figurativ</i>) |
| alpinalem. | alpinalemannisch | engad. | engadinisch |
| alteurop. | alteuropäisch | engl. | englisch |
| anl. | anlautend | (Eo) | oberengadinisch, Mundart des Oberengadins (<i>Engiadin'ota</i>) |
| Anm. | Anmerkung | erg. | ergänzt |
| aobdt. | altoberdeutsch | erw. | erweitert |
| aoeng. | altoberengadinisch | etym. | etymologisch, die sprachliche Herkunft betreffend |
| Art. | Artikel | evtl. | eventuell |
| artr. | alträtoromanisch | f. | feminin, weiblich |
| Aufl. | Auflage | F. | Folge |
| Ausg. | Ausgabe | FamN | Familienname |
| ausl. | auslautend | Fasz. | Faszikel |
| bair. | bairisch | fem. | feminin, weiblich |
| bajuw. | bajuwarisch | fig. | figurativ, übertragen (von Bedeutungen; Gegensatz zu <i>eigentlich</i>) |
| Bearb. | Bearbeiter | FIN(N) | Flurname(n) |
| bearb. | bearbeitet | FLNB | Liechtensteiner Namenbuch |
| Bed. | Bedeutung | | |
| bergschwd. | bergschweizerdeutsch | | |
| bes. | besonders | | |
| bet. | betont | | |
| Bl. / Bll. | Blatt / Blätter | | |
| breg. | bergellisch, Mundart des Bergell (<i>bregagliotto</i>) | | |

| | | | |
|---------------|---|--------------|--|
| fol. | folio | lat. | lateinisch |
| fränk. | fränkisch (germ.-dt.) | Lehnw. | Lehnwort |
| frprov. | frankoprovenzalisch | Lfg. | Lieferung |
| frz. | französisch | liecht. | liechtensteinisch |
| gall. | gallisch | ligur. | ligurisch |
| gall.-lat. | gallolateinisch | Lit. | Literatur |
| Gde. | Gemeinde | loc. cit. | <i>loco citato</i> , am angeführten Ort |
| gebräuchl. | gebräuchlich | lomb. | lombardisch |
| Gen. | Genitiv | m. | maskulin, männlich |
| germ. | germanisch | mask. | maskulin, männlich |
| gr. | griechisch | Mat. | Material |
| gr.-lat. | griechisch-lateinisch | Mda. | Mundart |
| griech. | griechisch | mda. | mundartlich |
| hg. | herausgegeben | mfrz. | mittelfranzösisch |
| hist. | historisch | mhd. | mittelhochdeutsch |
| HLFL | Historisches Lexikon für das Fürstentum Liechtenstein | mlat. | mittellateinisch |
| hochdt. | hochdeutsch | mdt. | mittelniederdeutsch |
| hrsg. | herausgegeben | Ms(s). | Manuskript(e) |
| Hs. | Handschrift | mundartl. | mundartlich |
| HVFL | Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein | müst. | münstertalisch, Mundart des Münstertals (<i>Val Müstair</i>) |
| i. e. S. | im engeren Sinn | N | <i>Nota</i> , Anmerkung |
| ibid. | <i>ibidem</i> , ebendort | n. | neutral, sächlich |
| id. | <i>idem</i> , dasselbe | nhd. | neuhochdeutsch |
| id. | identisch | niederdt. | niederdeutsch |
| 'id.' | in gleicher Bedeutung (wie zuvor) | nl. | niederländisch |
| idg. | indogermanisch, indoeuropäisch | Nom. ag. | Nomen agentis |
| illyr. | illyrisch | Nom. | Nominativ |
| indogerm. | indogermanisch, indoeuropäisch | NSFL | Naturkundliche Sammlungen des Fürstentums Liechtenstein |
| inl. | inlautend | num. | Numerale, Zahlwort |
| innerschweiz. | innerschweizerisch | o. D. | ohne Datum |
| interj. | Interjektion, Rufwort, interjektivisch | o. S. | ohne Sigle |
| intervok. | intervokalisch (von zwischen zwei Vokalen stehendem Laut) | oberdt. | oberdeutsch |
| intr(ans). | intransitiv (von Verben) | oberit. | oberitalienisch, norditalienisch |
| it. | italienisch | oberländ. | oberländisch, Mundart des Liechtensteiner Oberlandes |
| Jg. | Jahrgang | oeng. | oberengadinisch |
| Jh. | Jahrhundert | ON(N) | Ortsname(n) |
| jmd. | jemand | ON1 | Dateityp FLNB: Feldaufnahme (Ortsnamen) |
| jmdm. | jemandem | ON2 | Dateityp FLNB: Historische Belege (Ortsnamen) |
| jmdn. | jemanden | ON3 | Dateityp FLNB: Sekundärliteraturbelege (Ortsnamen) |
| JzB | Jahrzeitbuch | ON4 | Dateityp FLNB: Volksetymologie (Ortsnamen) |
| kelt. | keltisch | ONB | Ortsnamenbuch |
| KF | Kurzform | op. cit. | <i>opus citatum</i> , zitiertes Werk |
| kirchenlat. | kirchenlateinisch | Orig. | Original |
| klat. | klassisch-lateinisch | Part. Perf. | Partizip Perfekt |
| koll. | kollektiv, Kollektivform | Part. Praes. | Partizip Praesens |
| konkr. | konkret | pejor. | pejorativ, verschlechternd |
| kons. | konsonantisch | | |
| l. c. | <i>loco citato</i> , am angeführten Ort | | |

| | | | |
|------------|--|------------|--|
| piemontes. | piemontesisch, Mundart des Piemont | sn. | Substantiv neutral |
| Pl. | Plural, Mehrzahl | sog. | sogenannt |
| PN(N) | Personenname(n) | sp(an). | spanisch |
| PN1 | Dateityp FLNB: Feldaufnahme (Personenname) | spätlat. | spätlateinisch |
| PN2 | Dateityp FLNB: Historische Belege (Personennamen) | spätmhd. | spätmittelhochdeutsch |
| PN3 | Dateityp FLNB: Sekundärliteraturbelege (Personennamen) | spez. | speziell, im besonderen |
| poschiav. | Mundart von Poschiavo (Puschlav) | spor. | sporadisch, zerstreut vorkommend |
| Präp. | Präposition | sth. | stimmhaft |
| präp. | präpositional | stl. | stimmlos |
| protortr. | protorätoromanisch (eine zeitliche Vorstufe des Rätoromanischen im Verlauf des 1. nachchristlichen Jahrtausends) | (Sts) | sutselvisch, hinterrheinisch, Mundart des Raums Imboden, Domleschg, Heinzenberg, Schams (<i>Sutselva, sutsilvan</i>) |
| QU1 | Dateityp FLNB: Verzeichnis der Gewährspersonen | subst. | Substantiv, substantivisch |
| QU2 | Dateityp FLNB: Verzeichnis der historischen Quellen | surselv. | surselvisch |
| QU3 | Dateityp FLNB: Verzeichnis der Sekundärliteratur | sutselv. | sutselvisch |
| rätolat. | rätolateinisch | syntakt. | syntaktisch |
| Red. | Redaktion, Redaktor | talmda. | talmundartlich (in Liechtenstein: nicht-walserisch) |
| Reg. | Register | tessin. | tessinisch, oberitalienische lombardische Mundart des Tessin |
| rom. | (räto)romanisch | tirol. | tirolisch |
| rtr. | rätoromanisch | topon. | toponymisch, als Ortsname |
| rumän. | rumänisch | tr(ans). | transitiv (von Verben) |
| russ. | russisch | türk. | türkisch |
| s. a. | <i>sine anno</i> , ohne Jahr | U | Urkunde |
| s. d. | siehe dort | u. a. | und andere; unter anderem |
| s. o. | siehe oben | unbet. | unbetont |
| s. u. | siehe unten | unetym. | unetymologisch |
| s. v. | <i>sub verbo</i> , unter dem Wort | ungar. | ungarisch |
| (S) | surselvisch, Mundart des Bündner Oberlands, oberhalb des Flimserwalds (<i>Surselva, sursilvan</i>) | unterländ. | unterländisch, Mundart des Liechtensteiner Unterlandes |
| S. | Seite | urgerm. | urgermanisch |
| s. | siehe | urk. | urkundlich |
| SA | Separatum, Sonderdruck | urspr. | ursprünglich |
| schwäb. | schwäbisch | v. | Verb, Tätigkeitswort |
| schwd. | schweizerdeutsch | verb. | verbessert |
| scil. | <i>scilicet</i> , nämlich, das heisst | Verz. | Verzeichnis |
| sek. | sekundär | vgl. | vergleiche |
| sf. | Substantiv feminin | vid. | <i>vidimiert</i> , beglaubigt |
| Sg. | Singular, Einzahl | vlat. | vulgärlateinisch, volkslateinisch |
| (Sm) | surmeirisch, oberhalbsteinisch, Mundart von Oberhalbstein (<i>Surmeir, surmiran</i>) | vibg. | vorarlbergisch |
| sm. | Substantiv maskulin | Vm. | Val Müstair, Mundart des Münstertals |
| | | VN | Vorname |
| | | vok. | vokalisch |
| | | volksetym. | volksetymologisch |
| | | vollst. | vollständig |
| | | vordt. | vordeutsch |
| | | vorgerm. | vorgermanisch |
| | | vorrom. | vorromanisch |
| | | vorröm. | vorrömisch |
| | | vs. | <i>versus</i> , gegenüber |

| | | | |
|-------------|----------------|-------|-------------------------------|
| wals. | walserisch | zit. | zitiert |
| walserd. t. | walserdeutsch | zlad. | zentralladinisch, ladinische |
| westgerm. | westgermanisch | | Mundarten des Dolomitengebie- |
| Z | Zeile | | tes |

2. Geographische Abkürzungen

2.1. Inland

| | |
|-----|---------------------------|
| B | Balzers |
| Be | Bendern |
| E | Eschen/Nendeln |
| FL | Fürstentum Liechtenstein |
| G | Gamprin/Bendern |
| HSb | Hinterschellenberg |
| M | Mauren |
| N | Nendeln |
| OL | Liechtensteiner Oberland |
| P | Planken |
| R | Ruggell |
| S | Schaan |
| Sb | Schellenberg |
| T | Triesen |
| Tb | Triesenberg |
| UL | Liechtensteiner Unterland |
| V | Vaduz |

2.2. Ausland

| | |
|-------|-------------------------------------|
| A | Österreich |
| AI | Appenzell Innerrhoden (Halbkanton) |
| AR | Appenzell Ausserrhoden (Halbkanton) |
| CH | Schweiz |
| D | Deutschland |
| GR | Graubünden (Kanton) |
| I | Italien |
| SG | St. Gallen (Kanton) |
| T | Tirol (Bundesland) |
| TG | Thurgau (Kanton) |
| TI | Tessin, <i>Ticino</i> (Kanton) |
| V | (nach Gemeindenname): Vorarlberg |
| Vlbg. | Vorarlberg (Bundesland) |
| ZH | Zürich (Kanton) |

3. Besondere Zeichen

| | | | |
|---------|--|---------|---|
| * | (bei Etymon, historischer Lautform): Form ist lediglich erschlossen, angenommen | [.....] | lung Phonetisch genaue Notierung einer Mundartform |
| * | (vor Jahrzahl bei historischer Belegform): Jahrzahl erschlossen, Belegform mit Vorsicht zu bewerten |] | (nach lat. Vokal): in gedeckter Stellung |
| ** | (vor Jahrzahl bei historischer Belegform): Dokument ist gefälscht, unecht, oder mindestens verdächtig: Belegform wertlos | ~ | vor Jahrzahl: ungefähre Zeitan-gabe |
| '.....' | Bedeutungsangabe | + | (zwischen Etyma): verbunden mit |
| /...../ | Phonematische Transkription, vereinfachte, typisierte Notierung einer Mundartform | < | entsteht (ist entstanden) aus |
| [| (nach lat. Vokal): in freier Stellung | > | wird (ist geworden) zu |
| | | † | (vor Namen): historische, nicht mehr lebende Form |
| | | × | (zwischen Wortformen): kontaminiert (vermischt) mit |

Glossar

Im folgenden Glossar werden die im Werk verwendeten sprachwissenschaftlichen und sprachhistorischen Begriffe erläutert. Dabei wird darauf geachtet, die Erklärungen nach Möglichkeit so zu formulieren, dass sie auch einem nicht fachkundigen Publikum verständlich sein können.

Es wurde dazu hauptsächlich folgende Literatur verwendet: Bussmann 1983; Lewandowski 1980; Glück 1993; Crystal 1995; Duden Gramm. Der hier verwendete Verweisfeil (↗) zielt ausschliesslich auf Begriffe innerhalb dieses Glossars.

Ablativ (lat. ABLATUS, zum ↗Infinitiv AUFERRE 'wegtragen'): ↗Indogermanischer, in der lateinischen ↗Deklination erhaltener (die Trennung ausdrückender) Fall; ↗Causus obliquus.

Ablaut: Systematischer Wechsel bestimmter ↗Vokale in ↗etymologisch verwandten Wörtern, z. B. zur formalen Kennzeichnung der Unterscheidung von ↗Tempus- und ↗Numerus bei starken ↗Verben: *singen* – *sang* – *gesungen*; in unseren Namen z. B. das Verhältnis von *Stig* m. und *Steig* m. (vgl. *Stig* Gamprin).

Ableitung: Wortbildungstyp (↗Wortbildung) mittels Beifügung an den ↗Wortstamm oder durch Lautveränderung. Die ↗Affixe sind entweder an den Stamm vorn angefügt (↗Präfixe; vgl. dt. *unfein*, *Entlehnung*) oder sie werden an den Stamm angehängt (↗Suffixe; z. B. in dt. *Änderung*, *langsam*; rtr. *campatsch*, oft zweifach: *bottellina*). Als Ableitung werden sowohl der Prozess als auch das Resultat dieser Wortbildungsart bezeichnet. Auch in der Namenbildung sehr wichtige Kategorie (vgl. im Lexikonteil, Band 5, die immer wiederkehrende Gliederungskategorie «Abgeleitet»; vgl. ferner Werkeinführung S. 224).

Ablenkung: Beeinflussung eines ↗etymologisch undurchsichtigen Wortes oder Namens durch das Vorbild eines ähnlich klingenden vertrauten Wortes. Vgl. etwa im Volksmund verbreitetes *Indentität* (< *Identität*; unter dem ablenkenden Einfluss von Wörtern auf *In-*), oder *Imfulenza* 'Grippe' (mit offensichtlicher Anspielung an mda. *ful* 'träge, schläfrig', evtl.

auch an *Fulenzler* 'Kanapee'). In unseren Ortsnamen sind etwa zu nennen: *Parmetzg* Triesenberg (< rtr. *pra da mez* 'mittlere Wiese': nach mda. *Metzg* f. 'Metzgerei'), oder *Gieragrueber* Ruggell (< mhd. *griengrueb* f. 'Kiesgrube': nach mda. *Gir* m. 'Geier').

Abstraktum (lat. ABSTRACTUS 'weggezogen, verallgemeinert'): ↗Substantiv, mit dem etwas Nichtgegenständliches bezeichnet wird (Gegensatz: ↗Konkretum). Z. B. Eigenschaften (*Fleiss*), Zustände (*Ruhe*), Vorgänge (*Bewegung*), Gefühlsregungen (*Liebe*), Konzepte (*Romantik*) usw. Siehe auch unten ↗Adjektiv-abstrakta.

Adjektiv (lat. ADJECTIVUM, Übersetzung von gr. *epitheton* 'das Hinzugefügte'): Eigenschaftswort. Wortart, die das zugehörige ↗Substantiv hinsichtlich bestimmter Eigenschaften spezifiziert. Siehe auch ↗Lokaladjektiv, ↗Materialadjektiv.

Adjektivableitung: ↗Ableitung von einem Adjektiv (*Höhe* von *hoch*), verbunden mit Wechsel der ↗Wortart.

Adjektivabstraktum: Von einem Adjektiv abgeleitetes Wort (z. B. *hoch-Höhe*, *tief-Tiefe*, *breit-Breite*). In unseren Namen etwa bei *Wanghöhi* Triesen, *Teufibach* Triesenberg, *Breita* Eschen. Siehe auch ↗Ableitung und ↗Abstraktum.

Adverb (lat. ADVERBUM 'zum Verb gehörig'): Umstandswort; nicht flektierbare Wortart, die der semantischen (bedeutungsbezogenen) Modifizierung von ↗Verben, ↗Adjektiven, Adver-

bialen und Sätzen dient. Es lassen sich unterscheiden: temporale (*jetzt, seither*), lokale (*hierher, innen, oben, unten*), modale (*gern*), kausale (*folglich*), Grad-, Massangaben ausdrückende (*sehr, ziemlich*) Adverbien. In Zusammenhang mit der Ortsnamenbildung stehen natürlich die Lokaladverbien im Zentrum: etwa in den rtr. adverbialen Umschreibungen *d'suot* 'unten, unterhalb gelegen' oder *d'avant* 'vorder, vorn gelegen' (in *Gortelsort*¹ Triesen, < artr. *žüörn d' suot* 'unteres Horn'; bzw. in *Pradafant* Vaduz, < artr. *pra(u) d'avant*).

Adverbialfügung: Satzglied, das einen lokalen, temporalen, modalen oder kausalen Umstand angibt. Eine lokale Umschreibung dieser Art ist selber zum Namen geworden; vgl. *Uber Ajäna* Triesenberg.

Affix (lat. AFFIGERE 'anheften'): Beifügung an den \nearrow Wortstamm; vgl. \nearrow Präfix und \nearrow Suffix.

Affrikate (lat. AFFRICARE 'anreiben'): Nicht-nasaler (\nearrow oraler) \nearrow Verschlusslaut, bei dessen Artikulation der Verschluss der ersten Phase nur so weit gelöst wird, dass sich bei der zweiten Phase eine Reibung ergibt (also *ts* (gegenüber *t*), *pf* (gegenüber *p*), *kch* (gegenüber *k*)).

Agglutination (lat. AGGLUTINARE 'anleimen'): Verschmelzung, Verbindung des \nearrow Artikels oder der \nearrow Präposition mit dem \nearrow Substantiv. Z. B. in *Zoschg* Vaduz (< *t Sust* 'die Suste'); wird hier häufig genannt namentlich in Zusammenhang mit dem (hauptsächlich in Werdenberg, Liechtenstein, im Walgau und am Walensee erscheinenden) Verhalten der deutschen \nearrow Ortspräpositionen *in* und *an* vor \nearrow romanischen Namen (siehe oben S. 71): man vergleiche bei uns etwa in *Aviols* Balzers, *Amisescha* und *Imperzaa* Triesenberg, *Iraggell* Vaduz, *Efiplanka* Schaan, *Wisanel*s Mauren. Das Phänomen ist aus der Konfrontation der in den beiden beteiligten Sprachen unterschiedlichen Intonationsstrukturen anlässlich der historischen Zweisprachigkeit des Raumes im Hochmittelalter (\nearrow Akzentrückzug, \nearrow Akzentstruktur, \nearrow Intonation) hervorgegangen.

Akkusativ (lat. ACCUSARE 'anklagen'): Der 4. Fall, «Wen-Fall», in der \nearrow Deklination der Nomina (\nearrow Nomen). Vgl. auch \nearrow Casus obliquus.

Akzent (lat. ACCENTUS, aus AD-CANTATUS 'der Dazugesungene'): Betonte Stelle (\nearrow Vokal, Silbe) im mehrsilbigen Wort. Üblich sind auch die Bezeichnungen \nearrow Hauptton, \nearrow Nebenton (wofür auch: Gegenton; siehe \nearrow gegentonig),

Schwachton (für die unbetonte Stelle). Siehe auch \nearrow Intonation.

Akzentrückzug: Verschiebung der \nearrow Tonstelle im Wort auf eine vorangehende Silbe. In unserem Zusammenhang ist zu verweisen auf die (bis zum 12. Jh. wirksame) germanische Tendenz, den Akzent bei vordeutschen Wörtern und Namen auf die erste Silbe zurückzuziehen (BRIGÁNTIUM > *Brége*[n]z, CONSTÁNTIA > *Chóschte*[n]z); vgl. oben S. 69; vgl. auch *Ruggéll* FL vs. *Rúnkels* Triesen. Das Phänomen der ahd. Akzentverschiebung ist in unserem verhältnismässig spät germanisierten Raum nicht mehr voll zur Durchführung gekommen; als Spätfolge (also in ursächlichem Zusammenhang) entstand in Teilen Unterrätens die \nearrow hybride Klasse der \nearrow romanischen Namen mit agglutinierter deutscher \nearrow Präposition (siehe \nearrow Agglutination).

Akzentstruktur: Die Art, wie ein Wort oder Name (oder grössere Einheiten) betont werden. Man unterscheidet Haupt- und Nebenakzente sowie tonschwache, unbetonte Stellen. Siehe \nearrow Akzent, \nearrow Intonation.

Akzentverlagerung: Verschiebung der \nearrow Tonstelle in einem mehrsilbigen Wort auf eine andere Silbe (\nearrow Akzent, \nearrow Akzentrückzug). Ein neuerdings eingetretener Fall ist *Spanña* Vaduz, das jünger *Spánia* betont wird.

Akzentwechsel: Siehe \nearrow Akzent, \nearrow Akzentverlagerung.

alemannisch: \nearrow Oberdeutsche Mundart, sie wird aufgeteilt in schwäbisch, hochalemannisch (deutsche Schweiz, südliches Elsass und Südhang des Schwarzwalds), niederalemannisch (nördliches Elsass, Raum Basel, teilweise Baden) und Höchstalemannisch (bei uns durch die Triesenberger Walsermundart vertreten). Die \nearrow Talmundarten gehören zum Hochalemannischen mit niederalemannischen Elementen.

Alpenmundart: Mundart, die im Alpenraum gesprochen wird.

alpinlombardisch: Bezeichnung der norditalienischen Mundarten \nearrow lombardischen Typs, die im Raum des südlichen Alpenhanges gesprochen werden.

altengadinisch: Historische Variante des Bündnerromanischen, wie sie im Engadin gesprochen und geschrieben wurde. Die Anfänge der engadinischen Schriftsprache gehen ins 16. Jh. zurück.

- Alternanz** (lat. ALTERNARE 'abwechseln'): Der regelmäßige Lautwechsel bei \nearrow etymologisch zusammengehörigen Wörtern auf synchroner Ebene (siehe \nearrow Synchronie).
- althochdeutsch:** Durch die Zweite \nearrow Lautverschiebung aus dem \nearrow Germanischen ausgegliederte erste belegte Stufe des \nearrow Deutschen. Zeitlich von Beginn der schriftlichen Überlieferung im 8. Jh. bis 1050.
- alträtoromanisch:** a) Ältere Sprachstufe des Bündnerromanischen bzw. \nearrow Rätoromanischen: das 16./17. Jh. (sofern mit Bezug auf das Entstehen eines rätoromanischen Schrifttums in Graubünden). – b) Bei erweiterter Sicht auf die im Frühmittelalter viel grössere Verbreitung der rätoromanischen («churwälschen») Sprache über den ganzen Raum des historischen Churrätien (zwischen Bodensee und Alpenkamm): die entsprechende, fast nur über Geländennamen (und \nearrow Reliktwörter) bezeugte Frühform der Sprache.
- altromanisch:** In unserem Zusammenhang identisch mit \nearrow alträtoromanisch. Sonst auch auf die Frühformen anderer \nearrow romanischer (neolatinischer) Sprachen zu beziehen.
- analogisch** (gr. *analogia* 'richtiges Verhältnis, Ähnlichkeit'): Gleichartig, ähnlich, entsprechend.
- anekdotisch:** In der Art einer Anekdote überliefert, nämlich in knapper Form, oft witzig pointiert, von merkwürdigen oder als «typisch» empfundenen Begebenheiten. Anekdotische Begebenheiten können zu Namenbildungen Anlass geben (vgl. etwa *Rosaloch* und *Bantlimiloch* Triesenberg oder *Gingüfiloch* Vaduz).
- Anlautkürzung:** Kürzung eines Wort- oder Namenkörpers im Anlautbereich, also am Wortanfang, z. B. wenn aus einem ursprünglichen Namen *Salums* Gamprin eine Kurzform (ein \nearrow Rumpfname) *Lums* entsteht, oder wenn der Vorname *Notkerus* zu *Cheris* wird; oder auch *Brennta* Triesenberg (< **Verbrennta*).
- Anlautschwächung:** Lautliche Reduktion eines Wort- oder Namenkörpers im Anlautbereich, also am Wortanfang; so vielfach bei \nearrow romanischen Namen in deutschem Mund; vgl. *Matio-la* Balzers (< rtr. *muntiola*), *Gapetsch* Schaan (rtr. *campatsch*).
- Anlautsilbe:** Erste Silbe eines Wortes oder Namens.
- Anlautverhärtung:** Übergang eines «weichen» \nearrow Konsonanten am Wortanfang in einen «harten» (etwa *p* aus *b*, *k* aus *g*, *t* aus *d*); z. B. mhd. *büre* 'Bauer' > mda. *Pur*, oder der Name *Pleiss* Balzers < rtr. *bleis*.
- Anlautwechsel:** Austausch eines Wortanfangs durch einen andern. Erscheint etwa im Vergleich des Namens *Magriuel* Triesen mit dessen altromanischer Ursprungsform *nugariöl* 'Nussbäumchen'.
- Aphärese** (gr. *aphairesis* 'Lautschwund'): Vorgang und Ergebnis des Wegfalls von anlautenden \nearrow Vokalen, \nearrow Konsonanten oder Silben, z. B. dt. *Otter* aus *Natter*, *raus* aus *heraus*.
- Apokope:** Auslassung der Endsilbe, des Auslauts oder des letzten Buchstabens in einem Wort (mhd. *wonunge* > nhd. *Wohnung*).
- Appellativ** (lat. APPELLATIO 'Benennung'): Sachwort, Gattungswort. Appellativa bezeichnen eine ganze Gattung gleichgearteter Dinge oder Lebewesen und zugleich jedes einzelne Wesen oder Ding dieser Gattung (*Tisch*, *Baum*, *Pferd*, usw.). Die Gesamtheit der Appellativa einer Sprache wird Appellativwortschatz genannt. Die Kategorie «Wort» (*nomen appellativum*) wird herkömmlich als Gegensatz zur Kategorie «Name» (*nomen proprium*) aufgefasst: sie bilden ein zweigliedriges Begriffspaar (\nearrow Dichotomie), das sich gegenseitig ergänzt und auf einander bezogen ist.
- Apposition** (lat. APPONERE 'hinlegen', APPPOSITIO 'Zusatz'): Beisatz; substantivisches \nearrow Attribut, das im \nearrow Kasus mit seinem Bezugswort meist übereinstimmt. In unseren Namen siehe etwa †*Markt Liechtenstein* Vaduz (*Markt* als Apposition), oder *Bascha Welti* Mauren (wo in der Verbindung von Vor- und Familienname der Nachname historisch als Apposition zu werten ist).
- appositionell:** Als beigefügtes substantivisches \nearrow Attribut.
- Artikel** (lat. ARTICULUS 'Gelenk'): Begleiter des \nearrow Substantivs, der dieses in bestimmter Weise kennzeichnet. Man unterscheidet den bestimmten und den unbestimmten Artikel (*der Mann*, *die Frau*, *das Kind*; *ein Mann*, *eine Frau*, *ein Kind*).
- Artikulation** (lat. ARTICULARE 'deutlich aussprechen'): Der Vorgang des Redens; physiologische Bewegungen beim Modifizieren des Luftstroms während der Produktion von Sprachlauten unter Verwendung der Sprechwerkzeuge.

ge (Atemapparat, Kehlkopf, Nasenhöhle, Mundhöhle mit Zunge, Lippen, Zäpfchen, Zähnen).

Artikulationssystem: Gesamtheit der Vorgänge, die die Sprachlaute erzeugen.

artikulatorisch: Bezogen auf die Aussprache, auf die zur Bildung von Sprachlauten willentlich gesteuerten und koordinierten Bewegungen der Sprechwerkzeuge.

Aspirierung (lat. *ASPIRARE* 'Luft aushauchen'): Behauchung eines \nearrow Verschlusslautes (etwa bei p^h , t^h , k^h).

Assimilation (lat. *ASSIMILATIO* 'Gleichstellung'): Angleichung eines Lautes an einen benachbarten Laut (teilweise oder ganz; Vorgang und Ergebnis) in bezug auf ein oder mehrere Merkmale. Im Namen *Böpm* Planken hat sich (aus dem wals. Diminutiv **Bödm*) das *d* an das *m* assimiliert ($> -\dot{p}m-$).

asyndetische Verbindung (gr. *a-* als Negation und *syndein* 'zusammenfügen'): Verbindung von sprachlichen Ausdrücken (Wörtern, \nearrow Syntagmen, Sätzen) ohne \nearrow Präposition; so etwa in artr. *camp rin* anstatt *camp d' rin* (woraus *Gamprin* FL).

Attribut (lat. *ATTRIBUERE* 'zuteilen, zuweisen'): Aus dem Blickwinkel des Satzbaus nicht notwendige Anreicherung eines Satzglieds, besonders eines Satzgliedkerns; Gliedteil, Beifügung, nähere Bestimmung. Vgl. \nearrow Apposition.

Augmentativbildung (lat. *AUGMENTARE* 'vermehrten'): Ableitung von \nearrow Substantiven mittels bestimmter \nearrow Suffixe, die eine Vergrößerung des ursprünglich bezeichneten Gegenstandes anzeigen; vgl. den Namentyp *Gaschlo* Schaan, *Gaschlun* Eschen, der auf artr. *castellun* 'grosses Schloss' (zu *castiel* m. 'Schloss', mittels des lat. Suffixes *-ONE*) gehört (analog auch *Schalun* Vaduz); entsprechend etwa auch it. *naso* vs. *nasone* 'grosse Nase'.

Auslaut, sekundärer -: Nicht ursprünglicher Auslaut (Schlusslaut) eines Wortes. Der Name *Prad* Balzers ist aus artr. *prada* koll./f. 'Wiesland' hervorgegangen; durch den Abfall von *-a* ist das *-d* des Namens sekundär in Auslautstellung geraten. Umgekehrt: *Bartledura* Schaan (falls zu artr. **bottel dur*) hat zur Zeit des \nearrow Sprachwechsels das heutige auslautende *-a* sekundär erhalten.

auslautend: Am Silben- oder Wortende stehend.

Auslautverhärtung: Übergang eines «weichen»

\nearrow Konsonanten am Wortende zu einem «harten» (etwa *-g* $>$ *-k*, *-b* $>$ *-p*).

Bedeutungsübertragung: Durch Vergleich entstandener Übergang einer Bezeichnung in eine andere Kategorie; etwa das Entstehen eines Flurnamens *Brosttuech* (Schaan, Planken) anscheinend durch Vergleich der Parzellenform mit der Form des Kleidungsstücks.

Bergmundart: Mundart im Berggebiet, in den Alpen (Genauerer hängt vom Sachzusammenhang ab).

Bestimmungsteil: Siehe \nearrow Bestimmungswort; nur besteht hier der hinzugefügte Teil aus mehr als einem Wort. Im Namen *Sepp Fegers Höres* (Triesen) ist *Sepp Feger* Bestimmungsteil zu *Höres*.

Bestimmungswort: Teil eines zusammengesetzten Wortes (\nearrow Kompositum), der das \nearrow Grundwort näher bestimmt. Im Kompositum *Heuwiese* f. wird das Grundwort *Wiese* durch das Bestimmungswort *Heu* näher bestimmt.

Betonung: Siehe \nearrow Akzent.

Bilabial (lat. *LABIUM* 'Lippe'): Nach dem Artikulationsorgan und -ort (Unter- und Oberlippe) bezeichneter Sprachlaut (etwa *b*, *p*, *m*).

blasphemisch: Gotteslästerlich. Im Ortsnamen *Härgoalsrank* (Balzers) steckt der volkstümliche Ausruf *Härgoals!*; dieser soll den blasphemischen Gebrauch des Namens Gottes ("Herrgott...!") verhüllen. Vgl. auch \nearrow Euphemismus.

Brechung: Bildung eines Zwielautes oder Diphthongs aus einem einfachen \nearrow Vokal in bestimmter Umgebung: etwa mhd. *-ū-* $>$ */-uə-/* in †*Schluach* (Triesenberg); oder */i/* vor */r + Kons./* $>$ */iə/* in *Bierka* (Mauren, Schellenberg).

Casus obliquus (lat. *OBLIQUUS* 'schräg'): Eigentlich «schräger Fall»; Bezeichnung für jeden grammatischen Fall, der vom Verb abhängig ist (im Unterschied zum \nearrow Casus rectus); also \nearrow Genitiv, \nearrow Dativ, \nearrow Akkusativ, \nearrow Ablativ und Vokativ.

Casus rectus (lat. *RECTUS* 'gerade'): Eigentlich «gerader Fall»; Bezeichnung für den \nearrow Nominativ im Unterschied zur Gesamtheit der obliquen Fälle (\nearrow Casus obliquus). Die Unterscheidung zeigt sich etwa im Nebeneinander von lat. *CŪLMEN* (C. rectus) $>$ rtr. *cuolm* (S) 'Berg' und lat. *CŪLMINE* (C. obliquus) $>$ rtr. *cuolmen* (Eb) 'Bergübergang'.

Dativ (lat. DARE 'geben'): Der 3. Fall («Wem-Fall»); vgl. auch ↗Casus obliquus.

Deglutination (lat. GLUTINARE 'leimen'; Gegensatz zu ↗Agglutination): (Falsche) Abtrennung eines Wortanlautes. Wegfall anlautender ↗Vokale, ↗Konsonanten oder Silben. Allenfalls im Namentypus *Rappastein* (< *ge[n] *Rappastein* aus einem umgedeuteten **Grappastein*, sofern zu rtr. *crap*).

Deklination (lat. DECLINARE 'abbiegen'): Flexionsweise von ↗Substantiv, ↗Artikel, ↗Adjektiv, ↗Numerale und ↗Pronomen, die hinsichtlich ↗Kasus, ↗Genus und ↗Numerus dekliniert werden.

Denominativum: Ableitung von einem ↗Substantiv (↗Nomen), z. B. *steinern*, *märchenhaft*, *asphaltieren*, *bereifen*, *Menschheit*. In den Namen kommen etwa vor: *Geissler* m. < *Geiss* f., *Kaplanei* f. < *Kaplan* m., *Käsere* f. < *Käse* m.

Dental (lat. DENTES 'Zähne'): ↗Konsonant, der an den oberen Schneidezähnen mit der Unterlippe oder der Zungenspitze, bzw. mit der Zunge zwischen den Zähnen gebildet wird.

depreziativ (lat. DEPRETIARE 'verringern, herabwürdigen'): Abschätzig, herabmindernd, geringerschätzig. Siehe auch ↗Pejorativ. Das rtr. ↗Suffix *-atsch* hat vergrößernde, insofern herabmindernde Funktion: artr. *campatsch* m. 'grosses, nicht schönes Feld' ist im Namentyp *Gapetsch* Schaan erhalten.

Desonorisierung (lat. SONARE 'klingen'): Auch ↗Entsonorisierung. Überführung eines ↗stimmhaften in einen ↗stimmlosen Laut. Begriffliches Gegenstück zu ↗Sonorisierung. Etwa wenn im Rätoromanischen stimmhaftes /-ʒ/ beim Übergang ins ↗Alemannische (und namentlich im sekundären ↗Auslaut) zu stimmlosem /-ʃ/ wird: Vgl. etwa *Pralawisch* Balzers.

Deverbalbildung: Wort der nominalen Klasse (↗Substantiv, ↗Adjektiv), das aus einem Verb abgeleitet wurde; z. B. *essbar* < *essen*, *Vernehmung* < *vernehmen*, *zappelig* < *zappeln*. Zum Verb alem. *tschuderen* 'stark und geräuschvoll fließen' entstand die Ableitung *Tschuder* m. 'Sturzbach, Springquell', wozu Namen wie *Demmeratschoder* Triesen und †*Tschoderbach* Balzers.

Diachronie (gr. *dia* 'durch' und *chronos* 'Zeit'): Die historische Sprachwissenschaft, die sich mit der Entwicklung einer Sprache über länge-

re Zeit befasst. Diachronie bezieht sich auf Veränderung eines Sprachzustandes in einem bestimmten Zeitintervall; dies im begrifflichen Gegensatz zur ↗Synchronie, die sich auf das Verhältnis zwischen Einzelementen auf der Achse der Gleichzeitigkeit bezieht.

Dichotomie (gr. *dichotomía* 'Zweiteilung'): Zweigliedriges komplementäres (d. h. sich gegenseitig ergänzendes und aufeinander bezogenes) Begriffspaar (wie Wortform und Wortinhalt, Name und Wort). Vgl. entsprechend in diesem Werk die Gliederung in Materialteil und Lexikonteil; dazu oben S. 204.

Diminutiv (lat. DIMINUERE 'abnehmen'): Verkleinerungsform; Ableitung (etwa durch alem. *-li*, dt. *-chen*; rtr. *-ina*, *-etta*), wodurch eine reduzierte, verkleinerte Form des im Stamm bezeichneten Objekts gekennzeichnet wird. Man vergleiche unter den Namen: *Menschawäldli*, *Hüschi*, *Mattelti*, *Gufliina*, alle Triesenberg.

Diminutivsuffix: Morphologisches Element (siehe ↗Morphologie), das zur Bildung von Verkleinerungsformen an ↗Substantiven angehängt wird.

Diphthong (gr. *diphthongos* 'zweifach tönend'): Auch: Zwielaute. Vokalsequenz (*au*, *ei*, *äu*, *ie*, *uo*, usw.) mit gleitendem Übergang zwischen zwei artikulatorisch und akustisch unterschiedlichen, aber zeitlich nicht abgrenzbaren Vokalstellungen. Es wird zwischen fallenden (*éi*, *áu*) und steigenden (*íá*, *úó*) Diphthongen unterschieden.

Diphthongierung: Lautveränderung, bei welcher einfache (lange) ↗Vokale zu ↗Diphthongen werden. Die im 12. Jh. von Kärnten ausgehende sog. Neuhochdeutsche Diphthongierung wandelt mhd. *ī*, *ū*, *iu* (= *iu*) zu *ei*, *au*, *eu* um: mhd. *mīn niuwez hūs* > nhd. *mein neues Haus*. Das Gegenstück ist die ↗Monophthongierung.

Dissimilation (lat. DISSIMILIS 'unähnlich'): Der ↗Assimilation entgegengesetzter Prozess, wo benachbarte phonetisch ähnliche Laute einander im Hinblick auf grössere Deutlichkeit unähnlicher gemacht werden. Findet sich häufig bei ↗Liquiden; vgl. mhd. *mörter* > nhd. *Mörtel* (↗Liquiddissimilation). In Namen treffen wir etwa die Fälle: *Falknis* Triesen (< artr. *falclas* 'Sicheln'), *Parsüla* Triesenberg (< artr. *prastira* 'Neurodung') †*Chorholz* Triesenberg (< *Cholholz*).

Distanzform: Form eines Personennamens, die

eine emotionale Distanz zum Benannten ausdrückt; z. B. mda. *Pětsch* für *Peter*; *Häns* für *Hans*; älter *Böler* für *Paul*, *Üeler* für *Ueli*; vgl. in Namen: *Böler* Eschen (< **des Bölers Gut*), *Ölersegg* Balzers (< **Üeler*).

Doppelableitung: \nearrow Ableitung eines \nearrow Wortstammes durch zwei nacheinander folgende \nearrow Suffixe; so etwa artr. **bottellina* f. 'Hügelchen' zur Grundform rtr. *bot* m. 'Hügel' mittels der beiden lat. Suffixe -*ELLU* und -*INU* (> †*Batlin* Mauren, woraus der FamN *Batliner* und der heutige Flurname *Batlinerfeld*). Vgl. auch *Gapluem* Triesen (< *CAMPU* + -*ĒLLU* + -*ŌNE*).

Dual (lat. *DUALIS* 'zwei enthaltend'): Teilkategorie des \nearrow Numerus zur Bezeichnung von paarweise auftretenden Elementen im Unterschied zu Einzelementen (\nearrow Singular) und mehr als zwei Elementen (\nearrow Plural). Dt. *jeder* war älter dualisch ('beide von zweien'), was heute mit *jedweder* bezeichnet wird. Vgl. den Namen *Jederfeld* Gamprin.

Eindeutschung: Übernahme einer Wort- oder Namenform ins Deutsche. Alle vordeutschen Namen unseres Raumes sind über einen formalen Anpassungsprozess in die \nearrow alemannisch-deutsche Volkssprache integriert worden.

Einwohnername: Bezeichnung der Bewohner eines Gebietes (etwa *Bärger* 'Triesenberger'; *Vadozner* 'Vaduzer'; oder, scherzhaft vom Oberland her, *Tschügger* 'Unterland').

Ellipse (gr. *elleipsis* 'Mangel'): Auslassung, Ersparung von Redeteilen, die aufgrund von Satzbauregeln oder \nearrow lexikalischen Eigenschaften eigentlich notwendig sind und nun im Wortlaut und dem Sinn nach aus dem unmittelbaren sprachlichen Zusammenhang heraus rekonstruiert werden (der Ausdruck gilt für den Vorgang und für dessen Ergebnis). So auch in Namenformen mit fehlendem bzw. abgefallenem \nearrow Grundwort (etwa: *Michel Öhri* Gamprin für **des Michel Öhris Gut*).

elliptisch: Mittels einer \nearrow Ellipse gebildet.

Emphase, emphatisch (gr. *émpasis* 'Nachdruck'): Nachdrückliche Betonung; die Aussage durch sprachliche Mittel verstärkend. Etwa in *Sauloch* Balzers (für: 'steiles, unzugängliches Loch').

Endsilbenvokal: \nearrow Vokal der letzten Silbe eines Wortes oder Namens.

Entnasalierung: Verlust alter \nearrow Nasalierung in der Aussprache (eines \nearrow Vokals; etwa mda.

oberländ. /*št̥ɛ̃/* 'Stein', also ohne nasale Färbung, aus älterem /*št̥ɛ̃l/*).

entpalatalisiert: Veränderte \nearrow Artikulation eines ursprünglich im vorderen Gaumen (\nearrow Palatal) gebildeten Lautes (etwa wenn der rtr. \nearrow palatale Laut /*č/* mit der \nearrow Verdeutschung zu /*k/* wird). So etwa der Namentyp *Poschka* Triesen, *Boschga* Maiefeld (usw.), aus rtr. *bostga* koll. 'Gesträuch' (/b*óšča*); oder *Arg* Triesen (< */*árka* < artr. /*árčal*), *Finne* Balzers (< rtr. *vi-gna* /*viñal*), *Valiina* Triesen (< artr. *valiiglia* /*valiñal*), *Fanola* Schaan (< artr. *vignola* /*viñó-lal*).

Entrundung: Prozess und Ergebnis des Wegfalls der Lippenrundung bei ursprünglich gerundeten (Vorderzungen-) \nearrow Vokalen (etwa: *ü* > *i*; *ö* > *e*).

Entsonorisierung: Auch \nearrow Desonorisierung. Begriffliches Gegenstück zu \nearrow Sonorisierung.

Entvelarisierung: Nach vorn verlagerte Artikulation eines ursprünglich im hinteren Gaumen mit dem Gaumensegel (Velum) gebildeten Lautes (etwa /*n/* < /*ŋ/*). Vgl. *Gapluem* Triesen (< artr. *camp lung* 'langes Feld').

Epenthese (gr. *epéthesis* 'Einfügung'): Lauteinschaltung ohne \nearrow etymologischen Grund; Einfügung von \nearrow Vokalen oder \nearrow Konsonanten als Gleitlaute zwischen Konsonanten im In- oder Auslaut. Z. B. das *d* in alem. *Solder* m. 'erhöhter Platz vor der Haustüre' (< mhd. *solre*); oder dt. *hoffentlich*.

Epithese (gr. *epíthesis* 'Anfügung'): Anfügung eines \nearrow etymologisch nicht begründeten Lautes an ein Wort (vgl. mhd. *nieman* > nhd. *niemand*; frz. (*vin*) *sec* > dt. *Sekt*). Vgl. hiezu etwa †*Lobert* Schellenberg (< *Lober* 'Ort, wo Laub gesammelt wird'), *Gschind* Triesenberg (< artr. **curtitschin*, zu *cuort* 'Hof').

Erbwort: Wort, das in allen Vorstufen einer Sprache bereits vorhanden war (etwa: dt. *Vater*, *Mutter*); dabei ist die Unterscheidung von Erbwort und Lehnwort von der zeitlichen Erstreckung der Beobachtung und vom \nearrow etymologischen Forschungsstand abhängig. Frühe Entlehnungen des \nearrow Germanischen aus dem Keltischen können vom nhd. Standpunkt aus als Erbwörter angesehen werden (z. B. *Reich* n.).

Erstsilbenbetonung: \nearrow Akzent des Wortes auf der ersten Silbe; typisch für die deutsche Sprache; hierzulande namentlich im Vergleich zu

den von ihr aufgenommenen vordeutsch-romanischen Relikten in Wortschatz und Namenwelt. Vgl. oben ↗Akzentrückzug.

Etymologie (gr. *etymos* 'wahr' und *logos* 'Wort'): Lehre von Herkunft, Grundbedeutung, formaler und inhaltlicher Entwicklung der Wörter (und Namen) einer Sprache sowie ihrer Verwandtschaft mit Wörtern gleichen Ursprungs in anderen Sprachen; im Einzelfall die Zurückführung eines Wortes (oder Namens) auf ein (mit Hilfe von Lautgesetzen rekonstruierendes) Etymon.

etymologisch: Die Herkunft eines Wortes (oder ↗Lexems) betreffend.

Etymon: Grundbedeutung bzw. ursprüngliche Form eines Wortes. Vgl. ↗Etymologie.

Euphemismus (gr. *euphemia* 'andächtiges Schweigen'): Durch gesellschaftliche, ideologische oder religiöse Konventionen entstandene Formen beschönigender, «verhüllender» Ausdrucksweise, z. B. *dahingehen*, *einschlafen*, *heimgehen* u. a. für 'sterben'. Häufig im Zusammenhang mit der Verharmlosung ↗blasphemischer Ausdrücke: *Gugger* m. für 'Teufel'; *Sackzement*, *Sack und Bündel* usw. als Kraftausdruck.

Explosivlaut: Sprenglaut. Laut, der durch das plötzliche (explosionsartige, nach aussen gerichtete) Lösen eines Totalverschlusses realisiert wird (etwa *p*, *t*, *k*).

Faktiv (lat. *FACTIO* 'Tun, Handeln'): ↗Verb, das ein Bewirken von Zuständen ausdrückt, z. B. *bleichen* 'bleich machen', *befreien* 'frei machen'.

Fernassimilation: Artikulatorische Angleichung (↗Assimilation) von Lauten, die im Wort nicht direkt aufeinanderfolgen. Hierher *Elelee* Balzers (wenn aus urspr. *Elawena*: /-l-w/ > /-l-l/).

figurativ: Bildlich (vom Wortsinn). Gegensatz zu: eigentlich.

flektivisch: Auf die ↗Flexion, die Wortbeugung, bezogen.

Flexion (lat. *FLEXUM* 'Gebogenes'): Bestimmende Eigenschaft der sog. flektierenden Sprachen (wozu der ↗indogermanische Sprachstamm gehört), wo die ↗Lexeme der «grossen» Wortklassen der ↗Substantive, ↗Verben und ↗Adjektive sowie ↗Pronomina und Numeralia je nach ihrer Funktion im Satz unterschiedlicher morphologischer Abwandlung in bezug auf

↗Deklination (↗Genus, ↗Kasus, ↗Numerus) oder ↗Konjugation (Person, ↗Numerus, ↗Tempus, ↗Modus), unterworfen sind. Die Abwandlung erfolgt durch Verändern des Stamms (↗Ablaut) und/oder durch ↗Affixe.

Flexionsmorphem: ↗Morphem, das die grammatischen Beziehungen im Satz ausdrückt (etwa Pluralmorphem *-n* in: *Katze-Katzen*, oder Verbalendung in: *singen-singst*).

Fortis (lat. *FORTIS* 'stark'): Starker ↗Konsonant, der mit hoher Intensität gesprochen wird; das Gegenstück ist die ↗Lenis. Vgl. etwa in den Paaren *p-b*, *t-d*, *k-g*.

Fortisanlaut: Erster Laut eines Wortes oder einer Silbe, der eine ↗Fortis ist.

Fortisierung: Verhärtung einer ursprünglichen ↗Lenis (*b* > *p*, *d* > *t*, *g* > *k*). Vgl. mhd. *büre* 'Bauer' > mda. *Pur*.

Fortisokklusiv: Starker ↗Verschlusslaut; ↗Okklusiv, der als ↗Fortis gesprochen wird.

frankoprovenzalisch: Sprachbezeichnung für das Idiom, das im ↗galloromanischen Sprachraum neben den beiden grossen Blöcken des Nordfranzösischen im Norden und des Provenzalischen oder Okzitanischen im Süden gesprochen wird. Die frankoprovenzalischen Dialekte umfassen den Raum der welschen Schweiz (ohne den Nordjura) sowie die angrenzenden Gebiete Ostfrankreichs sowie, in Italien, Aostatal und Randgebiete von Piemont.

Fremdsuffix: ↗Suffix aus einer andern Sprache. Hierher das walserische dim. *Alpetli* (falls über ein **Alpetli* aus ↗romanisch *alpetta*).

Frikativ (lat. *FRICARE* 'reiben'): Reibelaut. Nach der Artikulationsart bezeichneter Sprachlaut, der mit Luft gebildet wird und bei dem es in der Mundhöhle mindestens eine Enge gibt, an der die ausströmende Luft eine Reibung erzeugt (etwa die Laute *f*, *s*, *ch*).

Fugenelement: Zwischen den beiden Teilen einer Wortzusammensetzung eingefügtes verbindendes (mittlerweile funktionsloses) Element (vgl. *Wochenende*, *Hilfsmittel*, *Dreijahresvertrag*, *Kindesbeine*, *Kindskopf*, *laienhaft*, *hoffnungslos*).

gallisch: Auf dem europäischen Festland in der Antike weit verbreitete Variante des Keltischen.

galloromanisch: Zweig der ↗romanischen oder

neolateinischen Sprachen, der hauptsächlich auf dem Boden Frankreichs gesprochen wird. Zum Galloromanischen werden das Nordfranzösische, das Okzitanische oder Provenzalische (im Süden) und das Frankoprovenzalische (im Osten) gezählt; typologisch näher steht der Gruppe auch das Katalanische Nordostspaniens.

Gegensatzbildung: In unserem Fall Bildung eines Namens als begrifflicher Gegensatz zu einem vorher bestehenden, etwa der junge Name *Churza Stei* Triesenberg zum örtlich benachbarten, alt bezeugten *Lenga Stei*.

gegentonig: Begriff in Zusammenhang mit der Betonungsstruktur eines mehrsilbigen Wortes: Es werden dort Haupttonstelle (↗Hauptton) und Neben- (oder Gegen-)tonstelle (vgl. ↗Nebenton) sowie schwachtonige bzw. unbetonte Silben unterschieden (↗Akzent). Der Name *Gebhardskrüzle* (Schaan) hat die Betonungsstruktur Gegendon–Schwachton–Hauptton–Schwachton.

Genitiv (lat. GENETIVUS 'die Herkunft bezeichnend'): Der 2. Fall («Wes-Fall»). Vgl. ↗Casus obliquus.

Genitivmorphem: Endung, die beim Wort den ↗Genitiv anzeigt (etwa *Mann-Mannes*). Im Namen *Dieplatza* Ruggell ist eine alte Genitivform (hier möglicherweise in ↗hybrider Deklinationsform) erstarrt erhalten (vgl. zu *Dieplatza* hier auch unter ↗Kontamination).

Genus (lat. GENUS 'Art, Klasse'): Das grammatische Geschlecht: Maskulinum, Femininum, Neutrum.

Genuswechsel: Wechsel des grammatischen Geschlechts bei einem Wort. Vgl. dazu auch oben S. 76.

Gemination (lat. GEMINATIO 'Verdopplung'): Vorgang und Ergebnis der Verdopplung von ↗Konsonanten. Ein (zweigipfliger) Doppelkonsonant wird Geminate genannt.

germanisch: Sprachzweig des ↗Indogermanischen, der sich von den übrigen idg. Sprachen durch die Erste ↗Lautverschiebung sowie durch die Festsetzung des freien idg. ↗Akzents auf die Stammsilbe unterscheidet.

Graphie (gr. *graphein* 'schreiben'): Schreibung. Die besondere Art, einen Text oder ein Textstück zu schreiben oder zu drucken. Die Schriftcharakteristika eines Textes.

Grundwort: Teil einer Wortzusammensetzung

(↗Kompositum), welcher (als Kernelement) durch das ↗Bestimmungswort näher bestimmt wird. Im Kompositum *Heuwiese* f. wird das Grundwort *Wiese* durch das Bestimmungswort *Heu* näher bestimmt. Das ↗Genus des Grundworts ist zugleich Genus des ↗Kompositums.

halbappellativisch: Von einem Ausdruck, der in der Verwendung zwischen Sachwort (↗Appellativ) und Name steht. Vgl. hier *Langwiliga Weg* Vaduz.

haplogisch (gr. *haploos* 'einfach' und *logos* 'Wort'): Phonetische Reduktion von zwei aufeinanderfolgenden Lautsequenzen innerhalb eines Wortes, etwa nhd. *Zauberin* f. (für eigentliches *Zauber-er-in*). Bei uns z. B. der Name *Kretzera* Mauren (< **Kretzer-era*).

Hauptton: Begriff in Zusammenhang mit der Betonungsstruktur eines mehrsilbigen Wortes. Es werden dort Haupttonstelle und Neben- (oder Gegen-)tonstelle sowie zusätzlich schwachtonige bzw. unbetonte Silben unterschieden (↗Akzent). Der Name *Gebhardskrüzle* (Schaan) hat die Betonungsstruktur Gegendon–Schwachton–Hauptton–Schwachton.

Hebung: Lautveränderung im Vokalbereich, die sich aus einer Veränderung des Artikulationsortes durch höhere Zungenlage ergibt (etwa *e* > *i*, *ä* > *e*, *o* > *u*).

Hiatus (lat. HIATUS 'Kluft'): Das Zusammentreffen zweier ↗Vokale zwischen zwei Wörtern ("wollte er") oder zwischen zwei Silben (*Zoologie*).

Hiatusdiphthongierung: Lautveränderung, bei der der erste von zwei im ↗Hiatus aufeinander treffenden ↗Vokalen diphthongiert (↗Diphthongierung) wird (etwa älter hochalem./wals. *schni(jen)* > talmundartl. *schnejen*). Vgl. auch †*Breierwingert* Mauren (/pré-jər/ < *|pr̥i̯jər/ < |prior/).

hiatustilgend: Den ↗Hiatus aufhebende Wirkung eines ↗unorganisch zwischen die ↗Vokale eingeschobenen ↗Konsonanten. Vgl. †*Weiger* Mauren (< mhd. *wiger*, Nebenform zu *wier* 'Weiher').

hochdeutsch: a) Als Gegensatz zur Bezeichnung *niederdeutsch* ein sprachgeographischer Begriff (der Süden des deutschen Sprachraumes). – b) Daneben auch volkstümlich als Gegensatz zu Dialekt.

Hochsprache: Allgemeinverbindliche, genormte Sprachform einer Sprachgemeinschaft; steht

über Dialekten, Umgangssprache, Sonder- und Gruppensprachen. Auch Standardsprache genannt.

Hochzungenvokal: ↗Vokal, bei dessen ↗Artikulation die Zunge eine erhöhte Position im Mundraum einnimmt (*i, ü, u*).

homophon (gr. *homos* 'gleich' und *phonē* 'Stimme, Laut'): Gleichlautend, jedoch unterschiedlich in Orthographie und Bedeutung (*mehr- Meer, Lehre-Leere*).

homorgane Laute (gr. *homos* 'gleich' und *organos* 'Werkzeug'): Sprachlaute, die am gleichen (oder fast gleichen) Artikulationsort gebildet werden, z. B. die ↗Bilabiale *b, p, m*; oder die ↗Dentale *d, t, n*.

hybride Form (gr.-lat. *HYBRIDA* 'Mischling'): Zusammengesetztes oder abgeleitetes Wort (bzw. Name), dessen Einzelelemente aus verschiedenen Sprachen stammen; bei uns etwa *Tröxle*, wo einem ursprünglich ↗romanischen Namen **Trox* eine deutsche Verkleinerungsendung (*-le*) angehängt wird. Entsprechend bei †*Bängsle* Ruggell. Hybrid wäre auch *Eieracker* Triesen (falls *Eier-* aus ar. **air* 'Acker', *Acker* also übersetzt), oder †*Pradwesa* Balzers (*Wesa* als Übersetzung von rtr. *prada!*).

hyperkorrekt (gr. *hyper* 'über, übermässig'): Durch falschen Analogieschluss, durch übertriebene Anpassung an eine als vorbildlich angesehene sprachliche Norm (phonetisch oder grammatisch jedoch falsch) gebildete Form (z. B. dt. *anderst* anstelle von *anders*, oder bei falschen ↗Verhochdeutschungen in älteren Namensschreibungen: Vgl. dazu etwa *Saréis* Triesenberg, älter *Serris* (!); in einer Schreibung **Sériser Grat* (oder ähnlich) ist (wohl von fremden Kartographen) das *-i-* als Tonvokal missverstanden («*Seriser*») und ↗hyperkorrekt zu *-ei-* diphthongiert, also «verhochdeutsch» worden.

Implosiv (lat. *PLAUDERE, PLODERE* 'klatschen'): Laut, der durch das nach innen gerichtete Lösen eines Totalverschlusses realisiert wird (etwa *p̣, ṭ* in den Verbindungen *p̣m, ṭn*). Vgl. *Hopmasbünt* Balzer.

indogermanisch: Sprachstamm mit ca. 140 Einzelsprachen im eurasischen Raum. ↗Klammerform der vollständigen Bezeichnung Indo-[irano-armeno-graeco-latino-slavo-balto-romano-celto]-Germanisch. Wird auch als «indoeuropäisch» bezeichnet.

infinite Verbform: Nicht konjugierte Form des ↗Verbs (im Deutschen der ↗Infinitiv und das ↗Partizip).

Infinitiv (lat. *INFINITUS* 'unbegrenzt'): Die Grundform des ↗Verbs.

Intensivbildung: Mittels bestimmter Ableitungsmittel gebildete Ausdrücke zur Bezeichnung der Intensivierung des im Grundverb ausgedrückten Vorgangs (*raufen* vs. *ruffen, wanken* vs. *schwanken*).

Interferenz: (lat. *INTERFERRE* 'dazwischentragen'): Vorgang und Ergebnis jeglicher Form von Kontakt zwischen verschiedenen Sprachen.

Interjektion: (lat. *INTERIECTIO* 'Dazwischenwerfen'): ↗Wortart; Gruppe von Wörtern, die zum Ausdruck von Empfindungen, Flüchen und Verwünschungen sowie zur Kontaktaufnahme dienen (*Au! Verflixt! Hallo!*).

intervokalisches: Stellung eines (konsonantischen) Lautes zwischen zwei ↗Vokalen (etwa des *-r-* in dt. *Ehre*).

Intonation (lat. *INTONARE* 'stimmen'): Diejenigen Merkmale einer sprachlichen Äusserung, die nicht an einen Einzellaut gebunden sind, also grössere Sprechereinheiten umfassen (nicht nur Silben und Wörter, sondern auch Satzglieder und Sätze), weshalb sie auch suprasegmentale Merkmale genannt werden. Es spielen hier drei Aspekte ineinander: a) ↗Akzent (Betonung, durch Druckanstieg auf einer Silbe), b) Tonhöhenverlauf, c) Pausengliederung. Der Untersuchung der Intonation kommt in unserem historisch zweisprachigen Raum in Zusammenhang mit der ↗romanisch-deutschen Sprachberührung (↗Interferenz) hohe Bedeutung zu; es sei verwiesen auf die Themenbereiche Hochdeutsche ↗Lautverschiebung und germanische Erstbetonung (vgl. S. 69) sowie an den damit zusammenhängenden Problemlkomplex der ↗Agglutination deutscher ↗Ortspräpositionen an ↗romanische Flurnamen (vgl. S. 71ff.).

intonative Schwächung: Abschwächung der Betonungsintensität einer Silbe (durch Verschiebung der Tonstelle (↗Akzent). Vgl. etwa *Lunkafeders* Ruggell (zu rtr. *runcal veder* 'alte Reute', mit intonativer Schwächung der zweiten Silbe).

intransitiv (lat. *TRANSITIO* 'Hinübergehen, Übergang', *TRANSIRE* 'hinübergehen'): Von absolu-

ten \nearrow Verben (ohne Objekte; wie *regnen*, *schneien*); insgesamt von Verben, die nicht \nearrow transitiv sind.

Italianismus: Aus dem Italienischen in eine andere Sprache gelangter Ausdruck (z. B. im Deutschen: *Pizza*, *Spaghetti*).

Kasus (lat. CASUS 'Fall'): Grammatische Kategorie deklinierbarer Wörter (\nearrow Deklination). Im Deutschen sind von urspr. acht Fällen (im \nearrow Indogermanischen) nur doch \nearrow Nominativ, \nearrow Genitiv, \nearrow Dativ und \nearrow Akkusativ geblieben (wobei der Formenzusammenfall weitergeht). Vgl. auch \nearrow Casus rectus und \nearrow Casus obliquus.

Kausativum (lat. CAUSA 'Grund'): Semantisch begründete Klasse von \nearrow Verben bzw. Verbphrasen, die den Vorgang des Verursachens oder Veranlassens bezeichnen; etwa *tränken* 'trinken machen', *senken* 'sinken machen', *fällen* 'fallen machen', *säugen* 'saugen machen', *legen* 'liegen machen'. Der Name *Spenni* Triesenberg enthält mhd. *spennen* 'spannen, dehnen' (Kausativum zu *spannen* 'dehnen, straff anziehen').

keltisch: Der westlichste Ast des \nearrow indogermanischen Sprachstammes (siehe auch \nearrow gallisch).

Klammerform: Ursprünglich überlange Wortzusammensetzung, die zur Erleichterung ihrer Benützung durch Abwurf eines oder mehrerer Innenglieder entlastet worden ist. Vgl. *Ochsenkopf* Schaan (aus **Ochsenalpkopf*, vgl. †*Ochsenalp* Nenzing).

Klosterlatein: Mittelalterliches, in den Klöstern gepflegtes Latein.

Kollektivum (lat. COLLIGERE 'sammeln'): Ableitungsform zur Bildung von Ausdrücken zur Bezeichnung einer Vielheit als Einheit; Ableitungsmittel sind oft \nearrow Affixe wie *ge-*, *-schaft*, *-tum*. Z. B. *Gebirge*, *Bürgerschaft*, *Bürger-tum*. Unter \nearrow semantischem Aspekt gehören auch *Vieh*, *Ungeziefer*, *Regierung* zu den Kollektiva. Vgl. in Namen: *Erler* Eschen ('Ort mit vielen Erlen'), †*Lober* Eschen ('Ort, wo Laub gesammelt wird').

Kollektivsuffix: Nachsilbe, die, an ein Wort angefügt, ein \nearrow Substantiv in der Einzahl bildet, mit dem eine Mehrzahl gleichartiger Lebewesen oder Dinge bezeichnet wird (etwa dt. *-er*, ahd. *-ahi*); siehe \nearrow Kollektivum.

Komparativ: (lat. COMPARARE 'vergleichen'): Erste Steigerungsstufe des \nearrow Adjektivs (z. B. *schön/schöner/am schönsten*).

Komposition (lat. COMPOSITUS 'zusammengesetzt'): Ein Teilbereich der \nearrow Wortbildung; im Deutschen das am häufigsten verwendete Verfahren, neue Wörter zu bilden (etwa *Haus-tür*, *Dorf-platz*); vgl. daneben auch \nearrow Ableitung und \nearrow Präfixbildung. Auch in der Namenbildung sehr wichtige Kategorie (vgl. im Lexikonenteil, Band 5, die immer wiederkehrende Gliederungskategorie «Nominal verbunden»; vgl. ferner Werkeinführung S. 225).

Kompositionsfuge: Nahtstelle in Zusammensetzungen, wo zwischen den beiden Teilen oft ein verbindendes (und mittlerweile funktionsloses) Element eingefügt wird (vgl. etwa in dt. *Rinds-filet*).

Kompositum: Als Ergebnis des Wortbildungsvorganges der \nearrow Komposition aus mindestens zwei Wörtern oder \nearrow Lexemen gebildete Verbindung (*Schul-haus*, *Haus-tür*). Bei zusammengesetzten Namen spricht man von Namenkomposita.

Konjugation (lat. CONIUGATIO 'Verbindung'): Abwandlung, \nearrow Flexion. Beugung der \nearrow Verben durch Elemente, die (in sprachspezifischer Weise) Person, \nearrow Numerus, \nearrow Tempus, \nearrow Modus anzeigen (*singen*; *singe*, *singst*, *sang*, *sänge*, *gesungen* usw.). Sie erfolgt durch Verändern des Stamms (\nearrow Ablaut) und/oder durch \nearrow Affixe.

Konjunktion (lat. CONIUNGERE 'verbinden'): Nicht flektierbare \nearrow Wortart, deren Vertreter syntaktische Verbindungen zwischen Wörtern, Wortgruppe oder Sätzen herstellen und zugleich semantische Beziehungen zwischen diesen Elementen kennzeichnen. Vgl. dt. *und*, *oder*, *sowie*, *sondern*, *aber*, *weil* usw.

Konkretum (lat. CONCRETUS 'körperlich'): \nearrow Substantiv, mit dem etwas Gegenständliches bezeichnet wird (Gegensatz: \nearrow Abstraktum); die Konkreta werden untergliedert in Eigennamen, Gattungsnamen, Stoffnamen und Sammelnamen (\nearrow Kollektivum).

Konsonant (lat. CONSONARE 'mitklingen'): Mitlaut. Laut, bei dessen Artikulation (im Unterschied zum \nearrow Vokal) ein teilweiser oder vollständiger Verschluss im Mundraum gebildet wird. Siehe auch die Auflistung der Laute im Abschnitt «Transkriptionssystem» (S. 409).

Kontamination (lat. CONTAMINARE 'in Berührung bringen'): Vorgang und Ergebnis der Kreuzung bzw. Verschmelzung zweier Wörter oder

Formen. So vielleicht in *Dieplatz* Ruggell (Mischung der starken und der schwachen Genitivform: *Diepolds* × *Diepolden* > *Diepoldsen* > /tiəplətsə/?!).

Kontext (lat. CONTEXERE 'eng verknüpfen'): Sprachlicher oder aussersprachlicher Zusammenhang, in dem eine Äusserung vorkommt; hier namentlich für den eine urkundliche Namenform umgebenden Textzusammenhang.

Kontraktion (lat. CONTRACTIO 'das Zusammenziehen'): Jede Form von sprachlicher Verkürzung. Der Name *Fierggersbünt* Ruggell enthält mhd. *ferker* m., dieses als Kontraktion aus mhd. *vertiger* 'Spediteur, «Abfertiger»'.

Konversion (lat. CONVERSIO 'Umkehrung'): Affixlose (↗Affix) Überführung eines Wortes in eine andere Wortart. Siehe ↗Wortbildung.

Kurzvokal: Siehe ↗Quantität.

Labial (lat. LABIUM 'Lippe'): Lippenlaut; nach dem Artikulationsorgan bezeichneter Sprachlaut. Es wird unterschieden zwischen Bilabialen (wo beide Lippen beteiligt sind, z. B. *p*, *b*) und Labiodentalen (wo Unterlippe und obere Schneidezähne sich berühren, z. B. *f*).

Labialisierung: Herstellung labialer Aussprache: Z. B. ist das auslautende velare /-ŋ/ in rtr. *camp lung* (woraus *Gaplum* Triesen) wohl als Assimilation zum -m- von *Gamp-* zu /-m/ geworden. Siehe auch ↗Rundung.

Langue: In der Sprachtheorie das Sprachsystem; abstraktes System von Zeichen und Regeln; die konkrete Realisierung von Langue nennt man ↗Parole.

Latinisierung: Dem Lateinischen angepasstes Wort einer anderen Sprache. Z. B. ALLODIUM zum germ. Rechtswort *Allod* n. (dieses zusammengesetzt aus *al* 'voll, ganz' und fränk. **ōd* 'freies Vermögen').

Latinismus: Entlehnung aus dem Lateinischen; dem Lateinischen eigentümlicher Ausdruck oder syntaktisch-stilistische Eigenart der lateinischen Sprache, die in eine nicht-lateinische Sprache übernommen wird.

Lautgesetz: Zentraler Begriff der historischen Lautlehre der Junggrammatiker (19. Jh.) für phonologische (lautliche) Veränderungen, dem die Annahme zugrundeliegt, dass in einer bestimmten Sprache bei Vorliegen gleicher Bedingungen sich bestimmte Laute ausnahmslos in gleicher Weise verändern.

lautgesetzlich: Einem ↗Lautgesetz folgend. In abgeschwächtem Sinn kann statt von Gesetzen eher von Tendenzen gesprochen werden.

lautmalend: Bildung neuer Worte durch Nachahmung von Naturlauten; vgl. dt. *Kuckuck*, *quieken*, mda. *Pflutsch*.

lautphysiologisch (gr. *physiología* 'Naturkunde'): Mit Bezug auf die Organe, welche die Laute produzieren.

Lautverschiebung: Systematischer Lautwandel in der Geschichte einer Sprache, der Artikulationsveränderungen innerhalb von Gruppen artikulatorisch verwandter ↗Konsonanten betrifft. Sie bezieht sich zunächst (als Erste Lautverschiebung) auf die bei der Ausdifferenzierung des ↗Germanischen aus dem ↗Indogermanischen erfolgten Veränderungen im Konsonantensystem. Die Zweite Lautverschiebung gliedert das Althochdeutsche aus den übrigen germanischen Dialekten aus.

Lautwandel: Veränderungen im Lautsystem einer Sprache unter historischem Aspekt (↗Diachronie), im Unterschied zu dem in der Sprachgegenwart (↗Synchronie) lebendigen Lautwechsel.

Lehnappellativ: Lehnwort, mit Betonung des Umstandes, dass das allenfalls nachher auch zum Namen gewordene Lexem bereits als Sachwort (↗Appellativ) entlehnt worden war. Vgl. etwa im Lexikonteil s. v. rtr. *bargia*, 'Schopf, Stadel', welches Wort als *Barge* f. auch in Deutschbünden weiterlebt.

Lehnübersetzung: Vorgang und Ergebnis einer genauen Glied-für-Glied-Übersetzung eines fremdsprachlichen Ausdrucks in die eigene Sprache: *Dampfmaschine* < engl. *steam engine*; *Montag* < lat. *DIES LUNAE* 'Tag des Mondes'.

Lehnwort: Im engeren Sinn im Unterschied zum Fremdwort solche Entlehnungen aus einer fremden Sprache, die in Lautung (Aussprache und Betonung [↗Akzent]), in Schreibung und Flexion vollständig in die entlehrende Sprache integriert sind (z. B. *Fenster* < lat. *FENESTRA*; *Bluse* < frz. *blouse*; *Streik* < engl. *strike*) und denen daher ihre fremde Herkunft nicht mehr anzusehen ist. Siehe hier auch unter ↗Reliktwort.

Lemma (lat. LEMMA 'Überschrift' aus gr. *lemma* 'alles, was man nimmt'): In der ↗Lexikographie einleitender, obligatorischer Bestandteil

eines Wörterbuchartikels, (meist graphisch hervorgehobener) Repräsentant des \nearrow Lexems (als des zu Erklärenden), zu welchem in einem Wörterbuch Sprach- und Sachinformationen geboten werden. Das Lemma entspricht formal der gewählten Grundform (in vorliegendem Werk im Materialteil die Namenformen, im Lexikonteil die Basiswörter).

Lemmatisierung: Festlegung auf eine in der Darstellung verwendete Grundform; Verfahren der \nearrow Lexikographie zur Gewinnung von \nearrow Lemmata. Dabei werden die jeweils ein \nearrow Lexem schaffenden Wort- oder Namenformen in eine repräsentative Grundform überführt (bei uns die Wahl der Schreibform des Namens; vgl. dazu das Regelwerk der *Weisungen* (vgl. S. 229) bzw. die Wahl der Stichwortform im Lexikon (vgl. dazu oben S. 218)).

Lenis (lat. LENIS 'schwach'): Schwacher \nearrow Konsonant, der mit tiefer Intensität gesprochen wird; das Gegenstück ist die \nearrow Fortis. Vgl. etwa in den Paaren *p-b, t-d, k-g*.

Lenisierung: Konsonantischer Lautwandel durch Schwächung des Atemdrucks und der Muskelspannung. Durch Lenisierung werden etwa \nearrow stimmlose \nearrow Fortis-Laute zu \nearrow stimmhaften \nearrow Lenis-Lauten.

Lexem (gr. *lexis* 'Wort'): Basiseinheit des Lexikons (Wortschatzes) einer Sprache. Das Lexem repräsentiert auf der abstrakten Ebene der Sprache (der \nearrow Langue) diejenigen Wortformen, die auf der Ebene der konkreten Rede (der \nearrow Parole) zusammen ein Wort bilden. So bilden z. B. die Wortformen *gebe, gibst, gibt, geben, gab, gabst, gaben, gäbe* usw. zusammen ein Wort, das auf der Ebene der Langue als Lexem *geben* repräsentiert ist.

Lexikographie (gr. *lexikographos* 'ein Wörterbuch schreibend'): Vorgang, Methode und Ergebnis der Anfertigung von Wörterbüchern.

lexikalisch: Den Wortschatz betreffend.

Liquid (lat. LIQUIDUS 'flüssig, fließend'): Bezeichnung für die Laute *l* und *r* (aufgrund des fließenden Charakters ihrer Artikulation); sie werden auch Fließlaute genannt.

Liquiddissimilation: Übergang eines \nearrow Liquidlauts (*r, l*) unter dem Einfluss des jeweils einen in den jeweils anderen. In Namen: *Parsüla* Triesenberg (< artr. *prasüra* 'Neurodung') \dagger *Chorholz* Triesenberg (< *Cholholz*). Siehe auch \nearrow Dissimilation.

Liquidmetathese: Lautumstellung (\nearrow Metathese) in einem Wort oder Namen, an der als Auslöser bzw. den Vorgang erleichterndes Element ein Liquidlaut beteiligt ist. Vgl. etwa *Rizlina* Triesenberg (< **Arzlina*); anderwärts auch etwa bei nachtonigem *-berg* (> *-brig*): der Innerschweizer Name *Iberg* > *Ibrig*; weiter: *Schollberg* Wartau lokal als *Schollbrig*.

Liquidtausch: Instabilität im Liquididenbereich, etwa bei Fremdnamen. Z. B. in *Gamslafina* Balzers (aus rtr. *campis rovina* 'Schlipfböden'), oder in *Feilgass* Eschen (< **rafaila* < **rovaira*, Abl. zu artr. *rova* 'Rüfe').

Liquidwechsel: Siehe bei \nearrow Liquidtausch.

Lokaladjektiv (lat. LOCUS 'Ort'): \nearrow Adjektiv, das die Lage des spezifizierten \nearrow Substantivs näher umschreibt (etwa *äussere[r]*, *innere[r]*, *obere[r]*, *untere[r]*, usw.). Naturgemäss in Lokalnamen häufig; vgl. *Aussernendeln* Eschen, *Obersäss* Triesen, *Underdarf* Ruggell. Siehe auch \nearrow Adjektiv.

Lokaladverb: Siehe \nearrow Adverb.

Lokativbildung: Aus dem \nearrow indogermanischen Ortsfall (\nearrow Kasus zur Umschreibung von Ortsangaben, vgl. lat. DOMU 'zu Hause') bezogene Bezeichnung. Sie gilt z. B. dem Phänomen, dass der Name *Pedergross* Balzers urkundlich auch erscheint in einer Neuintepretation «*bei der Gross*» (wo rom. *Peder-* also als dt. *bei der* aufgefasst erscheint), was als Lokativbildung mit einem fiktiven Namen **Gross* bezeichnet wird.

lombardisch: Zur Gruppe der galloitalischen Dialekte Oberitaliens zählende, in der Lombardei (und teils darüber hinaus, so auch im Kanton Tessin) gesprochene Mundart. Ihr Verbreitungsgebiet stösst östlich an die venezianischen und trentinischen Mundarten (Gardasee), westlich an die piemontesischen Mundarten (Lago Maggiore), südwärts (beim Po) an die emilianisch-romagnolischen Mundarten.

Materialadjektiv: \nearrow Adjektiv, das angibt, wie das spezifizierte \nearrow Substantiv beschaffen ist (*steinen, ehern, espen*). Siehe auch \nearrow Adjektiv.

mediopalatal: (lat. MEDIUM 'Mitte' und PALATUM 'Gaumen'): Nach ihrer Artikulationsstelle im mittleren harten Gaumen bezeichnete Gruppe von (im Deutschen fehlenden) Lauten wie rtr. stimmloses / \check{c} / und stimmhaftes / \check{g} /.

Metapher (gr. *metapherein* 'anderswohin tragen'): Sprachliche Bilder, die auf einer Ähn-

lichkeitsbeziehung zwischen zwei Gegenständen bzw. Begriffen beruhen, d. h. aufgrund gleicher oder ähnlicher Bedeutungsmerkmale findet eine Beziehungsübertragung statt (z. B. *der Himmel weint* für 'es regnet'). Metaphern sind eine Quelle für Wortneubildungen, wobei die «übertragene» Bedeutung entweder zusätzlich zu der ursprünglichen Bedeutung tritt (*Fingerhut* 'Nähwerkzeug' und 'Pflanze') oder die alte Bedeutung teilweise oder ganz verdrängt (vgl. *Kopf*, das als ursprüngliche Bezeichnung für 'gewölbte Schale' auf 'menschliches Haupt' übertragen wurde; die alte Bedeutung findet sich noch in *Pfeifenkopf*). Unter den Namen hierher allenfalls *Birligstanga* Triesenberg, sofern zu verstehen als 'Wald mit Bäumen, die aussehen wie «Birligstangen»'.

Metathese (gr. *metathesis* 'Umstellung'): Lautwandel, der in der Umstellung eines Lautes oder Vertauschung von Lauten innerhalb von Wörtern besteht. Häufig auch bei Entlehnung (↗Lehnwort) und in der Kindersprache. Die Vertauschung kann innerhalb einer Silbe stattfinden; vgl. rtr. *pradella* zu *pardella* im Namen *Bardella* Schaan; frz. *fromage* 'Käse' < lat. *FORMATICUM*. Sie kann auch von einer Silbe in eine andere erfolgen (span. *palabra* > lat. *PARABOLA*; it. dial. *frabbicà* 'herstellen' < lat. *FABRICARE*). Besonders häufig sind die ↗Liquidien betroffen (↗Liquidmetathese).

Metonymie (gr. *met-onomazein* 'umbenennen'): Ersetzung des eigentlich gemeinten Wortes durch ein anderes, das in einer geistigen oder sachlichen Beziehung zu ihm steht: So etwa der Name *Hundsrogga* Eschen für einen Hügel (dessen Gestalt einem Hunderücken verglichen wurde).

mittelbündnerisch: Die rätoromanischen Dialekte des Raumes von Domat/Ems und Trin über Domleschg, Heinzenberg und Schams ins Albulatal (Tiefenkastel) bis nach Filisur und Bergün sowie ins Oberhalbstein (Savognin).

mittelhochdeutsch: Die dem ↗Althochdeutschen folgende ↗hochdeutsche Sprachstufe: Ihre zeitliche Erstreckung wird unterschiedlich angegeben und orientiert sich zum Teil an der literarischen Überlieferung: Die Periode beginnt um 1050, ihr Ende wird mit 1350 bis 1500 angesetzt. Dem Mittelhochdeutschen folgt das Frühneuhochdeutsche.

mittellateinisch: Die Sprache des im europäischen Mittelalter (als Bildungs- und Kirchen-

sprache) geschriebenen und gesprochenen Latein. Vgl. auch ↗Klosterlatein.

Modus: Die drei grammatischen Kategorien des ↗Verbs: Indikativ (Wirklichkeitsform), Konjunktiv (Möglichkeitsform), Imperativ (Befehlsform).

Monophthong (gr. *monóphthongos* 'einfach tönd'): Einfacher ↗Vokal im Gegensatz zum ↗Diphthong.

Monophthongierung: Entwicklung eines ↗Diphthongs zu einem ↗Monophthong. Sie ergibt sich durch gegenseitige ↗Assimilation der Diphthongteile. In Mittelbünden ist der Typ artr. *čáura* zu *čóra* monophthongiert. Davon zeugt wohl der Name *Koraspitz* Triesen.

Morphem (gr. *morphé* 'Form, Gestalt' + *-em* 'distinktive Einheit'): Kleinstes bedeutungstragendes Element der Sprache, das als phonologisch-semantisches Basiselement nicht mehr in kleinere Elemente zerlegt werden kann (z. B. *Buch, drei, es, lang*).

Morphologie: Oberbegriff für ↗Flexion und ↗Wortbildung in der Sprachwissenschaft.

morphosyntaktisch: Auf ↗Morphologie und ↗Syntax bezogen.

Movierung, movierte Bildung (lat. *MOVERE* 'bewegen'): Morphologische ↗Ableitung weiblicher Personen- und Tierbezeichnungen von den männlichen. Sie hat im Deutschen eine historisch gewachsene starke Position. Movierte Formen sind besonders im Bereich der Berufs- und Funktionsbezeichnungen sehr produktiv. Als Regelfall nimmt man an, dass das Maskulinum unmarkiert ist und die Basis für die Ableitung darstellt, z. B. *Gärtner, -in*; einzige Ausnahmen sind: *Hexer, Witwer* und einige Tiernamen, z. B. *Mäuserich, Enterich*. Unter den Namen vgl. *Jödi Planken, Fukseri* Schaan, *Sattleri* Schaan.

Muta cum Liquida: Traditionelle Bezeichnung der Verbindung von Verschlusslauten (↗Okklusiv) und ↗Liquidien (*r, l*). Hierher etwa die Lautfolge *-TR-* in lat. *PETRA* 'Stein'.

Nachtton: Die einer betonten Stelle folgende unbetonte Stelle. Siehe ↗Akzent.

nachvokalisch: Positionsbeschreibung in einem Wort oder einer Silbe: nach einem ↗Vokal stehend.

Namenkompositum: Siehe ↗Kompositum.

Namenkürzung: Vorgang einer teilweisen laut-

- lichen Verkürzung eines Namen. Siehe auch \nearrow Rumpfname.
- Namenstamm:** Stamm (siehe \nearrow Wortstamm) eines Namens (der mit \nearrow Affixen erweitert sein kann).
- Namenwanderung:** Verlagerung des ursprünglichen Geltungsbereichs eines Ortsnamens auf einen anderen. Vgl. etwa *Augstenberg* Schaan.
- Nasal** (lat. NASUS 'Nase'): Sprachlaut, bei dem das Gaumensegel (Velum) gesenkt ist, so dass der Atemstrom Mund- und Nasenhöhle als Resonanzräume einbezieht. Das Deutsche hat drei Nasale: *m, n, ŋ*; im Romanischen kommt noch \tilde{n} dazu.
- Nasalisierung:** Wenn \nearrow Nasalität herbeigeführt, in die Aussprache eines \nearrow Vokals nasale Färbung eingebracht wird.
- Nasalität:** Eigenschaft von Lauten, die mit abgesenktem weichem Gaumen erzeugt werden, so dass die Luft durch die Nasenhöhle entweicht – vollständig bei Nasalen (*m, n*), teilweise bei nasalierten Lauten (\tilde{o}).
- Nasalschwund:** Ausfall eines \nearrow Nasals. Etwa in schwed. *Hüele* 'Hühnchen' (< *Hüenle*); aber auch in *Ruggell* FL aus rtr. *runcaglia*.
- Nebenton:** Siehe \nearrow Akzent.
- Nexus** (lat. NEXUS m. 'Verbindung, Verschlingung'): Hier verwendet für die Verbindung von zwei Konsonanten (etwa: lat. -CT-, CL-, PL-, usw.).
- Nomen** (lat. NOMEN 'Name'): Im engeren Sinn: Synonym für \nearrow Substantiv. Im weiteren Sinn: Zusammenfassende Bezeichnung für nominale Wortarten, darunter einige Substantiv und Adjektiv, andere alle deklinierbaren Wortarten (also Substantiv, \nearrow Adjektiv, \nearrow Pronomen und \nearrow Numerale) verstehen.
- Nomen actionis** (lat. ACTIO 'Handlung'): Bezeichnung für meist von \nearrow Verben abgeleitete \nearrow Substantive, die sich auf Handlungen beziehen (*Griff, Tat, Sucht*). Ihre Bildung erfolgt durch \nearrow Ableitung, wobei etwa das \nearrow Suffix *-ung* im Deutschen sehr produktiv ist. Vgl. auch \nearrow Verbalsubstantiv.
- Nomen agentis** (lat. AGENS 'handelnd, der Handelnde'): Semantisch bestimmte Subklasse der (meist aus \nearrow Verben abgeleiteten) \nearrow Substantive, die den Träger eines Geschehens bezeichnen, z. B. *Flüchtling, Hörer, Pendler, Prüfer*.
- Nomen instrumentalis** (lat. INSTRUMENTUM 'Werkzeug'): Von der Wortbedeutung her bestimmte Untergruppe der (meist aus \nearrow Verben abgeleiteten) \nearrow Substantive, die das Mittel eines Geschehens bezeichnen, z. B. *Bremse, Gehör, Leuchter, Wagenheber*. Die Gruppe kommt bei uns vor in †*Bleuele Teile* Balzers (*Bleuel* m. zu *bleuen*).
- Nominalabstraktum:** Siehe \nearrow Abstraktum.
- Nominalbildung:** Bildung eines \nearrow Nomens aus einer anderen Wortart.
- Nominalverbindung:** Verbindung von zwei \nearrow Nomina (meist zwei \nearrow Substantive oder Substantiv + \nearrow Adjektiv).
- Nominativ** (lat. NOMINARE 'nennen'): \nearrow Kasus der indogermanischen Sprachen zur Bezeichnung des Subjektes eines Satzes. Vgl. auch \nearrow Casus rectus.
- Numerus** (lat. NUMERUS 'Zahl'): Kategorie des \nearrow Nomens zur Kennzeichnung von Quantitätsverhältnissen. Siehe auch \nearrow Singular, \nearrow Plural, \nearrow Dual. Vgl. \nearrow Deklination, \nearrow Konjugation.
- Numeruswechsel:** Wechsel vom \nearrow Singular zum \nearrow Plural oder umgekehrt.
- oberdeutsch:** Geographische Bezeichnung der südlichen deutschen Mundarten. Zu ihnen werden gezählt: Das \nearrow Alemannische, Schwäbische, Bairische, Südfränkische und Ostfränkische.
- Obliquusform:** Siehe \nearrow Casus obliquus.
- offene Silbe:** Silbe, die auf einen \nearrow Vokal endet; etwa die Silbe *Wa-* in *Wagen*.
- okkasionelle Bildung** (lat. OCCASIO 'Gelegenheit'): (In der \nearrow Wortbildung) spontan aus einem momentanen Bedarf und nicht nach produktiven Wortbildungsregeln geschaffener Ausdruck, Gelegenheitsbildung.
- Okklusiv** (lat. OCCLUSUS 'verschlossen'): \nearrow Verschlusslaut (also \nearrow Konsonant; auch als Plosiv, Muta bezeichnet). Dazu gehören: als stimmhafte *b, d, g*; als stimmlose *p, t, k*.
- Onomastik** (gr. *onoma* 'Name'): Namenkunde.
- Oral** (lat. OS, Gen. ORIS 'Mund'): Nach dem Bildungsort (Mundraum) bezeichneter Sprachlaut, bei dessen Produktion der Nasenraum durch das Gaumensegel vom Mundraum abgeschlossen ist. Mit Ausnahme der \nearrow Nasale sind im Deutschen alle \nearrow Konsonanten und \nearrow Vokale Orale.
- organisch:** Durch lautgesetzliche Vorgänge ent-

standen.

Ortsnamenkunde: Teildisziplin der Namenkunde, die sich mit der Erforschung, der Entstehung, Geschichte, geographischen Verbreitung, Bedeutung und Systematik von Ortsnamen (↗Toponymen) beschäftigt.

Ortsnamen-s: In vielen vordeutschen Ortsnamen Graubündens und Unterrätens erhaltenes altes ↗Flexionsmorphem des ↗Causus rectus der im Alträtomanischen noch erhaltenen Zweikasusflexion; z. B. ar. *dučs* (alter Nominativ, < lat. DUCTUS 'Bach') gegenüber *duč* als Casus obliquus (< lat. DUCTU(M)); vgl. den Namen *Dux* Schaan.

Ortsnamensuffix: Gelegentliche unorganische Weiterverbreitung des vorhin dargestellten ↗Ortsnamen-s. So im Fall des Dorfnamens *Klosters* GR, aber auch bei uns etwa in *Aviols* Balzers.

Ortspräposition: Die im sprachlichen Gebrauch den Ortsnamen in der Regel begleitende passende ↗Präposition: (*hier ist*) *Eschen*; (*man geht*) *nach Vaduz*; (*man ist*) *in Schaan*; (*man kommt*) *von Planken*. Bei der phonetischen Transkription der Namen (in Bänden 1 bis 4) sind nach dem erwähnten Beispiel systematisch die im Ortsgebrauch verwendeten Ortspräpositionen verzeichnet worden. Vgl. dazu auch oben S. 211. Vgl. auch ↗Agglutination.

Palatal (lat. PALATUM 'Gaumen'): Nach der Artikulationsstelle bezeichneter Sprachlaut.

Palatalisierung: Veränderung des Artikulationsortes von ↗Konsonanten und ↗Vokalen in Richtung auf den harten Gaumen hin; betrifft bei den Konsonanten meist ↗Velare und Den-↗tale. Z. B. wird lat. CENTUM 'hundert' (ursprünglich als /kentum/ gesprochen) zu it. *cento* (mit /č-/) palatalisiert. Im vokalischen Bereich ist zu erinnern etwa an alem. *Gräs* 'Gras' < *Gras*, wo das ausl. -s palatalisierende Wirkung auf das a ausübte.

Palatalität: Das Vorhandensein einer palatalen Aussprache; wenn ↗Palatalisierung eingetreten ist.

Parole: In der Sprachtheorie als Gegenstück zu ↗Langue die konkrete Realisierung von Sprache; die Sprachverwendung, das Sprechen, die Rede.

pars pro toto (lat. für 'der Teil für das Ganze'): Spezielle Form der ↗Metonymie, in welcher die Bezeichnung eines Teils des Ganzen für

das Ganze verwendet wird, etwa *eigener Herd* für *eigener Haushalt*, *pro Kopf* für *je Einwohner*. Vgl. *Kopfteil* Schaan.

Partikel (lat. PARTICULA 'Teilchen'): Sammelbezeichnung für nicht-flektierende Wörter bzw. Wortarten (namentlich ↗Adverb, ↗Präposition, ↗Konjunktion).

Partizip (lat. PARTICEPS 'teilhabend'): ↗Infinite Verbform (↗Verb). Im Deutschen sind es die beiden Stufen Partizip Präsens (*lesend*) und Partizip Perfekt (*gelesen*). In unseren Namen erscheinen etwa: †*Aufgehend Acker* Gamprin, †*Usghauna Wald* Balzers, *Brennta* Triesenberg, *Leckata Stein* Mauren.

Passivwortschatz: Teil des Wortschatzes, den ein Sprachteilnehmer zwar versteht, aber nicht aktiv benützt.

Pejorativ (lat. PEIOR 'schlechter'): Verschlechternd, herabmindernd. Wörter haben eine pejorative Bedeutung, wenn sie abqualifizierende Bedeutungskomponenten enthalten bzw. abwertende Assoziationen nahelegen. Hierher gehören etwa die romanischen Namen auch das Suffix *-atsch* (lat. -ACEU). Vgl. ↗depreziativ.

Pejorativsuffix: ↗Suffix, welches zur Bildung eines ↗Pejorativs gebildet wird; etwa *-isch* in *kindisch* (vs. *kindlich*) oder *-ling* (*Feigling*, *Schwächling*).

Pleonasmus: Siehe ↗Tautologie.

Plural (lat. PLURALIS 'mehrere betreffend'): Mehrzahl. Siehe auch ↗Numerus.

Pluraletantum (lat. TANTUM 'nur'): ↗Substantiv, das nur im Plural vorkommt, etwa *die Alpen*, *die Ferien*, *Weihnachten* usw.

Pluralmorphem: Endung eines ↗Plurals, etwa *-en* in *Frauen*, *-er* in *Kinder* usw.; rtr. *-s* in rtr. *camps* 'Felder'.

Präfix (lat. PRAEFIGERE 'vorn anheften'): Beifügung vorne an den Wortstamm (z. B. *Gerüüt* n. zum Verb mda. *rüütten* 'roden', im Namen *Grüüt* Gamprin). Siehe auch ↗Affix.

Präposition (lat. PRAEONERE 'voranstellen'): Nicht flektierende Wortart, auch Verhältniswort genannt. Präpositionen werden immer in Verbindung mit (meist vor) einem anderen Wort genannt (deshalb der Name); hierher gehören z. B.: *an*, *auf*, *bei*, *in*, *über*, *unter*. In unseren romanischen Namen erscheinen etwa rtr. *da*, *suot*, *tanter*. Fehlt die Präposition in nomi-

nenal Verbindungen (Typ rtr. *esch casa* 'Haus-tür'; oder *camp Rin* > *Gamprin* FL), spricht man von \nearrow asyndetischer Verbindung.

Pronomen (lat. PRO 'für' und NOMEN): Wortart; Begleiter oder Stellvertreter des \nearrow Substantivs; die meisten von ihnen sind deklinierbar und haben verschiedene \nearrow Kasus-, \nearrow Numerus-, \nearrow Genus- und (teils) Personalformen (z. B. *die-ser, jene, mein, er, ihn, man, manch, solch, wer?, was?*).

Pseudosuffix: Nur vermeintliches, nicht wirkliches Suffix. Bei *Wachlabrunna* Schellenberg wird das Element *-la* zu unrecht als Suffix aufgefasst; *Wachla-* beruht auf *Wach(t)lehen-*; in nachtoniger Stellung ist *Lehen* > *Leh(n)* > *-la/* reduziert worden.

Qualität: Sammelbezeichnung für alle akustisch-artikulatorischen Eigenschaften von Lauten, speziell von \nearrow Vokalen, die sich nicht auf die \nearrow Quantität beziehen, sondern auf Öffnungsgrad (offener, geschlossener Vokal), Artikulationsort, Rundung u. a.

Quantität: Die Dauer der \nearrow Artikulation eines Lautes, sie unterscheidet kurze von langen \nearrow Vokalen und einfache von doppelten \nearrow Konsonanten.

rätisch: Vom Volk der Räter, das in vorchristlicher Zeit im Ostalpenraum (mit Einschluss Graubündens und des Alpenrheintals) siedelte, und dessen sprachlich-ethnologische Zugehörigkeit bis heute nicht hat geklärt werden können. Vgl. dazu auch oben S. 50. – Der Name der Räter hat in der (jungen) Sprachbezeichnung *Rätoromanisch* (älter: *Churwelsch*) in gleicher Weise Niederschlag gefunden wie der Name der Gallier im Begriff *Galloromanisch* (d. i.: Französisch, Okzitanisch, Frankoprovenzalisch) oder wie derjenige der Daker nördlich des Balkan in der Sprachbezeichnung *Dakoromanisch* (d. i.: Rumänisch) (usw.).

Reduktion (lat. REDUCTIO 'Zurückführung'): Abschwächung von \nearrow Vokalen (\nearrow Apokope, \nearrow Synkope) oder \nearrow Konsonanten (\nearrow Auslautverhärtung).

regrediert: Zurückentwickelt.

Regressionsform: Form, die eine Rückentwicklung vollzogen hat.

Reliktwort: Aus einer untergegangenen Sprache (\nearrow Substrat) stammender, in der jüngeren Sprache eines Gebietes aber erhaltener Ausdruck. Das Rätoromanische wie auch das Frankopro-

venzalische des Wallis (und daher auch das Walsertedeutsche) kennen vorrömische Reliktwörter, die teils auch in Namen eingegangen sind (vgl. *Pleiss* Balzers; *Balma* Triesenberg). Das \nearrow Alemannische Churrätien wiederum hat in Namen und teils bis heute auch in der Umgangssprache eine nicht geringe Zahl rätoromanischer Reliktwörter bewahrt; z. B. rtr. *truoi* 'Viehweglein' (mda. *Trüia*), vorröm./rtr. *draus* 'Alpenerle' (mda. *Tros*), rtr. *marenda* 'Nachmittagsimbiss' (mda. *Mrend, Brend*), usw. Siehe auch \nearrow Lehnwort; ferner auch das Register *Reliktwörter*, S. 583.

Restitution (lat. RESTITUTIO 'Wiederherstellung'): Wiederherstellung eines älteren sprachlichen Zustandes.

Rhotazismus (gr. *rho* = Name des gr. Buchstaben *r*): Im weiteren Sinn jeglicher Wandel von \nearrow Konsonanten zu *r*. Im engeren Sinn der spontane Wandel von urgerm. *z* zu westgerm. *r* im Inlaut (dies zeigt sich in der Gegenüberstellung verwandter englischer und deutscher Wörter; etwa *freeze-frieren, loose-(ver)lieren* (mhd. noch *verliesen*), Relikte dieses Wandels sind heute noch im Deutschen erkennbar (etwa in bair. *gfriesen* 'gefrieren').

Rodungsname: Orts- oder Flurname, der aufgrund seiner Bedeutung auf alemannische (*Rütti, Schwendi*) bzw. romanische (*Ruggell, Gafadura*) Rodungstätigkeit hinweist.

Romania: Verbreitungsraum der \nearrow romanischen Sprachen und Kulturen.

romanisch: Bezeichnung für die Sprachen, die sich diachron (siehe \nearrow Diachronie) direkt aus dem Lateinischen entwickelt haben; sie gehören zur italischen Gruppe der \nearrow indogermanischen Sprachen.

Romanisierung: Übernahme des Lateins als Verkehrs- und Umgangssprache durch die von den Römern unterworfenen Völker und darauffolgender Prozess der Ausgliederung der romanischen Sprachräume. Die Romanisierung des Alpenraumes begann mit der Eroberung des Gebietes durch römische Heere im Jahre 15 v. Chr. und wurde durch die Christianisierung der ersten nachchristlichen Jahrhunderte wesentlich gefördert.

Rückbildung: \nearrow Ableitung eines Nomens aus einem \nearrow Verb (z. B. *Kauf* < *kaufen*).

Rückentlehnung: \nearrow Lehnwort, das aus der Sprache, wohin es entlehnt wurde, wieder «rück-

entlehnt» wird. Etwa bergschwd. *Fügler* (aus lat. FOCULARIS), das über den rtr. Typ *föclér* 'Feuerstelle, Herd' (so engad.) ins bergschwd. *Fügler* gelangt und von dort aus ins surselv. *fécler* m. 'Hirtenhütte mit Feuerstätte' rückentlehnt wird.

Rumpfform: Siehe ↗Rumpfname.

Rumpfname: (Vordeutsche) Namen, die mit der ↗Verdeutschung ihre unbetonte Anlautsilbe haben fallen lassen; etwa: *Fina* Schaan und Triesen (älter **Rovina* < artr. *rovina* 'Rüfe'), *Scheris* Triesen (älter *Mascheras* < artr. *masch[i]eras* 'Gemäuer'), *Lums* Gamprin (älter *Salums* < artr. *sulom* 'Boden'). Vgl. dazu auch oben S. 73. Die Erscheinung steht in Zusammenhang mit der alem. Tendenz zur ↗Erstsilbenbetonung (vgl. ↗Akzentrückzug).

Rundung: Vokalischer Lautwandel, bei dem ursprünglich ungerundete ↗Vokale durch den assimilatorischen Einfluss labialer ↗Konsonanten gerundet werden (mhd. *leffel* > nhd. *Löffel*). *Kröppel* Schaan geht über einen Typ *Krüppel* auf rtr. *crip[pe]* zurück; dabei ist /i/ aus /i/ gerundet.

Schwachton: Siehe ↗Akzent.

Schwundstufe: Letzter Grad einer in Abstufungen reduzierten Artikulation.

sekundärer Auslaut: Siehe ↗Auslaut.

Semantik (gr. *sema* 'Zeichen'): Teildisziplin der Sprachwissenschaft, die sich mit der Analyse und Beschreibung der sog. «wörtlichen» Bedeutung von sprachlichen Ausdrücken beschäftigt.

Semasiologie: Teildisziplin der ↗Semantik, die sich mit der Bedeutung einzelner sprachlicher Ausdrücke, den Bedeutungsbeziehungen zwischen sprachlichen Ausdrücken (Wortfeld) sowie mit den Problemen des Bedeutungswandels beschäftigt.

Senkung: Lautveränderung im Vokalbereich, die aus einer Veränderung des Artikulationsortes durch niedrigere Zungenlage resultiert. Bei uns ist hier vor allem die in den ↗Talmundarten durchgeführte Senkung von mhd. Kurzvokalen zu erwähnen: Z. B. mhd. *wis* 'Wiese' > mda. *wes*; mhd. *brugg* 'Brücke' > *brok*; mhd. *büchel* 'Anhöhe' > *bōhəl*.

Simplex (lat. SIMPLEX 'einfach'): Wort, welches weder zusammengesetzt noch abgeleitet ist, und welches als Ausgangsbasis für Neubildungen verwendet werden kann.

Singular (lat. SINGULARIS 'einzeln'): Einzahl. Siehe ↗Numerus.

Sonorisierung (lat. SONARE 'klingen'): Konsonantischer Lautwandel; Vorgang und Ergebnis des Auftretens von Schwingungen der Stimmlippen bei der ↗Artikulation eines Lauts. Vgl. auch ↗Desonorisierung.

Sprachwechsel: Übergang einer Sprachgemeinschaft bzw. eines Individuums von einer Sprache zu einer anderen.

Sprosslaut: Aus Gründen der einfacheren Aussprache eingeschobener Laut, der nicht ↗etymologisch begründet ist. Vgl. *Guschgfel* Balzers mit nicht ursprünglichem -g-.

Stammsilbe: Die den Wortstamm bildende Silbe, im Unterschied etwa zu einem ↗Affix.

stimmhaft: Stimmhaft sind Laute mit einem hörbaren Resultat von Schwingungen der Stimmbänder. Vgl. auch ↗Sonorisierung. Siehe auch S. 410ff.

stimmlos: Stimmlos sind Laute, die ohne hörbare Schwingungen der Stimmbänder produziert werden. Vgl. auch ↗Desonorisierung. Siehe auch S. 410ff.

Substantiv (lat. SUBSTANTIVUS 'für sich selbst Bestand habend'): ↗Nomen. Wortart, deren Elemente benennende Funktion für Begriffsklassen und Gegenstände haben.

Substantivierung: Bildung eines ↗Substantivs aus einer anderen Wortart.

Substrat (lat. SUBSTRATUM 'das Untergestreeute'; SUB 'unter' + STRATUM 'Schicht'): Im Rahmen von Sprachkontakt bzw. Sprachmischung sowohl die bodenständige (ursprüngliche) Sprache eines unterlegenen Volkes, die von der Sprache der Eroberer überlagert wird, als auch ihr Einfluss auf die dominierende Sprache der Eroberer. In unserem Raum sind das Rätische und das Keltische Substratsprachen in bezug auf das jüngere Rätoromanische, und alle drei zusammen in bezug auf die jüngste Sprachschicht, das ↗Alemannische.

Suffigierung: Anfügen eines ↗Suffixes zur Bildung von Flexionsformen.

Suffix (lat. SUFFIXUM 'Angeheftetes'): ↗Affix, das an den Stamm angefügt wird. Suffixe treten in der Flexion auf, z. B. *sagst*, *führte*, oder in der ↗Wortbildung, z. B. *Munterkeit*, *gelblich*, *tragbar*.

Suffixverbindung: Bildung von Wörtern bzw.

Wortformen durch Anfügung einer Nachsilbe (◌Suffix) an ein freies ◌Morphem oder an den ◌Wortstamm (◌Flexion).

suprasegmental (lat. SUPRA 'über (hinaus)' und SEGMENTUM 'Abschnitt'): Siehe ◌Intonation.

Synchronie (gr. *syn* 'mit' und *chronos* 'Zeit'): Achse der Gleichzeitigkeit innerhalb der Auffassung und Untersuchung von Sprache als geschlossenem Zeichensystem. Gegenbegriff: ◌Diachronie. Synchronie bezieht sich auf einen zeitlich fixierten Zustand, Diachronie dagegen auf Veränderung eines Sprachzustandes in bestimmtem Zeitintervall.

Synkope (gr. *synkoptein* 'zusammenschlagen'): Verlust eines Lautes oder Buchstabens innerhalb eines Wortes (etwa mhd. *hengest* > nhd. *Hengst*). Fälle eingetretener Synkope sind etwa: *Gaschlo* Schaan, *Gaschlun* Eschen (< **kašt'lūn* < ar. *castellun*), *Gschind* Triesenberg (< *lkurtšīn* < aus ar. *curtūschin*).

synonym (gr. *syn* 'mit' und *onyma* 'Name'): Gleichbedeutend (z. B. *Schimmel* und *weisses Pferd*).

Syntagma (gr. *syntagma* 'Zusammengestelltes'): Wortgruppe, Wortverbindung, Verkettung von Elementen, Einheiten auf der Ebene zwischen Wort und Satz, Teilsätze oder Wortfolgen, die einem einzelnen Wort grammatisch gleichwertig sind und über kein eigenes Subjekt und Prädikat verfügen, die eine ◌syntaktische Einheit bilden. Z. B. dt. *Wohnzimmer*, *kaputtmachen*; ar. *camp d'biescha* 'Schafweide'.

syntaktisch: Die ◌Syntax, den Satzbau betreffend.

Syntax (gr. *syntaxis* 'Zusammenordnung'): Lehre vom Bau des Satzes.

Talmandarten: Hier konkret für alle Mundarten Liechtensteins, mit Ausnahme derjenigen der Gemeinde Triesenberg.

Tautologie (gr. *tauto logos* 'gleiche Aussage'): Überfülle des sprachlichen Ausdrucks durch Häufung mehrerer bedeutungsähnlicher oder -gleicher Elemente in einer ◌syntaktischen Konstruktion; z. B. *ein weisser Schimmel*; bei uns gewissermaßen in *Krachaloch* Balzers.

Teilagglutination: ◌Agglutination nur eines Teils einer ◌Präposition bzw. eines ◌Artikels an ein (Namen-)Wort. Vgl. die historische Form *Flual* bei *Lowal* Balzers (*uf Laual* > *Flual*).

Teilübersetzung: Übersetzung nur eines Teils eines ◌Kompositums aus einer anderen Sprache. Vgl. in Namen den Fall *Ülltobel* Malans, der, urspr. aus ar. *valüglia* 'Tälchen', über ein **Val Üglia* zu *Ülltobel* teilweise übersetzt worden ist (nämlich *val-* zu *-tobel*). Wird auch Teilübertragung genannt.

Tempus (lat. TEMPUS 'Zeit'): Grammatische Kategorie des ◌Verbs, die die zeitliche Relation zwischen dem Sprechakt und dem durch die Aussage bezeichneten Sachverhalt kennzeichnet.

Tonsilbe: Silbe eines Wortes, die den ◌Hauptton trägt. Siehe ◌Akzent.

Tonstelle: Die betonte Stelle in einem mehrsilbigen Wort.

Tonvokal: ◌Vokal, der den ◌Hauptton trägt. Siehe ◌Akzent.

Toponomastik (gr. *topoi* 'Orte'): Die Ortsnamenkunde.

Toponym (gr. *topoi* 'Orte'): Sammelbezeichnung für Landschafts-, Siedlungs-, Gewässer- und Flurnamen.

toponymisch: Mit Bezug auf ein ◌Toponym bzw. die Toponymie. Ein Wort in toponymischer Verwendung: als Landschafts-, Siedlungs-, Gewässer- oder Flurname gebraucht.

transitiv (lat. TRANSITIO 'Hinübergehen, Übergang'): ◌Verben, die ein obligatorisches oder fakultatives direktes (◌Akkusativ-)Objekt haben, das in der Passivform in die Position des Subjekts rückt. Weiter bilden transitive Verben in der Regel kein «haben»-Passiv.

Triphthong (gr. *tri-* 'drei', nach ◌Diphthong gebildet): Verbindung von drei aufeinander folgenden, artikulatorisch untrennbaren Vokalen, die zu derselben Silbe gehören; vgl. it. *miei* 'meine', *buoi* 'Ochsen'.

Übersetzungsname: Ein Name der Substratsprache (◌Substrat), der in der Zeit der Zweisprachigkeit auch in die jüngere Sprache übersetzt wurde, wonach beide nebeneinander (oft sekundär räumlich differenziert) überlebt haben. Vgl. bei uns *Grossa Stein* vs. *Peder-gross* Balzers; †*Langacker* vs. *Garlanga* Mauren.

Umdeutung: Umdeutung eines Namens bzw. eines Namentails, der nicht mehr erkannt wird, in einen anderen. So kann etwa in unseren *Rossboda*-Namen eine Umdeutung von *mda*.

- Tros* n. 'Alpenerele' nach *Ross* n. 'Pferd' vorliegen.
- Umlaut:** Angleichung des \nearrow Vokals der Hauptsilbe (\nearrow Hauptton) an den Vokal der folgenden (unbetonten) Silbe. Im Deutschen sind es die Umlaute *ä, ö* und *ü*.
- unaspiriert:** Nicht behaucht. Siehe \nearrow Aspirierung.
- unetymologisch:** \nearrow Etymologisch, wortgeschichtlich unbegründet.
- unorganisch:** Nicht durch lautgesetzliche Vorgänge entstanden.
- Unterrätien:** Innerhalb des frühmittelalterlichen Kirchenstaates Rätien (Churrätien) der Raum nördlich der Landquart. Geistiges Zentrum war das im 8. Jh. gegründete Kloster Pfäfers. Zu Unterrätien gehörten die Bündner Herrschaft, das St. Galler Oberland, Liechtenstein und Südvorarlberg.
- Velar** (lat. VELUM 'Segel'): Nach der Artikulationsstelle bezeichneter Sprachlaut, \nearrow Konsonant, der mit dem hinteren Teil der Zunge am weichen Palatum (Velum) erzeugt wird. Hierher gehören *g, k, ŋ*.
- Velarisierung:** Übergang zu velarer Artikulation eines ursprünglich nicht velaren Lautes. Bei uns häufig bei *[n]* oder *[ñ]* > *[ŋ]* mit dem \nearrow Sprachwechsel (vgl. *Finga* Triesen < rtr. *vi-ñā*).
- Verb** (lat. VERBUM 'Wort'): Tätigkeitswort (*bauen, bleiben, gehen, haben, regnen, sein, wollen*, usw.); Wortart, mit der das Prädikat (die Achse, das strukturelle Zentrum) des Satzes gebildet wird. Die Veränderung der Form (\nearrow Flexion) beim Verb heisst \nearrow Konjugation (*gehe, gehst, gingen*, usw.)
- Verbalabstraktum:** Abstraktbildung von einem Verb; z. B. *Flucht* von *fliehen*. Siehe \nearrow Abstraktum.
- Verballhornung:** Wort oder Name, die so entstell wurden, dass die ursprüngliche \nearrow Etymologie (fast) nicht mehr sichtbar ist. Vgl. etwa den Namen *Prodarsch* Ruggell.
- Verbalstamm:** Der \nearrow Wortstamm eines \nearrow Verbums, an welchen die Konjugationsendungen angehängt werden; etwa *schrei-* von *schreien*, *stampf-* von *stampfen*.
- Verbalst substantiv:** Aus einem Verb gebildetes Nomen (etwa *Bruch* aus *brechen*). Vgl. auch \nearrow Nomen actionis.
- verderbt:** Eine zerstörte Stelle bzw. eine verunstaltete Form in einer Handschrift.
- Verdeutschung:** Sprachlicher Übergang (bei uns: vom \nearrow Alträtoromanischen) zum Deutschen. Die \nearrow Verdeutschung oder Germanisierung unseres Raumes spielte sich im Hochmittelalter (bis etwa zum 14. Jh.) ab.
- Verdämpfung:** Vokalischer Lautwandel; Prozess bei der Volkalbildung, durch den z. B. unbetonte \nearrow Vokale zum neutralen */ə/* hin abgeschwächt werden. Auch die Entwicklung von *a* gegen *o* hin im \nearrow Alemannischen unseres Raumes wird so genannt; vgl. *Obetweid* Balzers (mhd. *ā* > mda. */ō/*).
- Verhochdeutschung:** Umsetzung eines mundartlichen Wortes in (oft nur vermeintliche) hochsprachliche Form (\nearrow Hochsprache); häufig bei urkundlichen Schreibformen (etwa *Freit-hof* für *Friedhof*).
- Verschlusslaut:** Nach artikulatorischen Gesichtspunkten benannte Klasse von Sprachlauten, die durch kurzen vollständigen Verschluss des oral-nasalen Ansatzrohres erzeugt werden. Identisch mit \nearrow Okklusiv.
- Verschreibung:** Offensichtliche Falschschreibung eines Namens oder eines Wortes.
- Vokal** (lat. VOCALIS 'klangvoll'): Auch Selbstlaut genannt. Stimmlaut, bei dessen Verwirklichung der ausströmenden Luft kein Hemmnis (kein Verschluss und keine Reibung) entgegensteht. Zu unterscheiden sind orale und nasale Vokale. Nach der Artikulationsstelle wird grob unterschieden zwischen vorderen (palatalen), mittleren und hinteren (velaren) Vokalen, nach dem Öffnungsgrad unterscheidet man geschlossene (Hochzungen-), mittlere und offene (Tiefzungen-)Vokale. Siehe auch die Auflistung der Laute im Abschnitt Transkriptionssystem, S. 409f.
- Volksetymologie:** Vorgang der \nearrow Wortbildung, der auf einer inhaltlichen Umdeutung und formalen Umformung eines unbekanntes (Fremd-)Wortes nach dem Vorbild eines ähnlich klingenden vertrauten Wortes mit ähnlicher Bedeutung beruht. In der Namenkunde: Volkstümliche Deutung eines Namens, welche den Namen auf ein ähnliches, jedoch nicht verwandtes Wort zurückführt. Vgl. etwa bei †*Spitzagud* Balzers (< artr. *piz agud* 'spitze Spitze'), das offenbar sek. mit dt. *Spitz* und dt. *Gut* in Verbindung gebracht wurde.

vordeutsch: Wort, das einer Sprache zuzuordnen ist, die vor der Verdeutschung gesprochen wurde. In unserem Fall hauptsächlich ↗alträtoromanisch. Vgl. auch ↗Substrat.

vorrömisch: Wort, das einer Sprache zuzuordnen ist, die vor der ↗Romanisierung gesprochen wurde. In unserem Fall ↗keltisch und ↗rätisch. Vgl. auch ↗Substrat.

Vorsilbe: Siehe ↗Präfix.

Vorton: Schwachtonige Silbe (Nebenakzent), die dem ↗Hauptton vorangeht. Siehe ↗Akzent.

Vulgärlatein: Der Begriff Vulgärlatein entsteht in der romanischen Philologie des 19. Jhs. und gründet auf der ciceronischen Bezeichnung VULGARIS SERMO ('Volksprache'). Unter Vulgärlatein versteht man unterschiedliche Varianten, nämlich sowohl das Sprechlatein der klassischen Epoche als auch die in nachklassischer Zeit häufiger werdenden Belege (Wandinschriften). In den einzelnen Provinzen hat das Vulgärlatein aufgrund von Sozialstruktur und Substrateinflüssen spezielle Ausprägungen erfahren. In den romanischen Sprachen, die sich vorwiegend vom Vulgärlatein ableiten, gibt es auch die Notwendigkeit, nicht belegte Formen zu rekonstruieren; so kann für ital. *potere*, span. *poder*, frz. *pouvoir* 'können' nur ein vulgärlat. *POTERE den Ausgangspunkt bilden, nicht aber das klat. POSSE.

walserisch: Mundart der im 12. Jahrhundert aus dem Oberwallis ausgewanderten Walliser. Als walserisch werden vor allem gemeinsame Merkmale aller dieser Mundarten bezeichnet, etwa die ↗Palatalisierung von germ. *s* > *š* in der Umgebung von Hochzungenvokalen (*i*, *ü*, *ö*).

Walserwort: Nur oder vorwiegend in Walserorten belegtes bzw. verwendetes ↗Appellativ.

westgermanisch: Abgrenzende zusammenfassende Bezeichnung für die ↗germanischen Sprachen Deutsch, Englisch, Friesisch und Niederländisch, sowie Bezeichnung für ihre (hypothetische) gemeinsame Vorstufe (etwa bis zum 5. Jh.). Als besonderes sprachliches Kennzeichen gilt die sog. westgerm. Konsonantengemination (↗Gemination) durch folgende *j*, *w*, *r*, *l*, *m* und *n*, vgl. germ. *akra* > ahd. *accher* > nhd. *Acker*).

Wortart: Aufgrund der unterschiedlichen Funktion im Satz und der damit eng verknüpften Formmerkmale, Anordnung und Beziehungen

zueinander können verschiedene Gruppen oder Klassen von Wörtern unterschieden werden, die sich auch semantisch voneinander abgrenzen lassen und die man Wortarten nennt. Hierher gehören: ↗Verb, ↗Substantiv, ↗Adjektiv, ↗Pronomen, ↗Artikel, ↗Partikeln (↗Adverb, ↗Präposition, ↗Konjunktion), ↗Interjektion.

Wortbildung: Zweig der Sprachwissenschaft, in dem die Muster rekonstruiert und beschrieben werden, nach denen die Wörter einer Sprache intern strukturiert sind und neue Wörter gebildet werden. Hierher gehören ↗Komposition, ↗Ableitung und Kürzung (↗Namenkürzung). Vgl. neben diesem Vorgang aufgrund befolgter Muster auch die ↗okkasionelle Bildung.

Wortstamm: Das allen Wörtern einer Wortfamilie zugrundeliegende ↗Morphem, das Träger der ↗lexikalischen Grundbedeutung ist. Den Wörtern *lesen*, *Leser*, *unlesbar* liegt das Basismorphem *les-* zugrunde.

Zugehörigkeitsbildung: ↗Ableitung, die die Zugehörigkeit zu etwas ausdrückt: *Hirt* zu *Herde*; die Ableitung erfolgt im Deutschen meist durch das ↗Suffix *-er* (*Schaaner* 'zu Schaan gehörig').

Zweikasusflexion: Das System der fünf ↗Kasus (↗Nominativ, ↗Genitiv, ↗Dativ, ↗Akkusativ, ↗Ablativ) ist in spätlateinischer Zeit infolge diverser lautlicher Entwicklungen schrittweise verarmt und schliesslich ganz zusammengebrochen (die syntaktische Funktion der Endungen wurde dabei durch Präpositionen übernommen). Gleichzeitig reduzierte sich auch die Zahl der (ursprünglich fünf) verschiedenen ↗Deklinationstypen. Es bildete sich ein System von zwei verbleibenden Kasusformen: im ↗Causus rectus lebte formal der alte Nominativ weiter, im ↗Causus obliquus waren die übrigen Fälle verschmolzen. Im Mittelalter besaßen nicht nur das Altfranzösische und das Altprovenzalische noch ein Zweikasusssystem, sondern auch das Alträtoromanische, wo namentlich die mask. Formen auf *-s* nicht nur Plurale, sondern auch den Casus rectus im Singular darstellen können. Zum (teils unorganischen) Weiterleben dieses *-s* vgl. hier auch unter ↗Ortsnamen-*s*; siehe ferner oben S. 70f.

Zweitsilbenbetonung: Siehe auch ↗Akzent.

Zwischentonvokal: Siehe auch ↗Akzent.

Register

Allgemeine Vorbemerkung zu Aufbau und Verwendung der Register

In die Register aufgenommen sind die Inhalte des Materialteils (Bände 1 bis 4), des Lexikonteils (Band 5) sowie von Teil I (*Der Untersuchungsraum*) in Band 6.

Die Zahl vor dem Punkt verweist auf den Band, die zweite auf die Seite (bei *Abadun*† Triesenberg **2.11** heisst dies also: Band 2, Seite 11).

Umlaut wird grundsätzlich nicht vom Grundlaut unterschieden, ist also nicht einordnungsrelevant.

Verwiesen wird in der Regel nur auf das in den Texten konkret Genannte; was nur implizit mitgemeint, indes nicht erwähnt ist, wird also nicht erfasst.

A. Namen

1. Orts- und Flurnamen

Hier wird auf die in den fünf Textbänden behandelten oder auch nur erwähnten (einheimischen wie auswärtigen) Orts- und Flurnamen verwiesen. Fett gedruckte Band- und Seitenzahlen bei den liechtensteinischen Namen verweisen auf den Haupteintrag im Materialteil (Bände 1 bis 4); dort sind die zentralen Informationen zu jedem einzelnen Namen zu finden.

Im Normalfall folgt auf den Namen (*kursiv*) die Gemeindezugehörigkeit (z. B. *Bödali* Triesenberg); bei auswärtigen Fällen (etwa *Plaréna* Graubünden), wo aus der Literatur ein ganzer Namentyp übernommen wird, ohne auf all seine konkreten Vertreter näher einzugehen, wird der betreffende Regionsname beigegeben. Entsprechendes gilt für gemeindeübergreifende Namen, etwa Flussnamen (z. B. *Ragn* Oberhalbstein). Auf Gemeindenamen folgt die regionale (bzw. nationale) Zuordnung, stets als Kürzel (z. B. *Balzers* FL, *Grabs* SG, *Panix* GR, *Raggal* V), ebenso auf die Namen grösserer Gebietseinheiten (etwa *Rheinwald* GR). Ein Kreuz (†) hinter dem Namen bedeutet, dass dieser heute nicht mehr lebendig ist. Vereinzelt hinter einem Namen auftretender Stern (vgl. *Lindau** Schaan) besagt, dass die Namensform selber nicht belegt ist, jedoch erschlossen werden kann (in diesem Fall aus einer bezeugten Ableitung *Lindauer*).

A

| | | |
|--|--|---|
| <i>Abadun</i> † Triesenberg 2.11 | <i>Ablass</i> † Balzers 1.11 | <i>Abstelze</i> † Mauren 3.337 |
| <i>Abarts</i> <i>Wingert</i> † Mauren 3.337 | <i>Ablassacker</i> † Balzers 1.11 | <i>Abtswingert</i> Vaduz 2.261 |
| <i>Äberlibühel</i> † Triesenberg 2.11 | <i>Ablassbach</i> † Balzers 1.12 | <i>Abtswingertweg</i> Vaduz 2.261 |
| <i>Äbhökopf</i> ¹ Balzers 1.11 | <i>Ablemädle</i> † Ruggell 4.291 | <i>Achte Länge</i> Balzers 1.12 |
| <i>Äbhökopf</i> ² Balzers 1.11 | <i>Ablitzi</i> St. Gallenkirch 5.329 | <i>Achte Länge</i> Schaan 2.455 |
| <i>Äbhökopf</i> ³ Balzers 1.11 | <i>Äbni</i> Triesenberg 2.11 | <i>Achte Linie</i> Balzers 1.12 |
| <i>Ablagerungsplatz</i> Balzers 1.11 | <i>Abschlag</i> † Ruggell 4.291 | <i>Acker</i> ¹ Planken 3.11 |
| | <i>Abschlagstein</i> † Gamprin 4.11 | <i>Acker</i> ² Planken 3.11 |
| | <i>Absteigequartier</i> Vaduz 2.261 | <i>Acker</i> † Schaan 2.455 |

- Acker* Schellenberg **4.159**
Acker, ober -† Mauren **3.337**
Acker, oberen -¹† Gamprin **4.11**
Acker, oberen -²† Gamprin **4.11**
Acker, unteren -† Gamprin **4.11**
Acker, unteren -† Schellenberg **4.159**
Ackerböchel Planken **3.11**
Ackerfeld† Eschen **3.95**
Äckerle† Ruggell **4.291**
Äckerli† Balzers **1.12**
Äckerli† Mauren **3.337**
Ackernell† Schaan **2.455**
Ackerweg Schaan **2.456**
Adler Gamprin **4.11**
Adler Triesen **1.269**
*Adler*¹ Vaduz **2.261**
*Adler*²† Vaduz **2.261**
Adlerwörteteil Triesen **1.269**
Aduts Tujetsch 2.434, 5.33
Afaggeia Gams 5.100
Afasteig Gams 5.158
Aferschnära Grabs 5.173, 6.76
Afrika Buchs 4.58, 4.215
Afuris Tamins 5.172
*Ägerta*¹† Triesenberg **2.11**
*Ägerta*²† Triesenberg **2.12**
Agrasch† Balzers **1.12**
Ägypten Malans 4.58, 4.215
Ahnas† Vaduz **2.261**
Ahora Triesenberg **2.12**
Ahorn Schaan **2.456**
Ahorn, bei dem -† Planken **3.11**
Ahorn, bim - Triesen **1.269**
Ahorna, bi den -Vaduz **2.262**
Ahornwäldle Balzers **1.12**, 6.83
AHV-Wida Eschen **3.95**
Aigen† unlokalisiert **4.467**
Akmein Planken **3.11**
Alber† Schaan **2.456**
Alber Mädl† Mauren **3.338**
Alber, bei dem -† Balzers **1.13**
Albers Graben† Mauren **3.338**
Albersberg Ruggell **4.291**
Albersböchel Ruggell **4.291**
Albersfeld† Ruggell **4.292**
Alberweg Balzers **1.13**
Albona Vorarlberg 2.148, 5.21, 5.93
Albrechtabuecha Balzers **1.13**
*Alemannenstrasse*¹ Eschen **3.95**
*Alemannenstrasse*² Eschen **3.95**
- Alesch*† Triesenberg **2.12**
Alggla Grabs 1.319, 5.152
Allamannsbüntle† Balzers **1.13**
*Allgemein*¹† Eschen **3.95**
*Allgemein*²† Eschen **3.95**
Allgemein† Planken **3.12**
*Allgemein*¹† Schaan **2.456**
*Allgemein*²† Schaan **2.456**
Allgemein† Schellenberg **4.159**
Allgemein† Ruggell **4.292**
Allmein† Gamprin **4.11**
*Allmein*¹ Triesen **1.269**
*Allmein*²† Triesen **1.269**
Allmein† Triesenberg **2.12**
*Allmein*¹ Vaduz **2.262**
*Allmein*²† Vaduz **2.262**
*Allmeina*¹ Triesenberg **2.12**
*Allmeina*² Triesenberg **2.13**
*Allmeina*³ Triesenberg **2.13**
Allmeinstrasse Mauren **3.338**
Allmeinweg Balzers **1.14**
Alp Gamprin **4.12**
Alp Ruggell **4.292**
Alpa Triesenberg **2.13**
Alpakulm Triesenberg **2.13**
Alpata† Ruggell **4.292**
Alpawald† Triesenberg **2.14**
Alpaweier Triesenberg **2.14**
Äpele Schellenberg **4.159**
Alpelti Avers 2.14
Alpelti Davos 2.14
Alpelti Klosters 2.14
Alpelti Malix 2.14
Alpelti Muttin 2.14
Alpelti Splügen 2.14
Alpelti St. Antönien 2.14
*Alpelti*¹ Triesenberg **2.14**
*Alpelti*² Triesenberg **2.14**
Alpeltiboda† Triesenberg **2.15**
Alpeltigatter Triesenberg **2.15**
Alpen† Triesen **1.269**
Alpenrose Triesenberg **2.15**
Alpfall† Eschen **3.96**
Alpgass† Triesen **1.270**
Alpgass, ob der -† Triesen **1.270**
Alpgasse† Triesenberg **2.15**
Alpgatter† Planken **3.12**
Alpiglen† Götzis 2.457, 5.21
Alpila Bartholomäberg 2.457, 5.21
Alpila† Fraxern 2.457, 5.21
Alpila Gaschurn 2.457, 5.21
Alpila Nenzing 2.457, 5.21
Alpila Schaan **2.457**
Alpila Sennwald 2.457, 5.20
Alpila Sonntag 2.457, 5.21
Alpila St. Gallenkirch 2.457, 5.21
- Alpila* Thüringerberg 2.457, 5.21
Alpila Tschagguns 4.12, 4.292, 5.22
Alpila, aussere - Schnifis 2.457, 5.21
Alpila, hinder - Schaan **2.457**
Alpila, vorder - Schaan **2.458**
Alpilahötta, bir - Schaan **2.458**
Alpilares Schaan **2.458**
Alpilatobel Vaduz **2.262**
Alpilawald† Schaan **2.458**
Alpilawegle Schaan **2.458**
Alpilawes Schaan **2.458**
Alpilenegg Schaan **2.459**
Alpilenuszog Schaan **2.459**
Alpilla Tschagguns 2.457, 5.21
Alpillen† Buchs 2.457, 4.12, 4.292, 4.293, 5.20
Alpis Urnäsch 4.18, 5.39
Äplihäldele Balzers **1.14**
Äpli, unter dem -† Triesen **1.270**
Äpliböchel Triesen **1.270**
Äpliböda Triesen **1.271**
Äpliegga† Triesen **1.271**
Äpliswald† Triesenberg **2.16**
Äplisweg† Triesenberg **2.16**
Alpmeistersch Tola† Triesenberg **2.16**
Alppila Vandans 2.457, 5.21
Alpres Gamprin **4.12**
Alpres† Eschen **3.96**
Alpspitz Triesenberg **2.17**
Alpspitz Vaduz **2.263**
Alpstrass† Triesenberg **2.17**
Alpweg† Planken **3.12**
Alpweg† Triesen **1.271**
Alpweg† Triesenberg **2.17**
Alpzinka Planken **3.12**
Alpzinka, obem - Eschen **3.96**
Alt Brunnastoba Triesen **1.271**
Alt Bünt† Triesen **1.271**
Alt Esche Gamprin **4.12**
Alt Gass Triesen **1.271**
Alt Hötta, bir - Schaan **2.459**
Alt Kaplanei Triesen **1.272**
Alt Riet Schaan **2.459**
Alt Rüttena Balzers **1.14**
Alt Schloss, bim - Ruggell **4.293**
Alt Schlössle Balzers **1.14**
Alt Teilega Gamprin **4.12**
Alt Tunnel Triesenberg **2.17**
Alt Wes Vaduz **2.263**
Alta Bach Balzers **1.14**
Alta Erbliweg Vaduz **2.263**
Alta Garta Balzers **1.15**
Alta Halaweg Ruggell **4.293**

- Alta Kirchatorm* Schaan **2.459**
Alta Konsum Triesen **1.272**
Alta Krankisweg Vaduz **2.263**
Alta Lawenaweg Triesen **1.272**
Alta Planknerweg Schaan **2.460**
Alta Sässs† Balzers **1.15**
Alta Spiersbach Ruggell **4.293**
Alta Stofel Vaduz **2.263**
Alta Tennilegarta Schaan **2.460**
Alta Tidweg Vaduz **2.264**
Alta Weg† Balzers **1.15**
Alta Weg Schaan **2.460**
Alta Weier Triesen **1.272**
Alta Zepfelwaldweg, obero - Vaduz **2.264**
Alta Zepfelwaldweg, undera - Vaduz **2.264**
Altabach Vaduz **2.264**
Altabach, am - Ruggell **4.293**
Altastetner Meder Schellenberg **4.160**
Altatätsch Triesen **1.273**
Altatätschteil Triesen **1.273**
Altatätschzaun† Triesen **1.273**
Alte Alpgass† Triesen **1.273**
Alte Bergstrasse Triesen **1.273**
Alte Churer Strasse Balzers **1.15**
Alte Eich† Mauren **3.338**
Alte Esche† Eschen **3.96**
Alte Esche† Mauren **3.338**
Alte Frommahusstrasse Vaduz **2.265**
Alte Gerbe† Triesenberg **2.17**
Alte Hinterschellenbergerstrasse Ruggell **4.293**
Alte Landstrasse Balzers **1.16**
Alte Landstrasse Triesen **1.274**
Alte Landstrasse Vaduz **2.265**
Alte Landstrasse† Gamprin **4.13**
Alte Lehrerwohnung Vaduz **2.265**
Alte Plankner Strasse Schaan **2.460**
Alte Post Balzers **1.16**
Alte Post¹ Eschen **3.96**
Alte Post² Eschen **3.97**
Alte Post Ruggell **4.294**
Alte Post Triesen **1.274**
Alte Post Triesenberg **2.17**
Alte Realschule Vaduz **2.265**
Alte Rheinbort† Gamprin **4.13**
Alte Rheinbrücke Vaduz **2.265**
Alte Rheinstrasse Balzers **1.16**
Alte Rietteile Ruggell **4.294**
Alte Schule Eschen **3.97**
Alte Schule Gamprin **4.13**
Alte Schule Triesen **1.274**
Alte Strasse Vaduz **2.265**
Alte Studastrasse Ruggell **4.294**
Alte Teile Schellenberg **4.160**
Alte Traube Schaan **2.460**
Alte Zollstrasse Schaan **2.460**
Alte Zustelli† Planken **3.12**
Alten Ablagerig, bir⁻¹ Vaduz **2.266**
Alten Ablagerig, bir⁻² Vaduz **2.266**
Alten Andweg Balzers **1.16**
Alten Arghurd† Triesen **1.274**
Alten Badstuben† Triesen **1.275**
Alten Giessen† Ruggell **4.294**
Alten Graben† Triesen **1.275**
Alten Hanfland† Vaduz **2.266**
Alten Noll† Ruggell **4.294**
Alten Rathaus, beim - Schaan **2.460**
Alten Rifen† Vaduz **2.266**
Alten Rüff† Mauren **3.338**
Alten Schule Balzers **1.16**
Alten Stock† Schaan **2.461**
Alten Weg† Mauren **3.339**
Alten Weg† Triesen **1.275**
Alten Widhag† Vaduz **2.266**
Alten Wisen† Schaan **2.461**
Alten Wuer† Vaduz **2.266**
Altenöders Böchel Gamprin **4.13**
Altenöders Zepfel¹ Gamprin **4.13**
Altenöders Zepfel² Gamprin **4.13**
Alter Friedhof Balzers **1.17**
Alter Friedhof Schellenberg **4.160**
Alter Friedhof Triesen **1.275**
Alter Kanal Vaduz **2.267**
Alter Kirchplatz† Triesen **1.276**
Alter Pfarrhof Ruggell **4.294**
Alter Pfarrhof Triesenberg **2.18**
Alter Zoll Mauren **3.339**
Altes Armenhaus Triesen **1.276**
Altes Forsthaus Vaduz **2.267**
Altes Pfarrhaus Balzers **1.17**
Altes Pfarrhaus Eschen **3.97**
Altes Pfarrhaus Triesen **1.276**
Altes Pfarrhaus Vaduz **2.267**
Altes Schulhaus Balzers **1.17**
Altes Schulhaus Mauren **3.339**
Altes Schulhaus Schaan **2.461**
Altmühleholz† Vaduz **2.267**
Altneufeld Ruggell **4.295**
Altneuguet Balzers **1.17**
Altrüttenabrogg Balzers **1.18**
Altrütti Vaduz **2.267**
Altsäss Triesen **1.276**
Alvierweg Vaduz **2.268**
Amadetscha Schellenberg **4.160**, 6.71
Amaggusa Grabs 2.540, 5.344
Amaleis Gams 6.76
Amann Vaduz **2.268**
Amannsstück Vaduz **2.268**
Amaschmun Grabs 5.371
Amasis Grabs 2.151
Amasora Sevelen 1.435, 5.366
Amatlina Zwischenwasser 3.345, 5.73
Amattle, im - Nidwalden 2.603
Amatüe Grabs 1.160, 1.430, 5.368
Amazell Wartau 6.76
Amazella Quarten 6.76
Ambatlina† Grabs 3.345, 5.73
Ambeissi Spiringen UR 2.18, 5.25
Ameisabüel Mittelberg 2.18, 5.25
Ameisahalda Tamins 5.25
Ameisalitzi Jenaz 2.18, 5.25
Ameisaloch St. Martin 5.25
Ameisawisli Luzein 2.18, 5.25
Ameisenmädli St. Gallenkirch 2.18, 5.25
Ameissa Triesenberg **2.18**
America Trun 4.58, 4.215
Amisescha Triesenberg **2.18**, 6.71
Amma Schriber Schellenberg **4.161**
Amma Toni Kopf Triesen **1.276**
Ammanns Weingarten† Triesen **1.277**
Ammasbünt† Triesen **1.277**
Ammaskappile Gamprin **4.14**
Ammastall Planken **3.13**
Ammastola Schaan **2.461**
Ampadeila Grabs 3.15, 5.80, 5.389, 6.76
Ampadell Grabs 2.469, 2.618, 4.19, 5.409
Amplatur Sevelen 6.76
Amtshaus† Vaduz **2.268**
Amtshus Balzers **1.18**
Anaresch Balzers **1.18**, 6.74
Anawingert Schellenberg **4.161**
And Balzers **1.19**
Andatsch Bever 1.20
Andebne Balzers **1.20**

Andiast GR 1.20, 6.52
Andreshald† Eschen **3.97**
Andröfe Balzers **1.20**
Andstein Balzers **1.20**
Andstein, hindera -† Balzers **1.20**
Andstein, vordera -† Balzers **1.20**
Andstuda† Balzers **1.20**
Andteil† Balzers **1.21**
Andwald Balzers **1.21**
Andweg Balzers **1.21**
Andwegle, ober - Balzers **1.21**
Andwegle, under - Balzers **1.21**
Andwesa Balzers **1.21**
Anell Balzers **1.22**
Angaschnal Balzers **1.22**, 6.77
Angaschnalköpfe Balzers **1.23**
Anger† Schaan **2.461**
Anggeldura Quarten 6.76
Angglagritsch Sevelen 1.339, 5.101
Anhorn, bei dem -† Triesenberg **2.18**
Anna Torkel† Balzers **1.23**
Anneles† Eschen **3.97**
Ans Fläsch 1.19
Ans Maienfeld 1.19
Ansa Sevelen 1.20
Ansbach† Balzers **1.24**
Ansbach Fläsch 1.19
Anslugga Fläsch 1.19
Ansrüfi Fläsch 1.19
Ansstei Fläsch 1.19
Answisa Fläsch 1.19
Anzrüfi Maienfeld 1.19
Aplis Urnäsch 1.11, 5.11
Aquaduck† Untervaz 2.434, 5.33
Äräggäll Grabs 2.324, 4.415, 5.444, 6.75
Arala Triesenberg **2.19**
Aralaboda Triesenberg **2.19**
Ardschiglios† Puntraschigna 2.176, 5.29
Arg† Buchs 5.27
Arg Triesen **1.277**, 6.78
Argäule† Mauren **3.339**
Arggatter Triesen **1.278**
Argweg Triesen **1.278**
Arlunga† Wartau 3.392
Armagnet Eschen **3.97**
Armagnet Ruggell **4.295**
Armahus Mauren **3.339**
Armahus Schaan **2.462**
Armahus Triesen **1.278**
Armahusbünt Mauren **3.339**
Armahüslers Höledi Triesen

1.278
Arnikaweg Vaduz **2.268**
Arpiglia Zuoz 5.20
Arpiglias Susch 5.20
Arschaglieras Almen 2.176, 5.29
Arschalè Schluein 2.176, 5.29
Arschella† Buchs 2.176, 5.29
Arschiglioulas Ardez 2.176, 5.29
Artils† Balzers **1.24**
Artitsch Says 2.326, 2.629, 5.446
Arüefa Peist 5.445
Arzilais† Schlarigna 2.176, 5.29
Ascharina St. Antönien 3.377, 5.30
Äscher† Eschen **3.98**
Äscher† Gamprin **4.14**
Äscher Planken **3.13**
Äscher Schaan **2.462**
Äscher Schwende AI 5.149
Äscherle Schaan **2.462**
Äscherweier Schaan **2.462**
Äschi Walzenhausen 2.76, 5.157
Äschpa Langenegg 5.30
Aslamagee Vaduz **2.268**
Aslamagee, ober -Vaduz **2.270**
Aslamagee, under -Vaduz **2.270**
Aspa Eschen **3.98**
Aspa Frastanz 5.30
Aspa Safien 5.30
Aspa St. Martin 5.30
Aspaböchel Eschen **3.98**
Aspen Herisau 5.30
Aspen Schwellbrunn 5.30
Aspen Sennwald 5.30
Aspen Zwischenwasser 5.30
Asperblatten† Eschen **3.98**
Asperblattengass† Eschen **3.99**
Asperbrunnen† Eschen **3.99**
Asperguet Eschen **3.99**
Asperhampfer Eschen **3.99**
Asperwald† Gamprin **4.14**
Asperwingert† Eschen **3.100**
Atzig, ober - Gamprin **4.14**
Atzig, under - Gamprin **4.14**
Atzigenriet† Gamprin **4.15**
Au† Balzers **1.24**
Au† Eschen **3.100**
*Au*¹ Gamprin **4.15**
*Au*² Gamprin **4.15**
*Au*¹ Ruggell **4.295**
*Au*²† Ruggell **4.296**
*Au*¹† Schaan **2.463**
*Au*²† Schaan **2.463**

Au Triesen **1.278**
*Au*¹ Vaduz **2.270**
*Au*² Vaduz **2.270**
Au Graben† Planken **3.13**
Au, ober - Gamprin **4.16**
Au, ober - Triesen **1.279**
Au, under - Gamprin **4.16**
Au, under - Triesen **1.279**
Auacker Andelsbuch 5.32
Auacker Langenegg 5.32
Auäcker Ruggell **4.296**
Auacker† Schaan **2.463**
Auäckerle† Schaan **2.463**
Aubach Balzers **1.24**
Aubünt Gamprin **4.16**
Aubünt Vaduz **2.270**
Äuele Gamprin **4.16**
Äuele† Ruggell **4.296**
Äuele, under dem -† Balzers **1.24**
Äuelegass Gamprin **4.17**
Auenal† Ragaz 5.38
Auenbüschen† Eschen **3.100**
Aufgehend Acker† Gamprin **4.17**
Aufgehende Meder† Eschen **3.100**
Aufgehndacker Appenzell 3.100, 4.17, 5.35
Augärten† Schaan **2.463**
Augass Gamprin **4.17**
Augenstein† Gamprin **4.17**
Augraba Schaan **2.463**
Augstaberg Balzers **1.25**
Augstaberg Jenins 2.464, 5.35
Augstaberg Maienfeld 5.35
Augstaberg Nenzing 2.464, 5.35
Augstaberga Maienfeld 2.464
*Augstenberg*¹ Schaan **2.464**
*Augstenberg*² Schaan **2.464**
Augstenberg Triesenberg **2.19**
Augun† Triesen **1.279**
Augustins Kreuz† Schaan **2.464**
Augusts Tälli Ruggell **4.296**
Aukreuzung Vaduz **2.271**
*Äule*¹ Balzers **1.25**
*Äule*²† Balzers **1.25**
Äule Schaan **2.464**
Äule Büchel† Triesen **1.279**
Äuleacker† Ruggell **4.296**
Äulehäg Balzers **1.25**
Äulesteg Balzers **1.25**
Äuleteil† Ruggell **4.297**
Äuleweg Schaan **2.465**
Äuli Eschen **3.100**
Äuli Triesen **1.279**
Äuli Vaduz **2.271**

Äuligraba Triesen **1.279**
Äuligräbli Vaduz **2.271**
Äulistrasse Triesen **1.280**
Äulistrasse Vaduz **2.271**
Äuliteile† Triesen **1.280**
Auring Vaduz **2.272**
Äuseren† Ruggell **4.297**
Aussernendeln Eschen **3.101**
Ausserplanken Planken **3.13**
Aussichtsturm Triesenberg
2.19
Austapfe† Schaan **2.465**
Austrasse Triesen **1.280**
Austrasse Vaduz **2.272**
Auteil Schaan **2.465**
Auteil Triesen **1.280**
Auteilweg Schaan **2.465**
Autsbünt† Eschen **3.101**
Auwies† Ruggell **4.297**
Auwingert† Ruggell **4.297**
Avaduz† Filisur 2.434, 5.33
Avinale† Ragaz 5.38
Aviols Balzers **1.25**, 6.71, 6.76,
 6.77
Awandel† Eschen **3.101**
Ayr Körff† Thusis 1.370, 5.119
Ayr Rösch† Sched 1.477,
 2.632, 5.425

B

Bäärawang Tschappina 5.46
Bach† Balzers **1.26**
Bach Eschen **3.101**
Bach Planken **3.14**
Bach Triesen **1.280**
Bach Triesenberg **2.19**
Bach, am - Eschen **3.102**
Bach, am - Triesen **1.280**
Bach, bim - Triesenberg **2.20**
Bach, im -† Schaan **2.465**
Bach, oberem -† Mauren **3.340**
Bach, ufem - Triesenberg **2.20**
Bach, underem -† Mauren
3.340
Bäch, zwischen den -¹† Triesen
1.280
Bäch, zwischen den -²† Triesen
1.281
Bäch, zwöschet da -Vaduz
2.272
Bachbord Triesenberg **2.20**
Bächen, zwischen den -† Plan-
 ken **3.14**
Bachgass Eschen **3.102**
Bächis Altstätten 4.18, 5.39
Bächis Gamprin **4.17**
Bächle Acker† Triesen **1.281**
Bächle Gass† Triesen **1.281**
Bächle, oberen -† Triesen

1.281
Bächle, underen -† Triesen
1.281
*Bächli*¹† Triesen **1.281**
*Bächli*²† Triesen **1.282**
Bächli, bim - Triesen **1.282**
Bächligatter Triesen **1.282**
Bächligatterweg Triesen **1.283**
Bächliweg Triesen **1.283**
Bachmann† Vaduz **2.272**
Bachofa Mauren **3.340**
Bachofagass Mauren **3.340**
Bachstotz Schaan **2.466**
Bachtelhalden† Mauren **3.340**
Bachtelwingert Mauren **3.341**
Bachtobel† Mauren **3.341**
Bachusacker† Ruggell **4.297**
Bachweg Eschen **3.102**
Bad Gamprin **4.18**
Bad† Mauren **3.341**
Bad Schellenberg **4.162**
Bad Triesen **1.283**
Bad† Triesenberg **2.20**, 2.22
Bad Gass† Gamprin **4.18**
Bad Vogelsang Triesen **1.283**
Bad, untere -† Triesen **1.283**
Badäcker Gamprin **4.18**
Badäl Gamprin **4.19**, 6.77
Badbach Mauren **3.341**
Badböchel Schellenberg **4.162**
Badbrunna† Triesen **1.284**
Badegg Triesen **1.284**
Bäderlings Erblehen† Mauren
3.342
Bäderlings Hof† Mauren **3.342**
Bäderlungs Au† Ruggell **4.298**
Badgütle† Schellenberg **4.162**
Badiera Balzers **1.27**, 6.77
Badieramoos Balzers **1.27**
Badstoba Triesen **1.284**
Badstoben Gass† Triesen
1.284
Badtobel Triesen **1.284**
Badtobelröfi Triesen **1.285**
Badudaweg Schaan **2.466**
Badwald† Triesen **1.285**
Badwegli Vaduz **2.272**
Baff† Triesen **1.285**
Bafrü† Vilters 5.448
Bagudaweg Vaduz **2.272**
Bahn Schaan **2.466**
Bahn, ausser der - Planken
3.14
Bahn, ob der -† Mauren **3.342**
Bahn, ob der - Planken **3.14**
Bahn, unter der -† Mauren
3.342
Bahngass Eschen **3.102**
Bahngraben Mauren **3.342**

Bahnhof Eschen **3.102**
Bahnhof Schaan **2.466**
Bahnhofplatz Schaan **2.466**
Bahnhofstrasse Schaan **2.466**
Bahnstrasse Schaan **2.467**
Bahnweg Mauren **3.342**
Bahnweg Schaan **2.467**
Bahnwies† Balzers **1.27**
Bahöfli Triesenberg **2.20**
Bahöfli Vaduz **2.273**
Baholz Vaduz **2.273**
Baholzstrasse Vaduz **2.273**
Baholzzun Vaduz **2.273**
Balischguad Triesenberg **2.21**
Balischloch Triesenberg **2.21**
Balishof St. Margrethen 2.21,
 5.391
Ballisbünt† Mauren **3.343**
Ballotes Bludesch 2.468, 5.393
Balma† Schaan **2.467**
Balma† Triesen **1.285**
Balma Triesenberg **2.21**
Balma Vaduz **2.274**
Balmawann† Wartau 1.285,
 5.43
Balmtobel Triesenberg **2.21**
Balotta Schaan **2.467**
Balotta Schlins 2.468, 5.393
Balöttle Frastanz 2.468, 5.389,
 5.393
Balöttli Ludesch 2.468, 5.389,
 5.393
Balzer Acker† Triesen **1.285**
Balzers FL **1.27**, 6.71
Balzner Allmein Balzers **1.30**
Balzner Möllers Höledi Trie-
 sen **1.286**
Balzner Regel† Balzers **1.30**
Balzner Wes Triesen **1.286**
Bambi, bim -Vaduz **2.274**
Bameder Eschen **3.103**
Band Avers 2.22, 5.44
Band Fontanella 2.22, 5.44
Band Lech 2.22, 5.44
Band Maienfeld 2.22, 5.44
Band Mittelberg 2.22, 5.44
Band Mutten 2.22, 5.44
Band Planken **3.14**
Band Safien 2.22, 5.44
Band Schaan **2.468**
Band Sonntag 2.22, 5.44
Band St. Martin 5.44
*Band*¹ Triesenberg **2.22**
*Band*² Triesenberg **2.22**
Band Vals 5.44
Band Wangs 2.22, 5.44
Bänder Brand 2.26
Bänder Mittelberg 2.26
Bänder Schröcken 2.26

- Bänder* Warth 2.26
Bänder, uf da - Haldenstein 2.26, 5.44
Bänder, uf da - Medels 2.26
Bänder, uf da - St. Antönien 2.26
Bangarta Vaduz **2.274**
Bangersboda Balzers **1.30**
Bängertle† Schellenberg **4.162**
Bangs Feldkirch 4.299, 4.300, 5.43
Bangs Ruggell **4.298**, 6.71
Bangs† Sevelen 4.299, 5.41
Bangserfeld Ruggell **4.299**
Bangserstrasse Ruggell **4.300**
Bangserwesa Ruggell **4.300**
Bangshof Ruggell **4.301**
Bängsle† Ruggell **4.301**, 6.75
Banklehen† Schaan **2.468**
Bannau Wuhr† Balzers **1.30**
Bannriet Gamprin **4.20**
Banried† Schellenberg **4.163**
Bantlimililoch Triesenberg **2.22**
Banzer Halde† Triesen **1.286**
Banzers Kreuz† Triesen **1.286**
Bäraboda Gaschurn 2.469, 5.46
Bäraboda Igis 2.469, 5.46
Bäraboda Mittelberg 2.469, 5.46
Bäraboda Mutten 2.469, 5.46
Bäraboda Safien 5.46
Bäraboda Schaan **2.468**
Bäraboda Schröcken 2.469, 5.46
Bäraboda Tenna 2.469, 5.46
Bärahöli Triesenberg **2.22**
Bäralöcher Mauren **3.343**
Bäralöcher Vaduz **2.274**
Bäratobel Balzers **1.31**
Bäratobel† Triesenberg **2.23**
Bärawang Triesen **1.286**
Bärawang, obera - Triesen **1.287**
Bärawang, undera - Triesen **1.287**
Bärawängle Brand 5.46
Bärawengli¹ Triesen **1.287**
Bärawengli²† Triesen **1.287**
Bardälla Frastanz 2.469
Bardälles Nenzing 2.469
Bardeina† Planken **3.14**
Bardella Frastanz 2.469, 5.409
Bardella Nenzing 2.469, 5.409
Bardella Satteins 2.469, 5.409
Bardella Schaan **2.469**
Bardella Bünt† Gamprin **4.20**
Bardellaweg Schaan **2.470**
Bardelle† Göfis 2.469, 5.409
Bardellen Höfli† Sevelen 2.469, 5.409
Bardelles Nenzing 2.469, 5.409
Bardiel Nenzing 2.618, 5.409
Bärebode Davos 2.469, 5.46
Bärenloch† Triesenberg **2.23**
Bärenstein† Balzers **1.31**
Bärentobel Dalaas 2.23
Bärentobel Doren 2.23
Bärentobel Krumbach 2.23
Bärentobel Langen 2.23
Bärentobel Laterns 2.23
Bärentobel Riefensberg 2.23
Bärentobel St. Gerold 2.23
Bärentobel Sulzberg 2.23
Bärentobel Wartau 2.23
Bärenwang Höche† Triesen **1.287**
Barfeza Raggal 5.321, 5.565
Bärg Avers 2.23
Bärg Klosters 2.23
Bärg Saas 2.23
Bärg Schiers 2.23
Bärg St. Antönien 2.23
Bärg Triesenberg **2.23**
Bargälla† Schiers 2.24, 5.47
Bargälla Triesenberg **2.23**
Bärgbord Triesenberg **2.24**
Bargetzis Höberg† Triesen **1.288**
Bargetzisteil Triesen **1.288**
Bärgi Davos 5.53
Bärgi Klosters 5.53
Bärgi Saas 5.53
Bärgi St. Antönien 5.53
Bärgi Triesenberg **2.24**
Bärgi Valzeina 5.53
Bärgichöpf Triesenberg **2.25**
Bärgichöpf, under da - Triesenberg **2.25**
Bärgihütti Triesenberg **2.25**
Bärgischwäsa Triesenberg **2.25**
Bärgji Davos 2.25
Bärgji Klosters 2.25
Bärgji Saas 2.25
Bärgji St. Antönien 2.25
Bärgji Valzeina 2.25
Bärgjisch Flüa Davos 2.473
Bärgjisch Gretji Davos 2.473
Bärgtälli Triesenberg **2.25**
Bärgwald Triesenberg **2.25**
Bariet Eschen **3.103**
Bariet Mauren **3.343**
Bariet† Schaan **2.470**
Barietle Mauren **3.343**
Bäriwang Sonntag 5.46
Bäriwängli Fontanella 5.46
Barmengädemji Langwies 2.369
Barsilgis† Wartau 5.408
Bartel† Mauren **3.344**
Bartledura Schaan **2.470**, 6.79
Bartlegrosch Vaduz **2.275**, 2.471, 6.77, 6.79
Bartlegroschgass† Vaduz **2.276**
Bartlegroschstrasse Vaduz **2.276**
Bartleme Camper† Balzers **1.31**
Bartlisbünt Ruggell **4.301**
Bartlishus† Planken **1.15**
Bascha Welti Mauren **3.344**
Baschas Acker† Mauren **3.344**
Baschas Bünt† Mauren **3.344**
Baschatobel Balzers **1.31**
Baschaun† Lüen 3.110
Baschesbünt† Ruggell **4.301**
Baschian† Castiel 3.110
Basili† Vaduz **2.277**
Bastlinde† Vaduz **2.277**
Batänia Haldenstein 5.401
Batella† Buchs 2.469, 5.409
Batillenplatz Susch 1.431, 5.99
Batlin† Mauren **3.344**
Batlina Göfis 3.345, 5.73
Batlina Nenzing 3.345, 5.73
Batlinersfeld† Mauren **3.345**
Batlinersgüetle Gamprin **4.20**
Batschiel Blons 1.434, 5.413
Batschill Nüziders 1.434, 5.413
Bättlerwägi† Triesenberg **2.26**
Bätzleregg Grabs 5.48
Baudstube† Balzers **1.31**
Baumgarten, oberen-† Mauren **3.345**
Baumgarten, unteren-† Triesen **1.288**
Baumgärten† Schaan **2.471**
Baumgärtle† Eschen **3.103**
Baumhauerische Allodialhäusel† Vaduz **2.277**
Baumhauerische Bünt† Vaduz **2.277**
Bäume, bei dem-† Triesen **1.288**
Bauwäld† Eschen **3.103**
Bauwäld† Gamprin **4.20**
Bauwald Mauren **3.345**
Bauwald, hindera - Mauren **3.346**
Bauwald, vordera - Mauren **3.346**
Bäzlingsacker† Eschen **3.104**

- Beck Heima Bünt* Balzers **1.32**
Beckagässli Vaduz **2.277**
Beckaweg Ruggell **4.301**
Beckenbünt† Eschen **3.104**
Beckengut† Eschen **3.104**
Beckleacker† Schaan **2.472**
Bedfal Schlins 2.27, 5.392,
 5.560
Beerboda Gaschurn 2.469,
 5.46
Beerboda St. Gallenkirch
 2.469, 5.46
Beerboda Vandans 2.469, 5.46
Beggli, *uf* - Grabs 2.472, 5.50
Beld Gamprin **4.21**
Beld Ruggell **4.302**
Beld† Triesen **1.288**
Beld, *ober* -† Triesen **1.288**
Beldstöckle Gamprin **4.21**
Beldwasaf Vaduz **2.278**
Bellaweg Triesen **1.289**
Bellingarten† Eschen **3.104**
Belzaböchel Eschen **3.105**
Bender Brand 5.44
Bender Mittelberg 5.44
Bender Schröcken 5.44
Bender† Triesen **1.289**
Bender Warth 5.44
Bender, *i da* - Davos 2.26
Bender, *in da* - Davos 5.44
Bender, *in da* - Obersaxen 5.44
Bender, *uf da* - Triesenberg
2.26
Bender, *uf den* - St. Antönien
 5.44
Bendera, *in da* - Avers 2.26,
 5.44
Benderabünt† Eschen **3.105**
Benderer† Gamprin **4.21**
Benderer Äuele Gamprin **4.21**
Benderer Bad Gamprin **4.22**
Benderer Bretscha Eschen
3.105
Benderer Brugg† Gamprin
4.22
Benderer Bünt Gamprin **4.22**
Benderer Eschgraben† Gamp-
 rin **4.22**
Benderer Feld Eschen **3.105**
Benderer Feld Gamprin **4.22**
Benderer Halden† Gamprin
4.23
Benderer Pfarrpfundguet†
 Gamprin **4.23**
Benderer Strasse Eschen **3.106**
Benderer Strasse Schaan **2.472**
Bendern Gamprin **4.23**, 6.52
Benefizialgut, *obere* -† Vaduz
2.278
- Benefiziatenacker*† Vaduz
2.278
Benzer Halden† Schellenberg
4.163
Ber(a)gross† Grabs 5.392
Berenriess† Schaan **2.472**
Berg† Balzers **1.32**
Berg Eschen **3.106**
Berg Ruggell **4.302**
Berg Gass† Mauren **3.346**
Berg, *nöhera* - Balzers **1.32**
Berg, *obera* - Mauren **3.346**
Berg, *ossera* -† Balzers **1.32**
Berg, *uf* - Mauren **3.346**
Berg, *undera* - Mauren **3.347**
Bergäcker† Eschen **3.107**
Bergäcker† Mauren **3.347**
Bergblattengass† Eschen
3.108
Bergbünt† Mauren **3.348**
Bergbünt Ruggell **4.302**
Bergebne† Ruggell **4.302**
Berger Schneeflocht Schaan
2.472
Berger Ställe Mauren **3.348**
Bergerwald Schellenberg
4.163
Berggatter, *bim* -† Mauren
3.348
Berggut† Mauren **3.349**
Bergle† Gamprin **4.26**
Bergleswes Schaan **2.472**
Bergnazi, *bim* - Eschen **3.108**
Bergres Balzers **1.32**
Bergross† Grabs 1.34, 1.183,
 5.221
Bergschopf Balzers **1.33**
Bergstofel† Vaduz **2.278**
Bergstrasse Ruggell **4.303**
Bergstrasse Triesen **1.289**
Bergstrasse Vaduz **2.279**
Bergsträssli Triesen **1.290**
Bergtrüia Vaduz **2.279**
Bergwald Eschen **3.108**
Bergwald Ruggell **4.303**
Bergwaldweg Schellenberg
4.164
Bergweg Mauren **3.349**
Bergweingarten† Triesen
1.290
Bergwerk† Vaduz **2.279**
Bergwingert Eschen **3.108**
Bernartesboden† Triesenberg
2.26
Bernet† Eschen **3.109**
Bernhard Rischa Torkel Vaduz
2.279
Bernhardini Bildstöckle†
 Eschen **3.109**
- Bernhardsbünt*† Mauren **3.349**
Bernhartsbünt† Balzers **1.33**
Bertsch† Mauren **3.349**
Besch Schaan **2.473**
Beschbünt Schaan **2.475**
Beschlismädle† Ruggell **4.303**
Besenreislehen† Schellenberg
4.164
Betsche Mauren **3.349**
Betsche Schellenberg **4.164**
Betsche, *hinder* - Schellenberg
4.164
Betsche, *vorder* - Schellenberg
4.164
Betscheböchel† Mauren **3.350**
Betsches Gut† Mauren **3.350**
Betsches Hoff† Mauren **3.350**
Betsches Weinreben† Mauren
3.350
Betschewäle Mauren **3.351**
Bettlerböchel Mauren **3.351**
Bettlerbünt† Mauren **3.351**
Bettlerjoch Brand 1.33
Bettlerjoch Nenzing 1.33
Bettlerjoch Schaan **2.475**
Bettlerjöchle Balzers **1.33**
Bettlerjöchle Brand 5.56
Bettlerjöchle Laterns 1.33,
 5.56
Bettlerjöchle Nenzing 5.56
*Bettlerkoche*¹ Balzers **1.33**
*Bettlerkoche*² Balzers **1.34**
Bettlerkoche† Gamprin **4.26**
Bettlerwegle† Balzers **1.34**
Bettlerwegli† Vaduz **2.279**
Betzi Ruggell **4.303**
Beuglis† unlokalisiert **4.467**
Beyeracker† Gamprin **4.26**
Bidemi Lech 2.42, 5.66
Bidemi Schröcken 2.42
Biden† Mauren **3.351**
Bidenberg Sevelen 3.351
Bidimi Damüls 5.66
Bidimi Fontanella 2.42, 5.66
Bidimi Sonntag 2.42, 5.66
Biedera Balzers **1.34**
Biederle Balzers **1.35**
*Biedermannsacker*¹ Ruggell
4.304
*Biedermannsacker*² Ruggell
4.304
Biedermannsgatter† Ruggell
4.304
Bierabrunna Gamprin **4.27**
Bierbom† Schaan **2.475**
Bierhus Vaduz **2.279**
Bierhütle, *bim* - Schaan **2.475**
Bierka Mauren **3.351**
Bierka Schellenberg **4.164**

- Bierkamad*† Schellenberg **4.165**
Bierkaweg Mauren **3.352**
Bierkile Ruggell **4.304**
Bierkileteile Ruggell **4.304**
Bierkileteilegraba Ruggell **4.305**
Bierwörts Brunnastoba Schaan **2.476**
Bierwörts Quell Schaan **2.476**
Bierwörts Weier Schaan **2.476**
Bild, beim -† Balzers **1.35**
Bild, beim -¹† Triesenberg **2.26**
Bild, beim -²† Triesenberg **2.26**
Bildgass Schaan **2.476**
Bildweg† Balzers **1.35**
Binnendamm Eschen **3.109**
Binnendamm Schaan **2.477**
Binnendamm Triesen **1.290**
Binnendamm Vaduz **2.280**
*Binsenmad*¹† Schaan **2.477**
*Binsenmad*²† Schaan **2.477**
*Binsenmad*³† Schaan **2.477**
Bintnerguet† Eschen **3.109**
Binza Mauren **3.352**
Binzstrasse Mauren **3.353**
Binzen† Ruggell **4.305**
Binznerweier Mauren **3.353**
Bipfel Silbertal 2.27, 5.596
Birbaumer Landstrass† Gamp-
 rin **4.27**
Birchel† Appenzell 4.308
Biris Hof† Mauren **3.353**
Biris Prechler† Mauren **3.353**
Birken, oberen -† Mauren **3.353**
Birken, unteren -† Mauren **3.353**
Birkenloch† Planken **3.15**
Birkenweg Schaan **2.478**
Birkenweg Vaduz **2.280**
Birligstanga Triesenberg **2.27**
Bischo† Eschen **3.110**
Bitfal Triesenberg **2.27**
Biwald Isenthal UR 3.354
Biwäle Mauren **3.354**
Blacha Planken **3.15**
Blacha Ruggell **4.305**
Blache, obere -† Ruggell **4.305**
Blachenacker† Ruggell **4.305**
Blachta† Triesenberg **2.27**
Blachtahütti Triesenberg **2.28**
Blaggares Eschen **3.110**
Blankabongert Triesen **1.290**
Blari† Mauren **3.354**
Bläseacker Schellenberg **4.165**
Blasenberg† Fläsch 2.280,
 5.61
Blasenberg† Maienfeld 5.61
Blasenberg† Röns 5.61
Blasenberg Schnifis 5.61
Blasenberg† Vaduz **2.280**
Blasenberger† Feldkirch 2.280
Blatenau† Ruggell **4.306**
Blattacker Gamprin **4.27**
Blatteg† Triesenberg **2.28**
*Blaua Kopf*¹ Balzers **1.35**
*Blaua Kopf*² Balzers **1.35**
Bleichners† Schaan **2.478**
*Bleika*¹ Balzers **1.36**
*Bleika*² Balzers **1.36**
*Bleika*³† Balzers **1.36**
Bleika Planken **3.15**
*Bleika*¹ Schaan **2.478**
*Bleika*² Schaan **2.478**
*Bleika*¹ Triesenberg **2.28**
*Bleika*² Triesenberg **2.28**
*Bleika*³ Triesenberg **2.28**
Bleika, ober - Balzers **1.36**
Bleika, under - Balzers **1.36**
Bleikabach Triesenberg **2.29**
Bleikagang† Planken **3.16**
Bleikagrat Planken **3.16**
Bleikagrat Schaan **2.478**
Bleikahalda Balzers **1.36**
Bleikarai Triesenberg **2.29**
Bleikator Planken **3.16**
Bleikator Schaan **2.478**
Bleikawald Triesenberg **2.29**
Bleikaweg Balzers **1.37**
Bleikeren† unlokalisiert **4.467**
Bleis Wartau 1.186, 5.63
Blenzlion† Grabs 1.426, 5.273
Blesisacker† Eschen **3.110**
Bletz† Ruggell **4.306**
Bletz Acker† Balzers **1.37**
Bleuele Teile† Balzers **1.37**
Blinde Los† Planken **3.16**
Blisch Quarten 1.186, 5.63
Blockhus, bim - Vaduz **2.280**
Blockhüsle Schaan **2.479**
Blödle Frastanz 2.468, 4.166,
 5.389, 5.393
Bludenz V 6.52, 6.71
Blüemler Triesen **1.291**
Blüemlertöbili Triesen **1.291**
Blüemleshalda† Balzers **1.37**
Blumen Bünt† Gamprin **4.28**
Blumenau Triesen **1.291**
Blutenbach† Schellenberg **4.165**
*Böchel*¹ Balzers **1.37**
*Böchel*²† Balzers **1.38**
Böchel† Planken **3.16**
Böchel† Triesen **1.292**
Böchel, am - Mauren **3.354**
Böchel, ufem - Schaan **2.479**
Böchelhag Schellenberg **4.166**
Böchels Acker Schellenberg **4.166**
Böchels Brunna Schellenberg **4.166**
Böchelwesa Balzers **1.38**
Bochen† Mauren **3.354**
Böchili Triesen **1.292**
Böchiliweg Triesen **1.292**
Böcklebünt† Schaan **2.479**
Bocklehen† Schaan **2.479**
Bockshurt† Ruggell **4.306**
Bockshurtwis† Ruggell **4.306**
Bockweid Triesen **1.292**
Bockwingert Vaduz **2.281**,
 2.339
Böda† Balzers **1.38**
Boda Planken **3.17**
Böda Planken **3.17**
Boda Schaan **2.479**
*Boda*¹ Triesenberg **2.29**
*Boda*² Triesenberg **2.29**
*Boda*³ Triesenberg **2.30**
*Boda*⁴ Triesenberg **2.30**
*Boda*⁵† Triesenberg **2.30**
*Boda*⁶† Triesenberg **2.30**
*Böda*¹ Triesenberg **2.30**
*Böda*² Triesenberg **2.31**
*Böda*³ Triesenberg **2.31**
*Böda*⁴ Triesenberg **2.31**
Boda, hinders -† Planken **3.17**
Boda, hinders - Triesenberg **2.31**
Boda, im - Triesenberg **2.31**
Boda, obers - Triesenberg **2.31**
Böda, uf da - Schaan **2.480**
Böda, under - Triesenberg **2.32**
Boda, unders -† Triesenberg **2.32**
Boda, vorders - Schaan **2.480**
Boda, vorders - Triesenberg **2.32**
Bodabort† Planken **3.17**
Bodahalda Planken **3.17**
*Bödali*¹ Triesenberg **2.32**
*Bödali*² Triesenberg **2.32**
*Bödali*³† Triesenberg **2.32**
*Bödali*⁴† Triesenberg **2.33**
Bödali, ober -† Triesenberg **2.33**
Bödali, under -† Triesenberg **2.33**
Bödastall Triesenberg **2.33**
Bodawesa Balzers **1.38**
Bodawies Lech 5.66
*Bödele*¹ Balzers **1.38**
*Bödele*² Balzers **1.39**
*Bödele*³ Balzers **1.39**
*Bödele*⁴† Balzers **1.39**
Bödele† Eschen **3.110**

- Bödele* Schellenberg **4.166**
Bödele† Triesenberg **2.33**
Bödeleacker† Schellenberg **4.166**
Bödeli† Planken **3.18**
Bödemli† Balzers **1.39**
Boden† Triesen **1.292**
Böden† Triesen **1.293**
Boden† Vaduz **2.281**
Boden Äckerle† Planken **3.18**
Boden Teil† Planken **3.18**
Bodeschhütten† Vaduz **2.281**
Bödile Schaan **2.480**
Bödili Triesen **1.293**
Bodmer Riet† Balzers **1.39**
Bofel Altach 5.68
Bofel Buchs 5.68
Bofel† Diepoldsau 5.68
Bofel Düns 5.68
Bofel Feldkirch 5.68
Bofel Frastanz 5.68
Bofel† Gamprin **4.28**
Bofel† Gams 5.68
Bofel Göfis 5.68
Bofel† Götzis 5.68
Bofel Koblach 5.68
Bofel Nenzing 5.68
Bofel Röns 5.68
Bofel† Rüthi 5.68
*Bofel*¹ Schaan **2.480**
*Bofel*² Schaan **2.481**
Bofel† Sennwald 5.68
Bofel Sevelen 5.68
Bofel Triesen **1.293**
Bofel Wartau 5.68
Bofel, obera -† Schaan **2.481**
Bofel, undera -† Schaan **2.481**
Bofelbünt† Triesen **1.294**
Bofelgass† Triesen **1.294**
Bofelgätterle Schaan **2.482**
Bofelgätterleweg Schaan **2.482**
Bofelweg Triesen **1.294**
Bofelweg, obera - Schaan **2.482**
Bofelweg, undera - Schaan **2.483**
Bofelzaun† Schaan **2.483**
Boga† Ruggell **4.306**
Boga Safen 4.307, 5.68
Bogagass Ruggell **4.307**
Bogen Sennwald 4.307, 5.68
Bogenäcker Ruggell **4.307**
Boggelacker Schellenberg **4.166**
Bogmen Grabs 5.66
Boia Eschen **3.110**
Boia Gamprin **4.28**
Boia Ruggell **4.307**
Boia Schellenberg **4.167**
Boiaböchel Eschen **3.111**
Boienäuli† Buchs 3.111
Boienäuli† Grabs 3.111, 5.69
Bokshalden† Gamprin **4.29**
Böler Eschen **3.111**
Boleskopf Balzers **1.39**
Bolinger† Schellenberg **4.167**
Bölischer Britschen† Eschen **3.112**
Bolisgshwend Langen 2.21, 5.391
Bolisweid Trogen 2.21, 5.391
Bölsbrunna Eschen **3.112**
Bölsbünt Eschen **3.112**
Bölsfeld Eschen **3.112**
Bölsgass Eschen **3.113**
Bomgass Eschen **3.113**
Bömlewes† Schaan **2.483**
Bomres† Eschen **3.113**
Bomschuel Triesen **1.294**
Bomschuelweg Eschen **3.114**
Bonari† Schellenberg **4.167**
Bonenacker† Planken **3.18**
Böner Mauren **3.355**
Bongerfeld† Eschen **3.114**
Bongert† Eschen **3.114**
*Bongert*¹ Gamprin **4.29**
*Bongert*²† Gamprin **4.29**
Bongert Planken **3.18**
Bongert† Triesen **1.294**
Bongert Triesenberg **2.33**
Bongert† Vaduz **2.281**
Böngert, hinder da -† Triesen **1.295**
Bongert, ob dem -† Triesen **1.295**
Bongert, ober -† Eschen **3.114**
Bongert, obera -† Triesen **1.295**
Bongert, obern -† Planken **3.19**
Bongert, undern -† Planken **3.19**
Böngerta Balzers **1.40**
Bongerta Eschen **3.114**
Böngerta, ober - Balzers **1.40**
Böngerta, under - Balzers **1.40**
Böngertli Triesen **1.295**
Bonzenhalden† Schellenberg **4.168**
Böpme Planken **3.19**
Börchaböchel† Planken **3.19**
Börchatobel Planken **3.19**
Börchatöbile Schaan **2.483**
Börchaweg Planken **3.20**
*Bord*¹ Triesenberg **2.34**
*Bord*² Triesenberg **2.34**
Bord, underem - Triesenberg **2.34**
Börkli† Triesen **1.295**
Borstele† Ruggell **4.308**
Bort† Gamprin **4.29**
Bort† Planken **3.20**
*Bort*¹† Triesenberg **2.34**
*Bort*²† Triesenberg **2.34**
*Bort*³† Triesenberg **2.35**
Börter, under da - Triesenberg **2.35**
Börtle† Triesenberg **2.35**
Bösa Gang Balzers **1.40**
Bösa Trett, bim -† Vaduz **2.282**
Bösa Tritt† Triesenberg **2.35**
Bösa Tritt Untervaz 2.35
Böscha Chur 5.500
Böscha Eschen **3.115**
Böscha Mauren **3.355**
Böscha Tritt Jenaz 2.35
Böscha Tritt Malix 2.35
Böscha Tritt Tenna 2.35
Böschabach Balzers **1.40**
Böschabachwand Balzers **1.41**
Böschabachwand, under der - Balzers **1.41**
Böschen† Triesen **1.296**
Böschen Mäder† Mauren **3.356**
Böschfeld Eschen **3.115**
Boschga Davos 1.469, 5.72
Boschga Klosters 1.469, 5.72
Boschga Maienfeld 5.72
Boschga Schiers 1.469, 5.72
Boschga Tobel† Maienfeld 1.469
Böschis Grüsch 5.500
Böschmad† Eschen **3.116**
Böser Tritt Brand 2.35
Böser Tritt Klösterle 2.35
Böser Tritt Vandans 2.35
Böser Tritt† Planken **3.20**
Bösertritt Bartholomäberg 2.35
Bösmad Ruggell **4.308**
Böstritt Bürs 2.35
Böstritt Lech 2.35
Böstritt Nüziders 2.35
Böstritt Schnifis 2.35
Böstritt Silbortal 2.35
Böstritt St. Gallenkirch 2.35
Böstritt Tschagguns 2.35
Böstritt Wangs 5.72
Bot Crestugl Bonaduz 5.115
Bot, ober -† Eschen **3.116**
Bot, under -† Eschen **3.116**
Botel Schellenberg **4.168**
Bothmar Malans 5.67
Böths† Schaan **2.483**
Boxer† Mauren **3.356**
Brabadin† Schaan **2.483**

- Brabatschoner*† Schaan **2.484**
Bradafant† Nenzing 2.374, 5.37
Brafzei Blons 5.565
Brambrüesch Malix 1.191, 2.170, 5.20, 5.568
*Brämstall*¹ Triesenberg **2.35**
*Brämstall*² Triesenberg **2.36**
*Brämstall*³† Triesenberg **2.36**
Bränd Balzers **1.41**
Brand Planken **3.20**
Brand Schaan **2.485**
*Brandegg*¹ Schaan **2.485**
*Brandegg*² Schaan **2.485**
Brandegg, *hinder* -Vaduz **2.282**
Brandegg, *ober* -†Vaduz **2.282**
Brandegg, *unter* -†Vaduz **2.282**
Brandegg, *vorder* -Vaduz **2.282**
Brandegga Davos 2.36
Brandegga Fontanella 2.36
Brandegga Safien 2.36
Brandegga Triesenberg **2.36**
Brandegga Tschappina 2.36
Brandegga†Vaduz **2.283**
Brandeggwald† Vaduz **2.283**
Brandfleck Mauren **3.356**
Brandiserweg Vaduz **2.283**
Brank† Ruggell **4.308**
Branntawi Gaschurn 5.77
Branntawinhötta† Triesen **1.296**
Branntawinhütta Jenaz 2.37, 5.78
Branntawinhütta† Triesenberg **2.36**
Branntawinlöcher Triesen **1.296**
Branntawinrod Wartau 5.77
Branntawintobel Triesenberg **2.37**
Branntawiplatta Sufers 5.77
Branntawiwald Schiers 5.77
Brantawibödele Mittelberg 5.77
Brantawihütta Silbertal 2.36, 5.78
Brantawitobel Vandans 2.37, 5.77
Brantawiwald Nenzing 5.77
Brantäwyloch Wangs 5.77
Brantweintobel Klösterle 2.37, 5.77
Brätanegga St. Gallenkirch 2.37
Bratmädle† Gamprin **4.29**
Brauch† Gamprin **4.30**
- Brecha*† Balzers **1.41**
Brechlerstock† Schaan **2.485**
Brederis Rankweil 6.70
Bregenz V 6.52, 6.69
Bregenzerwald Vorarlberg 3.487
Breierwingert† Mauren **3.356**
Breil GR 5.430, 6.52
Breit Wartau 5.400
Breit Äckerle† Triesen **1.297**
Breit Bünt† Balzers **1.41**
Breit Egg† Sennwald 2.37
Breit Wes† Eschen **3.116**
Breita Eschen **3.116**
*Breita*¹ Gamprin **4.30**
*Breita*² Gamprin **4.30**
Breita Mauren **3.357**
Breita Giessa† Ruggell **4.309**
Breita Zog Planken **3.20**
*Breita Zog*¹ Triesen **1.297**
*Breita Zog*² Triesen **1.297**
Breitabach† Gamprin **4.31**
Breitacker† Balzers **1.42**
Breitacker† Gamprin **4.31**
Breitacker† Mauren **3.357**
Breitacker† Ruggell **4.309**
Breitacker† Schellenberg **4.168**
Breitärtschli† Schellenberg **4.168**, 6.79
Breitbrunnen† Mauren **3.357**
Breite Bettle† Mauren **3.358**
Breitegg Fläsch 2.37
Breitegg Jenins 2.37
Breitegg Zwischenwasser 2.37
Breitegga Fontanella 2.37
Breitegga Safien 2.37
Breitegga Triesenberg **2.37**
Breiteggawäg Triesenberg **2.37**
Breiteler, *bei dem* -† Planken **3.20**
Breiten Büel† Schellenberg **4.169**
Breiten Gatter† Gamprin **4.31**
Breiten Schöhle† Mauren **3.358**
Breiten, *underen* -† Gamprin **4.31**
Breitenacker† Schaan **2.486**
Breitenbüchel† Eschen **3.117**
Breitenbüchel† Ruggell **4.309**
Breitenstrass† Eschen **3.117**
Breitres Balzers **1.42**
Breitres Mauren **3.358**
Breitresweg† Mauren **3.358**
Brema Ruggell **4.309**
Bremenau† Gamprin **4.31**
*Bremstall*¹ Balzers **1.42**
- Bremstall*² Balzers **1.42**
*Bremstall*³ Balzers **1.43**
*Bremstall*⁴ Balzers **1.43**
*Bremstall*⁵ Balzers **1.43**
*Bremstall*¹ Planken **3.21**
*Bremstall*²† Planken **3.21**
Bremstall Triesen **1.297**
Bremstallboda† Balzers **1.43**
Bremstallhalda Balzers **1.43**
Bremstallsattel Balzers **1.43**
Brendleacker† Gamprin **4.32**
Brendlekrüz† Schellenberg **4.169**
Brendlesbünt† Schellenberg **4.169**
Brendlismad† Eschen **3.117**
Brendliswes Ruggell **4.310**
Brenner† Ruggell **4.310**
Brennersfeld Gams 4.310, 5.78
Brennerswis Grabs 4.310, 5.78
Brennta Triesenberg **2.37**
Brentawihalde Schopperna 5.77
Brentawihütta Laterns 2.36, 5.78
Brentawiner Bezau 5.77
Brentawinergraben Bezau 5.77
Breötera† Gamprin **4.32**
*Bretscha*¹ Eschen **3.118**
*Bretscha*²† Eschen **3.118**
*Bretscha*¹ Gamprin **4.32**
*Bretscha*² Gamprin **4.32**
Bretscha Mauren **3.358**
Bretscha Ruggell **4.310**
Bretscha Schaan **2.486**, 6.74
Bretscha, *undera* - Mauren **3.359**
Bretschagraba Mauren **3.359**
Bretschastrasse Eschen **3.118**
Bretschastrasse Gamprin **4.33**
Bretschastrasse Mauren **3.359**
Bretschle Gamprin **4.33**
Bretschle† Mauren **3.360**
Bretter Gatter† Gamprin **4.33**
Brienz BE 6.52
Brienz GR 6.52
Brinzouls GR 6.52
Britscha† Frümisen 2.487, 2.488, 5.80
Britschamol Schnifis 5.81
Britschen Feldkirch 2.487, 5.80
Britschen Büchel† Gamprin **4.33**
Britschen Gräble† Gamprin **4.33**
*Britschen Mad*¹† Mauren **3.360**
*Britschen Mad*²† Mauren

- 3.360**
Britschen, oberen -† Gamprin **4.34**
Britschen, oberer -† Mauren **3.360**
Britschen, unteren -† Gamprin **4.34**
Britschenbrücke† Ruggell **4.311**
Britschengraben Feldkirch 2.487, 5.80
Britschenmad† Feldkirch 2.487, 5.80
Britschenmäder† Schellenberg **4.170**
Britszurt† Eschen **3.119**
Britschle Feldkirch 2.487, 5.80
Britschli Sennwald 2.487, 2.488, 5.80
Britszurt† Ruggell **4.311**
Bröch† Balzers **1.44**
Broch Triesen **1.297**
Bröch† Triesen **1.297**
Bröchle Schellenberg **4.170**
Brodlen† Mauren **3.360**
Brögelbrogg Eschen **3.119**
Broggacker Ruggell **4.311**
Broggackerweg Ruggell **4.311**
Broggbretscha† Ruggell **4.312**
Bröggle Balzers **1.44**
Bröggle, bi da - Schaan **2.488**
Bröggle, bim - Gamprin **4.34**
Bröggle, ober - Balzers **1.44**
Brögglebrunna Balzers **1.44**
Brögglert† Eschen **3.119**
Bröggli Triesen **1.298**
Broggmeder Gamprin **4.34**
Brögserle Buchs 2.489
Bronnengass† Eschen **3.119**
Brostuech Planken **3.21**
Brostuech Schaan **2.489**
Brotaxt Schwarzenberg 2.559, 5.247
Brotwisle† Ruggell **4.312**
Bröxlerin† Schaan **2.489**
Bruch† Triesenberg **2.38**
Brüch† Triesenberg **2.38**
Brüchli† Triesen **1.298**
Bruck, under der -† Triesen **1.298**
Bruckacker† Gamprin **4.34**
Brückeler, bei dem -† Planken **3.21**
Brückle† Triesen **1.298**
Brückle, beim -† Schaan **2.489**
Brückle, oberen -† Triesen **1.298**
Brücke, unteren -† Triesen **1.298**
- Brückle, unter* -† Eschen **3.120**
Brüechelsmäder† Ruggell **4.312**
Brüechlis Ruggell **4.312**
Brüechlisteile¹ Ruggell **4.313**
Brüechlisteile² Ruggell **4.313**
Brüechliswald Ruggell **4.313**
Brüel Balzers **1.44**
Brüel Eschen **3.120**
Brüel¹† Gamprin **4.34**
Brüel²† Gamprin **4.35**
Brüel† Schellenberg **4.170**
Brüelgass Eschen **3.120**
Brüelgatter† Balzers **1.45**
Brüelgraba Eschen **3.120**
Brüelhalden† Planken **3.22**
Brüelloch† Eschen **3.121**
Brüelmeder Eschen **3.121**
Brüelweg Balzers **1.45**
Brüggeler† Vaduz **2.283**
Brüggleacker† Schaan **2.489**
Brüggli, bim - Triesenberg **2.38**
Brühlhof Eschen **3.121**
Brülmad, ober -† Gamprin **4.35**
Brünna Balzers **1.45**
Brünna† Schaan **2.489**
Brunna Schellenberg **4.170**
Brunna Vaduz **2.283**
Brünna, bi da -† Schaan **2.489**
Brunna, bim -† Schaan **2.490, 2.491**
Brunna, bim - Triesenberg **2.38**
Brunna, obero - Balzers **1.46**
Brunna, obero - Planken **3.22**
Brunna, undero - Balzers **1.46**
Brunna, undero -¹ Planken **3.22**
Brunna, undero -²† Planken **3.22**
Brunnaböchel Schaan **2.490**
Brunnaböchel, ossera - Schaan **2.490**
Brunnaböchel, vordera - Schaan **2.490**
Brunnaböchelstrasse Schaan **2.490**
Brunnabretscha Mauren **3.361**
Brunnabüel Mittelberg 2.490, 5.85
Brunnabüel Nenzing 2.490, 5.85
Brunnabühl Tschagguns 2.490, 5.85
Brunnabünt† Balzers **1.46**
Brunnabünt† Eschen **3.121**
Brunnagässele Schellenberg **4.171**
- Brunnaguet* Eschen **3.121**
Brunnaloch† Planken **3.22**
Brunnamad† Eschen **3.122**
Brunnamad Planken **3.22**
Brunnares Balzers **1.46**
Brunnastoba Balzers **1.46**
Brunnastoba Planken **3.23**
Brunnastoba Schaan **2.491**
Brunnastoba Triesen **1.298**
Brunnastoba, hinder der -† Planken **3.23**
Brunnastoba, ob der - Planken **3.23**
Brunnastoba, under der - Planken **3.23**
Brunnastöble Schaan **2.491**
Brünnastotz Schaan **2.491**
Brunnastuda Triesenberg **2.39**
Brunnateil† Eschen **3.122**
Brunnatrög, bi da -† Triesen **1.299**
Brunnaweg Eschen **3.122**
Brünnele Mauren **3.361**
Brünnele Acker† Balzers **1.46**
Brünneleböchel Schellenberg **4.171**
Brünnelestola Balzers **1.47**
Brünneli, unter -† Balzers **1.47**
Brunnen† Ruggell **4.313**
Brunnen† Schellenberg **4.171**
Brunnen† Triesenberg **2.39**
Brunnen, bei dem -† Mauren **3.361**
Brunnen, bei dem -† Triesen **1.299**
Brunnenacker† Gamprin **4.35**
Brunnenacker† Mauren **3.361**
Brunnenacker Schellenberg **4.171**
Brunnenbächle† Triesen **1.299**
Brunnenbünt¹† Gamprin **4.35**
Brunnenbünt²† Gamprin **4.35**
Brunnenebni Ruggell **4.314**
Brunnenegg Andelsbuch 2.491
Brunnenegg Mellau 2.491
Brunnenegg Schaan **2.491**
Brunnenegg St. Antönien 2.491
Brunnenguert† Triesenberg **2.39**
Brunnenhaus† Triesen **1.299**
Brunnenstube† Gamprin **4.36**
Brünnile Planken **3.23**
Brünnile, bim - Schaan **2.491**
Brünnilehalda Planken **3.24**
Brünnileloch† Ruggell **4.314**
Brünnilewald† Gamprin **4.36**
Brünnili¹ Triesen **1.299**

- Brünnli*²† Triesen **1.299**
Brünnlistech Triesen **1.299**
Brünnlütöbil† Triesen **1.300**
Brünnli† Triesenberg **2.39**
Brünst Arosa 2.40, 5.87
Brünst Nufenen 2.40, 5.87
Brünst Sufers 2.40, 5.87
Brünsta Triesenberg **2.39**
Brunzacker† Eschen **3.122**
Brusttuch Avers 5.87
Brusttuch Bürs 5.87
Brusttuch† Eschen **3.122**
Bsetzi Triesen **1.300**
Buacha Triesenberg **2.40**
Buachawald Triesenberg **2.40**
*Büal*¹ Triesenberg **2.40**
*Büal*² Triesenberg **2.40**
Büal, *under* - Triesenberg **2.40**
Büala Triesenberg **2.41**
Büalabühel Triesenberg **2.41**
Büalhalda Triesenberg **2.41**
Buchboden† unlokalisiert **4.467**
Büchel† Mauren **3.361**
Büchel† Ruggell **4.314**
Büchel† Schellenberg **4.171**
Büchel Acker† Gamprin **4.36**
Büchel Weingarten† Triesen **1.300**
Büchel, *ober* -† Triesen **1.300**
Büchel, *oberen* -† Vaduz **2.283**
Büchel, *unterm* -† Balzers **1.47**
Büchel, *unterm* -† Mauren **3.362**
Büchelhalden† Eschen **3.123**
Buchenwald† Vaduz **2.284**
Buchenweg Vaduz **2.284**
Bucher† Ruggell **4.314**
Buchholz† Schaan **2.492**
Buchs SG 5.133, 6.70, 6.71
Buchwald† Eschen **3.123**
Buchwald† Mauren **3.362**
Buchwald† Ruggell **4.314**
Buchwald† Schaan **2.492**
Buchwald† Triesen **1.300**
Buchwäldle† Gamprin **4.36**
Büdami Triesenberg **2.41**
Büdemji Arosa 2.42, 5.66
Büdemji Davos 2.42, 5.66
Büdemji Klosters 2.42, 5.66
Büdemji Küblis 2.42, 5.66
Büdemji Langwies 2.42, 5.66
Büdemji Sals 2.42, 5.66
Büdemji St. Antönien 2.42, 5.66
Budenmaweg Schaan **2.492**
Büeberen Schwende 5.179
Buecha, *bir* - Planken **3.24**
Buechastein Ruggell **4.315**
Buechastein Schellenberg **4.171**
Buechastock Gamprin **4.36**
Buechensteins Acker† Ruggell **4.315**
Buechwald† Vaduz **2.284**
Buechwäldle Planken **3.24**
Buechwäldle, *unterm* -† Planken **3.24**
Büel Eschen **3.123**
*Büel*¹ Gamprin **4.36**
*Büel*²† Gamprin **4.37**
Büel Planken **3.24**
Büel† Schaan **2.492**
Büel Weingart† Gamprin **4.37**
Büel, *hintera* - Planken **3.24**
Büel, *obera* -† Planken **3.25**
Büel, *ossera* -† Planken **3.25**
Büel, *undera* - Planken **3.25**
Büel, *vordera* - Planken **3.25**
Büela† Mauren **3.362**
Büela, *under* -† Mauren **3.362**
Büelböchel† Eschen **3.123**
Büelböchel† Mauren **3.362**
Büelbort Planken **3.25**
Büeler† Gamprin **4.37**
Büeler† Mauren **3.363**
Büelergass Gamprin **4.38**
Büelerisch Guet† Triesenberg **2.42**
Büelkappili Eschen **3.124**
Büelstall Planken **3.26**
Büeltöbile Planken **3.26**
Büeltöbile Schaan **2.493**
Büelweg Mauren **3.363**
Büelwingert† Mauren **3.363**
Buerst Schellenberg **4.172**
Bufel Grabs 5.68
Bufel Satteins 5.68
Bufel Schlins 5.68
*Bühel*¹ Triesenberg **2.42**
*Bühel*² Triesenberg **2.42**
*Bühel*³ Triesenberg **2.42**
*Bühel*⁴† Triesenberg **2.43**
Bühel† Vaduz **2.284**
Bühele† Mauren **3.363**
Bulerau† Ruggell **4.315**
Bulg Luzein 5.91
Bull Schiers 5.91
Buls Bludenz 5.91
Buls† Peist 5.91
*Bünda*¹ Triesenberg **2.43**
*Bünda*² Triesenberg **2.43**
*Bünda*³† Triesenberg **2.43**
Bündabühel Triesenberg **2.43**
Bündelet Ruggell **4.316**
Bünen† Triesenberg **2.44**
*Bünt*¹ Balzers **1.47**
*Bünt*²† Balzers **1.47**
*Bünt*³† Balzers **1.48**
Bünt Eschen **3.124**
Bünt† Gamprin **4.38**
Bünt Planken **3.26**
Bünt† Schaan **2.493**
Bünt† Schellenberg **4.172**
*Bünt*¹ Vaduz **2.284**
*Bünt*² Vaduz **2.285**
Bünt, *ausser* -† Eschen **3.124**
Bünt, *ausser* -† Schaan **2.493**
Bünt, *aussern* -† Gamprin **4.38**
Bünt, *hinder* -¹ Mauren **3.364**
Bünt, *hinder* -²† Mauren **3.364**
Bünt, *hinder* - Ruggell **4.316**
Bünt, *hinter* -† Gamprin **4.38**
Bünt, *ober* -† Balzers **1.48**
Bünt, *ober* - Eschen **3.124**
Bünt, *ober* - Gamprin **4.39**
Bünt, *ober* -† Ruggell **4.316**
Bünt, *ober* -† Vaduz **2.285**
Bünt, *obern* -† Mauren **3.364**
Bünt, *osser* - Ruggell **4.317**
Bünt, *under* - Balzers **1.48**
Bünt, *under* -† Ruggell **4.317**
Bünt, *unter* -† Gamprin **4.39**
Bünt, *untere* -† Mauren **3.364**
Bünt, *untere* -† Schellenberg **4.173**
Bünt, *vorder* - Mauren **3.364**
Bünta† Balzers **1.48**
Büntaböchel† Schellenberg **4.173**
Büntacker Nenzing 4.317, 5.95
Büntacker Ruggell **4.317**
Büntele† Eschen **3.124**
Büntele† Mauren **3.365**
Büntele† Schellenberg **4.173**
Bünteleplatz† Schellenberg **4.173**
Bünteli Widnau 4.173
Büntelis Acker† Gamprin **4.39**
Büntenacker Egg 4.317, 5.95
Büntgass Vaduz **2.285**
*Büntle*¹ Balzers **1.48**
*Büntle*²† Balzers **1.48**
*Büntle*³† Balzers **1.49**
*Büntle*¹† Eschen **3.125**
*Büntle*²† Eschen **3.125**
Büntle, *ober* -† Balzers **1.49**
Büntli Triesen **1.301**
Büntner Gamprin **4.39**
Büntteif† Schellenberg **4.173**
Büntteile† Ruggell **4.317**
Büntweg† Vaduz **2.285**
Bunzenhalde Grabs 4.168, 5.70
Burg Balzers **1.49**
Burg Schellenberg **4.174**
Burg, *ober* - Schellenberg **4.174**

- Burg, under* - Schellenberg **4.175**
Burgacker† Eschen **3.125**
Burgböchel Schellenberg **4.176**
Burgcafé Vaduz **2.285**
Bürgerheim Eschen **3.125**
Bürgerheim Schaan **2.493**
Bürgerheimbretscha Eschen **3.125**
Bürgerheimbünt Eschen **3.125**
Bürgerheimbünt Mauren **3.365**
Bürgerweg Mauren **3.365**
Burggasse† Triesen **1.301**
Burggut† Balzers **1.49**
Burgs Weg† Balzers **1.49**
Burgstall† Mauren **3.365**
Burgweg Balzers **1.50**
Bürka Mader† Mauren **3.365**
Burkat Triesenberg **2.44**
Burket Urnäsch 2.44, 5.98
Bürs V 6.52, 6.70
Bürsch† Ruggell **4.318**
Bürschliss† Triesenberg **2.45**
Bürschwies† Ruggell **4.318**
Bürschwismad† Ruggell **4.318**
Bürst† Eschen **3.126**
Burst Triesenberg **2.45**
Burstboden† Triesenberg **2.45**
Burstegg Bezaun 2.45
Burstegga Valzeina 2.45
Bursteggen† Triesenberg **2.45**
Burstel† Entlebuch 4.308
Bürzles Garten† Balzers **1.50**
Bürzlesbruck† Balzers **1.50**
*Bürzlesbünt*¹ Balzers **1.50**
*Bürzlesbünt*²† Balzers **1.50**
Büschen, oberen -† Eschen **3.126**
Büsmig Sennwald 3.240, 5.371
Büsslersacker† Eschen **3.126**
Buteaglia Alvagni 1.431, 5.99
Butschabongert Planken **3.26**
Buttel† Schaan **2.493**
Bützacker† Gamprin **4.40**
Butzen† Mauren **3.366**
Buxerau† Schaan **2.493**
- C**
- Cacarola* Jenins 2.573
Cadiera GR 1.27
Café Öhri Ruggell **4.318**
Cafora† Scharans 5.172
Cagliatscha Andeer 2.301, 5.100
Cagliatscha Clugin 2.301, 5.100
Calätscha Luzein 2.301, 5.100
Calcäris Castiel 2.573
Calggera Maienfeld 1.339, 2.573, 5.101
Calina Masein 2.183, 5.100
Calina Molinis 2.183, 5.100
Calinis Felsberg 2.183, 5.100
Camparduns Seglias 2.529, 5.104, 5.435
Campesias† Gams 2.474
Campieschas Sumvitg 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Cancelinaschbüel Peist 2.183, 5.100
Caneglias Parsonz 4.190, 5.105
Caneglias Salouf 4.190, 5.105
Canillas† Chur 4.190, 5.105
Capätsch Churwalden 1.342, 2.533, 5.102
Capatsch Luzein 1.342, 2.533, 5.102
Capätsch Parpan 1.342, 5.102
Capiescha Malans 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Capiessa Says 2.474, 5.57, 5.102
Capluren† Triesen **1.301**
Capont Küblis 1.346, 5.109, 5.413
Capun Breil 1.346, 5.109, 5.413
Carauscha Molinis 5.224
Carauscha Peist 5.224
Careia† Triesen **1.301**
Carfiün Klosters 2.99
Carlins Halden† Triesen **1.302**
Carna Felsberg 1.348, 5.106
Carnélla Soglio 2.455
Carneglias Breil 2.455, 5.116
Carnellis Jenins 2.455, 5.116
Carnil Vals 2.455
Carnis Says 1.348, 5.106
Cärnis Schiers 1.348, 5.106
Carokstola Says 2.551
Carola Chur 5.381
Carral† Bartholomäberg 1.85, 5.106
Carschina Luzein 1.23, 5.216
Carschina St. Antönien 1.23, 5.216
Carschinas Lumbrein 1.23
Carschlons Fläsch 2.535, 3.163, 5.109
Carschluss Fläsch 2.535, 3.163, 5.109
Carschluss Maienfeld 2.535, 3.163, 5.109
Carstolia Schiers 5.115
Carstuglia Valendas 5.115
Carstulia Ruschein 5.115
Cartitsch Igis 2.326, 2.629, 5.446
Casal Avers 5.107
Casal Davos 5.107
Casal Malix 5.107
Casales Rankweil 5.107
Caschlaun Schiers 2.535, 3.163, 5.109
Caschlun Maienfeld 2.535
Caschlun Malix 3.163, 5.109
Casenz Untervaz 1.86, 1.352, 5.108
Casti → *Tiefencastel*
Casti Schams 5.108
Castiel Schanfigg 5.108
Castuglias Razen 5.115
Caträtscha Conters i. P. 2.378, 5.414
Cavadura Conters i. P. 5.110
Cavadura Grüsch 5.110
Cavadura Klosters 5.110
Cavadura† Maienfeld 3.32, 5.110
Cavadura Malans 3.32, 5.110
Cavadura Prättigau 3.32
Cavadura Schiers 5.110
Cavadura Valzeina 5.110
Cavadürli Prättigau 3.32
Caverdiras Disentis 3.32, 5.110
Cavidura Luzein 5.110
Cavidura Trimmis 5.110
Cazas → *Cazis*
Cazis GR 1.347, 1.355, 5.110
Cazzas Luven 1.355, 5.110
Chabisschnetzer Wartau 1.41
Chäferloch Gams 2.45, 5.277
Chäferloch Grabs 2.45, 5.277
Chäferloch Triesenberg **2.45**
Chaiserschboda Triesenberg **2.46**
Chalbawäd Damüls 2.47, 5.278
Chalberbühel† Triesenberg **2.46**
Chalberer Schwende 4.241, 5.384
Chalbergrad Triesenberg **2.46**
Chalberloch† Triesenberg **2.46**
Chalberrüti Triesenberg **2.46**
Chalberstall, bim - Triesenberg **2.47**
Chalberweid Avers 2.47, 5.278
Chalberweid† Buchs 2.47, 5.278
Chalberweid Davos 2.47, 5.278
Chalberweid Fideris 5.278
Chalberweid Grabs 2.47, 5.278

- Chalberweid* Jenaz 2.47, 5.278
Chalberweid Küblis 2.47, 5.278
Chälberweid Luzein 2.47, 5.278
Chälberweid Safien 2.47, 5.278
Chalberweid Schröcken 2.47, 5.278
Chalberweid Sennwald 2.47, 5.278
Chalberweid Sevelen 2.47, 5.278
Chalberweid Sonntag 2.47, 5.278
Chalberweid Sufers 2.47
Chalberweid Triesenberg **2.47**
Chälberweid Trimmis 2.47, 5.278
Chalberweid Tschappina 2.47, 5.278
Chalberweid Valendas 5.278
Chalberweidli Sufers 2.47, 5.278
Chalberweidli Versam 5.278
Chälberweidli Wangs 2.47, 5.278
Chalberweidli† Wartau 2.47, 5.278
Chalchofa, bim ⁻¹ Triesenberg **2.47**
Chalchofa, bim ⁻² Triesenberg **2.47**
Chalchofa, bim ⁻³ Triesenberg **2.47**
Chalchofa, bim ⁻⁴ Triesenberg **2.47**
Chaltwehbrünneli Grabs 4.357
Chämma Triesenberg **2.48**
Chämmaboda Hinterrhein 2.48
Chämmabühel† Triesenberg **2.48**
Chämmiboda Hinterrhein 5.280
Champ radond Samnaun 2.529, 5.104, 5.435
*Chänzali*¹ Triesenberg **2.48**
*Chänzali*² Triesenberg **2.48**
Chanzla† Triesenberg **2.48**
Chastels Sarganserland 6.70, 6.71
Chatzaschwanz Davos 5.286
Chauf Triesenberg **2.49**
Chaufboda† Triesenberg **2.49**
Chaufbrüggli Triesenberg **2.49**
Chauftobel Triesenberg **2.49**
Chaufwäg Triesenberg **2.49**
Chaufwald Schiers 2.49, 5.286
Che d'punt Scuol 1.346, 5.109, 5.413
Chellaböda Triesenberg **2.49**
Chemi Triesenberg **2.50**
Cheres† Triesenberg **2.50**
Cherisloch Triesenberg **2.50**
Chibloch Grabs 4.362
Chicha Triesenberg **2.50**
Chiglina Sumvitg 5.100
Chiglina Trun 5.100
Chilchabüdami Triesenberg **2.51**
Chilchaplaz Triesenberg **2.51**
Chilchboden Langwies 2.51, 5.293
Chilchenboden Klosters 2.51, 5.293
Chilchli Saas 5.292
Chilchli, bim - Triesenberg **2.51**
Chilchli, underem -† Triesenberg **2.51**
Chilchwäg† Triesenberg **2.52**
Chippi Triesenberg **2.52**
*Chisgruaba*¹ Triesenberg **2.52**
*Chisgruaba*² Triesenberg **2.52**
Chlasanegga Triesenberg **2.52**
Chlasastall Triesenberg **2.52**
Chlei Fed Triesenberg **2.53**
Chlei Schere St. Antönien 5.466
Chlei Scheri Schiers 5.466
Chlei Wisli Triesenberg **2.53**
Chleina Brunna Triesenberg **2.53**
Chleina Grund Triesenberg **2.53**
Chleina Sattel Triesenberg **2.53**
Chleina Stich Triesenberg **2.53**
Chleistäg Triesenberg **2.54**
Chleistägerwis Triesenberg **2.54**
Chlöggeler Grabs 3.397, 4.220
Chnebelbrugg Triesenberg **2.54**
Chnöra† Triesenberg **2.54**
Cho d'punt Samedan 1.346, 5.109, 5.413
Chofboden Wartau 2.49, 5.286
Chofholz Herisau 2.49, 5.286
Cholabanischhütte Triesenberg **2.55**
Cholleren Seedorf UR 4.469
Cholplatz Triesenberg **2.55**
Cholplätzli Triesenberg **2.55**
Cholwäg Triesenberg **2.55**
Chomp radond Tschlin 2.529, 5.104, 5.435
Chomp radond Valchava 2.529, 5.104, 5.435
Chomps da la Palü Tarasp 3.391, 5.103, 5.389
Chöpf, ob da - Triesenberg **2.55**
Chöpf, under da ⁻¹ Triesenberg **2.55**
Chöpf, under da ⁻² Triesenberg **2.56**
*Chopfi*¹ Triesenberg **2.56**
*Chopfi*² Triesenberg **2.56**
Chopfi, ob da - Triesenberg **2.56**
Chopfi, under da - Triesenberg **2.56**
Chorala Triesenberg **2.56**
Chorholz† Triesenberg **2.56**
Chorholz Walzenhausen 2.57, 5.298
Chorholzrank Triesenberg **2.57**
Chranch Triesenberg **2.57**
Chranchwäg Triesenberg **2.57**
Chrätzeren Rüte AI 4.86, 4.368
Chreienwald Grabs 5.303
Chrejabühel Triesenberg **2.57**
Chriegabühel† Triesenberg **2.58**
Chriegbüel St. Antönien 2.58
Chriegguet Wartau 2.58
Chriegmatta Davos 2.58
Chriegstückli Nufenen 2.58
Chriegtristel Avers 2.58
Chrilpe† Gamprin **4.40**
Christen Bünt† Balzers **1.51**
Chrumma Zug Triesenberg **2.58**
Chrüppel Triesenberg **2.58**
Chrüppelhöhi Triesenberg **2.59**
Chrüppelis† Triesenberg **2.59**
Chrüz, bim - Triesenberg **2.59**
Chrüzli, bim ⁻¹ Triesenberg **2.59**
Chrüzli, bim ⁻² Triesenberg **2.59**
Chrüzli, bim ⁻³† Triesenberg **2.60**
Chrüzliboda Triesenberg **2.60**
Chrüzlibühel Triesenberg **2.60**
Chrüzlitola Triesenberg **2.60**
Chuagrad Triesenberg **2.60**
Chüagrad Triesenberg **2.61**
Chuagrad, vordera - Triesenberg **2.61**
Chüagradwäg Triesenberg **2.61**
Chüaloch Triesenberg **2.61**
*Chüaweid*¹ Triesenberg **2.61**
*Chüaweid*² Triesenberg **2.61**

*Chüaweid*³ Triesenberg **2.62**
Chuchemahd Mittelberg 2.62, 5.310
Chuchetobel Mittelberg 2.62, 5.310
Chuchi Davos 5.310
Chuchi Malix 5.310
Chuchi Triesenberg **2.62**
Chuchibärg Sufers 2.62, 5.310
Chuchibühel Triesenberg **2.62**
Chuchiloch Warth 2.62, 5.310
Chuchistei Furna 2.62, 5.310
*Chumma*¹ Triesenberg **2.62**
*Chumma*² Triesenberg **2.62**
Chumma, *vorder* - Triesenberg **2.63**
Chummastall Triesenberg **2.63**
Chummastei Triesenberg **2.63**
Chummatola Triesenberg **2.63**
Chummi Triesenberg **2.63**
Chummihus Triesenberg **2.63**
Chur GR 5.111, 6.52, 6.70
Chur Triesenberg **2.64**
Churer Strasse Eschen **3.127**
Churers Guet† Schellenberg **4.176**
Churza Stei Triesenberg **2.64**
Clavamartsch Küblis 5.531
Clavanuov Klosters 5.531
Clavaveder Klosters 5.531
Costera Zernez 1.354, 5.113
Costeras Sta. Maria 1.354, 5.113
Costeras Valchava 1.354, 5.113
Crastueglias Bravuogn 5.115
Crastüglias Schlarigna 5.115
Crastuoglia Ftan 5.115
Crastuoglia Scuol 5.115
Crausch Schiers 5.116
Creista Churwalden 5.114
Cresta Avers 5.114
Crestis Fläsch 1.408, 5.114
Crestis Sais 1.408, 5.114
Crestis Schiers 1.408
Crestis Trimmis 1.408, 5.114
Crest(I) Schiers 5.114
Crialetschs Beiva 2.548, 5.219
Crippelti Avers 2.59, 2.584, 5.221
Crisle† Schellenberg **4.176**
Crusch dellas Butellas Vrin 1.431, 5.99
Cruschina Bravuogn 1.23
Cuera → *Chur* GR
Cuira → *Chur* GR
Cuoirra → *Chur* GR
Cuoirra Ramosch 5.112
Curaletsch St. Martin 2.548,

5.219
Cardinals Valendas 2.98, 5.120
Cardinätsch Tschierschen 5.119
Carnealas Scharans 2.455, 5.116
Curschellas GR 1.312
Curtenatsch† Ragaz 5.119
Curtinal Fanas 2.98, 5.120
Curtinal Peist 2.98, 5.120
Curtinätsch Schiers 5.119
Curtnätsch Safien 5.119
Cuvlignas GR 2.109, 5.123
D
Dachsegg Vaduz **2.286**
Dafra dedära† Silbental 5.531
Dafllaua Gaschurn 5.531
Daggsalöcher Triesenberg **2.64**
Damm† Ruggell **4.318**
Damm, *im* - Triesen **1.302**, 6.78
Damm, *mettlera* -† Gamprin **4.40**
Damm, *mettlera* -† Schaan **2.494**
Damm, *oberer* -† Schaan **2.494**
Damm, *underem* - Schaan **2.494**
Dammacker† Ruggell **4.318**
Dammplatz† Triesen **1.302**
Dammried† Eschen **3.127**
Dammteil, *unterer* -† Schaan **2.495**
Dammweg Vaduz **2.286**
*Dammwesa*¹ Ruggell **4.319**
*Dammwesa*² Ruggell **4.319**
Danerweingarten† Vaduz **2.286**
Dangelbünt† Eschen **3.127**
Danner† Schaan **2.495**
Dannwiss† Schaan **2.495**
Dardin GR 5.430, 6.52
Darf Mauren **3.366**
Darf Ruggell **4.319**
Darfbrunna Mauren **3.366**
Darfgraba Ruggell **4.319**
Darfstrasse Mauren **3.366**
Darfstrasse Ruggell **4.319**
Darschaleuns Sevgein 2.176, 5.29
Darschalus Breil 5.29
Däschersch Acherä Davos 2.225, 5.535
Dauos Salanno† Lüen 3.73, 3.278
Delawald Davos 2.226

Dele† Mauren **3.366**
Delehala Mauren **3.367**
Delehalakappele Mauren **3.367**
Delehalaweg Mauren **3.367**
Delehalawingert† Mauren **3.367**
Delewingert† Mauren **3.368**
Delis Maisäss Brand 5.165
Delisriss Götzis 5.165
Delisrotsch Triesen **1.302**
Delisschröfle Feldkirch 5.165
Deliszog Triesen **1.303**
Demmera Triesen **1.303**
Demmeraböchel Triesen **1.303**
Demmerahöhi Triesen **1.303**
Demmerajoch† Triesen **1.304**
Demmeratschoder Triesen **1.304**
Denkmal, *beim* - Vaduz **2.286**
Deutscher Rhein Gamprin **4.40**
Dicka Streue, *i der* - Mauren **3.368**
Diebaloch, *hinder* -† Balzers **1.51**
Diebaloch, *mettler* -† Balzers **1.51**
Diebaloch, *vorder* -† Balzers **1.51**
Diebalöcher Balzers **1.51**
Diebastoba Balzers **1.52**
Dieperet Eschen **3.127**
Dieplatza Ruggell **4.320**
Dieprechten Auen† Gamprin **4.41**
Dietbach† Vaduz **2.286**
Dietlerwies† Ruggell **4.320**
Dikts Acker† Gamprin **4.41**
Dill-Acher St. Antoni FR 4.320
Dill Stadel† Sevelen 5.541
Dillacker† Ruggell **4.320**
Dingert† Eschen **3.128**
Dirx† Ruggell **4.321**
Disa Lenzis Eck† Triesen **1.304**
Dohlenweg Vaduz **2.287**
Doktor Schädlers Wingert Triesen **1.304**
Dolmetscherloch Vaduz **2.287**
Dominik-Banzer-Strasse Triesen **1.304**
Donats Bünt† Triesen **1.305**
Donatsbach† Balzers **1.52**
Donatsbünt† Balzers **1.52**
Donatsweg Balzers **1.52**
Donauen Gut† Balzers **1.53**
Dopplet Mad† Balzers **1.53**
Dorebierer† Schellenberg

- 4.177**
Dorf Balzers **1.53**
Dorf Schaan **2.495**
Dorf, im - Schellenberg **4.177**
Dorf, obem - Balzers **1.53**
Dorfbach Eschen **3.128**
Dorfbach Triesen **1.305**
Dorfbrunna Gamprin **4.41**
Dorfengraben Grabs 2.523,
 5.212
Dorfgass† Triesen **1.305**
Dorfgraba Vaduz **2.287**
Dorfplatz Triesenberg **2.64**
Dorfstrasse Balzers **1.54**
Dorfstrasse Planken **3.26**
Dorfstrasse Triesen **1.306**
Dorlassgraba Balzers **1.53**
Dornhag† Ruggell **4.321**
Dornhag† Schaan **2.495**
Dörraboda† Triesen **1.306**
Dörrwald† Balzers **1.54**
*Dörrwitti*¹ Triesen **1.306**
*Dörrwitti*²† Triesen **1.306**
Dösli Malans 1.532
Doz Seewis 5.133
Dr. Albert Schädler Strasse
 Eschen **3.128**
Dr. Grass Strasse Vaduz **2.287**
Dr. Josef Hoop Strasse Eschen
3.128
Drachenweg Balzers **1.54**
Draggalöcher Balzers **1.54**
Draggalöcher, ober - Balzers
1.54
Draggalöcher, under - Balzers
1.55
Dräiaresle Balzers **1.55**
Drasgimiet† Triesenberg **2.65**
Drechslergass Vaduz **2.287**
Drei Alber Balzers **1.55**
Drei Fäll Mauren **3.368**
Drei Gätter† Schaan **2.495**
Drei Kapuziner Schaan **2.496**
Drei Krüzle Balzers **1.56**
*Drei Schwestern*¹ Planken **3.27**
*Drei Schwestern*² Planken **3.27**
*Drei Schwestern*³ Planken **3.27**
Drei Schwestern Schaan **2.496**
Drei Tanna Schaan **2.496**
*Dreiangel*¹ Balzers **1.56**
*Dreiangel*²† Balzers **1.56**
Dreiangel Triesen **1.306**
Dreiangelbach Balzers **1.56**
Dreiangelweg Triesen **1.307**
Dreiegg Balzers **1.56**
Dreiegg Masein 5.130
Dreieggatrietle Ruggell **4.321**
Dreitannaboda Balzers **1.57**
Dreitannenbild† Balzers **1.57**
Dritte Länge Balzers **1.57**
Dritte Länge Schaan **2.496**
Dritte Linie Balzers **1.57**
Drittel† Ruggell **4.321**
Drittelwingert† Eschen **3.128**
Drittelwingertgass† Eschen
3.129
Drittelwingerttorkel† Eschen
3.129
Dröschi Triesen **1.307**
Dröschistrasse Triesen **1.307**
Dröschiweg Vaduz **2.288**
Druyuol† Domat 1.432, 5.549
Dschungel Frastanz 4.58,
 4.215
Düchelacker† Ruggell **4.321**
Duelen† Schellenberg **4.177**
Duelen Büchel† Schellenberg
4.177
Düergarta Eschen **3.129**
Düergartenbüchel† Eschen
3.130
Düerwingert Eschen **3.130**
Duff Acker† Triesen **1.307**
Duffenlachen† Eschen **3.131**
Dullen, an der -† Ruggell
4.321
Dullers Boden† Schellenberg
4.178
Dunchla Rank Triesenberg
2.65
Dünchler Triesenberg **2.66**
Dunkla Bongert Triesen **1.307**
Dunklen Gassen† Balzers **1.57**
Düns V 6.52, 6.71
Duos Pagig 1.532
Düraboda Triesenberg **2.66**
Düraboda, obero - Triesenberg
2.66
Düraboda, undero - Triesen-
 berg **2.67**
Dürabodawald Triesenberg
2.67
Düracker† Schellenberg **4.178**
Düratanna Triesenberg **2.67**
Durt† Triesen **1.308**
Dutsch Sufers 5.133
Dux Schaan **2.497**, 6.71
Duxbild Nenzing 2.497, 5.133
Duxbrunna Nenzing 2.497,
 5.133
Duxer Schaan **2.497**
Duxgass Schaan **2.498**
Duxgasse Feldkirch 2.497,
 5.133
Duxhöhe Nenzing 2.497, 5.133
Duxkirchle Schaan **2.498**
Duxplatz Schaan **2.499**
Duxresch† Schaan **2.499**
Duxwald Schaan **2.499**
Duxweg Schaan **2.499**
- E**
Ebaholz Vaduz **2.288**
Ebenholz Riefensberg 2.288,
 5.134
Eberles Haus† Mauren **3.368**
Eberlesgut† Eschen **3.131**
Eberlisbünt† Eschen **3.132**
Eberliswald† Eschen **3.132**
Ebneacker† Schellenberg
4.178
Ebni Eschen **3.132**
Ebniacker† Eschen **3.132**
Ebnistauden† Ruggell **4.322**
Ebniteile Eschen **3.132**
Ebniteilwald Eschen **3.132**
Ebodorum† unlokalisiert **4.467**
Eck† Vaduz **2.288**
Ecken, auf den -† Triesen
1.308
Eckerbaum, bei dem -† Plan-
 ken **3.27**
Edelweiss Triesenberg **2.67**
Edelweisse† Schaan **2.500**
Edla† Triesen **1.308**
Eduardsguet Ruggell **4.322**
Efa Tschagguns 3.146, 4.326,
 5.489
Efa Vandans 3.146, 4.326,
 5.489
Efafuo Bizau 3.146, 4.326,
 5.489
Efaloch Egg 3.146, 4.326,
 5.489
Efenstein Andelsbuch 3.146,
 4.326, 5.489
Efersina Bünt† Gamprin **4.41**
Efiplanka Schaan **2.500**, 6.71
Efiplankaquella Schaan **2.501**
Efiplankatobel Schaan **2.501**
Efisalf Schaan **2.501**, 6.71
Efisalf, ober - Schaan **2.502**
Efisalf, under - Schaan **2.502**
Efisalfbödile Schaan **2.502**
Efisalfrüfe Schaan **2.502**
Efisalfstrasse Schaan **2.502**
Efisalftobel Schaan **2.502**
Egarten† Gamprin **4.41**
Egelgraba Schaan **2.503**
Egelgrabaweg Schaan **2.504**
Egelgraben† Eschen **3.133**
Egelholz† Triesen **1.309**
Egelsee Acker† Balzers **1.58**
Egelsee Gatter† Balzers **1.58**
Egerta Balzers **1.58**
Egerta Planken **3.27**

- Egerta* Ruggell **4.322**
Egerta Schaan **2.504**
Egerta Vaduz **2.288**
Egertagass† Vaduz **2.289**
Egertagraba Schaan **2.504**
Egertastrasse Vaduz **2.289**
Egertaweg Ruggell **4.322**
Egertaweg Vaduz **2.289**
Egerten Feldle† Gamprin **4.41**
Egertenau† Ruggell **4.322**
Egertle† Eschen **3.133**
Egertle† Ruggell **4.322**
Egertmeder Mauren **3.368**
Egeta Eschen **3.133**
Egeta Mauren **3.369**
*Egeta*¹ Schellenberg **4.178**
*Egeta*² Schellenberg **4.179**
*Egeta*³† Schellenberg **4.179**
Egeta Acker† Schellenberg **4.179**
Egetabretscha Eschen **3.133**
Egetagass Eschen **3.134**
*Egg*¹ Balzers **1.59**
*Egg*²† Balzers **1.59**
*Egg*³† Balzers **1.59**
Egg† Mauren **3.369**
*Egg*¹ Planken **3.28**
*Egg*² Planken **3.28**
*Egg*¹ Triesen **1.309**
*Egg*² Triesen **1.309**
*Egg*³† Triesen **1.309**
*Egg*⁴† Triesen **1.309**
Egg† Triesenberg **2.67**
Egg† Vaduz **2.289**
Egg, hinder -† Eschen **3.134**
Egg, hinder -Vaduz **2.289**
Egg, uf der -† Eschen **3.134**
Egg, under -† Schaan **2.505**
Egg, vorder -¹† Triesen **1.310**
Egg, vorder -²† Triesen **1.310**
Egg, vorder -Vaduz **2.289**
Egga Schaan **2.505**
*Egga*¹ Triesenberg **2.67**
*Egga*²† Triesenberg **2.68**
*Egga*³† Triesenberg **2.68**
*Egga*⁴† Triesenberg **2.68**
*Egga*⁵† Triesenberg **2.68**
Egga† Vaduz **2.289**
Egga, ar - Triesenberg **2.69**
Egga, hinder den - Triesen **1.310**
Egga, hinder den - Triesenberg **2.69**
Eggabord Triesenberg **2.69**
Eggalti Triesenberg **2.69**
Eggarling† Triesen **1.310**
Eggastalta Triesen **1.311**, 6.71, 6.72, 6.73, 6.77, 6.78
Eggasweg Vaduz **2.290**
- Eggatetsch* Triesen **1.312**, 6.71
Eggen, an der -Langwies 2.69
Eggerböml, *bim* -† Triesen **1.312**
Eggerswald Balzers **1.59**
Eggilina Frümsen 5.100
Eggto Triesen **1.313**
Eggwatschiel Triesen **1.313**
Egle† Mauren **3.369**
Eglmahd† Ruggell **4.323**
Eibeneck† Vaduz **2.290**
Eicha Schaan **2.505**
Eichabödele Balzers **1.59**
Eichastötzle Balzers **1.59**
Eichastrasse Eschen **3.134**
*Eichenacker*¹† Balzers **1.60**
*Eichenacker*²† Balzers **1.60**
Eichengass Vaduz **2.290**
Eichholz Balzers **1.60**
Eichholz Triesen **1.313**
*Eichholz*¹ Triesenberg **2.69**
*Eichholz*² Triesenberg **2.70**
Eichholzbach Triesenberg **2.70**
Eichholztobel Triesen **1.313**
Eichholztobel Triesenberg **2.70**
Eichholzwäg Triesenberg **2.70**
Eichholzweg Triesen **1.314**
Eichilemeder Schaan **2.505**
Eichilemederweg Schaan **2.506**
Eichilewes Ruggell **4.323**
*Eichlaböchel*¹† Schellenberg **4.179**
*Eichlaböchel*²† Schellenberg **4.179**
Eichlerenfeld† Ruggell **4.323**
Eichli, bim -† Schaan **2.506**
*Eieracker*¹ Triesen **1.314**
*Eieracker*² Triesen **1.314**
Eierbünt† Triesen **1.315**
Eigen† Grabs 2.506, 5.141
Eigen† Schaan **2.506**
Eigena Wald Vaduz **2.290**
Eigna Wald Mauren **3.370**
Eingrabenwies† Ruggell **4.323**
Eintracht Eschen **3.134**
Elabria Wartau 5.17
Eladritscha Wartau 6.76
Elastinstrasse Triesen **1.315**
Elelee Balzers **1.60**, 6.77
Elend Mittelberg 1.107, 1.375, 5.245
Elgagass Balzers **1.61**
Eliassa Maree Vaduz **2.290**
Eliassastall Triesen **1.315**
Ell Fläsch 5.143
Ellaboga Balzers **1.61**
Ellaboga Silbertal 1.61, 5.143
Ellberg† Balzers **1.62**
Ellböchel Balzers **1.62**
- Ellboga* Klosters 1.61, 5.143
Ellböge Davos 1.61, 5.143
Ellenboge Wartau 1.61, 5.143
Ellenbogen Bezau 1.61, 5.143
Ellholz Balzers **1.62**
Ellhord, ober -† Balzers **1.62**
Ellhord, under -† Balzers **1.63**
Ellhorn Balzers **1.63**
Ellstein† Balzers **1.63**
Elltöbele Balzers **1.63**
Ellwald Balzers **1.63**
Ellweg Balzers **1.64**
Ellwesa Balzers **1.64**
Emelida Wangs 5.352
Emme V 6.52
Enderbünt† Eschen **3.134**
Enderle† Eschen **3.135**
Enderlis Wingert, unter -† Triesen **1.315**
Enge† Triesen **1.316**
Engel Balzers **1.64**
Engel Eschen **3.135**
Engel Vaduz **2.291**
Engelbertshötta Triesen **1.316**
Engelhalde† Vaduz **2.291**
Engelkreuzung Eschen **3.135**
Engelwörts Au Vaduz **2.291**
Engelwörts Bünt Vaduz **2.291**
Engengraben† Eschen **3.135**
Engenmad† Eschen **3.135**
Engga Triesenberg **2.70**
*Engi*¹ Triesenberg **2.71**
*Engi*² Triesenberg **2.71**
Engländerbau Vaduz **2.291**
Enisbünt Ruggell **4.324**
Entamoos Balzers **1.64**
Eperen† Mauren **3.370**
Eppen Mad† Mauren **3.370**
Erbi Triesenberg **2.71**
Erbin† Ruggell **4.324**
Erbirüfi Triesenberg **2.71**
Erbiwald Triesenberg **2.71**
Erbli Vaduz **2.291**
Erbli Vaduz **2.292**
Erbliweg Vaduz **2.292**
Erikaweg Vaduz **2.292**
Erla† Ruggell **4.324**
Erla Triesen **1.316**
*Erla*¹ Triesenberg **2.72**
*Erla*² Triesenberg **2.72**
Erlabach Eschen **3.136**
Erlabach Triesen **1.317**
Erlabord Triesenberg **2.72**
Erlabretscha Eschen **3.136**
Erlastich Triesenberg **2.72**
Erlaweg Triesen **1.317**
Erlen Grabs 5.80
Erlenbachzinken† Eschen **3.136**

Erler Eschen **3.136**
Ermle† Triesen **1.317**
Ermriet† Ruggell **4.325**
Erne Tafel† Triesen **1.317**
Erni† Ruggell **4.325**
Erste Länge Balzers **1.64**
Erste Länge Schaan **2.506**
Erste Linie Balzers **1.64**
Erzwägi† Triesenberg **2.73**
*Esch*¹† Planken **3.28**
*Esch*²† Planken **3.28**
Escha Balzers **1.65**
Eschalär Sevelen 1.214, 5.461
Escharinahalde Wartau 3.377, 5.30
Esche Eschen **3.137**
Esche Gamprin **4.42**
Esche Mauren **3.370**
Eschebrogg Mauren **3.372**
Eschebrogg, hinder - Mauren **3.372**
Eschegass Gamprin **4.43**
Eschen FL **3.138**, 6.52
Escher† Mauren **3.372**
*Eschestrass*e Eschen **3.142**
Escheweg Eschen **3.142**
Escheweg Mauren **3.372**
Eschilär† Buchs 1.214, 5.461
Eschner Au Eschen **3.142**
Eschner Bünt† Schellenberg **4.179**
Eschner Rütte Schellenberg **4.180**
Eschner Rütte Strasse Schellenberg **4.180**
Eschner Strasse Eschen **3.142**
Eschner Strasse Gamprin **4.43**
Eschner Strasse Schaan **2.506**
Eschner Tratt† Eschen **3.142**
Eschner Wald† Eschen **3.142**
*Eschnerberg*¹ Eschen **3.143**
*Eschnerberg*² Eschen **3.144**
Eschnerberg Gamprin **4.43**
Eschnerberg Mauren **3.372**
Eschnerberg Schellenberg **4.180**
Esel Berneck 2.293, 2.507, 4.354, 5.269
Esel Widnau 2.293, 2.507, 4.355, 5.269
Eselbüntle† Schaan **2.507**
Eselchwanz St. Margrethen 2.293, 2.507, 4.355, 5.269
Espan Hittisau 5.30
*Essanestrass*e Eschen **3.144**
Essla Vaduz **2.292**
Etschelina† Eschen **3.145**
Eugen Schafhauser Strasse Eschen **3.145**

Eva Vandans 5.137
Eva Loch Langwies 3.146, 4.326, 5.489
Evabüntle Balzers **1.65**, 3.146
Evafeld† Sennwald 3.146, 4.326, 5.489
Evakopf Vandans 5.137
Evamad† Eschen **3.145**
Evameder Davos 3.146, 4.326, 5.489
Evapass Vandans 5.137
Evas Gamprin **4.45**
Evenacker Übersaxen 3.146, 4.326, 5.489
Evimeder Ruggell 3.146, **4.325**
Evisch Furna 3.146, 4.326
Evisch Loch Furna 5.489
Evischbüel Castiel 3.146, 4.326, 5.489
Exerzierplatz† Vaduz **2.293**
Exerzierplatz, am -Vaduz **2.293**

F

Fäärich Tschappina 2.75, 5.397
Fabi Johanns Bünt Ruggell **4.326**
Fabian† Ruggell **4.326**
Fabiansbünt Triesen **1.317**
Fabrekawegle Mauren **3.374**
Fabrik Triesen **1.318**
Fabrik Vaduz **2.294**
Fabrikstrasse Balzers **1.65**
Fabrikwegli Triesen **1.318**
Fägiloch† Triesenberg **2.73**
Fahr† Gamprin **4.45**
Fahr Acker† Gamprin **4.46**
Fahrgass† Eschen **3.146**
Fahrgass† Schellenberg **4.182**
Fahrhüttlein† Eschen **3.146**
Fährlemäder† Schellenberg **4.182**
Fahrweg† Balzers **1.65**
Faiola† Schaan **2.507**
Fälchliswäldli Vaduz **2.294**
Fälderin Gregerin† Triesen **1.318**
Faldürli Safien 5.110
Falgedin† Ruggell **4.326**
Falgedin† Sennwald 4.327
Falgedinweg Ruggell **4.328**
Falggapiest Wartau 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Falknis Balzers **1.66**
Falknis Triesen **1.318**
Falknis Vaduz **2.294**
Falknishorn Triesen **1.319**
Falknisweg Vaduz **2.294**

Fall Gamprin **4.46**
Fall Planken **3.29**
Fall Triesen **1.319**
Fall, mettlera - Mauren **3.374**
Fall, obem - Gamprin **4.46**
Fall, obero -Vaduz **2.294**
Fäll, under da - Mauren **3.374**
Fall, undera -Vaduz **2.294**
Fall, underem - Gamprin **4.46**
Fall, underem - Triesen **1.320**
Fallaboda Triesenberg **2.73**
Fallagass Ruggell **4.328**
Fallagasswesa Ruggell **4.328**
Fallagörs† Ruggell **4.329**
Fallaloch Triesenberg **2.73**
Fallalochweg Vaduz **2.295**
Fallbruckkopf† Planken **3.29**
Falldohlen† Mauren **3.375**
Fallegg Balzers **1.66**
Fallegg Bürs 5.153
Fallegg Frastanz 5.153
Fallegg Planken **3.29**
Fallegg Triesen **1.320**
Fallegg† Triesenberg **2.74**
Fallentor† Eschen **3.146**
Falls† Eschen **3.146**
Falls† Mauren **3.375**
Fallsacker† Mauren **3.375**
Fallsau Gamprin **4.46**
Fallsau Acker† Gamprin **4.47**
Fallsböchel Gamprin **4.47**
Fallsbretscha Gamprin **4.47**
Fallsbritschen† Eschen **3.147**
Fallsbrunna Gamprin **4.48**
Fallsbüel† Gamprin **4.48**
Fallsbünt Eschen **3.147**
Fallsbünt† Mauren **3.376**
Fallsbünt Au† Gamprin **4.48**
Fallsfeld† Mauren **3.376**
Fallsgass Eschen **3.148**
Fallsgass Mauren **3.376**
Fallteile† Ruggell **4.329**
Falltobel Triesen **1.320**
Falltobel† Triesenberg **2.74**
Fallwand Triesen **1.320**
Fals† Wartau 3.148, 3.375
Falsana† Triesen **1.320**
Falsbünt Wartau 3.148, 3.375
Falscherina† Mauren **3.376**
Falschnära Sevelen 5.173
Falsember† Triesen **1.321**
Falsteig† Sevelen 5.158
Faltenbort† Triesenberg **2.74**
Faltscharinis Malix 3.377, 5.30, 5.560
Falzigera Balzers **1.66**, 6.76
Falzigeraweg Balzers **1.67**
Familiengärten Triesen **1.321**
Familienteile Eschen **3.148**

- Familienteile Gamprin* **4.49**
Familienteile Mauren **3.377**
Fanal Fläsch 2.508, 5.38
Fanal Schaan **2.507**
Fanäla† Schellenberg **4.183**
Fanalwegle Schaan **2.508**
Fanela Wartau 4.183, 5.182
Fanetscha Triesen **1.321**
Fanetschagässli Triesen **1.322**
Fanetschen Fanas 5.567
Fang† Gamprin **4.49**
Faniszog Triesen **1.322**
Fanola Schaan **2.509**
Fanola Triesen **1.322**
Fanola Wartau 5.567
Fanolabödile Schaan **2.509**
Fanolaloch Triesen **1.323**
Fanolas Alvagni 2.509, 5.160
Fanolasteinbröchle Schaan **2.510**
Fanolaweg Triesen **1.323**
Fanolenegg† Schaan **2.510**
Fanolenegg Triesen **1.323**
Fanülla Churwalden 1.539, 5.560
Faraboda Balzers **1.67**
Faraböda Jenaz 5.157
Faraböda Schnepfau 5.157
Faraböda Seewis 5.157
*Faraboda*¹ Triesenberg **2.74**
*Faraboda*²† Triesenberg **2.74**
Faraböda Untervaz 5.157
Faraboda Vaduz **2.295**
Farabodabühel Triesenberg **2.75**
Farabödili Sonntag 5.157
Farabödli Tschagguns 5.157
Faraloch Gaschurn 5.157
Faraloch Triesen **1.324**
Faralöcher St. Gallenkirch 5.157
Faratobel Balzers **1.67**
Faratobel Mittelberg 5.157
Farb Balzers **1.67**
Farb Triesen **1.324**
Farbwegli Triesen **1.324**
Färch Avers 2.75, 5.397
Färcha Avers 5.397
Färcha Triesenberg **2.75**
Färchaloch Triesenberg **2.75**
Färchanegg Triesenberg **2.75**
Fari Triesenberg **2.76**
Fari, ober - Triesenberg **2.76**
Färich Davos 2.75, 5.397
Färich Tenna 2.75, 5.397
Farihügga Triesenberg **2.76**
Farihüggawäg† Triesenberg **2.76**
Faritobel Triesenberg **2.77**
- Faschiel*† Seewis 1.325
Faschiels Triesen **1.324**, 6.71
Faschiels Weingart† Triesen **1.325**
Fassá Maladers 5.185
Fassaw† Buchs/Sevelen 5.185
Fassó Castiel 5.185
Fastädgye† Fläsch 5.158
Fastägg Parpan 5.158
Fastaig Conters 5.158
Fastat Klosters 5.158
Fastüz Lüen 5.158
Fastei† Buchs 5.158
Fasthess† Schiers 5.158
Faule Berge† Balzers **1.67**
Faum Brunnen† Mauren **3.377**
Fed Triesenberg **2.77**
Fegatiloch Vaduz **2.295**
Feger Sepplis Teil Triesen **1.326**
Fegfeuer Buch 1.107, 1.375, 5.245
Fehr Acker† Gamprin **4.49**
Fehra Mädle† Schellenberg **4.183**
Fehrabrünnä† Eschen **3.149**
Fehragass Gamprin **4.49**
Fehraguet Mauren **3.377**
Fehrasteig Mauren **3.378**
Fehren Stadel† Mauren **3.378**
Fehrenacker† Mauren **3.378**
Feila Grabs 3.149, 5.440
Feilgass† Eschen **3.149**
*Feiste*¹† Planken **3.30**
*Feiste*²† Planken **3.30**
Feitlersfeld† Ruggell **4.329**
Felbaweg Mauren **3.378**
Felbaweg Schaan **2.510**
Felbaweg Vaduz **2.295**
Felbensatz† Gamprin **4.50**
Felber† Gamprin **4.50**
*Feld*¹ Eschen **3.149**
*Feld*²† Eschen **3.149**
Feld Gamprin **4.50**
Feld† Mauren **3.379**
Feld Ruggell **4.330**
Feld Schellenberg **4.183**
Feld Triesen **1.326**
Feld Vaduz **2.295**
Feld, ober -† Mauren **3.379**
Feldacker† Eschen **3.150**
Feldacker† Vaduz **2.296**
Feldbächli† Triesen **1.327**
Feldböchel† Schellenberg **4.183**
Feldbofel† Schaan **2.510**
Feldbüchel† Vaduz **2.296**
Feldbünt† Vaduz **2.296**
Felder, ober - Schaan **2.510**
- Felder, under* - Schaan **2.510**
Feldgärta Balzers **1.67**
Feldgass† Eschen **3.150**
*Feldgass*¹† Gamprin **4.51**
*Feldgass*²† Gamprin **4.51**
Feldgass† Mauren **3.379**
Feldgass† Schaan **2.511**
Feldgasse† Triesen **1.327**
*Feldgatter*¹† Triesen **1.327**
*Feldgatter*²† Triesen **1.327**
Feldgraba Gamprin **4.51**
Feldile† Ruggell **4.330**
Feldkappile Gamprin **4.51**
Feldkircher Strasse Eschen **3.150**
Feldkircher Strasse Schaan **2.511**
Feldritze Schellenberg **4.183**
Feldsberger Hof† Eschen **3.150**
Feldsegastrasse Mauren **3.379**
Feldstapfen† Gamprin **4.51**
Feldstappen† Vaduz **2.296**
Feldstrass† Balzers **1.68**
Feldstrass† Eschen **3.150**
Feldstrass† Gamprin **4.52**
Feldstrasse Mauren **3.380**
*Feldstrasse*¹ Triesen **1.328**
*Feldstrasse*² Triesen **1.328**
Feldstrasse Vaduz **2.296**
Feldwingert Mauren **3.380**
Feldwingert Triesen **1.328**
Feldwinkel Schellenberg **4.184**
Feldzaun† Schaan **2.511**
Felele† Gamprin **4.52**
Felele† Schellenberg **4.184**
Felixa Maree Vaduz **2.296**
Felixabünt Vaduz **2.297**
Fellili Eschen **3.151**
Femckernwisen† Buchs 2.512, 5.163
Fenkera Altach 2.512, 5.163
Fenkera Götzis 2.512, 5.163
Fenkera Hittisau 2.512
Fenkera Klaus 2.512, 5.163
Fenkera Rankweil 2.512, 5.163
Fenkergiessen† Schaan **2.511**
Fenkeri Schaan **2.511**
Fenkeriweg Schaan **2.512**
Fenkern Hittisau 5.163
Fenkern Mäder 2.512, 5.163
Fenkern† Sennwald 2.512, 5.163
Fenkreute† unlokalisiert **4.468**
Fenzer† Schaan **2.512**
Fercha Laterns 2.75, 5.397
Ferchen Urnäsch 2.75, 5.397
Ferchenbünt† Triesenberg

- 2.77**
Ferdi Böchels Guet Gamprin **4.52**
Ferdiaris Wartau 1.27
Ferdis Bünt† Mauren **3.380**
Ferdis Gut† Mauren **3.380**
Ferdürli Safien 5.110
Fergär Sevelen 4.329, 5.153
Fergasis Wartau 2.717
Fergeilis Wartau 2.697, 5.100, 5.101, 5.107
Fergrolis Wartau 5.381
Ferler Ruggell **4.330**
Ferlergraba Ruggell **4.331**
Ferlistig† Eschen **3.151**
Ferlüls Wartau 1.540, 5.560
Fermeil Wartau 4.383, 5.351
Fernsicht Eschen **3.151**
Ferplanggs Wartau 2.501
Ferricht Damüls 5.397
Ferschnärisberg† Buchs 5.173
Feschagass† Triesen **1.328**
Feschera Gamprin **4.52**
Feschera Ruggell **4.331**
Fescherböchel Ruggell **4.331**
Festa Bünt† Mauren **3.380**
Festa Kesgrueb Eschen **3.151**
Festahus Eschen **3.151**
Festahus, under s -† Eschen **3.151**
Festenbünt† Schaan **2.512**
Festspielstrasse Eschen **3.152**
Fetzabünt Vaduz **2.297**
Fetzer† Eschen **3.152**
Fetzer Schaan **2.513**
Fickelschärer† Balzers **1.68**
Fidelis Langegerta Triesen **1.329**
Fidura Malans 3.32, 5.110
Fielaböchel Schellenberg **4.184**
Fierggersböchel Ruggell **4.331**
Fierggersbünt Ruggell **4.331**
Fierggersstall Ruggell **4.332**
Figgalina Wangs 5.100
Figgler Grabs 5.180
Figgoltreia Grabs 1.244
Filegg† Grabs 5.153
Filgärsch Wartau 4.329, 5.153
Filgärst Wartau 4.329, 5.153
Fina Frastanz 1.330, 2.513, 5.440
Fina Schaan **2.513**, 6.74
Fina Sevelen 2.513, 5.440
Fina Triesen **1.329**, 6.74
Fina† Wartau 2.513, 5.440
Finahalda Göfis 2.513, 5.440
*Finanzerhöttle*¹ Balzers **1.68**
*Finanzerhöttle*² Balzers **1.68**
Finanzerhöttli Triesen **1.330**
Finanzerhus Ruggell **4.332**
Finanzerhus Schaan **2.514**
Finanzerschlatt Ruggell **4.332**
Finanzerstein, obero - Balzers **1.68**
Finanzerstein, undero - Balzers **1.69**
Finanzerweg Balzers **1.69**
Finaweg† Triesen **1.331**
Finéschs Vaz 2.151
Finga Düns 1.331, 5.566
Finga Göfis 1.331, 5.567
Finga Nenzing 1.331, 5.566
Finga Röns 1.331, 5.566
Finga Triesen **1.331**
Finga Wartau 1.331, 5.566
Fingabühel Schlins 1.331
Fingastrasse Triesen **1.331**
Fingawerle Schlins 1.331
Fingis Schlins 1.331, 5.567
Finitscherin† Balzers **1.69**
Finkastein† Balzers **1.69**
Finne Balzers **1.69**
Fischbach† Eschen **3.152**
Fischbach† Eschen **3.152**
Fischern Acker† Gamprin **4.53**
Fischgatter† Schaan **2.514**
Fischiel† Buchs 1.325
Fitari† Eschen **3.152**
Fitlers Au† Schaan **2.514**
Fittler Vaduz **2.297**
Flaksera Schellenberg **4.184**
Fläkslerle† Schellenberg **4.185**
Flandera Ruggell **4.332**
Flanderer Kopf† Ruggell **4.333**
Fläsch GR 5.167
Fläscher† Balzers **1.71**
Fläscher Berg Balzers **1.71**
Fläscher Loch Balzers **1.71**
Fläscher Riet Balzers **1.71**
Fläscherler, beim -† Planken **3.30**
Flat Buchs/Sevelen 5.532
Fledermusstein† Ruggell **4.333**
Flegg Sevelen 5.153
Flegg Wangs 5.153
Flem GR 5.133, 6.70
Flemple Planken **3.30**
Flerweid Grabs 1.148, 5.559
Flidagufel Felsberg 5.122
Flims GR 5.133, 6.70
Flis Wildhaus 6.69
Flochtweg Triesen **1.331**
Floraweg Vaduz **2.297**
Flori Mad† Gamprin **4.53**
Flori Nigga Hörütti† Triesen **1.332**
Floriacker† Gamprin **4.53**
Florisgatter† Balzers **1.72**
Flua Triesenberg **2.77**
Fluatola Triesenberg **2.77**
Flüchtlingsweg Balzers **1.72**
Flue Schaan **2.514**
Flügler Conters i. P. 5.180
Flügler Furna 5.180
Flügler Says 5.180
Flugplatz, bim - Schaan **2.514**
Flükler Mastrils 5.180
Flums SG 6.71
Flux Eschen **3.153**, 6.71
Flux, ober - Eschen **3.154**
Flux, under - Eschen **3.154**
Fluxböchel Eschen **3.154**
Fluxbünt† Eschen **3.154**
Fluxera† Gamprin **4.53**
Fluxfeld† Eschen **3.155**
Fluxgass† Eschen **3.155**
Fluxstrasse Eschen **3.155**
Fögeteloch† Balzers **1.72**
Fögler† Balzers **1.72**
Fögler Triesen **1.332**
Föhreneck† Planken **3.31**
Föhrenweg Balzers **1.73**
Föhrenweg Vaduz **2.297**
Foksastein Balzers **1.73**
*Foksera*¹ Balzers **1.73**
*Foksera*² Balzers **1.73**
Foksera, ob der - Balzers **1.74**
Fokslöcher Mauren **3.381**
Fokslöcherres Mauren **3.381**
Foksstein Triesen **1.332**
Foksweid† Mauren **3.381**
Fokswinkel Triesen **1.333**
Föligraba Triesen **1.333**
Fölitola Schaan **2.515**
Föliwand Schaan **2.515**
Föliwandtola Schaan **2.515**
Folla Wartau 5.170
Folla† Wartau 5.170
Folleplangg Wangs 5.170
Foppa Bartholomäberg 5.171
Foppa Bludenz 5.171
Foppa Brand 5.171
Foppa Innerbraz 5.171
Foppa Nenzing 5.171
Foppa Schruns 5.171
Foppa St. Gallenkirch 5.171
Foppa Triesenberg **2.78**
Foppa Tschagguns 5.171
Foppabord Triesenberg **2.78**
Foppi Triesen **1.333**
Föppili St. Gallenkirch 1.334, 5.171
Foppiloch Triesen **1.334**
Foppiwald Triesen **1.334**
Föppli Tschagguns 1.334,

- 5.171
*Fora*¹ Balzers **1.74**
*Fora*² Balzers **1.74**
*Fora*³ Balzers **1.74**
*Fora*⁴ Balzers **1.74**
Forellenweg Vaduz **2.298**
Forenegg Schaan **2.515**
Förggili St. Gallenkirch 5.183
Förggili Vandans 5.183
Forggili Wartau 5.183
Forggla Wartau 5.183
Forglis† Untervaz 5.183
Förkli† Schaan **2.515**
*Förkli*¹† Triesen **1.334**
*Förkli*²† Triesen **1.335**
Forma, hindera -† Eschen **3.155**
Forma, vordera -† Eschen **3.156**
Fornels† Silvaplana 5.182
Forst Schaan **2.516**
Forst Triesen **1.335**
Forst Triesenberg **2.78**
Forst Vaduz **2.298**
Forst, ausseren -† Triesen **1.335**
Forst, obera - Schaan **2.516**
Forst, obera - Triesen **1.335**
Forst, ossera - Schaan **2.516**
Forst, undera - Schaan **2.516**
Forst, undera - Triesen **1.336**
Forstboda Schaan **2.516**
Forstbodares Schaan **2.517**
Forstbühel† Triesenberg **2.78**
Forstbünt† Triesen **1.336**
Försterweg Vaduz **2.298**
Forsthalda Schaan **2.517**
Forsthaus Vaduz **2.298**
Forstkappili Triesen **1.336**
Forströfi Schaan **2.517**
Forstteil Schaan **2.517**
Forstwald Schaan **2.517**
Forstwäldle Schaan **2.518**
Foserbünt† Balzers **1.74**
Fossat† Mauren **3.382**
Fostaid† Fläsch 5.158
Fraissa Valendas 1.337, 4.333
Fraissen† Tschierschen 1.337, 4.333
Fränägerd† Ruggell **4.333**
Franz Josef Öhri Strasse Mauren **3.382**
Franz Sales Weg Schellenberg **4.185**
Franzenhalden† Mauren **3.382**
Franzosaloch Sonntag 2.79, 5.174
Franzosalöcher Triesenberg **2.79**
Franzosasteig Mauren **3.382**
Franzosenhag† Triesenberg **2.79**
Franzosenloch Grabs 2.79, 5.174
Franzosenlöcher Rankweil 2.79, 5.174
Fräs Grabs 1.75, 5.174
Fräscha Seewis 1.75
Fräscher† Ruggell 1.75, **4.333**
Frassa Malans 1.337, 4.333
Frassa Triesen **1.336**
Frassa Gass† Triesen **1.337**
Frassen Äckerle† Triesen **1.337**
Frastanz V 6.70
Frastanzer Sand† Eschen **3.156**
Frastner Äpli Eschen **3.156**
Frastner Egg Eschen **3.156**
Frauenbergweg Balzers **1.74**
Frauhofer Gamprin **4.54**
Fraw† Eschen **3.157**
Fraxern 5.173
Fredböda Schaan **2.518**
Fredböda Triesen **1.337**
Freiaberg Balzers **1.75**
Freiadarf Mauren **3.383**
Freiadarfstrasse Mauren **3.383**
Freibergwald† Balzers **1.75**
Freidorferhof† Mauren **3.383**
Freiendorf Mauren **3.383**
Freihof Mauren **3.384**
Freilos Ruggell **4.333**
Freischa Fanas 1.337, 4.333
Frenzliweier Triesen **1.337**
Fresch Feldkirch 1.477, 2.632, 5.173, 5.425
Frescha† Balzers **1.75**
Freschböchel Schellenberg 1.75, **4.185**
Freschböchelweg Schellenberg **4.185**
Fricka Bünt Mauren **3.384**
Fricken Brunnen† Mauren **3.384**
Fricken Gut† Balzers **1.75**
Fricken Halde† Mauren **3.384**
Frickgraba Ruggell **4.334**
Friedhof Balzers **1.76**
Friedhof Eschen **3.157**
Friedhof Gamprin **4.54**
Friedhof Mauren **3.384**
Friedhof Ruggell **4.334**
Friedhof Schaan **2.518**
Friedhof Schellenberg **4.185**
Friedhof Triesen **1.338**
Friedhof Triesenberg **2.79**
Friedhof Vaduz **2.298**
Friedhof, ob dem - Balzers **1.76**
Fristenbüechlen† Eschen **3.157**
Fritscher Weg† Schaan **2.518**
Frödisch V 6.52
Frohsinn Gamprin **4.54**
Fromahus Triesenberg **2.79**
Fromahusrank Triesenberg **2.80**
Fromahustobel Triesenberg **2.80**
Frommahusstrasse Vaduz **2.298**
Fronabrümmili† Eschen **3.157**
Fronabünt Eschen **3.157**
Fronagass Eschen **3.158**
Fronberg† Planken **3.31**
Fronbrunnenbünt† Eschen **3.158**
Fronbüel† Eschen **3.158**
Frongass† Gamprin **4.55**
Frongut† Gamprin **4.55**
Fronweg† Ruggell **4.334**
Fröschaloch† Triesen **1.338**
Froschsücka St. Gallenkirch 2.220
Früemessbünt† Schaan **2.518**
Früemesserhus Triesen **1.338**
Früemesserspfriend Triesen **1.338**
Früemessersteil Triesen **1.338**
Früemessguet† Balzers **1.76**
Frühmess Gut† Triesen **1.338**
*Frühmessgut*¹† Schaan **2.519**
*Frühmessgut*²† Schaan **2.519**
*Frühmessgut*³† Schaan **2.519**
*Frühmessgut*⁴† Schaan **2.519**
*Frühmessgut*⁵† Schaan **2.520**
Frumelts Acker† Gamprin **4.55**
Frumenhauser Stein† Vaduz **2.299**
Frümsner Alp Sennwald 2.457, 5.20
Frutz V 6.52
Füchseler Schwende 5.384
Fuchslöcher† Ruggell **4.334**
Fuera Ruggell **4.335**
Fueraweg Ruggell **4.335**
Fuerka† Mauren **3.384**
Fuermares Eschen **3.159**
Fuermazog Eschen **3.159**
Fuermazög Eschen **3.159**
Fuessweg† Balzers **1.76**
Fuessweg† Triesen **1.339**
Függlers Klosters 5.180
Fuggsastei Triesenberg **2.80**
Fuggsegga Triesenberg **2.81**
Fuggsloch Triesenberg **2.81**

Fügler Conters i. P. 5.180
Fügler Luzein 5.180
Fügler Saas 5.180
Fügler† Vaduz **2.299**
Fuhr Gass† Mauren **3.385**
Fuksaloch Vaduz **2.299**
Fuksera Ruggell **4.336**
Fukserazepfel Ruggell **4.336**
Fukseri Schaan **2.520**
Fukseriweg Schaan **2.520**
Fula Felsa Balzers **1.76**
Fula Hütte, bir -† Triesenberg **2.81**
Fulfirst Sevelen 5.345
Fulhöttaplatz Schaan **2.520**
Fulhöttaplatz Triesenberg **2.81**
Fülitritt Triesenberg **2.81**
Füliwand Triesenberg **2.82**
Füliwand, uf der - Triesenberg **2.82**
Fünfte Länge Balzers **1.76**
Fünfte Länge Schaan **2.521**
Fünfte Linie Balzers **1.77**
*Funkaböchel*¹ Mauren **3.385**
*Funkaböchel*² Mauren **3.385**
*Funkaböchel*³ Mauren **3.385**
*Funkaplatz*¹ Balzers **1.77**
*Funkaplatz*² Balzers **1.77**
Funkaplatz Mauren **3.385**
Funkaplatz Schaan **2.521**
*Funkatanna*¹ Balzers **1.77**
*Funkatanna*² Balzers **1.77**
Funkaweg Eschen **3.159**
Funkenbünt† Mauren **3.385**
Fuossew† Sateins 5.186
Füra† Balzers **1.77**
*Fura*¹ Triesenberg **2.82**
*Fura*² Triesenberg **2.82**
*Fura*³ Triesenberg **2.83**
Fürberg† Balzers **1.78**
Furen† Triesenberg **2.83**
Fürggele Brand 5.183
Fürggele Bürs 5.183
Fürggele Nüziders 5.183
Fürggeli Klösterle 5.183
Furggeli Sevelen 5.183
Furggelti Avers 5.183
Furggelti Tschappina 5.183
Furggelti Vals 5.183
Fürggili Bartholomäberg 5.183
Fürggili Fontanella 5.183
Fürggili Silbortal 5.183
Fürggili Sonntag 5.183
Fürggili Tschagguns 5.183
Furggis Luzein 2.521, 5.182
Furggla Bartholomäberg 5.183
Furggla Bludenz 5.183
Furggla Bürs 5.183
Furggla Fontanella 5.183

Furgglahalde Grabs 5.183, 6.78
Fürggli Furna 5.183
Fürggli Jenaz 5.183
Fürggli Küblis 5.183
Fürggli Langwies 5.183
Fürggli Maladers 5.183
Fürggli Says 5.183
Fürggli Seewis 5.183
Fürggli Valendas 5.183
Furgglis Calfreisen 5.183
Furgglis St. Peter 5.183
Furgglis Tschierschen 5.183
Furgks† Chur 5.182
Furglas† Chur 5.183
Furglas† Furna 5.183
Furglis† Chur 5.183
Furgs† Schaan **2.521**
Fürhöpter† Balzers **1.78**
Furi† Schaan **2.521**
Furka Damüls 5.183
Furka Laterns 5.183
Furka Raggal 5.183
Furka Sonntag 5.183
Furka Alpe Silbortal 5.183
Furkakopf Blons 5.183
Fürkele Laterns 5.183
Fürkelekopf St. Anton i. M. 5.183
Fürkeli Silbortal 5.183
Fürkili Dalaas 5.183
Furkla Laterns 5.183
Furkla Nenzing 5.183
Furklabödili Silbortal 5.183
Furks Zwischenwasser 2.521
Furnels Mon 5.182
Fürst Franz Josef Strasse Mauren **3.386**
Fürst Franz Josef Strasse Vaduz **2.299**
Fürst Johannes Strasse Schaan **2.522**
Fürst Johannes Strasse Vaduz **2.299**
Fürstafeld Mauren **3.386**
Fürstasträssle Schaan **2.522**
Fürstawald Triesenberg **2.83**
Fürstawäldli† Triesenberg **2.83**
Fürstenlehens Acker† Mauren **3.386**
Fürstensteig Vaduz **2.300**
Fürstenstrasse Balzers **1.78**
Fürstenstrasse Vaduz **2.300**
Fürstenweg Schaan **2.522**
Fürstenweg Vaduz **2.300**
Fürstin Elsa Brücke Schaan **2.522**
Fürstin Gina Weg Triesenberg

2.83
Fürst-Johann-Strasse Triesenberg **1.339**
Furt† Ruggell **4.336**
Furt, obern -† Vaduz **2.300**
Fürweier Mauren **3.386**
Furx† Buchs 5.182
Furx† Feldkirch 5.182
Furx† Sevelen 5.182
Furx Zwischenwasser 5.182
Fussau Glion 5.185
Fussau Nenzing 5.186
Fussaus Disentis 5.185
Fussos Andeer 5.185
Fussos Pignia 5.185
Fussweg, oberen -† Mauren **3.386**
Fuxern† Eschen **3.160**

G

Gabetschiels Buchs 5.413
Gablares† Balzers **1.78**
Gablum† Wangs 1.81, 1.345, 5.103, 5.334
Gaböscha Nofels 4.186, 5.57, 5.102
Gäbris AR 6.52
Gäch Res† Eschen **3.160**
Gächa Böchel† Schellenberg **4.186**
Gächresle Mauren **3.387**
Gada Triesenberg **2.84**
Gadabühel Triesenberg **2.84**
Gädami Triesenberg **2.84**
Gaden, ober -† Triesenberg **2.84**
Gadengla Vandans 1.510
Gadrälla Castiel 1.471, 5.414
Gadrälla Says 1.471, 5.414
Gadretsch Sevelen 2.378, 5.414
Gafadura Bartholomäberg 3.32, 5.110
Gafadura† Bludenz 5.110
Gafadura Bürs 3.32, 5.110
Gafadura Dalaas 3.32, 5.110
Gafadura Klösterle 3.32, 5.110
Gafadura Planken **3.31**
Gafadura St. Gallenkirch 3.32, 5.110
Gafadura Tschagguns 3.32, 5.110
Gafadura Vandans 3.32, 5.110
Gafadura† Wartau 3.32, 5.110
Gafadura Tobel† Planken **3.32**
Gafadura Weg† Planken **3.32**
Gafadurahütte Planken **3.32**
Gafadurli St. Gerold 3.32, 5.110

- Gafarra* Weisstannen 1.339
Gafazella Wartau 4.367
Gafedur Sax 3.32, 5.110
Gafedur† Grabs 3.32, 5.110
Gäfesrüte Schellenberg **4.186**
Gaffadura† Fläsch 3.32
Gafgair† Triesen **1.339**
Gafidura Blons 3.32, 5.110
Gafidura Bürserberg 3.32, 5.110
Gafidura Fraxern 3.32, 5.110
Gafidura Raggal 3.32, 5.110
Gafidura St. Gallenkirch 3.32, 5.110
Gaflei Triesenberg **2.85**, 6.75
Gafleifelsa, under da -Vaduz **2.300**
Gafleiröfi Vaduz **2.300**
Gafleispitz Schaan **2.522**
Gafleispitz Triesenberg **2.85**
Gafleispitz Vaduz **2.301**
Gafos Schaan **2.523**, 6.77
Gafradura Übersaxen 5.110
Gaggalätsch Mauren **3.387**
Gaggalätscherhof† Mauren **3.388**
*Gagoz*¹ Balzers **1.78**, 6.77
*Gagoz*²† Balzers **1.79**
Gagoz, nöhera -† Balzers **1.79**
Gagoz, ossera -† Balzers **1.79**
Gagutz† Disentis 1.79, 5.101
Gailla rodunda† Chur 5.435
Gakleina Grabs 5.118
Gala† Mauren **3.388**, 6.77
Gala† Ruggell **4.336**
Gäla Stein, bim -Vaduz **2.301**
Gäla Stein, undera -Vaduz **2.301**
Galaböchel† Mauren **3.388**
Galabretscha† Mauren **3.389**
Galabuerst Mauren **3.389**
Galamatelle† Triesen **1.340**
Galamazöle Nenzing 1.340
Galätscha Nenzing 2.301, 5.100
Galaweg† Eschen **3.160**
Galdbrunnen† Mauren **3.389**
Galeilhalde Wartau 5.209
Galetsch† Vaduz **2.301**
Galga† Eschen **3.160**
Galga† Mauren **3.390**
Galga Triesen **1.340**
Galga, bim -Vaduz **2.301**
Galgabrünnli Eschen **3.160**
Galgair Fliess 1.339
Galgair Landeck 5.101
Galgateil Triesen **1.340**
Galgenstein† Vaduz **2.302**
Galguna† Balzers **1.80**
- Galgyera*† Tamins 2.573
Galina Balzers **1.80**, 6.77
Galina Nenzing 5.100
Galina Schaan **2.524**
Galinagatter† Schaan **2.525**
Galinakopf Balzers **1.80**
Galinaweg Schaan **2.525**
Galinawegle Balzers **1.81**
Gäll Quarten 6.75
Gallamura† Vilters 5.101
Gallenpfrund† Schaan **2.525**
Gällerdonda Saas 5.435
Gälli Ruggell **4.336**
Galrden† unlokalisiert **4.468**
Galritsch St. Gallenkirch 2.548, 5.219
Galtbrunn† Triesenberg **2.86**
Galtina† Vaduz **2.302**
Gälwand Triesen **1.340**
Gamagäri Grabs 2.269, 5.153, 5.333
Gamander Schaan **2.525**
Gamander, ober - Schaan **2.528**
Gamanderhus Schaan **2.528**
Gamanderröfi Schaan **2.528**
Gamblum† Balzers **1.81**
Gamgeilen† Sevelen 5.100
Gamp Mauren **3.390**
Gamp Nenzing 5.102
Gampalong† Grabs 1.345, 5.103, 5.334
Gampalütz Mauren **3.390**, 6.71
Gampalütz, ober -† Mauren **3.391**
Gampalütz, under -† Mauren **3.391**
Gampalützstrasse Mauren **3.391**
Gampart† Triesen **1.340**
Gamperdon Schaan **2.528**
Gamperdona Nenzing 2.529, 5.104, 5.435
Gamperdond Nenzing 2.529, 5.104, 5.435
Gamperdun Wartau 2.529, 5.104, 5.435
Gamperfin Grabs 1.82, 2.513, 5.104, 5.440
Gampergritsch Schaan **2.529**
Gampergritsch Triesen **1.341**, 6.76
*Gamperhöhe*¹ Balzers **1.81**
*Gamperhöhe*² Balzers **1.82**
Gampernei Grabs 3.59, 4.190, 5.17, 5.105
Gamperschan† Frastanz 1.342, 5.391
Gamperschon Triesen **1.341**, 6.77
- Gampetsch*† Triesen **1.342**
Gampilann Grabs 1.345, 5.103, 5.334
Gampluam Bürs 1.81, 5.103, 5.334
Gamplüt Wildhaus 3.390, 3.391, 5.103, 5.389, 6.69
Gampösch† Schellenberg **4.186**
Gamprig Wartau 5.400
Gamprin FL **4.55**
Gampriner Berg† Gamprin **4.57**
Gampriner Rüfi† Gamprin **4.57**
Gampriner Seele Gamprin **4.57**
Gampriner Strass† Gamprin **4.58**
Gamprinersacker† unlokalisiert **4.468**
Gampuert† Frastanz 5.553
Gampweg Mauren **3.391**
Gams SG 4.186, 5.57, 5.133
Gams (Alp) Grabs 6.69
Gamsberg Grabs 5.384
Gamsberg† Triesenberg **2.86**
Gamssegga Triesenberg **2.86**
Gamsfalla Balzers **1.82**
Gamsgrad Triesenberg **2.86**
Gamsgrat Schaan **2.530**
Gamshimmel Schaan **2.530**
Gamslafina Balzers **1.82**, 6.77
Gamsleck Schaan **2.530**
Gämsler Grabs 5.384, 5.505
Gamsler Rüte 4.241, 5.384
Gamstobel Balzers **1.83**
Gamswald† Triesenberg **2.87**
Ganada Eschen **3.160**
Ganada Gamprin **4.58**
Ganada Wartau 4.58, 5.104, 5.280
Ganda Avers 5.190
Ganda Brand 5.190
Ganda Dalaas 5.190
Ganda Düns 5.190
Ganda Gaschurn 5.190
Ganda Igis 5.190
Ganda Klosters 5.190
Ganda Schiers 5.190
Ganda Schruns 5.190
Ganda Seewis 5.190
Ganda Silbertal 5.190
Ganda St. Antönien-Castels 5.190
Ganda St. Gallenkirch 5.190
Ganda Thüringerberg 5.190
Ganda Tschagguns 5.190

- Ganda Vals* 5.190
Ganda Vandans 5.190
Gandrafrew† Silbertal 5.449
Ganes Vandans 1.348
Gang† Planken **3.33**
Gangbrunna Planken **3.33**
*Gängle*¹ Balzers **1.83**
*Gängle*² Balzers **1.83**
Gänglisee Triesenberg **2.87**
Ganna Wartau 5.190
Gänsabach† Eschen **3.161**
Gansegeta Schellenberg **4.187**
Ganser Schaan **2.530**
Gansnerbergli† Triesenberg **2.87**
Ganta† Mauren **3.392**
Gantafies Triesen **1.343**
Gantenstein Schellenberg **4.187**
Gantenstein, hinterer - Schellenberg **4.188**
Gantenstein, vorderer - Schellenberg **4.189**
Gantners Bödili† Triesen **1.343**
Gantners Gülti† Triesen **1.344**
Gantnersteinwald† Schellenberg **4.189**
Gapätsch Wartau 1.84, 1.342, 2.533, 5.102, 5.104
Gapetsch Schaan **2.531**
Gapetschstapfen† Schaan **2.533**
Gapetschstrasse Schaan **2.533**
Gapfahl Balzers **1.83**
Gapfahler Käser† Balzers **1.84**
Gapfahler Zaun† Balzers **1.84**
Gapfahlerbach Balzers **1.84**
Gapfahlerweg Triesen **1.344**
Gapiascha Schruns 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Gapiascha Vandans 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Gapiescha Nenzing 2.474
Gapiescha Nüziders 4.186, 5.57, 5.102
Gapiescha St. Anton i. M. 4.186, 5.57, 5.102
Gapiezla Wartau 1.84, 2.354, 5.104
Gaplan† Buchs 1.345, 5.103, 5.334
Gapleina Wartau 1.84, 5.104
Gapluem Triesen **1.344**, 6.76, 6.77
Gapluem Wartau 1.81, 1.84, 1.345, 5.103, 5.104, 5.334
Gapont Triesen **1.345**, 6.71, 6.73, 6.76
Gapösche Flums 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Gapösche Mels 2.474, 4.186, 5.57, 5.102
Gapruesch Wartau 1.84, 5.104
Gäräl† Balzers **1.85**
Garal† Wartau 1.85, 5.106
Garalls† Düns 1.85, 5.106
Garanetsch Medel 2.548, 5.219
Garappa Wangs 5.114
Garausch St. Peter 5.116
Garausch Trimmis 5.116
Garauscha Jenaz 5.224
Gärbe† Schaan **2.533**
Gärbi Triesenberg **2.87**
Gärbirank Triesenberg **2.87**
Garg† Balzers **1.85**
Gargällis Trimmis 6.75
Gargialetsch Sumvitg 2.548, 5.219
Gargianetsch Lumbrein 2.548, 5.219
Garlanga Mauren **3.392**, 6.78
Garnega† Triesen **1.347**
Garnila Bludenz 4.190, 5.105
Garnila† Schellenberg **4.189**
Garnilakopf Bartholomäberg 4.190, 5.105
Garnis Saas 1.348, 5.106
Garnis Triesen **1.347**, 6.76
Garnisböchel Triesen **1.348**
Garnisbünt† Triesen **1.348**
Garnisgass Triesen **1.348**
Garnisteil Triesen **1.348**
Garnrechte Balzers **1.85**
Garoks Castiel 2.551
Garola Jenaz 5.381
Garox Thüringen 2.551
Garsälla† Triesenberg **2.88**
Garsälli Nenzing 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garsälli Triesenberg **2.88**
Garsällihöhi Triesenberg **2.89**
Garsell† Triesen **1.348**
Garsella Bartholomäberg 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garsella Blons 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garsella Bürs 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garsella Frastanz 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garsella Sonntag 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garselli Planken **3.33**
Garselligätterli Vaduz **2.302**
Garsellikopf Planken **3.34**
Garsellikopf Schaan **2.533**
Garsellitörm Planken **3.34**
Garsenzele Balzers **1.85**
Garsill Schaan **2.534**
Garsilla Vandans 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Garstüla† Eschen **3.161**
*Gärta*¹ Balzers **1.86**
*Gärta*² Balzers **1.87**
Gärta Eschen **3.161**
Gärta Triesenberg **2.89**
Gärta, under da -¹† Eschen **3.162**
Gärta, under da -²† Eschen **3.162**
Gartabetter Triesen **1.349**
Gartabühel Triesenberg **2.89**
Gartares Balzers **1.87**
Garten† Mauren **3.393**
Garten† Planken **3.34**
Gärten† Planken **3.34**
Garten† Schellenberg **4.190**
Garten† Vaduz **2.302**
Garten, under dem -† Gamprin **4.58**
Gartenacker† Ruggell **4.337**
*Gartenacker*¹† Schellenberg **4.190**
*Gartenacker*²† Schellenberg **4.190**
Gartenbünt† Eschen **3.162**
Gartisch† Triesen **1.349**
Gartitsch Wangs 1.349
*Gärtle*¹ Balzers **1.87**
*Gärtle*²† Balzers **1.87**
Gärtle, ober - Schaan **2.535**
Gärtle, under - Schaan **2.535**
Gärtli† Eschen **3.162**
*Gärtli*¹† Triesenberg **2.89**
*Gärtli*²† Triesenberg **2.90**
Gärtli† Vaduz **2.302**
Gartnetsch Triesen **1.349**, 6.71, 6.76
Gartnetschhof Triesen **1.351**
Gartnetschweg Triesen **1.351**
Gasal Düns 5.107
Gasal Schnifis 5.107
Gasal Wartau 5.107
Gasals Ludesch 5.107
Gasaura Vilters 1.435, 5.498
Gaschiels Wangs 5.454
Gaschlo Schaan **2.535**
Gaschlo, hinder - Schaan **2.536**
Gaschlo, vorder - Schaan **2.536**
Gaschlobödile Schaan **2.536**
Gaschlobödile, vorder - Schaan **2.536**

- Gaschlores* Schaan **2.536**
Gaschlun Eschen **3.163**
Gaschlun Valzeina 2.535, 3.163, 5.109
Gaschlungass Eschen **3.163**
Gaselaboden Wartau 2.88, 2.534, 3.34, 5.101, 5.113
Gaselfa Triesen **1.351**, 6.71, 6.73, 6.77
Gasenza Triesen 1.86, **1.351**, 6.71, 6.76
Gasenza Eck† Triesen **1.352**
Gasenzawald Triesen **1.352**
Gasenzen Gams 1.86, 1.352, 5.108
Gasienz Wartau 1.86, 1.352, 5.108
Gasner† Schaan **2.536**
Gasnerälpli† Triesenberg **2.90**
Gasol† Triesen **1.353**
Gass Balzers **1.87**
Gass† Mauren **3.393**
Gass† Ruggell **4.337**
Gass, ob der - Planken **3.35**
Gass, under der - Planken **3.35**
Gassa Triesenberg **2.90**
Gassa, under der -¹ Triesenberg **2.90**
Gassa, under der -² Triesenberg **2.90**
Gassböchel† Schellenberg **4.190**
Gassbühel† Triesenberg **2.90**
Gässele Thal† Mauren **3.393**
Gassenacker Schellenberg **4.191**
Gassenacker Büchel† Schellenberg **4.191**
Gasseracker† Schaan **2.537**
Gässile† Schaan **2.537**
Gässili, im -† Eschen **3.163**
Gässiliwes† Eschen **3.164**
Gässle Balzers **1.87**
Gässle† Planken **3.35**
Gässle† Ruggell **4.338**
Gässleacker† Ruggell **4.337**
Gässlebach† Balzers **1.88**
Gässli Triesen **1.353**
Gässli Triesenberg **2.91**
Gässli Vaduz **2.302**
Gässli, hinderem -† Triesen **1.353**
Gassner Bünt† Triesen **1.354**
Gästela Grabs 6.70
Gastera Triesen **1.354**
Gastlowald Schaan **2.537**
Gasuna† unlokalisiert **4.468**
Gatin Wartau 2.455, 5.119
Gatina Wartau 2.455, 5.119
- Gatter* Balzers **1.88**
Gatter Mass† Mauren **3.393**
Gatter, beim -† Schaan **2.537**
Gatter, beim -† Triesen **1.354**
Gatter, bim - Eschen **3.164**
Gatter, bim - Planken **3.36**
Gatterbach Balzers **1.88**
Gatterboda Planken **3.36**
Gätterle Teil† Balzers **1.88**
Gätterlewes Balzers **1.88**
Gätterli, bim -† Triesen **1.355**
Gätterli, bim -¹ Triesenberg **2.91**
Gätterli, bim -² Triesenberg **2.91**
Gätterli, bim -³ Triesenberg **2.91**
Gattermeder† Gamprin **4.58**
Gätterweg Schaan **2.537**
Gatterwiese† Ruggell **4.338**
Gatzis† Triesen **1.355**
Gauschla Wartau 2.554, 5.121
Gavadura Gaschurn 3.32, 5.110
Gavadura Innerbraz 3.32, 5.110
Gavadura† St. Anton i. M. 5.110
Gavaduratobel† Schruns 5.110
Gavidura Frastanz 3.32
Gavidura Nenzing 3.32, 5.110
Gazi Churwalden 5.111
Gazienz Malans 1.86, 1.352, 5.108
Gebhard, bim - Planken **3.36**
Gebhardskrüzle Schaan **2.537**
Gebhardstorkel Schaan **2.538**
Gebhardswegle Ruggell **4.338**
Gebrennte Davos 2.38
Gedenkstein, beim - Schellenberg **4.191**
Geha Triesenberg **2.91**
Geia Lienz/Rüthi 5.100
Geienberg Sevelen 5.100
Geisbühel Triesenberg **2.91**
Geissegga¹ Triesenberg **2.92**
Geissegga² Triesenberg **2.92**
Geissegga³ Triesenberg **2.92**
Geissegga⁴† Triesenberg **2.92**
Geisgassa Triesenberg **2.92**
Geisloch Triesenberg **2.93**
Geiss-Chilchli Tschierstschachen 5.292
Geissbenkli Triesen **1.355**
Geissböchel† Balzers **1.88**
Geissbödili Triesen **1.355**
Geisslegg Planken **3.36**
Geissshütte† Triesenberg **2.93**
Geisslerkelchli Triesen **1.356**
- Geisslers Hofstat†* Triesen **1.356**
Geissstall Triesenberg **2.93**
Geissweg Gamprin **4.59**
Geissweg Vaduz **2.303**
Geisszepfel Ruggell **4.338**
Geisszepfel† Schaan **2.538**
Geisszepfelstrasse Ruggell **4.338**
Geladunga Triesen **1.356**, 6.77
Gelalunga Wartau 1.357, 5.435
Gelastee Vandans 2.301, 5.199
Gelbe Platte† Balzers **1.89**
Gelben Wand, unter der -† Triesen **1.357**
Geleri† Schaan **2.538**
Gellermädle† Schaan **2.538**
Gelraduna† Röns 1.357
Geltinger† Vaduz **2.303**
Gemein Wäldle† Gamprin **4.59**
Gemein Wäldli† Triesen **1.357**
Gemeinbödili† Triesen **1.357**
Gemeindeblüemler Triesen **1.357**
Gemeindebödili Triesen **1.358**
Gemeindegärten† Ruggell **4.338**
Gemeindeplatz Eschen **3.164**
Gemeindsaal Ruggell **4.339**
Gemeindeverwaltung Ruggell **4.339**
Gemeindewald† Ruggell **4.339**
Gemeindewald Triesenberg **2.93**
Gemeindewiese† Balzers **1.89**
Gemeindgass¹† Triesen **1.358**
Gemeindgass²† Triesen **1.358**
Gemeindgassen† Schaan **2.538**
Gemeindguet† Schaan **2.539**
Gemeinds Teil† Gamprin **4.59**
Gemeinds Weingarten† Triesen **1.358**
Gemeindsgärten† Mauren **3.394**
Gemeindsgärten† Schaan **2.539**
Gemeindsgarten† Triesenberg **2.93**
Gemeindsgarten† Vaduz **2.303**
Gemeindsgass† Eschen **3.164**
Gemeindsweg† Balzers **1.89**
Gemeindswesa Schaan **2.539**
Gemeindszepfel† Mauren **3.394**
Gemeindwald† Mauren **3.394**
Gemeine Atzung† Vaduz **2.303**
Gemeine Gass† Schellenberg **4.191**

- Gemeine Strasse*† Gamprin **4.59**
Gemeine Teil† Schaan **2.539**
Gemeinen Weg† Mauren **3.393**
*Gemeinweid*¹ Schaan **2.539**
*Gemeinweid*² Schaan **2.540**
Gemeinweid Vaduz **2.303**
Gemsenzug† Triesen **1.358**
Gendarm Gaschurn 2.496
Gender Arosa 5.190
Georg Marxer Mad† Ruggell **4.339**
Geplum Ampass 1.81, 5.103, 5.334
Gera† Mauren **3.394**
Gerawald Mauren **3.394**
Gerbe Schellenberg **4.191**
Gerbe† Vaduz **2.303**
Gerbebrunna Schellenberg **4.191**
Gerbelbünt† Eschen **3.164**
Gerberweg Vaduz **2.304**
Gerbi Triesen **1.358**
Gerblann† Schiers 5.207
Gerlen Richti† Planken **3.36**
Geremusög† Mauren **3.395**
Gergasis Wartau 2.717, 5.101
Gericht, ober -† Schellenberg **4.192**
Gericht, unter -† Schellenberg **4.192**
Gerkusa† Schaan **2.540**
Gerschelis Wartau 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Gerschella Grabs 1.349, 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Gerschillis^{1,2} Wartau 1.349, 2.88, 2.176, 2.534, 3.34, 5.29, 5.113
*Gerschillis*³† Wartau 5.29
Gerstera Schellenberg **4.192**
Gersteren Wald† Schellenberg **4.193**
Gerstgarten† Eschen **3.165**
Gertinelere† Mauren **3.395**
Gesabach Mauren **3.395**
Geschwornere Gut† Schellenberg **4.193**
Gessöbel† Balzers **1.89**
Gewelb† Triesenberg **2.93**
Gewerbstrasse Balzers **1.90**
Gewerbeweg Mauren **3.395**
Gewerbeweg Vaduz **2.304**
Gibisnix Jenins 1.107, 1.359, 1.375, 5.197, 5.245
Gibisnix Malans 1.107, 1.359, 1.375, 5.197, 5.245
Gibisnüt† Triesen **1.359**
Gibmernix Wartau 1.107, 1.359, 1.375, 5.197, 5.245
Gidesrütte Balzers **1.90**
Gi(e)ra Seglias 2.543, 5.117
Giera Vals 1.93, 2.543, 5.117
Gieragrueber Ruggell **4.339**
Gieren Wand, ob der -† Triesen **1.359**
Giessa Balzers **1.90**
Giessa Eschen **3.165**
Giessa Gamprin **4.59**
Giessa Ruggell **4.340**
Giessa Schaan **2.540**
*Giessa*¹ Vaduz **2.304**
*Giessa*² Vaduz **2.304**
Giessabach† Eschen **3.165**
Giessasteg Schaan **2.541**
Giessastrasse Ruggell **4.340**
Giessastrasse Vaduz **2.304**
Giessaweg, obero - Schaan **2.541**
Giessaweg, undero - Schaan **2.541**
Giessazepfel† Eschen **3.165**
Giessenbruck† Schaan **2.541**
Giessenmägere† Schaan **2.541**
Giesskübel Berneck 5.208
Gifel Tamins 2.107, 5.122
Gilburda Wartau 2.560
Gilsenbach† Vaduz **2.304**
Gingüfiloch Vaduz **2.305**
Gips-Chilchli Klosters 5.292
Gipsbürg Triesenberg **2.94**
Gipsberg Vaduz **2.305**
Gipsloch Triesenberg **2.94**
Gipslöcher Balzers **1.90**
Gipsmöli Vaduz **2.305**
Gipswäg Triesenberg **2.94**
Gira† Mauren **3.395**
Giraböchel† Mauren **3.396**
Girane Balzers **1.90**
Girangga Wartau 5.207
Girastein Vaduz **2.305**
Girasteinboda Vaduz **2.305**
Girasteinhöhi† Vaduz **2.306**
Girasteinzog† Vaduz **2.306**
Girawand St. Gallenkirch 5.207
Girnest Maienfeld 5.207
Gisals Übersaxen 5.107
Gissübel Jenaz 5.208
Gissübel Tamins 5.208
Gistenbünt† Eschen **3.165**
*Gitzeböchel*¹ Balzers **1.91**
*Gitzeböchel*² Balzers **1.91**
Gitzibodaröfi Vaduz **2.306**
Gitzibödeli Malix 2.306, 5.208
Gitzibödili Vaduz **2.306**
Gitzibühel Triesenberg **2.94**
Gitzihöl Triesenberg **2.94**
Gitzihöll† Schaan **2.542**
Gitzihöll† Vaduz **2.306**
Gitzistee Innerbraz 5.208
Gitzistee St. Gallenkirch 5.208
Gitzistee Tschagguns 5.208
Gitzistee Vandans 5.208
Gitzistei(n) Molinis 5.208
Gitzistei(n) Pagig 5.208
Gitzistei(n) Seewis 5.208
Gitzistei(n) St. Peter 5.208
Gitzistein, bim -Vaduz **2.307**
Gitzistein, obem -Vaduz **2.307**
Gitzisteinbünten† Eschen **3.166**
Gladi† Mauren **3.396**
Glafadiel Vandans 5.532
Glagera Nenzing 1.339, 5.101
Glanna Buchs 6.74
Glanna Sevelen 6.74
Glännli Sevelen 6.75
Glari† Eschen **3.166**
Glaris Zelg Tägerwilten 3.166, 5.253
Glarnerehoff† Mauren **3.396**
Glarners Bünt† Mauren **3.397**
Glarners Rietmad† Mauren **3.397**
Glarnersboden† Triesenberg **2.95**
Glasella Tschagguns 2.88, 2.534, 3.34, 5.113
Glat Sevelen 3.396
Glatthäldili Triesen **1.359**
Glatthäldili Vaduz **2.307**
Glaufazaura† Nenzing 5.531
Gleck Triesen **1.359**
*Gleck*¹† Triesenberg **2.95**
*Gleck*²† Triesenberg **2.95**
Gleisweg Schaan **2.542**
Gletti Triesen **1.359**
*Gletti*¹ Triesenberg **2.95**
*Gletti*² Triesenberg **2.96**
Glinzgeleböchel Balzers **1.91**
Glögger Elgg 3.397, 5.210
Glögger† Mauren **3.397**
Gluvanuov Seewis 5.531
Gmeinsgarta Eschen **3.166**
Gmeinsgarta Eschen **3.166**
Gmeinsgass Eschen **3.167**
Gnalp Triesenberg **2.96**, 6.77
Gnalpneräbni Triesenberg **2.98**
Gnetsch Balzers **1.91**
Gnetsch Rieter† Balzers **1.92**
Gofel† Schaan **2.542**
Göfis V 6.52, 6.71
Göfnermad Ruggell **4.340**
Gögli Grabs 6.75
Gohmen† Eschen **3.167**

- Goldene Bos Gass* Eschen **3.167**
Goldiga Rank Schaan **2.542**
Goldiga Rank Triesen **1.360**
Goldiga Winkel Gamprin **4.60**
Goldloch Triesen **1.360**
Goldlochspitz Balzers **1.92**
Goldlochspitz Triesen **1.360**
Gölla Gamprin **4.60**
Gölla Mauren **3.397**
Göllabrunna Gamprin **4.60**
Göllenacker† Schellenberg **4.193**
Golm† Frastanz 2.134, 5.117
Gonda Luzein 5.190
Gonzen Sargans 1.66
Gopenmahd† Ruggell **4.340**
Gopfa Schellenberg **4.193**
Gopfaböchel Mauren **3.397**
Göple† Ruggell **4.340**
Goppen Gut† Schellenberg **4.193**
Göra Balzers **1.93**
Göra Schaan **2.543**
Gora Triesen **1.361**
Göra Triesen **1.361**
Göra, ober - Balzers **1.93**
Göra, under - Balzers **1.93**
Göraboda Balzers **1.94**
Görabödile Schaan **2.543**
Görachkopf† Schaan **2.543**
Göraspetz Balzers **1.94**
Gorbig† Triesen **1.362**
Gorfion Nenzing 2.99
Gorfion Triesenberg **2.98**
*Gorgel*¹ Triesen **1.362**
*Gorgel*² Triesen **1.362**
Gorn Triesen **1.362**
Gornteil Triesen **1.363**
Gorola Nenzing 5.381
*Gortelsort*¹ Triesen **1.363**, 6.77
*Gortelsort*²† Triesen **1.363**
Gossahalda Triesen **1.364**
Gossmad Eschen **3.167**
Götsch† Triesen **1.364**
Gottfredsbünt Ruggell **4.341**
Göttis Büchel† Gamprin **4.60**
Götzaguet Mauren **3.398**
Götzahala Mauren **3.398**
Götzis V 6.52, 6.70
Grab Munadura† Falera 5.365
Gräba Balzers **1.94**
*Graba*¹ Planken **3.36**
*Graba*²† Planken **3.36**
Graba† Schaan **2.543**
Gräba Schaan **2.544**
Graba Triesen **1.364**
Graba, hinderem - Planken **3.37**
Graba, hinderem -† Schaan **2.544**
Gräba, i da -† Vaduz **2.307**
Gräba, uf da - Schaan **2.544**
Gräba, zwöschet da -Vaduz **2.307**
Gräba, zwüschat da - Triesenberg **2.99**
Gräbaspetz Balzers **1.94**
Grabastückerle Balzers **1.94**
Grabaton Schaan **2.544**
Grabatongraba Schaan **2.545**
*Graben*¹† Balzers **1.94**
*Graben*²† Balzers **1.95**
Graben, ausser dem -† Triesenberg **2.99**
Graben, hinter dem -† Triesenberg **2.99**
Graben, under -† Schaan **2.546**
Gräben, zwischen den -† Triesen **1.365**
Grabenacker† Gamprin **4.61**
*Grabenacker*¹ Ruggell **4.341**
*Grabenacker*² Ruggell **4.341**
Grabenäckerle† Schaan **2.546**
Grabenackerweg Ruggell **4.341**
Grabenwies† Schaan **2.546**
Grabs SG 4.392, 5.133, 5.417, 6.70, 6.71
Grad Triesenberg **2.99**
Grad, uber da - Triesenberg **2.99**
Grad, uberem - Triesenberg **2.99**
Graf† Grabs 5.218
Graf† Ragaz 5.218
Grafenacker† Gamprin **4.61**
Grafenberg Balzers **1.95**
Grafenbünt† Balzers **1.95**
Grafenburg† Balzers **1.95**
Grafenhalden† Eschen **3.168**
Grafenrätsch† Balzers **1.96**
Grafenreid† Eschen **3.168**
Grafenstein† Balzers **1.96**
Grafenwald† Balzers **1.96**
Grafert† Eschen **3.168**
Grafertgass Eschen **3.169**
Gräflinkhof† Eschen **3.169**
Grallabühel† Ruggell **4.342**
Grap Grabs 5.114
Grappa Bartholomäberg 5.114
Grappa Frastanz 5.114
Grappa Klösterle 5.114
Grappa Schruns 5.114
Grappa St. Gerold 5.114
Grappawald Frastanz 5.114
Grappes Gaschurn 5.114
Grappes St. Gallenkirch 5.114
Grappeskopf Gaschurn 5.114
Grappeskopf St. Gallenkirch 5.114
Grappeszug St. Gallenkirch 5.114
Graps Dalaas 5.114
Graps Klösterle 5.114
Graps Tschagguns 5.114
Grapstobel Frastanz 5.114
Grasbösch† Planken **3.37**
Gräsgarta Eschen **3.169**
Grashalda Balzers **1.96**
Grasig Halda Vaduz **2.308**
Grasiga Weg Vaduz **2.308**
Grasilen† Eschen **3.170**
Grässbünt† Ruggell **4.342**
Graswürle† Gamprin **4.61**
Grat† Planken **3.37**
Grat, ufem -† Vaduz **2.308**
Grätlis Spitz Lech 2.473
Grattenspitz† Triesen **1.365**
Grau Wand† Triesen **1.365**
Graubünt† Eschen **3.170**
Graue Kopf† Balzers **1.97**
Graue Kopf† Triesen **1.365**
Grauschi Bartholomäberg 5.116
Grauschi Schruns 5.116
Grauspitz Triesen **1.365**
Grauspitz, hinders - Triesen **1.366**
Grauspitz, vorders - Triesen **1.366**
Grav Nenzing 5.218
Greetatobel Davos 2.308, 5.343
Greetenacker Davos 2.308, 5.343
Grenen Baumgarten† Balzers **1.97**
Grenzares Vaduz **2.308**
Grenzgraba Eschen **3.170**
*Grenzgraba*¹ Gamprin **4.61**
*Grenzgraba*² Gamprin **4.61**
*Grenzgraba*¹ Mauren **3.398**
*Grenzgraba*² Mauren **3.398**
*Grenzgraba*³ Mauren **3.398**
Grenzgraba Ruggell **4.342**
Grenzgraba Schaan **2.546**
Grenzgrabaweg Schaan **2.546**
Grenzres Balzers **1.97**
Greschner Schellenberg **4.194**
Greschnergasse† Schellenberg **4.194**
Greschnersegg† Ruggell **4.342**
Greschnerstrasse Schellenberg **4.194**
Gresta† Balzers **1.97**

- Gresta*† Grabs 5.115
Gresta Wartau 5.114
Gresta gierff† Lantsch 1.370, 5.119
Grestes† Frastanz 5.115
Grestis Frastanz 1.408
Greta Klösterle 2.308, 5.343
Greta Zügji St. Antönien 2.308, 5.343
Gretabünt Andelsbuch 2.308, 5.343
Gretahöhi Vaduz **2.308**
Gretaloch Arosa 2.308, 5.343
Gretaloch Egg 2.308, 5.343
Gretaloch Langen 2.308, 5.343
Gretarüti Lüen 2.308, 5.343
Gretatobel Klösterle 2.308, 5.343
Greteneggen Langwies 2.308, 5.343
Gretlisguet† Schellenberg **4.194**
Gretsch Gaschurn 2.548
Gretsch St. Gallenkirch 2.548
Gretschergärtli† Vaduz **2.309**
Gretschins Wartau 5.119, 6.71
Grialetsch Davos 2.548, 5.219
Grib Sevelen 5.381, 6.74
Gries† Mauren **3.399**
Grippelsweg† Vaduz **2.309**
Grippla Mutten 2.59, 2.584, 5.221
Grist Grabs 5.115
Grista† Buchs 5.114
Grista Fraxern 5.115
Grista Sennwald 5.115
Gristli Grabs 1.103, 6.75
Gritsch Schaan **2.546**, 6.74
Gritsch Schruns 2.548, 5.219
Gritscha Göfis 2.548, 5.219
Gritscha Rankweil 2.548, 5.219
*Gritscher*¹† Schaan **2.548**
*Gritscher*²† Schaan **2.548**
Gritscher Dorfsennerei Schaan **2.548**
Gritscher Köpfe† Schaan **2.548**
Gritscherbach Triesen **1.366**
Gritschergrat Schaan **2.549**
Gritschergrat† Triesenberg **2.100**
Gritschernaaf† Schaan **2.549**
Gritscherweg† Triesen **1.366**
Grof Berschis 5.218
Grof Buchs 1.446, 2.609, 5.218
Grof Flums 5.218
Grof Mels 5.218
Groff Sargans 5.218
Grofa Frastanz 5.218
Grofen Wangs 5.218
Groferen Tscherlach 3.169, 5.218
Groflis Vilters 5.218
Gröfli Sargans 5.218
Grogs Sennwald 2.551
Grosch Triesen **1.366**
Grosen Quellen† Schaan **2.549**
Gross Bett† Eschen **3.170**
Gross Bretscha Eschen **3.171**
Gross Britschen† Mauren **3.399**
*Gross Bünt*¹† Mauren **3.399**
*Gross Bünt*²† Mauren **3.399**
Gross Fallres Mauren **3.399**
Gross Fed Triesenberg **2.100**
Gross Gärtli Vaduz **2.309**
Gross Halda Triesen **1.367**
Gross Haus† Gamprin **4.62**
Gross Hus Vaduz **2.309**
Gross Lehenacker† Triesen **1.367**
Gross Mad† Eschen **3.171**
Gross Riedle† Ruggell **4.342**
Gross Riet† Schellenberg **4.195**
Gross Ross† Ruggell **4.342**
Gross Ruden† Eschen **3.171**
Gross Säss† Balzers **1.98**
Gross Schlepfe Mauren **3.400**
Gross Schuernamad Eschen **3.171**
Gross Tannen† Triesen **1.367**
Gross Tobel† Gamprin **4.62**
Gross Tola† Triesenberg **2.100**
Gross Winkel† Mauren **3.400**
Grossa Bongert Triesen **1.367**
Grossa Britscha† Eschen **3.172**
Grossa Damm† Schaan **2.549**
Grossa Nieboda Triesen **1.368**
Grossa Rank Triesen **1.368**
Grossa Sattel Triesenberg **2.100**
Grossa Stein Balzers **1.98**
Grossa Stein, bim - Balzers **1.98**, 6.78
Grossa Stein, bim - Triesen **1.368**
Grossa Stein, bim - Vaduz **2.309**
Grossa Tisa Schellenberg **4.195**
Grossa Weier Vaduz **2.309**
Grossabünt Gamprin **4.62**
Grossbrüchleswälder† Ruggell **4.342**
Grosse Halden† Triesen **1.368**
Grosse Rüfi† Mauren **3.400**
Grosse Rutsche† Mauren **3.400**
Grosse Schanner Weingarten† Schaan **2.549**
Grosse Teile Gamprin **4.62**
Grosse Teile Mauren **3.400**
Grosse Teile Ruggell **4.343**
Grosse Wies† Schaan **2.549**
Grosse Wis† Triesenberg **2.100**
Grossen Büchel† Schellenberg **4.195**
Grossen Damm† Balzers **1.98**
Grossen Durchlass, beim - Ruggell **4.343**
Grossen Hag† Balzers **1.98**
*Grossen Stein*¹† Mauren **3.401**
*Grossen Stein*²† Mauren **3.401**
Grossen Stein† Planken **3.37**
Grossen Stein† Triesen **1.368**
Grossen Teil† Planken **3.38**
Grossen Teil† Triesen **1.368**
Grossen Weingart† Gamprin **4.63**
Grossen Weingarten† Balzers **1.99**
Grossen Winkel† Schaan **2.550**
Grossen Wuhrkopf† Gamprin **4.63**
Grossenbünt† Eschen **3.172**
Grossenfall† Gamprin **4.63**
Grosser Bach† Triesenberg **2.101**
Grosser Brunnen† Triesenberg **2.101**
Grosser Damm† Ruggell **4.343**
Grosser Kanal Schaan **2.550**
Grosser Kanal Vaduz **2.310**
*Grosser Stein*¹† Triesenberg **2.101**
*Grosser Stein*²† Triesenberg **2.101**
Grosser Zug† Triesenberg **2.101**
Grossfeld Eschen **3.172**
Grossfeld Gamprin **4.63**
Grossfeld Ruggell **4.343**
Grossfeldweg Ruggell **4.344**
Grossferler† Ruggell **4.344**
Grossgapetsch† Schaan **2.550**
Grossloch† Gamprin **4.64**
Grosslochbach† Gamprin **4.64**
Grosslochplatz† Gamprin **4.64**
Grosslochtobel† Gamprin **4.64**
Grosslochwand† Gamprin **4.65**
Grosspardiell† Schaan **2.550**
Grossriet Schaan **2.550**

- Grossstäg* Triesenberg **2.101**
Grossstägerwis Triesenberg **2.102**
Grosstobel Schaan **2.551**
Grotte Gamprin **4.65**
Grox Feldkirch 2.551
Groxat Schaan **2.551**
*Gruaba*¹ Triesenberg **2.102**
*Gruaba*² Triesenberg **2.102**
Gruaba, under - Triesenberg **2.102**
Gruababord Triesenberg **2.103**
Gruababühel Triesenberg **2.103**
Gruabi Triesenberg **2.103**
Gruerbomgart† Eschen **3.172**
Gruerb† Eschen **3.173**
Gruerber† Schaan **2.551**
Grüel Sevelen 1.424, 5.381, 6.74
Grülen Acker† Schellenberg **4.195**
Grülsgässli† Gams 1.424, 5.381
Grülsrüti† Rüthi 1.424, 5.381
Grund Eschen **3.173**
Grund Schellenberg **4.195**
Grund Triesenberg **2.103**
Grunddamm Schaan **2.552**
Grundfeld† Eschen **3.173**
Grundlehen† Schellenberg **4.196**
Grüneck Vaduz **2.310**
Grüpelwald† Schaan **2.552**
Gruscha Innerferrera 5.224
*Grüscha*¹ Triesenberg **2.103**
*Grüscha*² Triesenberg **2.104**
Grüschabödali Triesenberg **2.104**
Grüschabödili Vaduz **2.310**
Gruschaloch Tschierschen 5.224
Grüschawäg Triesenberg **2.104**
Grüschaweg Vaduz **2.310**
Grütt Gamprin **4.65**
Grütt, osser - Gamprin **4.65**
Grütt, vorder - Gamprin **4.65**
Grüttgass Gamprin **4.65**
Gsall Pians 5.107
Gscheggenacker† Eschen **3.173**
Gschind Triesenberg **2.104**, 6.74, 6.77
Gsteig b. Gstaad BE 5.519
Gsteig b. Interlaken BE 5.519
Gsteuaguet Mauren **3.401**
Gstöhlbünt Mauren **3.401**
Gstöhlen *Wingert*† Mauren **3.401**
*Güatli*¹ Triesenberg **2.106**
*Güatli*² Triesenberg **2.106**
*Güatli*³ Triesenberg **2.106**
Gudelana† Planken **3.38**
Gudelana Rain† Planken **3.39**
Gudelaner Tobel† Planken **3.39**
Gudrella† Satteins 1.471
Güedega Mauren **3.402**
Güedegafeld† Mauren **3.402**
Güediga Eschen **3.173**
Güedigagass Eschen **3.174**
Güesige Acker† Schaan **2.552**
Guert Gamprin **4.66**
Guert Ruggell **4.344**
Guert† Schellenberg **4.196**
Guert† Triesenberg **2.106**
Gueta Gang Balzers **1.99**
Guetacker Schellenberg **4.196**
Gueter† Triesenberg **2.106**
Guertgreter† Schaan **2.552**
Güetle Balzers **1.99**
Güetle† Eschen **3.175**
Güetle† Gamprin **4.66**
Güetle Ruggell **4.344**
Güetle† Schaan **2.552**
Güetle Schellenberg **4.196**
Güetlekopf Gamprin **4.66**
Güetlewald Gamprin **4.66**
Güetli Triesen **1.369**
Güetli Vaduz **2.310**
Guertstrasse Eschen **3.175**
Guertwinkel Schellenberg **4.196**
Gufel Bartholomäberg 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Bludenz 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Bürs 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Bürserberg 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Gaschurn 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Innerbraz 2.107, 2.542, 5.122
Güfel Nenzing 2.107, 5.122
Gufel Nüziders 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Raggal 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Rankweil 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Satteins 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Sonntag 2.107, 2.542
Gufel St. Gallenkirch 2.107, 2.542
Güfel Triesenberg **2.106**
Gufel Untervaz 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Vandans 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Wartau 2.107, 2.542, 5.122
Gufel Warth 2.107, 2.542
Güfelegg Triesenberg **2.107**
Gufels Wartau 2.107, 2.542, 5.122
*Gufer*¹† Balzers **1.99**
*Gufer*²† Balzers **1.100**
Gufer Bartholomäberg 5.225
Gufer Brand 5.225
Gufer Göfis 5.225
Gufer Ludesch 5.225
Gufer Schruns 5.225
Gufer Silbertal 5.225
Gufer Triesenberg **2.108**
Gufer Acker† Schellenberg **4.197**
Gufer, under -† Triesenberg **2.108**
Gufera Grabs 5.225
Gufera Sennwald 5.225
Gufera Wartau 5.225
Guferbord Triesenberg **2.108**
Gufert Damüls 5.225
Gufertwald Triesenberg **2.108**
Gufina Triesenberg **2.108**
Gufina, ober -† Triesenberg **2.109**
Gufina, under - Triesenberg **2.110**
Guflinerhalda Triesenberg **2.110**
Gugelbergisches Guert† Schaan **2.552**
Güggelhala Eschen **3.175**
Güggelhalawald Eschen **3.176**
Guggerboda Planken **3.39**
Guggerboda Schaan **2.553**
Guggerboda Triesenberg **2.110**
Guggerboda Weg† Planken **3.39**
Guggerboda, obero - Triesenberg **2.111**
Guggerboda, undero - Triesenberg **2.111**
Guggerbodatobel Triesen **1.369**
Guggerbodawald† Schaan **2.553**
Guggerbodawald Triesen **1.369**
Guggerbodawald Triesenberg **2.111**
Guggerboden, unter -† Triesen **1.369**
Guggerbüeler Gamprin **4.66**
Guggerhöttele Planken **3.39**

Guggernel Maienfeld 5.227
Guggernellgrat Arosa 5.227
Güggernüll Medels i. R. 5.227
Guggernüll Safien 5.227
Guggernüllli Avers 5.227
Guggernüllli Fontanella 5.227
Guggernüllli Gaschurn 5.227
Guggernüllli Raggal 5.227
Guggernüllli Sonntag 5.227
Guggernüllli Triesenberg **2.111**
Gugjeler† Eschen **3.176**
Gugler† Schellenberg **4.197**
Gulabach† Balzers **1.100**
Guldenmahl Acker† Balzers **1.100**
Gulenacker† Mauren **3.403**
Guler Mauren **3.403**
Gulerbach Mauren **3.404**
Gulerfelsa Mauren **3.404**
Gulerstega Mauren **3.404**
Gulerweg† Mauren **3.405**
Gülle† Eschen **3.176**
Gülle† Schaan **2.553**
Güllen† Triesenberg **2.111**
Güllenackerle† Gamprin **4.67**
Guller† Schaan **2.553**
Güllera† Schellenberg **4.197**
Gulm Bürs 2.134, 5.117
Gulm Lorüns 2.134, 5.117
Gulm Satteins 2.134, 5.117
Gulm Tschagguns 2.134, 5.117
Gulm Übersaxen 2.134, 5.117
Gülm Übersaxen 2.134, 5.117
Gulma Brand 2.134, 5.117
Gulma Nenzing 2.134, 5.117
Gulmenspitz† Balzers **1.100**
Gulms Grabs 2.134, 5.117
Gumpa† Triesen **1.369**
Gumpabödele Balzers **1.101**
Guora Lünen 1.93, 2.543, 5.117
Guora Seewis 1.93, 2.543, 5.117
Guorra Castiel 1.93, 2.543, 5.117
Guot Älpli Tenna 2.148, 2.351, 5.21, 5.93
Gupfenacker† Schellenberg **4.197**
Gurahalda Triesenberg **2.112**
Guralätsch Vals 2.548, 5.219
Gurdinätsch SAYS 5.119
Gurf† Nenzing 1.370, 5.119
Gurf Röns 5.119
Gurf† Triesen **1.369**
Gurff Innerbraz 5.119
Gürgaletsch Tschierschen 2.548, 5.219
Gurtinetsch Schlins 5.120
Gurtmatsch† Vilters 5.119

Gurtmellen UR 2.455, 5.120
Guscha Maienfeld 1.101, 1.370, 5.121
Guschagrat Triesen **1.370**
Guschaköpf Balzers **1.101**
Guschatobel Balzers **1.101**
Guschg Schaan **2.553**
Guschger Dorfsennerei Schaan **2.555**
Guschgerbach Vaduz **2.310**
Guschgerhöta, bir - Schaan **2.555**
Guschgertobel† Schaan **2.555**
Guschgfel Balzers **1.101**, 6.76
Guschgfeler Grat† Balzers **1.102**
Guschgfelerloch Balzers **1.103**
Güschgle Balzers **1.103**, 6.75
Güschglebach Balzers **1.103**
Guschner Gir Balzers **1.103**
Guschnerwegli† Triesen **1.370**
Güssenbünt† Eschen **3.176**
Gut Greten Acker† Gamprin **4.67**
Gut, aussern -† Schellenberg **4.197**
Gut, under -† Triesenberg **2.112**
Gut, vorderen -† Schellenberg **4.198**
Guten Eiche† Eschen **3.176**
Gutenberg Balzers **1.104**
Gutgmad† Triesenberg **2.112**
Gutnetsch Nenzing 5.119
Gütschabad Triesen **1.370**
Gutschgeren† Triesen **1.371**
Gütschle Schellenberg **4.198**
Gwoderä Wartau 5.414
Gwurfsattel Dalaas 5.119

H

Haag† Mauren **3.405**
Habbünt† Mauren **3.405**
Haberacher Triesenberg **2.112**
Haberbünt Balzers **1.105**
Haberen† Gamprin **4.68**
Haberfeld Vaduz **2.311**
Haberler Mauren **3.405**
Haberlewald Mauren **3.406**
Haberlöchle† Ruggell **4.345**
Haberwald Mauren **3.406**
Habrütti Ruggell **4.345**
Hächla Jenins 5.243
Hächla† Triesenberg **2.113**
Hächla Untervaz 5.243
Hächle Grabs 5.243
Hafner Schaan **2.555**
Hafnerweg Schaan **2.556**

Hag† Balzers **1.105**
Hag† Planken **3.40**
Hag† Triesen **1.371**
Hag Triesenberg **2.113**
Hähla Valendas 5.243
Hahmenspiel Vaduz **2.311**
Hahmenspiel, hinteres -Vaduz **2.311**
Hahmenspiel, vorderes -Vaduz **2.311**
Hahmspielberg† Vaduz **2.312**
Haidenbüchel† Mauren **3.406**
Haidenrain† Eschen **3.177**
Haingassen† Eschen **3.177**
Hainweg Triesen **1.371**
Hala Eschen **3.177**
Hala Gamprin **4.68**
Hala Mauren **3.406**
Hala Ruggell **4.345**
*Hala*¹ Schellenberg **4.198**
*Hala*² Schellenberg **4.198**
Hala, i der - Eschen **3.178**
Hala, inner - Eschen **3.178**
Hala, ober - Eschen **3.178**
Hala, osser - Eschen **3.179**
Halaböchel Mauren **3.407**
Halaböchel Schellenberg **4.198**
Halabretscha† Gamprin **4.68**
Halafelsa Gamprin **4.68**
Halagass Eschen **3.179**
Halagüetle Schellenberg **4.199**
Halalitta† Schellenberg **4.199**
Halameder Ruggell **4.346**
Halameder Schellenberg **4.199**
Halamedergraba Ruggell **4.346**
Halamedergraba Schellenberg **4.199**
Halamederstrasse Ruggell **4.346**
Halastrasse Gamprin **4.69**
Halastrasse Ruggell **4.346**
*Halastrasse*¹ Schellenberg **4.200**
*Halastrasse*² Schellenberg **4.200**
Halaweg Eschen **3.179**
Halaweg Ruggell **4.347**
Halawingert Eschen **3.179**
Halawingerta, hinder - Eschen **3.180**
Halbarten Wettingen 5.247
Halbenmäder† Eschen **3.180**
*Halda*¹ Balzers **1.105**
*Halda*² Balzers **1.105**
*Halda*³† Balzers **1.105**
Halda Planken **3.40**
Halda† Schaan **2.556**

- Halda* Triesen **1.372**
*Halda*¹ Triesenberg **2.113**
*Halda*² Triesenberg **2.113**
*Halda*³† Triesenberg **2.114**
*Halda*⁴† Triesenberg **2.114**
Halda Vaduz **2.312**
Halda, a da - Triesen **1.372**
Halda, ober - Balzers **1.106**
Halda, ober -† Triesen **1.372**
Halda, osser -† Balzers **1.106**
Halda, under - Balzers **1.106**
Halda, vorder -¹† Balzers **1.106**
Halda, vorder -²† Balzers **1.106**
Haldastrasse Triesen **1.372**
Haldaweg Triesen **1.372**
Haldaweg Vaduz **2.312**
Halde, hindere -† Eschen **3.180**
Häldele† Balzers **1.107**
Häldele Planken **3.40**
Häldele† Triesen **1.373**
Häldeler† Vaduz **2.312**
Hädelin† Triesen **1.373**
Halden Bünt† Gamprin **4.69**
Halden, mittler -† Triesen **1.373**
Halden, under -† Triesen **1.373**
Halden, vorder -† Triesen **1.373**
Haldenacker† Eschen **3.180**
Haldenfeld† Eschen **3.180**
Haldengasse† Triesen **1.374**
Haldenruh Eschen **3.181**
Haldensteiner Triesen **1.374**
Haldensteinwingert Triesen **1.374**
Haldenweingärtle† Triesen **1.375**
Haldenwies† Triesen **1.375**
Häldili Triesen **1.375**
Häldili† Vaduz **2.312**
Hälele Schellenberg **4.200**
Hälele Büchel† Schellenberg **4.200**
Hälelebrunna Schellenberg **4.200**
Häleleweg Schellenberg **4.201**
Halenbuechwäldle† Schellenberg **4.201**
Hälgenbünt Grabs 5.245
Hälili Eschen **3.181**
Halmpartenacher Sempach 5.247
Hälos Balzers **1.107**
Hälos Triesen **1.375**
Hälos, obero - Triesen **1.375**
Hälos, undera - Triesen **1.376**
Hälosbach† Balzers **1.107**
Hälosbrogg Triesen **1.376**
Hälplatta Gamprin **4.69**
Halskärtola Nüziders 2.51, 5.291
Haltmastock Triesen **1.376**
Haltmastocktöbili† Triesen **1.376**
Halversberg† Eschen **3.181**
Hamaflu Quarten 6.76
Hammerschmetta Mauren **3.407**
Hammerschmitte† Vaduz **2.313**
Hampferaböchel† Schellenberg **4.201**
Hampfere† Gamprin **4.69**
*Hampfere*¹† Mauren **3.407**
*Hampfere*²† Mauren **3.407**
Hampferen† Eschen **3.181**
*Hampfland*¹† Triesen **1.376**
*Hampfland*²† Triesen **1.377**
Hampfland Vaduz **2.313**
Hampfländer Balzers **1.107**
Hanaböda Eschen **3.182**
Hanaböda Planken **3.40**
Hanabünt Eschen **3.182**
Hanaköpfe Balzers **1.108**
Hanaköpfe, underem - Balzers **1.108**
Hanaspel, underem - Triesen **1.377**
Hanaspil Triesenberg **2.114**
Hanaspil, underem - Triesenberg **2.114**
Hanaspilerwald† Triesenberg **2.114**
Hanenau† Gamprin **4.69**
Hanes† Schaan **2.556**
Hängseil† Gamprin **4.70**
Hangwesa Mauren **3.407**
Hannes Rigen Halden† Triesen **1.377**
Hanneslis Gamprin **4.70**
Hannweg† Balzers **1.108**
Hans Kindlis Sattel Triesen **1.377**
Hans Kinds Mad Schellenberg **4.201**
Hans Marti Triesen **1.377**
Hansenacker† Schellenberg **4.201**
Hansjörglis Teil, hindere -† Triesen **1.378**
Härawägi Triesenberg **2.115**
Härgoalsrank Balzers **1.108**
Härig Mad† Gamprin **4.70**
Harrüfi Klösterle 2.125, 5.262
Hartmas Au Vaduz **2.313**
Hartmas Weier Vaduz **2.313**
Hasabach Ruggell **4.347**
Hasabach Schellenberg **4.202**
Hasabachmeder Ruggell **4.347**
Hasaböchel Triesen **1.378**
Hasenacker Schaan **2.556**
Hasenacker† Schellenberg **4.202**
Hasenhof† Mauren **3.408**
Hasenweg Vaduz **2.313**
Hasla Triesenberg **2.115**
Haslermad Schellenberg **4.202**
Haslers Äckerle† Schellenberg **4.203**
Haslers Bünt† Mauren **3.408**
Haslers Bünt Schellenberg **4.203**
Haslers Guet† Gamprin **4.70**
Haslers Guet† Mauren **3.408**
Haslers Hampferen† Mauren **3.408**
Haslers Loch† Schellenberg **4.203**
Hasli Wolfhalden 2.76, 5.157
Hässinen Wis† Mauren **3.409**
Haugen Baumgart† Triesen **1.378**
Haugen Reuttin† Gamprin **4.71**
Haulendle† Planken **3.41**
Hauptmanns Bünt Vaduz **2.313**
Hauptmanns Maree Vaduz **2.314**
Hauptmanns Torkel Vaduz **2.314**
Haus Bünt† Gamprin **4.71**
Hausbünt† Mauren **3.409**
Hauserin† Schaan **2.557**
Häuslers Hof† Mauren **3.409**
Hauslossen† Vaduz **2.314**
Hausteile Eschen **3.183**
Haustein† Schaan **2.557**
Hauswald† Mauren **3.409**
*Hebammastückle*¹ Balzers **1.108**
*Hebammastückle*² Balzers **1.108**
Hebenacker Ruggell **4.348**
Hechla Haldenstein 5.243
Hechla Tamins 5.243
Heeb Bünt† Mauren **3.410**
Heebenacker Mauren **3.410**
Heebenau† Gamprin **4.71**
*Hega*¹ Triesenberg **2.115**
*Hega*² Triesenberg **2.115**
Hegeleböchel† Schellenberg **4.203**

- Heid* Schaan **2.557**
Heida Eschen **3.183**
Heidakopf Balzers **1.109**
Heidböchel Triesen **1.378**
Heidboda Triesen **1.379**
Heidenaggerripp Haldenstein 2.59, 2.584, 5.221
Heidgraba Schaan **2.557**
Heidweg Schaan **2.558**
Heidweilerhus Vaduz **2.314**
Heilegwes Balzers **1.109**
Heilig Kreuz† Mauren **3.410**
Heilig Strässle† Schaan **2.558**
Heiligbofel† Triesen **1.379**
Heilige Acker† Gamprin **4.71**
Heiligen Guet† Balzers **1.109**
*Heiligen Stückle*¹† Balzers **1.109**
*Heiligen Stückle*²† Balzers **1.109**
Heiligguet† Schaan **2.558**
Heiligkrüz Ruggell **4.348**
Heiligkrüz Vaduz **2.315**
Heiligwes Mauren **3.410**
Heiligwes Triesen **1.379**
Heiligwies† Schaan **2.558**
Heimgass† Balzers **1.110**
Heimgass† Planken **3.41**
Heimgass† Schaan **2.558**
Heimgass† Triesen **1.379**
Heimgasse† Vaduz **2.315**
Heimweg† Schaan **2.559**
Heita Triesenberg **2.115**
Heita, ober - Triesenberg **2.116**
Heitahütti Triesenberg **2.116**
Heitawäg Triesenberg **2.116**
Hela Wang† Triesenberg **2.116**
Helbertsgarten† Eschen **3.183**
*Helbertsguet*¹ Eschen **3.184**
*Helbertsguet*² Eschen **3.184**
Hellabarda Nüziders 2.559, 5.247
Hellabarta Triesen **1.380**
Hellbock Gamprin **4.71**
Hellebarte Sevelen 2.559, 5.247
Hellenbarten† Schaan **2.559**
Hellenbarten Acker† Balzers **1.110**
Hellepart Röthis 2.559, 5.247
Hellwes Mauren **3.411**
Hellwis† Triesen **1.381**
Helwang Triesenberg **2.116**
Helwangspitz Triesenberg **2.117**
Helwers Hof† Mauren **3.411**
Hempferenacker Schellenberg **4.204**
Hempferle Schellenberg **4.204**
Henesedel† Herisau 1.381, 5.248
Hengst Maienfeld 3.184
Hengstacker† Eschen **3.184**
Hennaböchel Eschen **3.184**
Hennabüel Parpan 3.185, 5.248
Hennabühl Egg 3.185, 5.248
Hennabühl Langenegg 3.185, 5.248
Hennafarm Schaan **2.560**
Hennasädel Blons 1.381, 5.248
Hennasädel Damüls 1.381, 5.248
Hennasädel Fontanella 1.381, 5.248
Hennasädel Grüsch 1.381, 5.248
Hennasädel Vals 1.381, 5.248
Hennasedel Dalaas 1.381, 5.248
Hennasedel Raggal 1.381, 5.248
Hennasedel Triesen **1.381**
Hennasedl Nüziders 1.381, 5.248
Hennawibliboda Triesen **1.381**
Hennensedel Fraxern 1.381, 5.248
Hensaböchel Eschen **3.185**
Hensaböchelweg Eschen **3.185**
Hensabrunna Eschen **3.185**
Henselemeder Schellenberg **4.204**
Henseler Schellenberg **4.205**
Henseleweg Schellenberg **4.205**
Hensile, bim - Ruggell **4.348**
Hensileweg Ruggell **4.348**
Hentsgarten† Vaduz **2.315**
Heraböchel Eschen **3.185**
Heraböchel Mauren **3.411**
Heraböchel Schellenberg **4.205**
Heraböchelweg Mauren **3.411**
Herabünt† Eschen **3.185**
Herabünt† Mauren **3.411**
Herabünt Vaduz **2.315**
Heragass Eschen **3.186**
Herahus Eschen **3.186**
Heramädle† Gamprin **4.71**
Herarich† Ruggell **4.348**
Herarüti† Triesenberg **2.117**
Heratorkel Eschen **3.186**
Herawald Vaduz **2.316**
Herawaldres Vaduz **2.316**
Heraweg Balzers **1.110**
Heraweg† Mauren **3.412**
*Herawingert*¹ Eschen **3.186**
*Herawingert*² Eschen **3.186**
Herawingert Mauren **3.412**
Herawingert Triesen **1.381**
Herawingert Vaduz **2.316**, **2.339**
Herbleika† Triesenberg **2.117**
Herbstweid† Gamprin **4.72**
Herdstell Schaan **2.560**
Herdstelle† Triesenberg **2.117**
Herkolusgraben† Vaduz **2.316**
Herragass Vaduz **2.317**
Herratisch Rüthi 2.326, 2.629, 5.446
Herrawes Ruggell **4.349**
Herrawes† Schellenberg **4.205**
Herren Bogen† Gamprin **4.72**
Herren Torggel Gässele† Mauren **3.412**
Herrenbüchelwald† Schellenberg **4.206**
Herrenholz† Schellenberg **4.206**
Herrensträssle† Schaan **2.560**
Herrentils Mels 5.446
Herrenweingarten† Schellenberg **4.206**
Herrhalden† Eschen **3.187**
Herrschaftbritschen† Eschen **3.187**
Herrschaftguet† Eschen **3.187**
Herrschafthalden† Mauren **3.412**
Herrschaftmad† Schaan **2.560**
Herrschaftmahd† Eschen **3.187**
Herrschaftmahd† Mauren **3.413**
Herrschaftsmühle† Vaduz **2.317**
Herrschafttorggel† Mauren **3.413**
Herrschaftweier† Mauren **3.413**
Herti Grabs 1.383, 5.255
Herz Balzers **1.110**
Herz, im - Vaduz **2.317**
Herzenberg Grabs 3.187
Herzenwis† Eschen **3.187**
Hest Planken **3.41**
*Hettabörgle*¹ Balzers **1.111**
*Hettabörgle*² Balzers **1.111**
Hettabörgleplatz Balzers **1.111**
Hettabörgleweg Balzers **1.111**
Heubärg Triesenberg **2.117**
Heubärgsattel† Triesenberg **2.118**
Heubärgstei Triesenberg **2.118**

- Heuberg Egg, ober* -† Planken **3.41**
Heuberg Egg, unter -† Planken **3.42**
Heubüal Triesenberg **2.118**
Heugrund† Eschen **3.187**
Heuheusle, beim -† Triesenberg **2.119**
Heumad¹ Triesenberg **2.119**
Heumad² Triesenberg **2.119**
Heumad³ Triesenberg **2.119**
Heussen† Vaduz **2.317**
Heussenpünt† Schaan **2.560**
Heuzug† Planken **3.42**
Hexaplatz† Vaduz **2.317**
Hienzastall Triesen **1.382**
Hiertwes Triesen **1.382**
Hilbirank Triesenberg **2.119**
Hilbistobel† Triesenberg **2.119**
Hiltibuebastall Schaan **2.561**
Hiltimad Schaan **2.561**
Hiltimadweg Schaan **2.561**
Hiltisstall, bis -† Schaan **2.561**
Himmelreich¹ Mauren **3.413**
Himmelreich²† Mauren **3.414**
Hinder† Eschen **3.188**
Hinderand Balzers **1.111**
Hinderberg Mauren **3.414**
Hinderbüel† Schellenberg **4.206**
Hinderbüela Mauren **3.414**
Hinderbüelaböchel Mauren **3.415**
Hinderdorf Eschen **3.188**
Hinderegga Triesenberg **2.120**
Hinderegga, under der - Triesenberg **2.120**
Hinderfoppa Triesenberg **2.120**
Hindergass Vaduz **2.317**
Hinderguet Schellenberg **4.206**
Hindermagrüel† Triesen **1.383**
Hinderschloss Schellenberg **4.207**
Hinderschlossstrasse Schellenberg **4.207**
Hinderstech Triesen **1.383**
Hindertuas Triesen **1.383**
Hindervalorsch Vaduz **2.318**
Hinderwasser Triesenberg **2.120**
Hinterfeld† Gamprin **4.72**
Hintergass† Triesen **1.383**
Hintergut† Mauren **3.415**
Hinteroferst Nüziders **5.448**
Hinterplanken Planken **3.42**
Hinterrhein GR **5.431**
Hinterstadel† Schellenberg **4.207**
- Hipperstobel*† Triesenberg **2.120**
Hirschabad† Planken **3.42**
Hirschabeder Triesenberg **2.121**
Hirschahag Planken **3.42**
Hirschen Eschen **3.188**
Hirschen Mauren **3.415**
Hirschen Planken **3.43**
Hirschen† Vaduz **2.318**
Hirschfeld† Planken **3.43**
Hirschfüeterig, bir -Vaduz **2.318**
Hirschhag Schaan **2.561**
Hirschrüti† Schaan **2.562**
Hirschrüti Balzers **1.111**
Hirtachopfi Triesenberg **2.121**
Hirzenbeder Grabs **5.254**
Hirzensprung† unlokalisiert **4.468**
Histengass Sevelen **5.256**
Histnerbrunnen Sevelen **5.256**
Hitzen Bongert† Triesen **1.383**
Hobel¹ Triesen **1.384**
Hobel² Triesen **1.384**
Hobel, obero -† Vaduz **2.318**
Hobel, undero -† Vaduz **2.318**
Hobelegg Triesen **1.384**
Hobelgass† Triesen **1.384**
Höbeli† Triesen **1.384**
Hobelrüti Triesen **1.385**
Höberg Planken **3.43**
Höberg† Schaan **2.562**
Höberg Triesen **1.385**
Höberg, am - Gamprin **4.72**
Höbergstrasse Gamprin **4.72**
Höbergstobel Planken **3.43**
Höbergstobel Schaan **2.562**
Höbett Balzers **1.112**
Höbettwand Balzers **1.112**
Höbschenacker Schellenberg **4.207**
Hoch Rütte Balzers **1.112**
Hocha Böchel Gamprin **4.73**
Hocha Kopf† Balzers **1.112**
Hocha Rain† Balzers **1.112**
Hocha Rain Ruggell **4.349**
Hocha Rain Triesen **1.385**
Höcha Ris Molinis **5.257**
Hocha Schele† Mauren **3.415**
Hocha Zog Balzers **1.112**
Hocha Zog Triesen **1.385**
Hochaböchel Schellenberg **4.207**
Hochbrogg Balzers **1.113**
Hochbrogg, under der -† Balzers **1.113**
Hochbüchelacker† Schellenberg **4.208**
- Hochegg* Schaan **2.562**
Hochegg Triesen **1.386, 6.78**
Hochegg¹ Vaduz **2.319**
Hochegg²† Vaduz **2.319**
Hochegga Triesenberg **2.121**
Hochen† unlokalisiert **4.468**
Hochen Fachen† unlokalisiert **4.469**
Hochen Gehrer† Mauren **3.415**
Hochen Stein-Güfer† Mauren **3.416**
Hochenbüel† Eschen **3.188**
Hochfürhaupt† Mauren **3.416**
Hochgericht† Eschen **3.188**
Hochgericht† Triesen **1.386**
Hochplatta Balzers **1.113**
Hochplattawand Balzers **1.113**
Hochres† Balzers **1.113**
Hochres Jenins **2.125, 5.257**
Hochres Schaan **2.562**
Hochress St. Gallenkirch **2.125**
Hochress Vandans **2.125, 5.257**
Hochries Bizau **2.125, 5.257**
Hochries Dünserberg **2.125, 5.257**
Hochries Sonntag **2.125, 5.257**
Hochris Maienfeld **2.125, 5.257**
Hochris Untervaz **2.125, 5.257**
Hochriss Bludenz **2.125, 5.257**
Hochriss Bürs **2.125, 5.257**
Höchriss Churwalden **5.257**
Hochriss Haldenstein **2.125, 5.257**
Höchriss Parpan **5.257**
Hochriss St. Gallenkirch **5.257**
Hochriss Thüringerberg **2.125, 5.257**
Höchrisswald Klosters **5.257**
Hochrütte Schellenberg **4.208**
Hochsaminakopf† Triesenberg **2.121**
Hochspeler Balzers **1.114**
Hochspeler Triesen **1.386**
Hochwacht Vaduz **2.319**
Hochwald Triesen **1.386**
Hochwaldegg Planken **3.43**
Hochwaldteile† Triesen **1.387**
Hochwart Vaduz **2.319**
Hochwuerza Mauren **3.416**
Hochwuerzastrasse Eschen **3.188**
Höf Gamprin **4.73**
Hof Mauren **3.416**
Hof¹ Ruggell **4.349**
Hof² Ruggell **4.350**
Hof Schellenberg **4.208**

- Hof* Triesenberg **2.122**
Hof, ober -† Ruggell **4.350**
Hof, unter -† Ruggell **4.350**
Hofacker, ober -† Ruggell **4.350**
Hofböchel Mauren **3.417**
Hofbritschen† Ruggell **4.351**
Hofbüchel† Schellenberg **4.209**
Hofgass Ruggell **4.351**
*Hofguet*¹† Balzers **1.114**
*Hofguet*²† Balzers **1.114**
*Hofguet*³† Balzers **1.115**
*Hofguet*⁴† Balzers **1.115**
*Hofguet*⁵† Balzers **1.115**
*Hofguet*⁶† Balzers **1.115**
Hofgut† Eschen **3.189**
Hofi Triesenberg **2.122**
Hofibühel Triesenberg **2.122**
Höfle Balzers **1.115**
Höfle Gamprin **4.73**
Höfle Ruggell **4.351**
Höfle Schellenberg **4.209**
Höfli Eschen **3.189**
Hofmühle† Vaduz **2.319**
Hofnerschplatz Triesenberg **2.122**
Hofnerschwisli Triesenberg **2.122**
Hofrütte Schellenberg **4.209**
*Hofstatt*¹† Triesenberg **2.123**
*Hofstatt*²† Triesenberg **2.123**
*Hofstatt*³† Triesenberg **2.123**
Hofstettawes Ruggell **4.351**
Hofstetten† Eschen **3.189**
Hofwald Ruggell **4.351**
Hofwald Schellenberg **4.209**
Hofweg Mauren **3.417**
Högga† Vaduz **2.319**
Hoha Böchel† Planken **3.44**
Höhe† Mauren **3.417**
Höhe Schellenberg **4.209**
Höhe† Triesenberg **2.123**
Hohe Breite Rüfe† Mauren **3.417**
Hohe Kugel Fraxern **2.457**
Höhe, hintere -† Schellenberg **4.209**
Höhe, vordere -† Schellenberg **4.210**
Hohen Felben† Ruggell **4.352**
Hohen Wand† Balzers **1.115**
Hohen Wand† Schaan **2.562**
Hohenbrandkopf† Balzers **1.116**
Hohenlichtenstein† Vaduz **2.320**
Höhenweg Mauren **3.417**
Hoher Büchel† Planken **3.44**
Hoher Rain† Triesenberg **2.123**
Höhi Schaan **2.563**
Höhi Triesen **1.387**
Höhi, hinder - Triesen **1.387**
Höhi, mittler - Triesenberg **2.124**
Höhi, vorder - Triesen **1.387**
Hohlegass† Gamprin **4.73**
Hohlgasse† Schaan **2.563**
Hohries Reuthe **5.257**
Hohries Sibratsgfäll **5.257**
Hohriese Schoppennau **5.257**
Hohriese Schwarzenberg **5.257**
Höl Triesenberg **2.124**
Hola Wäg Triesenberg **2.124**
Holagass Eschen **3.189**
Holagass Ruggell **4.352**
Holakär Ruggell **4.352**
Holakärebn Ruggell **4.352**
Holakärweg Ruggell **4.353**
Holand Grabs **4.58, 4.215, 4.333**
Holder† Eschen **3.189**
Holdergass Vaduz **2.320**
Holderloch Triesenberg **2.124**
Holderstuda, bir - Balzers **1.116**
Höledi Triesen **1.387**
Holen Weg† Triesenberg **2.124**
Holengassen Weingarten† Eschen **3.190**
Holgass Balzers **1.116**
Holgass Vaduz **2.320**
Höll Mauren **3.418**
Höll Ruggell **4.353**
Höll Schaan **2.563**
Höll Triesen **1.388**
Höll Vaduz **2.320**
Höllbach Mauren **3.418**
Hollen Rothen Gut† Schellenberg **4.210**
Hollenbünt† Mauren **3.418**
*Hollenhof*¹† Mauren **3.418**
*Hollenhof*²† Mauren **3.418**
Hollerhag† Schaan **2.563**
Hölwäg Triesenberg **2.124**
Holz† Balzers **1.116**
Holz† Schellenberg **4.210**
Holz† Vaduz **2.320**
Holzacker Schellenberg **4.210**
Holzbirnbaum, beim -† Planken **3.44**
Holzerhötta Mauren **3.419**
Holzfeld† Schellenberg **4.211**
Holzgass† Vaduz **2.321**
Holzgatter Schellenberg **4.211**
Holzkolabrennerei Schaan **2.563**
Hölzle Balzers **1.116**
Hölzle Acker† Schellenberg **4.211**
Hölzlebünt Gamprin **4.73**
Hölzlesoma Balzers **1.117**
Hölzlewald Balzers **1.117**
Holzplatz† Balzers **1.117**
Holzris† Triesenberg **2.125**
Holzstrass† Balzers **1.117**
*Hömad*¹ Schaan **2.564**
*Hömad*² Schaan **2.564**
*Hömad*³ Schaan **2.564**
Hömad Vaduz **2.321**
Hömädli Triesen **1.388**
Hömadtobel† Planken **3.44**
Hoopa Bünt Gamprin **4.74**
Hopenmädle† Schaan **2.564**
Hopmasbünt Balzers **1.117**
Hopmaswingert Triesen **1.389**
Hoppen Büchel† Schellenberg **4.211**
Horbächli Trogen **2.125, 5.262**
*Höres*¹ Gamprin **4.74**
*Höres*² Gamprin **4.74**
Höres Triesen **1.389**
Höres Vaduz **2.321**
Höres, bim -Vaduz **2.321**
Horis Tamins **5.257**
Horis Triesenberg **2.125**
Horlachen† Rüte **2.125, 5.262**
Horlachen Tablat **2.125, 5.262**
Horlaubena Davos **2.125, 5.262**
Horlaubena† Triesenberg **2.125**
Horn Triesen **1.389**
Horschwendi Waldstatt **2.125, 5.262**
Hörüttena Triesen **1.389**
*Hörütti*¹ Triesen **1.389**
*Hörütti*² Triesen **1.390**
*Hörütti*³ Triesen **1.390**
Höschetle Schellenberg **4.211**
Höschetle Zwischenwasser **4.212, 5.258**
Hostet† Balzers **1.117**
Hostet Gamprin **4.74**
Hostet Planken **3.44**
Hostet Triesen **1.390**
*Hötta*¹ Schaan **2.564**
*Hötta*² Schaan **2.564**
Hötta, bi da -Vaduz **2.321**
Hötta, bi den undera -Vaduz **2.321**
Hötta, bir - Planken **3.45**
Hötta, ob der - Triesen **1.390**
Hötta, ober - Schaan **2.564**
Hötta, under - Schaan **2.565**
Höttatal Schaan **2.565**

Höttatal Vaduz **2.321**
Höttli, bim -Vaduz **2.322**
Hoivalweg Vaduz **2.322**
Höweg Vaduz **2.322**
Höwes Mauren **3.419**
Hubel¹ Triesenberg **2.125**
Hubel² Triesenberg **2.126**
Hubel Vaduz **2.322**
Hubel, obero - Triesenberg **2.126**
Hubel, undero - Triesenberg **2.126**
Hubelwiti Triesenberg **2.126**
Hubnerwingert† Mauren **3.419**
Hubrain† Gamprin **4.75**
Hueb Eschen **3.190**
Hueb Gamprin **4.75**
Hueb† Mauren **3.419**
Hueb, ober -† Eschen **3.191**
Hueb, under -† Eschen **3.191**
Huebbümt† Eschen **3.192**
Hueben Acker† Mauren **3.419**
Hueber† Schaan **2.565**
Huebers Breite† Mauren **3.420**
Huebgass† Eschen **3.191**
Huebgraba Eschen **3.192**
Huebweg Eschen **3.192**
Hüenersädel Davos 1.381, 5.248
Huetstall† Eschen **3.192**
Huetstall† Schellenberg **4.212**
Hügler† Schaan **2.565**
Hundsbach Triesen **1.390**
Hundsgarta Vaduz **2.322**
Hundsplatte Wartau 2.566, 5.264
Hundsrogga Eschen **3.192**
Hundsrücken Thüringen 3.193, 5.265
Hundssack Balzers **1.118**
Hundssack Schaan **2.565**
Hundssack† Triesen **1.391**
Hundssacksässli Triesen **1.391**
Hundssacktobel† Triesen **1.391**
Hundsschrofen Bezau 2.566, 5.264
Hundsstein Gams 2.566, 5.264
Hundsstein Grabs 2.566, 5.264
Hundsstein Schaan **2.566**
Hundssteinboda Schaan **2.566**
Hundstal Schaan **2.566**
Hundstal† Triesen **1.391**
Hundstalbach Schaan **2.566**
Hundstalhöhi Schaan **2.566**
Hundstaltöbile Schaan **2.566**
Hundstobel† Triesen **1.392**
Hundstritt Grabs 5.264
Hungerleider Feldkirch 1.107,

1.375, 4.262, 5.245, 5.470
Hungerschtod Gräsch 1.107, 1.375, 5.245
Hungersterbe Nüziders 1.107, 1.375, 4.262, 5.245, 5.470
Hunsrück D 3.193, 5.265
Hurd† Gamprin **4.75**
Hurdstall† unlokalisiert **4.469**
Hursella† Schaan **2.567**
Hürtentisch† Balzers **1.118**
Hüschi Churwalden 2.127
Hüschi Conters i. Pr. 2.127
Hüschi Maienfeld 2.127
Hüschi Nufenen 2.127
Hüschi Saas 2.127
Hüschi Safien 2.127
Hüschi Tenna 2.127
Hüschi Triesenberg **2.126**
Hüschi, ober - Triesenberg **2.127**
Husteil Balzers **1.118**
Husteil, ober - Balzers **1.119**
Husteil, under - Balzers **1.119**
Husteilbach Balzers **1.119**
Hütti† Triesenberg **2.127**
Hütti, bim - Triesenberg **2.127**
Hütti, under - Triesenberg **2.127**

I

Iba, bi der - Mauren **3.420**
Iba, bim -† Balzers **1.119**
Ibares Balzers **1.119**
Iduts Tujetsch 2.434, 5.33
Ies Maienfeld 1.392
Iesförkli Triesen **1.392**
Ifadura Gams 3.32, 5.110
Ifang Balzers **1.119**
Ifang† Schaan **2.567**
Ifang¹ Triesenberg **2.127**
Ifang² Triesenberg **2.128**
Ifang, underem - Balzers **1.120**
Ifängle Schaan **2.567**
Ifangtola Triesenberg **2.128**
Ifasteig† Sevelen 5.158
Ifelspan Grabs 4.271, 4.432, 5.550
Iferplut Grabs 2.468, 4.166, 5.393
Ifertschell Grabs 2.326, 2.629, 5.446
Iggalätscha Gams 2.301, 5.100
Igraba Schaan **2.567**, 4.324
Igraba, undero - Schaan **2.568**
Ilgamad† Mauren **3.420**
Iltios Alt St. Johann 6.69
Imalschüel Sevelen 1.429, 5.345
Imatschils Gams 6.76
Immagass Vaduz **2.323**
Immerich† Schellenberg **4.212**
Immermee Ruggell **4.353**
Impelwiza Grabs 1.343, 5.321, 5.404, 5.565
Impertätsch Grabs 2.469, 2.528, 2.617
Impertill Sevelen 2.618, 5.409
Impertschils Grabs 1.434, 5.413
Imperzaa Triesenberg **2.128**, 6.71
Imst T 6.52
Industriestrasse Eschen **3.193**
Industriestrasse Gamprin **4.76**
Industriestrasse Mauren **3.420**
Industriestrasse Ruggell **4.354**
Industriestrasse Triesen **1.392**
Industriezone Balzers **1.120**
Industriezone Gamprin **4.76**
Industriezone Triesen **1.392**
Infang† Triesen **1.393**
Ingaschliser Balzers **1.120**, 6.77
Ingaschliser Feld† Balzers **1.121**
Inggaltschas Flums 6.76
Inggarnol Sevelen 6.76
Inggasür Sevelen 3.391, 5.369
Insel¹ Balzers **1.121**
Insel² Balzers **1.121**
Inselbröggel Balzers **1.122**
Inselhusteil Balzers **1.122**
Inselrüttena Balzers **1.122**
Insili Triesen **1.393**
Institut Balzers **1.122**
Ipsweg Vaduz **2.323**
Iradug Balzers **1.122**, 6.76, 6.77
Irafina Gams 2.513, 2.646, 5.440
Irafrieg Balzers **1.124**, 6.71, 6.77
Irafrieges† Balzers **1.124**
Iraggäll Gams 2.324, 4.415, 5.444
Iraggell Vaduz **2.323**, 4.415, 6.71, 6.75
Iraggellböchel Vaduz **2.324**
Iraggellböchel, obero -Vaduz **2.324**
Iraggellböchel, undero -Vaduz **2.324**
Iraggellstrasse Vaduz **2.324**
Iraggellwes Vaduz **2.325**
Iramalin Balzers **1.124**, 6.77
Iratell Balzers **1.125**, 6.71, 6.77
Iratell Gass† Balzers **1.126**

Iratetsch Vaduz **2.325**, 6.71, 6.72
*Iratetsch, ober -*Vaduz **2.326**
*Iratetsch, under -*Vaduz **2.326**
Iretitsch Schlins 2.326, 2.629, 5.446
Irg Näschers Guet† Gamprin **4.76**
Irga Bünt Gamprin **4.76**
Irgaplätzle Lingenau 2.327, 5.202
Irkeles Vaduz **2.327**
Irkelesbach Vaduz **2.327**
Irlisgut† Ruggell **4.354**
Isablätz Gamprin **4.76**
Isabrogg Balzers **1.126**
Isel Altach 2.293, 2.507, 4.355, 5.269
Isel Buch 2.293, 2.507, 4.355, 5.269
Isel Götzis 2.293, 2.507, 4.355, 5.269
Isel Koblach 2.293, 2.507, 4.355, 5.269
Iselamad† Ruggell **4.354**
Isenriet Altstätten 4.77, 5.142
Isenriet Oberriet 4.77, 5.142
Isisiz Grabs 5.454
Isla Brand 2.293, 5.269
Isla Nenzing 2.293, 5.269
Isla Nüziders 2.293, 5.269
Isla St. Gallenkirch 2.293, 5.269
Islaloch St. Gallenkirch 2.293, 5.269
Isres† Triesen **1.393**

J

Jagdhüs Planken **3.45**
Jägersplatz† Vaduz **2.327**
Jahams Langegerta Triesen **1.393**
Jahetamädle† Schaan **2.568**
Jäklisbüel† Eschen **3.193**
Janifs Luzein 5.17
Janvrai Scuol 1.245, 5.202
Jätscha Tschappina 2.301, 5.100
Jederewies† Gamprin **4.77**
Jederfeld Gamprin **4.77**
Jederfreü Röns 5.448
Jedergass Gamprin **4.78**
Jeger Eschen **3.193**
Jeger† Schellenberg **4.212**
Jeger Vaduz **2.327**
Jeger Minilis Stuck Vaduz **2.328**
Jegerhaus† Triesenberg **2.129**
Jegerhötta Schaan **2.568**

Jegerhöttele, bim - Balzers **1.126**
Jegerhüsli, bim - Triesenberg **2.129**
Jegerweg Schaan **2.568**
*Jegerweg*¹ Triesen **1.393**
*Jegerweg*² Triesen **1.394**
*Jegerweg*¹ Vaduz **2.328**
*Jegerweg*² Vaduz **2.328**
Jegerwegli Vaduz **2.328**
Jeralten† Schaan **2.568**
Jerpla Seewis 5.207
Jerusalem Luzein 4.58, 4.215
Joch Balzers **1.127**
Jochspitz† Balzers **1.127**
Jochtola Balzers **1.127**
Jochum Wingert† Vaduz **2.328**
Jodaböchel Eschen **3.194**
Jodaböchel Gamprin **4.78**
Jodaböchel Mauren **3.420**
Jodagass† Mauren **3.421**
Jodagass Schaan **2.569**
Jodagreber Schaan **2.569**
Jodameder Eschen **3.194**
Jödi Planken **3.45**
Johann Georg Helbert Strasse Eschen **3.194**
Johannerwald† Eschen **3.194**
Johanneshütta, bir - Triesenberg **2.129**
Johannitersteig Mauren **3.421**
Johannitertarkel Mauren **3.421**
Jokamsboda Balzers **1.127**
Jonaguet† Triesenberg **2.129**
Jonassa Torkel Vaduz **2.329**
Jonda Filisur 5.190
Jöraboda Triesenberg **2.130**
Jörga Teil† Triesen **1.394**
Jörgabünt Vaduz **2.329**
Jörgenberg Waltensburg 5.202
Jörglis Au Vaduz **2.329**
Jörlesacker† Ruggell **4.355**
Jörlismad Eschen **3.195**
Jos† Ruggell **4.355**
Josef Murr Weg Mauren **3.421**
Josef Rheinberger Strasse Vaduz **2.329**
Josen Gut† Schellenberg **4.213**
Josen Weingarten† Schellenberg **4.213**
Joslen Baum, beim -† Triesen **1.394**
Jöslismad† Eschen **3.195**
Jösliswald† Eschen **3.195**
Juden Halden† Planken **3.45**
Jugendweg Mauren **3.422**
Juhe Schellenberg **4.213**
Juhi Domat 4.213, 5.276
Juli Hocha Zog Triesen **1.394**

Junkerawald† Balzers **1.127**
Junkerbünt† Balzers **1.128**
Junkerriet Balzers **1.128**
Junkers Wis† Gamprin **4.78**
Jutzabünt Nenzing 2.130
Jützegga Obersaxen 2.130, 5.274
Jutzenbünt† Triesenberg **2.130**
Juzbiel Valendas 2.130, 5.274
Juzbühel† Triesenberg **2.130**
Juzkopf Gaschurn 2.130, 5.274

K

Kabisacker† Schellenberg **4.213**
Käferzepfel Mauren **3.422**
Kägel† Schaan **2.569**
Kaiser Bünt† Balzers **1.128**
Kaiseracker Ruggell **4.355**
Kaiserbüchel† Eschen **3.195**
Kaisergut† Ruggell **4.355**
Kaisers Guet† Mauren **3.422**
Kaisersbühel† Ruggell **4.356**
Kaisersbünt† Ruggell **4.356**
Kaisersgut† Schellenberg **4.214**
Kaiserstotz Schellenberg **4.214**
Kaiserweg Eschen **3.196**
Kaiserweg† Ruggell **4.356**
Kaiserwes Ruggell **4.356**
Kaiserwingert† Eschen **3.195**
Kalberauport† Eschen **3.196**
Kalberböchel Schaan **2.569**
Kalberböchel Vaduz **2.329**
Kälberweid Chur 5.278
Kalberweid St. Martin 5.278
Kälberweide† Triesen **1.394**
Kälblegarta Schaan **2.570**
Kälblehö Mauren **3.422**
Kälblehötta† Mauren **3.423**
Kalchgüetle Ruggell **4.356**
Kalchgüetle Schellenberg **4.214**
*Kalchofa*¹ Balzers **1.128**
*Kalchofa*² Balzers **1.128**
Kalchöfa Balzers **1.129**
Kalchofa Gamprin **4.79**
Kalchofa Planken **3.46**
Kalchofa Schellenberg **4.214**
*Kalchofa*¹ Triesen **1.395**
*Kalchofa*² Triesen **1.395**
*Kalchofa*¹ Vaduz **2.329**
*Kalchofa*² Vaduz **2.330**
*Kalchofa*³ Vaduz **2.330**
Kalchofarank Balzers **1.129**
Kalchofen† Planken **3.46**
Kalchofen† Ruggell **4.357**
Kalchofen† Triesenberg **2.130**
Kalchofen Acker† Schellen-

- berg **4.215**
Kalchsteinbroch Vaduz **2.330**
Kaliforneteile Schellenberg **4.215**
Kalt Giessen† Vaduz **2.330**
Kalt Matta† Schaan **2.570**
Kalta Brunna, bim -Vaduz **2.330**
Kaltbach Triesen **1.395**
Kaltbach, bim - Triesen **1.395**
Kalibrunna Triesen **1.395**
Kalten Giessen† Schaan **2.570**
Kaltwehkappele Balzers **1.129**
Kaltwehkappile† Ruggell **4.357**
Kämmeres Balzers **1.129**
Kampmur† Vaduz **2.330**
Kanada Gams 5.280
Kanal Balzers **1.129**
Kanal Eschen **3.196**
Kanal Gamprin **4.79**
Kanal Ruggell **4.357**
Kanal Schaan **2.570**
Kanal Triesen **1.395**
Kanal Vaduz **2.331**
Kanalbrogg Ruggell **4.357**
Kanalbrogg Schaan **2.570**
Kanalbröggle Schaan **2.570**
Kanaldamm Ruggell **4.357**
Kanäle Gamprin **4.79**
Kanalmeder Eschen **3.196**
Kanalstrasse Balzers **1.129**
Kanalstrasse Ruggell **4.357**
Kanalstrasse Vaduz **2.331**
Kanalweg Schaan **2.570**
Kanalweg Triesen **1.396**
Kanellienerli† Mauren **3.423**
Kanzler Wäld† Gamprin **4.79**
Kaparalateil Triesen **1.396**
Kaparalenegg Triesen **1.396**
Kapellaweg Ruggell **4.358**
Kapellawegle Ruggell **4.358**
Kapf Eschen **3.196**
Kapfäcker Eschen **3.197**
Kapfböchel Eschen **3.197**
Kapfbünt† Eschen **3.197**
Kapferle† Ruggell **4.358**
Kapfersberg† Ruggell **4.358**
Kapfersböchel Ruggell **4.358**
Kapferstentscha Eschen **3.198**
Kapferwald† Schellenberg **4.215**
Kapferwies† Ruggell **4.359**
Kapfgass† Eschen **3.198**
Kapfhaus Eschen **3.198**
Kapfjokles Güetle† Gamprin **4.79**
Kapfstrasse Eschen **3.198**
Kapfwingert† Eschen **3.198**
- Kaplanabünt*† Schaan **2.571**
Kaplanei Mauren **3.423**
Kaplanei Vaduz **2.331**
Kaplanei, ober -† Vaduz **2.331**
Kaplaneiacker† Schaan **2.571**
Kaplaneigass Mauren **3.423**
*Kaplaneigut*¹† Schaan **2.571**
*Kaplaneigut*²† Schaan **2.571**
Kaplaneihaus† Schaan **2.571**
*Kaplonaguet*¹ Balzers **1.130**
*Kaplonaguet*² Balzers **1.130**
Kaplonawingert Vaduz **2.331**
Kaplonenau Vaduz **2.331**
Kaplongarten† Schaan **2.572**
Kaplot Tschagguns 2.468, 4.166, 5.393
Kaplum Volders 1.81, 5.103, 5.334
Kappele Balzers **1.130**
Kappele Mauren **3.423**
Kappele Schellenberg **4.215**
Kappele, bim - Schellenberg **4.215**
Kappelebach Balzers **1.130**
Kappelen Gut† Triesen **1.396**
Kappeler Büel† Mauren **3.424**
Kappeler† Mauren **3.423**
Kappeler† Triesen **1.396**
Kappelerweg Schellenberg **4.216**
Kappell Mesmer Gut† Triesen **1.397**
Kappile Gamprin **4.80**
*Kappile*¹ Schaan **2.572**
*Kappile*² Schaan **2.572**
Kappileweg Gamprin **4.80**
Kappili Triesen **1.397**
*Kappili*¹ Vaduz **2.331**
*Kappili*² Vaduz **2.332**
*Kappili*³ Vaduz **2.332**
*Kappili*⁴ Vaduz **2.332**
*Kappili*⁵ Vaduz **2.332**
*Kappiliacker*¹ Triesen **1.397**
*Kappiliacker*²† Triesen **1.398**
Kappilibrunna Eschen **3.199**
Kappilibüel Eschen **3.199**
Kappilistrasse Eschen **3.199**
Kappiliwegli Triesen **1.398**
Kappiliwingert Eschen **3.199**
Kapunt Tschagguns 1.346, 5.109, 5.413
Kapuziner Schaan **2.572**
Kapuzinerzipfel Triesen **1.398**
Kärberaschrofa Mauren **3.424**
Karmales → *Vemales*
Kär-Res Mauren **3.424**
Kartennaweg Vaduz **2.332**
Käsahammer Gamprin **4.80**
Kasal Frastanz 5.107
- Kaser*† Eschen **3.200**
Käserliböchel Eschen **3.200**
Käserliwingert Eschen **3.200**
Kaserna Planken **3.46**
Kaserweg Eschen **3.200**
Kaspar Bueba Rank Balzers **1.130**
Kasparshalde† Triesenberg **2.131**
Kasperigass Vaduz **2.332**
Kasperikrüzli Vaduz **2.332**
Kastellstrasse Eschen **3.200**
Kastellweg Eschen **3.201**
Katrinawis† Vaduz **2.333**
Katzarank Schaan **2.572**
Katzaschwanz Eschen **3.201**
Katzaschwanz Schellenberg **4.216**
Katzaschwanz Stallehr 3.201, 5.286
Katzaschwanz Warth 3.201, 5.286
Katzastäga Balzers **1.131**
Katzawegle Schellenberg **4.216**
Katzenschwanz† Chur 5.286
Katzenschwanz Schlins 5.286
Katzenschwanz Schnifis 5.286
Katzenschwänz Viktorsberg 5.286
Kaufleutacker† Eschen **3.202**
Kaufleuten Weingarten† Eschen **3.201**
Kaufmanns Wes† Planken **3.47**
Kaufmannsweg† Vaduz **2.333**
Kaw de pont† Untervaz 1.346, 5.109, 5.413
Kegel† Balzers **1.131**
Kegel Planken **3.47**
Kegelplatz† Schellenberg **4.216**
Kegelries† Eschen **3.202**
Kehr† Mauren **3.424**
Kehracker† Ruggell **4.359**
Kehrplatz† Mauren **3.424**
Kela Gamprin **4.80**
Kela Ruggell **4.359**
Kela Schellenberg **4.217**
Kelamad† Ruggell **4.359**
Kelawald Schellenberg **4.217**
Kelberrütti Triesen **1.398**
Kelberrütti, ober - Triesen **1.399**
Kelberrütti, under - Triesen **1.399**
*Kelberweid*¹ Eschen **3.202**
*Kelberweid*²† Eschen **3.202**
Kelberweid Malans 5.278
Kelberweid Vaduz **2.333**

- Kelberweid* Zizers 5.278
Kelberweidweg Eschen 3.202
Kelberzög Planken 3.47
Kelchalöchle Balzers 1.131
Kelchariet Balzers 1.131
Kelchle Schaan 2.574
Kelenegg Ruggell 4.359
Kella† Eschen 3.203
Kellaböda Nenzing 2.50
Kellengass† Gamprin 4.81
Kellental† Triesen 1.399
Kellersfeld Ruggell 4.359
Kelplatz† Ruggell 4.360
Kelten† Triesenberg 2.131
Keltenstrasse Eschen 3.203
Kemmi Eschen 3.203
Kemmi Ruggell 4.360
*Kemmi*¹ Triesen 1.399
*Kemmi*² Triesen 1.399
Kemmifegers Gässli Vaduz 2.333
Kemmisbünt Ruggell 4.360
Kemmisbüntweg Ruggell 4.361
Kenerres† Mauren 3.425
Kenner† Triesenberg 2.131
Kenzile Schaan 2.574
*Kenzili*¹ Vaduz 2.333
*Kenzili*² Vaduz 2.334
Kepelebünt† Ruggell 4.361
Ker† Schellenberg 4.217
Ker Triesen 1.399
Ker Vaduz 2.334
Kerle† Ruggell 4.361
Kerplatz Triesen 1.400
Kes Balzers 1.131
Kesgrueb Balzers 1.132
Kesgrueb† Eschen 3.203
Kesse Schellenberg 4.217
Kesseloch† Balzers 1.132
Kessiböchel Triesen 1.400
Kessiboda Schaan 2.574
Kessiguet† Eschen 3.203
Kessler† Eschen 3.204
Kessler† Ruggell 4.361
Kesslershäusli† Mauren 3.425
Kette† Ruggell 4.362
Kiberbünt Eschen 3.204
Kiberhüsli Eschen 3.204
Kibwäldle† Ruggell 4.362
Kiebers Acker† Mauren 3.425
Kiebers Bünt Mauren 3.425
Kiebers Guet† Schellenberg 4.218
Kies† Ruggell 4.362
Kindlesröft Schaan 2.574
Kindlis† Eschen 3.204
Kiperischen Mad† Schaan 2.575
Kirchaböchel Schaan 2.575
Kirchabot Mauren 3.426
Kirchabötle Mauren 3.426
Kirchabrunna Eschen 3.204
Kirchabrunna Vaduz 2.334
Kirchabünt Eschen 3.205
Kirchagässele Gamprin 4.81
Kirchagässile Ruggell 4.362
Kirchaholz Mauren 3.426
Kirchaholz, obem - Mauren 3.427
Kirchaplaz Eschen 3.205
Kirchaplaz Ruggell 4.362
Kirchaplaz Schaan 2.575
Kirchaplaz Triesen 1.400
Kircharesle Mauren 3.427
Kirchasteinbroch† Eschen 3.205
Kirchaweg Mauren 3.427
Kirchawegli Triesen 1.400
Kirchawingert Mauren 3.427
Kirchbach† Balzers 1.132
*Kirche*¹ Balzers 1.132
*Kirche*²† Balzers 1.132
*Kirche*¹ Eschen 3.205
*Kirche*² Eschen 3.206
Kirche Gamprin 4.81
*Kirche*¹ Mauren 3.427
*Kirche*² Mauren 3.428
Kirche Ruggell 4.363
*Kirche*¹ Schaan 2.575
*Kirche*²† Schaan 2.575
Kirche Schellenberg 4.218
*Kirche*¹ Triesen 1.400
*Kirche*²† Triesen 1.401
Kirche Triesenberg 2.131
Kirche Vaduz 2.334
Kirche, unter der -† Mauren 3.428
Kirchen Böngertli† Triesen 1.401
Kirchen Büntle† Balzers 1.133
Kirchen Weg† Balzers 1.133
Kirchenböden Lorüns 2.51, 5.293
Kirchenbünt† Mauren 3.428
Kirchensträssle Balzers 1.133
Kirchgass Gamprin 4.81
Kirchhof Eschen 3.206
Kirchhof† Mauren 3.428
Kirchhof† Triesen 1.401
Kirchle Balzers 1.133
Kirchle Planken 3.48
Kirchle, hinderem - Balzers 1.133
Kirchle, ob dem -† Planken 3.48
Kirchle, unter dem -† Planken 3.48
Kirchlispitz Vaduz 2.334
Kirchlispitzobel Vaduz 2.335
Kirchplatz Gamprin 4.81
Kirchplatz† Mauren 3.428
Kirchstrasse Balzers 1.134
Kirchstrasse Ruggell 4.363
Kirchstrasse Schaan 2.576
Kirchstrasse Vaduz 2.335
Kirchtaler Vaduz 2.335
Kirchtalersgarta Vaduz 2.335
Kirchweg† Eschen 3.206
*Kirchweg*¹ Gamprin 4.81
*Kirchweg*²† Gamprin 4.82
Kirchweg† Ruggell 4.363
Kirchweg† Schaan 2.576
Kirchweg† Schellenberg 4.218
Kirchweg† Triesen 1.401
Kirchweg† Triesenberg 2.131
Kirchwis† Mauren 3.428
Kistersgut† Ruggell 4.363
Klamperihus Vaduz 2.335
Klaried† Eschen 3.206
Klas Meier† Ruggell 4.363
Klasenbünt† Mauren 3.429
Klaus, ober - Vaduz 2.335
Klaus, unter - Vaduz 2.336
Klauseren† Schaan 2.576
Klefflerbritschen† Eschen 3.207
Kleielires† Vaduz 2.336
Klein Bett† Eschen 3.207
Klein Halden† Triesen 1.402
Klein Säss† Balzers 1.134
Klein Töbeli† Triesenberg 2.132
Klein Winkel† Mauren 3.429
Kleinacker† Schellenberg 4.218
Kleinbrüchleswälder† Ruggell 4.363
Kleine Ros† Ruggell 4.364
Kleine Teile Mauren 3.429
Kleine Wis† Triesenberg 2.132
Kleinen Britschen† Mauren 3.429
Kleinen Herrweg† Mauren 3.429
Kleinen Kirchweg† Gamprin 4.82
Kleiner Giessen† Schaan 2.576
Kleiner Kanal Schaan 2.576
*Kleiner Kanal*¹ Vaduz 2.336
*Kleiner Kanal*² Vaduz 2.336
Kleingapetsch† Schaan 2.577
Kleingässle† Schaan 2.577
Kleinpardiel† Schaan 2.577
Klemm Eschen 3.207
Klenn Mauren 3.430
Klenn Schellenberg 4.218
Klennacker† Schellenberg

- 4.219**
Klennböchel Schellenberg
4.219
Klennweg Schellenberg **4.219**
Klessler† Schaan **2.577**
Kli Bädli† Triesen **1.402**
Kli Bleika Planken **3.48**
Kli Fäll, bi da -† Eschen **3.208**
Kli Fallres Mauren **3.430**
Kli Flüxli Eschen **3.208**
Kli Gärtli Vaduz **2.336**
Kli Schlepfe Mauren **3.430**
Kli Schuernamad Eschen **3.208**
Klibrüechlis Ruggell **4.364**
Klifeld Eschen **3.208**
Klifeld Schaan **2.577**
Klilochbach Gamprin **4.82**
Klina Fall Vaduz **2.337**
Klina Nieboda Triesen **1.402**
Klina Steinle, beim -† Triesen **1.402**
Klina Tisa Schellenberg **4.219**
Klina Weier Vaduz **2.337**
Klina Weier, bim -Vaduz **2.337**
Klipradamee Vaduz **2.337**
Klirietle Schaan **2.578**
Klisthaus† Eschen **3.209**
Kloftres† Vaduz **2.337**
Klogger Schellenberg **4.220**
Kloggerweg Schellenberg **4.220**
Klonig† Schellenberg **4.220**
Kloriet† Eschen **3.209**
Klosagass Eschen **3.209**
Klosawäle Mauren **3.430**
Klosenacker† Schaan **2.578**
Kloster† Gamprin **4.82**
Kloster Schaan **2.578**
Kloster, beim - Schellenberg **4.220**
Klosterböchel Schellenberg **4.221**
Klosterbünt Schellenberg **4.221**
Klosterherren Guet† Gamprin **4.82**
*Klosterherren Guet*¹† Mauren **3.431**
*Klosterherren Guet*²† Mauren **3.431**
Klosterherren Güeter† Schaan **2.578**
Klosterherren Hof† Schaan **2.579**
Klosterherren Weingarten† Schaan **2.579**
Klösterle Weingarten† Balzers **1.134**
- Klösterle*† Balzers **1.134**
Klösterle† Schaan **2.579**
Klosters GR 3.274, 3.469, 6.70
Klosterwingert Mauren **3.431**
Kluba† Triesen **1.402**
Klubaweg Triesen **1.402**
*Klus*¹ Balzers **1.134**
*Klus*² Balzers **1.135**
Klus† Triesen **1.403**
Klus Vaduz **2.337**
Klusweg† Triesen **1.403**
Knea† Gamprin **4.83**
Knebelbrogg Triesen **1.403**
Knebelbroggatter Triesen **1.403**
Knebelbroggweg Triesen **1.404**
Knebelbrugg† Schellenberg **4.221**
Knobeltacker† Eschen **3.209**
Knora Schnepfau 5.297
Knoro Mellau 5.297
Knorren Götzis 5.297
Knorren Klaus 5.297
Knorren Koblach 5.297
Köbelesmeder Schellenberg **4.221**
Köbelesmedergraba† Schellenberg **4.221**
Koch† Schaan **2.579**
Kochenacker Schellenberg **4.222**
Kocher Mauren **3.431**
Kochs Wingertli† Gamprin **4.83**
Kochsmad† Eschen **3.209**
Kogabein Ruggell **4.364**
Kogawinkel Eschen **3.210**
Kogawinkel Gamprin **4.83**
Kögelriss Bünt† Mauren **3.431**
Kogengass† Eschen **3.210**
Kohlplatz† Vaduz **2.338**
Kolbbrunewis† Eschen **3.210**
Kolbrogg Balzers **1.135**
Kolbrunna Eschen **3.210**
Kolbrunna, ober -† Eschen **3.211**
Kolbrunnahus Eschen **3.211**
Kolbrunnaplatz† Eschen **3.211**
Kolbrunnaplatz Gamprin **4.83**
Kolbrümmile Gamprin **4.83**
Kolbüntle† Vaduz **2.338**
Kolegg Planken **3.48**
Kolera Planken **3.48**
Kolera, ober - Planken **3.49**
Kolera, under - Planken **3.49**
Kolerwegli† Triesen **1.404**
Kolerwegli† Vaduz **2.338**
Kolgrueb† Eschen **3.211**
Kolgruebres† Vaduz **2.338**
- Kolhöttamad* Ruggell **4.364**
Kolin† unlokalisiert **4.469**
Kolmad Eschen **3.212**
Kolmad Mauren **3.432**
Kolme Balzers **1.135**
Kolmelöcher Balzers **1.135**
Kolpafeld Ruggell **4.364**
*Kolplatz*¹ Balzers **1.136**
*Kolplatz*² Balzers **1.136**
*Kolplatz*³† Balzers **1.136**
Kolplatz Eschen **3.212**
Kolplatz Gamprin **4.84**
*Kolplatz*¹ Ruggell **4.365**
*Kolplatz*²† Ruggell **4.365**
*Kolplatz*¹ Schaan **2.579**
*Kolplatz*² Schaan **2.580**
Kolplatz Triesen **1.404**
Kolplatz Vaduz **2.338**
Kolplätz, bi da - Schaan **2.580**
Kolplätzle Balzers **1.136**
*Kolplätzli*¹ Triesen **1.404**
*Kolplätzli*² Triesen **1.404**
*Kolplätzli*³† Triesen **1.405**
Kolplatzwesa Ruggell **4.366**
Kolplatzwesle Ruggell **4.366**
Kolrütte Schellenberg **4.222**
Kolrütterank Schellenberg **4.222**
Kolrütteweg Schellenberg **4.222**
Kolrüttiweg Ruggell **4.366**
Koni Eschen **3.212**
Konrads Vaduz **2.339**
Konstanz D 6.69
Konza Schellenberg **4.222**
*Kooperatur Weingarten*¹† Triesen **1.405**
*Kooperatur Weingarten*²† Triesen **1.405**
Köpelgarten† Ruggell **4.366**
*Köpf*¹ Balzers **1.136**
*Köpf*² Balzers **1.136**
Kopf† Vaduz **2.339**
Köpf, auf den -† Triesen **1.405**
Köpf, i da -¹ Triesen **1.405**
Köpf, i da -² Triesen **1.405**
Köpf, ob da - Balzers **1.136**
Köpf, under da - Triesen **1.406**
Kopfacker Seeberg BE 4.367
Kopfacker Walterswil BE 4.367
Kopfer Ruggell **4.366**
Kopferweg Ruggell **4.367**
Köpfle, hinder da -† Balzers **1.137**
Köpfli Vaduz **2.339**
Köpfli† Gamprin **4.84**
Kopfstein† Gamprin **4.84**
*Kopfteil*¹ Schaan **2.580**

*Kopfteil*² Schaan **2.580**
*Kopfteil*³ Schaan **2.580**
Kopfteilweg Schaan **2.581**
Koraquadra Chur 6.76
Koraspietz Triesen **1.406**
Koraspietzteil Triesen **1.407**
Koraten Baumgarten† Schaan **2.581**
Korlosaweg Schellenberg **4.223**
Kornweg Vaduz **2.339**
Korschen† Ruggell **4.367**
Koserloch Schellenberg **4.223**
Kossmans Weingarten† Vaduz **2.339**
Kossmass† Gamprin **4.84**
Kosten Weingarten† Eschen **3.212**
Kosthus Triesen **1.407**
Kosthus Vaduz **2.340**
Kotloch† Schaan **2.581**
Kotresleböchel Schaan **2.581**
Kotrislewald† Schaan **2.581**
Kracha† Balzers **1.137**
Kracha Eschen **3.213**
Kracha Mauren **3.432**
Krachaboda Eschen **3.213**
Krachaboda, hinders -† Eschen **3.213**
Krachaboda, vorders -† Eschen **3.213**
Krachabödili Eschen **3.213**
Krachaloch Balzers **1.137**
Krachalochres Balzers **1.137**
Kracharöfe Mauren **3.432**
Krachaschlepft Mauren **3.432**
Krachawäle Mauren **3.432**
Kracher Eschen **3.213**
Kracherres Eschen **3.214**
Kracherröfi Eschen **3.214**
Krachertobel Eschen **3.214**
Kracherwald Eschen **3.214**
Kraistullas† Bever 5.115
Kramales Höhe Jöchl† Balzers **1.137**
Krankis Vaduz **2.340**
Krankiskopf Vaduz **2.340**
Krankisres Vaduz **2.340**
Kranz Acker† Mauren **3.433**
Kranzabünt Eschen **3.214**
Kranzamad Eschen **3.214**
Kranzariet Eschen **3.215**
Kratta Eschen **3.215**
Kratta Gamprin **4.84**
Kräzter† Triesen **1.407**
Kratzera Gamprin **4.85**
Kratzera Ruggell **4.367**
Kratzeren Bünt† Gamprin **4.86**
Kratzeren Gässle† Gamprin

4.86
Kratzeren Wald† Gamprin **4.86**
Kratzernacker† Ruggell **4.368**
Kratzernplatz† Ruggell **4.368**
Kratzernwald† Ruggell **4.368**
Kraziswes† Ruggell **4.368**
Krebsbach† Eschen **3.215**
Krechen Äger† Mauren **3.433**
Krest Eschen **3.216**
Krest Gamprin **4.87**
Kresta Schaan **2.582**
Kresta, obero - Schaan **2.582**
Kresta, undero - Schaan **2.582**
Krestgass Eschen **3.216**
Krestis Triesen **1.407**
Krestisrütti Triesen **1.408**
Krestisweg Triesen **1.408**
Kreststrasse Gamprin **4.88**
Kretzera Mauren **3.433**
Kreuschenbort† Triesenberg **2.132**
Kreuz Eschen **3.216**
Kreuz† Schaan **2.582**
Kreuz† Triesenberg **2.132**
Kreuz† Vaduz **2.340**
Kreuz Acker† Triesen **1.408**
Kreuz, beim -† Gamprin **4.88**
Kreuz, unter dem -† Schaan **2.582**
Kreuzacker† Balzers **1.138**
Kreuzäckerle† Schaan **2.582**
Kreuzäckerlein† Eschen **3.216**
Kreuzbacher† Balzers **1.138**
Kreuzgarten† Eschen **3.217**
Kreuzgass† Schaan **2.583**
Kreuzgatter† Eschen **3.217**
Kreuzwasen† Schaan **2.583**
Kreuzwiese† Eschen **3.217**
Kridenwiss Wingart† Eschen **3.217**
Kriegböden Fontanella 2.58
Kriesbaum, bei dem -† Triesen **1.408**
Kriesbom, bim -† Planken **3.49**
Kriesbomres Schaan **2.583**
Kriese Acker† Triesen **1.409**
Kriesebrogg Schellenberg **4.223**
Kriesihalda Planken **3.49**
Kriesiteil† Eschen **3.217**
Kriessle† Schaan **2.583**
Krissenbünt† Balzers **1.138**
Krissenmal† Balzers **1.138**
Krist Bludesch 5.115
Krist Feldkirch 5.115
Krist Göfis 5.115
Krist Satteins 5.115

Krista Laterns 5.115
Krista Tschagguns 5.115
Krista Übersaxen 5.115
Krista Vandans 5.115
Krista Negeles Ritter† Vaduz **2.340**
Kristberg Silbertal 5.115
Kristberg† Gamprin **4.88**
Kristbüchel† Gamprin **4.88**
Kristis Davos 1.408
Krone† Mauren **3.434**
Krone Schellenberg **4.224**
Kronen Acker† Triesen **1.409**
Kronnenwis† Ruggell **4.369**
Kröppel Schaan **2.583**
Kröppel, undero - Schaan **2.584**
Kröppelböchel Schaan **2.584**
Kröppelköpf Schaan **2.585**
Kröppelröfi Schaan **2.585**
Kröppeltobel Schaan **2.585**
Kröppeltobel Vaduz **2.341**
Kröppeltola Schaan **2.585**
Kröppelwald† Schaan **2.585**
Kröppelwes Schaan **2.585**
Krösenbunt† unlokalisiert **4.469**
Krottach Balzers **1.139**
*Krottaloch*¹ Triesen **1.409**
*Krottaloch*² Triesen **1.409**
*Krottaloch*³ Triesen **1.409**
Krucken† Balzers **1.139**
Krumi Acker† Schaan **2.586**
Krumma Steinbroch Ruggell **4.369**
Krummabünt Mauren **3.434**
Krummacker† Balzers **1.139**
Krummacker† Gamprin **4.88**
Krummacker† Mauren **3.434**
Krummacker† Ruggell **4.369**
Krummacker Triesen **1.409**
Krumme Anna† Ruggell **4.369**
Krummen Ries† Triesen **1.410**
Krummen Zug† Triesen **1.410**
Krummenacker Mauren **3.434**
Krummewies† Schaan **2.586**
Krummres† Balzers **1.139**
Krummspitz† Triesen **1.410**
Krummwes Ruggell **4.370**
Krummwies† Gamprin **4.89**
Krummwuer Gamprin **4.89**
Krummzog† Balzers **1.139**
Krünst† Triesenberg **2.132**
Krüppelrüfe† Vaduz **2.341**
Krüppelweg† Schaan **2.586**
Krutgärta† Eschen **3.218**
Krutgärta Gamprin **4.89**
Krutgärta Mauren **3.435**
Krutgärta Ruggell **4.370**

Krutgärta Schaan **2.586**
Krutleböchel Balzers **1.140**
Krüz Ruggell **4.370**
Krüz Vaduz **2.341**
Krüz Tannen† Triesen **1.411**
Krüz, bim ⁻¹ Balzers **1.140**
Krüz, bim ⁻² Balzers **1.140**
Krüz, bim ⁻³ Balzers **1.140**
Krüz, bim ⁻⁴ Balzers **1.140**
Krüz, bim ⁻¹† Eschen **3.218**
Krüz, bim ⁻²† Eschen **3.218**
Krüz, bim - Gamprin **4.90**
Krüz, bim ⁻¹ Planken **3.49**
Krüz, bim ⁻² Planken **3.50**
Krüz, bim ⁻³ Planken **3.50**
Krüz, bim ⁻¹ Schaan **2.586**
Krüz, bim ⁻² Schaan **2.587**
Krüz, bim ⁻³† Schaan **2.587**
Krüz, bim ⁻¹ Schellenberg **4.224**
Krüz, bim ⁻² Schellenberg **4.224**
Krüz, bim ⁻¹ Triesen **1.410**
Krüz, bim ⁻² Triesen **1.410**
Krüz, bim ⁻³† Triesen **1.411**
Krüz, bim ⁻⁴† Triesen **1.411**
Krüz, bim - Vaduz **2.341**
Krüzacker† Gamprin **4.90**
Krüzacker† Ruggell **4.370**
Krüzäcker Ruggell **4.370**
Krüzböchel Mauren **3.435**
Krüzböchel Planken **3.50**
Krüzböchel† Schellenberg **4.224**
Krüzboda Balzers **1.140**
Krüzbünt† Eschen **3.218**
*Krüzbünt*¹ Schaan **2.587**
*Krüzbünt*² Schaan **2.588**
Krüzgass Schaan **2.588**
Krüzle, bi da ⁻¹ Schaan **2.588**
Krüzle, bi da ⁻² Schaan **2.589**
Krüzleböchel Schaan **2.589**
Krüzleboda Schaan **2.589**
Krüzleboda† Planken **3.50**
Krüzliboda Vaduz **2.341**
Krüzlitola Vaduz **2.341**
Krüzplatz Schaan **2.589**
Krüzstrasse Balzers **1.141**
Krüzstrasse Ruggell **4.371**
Krüzstola Planken **3.50**
Krüzweg Balzers **1.141**
Krüzweg Vaduz **2.341**
Kübla Frastanz 5.122
Küblis GR 2.109, 5.123
Kuchi Bartholomäberg 5.310
Kuchi Koblach 5.310
Kuchi Laterns 5.310
Kuchi St. Gallenkirch 5.310
Kuchi Übersaxen 5.310

Kuchina Gaschurn 5.310
Kueberg† Triesenberg **2.133**
Küechlestein Schellenberg **4.224**
Küefergässli Vaduz **2.342**
Küeferles Tuerbalöcher Mauren **3.435**
Küeferlimeder Eschen **3.219**
Kuegass† Balzers **1.141**
Kuegrat Planken **3.50, 3.51**
Kuegrat Schaan **2.589**
Küehobel† Schaan **2.589**
Küelbrunna Balzers **1.141**
Küelbrunnares Balzers **1.141**
Küematta Balzers **1.142**
Küeplatz Balzers **1.142**
Küerbsagass Eschen **3.219**
Küeres Balzers **1.142**
Küerzle† Ruggell **4.371**
Küeweid Schaan **2.590**
Küeweid, ober - Schaan **2.590**
Kuken† Balzers **1.142**
*Kulm*¹ Triesenberg **2.133**
*Kulm*² Triesenberg **2.134**
Kulmgletti Triesenberg **2.135**
Kumetschrofa Mittelberg 5.280
Kumi† Triesen **1.411**
Kümmerle Schaan **2.590**
Kümmerleweg Schaan **2.590**
Kümmerliswes Ruggell **4.371**
Künisbünt† Schellenberg **4.225**
Kunisfeld† Eschen **3.219**
Kupfer† Triesenberg **2.135**
Kürbsen† Balzers **1.142**
*Kurhaus*¹ Triesenberg **2.135**
*Kurhaus*² Triesenberg **2.135**
*Kurhaus*³ Triesenberg **2.135**
*Kurhaus*⁴ Triesenberg **2.135**
Kurze Heeben Acker† Gamprin **4.90**
Kurzenwis† Eschen **3.219**
Kurzfeld† Mauren **3.435**
Kussesbünt† Ruggell **4.371**

L

Laba† Triesen **1.412**
Lacha Mauren **3.435**
Lachastrasse Mauren **3.436**
Lackfabrik, bei der -Vaduz **2.342**
Ladura† Vaduz **2.342**
Laduren† Malans 2.471
Lafadarsch Wartau 5.532
Laftell Wangs 5.532
Laftina Lorüns 2.139, 5.321
*Lager*¹ Schaan **2.590**
*Lager*² Schaan **2.591**
*Lager*³ Schaan **2.591**
Lager, metller -Vaduz **2.343**

Läger, mittler - Triesenberg **2.136**
Lager, ober - Balzers **1.143**
Läger, ober - Triesen **1.412**
Läger, ober - Triesenberg **2.136**
Lager, ober -Vaduz **2.343**
Lager, under - Balzers **1.143**
Läger, under - Triesen **1.412**
Läger, under - Triesenberg **2.136**
Lager, under -Vaduz **2.343**
Lagerhaus, beim - Schaan **2.591**
Laguaigl† Zernez 1.152, 5.34
Lamparts Hoffstar† Gamprin **4.90**
Lampertin† Balzers **1.143**
Landammannstrasse Eschen **3.219**
Landammen Weingarten† Triesen **1.412**
Landgraben, zwischen den -† Balzers **1.143**
Landmark† Ruggell **4.371**
Landstrass† Eschen **3.219**
Landstrasse Balzers **1.144**
Landstrasse Eschen **3.220**
Landstrasse Gamprin **4.90**
*Landstrasse*¹ Mauren **3.436**
*Landstrasse*²† Mauren **3.436**
Landstrasse Ruggell **4.372**
Landstrasse Schaan **2.591**
Landstrasse Schellenberg **4.225**
Landstrasse Triesen **1.412**
Landstrasse Triesenberg **2.136**
Landstrasse Vaduz **2.343**
Landvögler† Mauren **3.437**
Lang† Schaan **2.592**
*Lang Acker*¹† Schaan **2.592**
*Lang Acker*²† Schaan **2.592**
*Lang Acker*³† Schaan **2.592**
Lang Banzers Hötli Triesen **1.413**
Lang Bongert† Eschen **3.220**
Lang Britschle† Eschen **3.220**
Lang Damm† Vaduz **2.344**
Lang Halda Planken **3.51**
Lang Lärchele Balzers **1.144**
Lang Pinteli† Eschen **3.220**
Lang Resch† Schaan **2.592**
Lang Ries† Triesen **1.413**
Lang Strich† Gamprin **4.91**
Lang Stuck† Ruggell **4.372**
Lang Teil Schaan **2.593**
Lang Tobel† Vaduz **2.344**
*Lang Wesa*¹ Balzers **1.144**
*Lang Wesa*²† Balzers **1.144**

- Lang Wesa*† Schaan **2.593**
Langa Graba Schaan **2.593**
Langa Rank Schaan **2.593**
Langa Stein† Schaan **2.593**
Langa Stein Vaduz **2.344**
Langa Wächters Torkel Vaduz **2.344**
Langa Zog Planken **3.51**
Langabünt Ruggell **4.372**
Langacker† Eschen **3.221**
*Langacker*¹† Gamprin **4.91**
*Langacker*²† Gamprin **4.91**
Langäcker† Gamprin **4.91**
Langacker† Mauren **3.437**
Langacker Ruggell **4.372**
Langäcker Ruggell **4.373**
Langacker† Schellenberg **4.225**
Langäcker† Schellenberg **4.225**
Langacker† Triesen **1.413**
Langacker Vaduz **2.344**
Langammet Ruggell **4.373**
Langateil† Ruggell **4.374**
Langateilgraba† Ruggell **4.374**
Langateilgraba† Schellenberg **4.226**
Langau Gamprin **4.92**
Langau, ober -† Gamprin **4.92**
Langau, under -† Gamprin **4.92**
Lange† Eschen **3.221**
Lange Teile Schellenberg **4.226**
Lange Wis† Eschen **3.221**
Länge, hintere -Vaduz **2.344**
Länge, mittlere -† Schaan **2.594**
Länge, mittlere -Vaduz **2.345**
Länge, obere -† Schaan **2.594**
Länge, obere -† Vaduz **2.345**
Länge, untere -† Schaan **2.594**
Länge, vordere -Vaduz **2.345**
*Langegerta*¹ Triesen **1.413**
*Langegerta*² Triesen **1.414**
Langen Acker† Balzers **1.144**
Langen Au Graben† Gamprin **4.93**
Langen Erler† Gamprin **4.93**
Langen Feld† Eschen **3.221**
Langen Giessen Steg† Balzers **1.145**
Langen Mamat† Schaan **2.594**
Langen Megeri† Schaan **2.594**
Langen Spitz, unter dem -† Triesen **1.414**
Langer Bongert† Vaduz **2.345**
Langer Kristis† Schaan **2.594**
Langer Stein† Balzers **1.145**
Langgass Eschen **3.221**
Langgass† Mauren **3.437**
Langgass† Schellenberg **4.226**
Langgass Triesen **1.414**
Länggli Grabs 1.103, 6.75
Langgrueb† Ruggell **4.374**
Langmad Mauren **3.437**
Langmad Schaan **2.595**
Langmadstrasse Mauren **3.438**
Langres Mauren **3.438**
Langrespfad Mauren **3.438**
Langspetz Balzers **1.145**
Langspitz Triesen **1.415**
Langstrasse Eschen **3.221**
Langwida Eschen **3.222**
*Langwiliga Weg*¹ Vaduz **2.345**
*Langwiliga Weg*² Vaduz **2.345**
*Langwiliga Weg*³ Vaduz **2.346**
Länkelenaacker† Eschen **3.222**
Länkelenteil† Eschen **3.222**
Lankheg† Triesen **1.415**
Lappeplatz Balzers **1.145**
Lappiplatz Triesenberg **2.136**
Lärcha Balzers **1.145**
*Lärcha*¹ Triesen **1.415**
*Lärcha*²† Triesen **1.415**
Lärcha, bi da -Vaduz **2.346**
Lärchaböchel Schaan **2.595**
Lärchaböchel Vaduz **2.346**
Lärchahalda Balzers **1.145**
Lärchasässli Triesen **1.415**
Lärchazog Balzers **1.146**
*Lärchen*¹† Triesen **1.415**
*Lärchen*²† Triesen **1.416**
Lärchenbödeli† Triesen **1.416**
Larestola Balzers **1.146**
Lareswand Balzers **1.146**
Laterau† Ruggell **4.374**
Laternsers Au Vaduz **2.346**
Laternsers Steinbroch† Eschen **3.222**
Latta, bi da -† Triesenberg **2.137**
Lattahöhi Triesenberg **2.137**
Lattawald Triesenberg **2.137**
Lättle Balzers **1.146**
Latura Luzein 2.343, 5.446
Lauall† Andiastr 1.152, 5.34
*Läubana*¹ Triesenberg **2.137**
*Läubana*² Triesenberg **2.137**
Läubana, ober - Triesenberg **2.138**
Läubana, under - Triesenberg **2.138**
Läubanastei Triesenberg **2.138**
Laubloch Triesenberg **2.138**
Laurentiusweg Schaan **2.595**
Lautenreute† Schellenberg **4.226**
Lavadina Klösterle 2.139, 5.321
Lavadina Triesenberg **2.138**
Lavadina, under -† Triesenberg **2.139**
Lavadinas St. Gallenkirch 2.139, 5.321
Lavadotg Mulegns 2.434, 5.33
Lawena Triesen **1.416**, 3.145, 6.71, 6.77
Lawenabach Triesen **1.417**
Lawenaröfi Triesen **1.417**
Lawenstrasse Triesen **1.417**
Lawenatobel Triesen **1.417**
Lawenaweg Triesen **1.417**
Leckata Stein Mauren **3.438**
Leckata Stein Res† Mauren **3.438**
Leckata Stein Tola Mauren **3.439**
*Lecki*¹† Triesen **1.418**
*Lecki*²† Triesen **1.418**
Lecki, ob der -¹† Triesen **1.418**
Lecki, ob der -²† Triesen **1.418**
Ledi Planken **3.51**
Lediböchel Planken **3.52**
Ledistall, bim - Planken **3.52**
Legi, bir -Vaduz **2.346**
Legiga Stein, bim - Eschen **3.222**
Leha Ruggell **4.374**
Leha Schellenberg **4.227**
Lehaböchel Schellenberg **4.227**
Lehaböchel Triesen **1.418**
Lehagüeter Eschen **3.223**
Lehamad Eschen **3.223**
Lehateile Eschen **3.223**
Lehawes Balzers **1.146**
Lehawes Ruggell **4.375**
Lehen Büchel† Mauren **3.439**
Lehenacker† Schellenberg **4.227**
Lehengut† Schaan **2.595**
Lehenhof† Gamprin **4.93**
Lehenmad† Gamprin **4.93**
Lehenriet† Balzers **1.147**
Lehenweingarten† Mauren **3.439**
Lehn Gamprin **4.93**
Lehnhof† Mauren **3.439**
Lehrsbünt Schellenberg **4.227**
Lei† Ruggell **4.375**
Leim Balzers **1.147**
Leim† Gamprin **4.94**
Leimacker Eschen **3.223**
Leimgass† Eschen **3.223**
Leimgrubweingärten† Eschen

- 3.224**
Leimgrueb Eschen **3.224**
Leimgrueb Mauren **3.439**
Leimgrueb Triesen **1.419**
Leimgrueba Vaduz **2.346**
Leimgruebböchel Mauren **3.440**
Leimgrueben† Gamprin **4.94**
Leimgrueben, obere -† Eschen **3.225**
Leimgrueben, untere -† Eschen **3.225**
Leinen Acker† Gamprin **4.94**
Leingruebershof† Eschen **3.225**
Leitawis Triesenberg **2.139**
Leitawis, under - Triesenberg **2.140**
Leitawisbord Triesenberg **2.140**
Leitig, bir -Vaduz **2.347**
Lenacker† Gamprin **4.94**
Lenbüchel† Gamprin **4.94**
Lenga Stei Triesenberg **2.140**
Lenga Stei, hinderem -† Triesenberg **2.140**
Lenge† Schaan **2.595**
Lenkeler, bei dem -† Planken **3.52**
Lenkeler, bim -† Triesen **1.419**
Lenkerler, am -† Schellenberg **4.227**
Lenzawald Balzers **1.147**
Lenzli† Schaan **2.596**
Leonmahd Feldkirch **3.226**
Leonhardsbünt† Mauren **3.440**
Leonimad Eschen **3.226**
Ler Balzers **1.147**, 6.77
Lerchabödali Triesenberg **2.141**
Lerchabühel Triesenberg **2.141**
Lerchaschärm Triesenberg **2.141**
Lerchastich Triesenberg **2.141**
Lerchegga Triesenberg **2.141**
Lertola Balzers **1.148**
Letscha Bürs **5.444**
Lett Planken **3.52**
Lett Vaduz **2.347**
Letta Ruggell **4.375**
Letta, im - Ruggell **4.376**
Lettabucht† Ruggell **4.376**
Lettadamm Eschen **3.226**
Lettadamm Gamprin **4.95**
Lettagiessa Ruggell **4.376**
Lettasteg Ruggell **4.376**
Lettastrasse Ruggell **4.376**
Lettböchel Planken **3.52**
Lettbrunna† Planken **3.52**
- Letten*† Gamprin **4.95**
Lettenacker† Ruggell **4.377**
Lettgass† Planken **3.53**
Lettgräbli Vaduz **2.347**
Letthus, underem -† Planken **3.53**
Lettstall† Planken **3.53**
Lettstrasse Vaduz **2.347**
Letzana Triesen **1.419**
Letzanawald Triesen **1.419**
Letzanaweg Triesen **1.420**
Letzga Gamprin **4.95**
Letzi Vaduz **2.347**
Letzibach† Vaduz **2.348**
Letzistein† Vaduz **2.348**
Letziweg Vaduz **2.348**
Leuatobel Balzers **1.148**
Leuawörts Bünt Vaduz **2.348**
Leuawörts Wingert Vaduz **2.349**
Leuawüertsbünt Eschen **3.226**
Leuberna† Triesen **1.420**
Leuekopf† Schaan **2.596**
Leuis† Mauren **3.440**
Leuisbünt Feldkirch **3.441**
Leversberg Grabs **2.596**, 5.327
Leversgass Grabs **2.596**, 5.327
Leversschwendi Grabs **2.596**, 5.327
Lida Balzers **1.148**, 6.76
Lidaberg† Balzers **1.148**
Lidaboda Balzers **1.149**
Lidahalda† Balzers **1.149**
Lidahöttle, bim - Balzers **1.149**
Lidaspitz Balzers **1.149**
Lidatola Balzers **1.149**
Lidaweg Balzers **1.149**
Lider† Triesen **1.420**
Liechtensteinerhof Balzers **1.149**
Lienhalden† Eschen **3.226**
Lierer Ruggell **4.377**
Liezlisacker† Eschen **3.226**
Lifersbünt† Schaan **2.596**
Lims Grabs **4.377**
Limsa Ruggell **4.377**
Limsagraba Ruggell **4.378**
Limsenegg Ruggell **4.378**
Limseneggstrasse Schellenberg **4.227**
Linda† Vaduz **2.349**
Linda, bi der - Triesen **1.420**
Linda, bir -† Schaan **2.596**
Lindabrunna Balzers **1.150**
Lindabrunna Schaan **2.596**
Lindagass Triesen **1.421**
Lindaplatz Schaan **2.596**
Lindaplatz Triesen **1.421**
*Lindau** Schaan **2.597**
- Lindaweg* Ruggell **4.378**
Linde Schaan **2.597**
Linde Triesen **1.421**
Linde† Triesenberg **2.142**
Linde Vaduz **2.349**
Lindebühl† Schellenberg **4.228**
Linden, ob den -† Triesen **1.421**
Linden, under der -† Balzers **1.150**
Lindgrund† Balzers **1.150**
Lindgrund† Triesen **1.421**
Linlacha Au **5.87**
Linnholz Eschen **3.227**
Linnholz, hinder - Eschen **3.227**
Linnholz, hinder - Schellenberg **4.228**
Linnholz, vorder - Eschen **3.227**
Lisi Schortis Teil Triesen **1.422**
Listboden Langwies **1.422**, 5.328
Lister Triesen **1.422**
Litze Fontanella **5.329**
Litze Götzis **5.329**
Litze Mittelberg **5.329**
Litze Raggal **5.329**
Litze† Schaan **2.597**
Litze Sonntag **5.329**
Litzi Arosa **5.329**
Litzi Churwalden **5.329**
Litzi Damüls **5.329**
Litzi Fanas **5.329**
Litzi Gaschurn **5.329**
Litzi Jenaz **5.329**
Litzi Klosters **5.329**
Litzi Langenegg **5.329**
Litzi Langwies **5.329**
Litzi Lech **5.329**
Litzi Maienfeld **5.329**
Litzi Malix **5.329**
Litzi Nufenen **5.329**
Litzi Pagig **5.329**
Litzi Praden **5.329**
Litzi Safien **5.329**
Litzi Says **5.329**
Litzi Schiers **5.329**
Litzi Seewis **5.329**
Litzi St. Peter **5.329**
Litzi Triesenberg **2.142**
Litzi Warth **5.329**
Litziga Triesenberg **2.142**
Litziloch Triesenberg **2.143**
Liverenalp Wartau **4.54**
Lober† Eschen **3.228**
Lober Grabs **3.228**, 3.441
Lobert† Schellenberg **4.228**
Löbler Mauren **3.441**

- Lobwinkel* Balzers **1.150**
Loch Balzers **1.150**
*Loch*¹† Eschen **3.228**
*Loch*²† Eschen **3.228**
Loch Mauren **3.441**
Loch Planken **3.53**
Loch Ruggell **4.378**
*Loch*¹ Schaan **2.597**
*Loch*² Schaan **2.597**
*Loch*¹ Schellenberg **4.228**
*Loch*² Schellenberg **4.229**
*Loch*³† Schellenberg **4.229**
*Loch*¹ Triesenberg **2.143**
*Loch*² Triesenberg **2.143**
*Loch*³ Triesenberg **2.143**
*Loch*⁴† Triesenberg **2.143**
Loch† Vaduz **2.349**
Loch, hinter -† Triesen **1.422**
Loch, ober -† Ruggell **4.378**
Loch, under -† Ruggell **4.379**
Lochacker Schellenberg **4.229**
Lochäckerle† Gamprin **4.96**
*Lochböchel*¹ Schellenberg **4.229**
*Lochböchel*² Schellenberg **4.229**
Lochbretscha† Mauren **3.441**
Lochbritschen† Ruggell **4.379**
Locher Ruggell **4.379**
Löcher Ruggell **4.379**
*Löcher*¹ Schaan **2.598**
*Löcher*²† Schaan **2.598**
Löcher Schellenberg **4.229**
Locher, im -† Triesenberg **2.143**
Lochgass Ruggell **4.379**
Lochgass Vaduz **2.349**
Lochgraben† Vaduz **2.350**
Lochguet† Gamprin **4.96**
Löchle† Mauren **3.442**
Löchleres Mauren **3.442**
Löchli† Ruggell **4.380**
Löchliplatz Eschen **3.54**
Lochmad† Gamprin **4.96**
Lochstötz† Eschen **3.228**
Lochstrasse Schellenberg **4.229**
Lochteil Planken **3.54**
Lochtrog† Triesenberg **2.144**
Lochwäldle† Balzers **1.150**
Lochwes† Mauren **3.442**
Loderen† Mauren **3.442**
Loderen Graben† Mauren **3.442**
Löffel Blons 2.144, 5.331
Löffel† Sevelen 2.144
Löffel Sonntag 2.144, 5.331
Löffel Triesenberg **2.144**
Loma† Gamprin **4.96**
Loma Schaan **2.598**
Loma, össera - Schaan **2.599**
Lorenzenegg† Triesen **1.422**
Losaberg Maienfeld 2.280
Lossa† Schaan **2.599**
Lötrinen† Eschen **3.228**
Lottermad† Schellenberg **4.230**
Lotza Tones Bünt Schellenberg **4.230**
Lotzagüetle Gamprin **4.96**
Lowal Balzers **1.151**
Löwen Eschen **3.229**
Löwen Gamprin **4.97**
Löwen† Schaan **2.599**
Löwen Schellenberg **4.230**
Löwen Vaduz **2.350**
Liü GR 3.154, 5.332
*Luggsabödali*¹ Triesenberg **2.144**
*Luggsabödali*² Triesenberg **2.144**
*Luggsabödali*³ Triesenberg **2.145**
Lugnez GR 5.430
Lühingersmad† Eschen **3.229**
Luisbüchel Wartau 4.232, 5.320, 5.334
Lumnezia → *Lugnez*
Lums Gamprin **4.97**
Lums Ruggell **4.380**
Lums Schellenberg **4.230**, 6.74
Lumser† Ruggell **4.380**
Lumserzepfel Ruggell **4.380**
Lunkafeders Ruggell **4.380**
Lunzetola Balzers **1.152**
Lunzi Triesen **1.422**
Lunzigütle† Triesen **1.423**
Lunzihöberg† Triesen **1.423**
Lunziköpf† Triesen **1.423**
Lunzisteil Triesen **1.423**
Lunzitöbili Triesen **1.423**
Lunziwand Triesen **1.424**
Lunziwand, unter der -† Triesen **1.424**
Luren† Balzers **1.152**
Lusböchel† Schellenberg **4.231**
Lusboda Untervaz 4.232, 5.320, 5.334
Lusbüchel Göfis 4.232, 5.320, 5.335
Lusbüel Churwalden 4.232, 5.320, 5.334
Lusbüel Furna 4.232, 5.320, 5.334
Lusbüel Jenaz 4.232, 5.320
Lusbüel Lüen 4.232, 5.320
Lusbüel Bludenz 4.232, 5.320, 5.334
Lusbüel Grabs 4.232, 5.320, 5.334
Lusbüel Laterns 4.232, 5.320, 5.335
Lusbüel Nenzing 4.232, 5.320, 5.334
Lusbüel Schnifis 4.232, 5.320, 5.335
Lusbüel Schruns 4.232, 5.320, 5.334
Lusbühl Mellau 4.232, 5.320, 5.335
Lus-Chopf Untervaz 4.232, 5.320, 5.334
Lusi Davos 2.145
Lusischboda Triesenberg **2.145**
Lusiwald Davos 2.145
Lust† unlokalisiert **4.469**
Lustgarten† Balzers **1.153**
Luterschala Gamprin **4.97**
Lutira Traun 2.343, 5.446
Lutoira Lantsch 2.343, 5.446
Lutren Brunnen† Schaan **2.599**
Lutschen Mos† Mauren **3.443**
Lutz Wolfen Mad† Schaan **2.599**
Lutza Böchel† Schellenberg **4.232**
Lutza Mad† Schellenberg **4.232**
Lutzagüetli Eschen **3.229**
Lutzbünt† Mauren **3.443**
Lutzen Bünt† Schellenberg **4.232**
Lutzfeld Mauren **3.443**
Lutzmädle† Ruggell **4.381**
Lutzwingert† Schellenberg **4.232**
Luusbode Davos 2.145
Lux Felsberg 5.333
Lux Igis 5.333
Luxfallen† Triesenberg **2.145**
Luxweid† Eschen **3.230**
Luzisfeld Altach 5.333

M

- Mächerlins Bünt*† Gamprin **4.98**
Mad† Gamprin **4.98**
Mad† Schaan **2.600**
Mad Triesenberg **2.146**
Mada Planken **3.54**
Mada, hinder - Planken **3.54**
Madaböchel Planken **3.54**
Madenried† Ruggell **4.381**
Mader† Eschen **3.230**
Mader† Schellenberg **4.233**
Maderacker† Ruggell **4.381**
Maders Höflin† Gamprin **4.98**

- Mäderwingert*† Eschen **3.230**
Madlenis† Vaduz **2.350**
Madona† Triesenberg **2.146**
Madruel Wartau 1.432
Madzepfel Planken **3.55**
Magdalenabrinnele Schellenberg **4.233**
Mager† Vaduz **2.350**
Mageren Wingert† Eschen **3.230**
Magletsch Wartau 5.444
Magrüel Triesen **1.424**, 6.76
Magrüel Böden† Triesen **1.424**
Magrüel Köpf† Triesen **1.425**
Magrüel, under - Triesen **1.425**
Magrüelstein Triesen **1.425**
Magrüelhöbil† Triesen **1.425**
Maiasäss† Planken **3.55**
Maiasäss Triesen **1.425**
Mataweg Mauren **3.444**
Maiawesa Vaduz **2.351**
Maienacker† Schellenberg **4.233**
Maienbritschen† Schaan **2.600**
Maienfeld† Gamprin **4.98**
Maienfeld GR 6.52
Maiengütle† Ruggell **4.382**
Maienried† Ruggell **4.382**
Maiert† Ruggell **4.382**
Mailand Buchs 4.58, 4.215
Mairied† Vaduz **2.351**
Makaristall Ruggell **4.382**
Malair† Mels 2.601, 5.341
Malans GR 3.231
Malans Wartau 1.154, 3.231
Malanser Eschen **3.230**
Malanseracker† Eschen **3.231**
Malanserbüchel† Eschen **3.231**
Malansergass† Eschen **3.231**
Malanserwald Eschen **3.232**
Malanserweg Eschen **3.232**
Malär Haldenstein 2.601, 5.341
Malär Malix 2.601, 5.341
Malär Schiers 2.601, 5.341
Malär Schruns 5.341
Malär Valens 2.601, 5.341
Malär Wartau 2.601, 5.341
Malära Thüringerberg 2.601, 5.341
Malärsch Bartholomäberg 2.601, 5.341
Malarsch Bludenz 2.601, 5.341
Malarsch Innerbras 2.601, 5.341
Malarsch Schaan **2.600**
- Malarsch* Schiers 2.601, 5.341
Malarsch Schruns 2.601
Malarsch St. Gallenkirch 2.601, 5.341
Malayr† Chur 2.601, 5.341
Malbun Buchs 2.148, 2.351, 2.352, 5.21, 5.93, 5.560
Malbun Triesenberg **2.146**, 6.75
Malbun Vaduz **2.351**, 6.71, 6.73
Malbunbach Vaduz **2.352**
Malbunerwald† Triesenberg **2.148**
Malbunerweg† Triesenberg **2.148**
Malbunstrasse Vaduz **2.352**
Malera St. Gerold 2.601, 5.341
Malerhof† Schaan **2.601**
Malers† Balzers **1.153**
Malersbrunnen† Triesenberg **2.148**
Maleyr† Fideris 2.601, 5.341
Malina† Triesen **1.426**
Malinas Fanas 1.426, 5.363
Malinis Fläsch 1.426, 5.363
Malmos† Schaan **2.601**
Mäls Balzers **1.153**, 6.52
Mälsner Allmein Balzers **1.155**
Mälsner Berg† Balzers **1.156**
Mälsner Brunnen† Balzers **1.156**
Mälsner Dorf Balzers **1.156**
Mälsner Feld† Balzers **1.156**
Mälsner Gass† Balzers **1.156**
Mälsner Holz† Balzers **1.156**
Mälsner Neugut† Balzers **1.157**
*Mälsner Regel*¹ Balzers **1.157**
*Mälsner Regel*²† Balzers **1.157**
Mälsner Strass† Balzers **1.157**
Mälsnerholzberg† Balzers **1.157**
Mälsnerholzweg† Balzers **1.158**
Mammer† Balzers **1.158**
Mandura Trimmis 5.365
Mang Rischen Au Vaduz **2.352**
Manga Bünt Schellenberg **4.233**
Mangas Ros Schellenberg **4.233**
Mangenäckerli† Eschen **3.232**
Mangenbünt† Eschen **3.232**
Mängins Feld† Mauren **3.445**
Mängins Hof† Mauren **3.445**
Mangswäli Ruggell **4.382**
Manola Planken **3.55**
Mansaura Tschagguns 1.435, 5.498
- 5.498
Mantun Rueun 2.158
Mantun Sumvitg 2.158, 5.366
Maratacker† unlokalisiert **4.470**
Marchamguad Triesenberg **2.149**
Marchsel† Balzers **1.158**
Marchtanna† Triesenberg **2.149**
Maree Vaduz **2.352**
Mareeböchel Vaduz **2.354**
Mareestrasse Vaduz **2.354**
Märenwis Grabs 3.236
Maria Acker† Balzers **1.158**
Mariahilf Balzers **1.158**
Mariahilfloch Balzers **1.159**
*Mariahilfmesmerstückle*¹ Balzers **1.159**
*Mariahilfmesmerstückle*² Balzers **1.159**
Marianumstrasse Schaan **2.602**
Marianumstrasse Vaduz **2.354**
Mariawald Schaan **2.602**
Maritsches† Jenins 2.487, 5.80
Markt Liechtenstein† Vaduz **2.354**
Marktgass Vaduz **2.355**
Marktplatz Schaan **2.602**
Marktplatz Vaduz **2.355**
Marschlins Igis 1.429
Marti Kindlis Töbili Triesen **1.426**
Martins Weingarten† Triesen **1.426**
Martio† Triesen **1.426**
Martis Ackerle Schellenberg **4.234**
Martis Guet Schellenberg **4.234**
Martisbünt† Mauren **3.445**
Martismädle† Eschen **3.232**
Martjörgahus Balzers **1.159**
Marutsch Peist 2.487, 5.80
Marx† Eschen **3.232**
Marxerle, bim - Balzers **1.159**
Marxers Gut† Schellenberg **4.234**
Marxersacker† Eschen **3.233**
Marxhalde† Eschen **3.233**
Maryschäs† Jenins 2.487, 5.80
Masauer Flums 1.435, 5.498
Masaura Wangs 1.435, 5.498
Maschalun Flums 2.393
Maschera Triesen **1.427**, 6.76
Mascherteil Triesen **1.427**
Mascheratobel Triesen **1.428**
Mascheraweg† Triesen **1.428**

- Maschinahus, bim* -Vaduz **2.355**
Maschinahusweg Vaduz **2.355**
Maschinenbau, beim - Schaan **2.602**
Maschlina Triesen **1.428**, 6.71, 6.77
Maschlinastrasse Triesen **1.429**
Maschliner Weingarten† Triesen **1.430**
Maschnella† Eschen **3.234**
Maschnix Malans 5.371
Masescha Triesenberg **2.149**, 6.75
Masura Bürserberg 1.435, 5.498
Matälla Avers 1.461, 5.368
Matätsch Bürs 2.157, 5.158, 5.366
Matätsch Furna 2.157, 5.366
Matätsch Klosters 2.157, 5.366
Matätsch Küblis 2.157, 5.366
Matätsch Maladers 2.157, 5.366
Matatsch Malix 2.157, 5.366
Matätsch Saas 2.157, 5.366
Matatsch Schiers 2.157, 5.366
Matatsch Seewis 2.157, 5.366
Mataun Schiers 2.158, 5.368
Matheid Balzers **1.160**
Matheid, ober - Balzers **1.161**
Matheid, under - Balzers **1.161**
Matheidböchel Balzers **1.161**
Matidaboda Triesen **1.430**
Matidarank Triesen **1.430**
Matilla† Triesen **1.430**
Matillaberg Triesen **1.430**
Matillaberg, hinter -† Triesen **1.431**
Matillaberg, ob -† Triesen **1.432**
Matiola Balzers **1.161**, 6.76
Matiolaheimweg† Balzers **1.162**
Matitschkopf Fläsch 5.365
Matona Egg† Planken **3.56**
Matona Planken **3.56**
Matonares Planken **3.57**
Matonastotz Planken **3.57**
Matruela Triesen **1.432**, 6.76
Matruela Bort† Triesen **1.432**
Matruela Stutz† Triesen **1.433**
Matschels Triesen **1.433**, 6.76
Matschels Gass† Triesen **1.434**
Matschelsstrasse Triesen **1.434**
Matsurt† Triesenberg **2.151**
Matta Balzers **1.162**
Mattaförkle Balzers **1.162**
Mattajoch Balzers **1.163**
Mattakopf† Balzers **1.163**
Mattasässle Balzers **1.163**
Matte† Triesenberg **2.152**
Mattelti, obem - Triesenberg **2.153**
*Mattelti*¹ Triesenberg **2.152**
*Mattelti*² Triesenberg **2.152**
Matteltigraba Triesenberg **2.153**
Matteltiwald Triesenberg **2.153**
Mattla Schaan **2.602**
*Mattla*¹ Triesenberg **2.153**
*Mattla*² Triesenberg **2.153**
Mattlaweg Vaduz **2.355**
Matug Wartau 1.123, 5.264
Maturt Grabs 1.308, 5.553
*Mauer*¹† Triesenberg **2.153**
*Mauer*²† Triesenberg **2.154**
Mauermad† Balzers **1.163**
Mauren FL **3.445**
Maurer Allgemein† Mauren **3.447**
Maurer Bühl† Mauren **3.447**
Maurer Riet Mauren **3.448**
Maurer Röfe Mauren **3.448**
Maurer Röfi Eschen **3.234**
Maurer Rüte† Mauren **3.448**
Maurer Tobel† Eschen **3.235**
Maurer Wald† Mauren **3.448**
Maurer Weg† Mauren **3.448**
Maurerberg Mauren **3.449**
Maurerbergstrasse Mauren **3.449**
Maurersacker† Eschen **3.235**
*Mazora*¹ Triesen **1.434**, 6.77
*Mazora*² Triesen **1.435**, 6.77
Mazorabächli Triesen **1.435**
Mazoragraba Triesen **1.436**
Mazorahalda Triesen **1.436**
Mazorahöhi Triesen **1.436**
Mazorakopf† Triesen **1.436**
Mazorastrasse Triesen **1.436**
Meder Eschen **3.235**
Meder Schaan **2.603**
Medergass Schaan **2.603**
Medergatter† Schaan **2.603**
Medergaba Schaan **2.604**
Mederschlatt Schaan **2.604**
Mederweg Schaan **2.604**
Medlin† Eschen **3.235**
Medlisbach† Eschen **3.235**
Megeri Triesen **1.436**
Meiental† unlokalisiert **4.470**
Meierhof Triesen **1.437**
Meierhof Vaduz **2.356**
Meierhofbach† Triesen **1.437**
Meierhofgass† Triesen **1.437**
Meierhofguet† Triesen **1.438**
Meierhofstrasse Triesen **1.438**
Meierhofstrasse Vaduz **2.356**
Meierhofweg Schaan **2.604**
Meierische Bünt† Balzers **1.163**
Meierischer Acker† Vaduz **2.356**
Meiers Rain† Balzers **1.164**
Meiers Uszog Planken **3.57**
Meiers Weg† Planken **3.57**
Meisbädli Triesen **1.438**
Melacker† Ruggell **4.382**
Melbenacker† Ruggell **4.383**
Melbronnergrat† Triesenberg **2.154**
Melcheegg Schaan **2.604**
Melcheicha† Ruggell **4.383**
Melcheichawesa Ruggell **4.384**
Melcheichenmähd† Ruggell **4.384**
Meldina Mauren **3.449**
Meldinaweg Mauren **3.451**
Mellenhof† Schaan **2.605**
Mels SG 1.154, 6.52, 6.71
Melsana Wartau 1.320, 5.34, 5.356, 5.561
Mengenzil† Eschen **3.235**
Menschawäldli Triesenberg **2.154**
Menschawäldli Vaduz **2.356**
Menschen Moos† Mauren **3.451**
Merren† Eschen **3.236**
Merthyon† Tersnaus 1.426
Meschglamark Mauren **3.451**
Mesmer Feldli† Gamprin **4.98**
Mesmeräckerli† Triesen **1.438**
Mesmerbretsch† Mauren **3.452**
Mesmerbüntli† Vaduz **2.356**
*Mesmerguet*¹ Balzers **1.164**
*Mesmerguet*² Balzers **1.164**
*Mesmerguet*³† Balzers **1.164**
Mesmerguet† Gamprin **4.98**
Mesmergut† Schaan **2.605**
Mesmermad† Eschen **3.236**
Mesmermad† Mauren **3.452**
Mesmermad† Schaan **2.605**
Mesmers Guet Gamprin **4.99**
Mesmersguet Triesen **1.438**
Mesmersgüetli Triesen **1.439**
Mesmerwingert† Mauren **3.452**
Mesnerweingarten† Vaduz **2.356**
Messeplatz Schaan **2.606**
Messina Triesen **1.439**
Messinastrasse Triesen **1.439**

- Messnerbritschen*† Eschen **3.236**
Messweid Balzers **1.164**
Messweid Triesen **1.439**
Messweid, ober - Triesen **1.439**
Messweid, under - Triesen **1.440**
Mesterweg Balzers **1.165**
Mesterweg Schaan **2.606**
Mesterweg Triesen **1.440**
Mettatag, underem - Triesen **1.440**
Metteldorf† Eschen **3.237**
Metteldorf Vaduz **2.357**
Mettelfeld Vaduz **2.357**
Mettlerrofi Vaduz **2.357**
Mettlerwald Balzers **1.165**
Metzentäl† Schellenberg **4.234**
Metzgerbecken Au Vaduz **2.358**
Metzgerwächters Wäldli Vaduz **2.358**
Meulpoben† Ruggell **4.384**
Meuseken† unlokalisiert **4.470**
Miasbühel Triesenberg **2.154**
Michaels Acker† Schellenberg **4.236**
Michel Bürklins Halden† Triesen **1.440**
Michel Öhri Gamprin **4.99**
Michel Segers Torkel Vaduz **2.358**
Miesbüchel Rankweil 5.357
Miesbühel Dalaas 5.357
Migelwis† Schaan **2.606**
Milaschi Triesenberg **2.155**
Milbacheracker† Ruggell **4.384**
Milbacherquet† Ruggell **4.384**
Milbunerbach Triesenberg **2.155**
Milbunerchilchli Triesenberg **2.156**
Milbunerwis† Triesenberg **2.156**
Milidarrbrügele† Schaan **2.606**
Miloma† Mauren **3.452**
Mirmbler Acker† Triesen **1.440**
Miseschnerchilchli Triesenberg **2.156**
Missbühel† Schellenberg **4.236**
Mitäsch Triesenberg **2.156**
Mitäschnerhalda Triesenberg **2.157**
Mitelmaul† Eschen **3.237**
Mittagberg† Triesen **1.440**
Mittagplatte† Balzers **1.165**
Mittagspitz Balzers **1.165**
Mittagspitz Triesen **1.441**
Mittelau† Ruggell **4.385**
Mittelau Wis† Gamprin **4.99**
Mitteldorf† Schaan **2.606**
Mittelfeld† Balzers **1.165**
Mittelhorn† Triesen **1.441**
Mittelmark† Planken **3.57**
Mittelplanken Planken **3.57**
Mittelste Böden† Triesen **1.441**
Mitlerspitz Balzers **1.166**
Mitlerspitz Triesen **1.441**
Mittervalorsch Schaan **2.606**
Mitu Triesenberg **2.157**
Moggamädle Mauren **3.453**
Moggaschlössli Triesen **1.441, 2.358**
Moggawald Vaduz **2.358**
Mökeler Planken **3.58**
Molada Vicosoprano 3.450
Moladina Mesocco 3.450
Mölbachbünt† Vaduz **2.358**
Mölbachrofi Vaduz **2.359**
Möle Balzers **1.166**
Möle Gamprin **4.100**
Möle† Mauren **3.453**
Möle, bi der - Balzers **1.166**
Möle, osser der - Balzers **1.166**
Mölebach Balzers **1.166**
Mölebach Gamprin **4.100**
Mölebach† Mauren **3.453**
Mölebachwes† Balzers **1.167**
Möleböchel Mauren **3.453**
*Mölebünt*¹ Balzers **1.167**
*Mölebünt*² Balzers **1.167**
Mölebünt† Mauren **3.454**
Mölegass Gamprin **4.100**
Mölegass Mauren **3.454**
Mölegraba Gamprin **4.100**
Mölehoft† Mauren **3.454**
Mölemad Mauren **3.454**
Mölemadegg† Mauren **3.454**
Mölespetz† Balzers **1.167**
Mölesträssle Balzers **1.168**
Möleweier Mauren **3.455**
Mölewes† Balzers **1.168**
*Mölhüsleweg*¹ Gamprin **4.100**
*Mölhüsleweg*² Gamprin **4.101**
Möli Eschen **3.237**
Möli Ruggell **4.385**
Möli Triesen **1.442**
Möli Vaduz **2.359**
Möliacker Ruggell **4.385**
Mölibach Ruggell **4.385**
Mölibach Triesen **1.442**
Mölibach Vaduz **2.359**
Mölibach, bim - Vaduz **2.360**
Mölibünta Eschen **3.237**
Möligärta Ruggell **4.386**
Möligass Eschen **3.237**
Möliholz Schaan **2.607**
Möliholz Vaduz **2.360**
Möliholz, ober - Vaduz **2.361**
Möliholz, under - Vaduz **2.361**
Möliholzkappile Schaan **2.607**
Mölihölzli Vaduz **2.361**
Möliholzrofi Vaduz **2.361**
Mölikanal† Ruggell **4.386**
Mölimachers Bünt Vaduz **2.361**
Mölimad Eschen **3.238**
Molinis GR 1.426, 5.363
Möliplatz Vaduz **2.362**
Möliweg Schaan **2.607**
Möliweg Triesen **1.443**
Möliweg Vaduz **2.362**
Möliwege Ruggell **4.386**
Möliwiti Triesen **1.443**
Molkares† Gamprin **4.101**
Molta† Mauren **3.455**
Moltares Mauren **3.455**
Mömler† Schellenberg **4.236**
Monadiris Tamins 5.365
Monadura Igis 5.365
Monadura Jenins 5.365
Mönchen Lehen† Mauren **3.455**
Möndliswald† Schellenberg **4.236**
Mondura Trimmis 5.365
Montalitsch† Untervaz 4.161, 5.365
Montfassaw† Buchs 5.186
Montiola Schruns 5.367
Montiola Thüringen 5.367
Montjola Bartholomäberg 5.367
Montlafrüe† Buchs 5.448
Montlingen SG 1.431, 5.366, 6.69
Moos† Planken **3.58**
Moosbühel Conters i. Pr. 2.155
Moosbühel Dalaas 2.155
Moosbühel Grabs 2.155, 5.357
Moosbühel Rankweil 2.155
Mörderburg Balzers **1.168**
Morgagab Mauren **3.455**
Moritzanegga Triesenberg **2.158**
Mos Eschen **3.238**
Mos Mauren **3.456**
Mos† Schaan **2.608**
Mos Triesenberg **2.158**
Mosböchel† Eschen **3.239**
Mosegg Triesenberg **2.158**
Mösin Röthis 3.240, 5.371
Mösle Gamprin **4.101**

Mösle Gams 5.359
Mösle Schellenberg **4.236**
Mösleberg Gamprin **4.101**
Möslefall Gamprin **4.102**
Mösleplatz† Eschen **3.239**
Mösleplatz† Gamprin **4.102**
Möslewald Gamprin **4.102**
Mösleweg Gamprin **4.102**
Möslituella Eschen **3.239**
Mösma Eschen **3.239**
Mösmafeld Eschen **3.241**
Mösmağass Eschen **3.241**
Mösmerweier Eschen **3.241**
Mösmerwingert Eschen **3.241**
Mosterei Ruggell **4.386**
Mostmälle† Ruggell **4.386**
Mostmeder Gamprin **4.102**
Mostrog Triesenberg **2.158**
Mostrog† Balzers **1.168**
Mostrog-Bode Obwalden 1.169
Mostrogres Balzers **1.169**
Motel, bim - Triesen **1.443**
Moterna Bürserberg 5.373
Mottabellner Sücka Bartholomäberg 2.220
Motterna Bürserberg 5.373
Motterna Triesen **1.443**
Motternagang† Triesen **1.444**
Motternawand Triesen **1.444**
Motternawand, unter der -† Triesen **1.444**
Mottun Mulegns 2.158, 5.368
Möwers Feld† Schellenberg **4.236**
Moza† Balzers **1.169**
Mozatobel† Balzers **1.170**
Müemeler, beim -† Triesen **1.444**
Muesle† Ruggell **4.387**
Mueter-Acher Glatt ZH 3.458, 5.372
Muertertola Schaan **2.608**
Müggenweid† Vaduz **2.362**
Mühläcker† Vaduz **2.362**
Mühlbachgut† Triesenberg **2.158**
Mühle† Vaduz **2.362**
Mühleguet† Vaduz **2.362**
Mühlmaadgraben† Eschen **3.242**
Mühleweg† Triesenberg **2.159**
Mühlgut† Balzers **1.170**
Mühlstrasse† Eschen **3.242**
Muläda Stampa 3.450
Mülbach Triesenberg **2.159**
Mülbachswis† Vaduz **2.363**
Mülbachtobel† Vaduz **2.363**
Mulbeerweg Mauren **3.456**

Muldain Vaz 3.450
Müle† Gamprin **4.103**
Müle† Triesen **1.444**
Müleböschacker† Gamprin **4.103**
Muledas Marmorera 3.450
Mülegut† Triesen **1.445**
Mülemad† Gamprin **4.103**
Müleriüte† Triesen **1.445**
Müli Triesenberg **2.159**
Mülin Wuerkopf† Ruggell **4.387**
Mulina Vrin 1.426, 5.363
Mülistei† Triesenberg **2.159**
Müliwald† Ruggell **4.387**
Müller† Schaan **2.608**
Müller Damm† Gamprin **4.103**
Müllersch Hostat Triesenberg **2.160**
Mumpertjöris Azmoos 5.202
Münchenlechen† Eschen **3.242**
Mundadiras Traun 5.365
Mundadiras Trin 5.365
Mundaditsch Malix 4.161, 5.365
Mundaditsch Salouf 4.161, 5.365
Mundaditsch† Scharans 4.161, 5.365
Mundaditsch Schiers 4.161, 5.365
Mundaditscha Schiers 4.161, 5.365
Mundaditschas Santa Maria 4.161, 5.365
Mundaditschas Tschlin 4.161, 5.365
Mundaditsch† Lantsch 4.161, 5.365
Mundadura Peist 5.365
Mundadura† Portein 5.365
Mundaduris Lüen 5.365
Mundasigg Vandans 5.365
Mundelbris Planken **3.58**
Mündlesbach† Eschen **3.242**
Mündlesbach† Mauren **3.456**
Mündlesbachwingert† Mauren **3.457**
Mündlesberg† Mauren **3.457**
Mündlesbünt† Mauren **3.457**
Mündlesfeld Schellenberg **4.237**
Mündlesloch† Mauren **3.457**
Munt Sogn Gieri Vuorz 5.202
Muntchü Scuol 3.154, 5.332
Munteschin Grabs 1.510
Muntjol Wartau 1.162, 5.367
Muntlis Samnaun 3.154, 5.332
Munturf† Triesen **1.445**

Münz Triesen **1.445**
Münzerweingarten† Eschen **3.242**
Münzstrasse† Triesen **1.446**
Muosenan† Rüthi 3.240, 5.371
Mur Schaan **2.608**
Mura Balzers **1.170**
Murabächle Balzers **1.171**
Muraböchel Balzers **1.171**
Murahötte Balzers **1.171**
Murariet Balzers **1.171**
Murasträssle Balzers **1.171**
Muratöbele Balzers **1.172**
Murawald† Balzers **1.172**
Muretschas Vaz 2.487, 5.80
Muritscha Salouf 2.487, 5.80
Mürle, bim - Balzers **1.172**
Mürle, unter dem -† Balzers **1.172**
Mürlews Balzers **1.172**
Musbüchel Göfis 2.160, 5.350
Musbüel Mittelberg 2.160, 5.350
Musbüel Triesenberg **2.160**
Muschnei Disentis 5.371
Müsehun Grabs 2.207, 4.121, 5.528
Museum Vaduz **2.363**
Müsnerbüntle† Eschen **3.243**
Müsnerbene† Eschen **3.243**
Müsnerguet† Schaan **2.608**
Müsnerhof† Eschen **3.243**
Müssnergatter† Ruggell **4.387**
Müstnerbrunnen† Eschen **3.243**
Mutterloch Grabs 2.608
Muttermähd† Mauren **3.457**
Mutternä Davos 5.373
Mutterna St. Antönien 5.373
N
Naaf Schaan **2.609**
Naaf Triesen **1.446**, 6.77
Naaf Höhe† Triesen **1.446**
Naafkopf Schaan **2.609**
Naaftal Schaan **2.610**
Naaftalegg† Schaan **2.610**
Naaftalhöhi Schaan **2.610**
Nachtsäss Schaan **2.610**
Nachtsäss† Triesen **1.447**
Nachtsäss Vaduz **2.363**
Nachtweid Brand 5.373
Nachtweid Triesen **1.447**
Nagel Männlis Kohlhütte† Triesen **1.447**
Nägelehötta Balzers **1.173**
Nägilibünt Vaduz **2.363**
Narrarank Schaan **2.610**
Näscherswes Ruggell **4.387**

- Nass Langmahd*† Ruggell **4.388**
Nasserein Fliess 3.377, 5.30
Nasshagga Triesenberg **2.160**
Nasshaka Triesen **1.447**
Nasshaka, *obera* - Triesen **1.448**
Nasshaken Acker† Triesen **1.448**
Nasshaken Wis† Triesen **1.448**
Nassmeder† Ruggell **4.388**
Naues† Lüen 1.446, 2.609
Naus Grabs 1.446, 2.609, 5.375
Navenal† Ragaz 5.38
Nazis Kappele† Mauren **3.458**
Naziwes Ruggell **4.388**
Nebenstein† Schellenberg **4.237**
Nedern Gut† Schellenberg **4.237**
Nefenbritschen† Eschen **3.243**
Neffa Vortele Balzers **1.173**
Negelesplätzle† Ruggell **4.388**
Negelismad† Ruggell **4.388**
Negelistobel† Triesenberg **2.160**
Nennenwiesen† Eschen **3.244**
Neierpunt† Schaan **2.610**
Nella† Ruggell **4.388**
Nellabürgle Koblach 4.389, 5.376
Nellagass Ruggell **4.389**
Nellagassgraba† Ruggell **4.389**
Nellenacker Ruggell **4.389**
Nellenbach† Ruggell **4.390**
Nellenberg† Grabs 4.389, 5.376
Nellenburg Doren 4.389, 5.376
Nellenburg Langen 4.389, 5.376
Nellenchapf Appenzell 4.389
Nellenchapf Reute 5.376
Nellsche Halde† Mauren **3.458**
Nendeler† Gamprin **4.104**
Nendeln Eschen **3.244**, 6.52
Nendler Berg Gamprin **4.104**
Nendler Böchel Planken **3.59**
Nendler Dorfbach Gamprin **4.104**
Nendler Feld† Eschen **3.245**
Nendler Güter† Gamprin **4.104**
Nendler Halden† Eschen **3.245**
Nendler Mad† Eschen **3.245**
Nendler Röfe Gamprin **4.104**
Nendler Röfi Eschen **3.246**
Nendler Röfi Schaan **2.611**
Nendler Stotz Schaan **2.611**
Nendler Strass† Eschen **3.246**
Nendler Teile† Eschen **3.246**
Nendler Tobel† Gamprin **4.105**
Nendler Wald† Eschen **3.246**
Nendler Wald† Gamprin **4.105**
*Nendler Weg*¹ Planken **3.59**
*Nendler Weg*² Planken **3.59**
Nendler Weg Schaan **2.611**
Nendler Weg, am - Planken **3.59**
Nendler Wesa† Eschen **3.246**
Nescharina Silbental 3.377, 5.30
Nescharina Tschagguns 3.377, 5.30
Nescher† Gamprin **4.105**
Nesselhalden Bihel† Gamprin **4.105**
Nesslatola, ober - Balzers **1.173**
Nesslatola, under - Balzers **1.173**
Neu Weingarten Schaan **2.611**
Neu Wes Vaduz **2.364**
Neua Brunna Schellenberg **4.237**
Neua Damm† Eschen **3.246**
Neua Rotsch Mauren **3.458**
Neua Säss† Balzers **1.174**
Neua Tidweg Vaduz **2.364**
Neua Weg Schellenberg **4.238**
Neua Weier Triesen **1.448**
Neua Wingert† Eschen **3.247**
Neuateilgraba Ruggell **4.390**
*Neubroch*¹ Balzers **1.174**
*Neubroch*²† Balzers **1.174**
*Neubroch*³† Balzers **1.174**
Neubroch† Schaan **2.611**
Neuburger Lehenwies† Ruggell **4.390**
Neudarfstrasse Mauren **3.458**
Neudorf Triesenberg **2.161**
Neue Churer Strasse Balzers **1.175**
Neue Graben† Schaan **2.612**
Neue Studastrasse Ruggell **4.390**
Neue Teile Ruggell **4.390**
Neuen Eignen Guet† Triesen **1.449**
Neuen Graben† Eschen **3.247**
Neuen Graben† Mauren **3.458**
Neuen Nollen† Schellenberg **4.238**
Neuen Wingarten† Balzers **1.175**
Neuer Bofel† Schaan **2.612**
Neuers Quoderer† Schaan **2.612**
Neues Amtshaus† Vaduz **2.364**
Neues Forsthaus Vaduz **2.364**
Neues Ries† Eschen **3.247**
Neufeld† Eschen **3.247**
Neufeld Gamprin **4.105**
Neufeld† Ruggell **4.391**
Neufeld Triesen **1.449**
Neufeld Vaduz **2.364**
Neufeld Acker† Triesen **1.449**
Neufeldteil† Gamprin **4.106**
Neufeldteil† Ruggell **4.391**
Neufeldweg Triesen **1.449**
Neufeldweggatter Triesen **1.450**
Neugass Vaduz **2.364**
Neugereut† Gamprin **4.106**
Neugreit† Vaduz **2.365**
Neugrütt Balzers **1.175**
Neugrütt† Eschen **3.248**
Neugrütt Ruggell **4.391**
Neugrütt Schaan **2.612**
Neugrütt Triesen **1.450**
Neugrütt, ober - Balzers **1.175**
Neugrütt, ober - Schaan **2.613**
Neugrütt, under - Balzers **1.175**
Neugrüttteil Balzers **1.176**
Neugrüttsträssle Balzers **1.176**
Neugrüttwald Schaan **2.613**
Neugrüttweg Triesen **1.450**
Neuguet Schaan **2.613**
Neuguet† Triesen **1.450**
Neuguet Vaduz **2.365**
Neuguet, bim - Vaduz **2.365**
Neugüeter Balzers **1.176**
Neugüetli† Balzers **1.176**
Neugüetli Vaduz **2.365**
Neuguetweg Vaduz **2.366**
Neugut† Triesen **1.450**
Neugut† Triesenberg **2.161**
Neugüter, untern -† Balzers **1.176**
Neuland Gamprin **4.106**
Neumad† Eschen **3.248**
Neunte Länge Schaan **2.613**
Neurütti Vaduz **2.366**
Neusand Triesen **1.450**
Neusandweg Triesen **1.451**
Neusträssle Gamprin **4.107**
Neusträssle Mauren **3.459**
Neuweid Balzers **1.176**
Neuwesa Ruggell **4.391**
Neuwesagraba Ruggell **4.391**
Neuwesaräppa† Ruggell **4.392**
Neuwesazepfel Ruggell **4.393**
Neuwingert† Gamprin **4.107**
Neuwisle† Schaan **2.613**
Nidellöffel Davos 2.144, 5.331

Nideri Grabs 6.78
Nidg† Eschen **3.248**
Nieboda Triesen **1.451**
Niebodahalda Triesen **1.451**
Niederwiesen† Eschen **3.248**
Niggabünt Triesen **1.451**
Niklaus Steinbroch Ruggell **4.393**
Nikolsburger Hof† Mauren **3.459**
Nipplan† Eschen **3.248**
Nisli Bludesch 2.293, 5.269
Nisli Thüringen 2.293, 5.269
Nistelerwald† Schaan **2.614**
Noböchel Vaduz **2.366**
Noboda† Vaduz **2.366**
Nofels Feldkirch 6.70
Nofler Strasse Ruggell **4.393**
Nofler Strasse Schellenberg **4.238**
Nola Eschen **3.249**
Nolastotz Eschen **3.249**
Nolla Ruggell **4.393**
Nolla Schellenberg **4.238**
Nollahala† Ruggell **4.394**
Nollen Weingärtlein† Schellenberg **4.239**
Nollenacker† Schellenberg **4.239**
Nolleneck† Ruggell **4.394**
Nollenwald† Ruggell **4.394**
Nollenwald† Schellenberg **4.239**
Nonboda Triesenberg **2.161**
Nonnenwald† Schellenberg **4.240**
Norawesle Schaan **2.614**
Nordpol Davos 4.58, 4.215
Nospitz Vaduz **2.367**
Nospitzhalda Vaduz **2.367**
Nossbömleres Balzers **1.177**
Notfritzwald Triesen **1.452**
Notola Triesenberg **2.161**
Nottabädli Triesen **1.452**
Nottamöli Triesen **1.452**
Nottawald Triesen **1.452**
Notz Schaan **2.614**
Notz Triesen **1.452**
Notz, hinders - Triesen **1.453**
Notzhalda Triesen **1.453**
Nü Renk Weg Ruggell **4.394**
Nü Renk Weg Schellenberg **4.240**
Nudlatritt Triesenberg **2.161**
Nügro Maienfeld 5.381
Nüllli Davos 5.227
Nussbaum, beim -† Schaan **2.614**
Nussbäumen, bei den -† Bal-

zers **1.177**
Nussbäumle, beim -† Schaan **2.614**
Nüziders V 6.52, 6.70
O
Obdachlosenhütte† Triesen **1.453**
Ober Hanen† Gamprin **4.107**
Oberacker Schellenberg **4.240**
Oberäckerle Balzers **1.177**
Oberälple Balzers **1.177**
Oberau Balzers **1.177**
Oberau Ruggell **4.394**
*Oberau*¹ Vaduz **2.367**
*Oberau*² Vaduz **2.367**
Oberauacker† Balzers **1.178**
Oberaubach Balzers **1.178**
Oberauweg Balzers **1.178**
Oberbach† Eschen **3.249**
Oberbendern Gamprin **4.107**
Oberbüel Gamprin **4.107**
Oberdarf Ruggell **4.395**
Oberdorf Eschen **3.249**
Oberdorf† Mauren **3.459**
Oberdorf Triesen **1.453**
Oberdorf Vaduz **2.368**
Oberregga Triesenberg **2.162**
Oberfeld Balzers **1.178**
Oberfeld† Ruggell **4.395**
Oberfeld Triesen **1.454**
Oberfeld Vaduz **2.368**
Oberfeldacker† Balzers **1.179**
Oberfeldgatter† Balzers **1.179**
Obergarten† Schellenberg **4.240**
Obergass Balzers **1.179**
Obergass Schaan **2.615**
*Oberguad*¹ Triesenberg **2.162**
*Oberguad*² Triesenberg **2.162**
Oberguadhald Triesenberg **2.162**
Oberguet Mauren **3.459**
Oberguet Schellenberg **4.240**
Obergufer Triesenberg **2.162**
Obergut† Gamprin **4.108**
Obergut† Ruggell **4.395**
Oberhof† Ruggell **4.395**
Oberloch Planken **3.59**
Oberlohn† Gamprin **4.108**
Obernendeln† Eschen **3.249**
Oberplanken Planken **3.60**
Oberplanken, ob - Planken **3.61**
Oberplanknerstrasse Planken **3.61**
Oberplatta Triesen **1.454**
Oberplatta Triesenberg **2.163**
Öbers Egg Vaduz **2.368**

*Obersäss*¹ Balzers **1.179**
*Obersäss*² Balzers **1.180**
Obersass Schaan **2.615**
*Obersäss*¹ Triesen **1.454**
*Obersäss*² Triesen **1.454**
Obersässboda† Balzers **1.180**
Obersässshütten, bei den -† Triesen **1.454**
Oberschaffletwald Gamprin **4.108**
Oberschan Wartau 1.154, 2.656
Oberschile† Mauren **3.460**
Oberstädtli Eschen **3.250**
Oberstuden† Ruggell **4.395**
Oberturna Triesenberg **2.163**
Oberwald Balzers **1.180**
Oberwaldweg† Balzers **1.180**
Oberwiden† Ruggell **4.395**
Oberwiler Ruggell **4.396**
Oberwilerstrasse Ruggell **4.396**
Oberwis† Ruggell **4.396**
Oberzun Schellenberg **4.241**
*Obetweid*¹ Balzers **1.180**
*Obetweid*² Balzers **1.180**
Obmitu Triesenberg **2.163**
Obrosa Ruggell **4.397**
Obrosenacker† Ruggell **4.397**
Obrosenfeld† Ruggell **4.397**
Obstner† Eschen **3.250**
Ochsenalpe† Triesen **1.455**
Ochsenbach† Eschen **3.250**
Ochsenberg† Eschen **3.250**
Ochsenberg† Mauren **3.460**
Ochsenkopf Schaan **2.615**
Ochsenrast† Balzers **1.181**
Ochsensäss† Triesen **1.455**
Ochsenstofel† Triesen **1.455**
Ochsenweid† Triesen **1.455**
Oda Willes Bödele Balzers **1.181**
Öderlis Bünt† Mauren **3.460**
Ofanegga Triesenberg **2.163**
Ofanegga, hinder der - Triesenberg **2.164**
Oferst Nüziders 5.448
Ogstaber Gaschurn 2.464, 5.35
Ogstaber St. Gallenkirch 2.464, 5.35
Öhriau† Ruggell **4.397**
Öhrihäuser† Gamprin **4.109**
Öhris Bünt† Mauren **3.460**
Öhris Feld† Gamprin **4.109**
Öhris Mad† Mauren **3.460**
Öhrisfeld† Ruggell **4.398**
Öhrisloch Ruggell **4.398**
Oksaboda Balzers **1.181**

Oksarietle Ruggell **4.398**
Oksarietle Schellenberg **4.241**
Oksarietlegraba Schellenberg **4.241**
Oksastofel Triesen **1.455**
Oksatobel Triesen **1.456**
Oksatola Schaan **2.616**
Oksawasa† Mauren **3.461**
Oksawasabrunna, obero -† Mauren **3.461**
Oksawasabrunna, undero -† Mauren **3.461**
Oksaweg Balzers **1.181**
Oksazog Triesen **1.456**
Oksler† Schellenberg **4.241**
Oksleracker† Schellenberg **4.241**
Ökslerhöttli, bim - Triesen **1.456**
Oksner Mauren **3.461**
Oksner Schellenberg **4.242**
Oksner, oberno -† Mauren **3.462**
Oksner, untern -† Mauren **3.462**
Oksnerfeld† Mauren **3.462**
Oksnerweg Mauren **3.462**
Ölberg† Eschen **3.250**
Ölberg Grabs 3.251, 5.386
Ölberg Schaffhausen 3.251, 5.386
Ölereck Frastanz 1.182
Ölserg Balzers **1.181**
Ord¹ Triesenberg **2.164**
Ord² Triesenberg **2.164**
Ordhus Triesenberg **2.164**
Orgilistenegg† Triesen **1.456**
Orglamad Schaan **2.616**
Orglamadweg Schaan **2.616**
Orglastuck Schaan **2.616**
Orglateile Triesen **1.456**
Ort, ober -† Mauren **3.463**
Ospeltsres Vaduz **2.369**
Ossera Planken **3.61**
Osseraböchel Planken **3.61**
Osserateile† Planken **3.61**
Österreichisches Lehengut† Balzers **1.182**
Othmans Wiese† Ruggell **4.398**
Otterateil† Triesen **1.457**
Ottobeurenweg Mauren **3.463**
Ouskaufsta, im - Calfreisen 5.286
Oxenalpp† Nenzing 2.616, 5.385
Öxleisfeld† Ruggell **4.398**
Öxlesacker† Schellenberg **4.242**

Oxner Egg 4.242

P

Padillenplätz Luzein 1.431, 5.99
Padrella Triesen **1.457**, 6.71, 6.73, 6.77
Padrella Rüft† Triesen **1.458**
Pafeier Wartau 5.411
Palayenbach† Balzers **1.182**
Palbuner Troien† Triesenberg **2.164**
Palduinstrasse Balzers **1.182**
Palhütten† Balzers **1.183**
Palli† Vaduz **2.369**
Palotta Gaschurn 2.468, 5.393
Palottis Fideris 2.468, 5.393
Palottis Schiers 2.468, 5.393
Palottis Schruns 2.468, 5.393
Palöttli Gaschurn 2.468, 5.393
Palöttli St. Gallenkirch 2.468, 5.393
Paluta Innerbraz 5.393
Palutta Innerbraz 2.468
Palutta Wartau 2.468, 5.393
Paluttis Tamins 2.468, 5.393
Paluttis Urmein 5.393
Pani Luzein 3.59, 5.17
Panix GR 5.17
Panoramaweg Triesen **1.458**
Paradis Fläsch 5.253
Parahalda Vaduz **2.369**
Parahaldawegli Vaduz **2.370**
Paraka Triesen **1.458**
Parallelgraben Ruggell **4.399**
Parallelstrasse Ruggell **4.399**
Parär† Wartau 1.192, 5.400
Pardela Küblis 2.469, 5.408
Pardela Saas 2.469, 5.408
Pardela Schmitten 2.469, 5.408
Pardella Jenins 2.469, 5.408
Pardella Maienfeld 2.469, 5.408
Pardella Malix 2.469, 5.408
Pardella† Wartau 2.469, 5.408
Pardials Bludenz 2.618, 5.409
Pardiel Buchs 2.618, 5.409
Pardiel Fanas 2.618
Pardiel† Maienfeld 2.618
Pardiel Molinis 2.618
Pardiel Pagig 2.618
Pardiel Peist 2.618
Pardiel Ragaz 2.618, 5.409
Pardiel Saas 2.618
Pardiel Schaan **2.616**
Pardiel Seewis 2.618
Pardiel St. Peter 2.618
Pardiel Untervaz 2.618
Pardiel Wangs 2.618, 5.409
Pardiel^{1,2}† Wartau 2.618, 5.409
Pardielbünten† Schaan **2.618**
Pardiol† Wartau 2.618, 5.409
Parela Wartau 2.469, 5.408
Parer St. Peter 5.400
Parersch Jenins 5.400
Pargäll† Grabs 2.24, 5.47
Parganta Triesen **1.458**
Parmezg Triesenberg **2.165**, 6.75
Parschiljis Castiel 1.434, 5.413
Parseier Zams 2.166, 5.408
Parssür Zammerberg 2.166, 5.408
Parstolia Seewis 5.115
Parsüla Triesenberg **2.165**
Patael† Grabs 6.52
Partelles Thüringen 2.469
Partschils Fideris 1.434, 5.413
Partschils Maladers 1.434, 5.413
Partschils Schiers 1.434, 5.413
Patania Peist 5.401
Patjania Fideris 5.401
Patlinis St. Peter 3.345, 5.72
Patnal Graubünden 6.52, 6.53
Paulahötta Mauren **3.463**
Paulahöttaweg Mauren **3.463**
Pauli, under -† Ruggell **4.399**
Pazonia Malix 5.401
Pedergrass Balzers **1.183**, 4.471, 6.76, 6.77, 6.78
Pedergrasssteil† Balzers **1.184**
Peist GR 6.52, 6.53
Peladin† Triesen **1.458**
Pelerina Wartau 3.104
Perfiren Nesslau 6.69
Periol Triesen **1.459**, 6.71, 6.76, 6.77
Periol, oberno -† Triesen **1.460**
Periolweg Triesen **1.460**
Persüla† Grabs 2.166, 5.408
Peschacker† Eschen **3.251**
Pestkappile¹ Gamprin **4.109**
Pestkappile² Gamprin **4.109**
Pestkappile Schaan **2.618**
Pestkappili Triesen **1.460**
Peter Kaiser Strasse Mauren **3.463**
Peter und Paul Strasse Mauren **3.464**
Peters Äckerle† Schellenberg **4.242**
Petersgüetle Gamprin **4.109**
Petschmartiel† Triesen **1.460**
Pfäfers SG 6.70

- Pfaffamad* Schaan **2.618**
Pfaffamadgraba Schaan **2.618**
Pfaffenwisle† Ruggell **4.399**
Pfalwäldli Triesen **1.461**
Pfalwäslit Triesen **1.461**
Pfälzerhütte Schaan **2.619**
Pfandbrunna Mauren **3.464**
Pfandbrunnenhalden† Mauren **3.465**
Pfandbrunnenweingarten† Mauren **3.465**
Pfarr Baumgarten† Balzers **1.184**
Pfarrachappa† Triesenberg **2.166**
Pfarrbritschen† Eschen **3.251**
Pfarrbünt Balzers **1.184**
Pfarrbünt Eschen **3.251**
Pfarrreigut† Schaan **2.619**
Pfarrers Boden† Triesen **1.461**
Pfarrgartnetsch† Triesen **1.462**
Pfarrguet Schaan **2.619**
Pfarrgut† Balzers **1.184**
Pfarrgut† Eschen **3.251**
Pfarrhaus Eschen **3.251**
Pfarrhaus Schaan **2.619**
Pfarrhaus Vaduz **2.370**
Pfarrhof Balzers **1.184**
Pfarrhof Eschen **3.252**
Pfarrhof† Gamprin **4.110**
Pfarrhof† Mauren **3.465**
Pfarrhof Ruggell **4.399**
Pfarrhof Schaan **2.619**
Pfarrhof† Triesen **1.462**
Pfarrhof Triesenberg **2.166**
Pfarrmahd† Mauren **3.465**
Pfarrmeder Schaan **2.620**
Pfarrmederweg Schaan **2.620**
Pfarrs Acker Gamprin **4.110**
Pfarrsbofel Triesen **1.462**
Pfarrsbretscha† Eschen **3.252**
Pfarrsbünt Ruggell **4.400**
Pfarrslangacker Triesen **1.462**
Pfarrspfreund Triesen **1.462**
Pfarrstall† Schaan **2.620**
Pfarrswingert Triesen **1.463**
Pfarrweingarten† Eschen **3.252**
Pfarrwis† Balzers **1.184**
Pfatziacker Ruggell **4.400**
Pfefferland Schwarzenberg 1.107, 1.375, 5.245
Pferrig Dalaas 2.75, 5.397
Pferrig Vandans 2.75, 5.397
Pfifer† Eschen **3.252**
Pfifer Gamprin **4.110**
Pfifer Schellenberg **4.243**
Pfiferacker† Schellenberg **4.243**
Pfiferböchel† Schellenberg **4.243**
Pfiferegga Triesenberg **2.166**
Pfiferhus Eschen **3.252**
Pfifersböchel Ruggell **4.400**
Pfifershus, under s -† Eschen **3.253**
Pfiferwingert Schellenberg **4.243**
Pfistereihaus† Vaduz **2.370**
Pflanzgarta Schaan **2.620**
Pflanzgarta Triesenberg **2.167**
Pflanzgartaweg Schaan **2.620**
Pflanzteile† Planken **3.62**
Pflidagufel Tamins 5.122
Pflugstrasse Vaduz **2.370**
Pfoppa Gaschurn 5.171
Pfrondacker† Eschen **3.253**
Pfronguet† Eschen **3.253**
*Pfreund Guer*¹† Triesen **1.463**
*Pfreund Guer*²† Triesen **1.463**
*Pfreund Guer*³† Triesen **1.463**
Pfreundhaus† Schaan **2.620**
Pfreundhaus† Triesen **1.463**
Pfreundhus Eschen **3.253**
Pfreundstuck Gamprin **4.110**
Pfreundweg Eschen **3.253**
Pfrund Britschen† Mauren **3.465**
Pfrundacker, ober - Schaan **2.621**
Pfrundacker† Vaduz **2.370**
Pfrundbritschen† Eschen **3.253**
Pfrundgüeter† Schaan **2.621**
Pfrundgut† Eschen **3.254**
*Pfrundgut*¹† Schaan **2.621**
*Pfrundgut*²† Schaan **2.621**
*Pfrundgut*³† Schaan **2.621**
*Pfrundgut*⁴† Schaan **2.622**
*Pfrundgut*⁵† Schaan **2.622**
Pfrundgut, unter -† Vaduz **2.370**
Pfrundhaus† Vaduz **2.370**
Pfrundkatzenrank† Schaan **2.622**
Pfrundmad† Schaan **2.622**
Pfrundmagere† Schaan **2.622**
Pfrundweg Mauren **3.465**
Pfrundweingarten† Vaduz **2.371**
Pfrundwingert† Eschen **3.254**
Pfrundwis† Schaan **2.622**
Pfüders Bünt† Mauren **3.466**
Pfididetschbach Satteins 6.79
Philosophenweg Triesenberg **2.167**
Piederis Lüen 1.34, 5.392
Pierschgass Eschen **3.254**
Pierschwald Eschen **3.254**
Pierschwaldgass Eschen **3.255**
Pilärsch Grabs 2.437, 2.702
Pilatus Triesenberg **2.167**
Pilla Wartau 1.289, 5.392
Pirbühel Grabs 6.74
Pischgass† Mauren **3.466**
Pischgass† Schaan **2.623**
Pitschogna Andeer 5.401
Pitschonas Cazas 5.401
Pitsthausen Feld† Eschen **3.255**
Pitze† Gamprin **4.110**
Piussawäldle Schaan **2.623**
Plam Saliurs Vaz 3.483
Plan da las Amuras Sent 2.330, 5.103, 5.370
Plana Sevelen 5.404, 5.491
Planken FL **3.62**
Plankner Alp† Planken **3.63**
Plankner Bach Schaan **2.623**
Plankner Böchel Schaan **2.623**
Plankner Brogg Schaan **2.623**
Plankner Garselli Planken **3.63**
Plankner Güetle† Planken **3.64**
Plankner Kappile Schaan **2.624**
Plankner Neugrütt Planken **3.64**
Plankner Neugrütt Schaan **2.624**
Plankner Röfi Planken **3.64**
Plankner Strasse Schaan **2.624**
Plankner Tobel† Planken **3.64**
Plankner Töbile† Schaan **2.624**
Plankner Torm Schaan **2.624**
Plankner Türme† Planken **3.65**
Plankner Weg† Gamprin **4.111**
Plankner Weg† Planken **3.65**
Plankner Weg† Schaan **2.624**
Plankner Wüerle Schaan **2.625**
Planzaliüers Calfreisen 3.483
Plaréna Graubünden 3.105
Plastei Triesen **1.464**
Plastei, under - Triesen **1.464**
Plasteihöhe† Triesen **1.464**
Plasteijoch† Triesen **1.464**
Plasteikopf Triesen **1.465**
*Platta*¹ Balzers **1.185**
*Platta*²† Balzers **1.185**
*Platta*¹ Gamprin **4.111**
*Platta*² Gamprin **4.111**
Platta Schellenberg **4.244**
*Platta*¹ Triesen **1.465**
*Platta*² Triesen **1.465**
*Platta*¹ Triesenberg **2.167**

- Platta*² Triesenberg **2.167**
Platta, ober - Schellenberg **4.244**
Platta, ober - Triesenberg **2.168**
Platta, under - Schellenberg **4.244**
Platta, under - Triesenberg **2.168**
Platta, under da - Triesen **1.465**
Plattabach Balzers **1.185**
Plattagass Gamprin **4.111**
Plattahöhi† Triesenberg **2.168**
Plattaknorren Klaus 5.297
Plattaloch Triesen **1.465**
Plattares Balzers **1.185**
Plattasäss Triesen **1.465**
Plattaspitz Triesenberg **2.168**
Plattastech Triesen **1.466**
Plattateil Triesen **1.466**
Plattatola Vaduz **2.371**
Plattawald Schaan **2.625**
Plattawald Triesen **1.466**
Plattawand Triesen **1.466**
Plattawand, under der -† Triesen **1.466**
Plättele Acker† Schellenberg **4.245**
Plättele Schellenberg **4.244**
Plätteler Gamprin **4.111**
Platten† Gamprin **4.112**
Platten† Mauren **3.466**
Platten† Triesen **1.467**
Platten Weingarten† Schellenberg **4.245**
Plattenacker† Gamprin **4.112**
Plattenbrunnen† Mauren **3.466**
Platteneck† Triesen **1.467**
Plattentobel† Balzers **1.185**
Plattentobel† Schaan **2.625**
*Plattentobel*¹† Triesen **1.467**
*Plattentobel*²† Triesen **1.467**
Plattenwandtöbele† Triesen **1.467**
Platti, der - Grabs 4.112
Plättlibruch† Triesen **1.467**
Plättlitöbili Triesen **1.468**
Plattner† Vaduz **2.371**
Platz† Balzers **1.186**
Platz Triesen **1.468**
Platz Triesenberg **2.168**
Platz† Vaduz **2.371**
Platz del asen† Tinizong 3.467, 5.406
Platz, auf -† Eschen **3.255**
Platz, auf -† Gamprin **4.112**
Platz, auf -† Schellenberg **4.245**
Platz, uf -Vaduz **2.371**
Platzacker† Schellenberg **4.245**
Platzbünt Gamprin **4.113**
Platzebni Vaduz **2.372**
Platzer Eschen **3.256**
Platzer Gamprin **4.113**
Platzgass† Eschen **3.256**
Platzgiessen† Vaduz **2.372**
Platzres Vaduz **2.372**
Platzstrasse Vaduz **2.372**
Platzstutz† Gamprin **4.113**
Platzwingert† Eschen **3.256**
Plaun Moritsch Sta. Maria 2.487, 5.80
Plaun Paschun Valchava 5.391
Plazbesch† Mauren **3.466**
Plazchörf Zernez 1.370, 5.119
Pleiss Balzers **1.186**
Pleisswald Balzers **1.186**
Pleisswand Balzers **1.186**
Plenki Triesen **1.468**
Plessiers Wasen† Mauren **3.467**
Plessur GR 6.53
Pleun Maretscha Murissen 2.487, 5.80
Pleuncariu Sevgein 5.106
Plisa Grabs 1.186, 5.63, 6.69
Plisch Flums 1.186, 5.63
Plis-Stögg Elm 1.186, 5.63
Plofora Sennwald 5.172
Plons Mels 5.404
Plorafria Schiers 5.448
Plosaberg Rüthi 2.280, 5.61
Plumpera Ruggell **4.400**
Pluthalde Wartau 2.468, 4.166, 5.393, 5.400
Poi, ober - Maienfeld 3.111, 5.69
Poienguet† Grabs 3.111, 5.69
Poiquell Maienfeld 3.111, 5.69
Poli Ruggell **4.401**
Poliloch Schaan **2.625**
Poliweg Ruggell **4.401**
Pöls Gams 5.91
Pont Sevelen 1.347, 5.413
Pontresina GR 1.530
Poperer† Mauren **3.467**
Poperer Bomgarten† Eschen **3.257**
Poperer Britschen† Mauren **3.467**
Poperer Mad† Mauren **3.467**
Popers Mauren **3.468**
Popers Feld† Mauren **3.469**
*Popers Hof*¹† Mauren **3.469**
*Popers Hof*²† Mauren **3.469**
Portela Wartau 2.469, 5.409
Portels Flums 6.71
Portnol Sevelen 6.52
Portugal Koblach 4.58, 4.215
Poschgis Wartau 1.469, 5.72
Pöschis Fanas 5.500
Poschka Triesen **1.468**, 2.474, 6.77
Poschkabongert Triesen **1.469**
Poschkahalda Triesen **1.470**
Poschkahaldagass† Triesen **1.470**
Post Balzers **1.186**
Post Ruggell **4.401**
Post Schaan **2.625**
Postamt Balzers **1.187**
Postbongert Balzers **1.187**
Postbretscha Eschen **3.257**
Postbünt Balzers **1.187**
Posthalters Wäldli Vaduz **2.372**
Posthaus† Balzers **1.187**
Posthaus† Vaduz **2.373**
Postmeisters Lehen Gut† Balzers **1.187**
Postmeistersegg Balzers **1.187**
Postplatz Gamprin **4.113**
Postplatz Schaan **2.626**
Poststrasse Ruggell **4.401**
Postwegle Schaan **2.626**
Pötsch† Eschen **3.257**
Prad Balzers **1.188**, 6.76
Prad Bünt† Balzers **1.189**
Prad Luken† Balzers **1.189**
Prad Rigel† Balzers **1.189**
Prada Wartau 1.169, 1.188, 1.470
Pradafant† Balzers **1.189**
Pradafant Jenins 2.374, 5.37
Pradafant Küblis 2.374, 5.37
Pradafant Maienfeld 2.374, 5.37
Pradafant Vaduz **2.373**
Pradafant, under -Vaduz **2.374**
Pradagros† Buchs 2.276, 5.216, 5.221, 5.410
Pradamee Vaduz **2.374**
Pradamee, ober -Vaduz **2.374**
Pradamee, under -Vaduz **2.374**
Pradameehöhi Vaduz **2.374**
Pradameetobel Vaduz **2.375**
Pradaréi Tamins 5.104, 5.431
Pradas Lumbrein 1.188, 1.470, 5.408
Pradas Schlans 1.188, 1.470, 5.408
Prade† Triesen **1.470**
Pradella† Chur 2.469, 5.408

Pradella† Praden 2.469, 5.408
Pradella† Untervaz 2.469, 5.408
Pradella† Wartau 2.469, 5.408
Pradengiessen† Vaduz **2.375**
Pradröfe Balzers **1.189**
Pradtobel Balzers **1.189**
Pradwesa† Balzers 1.170, **1.190**, 6.78
Prafatell Balzers **1.190**, 6.77
Prafazin† Planken **3.65**
Prafezei Brand 5.565
Prafezei Frastanz 3.258, 5.411, 5.565
Pralawisch Balzers **1.190**, 6.77
Pramadura Mastrils 5.365
Pranger Triesenberg **2.168**
Prangerbodo Mellau 2.169, 5.75
Prapafir Wartau 5.411
Prapaton† Grabs 2.11, 2.545, 5.410
Praschan Ramosch 5.391
Prataserna† Balzers **1.191**
Pratteln BL 3.361, 5.409
Prau Tgierv Breil 1.370, 5.119
Prer Balzers **1.192**, 6.74, 6.77
Prerböchel Balzers **1.192**
Prineli† Eschen **3.257**
Prioratgut† Mauren **3.470**
Prioratlehen† Eschen **3.257**
Prioratlehen† Mauren **3.470**
Prioratsgüter† Mauren **3.470**
Pritleinshof† Eschen **3.258**
Pritschengässlein† Eschen **3.119**
Pro Vadels Seglias 5.411
Prod Sargans 5.408
Prodarsch Ruggell **4.401**
Profatschengersteig† Vaduz **2.375**
Profatschengerwend Vaduz **2.375**
Profatschengerwend, under da -Vaduz **2.375**
Profatschengwald Vaduz **2.376**
Profezeikopf† Eschen **3.258**
Profischenger Weg† Vaduz **2.376**
Propfinga Satteins 1.331, 5.567
Prufscheng Triesenberg **2.169**
Prufatscheng, hinder - Triesenberg **2.170**
Prufatscheng, vorder - Triesenberg **2.170**
Prufatschengerhalda Triesen-

berg **2.170**
Prufatschengerriüfi Triesenberg **2.170**
Püls Grabs 5.91
Puls† Lünen 5.91
Puls† Pagig 5.91
Pulvermacherhaus† unlokalisiert **4.470**
Pulverstampf† Vaduz **2.376**
Pun dil Rein Glion 5.104, 5.431
Punt Tscharver Bravuogn 2.269, 5.333
Püntent† Triesenberg **2.171**
Puntraschigna GR 1.530
Purlerau Wartau 4.315, 5.91, 5.203
Purtschels Sarn 1.434, 5.413
Purtscher Mauren **3.470**
Püsch† Eschen **3.258**
Puschlina Ramosch 1.429, 5.413
Putel Wartau 2.493

Q

Quader Grabs 5.414
Quader† Ruggell **4.402**
Quader Schaan **2.626**
Quader† Triesen **1.470**
Quadera Balzers **1.192**
Quadera Mauren **3.470**
Quäderli Vaduz **2.376**, 6.75
Quäderliböchel Vaduz **2.377**
Quäderlibort† Vaduz **2.377**
Quadreröfi Schaan **2.628**
Quadreröfi Vaduz **2.377**
Quadreröfiweg Schaan **2.628**
Quaderstrasse Schaan **2.628**
Quaderweingarten† Schaan **2.628**
Quaderwinkel† Schaan **2.629**
Quadratsch† Balzers **1.193**
Quadrätscha† Buchs 2.378, 5.414
Quadratscha Igis 2.378, 5.414
Quadrätscha Nenzing 2.378, 5.414
Quadratscha Röns 2.378, 5.414
Quadrätscha Sevelen 2.378, 5.414
Quadrätscha St. Gerold 2.378, 5.414
Quadrätscha Bürs 1.471, 5.415
Quadrella† Chur 1.471, 5.414
Quadrella† Jenins 1.471, 5.414
Quadrella† Nüziders 1.471, 5.415

Quadrella† Triesen **1.471**
Quadrella† Tschierschen 1.471, 5.414
Quadrella† Untervaz 1.471, 5.414
Quadrellas† Fläsch 1.471, 5.414
Quadrellas† Trimmis 1.471, 5.414
Quadrellen Satteins 1.471, 5.415
Quadretscha Rankweil 2.378, 5.414
Quadretscha Vaduz **2.377**
Quadretschabach Vaduz **2.378**
Quadretschaweg Vaduz **2.378**
Quell¹ Vaduz **2.378**
Quell² Vaduz **2.378**
Quella Balzers **1.193**
Quellarank Planken **3.66**
Quellastrasse Eschen **3.258**
Queracker† Schellenberg **4.245**
Querweg† Eschen **3.258**

R

Räberle† Triesen **1.471**
Räbgrü† Mauren **3.471**
Räckholtera Triesenberg **2.171**
Raditsch Bürs 2.326, 2.629, 5.446
Raditsch Fanas 5.446
Raditsch Vandans 2.326, 2.629, 5.446
Radunn† Grabs 5.434
Radunna† Eschen **3.259**
Rafina† Grabs 2.513, 2.646, 5.440
Rafinagalfa† Grabs 2.513, 5.440
Rafinals† Jenaz 2.508
Räfis Buchs 5.445
Rafreu Bürs 5.449
Rafreu Bürserberg 5.449
Rafreu† Nenzing 5.448
Rafria Thusis 5.448
Rafriü† Vilters 5.448
Rafriüa Schiers 5.448
Ragalla Untervaz 6.75
Ragaz SG 1.66
Rageila Vilters 6.75
Raggal V 2.324, 4.415, 5.443
Raggalia Luzein 4.415, 5.444, 6.75
Ragn Oberhalbstein 5.430
Ragnatsch Mels 5.119
Rai¹ Triesenberg **2.171**
Rai² Triesenberg **2.171**
Rai³ Triesenberg **2.172**

- Rai*^d Triesenberg **2.172**
Raibühel Triesenberg **2.172**
*Rain*¹ Balzers **1.193**
*Rain*²† Balzers **1.194**
*Rain*³† Balzers **1.194**
Rain Eschen **3.259**
Rain Gamprin **4.114**
Rain† Ruggell **4.402**
Rain Schellenberg **4.246**
Rain Tujetsch 5.430
Rain Vaduz **2.378**
Rain Acker† Schellenberg **4.246**
Rain Acker† Triesen **1.472**
Rain, obera -Vaduz **2.379**
Rain, under dem -† Triesen **1.472**
Rain, underem - Planken **3.66**
Raingass Eschen **3.260**
Rainwald† Gamprin **4.114**
Rainweg Schellenberg **4.246**
Rainweg Vaduz **2.379**
Rämmle† Mauren **3.471**
Rampa, bim -Vaduz **2.379**
Ramschwägischen Weingarten† Triesen **1.472**
Ramschwags Guet† Triesen **1.472**
Ramschwagsche Gut† Balzers **1.194**
Ramschwagsche Riet† Balzers **1.194**
Ramschwagweg Balzers **1.194**
Rank† Schellenberg **4.246**
Rank Triesenberg **2.172**
Rank, obera -† Balzers **1.194**
Rank, undera -† Balzers **1.194**
Rankhag Schellenberg **4.247**
Rankreser† Vaduz **2.379**
Rankwes Ruggell **4.402**
Rans Sevelen 6.71
Rapeler† Mauren **3.471**
Rappastein Balzers **1.195**, 6.78
Rappastein Ruggell **4.403**
Rappastein Triesen **1.472**
Rappastein Vaduz **2.379**
Rappasteinhalda Balzers **1.195**
Rappasteinröfi Vaduz **2.380**
Rappawaldbächle Mauren **3.472**
Rappawäle Gamprin **4.114**
Rappawäle Mauren **3.472**
Rappawäle† Schellenberg **4.247**
Räppena Gams 4.392
Räppena Grabs 4.392
Rässegg Schiers 1.196, 5.136, 5.420
Rassla Triesen **1.473**
Rasslahöhi Triesen **1.473**
Rasslahöttli Triesen **1.474**
Rasslasäss† Triesen **1.474**
Rasslastall Triesen **1.474**
Rasslastall, obem - Triesen **1.474**
Rasslatöbili Triesen **1.474**
Rastplatz Eschen **3.260**
Rathaus Ruggell **4.403**
Rathaus Vaduz **2.380**
Rathausgass Vaduz **2.380**
Rathausplatz Schaan **2.629**
Rathausplatz Vaduz **2.380**
Rätierstrasse Eschen **3.260**
Rätikon Triesen **1.474**
Rätikonstrasse Vaduz **2.380**
Ratitsch Cazas 2.326, 2.629, 5.446
Ratitsch Malix 2.326, 2.629, 5.446
Ratitsch† Schaan **2.629**
Ratitsch Scharans 2.326, 2.629, 5.446
Ratitsch Seewis 2.326, 2.629, 5.446
Ratitsch Untervaz 2.326, 2.629, 5.446
Ratitschi Saas 2.326, 2.629, 5.446
Rats Vaduz **2.380**
Rätscha Triesenberg **2.172**
Raturis† Fläsch 2.343
Rauchacker† Eschen **3.260**
Rauchacker† Schellenberg **4.247**
Rauchen Berg, unter dem -† Triesen **1.475**
Ravecs-ch Bravuogn 1.329, 5.434
Raveisch Burgeis 5.434
Raveisch Planol 5.434
Raveisch Rueun 1.329, 5.434
Raveisch Samnaun 1.329, 5.434
Räzüns/Razén GR 5.133, 6.52
Real Vaduz **2.380**
Reala Höberg† Triesen **1.475**
Realteil Triesen **1.475**
Reasch Trin 1.477, 2.632, 5.425
Reben† Mauren **3.472**
Rebenweg Schaan **2.629**
Rebera Schaan **2.630**
Reberagass† Schaan **2.630**
Reberastrasse Schaan **2.630**
Reberle Schaan **2.631**
Rebern† Eschen **3.260**
Rebfeld† Schaan **2.631**
Rebgruben† Planken **3.67**
Rebhalden† Mauren **3.472**
Rebhalden† Triesen **1.475**
Reblöcher† Planken **3.67**
Rebres Planken **3.67**
Rechamacher Steinbroch Mauren **3.472**
Rechamacherhus Mauren **3.473**
Rechamacherkappelle Mauren **3.473**
Reckholdarna† Triesen **1.475**
Rederers Bünt Schellenberg **4.247**
Reders Stacka† Schellenberg **4.247**
Refilis Wartau 2.513, 2.646, 5.440
Refina Wartau 2.513, 2.646, 5.440
*Regel*¹ Balzers **1.195**
*Regel*² Balzers **1.196**
Regelmeder Ruggell **4.403**
Regelsträssle Ruggell **4.403**
Reggella Wartau 1.169, 6.75
Regina Äckerle† Triesen **1.476**
Reglenwiss† Eschen **3.260**
Rehwinkel, im -Vaduz **2.381**
Reichsstrass† Mauren **3.473**
Rein Medel 5.430
Reingiessen† Schaan **2.631**
Reischen Ziraun 1.477, 5.425
Reistacker† Eschen **3.261**
Remastuda Mauren **3.473**
Remmiswang† Triesenberg **2.173**
Renk Triesenberg **2.173**
Renkwiler Eschen **3.261**
Rennhof Mauren **3.474**
Rennhof Wald† Mauren **3.474**
Rennhof Weingarten† Mauren **3.474**
Rennhof, hindera - Mauren **3.474**
Rennhofstrasse Mauren **3.475**
Rennwald† Mauren **3.475**
Rennweingarten† Mauren **3.475**
Rentmeisters Güetli† Vaduz **2.381**
Resagässili Eschen **3.262**
Resch Graubünden 1.19
Resch Schaan **2.631**
Resch Triesen **1.476**
Resch Wartau 1.477, 2.632, 5.425
Resch, ober -† Schaan **2.632**
Rescharina St. Gallenkirch 3.377, 5.30
Rescharina Tschagguns 3.377,

- 5.30
Reschen Curòn (Vintschgau)
 1.477, 2.632, 5.425
Reschen Ziraun 1.477, 2.632,
 5.425
Reschenguet† Wartau 1.477,
 2.632, 5.425
Reschs Prez 1.477, 2.632,
 5.425
Reschweg Schaan **2.632**
Resegg Schiers 1.196, 5.136,
 5.420
Resia Curòn (Vintschgau)
 1.477, 2.632, 5.425
Ressi† Schaan **2.633**
Rest† Mauren **3.475**
Retscha Triesen **1.477**
Retta Schaan **2.633**
Retta Triesen **1.477**
Rettabödile Schaan **2.633**
Rettastein Schaan **2.633**
Rettaweg Schaan **2.634**
Retterliszpfel Eschen **3.262**
Retzen Egg Davos 1.196,
 5.136, 5.420
Reute-Eck† Triesenberg **2.173**
Reuti† unlokalisiert **4.470**
Reuti *Weingarten*† Schellen-
 berg **4.248**
Reve-Wies† Balzers **1.196**
Reweyesch† Trin 1.329, 5.434
Rezegga Churwalden 1.196,
 5.136, 5.420
Rezger Förel† Balzers **1.196**
Rhein Balzers **1.196**
Rhein Eschen **3.262**
Rhein Gamprin **4.114**
Rhein Ruggell **4.404**
Rhein Schaan **2.634**
Rhein Triesen **1.478**
Rhein Vaduz **2.381**
Rheinacker† Gamprin **4.115**
Rheinau Balzers **1.197**
Rheinau Eschen **3.263**
Rheinau Ruggell **4.404**
*Rheinau*¹ Schaan **2.634**
*Rheinau*² Schaan **2.635**
Rheinau Triesen **1.478**
Rheinau Vaduz **2.382**
Rheinau, untere - Balzers
1.197
Rheinbauernstall Ruggell
4.405
Rheinbauernwiesen Ruggell
4.405
Rheinbergerhaus Vaduz **2.382**
Rheinbritschen† Ruggell **4.405**
Rheinbruch Balzers **1.198**
Rheindamm Balzers **1.198**
- Rheindamm* Eschen **3.263**
Rheindamm Gamprin **4.115**
Rheindamm Ruggell **4.405**
Rheindamm Schaan **2.635**
Rheindamm Triesen **1.478**
Rheindamm Vaduz **2.382**
Rheinfahr† Balzers **1.198**
Rheinfahr† Ruggell **4.405**
Rheinfeld Balzers **1.198**
Rheingass Gamprin **4.115**
Rheingässlein† Vaduz **2.382**
Rheingraben† Schaan **2.635**
Rheinhostet† Gamprin **4.116**
Rheinmad† Schaan **2.635**
Rheimmühle† Gamprin **4.116**
Rheinstrass† Gamprin **4.116**
Rheinstrasse Balzers **1.198**
Rheinstrasse Eschen **3.263**
Rheinstrasse Ruggell **4.405**
Rheinwald GR 5.103, 5.431
Rheinwiese Schaan **2.635**
Rheinwiesen Ruggell **4.406**
Ribergersres Schaan **2.636**
Ribis Bunt† Gamprin **4.116**
Richen Feld† Mauren **3.475**
Richenacker† Eschen **3.264**
Richenbach† Triesen **1.479**
Richensteiner† Triesen **1.479**
Richensteins Guet† Triesen
1.479
*Ried*¹ Triesenberg **2.173**
*Ried*² Triesenberg **2.173**
*Ried*³† Triesenberg **2.173**
Ried Brunnen† Schellenberg
4.248
Riedhus Triesenberg **2.174**
Riedlestutz† Schellenberg
4.248
Riedmad† Schaan **2.636**
Riedweg† Eschen **3.264**
Riefa Tamins 5.445
Riefa Vals 5.445
Riemenwies† Ruggell **4.406**
Ries, aussern -† Triesen **1.479**
*Riet*¹ Balzers **1.198**
*Riet*² Balzers **1.199**
*Riet*³ Balzers **1.199**
Riet Eschen **3.264**
Riet Gamprin **4.116**
Riet Mauren **3.475**
Riet Planken **3.67**
Riet Ruggell **4.406**
*Riet*¹ Schaan **2.636**
*Riet*² Schaan **2.636**
*Riet*³† Schaan **2.636**
Riet Schellenberg **4.248**
Riet Triesen **1.479**
Riet Vaduz **2.383**
Riet, aussern -† Balzers **1.199**
- Riet, ober* - Mauren **3.476**
Riet, ober - Ruggell **4.406**
Riet, unter - Ruggell **4.407**
Rietacker Schaan **2.636**
Rietboda, össera - Balzers
1.199
Rietboda, undera - Balzers
1.200
Rietbrücke† Gamprin **4.117**
Rietbunt† Mauren **3.476**
*Rieter*¹ Triesenberg **2.174**
*Rieter*²† Triesenberg **2.174**
Rieters Hof† Mauren **3.476**
Rietfeld† Gamprin **4.117**
Rietfeld Mauren **3.477**
Rietgärta Schaan **2.637**
Rietgartawesa Ruggell **4.407**
Rietgarten† Ruggell **4.407**
Rietgass† Mauren **3.477**
Rietgatter, obero -† Schaan
2.637
Rietgatter† Gamprin **4.117**
Rietgatter† Schaan **2.637**
Rietgraba† Eschen **3.264**
Rietgraben† Balzers **1.200**
Rietgraben Schaan **2.637**
*Rietle*¹ Balzers **1.200**
*Rietle*² Balzers **1.200**
*Rietle*³ Balzers **1.200**
*Rietle*⁴ Balzers **1.200**
Rietle Planken **3.67**
Rietle† Ruggell **4.407**
*Rietle*¹ Schaan **2.637**
*Rietle*² Schaan **2.638**
*Rietle*³ Schaan **2.638**
*Rietle*⁴† Schaan **2.638**
Rietle Schellenberg **4.248**
Rietle, hinder - Balzers **1.201**
Rietle, ober - Balzers **1.201**
Rietleböchel Schellenberg
4.249
Rietleböda Schaan **2.638**
Rietlehala Schellenberg **4.249**
Rietlestein† Schellenberg
4.249
Rietlestrasse Schellenberg
4.249
*Rietli*¹ Triesen **1.480**
*Rietli*² Triesen **1.480**
*Rietli*¹ Triesenberg **2.174**
*Rietli*²† Triesenberg **2.174**
Rietli† Vaduz **2.383**
Rietlisacker† Schellenberg
4.249
Rietmad† Gamprin **4.117**
Rietmeder† Ruggell **4.408**
Rietstrasse Balzers **1.201**
Rietstrasse Mauren **3.477**
Rietstrasse Ruggell **4.408**

- Rietsträssle* Schaan **2.638**
Rietteil Schaan **2.639**
Rietteile Eschen **3.265**
Riettola Triesen **1.480**
Riettratt† Gamprin **4.117**
Rietwald† Ruggell **4.408**
Rietweg Schaan **2.639**
Rietweg Triesen **1.480**
Rietzaun† Schaan **2.639**
Riffen† Untervaz 5.445
Rigel† Ruggell **4.408**
Rigel, underen -† Balzers **1.201**
Rigel, unter dem -† Ruggell **4.408**
Rigelweg† Balzers **1.201**
Rindahötta, bir -Vaduz **2.383**
Rinderbleika Triesen **1.480**
Rinderhobel† Triesen **1.480**
Rindermetzg† Triesen **1.481**
Rinderstofel Vaduz **2.383**
Rinderstöfele† Balzers **1.201**
Rinderwald Triesen **1.481**
Rindmad† Vaduz **2.383**
Ring Triesen **1.481**
Rinkawingert Eschen **3.265**
Rinkenacker Triesen **1.481**
Rinkenguet† Eschen **3.266**
Risch la Reisga† Flem 1.477, 2.632, 5.425
Rischahus† Vaduz **2.384**
Rischamad† Ruggell **4.408**
Rischamad Schellenberg **4.249**
Rischenwis† Vaduz **2.384**
Rischlihof Eschen **3.266**
Riser† Balzers **1.202**
Ritboda Triesenberg **2.175**
Ritsch Balzers **1.202**
Ritsch Grabs 1.202
Ritterhüsle, bim - Schellenberg **4.250**
Ritun† Engelberg 1.477
Rizlina Triesenberg **2.175**
Rizlinerbord Triesenberg **2.176**
Rizlinerloch Triesenberg **2.176**
Rober Frastanz 5.448
Rodels GR 3.273
Röderersmädle† Ruggell **4.409**
Rofa† Wangs 5.445
Rofaberg Eschen **3.266**
Rofabergkappili Eschen **3.268**
Rofabergstrasse Eschen **3.268**
Röfe Mauren **3.477**
Röfe, i der - Mauren **3.478**
Röfe, ober -† Mauren **3.478**
Rofel Langwies 5.448
Rofenbüel† Eschen **3.268**
Rofer Bartholomäberg 5.448
Rofers Göfis 5.448
Rofers Jenins 5.448
Röfeteile Mauren **3.478**
Röfewes† Mauren **3.478**
Roffler Triesen **1.482**
Roffriew† Maienfeld 5.448
Röfi Büntli† Balzers **1.202**
Röfi, inner - Triesen **1.482**
Röfi, osser - Triesen **1.483**
Röfi, uf der - Eschen **3.268**
Röfi, uf der - Triesen **1.483**
Röfi, uf der -Vaduz **2.384**
Röfi, under der -Vaduz **2.384**
Röfibach Eschen **3.268**
Röfigraba Schaan **2.639**
Röfirank Eschen **3.268**
Röfistrasse Vaduz **2.384**
Röfiwald Triesen **1.483**
Rofreu† Dalaas 5.448
Rogganacherbord Triesenberg **2.176**
Roggellgraba† Ruggell **4.409**
Röglerbrunen† Schaan **2.639**
Rohr† Eschen **3.269**
Rohrbruck† Schellenberg **4.250**
Rohrbünt† Eschen **3.269**
Rohrer† Mauren **3.478**
Rohrross† Mauren **3.479**
Rollaböchel Schellenberg **4.250**
Römergass Mauren **3.479**
Römerstrasse Eschen **3.269**
Römerstrasse Triesen **1.483**
Rona Triesenberg **2.177**
Ronafeld Schellenberg **4.250**
Ronawald Triesenberg **2.177**
Roncalina Valendas 2.183
Rönen† Planken **3.68**
Ronen† Ruggell **4.409**
Rong St. Gallenkirch 2.182, 5.443
Rongellen Schams 6.75
Roni† Ruggell **4.409**
Röns V 6.52, 6.71
Rony Sturmen Acker† Vaduz **2.384**
Rorbretscha† Eschen **3.269**
Rorbrogg Eschen **3.269**
Rorbrunna† Gamprin **4.118**
Rormeder Eschen **3.270**
*Ros*¹ Ruggell **4.410**
*Ros*²† Ruggell **4.410**
*Ros*¹ Schellenberg **4.251**
*Ros*² Schellenberg **4.251**
Rosaböchel Eschen **3.270**
Rosabüeler Eschen **3.270**
Rosagarta Schaan **2.640**
Rosagarta Triesen **1.483**
Rosagartaweg Schaan **2.640**
Rosaloch Triesenberg **2.177**
Rosaweg Eschen **3.271**
Roschacker Schellenberg **4.251**
Rosen† Ruggell **4.410**
Rosenstrasse Mauren **3.479**
Röser Triesen **1.484**
Rosgarta Zizers 2.640
Rösle Schaan **2.640**
Rösleacker† Schaan **2.641**
Rösler† Schaan **2.641**
Rossa† Schellenberg **4.251**
Rossacker, äusserer -† Schaan **2.641**
Rossboda Balzers **1.202**
Rossboda Schaan **2.641**
Rossboda Triesen **1.484**
*Rossboda*¹ Triesenberg **2.177**
*Rossboda*²† Triesenberg **2.178**
Rossbodahalda Triesen **1.485**
Rossbongert Balzers **1.202**
Rosse† Gamprin **4.118**
Rossen† Eschen **3.271**
Rossensteingrat† Triesenberg **2.178**
Rosseschen† Eschen **3.271**
Rossfeld Schaan **2.641**
Rossfeld, ober -† Schaan **2.642**
Rossfeld, under - Schaan **2.642**
Rossfeldacker, mittlerer -† Schaan **2.643**
Rossfeldacker, unterer -† Schaan **2.643**
Rosshimmel Bizau 2.530
Rosshimmel Engelberg 2.530
Rössli Triesenberg **2.178**
Rössli Mauren **3.479**
Rössli Ruggell **4.410**
Rosspestkappile† Ruggell **4.410**
Rossres Balzers **1.203**
Rossrietli Eschen **3.272**
Rossstall Schaan **2.643**
Rossstall, bim -Vaduz **2.385**
Rossward† Eschen **3.272**
Rot Mädl† Eschen **3.272**
Rot Platta Triesen **1.485**
Rot Res Ruggell **4.410**
Rot Rüfi† Triesenberg **2.178**
Rot Wand Balzers **1.203**
Rot Wand Schaan **2.643**
*Rot Wand*¹ Triesen **1.485**
*Rot Wand*² Triesen **1.485**
Rot Wisle† Ruggell **4.411**
Rota Böchel Balzers **1.203**
Rota Böchel Schellenberg **4.251**
Rota Chopf† Triesenberg **2.178**

- Rota Lehrers* Vaduz **2.385**
Rota Tschugga† Triesenberg **2.178**
Rota Wand, uf der - Balzers **1.203**
Rota Wand, uf der ⁻¹ Triesen **1.485**
Rota Wand, uf der ⁻² Triesen **1.486**
Rota Wand, under der - Balzers **1.204**
Rota Wand, under der ⁻¹ Triesen **1.486**
Rota Wand, under der ⁻²† Triesen **1.486**
Rota Wingert† Ruggell **4.411**
Rotaboda Triesenberg **2.179**
Rotabodnertobel Triesenberg **2.180**
Rotadodnerwald Triesenberg **2.180**
Rotagass Ruggell **4.411**
Rotböchelriet Balzers **1.204**
Rote Rüfi† Balzers **1.204**
Roten Bünt† Balzers **1.204**
Roten Bünt† Mauren **3.479**
Roten Kreuz, beim -† Eschen **3.272**
Roten Mad† Gamprin **4.118**
Roten Wingert† Gamprin **4.118**
Roten Wingert† Schellenberg **4.252**
Rotenacker† Ruggell **4.411**
Rotenbergerin† Ruggell **4.412**
Rotenbirnbaum† Mauren **3.480**
Rotenbodnerbach† Triesenberg **2.180**
Roter Giessen† Ruggell **4.412**
Roter Tschuggen† Triesenberg **2.180**
Rotes Haus Vaduz **2.385**
Rotes Tor† Gamprin **4.119**
Röthis V 6.71
Rötis Eschen **3.273**
Rötler† Eschen **3.274**
Rötler† Ruggell **4.412**
Rotspitz Triesen **1.486**
Rotwandspitz Triesen **1.486**
Rötz Gatter† Gamprin **4.119**
Royengass† Eschen **3.274**
Rözgraben† Schaan **2.643**
Ruafa Bürserberg 5.445
Ruafa Dalaas 5.445
Ruafa Gaschurn 5.445
Ruafa Nenzing 5.445
Ruafa St. Gallenkirch 5.445
Ruafa Tschagguns 5.445
Rub Dana† Schellenberg **4.252**
- Ruch Trüia* Balzers **1.204**
Rucha Böchel Ruggell **4.412**
Rucha Kopf Balzers **1.205**
Rucha Kopf, underem - Balzers **1.205**
Ruchberg Balzers **1.205**
Ruchberg Triesen **1.486**
*Ruchegg*¹ Balzers **1.205**
*Ruchegg*² Balzers **1.205**
*Ruchhalda*¹ Vaduz **2.385**
*Ruchhalda*² Vaduz **2.385**
Rüchi† Triesen **1.487**
Rüchi† Triesenberg **2.180**
Ruchi† Vaduz **2.385**
Ruda Weiler 2.644, 5.178
Rudabach Schaan **2.644**
Rudabachbrunnastoba Schaan **2.645**
Rudabachstrasse Schaan **2.645**
Rudatöbele Weiler 2.644, 5.178
Rudè dals Mantums S-chanf 2.158, 5.366
Ruebank Triesen **1.487**
Ruebplatz† Eschen **3.274**
Ruebplatz† Gamprin **4.119**
Ruebsteg Mauren **3.480**
Ruebstein† Schaan **2.645**
Ruebstein† Triesen **1.487**
Ruebstein Wangs 5.442
Ruebsteintobel† Schaan **2.645**
Ruebuecha, bi der -† Balzers **1.205**
Rüefa Furna 5.445
Rüefa Klosters 5.445
Ruefa Wartau 5.445
Ruefes Schnifis 5.445
Ruefis Schlins 5.445
Ruefis Silbortal 5.445
Rueschen Einfang† Vaduz **2.386**
Rufa Fontanella 5.445
Rufa Sonntag 5.445
Rufa† Wartau 5.445
Rufabort Wartau 2.545, 3.267, 5.445
*Rüfana*¹ Triesenberg **2.180**
*Rüfana*² Triesenberg **2.181**
Rüfe† Planken **3.68**
Rüfe† Schaan **2.646**
Rüfe, auf der -† Balzers **1.206**
Rüfenegg† Triesen **1.487**
Rüfentobel† Triesen **1.488**
Rüfeplatz† Eschen **3.274**
Rüfeplatz† Gamprin **4.119**
Rufers Gams 5.448
Rufers Götzis 5.448
Rufersch Grabs 5.448
Rüfewald† Eschen **3.275**
- Rüfewald*† Schaan **2.646**
Rüfewies† Balzers **1.206**
Rüfewuhr† Vaduz **2.386**
*Rüfi*¹ Triesenberg **2.181**
*Rüfi*² Triesenberg **2.181**
*Rüfi*³ Triesenberg **2.181**
*Rüfi*⁴ Triesenberg **2.181**
Rüfin† Triesenberg **2.181**
Rufina† Maienfeld 2.513, 2.646
Rüfinal Molinis 2.508
Rufrew† Trimmis 5.448
Ruftris† Sargans 5.448
Ruftela† unlokalisiert **4.470**
Ruggabreher Chur 1.107, 1.375, 2.51, 5.245, 5.291
Ruggell FL 2.324, **4.413**, 4.470, 6.75
Ruggell Rhode Lienz 4.415, 5.444
Ruggeller Au† Gamprin **4.119**
Ruggeller Riet Ruggell **4.416**
Ruggeller Strasse Gamprin **4.120**
Ruggeller Strasse† Ruggell **4.416**
Ruh† Vaduz **2.386**
Ruijerhöhe Frastanz 3.72
Ruina† Schaan **2.646**
Ruinal Pignia 2.508
Rumaschga Churwalden 1.520
Runcalina Luven 2.183
Runcalinas Lags 2.183
Runcalinis Malix 2.183
Runcalinis Schiers 2.183
Rund Mur Vaduz **2.386**
Runda Böchel Balzers **1.206**
*Runda Böchel*¹ Vaduz **2.386**
*Runda Böchel*² Vaduz **2.387**
*Runda Böchel*³ Vaduz **2.387**
Runda Bühel† Triesenberg **2.182**
Rundbühel Triesenberg **2.182**
Runde Bühel† Schellenberg **4.252**
Runden Wingert† Balzers **1.206**
Rung† Raggal 2.182, 5.443
Rung† St. Gerold 2.182, 5.443
Rungeletsch Frastanz 5.444
Rungels Göfis 1.489
*Rungg*¹ Triesenberg **2.182**
*Rungg*²† Triesenberg **2.182**
Rungg Wartau 2.182, 5.443
Runggalatsch† Wangs 5.444
Runggalatsch† Wartau 5.444
Runggalia Fideris 6.75
Runggalina Küblis 2.183
Runggalina Seewis 2.183

Runggalina Triesenberg **2.182**, 6.77
Runggelätsch Buchs 5.444
Runggelätsch Sax 5.444
Runggelätsch Sevelen 5.444
Runggelin Ris† Triesenberg **2.183**
Runggels Buchs 1.489, 5.443, 6.70
Runkeletsch Balzers **1.206**, 6.77
Runkels Triesen **1.488**, 2.324, 6.70, 6.71
Runkelsstrasse Triesen **1.489**
Ruob St. Gallen 2.386, 5.441
Ruofa Fanas 5.445
Ruofa Luzein 5.445
Ruofa Schiers 5.445
Ruoven Küblis 5.445
Rüsch Acker† Triesen **1.489**
Ruschalus Ruschein 5.29
Ruschezza Triesenberg **2.183**
Ruschen Zipfel† Balzers **1.207**
Rüteleacker† Gamprin **4.120**
Rütelti Triesenberg **2.184**
*Rüti*¹ Triesenberg **2.184**
*Rüti*² Triesenberg **2.184**
*Rüti*³ Triesenberg **2.184**
Rütibühel Triesenberg **2.185**
Rutira Traun 2.343, 5.446
Rutisch† Frastanz 2.326, 2.629, 5.446
Rütte† Mauren **3.480**
Rütte Schellenberg **4.252**
Rütteböchel Schellenberg **4.253**
Rüttebünt† Mauren **3.480**
Rüttegass Mauren **3.481**
Rüttegass† Ruggell **4.416**
Rüttelehala† Schellenberg **4.253**
Rütteler Schellenberg **4.253**
Rüttena Balzers **1.207**
Rüttena Mauren **3.481**
Rüttena Schellenberg **4.253**
Rüttena, under - Schellenberg **4.253**
Rüttestotz† Balzers **1.207**
Rüttestrasse Schellenberg **4.253**
Rütteteil† Mauren **3.481**
Rüttewald Mauren **3.481**
Rütteweg Schellenberg **4.254**
Rütti Eschen **3.275**
Rütti Planken **3.68**
Rütti Schaan **2.646**
*Rütti*¹ Vaduz **2.387**
*Rütti*² Vaduz **2.387**
Rütti, ober -† Vaduz **2.387**

Rütti, osser -† Planken **3.68**
Rütüböchel Planken **3.69**
Rütüboda† Planken **3.69**
Rütübünnili† Vaduz **2.388**
Rütüegg Eschen **3.275**
Rütügass Eschen **3.275**
Rütügass Vaduz **2.388**
Rütügass, ober -Vaduz **2.388**
Rütügass, under - Schaan **2.646**
Rütügass, under -Vaduz **2.388**
Rütügatter Ruggell **4.417**
Rütühald Planken **3.69**
Rütükopf Eschen **3.276**
Rütüle Ruggell **4.417**
Rütüle Schaan **2.647**
Rütüleweg Schaan **2.647**
Rütüli Vaduz **2.388**
Rütüstain Halden† Planken **3.69**
Rütüstain Vaduz **2.388**
Rütüstain, underem - Planken **3.69**
Rütüstainstrasse Planken **3.69**
Rütüwald Eschen **3.276**
Rütüwald Gamprin **4.120**
Rütüwald Planken **3.70**
Rutz Buchs 3.276, 5.445
Rutz Flums 3.276
Ruver Bonaduz 5.448
Ruvers† Portein 5.448
Ruvina† Vaduz **2.389**
Ruzen† Eschen **3.276**
Ryffan† Fläsch 5.445

S

Säga Balzers **1.208**
Säga Eschen **3.276**
Säga Ruggell **4.417**
Säga Triesen **1.489**
Säga Vaduz **2.389**
Säga, bi der - Planken **3.70**
Säga, uf der - Triesenberg **2.185**
Sägaböchel Planken **3.70**
Sägagass Schaan **2.647**
Sägagass Triesen **1.490**
Sägagass Vaduz **2.389**
Sägagatter Triesenberg **2.185**
Sägagraba Mauren **3.481**
Sägannaweg† Schaan **2.647**
Sägastrasse Eschen **3.277**
Sägastrasse Mauren **3.481**
Sägastrasse Triesen **1.490**
Sägateile Mauren **3.482**
Sägatobel Planken **3.70**
Sägatobel Schaan **2.648**
Sägatöbele Balzers **1.208**
Sägaweier Balzers **1.208**

Sägaweier Gamprin **4.120**
Sägaweier Triesen **1.490**
Sägenbach† Triesen **1.490**
Sägenbünt† Ruggell **4.417**
Sagenstrasse Eschen **3.277**
Sägeracker Gamprin **4.120**
Sägermad† Mauren **3.482**
Salabünt† Mauren **3.482**
Salagass† Mauren **3.482**
Salamanderweg Mauren **3.482**
Salaplatz Mauren **3.483**
Saläus† Mauren **3.483**
Salbofa† Balzers **1.208**
Salegg Grabs 5.452
Saletsch Sulz 5.452
Saletz Schiers 5.452
Salez Churwalden 5.452
Salez Sennwald 5.452
Salez Davos 5.452
Salfaplan† Frastanz 5.404, 5.491
Salfeg† Schaan **2.648**
Säliwald Triesenberg **2.185**
Salom† St. Gerold 2.207, 4.122, 5.528
Salön Guarda 3.73, 3.278
Saltner Riet† Balzers **1.208**
Salu Bartholomäberg 2.207, 4.122, 5.528
Salum† Frastanz 2.207, 4.122, 5.528
Salum Pfäfers 2.207, 4.121, 5.528
Salums Andiast 2.207, 4.121, 5.528
Salums Bonaduz 2.207, 4.121, 5.528
Salums Churwalden 2.207, 4.121, 5.528
Salums Gamprin **4.121**, 6.75
Salums Küblis 2.207, 4.121, 5.528
Salums Lags 2.207, 4.121, 5.528
Salums Malix 2.207, 4.121, 5.528
Salums Schiers 2.207, 4.121, 5.528
Salums Wartau 2.207, 4.121, 5.528
Salumserhoff† Gamprin **4.122**
Salums Alvaschein 2.207, 4.121, 5.528
Salums Luven 2.207, 4.121, 5.528
Salums Surcasti 2.207, 4.121, 5.528
Salyrss† Maladers 3.483
Salzstein Triesen **1.490**

Samina Schaan **2.648**
*Samina*¹ Triesenberg **2.185**
*Samina*² Triesenberg **2.186**
Saminabach Planken **3.70**
Saminajoch† Triesen **1.490**
Saminaspitz† Planken **3.71**
Saminaspitz† Schaan **2.648**
Saminatal Planken **3.71**
Saminatal Triesenberg **2.186**
Saminenbackbruck† Triesenberg **2.187**
Sanäus Schiers 3.483, 5.17
Sand Balzers **1.209**
Sand† Gamprin **4.122**
Sand† Ruggell **4.417**
Sand Triesen **1.490**
Sand Triesenberg **2.187**
Sandböchel† Mauren **3.484**
Sandbüchel† Ruggell **4.418**
Sandbüchel† Triesen **1.491**
Sandescha Sevgein 1.520
Sandgässile Mauren **3.484**
Sandgrub† Triesen **1.491**
Sandgrueb Mauren **3.484**
Sandhüslerweg Triesen **1.491**
Sandhüsli† Triesen **1.491**
Sandlöcher† Eschen **3.277**
Sandplatz† Gamprin **4.122**
Sandteil Triesen **1.491**
Sandweg Triesen **1.492**
Sandwies† Schaan **2.648**
Sanetsch Cumbel 1.520
Sankbrunna Mauren **3.485**
Santjürgen Azmoos 5.202
Sapestra Wartau 3.485
Sapina Wartau 3.485
Sära Furna 2.187
Sära Jenaz 2.187, 5.493
Säras Seewis 2.187, 5.493
Sareis Triesenberg **2.187**
Sareiserjoch Triesenberg **2.188**
Särisergrat† Triesenberg **2.188**
Saroia Frastanz 3.73
Saroja Eschen **3.277**
Saroja Planken **3.72**
Sarojasattel Eschen **3.278**
Sarojasattel Planken **3.72**
Särris Malix 2.187, 5.493
*Säs*¹ Triesenberg **2.188**
*Säs*² Triesenberg **2.188**
*Säs*³ Triesenberg **2.189**
Sas-Seeli Triesenberg **2.190**
Saschela Wartau 5.454
Saschiels Vilters 5.454
Säshütte Triesenberg **2.189**
Säsli Triesenberg **2.189**
Säsliboda Triesenberg **2.189**
Säsliugga Triesenberg **2.189**
Säslihütti, *bim* - Triesenberg

2.189
Säsliobel Triesenberg **2.189**
*Säss*¹ Balzers **1.209**
*Säss*² Balzers **1.209**
*Säss*³ Balzers **1.209**
*Säss*⁴ Balzers **1.209**
Säss Planken **3.73**
Säss Schaan **2.649**
Säss Schaan **2.649**
*Säss*¹† Triesen **1.492**
*Säss*²† Triesen **1.492**
*Säss*³† Triesen **1.492**
Säss Vaduz **2.389**
Säss-See Schaan **2.649**
Säss-See, bim - Schaan **2.649**
Säss, intern -† Triesen **1.492**
Säss, ossera -† Balzers **1.209**
Säss, vordera -† Balzers **1.210**
Sässeler Feld† Gamprin **4.122**
Sässella Nenzing 5.454
Sässförkle Schaan **2.649**
Sässle Egg† Planken **3.73**
*Sässli*¹ Triesen **1.492**
*Sässli*² Triesen **1.492**
*Sässli*³ Triesen **1.493**
Sässstall Schaan **2.650**
Sässstobel† Vaduz **2.389**
Sästobel Triesenberg **2.190**
Saswäg Triesenberg **2.190**
Säswäg Triesenberg **2.190**
Sattel Balzers **1.210**
Sattel† Planken **3.74**
*Sattel*¹ Triesen **1.493**
*Sattel*² Triesen **1.493**
*Sattel*³† Triesen **1.493**
Sattel† Triesenberg **2.190**
Sattel, hindera - Triesenberg **2.190**
Sattel, hinterm -† Triesen **1.493**
Sattel, ober -† Triesen **1.493**
Sattel, obero - Triesenberg **2.191**
Sattel, underem - Schaan **2.650**
Sattel, vordera - Triesenberg **2.191**
Sattelböchel Planken **3.74**
Sattelboda Planken **3.74**
Sattelspitz Planken **3.74**
Sattelstein† Balzers **1.210**
Sattelwald Planken **3.74**
Sattleracker† Gamprin **4.122**
Sattlergass Schaan **2.650**
Sattleri Schaan **2.650**
Sattleriweg Schaan **2.651**
Sattlers Au Vaduz **2.390**
Sätz Balzers **1.210**
Sau Bünt† Mauren **3.485**
Sauboda Balzers **1.210**

Sauboda, obero - Balzers **1.211**
Sauboda, undera - Balzers **1.211**
Saubongert† Mauren **3.485**
Sauer Wis† Mauren **3.485**
*Sauerbünt*¹† Gamprin **4.123**
*Sauerbünt*²† Gamprin **4.123**
Sauerbünt† Mauren **3.486**
Sauerguet† Gamprin **4.123**
Saugäslwald† Gamprin **4.123**
Saujol Triesen **1.494**
Sauloch Balzers **1.211**
Sauloch† Triesen **1.494**
Saumad† Schellenberg **4.254**
Sauracker† Schaan **2.651**
Saurbirbom† Triesen **1.494**
Saurbrunnen† Triesen **1.495**
Sauren Mos† Mauren **3.486**
Saurenacker† Balzers **1.211**
Saustech Balzers **1.211**
Saustech Triesen **1.495**
Sautobel Schaan **2.651**
Sautobel Triesen **1.495**
*Sautobel*¹ Triesenberg **2.191**
*Sautobel*² Triesenberg **2.191**
*Sautobel*³ Triesenberg **2.191**
Sautobel Vaduz **2.390**
Sauwedeli† Eschen **3.278**
Sauwinkel Planken **3.74**
Sauwinkel Schaan **2.651**
Sauzepfel† Schaan **2.651**
Sauzipfel Triesen **1.495**
Sawgratz† Eschen **3.279**
Sax Bludesch 1.496, 2.652, 5.449
Sax Breil 1.496, 2.652, 5.449
Sax Buchs 1.496, 2.652, 5.449
Sax Disentis 1.496, 2.652, 5.449
Sax Göfis 1.496, 2.652, 5.449
Sax Grins 5.449
Sax Maladers 1.496, 2.652, 5.449
Sax Rueun 1.496, 2.652, 5.449
Sax Schaan **2.651**, 6.71
Sax Schlins 1.496, 2.652, 5.449
Sax Sennwald 1.496, 2.652, 5.449
Sax Sumvitg 1.496, 2.652, 5.449
Sax Triesen **1.495**
Sax Tujetsch 1.496, 2.652, 5.449
Sax Zams 5.449
Sax, ober -† Triesen **1.496**
Sax, under -† Triesen **1.496**
Saxböchel Schaan **2.653**

- Saxegg* Triesen **1.496**
Saxgass Schaan **2.653**
Saxkappile† Schaan **2.653**
Saxweg Triesen **1.496**
Saxwite† Triesen **1.496**
Scanastrasse Schaan **2.653**
Schaan FL **2.653**
Schaaner† Gamprin **4.124**
Schaaner† Vaduz **2.390**
Schaaner Au Vaduz **2.390**
Schaaner Au, ober -Vaduz **2.390**
Schaaner Berg† Schaan **2.657**
Schaaner Broch† Schaan **2.657**
Schaaner Büchel† Eschen **3.279**
Schaaner Egg† Schaan **2.657**
Schaaner Engeren† Schaan **2.657**
Schaaner Feld† Schaan **2.658**
Schaaner Forst† Schaan **2.658**
Schaaner Gärten† Vaduz **2.391**
Schaaner Giessen† Schaan **2.658**
Schaaner Holz† Vaduz **2.391**
Schaaner Riet Schaan **2.659**
Schaaner Riet Strasse Gamprin **4.124**
Schaaner Strasse Gamprin **4.124**
Schaaner Strasse Vaduz **2.391**
Schaaner Wiesen† Schaan **2.660**
Schaaneri Schaan **2.660**
Schaaneriweg Schaan **2.661**
Schaanwald Mauren **3.488**
Schaanwald, hinterer - Mauren **3.488**
Schaanwald, mittlerer - Mauren **3.488**
Schaanwald, oberer -† Eschen **3.279**
Schaanwald, unterer -† Eschen **3.280**
Schaanwald, vorderer - Mauren **3.488**
Schächle† Eschen **3.280**
Schädlerhaus Vaduz **2.391**
Schädlersboden† Triesenberg **2.192**
Schafälple† Balzers **1.212**
Schafälple, ober - Balzers **1.212**
Schafälple, under - Balzers **1.212**
Schafälpler† Schaan **2.661**
Schafälpler† Triesenberg **2.192**
Schafberg† Schaan **2.661**
Schafberg† Triesenberg **2.192**
Schafbleikin† Balzers **1.212**
Schafboda Vaduz **2.391**
Schafbodarank Vaduz **2.392**
Schafboden† Triesen **1.497**
Schafbühel Triesenberg **2.192**
Schafegg Triesen **1.497**
Schafegga Triesenberg **2.193**
Schafflet, innera - Gamprin **4.124**
Schafflet, obero - Eschen **3.280**
Schafflet, obero - Gamprin **4.124**
Schafflet, ossera - Gamprin **4.125**
Schafhütta, bir -† Triesenberg **2.193**
Schafkromma Balzers **1.212**
Schafkromma, vordera - Balzers **1.213**
Schaflager Balzers **1.213**
Schafläger Triesen **1.497**
Schäfle Triesen **1.497**
Schäfler Schwende 4.241, 5.384
Schafrein† Triesenberg **2.193**
Schafrütti Triesen **1.497**
Schafskopft Balzers **1.213**
Schafskopft Triesen **1.497**
Schafstafel† Triesenberg **2.193**
Schafstall Schaan **2.661**
Schafstall, bim -Vaduz **2.392**
Schafstofel Vaduz **2.392**
Schafställi Triesenberg **2.193**
Schafweid† Balzers **1.213**
Schafweid Triesenberg **2.194**
Schafwinkel Schaan **2.661**
Schala† Balzers **1.214**
Schalär Wartau 1.214, 2.393, 5.461
Schalerätsch† Balzers **1.214**
Schals Wartau 1.214, 5.459
Schalun† Buchs 2.392
Schalun Muotatal 2.393
Schalun† Vaduz **2.392**
Schaluner† Triesen **1.498**
Schalunstrasse Vaduz **2.393**
Schalunweg Gersau 2.393
Schampletzen Acker† Triesen **1.498**
Schänis SG 5.458
Schanz† Balzers **1.214**
Schanzacker Gamprin **4.125**
Schär Seewis 5.466
Scharina Untervaz 3.377, 5.30
Scharinas Tujetsch 3.377, 5.30
Scharinis Tschierischen 3.377, 5.30
Schattlynis Boden† Medels 3.145
Schebigmädle Schaan **2.662**
Schechlesfährl† Ruggell **4.418**
Scheckebach† Schaan **2.662**
Scheders Rütte† Schellenberg **4.254**
Scheer† Vilters/Wangs 5.30
Scheffau† Ruggell **4.418**
Schefflände Balzers 1.66, **1.214**
Scheffloch Grabs 4.418
Scheggenbünten† Eschen **3.280**
Scheggenguert† Eschen **3.280**
Scheggenhalden† Eschen **3.280**
Schehenbüchel† Schellenberg **4.254**
Scheia† Schellenberg **4.255**
Scheidaböchel† Schellenberg **4.255**
Scheibenacker† Ruggell **4.418**
Scheidbrünnen† Schaan **2.662**
Scheidegg Vaduz **2.393**
Scheidgässli† Vaduz **2.393**
Scheidgraba Eschen **3.281**
Scheidgraba Gamprin **4.125**
Scheidgraba Ruggell **4.419**
Scheidgraba Schaan **2.662**
Scheidgraba Schellenberg **4.255**
Scheidgraba Vaduz **2.393**
Scheidgrabagass Gamprin **4.125**
Scheidgrabaweg Schaan **2.662**
Scheidgraben† Schaan **2.663**
Scheidgraben† Vaduz **2.394**
Scheidmädle† Ruggell **4.419**
Scheienacker† Mauren **3.488**
Scheienmahd† Schaan **2.663**
Scheienzaun† Mauren **3.488**
Scheitenacker† Schellenberg **4.255**
Schele Mauren **3.489**
Schellenberg FL **4.255**
Schellenberg, hinterer - Schellenberg **4.259**
Schellenberg, mittlerer - Schellenberg **4.260**
Schellenberg, oberer - Schellenberg **4.260**
Schellenberg, unterer - Schellenberg **4.260**
Schellenberg, vorderer - Schellenberg **4.260**
Schellenberger Brücke† Rug-

- gell **4.419**
Schellenberger Gass† Schellenberg **4.260**
Schellenberger Maienried† Schellenberg **4.260**
Schellenberger Redig† Schellenberg **4.261**
Schellenberger Riet Schellenberg **4.261**
Schellenberger Strasse Gamp-rin **4.125**
Schellenberger Strasse Mauren **3.489**
Schellenberger† Mauren **3.489**
Schellenbergstrasse Ruggell **4.419**
Schelmagätterli† Triesenberg **2.194**
Schelmagätterli† Vaduz **2.394**
Schelmaplatz Triesen **1.498**
Schelmawinkel† Vaduz **2.394**
Schelmengasse† Schaan **2.663**
Schenkamöhle† Gamprin **4.125**
Schenza Eschen **3.281**
Schenzaweg Eschen **3.281**
Scherakopf Thusis 5.466
Scheratobel Thusis 5.466
Scherawald Thusis 5.466
Scherenacker† Ruggell **4.419**
Scherengraben† Eschen **3.281**
Scherer Ruggell **4.420**
Scherer† Vaduz **2.394**
Schereracker† Mauren **3.490**
Schererin Baumgarten† Mauren **3.490**
Schergaden Wiesen 5.466
Scheri Grüşch 5.466
Scheritobel Schiers 5.466
Scherris Triesen **1.498**, 6.76
Scherrisböchel Triesen **1.499**
Scherrisegg† Triesen **1.499**
Scherrisloch† Triesen **1.499**
Scherriswald Triesen **1.499**
Scherriswes Triesen **1.500**
Schersacker Schellenberg **4.261**
Schertobel Safien 5.466
Scheuakopf Balzers **1.214**
Schgun Grabs 2.555, 3.173, 5.400, 6.74
Schibabühel Triesenberg **2.194**
Schibabühel, hinderem - Triesenberg **2.194**
Schibahüsli, bim -Vaduz **2.394**
Schidweg† Vaduz **2.395**
Schierscher† Schaan **2.663**
Schierscherguet† Planken **3.75**
Schierserwisle† Ruggell **4.420**
Schiessstatt† Eschen **3.282**
Schifflande† Schaan **2.663**
Schiliszil† Eschen **3.282**
Schilling† Eschen **3.282**
Schilling† Gamprin **4.126**
Schilun Stierva 2.393, 5.459
Schimmelgass Vaduz **2.395**
Schinabrogg Balzers **1.215**
Schindelbach† Planken **3.75**
Schindelholz Triesenberg **2.194**
Schindelholzbach Triesen **1.500**
Schindelholzboda Triesenberg **2.195**
Schindelholztobel Triesenberg **2.195**
Schindelholzweg† Triesenberg **2.195**
Schindeltris Triesenberg **2.195**
Schinder Gässli† Balzers **1.215**
Schinderböchel Vaduz **2.395**
Schinderbüchel† Triesen **1.500**
Schinderhötta Ruggell **4.420**
Schinderliguet Eschen **3.282**
Schinderplatz Balzers **1.215**
Schinderplatz Triesen **1.500**
Schinderplatz Vaduz **2.395**
Schinderweg† Vaduz **2.395**
Schindlagass Eschen **3.282**
Schindler† Mauren **3.490**
Schindler Planken **3.75**
Schindlertobel† Planken **3.76**
Schindlerzun† Planken **3.76**
Schindplatz† Eschen **3.282**
Schirm† Schaan **2.664**
Schissera Triesen **1.500**
Schlaflos Gur† Schellenberg **4.262**
Schlatscha† Schaan **2.664**
Schlatt† Balzers **1.215**
Schlatt† Eschen **3.283**
Schlatt Gamprin **4.126**
Schlatt Ruggell **4.420**
*Schlatt*¹† Schaan **2.664**
*Schlatt*²† Schaan **2.664**
*Schlatt*¹† Schellenberg **4.262**
*Schlatt*²† Schellenberg **4.262**
Schlattacker† Ruggell **4.421**
Schlattackerweg Ruggell **4.421**
Schlattfeld† Gamprin **4.127**
Schlattfeld† Ruggell **4.421**
Schlattfeldweg Ruggell **4.421**
Schlattgass† Ruggell **4.422**
Schlattmad† Ruggell **4.422**
Schlattmadweg Ruggell **4.422**
Schlattstrasse Gamprin **4.127**
Schlattstrasse Ruggell **4.422**
Schlechte Gang Balzers **1.216**
Schlegelegga Triesenberg **2.196**
Schlegelsrank† Vaduz **2.396**
Schlegelsstuck Vaduz **2.396**
Schleiffweg† Gamprin **4.127**
Schleifweg† Eschen **3.283**
Schleifweg, beim - Mauren **3.490**
Schleipfweg† Mauren **3.491**
Schleipfweg† Ruggell **4.422**
Schleiz† Triesen **1.501**
Schlepf Balzers **1.216**
Schlepf Schaan **2.665**
Schlepf, obem - Balzers **1.216**
Schlepf, osserem - Balzers **1.216**
Schlepfana Planken **3.76**
Schleppe, ob der - Mauren **3.491**
Schlepfere Mauren **3.491**
Schleuse, bei der - Gamprin **4.127**
Schliefersbühl† Eschen **3.283**
Schliers† Eschen **3.283**
Schliessa Balzers **1.216**
Schliessa Triesen **1.501**
Schliessa Vaduz **2.396**
Schliessadam Triesen **1.501**
Schliessaweg Triesen **1.501**
Schliessaweg Vaduz **2.396**
Schlins V 6.52, 6.70
Schlinsers Brüel† Mauren **3.491**
Schlipfer† Eschen **3.284**
Schloss Balzers **1.216**
Schloss Schellenberg **4.262**
Schloss Vaduz **2.396**
Schloss Halden† Balzers **1.217**
Schloss Hauptmanns Bünt Balzers **1.217**
Schloss Rietle† Balzers **1.217**
Schloss, beim -Vaduz **2.397**
Schloss, hinter dem -† Balzers **1.217**
Schloss, underem - Balzers **1.217**
Schlossäcker Schellenberg **4.263**
Schlossbach Balzers **1.218**
Schlossberg† Vaduz **2.397**
Schlossböchel Balzers **1.218**
Schlossböchel† Mauren **3.492**
Schlossbongert Balzers **1.218**
Schlossbrunna Schellenberg **4.263**
Schlossbünt Vaduz **2.397**
Schlossbünt† Schellenberg **4.263**
Schlossfels Vaduz **2.397**

- Schlossfelsa* Schellenberg **4.263**
Schlossgarta Balzers **1.218**
Schlossgarta Vaduz **2.397**
Schlossgasse† Mauren **3.492**
Schlossgraba Vaduz **2.397**
Schlossguet Mauren **3.492**
Schlossguet† Schellenberg **4.263**
*Schlossgut*¹† Balzers **1.218**
*Schlossgut*²† Balzers **1.218**
*Schlossgut*³† Balzers **1.219**
Schlossgut† Vaduz **2.397**
Schlosshalda Vaduz **2.398**
Schlossstein† Vaduz **2.398**
Schlossstig Vaduz **2.398**
Schlossstrasse Triesenberg **2.196**
Schlossstrasse Vaduz **2.398**
Schlosswald Vaduz **2.398**
Schlossweg Balzers **1.219**
Schlossweg Schellenberg **4.264**
Schlossweg Vaduz **2.399**
*Schlosswesa*¹ Vaduz **2.399**
*Schlosswesa*² Vaduz **2.399**
Schlosswingert Schellenberg **4.264**
Schlosswingerta Balzers **1.219**
*Schluach*¹† Triesenberg **2.196**
*Schluach*²† Triesenberg **2.196**
*Schluacht*¹ Triesenberg **2.197**
*Schluacht*² Triesenberg **2.197**
*Schluacht*³ Triesenberg **2.197**
Schliacht Triesenberg **2.197**
Schliachtachopf Triesenberg **2.197**
Schliachthöhi Triesenberg **2.198**
Schliachtli Triesenberg **2.198**
Schluachtobel† Triesenberg **2.198**
Schluachtola Triesenberg **2.198**
Schliachtwäg Triesenberg **2.198**
Schluch Schellenberg **4.264**
Schluchenbrunnen† Triesenberg **2.198**
Schlucher Triesenberg **2.199**
Schlucherrüfi Triesenberg **2.199**
Schluchnerspitz† Triesenberg **2.199**
Schluechtegg† Planken **3.76**
Schluechtola Planken **3.76**
Schluechtola Schaan **2.665**
Schlutta Sevelen 2.393, 5.459
Schmalzböchel Triesen **1.501**
Schmalzboda Triesen **1.502**
- Schmalzboda* Triesenberg **2.199**
Schmalzboda Vaduz **2.399**
Schmalzbünt† Balzers **1.219**
Schmalzstech Schaan **2.665**
Schmalzsüdi Schaan **2.665**
Schmalztöbili Triesen **1.502**
Schmalzzögli† Triesen **1.502**
Schmed Sprengers Töbili Triesen **1.502**
Schmedagass Triesen **1.503**
Schmedateil Triesen **1.503**
Schmedateilherz Triesen **1.503**
Schmedaweg Triesen **1.503**
Schmedawölflis Teil Triesen **1.503**
Schmedgass Eschen **3.284**
Schmedgass Vaduz **2.400**
Schmedgässle Schaan **2.665**
Schmedrischa Torkel Vaduz **2.400**
*Schmeds Bünt*¹ Mauren **3.492**
*Schmeds Bünt*²† Mauren **3.493**
*Schmeds Bünt*³† Mauren **3.493**
Schmedshüsle Ruggell **4.423**
Schmelzhof Mauren **3.493**
Schmelzhof† Schellenberg **4.264**
Schmelzhofmad† Mauren **3.494**
Schmelziboda Vaduz **2.400**
Schmelzibodawald Vaduz **2.400**
Schmelzikopf Vaduz **2.400**
Schmettakanal Ruggell **4.423**
Schmiedsacker† Schaan **2.666**
Schmiedsbritschen† Mauren **3.494**
Schmiedsmad† Schaan **2.666**
Schmiten† Balzers **1.219**
Schmiten† Triesen **1.504**
Schmitta, bir - Triesenberg **2.199**
Schmitte† Schaan **2.666**
Schmitten† Eschen **3.284**
Schmitten Eck, ober -† Triesen **1.504**
Schmogglerwegli Triesen **1.504**
Schnäbeler Mauren **3.494**
Schnägghalda† Triesenberg **2.200**
Schnära Grabs 6.74
Schnapsgrutzen Wartau 5.77
Schneckenbüchel† Schaan **2.666**
Schneckenbüchel† Schellenberg **4.264**
Schneckenbühel† Mauren **3.495**
- Schneeflocht*¹ Balzers **1.219**
*Schneeflocht*² Balzers **1.220**
*Schneeflocht*¹ Schaan **2.666**
*Schneeflocht*² Schaan **2.666**
*Schneeflocht*³ Schaan **2.667**
Schneeflocht Triesen **1.504**
*Schneeflocht*¹ Vaduz **2.400**
*Schneeflocht*² Vaduz **2.401**
Schneeflochtegg Triesen **1.504**
Schneeflöchtli Triesen **1.504**
Schneeflochtweg Triesen **1.504**
*Schneeflucht*¹ Triesenberg **2.200**
*Schneeflucht*² Triesenberg **2.200**
Schneetäli Triesen **1.505**
Schneetälispitz† Schaan **2.667**
Schneggaböchel Planken **3.77**
Schneggahägeler Schellenberg **4.265**
*Schneggarrüti*¹ Triesen **1.505**
*Schneggarrüti*² Triesen **1.505**
Schneggänäuele Ruggell **4.423**
Schneiderbartlis Acker† Schaan **2.667**
Schneiders Wasen† Mauren **3.495**
Schneller Eschen **3.284**
Schneller Gamprin **4.128**
Schneller Jenaz 5.372
Schneller Jenins 5.372
Schneller-Rüfi Jenins 5.371
Schneller-Stein Felsberg 5.371
Schnellertobel Grösch 5.372
Schnideracker Schellenberg **4.265**
Schniderlisbünt† Schaan **2.667**
Schnidersboden† Triesenberg **2.200**
Schnifis V 6.52, 6.70
Schoberl† Mauren **3.495**
Schofälpele Nenzing 2.192, 2.661
Schol Sargans 1.214, 5.459
Schöna Boda† Triesenberg **2.201**
Schöna Lütan Egga Triesenberg 2.140, **2.201**
Schönabüel Eschen **3.285**
Schönabüel, ober - Eschen **3.286**
Schönabüel, under - Eschen **3.286**
Schönberg Schaan **2.667**
Schönberg Vaduz **2.401**
Schönwies† Ruggell **4.423**
Schopf Schaan **2.668**
Schöpfli, bim -Vaduz **2.401**

- Schorschischen Weingarten*†
Vaduz **2.401**
- Schoss, oberen* -† Eschen
3.286
- Schoss, unteren* -† Eschen
3.287
- Schötzagass* Vaduz **2.401**
- Schötzahüsli* Vaduz **2.401**
- Schötzahüsli, bim* -Vaduz
2.402
- Schötzaplatz* Eschen **3.287**
- Schramen Au*† Gamprin **4.128**
- Schrankawes*† Ruggell **4.423**
- Schrankenbrunnen* Grabs
5.479
- Schrankenwies*† Eschen **3.287**
- Schregia Torm* Schaan **2.668**
- Schregia Weg, am* -Vaduz
2.402
- Schregres* Balzers **1.220**
- Schreibers Acker*† Mauren
3.496
- Schreiegg*† Vaduz **2.402**
- Schreinersbünt*† Eschen **3.287**
- Schreus* Tamins 5.17
- Schribersbünt*† Eschen **3.287**
- Schrina* Bartholomäberg
3.377, 5.30
- Schrina* Silbertal 3.377, 5.30
- Schrina* Walenstadt 3.377,
5.30
- Schrina* Wartau 3.377, 5.30
- Schrinas* Molinis 3.377, 5.30
- Schrofa* Schellenberg **4.265**
- Schrofa* Triesenberg **2.201**
- Schrofawäg* Triesenberg **2.201**
- Schrofen*† Balzers **1.220**
- Schröfle*† Mauren **3.496**
- Schröfle*† Triesen **1.505**
- Schröfleacker*† Schellenberg
4.265
- Schröflewald*† Eschen **3.288**
- Schröflin*† Triesen **1.505**
- Schröterhötli* Triesen **1.506**
- Schruns* V 6.71
- Schrunte* Schellenberg **4.266**
- Schuber*† Ruggell **4.424**
- Schucht*† Schellenberg **4.266**
- Schuebächli* Vaduz **2.402**
- Schueler*† Eschen **3.288**
- Schuelerböchel*† Schellenberg
4.266
- Schüelerwald* Vaduz **2.403**
- Schuelfünd*¹ Balzers **1.220**
- Schuelfünd*² Balzers **1.220**
- Schuelgrütt* Gamprin **4.128**
- Schuelguet*† Balzers **1.221**
- Schuelhaus*† Schaan **2.668**
- Schuelhusgass* Vaduz **2.403**
- Schuelhüsli, bim* - Eschen
3.288
- Schuelteile*† Ruggell **4.424**
- Schuelweg* Mauren **3.496**
- Schuelwesli* Eschen **3.288**
- Schuelnadeder* Eschen **3.289**
- Schuflla* Eschen **3.289**
- Schule* Ruggell **4.424**
- Schule, bei der* - Balzers **1.221**
- Schule, zur* - Schaan **2.668**
- Schulers Baumgarten*† Triesen
1.506
- Schulgass* Schaan **2.668**
- Schulhaus, beim* - Planken
3.77
- Schulstrasse* Balzers **1.221**
- Schulstrasse*¹ Eschen **3.289**
- Schulstrasse*² Eschen **3.289**
- Schulteil*† Schaan **2.669**
- Schulweg* Eschen **3.289**
- Schupfa* Triesenberg **2.201**
- Schurtins Wisen*† Triesen
1.506
- Schüttele Weingarten*† Schellenberg
4.267
- Schuttacker*† Gamprin **4.129**
- Schwabbrünna* Schaan **2.669**
- Schwabbrünnenbüchel*†
Schaan **2.670**
- Schwabbrünnenmahd*† Schaan
2.670
- Schwaben* Krumbach 5.483
- Schwabenfeld* Langen 5.483
- Schwabenland* Raggal 3.290,
5.483
- Schwabenmähle*† Schaan
2.670
- Schwabhütte*† Gams 5.483
- Schwägalp* Urnäsch 2.670
- Schwarz Bröggle* Schaan **2.671**
- Schwarz Loch*† Triesenberg
2.202
- Schwarz Röfi* Triesen **1.506**
- Schwarz Strässle* Gamprin
4.129
- Schwarz Strässle* Schaan **2.671**
- Schwarz Strässli* Eschen **3.290**
- Schwarz Tobel*† Balzers **1.221**
- Schwarz Wand* Balzers **1.221**
- Schwarz Wand* Triesen **1.506**
- Schwarza Gang*† Triesen
1.507
- Schwarza Rank* Schaan **2.671**
- Schwarza Wald* Balzers **1.221**
- Schwarzabongert* Triesen
1.507
- Schwärzeler*† Eschen **3.290**
- Schwarzen Brunnen*† Triesenberg
2.202
- Schwarzen Platten*† Balzers
1.222
- Schwarzen Platten*† Triesen
1.507
- Schwarzer Adler*† Vaduz **2.403**
- Schwarzhorn* Triesen **1.507**
- Schwarzköppli* Triesen **1.507**
- Schwarzsücka* Bartholomäberg
2.220
- Schwarzsücka* Tschagguns
2.220
- Schwarzobel* Triesen **1.508**
- Schwarzwald* Vaduz **2.403**
- Schwarzwald, obera* -Vaduz
2.403
- Schwarzwald, undera* -Vaduz
2.404
- Schwarzwaldegg* Vaduz **2.404**
- Schwarzwaldler Rüfin*† Vaduz
2.404
- Schwarzwaldhalda* Vaduz
2.404
- Schwedengrab*† Vaduz **2.404**
- Schwefel* Vaduz **2.404**
- Schwefel Meierhof*† Triesen
1.508
- Schwefelgräbli* Vaduz **2.405**
- Schwefelhof*† Triesen **1.508**
- Schwefelstrasse* Vaduz **2.405**
- Schwefelwald* Vaduz **2.405**
- Schwefelweg* Vaduz **2.406**
- Schweizerau*† Schaan **2.671**
- Schweizerbünt* Lustenau 4.301
- Schweizerried* Lustenau 4.301
- Schweizerwies*† Ruggell **4.424**
- Schweizerzaun*† Schaan **2.671**
- Schwemme* Balzers **1.222**
- Schwemmerank* Balzers **1.222**
- Schwemmewald* Balzers **1.222**
- Schwemmi* Planken **3.77**
- Schwemmi* Schaan **2.672**
- Schwemmi* Triesenberg **2.202**
- Schwemmi* Vaduz **2.406**
- Schwemmi, ober* -Vaduz **2.406**
- Schwemmi, under* -Vaduz
2.406
- Schwemmiegg*† Planken **3.77**
- Schwemmigass* Eschen **3.290**
- Schwemmitöbile* Planken **3.78**
- Schwemmiwald* Planken **3.78**
- Schwemmiwald* Schaan **2.672**
- Schwemmiwald* Triesenberg
2.202
- Schwemmiwald* Vaduz **2.406**
- Schwemmle* Planken **3.78**
- Schwenden Gut*† Mauren
3.496
- Schwert* Ruggell **4.424**
- Schwertwüerts Bünt* Ruggell

- 4.425**
Schwertwüerts Loch Ruggell
4.425
Schwertwüerts Zepfel Ruggell
4.425
Schwerzeler, bei dem -† Planken **3.78**
Schwibboga Gamprin **4.129**
Schwimmbad, bim -Vaduz **2.406**
Schwimmbädli, bim -Vaduz **2.407**
Schwizer† Mauren **3.497**
Schwizeri Schaan **2.672**
Schwizers Acker† Planken **3.78**
Schwizerschlag Vaduz **2.407**
Schwizerweg Mauren **3.497**
Schwizerwesa Schaan **2.672**
Schwob† Sennwald 5.483
Schwobaholz Schnifis 5.483
Schwobaland Bezaun 3.290, 5.483
Schwobaländle† Eschen **3.290**
Schwobamädle† Eschen **3.291**
Schwobbrunna Lech 5.483
Schwobdola Warth 5.483
Schwobobühl Mellau 5.483
Seara Trin 2.187, 5.493
Sebalöcherbach Balzers **1.222**
Sebastianstrasse Eschen **3.291**
Sebi Triesenberg **2.203**
Sebiboda Triesenberg **2.203**
Sebis Vaduz **2.407**
Sebiwäg Triesenberg **2.203**
Sechste Länge Balzers **1.223**
Sechste Länge Schaan **2.673**
Sechste Linie Balzers **1.223**
See Schellenberg **4.267**
Seele† Gamprin **4.129**
Seelemeder Gamprin **4.130**
Sei Schlatt/Haslen 3.146, 4.326, 5.489
Segerskrüzli Vaduz **2.407**
Segersmaree Vaduz **2.407**
Segerweg Schaan **2.673**
Segl GR 5.489
Seglias GR 5.489
Seibern† Triesenberg **2.203**
Seiffers Acker† Mauren **3.497**
Seilerkopf Triesen **1.508**
Seilers Höberg† Triesen **1.508**
Seilerzog Triesen **1.509**
Selagass† Schellenberg **4.267**
Selbergiessa Balzers **1.223**
Selbergiessa, bim - Balzers **1.223**
Selenfeld† Gamprin **4.130**
Selenwingert, unterm -† Schellenberg **4.267**
Selva Vals 5.491
Selva Wartau 5.491
Selvi Jenins 5.491
Selvi Malans 5.491
Selvischluocht Castiel 5.491
Sella Ludesch 5.489
Sellas† Balzers **1.223**
Selun Alt St. Johann 2.207, 4.121, 5.528
Selva Fideris 5.491
Selvaplana† Balzers **1.224**
Selvi Maienfeld 5.491
Selvi Obersaxen 5.491
Semda Maienfeld 5.491
Semda† Maienfeld 3.291
Senda Göfis 3.291, 5.492
Senden† Eschen **3.291**
Sender, bim -Vaduz **2.408**
Sendis Feldkirch 3.291, 5.492
Sendis Göfis 3.291, 5.492
Sendis Küblis 3.291, 5.492
Sendis Urmein 3.291, 5.491
Sennaloch Vaduz **2.408**
Senne Balzers **1.225**
Sennegaden† Triesenberg **2.203**
Sennerei Eschen **3.291**
Sennerei Ruggell **4.425**
Sennerei Vaduz **2.408**
Sennereigässili Eschen **3.291**
Sennereitöbili Vaduz **2.408**
Sennewies Zwischenwasser 2.204
Sennis Flums 5.490
Sennwald SG 3.524, 5.490
Sennwis Triesenberg **2.204**
Sennwisbord Triesenberg **2.205**
Sennwisrank Triesenberg **2.205**
Sentisbrünnili Eschen **3.291**
Sentisbünt† Eschen **3.292**
Sepp Fegers Höres Triesen **1.509**
Sepp Heeb's Bünt Ruggell **4.425**
Sepp Lunzes Tola Balzers **1.225**
Sepp Nägili Kopf Triesen **1.509**
Sepp Näschers Guet† Gamprin **4.130**
Seppen Rein† Mauren **3.497**
Seppenacker Schellenberg **4.268**
Serala† Triesenberg **2.205**
Sergasis Wartau 2.717
Serris Flem 2.187, 5.493
Sessler, im - Kilchberg 4.122
Sevelen SG 5.488
Seveler Demmli Triesen **1.509**
Sevibühl Egg 3.146, 4.326, 5.489
Seviriesana Egg 3.146, 4.326, 5.489
Sevischrofen Egg 3.146, 4.326, 5.489
Siara Tujetsch 2.187, 5.493
Siaras Breil 2.187, 5.493
Siaras Luven 2.187, 5.493
Siba Brünnna Triesenberg **2.205**
Siba Tanna† Planken **3.79**
Sibatal Triesenberg **2.205**
Siben Egga Triesenberg **2.206**
Sida Frümsen 5.454
Sidabeerböm Schaan **2.673**
Sidabompad Mauren **3.498**
Sieben Rossen† Eschen **3.292**
Siebere† Schaan **2.673**
Siebte Länge Balzers **1.226**
Siebte Länge Schaan **2.674**
Siebte Linie Balzers **1.226**
Sieswinggel Masein 4.277, 5.530
Sifrids Stüdeli† Gamprin **4.130**
Signers Acker† Gamprin **4.131**
Silberhorn Vaduz **2.408**
Silbermatta Davos 2.408
Silligatter Eschen **3.292**
Sillis Ragaz 5.489
Sils i. D. GR 5.489
Sils i. E. GR 5.489
Silum Triesenberg **2.206**, 6.75
Silum, hinder -† Triesenberg **2.207**
Silumeräbni Triesenberg **2.207**
Silumerbord Triesenberg **2.207**
Silumerhalda Triesenberg **2.207**
Silumerkulm Triesenberg **2.208**
Silumerweg† Triesenberg **2.208**
Silvaplana GR 1.225, 5.404, 5.491
Silvestersstall Ruggell **4.425**
Simmas Kolrütte Schellenberg **4.268**
Simmasbünt† Ruggell **4.426**
Simmasbünt Schellenberg **4.268**
Simmasguet Gamprin **4.131**
Simmasrank Balzers **1.226**
Simmisacker† Vaduz **2.408**
Simonshaus† Ruggell **4.426**
Simonswasen† Ruggell **4.426**
Sims† Eschen **3.292**
Simsgass Eschen **3.293**

- Sinda* Buchs 3.291, 5.492
Singer Au† Gamprin **4.131**
Singers Stauden† Mauren **3.498**
Siseuna Breil 2.718
Söfera Schaan **2.674**
*Söfera*¹ Vaduz **2.409**
*Söfera*² Vaduz **2.409**
Sofilis Au Vaduz **2.409**
Sogn Gieri Rüzüns 5.202
Solam† Schruns 2.207, 4.121, 5.528
Soldatastückle Balzers **1.226**
Soldatenteile Ruggell **4.426**
Soledun Wartau 3.38
Sollerer, bei dem -† Planken **3.79**
Söllersegg Frastanz 1.182
Sömele Balzers **1.226**
Sommerhau† Planken **3.79**
Sommerried† Vaduz **2.409**
Sommerriet† Gamprin **4.132**
Sommerriet† Ruggell **4.426**
Sommerwried† Schellenberg **4.268**
Sonnblickstrasse Vaduz **2.409**
Sonne Schaan **2.674**
Sonne Triesen **1.510**
Sonnen Bünten† Gamprin **4.132**
Sonnenhof Vaduz **2.409**
Sorgalast Says 2.51, 5.291
Sorta† Balzers **1.227**
Sostisberg† Ruggell **4.427**
Sötile Schaan **2.674**
Spalt Gretlis Egg† Ruggell **4.427**
Spaltenen Graben† Ruggell **4.427**
Spaneu Glion 5.502
Spangelswes Schaan **2.674**
Spangelswesweg Schaan **2.675**
Spania Vaduz **2.410**
Spaniabach† Vaduz **2.410**
Spaniaböchel Vaduz **2.411**
Spaniagass Vaduz **2.411**
Spaniaröfi Vaduz **2.411**
Sparütte Balzers **1.227**
Specke Schellenberg **4.268**
Speckemad Mauren **3.498**
Speckemeder Schellenberg **4.269**
Specketeile Schellenberg **4.269**
Specketeilgraba† Schellenberg **4.269**
Specki† Ruggell **4.428**
Specki Schaan **2.675**
Specki, ober -† Schaan **2.676**
Specki, under -† Schaan **2.676**
Speckibrunna Schaan **2.676**
Speckibrunnen† Schellenberg **4.269**
Speckibünta Schaan **2.676**
Speckigraba Schaan **2.677**
Speckigraba Vaduz **2.411**
Speer Gasterland 4.271, 4.432, 5.550, 6.69
Speer Nesslau 4.271, 4.432, 5.550, 6.69
Speer Stein 4.271, 4.432, 5.550, 6.69
Speich† Schaan **2.677**
Speichgraba† Schaan **2.677**
Speichgraba† Vaduz **2.411**
Spelte Mad† Mauren **3.498**
Speltene Mad† Schellenberg **4.269**
Spenn Wis† Balzers **1.227**
Spenni Triesenberg **2.208**
Spennweg† Triesenberg **2.208**
Sperwen Au† Balzers **1.227**
Spescha Flond 5.500
Spescha Tschappina 5.500
Speschas Bravuogn 5.500
Speschas Rueun 5.500
Speschas Vuorz 5.500
Spetzabieler Mauren **3.499**
Spetzacker† Eschen **3.293**
Spetzacker† Gamprin **4.132**
Spetzacker Ruggell **4.428**
Spetzackerweg Ruggell **4.428**
Spetzau Ruggell **4.428**
Spetziga Stein, bim -Vaduz **2.411**
Spezadengla Triesen **1.510**, 6.77
Spial Nüziders 4.432
Spials Bludenz 4.272, 4.432
Spials Innerbraz 4.272, 4.432
Spials Nüziders 4.272
Spidach Ruggell **4.429**
Spiegel Ruggell **4.429**
Spiegelhof† Schaan **2.677**
*Spiegelhofgut*¹† Schaan **2.677**
*Spiegelhofgut*²† Schaan **2.678**
Spiegelstrasse Ruggell **4.430**
Spiel Says 4.272, 4.432
Spielteile Ruggell **4.430**
Spiers Ruggell **4.430**
Spiersbach Ruggell **4.432**
Spiersbach Schellenberg **4.270**
Spiersbrogg Ruggell **4.433**
Spiersmad† Ruggell **4.433**
Spiersrietteile Ruggell **4.433**
Spiersteile Ruggell **4.433**
Spierswesa Ruggell **4.433**
Spils Fliess 4.272, 4.432
Spina St. Gallenkirch 2.234, 5.552
Spina Tschagguns 2.234, 5.552
Spina Wartau 2.234, 5.552
Spineus Breil 5.502
Spinius Schlans 5.502
Spinnerei Vaduz **2.412**
Spinyuw† Andiaast 5.502
Spission† Schaan **2.678**
Spitaler Schellenberg **4.272**
Spitz Triesen **1.511**
Spitz Triesenberg **2.209**
Spitz Wies† Balzers **1.227**
Spitz, i da - Triesenberg **2.209**
Spitzacker Feldkirch 4.428
Spitzacker Göfis 4.428
Spitzacker Klaus 4.428
Spitzacker Ludesch 4.428
Spitzacker Satteins 4.428
Spitzacker† Schaan **2.678**
Spitzacker Schlins 4.428
Spitzacker Stallehr 4.428
Spitzäckerle† Balzers **1.228**
Spitzagud† Balzers **1.228**
Spitzagud† Maienfeld 1.228, 5.15, 5.402
Spitzagul† Balzers **1.228**
Spitzau Schlins 5.503
Spitzau Sennwald 5.503
Spitzbünt† Schaan **2.678**
Spitzegga Triesenberg **2.209**
Spitzigen Acker† Grabs 4.428
Spitzwies† Vaduz **2.412**
Spitzwiesle† Ruggell **4.434**
Spöl Zernez 4.272, 4.432
Spörri Vaduz **2.412**
Spörrihüser Vaduz **2.412**
*Spörriswäldli*¹ Vaduz **2.412**
*Spörriswäldli*² Vaduz **2.412**
*Spörriweier*¹ Vaduz **2.412**
*Spörriweier*² Vaduz **2.413**
Sportfeldstrasse Mauren **3.499**, **3.500**
Sportplatz Schaan **2.678**
*Sportplatz*¹ Ruggell **4.434**
*Sportplatz*² Ruggell **4.434**
Sprengersteil Triesen **1.511**
Sprötzhüsle, bim - Schaan **2.679**
Sprötzhüsli Triesen **1.511**
Sprötzhüsli Vaduz **2.413**
Spuisakleid Wartau 5.87
St. Anna† Balzers **1.229**
St. Anna, unter -† Balzers **1.229**
St. Annabeld Balzers **1.229**
St. Annabild Nenzing 1.230
St. Annagass Vaduz **2.413**
St. Antoniskapelle† Triesenberg **2.209**

- St. Flori Pfruemmad*† Vaduz **2.413**
St. Florini Lehengut† Balzers **1.230**
St. Florinsgass Vaduz **2.413**
St. Florinslehen† Balzers **1.230**
St. Florinswingert† Vaduz **2.413**
St. Florinuswiese† Balzers **1.230**
St. Florisgut† Schaan **2.679**
St. Fridolinskapelle† Ruggell **4.434**
St. Georgskapelle Schellenberg **4.272**
St. Georgstrasse Schellenberg **4.272**
St. Johanner† Mauren **3.500**
St. Johanner Vaduz **2.414**
St. Johannerguet† Schaan **2.679**
St. Johannerlehen† Eschen **3.293**
St. Johannermahd† Schaan **2.679**
St. Johannermaur† Vaduz **2.414**
St. Johannerweg Schaan **2.679**
St. Johannerwesa Schaan **2.680**
St. Johannerwingert† Vaduz **2.414**
*St. Josefs*gass Vaduz **2.414**
St. Josefskirchli Vaduz **2.415**
St. Katrinabrunna Balzers **1.230**
St. Lorenz Pfrundguet† Schaan **2.680**
St. Lorenzen Wingarten† Schaan **2.680**
St. Lorenzengasse† Schaan **2.680**
St. Lorenzengut† Schaan **2.681**
St. Luzi Lehen Haus† Gamprin **4.132**
St. Luziguet† Gamprin **4.133**
*St. Luzigut*¹† Eschen **3.294**
*St. Luzigut*²† Eschen **3.294**
St. Luzilehen† Eschen **3.295**
St. Luzilehen† Gamprin **4.133**
St. Luzimad† Eschen **3.295**
St. Luzisacker† Eschen **3.295**
St. Luzisfeld† Gamprin **4.133**
St. Luzisguet† Eschen **3.295**
St. Luzisguet† Ruggell **4.435**
St. Luzistrasse Eschen **3.296**
St. Luzistrasse Vaduz **2.415**
St. Luziwald† Mauren **3.500**
St. Luziweg Gamprin **4.133**
St. Luziwiese† Ruggell **4.435**
St. Luziwingert† Eschen **3.296**
St. Mamerta Triesen **1.511**
St. Mamertaplatz† Triesen **1.512**
St. Mamertaweg Triesen **1.512**
St. Mamertawingert Triesen **1.512**
St. Markusgass Vaduz **2.415**
St. Martinsacker† Eschen **3.296**
St. Martinsbrunnen† Balzers **1.231**
St. Martinsbrunnen† Schaan **2.681**
St. Martinsbünt† Eschen **3.296**
St. Martinsgut† Eschen **3.296**
St. Martinsring Eschen **3.297**
St. Martinsweg Vaduz **2.415**
St. Niklas Guet† Balzers **1.231**
St. Peter Balzers **1.231**
St. Peter Schaan **2.681**
St. Peterbrunna Schaan **2.682**
St. Peterplatz Schaan **2.682**
St. Peters Acker† Mauren **3.500**
St. Peters Guet† Mauren **3.500**
St. Petersgasse† Schaan **2.682**
*St. Petersgut*¹† Schaan **2.682**
*St. Petersgut*²† Schaan **2.683**
St. Sebastianskapelle† Triesenberg **2.209**
St. Wolfgang Triesen **1.512**
St. Wolfgangbach† Triesen **1.513**
St. Wolfgangstrasse Triesen **1.513**
Stachawes Ruggell **4.435**
Stachesacker† Ruggell **4.435**
Stachesböchel† Eschen **3.297**
Stachler Schaan **2.683**
Stachlerbach Schaan **2.684**
Stachlerboda Schaan **2.684**
Stachlergraba Triesenberg **2.209**
Stachlerkopf Schaan **2.684**
Stachlerstall Schaan **2.684**
Stachusbünt† Mauren **3.501**
Stachusletten† Ruggell **4.436**
Stadel Balzers **1.231**
Stadelacker† Balzers **1.232**
Stadelacker† Ruggell **4.436**
Stadelbach Balzers **1.232**
Stadelboden† Eschen **3.297**
Städele Balzers **1.232**
Städele† Gamprin **4.133**
Städeleweg Balzers **1.232**
Stadtgraba Schaan **2.684**
Städtli Vaduz **2.415**
Städtlimarkt Vaduz **2.415**
Stadtregel Ruggell **4.436**
Stadtweg† Ruggell **4.436**
Stadtweg† Schellenberg **4.273**
Stadtweg, unter dem -† Eschen **3.297**
Stafanell Buchs 2.211, 5.512
Stafanell Sevelen 2.211, 5.512
*Stafel*¹ Triesenberg **2.210**
*Stafel*² Triesenberg **2.210**
*Stafel*³ Triesenberg **2.210**
Staffelweg Schaan **2.684**
Stafiniet† Triesenberg **2.210**
Stäg Avers 2.213
Stäg Davos 2.213
Stäg, ufem - Triesenberg **2.211**
Stägerbach Triesenberg **2.211**
Stägerchilchli Triesenberg **2.211**
Stägerkum† Triesenberg **2.211**
Stägi, bim -† Triesenberg **2.211**
Stahelvia Gaschurn 5.512
Stall Vaduz **2.415**
Stall, bim - Planken **3.80**
Stall, bim - Schaan **2.685**
Ställ, ober - Planken **3.80**
Stall, obero - Planken **3.80**
Ställ, under - Planken **3.80**
Ställa Schaan **2.685**
Ställa, bi da - Planken **3.80**
Ställa, ober -† Planken **3.80**
Ställa, osser da -† Planken **3.81**
Stallacker† Eschen **3.297**
Stallacker† Schellenberg **4.273**
Ställatobel Schaan **2.685**
Stallbünt† Balzers **1.233**
Stallbünt† Vaduz **2.416**
Stallenbüchel† Eschen **3.298**
Stallguet† Planken **3.81**
Stallhostatt† Planken **3.81**
Ställile, bim - Planken **3.81**
Stälze† Mauren **3.501**
Stam† Triesenberg **2.212**
Stamm Samnaun 2.212
Stampen† Balzers **1.233**
Stampf† Triesenberg **2.212**
Stampf Vaduz **2.416**
Stampf, beim -† Triesen **1.513**
Stampfböchel Triesen **1.513**
Stampfmad† Mauren **3.501**
Stangers Guet† Mauren **3.501**
Stapfa Triesen **1.513**
Stapfen† Balzers **1.233**
Stapfen† Eschen **3.298**
Stapfen† Mauren **3.501**
Stapfen† Schaan **2.685**

Stapfen† Vaduz **2.416**
Stapfenacker Triesen **1.514**
Stapfenreute† Triesen **1.514**
Stapfenteile† Vaduz **2.416**
Stapfi Triesenberg **2.212**
Stapfitola† Triesenberg **2.212**
Stäpfle Planken **3.81**
Stärnabürg Triesenberg **2.212**
Statthalterei† Eschen **3.298**
Statthalterei† Gamprin **4.133**
Statthaltergut† Eschen **3.298**
Statthalters† Eschen **3.299**
Statthalterswingert† Eschen **3.299**
Stattröbler, bim -† Planken **3.82**
Stauden† Schaan **2.689**
Staudenau† Triesen **1.514**
Stausee Triesenberg **2.213**
Stech, mettlera -† Balzers **1.233**
Stech, obero -† Balzers **1.233**
Stechenmoos Grabs 5.233
Stechläuber† Schaan **2.685**
Steckareser Vaduz **2.416**
Steckenacker† Triesen **1.514**
Steckergass Schaan **2.685**
Stefansbett† Eschen **3.299**
Stefas Guet Gamprin **4.134**
Stefflisställi Ruggell **4.436**
Steg Gams 2.213
Steg Grabs 2.213
Steg Haldenstein 2.213
Steg Mutten 2.213
Steg Triesenberg **2.213**
Steg Zwischenwasser 2.213
Steg, bei dem -† Balzers **1.234**
Stega, bir -† Triesen **1.514**
Stegäcker Gamprin **4.134**
Stegacker† Mauren **3.502**
Stegamädle Mauren **3.502**
Stegen† Mauren **3.502**
Stegersbongert Balzers **1.234**
Stegmad† Schellenberg **4.273**
Stegmahd† Gamprin **4.135**
Stegwes Ruggell **4.436**
Stei, ufem -¹ Triesenberg **2.213**
Stei, ufem -² Triesenberg **2.214**
Stei, ufem -³ Triesenberg **2.214**
Stei, underem - Triesenberg **2.214**
Steia Gamprin **4.135**
Steia Rüthi 4.135, 5.158
Steia, hinderer -† Gamprin **4.135**
Steiafall Gamprin **4.135**
Steiafäll Eschen **3.299**
Steiaplatz Gamprin **4.135**
Steibach Churwalden 3.299

*Steibruch*¹ Triesenberg **2.214**
*Steibruch*² Triesenberg **2.214**
*Steibruch*³ Triesenberg **2.214**
Steibrünnali† Triesenberg **2.215**
Steig Sevelen 5.158
Steig, under der -† Balzers **1.234**
Steiggass† Balzers **1.234**
Steigle Gamprin **4.135**
Steigwesa Balzers **1.234**
*Stein*¹† Balzers **1.234**
*Stein*²† Balzers **1.234**
Stein† Gamprin **4.136**
Stein† Mauren **3.502**
Stein† Ruggell **4.437**
*Stein*¹† Triesenberg **2.215**
*Stein*²† Triesenberg **2.215**
Stein, auf dem -† Triesen **1.515**
Stein, bim - Planken **3.82**
Stein, hinderem -† Triesenberg **2.215**
Stein, i da - Triesen **1.515**
Stein, neben dem -† Triesen **1.515**
Stein, neben dem -† Triesenberg **2.215**
Stein, under dem -† Triesenberg **2.215**
Stein, underem - Balzers **1.235**
Stein, underem - Gamprin **4.136**
Stein, underem -† Triesen **1.515**
Steina, i da -Vaduz **2.417**
Steinabach Eschen **3.299**
Steinabach Praden 3.299
Steinabachbrunna Eschen **3.300**
Steinacker† Eschen **3.300**
Steinacker† Gamprin **4.136**
Steinana Boda† Triesenberg **2.216**
Steinäsch Triesenberg **2.216**
Steinbach Avers 3.299
Steinbach Dalaas 3.299
Steinbach Damüls 3.299
Steinband† Triesenberg **2.216**
Steinbödele† Balzers **1.235**
Steinbödili Triesen **1.515**
*Steinbö*s Eschen **3.300**
*Steinbö*s Mauren **3.503**
Steinbösbünt† Mauren **3.503**
Steinbösnrweier Mauren **3.504**
Steinböstrasse Mauren **3.504**
Steinbroch Eschen **3.300**
*Steinbroch*¹ Gamprin **4.137**
*Steinbroch*² Gamprin **4.137**

*Steinbroch*³ Gamprin **4.137**
*Steinbroch*¹ Ruggell **4.437**
*Steinbroch*² Ruggell **4.437**
*Steinbroch*³ Ruggell **4.437**
Steinbroch Schaan **2.686**
Steinbroch Triesen **1.515**
Steinbroch Vaduz **2.417**
Steinbroch, bim - Balzers **1.235**
Steinbroch, bim - Schaan **2.686**
Steinbrochgass Gamprin **4.137**
Steinbröchle Balzers **1.235**
Steinbröchli Triesen **1.515**
Steinbröchli Vaduz **2.417**
Steinbruch Balzers **1.236**
Steinbruch† Gamprin **4.137**
Steinbruch Ruggell **4.437**
Steinbruck† Schaan **2.686**
Steinbüntli Triesen **1.516**
Steineck† Triesenberg **2.216**
Steindegerta Schaan **2.686**
Steinen Stapfen† Balzers **1.236**
Steinena Benkle Schaan **2.687**
Steinena Graba Schaan **2.687**
Steinenbach Sennwald 3.299
Steinene Stäga† Vaduz **2.418**
Steinernen Lachen† Mauren **3.504**
Steinernen Tor† Balzers **1.236**
Steingartl† Schaan **2.687**
Steingewelb† Triesenberg **2.216**
Steinhaufen† Planken **3.82**
Steinigres Vaduz **2.418**
Steinmur, bi der - Planken **3.82**
Steinmuren† Gamprin **4.137**
Steinord Triesenberg **2.217**
Steinwiesle† Triesen **1.516**
Steinwitele† Triesen **1.516**
Steitälli Triesenberg **2.217**
Steizen Weingarten† Mauren **3.504**
Stellböda Triesen **1.516**
Stellböda Vaduz **2.418**
Stellböda, obero - Triesen **1.517**
Stellböda, under - Triesen **1.517**
Stellböda, under -Vaduz **2.418**
Stellegüetle† Eschen **3.301**
Stelli† Gamprin **4.137**
Stelli Schaan **2.687**
Stelligraba Eschen **3.301**
Stelligraba Gamprin **4.138**
Stellimad† Eschen **3.301**
Stelz† Eschen **3.301**
Stelz† Schaan **2.687**
Stelza Gamprin **4.138**
Stelzagass Gamprin **4.138**

- Stelzagatter* Gamprin **4.139**
Stelze† Triesen **1.517**
Stelzen† Vaduz **2.419**
Stelzen Acker† Triesen **1.517**
Stelzen Weingarten† Gamprin **4.139**
Stelzenmad† Eschen **3.301**
Stempel Schaan **2.687**
Stend, bi da -† Triesen **1.517**
Steri† Ruggell **4.437**
Sternawüerts Bünt Ruggell **4.438**
Sternen Ruggell **4.438**
Sternen Triesen **1.511**
Stich† Triesen **1.517**
Stich Triesenberg **2.217**
Stickeri Schellenberg **4.273**
Stickerigass Eschen **3.302**
Stickeriweg Eschen **3.302**
Stierastall, bim - Triesenberg **2.217**
Stiersfeld† Schellenberg **4.273**
Stiersloch Schellenberg **4.274**
Stierslochgraba Schellenberg **4.274**
Stig Eschen **3.302**
Stig Gamprin **4.139**
Stig Vaduz **2.419**
Stig, hindersa - Eschen **3.303**
Stigbretscha Gamprin **4.140**
Stigersböchel† Schellenberg **4.274**
Stighala Eschen **3.303**
Stighala Gamprin **4.140**
Stigweg Gamprin **4.141**
Stisian† Eschen **3.303**
Stitlis Acker† Schellenberg **4.274**
Stivli Bergün 2.211, 5.512
Stöck Balzers **1.236**
Stöck Schaan **2.688**
Stöck Triesen **1.518**
Stöck, i da - Eschen **3.303**
*Stöck, i da -*Vaduz **2.419**
Stöckler Vaduz **2.420**
Stöcklerweg Vaduz **2.420**
Stöckli† Mauren **3.504**
Stockwald Balzers **1.236**
Stockwald† Eschen **3.304**
Stockwes Ruggell **4.438**
Stockwiese† Eschen **3.304**
Stofel Balzers **1.237**
*Stofel*¹ Planken **3.82**
*Stofel*² Planken **3.83**
Stofel Triesen **1.518**
Stöffilismaree Vaduz **2.420**
*Stöfili*¹ Triesen **1.518**
*Stöfili*² Triesen **1.518**
Stogla† Balzers **1.237**
- Stollen-Acker* Beggingen SH 4.275
Stollenacker† Schellenberg **4.275**
Storchaböchel Eschen **3.304**
Storchagatter Ruggell **4.438**
Storchaneast Satteins 5.521
Storchaneast Ruggell **4.438**
Storchelkopf Triesen **1.518**
Storchenäscht Wangs 5.521
Storchennest Gams 5.521
Stötz Balzers **1.237**
Stotz Planken **3.83**
Stotz Schellenberg **4.275**
Stotzböchel Schellenberg **4.275**
Stotzighalda Triesen **1.519**
Stotzstrasse Schellenberg **4.275**
*Stralegg*¹ Balzers **1.237**
*Stralegg*²† Balzers **1.237**
Straleggkopf Balzers **1.238**
Strassacker† Ruggell **4.439**
Strasse Triesen **1.519**
Strasse, an der -† Ruggell **4.439**
Strasse, an der -† Triesen **1.519**
Strasse, ob der - Planken **3.83**
Strässlegraben† Ruggell **4.439**
Strässlemahd† Ruggell **4.440**
Strauben Acker† Gamprin **4.141**
Streggagger† Wartau 3.392
Streubrunnen† Ruggell **4.440**
Streue Balzers **1.238**
Streuemad Planken **3.83**
Streuteile Schellenberg **4.275**
Streumad Schaan **2.688**
Streuiriet Eschen **3.304**
Streuteile Ruggell **4.440**
Streuteilegraba Ruggell **4.440**
Streuiweg Schaan **2.688**
Strich† Gamprin **4.141**
Strich† Ruggell **4.441**
Strich Triesenberg **2.218**
Strich, hindersa - Triesenberg **2.218**
Strich, vordersa - Triesenberg **2.218**
Strichbünt† Ruggell **4.441**
Strittplatz Balzers **1.238**
Strittwald Balzers **1.238**
Ströhbruck† Schaan **2.688**
Strole† Eschen **3.304**
Strub† Ruggell **4.441**
Strubaböchel Eschen **3.305**
Strubaböchel Schellenberg **4.276**
Strubabünt Eschen **3.305**
- Strubagass* Schaan **2.688**
Strubaguet Schellenberg **4.276**
Strubawäldli Vaduz **2.420**
Strubawingert† Eschen **3.305**
Strubenau Vaduz **2.420**
Strubenloch† Eschen **3.305**
Strubenrüti† Ruggell **4.441**
Strübli† Eschen **3.305**
Stubi Triesenberg **2.218**
Stuck† Gamprin **4.141**
Stuckacker† Gamprin **4.141**
Studa Gamprin **4.142**
Studa Ruggell **4.441**
Studa Triesenberg **2.218**
Studaberg Gamprin **4.142**
Studabrunna Ruggell **4.442**
Studabünt† Eschen **3.306**
Studagass Eschen **3.306**
Studastrasse Gamprin **4.142**
Stüdeli† Balzers **1.238**
Studen Grabs 1.171, 5.349
Studen† Schellenberg **4.276**
Studen Guet† Mauren **3.505**
Studen Hansen Gütle† Schellenberg **4.276**
Studenacker† Ruggell **4.442**
Studenhalda† Schaan **2.689**
Studentaplatz Balzers **1.238**
Studenwingert† Ruggell **4.442**
Studner Riet Grabs 1.171
Stuffen Egg† Triesen **1.520**
Stummenacker† Schaan **2.689**
Stümpa Triesenberg **2.219**
Sturmenguet† Ruggell **4.442**
Sturmenwis† Ruggell **4.442**
Sturnen Unterschächen UR 2.690, 5.527
Sturnere† Schaan **2.689**
Stürteile Mauren **3.505**
Sturz† Triesenberg **2.219**
Stütli Grabs 4.275
Stutz† Mauren **3.505**
Stütza Triesenberg **2.219**
Stütze† Mauren **3.505**
Stützli† Triesen **1.520**
S'Üalisegg Frastanz 1.182
Sücka Au 2.220
Sücka Brand 2.220, 5.528
Sücka Dalaas 2.220, 5.528
Sücka Damüls 2.220, 5.528
Sücka Davos 2.220, 5.528
Sücka Laterns 2.220, 5.528
Sücka Mittelberg 2.220, 5.528
Sücka Saas 2.220, 5.528
Sücka Schruns 2.220, 5.528
Sücka Silbental 2.220, 5.528
Sücka St. Gallenkirch 2.220, 5.528
Sücka Triesenberg **2.219**

Sücka Tschagguns 2.220, 5.528
Sücka Tschappina 2.220, 5.528
Sückaboda Gaschurn 2.220
Sückabüchl St. Gallenkirch 2.220
Sückabüdami Triesenberg 2.220
Sückabühel Triesenberg 2.220
Sückacheris Triesenberg 2.220
Sückahus Triesenberg 2.221
Süesa Wichel Wiesen 4.277, 5.530
Süesler, bei dem -† Planken 3.83
Süess Winggel Chur 4.277, 5.530
Süess Winggel Filisur 4.277, 5.530
Süessa Winggel Haldenstein 4.277, 5.530
Süessen Winkel† Schellenberg 4.277
Süeswihel Jenaz 4.277, 5.530
Sugabünt Ruggell 4.443
Sugabüntweg Ruggell 4.443
Sügga Jenins 2.220, 5.528
Sügga Klosters 2.220, 5.528
Sügga Says 2.220, 5.528
Sügga Untervaz 2.220, 5.528
Süggena Churwalden 2.220
Süggena, in da - Churwalden 5.528
Suhala† Gamprin 4.142
Sulz† Triesenberg 2.221
Sulzboda Triesenberg 2.221
Sumädle Gamprin 4.143
Summerhau Balzers 1.239
Summerhau Vaduz 2.421
Summerriet† Eschen 3.306
Sünäschen† Triesen 1.520
Sunnaberg Triesen 1.520
Sunnaböchel† Ruggell 4.443
Sunnaböchel Triesen 1.521
Sunnabünt Triesen 1.521
Sunnahalda Vaduz 2.421
Sunnaplatz Triesen 1.521
Sunntigbächli Vaduz 2.421
Suot Murütsch Ftan 2.487, 5.80
Sur Guet Planken 3.83
Surböm, bi da -† Triesen 1.521
Surbünt Eschen 3.306
Surbünt Triesen 1.521
Surgräs Ruggell 4.444
Surinen† Schaan 2.690
Surler† Gamprin 4.143
Surrein Sumvitg 5.430
Surrin Lumbrein 4.57, 5.430

Sursais† Wartau 5.454
Sursaissa GR 5.454
Sursés GR 5.454
Süss Gut† Eschen 3.307
Sut Mischieras Vuorz 1.427, 1.499, 5.346
Sütigerwis Triesenberg 2.221
Sütigerwisbord Triesenberg 2.222
Sütigerwistobel† Triesenberg 2.222
Sutt und Jo zu dem Krütz† Triesen 1.411
Sütteren Rüte 4.197, 5.228
Suweid† Gamprin 4.143
Suwinkel Ruggell 4.444

T

Tafanuf Grabs 5.531
Tafern† Vaduz 2.423
Täfilipplatz Eschen 3.307
Taflamiez† Frastanz 5.531
Taflanuaf Bartholomäberg 5.531, 5.532
Taflanuaf Gaschurn 5.531
Taflanuof Wangs 5.531
Taflares Schaan 2.690
Taflasaura Bartholomäberg 5.531
Taflasaura Gaschurn 5.531
Taflasott Bartholomäberg 5.531
Taflauf Bartholomäberg 5.531
Tait Lantsch 2.424
Tait Surava 2.424
Tal Eschen 3.307
Tal† Mauren 3.505
Tal Ruggell 4.444
Tal Triesenberg 2.222
Taläcker† Eschen 3.308
Talboda Planken 3.84
Talboda, obero - Planken 3.84
Talboda, undera - Planken 3.84
Talboden, mittlerer -† Planken 3.84
Talbrunnen† Ruggell 4.444
Täle Balzers 1.239
Talezze Balzers 1.239, 6.77
Talezzebach Balzers 1.240
Täli Vaduz 2.421
Täli, ober -Vaduz 2.421
Täli, under -Vaduz 2.422
Tälibach Vaduz 2.422
Tälibort Vaduz 2.422
Tälieggt Vaduz 2.422
Tälihöhi Vaduz 2.422
Tälli Ruggell 4.445
Tälli¹ Triesenberg 2.222
Tälli²† Triesenberg 2.223
Tällibord Triesenberg 2.223
Tälliegga Triesenberg 2.223
Tälligass Ruggell 4.445
Tällihöhi Triesenberg 2.223
Tälliwäg Triesenberg 2.223
Tälliwald Ruggell 4.445
Tälliwegle Ruggell 4.445
Talstrasse Eschen 3.308
Talwies† Ruggell 4.445
Tanna, i da - Vaduz 2.422
Tanna, ob der - Ruggell 4.446
Tanna, under der - Ruggell 4.446
Tannafreida Seewis 3.314
Tannawäle Gamprin 4.144
Tannaweg Mauren 3.506
Tannawegli Triesen 1.522
Tannawegliteil Triesen 1.522
Tanne, zur -† Vaduz 2.423
Tännelematt† Ruggell 4.446
Tannen, bei der -† Schaan 2.690
Tannerhus Triesen 1.522
Tannsomaplatz† Eschen 3.308
Tannwald† Mauren 3.506
Tannwald Schellenberg 4.277
Tänsischbrunna Triesenberg 2.224
Tanterawals† Frastanz 1.522, 5.535
Tantermals† Triesen 1.522
Tantermunt Wartau 5.535
Tantermuris† Wartau 5.535
Tanterwals Nauders 1.522, 5.535
Tanzböda Lech 5.535
Tanzböda Silbertal 5.535
Tanzboden† Triesen 1.523
Tanzhaus† Triesenberg 2.224
Tanzplatz Schaan 2.691
Tanzplatz Triesenberg 2.224
Tanzplatzwesa† Ruggell 4.446
Tarkel Mauren 3.506
Tarkelacker† Mauren 3.506
Tarkelbünt† Mauren 3.507
Tarkelgass Mauren 3.507
Tarsana Fanas 2.128, 5.538
Tarsana Seewis 2.128, 5.538
Täscher Blons 2.225, 5.535
Täscher Raggal 2.225, 5.535
Täscher St. Gallenkirch 2.225, 5.535
Täscher Triesenberg 2.224
Täscherbord Triesenberg 2.225
Täscheregga† Triesenberg 2.225
Täscherloch Triesenberg 2.225

- Täscherloch*, *under* - Triesenberg **2.225**
Täschermann Ruggell **4.446**
Täschers Megeri Trimmis 2.225, 5.535
Täschler Bludesch 2.225, 5.535
Tätsch Grabs 6.74
Tätzle† Vaduz **2.423**
Tätzli Schüpfheim 2.423
Taverne† Ruggell **4.447**
Taxnara† Gamprin **4.144**
Tebasbünt† Eschen **3.309**
Tect Bravuogn 2.424
Tect Savognin 2.424
Tedora Kindlis Teil Triesen **1.523**
Tegg Buecha Balzers **1.240**
Teil† Gamprin **4.144**
Teil Planken **3.84**
Teil† Ruggell **4.447**
Teile Balzers **1.240**
Teile† Eschen **3.309**
Teile Gamprin **4.144**
Teile Mauren **3.507**
Teile, mittlere - Eschen **3.309**
Teilega Gamprin **4.144**
Teilega Planken **3.85**
Teilega Eschen **3.309**
Teilsür Schaan **2.691**
Teilwald Eschen **3.310**
Teit Sagogn 2.424
Tela Triesenberg **2.226**
Tellibüchel† Ruggell **4.447**
Tellzaun† Vaduz **2.423**
Temble Wald† Vaduz **2.423**
Tennilegarta Schaan **2.691**
Tennilegarta, bim - Schaan **2.691**
Tennilimeder Eschen **3.310**
Tenschenbrücke† Eschen **3.310**
Tentscha Eschen **3.310**
Tentscha Gamprin **4.144**
Tentschagraba Eschen **3.311**
Tentschagraba Gamprin **4.145**
Tentschameder Eschen **3.312**
Tergiel Tersnaus 1.432, 5.549
Terzanälla Saas 2.128, 5.538
Teschenberg Warth 2.225, 5.535
Teschmacher Eschen **3.312**
Tesel Wildhaus 6.69
Tesner Mäder† Mauren **3.508**
Tesner Tobel Mauren **3.508**
Teufi Triesenberg **2.226**
Teufibach Triesenberg **2.226**
Tgavadeira Mon 3.32
Tgiern Seglias 1.93, 2.543
Theresienweg Mauren **3.508**
Theuswies† Schaan **2.691**
Thoma Lamperts† Vaduz **2.424**
Thomales Acker† Balzers **1.240**
Thomales Wies† Balzers **1.240**
Tid, uf - Vaduz **2.424**
Tidöbergang Vaduz **2.425**
Tidröfi Vaduz **2.425**
Tidrücken† Vaduz **2.425**
Tiefe† Triesen **1.523**
Tiefe, unter der -† Triesen **1.523**
Tiefen† Schaan **2.692**
Tiefen† Vaduz **2.425**
Tiefen Acker† Triesen **1.523**
Tiefengütle† Triesenberg **2.226**
Tiefenkastel GR 5.108
Tiefhalden† Mauren **3.508**
Tiefmad† Eschen **3.312**
Tiefmädergraben† Ruggell **4.448**
Tiergarta Balzers **1.240**
Ties Wartau 1.532
Tillbühel Satteins 6.74
Tils Mauren **3.508**
Tils Mels 6.74
Tilsgasse† Mauren **3.509**
Tilsür Wartau 3.391
Tirlis Vilters 5.541
Tisa Schellenberg **4.277**
Tisaböchel Schellenberg **4.277**
Tisen Acker† Schellenberg **4.278**
Tisen Gut† Schellenberg **4.278**
Tisenacker† Ruggell **4.448**
Tisenguet† Triesenberg **2.227**
Tisis V 6.52, 6.70
Tisseuna Breil 2.718
Tit Schiers 2.424
Tit Veulden 2.424
Titsch Blons 2.326, 2.629, 5.446
Titt Chur 2.424
Tobel Balzers **1.240**
Tobel† Gamprin **4.145**
Tobel Planken **3.85**
*Tobel*¹ Triesenberg **2.227**
*Tobel*² Triesenberg **2.227**
*Tobel*³† Triesenberg **2.227**
Tobel Vaduz **2.425**
Tobelbach Triesenberg **2.227**
Tobelbächlein† Triesenberg **2.227**
*Töbele*¹ Balzers **1.241**
*Töbele*²† Balzers **1.241**
*Töbele*¹ Mauren **3.509**
*Töbele*² Mauren **3.510**
*Töbele*¹† Triesen **1.523**
*Töbele*²† Triesen **1.524**
Tobelegg Balzers **1.241**
Töbeleweg Mauren **3.510**
Tobelhüser† Planken **3.85**
Töbeli† Triesenberg **2.228**
*Töbeli*¹ Triesenberg **2.228**
*Töbeli*² Triesenberg **2.228**
Töbelti, hinderem - Triesenberg **2.228**
Tobelweier Vaduz **2.425**
Töbesle† Vaduz **2.426**
Tobias Frick Bünt† Balzers **1.241**
Tobias Gut† Schellenberg **4.278**
Töbile Schaan **2.692**
Töbili Triesen **1.524**
Töbili Vaduz **2.426**
Töbili, oberm -† Schaan **2.692**
Töbler, zwöschet da - Triesen **1.524**
Töblern, zwischen den -¹† Triesen **1.524**
Töblern, zwischen den -²† Triesen **1.524**
Toblers Bongert† Planken **3.85**
Tola† Balzers **1.241**
*Tola*¹ Planken **3.85**
*Tola*² Planken **3.86**
*Tola*³ Planken **3.86**
*Tola*¹ Triesenberg **2.228**
*Tola*² Triesenberg **2.228**
Tolares Planken **3.86**
Tolastotz Mauren **3.510**
Tolen† Schaan **2.692**
*Tolen*¹† Triesenberg **2.229**
*Tolen*²† Triesenberg **2.229**
Tolen† Vaduz **2.426**
Tolen Stock† Planken **3.86**
Tolenegg Planken **3.86**
Tollarain† Eschen **3.312**
Tomansacker† Eschen **3.313**
Tommile Gamprin **4.146**
Tona Eschen **3.313**
Tonagass Eschen **3.314**
Tonaröfi Eschen **3.314**
Tonatobel Eschen **3.314**
Tönesguet Schellenberg **4.278**
Toniäuli Vaduz **2.426**
Toniäulistrasse Vaduz **2.426**
Tönichopf Triesenberg **2.229**
Tönikopf Vaduz **2.426**
Tönikopf, obem -Vaduz **2.427**
Tönis Au Vaduz **2.427**
Tönis Bünt† Balzers **1.242**
Tönis Bünt† Mauren **3.510**
Tönis Feld† Schellenberg **4.278**

- Tönis im Altbach* Vaduz **2.427**
Tonisbünt Ruggell **4.448**
Tönisbünt Vaduz **2.427**
Tönische Bünd† Vaduz **2.427**
Tonisgütle† Ruggell **4.448**
Töniswäldli Vaduz **2.427**
Töny† Balzers **1.242**
Torbalöcher Balzers **1.242**
Torbariet Balzers **1.242**
Torbateil Schaan **2.692**
Torbaweg Schaan **2.692**
Torkel† Eschen **3.315**
Torkel Schaan **2.693**
Torkel Triesen **1.524**
Torkel Weingarten† Balzers **1.243**
Torkel, bim ⁻¹ Balzers **1.242**
Torkel, bim ⁻² Balzers **1.242**
Torkelböchel Balzers **1.243**
Torkelbünt† Eschen **3.315**
Torkelgass Schaan **2.693**
Torkelhofstatt† Schaan **2.693**
Torkelplatz Vaduz **2.428**
Törle-Egg Planken **3.87**
Törle-Egg Schaan **2.693**
Törle-Uzog Schaan **2.693**
Tormhus Balzers **1.243**
Torra Tanna Schaan **2.693**
Tossa Buchs 1.531
Tossa Nufenen 1.532
Tosters V 6.52, 6.70
Trachter Triesen **1.524**
Träia Fläsch 1.55
*Tränke*¹† Planken **3.87**
*Tränke*²† Planken **3.87**
Tränke-Kracha-Strasse Gamp-
 rin **4.146**
Tränkena, bi da -† Planken
3.87
Tränkwald Mauren **3.511**
Tränkwald, underem - Mau-
 ren **3.511**
Tränkiwald Planken **3.87**
Tränkiweg, obero - Planken
3.87
Tränkiweg, undero - Planken
3.88
Trappatiboda Triesen **1.525**
Traube Balzers **1.243**
Traube Schaan **2.694**
Trawiten Brunnen† Mauren
3.511
Treieli Grabs 1.244
Trenkberg† Triesenberg **2.229**
Trenkgassen† Triesenberg
2.229
Trenki Trögen† Triesen **1.525**
Trenkiwesa Ruggell **4.448**
Trenkiwesa† Vaduz **2.428**
Trenkweg† Triesen **1.525**
*Trenkweg*¹† Triesenberg **2.229**
*Trenkweg*²† Triesenberg **2.230**
Trett Triesen **1.525**
Trett, bi da - Planken **3.88**
Trettobel Triesen **1.525**
Trettwegli Triesen **1.526**
Triel Vella 1.432, 5.549
Triesen FL **1.526**, 2.474
Triesenberg FL **2.230**
Triesner Bach† Triesen **1.531**
Triesner Giessen† Triesen
1.531
Triest I 6.52
Trin/Trins GR 3.469, 5.133,
 6.70
Triola Peiden 1.432, 5.549
Trious Ardez 1.432, 5.549
*Trischel*¹ Triesenberg **2.232**
*Trischel*² Triesenberg **2.232**
*Trischel*³ Triesenberg **2.232**
Trischelbord Triesenberg
2.232
Triser Medle† Eschen **3.315**
Trissertann† Schaan **2.694**
*Trög*¹† Balzers **1.243**
*Trög*²† Balzers **1.243**
Trög† Planken **3.88**
Trög Schaan **2.694**
Trog Triesenberg **2.233**
Trogguad Triesenberg **2.233**
*Trögli*¹ Triesenberg **2.233**
*Trögli*² Triesenberg **2.233**
Trögliwäg Triesenberg **2.233**
Tros Grabs 5.547
Tros† Mauren **3.511**
Tros Wartau 5.547
Troshäldele Balzers **1.243**
Trösli Vaduz **2.428**
Tröxle Schaan **2.694**, 6.75
Tröxlegass Schaan **2.695**
Trucken Wisen† Mauren
3.512
*Trüia*¹† Balzers **1.244**
*Trüia*²† Balzers **1.244**
Trüia, obero - Balzers **1.244**
Trüia, undero - Balzers **1.244**
Trüia, undero - Schaan **2.696**
Trüia, undero - Schaan **2.696**
Trüia, zwöschet da - Triesen
1.531
Trummenschlager† Ruggell
4.449
Trun/Truns GR 1.19, 3.469,
 5.133, 6.70
Tschagäl Schaan **2.696**
Tschagälres Schaan **2.697**
Tschagältobel† Schaan **2.697**
Tschagälwes Schaan **2.697**
Tschaggaturm† Vaduz **2.428**
Tschagguns V 6.71, 6.74
Tschalera Nenzing 1.214,
 5.461
Tschannaställi Silbertal 2.697,
 5.273
Tschapina Bürserberg 5.552
Tschapina† Triesenberg **2.233**
Tschappina Brand 2.234,
 5.552
Tschappina Bürserberg 2.234
Tschära† Eschen **3.315**
Tscheckenpritschen† Eschen
3.316
Tschegelismad† Mauren **3.512**
Tscheggawes Eschen **3.315**
Tscheggawes Mauren **3.512**
Tscheggawesgass† Eschen
3.316
Tscheggawesgass† Mauren
3.513
Tscheins de Cuera Cumbel
 5.112
Tscherlach Flums 4.429, 6.52
Tscherpa Ruggell **4.449**
Tscherpahag Schellenberg
4.278
Tschetterböchel Schaan **2.698**
Tschettermahd† Schaan **2.698**
Tschettersschotz Schaan **2.698**
Tschettersuzog Schaan **2.698**
Tschibritta Balzers **1.244**
Tschigga† Grabs 4.463
Tschindel Grabs 1.245, 5.551
*Tschingel*¹ Balzers **1.245**, 6.77
*Tschingel*² Balzers **1.245**, 6.77
Tschingelberg† Balzers **1.246**
Tschoderbach† Balzers **1.246**
Tschola Fidelis Teil Triesen
1.531
Tschugga Schaan **2.699**
*Tschugga*¹ Triesenberg **2.234**
*Tschugga*² Triesenberg **2.234**
*Tschugga*³ Triesenberg **2.234**
*Tschugga*⁴† Triesenberg **2.234**
Tschugga, hinderm -† Triesen-
 berg **2.234**
Tschugga, ufem - Triesenberg
2.235
Tschugga, underem -† Schaan
2.699
Tschugga, underem ⁻¹ Triesen-
 berg **2.235**
Tschugga, underem ⁻² Triesen-
 berg **2.235**
Tschugga, underem ⁻³† Triesen-
 berg **2.235**
Tschuggariüfi Triesenberg

2.235
Tschuggelti, hinder -† Triesenberg **2.236**
Tschuggelti, vorder -† Triesenberg **2.236**
*Tschuggelti*¹ Triesenberg **2.235**
*Tschuggelti*² Triesenberg **2.236**
Tschütsch Koblach 4.463
Tschütscha Wartau 4.463
Tuas Triesen **1.531**
Tuas, unter -† Triesen **1.532**
Tuasegg Triesen **1.532**
Tuasfall† Triesen **1.532**
Tuaskopf Triesen **1.532**
Tuasteile Triesen **1.532**
Tuastobel Triesen **1.532**
Tuaswald Triesen **1.533**
Tuaswand Triesen **1.533**
Tüchel† Triesenberg **2.236**
Tüchelwäg Triesenberg **2.236**
Tuerbamad Ruggell **4.449**
Tuerbariet Ruggell **4.449**
Tuerbarietgraba Ruggell **4.450**
Tuerbateile Gamprin **4.146**
Tuerbateilegass Gamprin **4.146**
Tüerkahansa Brünnele† Gamprin **4.146**
Tüf Gölla Balzers **1.246**
Tüfgraba Ruggell **4.450**
Tüfgrabawesa Ruggell **4.450**
Tüfelstein Triesen **1.533**
Tüfenacker Ruggell **4.450**
Tüfenacker Schellenberg **4.279**
Tüfibach Triesen **1.533**
Tüfigraba Triesen **1.533**
Tüfiwald Triesen **1.533**
Tüfloch Schaan **2.699**
Tüfloch Vaduz **2.429**
Tüflochbach Gamprin **4.147**
Tüflöchle† Ruggell **4.450**
Tüfmeder Ruggell **4.451**
Tüfmeder Schellenberg **4.279**
Tüfres Triesen **1.534**
Tüfrütte Schellenberg **4.279**
Tüftobel Schaan **2.699**
Tunbit† Triesen **1.534**
Tuni Negele Weg Triesen **1.534**
Tunnel Triesenberg **2.236**
Tuppenegg Balzers **1.246**
Türkei St. Gallenkirch 4.58, 4.215
Türli Triesenberg **2.236**
Türlingnacker† Eschen **3.317**
Turna Triesenberg **2.237**
Turnachopf Triesenberg **2.237**
Turnagang† Triesenberg **2.237**
Türteil† Gamprin **4.147**

Türwies† Ruggell **4.451**
Tussa Sevelen 1.531
Tutter Schaan **2.699**
Tutter Triesenberg **2.238**

U
Uadotg Lohn 2.434, 5.33
Über Ajäna Triesenberg **2.238**
Uelis Bünt Gamprin **4.147**
Üenaboda Triesenberg **2.238**
Üerlichboda Triesenberg **2.239**
Ülaböchel Triesen **1.534**
Ülabüchel Tobel† Triesen **1.535**
Üll Malans 1.539, 5.560
Ülltobel Malans 4.235, 5.356, 5.562
Umbinz† unlokalisiert **4.471**
Under da Züg Wäg Triesenberg **2.239**
Underäckerle Balzers **1.247**
Underäple Balzers **1.247**
Underand Balzers **1.247**
Underau† Balzers **1.247**
Underau Ruggell **4.451**
Underau Schaan **2.700**
Underau Vaduz **2.429**
Underauweg Schaan **2.700**
Underbüel Gamprin **4.147**
Underdarf Ruggell **4.452**
Underdarfstrasse Ruggell **4.452**
Underdorf Eschen **3.317**
Underdorf Triesen **1.535**
Underdorf Vaduz **2.429**
Underfeld Balzers **1.248**
Underfeld† Ruggell **4.452**
Underfeld Triesen **1.535**
Underforst Triesen **1.535**
Underforstheimgassen† Triesen **1.536**
Undergass Balzers **1.248**
Underguad Triesenberg **2.239**
Underguet† Gamprin **4.148**
Underguet Mauren **3.513**
Underhalda† Triesen **1.536**
Undermad Mauren **3.513**
Underplatta Triesen **1.536**
Underplatta Triesenberg **2.240**
*Undersäss*¹ Balzers **1.248**
*Undersäss*² Balzers **1.248**
Undersilum Triesenberg **2.240**
Underwald Balzers **1.249**
Underwaldweg Balzers **1.249**
Unghür Triesen **1.537**
Unna us Sufers 2.238, 5.16
Unser Frauen Acker† Triesen **1.537**

Unser Frauen Gut† Triesen **1.537**
Unterbrunnen† Balzers **1.249**
Unterbrunnenbach† Balzers **1.249**
Unterfeldgraben† Triesen **1.537**
Untergarten† Eschen **3.317**
Unterguggerboden† Schaan **2.700**
Untergut† Schellenberg **4.280**
Untergut† Triesen **1.537**
Untergüttele† Schellenberg **4.280**
Unterhalten† Mauren **3.513**
Untermalans† Wartau 1.154
Unternendeln Eschen **3.317**
Unterplanken† Planken **3.88**
Urbersbünt† Eschen **3.317**
Urschlawingert† Eschen **3.317**
*Usghauna Wald*¹† Balzers **1.249**
*Usghauna Wald*²† Balzers **1.250**
Üsiherrgottsgässli† Triesen **1.538**
Ushuag Triesenberg **2.240**
Usser Gut† Eschen **3.318**
Uzsoz Gamprin **4.148**
Uzsoz Mauren **3.514**
Uzsoz Vaduz **2.429**
Uzsoz, obero - Balzers **1.250**
Uzsoz, undero - Balzers **1.250**
Uzsoz, undero - Planken **3.89**

V
Vadetsch Frastanz 5.158
Vaduz FL **2.430**
Vaduzer† Vaduz **2.435**
Vaduzer Gemeinheit† Vaduz **2.435**
Vaduzer Riet Vaduz **2.435**
Vaduzer Teile† Vaduz **2.435**
Vaduzerhof Vaduz **2.436**
Vaduzner Tobel† Triesenberg **2.240**
Vaduznerismagrüel Triesen **1.538**
Vaia da Cuera Feldis 5.112
Vaistligass Vaduz **2.436**
Val da Murras Riom 2.330, 5.103, 5.370
Val di Uors Innerferrera 2.437, 2.701, 5.558, 5.562
Val digl Uors Marmorera 2.437, 2.701, 5.558
Val digl Uors Sour 2.437, 2.701, 5.558, 5.562
Val Furní Alvaschagn 5.182

- Val gl' Uors* Fleim 2.437, 2.701, 5.558, 5.562
Val Uors Disentis 2.437, 2.701, 5.558, 5.562
Valatinsteil Triesen **1.538**
Valatis Guet Gamprin **4.148**
Valatisbünt† Eschen **3.318**
Valfagross† Triesenberg **2.240**, 2.500
Valiescha Sevgein 2.151
Vallis Drusiana Walgau 1.530
Valors Rankweil 2.437, 2.702, 5.558, 5.562
Valorsch Schaan **2.701**
Valorsch Vaduz **2.436**
Valorschbach Schaan **2.702**
Valorschbach Vaduz **2.437**
Valorscherbach Balzers **1.250**
Valorschgatter Triesenberg **2.241**
Valorschhötta Schaan **2.702**
Valorschstrasse Schaan **2.702**
Valorschstrasse Vaduz **2.437**
Valpaschun Valchava 5.391
Valpiglia Sent 5.20
Valrein GR 5.431
Valsegéra Igis 1.66
Valtrual Tschagguns 1.432
Valülenloch† Bludesch 1.540, 5.560
Valülla Gaschurn 1.540, 5.560
Valüna Triesen **1.538**, 6.77
Valünagatter† Triesen **1.540**
Valünasäss Triesen **1.540**
Valünastrasse Triesen **1.540**
Valünaweg Triesen **1.540**
Valüner Wald† Triesen **1.540**
Valünerbach Triesen **1.540**
Valünernaaf† Triesen **1.541**
Valzagära Fläsch 1.66
Valzeina GR 5.490
Vanal Bludesch 2.508, 5.38
Vanal† Maienfeld 2.508, 5.38
Vanals Bartholomäberg 2.508, 5.38
Vanätscha Ludesch 5.567
Vanätscha Malans 5.567
Vanätscha Nenzing 5.567
Vanätscha Röns 5.567
Vanatschen† Bludenz 5.567
Vanätschen Schlins 5.567
Vanetscha Bludesch 5.567
Vanetscha Fläsch 5.567
Vanetscha Nüziders 5.567
Vantele Gross† unlokalisiert **4.471**
Varen Bomen† Eschen **3.318**
Vastätsch Nenzing 5.158
Veia da Cuira Domat 5.112
Vellill Paznaun 1.540, 5.560
Vera† Triesen **1.541**
Verbotana, im - Nenzing 5.563
Verbotna Triesenberg **2.241**
Verbotna, im - Nenzing 2.241
Verbrennt Hötta, bir -Vaduz **2.437**
Verbrennta Luzein 2.38
Verbrennta Malix 2.38
Verbrennta Pagig 2.38
Verbrennta, im - Mittelberg 2.38
Verbrennta, im - Nenzing 2.38
Verbrennta, im - Silbertal 2.38
Verburket Luzein 2.44, 5.98
Vereinshus Ruggell **4.452**
Verhau Vaduz **2.437**
Verhautola† Vaduz **2.438**
Verlingamaree Vaduz **2.438**
Verlingatorkel Vaduz **2.438**
Verlora Loch Schellenberg **4.280**
Vermalatobel Frastanz 2.703, 5.340, 5.561
Vermalatobel Klösterle 2.703, 4.281, 5.340, 5.561
Vermales Schaan **2.702**, 4.281
Vermol Mels 2.703, 4.281, 5.340, 5.561
Vermol Weisstannen 2.703, 4.281, 5.340, 5.561
Vermola Frastanz 2.703, 5.340, 5.561
Vermola Schruns 2.703, 4.281, 5.340, 5.561
Vermola Silbertal 2.703, 4.281, 5.340, 5.561
Vermolahütte Frastanz 4.281
Vermolalöcher Frastanz 4.281
Vermolatobel Frastanz 4.281
Vermoler Schellenberg **4.281**
Verspials Bludenz 4.272, 4.432
Verstätg Parpan 5.158
Verweserhaus Vaduz **2.438**
Veterangass Mauren **3.514**
Vials Fläsch 1.26, 1.494, 5.565
Vierte Länge Balzers **1.250**
Vierte Länge Schaan **2.703**
Vierte Linie Balzers **1.251**
Vilgärtle† Gamprin **4.148**
Villenviertel Schaan **2.703**
Villenviertel Triesen **1.541**
Villenviertel Vaduz **2.438**
Vilters SG 6.71
Vinatscha Bonaduz 5.567
Vinatscha Scharans 5.567
Vinätzschen† Jenins 5.567
Vingola† Zizers 5.567
Viniatscha† Maienfeld 5.567
Viniolas† Jenins 5.567
Vinomna (Rankweil) V 6.52
Viola Satteins 5.567
Viola Trimmis 5.567
Violas† Maienfeld 5.567
Viole† Klaus 5.567
Vogelherd Balzers **1.251**
Vogelherd Vaduz **2.438**
Vogelmolchahötta Vaduz **2.439**
Vogelmolchahüsli† Vaduz **2.439**
Vogelparadies Mauren **3.514**
Vogelsacker† Ruggell **4.452**
Vogelsang Balzers **1.251**
Vogelsang Eschen **3.318**
Vogelsang Gamprin **4.148**
Vogelsang Mauren **3.514**
Vogelsang Ruggell **4.452**
Vogelsang Triesen **1.541**
Vöglerbrand Egg 5.180
Vöglereschachen Riefensberg 5.180
Vorarlberger Strasse Mauren **3.514**
Vorderdorf Eschen **3.318**
Vorderegg† Triesenberg **2.241**
Vorderplanken Planken **3.89**
Vordersilum Triesenberg **2.241**
Vorderstech Triesen **1.541**
Vordervalorsch Schaan **2.703**
Vrin 5.430
Vulpera Tarasp 2.269, 5.333
W
Waldji Davos 2.242
Wachlabrunna Schellenberg **4.281**
Wachlabünt Schellenberg **4.281**
Wachlabüntböchel Schellenberg **4.282**
Wacht† Ruggell **4.453**
Wächterdamm Balzers **1.251**
Wachtergüetli† Vaduz **2.439**
Wächterhüsle, bim - Schaan **2.704**
Wächterhüsleweg Schaan **2.704**
Wachterstorkel Vaduz **2.439**
Wagen Gass† Mauren **3.515**
Wagenbach† Triesen **1.542**
Wägengass† Ruggell **4.453**
*Wägengass*¹† Triesen **1.542**
*Wägengass*²† Triesen **1.542**
Wagenweg† Triesen **1.542**
Wagners Gatteracker† Vaduz **2.439**

- Wagnerweg* Schaan **2.704**
Walcasenz Untervaz 1.86, 5.108
Walcha† Balzers **1.251**
Walcha Eschen **3.319**
Walcha Triesen **1.542**
Walchbünt† Gamprin **4.149**
Walchen Gut† Mauren **3.515**
Walchenacker† Eschen **3.319**
Wald Balzers **1.252**
Wald Triesenberg **2.242**
Wald† Vaduz **2.440**
Wald Graben† Mauren **3.515**
Wald, underem - Triesenberg **2.242**
Waldacker Schellenberg **4.282**
Waldböchel† Schellenberg **4.282**
Waldboda† Balzers **1.252**
Waldboda Triesen **1.543**
Waldboden Töbili† Triesen **1.543**
Waldbünt† Balzers **1.252**
Waldeck Gamprin **4.149**
Waldeck† Planken **3.89**
*Waldgarta*¹ Triesen **1.543**
*Waldgarta*² Triesen **1.543**
Waldhotel, bim - Vaduz **2.440**
Waldi Malix 2.243, 5.572
Waldi Peist 2.243, 5.572
Waldi Triesenberg **2.242**
Waldteil Triesenberg **2.243**
Waldji Arosa 2.243, 5.572
Waldji Conters i. Pr. 5.572
Waldji Davos 5.572
Waldji Furna 2.243, 5.572
Waldji Langwies 2.243, 5.572
Waldji Luzein 2.243, 5.572
Waldji Pagig 2.243, 5.572
Waldji St. Antönien 5.572
Wäldle Balzers **1.252**, 6.83
Wäldle† Planken **3.89**
Wäldli Triesen **1.543**
Wäldli, bim - Vaduz **2.440**
Waldportier, am - Mauren **3.515**
Waldstrasse Mauren **3.516**
Waldteile Eschen **3.319**
Waldteilstrasse Eschen **3.319**
Waldwesa Mauren **3.516**
Walenstadt SG 2.707
Walgau Vorarlberg 2.707
Walken Bünt† Schellenberg **4.283**
Wall, im - Mauren **3.516**
Wallmerzentobel† Triesen **1.544**
Walser Acker† Triesen **1.544**
Walser Heubärg Triesenberg **2.243**
Walser Heuberg, am -† Triesen **1.544**
Walser Heuberg, unterm -† Triesen **1.544**
Walser Weg† Mauren **3.516**
Walserbach Mauren **3.516**
Walserbünt Schaan **2.704**
Walsergass Vaduz **2.440**
Walsermahd† Schaan **2.704**
Walserriette† Balzers **1.252**
Walsers Heurüti† Triesen **1.544**
Walsers Wäle Mauren **3.516**
Walserweg† Vaduz **2.440**
Waltrual Tschagguns 1.432, 5.549
Wand, ob der -† Triesen **1.545**
Wang Triesen **1.545**
*Wang*¹ Triesenberg **2.243**
*Wang*² Triesenberg **2.243**
Wang, unter dem -† Triesen **1.545**
Wangerau† Ruggell **4.453**
Wangerbärg Triesenberg **2.243**
Wangerberg, unter dem -† Triesen **1.545**
Wangerseiche† Ruggell **4.453**
Wangersfanola Schaan **2.704**
Wangersgatter† Schaan **2.705**
Wangersstation Vaduz **2.440**
Wanghalda Triesen **1.545**
Wanghobel† Triesen **1.545**
Wanghöhi Triesen **1.546**
Wanghöhi Triesenberg **2.244**
Wangütschugga† Triesenberg **2.244**
Wangners Acker† Gamprin **4.149**
Wangs SG 6.71
Wangsässli Triesen **1.546**
*Wanna*¹ Balzers **1.253**
*Wanna*² Balzers **1.253**
Wanna Triesen **1.546**
Wanna† Vaduz **2.441**
Wannagraben† Triesen **1.546**
Wannakopf Triesen **1.546**
Wanne† Ruggell **4.453**
Wannenflue† Triesen **1.546**
*Wanni*¹ Triesenberg **2.244**
*Wanni*² Triesenberg **2.245**
*Wanni*³ Triesenberg **2.245**
Wäsa Triesenberg **2.245**
Wäsa† Vaduz **2.441**
Wäsa, under da - Triesenberg **2.245**
Wasares Balzers **1.253**
Wäsche Balzers **1.253**
Wäschgraba Schaan **2.705**
Wäschgräbli Vaduz **2.441**
Wäschhüsle Balzers **1.253**
*Wasen*¹† Eschen **3.319**
*Wasen*²† Eschen **3.320**
Wasen† Ruggell **4.454**
Wäslle Planken **3.90**
Wäslle† Schaan **2.705**
Wäspibüel St. Martin 5.590
Wasserböchel† Schellenberg **4.283**
Wasserböda Triesenberg **2.245**
Wasserchopf Triesenberg **2.245**
Wasserchopf, ufem - Triesenberg **2.246**
Wasserchopf, underem - Triesenberg **2.246**
Wasserdamm† Ruggell **4.454**
Wäseren Heiden 4.197, 5.228
Wäseren Oberegg 4.197, 5.228
Wasserfall Vaduz **2.441**
Wassergässli Eschen **3.320**
Wassergässli, bim - Eschen **3.320**
Wassergräba Balzers **1.253**
Wassergraba, obero - Balzers **1.254**
Wassergraba, undero - Balzers **1.254**
Wassergraben† Balzers **1.254**
*Wassergraben*¹† Gamprin **4.149**
*Wassergraben*²† Gamprin **4.150**
Wassergraben† Ruggell **4.454**
Wassergraben† Schellenberg **4.283**
Wasserhalda Vaduz **2.441**
Wasserleiti Avers 2.140, 5.325
Wasserleitigswegle Schaan **2.705**
Wasserloch Schaan **2.705**
*Wasserloch*¹ Triesenberg **2.246**
*Wasserloch*²† Triesenberg **2.246**
Wasserlöcher† Ruggell **4.454**
Wasserlöcher Schellenberg **4.283**
Wassermeder Schaan **2.705**
Wassermederweg Schaan **2.706**
Wasserschächtle Schaan **2.706**
Wasserschmetta Vaduz **2.441**
Wasserstapfa Ruggell **4.454**
Wasserstoba Triesen **1.547**
Wasserstuben† Triesen **1.547**
Wasserstück† Triesenberg **2.246**

- Wassertobel*† Vaduz **2.442**
Wasserzog Planken **3.90**
Wasserzogröfi† Planken **3.90**
Wattenwisen† Eschen **3.320**
Weberei Triesen **1.547**
Weberei, bir - Vaduz **2.442**
Wechselacker† Schaan **2.706**
Wechselmädle† Gamprin **4.150**
Wechselmägeri† Schaan **2.706**
Wechselweid Balzers **1.254**
Wechselwes Ruggell **4.455**
Wedem Eschen **3.320**
Wedem Schellenberg **4.283**
Weg, undern -† Planken **3.90**
Weg, usseren -† Eschen **3.320**
Wegacker Eschen **3.321**
Wegacker† Gamprin **4.150**
Wegacker Mauren **3.517**
Wegacker Ruggell **4.455**
Wegkappile Gamprin **4.150**
Wegwiser, bim - Balzers **1.254**
Wegwiser, bim - Triesen **1.547**
Weiß† Mauren **3.517**
Weiacker† Mauren **3.517**
Weibelmad† Eschen **3.321**
Weibels† Vaduz **2.442**
Weibels Nussbom† Planken **3.90**
*Weid*¹† Eschen **3.321**
*Weid*²† Eschen **3.321**
*Weid*³† Eschen **3.321**
Weid Triesenberg **2.246**
*Weidatanna*¹ Triesenberg **2.247**
*Weidatanna*² Triesenberg **2.247**
Weidatanna, hinder - Triesenberg **2.247**
Weidatanna, vorder - Triesenberg **2.247**
Weidegg† Triesenberg **2.247**
Weidgang Gamprin **4.151**
Weidgangs Wisen† Schaan **2.706**
Weidriet† Balzers **1.255**
Weidriet Vaduz **2.442**
Weidweg† Mauren **3.517**
Weidwinkel† Mauren **3.517**
Weienau Ruggell **4.455**
Weienauwes† Ruggell **4.456**
*Weier*¹ Balzers **1.255**
*Weier*²† Balzers **1.255**
Weier Mauren **3.518**
Weier† Schellenberg **4.284**
Weier Vaduz **2.443**
*Weierböda*¹ Schaan **2.706**
*Weierböda*² Schaan **2.707**
Weierbünt Mauren **3.518**
Weiergärta† Mauren **3.518**
Weiergreblin† Vaduz **2.443**
Weierhalden† Eschen **3.322**
Weierle† Eschen **3.322**
Weierli Triesenberg **2.247**
Weiermad† Schellenberg **4.284**
Weiermammatt† Balzers **1.255**
Weierring Mauren **3.518**
Weierstall Triesen **1.547**
Weierstrasse Triesen **1.548**
Weierweg Vaduz **2.443**
Weierwuer† Mauren **3.519**
Weigar† Ruggell **4.456**
Weile Mauren **3.519**
Weingart, vorderen -† Gamp-
 rin **4.151**
Weingarten, oberen -† Mauren **3.519**
Weinhalden† Eschen **3.322**
Weinreb† Gamprin **4.151**
Weinzierler† Vaduz **2.443**
Weinzierlers Wald† Mauren **3.519**
Weiss Tannen† Planken **3.91**
Weisse Bünt† Ruggell **4.456**
Weissen Blatten† Schaan **2.707**
Weissen Graben† Gamprin **4.151**
Weissen Kopf† Triesenberg **2.248**
Weissen Ramberg† Eschen **3.322**
Weissenstein† Triesenberg **2.248**
Weisschildtobelrüfe† Triesen **1.548**
Weitbaumgarten† Eschen **3.322**
Weite Wartau **5.588**
Welda Bongert Triesen **1.548**
Weldhala Schellenberg **4.284**
Weldhusegg Triesen **1.548**
Weldhustobel† Triesen **1.548**
Wellenberg† Eschen **3.323**
Welschdörfli Chur **2.707**
Welschenäckerle† Schaan **2.707**
Welschtobel Arosa **2.707**
Wend, under da - Triesen **1.549**
*Weng*¹ Triesenberg **2.248**
*Weng*² Triesenberg **2.248**
*Weng*³† Triesenberg **2.248**
Wenga† Triesenberg **2.249**
Werden Grabs **3.520**
Werdenberg Grabs **3.520**
Werdenbergerweg Vaduz **2.443**
Weri Schaan **2.707**
Weri† Triesenberg **2.249**
Weristein Schaan **2.708**
Werkhofstrasse Schaan **2.708**
Werkhofstrasse Triesen **1.549**
Werlaweg Vaduz **2.444**
Werlisbünt† Eschen **3.323**
Wermad† Eschen **3.323**
Werner Wingert† Mauren **3.520**
Wert Mauren **3.520**
Werterhala† Mauren **3.520**
Wertsteig Mauren **3.521**
Wertstotz Mauren **3.521**
Wertwingertholz† Mauren **3.521**
*Wes*¹ Balzers **1.255**
*Wes*² Balzers **1.255**
Wes Planken **3.91**
Wes Ruggell **4.456**
Wes Schaan **2.708**
Wes Triesen **1.549**
Wesa Balzers **1.256**
Wesa Eschen **3.323**
Wesa Mauren **3.521**
Wesa Schaan **2.708**
Wesa Triesen **1.549**
Wesa Vaduz **2.444**
Wesa, inner - Eschen **3.324**
Wesa, ober - Eschen **3.324**
Wesa, ober -† Mauren **3.522**
Wesa, osser - Eschen **3.324**
Wesa, osser -† Mauren **3.522**
Wesa, under - Mauren **3.522**
Wesa, under - Ruggell **4.457**
Wesa, under da - Eschen **3.325**
Wesabach† Mauren **3.522**
Wesabelder Triesen **1.549**
Wesagass Schaan **2.709**
Wesagraba Mauren **3.522**
Wesastrasse Eschen **3.325**
Wesaweg† Schaan **2.709**
Wesegg† Schaan **2.709**
Wesle Balzers **1.256**
*Wesle*¹ Ruggell **4.457**
*Wesle*² Ruggell **4.457**
*Wesle*³ Ruggell **4.458**
Wesle, under - Ruggell **4.458**
Weslegass Ruggell **4.458**
Weslehöhe Balzers **1.256**
Weslerank Balzers **1.256**
Weslewolf Schaan **2.709**, **6.79**
Weslewolfweg Schaan **2.711**
Wesli Eschen **3.325**
Wesli Triesen **1.549**
Wesli Vaduz **2.444**
Wespiböchel Schaan **2.711**
Westhausacker† Balzers **1.256**
Wicke† Eschen **3.325**
Wida Eschen **3.326**
Wida Gamprin **4.151**

- Widaböchel*† Gamprin **4.152**
Widabrunna Eschen **3.326**
Widäckerli† Gamprin **4.152**
Widagass Eschen **3.326**
Widagass Gamprin **4.152**
Widagraba Vaduz **2.444**
Widau Ruggell **4.458**
Widauer† Ruggell **4.459**
Widausch Hof† Ruggell **4.459**
Widauloch Ruggell **4.459**
Widauteil† Ruggell **4.459**
Widen, beim -† Triesen **1.550**
Widenbüschel† Ruggell **4.459**
Widerberg Mauren **3.523**
Widum† Gamprin **4.152**
Widum† Ruggell **4.459**
Widum Guet† Balzers **1.257**
Wiedmad† Eschen **3.326**
Wiega Triesenberg **2.249**
Wies† Triesen **1.550**
Wiesbüchel† Schellenberg **4.284**
Wiesen, ausseren -† Balzers **1.257**
Wiesen, ob den -† Balzers **1.257**
Wiesen, ob den -† Triesen **1.550**
Wiesen, vorder -† Eschen **3.327**
Wiesengiessen† Schaan **2.712**
Wiesengietle† Vaduz **2.444**
Wiesengraben† Balzers **1.257**
Wiesenstapfen, bei den -† Schaan **2.712**
Wiesle† Schellenberg **4.284**
Wiesleock† Schellenberg **4.285**
Wiggagoras Seewis 1.406, 5.109
Wiiti Sertig-Davos 5.588
Wiiti Tschappina 5.588
Wildhaus† Triesen **1.550**
Wildmannschilchli Triesenberg **2.249**
Wildschloss, beim -Vaduz **2.445**
Wildschlossebene Vaduz **2.445**
Wildschlossweg¹ Vaduz **2.445**
Wildschlossweg² Vaduz **2.445**
Wildschlossweg, obem -Vaduz **2.445**
Willis Wis† Triesen **1.550**
Winchel¹ Triesenberg **2.249**
Winchel² Triesenberg **2.250**
Winchel³ Triesenberg **2.250**
Winchel⁴ Triesenberg **2.250**
Windegga Triesenberg **2.250**
Windeggatola Triesenberg **2.250**
- Windeggatschuggelti*† Triesenberg **2.251**
Wingarten Triesen **1.550**
Wingarten, oberen -† Triesen **1.551**
Wingarten, unteren -† Triesen **1.551**
Wingert¹ Gamprin **4.153**
Wingert² Gamprin **4.153**
Wingert³ Gamprin **4.153**
Wingert† Ruggell **4.460**
Wingert Schaan **2.712**
Wingert Vaduz **2.445**
Wingert Büchel† Gamprin **4.153**
Wingerta Balzers **1.257**
Wingerta Eschen **3.327**
Wingertbunt† Eschen **3.327**
Wingertgass Vaduz **2.446**
Wingertgass† Eschen **3.327**
Wingertle¹ Balzers **1.258**
Wingertle² Balzers **1.258**
Wingertle Mauren **3.523**
Wingertle Schellenberg **4.285**
Wingertstrasse Eschen **3.328**
Wingertweg Vaduz **2.446**
Winkel¹ Balzers **1.258**
Winkel² Balzers **1.258**
Winkel¹ Eschen **3.328**
Winkel² Eschen **3.328**
Winkel† Mauren **3.523**
Winkel Planken **3.91**
Winkel¹ Schaan **2.712**
Winkel²† Schaan **2.713**
Winkel Schellenberg **4.285**
Winkel¹ Vaduz **2.446**
Winkel²† Vaduz **2.446**
Winkel, obero - Triesen **1.551**
Winkel, undero - Triesen **1.551**
Winkelacker† Schaan **2.713**
Winkelgass Schaan **2.713**
Winkelmägere† Schaan **2.713**
Winkelmess Schaan **2.713**
Winkelmess, ober - Schaan **2.713**
Winkelmess, under - Schaan **2.714**
Winzergass Vaduz **2.446**
Wippen Büeler† Mauren **3.523**
Wis¹ Triesenberg **2.251**
Wis² Triesenberg **2.251**
Wis³† Triesenberg **2.251**
Wis, hinder -† Planken **3.91**
Wis, ober - Triesenberg **2.251**
Wis, under - Triesenberg **2.252**
Wis, usseren -† Gamprin **4.153**
Wis, usseren -† Ruggell **4.460**
*Wisanel*s Mauren **3.523**, 6.71, 6.79
- Wisengater*† Schaan **2.714**
Wiseningert† Vaduz **2.446**
Wisi Jörga Rank Balzers **1.258**
Wisi Kindlis Teil Triesen **1.551**
Wisi Schortis Teil Triesen **1.552**
Wisli, ober -† Schaan **2.714**
Wisli† Schaan **2.714**
Wisli¹ Triesenberg **2.252**
Wisli² Triesenberg **2.252**
Wislibühel Triesenberg **2.252**
Wiss Felba† Schaan **2.714**
Wiss Mur† Balzers **1.259**
Wiss Platten† Triesen **1.552**
Wiss Röfe Balzers **1.259**
Wiss Röfi Schaan **2.715**
Wiss Röfi Triesen **1.552**
Wiss Röfi Vaduz **2.447**
Wissa Broch Vaduz **2.447**
Wissa Fels Eschen **3.328**
Wissa Felsa† Schellenberg **4.285**
Wissa Felsa Triesen **1.552**
Wissa Flecka Balzers **1.259**
Wissa Rank Schaan **2.715**
Wissa Schrofa Schaan **2.715**
Wissa Stei† Triesenberg **2.252**
Wissa Stein Planken **3.91**
Wissa Stein Ruggell **4.460**
Wissacker† Eschen **3.328**
Wissacker Schellenberg **4.285**
Wisseler Schaan **2.715**
Wisselerquella Schaan **2.716**
Wissen† Eschen **3.328**
Wissen Platz† Triesen **1.554**
Wissfläcka Triesenberg **2.252**
Wissfläckagätterli Triesenberg **2.253**
Wissflekares Balzers **1.259**
Wissleguet Schellenberg **4.286**
Wisssheld Triesen **1.552**
Wisssheldbach Triesen **1.553**
Wisssheldbrogg Triesen **1.553**
Wisssheldgatter Triesen **1.553**
Wisssheldwald Triesen **1.553**
Wisssheldwand Triesen **1.553**
Wisssheldwandtöbili† Triesen **1.553**
Wisstanna Triesenberg **2.253**
Wisstannahalda Balzers **1.260**
Wita Zug† Triesenberg **2.253**
Witacker Schellenberg **4.286**
Witazugris Triesenberg **2.254**
Wite Gaschurn 5.588
Wite Mittelberg 5.588
Wite Schruns 5.588
Wite Silbertal 5.588
Wite Sonntag 5.588
Wite St. Gerold 5.588

Witele Götzis 5.588
Witele Riefensberg 5.588
Witele Schwarzenberg 5.588
Witeli Buchs 5.588
Witi Grabs 5.588
*Witi*¹ Triesenberg **2.254**
*Witi*² Triesenberg **2.254**
Witi, *under* - Triesenberg **2.254**
Witili Laterns 5.588
Witili Schröcken 5.588
Witili Schruns 5.588
Witili Sonntag 5.588
Witili St. Gerold 5.588
Witriet Ruggell **4.460**
Witriet Schellenberg **4.286**
Witrietgraba Ruggell **4.461**
Witsand† Ruggell **4.461**
Wittili Triesen **1.554**
Wohlwenda Bünt† Gamprin **4.153**
Wohnheim Schaan **2.716**
Woien† Balzers **1.260**
Wolan Planken **3.91**
Wolfacker† Mauren **3.524**
Wolfenbünt† Eschen **3.329**
Wolfert Ruggell **4.461**
Wolfgang† Triesen **1.554**
Wolfgangsgaben† Vaduz **2.447**
Wölfi† Vaduz **2.447**
Wolfingerbünt† Balzers **1.260**
Wölfl† Eschen **3.329**
Wolfsböchel Schellenberg **4.287**
Wolfsböchel† Eschen **3.329**
Wollabünt Eschen **3.330**
Wolwendaguet Eschen **3.330**
Wolvenische Pünt† Ruggell **4.461**
Wormtalkopf Balzers **1.260**
Wörznerhorn Balzers **1.260**
Wuerköpfe Balzers **1.261**
Wüerle Ruggell **4.462**
Wüerlegraba Ruggell **4.462**
Wüerleweg Ruggell **4.462**
Wuerstrasse Vaduz **2.447**
Wuerwald Eschen **3.330**
Wuestloch Balzers **1.261**
Wuhrmad† Eschen **3.330**
Würts Bünt† Triesen **1.554**
Wurzenboden† Triesenberg **2.254**
Würzer Rehetobel 5.319
Wyngola† Maienfeld 5.567

X

Xaveri Hochen Egg Triesen **1.554**

Z

Z underst im Tschagäl Schaan **2.716**
Zacher† Mauren **3.525**
Zacherböchel Vaduz **2.447**
Zacherbrunna Vaduz **2.448**
Zacherhalda Vaduz **2.448**
Zacherrütte Balzers **1.261**
Zagalzel Schaan **2.716**
Zagolla† Balzers **1.261**
Zahnfabrik Schaan **2.718**
Zaläz St. Peter 5.452
Zaliet Trimmis 5.452
Zalim Brand 2.207, 4.122, 5.528
Zalim Nenzing 2.207, 4.122, 5.528
Zalön Safien 3.73, 3.278
Zahuandi Vandans 3.73, 3.278
Zahüenja Peist 3.73, 3.278
Zahum Bürs 2.207, 4.122, 5.528
Zahum† Lorüns 2.207, 4.121, 5.528
Zahum Nenzing 2.207, 4.122, 5.528
Zahum Stallehr 2.207, 4.121, 5.528
Zana Vals 2.128, 5.538
Zänistein Attinghausen 1.262, 5.601
Zapolia† Wangs 1.262, 5.549
Zära Lüen 2.187, 5.493
Zära Luzein 2.187, 5.493
Zäris Maladers 2.187, 5.493
Zarzana Obersaxen 2.128, 5.538
Zasana† Schaan **2.718**
Zaun, ob dem -† Schellenberg **4.287**
Zaunegg† Triesenberg **2.255**
Zaunegg† Vaduz **2.448**
Zegerberg Balzers **1.262**
Zehendäckerr† Eschen **3.331**
Zehendstall† Eschen **3.331**
Zehendstallbünten† Vaduz **2.448**
Zehentfeld† Gamprin **4.154**
Zehentstadel† Gamprin **4.154**
Zehentstadel† Schaan **2.718**
Zehetwis Sevelen 2.204, 5.601
Zeigen† Eschen **3.331**
Zeigerwaldröfi Planken **3.92**
Zelfa Tschagguns 5.491
Zellis Wartau 5.489
Zelva Fideris 5.491
Zender† Schaan **2.718**
Zeneköpfe Balzers **1.262**
Zentrum Triesenberg **2.255**

*Zepfel*¹ Balzers **1.262**
*Zepfel*² Balzers **1.263**
*Zepfel*³ Balzers **1.263**
Zepfel Eschen **3.331**
Zepfel Gamprin **4.154**
Zepfel Ruggell **4.462**
Zepfel Schaan **2.719**
Zepfelmad† Eschen **3.332**
Zepfelwald Vaduz **2.448**
Zepfelwäldle Balzers **1.263**, 6.83
Zepfelwaldweg Vaduz **2.449**
Zepfelwes Ruggell **4.462**
Zerlauthen Gur† Schellenberg **4.287**
Zerüferis Zizers 5.17, 5.448
Ziegelhötta Triesen **1.555**
Ziegelmad Eschen **3.332**
Zieglerei Eschen **3.332**
Zieglereistrasse Eschen **3.332**
Zieglers† Schaan **2.719**
Zigerberg Frastanz 5.603
Zigerberg Nenzing 5.603
Zigerberg Tschagguns 5.603
Zigerbüela Furna 5.603
Zigerbüel Frastanz 5.603
Zigerbüel Jenins 5.603
Zigerbüel Triesenberg **2.255**
Zigerbühl Damüsl 5.603
Zigerbühl Raggal 5.603
Zigerbühl Sonntag 5.603
Zigerloch Appenzell 2.449
Zigerloch Grabs 5.603
Zigerloch† Vaduz **2.449**
Ziki† Triesen **1.555**
Zil Gamprin **4.154**
Zil Mauren **3.525**
Zil† Sargans 4.154
Zilacker† Gamprin **4.155**
Zilhüsl, bim -Vaduz **2.449**
Zilla Damüls 5.489
Zillesrank Balzers **1.263**
Zilweg Mauren **3.525**
Zilwingert† Mauren **3.525**
Zimmermanns Hoff† Mauren **3.526**
Zimmermannsteil† Triesenberg **2.255**
Zimmermasplatz Vaduz **2.449**
Zinken† Eschen **3.333**
Ziogorobühl Egg 5.603
Ziogoroloch Au 5.603
Zipfel† Mauren **3.526**
Zipfel† Triesen **1.555**
Zipfel Triesenberg **2.255**
Zipfelmägere† Schaan **2.719**
Zipfelstauden† Mauren **3.526**
Zipfelwald Triesenberg **2.255**
Zizers GR 6.52

- Zlina* Triesenberg **2.256**
Zlinerbord Triesenberg **2.256**
Zlinerloch Triesenberg **2.256**
Z'obersch uf Mutten 2.238,
 5.16
Zockerbünt Mauren **3.526**
Zog¹ Balzers **1.263**
Zog² Balzers **1.264**
Zog³ Balzers **1.264**
Zög† Schaan **2.719**
Zog Triesen **1.555**
Zog Vaduz **2.449**
Zog, obero -Vaduz **2.449**
Zogtobel Triesen **1.555**
Zolcherbaum† Triesenberg
2.256
Zoll Mauren **3.526**
Zollbruck, obern -† unlokali-
 siert **4.471**
Zollbünt† Vaduz **2.450**
Zölllerle Ruggell **4.463**
Zollhaus† Vaduz **2.450**
Zollhus Vaduz **2.450**
Zollhus, bim -Vaduz **2.450**
Zöllnersteig Mauren **3.527**
Zollstrasse Schaan **2.719**
Zollstrasse Vaduz **2.450**
Zollwis† Schaan **2.719**
- Zoschg* Balzers **1.264**
Zoschg Schaan **2.720**
Zoschg Triesen **1.556**
Zoschg Vaduz **2.451**
Zoschgass Eschen **3.333**
Zösler Appenzell 1.264, 5.602
Zu, hinderem - Triesenberg
2.256
Zu, obem -¹ Triesenberg **2.256**
Zu, obem -² Triesenberg **2.257**
Zuelseren Au† Gamprin **4.155**
Züg† Triesen **1.556**
Züg, under da - Triesenberg
2.257
Zugass Gamprin **4.155**
Züge, hintern -† Triesen **1.556**
Züghüsle Balzers **1.264**
Zügi Triesenberg **2.257**
Zügibühel† **2.257**
Zügiwägi Triesenberg **2.257**
Zügtobel Triesenberg **2.258**
Zügtobel, hinderem - Triesen-
 berg **2.258**
Zun Vaduz **2.451**
Zun, undern -† Planken **3.92**
Zunegg† Planken **3.92**
Zurlutischen Büchel† Schel-
 lenberg **4.288**
- Züsler* Balzers **1.264**
Zust† Schaan **2.720**
Zuzau† Ruggell **4.463**
Zwei Gättern, bei den -†
 Schaan **2.720**
Zwei Stein† Schellenberg
4.288
Zweier Schellenberg **4.288**
Zweifach Maden† Balzers
1.264
Zweifeltarkel Mauren **3.527**
Zweistäpfle Balzers **1.265**
Zweistäpflegraba Balzers
1.265
Zweite Länge Balzers **1.265**
Zweite Länge Schaan **2.720**
Zweite Linie Balzers **1.265**
Zwer† Vaduz **2.451**
Zwerchäcker† Ruggell **4.463**
Zwerchmäder† Schellenberg
4.288
Zwinger Schaan **2.720**
Zwinger† Triesen **1.556**
Zwöschetbech¹ Balzers **1.266**
Zwöschetbech² Balzers **1.266**
Zwöschetbüela Eschen **3.333**

2. Personennamen

Hier wird auf die Personennamen (Vor-, Familien-, Über- und Sippennamen) verwiesen, die in den fünf Textbänden in Zusammenhang mit der Deutung der Ortsnamen zu behandeln waren.

2.1. Vornamen

Die bei spezifisch mundartlichen Rufnamenformen gelegentlich an zweiter Stelle in Klammern folgenden nicht-kursiven «Grundformen» verweisen in der Regel hier auch auf den Haupteintrag zum betreffenden Namen.

- A**
- Adam* 1.181, **5.15**
Ägidius 1.90, **5.15**
Albert 3.128, **5.18**
Albrecht 1.13, 2.485, **5.18**
Aliesch (Alexius) 2.12, 5.18
Alexander 5.18
Alexi (Alexius) 2.12, 5.18
Alexius 2.12
Aliesch (Alexius) 2.12, 5.18
Alois(ius) 1.191, 1.259, 1.422,
 1.551, 1.552, 2.170, 4.286,
5.19, 5.411
Aloisi (Alois) 5.20
Aloisia **5.20**
Ambrosius 1.191, 2.170, 5.20
Ambriüesch (Ambrosius) 1.191
Änderle (Andreas) 5.25
Andreas 3.97, 3.135, 3.262,
5.25
Anna 1.24, 1.229, 1.230,
 2.413, 3.97, 4.162, 4.370,
5.26
- Annele* (Anna) 3.97
Anton 1.242, 1.276, 1.534,
 2.209, 2.224, 2.229, 2.426,
 2.427, 3.511, 4.230, 4.278,
 4.427, 4.448, **5.26**, 5.111
August 2.464, 4.296, **5.35**
Augustin 2.464
Augustinus 5.35
- B**
- Bali* (Paul) 2.21
Balli (Balthasar) 3.343, 5.43

Balli (Paul) 3.343
Balthasar 1.286, 3.343, **5.43**
Balzer (Balthasar) 1.285
Bantli (Pantaleon) 2.22
Barbara 4.427, 5.111
Bartel (Bartholomäus) 3.344
Bartholomäus 1.31, 2.276,
 2.471, 2.667, 3.15, 3.344,
 4.301, 4.383, **5.47**
Bartli (Bartholomäus) 2.276,
 2.471, 3.15, 4.301
Bascha (Sebastian) 1.31,
 3.344, 4.301, 4.303, 5.487
Baschaun (Sebastian) 5.487
Baschian (Sebastian) 5.487
Bäschli (Sebastian) 4.303
Basilius 2.277, 3.292, **5.48**
Bastian (Sebastian) 5.487
Bastiaun (Sebastian) 3.110,
 5.487
Benedikt 4.41, **5.52**
Bernhard 1.33, 2.26, 2.279,
 3.109, 3.349, **5.54**
Bernhardinus 5.54
Beschli (Sebastian) 4.303
Bischof (Sebastian) 3.110
Bistgaun (Sebastian) 3.110,
 5.487
Bistiang (Sebastian) 3.110,
 5.487
Blasius 2.280
Boi 3.111, 4.29, 4.167, 4.308
Bole (Paul) 1.40, 5.391
Böler (Paul) 1.182, 3.111,
 5.391, 5.556
Boli (Paul) 1.182, 2.21, 5.556
Bonifatius 4.400, **5.70**
Börkli (Burkhard) 1.296
Brecht (Albrecht) 2.485
Buobo 5.87
Buolf 2.711
Burkhard 1.296, 2.45, **5.97**

C

Cheres (Notker) 5.381
Cheris (Notker) 2.50
Chlas (Nikolaus) 2.52
Chlöiser (Nikolaus) 1.182,
 5.556
Cholabani (Kolumban) 2.55
Christa (Christian) 5.111
Christian 1.51, 1.408, 2.340,
5.111
Christli (Christian) 1.408
Christoph 2.420, **5.111**
Chrysostomus 4.427, **5.111**

D

Danggel (Daniel) 5.124

Danggi (Daniel) 5.124
Daniel 3.127, 5.124
Dele (Fideli) 3.367, 3.368
Deli (Fideli) 1.302, 1.303
Dietbold 4.320, **5.125**
Dietbrecht 4.41, **5.125**
Dikt (Benedikt) 4.41
Dis (Matthias) 1.304
Domenig (Dominikus) 3.236
Dominikus 1.304, 2.154, 2.356,
 3.236, 3.451, **5.126**
Donat 1.52, 1.53, 1.305, **5.127**
Donau (Donat) 1.53
Dumeng (Dominikus) 3.451,
 5.126

E

Eduard 4.322, **5.137**
Efersina (Euphrosine) 4.41
Effo 3.146
Elias 1.315, 2.290, **5.142**
Elisabeth 1.422, 3.226, **5.142**
Elsa 2.522, **5.143**
Emilian 2.22, **5.143**
Endlerle (Andreas) 3.135, 5.25
Engelbert 1.316, **5.144**
Erg (Georg) 2.327, 5.202
Erich 5.147
Erika **5.147**
Eugen 3.145, **5.149**
Euphrosine 4.41, **5.149**
Eusebius 2.407, **5.150**
Eustachius 3.297, 3.501,
 4.435, 4.436, **5.150**
Eva 1.65, 1.196, 3.146, 4.45,
 4.326, **5.150**

F

Fabi (Fabian) 4.326
Fabian 1.318, 4.326, **5.150**
Fani (Franziska) 1.322, 5.174
Fazi (Bonifazius) 4.400
Felix 2.296, **5.162**
Ferdi (Ferdinand) 3.380, 4.52
Ferdinand 3.380, 4.52, **5.163**
Fest (Silvester) 2.513, 3.151,
 3.381, 5.164
Fideli 1.302, 1.303, 1.329,
 1.531, 3.367, 3.368, **5.165**
Flori (Flori[a]n) 1.72, 1.332,
 4.53, 5.169
Flori(a)n 1.72, 1.230, 1.332,
 2.413, 2.414, 2.679, 4.53,
5.169
Franz 1.338, 2.299, 3.382,
 3.386, 4.185, **5.174**
Franziska 1.322, **5.174**
Franz-Xaver 5.599
Fredli (Fridolin) 5.176

Fredli (Friedrich) 5.176
Frenzli (Franz) 1.338
Fridolin 1.452, 4.434, **5.176**
Friedrich 5.176
Fritz (Fridolin) 1.452, 5.176
Fritz (Friedrich) 5.176

G

Gagl (Gallus) 2.697
Gallus 2.697, 2.698, 2.716,
 4.337, **5.188**, 5.273
Gaudenz 3.128, **5.197**
Gebhard 2.537, 2.538, 4.338,
5.197
Georg 1.159, 1.259, 1.378,
 1.394, 2.130, 2.239, 2.316,
 2.327, 2.329, 2.401, 3.195,
 4.76, 4.272, 4.273, 4.339,
 4.354, 4.355, **5.202**
Georgine 2.84, **5.202**
Ger(i) (Gerhard) 5.203
Gerhard 5.203
Gian (Johannes) 2.129, 2.697,
 5.273
Gide (Ägidius) 1.90
Gina (Georgine) 2.84, 5.202
Gion (Johannes) 5.273
Glari (Hilarius) 3.166, 5.253
Gottfried 4.341, **5.212**
Götz **5.213**
Grazi (Pankratius) 4.369,
 5.389
Gregor 1.318
Greta (Margaretha) 2.308,
 5.343
Gretli (Margaretha) 4.195
Gudench (Gaudenz) 3.128

H

Häjeri (Heinrich) 1.314, 5.145
Hann (Johann) 1.108
Hannes (Johannes) 1.377, 4.70
Hannesli (Johannes) 4.70
Hans (Johannes) 1.182, 1.377,
 1.378, 1.426, 2.678, 3.185,
 4.201, 4.202, 4.205, 4.276,
 4.348, 5.273, 5.556
Häns (Johannes) 3.185
Hänser (Johannes) 1.182,
 5.556
Hansjörgli 1.378
Härich (Heinrich) 4.70
Heinz (Heinrich) 1.382, 2.315,
 5.246
Hensele (Johannes) 4.205
Hensile (Johannes) 4.348
Herakles 2.327
Herkules 2.327, 5.202
Hieronymus 2.384, 4.409,

5.252
Hiess (Matthias) 2.715, 5.252,
 5.349
Hilarius 1.146, 3.166, **5.253**
Hugo 1.123

I

Ierg (Georg) 2.327, 5.202
Iergle (Georg) 2.327
Ignatius 3.108, 3.458, 4.388,
5.266
Ignaz (Ignatius) 3.108, 5.54,
 5.267
Ignazi (Ignatius) 5.266
Irg (Georg) 2.327, 4.76, 5.202
Irgle (Georg) 2.327
Irkele (Georg) 2.327
Irli (Georg) 4.354, 4.355,
 5.202

J

Jaham (Joachim) 1.393
Jäkli (Jakob) 3.193
Jakme (Joachim) 1.127
Jakob 3.81, 3.193, 3.194, 4.80,
 4.221, 4.222, 4.366, 4.427,
 5.111, **5.271**
Jan (Johannes) 5.273
Janett (Johannes) 2.568
Janjóri 1.427
Jerg (Georg) 2.327
Joachim 1.127, 1.393, 2.328,
5.271
Jochem (Joachim) 2.328
Jodokus 3.195, 4.213, 4.355,
5.272
Johannes 1.108, 1.339, 1.377,
 1.378, 2.129, 2.300, 2.522,
 3.185, 4.70, 4.147, 4.201,
 4.202, 4.205, 4.277, 4.326,
 4.348, **5.272**, 5.273
Jokam (Joachim) 1.127
Jokle (Jakob) 4.80
Jon (Johannes) 1.427, 2.678,
 2.697, 2.698, 2.716, **5.272**,
5.273, 5.366, 5.500
Jonas 2.329, **5.273**
Jonathan 2.568
Jörg (Georg) 1.394, 2.329,
 5.202
Jörgli (Georg) 2.329, 5.202
Jöri (Georg) 2.130, 2.239,
 2.327, 5.202
Jörli (Georg) 2.239, 3.195,
 4.354, 4.355, 5.202
Jos (Jodokus) 3.195, 4.213,
 4.355, 5.272
Josef 1.225, 1.326, 1.509,
 2.299, 2.329, 2.414, 2.415,

3.128, 3.382, 3.386, 3.422,
 3.497, 4.130, 4.268, 4.425,
5.274

Josefa 2.409, **5.274**
Jösli (Jodokus) 3.195, 5.272
Juli (Julius) 1.394
Julius 1.394, **5.276**
Jürg (Georg) 2.327, 5.202

K

Kaspar 1.131, 2.131, 2.332,
 2.333, **5.285**
Kasper (Kaspar) 2.332
Katharina 1.231, 2.333, 4.362,
5.285
Käthi (Katharina) 4.362
Klas (Nikolaus) 2.577, 3.429,
 4.363, 5.378
Klos (Nikolaus) 2.578, 3.209,
 3.430
Köbele (Jakob) 4.221
Köbile (Jakob) 4.366
Kolumban 2.55, **5.299**
Krazi (Pankratius) 4.369
Kresta (Christian) 5.111
Kris (Zacharias) 5.599
Krisle (Zacharias) 5.599
Krissle (Zacharias) 4.176

L

Lahet (Leonhard) 3.440
Lare (Hilarius) 1.146, 5.253
Laurentius 1.147, 1.304, 1.422,
 2.595, 2.596, 2.680, 2.681,
5.320
Lenz (Laurentius) 1.147, 1.304,
 2.596, 5.320
Leonhard 3.440, **5.325**
Leontius 1.152, 1.225, 1.423,
 1.424, **5.325**
Lis(e)li (Elisabeth) 3.226
Lisi (Aloisia) 5.20
Lisi (Elisabeth) 1.422
Lorenz (Laurentius) 1.147,
 1.304, 1.422, 2.596
Lothar 4.97, **5.331**
Lotz (Luzius) 4.230
Lunze (Leontius) 1.152, 1.225
Lunzi (Leontius) 1.423, 1.424
Lutz (Luzius) 3.229, 3.443,
 3.444, 4.97, 4.232, 4.233,
 4.381
Luzi (Luzius) 3.229
Luzius 2.144, 2.415, 2.600,
 3.230, 3.294, 3.295, 3.296,
 3.443, 3.444, 3.500, 4.97,
 4.132, 4.133, 4.230, 4.232,
 4.233, 4.381, 4.435, **5.335**

M

Macarius 4.382, **5.335**
Madleni (Magdalena) 2.350
Magdalena 2.350, 4.233, **5.336**
Magnus 2.352, 3.232, 4.233,
 4.234, 4.382, **5.337**
Mamertus 1.512, **5.342**
Mang (Magnus) 2.352, 3.232,
 4.233, 4.234, 4.382, 5.337
Marcella 1.263, **5.343**
Mareia (Maria) 1.302, 3.356
Margaretha 2.308, 4.195,
 4.427, **5.343**
Maria 1.158, 1.159, 1.438,
 2.602, **5.344**
Markus 2.415, 3.233, **5.345**
Marti (Martin) 3.232, 3.445
Martin 1.159, 1.231, 1.378,
 1.426, 1.427, 2.415, 2.484,
 2.681, 3.232, 3.296, 3.297,
 3.445, 4.234, 5.273, **5.345**,
 5.411
Marx (Markus) 5.345
Matieu (Matthäus) 5.348
Matiou (Matthäus) 1.427,
 5.348
Matthäus 1.51, 1.52, 1.427,
 2.426, 2.691, 3.309, **5.348**
Matthias 1.304, 2.227, 2.561,
 2.715, 4.195, 4.219, 4.277,
 4.278, 4.448, 5.252, **5.348**
Maurus 3.447
Meander 2.527
Mechthild 5.355
Mei (Maria) 1.438
Meinrad 4.470
Melch (Melchior) 2.605, 4.384
Melchior 2.605, 4.384, **5.352**
Meli (Bartholomäus) 4.383
Mensch (Dominikus) 2.154,
 2.356, 3.451
Michael 1.440, 2.358, 4.99,
 4.236, **5.356**
Michel (Michael) 2.358
Mili (Emilian) 2.22
Mina (Wilhelmine) 5.593
Minele (Wilhelmine) 5.593
Minsch (Dominikus) 2.154,
 2.356
Möndli (Salomon) 4.236
Moritz 2.158, **5.360**

N

Nazi (Ignatius) 3.108, 3.458,
 4.388, 5.266
Nikolaus 1.182, 1.231, 2.52,
 2.578, 3.209, 3.429, 3.430,
 4.363, 4.393, **5.378**, 5.556
Notker(us) 2.50, 2.221, **5.381**

O

Oda (Adam) 1.181
Öler (Ulrich) 5.556
Outo 5.387

P

Pal (Paul) 1.183
Palduin 1.183, **5.388**
Pali (Paul) 2.369
Palli (Paul) 2.369
Pankratius 4.369, **5.389**
Pantaleon 2.22, **5.389**
Paul 1.40, 1.182, 1.183, 2.21,
 2.369, 2.625, 3.112, 3.464,
 4.399, 4.401, **5.391**, 5.556
Paula 3.463, **5.391**
Peter 1.231, 1.461, 2.682,
 2.683, 3.464, 3.500, 3.501,
 4.110, 4.243, **5.393**
Petsch (Peter) 1.461, 5.394
Pius 2.623, **5.401**
Poli (Paul) 2.625, 4.401

R

Raetius 5.421
Regina 1.476, **5.424**
Regula 3.261
Remedius 2.173, 5.424
Remi (Remigius) 5.424
Remigius 2.173, **5.424**
Res (Andreas) 3.262
Resa (Theresia) 3.262
Roni (Hieronymus) 4.409
Rony (Hieronymus) 2.384
Rosa 2.177, **5.436**
Rosalia 5.451

S

Sala (Rosalia) 5.451
Salamändli (Salomon) 4.236
Salamöni (Salomon) 4.236
Salamönli (Salomon) 4.236
Salesius 4.185, **5.451**
Salomon 1.13, 4.236, **5.452**,
5.494
Salonius 3.73, 3.278
Schorsch (Georg) 2.401, 5.202
Sebastian 1.31, 2.209, 3.110,
 3.291, 3.344, 4.301, 4.303,

2.2. Familiennamen**A**

Abart 3.337, **5.11**
Äberli → *Eberle*
Äbli 4.291, **5.11**, **5.212**
Aier 1.314, 1.315, **5.16**

5.487

Sebi (Eusebius) 2.407
Sepp (Josef) 1.225, 1.509,
 3.497, 4.130, 4.268, 4.425
Seppli (Josef) 1.326
Sigmund 4.236
Silli (Basilius) 3.292
Silvester 2.513, 3.151, 3.381,
 4.425, **5.495**
Simma (Simon) 1.226, 4.131,
 4.268, 4.426, 5.495
Simmi (Simon) 2.409
Simon 1.226, 2.409, 4.131,
 4.268, 4.426, **5.495**
Sofili (Josefa) 2.409
Sosti (Chrysostomus) 4.427,
 5.111
Stach (Eustachius) 4.435
Staches (Eustachius) 3.297
Stachus (Eustachius) 3.501,
 4.435, 4.436
Stefa (Stefan) 4.134
Stefan 3.299, 4.134, 4.436,
5.513
Steffili (Stefan) 4.436
Stephanie 5.174
Stoffel (Christoph) 2.420
Stöffili (Christoph) 2.420

T

Tebas (Matthäus) 3.309
Tebes (Matthäus) 1.52
Tebesle (Matthäus) 5.348
Tebis (Matthäus) 2.426
Tebus (Matthäus) 1.52, 5.348
Theodor 1.523, **5.539**
Theresia 3.262, 3.508, **5.539**
Theus (Matthäus) 2.691, 5.348
This (Matthias) 2.227
Thoman 4.398
Thomas 1.240, 2.424, 3.313,
 4.146, 5.539
Tiab (Matthäus) 1.52
Tis (Matthias) 2.227, 4.277,
 4.278, 4.448, 5.348, 5.349
Töbesle (Matthäus) 2.426
Töbesle (Tobias) 2.426, 5.348
Tobias 1.241, 2.426, 4.278,
 5.348, **5.543**

Alber 1.13, 3.338, 4.291,
 4.292, **5.17**
Alesch 2.12, 5.18
Aliesch 2.12, 5.18
Allamann 1.13, **5.18**
Altenöder 4.13, 4.14, **5.23**

Tommile (Thomas) 4.146
Toni (Anton) 1.242, 2.426,
 4.230, 4.448
Töni (Anton) 2.229, 2.427,
 4.278
Tönjachen 1.427
Tuni (Anton) 1.534

U

Überli (Georg) 2.239, 4.354,
 4.355, 5.202
Ulrich 1.182, 4.147, **5.556**
Urban 3.317
Urschla (Ursula) 3.318
Ursula 3.318, **5.558**
Uto 5.387

V

Valati (Valentin) 4.148
Valentin 1.538, 3.318, 4.148,
5.562
Vincentius 1.191, 2.129, 2.170,
 2.171, 2.375, 2.376, **5.568**
Vintschegn (Vincentius) 1.191,
 2.129, 2.170, 5.411
Vinzenz 5.568

W

Wilhelm 1.550, **5.593**
Wilhelmine 2.328, **5.593**
Willi (Wilhelm) 1.550, 5.593
Wisi (Alois) 1.191, 1.551,
 1.552, 4.286, 5.20, 5.411
Wisile (Alois) 4.286
Wolfgang 1.503, 1.513, 1.554,
 2.447, **5.598**

X

Xaver 1.554, **5.599**

Z

Zacharias 1.261, 2.447, 2.448,
 3.525, 4.176, **5.599**
Zacher (Zacharias) 1.261,
 2.447, 2.448, 3.525, 5.599
Zille (Marzella) 1.263
Zon (Johannes) 5.273

Amann 2.268, 2.461, 4.14,
5.24, 5.25
Anger 2.462, **5.25**
Apporti 5.11
Augenstein 4.17

B

Bachmann 2.272, **5.39**
Bäderling 3.342, 4.298, **5.40**
Baier 4.27, **5.42**
Balzer 1.286, **5.43**
Banger 1.30, 3.114, **5.44**
Banzer 1.286, 1.305, 1.413,
5.45
Bargetze 1.288, **5.46**
Batliner 3.345, 4.20, **5.48**, 5.73
Bätzli 3.104, **5.48**
Baumhauer 2.277, **5.50**
Beck 2.358, 2.472, 3.104, **5.50**
Beller 3.105, **5.51**
Belz 3.105, **5.51**
Benzer 4.163, **5.52**
Bernet 3.109
Bernhard 3.349, **5.54**
Bero 5.46
Bertsch 3.349, **5.55**
Biedermann 4.304, **5.56**
Bieri 3.353, **5.56**
Biet 3.351, **5.57**
Binder 3.109
 Bintner 3.109
Birnbaumer 4.27
Bitschi 3.350, 3.351, 3.499,
4.164, **5.60**
Blarer 3.354
Blasenberg 2.280, 5.61
Bläsi 3.110, 4.165, **5.62**
Blasshart 2.280
Bleicher 2.478, **5.62**
Bleichner 2.478
Blüemle 1.37
Blume 5.64
Boch 3.355, **5.65**
Bock 2.281, 2.479, 4.29, **5.65**
Bodmer 1.39, **5.67**
Boi 3.111, **5.69**
Bolinger 4.167, **5.69**
Bonz 4.168, **5.70**
Boxler 3.356
Brabatschoner 2.484
Brandis 2.283, **5.74**
Branger 2.169, **5.74**
Brendle 3.118, 4.32, 4.169,
4.170, 4.310, **5.77**
Brenner 4.310, **5.78**
Bronz 3.122
Brüechli 4.312, 4.313, 4.343,
4.364, **5.84**
Büchel 3.123, 4.36, 4.52,
4.166, **5.88**, 5.91
Buchenstein 4.172, 4.315, **5.88**
Bucher 4.314, **5.89**
Bühler 2.42, 3.363, 4.38,
4.316, **5.93**
Bündner 4.40, **5.94**

Buolf **5.96**, 5.269
Burkhard **5.97**
Bürkle 1.440, **5.98**
Burtscher 5.413
Bürzle 1.50, **5.99**
Büssler 3.126, **5.99**
Butsch 3.26, 3.366, **5.99**
Bütz 4.40

C

Caliesch 2.12, 5.18
Caspescha 5.500
Catschegn 5.568
Churer 4.176, **5.112**
Clari 3.166, **5.112**
Comander 2.527
Corv 1.370, 2.523
Cos 1.364

D

Dangel 3.127
Dietbrecht 3.128
Dingert 3.128
Donau 1.53, **5.127**
Dreher **5.129**
Duff 1.307, 3.131, **5.131**
Duller 4.178, **5.132**
Dünchler 2.66, **5.132**

E

Eberle 2.11, 3.131, 3.132,
3.368, **5.135**
Egger 1.59, **5.139**
Egli 3.370, 4.323, **5.139**
Ender 3.135, 5.25, **5.144**
Enderlin 1.316, **5.144**
Eng(i) 3.135, 3.136, **5.144**
Epp 3.370, **5.145**
Erne 1.317, **5.148**

F

Falk 2.294, **5.153**
Feger 1.326, 1.509, **5.159**
Fehr 3.149, 3.378, 4.49, 4.50,
4.183, **5.159**
Felder 1.318
Felix 2.297
Fest 2.513, 3.151, 3.152,
3.381, **5.164**
Fetz 2.297, **5.164**
Fetzer 2.513, 3.152, **5.164**
Fickelscherer 1.68, **5.165**
Fiel 4.148, 4.184, **5.165**
Figler 2.299
Fink 1.69, **5.166**
Fintschi 1.69
Fittler 2.297, 2.514, 4.330,
5.166
Foser 1.74, **5.173**

Frauenberg 1.75, **5.175**
Frick 1.76, 3.384, **5.176**
Fritsch 2.518, **5.177**
Fromm 2.80, 2.265, 2.298,
2.299, **5.177**
Frommelt 2.80, 2.265, 2.298,
2.299, 4.55, **5.177**
Fuchs 2.81, 2.520, 3.382,
5.179
Fügler 2.299
Funk 3.386, **5.181**

G

Gamper 1.31, **5.189**
Gampriner 4.468, **5.189**
Ganser 2.531, **5.191**
Gantner 1.344, **5.192**
Gasser 2.537, **5.195**
Gassner 1.354, 2.87, 2.90,
2.536, **5.195**
Geer 5.203
Geller 2.538, **5.199**
Geltinger 2.303, **5.200**
Gingauf 2.305, **5.206**
Glarner 2.95, 3.397, **5.209**
Gohm 3.167, **5.210**
Goop 4.194, 4.340, 4.341,
5.211
Goss 1.364, 3.168, 4.371,
5.212
Götti 4.61
Götz 3.398, **5.213**
Grabherr 4.341, **5.214**
Graf 3.168, 3.169
Grafenberg 1.95, 1.96
Grafenburg 1.96
Grass 2.287, **5.216**
Grau 3.170, **5.217**
Gross 3.172, **5.222**
Gruber 2.551, 3.173, **5.223**
Grül 4.195, **5.223**
Grün 1.97, **5.223**
Grünenfelder 1.97
Gsteu 3.401, **5.224**
Gstöhl 3.401, 3.402, **5.224**
Gugelberg 2.553, **5.225**
Gugler 4.197, **5.227**
Guler 2.553, **5.228**
Güss 3.176, **5.230**
Gutenberg 1.105, **5.232**
Gütting 3.174, 3.175, 3.402,
3.403, **5.232**

H

Haas 2.557, 3.408, 3.409,
4.202, **5.233**
Haberler 3.405, 3.406, **5.234**
Hafner 2.555, **5.234**
Hahn 2.556, 3.183, 4.70,

4.107, **5.236**
Haid 3.177, **5.236**
Halber 3.181
Haldenstein 1.374, 1.375,
5.238
Halfer 3.181
Haltmann 1.376, **5.238**
Hartmann 2.313, **5.240**
Härz 1.111, 5.250
Hasler 3.408, 3.409, 4.70,
4.203, **5.240**
Hauser 2.557, **5.242**
Häusler 3.409, **5.243**
Heeb 3.410, 4.71, 4.90, 4.425,
5.243
Hegele 4.203
Heidweiler 2.314, **5.244**
Heim 1.32, **5.246**
Helbert 3.183, 3.184, 3.194,
3.411, **5.247**
Hellbock 4.71, **5.247**
Henz 2.315
Herz 3.187, **5.250**
Heuss 2.317, 2.561, 2.715,
5.252
Hiess 2.561, 2.715, **5.252**
Hilbe 2.119, 2.120, **5.253**
Hilti 2.561, **5.253**
Hipper 2.120, **5.254**
Hitz 1.383, **5.256**
Hoch 1.394, 1.554, **5.257**
Holl 3.418, 3.419, **5.260**
Hölzle 4.74, **5.261**
Hoop 2.564, 3.128, 4.74,
4.211, 4.351, **5.261**
Huber 2.565, 3.420, 5.263
Hug 1.123, 1.378, 4.71, 4.443,
5.146, 5.147, **5.264**
Hugler 5.264
Hügler 2.565, **5.264**
Hut 4.463

J

Jäckli 3.193, **5.270**
Jäger 2.327, 2.328, 3.193,
3.194, 4.213, 5.270
Jochum 2.328, **5.272**
Jos 4.213, 4.355, **5.273**
Jud 3.45, 3.46, **5.274**
Juen 2.130, 2.239, **5.275**
Jutz 2.130, **5.276**

K

Kaiser 1.128, 2.46, 3.195,
3.196, 3.200, 3.422, 3.464,
4.214, 4.223, 4.355, 4.356,
5.277
Käml 4.361, **5.279**
Kapfer 3.198, 4.215, 4.358,

4.359, **5.283**
Kaufmann 2.333, 3.47, **5.287**
Keller 4.360, **5.289**
Kerber 3.164, **5.289**
Kessler 3.204, 3.425, 4.362,
5.290
Kieber 2.575, 3.204, 3.425,
3.426, 4.218, **5.291**
Kind 3.204, 4.201, **5.292**
Kindle 1.377, 1.426, 1.523,
1.551, 2.574, 3.204, **5.292**
Kirchthaler 2.335, **5.294**
Koch 2.579, 3.210, 3.431,
4.83, 4.222, **5.297**
Kolb 3.210, 3.211, 4.83, 4.84,
4.365, **5.299**
Komander 2.527
Konrad 2.339, 2.581, **5.300**
Kossmann 2.340, 4.84, **5.302**
Kost 3.213, **5.302**
Kranz 3.214, 3.215, 3.433,
5.303
Kretz 4.86, 4.87, 4.368, **5.305**
Kretzer 5.305
Kridenwiss 3.217, **5.306**
Kriesle 2.583
Kriss 1.138, 1.139, 2.583,
4.176, **5.308**, 5.600
Krös 4.469, **5.308**
Kueni 3.212, 3.219, 4.225,
5.310
Kümmerli 2.590, 4.371, **5.312**
Kunz 4.223, **5.312**
Kurath 5.300
Kuratli 5.300
Kurz 3.219, 3.435, 4.371,
5.313
Kuss 1.364

L

Laduner 2.471
Lampert 1.143, 2.424, 4.90,
5.315
Lang 5.316
Laternser 2.346, 3.222, **5.318**
Leingruber 3.226, **5.324**
Leone 3.226, **5.325**
Liechtenstein 2.320, 2.355,
5.326
Lien 3.226
Liesch 2.12, 5.18
Lifer 2.596, **5.327**
Liver 4.54
Locher 2.144, 4.379
Lotter 4.97, 4.230, **5.331**
Lüchinger 3.229, **5.332**
Lutsch 3.443
Lutz 3.443, 3.444, **5.335**

M

Mader 3.230, 4.98, 4.381,
5.336
Malanser 3.231, 3.232, **5.340**
Maler 2.149, 2.601, **5.341**
Marxer 1.160, 3.233, 4.234,
4.339, **5.346**
Maurer 3.235, **5.350**
Meier 1.164, 2.356, 3.57,
4.363, 4.382, **5.351**
Melch 4.384, **5.352**
Mell 2.605, **5.353**
Men(i)sch 5.127
Meng 5.127
Menghin 3.236, 3.445
Menig 3.236, 3.445, **5.353**
Menighin 3.445
Menn 5.127
Merthyon 5.273, 5.345
Metz 4.235, **5.354**
Minsch 3.451, 5.127
Mock 1.442, 3.453, **5.358**,
5.362
Morath 4.470, **5.360**
Möwer 4.237, **5.361**
Müller 2.160, 2.608, **5.364**
Mündle 3.235, 3.242, 3.457,
4.236, 4.237, **5.365**
Münzer 3.242, **5.367**
Murr 3.422, **5.370**
Müssner 2.608, 3.243, 4.387,
5.372

N

Näff 1.173, 3.244, **5.373**
Nägele 2.160
Näscher 2.462, 4.76, 4.105,
4.130, 4.387, **5.374**
Negele 1.173, 1.509, 1.534,
2.160, 2.340, 2.364, 4.388,
5.375
Neier 2.611, 2.612, **5.375**
Nell 3.458, 4.389, 4.390, **5.375**
Nigg 1.332, 1.452, **5.378**
Noll 4.238, 4.239, 4.294,
4.394, **5.379**
Nutt 1.452, **5.381**

O

Ochsner 3.462, 3.463, 4.242,
5.385
Öderli 3.460, **5.385**
Öhri 3.382, 3.460, 4.99, 4.109,
4.398, **5.386**
Ospelt 2.369, **5.387**
Öxle 4.242, 4.399, **5.388**

P

Pergant 1.458, **5.393**
Peter 4.242
Pfeifer 2.166, 2.167, 3.252,
3.253, 4.110, 4.243, 4.400,
5.397
Pfüder **5.399**
Plank 1.291, **5.402**
Plattner 2.371, **5.403**
Plenki 1.468, **5.406**
Plessier 3.467
Plumper **5.406**
Poi 3.111
Poperer 3.257, 3.467, **5.406**
Purtscher 3.470, **5.413**

R

Ramschwag 1.194, 1.472,
5.418
Rapeler 3.472, **5.419**
Rauch 3.260, 4.247, **5.422**
Real 1.475, **5.422**
Rederer 4.247, 4.248, 4.409,
5.423
Rem(m)i 2.173
Renn 3.474, 3.475, **5.425**
Rheinberger 2.329, 2.382,
2.636, **5.426**
Ribi 4.116, **5.427**
Rich 3.264, 3.475, **5.427**
Richenstein 1.479, **5.427**
Rieter 3.477, **5.429**
Rig 1.377, **5.429**
Rink 1.482, 3.266, **5.432**
Risch 2.279, 2.352, 2.384,
2.400, 2.474, 3.266, 4.250,
4.409, **5.433**
Ritsch 1.202, **5.434**
Ritter 3.262, 4.250, **5.434**
Röderer 4.409
Roffler 1.482, 5.440
Roth 1.203, 1.204, 2.179,
3.272, 3.480, 4.118, 4.252,
4.411, 4.412, 5.438, **5.439**
Rothen 2.179
Rothenberger 4.412, **5.439**
Ruesch 1.207, 2.184, 2.386,
5.442
Rusch 2.184

S

Saissel 4.122
Saltner 5.452
Sassell 4.122
Sassella 4.122
Schächle 3.280, 4.418, **5.460**
Schädler 1.304, 2.192, 2.391,
3.128, **5.460**

Schafhauser 3.145, **5.461**
Schampletz 1.498, **5.462**
Schanz 5.462
Scharp 4.279, 4.449, **5.462**
Schättlin 3.145
Scheder 4.254, **5.462**
Schegg 3.173, 3.280, 3.281,
3.316, 3.317, 3.513, **5.463**
Schellenberg 3.489, 3.490,
4.125, 4.259, 4.260, 4.261,
4.293, 4.419, **5.464**
Schenk 4.126, **5.465**
Schenz 3.281, **5.466**
Scherer 2.394, 3.281, 3.490,
4.262, 4.420, **5.467**
Schierscher 2.663, 3.75, 4.420,
5.467
Schili 3.282, 3.358, 3.415,
3.460, 3.489, **5.468**
Schilling 3.282, 4.126, **5.468**
Schlegel 2.196, 2.396, **5.472**
Schlier 3.284, **5.472**
Schlinser **5.473**
Schlipfer 3.283, 3.284, **5.473**
Schnebeli 3.495, **5.476**
Schneck 3.77, 3.495, 4.265,
5.477
Schneider 2.200, 4.265, **5.477**
Schneller 3.285, 4.128, 5.371
Schob 3.495
Schobel 3.495
Schorsch 2.401, **5.478**
Schram 4.128, **5.479**
Schreiber 3.288, 3.496, 4.161,
5.479
Schuber 4.424, **5.481**
Schuler 1.506, 3.288, 4.267,
5.482
Schurte 5.482
Schurti 1.422, 1.506, 1.552,
5.482
Schut(t) 4.129, 4.266, 4.267
Schwarz 2.202, **5.485**
Schwizer 3.78, 3.497, **5.487**
Seger 2.358, 2.407, 2.673,
5.489
Seifried 4.131, **5.490**
Sele 2.185, **5.491**
Senn 2.204, **5.492**
Senti 3.292, **5.493**
Sepp 3.497, 4.268, **5.493**
Sessler 4.122, **5.494**
Sieber 2.674
Signer 4.131, **5.495**
Singer 3.498, 4.131, **5.495**
Spalt 4.270, 4.427, 4.428,
5.498
Spangolf 2.675, **5.499**
Sperb(er) 1.227

Spescha 5.500
Spiegel 2.677, 2.678, 4.430,
5.500
Spitz 3.499, **5.503**
Spörry 2.412, 2.413, **5.503**
Sprenger 1.502, 1.511, **5.504**
Stachus 3.501, **5.505**
Stanger 3.501, **5.509**
Stark 3.304, 4.438, **5.510**
Steck 1.514, 2.417, **5.512**,
5.513
Steger 1.234, **5.514**
Steiger 4.274, **5.514**
Steiz 3.504
Stier 4.273, 4.274, **5.519**,
5.550
Stitli 4.274
Stöckli 2.420, 3.505, **5.520**
Stoll 4.275, **5.520**
Storner 2.690
Strässle 4.440
Strub 2.420, 2.421, 2.689,
3.305, 3.306, 4.141, 4.276,
4.441, **5.524**
Stumm 2.689, **5.526**
Sturm 2.385, 2.690, 4.442,
4.443, **5.526**
Sturn 2.690
Sulser 4.155, **5.529**
Sunaschg 1.520
Süss **5.530**

T

Tangel 3.127, **5.533**
Tanner 1.522, 2.286, 2.495,
5.534
Täscher 2.225, 2.226, **5.535**
Täschermann 4.447, **5.536**
Tentsch 3.198, 3.310, 3.311,
3.312, 4.145, **5.538**
This 5.348
Thoma 1.240, 3.313, **5.539**
Thomale 1.240
Thöni 1.242, 2.229, 2.427,
2.428, 3.511, 4.278, 5.26,
5.540
Tobler 3.85, **5.543**
Told 3.86, 3.313, **5.543**
Trummenschlager 4.449, **5.548**
Tschag 2.428
Tschak 2.428
Tschanhenz 2.697, 5.273
Tschegele 3.512, **5.550**
Tschegn 5.568
Tschent 5.568
Tschetter 2.698, 2.699, **5.551**
Tschiwuolla 1.262, 5.549
Tschol 1.531, **5.551**
Türling 3.317, **5.555**

- U**
Urber 3.317, **5.558**
- V**
Vaistli 2.436, **5.559**
Valmär 1.544, 5.562
Verling 2.438, **5.564**
Vincenz 5.568
Vitler 4.330
Vogel 4.452, **5.569**
Vogt 3.437
Volland 3.92, **5.569**
Vonbank 2.468
- W**
Wachter 2.344, 2.358, 2.439, **5.571**
Wagner → *Wanger*
Walch 1.252, 3.319, 3.330, 3.515, 4.149, **5.572**, 5.574
- Walser* 1.253, 1.544, 1.545, 2.440, 2.704, 3.516, 3.517, **5.575**
Wanger 1.545, 2.244, 2.440, 2.441, 2.704, 2.705, 4.149, 4.453, 5.572, **5.576**
Watt 3.320, **5.579**
Wehrli 3.323, **5.582**, **5.590**
Weibel 3.91
Weinzierl 2.443, 3.520, **5.586**, 5.596
Weiss 3.322, 4.286, 4.456, 5.587
Wellenberg 3.323, **5.588**
Welsch **5.588**
Welti 3.344, **5.588**
Werner 3.520, **5.590**
Westhaus 1.257, **5.590**
Wille 1.181, **5.593**
Willi 5.593
Wipp 3.523, **5.596**
- Wohlwend* 3.330, 4.154, 4.462, **5.597**
Wolf 2.447, 2.600, 3.329, 3.330, 3.525, 4.287, **5.597**
Wolfart 4.461, **5.597**
Wolfinger 1.260, **5.598**
Wörzner 1.261
Wurz 1.261
Würz 1.261
Würzner 1.261
- Z**
Zerlauth 4.226, 4.288, **5.602**
Ziegler 2.719, **5.603**
Zimmermann 2.255, 3.526, **5.604**
Zoller **5.605**
Züger 2.258
Zweifel 3.527, **5.608**

2.3. Übernamen, Sippennamen

Die Bildungen auf *s* ~ bzw. *ts* ~ (für Triesenberg) stellen (als ursprüngliche Genitive) Sippenschaftsbezeichnungen dar; die übrigen sind Über- oder Rufnamen von Einzelpersonen.

- A**
Adlerwörta, *s* ~ 1.269
Alta Noll 4.294, 5.379
Amma Hansa Theodor 1.523
Ammas, *s* ~ 1.276, 1.277
- B**
Balle-Schmed 3.343
Bantlimili 2.22, 5.390
Bascha-Weltis, *s* ~ 3.344
Beckle 2.472, 5.50
Beggli 2.472
Beggli, *s* ~ 2.472
Bergnazi 3.108, 5.54, 5.267
Bergnazis, *s* ~ 3.108
Blari 3.354
Bleich(n)ers, *s* ~ 5.62
Böckle 2.479, 5.65
Börzles, *s* ~ 1.50
Brächter 2.485
- C**
Chlasa, *ts* ~ 2.52
Cholabani 2.55
- D**
Dele 3.367
Disa Lenz 1.304
- E**
Eliassa, *s* ~ 2.290
Enderles, *s* ~ 3.135
Evelers, *s* ~ 4.45
- F**
Fabi Johans, *s* ~ 4.326
Fälchli 2.294
Ferdi Böchels, *s* ~ 4.52
Feschers, *s* ~ 4.331, 5.166
Fiergger 4.331, 4.332
Fierggers, *s* ~ 4.331, 4.332
- G**
Gängle Wise 1.263, 2.87, 5.191
Garni 1.348, **5.192**
Garni Engelbert 5.192
Garnis, *s* ~ 5.192
Gerbers, *s* ~ 2.304, 5.204
Gian Gagl 5.273
Gides, *s* ~ 1.90
Goldene Bos 3.167, **5.211**
Göple 4.340, 5.211
Gottfreds, *s* ~ 4.341
Gritscher 2.548
Grofa, *s* ~ 3.168, 3.169, 5.215
Grün 1.97
- H**
Hanneslis, *s* ~ 4.70
Hans Kindlis, *s* ~ 1.377
Härgoless 1.108
Hauptmanns, *s* ~ 1.389, 2.314, 5.241
Hiltibueb 5.88
Hiltibueba, *s* ~ 2.561
Hofner 2.122, 2.123, **5.259**
- J**
Jachama, *ts* ~ 1.393
- K**
Kaparala, *s* ~ 1.396, 5.301
Kapfer 5.283
Kapferle 4.358
Kapfjokle 4.80
Käserli 3.200
Kasparbueb 1.130, 5.88
Kasper 5.285
Kasperiwibli 2.333, 5.285
Kaspers, *s* ~ 2.131
Kesperlis, *s* ~ 2.332, 5.285
Kranki 2.340
Krisostis, *s* ~ 4.427, 5.111
Krissle 4.176
Krumm Anna 4.369
Krummas, *s* ~ 4.369, 4.370,

5.26
Krumme, der ~ 3.434, 5.309
Krutle 1.140, **5.309**
Küferles, s ~ 3.435, 5.311
Küferli 3.219, 5.311
Kümmerli **5.312**
Kurz Heeb 4.90
Kürzle 5.313

L

Lang Banzer 1.413
Lang Wachter 2.344
Lötz 4.97, 4.230

M

Mächerli 4.98
Mächerlis, s ~ 4.98
Maiabuab 1.101
Matagumpe 1.101
Makaris, s ~ 4.382
Marti Kindlis, s ~ 1.426
Martjörga, s ~ 1.159
Marxerle 1.160
Meis, s ~ 1.438
Metzger Beck 2.358
Metzger Wachter 2.358
Metzgerbecka, s ~ 2.358
Metzgerwachters, s ~ 2.358
Mölibacher 4.385
Morütza, ts ~ 2.158
Muggeler 3.58
Mülbacher 4.384

N

Näffa, s ~ 1.173
Nägel Männli 1.447, 5.342
Näscherle 5.374
Niklausas, s ~ 4.393

O

Ochsner 4.242
Ölers, s ~ 1.182
Orgilista, s ~ 1.456

P

Pfüder 3.466
Philosoph 2.167
Plumper 4.400, 5.406
Posthalters, s ~ 2.373, 5.407

R

Rat Ospelt 2.380, 5.420
Rats, s ~ 2.380, 5.420
Retterli 3.262
Ri-Pur 4.405
Ri-Puras, s ~ 4.405, 5.426
Rischli 3.266, 5.433
Ritterli 5.434
Rot 1.203, 1.204
Rot Lehrer, der ~ 2.385, 5.324
Rote, der ~ 2.179
Rotle 5.587

S

Sandhüsler 1.491
Sattlers, s ~ 2.390
Schinderli 3.282, 5.470
Schlaflös 4.262
Schmed Buben 4.423
Schmed Sprenger 1.502, 1.503
Schmed Sprengers, s ~ 1.502, 1.503
Schmeda Wölflli 1.503
Schmeda, s ~ 1.503
Schmedawölflis, s ~ 1.422, 1.503
Schmedrisch 2.400
Schmeds, s ~ 3.493, 3.494
Schniderbartli 2.667
Schniderbartlis, s ~ 2.667
Schniderli 2.667, 5.477
Schwaarza, ts ~ 2.202
Schwarza 1.507
Schwarza, s ~ 5.485
Schwarzle 5.587
Seiler 5.491
Seilers, s ~ 1.508, 1.509

Sepp Heeb, s ~ 4.425
Sepp Lunzes, s ~ 1.225
Simmas, s ~ 4.426
Staches, s ~ 4.435, 4.436
Strübli 3.306, 5.524
Studen Hans 4.276
Stumm 2.689
Sturm 5.527
Süekacheris 2.50, 2.221, 5.381

T

Tätzli 2.423
Thomale 1.240
Thomales, s ~ 1.240
Tone-Wises Jörg 1.258
Tüerkahans 4.147, 5.555

U

Uelis, s ~ 4.147

V

Vadozneri 1.538
Vadozneri Fidel 1.538
Valatis, s ~ 4.148

W

Weibels, s ~ 2.442
Welsch 2.707
Wisi Jörg 1.259
Wisi Jörga, s ~ 1.258
Wisili 1.551
Wissle 4.286, 5.587
Wöfle 3.329, 5.597
Wöflis, s ~ 5.192

Z

Zacher Hans 2.447
Zeiger 5.601
Zoller **5.605**
Zöllerle 5.606
Zwinker 1.556, 2.721, **5.609**

B. Wörter

In den unten folgenden Wortregistern werden keine Bedeutungsangaben mitgeliefert; diese sind an den indizierten Stellen nachzuschlagen.

1. Vorrömisch, indogermanisch, griechisch, keltisch, germanisch

A

AND- (vorröm.) 1.20
ARULLA (vorröm.) 5.27

B

BALMA (gall.) 1.285, 5.43
BARGA (gall.) 5.47
BARICA (vorröm.) 5.47
BLESE (vorröm.) 5.63, 5.426
BOLIUM (vorröm.) 5.91
BROGILOS (gall.) 1.45, 5.84
BRIG(A) (kelt.) 6.52
BRIGANT- (kelt.) 6.52
BULIUM (vorröm.) 5.91

C

CANTHUS (vorröm.) 5.105
CASENTIA (vorröm.) 5.108
CHALIX (gr.) 5.279
CHMAIDRYS (gr.) 5.189
COSANTIA (vorröm.) 5.108
COSENTIA (vorröm.) 5.108
CURIA (gall.-brit.) 5.111
CYATHOS (gr.) 5.110

D

DISKOS (gr.) 5.541
DRAKON (gr.) 5.129
DRAUSA (vorröm.) 5.129,
5.547, 5.548

E

ECHIS (gr.) 5.138
EGHI (idg.) 5.138
ELAION (gr.) 5.386
EREIKE (gr.) 5.147
ERIKE (gr.) 5.147

F

FRUTA (gall.) 5.178

G

GABRETA (kelt.) 6.52
GALATOI (gr.) 5.289
GANDA (vorröm.) 5.190
GIMBERU (vorröm.) 5.465
GIR (vorröm.) 5.207
GRAVA (vorröm.) 2.424, 5.218
GRIPP- (vorröm.) 5.220
GYPSOS (gr.) 5.206

I

ISCA (kelt.) 3.138, 3.371, 4.43
IVOS (kelt.) 5.137

K

KAMINOS (gr.) 5.289
KELTOI (gr.) 5.289
KERASION (gr.) 5.307
KOIRANOS (gr.) 5.111
KOMBRO- (gall.) 5.225
KORONE (gr.) 5.308
KOVRO- (spätgall.) 5.225
KRAPP- (vorröm.) 5.114, 5.344
KRYPTE (gr.) 5.222
KUKKA (gall.) 1.142
KUMBA (gall.) 5.312
KYRIAKOS (gr.) 5.292
KYRIOS (gr.) 5.292

M

MAGILON (kelt.) 1.155
MAGILOS (kelt.) 1.155
MAGOS (kelt.) 1.155
MAL-AMO (vorröm.) 5.341

MAR- (vorröm.) 5.79
MARGA (gall.) 5.344
MARKA (germ.) 5.342
MECHANE (gr.) 5.347
MECHOS (gr.) 5.347
MINTHE (gr.) 5.367
MNEMOSYNON (gr.) 5.125
MONACHOS (gr.) 5.359
MONOS (gr.) 5.359
MORI (idg.) 2.488
MOTTA (vorröm.) 5.368
MOUSA (gr.) 5.372
MOUSEION (gr.) 5.372
MUKINA (vorröm.) 5.370
MUTT (vorröm.) 5.368

N

NAVA (vorröm.) 5.374

P

PAPAS (gr.) 1.102, 2.555
PARADEISOS (gr.) 5.390
PARALLELOS (gr.) 5.390
PETTIA (gall.) 5.394
PHALANX (gr.) 5.405
PHILOSOPHOS (gr.) 5.399
PITS (vorröm.) 5.401

R

REINOS (idg.) 1.197, 1.478,
2.382, 2.634, 3.263, 4.115,
5.425
RINOS (gall.) 5.430
ROVA (vorröm.) 5.439, 5.440,
5.442

S

SALAMANDRA (gr.) 5.451

SALWA- (germ.) 5.451
 SAMO (kelt.) 2.186, 2.648
 SANIA (vorröm.) 5.490
 SENIA (vorröm.) 5.490
 SEU (idg.) 2.186, 2.648
 SIL- (vorröm.) 2.393, 5.459

SILIA (gall.) 5.489
T
 TELOS (gr.) 5.605
 TROGIO- (vorröm.) 5.546,
 5.548

TROJU (vorröm.) 5.548
 TSGROS (spätgall.) 5.603
 TSUKKON- (gall.) 5.551
 TUNNA (gall.) 5.553

2. Lateinisch

Die in den Textbänden erfolgte Kennzeichnung erschlossener, lateinischer Herleitungen durch Stern (*) entfällt im folgenden Register. Von den lateinischen Wörtern werden nur die besonderen Kategorien (vlat., mlat., gr.-lat., kirchenlat., gall.-lat., spätlat., rätolat.) gesondert gekennzeichnet. Länge- und Kürzebezeichnungen werden hier ebenfalls übergangen.

A

ABANTE 5.37
 ABANTIARE (vlat.) 2.508, 5.38
 ABBAS (kirchenlat.) 5.12
 ABETEUS (vlat.) 5.565
 ABIES 5.565
 ABIETEUS (vlat.) 5.565
 ACER 5.30
 ACERBUS 2.508, 5.38
 ACEREUS 5.30
 ACUTUS 5.15
 AESTUARE 5.525
 AGER 1.27, 1.123, 1.125, 5.145
 ALBARUS 5.17
 ALBULUS 5.17
 ALBURUS (mlat.) 5.17
 ALBUS 5.24
 ALLODIALIS 5.19
 ALLODIUM 5.19
 ALPIS 5.20
 ALTUS 5.35
 AMARUS 5.370
 ANSA (mlat.) 1.20
 AQUA 1.325, 5.33
 AQUAEDUCTUS 2.434, 5.33,
 5.133
 AQUALIS 5.33
 AQUIDUCTUS (vlat.) 5.33
 ARATURA 1.27
 ARCA 5.27
 ARDERE 5.28
 AREA 1.123, 1.125, 5.147
 ARGILLA (gr.-lat.) 5.28, 5.344
 ARRUGIA 3.72
 ARTICULUS 5.29
 ARTUCULUS 5.29
 ASSULA 2.269
 AVENA 5.38

B

BALNEUM 5.41
 BATILE 5.41
 BATILLUM 5.41
 BENEFICIUM 5.52
 BESTIA 2.151, 5.56
 BETONIA 5.89
 BETONICA 5.89
 BETULLA 5.41
 BONUS 5.93
 BOTT(A) 5.72
 BOVALE (rätolat.) 5.68, 5.73
 BULLA 2.711, 5.96
 BUTTICULA (spätlat.) 5.99
 BUTTIS 5.99

C

CAECARIA 5.549
 CAECUS 5.549
 CAELUM 1.325
 CAESARIA (spätlat.) 5.285
 CALCARIA 2.573
 CALCARIUM 2.573
 CALIA 5.100
 CALLA 3.396
 CALLATA 3.396
 CALLIS 3.396
 CALX 5.279
 CAMINUS 5.289
 CAMOCARIA 2.269, 2.690,
 5.153, 5.333
 CAMOX 2.269, 2.690, 5.153,
 5.333
 CAMPUS 2.151, 5.102
 CAMURUS 5.189
 CANALIS 5.281
 CANCELLARIUS 5.282
 CANCELLI 5.281, 5.282
 CANERE 5.235
 CANNA 5.104

CAPELLA 5.282
 CAPELLANIA 5.284
 CAPPa 5.284
 CAPPELLANUS 5.283
 CAPRA 5.109, 5.110
 CAPRIRE 5.110
 CAPRITURA 1.27, 5.110, 5.369
 CAPSU 5.108
 CAPU(M) (vlat.) 5.109
 CAPUT 4.392, 5.109, 5.276,
 5.417, 6.70
 CAPUTIUM (mlat.) 5.284
 CARDINE 2.455
 CARDO 5.106
 CARECTUM 5.106
 CARRALE 5.106
 CARRUS (gall.-lat.) 5.106
 CASA 5.106, 5.109
 CASALE 5.106
 CASALIA 3.47
 CASARIA (spätlat.) 5.285
 CASEUS 5.285
 CASINALE 1.23, 5.107
 CASINARIUS 1.23, 5.107
 CASTELLUM 1.121, 5.108,
 5.285, 6.70
 CASTRUM 5.285
 CATENA 4.43, 5.319
 CATHEDRA (gr.-lat.) 1.27
 CATINUS 5.290
 CATTIA 5.110
 CAVEA 1.339, 5.110
 CAVUS 1.339
 CELLARIUM 5.288, 5.461
 CELTAE 5.289
 CENTRUM 5.602
 CEPULLA 5.549
 CERESIA (vlat.) 5.307
 CERVUS 2.269, 5.333
 CHAMANDROS (mlat.) 5.189
 CICUTA 5.42

CINGULUM 5.551
 CIPPARIA 4.432, 5.550
 CIPPINA 5.552
 CIPPUS 5.292, 5.550, 5.552
 CIRRUS 5.550
 CLAUDERE 5.295
 CLAUSA 5.296
 CLAUSTRUM 5.295
 CLAUSUM 5.112
 CLAUSURA 5.369
 CLOCCA (mlat.) 5.210
 CLUSA 5.112, 5.296
 CLUSUM 5.112
 COHORS 5.118
 COHORTINUM (rätolat.) 5.119
 COLLIS 1.80
 COMMUNIO 5.200
 CONSUMERE 5.300
 COOPERARI (kirchenlat.) 5.300
 CORNU 1.361, 5.117
 CORONA 5.115, 5.308
 CORVUS 2.269, 5.119, 5.333
 COSTA 5.113
 CRASSIA 5.216
 CRASSUS 5.216
 CRISTA 5.114
 CRUPTA 5.222
 CRUSCA 5.224
 CRUX 5.116, 5.305
 CRYPTA 5.222
 CUBULUM 5.122, 5.225
 CUCURBITA 5.313
 CUCUTIUM 5.101
 CULMEN 3.451, 5.116
 CUNICULU 2.455
 CUPPA 5.229
 CURIA 5.111
 CURTUS 5.313
 CURVUS 1.370

D

DAMNUM 2.656, 5.458
 DEPORTARE 5.504
 DIABOLUS 5.539
 DIES DOMINICA 5.177
 DIES SOLIS 5.497
 DISCUS 5.541
 DIUVALUS (mlat.) 5.539
 DOCTOR 5.324
 DORSUM 1.392, 5.132
 DOSSUM 5.132
 DRACCO (vlat.) 5.129
 DRACO 5.129
 DUCTUS 2.497, 5.133
 DUO 5.127
 DUPLUS 5.127
 DURUS 1.27, 2.471, 5.132

E

ERICE (spätlat.) 5.147
 EXCLUSA 5.472
 EXERCERE 5.150
 EXTUFARE 5.525

F

FABER 5.151
 FABRICA 5.151
 FABRICARE 5.151
 FALCO 1.319
 FALCULA 5.152
 FALX 5.152
 FAMILIA 5.155
 FAMULUS 5.155
 FASCIA 1.325, 5.157
 FASCIS 1.325, 5.157
 FASTAGIU 5.158
 FENUM 5.160
 FESTUM 5.164
 FILEX 5.153
 FILICTUM 5.153
 FLOS 5.168
 FOCULARIS 5.180
 FOENICULUM 5.163
 FOLLIS 5.170
 FORARE 5.171
 FORNAX calcaria 5.101
 FOSSATUM 5.185, 6.79
 FRANCIA (mlat.) 5.174
 FRAXINUS 5.173, 5.174
 FUNDUS 5.171
 FURCA 5.182, 5.183
 FURCULA 1.334
 FURNUS 5.182
 FUSTAGO 5.158

G

GALLI 5.289
 GALLUS 5.188
 GANDA 5.344
 GENTIANA 3.483
 GLADIOLUS 5.209
 GRANDIS 2.241, 5.221
 GRASSIA (vlat.) 5.216
 GRASSUS 5.216
 GRAVA 5.344
 GREGALIS 5.219
 GREGARIUS 5.219
 GREX 5.219
 GROSSUS 2.241, 5.221
 GULA 5.227
 GYPSUM 5.206

H

HERBA SABINA 5.489
 HORTUS 1.126, 5.558
 HOSPITALE 5.502

I

IBEX 5.137
 INCARDO 5.106
 INDUSTRIA 5.267
 INSTITUTUM 5.268
 INSULA 2.507, 4.354, 5.268
 INTER 5.534
 INTRA 5.534

J

JACIUM 1.392
 JENIPERUS 5.201
 JUNIPERUS 5.201
 JURARE 5.203
 JURATUS 5.203

L

LABI 5.319
 LABINA 4.43, 5.319, 5.321
 LAPATHIUM 5.321
 LAPAT(T)A 5.321
 LARIX 5.318
 LATRINA 3.229
 LENTUS 5.327
 LIMAX 5.333
 LINEA 5.328
 LOCUM TENENS 5.511
 LONGUS 5.334
 LORA 5.331
 LOREA 5.331
 LUCUS 5.329, 5.332
 LUPINALE 2.508, 5.38
 LUPINUS 5.322

M

MACERIA 5.346
 MACHINA 5.347
 MAGISTER 5.352
 MAIOR 3.55
 MAIOR DOMUS 5.350
 MAIUS 5.339
 MALUM 5.341
 MALUS 5.340
 MANSIONARIUS 5.353
 MANSUS (mlat.) 1.429, 2.151
 MARCATUS 5.344
 MARCIDUS 1.429, 5.345
 MEDIANUS 5.356
 MEDIUS 5.355
 MENSIS AUGUSTUS 5.35
 MERX 5.344
 MILES 5.357
 MILITARIS 5.357
 MILIUM 5.351
 MISSA 5.353
 MODIALIS (mlat.) 5.361
 MODIUS 5.361
 MOLA 3.450

MOLERE 5.362
 MOLINA 5.362
 MOLINARIUS 5.364
 MOLINUM 5.363
 MONACHUS 5.359
 MONICUS (mlat.) 5.359
 MONS 5.365
 MONTANEA 5.367
 MONTICULUS 1.431
 MORA 5.369
 MORUM 5.350, 5.369
 MULCTRA 5.364
 MULTA 3.450
 MUNDARE 5.365
 MURICEA 5.79
 MURICIU (spätlat.) 5.79
 MURUS 2.487, 2.488, 3.447,
 5.79, 5.80, 5.81, 5.349,
 5.368, 5.369
 MUSEUM 5.372
 MUSTUM 5.360

N

NAPINA 5.375
 NAPINALE 2.508, 5.38
 NAVIS 5.374
 NONNA 5.380
 NUCARIUS 5.381

O

OLEUM 5.386
 OLIVUM 5.386
 ORGANUM 5.386

P

PAGANI 5.244
 PAGUS 5.244
 PALANTIA 5.395
 PALATIOLA 1.29, 5.388
 PALATIOLUM 1.29, 5.388
 PALATIUM 1.29, 5.388, 5.395
 PALUS 5.389
 PANICUM 5.163
 PARADISUS 5.390
 PARALLELUS 5.390
 PARIOLU (vlat.) 5.390
 PARRICUS 5.397
 PASTIO 5.390
 PATINA 4.43, 5.319
 PE(N)SIO 5.391
 PES 2.27, 5.392
 PESTIS 5.393
 PETRA 1.34, 1.458, 5.392
 PHASEOLUS (gr.-lat.) 1.325,
 5.157
 PHILOSOPHUS 5.399
 PICEA 5.394
 PICEUS 5.394
 PILA 5.392

PIRETA 5.400
 PIRUM 5.400
 PISTOR 5.398
 PLANCA 5.405
 PLANTA 5.398
 PLANTARE 5.398
 PLANUS 5.404
 PLATEA 5.405
 PLATTA 5.402
 PLATTUS 5.402
 PODIUM 5.89, 6.70
 PONDUS 5.395
 PONS 5.412
 PORCILE (mlat.) 5.413
 PORCUS 5.413
 PORTA 5.407
 PORTARIUS 5.407
 POSITA 5.407
 PRAEBENDA 5.398
 PRATUM 1.191, 5.20, 5.408,
 5.411
 PREBITER (vlat.) 1.192, 5.411
 PREHENDERE 5.407
 PREHENSURA 5.407
 PRESBYTER 5.411
 PRETRU 5.411
 PRIOL (mlat.) 5.412
 PRIOR 5.412
 PRIORATUS 5.412
 PROVENDA 5.398
 PROVIDERE 5.398
 PULVER (spätlat.) 5.412
 PULVIS 5.412
 PUNCTUM 5.400
 PUTEUS 5.99

Q

QUADRA 5.414
 QUADRUM 5.414
 QUADRUS 5.414
 QUARTARIUS 5.415
 QUARTUS 5.415
 QUATTUOR 5.415
 QUATTUOR PEDIA 5.451

R

RAPA 5.416
 RAPIDA 4.392, 5.416, 6.70
 RAPIDUS 4.392, 5.417
 REALIS (mlat.) 5.422
 REPERE 5.423
 RES 5.422
 REVERS(I)US 1.329
 RHENUS 5.426
 RIPA 5.434
 RIPISCUS 1.329
 ROBUR 5.448
 ROSA 5.437
 ROTULUS 5.436

ROTUNDUS 5.434
 ROVA 5.445
 ROVINA 5.440
 ROVINU 5.445
 RUINA 2.508, 5.440, 5.442,
 5.443
 RUMPERE 5.445
 RUNCALE 5.443
 RUNCALIA 4.414, 5.443, 6.75
 RUNCARE 5.443
 RUNCU 5.443
 RUPTUS 1.126, 5.445

S

SACCUS 5.449
 SALAMANDRA 5.451
 SALICTUM 5.451
 SALT(U)ARIUS 5.452
 SALTUS 5.452
 SANCTUS 5.453
 SAXUM 2.718, 5.449, 5.454
 SCALA 2.393, 5.459
 SCALONE 2.393
 SCAMNUM 2.656, 5.457
 SCANDULA 5.469
 SCHOLA 5.481
 SCINDULA 5.469
 SELLA 1.224
 SEMITA 5.491
 SENIOR 5.249
 SERRA 5.493
 SERRARE 5.493
 SERRULA 5.493
 SETA (mlat.) 5.63, 5.490
 SILVA 4.299, 5.43, 5.491
 SOLAMEN 5.528
 SOLARIUM 5.496
 SOLUM 5.528
 SORS 5.497
 SPECULA 4.432
 SPECULUM 4.271, 4.432
 SPICA 5.501
 SPINA 5.502, 5.552
 SPINETUM 5.369
 SPINULA (spätlat.) 5.501
 SPISSIA 5.500
 SPISSUS 5.500
 SPURCUS 4.270, 4.431
 STABULUM 5.512
 STARE 5.510
 STATIO 5.510
 STERNERE 5.521
 STUDENS 5.526
 STUDERE 5.526
 STUFA (mlat.) 5.525
 STURNUS 2.690
 SUBSTARE 5.607
 SUBTUS 5.529
 SUPER 3.72

SUPRA 5.497

T

TABERNA 5.536

TABULA 5.532

TABULATUM 5.531

TEGERE 5.602

TEGULA 5.63, 5.602

TERTIUS 5.538

TILIA 3.509, 5.541

TIMONE 3.387, 5.120

TOLONARIUS 5.606

TOLONEUM 5.605

TORCULA 5.544

TORCULUM 5.544

TORQUERE 5.544

TORTUS 5.553

TRAJECTORIUM 5.545

TRES 5.63

TRIANGULUM 5.130

TUBUS 5.542

TUFUS 5.525

TUMBA 5.553

TURRIS 5.555

U

URSUS 5.557

V

VADUM 2.434

VALLESIA 2.151

VALLIS 2.27, 4.235, 5.559,
5.562

VALLUM 5.575

VALLUS 5.575

VANNUS 2.508, 5.576

VETERANUS 5.564

VETULUS 5.563

VETUS 5.562, 5.564

VIA 5.565

VIA STRATA 5.521

VICARIUS 5.567

VICIA 5.590

VICIS 5.567

VICUS 5.568

VIGILIA 5.180

VILLA 5.388, 5.568, 5.586

VILLARIS 5.586

VINEA 5.566

VINITOR 5.596

VINUM 5.586

VIRIDIARIUM 1.27

VITELLUS 5.558

VIVARIUM 5.585

VIVUS 5.585

VOCATUS (mlat.) 5.569

VULPES 2.269, 5.333

Z

ZONA 5.606

3. Rätoromanisch

Es versteht sich von selber, dass die Deutung romanischer Namen auf dem Boden der *Raetoromania submersa*, also in einem seit dem Hochmittelalter alemannisch überlagerten Raum, nicht unmittelbar an den heute lebenden bündnerromanischen Idiomen anzuknüpfen hat, sondern von einer älteren Sprachstufe ausgehen muss, wie sie in unserem Raum eben hauptsächlich noch in den Namen fragmentarisch fassbar ist. Obwohl die modernen bündnerischen Formen hier durchaus auch zu ihrem Recht kommen, war die Ansetzung altromanischer Worttypen natürlich nicht zu umgehen (vgl. etwa Formen wie *agud*, *air*, *büöt*, *düös*, oder Ableitungen wie *casaira*, *chasal*, *clusiglia*). Allerdings werden im folgenden Verzeichnis diese alträtoromanischen Formen nicht hervorgehoben, wie auch auf eine Markierung der romanischen Idiome (E, C, S, usw.) verzichtet wird. Entsprechend wird auch eine Kennzeichnung mit Stern (*) für indirekt bezeugte, erschlossene Formen unterdrückt. Ganz selten war es vorzuziehen, für die altromanischen Formen eigenständige Schreibungen zu wählen (vgl. *čüörn* und *čüörv*).

Die in den Texten (namentlich in Band 5) systematisch aufgeführten Varianten aus den verschiedenen modernen Idiomen Romanisch Bündens werden hier nur dann vollständig indiziert, wenn eine alphabetische Abweichung in den ersten vier Buchstaben erfolgt (etwa *ba-dugn/vduogn* [E]). Grammatisch gekennzeichnet werden nur die Nomina (m./f./koll.); Verben, Adjektiva, Adverbien etc. bleiben hier unbezeichnet.

Die in unseren Namen gefundenen syntagmatischen Bildungen des Typs *camp lung* 'langes Feld' oder *pra(u) (d') vadiel* 'Käberwiese' werden hier nicht als Ganze, sondern nur in ihren Bestandteilen aufgenommen.

A*agud* 1.228, 1.229, **5.15**, 5.401*agüd* 5.15*agüz* 5.15*air* m. 1.314, 1.315, 5.145*alb* 5.24*albarieu* m. koll. 5.17, 5.366*alber* m. 3.59, **5.17**

alp f. 2.148, 2.155, 2.156,
2.165, 2.263, 2.351, 2.352,
2.457, 2.458, 2.459, 2.548,
4.293, **5.20**, 5.219, 5.550
alpetta f. 4.293, 5.21
alpiglia f. 2.457, 4.293, 5.20,
5.21
alt 1.311, 2.569, 5.35, 5.36,
5.113, 5.115, 5.147, 5.207
alv 2.98, 2.502, 2.503, 2.648,
5.24, 5.454
amez 5.355
amiez 5.355
amura f. 5.369
arca f. 1.275, 1.278, 3.339,
5.27
archa f. 5.27
arder 5.28
arduond 5.434
ars 2.437, 4.169, 4.402, **5.28**,
5.410
arsa 2.702
arschella f. 5.28
arschiglia f. 2.176, 2.256, **5.28**
artogl m. 1.24, 5.29
artugl m. 1.24, **5.29**
asch 4.169, 4.402, **5.29**, 5.410
aschèr m. 5.30
ascherin 3.377, 5.30, 5.560
aschier m. 3.377, **5.30**
at 5.35
aua f. 3.146, 5.33
auadottel m. 5.133
auadutg m. 1.538, 2.240,
2.435, **5.33**
aul m. 1.84, 1.85, 1.152,
1.321, 1.344, 1.522, 2.241,
3.147, 4.47, 4.48, 4.49,
5.33, 5.34, 5.104, 5.356,
5.535, 5.560, 5.561
aul 5.35
ault 1.311, 2.569, 5.35, 5.36,
5.147, 5.207
aut 5.35
ava f. 3.146
ava(u)nt 5.37
avaina f. 5.38
avani 1.189, 2.374, **5.37**, 5.409
aveina f. 5.38
avenal m. 2.508, 2.509, **5.38**,
5.322, 5.375
avez m. 3.66, 5.565
avinal m. 5.322
avon 5.37

B
badél m. 5.41
badigl m. 1.431, 1.432, **5.41**
badugn m. 2.11, **5.41**

badugna f. koll. 2.11
baduogn m. 5.41
bagn m. 4.299, 4.300, 4.301,
5.41
banc m. 4.299, 4.300, 4.301,
5.43
banch m. 5.43
barga f. 5.47
bargella f. 2.24, 5.47
bargia f. 2.24, 2.488, **5.47**
bargun m. 5.47
baria f. 5.47
baselgia f. 5.408
baun m. 5.43
begl m. 5.91
besch m. 5.56
bes-ch m. 5.56
bes-cha f. 5.56
bescha f. koll. 5.56
bien 5.93
biesch m. 2.475, 2.623, 3.467,
4.186, **5.56**, 5.57, 5.102,
5.406
biescha f. 2.475, 2.623, 3.467,
4.186, **5.56**, 5.57, 5.102,
5.406
biestg m. 5.56
biet m. 5.72
bigl m. 5.91
blais(ch) f. 1.186, 5.63
bleis f. 1.186, **5.63**, 5.426
bogn m. 5.41
bön 5.93
bös-ch m. 1.469, 5.72
bos-cha f. koll. 1.469
bostg m. 5.72
bostga f. koll. 1.469, 1.470,
5.72
bot m. 2.471, 2.493, 3.345,
4.168, **5.72**
bottellina f. 3.345, 5.72
boval m. 2.710, 2.711, 4.28,
5.68, **5.73**, 5.269
bual m. 1.293, 2.480, 4.28,
5.68, 5.73
budigl m. 1.430
bügl m. 3.112, 3.113, 4.316,
5.90, 5.203
buloma f. 3.453, 5.341
bun 2.148, 2.155, 2.156, 2.165,
2.351, 2.352, 5.21, **5.93**,
5.560
buola f. 2.711, **5.96**, 5.269
buorcha f. 5.182
büöt m. 5.72
büöttel m. 2.471, 2.493, 4.168,
5.73
butiglia f. 1.430, 1.431, 1.432,
5.99

butteglia f. 5.99

C

caglia f. 1.80, 1.81, 1.340,
1.357, 2.183, 2.301, 2.525,
2.696, 2.697, 2.698, 2.716,
3.160, 3.388, 3.389, 4.336,
4.337, **5.100**, 5.107, 5.435,
5.444
cagliatscha f. 2.301, 5.100
caglina f. 1.80, 2.183, 2.525,
5.100, 5.444
caguoz m. 1.79, **5.101**
caltgera f. 1.339, 2.573, **5.101**
calzèr m. 2.574
camp m. 1.81, 1.82, 1.83, 1.84,
1.85, 1.301, 1.341, 1.342,
1.344, 1.345, 1.413, 1.461,
2.330, 2.354, 2.474, 2.475,
2.529, 2.530, 2.533, 2.550,
2.577, 3.390, 3.391, 4.57,
4.58, 4.186, 4.468, 5.34,
5.57, 5.100, **5.102**, 5.103,
5.104, 5.105, 5.219, 5.321,
5.334, 5.369, 5.370, 5.389,
5.393, 5.400, 5.430, 5.431,
5.434, 5.435, 5.440, 5.560
campatsch m. 1.342, 1.461,
2.533, 5.102
campellum m. 1.81, 1.345,
5.102, 5.103
canna f. 3.161, 4.58, 4.190,
5.104, 5.281
cannada f. 4.58, 5.104, 5.280
canniglia f. 4.190, 5.105
cant m. 1.341, 2.183, 2.530,
3.38, 3.39, 3.392, 4.188,
5.100, 5.103, **5.105**, 5.334
caral m. 1.85, **5.106**
carieu m. koll. 1.302, **5.106**
carna f. 1.348, **5.106**
carral m. 5.106
casa f. 1.351, 1.353, 2.697,
2.698, 2.716, 3.47, 3.55,
3.388, 4.468, 5.101, **5.106**,
5.452, 5.491
casaira f. 3.47
casal m. 1.353, 3.47, 5.106
caschnèr m. 1.23, **5.107**
caschnal m. 1.22, 1.23, 5.107
casenz m. 1.86, 1.352, **5.108**
casenza f. 1.86, 1.352, **5.108**
castí m. 5.108
castellin m. 1.121, 5.108
castellun m. 2.535, 3.163,
5.108
castiel m. 1.121, 2.536, 2.537,
3.163, **5.108**
casuna f. 4.468, 5.107

cau m. 1.347, 1.351, 5.107, **5.109**, 5.412
caura f. 1.406, 1.407, **5.109**
cav 1.339
cavgia f. 1.339, **5.109**
cavgiar m. 5.110
cavgiaira f. 5.110
cavradüra f. 3.32, **5.110**
cavrir 3.32, 5.110
caz m. 5.110
cazza f. 1.355, **5.110**
chabgia f. 1.339, 5.110
chaglia f. 5.100
chalchera f. 2.573, 5.101
champ m. 5.102
channa f. 5.104
chant m. 5.105
charet m. 5.106
charna f. 5.106
charöt m. 5.106
cha(sa) f. 5.106
chasal m. 5.106
chastè m. 5.108
chav 1.339
chavazzaglia f. 4.367
chavra f. 5.109
chavrir 3.32, 5.110
*chavuo*z m. 1.79, 5.101
chaz m. 5.110
chazza f. 5.110
chesa f. 5.106
cheu m. 5.109
chevra f. 5.109
cho m. 5.109
chomp m. 5.102
chonna f. 5.104
chüern m. 5.117
clavau m. 5.531
clis m. 1.86, 1.352, 5.112
clus m. 1.86, 1.349, 1.352, 2.88, 2.89, 2.302, 2.534, 2.535, 3.34, 3.64, 3.170, 5.112
chüs m. 1.86, 1.352, 5.112
clusa f. 1.86, 1.349, 1.352, 2.88, 2.89, 2.302, 2.534, 2.535, 3.34, 3.64, 3.170, 5.112
chüsa f. 5.112
clusella f. 1.348, 2.88, 2.534, 3.34, 5.112
clusenza f. 1.86, 1.352, 5.113
clusiglia f. 1.348, 2.88, 2.534, 3.34, 3.170, 5.112
con m. 5.105
corv m. 1.370, 5.119
costa f. 1.311, 1.354, 3.303, 4.136, 4.140, 4.141, **5.113**, 5.558

costera f. 1.354, 5.113
craista f. 5.114
crap m. 1.195, 1.473, 2.380, 4.403, **5.114**, 5.419, 5.558
crappa f. koll. 5.114
crasch f. 5.116
crepla f. koll. 5.220
creppel m. 5.220
crest m. 1.98, 1.311, 1.354, 4.342, 5.36, 5.558
crest(a) m. (f.) 2.582, 2.595, 3.161, 3.216, 5.114
cresta f. 1.98, 1.311, 1.354, 1.408, 2.582, 4.88, 4.194, 4.342, 5.36
crestera f. 5.115
crestga f. 2.104, 5.224
crestuglia f. 3.161, 5.115
creusch f. 5.116
cric m. 5.307
criepel m. 5.220
criepla f. koll. 5.220
cripla f. koll. 5.220
crippel m. 5.220
crocsch f. 5.116
crousch f. 5.116
crusch f. 5.116
cruna f. 2.456, **5.115**
crusch f. 1.23, 1.349, 1.367, 2.88, 2.89, 2.302, 2.534, 3.34, 3.64, 5.113, **5.116**
crüs-cha f. 2.104, 5.224
cruschella f. 2.88, 3.34, 5.116
cruschin m. 5.116
cruschinal m. 5.116
cuntent 3.276, 5.445
cuntscha f. 1.66
cuolm(en) m. 1.101, 1.135, 2.14, 2.134, 2.135, 2.208, 2.211, 3.451, **5.116**
čüörn m. 1.93, 1.94, 1.361, 1.363, 1.406, 1.407, 2.543, **5.117**, 5.529
cuort f. 1.302, 1.311, 1.312, 1.313, 2.106, **5.118**, 5.121, 5.561
cuortellina f. 1.311, 5.118
čüörv m. 1.370, **5.119**
curtelleina f. 5.118
curtgin m. 2.455, 5.119, 5.120
curtin m. 1.92, 1.350, 1.351, 1.364, 1.462, 2.98, 2.455, 3.388, 3.395, 4.328, 5.119, 5.120, 5.529, 5.560
curtinal m. 2.98, 3.395, 5.120
curtinatsch m. 1.92, 1.350, 3.387, 5.119
*curtinie*l m. 2.455, 5.120

curtitsch m. 1.312, 1.313, 2.106, 5.118
curtitschella f. 1.312
curtitschiel m. 1.312, 1.313, 5.118
curtitschin m. 2.106, 5.118
curuna f. 2.455, 5.115
cusch m. 1.101, 1.102, 1.103, 1.104, 1.236, 1.370, 2.311, 2.555, 5.121, 5.563
cuscha f. koll. 1.101, 1.102, 1.103, 1.104, 1.236, 1.370, 2.311, 2.555, 5.121, 5.563
cuvèl m. 2.85, 2.86, 2.107, 2.109, 2.110, 2.300, 2.301, 2.523, 2.542, **5.122**
cuvlieu m. 2.85, 2.523, 5.123
cuvlina f. 2.109, 5.123

D

dan m. 2.656, 5.458
davant 5.37
davaunt 5.37
davon 5.37
davos 1.532, 2.65
denter 5.535
dies m. 1.392, 1.531, 5.132
dir 2.471, 5.132
donn m. 2.656, 5.458
döss m. 1.531, 5.132
draus m. 1.202, 1.473, 1.485, 2.65, **5.129**, 5.547, 5.548
drausa f. koll. 2.65, **5.129**
draussa f. koll. 1.202, 1.473, **5.129**, 5.547, 5.548
dros m. 1.202, 1.473, 2.65, 5.129, 5.547, 5.548
drossa f. koll. 1.202, 1.473, 5.129, 5.547, 5.548
dschember m. 5.465
dschimels m. pl. 5.81
dulezi m. 1.239, 1.240, **5.131**
dumengia f. 5.177
düös m. 1.383, 1.532, 1.533, **5.132**
dür 2.471, 5.73, **5.132**
dutg m. 1.123, 2.497, 2.498, 2.499, 5.33, **5.133**, 5.146

E

enamiez 5.355
encarden m. 5.106
encarna f. 5.106
engirar 5.203
èr m. 1.19, 1.96, 1.123, 1.125, 1.308, 1.314, 1.315, 3.249, 3.393, 4.383, 5.134, **5.145**, 5.264, 5.334, 5.351, 5.364, 5.404, 5.425, 5.553, 5.558

era f. 1.123, 1.147, 2.569,
5.146, 5.264
eratsch m. 1.19, 1.96, 5.145,
5.218
erger m. 5.207

F

fain m. 5.160
faischel m. 5.153
falcla f. 1.319, 2.294, **5.152**
falcun m. 1.319
faletga f. 4.329, **5.152**
fanteuna f. 5.558
farcla f. 5.152
fasch m. 5.157
fascha f. 5.157
faschiel m. 1.325, 1.326, **5.157**
faschöl m. 1.325, 5.157
faschiöl m. 1.325
fastagl m. 5.158
fastei m. 3.299, 4.135, **5.158**
fastén m. 5.158
fein m. 2.509, 2.510, 2.704,
5.160
felisch m. 5.153
felsch m. 5.153
fistatg m. 2.157, 5.158, 5.366
föclér m. 1.73, 1.332, 5.180
foppa f. 1.334, 2.78, 2.120,
5.171, 5.558
fora f. 4.335, **5.171**, 5.558
forar 5.171
foura f. 4.335, 5.171, 5.172
fraischen m. 5.173
fraisssen m. 1.337, 1.477,
4.333, **5.173**
frar m. 5.411
frasnèr m. koll. 1.337
frastegian m. 5.158
fruda f. 2.644, 2.645, **5.178**
fulla f. 5.170
fumegl m. 5.155
fumeglia f. koll. 5.155
funtauna f. 3.314
fuolla f. 5.170
fuorcha f. 5.182, 5.183
fuorcla f. 5.183
fuorn m. 4.183, **5.182**
furar 5.171
furca f. 1.163, 1.335, 1.392,
2.521, 3.385, **5.182**
furcla f. 1.334, 5.183
furela f. 4.335, 5.172
furiala f. 4.335, 5.172
furnèl m. 4.183, 5.182
furnella f. 4.183
fussà m. 5.185
fussau m. 3.382, **5.185**

G

ganda f. 1.510, 4.188, 4.189,
5.190
geneiver m. 1.245, **5.201**
genevreida f. koll. 1.245
ger m. 5.207
gerau m. 4.316, **5.203**
gesch m. 1.392
gianda f. 5.190
gio 1.411
gir m. 2.569, 5.36, **5.207**
git 5.15
glienda f. 5.541
glim m. 4.377
glimaia f. 2.269, 5.333
glimaiera f. 2.269, 5.333
gonda f. 5.190
grascha f. 1.23, **5.216**
graschina f. 5.216
graschinal m. 5.216
grass 2.276, 2.277, **5.216**,
5.409, 5.410
graun saracen m. 5.244
grava f. 1.95, 1.96, 1.446,
2.424, 2.609, 3.169, 4.61,
5.146, **5.218**, 5.375
gravera f. 1.96
graveratscha f. 5.218
greg m. 5.219
grep m. 5.220
greppa f. koll. 5.220
grial m. 1.341, 1.366, 2.100,
2.309, 2.530, 2.548, 2.549,
5.219
grialitsch 1.341, 2.530, 5.103,
5.105
gries 5.221
grip m. 2.59, 2.309, 2.341,
2.552, 2.584, 2.585, 2.586,
5.220
grippa f. koll. 5.220
gross 1.183, 1.184, 2.241,
2.276, 4.471, 5.34, 5.216,
5.221, 5.392, 5.561
gruscha f. 2.104, 2.132, 2.310,
5.223
gula f. 1.100, 3.403, 3.404,
3.405, **5.227**
günaiver m. 5.201
gürà m. 5.203
gürar 5.203

I

iert m. 5.558
imez 2.165, 4.235, 5.352,
5.355, 5.409, 5.562
insla f. 5.268
ischi m. 5.30
ischier m. 5.30

isla f. 2.293, 2.507, 2.664,
2.710, 2.711, 4.355, **5.268**
islatscha f. 2.664, 5.269

J

jasch m. 1.392

L

ladar 2.471
lavadegna f. 5.321
lavadina f. 2.139, **5.321**
lavatta f. 2.139, 5.321
lavazza f. 2.139, 5.321
lave(g)na f. 1.83, 1.272, 1.417,
1.418, **5.321**
lavina f. 1.61, 1.82, 5.321
lavinal m. 2.508, 2.509, 5.38,
5.322, 5.375
lincharna f. 5.106
liung 5.334
lüg m. 3.154, 3.155, 3.208,
3.230, 4.54, **5.332**
lumaga f. 2.269, 2.270, **5.333**
lumaghèr 2.269, 5.333, 5.455
lung 1.81, 1.301, 1.345, 1.357,
1.413, 3.38, 3.39, 3.393,
5.102, 5.103, 5.105, 5.146,
5.334, 5.435

M

mailer m. 5.341
mal 1.138, 2.703, 4.281, **5.340**,
5.561
malada f. 3.450
malair m. 2.155, 2.601
malam m. 3.453, 5.341
malèr m. 1.148, 1.153, 2.155,
2.601, **5.341**
malom m. 3.453, **5.341**
mantun m. 2.157, 5.366
marca f. 3.233, 3.234, **5.342**
marena f. 2.354, 5.370
marenda f. 2.486, 5.78
margus 2.540, **5.343**
marsch 1.429
marschola 1.429
marscholina f. 1.429, 5.345
marschiöl 1.429, 1.430, **5.345**
masch(i)era f. 1.427, 1.428,
1.499, 1.500, **5.346**
mejl m. 5.351
mei m. 5.351
meil m. 4.383, **5.351**
meir m. 5.368
mesaun 5.356
mez 2.165, 2.337, 2.374, 2.375,
4.235, 5.352, **5.355**, 5.409,
5.562
mezaun 1.321, 5.34, **5.356**,

5.561
mezzaun 5.356
miez 5.355
migiur m. 3.55
mir m. 5.80, 5.368
motiel m. 1.461, 5.368
mouschna f. 5.370
möz m. 1.169, 1.170, 4.235, **5.361**
mozza f. koll. 1.169, 1.170, 4.235, 5.361
muglin m. 5.363
mular 3.450
mulin m. 1.125, 1.426, 5.146, **5.363**
mulina f. 1.426, 5.363
multa f. 3.450
munda f. 5.365
mundaditsch m. 4.161
mundaditscha f. 5.365
mundar 4.161, **5.364**
munt m. 1.427, 1.430, 1.431, 1.432, 1.433, 1.435, 1.436, 1.445, 2.152, 2.157, 2.158, 2.163, 3.59, 3.154, 5.273, 5.332, **5.365**, 5.448, 5.498, 5.530, 5.549
muntatsch m. 2.157, 5.365
muntigl m. 1.431, 5.366
muntogna f. 1.162, 2.146, 3.56, 3.57, **5.367**
muntun 2.158
muot m. 1.161, 1.169, 1.430, 1.461, 2.157, 2.158, 2.163, 5.366, **5.368**
muotta f. 1.169, 5.368
muottun m. 2.158, 5.368
mur m. 2.330, 3.235, 3.447, 3.448, 3.449, 5.103, **5.368**
mür m. 5.80
mura f. 2.290, 2.296, 2.314, 2.330, 2.354, 2.383, 2.407, 2.420, 2.438, 5.103, **5.369**
mureina f. 2.290, 2.296, 2.314, 2.354, 2.383, 2.407, 2.420, 2.438, **5.370**
muria m. koll. 2.354
murieu m. koll. 2.354, 5.369
murütsch m. 5.79
muschna f. 3.234, 3.240, 3.241, 3.242, 3.243, 3.285, 4.128, 4.387, **5.370**
muschnella f. 3.234, 4.128, 5.371
muschnun m. 5.371
mutieu m. koll. 1.430
muzal m. 5.361

N

nava f. 1.446, 1.447, 1.541, 2.549, 2.609, 2.610, **5.374**
navinal m. 2.508, 2.509, 5.38, 5.322, **5.375**
nugair m. 5.381
nugariööl m. 1.424
nughèr m. 1.383, 1.424, 1.425, 1.538, **5.381**
nuschèr m. 5.381

O

ot 5.35
ova f. 3.146

P

pair m. 5.400
pairer m. 5.400
pala f. 5.172
palazöl m. 1.286
palazola f. 1.29
palazüöl m. 1.29, 1.30, **5.388**
paliu f. 5.389
paliüd f. 1.182, 1.459, 2.468, 3.15, 3.391, 3.443, 3.444, 5.80, 5.103, **5.388**
paliüdaglia f. 1.182, 3.15, 5.389
paliüdina f. 1.459, 5.389
pahu(o)tta f. 5.393
parieu m. koll. 5.400
paröl m. 1.459, 5.390
parüöl m. 1.460, **5.390**
paschun f. 1.342, 5.103, **5.390**
pass m. 5.558
pe m. 2.27
pedra f. 1.35, 1.183, 1.184, 4.471, 5.221, **5.392**
pei m. 2.27, **5.392**, 5.560
peidra f. 5.392
pella f. 1.183, 1.289, 2.468, 4.166, 5.389, **5.392**
per m. 5.400
pesc m. 5.394
petsch m. 1.461, **5.394**
pez m. 5.394, 5.401
pezza f. 1.510, **5.394**
piertg m. 5.413
piez m. 5.394
pigliuotta f. 2.468, 4.165, 5.389, 5.393, 5.400
pirèr m. 1.192, **5.400**
pitgogna f. 2.11, 2.485, 2.545, 2.546, **5.400**, 5.410
piz m. 1.228, 1.229, 1.406, 5.15, **5.401**
plan 1.464, 5.207, 5.404
plan m. 5.404

plaun 1.225, 3.249, 5.146, **5.404**, 5.491
plaun m. 5.558
plauca f. 2.460, 2.501, 2.623, 2.624, 2.625, 3.14, 3.42, 3.58, 3.61, 3.63, 3.64, 3.65, 3.89, 4.111, 5.113, **5.405**, 5.558, 5.562
plaz m. 2.372, 3.256, 3.257, 3.467, 4.112, 4.113, 4.245, 5.403, 5.405
plazza f. 2.372, 3.256, 3.257, 3.467, 4.112, 4.113, 4.245, 5.403, 5.405
prada f. koll. 1.188, 1.190, 1.470, 2.276, 2.375, 2.471, 4.30, 4.169, 4.312, 4.401, 4.402, 5.28, 5.29, 5.76, 5.216, 5.408, 5.410, 5.459
pradatsch m. 2.469
pradella f. 1.457, 1.458, 2.276, 2.469, 3.361, 4.19, 4.20, 5.408, 5.410
pradera f. koll. 1.27, 5.408
pradiel m. 2.617, 5.409
prasiüra f. 2.166, **5.407**
pra(u) m. 1.27, 1.188, 1.189, 1.190, 1.191, 1.192, 1.458, 1.470, 2.12, 2.165, 2.170, 2.171, 2.276, 2.277, 2.337, 2.374, 2.375, 2.376, 2.470, 2.471, 2.484, 2.485, 2.545, 2.546, 2.550, 2.577, 2.618, 3.66, 3.258, 3.259, 3.361, 4.19, 4.20, 4.30, 4.169, 4.311, 4.312, 4.402, 5.19, 5.37, 5.76, 5.100, 5.273, 5.345, 5.355, 5.365, 5.401, **5.408**, 5.409, 5.410, 5.411, 5.448, 5.530, 5.536, 5.558, 5.565, 5.567, 5.568
preir m. 5.116, 5.411
prer m. 1.192, **5.411**
preveir m. 5.116, 5.411
priel m. 1.459, 5.390
püerch m. 5.413
punt f. 1.347, 5.109, **5.412**
püörč m. 1.50, 1.111, 1.429, 1.430, 1.434, **5.413**
purschiel m. 1.429, 5.413
purschil m. 1.434, 5.413
purtschil m. 1.434, 5.413

Q
quadra f. 1.193, 1.471, 2.377, 2.378, 2.612, 2.628, 2.629, 3.471, 4.402, **5.414**
quadratscha f. 1.193, 2.378, 5.414

quadrella f. 1.471, 5.414

R

rabia f. 4.392, 4.393, **5.416**

raduond 5.434

rein m. 5.429

resch f. 1.477, 2.499, 2.593, 2.632, **5.425**

resgia f. 1.477, 2.632

rieven m. 5.445

rin m. 4.57, 4.58, 4.468, **5.429**

riva f. 5.434

rivesc 1.329, **5.434**

rodund 1.357, 2.529, 3.259, 5.101, 5.104, **5.434**

rova f. 1.329, 3.149, **5.439**

rovaira f. 3.149, 5.440

rovatscha f. 1.329, 5.439

röven m. 5.445

rovina f. 1.61, 1.70, 1.83, 1.330, 1.331, 2.389, 2.514, 2.646, 4.97, 4.231, 5.104, **5.440**, 5.442

rovna f. 1.482, **5.440**

rumper 3.276, 5.445

runc m. 1.207, 1.340, 1.489, 2.182, 2.183, 2.324, 2.325, 4.119, 4.120, 4.381, 4.409, 4.416, 5.100, 5.101, **5.443**

runca f. 5.443

runcaglia f. koll. 1.340, 1.489, 2.324, 4.415, 5.444

runcal m. 1.207, 1.489, 5.443, 5.563

runcalatsch m. 1.207, 5.444

runcalina f. 2.183, 5.444

runcar 2.324, 5.443

ruottadüra f. 2.343, 5.446

rüöven m. 3.268, **5.444**

rut 1.126, 1.349, 2.326, 2.343, 2.629, 3.276, 3.509, **5.445**

rutitsch m. 1.349, 2.629, 5.446

rutitschell m. 2.326, 2.629, 5.446

ruttadira f. 2.343, 5.446

ruttira f. 2.342

ruttiira f. 2.342

ruver m. 1.124, **5.448**

ruvrieu m. koll. 1.124, 5.448

S

sac m. 1.496, 1.497, 2.653, **5.449**

sach m. 5.449

saglia f. 5.489

sagna f. 5.490

saletg m. 3.388, 5.107, **5.451**

salter m. 5.452

salvanori m. 1.211

sass m. 2.190, 2.269, 2.270, 2.389, 2.502, 2.503, 2.615, 2.648, 2.649, 2.650, 5.24, 5.333, **5.454**

sasseida f. koll. 5.454

sassella f. koll. 5.454

sassiel m. 5.454

sassitsch 5.454

sassüöl m. 5.454

scagn m. 2.390, 2.391, 2.549, 2.657, 2.658, 2.659, 2.660, 2.661, 3.279, 3.280, 3.488, 4.109, 4.124, 4.125, 4.299, 5.43, **5.457**

scala f. 1.214, 1.498, 2.393, **5.459**

scalun m. 2.393, 5.459

scaluna f. 2.393, 5.459

s-chala f. 5.459

schalèr m. 1.214, 2.393, **5.461**

schaleratsch m. 1.214, 5.462

schamel m. 2.65

schember m. 1.321, **5.465**, 5.562

schiember m. 5.465

schiev 2.508, 5.38

schler m. 5.461

schumials m. pl. 5.81

seglia f. 1.224, 3.292, **5.489**

segna f. 3.524, **5.490**

segnella f. 3.524, 5.490

sella f. 1.224

selva f. 1.225, 1.351, 5.404, **5.491**

senda f. 3.291, 3.293, **5.491**

serla f. 5.493

serra f. 2.188, **5.493**

serraduir m. 3.483

serrar 5.493

setg 5.365

siara f. 5.493

silva f. 5.107, 5.109

sort f. 1.227, **5.497**

sot 5.529

soura 1.435, 1.436, **5.497**

spescha f. koll. 2.678, 5.273, **5.500**

spess 5.500

spiclar 5.501

spievler 5.501

spina f. 2.410, 2.411, **5.501**

spinieu m. koll. 2.410, 5.502

spunda f. 5.113

stabel m. 5.512

stadal m. 5.607

stavel m. 1.237, 1.518, 2.211, 2.264, 5.507, **5.512**

staveliel m. 2.211, 5.512

stevèl m. 5.512

stuorn 2.690, 5.527

sturnèl m. 2.690

sulam m. 2.206, 5.528

sulom m. 2.207, 2.208, 2.240, 2.242, 4.97, 4.122, 4.231, 4.380, **5.528**

suosta f. 5.607

suot 1.363, 1.364, 2.152, 4.311, 5.117, 5.121, 5.410

sur 3.72

sura 5.497

susta f. 5.607

sut 1.411, 5.529

T

tabalau m. 2.524, **5.531**

tablà m. 5.531

tabladiel m. 2.210

talvo m. 5.531

tanter 1.343, 1.522, 2.65, 5.34, **5.534**, 5.566

taverna f. 1.192, 5.410, **5.536**

taviarna f. 5.536

tegia f. 5.536

tegl m. 3.367, 5.541

terz m. 2.129, **5.538**

terza f. 5.538

terzana f. 2.128, 5.538

terzauna f. 5.538

tgau m. 5.109

tgebgia f. 5.110

tgiern m. 5.117

tgierv m. 5.119

tgora f. 5.109

tiert 5.553

tierz m. 5.538

tigl m. 3.509, **5.541**

tort 5.553

tranter 5.535

tras 2.65

traunter 5.535

truiola f. koll. 1.432, 5.367, 5.549

truiüöl m. 1.432, 5.367

truoi m. 1.432, 1.433, 2.695, 2.696, 5.367, 5.546, **5.548**

trutg m. 2.695, 5.546, 5.548, 5.558

tschaghera f. 1.67, **5.549**, 5.562

tschaguola f. 1.262, **5.549**

tschalèr m. 5.461

tschenghel m. 5.551

tschep m. 4.272, 4.273, 4.274, 4.293, 4.432, 4.433, 4.434, **5.550**, 5.552

tschepèr m. 5.550

tschepèra f. 5.550

tschepùs 5.550

tscheppa f. koll. 5.550, 5.552
tscher m. 3.315, **5.550**
tschiec 5.549
tschiel m. 1.325
tschiera f. 5.549
tschiguolla f. 5.549
tschinghel m. 1.245, 1.246,
5.551
tschocun m. 2.555
tschuccun m. 5.400
tschücha f. 4.463
tschuppina f. koll. 2.234, **5.552**
tüert 5.553
tuma f. 5.553
tumba f. 1.534, **5.553**
tumbetta f. 1.534, 5.553
tuort 1.308, **5.553**
tup 5.554
tuvale 5.542

U

ual m. 5.33, 5.356
üert m. 5.558
uors m. 1.250, 2.241, 2.318,
 2.437, 2.607, 2.702, 2.703,
 5.41, **5.557**, 5.562
üört m. 1.126, **5.558**
urs m. 5.557
urtil m. 1.126

uzun m. 3.483

V

vadi m. 5.558
vadiala f. 5.558
vadiel m. 1.190, 5.411, **5.558**
val f. 1.67, 1.84, 1.85, 1.138,
 1.148, 1.250, 1.321, 1.344,
 1.432, 1.535, 1.540, 1.541,
 1.544, 2.27, 2.148, 2.155,
 2.156, 2.165, 2.241, 2.318,
 2.352, 2.437, 2.501, 2.509,
 2.510, 2.607, 2.702, 2.703,
 2.704, 3.63, 3.147, 3.148,
 3.375, 3.376, 3.377, 4.49,
 4.235, 4.281, 4.328, 5.20,
 5.30, 5.34, 5.93, 5.100,
 5.102, 5.104, 5.120, 5.221,
 5.340, 5.352, 5.355, 5.392,
 5.405, 5.465, 5.549, 5.550,
 5.558, **5.559**, 6.75
valèr m. 1.148, 5.559
vallar m. 2.437, 2.702
valola f. 2.509, 5.559
valüglia f. 1.535, 1.539, 2.509,
 4.235, 5.356, 5.559
vanzar 2.508, 5.38
vdè m. 5.558
vdella f. 5.558

vduogn m. 5.41
veder 4.381, 5.443, **5.562**
vegl 1.102, 1.103, 2.554,
 5.122, 5.512
vegna f. 1.70, 5.566
veider 5.562
vez m. 3.66, 3.258, **5.565**
vezieu m. koll. 3.66, 5.411,
 5.565
vezza f. koll. 5.404, 5.565
vi 5.565
via f. 1.26, 1.329, 1.343, 1.406,
 1.494, 5.109, 5.535, **5.565**
vial m. 1.26, 1.494, 5.565
viaza f. koll. 5.565
viez m. 1.343, 3.66, 5.565
viezla f. 2.354, 5.370
vigna f. 1.70, 1.322, 1.323,
 1.331, 1.510, 2.507, 2.508,
 2.509, 5.394, 5.559, **5.566**
vignal m. 2.508, 5.567
vignatscha f. 1.69, 1.322,
 5.567
vignola f. 1.323, 2.507, 3.73,
 3.278, 5.567
vitg m. 2.655, **5.568**
von m. 2.508
vuorch m. 5.182

4. Deutsch (alt-, mittel-, neuhochdeutsch, alemannisch)

Alle nicht mit einer Sprachbezeichnung versehenen Wörter sind deutsch bzw. alemannisch. Bei den alt- und mittelhochdeutschen Formen wird hier auf die Quantitätsanzeige verzichtet; historische Formen, die von der hochdeutschen Schreibform nicht abweichen, werden neben der letzteren nicht auch noch aufgeführt. Das germ. *z* ist hier (wie auch in den Textbänden) durch *z* vertreten. Die vereinzelt auftretenden fränkischen und langobardischen Wörter werden hier untergebracht.

In diesem Register enthalten sind teilweise auch solche Komposita bzw. Syntagmen wie *Ackerweg*, *Adlerwirt*, *Bachtobel*, *Badstube*, *Bärenwang*, *Hebammenstück*, *Kessiloch*, die bereits den Übergang von der generischen Bezeichnung zu der individuellen, spezifischen Benennung markieren.

A

aband m. (ahd.) 5.11
abbat m. (ahd./mhd.) 5.12
abbet m. (mhd.) 5.12
abelaz m. (mhd.) 5.11
Abend m. 1.180, **5.11**
Abendweide f. 5.11
abent m. (mhd.) 5.11
abeslac m. (mhd.) 5.12

Äbhö n. 1.11
ablagern 5.11
Ablagerung f. 1.11, 2.266, **5.11**
Ablagerungsplatz m. 5.11
Ablass m. 1.11, 1.12, **5.11**
Ablassacker m. 5.11
ablassen 5.11
ablaz m. (ahd.) 5.11
Äbni f. 5.134
Abschlag m. 4.11, 4.291, **5.12**

abschlagen 5.12
Abschlagstein m. 5.12
abslac m. (mhd.) 5.12
Absteige f. 5.12
absteigen 2.261, **5.12**
Absteigequartier n. 5.12
Abstelze f. 3.337
abstigen (mhd.) 5.12
Abt m. 2.261, **5.12**
Abtswingert m. 5.12

- Ach* f. 4.429
achte(r) 1.12, 2.455, **5.12**
ächzen 5.274
acker m. (ahd.) 5.13
Acker m. 1.12, 1.37, 1.42,
 1.47, 1.58, 1.60, 1.100,
 1.110, 1.138, 1.139, 1.144,
 1.158, 1.177, 1.178, 1.179,
 1.211, 1.228, 1.232, 1.240,
 1.247, 1.257, 1.281, 1.286,
 1.297, 1.307, 1.314, 1.315,
 1.337, 1.367, 1.398, 1.408,
 1.409, 1.410, 1.413, 1.438,
 1.440, 1.448, 1.449, 1.462,
 1.472, 1.476, 1.482, 1.489,
 1.498, 1.514, 1.517, 1.523,
 1.537, 1.544, 2.113, 2.177,
 2.278, 2.296, 2.344, 2.356,
 2.362, 2.370, 2.385, 2.409,
 2.440, 2.455, 2.456, 2.463,
 2.472, 2.486, 2.489, 2.537,
 2.546, 2.552, 2.557, 2.571,
 2.578, 2.583, 2.586, 2.592,
 2.621, 2.637, 2.641, 2.643,
 2.651, 2.666, 2.667, 2.678,
 2.689, 2.706, 2.707, 2.713,
 3.11, 3.18, 3.79, 3.95,
 3.104, 3.108, 3.110, 3.122,
 3.125, 3.126, 3.132, 3.150,
 3.173, 3.180, 3.184, 3.197,
 3.202, 3.209, 3.217, 3.221,
 3.222, 3.223, 3.226, 3.231,
 3.232, 3.233, 3.235, 3.251,
 3.253, 3.260, 3.261, 3.264,
 3.293, 3.295, 3.296, 3.298,
 3.300, 3.308, 3.313, 3.317,
 3.319, 3.321, 3.328, 3.331,
 3.337, 3.344, 3.348, 3.357,
 3.361, 3.376, 3.378, 3.386,
 3.403, 3.410, 3.419, 3.425,
 3.433, 3.434, 3.437, 3.488,
 3.490, 3.496, 3.497, 3.500,
 3.502, 3.507, 3.517, 3.525,
 4.11, 4.17, 4.19, 4.27, 4.28,
 4.31, 4.32, 4.34, 4.35, 4.36,
 4.39, 4.40, 4.41, 4.46, 4.47,
 4.49, 4.53, 4.55, 4.61, 4.67,
 4.68, 4.71, 4.89, 4.90, 4.91,
 4.92, 4.94, 4.96, 4.103,
 4.110, 4.112, 4.115, 4.120,
 4.123, 4.125, 4.129, 4.131,
 4.132, 4.134, 4.136, 4.141,
 4.142, 4.149, 4.150, 4.152,
 4.155, 4.159, 4.165, 4.166,
 4.167, 4.168, 4.171, 4.178,
 4.179, 4.190, 4.191, 4.193,
 4.195, 4.196, 4.197, 4.201,
 4.202, 4.203, 4.204, 4.207,
 4.208, 4.210, 4.211, 4.214,
 4.215, 4.218, 4.219, 4.222,
 4.225, 4.226, 4.227, 4.229,
 4.233, 4.234, 4.236, 4.239,
 4.240, 4.242, 4.243, 4.245,
 4.246, 4.247, 4.249, 4.251,
 4.255, 4.262, 4.263, 4.265,
 4.268, 4.273, 4.275, 4.278,
 4.279, 4.282, 4.286, 4.291,
 4.296, 4.297, 4.298, 4.304,
 4.305, 4.307, 4.309, 4.311,
 4.315, 4.317, 4.320, 4.321,
 4.337, 4.338, 4.341, 4.348,
 4.351, 4.355, 4.359, 4.369,
 4.370, 4.371, 4.373, 4.377,
 4.381, 4.383, 4.384, 4.385,
 4.390, 4.397, 4.400, 4.412,
 4.418, 4.420, 4.421, 4.428,
 4.435, 4.436, 4.439, 4.442,
 4.448, 4.450, 4.452, 4.455,
 4.463, 4.468, 4.470, **5.12**
Ackerfeld n. 5.13
Ackerweg m. 5.13
Adler m. 1.269, **5.15**
Adlerwirt m. 5.15
Ägerta → *Egerte*
a-gi-erida f. (ahd.) 5.138
agusto m. (ahd.) 5.35
aha f. (ahd.) 3.138, 4.43
ahe f. (mhd.) 4.429
ahhar m. (ahd.) 5.13
Ahna f. 2.262, **5.15**, 5.140
Ahorn m. 1.12, 1.269, 2.12,
 2.18, 2.262, 2.456, 3.11,
5.16
Ahornwald m. 5.16
ahte (mhd.) 5.12
ahtede (mhd.) 5.12
ahtode (mhd.) 5.12
ahtodo (ahd.) 5.12
ajāna 2.238, **5.16**
alagimeinida f. (ahd.) 3.12,
 3.95, 4.292, 5.19
albari m. (ahd.) 5.17
albe f. (mhd.) 5.21
Alber m. 1.13, 1.55, 2.456,
 3.338, **5.17**
alber(boum) m. (mhd.) 5.17
alber(e) m. (f.) (ahd./mhd.)
 5.17
Albermahd n. 5.18
Alberweg m. 5.17
Alemanne m. 3.95, **5.18**
Allmend f. 1.14, 1.30, 1.156,
 1.269, 2.12, 2.13, 2.262,
 2.456, 2.457, 3.12, 3.95,
 3.96, 3.338, 3.447, 4.12,
 4.159, 4.292, **5.19**
Allmendstrasse f. 5.19
Allod n. 5.19
allocal 2.277, **5.19**
Allodialhaus n. 5.19
almeinde f. (mhd.) 5.19
almende f. (mhd.) 5.19
Alp f. 1.14, 1.177, 1.212,
 1.247, 1.270, 1.271, 1.273,
 1.455, 2.13, 2.14, 2.15,
 2.16, 2.17, 2.90, 2.97, 2.98,
 2.192, 2.263, 2.661, 3.12,
 3.63, 3.96, 3.156, 4.12,
 4.159, 4.292, 5.19, **5.21**
alpa f. (ahd.) 5.21
alpen 4.293
Alpete f. 4.293
Alpgasse f. 5.22
Alpmeister m. 2.16, 5.22,
 5.352
Alpstrasse f. 5.22
Alpwald m. 2.14, 5.22
Alpweg m. 3.12, 5.22
alpwise f. (ahd.) 5.39
alt 1.14, 1.15, 1.16, 1.17, 1.18,
 1.271, 1.272, 1.273, 1.274,
 1.275, 1.276, 2.17, 2.18,
 2.263, 2.264, 2.265, 2.266,
 2.267, 2.427, 2.459, 2.460,
 2.461, 3.13, 3.96, 3.97,
 3.338, 3.339, 4.12, 4.13,
 4.160, 4.293, 4.294, 4.295,
5.23
alwisi m. (ahd.) 1.191
ambaht n. (ahd.) 5.25
ambahte n. (mhd.) 5.25
ambahtman m. (ahd.) 5.25
ambetman m. (mhd.) 5.25
Amboss m. 3.503, 5.71
Ameise f. 2.18, **5.24**
ameiza f. (ahd.) 5.24
ameize f. (mhd.) 5.24
Ammann m. 1.276, 1.277,
 1.412, 3.13, 3.219, 4.14,
 4.161, **5.25**
Amt n. 1.18, 1.187, 2.268,
 2.364, **5.25**
amtman m. (mhd.) 5.25
Amtshaus n. 1.18, 2.268, 5.25
ana f. (ahd.) 5.15
ander (mhd.) 5.608
an(e) m. (mhd.) 5.140
ane f. (mhd.) 5.15
Anger m. 2.461
angi (ahd.) 5.144
ano m. (ahd.) 5.140
ante f. (mhd.) 5.145
anut f. (ahd.) 5.145
Anwand f. 3.101, **5.26**
anwande f. (mhd.) 5.26
anwant f. (mhd.) 5.26
apt m. (mhd.) 5.12

- aram* (ahd.) 5.27
Arle f. 2.19, **5.27**
Arlenboden m. 5.27
arm 5.27
Arm m. 1.124
Ärmel m. 1.124
Armengut n. 3.97, 4.295, 5.28
Armenhaus n. 2.462, 3.365, 5.28, 5.97
Armenriet n. 5.28
Arme(r) f. (m.) 1.276, 1.278, 2.462, 2.493, 3.97, 3.339, 4.295, 4.325, **5.27**
Arnika f. 2.268, **5.28**
aruz m. (ahd.) 5.148
asch m. (mhd.) 5.149
Asche f. 5.149
Äsche f. 5.149
asche m. (mhd.) 5.149
asco m. (ahd.) 5.149
ask m. (ahd.) 5.149
aspa f. (ahd.) 5.30
Aspe f. 3.98, 3.99, 3.100, 4.14, **5.30**
Atere f. 1.457, **5.31**
Aterenteil m. 5.31
atzen (mhd.) 5.31
Atzig(en)riet n. 5.31
Atzung f. 2.303, 4.14, 4.15, **5.31**
atzunge f. (mhd.) 5.31
Au f. 1.24, 1.25, 1.178, 1.197, 1.198, 1.227, 1.248, 1.278, 1.279, 1.280, 1.291, 1.478, 1.514, 2.270, 2.271, 2.272, 2.291, 2.313, 2.329, 2.331, 2.346, 2.352, 2.358, 2.367, 2.368, 2.382, 2.390, 2.409, 2.421, 2.426, 2.427, 2.429, 2.463, 2.464, 2.465, 2.494, 2.514, 2.597, 2.635, 2.671, 2.700, 3.13, 3.100, 3.142, 3.196, 3.263, 3.339, 4.15, 4.16, 4.17, 4.21, 4.32, 4.41, 4.47, 4.49, 4.70, 4.71, 4.92, 4.93, 4.99, 4.119, 4.128, 4.131, 4.155, 4.296, 4.297, 4.298, 4.306, 4.316, 4.322, 4.374, 4.385, 4.395, 4.398, 4.405, 4.418, 4.423, 4.429, 4.451, 4.453, 4.456, 4.458, 4.459, **5.31**, 5.268
Auacker m. 5.32
Aubiint f. 5.32
Auerhahn m. 5.226
aufgehen 3.100, 4.17, **5.34**
Augarten m. 5.32
Auge n. 4.17, **5.35**
Augenstein m. 4.17, 5.35
Augraben m. 5.32
Augstenberg m. 5.35
August m. 1.25, 2.19, 2.464, **5.35**
augusto m. (ahd.) 5.35
ausgekauft 5.286
aushauen 1.250, **5.36**
Auslug m. 2.240, **5.36**
auslugen 5.36
äusser(er) 1.32, 1.79, 1.106, 1.199, 1.210, 1.257, 1.335, 1.479, 1.483, 2.490, 2.493, 2.516, 2.599, 2.641, 3.14, 3.25, 3.61, 3.69, 3.101, 3.124, 3.179, 3.318, 3.321, 3.325, 3.522, 4.38, 4.65, 4.125, 4.153, 4.197, 4.297, 4.317, 4.460, **5.36**, 5.268, 5.570
Aussicht f. 2.19, **5.37**
Aussichtsturm m. 5.37
ausziehen 5.37
Auszug m. 1.250, 2.429, 2.459, 2.693, 2.699, 3.57, 3.89, 3.395, 3.514, 4.148, **5.37**
Auteil m. 5.32
Auwingert m. 5.32
B
babes m. (mhd.) 1.102, 2.555, 5.121
Bach m. 1.12, 1.15, 1.24, 1.26, 1.41, 1.52, 1.56, 1.71, 1.85, 1.88, 1.100, 1.103, 1.107, 1.119, 1.130, 1.132, 1.138, 1.139, 1.167, 1.171, 1.178, 1.182, 1.185, 1.218, 1.223, 1.232, 1.240, 1.246, 1.249, 1.250, 1.266, 1.280, 1.281, 1.282, 1.283, 1.299, 1.305, 1.317, 1.327, 1.366, 1.391, 1.395, 1.417, 1.436, 1.437, 1.443, 1.479, 1.490, 1.500, 1.513, 1.531, 1.541, 1.542, 1.553, 2.20, 2.29, 2.70, 2.101, 2.155, 2.158, 2.159, 2.180, 2.187, 2.211, 2.226, 2.227, 2.228, 2.264, 2.272, 2.286, 2.292, 2.305, 2.311, 2.327, 2.348, 2.352, 2.359, 2.360, 2.363, 2.378, 2.402, 2.410, 2.421, 2.422, 2.427, 2.437, 2.466, 2.566, 2.623, 2.645, 2.662, 2.684, 2.702, 3.14, 3.71, 3.75, 3.102, 3.128, 3.136, 3.152, 3.161, 3.165, 3.215, 3.235, 3.242, 3.249, 3.250, 3.268, 3.300, 3.340, 3.341, 3.342, 3.395, 3.404, 3.418, 3.453, 3.457, 3.472, 3.516, 3.522, 4.18, 4.31, 4.64, 4.82, 4.100, 4.104, 4.147, 4.166, 4.202, 4.272, 4.293, 4.347, 4.384, 4.385, 4.386, 4.390, 4.432, **5.38**
bachen (mhd.) 5.40
Bachtale f. 3.341, 5.38, 5.533
Bachtobel n. 5.38
Bachwiese f. 5.38
backan (ahd.) 5.40, 5.50
backen 3.340, 4.298, **5.40**, 5.50
Backhaus n. 5.40
Backofen m. 5.40, 5.385
Bad n. 1.31, 1.275, 1.283, 1.284, 1.285, 1.371, 1.402, 1.438, 1.452, 2.20, 2.121, 2.272, 2.406, 2.407, 3.42, 3.341, 3.342, 4.18, 4.19, 4.22, 4.162, **5.40**
Bad(e)stube f. 1.31
Badstoba f. 1.284
Badstube f. 1.275, 5.40, 5.525
Badude f. 2.466
Bagude f. 2.273, 2.466, **5.41**
bah m./f. (ahd.) 5.38
bahhan (ahd.) 5.40, 5.50
bahhwisa f. (ahd.) 4.18, 5.38
Bahn f. 2.20, 2.273, 2.466, 2.467, 3.14, 3.102, 3.103, 3.342, 3.343, **5.42**, 5.45
Bahngasse f. 5.42
Bahngraben m. 5.42
Bahnhof m. 2.20, 2.466, 3.102, 5.42, 5.258
Bahnmahd n. 5.42
Bahnstrasse f. 5.42
Bahnweg m. 5.42
Balm(e) m./f. 1.285, 2.21, 2.22, 2.274, 2.467, **5.43**
balme f. (mhd.) 5.43
Balmtobel n. 5.43
ban m. (ahd./mhd.) 5.45
banc m./f. (mhd.) 5.44
Band n. 1.289, 2.20, 2.22, 2.26, 2.216, 2.274, 2.468, 3.14, 4.163, **5.44**
Bandgarten m. 2.274, 4.163, 5.44
ban(e) f. (mhd.) 5.42
Bank m./f. 1.355, 1.487, 2.687, **5.44**
Bann m. 1.27, 2.273, 2.470, 3.103, 3.343, 4.20, 4.163, **5.45**
bannan 5.45
bannen 5.45
Bannholz n. 5.45

- Bannried* n. 5.45
Bannwiese f. 5.45
bant n. (ahd./mhd.) 5.44
Bantli m. 5.389
bar 2.369, 2.370, **5.45**
Bär m. 1.31, 1.287, 2.23,
 2.274, 2.469, 3.343, **5.46**
Baracke f. 1.458, **5.46**
Bärenboden m. 2.469, 5.46
Bärenhöhle f. 5.46
Bärenloch n. 5.46
Bärenstein m. 5.46
Bärentobel n. 5.46
Bärenwang m. 5.46
Barhalde f. 5.45
Bariet n. 3.103
Barme(n) m. 2.369
Barmlatte f. 2.369
Barn m. 2.369, 2.370, **5.47**
barn m. (mhd.) 5.47
Barnhalde f. 5.47
barno m. (ahd.) 5.47
Barte f. 5.247
Bast m. 2.277, **5.48**
Bastlinde f. 2.277, 5.48
batenje f. (mhd.) 5.89
Batille f. 1.431, 5.99
batonje f. (mhd.) 5.89
Bau m. 3.345, 3.346
bauen 2.291, 2.602, 3.104,
 4.21, **5.49**
Bauer m. 4.405, **5.49**
Baum m. 1.177, 1.288, 1.294,
 1.313, 1.394, 1.408, 1.494,
 1.521, 2.256, 2.475, 2.483,
 2.583, 2.614, 2.615, 2.673,
 3.27, 3.44, 3.49, 3.91,
 3.113, 3.114, 3.318, 3.480,
 3.498, 4.27, **5.49**, 5.70,
 5.489
Baumgarten → *Bongert*
Baumgasse f. 5.49
Baumris n. 5.49
Baumschule f. 5.49
Baumwiese f. 5.49
Bauwald m. 5.49
Beck m. 1.32, 2.278, 2.472,
 3.104, 4.302, **5.50**
becke m. (mhd.) 5.50
Becken n. 5.361
beckeri m. (ahd.) 5.50
becko m. (ahd.) 5.50
Beere f. 2.23, 2.469, 2.472,
 2.673, 5.46, **5.50**
Beerenboden m. 2.469, 5.50
Beerenris n. 5.51
Beerenobel n. 5.51
Beet n. 1.112, 1.349, 3.171,
 3.207, 3.299, 3.358, **5.51**
- Bein* n. 4.364, **5.51**
be-innan (ahd.) 5.58
benefizial 2.278, **5.52**
Benefizialgut n. 5.52
Benefiziat m. 2.278, **5.52**
Benefizium n. 5.52
ber f./n. (mhd.) 5.50
ber m. (ahd./mhd.) 5.46
beran (ahd.) 5.59
berc m. (mhd.) 5.52, 5.53, 5.54
Berg m. 1.25, 1.32, 1.33, 1.62,
 1.67, 1.71, 1.75, 1.78, 1.95,
 1.105, 1.149, 1.156, 1.158,
 1.205, 1.246, 1.262, 1.273,
 1.288, 1.290, 1.385, 1.423,
 1.431, 1.432, 1.441, 1.475,
 1.487, 1.509, 1.520, 1.544,
 1.545, 2.19, 2.23, 2.24,
 2.25, 2.26, 2.86, 2.87, 2.94,
 2.118, 2.133, 2.192, 2.213,
 2.229, 2.243, 2.244, 2.278,
 2.279, 2.305, 2.312, 2.397,
 2.401, 2.464, 2.473, 2.562,
 2.657, 2.661, 2.668, 3.31,
 3.42, 3.43, 3.50, 3.107,
 3.108, 3.109, 3.144, 3.181,
 3.250, 3.251, 3.268, 3.322,
 3.346, 3.347, 3.348, 3.349,
 3.374, 3.414, 3.449, 3.457,
 3.460, 3.523, 4.26, 4.45,
 4.57, 4.72, 4.88, 4.102,
 4.104, 4.142, 4.163, 4.164,
 4.182, 4.291, 4.302, 4.303,
 4.358, 4.427, **5.52**, **5.53**,
5.54
Bergacker m. 5.53
Berggasse f. 5.53
Berggatter m. 5.53
Bergmatte f. 2.44
Bergschopf m. 1.33
Bergstafel m. 2.278, 5.53
Bergstrasse f. 1.273, 1.290
Bergtrüia m. 5.52
Bergwald m. 5.54
Bergwerk n. 2.279, 5.53
Bergwingert m. 5.54
beri n. (ahd.) 5.50
berline m. (mhd.) 5.59
bern (mhd.) 5.59
berse f. (mhd.) 5.400
besamo m. (ahd.) 5.55
beschissen 1.154
beschmissen 1.154
bes(e)m(e) m. (mhd.) 5.55
Besen m. 4.164, **5.55**
Besenreis n. 4.164, 5.55
besenris n. (mhd.) 5.55
Besetze f. 1.300, **5.55**
besetzen 5.55
- betalari* m. (ahd.) 5.55
betelaere m. (mhd.) 5.55
Bett → *Beet*
bet(te) n. (mhd.) 5.51
betti n. (ahd.) 5.51
Bettler m. 1.33, 1.34, 2.26,
 2.279, 2.475, 3.351, 4.26,
5.55
Bettlerbühel m. 5.55
Bettlerbünt f. 5.55
Bettlerjoch n. 5.55
Bettlerküche f. 5.56
Bettlerweg m. 5.56
Bettstatt f. 5.510
bevriden (mhd.) 5.176
bi (ahd.) 3.354
biblicken (ahd.) 5.64
biegen (mhd.) 5.68
Biene f. 5.58
Bier n. 2.476, **5.56**
Bierhaus n. 2.476
Bierwirt m. 2.476, 5.56
Bifang → *Ifang*
biladi n. (ahd.) 5.57
Bild n. 1.35, 1.57, 1.230,
 1.288, 1.289, 1.549, 2.26,
 2.27, 2.278, 2.477, 3.109,
 4.21, 4.302, **5.57**
Bildgasse f. 5.57
Bildstock m. 5.57
Bildwasen m. 5.58
Bildweg m. 5.58
bilidi n. (ahd.) 5.57
bilodi n. (ahd.) 5.57
bin(e)z m./f. (mhd.) 5.58
binnen 1.290, 2.280, 2.477,
 3.109, **5.58**
Binnendamm m. 2.280, 2.477,
 5.58
Binnendeich m. 2.477
Binnenmeer n. 2.477
Binnensee m. 5.58
Binnenverkehr m. 5.58
Binse f. 2.477, 3.352, 3.353,
 4.305, **5.58**
Binsenmahd n. 5.58
bintze f. (frühnhd.) 3.352, 5.58
binuz m. (ahd.) 5.58
binz m./f. (mhd.) 3.352
biogan (ahd.) 5.68
bior n. (ahd.) 5.56
Bipfel → *Wipfel*
bira f. (ahd.) 5.59
birche f. (mhd.) 4.308, 5.58
bir(e) f. (mhd.) 5.59
biricha f. (ahd.) 5.58
birka f. (ahd.) 5.58
Birke f. 2.280, 2.478, 2.483,
 3.15, 3.19, 3.20, 3.352,

- 3.353, 3.365, 4.165, 4.304,
4.305, **5.58**
Birkenbühel m. 5.59
Birkenloch n. 5.59
Birkenmahd n. 5.59
Birkentobel n. 5.59
Birkenweg m. 5.59
birlinc m. (mhd.) 5.59
Birling m. 2.27, **5.59**
Birlingstange f. 5.59
Birnbaum m. 2.475, 5.60
Birne f. 1.494, 2.475, 3.44,
3.480, 4.27, 4.177, **5.59**
Birnenbrunnen m. 5.60
Birsch f. 5.98
birse f. (mhd.) 5.400
birsen (mhd.) 5.400
Bitzi f. 4.111, 4.304, **5.60**
biunda f. (ahd.) 5.94
biunde f. (mhd.) 5.94
biunt(a) f. (ahd.) 5.94
biunt(e) f. (mhd.) 5.94
bivanc m. (mhd.) 5.155
biwindan (ahd.) 5.94
biziune n. (mhd.) 2.474, 5.60
bizune n. (mhd.) 5.60
bizunen (ahd.) 5.60
bizuni n. (ahd.) 5.60
bla (mhd.) 5.62
Blache f. 3.15, 4.305, **5.60**,
5.63
Blacke f. 2.28, 3.110, **5.61**
Blackenris n. 5.61
blaha f. (ahd.) 5.60
blaha f. 5.60
blao (ahd.) 5.62
blaren 3.354, **5.61**
blatacha f. (ahd.) 5.61
blate f. (mhd.) 5.402
blat(e)che f. (mhd.) 5.61
blatta f. (ahd.) 5.402
blau 1.35, **5.62**
blaz m. (mhd.) 5.403
bleich 5.64
bleichen 5.62
bleihhen (ahd.) 5.62
Bleike f. 1.36, 1.37, 1.212,
1.480, 2.28, 2.29, 2.117,
2.478, 2.479, 3.16, 3.48,
4.467, **5.62**
bleiken 5.62
Bleikenrain m. 5.62
Bleikera f. 5.62
blet(e)che f. (mhd.) 5.61
bleticha f. (ahd.) 5.61
Bletz m. 1.37, 4.77, 4.306,
5.60, **5.63**
Bletzacker m. 5.63
Bleuel m. 1.37, **5.63**
Bleuelteil m. 5.64
bleuen 5.63
blez m. (ahd.) 5.63
blic m. 5.64
blicken 2.409, **5.64**
blind 3.16, **5.64**
blint (ahd./mhd.) 5.64
bliuwan (ahd.) 5.63
bliuwel m. (mhd.) 5.63
bliuwen (mhd.) 5.63
bliuwil m. (ahd.) 5.63
bloc n. (ahd.) 5.64
Bloch n. 5.64
blochhus n. (spätmhd.) 5.64
Block m. 2.280, 2.479, **5.64**
Blockhaus n. 2.280, 2.479,
5.64
bloh n. (ahd.) 5.64
Blume f./m. 1.37, 1.291, 1.358,
4.28, **5.64**
Blumenau f. 5.65
Blumenbünt f. 5.65
bluoma f. (mhd.) 5.64
bluome m./f. 5.64
bluomo m. (ahd.) 5.64
boc m. (ahd./mhd.) 5.65
bochen 3.356
bochsen 3.356
Bock m. 1.292, 2.479, 4.306,
5.65
Bockbünt f. 5.65
Bock(s)hurde f. 5.65
Bockweid f. 5.65
bodam m. (ahd.) 3.19, 5.66
bodem m. (mhd.) 2.42, 3.19,
5.66
Boden m. 1.30, 1.38, 1.39,
1.43, 1.57, 1.59, 1.67, 1.94,
1.101, 1.127, 1.140, 1.149,
1.180, 1.181, 1.199, 1.200,
1.202, 1.211, 1.235, 1.252,
1.271, 1.293, 1.306, 1.337,
1.344, 1.355, 1.357, 1.358,
1.368, 1.369, 1.379, 1.381,
1.402, 1.416, 1.425, 1.430,
1.441, 1.451, 1.461, 1.485,
1.497, 1.502, 1.515, 1.516,
1.517, 1.523, 1.525, 1.543,
2.15, 2.19, 2.26, 2.29, 2.30,
2.31, 2.32, 2.33, 2.42, 2.45,
2.46, 2.49, 2.50, 2.51, 2.60,
2.66, 2.67, 2.73, 2.74, 2.75,
2.95, 2.104, 2.111, 2.130,
2.141, 2.144, 2.145, 2.161,
2.175, 2.177, 2.178, 2.179,
2.180, 2.189, 2.192, 2.195,
2.199, 2.200, 2.201, 2.203,
2.216, 2.220, 2.221, 2.239,
2.245, 2.254, 2.281, 2.295,
2.306, 2.310, 2.341, 2.367,
2.391, 2.392, 2.399, 2.400,
2.418, 2.469, 2.479, 2.480,
2.502, 2.509, 2.517, 2.518,
2.536, 2.543, 2.553, 2.566,
2.574, 2.589, 2.633, 2.638,
2.641, 2.684, 2.700, 2.707,
3.17, 3.18, 3.19, 3.36, 3.39,
3.41, 3.50, 3.69, 3.74, 3.84,
3.110, 3.182, 3.213, 3.297,
4.166, 4.178, 4.467, **5.66**
Bodenteil m. 5.66
Bodenwiese f. 5.66
boese (mhd.) 5.72
boge m. (mhd.) 5.68
Bogen m. 1.61, 4.307, **5.68**
bogo m. (mhd.) 5.68
Bohne f. 3.18, 3.355, 4.167,
5.68
Bohnenacker m. 5.69
bomgarto m. (ahd.) 5.70
bona f. (ahd.) 5.68
bone f. (mhd.) 5.68
bongarto m. (ahd.) 5.70
Bongert m. 1.40, 1.97, 1.184,
1.187, 1.203, 1.218, 1.234,
1.288, 1.291, 1.294, 1.295,
1.308, 1.368, 1.378, 1.383,
1.401, 1.469, 1.506, 1.507,
1.548, 2.34, 2.282, 2.345,
2.472, 2.581, 3.19, 3.26,
3.85, 3.103, 3.114, 3.115,
3.172, 3.173, 3.220, 3.257,
3.323, 3.345, 3.485, 3.490,
4.29, 4.163, 5.49, **5.69**,
5.192, 5.594
Bongertfeld n. 5.70
Boni m. 3.325, 5.590
Boppart m. 3.469
boppen 3.469
Bord n. 1.433, 2.20, 2.24, 2.34,
2.35, 2.69, 2.72, 2.74, 2.78,
2.103, 2.108, 2.132, 2.140,
2.176, 2.177, 2.205, 2.207,
2.222, 2.223, 2.225, 2.232,
2.256, 2.377, 2.422, 3.17,
3.20, 3.26, 3.196, 4.13,
4.29, **5.70**
borst m./n. (ahd./mhd.) 5.98
bort m./n. (mhd.) 5.71
Bos n./m. 3.300, 3.503, 3.504,
5.71
Bosch m. 1.41, 1.296, 3.37,
3.100, 3.115, 3.116, 3.126,
3.251, 3.257, 3.258, 3.356,
3.466, 4.103, 4.459, **5.71**
bosch(e) m. (mhd.) 5.71
Bösch(en)acker m. 5.71
Böschenbach m. 5.72

- böse* 1.40, 2.35, 2.282, 3.20, 4.308, **5.72**
bosi (ahd.) 5.72
Bot → (Ge-)Bot
botan (frk.) 5.72
boum m. (ahd./mhd.) 5.49
boumgarte m. 5.70
boumgarto m. (ahd.) 5.70
Boxer m. 3.356
boz n./m. (ahd./mhd.) 3.300, 3.503, 5.71
bozen (ahd./mhd.) 3.300, 5.71
Brach f. 4.30, 4.170, **5.74**
brache f. 5.74
Brächter m. 2.485
braeme m. (mhd.) 4.310
brahha f. (ahd.) 5.74
brama f. (mhd.) 5.74
brame m. (mhd.) 4.310, 5.74
Brämen m./f. pl. 4.32, 4.310, **5.74**
Brämenau f. 5.74
bramo m. (ahd.) 5.74
Brand m./n. 2.36, 2.282, 2.283, 2.485, 5.77
Brandeck(e) n. (f.) 5.77
Brandfleck m. 5.77
Brangge(n) m./f. 4.308
Branntwein m. 2.36, 2.37, 5.77, 5.586
Branntweinhütte f. 5.78
Brätele f. 3.21, **5.75**
braten 3.20
brecha f. (ahd.) 5.75
Breche f. 1.41, **5.75**
brechen 2.485, 5.82
breit 1.42, 1.297, 2.37, 2.375, 2.486, 3.20, 3.21, 3.116, 3.117, 3.357, 3.358, 3.417, 3.420, 4.30, 4.31, 4.32, 4.168, 4.169, 4.309, 4.312, 5.75
Breite f. 3.117, 3.357, 4.30, 4.31, 4.32, 5.75
breite(n) f. (mhd.) 5.75
Breitenapfel m. 3.20, 5.75, 5.76
breiti(n) f. (ahd.) 5.75
brema f. (ahd.) 5.76
breman (ahd.) 5.76
Breme f. 1.42, 1.43, 1.44, 1.297, 2.36, 3.21, 4.32, 4.310, **5.76**
breme m. (mhd.) 5.74
brem(e) m./f. (mhd.) 5.76
bremen (mhd.) 5.76
Bremenau f. 5.76
brema m. (ahd.) 5.76
Bremschell m. 5.76
Bremstall m. 1.42, 1.43, 1.297, 2.36, 5.76
Brend m. 2.486, 5.78
brennan (ahd.) 5.77
brennen 1.41, 1.116, 1.296, 2.36, 2.37, 2.38, 2.282, 2.283, 2.485, 2.564, 3.20, 3.356, **5.77**
Brennerei f. 5.77
Brente f. 5.78
bret n. (ahd./mhd.) 5.82
Bretscha m. 2.488, 2.600, 3.105, 3.112, 3.118, 3.119, 3.125, 3.134, 3.136, 3.147, 3.171, 3.172, 3.187, 3.207, 3.220, 3.236, 3.244, 3.251, 3.252, 3.254, 3.257, 3.269, 3.317, 3.359, 3.360, 3.361, 3.389, 3.399, 3.429, 3.442, 3.452, 3.465, 3.467, 3.494, 4.32, 4.33, 4.34, 4.48, 4.68, 4.140, 4.170, 4.311, 4.312, 4.351, 4.379, 4.405, **5.78**, 6.67
Bretschaboden m. 2.487, 5.78
Brett n. 4.33, **5.82**
Brettergatter m. 5.82
Briljoch n. 5.400
brinnan (ahd.) 2.40, 5.77, 5.87
brinnen (mhd.) 5.77
Britschenbühel m. 5.81
Britschengraben m. 5.81
Britschenmahd n. 5.82
Brög m. 2.489
Brögel → Prügel
broil m. (ahd.) 1.45, 5.84
brort m./n. (ahd.) 5.71
Bruch m. 1.44, 1.174, 1.175, 1.198, 1.235, 1.236, 1.297, 1.298, 1.468, 1.515, 1.516, 2.38, 2.214, 2.215, 2.330, 2.417, 2.447, 2.510, 2.611, 2.657, 2.686, 3.205, 3.222, 3.300, 3.473, 4.137, 4.369, 4.393, 4.437, **5.82**
Bruch m./n. 5.82
Brücke f. 1.18, 1.44, 1.50, 1.113, 1.122, 1.126, 1.135, 1.215, 1.298, 1.376, 1.403, 1.404, 1.553, 2.38, 2.49, 2.54, 2.187, 2.265, 2.488, 2.489, 2.522, 2.541, 2.570, 2.606, 2.623, 2.671, 2.686, 2.688, 3.29, 3.119, 3.120, 3.270, 3.310, 3.372, 4.22, 4.34, 4.117, 4.221, 4.224, 4.250, 4.311, 4.312, 4.357, 4.419, 4.433, 4.471, **5.83**
brucke f. (mhd.) 5.83
Brückenacker m. 5.83
Brückenbretscha m. 5.83
Brückenmahd n. 5.83
Bruder m. 5.87
Brüel m./n. 1.45, 3.22, 3.120, 3.121, 3.492, 4.35, 4.170, **5.84**
Brüelhalde f. 5.84
Brüge f. 5.84
brügel m. (mhd.) 5.412
Brügele f. 2.283, 3.21, 3.119, **5.84**
Brügeler m. 5.84
brugga f. (ahd.) 5.83
brügge f. (mhd.) 5.83
bruh(h) m. (ahd.) 5.82
bruil m. (ahd.) 1.45, 5.84
brun(ne) m. 5.85
Brunnen m. 1.44, 1.46, 1.47, 1.141, 1.142, 1.150, 1.156, 1.231, 1.249, 1.271, 1.284, 1.299, 1.300, 1.395, 1.495, 2.38, 2.39, 2.53, 2.86, 2.101, 2.149, 2.199, 2.202, 2.205, 2.215, 2.224, 2.283, 2.330, 2.334, 2.388, 2.448, 2.476, 2.489, 2.490, 2.491, 2.492, 2.596, 2.599, 2.639, 2.645, 2.662, 2.670, 2.676, 2.681, 2.682, 3.22, 3.23, 3.24, 3.33, 3.53, 3.99, 3.112, 3.120, 3.121, 3.122, 3.149, 3.157, 3.158, 3.160, 3.185, 3.199, 3.204, 3.210, 3.211, 3.243, 3.257, 3.292, 3.300, 3.326, 3.357, 3.361, 3.366, 3.377, 3.384, 3.389, 3.461, 3.465, 3.466, 3.485, 3.511, 4.27, 4.35, 4.36, 4.41, 4.48, 4.60, 4.83, 4.84, 4.118, 4.147, 4.166, 4.170, 4.171, 4.192, 4.200, 4.233, 4.238, 4.248, 4.263, 4.269, 4.281, 4.314, 4.440, 4.442, 4.445, **5.84**, 5.415
Brunnenacker m. 5.85
Brunnenbach m. 5.85
Brunnenbretscha m. 5.85
Brunnenbühel m. 5.85
Brunnenbünt f. 5.85
Brunnenebene f. 5.85
Brunneneck n. 5.85
Brunnengasse f. 3.120, 5.85
Brunnengut n. 5.85
Brunnenhaus n. 1.299, 5.85
Brunnenloch n. 5.85
Brunnenmahd n. 5.85
Brunnenris n. 5.85
Brunnenstich m. 5.85

- Brunnenstube* f. 1.46, 1.299, 2.476, 2.491, 2.706, 3.23, 5.85, 5.86, 5.525, 5.578
Brunnenteil m. 5.86
Brunnentole f. 5.86
Brunnentrog m. 5.86
Brunnenwald m. 5.86
brunno m. (ahd.) 5.85
Brunst f. 2.40, **5.87**
Brunz m. 5.87
brunzen 3.122, **5.87**
bruoch f. (mhd.) 4.313
Brust f. 2.489, 3.21, 3.123, **5.87**
Brusttuch n. 2.489, 3.21, 3.123, 5.87, 5.552
Bsetzi → *Besetze*
buan (ahd.) 5.49
Bub m. 1.131, 2.561, **5.87**
Buche f. 1.13, 1.206, 1.240, 1.300, 2.40, 2.284, 2.492, 3.24, 3.123, 3.362, 4.36, 4.172, 4.201, 4.315, 4.467, **5.88**
Buchenboden m. 5.88
Buchenstein m. 5.88
Buchenstock m. 5.88
Buchenwald m. 2.40, 2.284, 3.123, 4.315, 5.88
Buchholz n. 5.88
Bucht f. 4.376, **5.89**
Buckel m. 4.167, **5.89**
Buckelacker m. 5.89
Budenne f. 2.492, **5.89**, 5.284
Büel m./n. 2.40, 2.41, 2.118, 2.492, 2.493, 3.22, 3.24, 3.25, 3.26, 3.123, 3.124, 3.159, 3.188, 3.193, 3.199, 3.268, 3.271, 3.283, 3.286, 3.333, 3.362, 3.363, 3.415, 3.424, 3.447, 3.499, 3.523, 4.37, 4.38, 4.48, 4.67, 4.108, 4.147, 4.169, 4.206, 4.228, **5.90**
Büelwingert m. 5.90
Bühel m. 1.38, 1.47, 1.62, 1.88, 1.91, 1.140, 1.161, 1.171, 1.192, 1.203, 1.204, 1.206, 1.218, 1.243, 1.270, 1.279, 1.292, 1.300, 1.303, 1.348, 1.378, 1.400, 1.419, 1.491, 1.499, 1.500, 1.502, 1.513, 1.521, 1.535, 2.11, 2.41, 2.42, 2.43, 2.44, 2.46, 2.48, 2.58, 2.60, 2.62, 2.75, 2.79, 2.84, 2.89, 2.91, 2.94, 2.103, 2.122, 2.130, 2.141, 2.155, 2.160, 2.172, 2.182, 2.185, 2.193, 2.194, 2.220, 2.252, 2.255, 2.257, 2.284, 2.296, 2.324, 2.329, 2.346, 2.354, 2.366, 2.377, 2.387, 2.395, 2.411, 2.447, 2.479, 2.490, 2.491, 2.569, 2.575, 2.581, 2.584, 2.589, 2.595, 2.623, 2.653, 2.666, 2.670, 2.698, 2.711, 3.11, 3.17, 3.19, 3.44, 3.50, 3.52, 3.55, 3.59, 3.61, 3.69, 3.70, 3.74, 3.77, 3.98, 3.105, 3.111, 3.117, 3.123, 3.124, 3.130, 3.154, 3.185, 3.194, 3.195, 3.197, 3.200, 3.231, 3.239, 3.270, 3.279, 3.297, 3.298, 3.304, 3.305, 3.330, 3.350, 3.351, 3.354, 3.362, 3.363, 3.364, 3.385, 3.388, 3.396, 3.398, 3.406, 3.407, 3.411, 3.415, 3.417, 3.421, 3.435, 3.439, 3.440, 3.454, 3.484, 3.492, 3.495, 4.13, 4.33, 4.36, 4.47, 4.61, 4.73, 4.78, 4.88, 4.95, 4.105, 4.152, 4.153, 4.162, 4.171, 4.173, 4.176, 4.177, 4.179, 4.183, 4.184, 4.185, 4.186, 4.191, 4.195, 4.199, 4.200, 4.201, 4.203, 4.205, 4.206, 4.208, 4.209, 4.211, 4.219, 4.221, 4.224, 4.227, 4.229, 4.232, 4.236, 4.243, 4.249, 4.250, 4.252, 4.253, 4.255, 4.265, 4.267, 4.274, 4.275, 4.276, 4.278, 4.282, 4.283, 4.284, 4.287, 4.288, 4.292, 4.309, 4.314, 4.331, 4.342, 4.356, 4.359, 4.400, 4.413, 4.418, 4.443, 4.448, **5.91**
Bühelacker m. 5.91
Bühelhalde f. 5.91
Bühelwiese f. 5.91
buhil m. (ahd.) 5.90, 5.91
Bünde f. 2.43, 2.44, 2.171
Bünden n. 2.171
Bündner m. 3.109, 4.40, **5.94**
Büne f. 2.44, **5.94**
Bünt f. 1.13, 1.32, 1.33, 1.42, 1.46, 1.47, 1.48, 1.49, 1.50, 1.51, 1.52, 1.65, 1.74, 1.95, 1.105, 1.117, 1.128, 1.133, 1.138, 1.164, 1.167, 1.184, 1.187, 1.189, 1.202, 1.204, 1.217, 1.219, 1.233, 1.241, 1.242, 1.252, 1.260, 1.271, 1.277, 1.294, 1.301, 1.305, 1.315, 1.318, 1.336, 1.348, 1.354, 1.452, 1.516, 1.521, 1.554, 2.43, 2.44, 2.77, 2.130, 2.171, 2.271, 2.277, 2.285, 2.291, 2.296, 2.297, 2.314, 2.315, 2.329, 2.338, 2.349, 2.356, 2.359, 2.361, 2.364, 2.397, 2.416, 2.427, 2.448, 2.450, 2.475, 2.479, 2.493, 2.507, 2.513, 2.519, 2.561, 2.571, 2.588, 2.596, 2.611, 2.618, 2.667, 2.676, 2.678, 2.704, 3.26, 3.101, 3.104, 3.105, 3.109, 3.112, 3.121, 3.124, 3.125, 3.126, 3.127, 3.132, 3.135, 3.148, 3.154, 3.158, 3.162, 3.164, 3.166, 3.170, 3.172, 3.176, 3.183, 3.186, 3.192, 3.198, 3.204, 3.205, 3.214, 3.218, 3.221, 3.226, 3.229, 3.232, 3.237, 3.243, 3.251, 3.269, 3.280, 3.287, 3.288, 3.292, 3.296, 3.305, 3.306, 3.307, 3.309, 3.315, 3.317, 3.318, 3.323, 3.327, 3.329, 3.330, 3.339, 3.343, 3.344, 3.348, 3.349, 3.351, 3.364, 3.365, 3.376, 3.380, 3.381, 3.384, 3.386, 3.397, 3.399, 3.401, 3.405, 3.408, 3.409, 3.410, 3.411, 3.418, 3.426, 3.428, 3.429, 3.432, 3.434, 3.440, 3.443, 3.445, 3.454, 3.457, 3.460, 3.466, 3.476, 3.480, 3.481, 3.482, 3.485, 3.486, 3.493, 3.501, 3.504, 3.507, 3.511, 3.518, 3.526, 4.16, 4.20, 4.22, 4.28, 4.35, 4.36, 4.38, 4.39, 4.40, 4.41, 4.49, 4.62, 4.69, 4.71, 4.74, 4.76, 4.86, 4.98, 4.113, 4.116, 4.123, 4.132, 4.147, 4.149, 4.154, 4.170, 4.172, 4.173, 4.174, 4.180, 4.203, 4.221, 4.225, 4.227, 4.230, 4.232, 4.233, 4.247, 4.263, 4.268, 4.282, 4.283, 4.301, 4.302, 4.316, 4.317, 4.324, 4.326, 4.332, 4.341, 4.342, 4.356, 4.361, 4.371, 4.372, 4.400, 4.417, 4.425, 4.426, 4.438, 4.441, 4.443, 4.448, 4.456, 4.462, 4.469, **5.94**
Büntacker m. 5.95
Büntebüchel m. 5.95
Büntleplatz m. 5.95
Büntteil m. 5.95
buobe m. (mhd.) 5.87
buoche f. (mhd.) 5.88
buohha f. (ahd.) 5.88
bur m./n. (ahd.) 5.49, 5.387

burc f. (ahd./mhd.) 5.97
Burg f. 1.49, 1.50, 1.96, 1.111,
 1.168, 1.296, 1.301, 3.125,
 3.365, 4.174, 4.175, 4.176,
5.97, 5.506

Burgacker m. 5.97
burgaere m. (mhd.) 5.97
burgari m. (ahd.) 5.97
burger m. 5.97
Bürger m. 3.125, 3.126, 3.365,
5.97

Bürgerheim n. 2.493, 3.125,
 3.365, 5.97

burgeri m. (ahd.) 5.97
Burggasse f. 5.97
Burgmatte f. 2.45
Burgstall m. 3.365, 5.97
Burket f. 2.45, **5.98**

Bürsch f. 5.98
Burst m./n. 2.45, 3.389, 4.172,
 4.308, **5.98**

buruc f. (ahd.) 5.97
busc m. (ahd.) 5.71
busch m. (mhd.) 5.71
Buttel m. 2.493, 5.73
Bütz f. 4.40, **5.100**
Butz m. 3.366, 4.40, **5.99**
Butzacker m. 5.99
Bützacker m. 5.100
bütze m./f. (mhd.) 5.100
buwen (mhd.) 5.49

C

Chämi, *Chemi* → *Kamin*
champ m. (ahd.) 5.280
chanali m. (ahd.) 5.281
chanzella f. (ahd.) 5.281
chapf m. (ahd.) 5.283
chapfen 5.283
chapuz m. (ahd.) 5.276
chemi m./n. (ahd.) 5.289
Chendl m. 5.281
Chett n. 4.362
Chetti f. 5.319
chevar m. (ahd.) 5.277
chichen 5.291
chizzi n. (ahd.) 5.208
chloggen 3.397
Chlupe(n) f. 5.296
Chluppe(n) f. 5.296
Chobel m. 2.542, 5.122
chol(l)en 4.469
choufliuti pl. (ahd.) 5.286
Chrank m. 2.340
Chuchibühel m. 5.310
chuhhina f. (ahd.) 5.310
chuo f. (ahd./mhd.) 5.311
chuppha f. (ahd.) 5.229
corona f. (ahd.) 5.308

cotin m. (ahd.) 5.213
crusc n. (ahd.) 5.224

D

Dachs m. 2.64, 2.286, 4.144,
5.123

Dachseck f. 5.123
Dachsloch n. 2.64, 5.123
Dachsnera f. 5.123

dahs m. (ahd./mhd.) 5.123
Damm m. 1.98, 1.198, 1.251,
 1.290, 1.302, 1.479, 1.501,
 1.509, 2.280, 2.286, 2.344,
 2.382, 2.477, 2.494, 2.495,
 2.549, 2.552, 2.635, 3.109,
 3.127, 3.226, 3.247, 3.263,
 4.40, 4.95, 4.104, 4.115,
 4.318, 4.319, 4.343, 4.357,
 4.405, 4.454, **5.123**

dämmen 5.123

dämmern 5.541

Dammried n. 5.124

Dammweg m. 5.124

Dammwiese f. 5.124

Dangel m. **5.124**

Dangelbünt f. 5.124

dehse f. (mhd.) 5.139

dengeln 5.124

denken 5.125

Denkmal n. 2.286, **5.125**

dick 1.240, 3.368, **5.125**

dic(ke) (mhd.) 5.125

dicki (ahd.) 5.125

Dieb m. 1.52

Diele f. 5.553, 5.570

dile f. (mhd.) 5.570

dili(n) f. (ahd.) 5.570

Dill m. 4.320, **5.125**

Dillacker m. 5.125

Dillkraut n. 5.125

doctor m. (mhd.) 5.126

Dohle f. 2.287, **5.125**

Doktor m. 1.304, 2.287, 3.128,
5.126

dola f. (ahd.) 5.543

Dolde f. 5.125

Dolmetsch m. 2.287, 5.126

dolmetschen 5.126

Dolmetschenloch n. 5.126

Dolmetscher m. 2.287, **5.126**

Doppelmahde f. 5.608

doppelt(er) 1.53, **5.127**

Dorf n. 1.53, 1.54, 1.156,
 1.305, 1.306, 1.454, 1.535,
 2.65, 2.161, 2.287, 2.357,
 2.368, 2.429, 2.495, 2.548,
 2.555, 2.606, 3.27, 3.128,
 3.188, 3.237, 3.249, 3.317,
 3.318, 3.366, 3.383, 3.458,

3.459, 4.41, 4.104, 4.177,
 4.319, 4.395, 4.452, **5.127**

Dorfbach m. 1.305, 5.127

Dorfbrunnen m. 5.127

Dorfgrasse f. 5.128

Dorfgraben m. 5.128

Dorfplatz m. 2.65, 5.128

Dorfsennerei f. 5.128, 5.493

Dorfstrasse f. 5.128

Dorn m. 2.495, 3.314, 3.315,
 4.177, 4.321, **5.128**

Dornbirne f. 4.177, 5.128

Dornbirner m. 4.177

Dornhag m. 2.495, 4.321,
 5.128

draccho m. (aobdt.) 5.129

Drache m. 1.54, 1.55, **5.129**

Drachenloch n. 5.129

draehsel(er) m. (mhd.) 5.129

drahsil m. (ahd.) 5.129

dra(j)en (ahd.) 5.129

drä(j)en (mhd.) 5.129

Drechsler m. 2.288, **5.129**

drehen 5.129

Dreher m. 1.55, **5.129**

drehsel(er) m. (mhd.) 5.129

drei 1.55, 1.56, 1.57, 2.496,
 3.27, 3.368, **5.130**

Dreieck m. 1.56, 1.307,
5.130

Dreieck n. 1.57, 5.130

dreiecket **5.130**

dreieckig 4.321

dreschen 5.131

Dreschi f. 1.307, 2.288, **5.131**

dreskan (ahd.) 5.131

dri (ahd./mhd.) 5.130

driecke(c) (mhd.) 5.130

drieckeht (mhd.) 5.130

Drischübel n. (?) 5.208

driscida f. (ahd.) 5.546

driscubili n. (ahd.) 5.208

dritteil n. (mhd.) 5.131

Drittel m. 3.129, 4.321, **5.131**

dritte(r) 1.57, 2.496, **5.131**

dritto (ahd.) 5.131

Dröschi → *Dresche*

Dulle f. 5.126

dunkel 1.57, 1.308, 2.66, **5.132**

Durchlass m. 1.53, 4.343,
5.133

durchlassen 5.133

Durchlassgraben m. 5.133

dürr 1.54, 1.306, 2.66, 2.67,
 2.471, 2.694, 3.131, 4.147,
 4.178, 4.451, **5.133**

dürre (mhd.) 5.133

durri (ahd.) 5.133

dwerah (ahd.) 5.608

dwerh (ahd.) 5.415

E

ebah (ahd.) 5.137

eba-hewi n. (ahd.) 5.137

eban (ahd.) 5.134

ebani f./n. (ahd.) 5.134

ebehöu n. (mhd.) 5.137

eben 1.20, 2.11, 2.98, 2.207, 2.288, 2.372, 2.445, 3.132, 3.133, 3.243, 4.178, 4.303, 4.314, 4.322, 4.353, **5.134**

Ebenbild n. 5.134

ebenbürtig 5.134

Ebene f. 1.20, 2.11, 2.98,

2.207, 2.372, 2.445, 3.132, 3.243, 4.178, 4.303, 4.314, 4.322, 4.352, 5.134

eben(e) (mhd.) 5.134

Ebenholz n. 5.134

Ebheu n. 1.11

Ebneacker m. 5.135

Ebnestaude f. 5.135

Ebni f. 5.134

Eck f./n. 1.59, 1.66, 1.182, 1.188, 1.196, 1.205, 1.237, 1.238, 1.241, 1.247, 1.271, 1.284, 1.304, 1.308, 1.309, 1.310, 1.313, 1.320, 1.323, 1.352, 1.384, 1.386, 1.396, 1.422, 1.456, 1.467, 1.488, 1.496, 1.497, 1.499, 1.504, 1.520, 1.532, 1.548, 1.554, 2.28, 2.36, 2.37, 2.45, 2.52, 2.67, 2.68, 2.69, 2.74, 2.76, 2.81, 2.86, 2.92, 2.107, 2.120, 2.121, 2.142, 2.158, 2.162, 2.163, 2.164, 2.167, 2.173, 2.184, 2.189, 2.193, 2.196, 2.201, 2.206, 2.209, 2.216, 2.223, 2.225, 2.241, 2.247, 2.250, 2.251, 2.255, 2.282, 2.283, 2.286, 2.288, 2.289, 2.290, 2.319, 2.368, 2.393, 2.402, 2.404, 2.422, 2.448, 2.459, 2.485, 2.491, 2.500, 2.505, 2.510, 2.515, 2.562, 2.605, 2.610, 2.648, 2.657, 2.693, 2.709, 3.27, 3.28, 3.30, 3.31, 3.36, 3.42, 3.44, 3.48, 3.56, 3.74, 3.76, 3.78, 3.87, 3.89, 3.92, 3.134, 3.156, 3.275, 3.369, 3.455, 4.228, 4.285, 4.342, 4.359, 4.378, 4.394, 4.427, 5.24, **5.135**, 5.180, 5.454

Efa f. 1.65, 3.146, 4.326,

5.137, 5.150

Efeu m./n. 1.11, **5.137**

egala f. (ahd.) 5.138

egedehse f. (mhd.) 5.139

Egel m. 1.58, 1.309, 2.504, 3.133, 4.323, **5.138**

egel(e) f. (mhd.) 5.138

Egelgraben m. 2.504

Egelsee m. 5.429

egerda f. (ahd.) 5.138

egerde f. (mhd.) 5.138

Egerte f. 1.59, 1.329, 1.393, 1.414, 2.12, 2.289, 2.504, 2.505, 2.687, 3.28, 3.133, 3.134, 3.369, 4.41, 4.42, 4.178, 4.179, 4.187, 4.322, 4.323, 4.333, **5.138**

egga f. (ahd.) 5.135

Eggapfel m. 3.27, 5.135

Eggas f. 2.290, **5.139**

egidehsa f. (ahd.) 5.139

E-Graben m. 2.567

Ehni m. 3.244, 4.324, **5.140**

Ei n. 1.314, 1.315, **5.140**

Eibe f. 1.119, 2.290, 2.568,

3.420, 4.324, **5.140**

Eich m. 5.140

eich(e) f. (mhd.) 5.140

Eiche f. 1.59, 1.60, 1.313, 1.314, 2.70, 2.290, 2.505, 2.506, 3.134, 3.176, 3.338, 4.323, 4.349, 4.384, 4.453, **5.140**

Eichel f. 4.179, 4.323, **5.141**

Eichholz n. 2.70

Eichlera f. 5.141

eidehse f. (mhd.) 5.139

eigan (ahd.) 5.141

eigen 1.449, 2.290, 2.506,

3.370, 4.467, **5.141**

Eigen n. 2.506

Eigengut n. 1.449

eih f. (ahd.) 5.140

eihha f. (ahd.) 5.140, 5.141

eihhila f. (ahd.) 5.141

eilif (mhd.) 1.154

Einfang → *Ifang*

ein-lif (mhd.) 1.154

eins 4.324, **5.142**

Eis n. 1.393, **5.142**

Eisbein n. 5.51

Eisen n. 1.126, 4.77, **5.142**

eisern 5.516

Eisris n. 5.142

elf 1.154

Elfenbein n. 5.51

elinbogo m. (ahd.) 5.143

elira f. 5.148

Ellbogen m. 5.143

Elle f. 1.22, 1.61, 1.62, 1.63,

1.64, **5.143**

el(l)enboge m. 5.143

en(d)er 3.135, **5.143**

ene m. (mhd.) 5.140

eneben (mhd.) 5.375

eng 1.316, 2.71, 2.657, **5.144**

enge (mhd.) 5.144

Enge f. 1.316, 2.71, 3.135, 5.144

Engel m. 2.291, 3.135, **5.144**

Engelwirt m. 2.291

engi (ahd.) 5.144

engi f. (ahd.) 5.144

Engländer m. 2.291, **5.145**

ent f. (mhd.) 5.145

Ente f. 1.64, **5.145**

Enzianhütte f. 2.36

ep-höu n. (mhd.) 5.137

Erb n. 1.317, 2.71, 2.72, 2.263,

2.292, 3.342, 4.324, **5.147**

erbe n. (mhd.) 5.147

erbi n. (ahd.) 5.147

Erblehen n. 1.317, 2.292,

3.342, 5.147

erer (mhd.) 5.148

erian (ahd.) 5.138

erien (ahd.) 5.138

Erika f. 2.292

erila f. 5.148

eriro (ahd.) 5.148

eristo (ahd.) 5.148

Erle f. 1.308, 1.317, 2.72, 2.73,

3.136, 3.137, 4.93, 4.325,

5.147

erre (mhd.) 5.148

erste(r) 1.64, 1.65, 2.506,

5.148

erttuchil m. (ahd.) 5.552

Erz n. 2.73, **5.148**

erze n. (mhd.) 5.148

Esch m./f. 3.29, 3.271, 3.272,

5.148

Esche f./m. 1.65, 2.462, 3.13,

3.28, 3.29, 3.98, 3.272,

3.372, 4.14, 4.105, **5.149**

Espe f. 5.30

espen 5.30

essen 5.31

etzen (mhd.) 5.31

Eule f. 1.535, **5.149**

Evangelist m. 5.387

ewidehsa f. (ahd.) 5.139

exerzieren 2.293, **5.150**

Exerzierplatz m. 2.293

ezzen (ahd.) 5.31

ezzisc m. (ahd.) 5.149

ezzisch m. (mhd.) 5.149

F

Fabrik f. 1.65, 1.318, 2.294,

- 2.342, 2.718, 3.374, **5.151**
Fach n. 4.469, **5.151**
fachen 5.151
Fad m./n. 2.53, 2.77, 2.100, **5.151**, 5.394
Fägatte f. 1.72, 5.159
Fägi f. 2.73, 5.159
Fägiloch n. 5.159
Fahr f./m. 5.151
Fahr n. 1.66, 1.198, 3.146, 4.46, 4.183, 4.331, 4.344, 4.405, 4.418, **5.151**, 5.152
Fahracker m. 5.152
fahren 1.66, 3.146, 4.182, **5.152**
Fahrgasse f. 3.146, 5.152
Fahrhöttli n. 3.146
Fahrhütte f. 5.152
Fahrlehen n. 4.331, 5.152
Fährlehen n. 4.182, 4.418
Fahrweg m. 1.65, 4.182, 5.152
fal m. (ahd.) 5.153
falanza f. (ahd.) 5.395
falaw (ahd.) 5.160
falb 5.160
fali (ahd.) 5.160
Fall m. 1.66, 1.319, 1.320, 1.532, 2.74, 2.294, 2.295, 2.337, 2.441, 3.29, 3.30, 3.96, 3.208, 3.368, 3.374, 3.375, 3.400, 3.430, 4.46, 4.63, 4.102, 4.135, 4.329, **5.153**
falla f. (ahd.) 5.154
fallan (ahd.) 5.155
Falle f. 1.82, 2.73, 2.74, 2.146, 2.295, 4.328, 4.329, **5.154**
Falleck f. 5.154
fallen 3.146, **5.154**
Fallenboden m. 5.154
Fallenbord n. 5.154
Fallengasse f. 5.154
Fallenloch n. 5.154
Fallteil m. 5.154
Falltole f. 5.154
falo (ahd.) 5.160
fal(w) (mhd.) 5.160
Familie f. 1.321, 3.149, 3.377, 4.49, **5.155**
Familiengarten m. 5.155
Familienteil m. 5.155
Fanderli n. 5.167
Fang m. 1.120, 1.393, 2.127, 2.128, 2.386, 2.567, 4.49, **5.155**
fangen 5.151
far(a)n m. (ahd.) 5.156
faran (ahd.) 5.152
farawa f. (ahd.) 5.156
Farb f. 1.67, 1.324, **5.156**
farbiutan (ahd.) 5.563
farbrinnan (ahd.) 5.563
farhili n. (ahd.) 5.156
farhilin n. (ahd.) 5.156
Färle n. 3.151, 4.183, 4.331, 4.344, **5.156**
Färlemahd n. 5.156
Färlesteig m. 3.151, 5.156
Farm f. 2.560, **5.156**
farm m. (ahd.) 5.156
Farn m. 1.67, 1.324, 2.74, 2.75, 2.76, 2.77, 2.295, **5.156**
Farnboden m. 5.157
Farnloch n. 5.157
Farntobel n. 5.157
faul 1.67, 1.76, 2.81, 2.521, **5.158**
Faum m. 3.377, **5.159**
Faumbrunnen m. 5.159
fegen 1.72, 2.73, 2.295, 2.333, **5.159**
Feger m. 5.159
Fegete f. 1.72, 2.295, 5.159
fegon (ahd.) 5.159
Fehr m. **5.159**
feil 3.149, **5.160**
feili (ahd.) 5.160
Feim m. 3.377
feimen 5.159
Feiste f. 3.30, **5.160**
feiz(i)t (ahd.) 5.160
feiz(i)ti f. (ahd.) 5.160
felawa m./f. (ahd.) 5.160
Felbe m./f. 2.295, 2.510, 2.715, 3.379, 4.50, 4.352, **5.160**
Felbensatz m. 5.161
Felbenweg m. 5.161
Feld n. 1.67, 1.68, 1.121, 1.156, 1.166, 1.179, 1.198, 1.248, 1.327, 1.328, 1.449, 1.450, 1.454, 1.535, 1.537, 2.295, 2.296, 2.311, 2.357, 2.364, 2.368, 2.510, 2.511, 2.578, 2.631, 2.642, 2.643, 2.658, 3.43, 3.95, 3.106, 3.113, 3.114, 3.116, 3.149, 3.150, 3.151, 3.155, 3.172, 3.173, 3.181, 3.209, 3.219, 3.221, 3.241, 3.245, 3.247, 3.255, 3.345, 3.376, 3.379, 3.380, 3.386, 3.403, 3.435, 3.444, 3.445, 3.462, 3.469, 3.475, 3.477, 3.499, 4.23, 4.42, 4.51, 4.52, 4.64, 4.72, 4.78, 4.98, 4.106, 4.109, 4.117, 4.122, 4.127, 4.130, 4.133, 4.154, 4.183, 4.184, 4.211, 4.237, 4.251, 4.273, 4.278, 4.292, 4.295, 4.300, 4.323, 4.330, 4.344, 4.360, 4.365, 4.391, 4.395, 4.397, 4.398, 4.399, 4.421, 4.452, **5.161**
feld n. (ahd.) 5.161
Feldbofel m. 5.161
Feldgasse f. 5.161
Feldsegen m. 5.161, 5.489
Feldstrasse f. 5.161
Feldzaun m. 5.161
felis m. (ahd.) 5.163
felisa f. (ahd.) 5.163
Fels m. 1.76, 1.552, 2.300, 2.397, 3.328, 3.404, 4.69, 4.263, 4.285, **5.162**
fel(wa)ha m./f. (ahd.) 5.160
fen(i)chel m. (ahd.) 5.163
fenichen m. (ahd.) 5.163
fenihhal m. (ahd.) 5.163
Fenk m. 2.511, 2.512, 4.468, **5.163**
Fenkera f. 5.163
Fenkrütti f. 5.163
ferbieten (ahd.) 5.563
ferggen 5.164
Fergger m. 4.331, 4.332, **5.163**
ferker m. (mhd.) 5.164
Ferler m. 5.156
fern 5.156
Fest n. 3.152, **5.164**
Festspiel n. 5.164, 5.501
Feuer n. 3.386, **5.165**
Feuerwehrdepot n. 2.413
Feuerweiher m. 5.165
Figler m. 1.73, 1.332, 2.299, 5.180
fimfto (ahd.) 5.181
Finanz f. 5.165
Finanzer m. 1.68, 1.69, 1.330, 2.514, 4.332, **5.165**
Finanzerhütte f. 1.330
finc m. (ahd.) 5.166
Fink m. 1.69, **5.166**
Finkenstein m. 5.166
finko m. (ahd.) 5.166
fiordo (ahd.) 5.566
fiorteil m. (ahd.) 5.566
firliosan (ahd.) 5.564
fisc m. (ahd.) 5.166
fiscari m. (ahd.) 5.166
Fisch m. 1.71, 2.514, 3.152, 4.53, 4.331, **5.166**
Fischbach m. 3.152, 5.166
Fischer m. 4.331, **5.166**
Fischgatter m. 2.514, 5.166
fiur n. (ahd.) 5.165

- Flachs* m. 4.54, 4.185, **5.167**
flahs m. (ahd.) 5.167
Flander m. 4.333, **5.167**
Fländerle n. 5.167
flasca f. (ahd.) 5.168
Flasche f. 3.30, **5.168**
Fläschebire f. 3.30, 5.168
flec m. (ahd.) 5.168
Fleck m. 1.259, 2.253, 3.356, **5.168**
flecko m. (ahd.) 5.168
fledarmus f. (ahd.) 5.168
Fledermaus f. 4.333, **5.168**
Fledermausstein m. 5.168
fliehen 5.169
fliogan (ahd.) 5.170
fliohan (ahd.) 5.169
Flora f. 2.297, **5.168**
flore f. (mhd.) 5.168
Flucht f. 1.219, 1.220, 1.332, 1.504, 1.505, 2.200, 2.401, 2.472, 2.666, 2.667, **5.169**
flüchten 5.169
Flüchtling m. 1.72, **5.169**
Flüchtlingsweg m. 5.169
Fluchtweg m. 5.169
Flug m. 2.515, **5.169**
Flügler m. 5.180
Flugplatz m. 5.170
Fluh f. 1.547, 2.77, 2.78, 2.514, **5.170**
fluht f. (ahd.) 5.169
fluoh f. (ahd.) 5.170
fogal m. (ahd.) 5.569
fogat m. (ahd.) 5.569
Föhlen n. 5.170
Föhre f. 1.73, 1.74, 1.196, 2.298, 2.515, 3.31, **5.170**
Folle f. 1.333, 2.82, **5.170**
Follechris n. 2.82
Follegraben m. 5.171
Follekraut n. 2.82
Follewand f. 5.171
Fonds m. 1.220, **5.171**
Fora f. 2.515
ford(a)ro (ahd.) 5.570
fordroro (ahd.) 5.570
Forelle f. 2.298, **5.172**
forha f. (ahd.) 5.170
forhana f. (ahd.) 5.172
forhe f. (mhd.) 2.75
forhel f. (mhd.) 5.172
förhel f. (mhd.) 5.172
forhe(n) f. (mhd.) 5.172
forpeotan (ahd.) 5.563
Forst m. 1.335, 1.336, 1.536, 2.78, 2.79, 2.267, 2.298, 2.364, 2.516, 2.517, 2.518, 2.658, **5.172**
forstaere m. (mhd.) 5.173
forstari m. (ahd.) 5.173
Förster m. 2.298, **5.173**
Forsthaus n. 2.267, 2.298, 5.172
Forstmeisterhaus n. 2.298
Franzose m. 2.79, 3.383, **5.174**
Fräsche m./f. 1.75, 1.337, **5.174**, 6.67
Frau f. 1.537, **5.175**
Fraufasten n. 5.177
frei 1.75, 3.383, 4.334, **5.175**
Frei(en)dorf n. 5.175
Freiberg m. 1.75, 5.175
Freilos n. 5.176
fridon (ahd.) 5.176
Friedboden m. 5.176
frieden 1.17, 1.76, 1.275, 1.337, 1.338, 2.79, 2.298, 2.518, 3.157, 3.384, 4.54, 4.160, 4.186, 4.334, **5.176**
Friedgraben m. 4.334, 5.176
Friedhof m. 1.17, 1.76, 1.275, 1.338, 2.79, 3.157, 3.384, 4.160, 4.185, 5.176, 5.258
friten (ahd.) 5.176
friterig 2.222
frithof m. (ahd.) 5.176
fro m. (ahd.) 5.177
fron 3.31, 3.157, 3.158, 3.159, 3.253, 4.54, 4.55, 4.334, **5.177**
Fronfasten n. 5.177
frontag m. (ahd.) 5.177
frosch m. (ahd.) 5.178
Frosch m. 1.338, **5.178**
Fröschaloch n. 5.178
frouwa f. (ahd.) 5.175
früh 1.76, 1.338, 1.339, 2.519, 2.520, **5.179**
Frühmesse f. 5.179, 5.354
Frühmesser m. 1.338, 5.179, 5.354
fruo (ahd.) 5.179
Fruft f. 2.644, 5.178
Fuchs m. 1.73, 1.74, 1.333, 2.81, 2.299, 2.520, 3.160, 3.381, 3.382, 4.335, 4.336, **5.179**
Fuchsbeck f. 5.180
Fuchsloch n. 2.299, 5.180
Fuchsstein m. 5.180
Fuchsweid f. 5.180
Fuchswinkel m. 5.180
Fügler m. 1.73, 1.332, 2.299, **5.180**
Fuhre f. 3.385, **5.180**, 5.184
Fuhrgasse f. 5.181
Fuhrmann m. 3.156, 3.159, **5.184**
fuhs m. (ahd.) 5.179
ful (ahd.) 5.158
Füli n. 1.333, 2.81, 2.82, 2.515, **5.181**
Fülifuß m. 2.82, 5.181
fuli(n) n. (ahd.) 5.181
Fültritt m. 5.181
Füliwand f. 5.181
fünfte(r) 1.77, 2.521, **5.181**
Funke m. 5.181
Funken m. 1.77, 2.521, 3.160, 3.385, 3.386, **5.181**
Funkenbühel m. 5.181
Funkenbünt f. 5.182
Funkenplatz m. 5.182
Funkentanne f. 5.182
funko m. 5.181
fuora f. (ahd.) 5.180
fuot(i)runga f. (ahd.) 5.186
furcha f. (ahd.) 5.183
Furche f. 5.184
furdiro (ahd.) 5.570
Furgge f. 1.163, 1.296, 1.335, 1.392, 2.516, 2.649, 3.385, **5.183**, 5.187
Fürggli n. 5.183
Fürhaupt → *Haupt*
Fürhaupt n. 1.78, 3.416, 4.367, **5.184**
furi (ahd.) 5.185
furist (ahd.) 5.185
furisto m. (ahd.) 5.184
furkula f. (ahd.) 5.183
Furre f. 1.78, 2.82, 2.83, 2.522, 4.335, **5.184**
Fürst m. 1.78, 1.339, 2.83, 2.84, 2.299, 2.300, 2.522, 3.386, **5.184**
Fürstin f. 5.185
Furt f. 2.300, 4.336, **5.185**
furt m. (ahd.) 5.185
furuh f. (ahd.) 5.184
Fuss m. 1.76, 1.339, 3.387, **5.185**
Fussweg m. 5.185
füttern 5.186
Fütterung f. 2.318, **5.186**
G
gabala f. (ahd.) 5.187
Gabe f. 3.456, **5.186**
gabe f. (mhd.) 5.186
Gabel f. 1.78, **5.186**
gabel(e) f. (mhd.) 5.187
Gabelris n. 5.187
gäch 2.91, 3.160, 3.387, 4.186, **5.187**
Gacht f. 2.196

- gadam* n. (ahd.) 5.187
gadem n. (mhd.) 2.84, 5.187
Gaden m. 2.84, 2.85, 2.204, **5.187**
gadam n. (ahd.) 5.187
gaehe (mhd.) 5.187
gahi (ahd.) 5.187
gahstic m. (mhd.) 5.113
galga f. (ahd.) 5.187
Galgbrunnen m. 3.389
galge m. (mhd.) 5.187
Galgen m. 1.340, 2.86, 2.301, 2.302, 3.160, 3.389, 3.390, **5.187**
Galgenbrunnen m. 3.160, 5.188
Galgenteil m. 5.188
galgo m. (ahd.) 5.187
galt 2.86, 3.389
gam(e)z f. 5.189
Gamander m. 2.527, 2.528, **5.189**
gamandre f. (mhd.) 2.527, 5.189
gamiza f. (ahd.) 5.189
Gampriner m. 4.468
Gams m. 1.82, 1.83, 1.358, 2.86, 2.87, 2.530, **5.189**
Gamsberg m. 5.189
Gamsack f. 5.190
Gamsfalle f. 5.190
Gamsgrat m. 5.190
Gamshimmel m. 5.253
Gamslecke f. 5.190
Gamstier n. 5.189
Gamstobel n. 5.190
Gamswald m. 5.190
Gamszug m. 5.190
gamz f. (mhd.) 5.189
ganc m. (mhd.) 5.191
Gand(e) f. 5.190
Gang m. 1.40, 1.83, 1.99, 1.216, 1.444, 1.507, 2.87, 2.237, 2.706, 3.16, 3.33, 4.151, **5.190**
Gans f. 3.161, 3.165, 3.395, 4.187, **5.191**
Gänsebach m. 5.191
Gansegerle f. 5.191
Ganser m. **5.191**
gapfa f. (ahd.) 5.284
garawen (ahd.) 5.203, 5.204
garawi f. (ahd.) 5.203
Garn n. 1.85, 3.36, 5.156, **5.192**
Garnrichte f. 1.85, 5.192
garte m. (mhd.) 5.192
Garten m. 1.15, 1.50, 1.67, 1.86, 1.87, 1.153, 1.218, 1.240, 1.321, 1.349, 1.484, 1.543, 2.89, 2.90, 2.93, 2.167, 2.274, 2.302, 2.303, 2.309, 2.315, 2.322, 2.335, 2.337, 2.391, 2.397, 2.460, 2.463, 2.535, 2.539, 2.570, 2.572, 2.586, 2.620, 2.637, 2.640, 2.687, 2.691, 3.34, 3.35, 3.105, 3.130, 3.162, 3.163, 3.165, 3.166, 3.167, 3.170, 3.184, 3.217, 3.218, 3.317, 3.393, 3.394, 3.435, 3.518, 4.58, 4.90, 4.148, 4.163, 4.190, 4.240, 4.337, 4.339, 4.366, 4.370, 4.386, 4.407, 5.70, **5.192**, 5.594
Gartenacker m. 5.193
Gartenbeet n. 5.193
Gartenbüchel m. 5.193
garto m. (ahd.) 5.192
garwa f. (ahd.) 5.203
garwe f. (mhd.) 5.203
Gass f. 5.246
Gassbüchel m. 5.194
Gasse f. 1.57, 1.61, 1.87, 1.88, 1.110, 1.116, 1.126, 1.141, 1.156, 1.179, 1.215, 1.234, 1.248, 1.270, 1.272, 1.273, 1.281, 1.284, 1.294, 1.301, 1.306, 1.322, 1.327, 1.329, 1.337, 1.348, 1.353, 1.358, 1.374, 1.380, 1.383, 1.384, 1.415, 1.421, 1.434, 1.438, 1.470, 1.490, 1.503, 1.536, 1.538, 1.542, 2.16, 2.90, 2.91, 2.92, 2.229, 2.276, 2.278, 2.285, 2.288, 2.289, 2.290, 2.302, 2.315, 2.317, 2.318, 2.320, 2.321, 2.323, 2.332, 2.333, 2.342, 2.350, 2.355, 2.365, 2.380, 2.383, 2.388, 2.389, 2.393, 2.395, 2.400, 2.401, 2.403, 2.411, 2.413, 2.414, 2.415, 2.436, 2.440, 2.446, 2.477, 2.498, 2.511, 2.537, 2.539, 2.559, 2.563, 2.569, 2.577, 2.583, 2.588, 2.603, 2.615, 2.623, 2.630, 2.647, 2.650, 2.653, 2.663, 2.666, 2.669, 2.681, 2.682, 2.686, 2.689, 2.693, 2.696, 2.709, 2.713, 3.35, 3.41, 3.53, 3.99, 3.102, 3.108, 3.113, 3.119, 3.120, 3.129, 3.134, 3.146, 3.148, 3.149, 3.150, 3.155, 3.158, 3.163, 3.164, 3.167, 3.169, 3.175, 3.177, 3.179, 3.186, 3.189, 3.190, 3.191, 3.198, 3.209, 3.210, 3.216, 3.219, 3.221, 3.224, 3.231, 3.238, 3.241, 3.254, 3.255, 3.256, 3.260, 3.262, 3.274, 3.275, 3.282, 3.284, 3.290, 3.291, 3.293, 3.299, 3.302, 3.306, 3.314, 3.316, 3.320, 3.326, 3.327, 3.333, 3.340, 3.346, 3.376, 3.379, 3.385, 3.393, 3.412, 3.421, 3.423, 3.437, 3.454, 3.466, 3.477, 3.479, 3.481, 3.482, 3.484, 3.492, 3.507, 3.509, 3.513, 3.514, 3.515, 4.17, 4.18, 4.38, 4.43, 4.50, 4.51, 4.55, 4.66, 4.73, 4.78, 4.81, 4.86, 4.100, 4.111, 4.116, 4.123, 4.125, 4.130, 4.137, 4.139, 4.146, 4.152, 4.155, 4.171, 4.182, 4.191, 4.194, 4.226, 4.260, 4.267, 4.307, 4.328, 4.329, 4.337, 4.338, 4.351, 4.352, 4.362, 4.379, 4.389, 4.411, 4.416, 4.422, 4.445, 4.453, 4.458, **5.193**, 5.521, 5.580
Gassenacker m. 5.194
gataro m./n. (ahd.) 5.196
gater m./n. (mhd.) 5.196
Gatter m. 1.45, 1.58, 1.72, 1.88, 1.179, 1.278, 1.283, 1.327, 1.354, 1.355, 1.404, 1.450, 1.540, 1.553, 2.15, 2.91, 2.185, 2.194, 2.241, 2.253, 2.302, 2.394, 2.440, 2.482, 2.496, 2.514, 2.525, 2.537, 2.604, 2.637, 2.705, 2.714, 2.720, 3.12, 3.36, 3.164, 3.217, 3.292, 3.349, 3.393, 4.31, 4.33, 4.59, 4.117, 4.119, 4.139, 4.211, 4.304, 4.338, 4.387, 4.417, 4.438, **5.195**
Gatteracker m. 5.196
Gattermahd n. 5.196
Gatterteil m. 5.196
Gatterwiese f. 5.196
Gatze(n) f. 5.110
Gatzi n. 5.110
Gätzi n. 5.110
gaumen 3.167
gazza f. (ahd.) 5.193
gazze f. (mhd.) 5.193
geben 1.359, **5.197**
Gebiet n. 5.197
gebieten 5.197
Gebot n. 3.116, 3.426, **5.197**
gebrente f. 5.75
geburt(e) m. (mhd.) 5.49

- gedenken* 4.191, **5.198**
gehen 6.85
gehoerde n. (mhd.) 5.198
gehoere n. (mhd.) 5.198
Gehör n. 5.198
gehörlos 4.223, **5.198**
Geier m. 1.90, 1.359, 3.396
Geiss f. 1.88, 1.355, 2.91, 2.92, 2.93, 2.303, 2.538, 3.36, 4.59, 4.338, 5.191, **5.198**
Geissbank f. 5.198
Geissboden m. 5.198
Geissbühel m. 5.198
Geisseck f. 5.198
Geissegg(e) f. 2.92
Geissgasse f. 5.198
Geisshütte f. 2.93, 5.199
Geissler m. 1.356, **5.199**
Geissloch n. 5.199
Geissstall m. 5.199
Geissweg m. 5.199
Geisszipfel m. 5.199
geiz f. (ahd./mhd.) 5.198
geizer m. (mhd.) 5.199
gekrinnet 5.307
Gelände n. 3.208, 3.430, 4.219, **5.199**
gelb 1.89, 1.340, 1.357, 2.301, **5.199**
Gelecke n. 2.95, 5.322
geleis f. (mhd.) 5.209
gelende n. (mhd.) 5.199
gel(o) (ahd.) 5.199
Gelte f. 2.131
gel(w) 5.199
gemein 1.89, 1.357, 1.358, 2.93, 2.303, 2.539, 2.540, 3.164, 3.166, 3.167, 3.394, 4.59, 4.191, 4.339, **5.200**, 5.201
Gemein(de) 1.89
Gemeinatzung f. 5.200
Gemeinde f. 1.89, 1.357, 1.358, 2.93, 2.303, 2.539, 2.540, 3.164, 3.166, 3.167, 3.394, 4.59, 4.191, 4.339, **5.200**
Gemeindegasse f. 5.200
Gemeindegarten m. 3.162, 5.200
Gemeindegasse f. 3.164, 5.200
Gemeindegut n. 5.200
Gemeindeplatz m. 5.200
Gemeindesaal m. 5.200
Gemeindestrasse f. 1.274, 2.592, 4.13, 4.372, 5.201, 5.316, 5.522
Gemeindeteil m. 5.201
Gemeindevverwaltung f. 5.201
Gemeindewald m. 2.93, 5.201
Gemeindeweg m. 5.201
Gemeindewiese f. 5.201
Gemeindewingert m. 5.201
Gemeindezipfel m. 5.201
Gemeinheit f. 2.435, **5.201**
Gemeinweide f. 5.201
gen (mhd.) 5.197
Ger m. 3.394, 3.395, 3.415, **5.202**
Gerbe f. 1.359, 2.17, 2.87, 2.88, 2.304, 2.533, 4.191, 4.192, **5.203**
Gerbel m. 3.164, **5.203**
Gerbelbünt f. 5.204
gerben 5.203, 5.204
Gerber m. **5.204**
ger(e) m. (mhd.) 5.203
Gereute → *Grütt*
Gericht n. 1.386, 3.188, 4.192, **5.204**
gerihte n. (mhd.) 5.204
geriute n. (mhd.) 2.612, 5.447
germarrun m. (ahd.) 5.204
Germer m. 3.164, 3.424, **5.204**
Germerbünt f. 5.204
gern 5.156
gersta f. (ahd.) 5.205
Gerste f. 3.165, 4.193, **5.204**
gerwe f. (ahd.) 5.203
gerwen (mhd.) 5.203, 5.204
gerwer m. (mhd.) 5.204
gesanc n./m. (mhd.) 5.453
Geschworene(r) f. (m.) 3.172, 3.208, 3.289, 4.193, **5.205**
geseit (mhd.) 2.601
Gespinst n. 2.133, 5.308
G(e)steig n. 3.303, 5.519
gesteige n. (mhd.) 3.303, 4.140, 5.113, 5.519
gesworne m. (mhd.) 5.205
getüll(e) n. (mhd.) 5.553
gewelbe n. (mhd.) 2.217, 5.205
Gewerbe n. 1.90, 2.304, 3.395, **5.205**
gewinnen 2.133, 5.308
Gewinst n. 2.133, 5.308
Gewölbe n. 2.94, **5.205**
geziuc m./n. (mhd.) 5.602
Ggüfer n. 2.108, 3.416
gibot n. (ahd.) 5.197
gibur(o) m. (ahd.) 5.49
giemolf m. (mhd.) 5.206
gierig 5.207
giessen 5.233
Giessen m. 1.90, 1.145, 1.223, 1.531, 2.304, 2.305, 2.330, 2.372, 2.375, 2.511, 2.541, 2.542, 2.570, 2.576, 2.631, 2.659, 2.712, 3.165, 4.60, 4.294, 4.309, 4.340, 4.376, 4.412, **5.206**
gieze m. (mhd.) 5.206
gihorida f. (ahd.) 5.198
gilenti n. (ahd.) 5.199
gilge f./m. (mhd.) 5.267
gimeini 5.200
gimeinida f. (ahd.) 5.200
Ginöff(el) m. 5.206
ginolf m. (mhd.) 5.206
giozan (ahd.) 1.89, 5.207
giozo m. (ahd.) 5.206
Gips m. 1.90, 2.94, 2.305, 2.323, **5.206**
Gir m. 1.91, 1.104, 1.359, 2.305, 2.306, 3.396, 4.340, **5.207**
Girenbühel m. 5.207
Girennest n. 5.207
Girenstein m. 5.207
Girenwand f. 5.207
girihti n. (ahd.) 5.204
gisod m./n. (ahd.) 5.495
Gissübel m. 1.90, **5.207**
Gitzi n. 1.91, 2.94, 2.95, 2.306, 2.307, 2.542, 3.166, **5.208**
Gitziboden m. 5.208
Gitzibühel m. 5.208
Gitzihölle f. 2.95, 5.208
Gitzikamm m. 5.280
Gitzistein m. 5.208
giwelbi n. (ahd.) 5.205
gizan (ahd.) 1.89
giziug m./n. (ahd.) 5.602
glaren 3.166, 5.208
Glari m. 3.166, **5.208**
glat (ahd./mhd.) 5.209
glatt 1.359, 1.360, 2.95, 2.96, 2.135, 2.307, **5.209**
Glätte f. 1.360, 2.95, 2.96, 2.135
Gleck n. 1.359, 5.322
gleie f. (mhd.) 5.209
Gleiele n. 2.336, **5.209**
Gleis n. 2.542, **5.209**
Glenn → *Gelände*
Gletti f. 5.209
Glinze f. 5.209
Glinzeli n. 1.91, **5.209**
Glinzelbühel m. 5.210
glinzen (mhd.) 5.209
Glinzgele n. 1.102
Glinzkele n. 2.555, 5.121
glocka f. (ahd.) 5.210
Glocke f. 3.397, 4.220, **5.210**
glogge f. (mhd.) 5.210
Glogge(n)bir f. 3.397
Glöggl m. 3.397, 5.210

- gloie* f. (mhd.) 5.209
glouben (mhd.) 5.116
glure f. (mhd.) 5.331
Gol n. 1.93, 1.360, 1.361, 4.60,
5.211
Gold n. 5.211
goldig 1.360, 2.543, 4.60,
5.211
Gömer m. 5.173
Göre f. 1.361, **5.212**
Gorsch m. 4.367
Götti m. 4.61, **5.212**
gra (mhd.) 5.217
Grab n. 2.404, 2.569, **5.213**
grabe m. (mhd.) 5.213
Graben m. 1.53, 1.94, 1.95,
1.144, 1.200, 1.253, 1.254,
1.257, 1.265, 1.275, 1.279,
1.333, 1.365, 1.436, 1.533,
1.537, 1.546, 2.82, 2.99,
2.153, 2.210, 2.271, 2.287,
2.307, 2.316, 2.347, 2.350,
2.394, 2.397, 2.405, 2.411,
2.441, 2.443, 2.444, 2.447,
2.464, 2.504, 2.505, 2.544,
2.546, 2.558, 2.568, 2.593,
2.604, 2.612, 2.619, 2.635,
2.637, 2.639, 2.644, 2.662,
2.663, 2.677, 2.684, 2.687,
2.705, 3.13, 3.36, 3.37,
3.121, 3.133, 3.135, 3.170,
3.192, 3.242, 3.247, 3.265,
3.281, 3.282, 3.301, 3.311,
3.338, 3.342, 3.359, 3.398,
3.399, 3.443, 3.459, 3.481,
3.515, 3.522, 4.22, 4.33,
4.51, 4.61, 4.93, 4.100,
4.125, 4.138, 4.145, 4.150,
4.151, 4.200, 4.222, 4.226,
4.241, 4.255, 4.269, 4.274,
4.283, 4.305, 4.319, 4.324,
4.331, 4.334, 4.341, 4.342,
4.346, 4.374, 4.378, 4.389,
4.390, 4.392, 4.399, 4.409,
4.419, 4.428, 4.433, 4.440,
4.441, 4.448, 4.450, 4.454,
4.461, 4.462, **5.213**
Grabenacker m. 5.213
Grabenstück n. 5.213
Grabenwiese f. 5.213
grabo m. (ahd.) 5.213
Graf m. **5.214**
grafo m. (ahd.) 5.214
Gralle f. 4.342, **5.215**
Grallenbünt f. 5.215
grao (ahd.) 5.217
grap n. (mhd.) 5.213
Gras n. 1.97, 3.37, 3.170, 4.61,
4.342, 4.444, **5.215**
Grasbosch m. 5.215
Grasbünt f. 5.215
Grasgarten m. 5.215
Grashalde f. 5.215
grasig 2.308, **5.216**
Graspiöschchen m. 3.37, 5.215
Graswuhr n. 5.215
Grat m. 1.102, 1.370, 2.46,
2.60, 2.61, 2.87, 2.99,
2.100, 2.154, 2.178, 2.188,
2.308, 2.478, 2.530, 2.549,
2.552, 2.589, 3.16, 3.37,
3.51, 4.68, **5.217**, 5.223
gräten 5.217
gratte m. (mhd.) 5.304
grau 1.95, 1.97, 1.365, 1.366,
5.217
Graubündner m. 5.95
grave m. (mhd.) 5.214
greniz(e) f. (mhd.) 5.219
Grenze f. 1.97, 2.308, 2.546,
3.170, 3.398, 3.399, 4.61,
4.342, **5.219**
Grenzgraben m. 2.546, 3.170,
5.219
Grenzris n. 5.219
grien m./n. (mhd.) 4.339,
4.362, 5.220
Grien n. 3.396, 4.340, **5.220**
Grienbühel m. 5.220
Griengrube f. 4.339, 5.220
Griess m. 3.399, **5.220**
griez m./n. (mhd.) 5.220
grioz m. (ahd.) 5.220
gross 1.98, 1.99, 1.183, 1.184,
1.367, 1.368, 1.369, 2.100,
2.101, 2.102, 2.309, 2.310,
2.549, 2.550, 2.551, 3.37,
3.38, 3.171, 3.172, 3.399,
3.400, 3.401, 4.62, 4.63,
4.64, 4.65, 4.195, 4.342,
4.343, 4.344, 4.471, 5.216,
5.221, 5.561
Grossmutter f. 5.15
Grossvater m. 5.15
Grotte f. 4.65, **5.222**
Grotze m. 3.279
groz (ahd./mhd.) 5.221
Grube f. 1.132, 1.419, 1.491,
2.52, 2.102, 2.103, 2.338,
2.347, 3.67, 3.151, 3.173,
3.203, 3.212, 3.224, 3.225,
3.440, 3.485, 4.94, 4.340,
4.374, **5.222**
Grund m. 1.150, 1.421, 2.53,
2.103, 2.552, 3.173, 3.188,
4.196, **5.223**
Grunddamm m. 5.223
grunt m. (ahd./mhd.) 5.223
gruoba f. (ahd.) 5.222
gruobe f. (mhd.) 5.222
grüsch n. (mhd.) 5.224
Grusche f. 5.224
Grüsch f. 2.104, 2.132, 2.310,
5.224
Grütt n. 1.175, 1.450, 2.365,
2.612, 2.613, 2.624, 3.64,
3.248, 4.65, 4.106, 4.128,
4.391, 5.447
Gsteig n. 5.519
gucken 3.175
guckon 5.226
guetig 2.112, **5.224**
Gufel m. 2.107, 2.542, 5.122
Gufel m./n. 1.100, 2.108,
2.163, 3.416, 4.197, **5.225**
Gugel m. 3.176, **5.225**
Güggel m. 3.176, **5.226**
guggen 4.67, **5.226**
Guggenbüel m. 5.226
Gugger m. 1.369, 2.111, 2.553,
2.700, 3.39, 4.67, **5.226**,
5.227
Guggerboden m. 5.226
Guggermüll m. 2.111, **5.227**
Guggi n. 4.67, 5.226
Gulden m. 1.100, **5.228**
Guldenmahl n. 1.100, 5.228,
5.339
guldin (mhd.) 5.211, 5.228
Gülle f. 1.246, 2.112, 2.553,
3.176, 3.397, 4.60, 4.67,
4.193, 4.197, **5.228**
Gulm f./m. 2.134, 5.116
Gumpe f. 1.101, 1.369, **5.229**
gumpen 1.101
Gumpi m. 1.101
gumpito m. (ahd.) 5.229
guot (ahd./mhd.) 5.232
guot n. (ahd./mhd.) 5.230
gupf m. (mhd.) 5.229
Gupfe f. 2.135, 3.398, 4.193,
4.197, **5.229**
Gupfenacker m. 5.229
Gupfenbühel m. 5.229
Gurgel m. 1.362, **5.229**
gurgula f. (ahd.) 5.229
Gurre f. 1.361, 2.112, **5.230**
güssec (mhd.) 5.230
güssig 2.552, **5.230**
gut 1.99, 1.105, 4.68, **5.231**
Gut n. 1.18, 1.49, 1.53, 1.76,
1.99, 1.109, 1.114, 1.115,
1.130, 1.157, 1.164, 1.170,
1.176, 1.182, 1.184, 1.187,
1.194, 1.218, 1.219, 1.221,
1.228, 1.230, 1.231, 1.257,
1.339, 1.344, 1.369, 1.396,

- 1.397, 1.423, 1.438, 1.439, 1.445, 1.449, 1.450, 1.463, 1.472, 1.479, 1.537, 1.538, 2.21, 2.39, 2.42, 2.106, 2.112, 2.130, 2.149, 2.158, 2.161, 2.162, 2.226, 2.227, 2.233, 2.240, 2.278, 2.310, 2.363, 2.365, 2.366, 2.370, 2.381, 2.398, 2.439, 2.445, 2.519, 2.520, 2.539, 2.552, 2.553, 2.558, 2.571, 2.579, 2.595, 2.605, 2.608, 2.613, 2.619, 2.621, 2.622, 2.677, 2.678, 2.679, 2.680, 2.681, 2.683, 3.64, 3.75, 3.81, 3.84, 3.97, 3.99, 3.104, 3.110, 3.122, 3.131, 3.175, 3.176, 3.184, 3.187, 3.189, 3.203, 3.223, 3.230, 3.251, 3.253, 3.254, 3.266, 3.280, 3.282, 3.294, 3.295, 3.296, 3.297, 3.299, 3.301, 3.307, 3.318, 3.330, 3.349, 3.350, 3.378, 3.380, 3.398, 3.401, 3.408, 3.415, 3.422, 3.431, 3.460, 3.470, 3.492, 3.497, 3.501, 3.505, 3.513, 3.515, 4.20, 4.23, 4.52, 4.55, 4.66, 4.70, 4.76, 4.80, 4.83, 4.96, 4.97, 4.99, 4.104, 4.108, 4.110, 4.123, 4.130, 4.131, 4.133, 4.134, 4.148, 4.162, 4.176, 4.193, 4.194, 4.195, 4.196, 4.197, 4.198, 4.199, 4.207, 4.210, 4.213, 4.214, 4.218, 4.234, 4.237, 4.241, 4.262, 4.263, 4.276, 4.277, 4.278, 4.280, 4.286, 4.288, 4.295, 4.322, 4.344, 4.345, 4.354, 4.356, 4.357, 4.363, 4.382, 4.385, 4.395, 4.435, 4.442, 4.448, **5.230**
gütig 3.174
Gutsch m. 1.371, 5.233
Gütsch m. 1.364, 1.371, 4.198, **5.232**
Gütsche f. 1.371, 5.233
gutschen 1.371, **5.232**
Gütschenbad n. 5.232
gutschgen 1.371
Gutz m. 5.233
Gutze f. 1.371, 5.233
- H**
Haar n. 5.239
habaro m. (ahd.) 5.233
Haber m. 1.105, 2.113, 2.311, 3.405, 3.406, 4.68, 4.345, **5.233**
Habera f. 5.233
Haberacker m. 5.234
Haberbünt f. 5.234
haber(e) m. (mhd.) 5.233
Haberfeld n. 5.234
Haberloch n. 5.234
Haberrütti f. 5.234
Haberwald n. 5.234
hac m. (ahd.) 5.236
hac m. (ahd./mhd.) 5.235
hachel f. (mhd.) 5.243
hacko m. (ahd.) 5.236
haco m. (ahd.) 5.236
haele (mhd.) 5.237
Hafen m. 5.234
Hafneracker m. 2.113
Hafner m. 2.555, 2.556, **5.234**
Hag m. 1.25, 1.99, 1.105, 1.371, 1.415, 2.79, 2.113, 2.115, 2.266, 2.495, 2.562, 2.563, 3.40, 3.43, 3.405, 4.166, 4.203, 4.247, 4.265, 4.279, 4.321, **5.234**
hagan m. (ahd.) 5.236
Hagbühel m. 5.235
Hagbünt f. 5.235
hagen m. (mhd.) 5.236
hagzissa f. (ahd.) 5.252
hagzussa f. (ahd.) 5.252
hahala f. (ahd.) 5.243
Hahn m. 1.108, 1.114, 1.377, 1.386, 2.114, 2.311, 2.312, 3.41, 3.182, 3.183, **5.235**
Hahnenboden m. 5.235
Hahnenkopf m. 5.235
Hahnenpiel n. 5.235, 5.501
haho m. (ahd.) 5.236
haidano m. (ahd.) 5.244
Hain m. 1.372, **5.236**
hake(n) m. (mhd.) 5.236
Haken m. 1.448, 2.160, 2.320, **5.236**
häl 2.116, 2.117, 4.69, **5.236**
halb 3.180, **5.237**
Halbmahd n. 5.237
halda f. (ahd.) 5.237
Halde f. 1.14, 1.37, 1.43, 1.97, 1.105, 1.106, 1.107, 1.146, 1.149, 1.195, 1.217, 1.244, 1.260, 1.286, 1.302, 1.359, 1.364, 1.367, 1.368, 1.372, 1.373, 1.374, 1.375, 1.377, 1.402, 1.436, 1.440, 1.451, 1.453, 1.470, 1.475, 1.485, 1.519, 1.536, 1.545, 2.41, 2.110, 2.112, 2.113, 2.114, 2.131, 2.157, 2.162, 2.170, 2.200, 2.208, 2.307, 2.308, 2.312, 2.313, 2.367, 2.369, 2.370, 2.385, 2.398, 2.404, 2.421, 2.441, 2.448, 2.517, 2.556, 2.689, 3.18, 3.22, 3.24, 3.40, 3.46, 3.49, 3.51, 3.69, 3.97, 3.123, 3.168, 3.176, 3.178, 3.179, 3.180, 3.181, 3.187, 3.226, 3.234, 3.245, 3.281, 3.303, 3.322, 3.341, 3.367, 3.368, 3.382, 3.384, 3.398, 3.407, 3.412, 3.458, 3.465, 3.472, 3.508, 3.514, 3.521, 4.23, 4.29, 4.68, 4.69, 4.97, 4.105, 4.141, 4.143, 4.163, 4.168, 4.198, 4.199, 4.200, 4.201, 4.210, 4.249, 4.253, 4.284, 4.293, 4.346, 4.347, 4.394, 5.161, **5.237**
häg 1.379
hali (ahd.) 5.237
Halm m. 5.247
halm(e) m. (mhd.) 5.247
halp 5.237
halten 5.407
Halter m. 5.407
hamar m. (ahd.) 5.238
hamer m. (mhd.) 5.238
Hammer m. 2.313, 3.407, 4.80, **5.238**
Hammerschmitte f. 2.313, 5.238
hanaf m. (ahd.) 5.239
hanc m. (spätmd.) 5.239
han(e) m. 5.235
hanef m. (mhd.) 5.239
Hanf m. 1.108, 1.376, 1.377, 2.266, 2.313, 3.99, 3.182, 3.407, 3.409, 4.69, 4.201, 4.204, **5.239**
Hanfbünt f. 5.215
Hanfera f. 5.239
Hanfland n. 1.107, 2.266, 2.313, 5.239, 5.316
Hang m. 3.408, **5.239**
hangen 4.70, **5.239**
Hängseil n. 5.239
Hangwiese f. 5.239
han(i)fm. (mhd.) 5.239
hanif m. (ahd.) 5.239
han(o) m. 5.235
Harfenist m. 5.387
hari m./n. (ahd.) 5.111
härig 4.70, **5.239**
hart 1.383, 2.117, **5.239**
hasala f. (ahd.) 5.240
has(e) m. (mhd.) 5.240
Hase m. 1.378, 2.313, 4.202, 4.347, **5.240**
Hasel f. 1.378, 2.115, **5.240**

- Hasenbach* m. 5.240
Hasenbühel m. 5.240
has(o) m. (ahd.) 5.240
Hau m. 2.421
hauen 1.239, 2.421, 2.557, 3.41, 3.79, **5.241**, 5.251
Haufen m. 3.82, **5.241**
Hauland n. 5.241, 5.316
Haumad n. 3.41
hauptman m. (frühnhd.) 5.241
Hauptmann m. 1.117, 1.217, 1.389, 2.314, **5.241**
Haus n. 1.17, 1.18, 1.118, 1.119, 1.122, 1.159, 1.187, 1.243, 1.253, 1.264, 1.276, 1.278, 1.299, 1.338, 1.407, 1.463, 1.491, 1.511, 1.522, 1.548, 1.550, 2.64, 2.80, 2.119, 2.127, 2.129, 2.164, 2.174, 2.221, 2.224, 2.265, 2.267, 2.268, 2.277, 2.280, 2.298, 2.299, 2.309, 2.314, 2.335, 2.340, 2.355, 2.364, 2.370, 2.371, 2.373, 2.380, 2.382, 2.384, 2.385, 2.391, 2.395, 2.402, 2.403, 2.412, 2.413, 2.438, 2.439, 2.449, 2.450, 2.461, 2.462, 2.479, 2.493, 2.514, 2.528, 2.571, 2.591, 2.619, 2.621, 2.629, 2.668, 2.679, 2.704, 3.15, 3.45, 3.53, 3.77, 3.85, 3.97, 3.151, 3.152, 3.183, 3.186, 3.198, 3.204, 3.209, 3.211, 3.252, 3.253, 3.288, 3.339, 3.368, 3.409, 3.410, 3.425, 3.473, 4.62, 4.71, 4.101, 4.109, 4.132, 4.250, 4.298, 4.332, 4.403, 4.426, 4.452, 4.470, **5.241**
Hausbünt f. 5.242
Hauslos n. 5.242
Hausrat m. 5.420
Hausteil m. 3.183, 5.242
Haustein m. 2.557, 5.241
Hauswald m. 5.242
havenaere m. (mhd.) 5.234
he (mhd.) 5.276
Hebamme f. 1.108, 1.109, **5.243**
Hebammenstück n. 5.243
hebeamme f. (mhd.) 5.243
heben 5.263
Hechel f. 2.113, **5.243**
hecse f. (mhd.) 5.252
Heergasse f. 2.317
Hegel m. 4.203, **5.243**
hehr 5.249, 5.250
heida f. (ahd.) 5.244
Heide f. 1.109, 1.160, 1.378, 1.379, 2.115, 2.116, 2.118, 2.557, 2.558, 3.177, 3.183, **5.244**
Heide m. 3.406
heidekrut n. (mhd.) 5.244
heiden m. (mhd.) 5.244
Heidenacker m. 3.183
heilag (ahd.) 5.245
heilec (mhd.) 5.245
heilig 1.109, 1.110, 1.379, 2.315, 2.558, 3.410, 4.71, 4.348, **5.245**
heillos 1.107, 1.375, 1.376, **5.245**
heim 1.108, 1.110, 1.162, 1.380, 1.536, 2.315, 2.559, 3.41, 3.177, **5.246**
Heim n. 2.716, 3.125, 3.126, 3.365, **5.246**
Heimgasse f. 1.536, 2.315, 2.559, 3.41, 5.246
Heimweg m. 1.108, 1.162, 2.559, 5.246
Heinze m. 1.382, **5.246**
Heinzenstall m. 5.246
Heirat f. 5.420
Heite → *Heide*
helfan (ahd.) 5.247
helfen 1.159, **5.247**
Hell f. 1.379, 1.388
Hellbock m. 4.71
helle f. (mhd.) 5.260
Hellebarde f. 1.110, 1.381, 2.560, **5.247**
helleboc m. (mhd.) 4.71
hellenbarte f. (mhd.) 5.247
hell(i)a f. (ahd.) 5.260
helm m. (mhd.) 5.247
helmbarte f. (mhd.) 5.247
Hemdsärmel m. 5.87
Hengst m. 3.184
henna f. (ahd.) 5.248
Henne f. 1.381, 2.560, 3.185, **5.248**, 5.488
hennen 5.16
Hennenbühel m. 5.248
Hennenfarm f. 5.248
Hennensedel m. 1.381, 5.248, 5.488
Hennenweib n. 1.381, 5.248, 5.583
herausziehen 5.37
herb(e)st m. (ahd.) 5.248
herbist(o) m. (ahd.) 5.248
Herbst m. 4.72, **5.248**
Herbstweide f. 4.72, 5.248
Herd m. 1.251, 2.117, 2.438, 2.560, **5.248**
herd m. (ahd.) 5.248
Herde f. 5.255
Herdstelle f. 2.117, 2.560, 5.248
Hergules 2.327
heri m./n. (ahd.) 5.111
Herr m. 1.110, 1.382, 2.115, 2.117, 2.315, 2.316, 2.317, 2.560, 2.579, 3.185, 3.186, 3.187, 3.411, 3.412, 3.430, 3.431, 4.72, 4.83, 4.205, 4.206, 4.349, **5.249**
herre m. (mhd.) 5.249
Herrenbleike f. 5.249
Herrenbühel m. 5.249
Herrenbünt f. 5.249
Herrengasse f. 4.55, 5.249
Herrenhalde f. 5.249
Herrenhaus n. 5.249
Herrenholz n. 4.206, 5.249
Herrenmahd n. 5.249
Herrenrüti f. 5.249
Herrenstrasse f. 2.560, 5.249
Herrentorkel m. 5.249
Herrenwald m. 5.249
Herrenweg m. 5.249
Herrenwiese f. 5.249
Herrenwingert m. 5.249
Herrgott m. 1.108, 1.538, **5.250**
herro m. (ahd.) 5.249
Herrschaft f. 2.317, 2.560, 3.187, **5.250**
Herrschaftbretscha m. 5.250
Herrschaftgut n. 5.250
Herrschaftthalde f. 5.250
Herrschaftmahd n. 5.250
Herrschaftmühle f. 5.250
Herrschafttorkel m. 5.250
Herrschaftweiher m. 5.250
hert m. (mhd.) 5.248
herte (mhd.) 1.382, 5.239
herte m. (ahd.) 5.255
Herz n. 1.111, 1.503, 2.317, **5.250**
herza n. (ahd.) 5.250
herz(e) n. (mhd.) 5.250
Heu n. 1.112, 1.278, 1.286, 1.288, 1.332, 1.385, 1.388, 1.389, 1.390, 1.423, 1.475, 1.509, 1.544, 1.545, 2.118, 2.119, 2.243, 2.321, 2.322, 2.562, 2.564, 3.41, 3.42, 3.43, 3.44, 3.187, 3.419, 3.422, 4.72, 4.74, 5.137, 5.244, **5.251**
Heuberg m. 1.288, 2.118, 2.243, 5.251
Heubett n. 5.251

- Heugrund* m. 3.187, 5.251
Heugut n. 3.422, 5.251
Heuhaus n. 2.119, 5.251
Heuland n. 3.41, 5.251, 5.316
Heuledi f. 5.251, 5.322
Heumahd n. 2.119, 2.321, 2.564, 3.44, 5.251
Heuries n. 1.389
Heuris n. 1.509, 2.321, 5.251
Heurütti f. 5.251
Heuweg m. 5.251
Heuwiese f. 5.251
Heuzug m. 5.251
hevamma f. (ahd.) 5.243
hevanna f. (ahd.) 5.243
hevian(n)a f. (ahd.) 5.243
hewi n. (ahd.) 5.251
Hexe f. 2.317, **5.252**
Hexenplatz m. 2.317, 5.252
hie-ënent (mhd.) 5.16
himel m. (mhd.) 5.253
himil m. (ahd.) 5.253
Himmel m. 2.530, 3.414, 4.212, **5.253**
Himmelreich n. 5.253
hinder 5.253
hintaro 5.253
hinter(er) 1.20, 1.51, 1.111, 1.201, 1.366, 1.383, 1.387, 1.422, 1.453, 1.556, 2.31, 2.120, 2.170, 2.191, 2.207, 2.218, 2.236, 2.247, 2.282, 2.289, 2.311, 2.318, 2.345, 2.458, 2.536, 3.17, 3.25, 3.42, 3.54, 3.91, 3.134, 3.156, 3.180, 3.188, 3.213, 3.227, 3.303, 3.346, 3.364, 3.372, 3.414, 3.415, 3.474, 3.488, 4.39, 4.72, 4.135, 4.164, 4.189, 4.206, 4.207, 4.210, 4.228, 4.259, 4.293, 4.316, **5.253**, 5.268, 5.570
Hirsch → *Hirse*
Hirsch m. 1.112, 2.121, 2.318, 2.562, 3.42, 3.43, 4.468, **5.254**, 5.255
Hirschenbad n. 5.254
Hirschensprung m. 5.254, 5.504
Hirschfütterung f. 2.318, 5.254
Hirschhag m. 2.562, 5.254
Hirschtreije f./m. 5.254
hirs(e) m. (mhd.) 5.255
Hirse f. 2.562, 3.43, 5.254, **5.255**
Hirsefeld n. 5.255
Hirserüti f. 5.255
hirs(i) m. (mhd.) 5.255
hirsö m. (ahd.) 5.255
hirt(e) m. (mhd.) 5.255
Hirte m. 1.111, 1.118, 2.121, **5.255**
hirten 1.383, **5.255**
Hirtenburg f. 1.111, 5.255
Hirtenkopf m. 5.255
Hirtentisch m. 1.118, 5.255
hirt(i) m. (ahd.) 5.255
Hirti f. 1.383
hiruz m. (ahd.) 5.254
Hirz → *Hirsch*
Hirz m. 2.121, 2.562, 3.42, 4.468
hirz m. (ahd.) 5.254
hirz(e) m. (mhd.) 5.254
hissen 5.256
Histe f. 3.41, **5.256**
hladan (ahd.) 5.322
hloz m. (ahd.) 5.331
hlutar (ahd.) 3.229
hlutari f. (ahd.) 3.229
hlut(t)ar (ahd.) 5.321
hnël m. (ahd.) 5.376
hnol(lo) m. (ahd.) 5.380
hmuz f. (ahd.) 5.381
Hobel m. 1.384
Höberg m. 2.562
hoch 1.82, 1.112, 1.113, 1.114, 1.116, 1.138, 1.256, 1.288, 1.304, 1.385, 1.386, 1.387, 1.436, 1.447, 1.464, 1.473, 1.546, 2.59, 2.89, 2.121, 2.123, 2.124, 2.125, 2.137, 2.168, 2.198, 2.223, 2.244, 2.306, 2.308, 2.319, 2.320, 2.375, 2.422, 2.562, 2.563, 2.566, 2.610, 3.44, 3.188, 3.189, 3.415, 3.416, 3.417, 3.418, 4.73, 4.208, 4.209, 4.210, 4.349, 4.352, 4.469, **5.256**
Hochgericht n. 3.188, 5.204, 5.257
Hochjagd f. 1.387
Hochwacht f. 2.319, 5.257
Hochwald m. 1.387, 3.44, 5.257
Hochwart f. 2.319, 5.257
hoehe f. (mhd.) 5.256
Hof m. 1.17, 1.76, 1.114, 1.115, 1.118, 1.184, 1.275, 1.338, 1.351, 1.356, 1.390, 1.401, 1.437, 1.438, 1.462, 1.508, 1.549, 2.18, 2.20, 2.79, 2.122, 2.123, 2.160, 2.166, 2.273, 2.298, 2.319, 2.356, 2.466, 2.467, 2.518, 2.579, 2.601, 2.605, 2.620, 2.677, 2.678, 2.693, 2.708, 3.45, 3.81, 3.102, 3.150, 3.157, 3.169, 3.189, 3.206, 3.226, 3.243, 3.252, 3.258, 3.266, 3.342, 3.350, 3.353, 3.383, 3.384, 3.388, 3.397, 3.408, 3.409, 3.411, 3.417, 3.418, 3.419, 3.428, 3.439, 3.445, 3.454, 3.459, 3.465, 3.469, 3.474, 3.475, 3.477, 3.494, 3.526, 4.54, 4.73, 4.75, 4.90, 4.93, 4.98, 4.110, 4.116, 4.122, 4.160, 4.186, 4.208, 4.209, 4.212, 4.264, 4.295, 4.334, 4.350, 4.351, 4.352, 4.395, 4.399, 4.459, **5.257**, 5.259
hofastat f. (ahd.) 5.258
Hofgut n. 3.189, 5.258
Hofmühle f. 5.258
hofstat f. (mhd.) 5.258
Hofstatt f. 1.118, 1.390, 2.123, 2.160, 3.45, 3.81, 3.189, 4.75, 4.116, 4.211, 4.351, 5.258
hoh 5.256
Höhe f. 1.81, 1.82, 1.138, 1.256, 1.303, 1.387, 1.436, 1.447, 1.464, 1.473, 1.546, 2.59, 2.89, 2.123, 2.124, 2.137, 2.168, 2.198, 2.223, 2.244, 2.306, 2.308, 2.375, 2.422, 2.563, 2.566, 2.610, 3.417, 4.209, 4.210, 5.256
hohi f. (ahd.) 5.256
hohl 1.116, 2.124, 2.125, 2.320, 2.563, 3.189, 3.190, 4.73, 4.352, 4.353, **5.259**
Höhle f. 2.23, **5.259**
Hohlgasse f. 2.320, 2.563, 3.189, 4.352, 5.259
Hohlweg m. 5.259
hol (ahd./mhd.) 5.259
holantar m. (ahd.) 5.259
Holder m. 1.116, 2.124, 2.320, 2.563, 3.190, **5.259**
Holdergasse f. 5.259
Holderhag m. 2.563, 5.260
Holderloch n. 5.260
Holderstaude f. 5.260
Hölle f. 1.381, 1.388, 2.95, 2.124, 2.125, 2.307, 2.320, 2.542, 2.563, 3.411, 3.418, 4.353, **5.260**
Holler m. (bair.) 2.563
holler m. (mhd.) 5.259
holunder m. (mhd.) 5.259
holuntar m. (ahd.) 5.259
holunter m. (mhd.) 5.259
Holz n. 1.60, 1.62, 1.116,

- 1.117, 1.156, 1.157, 1.158, 1.309, 1.313, 1.314, 1.500, 2.57, 2.70, 2.125, 2.195, 2.267, 2.273, 2.288, 2.320, 2.321, 2.360, 2.361, 2.391, 2.492, 2.564, 2.607, 3.44, 3.227, 3.228, 3.427, 3.521, 4.206, 4.210, 4.211, 4.228, **5.260, 5.261**
- Holzacker* m. 5.260
Holzbirne f. 5.261
holzen 5.261
Holzer m. 3.419, **5.261**
Holzerhütte f. 5.261
Holzfeld n. 5.260
Holzgatter m. 5.260
Holzkohle f. 5.299
Holzplatz m. 5.261
Holzris n. 2.125, 5.261
Holzstrasse f. 5.261
Hömad n. 2.564
Honigsack m. 5.265
Hor n. 2.125, **5.262**
hor n. (mhd.) 5.262
Horis n. 2.125, 5.257
Horläue f. 5.262
Horn n. 1.63, 1.261, 1.319, 1.389, 1.441, 1.507, 2.408, **5.262**
horo n. (ahd.) 5.262
horu n. (ahd.) 5.262
hospital n. (mhd.) 5.502
hospitalhus n. (ahd.) 5.502
hou m. (mhd.) 5.241
houbet n. (mhd.) 5.184
houbetman m. (mhd.) 5.241
houbitman m. (ahd.) 5.241
houf m. (ahd./mhd.) 5.241
houwan (ahd.) 5.241
höu(we) n. (mhd.) 5.251
houwen (mhd.) 5.241
hou(wi) n. (ahd.) 5.251
hovesch (mndl.) 5.263
hovestat f. (mhd.) 5.258
hrind n. (ahd.) 5.431
hring m. (ahd.) 5.432
hriot n. (ahd.) 5.427
hris n. (ahd.) 5.424
hros n. (ahd./mhd.) 5.437
hrucci m. (ahd.) 5.441
hrudia (langob.) 5.224
Hube f. 3.191, 3.192, 3.419, 3.420, 4.75, **5.262**
Hubel m. 1.384, 1.385, 1.481, 1.546, 2.126, 2.318, 2.322, 2.590, **5.263**
Huber m. 5.262
hübesch (mhd.) 5.263
hubil m. (ahd.) 5.263
- hübsch* 4.207, **5.263**
Hueb → *Hube*
hufe m. (mhd.) 5.241
hufo m. (ahd.) 5.241
hüle f. (mhd.) 5.259
huli f. (ahd.) 5.259
Hund m. 1.118, 1.391, 1.392, 2.322, 2.565, 2.566, 2.567, 3.193, **5.264, 5.435**
hundeehend 1.391
hundemüde 1.118, 1.391, 5.264
Hundewetter n. 1.118, 1.391, 5.264
Hundsgarten m. 5.265
hundsmiserabel 1.118, 5.264
Hundsrücken m. 3.193, 5.265
Hundstal n. 5.265
Hung m. 1.118, 1.391
Hungsack m. 2.565
hunt m. (ahd./mhd.) 5.264
huob(a) f. (ahd.) 5.262
huobe f. (mhd.) 5.262
huobi f. (ahd.) 5.262
hur f. (ahd.) 5.265
Hurde f. 1.63, 1.275, 3.192, 4.76, 4.212, 4.306, 4.469, **5.265**
Hürde f. 5.265
Hurdstall m. 4.469, 5.265
Hurdstelli f. 4.469
hurr f. (ahd./mhd.) 5.265
hus n. (ahd./mhd.) 5.241
Hut f. 3.192
hutta f. (ahd.) 5.265
Hütte f. 1.68, 1.127, 1.149, 1.171, 1.173, 1.183, 1.296, 1.316, 1.331, 1.390, 1.413, 1.447, 1.453, 1.454, 1.456, 1.474, 1.506, 1.555, 2.25, 2.28, 2.37, 2.55, 2.81, 2.93, 2.116, 2.127, 2.129, 2.189, 2.193, 2.281, 2.321, 2.322, 2.383, 2.437, 2.439, 2.458, 2.459, 2.521, 2.555, 2.564, 2.565, 2.568, 2.619, 2.702, 3.32, 3.39, 3.45, 3.146, 3.419, 3.423, 3.463, 4.364, 4.420, **5.265**
Hüttental n. 5.266
Hüttenwald m. 5.22
huwila f. (ahd.) 5.149
hwiz (ahd.) 5.586
- I**
ibe f. (mhd.) 5.140
ieman (mhd.) 3.168
ieweder (mhd.) 5.271
Ifang m. 2.127, 2.128, 2.567, 4.49, 5.155
- Igel* m. 1.309, 5.138, **5.266**
Igelholz n. 5.266
igil m. (ahd.) 5.266
Ilge f. 1.61, 3.420, **5.267**
Ilgengasse f. 5.267
Ilgenmahd n. 5.267
Ilm m. 5.140
imbe m. (mhd.) 5.267
imbi m. (ahd.) 5.267
Imme f. 2.323, 3.354, 4.212, **5.267**
imme m. (mhd.) 5.267
Immenreich n. 5.267
imp(e) m. (mhd.) 5.267
impi n. (ahd.) 5.267
Industrie f. 1.120, 1.392, 3.193, 3.420, 4.76, 4.354, **5.267**
Industriestrasse f. 5.267
Industriezone f. 5.267
ineben (ahd.) 5.375
innaro (ahd.) 5.268
innen (mhd.) 5.58
inner(er) 1.482, 1.492, 3.178, 3.324, 4.124, **5.268, 5.570**
Insel f. 1.121, 1.122, 1.393, 5.31, **5.268**
insel(e) f. (mhd.) 5.268
Institut n. 1.122, **5.268**
invanc m. (mhd.) 5.155
invangen (mhd.) 5.155
iowedar (ahd.) 5.271
Ips m. 2.94, 2.305, 2.323, 5.206
is n. (ahd./mhd.) 5.142
isan n. (ahd.) 5.142
Isel(en) f. 4.354
isela f. (ahd.) 2.293, 2.507, 4.354, 5.268
isele f. (mhd.) 5.268
isen n. (mhd.) 5.142
isila f. (ahd.) 2.293, 2.507, 4.354, 5.268
iule f. (mhd.) 5.149
iuwel f. (mhd.) 5.149
iwa f. (ahd.) 5.137, 5.140
iwe f. (mhd.) 5.140
- J**
jagari m. (ahd.) 5.270
Jagd f. 3.45, **5.270**
Jagdhaus n. 3.45, 5.270
jagen 5.270
Jäger m. 1.127, 1.394, 2.129, 2.327, 2.328, 2.568, 3.194, **5.270**
Jägerhaus n. 2.129, 5.270
Jägerhütte f. 2.568, 5.270

Jägerweg m. 2.328, 5.270
 jaget n./f. (mhd.) 5.270
 jagod n./f. (ahd.) 5.270
 jagon (ahd.) 5.270
 jäh 5.187
 jede(r) 4.77, 4.78, **5.271**
 jeger(e) m. (mhd.) 5.270
 Joch n. 1.33, 1.127, 1.138,
 1.163, 1.304, 1.465, 1.490,
 2.188, 2.475, **5.271**
 Joggeler m. 5.75, 5.76
 joh n. (ahd.) 5.271
 Johanniter m. 3.421, **5.272**
 Jos f. 1.394, **5.274**
 juch (mhd.) 5.276
 juchezen (mhd.) 5.274
 juchzen 2.130, **5.274**
 Jude m. 2.569, 3.45, 3.46,
 3.194, 3.421, 4.78, **5.275**
 jüde m. (mhs.) 5.275
 Judenbühel m. 5.275
 Judengasse f. 5.275
 Judengrab m. 5.275
 Judenhalde f. 5.275
 Judenmahd n. 5.275
 judeo m. (ahd.) 5.275
 Jüdin f. 5.275
 Jugend f. 3.422, **5.275**
 jugent f. (mhd.) 5.275
 jugund f. (ahd.) 5.275
 juh n. (ahd.) 5.271
 Juhe n. 4.213, **5.276**
 juncherre m. (mhd.) 5.276
 Junker m. 1.128, 4.78, **5.276**
 Jurist m. 5.387

K

K- → Ch-

kabez m. (mhd.) 5.276
 Kabis m. 4.214, **5.276**
 Kabisacker m. 5.277
 kacken 3.479
 kaese m. (mhd.) 5.285
 Käfer m. 2.45, 3.422, **5.277**
 Käferloch n. 2.45, 5.277
 Käferzipfel m. 5.277
 Kalb n. 1.395, 1.399, 2.46,
 2.47, 2.329, 2.333, 2.569,
 2.570, 3.48, 3.196, 3.202,
 3.203, 3.422, 3.423, **5.277**
 Kälberau f. 5.278
 Kälberbühel m. 5.278
 Kälbergarten m. 5.278
 Kälbergrat m. 5.278
 Kälberheu(gut) n. 5.278
 Kälberhütte f. 5.278
 Kälberloch n. 5.278
 Kälberreute f. 5.278
 Kälberstall m. 2.47, 5.278

Kälberweide f. 2.47, 3.202,
 5.278
 Kälberzug m. 5.278
 kalc m. (mhd.) 5.279
 Kalk m. 1.128, 1.129, 1.395,
 2.47, 2.131, 2.329, 2.330,
 3.46, 4.79, 4.214, 4.215,
 4.357, **5.279**
 Kalkgut n. 5.279
 Kalkofen m. 2.47, 2.130,
 2.329, 2.330, 4.79, 4.357,
 5.279, 5.385
 Kalkstein m. 5.279
 kalp n. (mhd.) 5.277
 kalt 1.129, 1.395, 2.330, 2.570,
 4.357, **5.279**
 Kaltweh n. 5.279, 5.582
 Kaltwehkapelle f. 5.279
 kamb m. (ahd.) 5.280
 Kamin → Kemmi
 kamin m./n. (mhd.) 5.289
 Kamin n. 5.280
 Kaminfeger m. 5.159
 Kamm m. 2.48, **5.280**
 Kämme f. 2.48, **5.280**
 kamp m. (mhd.) 5.280
 Kanal m. 1.129, 1.130, 1.396,
 2.267, 2.310, 2.331, 2.336,
 2.550, 2.570, 2.571, 2.577,
 3.196, 4.79, 4.357, 4.386,
 4.423, **5.281**
 Känel m. 2.131, 5.281
 kanel m. (mhd.) 5.281
 Käner m. 2.131, 3.425, 5.281
 Känerris n. 5.281
 Kanzel f. 2.48, 2.49, 2.333,
 2.334, 2.574, **5.281**
 kanzelaere m. (mhd.) 5.282
 kanzellari m. (ahd.) 5.282
 kanzilari m. (ahd.) 5.282
 Kanzler m. 4.79, **5.282**
 kapella f. (ahd.) 5.282
 kapellan m. (mhd.) 5.283
 Kapelle f. 1.129, 1.130, 1.336,
 1.396, 1.397, 1.398, 1.460,
 2.209, 2.331, 2.332, 2.572,
 2.607, 2.618, 2.624, 2.653,
 3.124, 3.199, 3.268, 3.367,
 3.423, 3.424, 3.458, 3.473,
 4.14, 4.51, 4.80, 4.109,
 4.151, 4.215, 4.216, 4.272,
 4.357, 4.358, 4.361, 4.366,
 4.410, 4.434, **5.282**
 Kapellmesmer m. 5.282, 5.353
 Kapf m. 3.197, 3.198, 4.80,
 4.367, **5.283**
 kapfa f. (ahd.) 5.284
 kapfen 5.283
 Kapitän m. 5.241

Kaplan m. 1.130, 2.331, 2.572,
5.283
 Kaplanei f. 1.272, 2.331,
 2.571, 3.423, **5.284**
 kaplanie f. (mhd.) 5.284
 kapp f. (ahd.) 5.284
 Kappe f. 2.166, **5.284**
 kap(p)elle f. (mhd.) 5.282
 Kapuze f. 5.284
 Kapuziner m. 1.398, 2.496,
 2.572, **5.284**
 Karren m. 1.406
 Kartenne f. 2.332, 5.89, **5.284**
 Käse m. 1.84, **5.285**
 Käser m. 5.285
 Käsere f. 1.84
 Kaserne f. 3.47
 kasi m. (ahd.) 5.285
 kastel m. (ahd.) 5.285
 kastel n. (mhd.) 5.285
 Kastell n. 3.201, **5.285**
 kat n. (mhd.) 5.302
 Katze f. 1.131, 3.201, 4.216,
5.286
 Katzenschwanz m. 3.201,
 4.216, 5.286
 Katzenstiege f. 1.131, 5.286
 Katzenweg m. 5.286
 Kauf m. 2.49, **5.286**
 kaufen 5.286
 Kaufleute pl. 3.202, **5.286**
 kazza f. (ahd.) 5.286
 Kegel m. 1.131, 2.569, 3.47,
 3.202, 3.432, 4.217, **5.287**
 Kegelplatz m. 5.287
 Kegebriss n. 3.202, 3.432,
 5.287
 kegil m. (ahd.) 5.287
 Kehle f. 1.399, 4.80, 4.81,
 4.217, 4.359, **5.287**, 5.288
 Kehlental n. 5.287
 Kehr m. 1.400, 3.424, 3.425,
 4.217, 4.359, 4.361, **5.287**
 Kehracker m. 5.288
 Kehrplatz m. 5.288
 Keib m. 4.362, **5.288**
 keibe m. (mhd.) 5.288
 Keibwald m. 5.288
 kel(a) f. (ahd.) 5.287
 Kelchli n. 1.356
 kel(e) f. (mhd.) 5.287
 kella f. (ahd.) 5.288
 kellari m. (ahd.) 5.288
 Kelle f. 1.399, 2.50, 3.203,
 5.287, **5.288**
 Kellenboden m. 5.288
 Kellental n. 5.288
 Keller m. 2.334, 3.424, 4.352,
 4.353, **5.288**

- Kellerris* n. 5.289
kelre m. (ahd./mhd.) 5.288
Kelten m. pl. 3.203, **5.289**
kemi m./n. (mhd.) 5.289
kemin m./n. (mhd.) 5.289
Kemmi n. 1.129, 1.399, 2.48, 2.50, 2.333, 3.203, 4.360, **5.289**
Kemmifeger m. 5.159, 5.289
Kemmiris n. 5.289
kenel m. (mhd.) 5.281
kener m. (mhd.) 5.281
ker m. (mhd.) 5.287
kerse f. (mhd.) 5.307
Kessel m. 5.361
kesseln 5.290
Kessi n. 1.132, 1.400, 2.574, 3.203, 4.80, 4.217, **5.290**
Kessigut n. 5.290
Kessihammer m. 4.80, 5.238, 5.290
Kessiloch n. 5.290
Kessler m. 3.204, 3.425, **5.290**
Kette f. 4.362
kevar m. (ahd.) 5.277
kever m. (mhd.) 5.277
kezzi(n) n. (ahd./mhd.) 5.290
Kib m. 4.362, **5.291**
kiben (mhd.) 5.288, 5.291
Kibwald n. 5.291
Kiche f. 2.51, **5.291**
kichen (mhd.) 5.291
Kies n. 1.132, 2.52, 3.151, 3.203, 4.362, **5.291**
Kiesgrube f. 2.52, 3.203, 5.291
kilche f. (mhd.) 5.292
kilihha f. (ahd.) 5.292
kip m. (mhd.) 5.291
Kipfe f. (frühnhd.) 5.292
Kippe f. 2.52, **5.292**
kippen 5.292
Kirchbach m. 5.293
Kirchbongert m. 5.293
Kirche f. 1.131, 1.132, 1.133, 1.134, 1.276, 1.356, 1.400, 1.401, 2.51, 2.52, 2.131, 2.132, 2.156, 2.211, 2.249, 2.334, 2.335, 2.415, 2.459, 2.499, 2.574, 2.575, 2.576, 3.48, 3.204, 3.205, 3.206, 3.426, 3.427, 3.428, 3.429, 4.81, 4.82, 4.218, 4.225, 4.362, 4.363, **5.292**
Kirchenboden m. 5.293
Kirchenbünt f. 5.293
Kirchenloch n. 1.131, 5.293
Kirchenplatz m. 2.51, 2.575
Kirchenriet n. 5.293
Kirchenstein m. 5.293
Kirchensteinbruch m. 5.293
Kirchenwiese f. 5.293
Kirchenwingert m. 5.293
Kirchgasse f. 5.293
Kirchhof m. 1.401, 5.258, 5.293
Kirchholz n. 5.293
Kirchplatz m. 3.205, 5.293
Kirchstrasse f. 2.558, 5.293
Kirchturm m. 2.459, 5.293
Kirchweg m. 2.52, 2.132, 2.576, 3.206, 4.363, 5.293
kirihha f. (ahd.) 5.292
kirsa f. (ahd.) 5.307
kirse f. (mhd.) 5.307
kis m./n. (mhd.) 5.291
Kister m. 4.363
Kitz n. 5.208
kitze n. (mhd.) 5.208
kiz n. (mhd.) 5.208
Klaffe f. 3.207, **5.294**
Kläffel f. 3.207, **5.294**
klaffen 5.294
Kläffler m. 3.207, **5.294**
Kläfler m. 5.294
klamperen 5.294
Klamperer m. 2.335, **5.294**
klampfer m. (mhd.) 5.294
klampfern (mhd.) 5.295
klein 1.134, 1.402, 2.53, 2.54, 2.132, 2.336, 2.337, 2.576, 2.577, 2.578, 3.48, 3.206, 3.207, 3.208, 3.209, 3.429, 3.430, 4.82, 4.218, 4.219, 4.364, **5.295**
klemmen 3.208
Klenn → *Gelände*
klin (mhd.) 5.295
klobalouh m. (ahd.) 5.297
klobelouch m. (mhd.) 5.297
klocken 4.220, **5.295**
klostar n. (ahd.) 5.295
Kloster n. 2.578, 3.431, **5.295**
Klosterherr m. 2.579, 4.83, 5.249, 5.295
Klosterwingert m. 5.296
Kluft f. 2.337, **5.296**
Kluftris n. 5.296
Kluppe f. 1.402, 1.403, **5.296**
Klus f. 1.135, 1.403, 2.336, 2.338, **5.296**
klusa f. (ahd.) 5.296
klus(e) f. (mhd.) 5.296
Knebel m. 1.403, 1.404, 2.54, 4.221, **5.296**
Knebelbrücke f. 2.54, 5.297
knebil m. (ahd.) 5.297
knobelouch m. (mhd.) 5.297
Knoblauchacker m. 5.297
Knoblet m. 3.209, **5.297**
Knorre m. 2.54, **5.297**
Kobel m. 2.107, 2.542, 5.122
Kog m. 3.210, 4.83, 4.364, **5.298**
Koge f. 5.298
koge m. (mhd.) 5.298
Kogenbein n. 4.364, 5.298
Kogenwinkel m. 3.210, 5.298
Kohl m. 2.338, 5.298
Kohlbrunnen m. 5.298
Kohlbünt f. 5.298
Kohle f. 1.135, 1.136, 1.404, 1.405, 2.55, 2.56, 2.57, 2.338, 2.339, 2.564, 2.580, 3.48, 3.49, 3.210, 3.211, 3.212, 3.432, 4.83, 4.84, 4.222, 4.268, 4.364, 4.365, 4.366, **5.298**
Kohleck f. 5.298
kohlen 5.299
Köhler m. 1.404, 1.447, 2.338, **5.299**
Köhlerhütte f. 1.447, 5.299
Köhlerweg m. 5.299
Kohlgrube f. 2.338, 5.298
Kohlholz n. 5.298
Kohlhütte f. 1.447, 4.364, 5.298
Kohlplatz m. 2.55, 2.338, 2.339, 2.564, 2.580, 4.365, 5.298
Kohlreute f. 5.299
kol m./n. (ahd./mhd.) 5.298
kolbe m. (mhd.) 5.299
Kolben m. 3.210, 3.211, 4.83, 4.84, 4.365, **5.299**
kolbo m. (ahd.) 5.299
kole f. (mhd.) 5.298
kol(e)n (mhd.) 5.299
koler m. (mhd.) 5.299
Kolera f. 4.469
Koli f. 4.469
kolo m. (ahd.) 5.298
Kolplatz m. 4.366
Konsum m. 1.272, **5.300**
Kooperator m. 5.300
Kooperatur f. 1.405, **5.300**
Kopf m. 1.11, 1.23, 1.35, 1.40, 1.81, 1.97, 1.101, 1.108, 1.109, 1.112, 1.116, 1.136, 1.137, 1.163, 1.205, 1.213, 1.215, 1.238, 1.260, 1.261, 1.262, 1.276, 1.365, 1.405, 1.406, 1.423, 1.425, 1.436, 1.465, 1.498, 1.507, 1.508, 1.509, 1.519, 1.532, 1.546, 2.25, 2.55, 2.56, 2.121, 2.178, 2.198, 2.229, 2.237,

- 2.245, 2.246, 2.248, 2.339, 2.340, 2.400, 2.427, 2.534, 2.543, 2.549, 2.580, 2.581, 2.585, 2.596, 2.609, 2.616, 2.684, 3.29, 3.34, 3.258, 3.276, 4.63, 4.66, 4.84, 4.333, 4.358, 4.367, 4.387, **5.300**
Kopfstein m. 4.84, 5.301
Kopfteil m. 5.300
Koralle f. 5.215
Korn n. 2.339, 5.205, **5.301**
korona f. (ahd.) 5.308
Korporal m. 1.396, **5.301**
Kost f. 1.407, 2.340, **5.302**
kost(e) f./m. (mhd.) 5.302
Kosten f. pl. 5.302
Kosthaus n. 2.340, 5.302
Kot m. 2.581, **5.302**
Kotloch n. 5.302
Kotris n. 5.302
kouf m. (ahd./mhd.) 5.286
koufen (ahd./mhd.) 1.435, 5.286, 5.498
koufliute pl. (mhd.) 5.286
kra f. (mhd.) 5.303
kraa f. (ahd.) 5.303
krachen 5.302
Crachen m. 1.137, 3.213, 3.214, 3.432, 3.433, 4.146, **5.302**
krae(e) f. (mhd.) 5.303
kraeje f. (mhd.) 5.303
kraha f. (ahd.) 5.303
Krähe f. 2.58, **5.303**
krähen 5.303
Krähenbüchel m. 5.303
krahon (ahd.) 5.302
kraia f. (ahd.) 5.303
krank 5.303
Krank m. 2.57, **5.303**
kratte m. (mhd.) 5.304
Kratten m. 1.365, 3.215, 4.85, **5.304**
Krattenspitz m. 5.304
kratto m. (ahd.) 5.304
Kratz m. 4.86, 4.87, 4.368, **5.304**
kratzen 1.407, 3.433, 3.434, 5.305
Kraut n. 2.586, 3.218, 3.435, 4.90, 4.370, **5.304**
Krautgarten m. 2.586, 4.370, 5.304
krawa f. (ahd.) 5.303
krawe f. (mhd.) 5.303
kraz m. (mhd.) 5.304
krazzon (ahd.) 5.305
krebaz m. (ahd.) 5.304
krebez(e) m. (ahd.) 5.304
krebiz m. (mhd.) 5.304
Krebs m. 3.215, **5.304**
Krebsbach m. 5.304
krebez(e) m. (ahd.) 5.304
kreie f. (mhd.) 5.303
kreta f. (ahd.) 5.309
krete f. (mhd.) 5.309
kretzen (mhd.) 5.305
Kretzer m. 1.407, 3.434, **5.305**
Kreuz n. 1.56, 1.138, 1.140, 1.141, 1.286, 1.408, 1.410, 1.411, 2.59, 2.60, 2.315, 2.333, 2.340, 2.341, 2.342, 2.407, 2.464, 2.537, 2.582, 2.583, 2.587, 2.588, 2.589, 3.49, 3.50, 3.217, 3.218, 3.273, 3.410, 3.435, 4.88, 4.90, 4.169, 4.224, 4.348, 4.370, 4.371, **5.305**
Kreuzacker m. 5.306
Kreuzbach m. 5.306
Kreuzboden m. 5.306
Kreuzbüchel m. 5.306
kreuzen 5.306
Kreuzgarten m. 5.306
Kreuzgasse f. 5.306
Kreuzgätter m. 5.306
Kreuzotter f. 5.31
Kreuztanne f. 5.306
Kreuztote f. 5.306
Kreuzung f. 2.271, 3.135, **5.306**
Kreuzwasen m. 5.306
Kreuzwiese f. 5.306
kriec m. (mhd.) 5.307
Krieche f. 3.433, **5.307**
Kriechenacker m. 5.307
Krieg m. 5.307
Kriegbüchel m. 5.307
kriegen 2.58, **5.307**
Kriesbaum m. 2.583, 5.307
Kriese f./n. 1.408, 1.409, 2.583, 3.49, 3.217, 4.224, **5.307**
krinnen (mhd.) 2.133, **5.307**
kriuce n. (mhd.) 5.305
kriuz(e) n. (mhd.) 5.305
kriuze n. (ahd.) 5.305
Krommen m. 1.213, **5.308**
krona f. (ahd.) 5.308
kron(e) f. (mhd.) 5.308
Krone f. 1.409, 4.369, **5.308**
krota f. (ahd.) 5.309
krot(e) f. (mhd.) 5.309
Kröte f. 1.139, 1.409, **5.309**
Krötenbach m. 5.309
Krötenloch n. 5.309
krotte f. (mhd.) 5.309
krucka f. (ahd.) 5.309
Krücke f. 1.139, **5.309**
krucke, krücke f. (mhd.) 5.309
krumb (ahd.) 5.309
krumm 1.139, 1.140, 1.410, 2.58, 2.586, 3.434, 4.89, 4.369, 4.370, **5.309**
krump (mhd.) 5.309
krut n. (ahd./mhd.) 5.304
kruzi n. (ahd.) 5.305
Küche f. 1.34, 2.62, 4.26, **5.309**
küche(n), kuche(n) f. (mhd.) 5.310
Kuchen m. 4.225, **5.310**
Küechle n. 4.225, 5.310
küefer m. (mhd.) 5.310
küele (mhd.) 5.311
kufa f. (ahd.) 5.310
Kufe f. 5.310
Küfer m. 2.342, 3.219, 3.435, **5.310**
Kuh f. 1.141, 1.142, 2.60, 2.61, 2.62, 2.133, 2.589, 2.590, 3.50, 3.51, **5.311**
Kuhberg m. 5.311
Kuhgasse f. 5.311
Kuhgrat m. 5.311
kuhhina f. (ahd.) 5.310
Kuhhubel m. 5.311
kühl 1.141, 1.142, **5.311**
Kuhloch n. 5.311
Kuhmatte f. 5.311
Kuhplatz m. 5.311
Kuhris n. 5.311
Kuhweide f. 2.61, 2.62, 2.590, 5.311
Kulm(e) f./m. 2.134, 5.116
kumberlich (mhd.) 5.312
Kumme f. 1.412, 2.62, 2.63, 2.64, **5.311**
kümmerlich 2.590, **5.312**
kuo f. (ahd./mhd.) 5.311
kuoche m. (mhd.) 5.310
kuofa f. (ahd.) 5.310
kuofe f. (mhd.) 5.310
kuohho m. (ahd.) 5.310
kuoli (ahd.) 5.311
kuopa f. (ahd.) 5.310
kupf m. (ahd.) 5.300
kurbiz m. (ahd.) 5.313
kürbiz m./n. (mhd.) 5.313
Kürbse f. 1.143, 3.219, **5.313**
Kurhaus n. 2.135
kurt (ahd.) 5.313
kurz 2.64, 3.219, 3.435, 4.90, **5.313**

L

Lach f. 3.131, 3.504, **5.313**
Lache f. 3.131, 3.436, 5.313,
5.314
lache(ne) f. (mhd.) 5.313
Lack m. 2.342, **5.314**
Lackfabrik f. 2.342
ladan (ahd.) 5.322
lade f. (mhd.) 5.322
laden 5.322
Ladner m. 2.471
Lager n. 1.143, 1.213, 1.412,
 1.497, 2.136, 2.343, 2.591,
5.314
Läger n. 2.136
Lagerhaus n. 2.591, 5.314
lahha f. (ahd.) 5.314
Lämpen m. 3.30, **5.314**
Land n. 1.16, 1.108, 1.144,
 1.274, 1.376, 1.377, 1.412,
 2.136, 2.265, 2.266, 2.313,
 2.344, 2.592, 3.41, 3.219,
 3.220, 3.291, 3.436, 3.437,
 4.13, 4.27, 4.91, 4.107,
 4.225, 4.372, **5.315**, 5.483
Landammann m. 3.219, 5.25,
 5.315
Lände f. 1.214, 2.663, **5.316**
länden 5.316
Landgraben m. 1.143, 5.315
Landmarch f. 4.371, 5.315
Landscheid f. 5.315
Landstrasse f. 1.16, 1.144,
 1.274, 1.412, 2.136, 2.265,
 2.343, 2.592, 3.220, 3.436,
 4.91, 4.225, 5.315, 5.424,
 5.521
Landvogt m. 3.437, 5.316,
 5.569
lang 1.12, 1.57, 1.64, 1.77,
 1.144, 1.145, 1.223, 1.226,
 1.251, 1.265, 1.329, 1.393,
 1.413, 1.414, 1.415, 1.419,
 1.462, 2.140, 2.141, 2.344,
 2.345, 2.455, 2.496, 2.506,
 2.521, 2.592, 2.593, 2.594,
 2.595, 2.596, 2.613, 2.673,
 2.674, 2.703, 2.720, 3.51,
 3.52, 3.220, 3.221, 3.222,
 3.437, 3.438, 4.91, 4.92,
 4.93, 4.225, 4.226, 4.227,
 4.372, 4.373, 4.374, 4.388,
 5.146, **5.316**
Länge f. 2.345, 2.455, 2.496,
 2.506, 2.521, 2.594, 2.595,
 2.613, 2.673, 2.674, 2.703,
 2.720, 5.316, 5.317, 5.328
Langeweile f. 5.317
Länggele f. 3.52, 3.222, 4.227,

5.317
Länggeler m. 5.317
langweilig 2.345, 2.346, **5.317**
lant n. (ahd./mhd.) 5.315
lantstraze f. (mhd.) 5.521
lappe m. 5.318
Lappen m. 5.318
Lappi m. 1.145, 2.137, **5.317**
Lappiplatz m. 5.318
Lärche f. 1.144, 1.145, 1.146,
 1.415, 1.416, 2.141, 2.142,
 2.346, 2.595, **5.318**
larche f. (mhd.) 5.318
Lärchenboden m. 5.318
Lärchenbühel m. 5.318
Lärcheneck f. 5.318
Lärchenhalde f. 5.318
Lärchensäss m./n. 5.318
Lärchenscherm m. 5.318
Lärchenstich m. 5.318
Lärchenzug m. 5.318
Latrine f. 3.229
latta f. (ahd.) 5.318
lat(t)e f. (mhd.) 5.318
Latte f. 1.146, 2.137, 2.167,
5.318
Lätter m. 4.374
Lattere m. 4.374
latteren 4.374
Laub n. 1.150, 2.138, 2.685,
 3.228, 3.441, 4.228, **5.319**
läublen 3.228, 3.441, 5.319
Laubloch n. 5.319
Laubmahl n. 5.358, 5.569
Laubwinkel m. 5.319
Lauch m. 5.297
Läue f. 1.148, 1.417, 1.420,
 2.125, 2.137, 2.138, 2.596,
5.319, 5.321
Läuekopf m. 5.320
lauern 5.334
Läuetobel n. 5.320
Laus f. 2.145, 4.232, **5.320**
Lausbühel m. 5.320
lauschen 5.334
Lautenist m. 5.387
lauter 2.599, **5.321**
Leck n. 2.530, 5.322
Lecke f. 1.418, 5.322
lecken 1.359, 1.418, 2.95,
 2.530, 3.438, **5.322**
leckon 5.322
lede f. (mhd.) 5.322
Ledi f. 1.278, 1.286, 1.388,
 3.52, 5.322, 5.323
leffel m. (mhd.) 5.331
leffil m. (ahd.) 5.331
legar n. 5.314
leger n. 5.314

leggen (ahd.) 5.323
Legi f. 2.346, 5.322
legig 3.223, 3.438, 3.439,
5.323
lehan n. (ahd.) 5.323
Lehen n. 1.146, 1.147, 1.182,
 1.187, 1.230, 1.317, 1.367,
 1.419, 2.71, 2.263, 2.292,
 2.468, 2.479, 2.595, 3.223,
 3.242, 3.258, 3.293, 3.295,
 3.342, 3.386, 3.439, 3.455,
 3.470, 4.93, 4.94, 4.95,
 4.132, 4.133, 4.164, 4.183,
 4.196, 4.227, 4.281, 4.282,
 4.331, 4.344, 4.375, 4.390,
 4.418, **5.323**
Lehenacker m. 5.323
Lehenbühel m. 5.323
Lehengut n. 5.323
Lehenhof m. 4.93, 5.258, 5.323
Lehenmahd n. 5.323
Lehenried n. 5.323
Lehenteil m. 5.323
Lehenwiese f. 5.323
Lehenwingert m. 5.323
Lehm → *Leim*
Lehn n. 5.323
lehren 5.324
Lehrer m. 2.265, 2.385, 4.227,
5.324
Lehrerwohnung f. 2.265
Leim m. 1.147, 1.419, 2.347,
 2.599, 3.223, 3.224, 3.225,
 3.440, 4.94, 4.96, **5.324**,
 5.326
Leimacker m. 5.324
leim(e) m. (mhd.) 2.599, 3.225,
 5.324
Leimgrube f. 2.346, 3.225,
 5.324
leimin (ahd.) 4.96
leim(o) m. (ahd.) 2.599, 5.324
leis(e) f. (mhd.) 5.209
leisa f. (ahd.) 5.209
leita, leiti f. (ahd.) 5.325
Leite f. 2.140, **5.325**
leiten 5.325
Leitenwiese f. 5.325
Leitung f. 2.347, 2.705, **5.325**
lempe m. 5.314
len n. (mhd.) 5.571
lende f. (mhd.) 5.316
lenden (mhd.) 5.316
leng f. (mhd.) 5.316
lengi f. (ahd.) 5.316
Lenkeler m. 1.419, 3.52
lenten (ahd.) 5.316
lenti f. (ahd.) 5.316
Lenz m. 1.147

lepfil m. (ahd.) 5.331
leraere m. (mhd.) 5.324
lerari m. (ahd.) 5.324
Lerche f. 5.318
lerche f. (mhd.) 5.318
lerer m. (mhd.) 5.324
lerihboum m. (ahd.) 5.318
lerihha f. (ahd.) 5.318
Lett m. 2.347, 3.52, 3.53,
 3.226, 4.95, 4.375, 4.376,
 4.377, 4.436, 5.324, **5.326**
lette m. (mhd.) 5.326
Lettenbucht f. 5.326
Letten damm m. 5.326
Lettingiessen m. 5.326
Lettenkneiter m. 4.375
Letthunde m. pl. 4.375
letto m. (ahd.) 5.326
letze f. (mhd.) 5.326
Letzi f. 1.419, 1.420, 2.348,
 2.597, 4.96, **5.326**
leuchten 5.332
Leute pl. 2.140
lewina f. (ahd.) 5.319
lezzen (ahd.) 5.326
licken (mhd.) 5.323
liegen 3.438
liele f. (mhd.) 5.327
Liere f. 4.377, **5.327**
liesche f. (mhd.) 5.328
ligen (mhd.) 5.323
lig(g)an (ahd.) 5.323
lig(g)en (ahd.) 5.323
lilia f. (ahd.) 5.267
lilje f./m. (mhd.) 5.267
lind 1.150, 1.421, **5.327**
Lindbast m. 2.277, 5.48
linde (mhd.) 5.327
Linde f. 1.150, 1.421, 2.142,
 2.277, 2.349, 2.596, 2.597,
 3.227, 3.228, 4.228, 4.378,
5.327, 5.541
Lindenbüel m. 5.327
Lindenholz n. 5.327
Lindenplatz m. 5.328
Lindenweg m. 5.328
Lindgrund m. 1.150, 1.421
lindi (ahd.) 5.327
Linie f. 1.12, 1.57, 1.65, 1.77,
 1.223, 1.226, 1.251, 1.266,
5.328
linna f. (ahd.) 5.328
Linnholz n. 3.227
linta f. (ahd.) 5.327
liola f. (ahd.) 5.327
lisca f. (ahd.) 5.328
Lisch n. 1.422, **5.328**
Lische f. 5.328
List n./f. 1.422

lita f. (ahd.) 5.328
lite f. (mhd.) 1.148, 2.140,
 5.328
Litte f. 2.201, 4.199, **5.328**
Litze f. 1.419, 2.142, 2.597
litzen 1.419, 1.420, 2.142,
 2.143, 2.597, **5.328**
litzig 2.143, 5.329
liure f. (mhd.) 5.331
Lo m./n. 1.152, 4.108, 4.203,
 4.223, **5.329**
Lober m. 4.228
Loch n. 1.51, 1.52, 1.54, 1.55,
 1.71, 1.72, 1.90, 1.93,
 1.103, 1.131, 1.132, 1.135,
 1.137, 1.150, 1.151, 1.159,
 1.211, 1.223, 1.242, 1.261,
 1.297, 1.323, 1.324, 1.334,
 1.338, 1.360, 1.361, 1.409,
 1.422, 1.465, 1.494, 1.499,
 2.21, 2.22, 2.23, 2.45, 2.46,
 2.50, 2.61, 2.64, 2.73, 2.75,
 2.79, 2.81, 2.93, 2.94,
 2.124, 2.138, 2.143, 2.144,
 2.176, 2.177, 2.202, 2.225,
 2.226, 2.246, 2.256, 2.274,
 2.287, 2.295, 2.299, 2.305,
 2.349, 2.350, 2.408, 2.429,
 2.449, 2.581, 2.597, 2.598,
 2.625, 2.699, 2.705, 3.15,
 3.22, 3.54, 3.60, 3.67,
 3.121, 3.228, 3.277, 3.305,
 3.343, 3.381, 3.435, 3.441,
 3.442, 3.457, 4.64, 4.65,
 4.82, 4.96, 4.147, 4.203,
 4.223, 4.229, 4.230, 4.274,
 4.280, 4.283, 4.314, 4.335,
 4.345, 4.378, 4.379, 4.380,
 4.398, 4.425, 4.451, 4.454,
 4.459, 5.222, **5.329**, 5.332,
 5.390
Lochacker m. 5.330
Lochbretscha m. 5.330
Lochbühel m. 5.330
lochen 2.144, 5.329
Lochgut n. 5.330
Lochmahd n. 5.330
Lochstutz m. 5.330
Lochtrog m. 5.330
Lochwiese f. 5.330
Löffel m. 2.144, **5.330**
loh n. (ahd.) 5.329
Löre f. 1.153
los 5.198
Los n. 2.314, 2.599, 3.16,
 4.334, 5.176, **5.331**
loub n. (ahd.) 5.319
loup n. (mhd.) 1.367, 5.319
Lowald m. 5.329

Löwen m. 2.349, 3.226, **5.332**
lowin f. (ahd.) 5.319
loz n./m. (ahd./mhd.) 5.331
luc(c)ha f. (ahd.) 5.332
Luchs m. 2.144, 2.145, 2.146,
5.332
Luchsboden m. 5.332
Luchsfalle f. 2.146, 5.332
lucka f. (ahd.) 5.332
Lücke f. 1.189, 2.76, 2.77,
5.332
lücke, lucke f. (mhd.) 5.332
Luft m. 5.594
lügen 5.64
luhs m. (ahd./mhd.) 5.332
Lunze m. 5.325
lunzen 5.325
Lur f. **5.331**
lura f. (ahd.) 5.331
Lüre f. 1.152
lure f. (mhd.) 5.331
lus f. (mhd.) 5.320
Luse(n) f. 2.145
Luss f. 2.145, 4.232, **5.334**
Luss n. 2.145
Lussboden m. 5.335
Lussbühel m. 5.334
Lust f. 1.153, **5.335**
Lustgarten m. 5.335
lusz(e) f. (mhd.) 5.334
lutar (ahd.) 3.229
lutari f. (ahd.) 3.229
luter (mhd.) 5.321
lützel (mhd.) 5.295
luz(e) f. (mhd.) 2.145
luzen 5.334

M

machen 2.361, 3.312, 3.473,
 4.470, **5.335**
mada f. (ahd.) 5.337
made f. (mhd.) 5.338
magar (ahd.) 5.336
Magd f. 5.355
mager 1.437, 2.351, 2.542,
 2.594, 2.622, 2.706, 2.713,
 2.719, 3.230, **5.336**
Mägere f. 1.437, 2.542, 2.594,
 2.622, 2.706, 2.713, 2.719
Mahd n. 1.158, 1.163, 1.255,
 1.388, 2.112, 2.119, 2.146,
 2.321, 2.384, 2.413, 2.477,
 2.505, 2.506, 2.538, 2.560,
 2.561, 2.564, 2.568, 2.575,
 2.594, 2.595, 2.600, 2.603,
 2.604, 2.606, 2.616, 2.618,
 2.619, 2.620, 2.622, 2.635,
 2.636, 2.662, 2.663, 2.666,
 2.670, 2.671, 2.679, 2.688,

- 2.698, 2.704, 2.706, 3.23, 3.44, 3.55, 3.83, 3.100, 3.103, 3.116, 3.118, 3.121, 3.122, 3.136, 3.146, 3.168, 3.171, 3.172, 3.180, 3.187, 3.194, 3.195, 3.196, 3.208, 3.210, 3.212, 3.215, 3.219, 3.223, 3.226, 3.229, 3.232, 3.235, 3.236, 3.238, 3.242, 3.246, 3.248, 3.270, 3.272, 3.289, 3.291, 3.295, 3.301, 3.302, 3.310, 3.312, 3.315, 3.321, 3.323, 3.326, 3.331, 3.332, 3.338, 3.356, 3.360, 3.366, 3.369, 3.370, 3.393, 3.397, 3.413, 3.420, 3.432, 3.438, 3.452, 3.453, 3.454, 3.455, 3.458, 3.460, 3.465, 3.467, 3.482, 3.494, 3.498, 3.499, 3.501, 3.502, 3.508, 3.512, 3.513, 4.30, 4.34, 4.35, 4.53, 4.59, 4.70, 4.72, 4.93, 4.96, 4.98, 4.103, 4.117, 4.118, 4.130, 4.135, 4.143, 4.150, 4.160, 4.165, 4.170, 4.183, 4.199, 4.200, 4.201, 4.203, 4.205, 4.221, 4.222, 4.230, 4.232, 4.233, 4.250, 4.254, 4.269, 4.270, 4.273, 4.279, 4.284, 4.288, 4.291, 4.303, 4.308, 4.312, 4.318, 4.323, 4.326, 4.339, 4.340, 4.346, 4.347, 4.355, 4.359, 4.364, 4.374, 4.381, 4.384, 4.386, 4.388, 4.403, 4.408, 4.409, 4.419, 4.422, 4.433, 4.440, 4.446, 4.448, 4.449, 4.451, 5.180, **5.337**
- Mahdbach* m. 5.337
- Mahde* f. 1.53, 1.265, 3.54, 3.55, **5.338**
- Mahder* m. 5.336
- Mahdried* n. 5.337
- Mahdzipfel* m. 5.337
- mähen* 5.337, 5.347
- mahhon* 5.335
- Mahl* n. 1.100, 1.139, 2.601, 3.237, **5.339**
- Mahlacker* m. 1.100, 5.339
- mahlen* 5.350
- Mahlmoos* n. 5.339
- Mai* m. 1.425, 2.351, 2.600, 3.55, 3.444, 4.98, 4.233, 4.261, 4.382, 4.470, **5.339**
- Maid* f. 5.355
- Maienacker* m. 5.339
- Maienbretscha* m. 5.339
- Maienfeld* n. 5.339
- Maiengut* n. 5.339
- Maienried* n. 5.340
- Maiensäss* n. 1.425, 3.55, 5.340
- Maiental* n. 5.340
- Maienwiese* f. 5.340
- Mal* n. 5.125
- mal* n. (ahd./mhd.) 5.339
- Mammet* → *Mannmahd*
- man* m. (ahd./mhd.) 5.342
- Mann* m. 1.158, 1.255, 1.447, 2.249, 2.594, 4.374, 5.184, **5.342**
- mannemat* n. (mhd.) 5.337, 5.342
- Mannmahd* n. 1.158, 1.255, 2.594, 5.237, 5.337, 5.342
- marca* f. (ahd.) 5.343
- marcat* m. (ahd.) 5.344
- March* f. 2.149, 3.57, 3.452, 4.372, **5.343**
- marc(h)a* f. (ahd.) 5.343
- Marchgut* n. 5.343
- Marchtanne* f. 5.343
- Mariahilfmesmer* m. 5.247, 5.353
- Marianum* n. 2.354, 2.602, **5.344**
- Mark* f. 5.343
- mark(e)t* m. (mhd.) 5.344
- marke* f. (mhd.) 5.343
- Markt* m. 2.355, **5.344**
- Marktplatz* m. 2.355, 2.602, 5.344
- Maschine* f. 2.355, 2.602, **5.347**
- Maschinenhaus* n. 2.355, 5.347
- Mass* n. 2.713, 2.714, 3.393, **5.347**
- mat* n./f. (mhd.) 5.337
- Matte* f. 1.142, 1.162, 1.163, 2.45, 2.152, 2.153, 2.355, 2.570, 2.603, **5.347**
- Mauer* f. 1.163, 1.171, 1.172, 1.173, 1.259, 2.154, 2.386, 2.414, 2.608, 3.82, 4.137, **5.349**
- Maulbeere* f. 3.456, **5.350**
- Maus* f. 2.160, **5.350**
- Mausbühel* m. 5.350
- maze* f. (mhd.) 5.347
- Megeri* f. 5.160
- Mehl* n. 4.383, **5.350**, 5.352
- Mehlacker* m. 5.350
- meie* m. (mhd.) 5.339
- Meier* m. 1.164, 1.437, 1.438, 1.508, 2.356, **5.350**
- meier* m. (mhd.) 5.350
- Meierhof* m. 1.508, 5.258, 5.351
- meige* m. (mhd.) 5.339
- meiger* m. (ahd./mhd.) 5.350
- meior* m. (ahd.) 5.350
- Meissel* m. 5.24
- meistar* m. (ahd.) 5.352
- Meister* m. 1.187, 1.188, 2.16, **5.352**, 5.425
- meiur* m. (ahd.) 5.350
- mel* n. (mhd.) 5.350
- Melbe* f. 4.383, **5.352**
- Melbenacker* m. 5.352
- Melbirler* m. 5.75, 5.76
- melc* (ahd.) 5.353
- melch* (mhd.) 5.353
- melchan* (ahd.) 5.353
- Melcheiche* f. 5.352
- melk* 5.353
- Melkegg* f. 5.353
- Melkeiche* f. 5.353
- melken* 1.543, 2.605, 4.384, **5.353**
- mel(o)* n. (ahd.) 5.350
- mesinari* m. (ahd.) 5.353
- Mesmer* m. 1.159, 1.164, 1.397, 1.438, 1.439, 2.356, 2.357, 2.605, 2.606, 3.236, 3.452, 4.98, 4.99, **5.353**
- Messe* f. 1.76, 1.338, 1.339, 2.519, 2.520, 2.606, **5.353**
- messen* 1.165, 1.439, 1.440, **5.354**
- mes(se)naere* m. (mhd.) 5.353
- Messeplatz* m. 2.606, 5.354
- Messweide* f. 1.165, 5.354
- Mettle* f. 5.347
- Metze* f. 4.235, **5.355**
- metze* m. (mhd.) 5.361
- Metzen* m. 5.361
- Metzg* f. 5.355, 6.76
- metzgen* 1.481, 2.358, **5.355**
- Metzger* m. 2.358, 5.355
- metzigen* (mhd.) 5.355
- metziger* m. (mhd.) 5.355
- metzjen* (mhd.) 5.355
- mez* n. (mhd.) 5.347
- mezzan* (ahd.) 5.354
- mezzen* (mhd.) 5.354
- Michel* (mhd.) 2.606
- Mies* n. 1.169, 2.155, 4.236, **5.356**
- Miesbühel* m. 5.356
- Milch* f. 4.384, **5.357**
- Milchahorn* m. 5.357
- Milchbaum* m. 5.357
- Milcheiche* f. 5.357
- milich* f. (mhd.) 5.357
- milih* f. (ahd.) 5.357
- Militär* n. 2.606, **5.357**
- Militärbrücke* f. 5.357

- miluh* f. (ahd.) 5.357
minza f. (ahd.) 5.367
mios n./m. (ahd.) 5.356
missa f. (ahd.) 5.353
Mister m. 1.165, 1.440, 2.606, **5.357**
Misterweg m. 5.357
mittac m. (mhd.) 5.357
mittach(e) m. (mhd.) 5.357
Mittag m. 1.165, 1.440, 1.441, **5.357**
Mittagberg m. 5.358
Mittagplatte f. 5.358
Mittagspitz m. 5.358
mittelosto (ahd.) 5.358
mittentac m. (mhd.) 5.357
mittertac m. (mhd.) 5.357
mitti 5.357
mittil (ahd.) 5.358
mittitag m. (ahd.) 5.357
mittler(er) 1.51, 1.165, 1.166, 1.233, 1.373, 1.441, 2.124, 2.136, 2.343, 2.345, 2.357, 2.494, 2.594, 2.606, 2.607, 2.643, 3.57, 3.58, 3.84, 3.237, 3.309, 3.374, 3.488, 4.40, 4.99, 4.260, 4.385
Mittmal n. 3.237, 5.339
Moder m. 5.372
molchen n. (mhd.) 5.358
Molke f. 5.364
Molken n./f. 2.439, 4.101, **5.358**
Molkenris n. 5.358
Mönch m. 3.242, 3.455, **5.359**
Moos n. 1.27, 1.64, 1.169, 2.158, 2.601, 2.608, 3.58, 3.239, 3.443, 3.451, 3.456, 3.486, 4.101, 4.102, 4.103, 4.236, 4.386, **5.359**
Moosesche f. 2.151
Moosmahd n. 5.359
Moostrog m. 1.169, 5.359
morber(i) n. (ahd.) 5.350
mordaere m. (mhd.) 5.360
Mörder m. 1.168, **5.360**
Mörderburg f. 5.360
morgan m. (ahd.) 5.360
Morgen m. 3.456, **5.360**
Morgengabe f. 5.360
morsch 5.74
mos n. (ahd./mhd.) 5.359
Most m. 1.169, 4.103, 4.386, **5.360**
mosten 5.360
Mosterei f. 5.360
Mosti f. 5.360
Mostmahd n. 5.360
Mostrog m. 5.361
- mot* n. (mhd.) 3.458, 5.372
Motel n. 1.443, **5.361**
muck f. (ahd.) 5.362
Mücke f. 2.358, 2.362, **5.362**
Mückenmahd n. 5.362
Mückenwald m. 5.362
Mückenweide f. 5.362
Müemele f. 1.440, 1.444, 4.236, **5.362**
Müemeler m. 1.444, 5.362
Muesle m. 4.387
mugga f. (ahd.) 5.362
mugge, mügge f. (mhd.) 5.362
Muggeler m. 3.58, **5.362**
muggen 3.58
Mugger m. 3.58
Muggerer m. 3.58
mugglen 3.58, 5.362
Muggler m. 3.58
Mühlbach m. 2.159, 2.360
Mühle f. 1.166, 1.167, 1.168, 1.170, 1.442, 1.443, 1.445, 1.452, 2.158, 2.159, 2.160, 2.267, 2.305, 2.317, 2.319, 2.359, 2.360, 2.361, 2.362, 2.363, 2.451, 2.607, 3.237, 3.238, 3.242, 3.453, 3.454, 3.455, 4.100, 4.101, 4.103, 4.104, 4.116, 4.126, 4.384, 4.385, 4.386, 4.387, **5.362**
Mühlebünt f. 5.363
Mühlegasse f. 5.363
Mühlegraben m. 5.363
Mühlehaus n. 5.363
Mühlekanal m. 5.363
Mühlemacher m. 5.336, 5.363
Mühlestrasse f. 5.363
Mühleweg m. 5.363
Mühlweiher m. 5.363
Mühlstein m. 5.363
mulber f. 5.350
mül(e) f. (mhd.) 5.362
muli(n) f. (ahd.) 5.362
mulinari m. (ahd.) 5.364
Mullebusch f. 4.103, **5.364**
Müller m. 1.286, 2.160, 4.104, **5.364**
mülnaere m. (mhd.) 5.364
mülner m. (mhd.) 5.364
Multe f. 3.455, 4.101, **5.364**
Multenris n. 5.364
münch m. (mhd.) 5.359
münech m. (mhd.) 5.359
münich m. (mhd.) 5.359
munih m. (ahd.) 5.359
Münz f. 1.446, **5.367**
muolte(r) f. (mhd.) 5.364
muoltera f. (ahd.) 5.364
muor n. (ahd.) 2.488, 5.81
- muoter* f. (ahd./mhd.) 5.372
mura f. (ahd.) 3.447, 5.349
murber(i) n. (ahd.) 5.350
mur(e) f. (mhd.) 5.349
mus f. (ahd./mhd.) 5.350
Museum n. 2.363, **5.372**
mutte f. (mhd.) 5.372
Mutter f. 3.458, **5.372**, 5.373
Mutter m. 3.458, **5.372**
Muttermahd n. 5.372
Mutterne f. 1.444, 2.608, **5.372**
Mutternentole f. 5.373
- N**
Nacht f. 1.447, 2.363, 2.610, **5.373**
Nachtsäss n. 2.610, 5.373
Nachtweide f. 1.447, 5.373
nagal m. (ahd.) 5.373
Nagel m. 1.447, **5.373**
näher(er) 1.32, 1.79, **5.373**
Näherin f. 5.179
naht f. (ahd./mhd.) 5.373
Napf m. 5.361
Narr m. 2.610, **5.374**
narre m. (mhd.) 5.374
Narrenrank m. 5.374
narro m. (ahd.) 5.374
nass 1.448, 2.160, 4.388, **5.374**
Nasshaken m. 5.236
nater(e) f. (mhd.) 5.31
Natta f. pl. 2.603, 5.347
Natter f. 5.31
Nattla f. pl. 2.603, 5.347
naz (ahd./mhd.) 5.374
nazza f. (ahd.) 5.376
neben 4.237, **5.375**
Nebentück n. 5.375
nebent (mhd.) 5.375
nella f. (mhd.) 5.376
nel(le) m. (mhd.) 4.389, 5.376
Nessel f. 1.173, 4.105, **5.376**
Nesselhalde f. 5.376
Nesseltole f. 5.376
Nest n. 1.91, 4.439, **5.376**
nestlen 2.614
neu 1.18, 1.157, 1.174, 1.175, 1.176, 1.177, 1.449, 1.450, 1.451, 2.161, 2.364, 2.365, 2.366, 2.611, 2.612, 2.613, 2.614, 2.624, 3.64, 3.247, 3.248, 3.458, 3.459, 4.106, 4.107, 4.238, 4.295, 4.390, 4.391, 4.392, 4.393, **5.376**
Neubruch m. 1.174, 2.611, 5.83, 5.377
Neudorf n. 5.377
Neufeld n. 5.377
Neugrütt n. 2.612, 2.624, 3.64,

3.248, 4.391, 5.377
Neugut n. 1.17, 1.450, 2.161, 2.365, 5.377
Neuland n. 5.377
Neumahd n. 5.377
neun 4.240, 4.394, **5.378**
neunte(r) 2.613, **5.378**
Neurütti f. 5.377
Neuteil m. 5.377
Neuweide f. 5.377
Neuwiese f. 5.377
Neuwingert m. 5.377
nezzel f. (mhd.) 5.376
nezzila f. (ahd.) 5.376
nidar (ahd.) 5.378
nider (mhd.) 5.378
nidig 3.248
nie 1.368, 1.402, 1.451, **5.378**
Nieboden m. 5.378
nieder 3.248, 4.237, **5.378**
Niele f. 1.475, 5.327
nienen 1.368, 1.402, 1.451, **5.378**
niener (mhd.) 1.451, 5.378
nisten 2.614
niun (ahd./mhd.) 5.378
niunde (mhd.) 5.378
niunto (ahd.) 5.378
niuwe (mhd.) 5.376
niuwī 5.376
nol(le) m. (mhd.) 5.380
Nollen m. 3.249, 4.238, 4.239, 4.294, 4.394, **5.380**
Non f. 1.368, 1.402, 1.451, 2.161, 2.366, 2.367, **5.380**
Nonboden m. 5.380
none f. (mhd.) 2.161, 2.366, 5.380
Nonne f. 4.240, **5.380**
Nontole f. 5.380
noren 2.614
Nüllli n. 5.227
nunna f. (ahd.) 5.380
nunne f. (mhd.) 5.380
Nuss f. 1.177, 2.614, 2.615, 3.91, **5.381**
Nussbaum m. 5.381
nutze m. (mhd.) 5.382
Nutzen m. 1.453, 2.614, **5.382**
nuwe (mhd.) 5.376
nuz f. (ahd./mhd.) 5.381
nuz m. (ahd./mhd.) 5.382

O

ob(a)dah n. (ahd.) 5.382
obaro 5.382
obaz n. (ahd.) 5.384
Obdach n. 5.382
obdachlos 1.453, **5.382**

Obdachlose(r) m. 5.382
obedach n. (mhd.) 5.382
ober(er) 1.21, 1.36, 1.40, 1.44, 1.46, 1.48, 1.49, 1.55, 1.62, 1.68, 1.93, 1.106, 1.119, 1.143, 1.161, 1.173, 1.175, 1.177, 1.178, 1.179, 1.180, 1.194, 1.201, 1.211, 1.212, 1.233, 1.244, 1.250, 1.254, 1.279, 1.281, 1.287, 1.289, 1.295, 1.298, 1.300, 1.335, 1.372, 1.376, 1.399, 1.412, 1.439, 1.448, 1.454, 1.460, 1.494, 1.496, 1.504, 1.517, 1.551, 2.32, 2.33, 2.66, 2.76, 2.85, 2.109, 2.111, 2.116, 2.126, 2.127, 2.136, 2.138, 2.162, 2.163, 2.168, 2.191, 2.251, 2.264, 2.270, 2.278, 2.282, 2.284, 2.285, 2.294, 2.300, 2.318, 2.324, 2.326, 2.331, 2.336, 2.343, 2.345, 2.361, 2.367, 2.368, 2.374, 2.379, 2.388, 2.390, 2.404, 2.406, 2.422, 2.450, 2.481, 2.482, 2.494, 2.502, 2.510, 2.516, 2.528, 2.535, 2.541, 2.565, 2.582, 2.590, 2.594, 2.613, 2.615, 2.621, 2.632, 2.637, 2.642, 2.676, 2.696, 2.714, 3.19, 3.22, 3.25, 3.42, 3.49, 3.60, 3.61, 3.80, 3.84, 3.88, 3.114, 3.116, 3.124, 3.126, 3.154, 3.179, 3.191, 3.211, 3.225, 3.249, 3.250, 3.279, 3.280, 3.286, 3.287, 3.324, 3.337, 3.345, 3.346, 3.353, 3.360, 3.364, 3.379, 3.387, 3.391, 3.459, 3.460, 3.461, 3.462, 3.463, 3.476, 3.478, 3.519, 3.522, 4.11, 4.14, 4.16, 4.34, 4.35, 4.39, 4.92, 4.107, 4.108, 4.109, 4.125, 4.175, 4.192, 4.240, 4.241, 4.244, 4.260, 4.305, 4.317, 4.350, 4.379, 4.395, 4.396, 4.407, 4.471, 5.268, **5.382**, 5.570

Oberdorf n. 5.382

obez n. (mhd.) 5.384

Obst n. 3.250, **5.383**

Obstner m. 3.250, 5.384

obz n. (mhd.) 5.384

Ochse m. 1.181, 1.455, 1.456, 2.616, 3.250, 3.460, 3.461, 3.462, 3.463, 4.241, 4.242, 4.398, **5.384**

Ochsenalp f. 5.384

Ochsenbach m. 5.384

Ochsenberg m. 5.384

Ochsenboden m. 5.384

Ochsenrast f. 5.384

Ochsenried n. 5.384

Ochsensäss n./m. 5.384

Ochsenstafel m. 5.384

Ochsentobel n. 5.384

Ochsentole f. 5.384

Ochsenwasen m. 5.384

Ochsenweg m. 5.384

Ochsenweide f. 5.385

Ochsenzug m. 5.385

Ochsner m. 5.384

Ofen m. 1.128, 1.129, 1.208,

1.395, 2.47, 2.131, 2.163,

2.164, 2.329, 2.330, 3.46,

3.340, 4.79, 4.215, 4.357,

5.385

Ofeneck f. 5.385

ohse m. (mhd.) 5.384

ohso m. (ahd.) 5.384

Öksler m. 1.456, 4.241

Öl n. 3.251, **5.386**

ole n. (ahd.) 5.386

oli n. (ahd.) 5.386

Ops n. 3.250

ord n./m. (ahd.) 5.387

organa f. (ahd.) 5.386

organe f. (mhd.) 5.386

Orgel f. 1.456, 2.616, **5.386**

Orgelist m. 1.456, **5.386**

Orgelmahd n. 5.386

Orgelstück n. 5.386

Orgelteil m. 5.386

orgene f. (mhd.) 5.386

ors n. (mhd.) 5.437

Ort n. 2.164, 2.217, 3.463,

5.387, 5.604

ostarrichi n. 5.387

Otter f. 5.31

ouga n. (ahd.) 5.35

ouge n. (mhd.) 5.35

ougest(e) m. (mhd.) 5.35

ougst(e) m. (mhd.) 5.35

ouwa f. (ahd.) 5.31

ouwe f. (mhd.) 5.31

ouwia f. (ahd.) 5.31

ovan m. (ahd.) 5.385

oven m. (mhd.) 5.385

P

Paläti n. 5.400

Panorama n. 1.458

Papst m. 1.102

Paradies n. 3.514, **5.390**

paradis n. (ahd./mhd.) 5.390

parallel 4.399, **5.390**

Parallelgraben m. 5.390

Parallelstrasse f. 5.390
pardis(e) n. (mhd.) 5.390
Pätschla f. 2.603, 5.347
pero m. (ahd.) 5.46
Pest f. 1.460, 2.618, 4.109, 4.410, **5.393**
Pestkapelle f. 5.393
Petscha f. 2.603, 5.347
Pfad m. 3.438, 3.498, 5.151, **5.394**
Pfaff m. 2.618, 2.619, 4.399, **5.394**
pfaffe m. (mhd.) 5.394
Pfaffengut n. 5.395
Pfaffenmahd n. 5.395
Pfaffenwiese f. 5.395
pfaffo m. (ahd.) 5.394
Pfahl m. 1.461, **5.395**
Pfahlwald m. 5.395
pfal m. (ahd./mhd.) 5.395
pfalanza f. (ahd.) 5.395
pfalenze f. (mhd.) 5.395
pfalinza f. (ahd.) 5.395
Pfalz f. 1.29, 5.388
pfalz(e) f. (mhd.) 5.395
Pfand n. 3.465, 3.485, **5.395**
Pfandbrunnen m. 5.395
pfant n. (ahd./mhd.) 5.395
Pfarr- → *Pfarrei-*
pfarra f. (ahd.) 5.396
pfarraere m. 5.396
pfarrari m. (ahd.) 5.396
Pfarrbongert m. 5.396
Pfarrbretscha m. 5.396
Pfarrbünt f. 5.396
Pfarre f. 1.184, 1.185, 1.462, 1.463, 2.619, 2.620, 3.251, 3.252, 3.465, **5.396**
Pfarreigut n. 5.396
Pfarrer m. 1.17, 1.184, 1.276, 1.461, 1.462, 2.18, 2.166, 2.267, 2.370, 2.619, 2.620, 3.97, 3.252, 3.465, 4.23, 4.110, 4.295, 4.399, 4.400, 5.396
Pfarrerkappe f. 2.166, 5.396
Pfarrersacker m. 5.396
Pfarrersboden m. 5.396
Pfarrersbünt f. 5.396
Pfarrhaus n. 2.166, 2.267, 5.396
Pfarrhof m. 2.18, 2.166, 5.258, 5.397
pfarrih m. (mhd.) 5.397
Pfarmahd n. 5.396
Pfarrpfrund f. 4.23, 5.397
Pfarrsbretscha m. 5.397
Pfarrstall m. 5.397
Pfarrwiese f. 5.396

Pfarrwingert m. 5.396
pfat m. (mhd.) 5.151, 5.394
Pfätti f. 5.319
pfEIFEN 5.397
Pfeifer m. **5.397**
Pferch m. 2.75, 2.76, **5.397**
pferrich m. (mhd.) 2.75, 5.397
pferrih m. (mhd.) 5.397
pfifen (mhd.) 5.397
pfifer m. (mhd.) 5.397
pfifon (ahd.) 5.397
pfinne f. (mhd.) 1.70
Pfisterei f. 2.370, **5.398**
Pfistereihaus n. 5.398
pfisterie f. (mhd.) 5.398
pfistrie f. (mhd.) 5.398
pflanzen 2.167, 2.620, 3.62, **5.398**
Pflanzgarten m. 2.167, 2.620, 5.398
pflanzon (ahd.) 5.398
Pflanzteil m. 5.398
Pflug m. 2.370, **5.398**
pfluoc m. (ahd./mhd.) 5.398
Pfnille f. 5.400
Pfrund f. 1.338, 1.462, 1.463, 2.370, 2.371, 2.413, 2.525, 2.621, 2.622, 2.623, 2.680, 3.253, 3.254, 3.465, 3.466, 4.23, 4.110, 5.178, **5.398**
Pfrundacker m. 3.253, 5.399
Pfrundbretscha m. 5.399
Pfrundgut n. 3.253, 5.399
Pfrundhaus n. 5.399
Pfrundmägere f. 5.399
Pfrundmahd n. 5.399
Pfrundstück n. 5.399
Pfrundwiese f. 5.399
Pfrundwingert m. 5.399
pfruonde, pfrüende f. (mhd.) 5.398
pfruonta f. (ahd.) 5.398
Pfüder m. 3.466
Pfüderi m. (alem.) 3.466
phenich m. (mhd.) 5.163
Philosoph m. 2.167, **5.399**
philosophe m. (mhd.) 5.399
Philosophenweg m. 5.399
Piersch f. 4.308
pira f. (ahd.) 5.59
piril m. (ahd.) 5.59
Pirsch f. 3.126, 3.254, 3.255, 4.318, **5.400**
pirschen 5.400
pirsen (mhd.) 5.400
Plangge f. 3.60, 3.63, 5.405
 → Wortregister (rtr.), s. v.
plauunca
Plari m. 3.354, 5.61

plarren 3.354
plate f. (mhd.) 5.402
Plättli n. 5.400
Platte f. 1.89, 1.113, 1.165, 1.185, 1.222, 1.454, 1.465, 1.466, 1.467, 1.468, 1.485, 1.507, 1.537, 1.552, 2.28, 2.163, 2.167, 2.168, 2.240, 2.371, 2.625, 2.707, 3.99, 3.108, 3.466, 4.28, 4.69, 4.111, 4.112, 4.244, 4.245, 4.306, 5.163, **5.402**
Plattenau f. 5.402
Plattenbach m. 5.402
Plattenbruch m. 5.402
Plattenhöhe f. 5.402
Plattenris n. 5.402
Plattentobel n. 5.402
Plattentole f. 5.402
Platti m. 3.325, 5.590
Platz m. 1.11, 1.77, 1.111, 1.117, 1.136, 1.142, 1.145, 1.186, 1.215, 1.238, 1.239, 1.276, 1.302, 1.400, 1.404, 1.405, 1.421, 1.468, 1.498, 1.500, 1.512, 1.521, 1.554, 2.51, 2.55, 2.65, 2.81, 2.122, 2.137, 2.168, 2.224, 2.293, 2.317, 2.327, 2.338, 2.339, 2.355, 2.362, 2.371, 2.372, 2.380, 2.395, 2.428, 2.449, 2.466, 2.499, 2.515, 2.521, 2.575, 2.580, 2.589, 2.597, 2.602, 2.606, 2.626, 2.629, 2.678, 2.682, 2.691, 3.54, 3.164, 3.205, 3.211, 3.212, 3.239, 3.256, 3.257, 3.260, 3.274, 3.275, 3.283, 3.287, 3.307, 3.309, 3.385, 3.425, 3.428, 3.467, 3.483, 4.64, 4.81, 4.83, 4.84, 4.102, 4.112, 4.113, 4.119, 4.122, 4.135, 4.173, 4.217, 4.245, 4.360, 4.362, 4.365, 4.366, 4.368, 4.388, 4.434, 4.446, 5.150, **5.403**, 5.405
Platzacker m. 5.403
Platzbünt f. 5.403
plaz m. (mhd.) 5.403
Polizei f. 3.66, 5.565
Portier m. 3.515, **5.407**
Post f. 1.16, 1.187, 1.188, 1.274, 2.18, 2.373, 2.626, 3.97, 3.257, 4.113, 4.294, 4.401, **5.407**
Postamt n. 4.401, 5.407
Postgebäude n. 4.401
Posthalter m. 2.373, 5.407
Posthaus n. 2.373, 5.407

Postmeister m. 1.187, 5.352, 5.407
Postplatz m. 5.407
Pranger m. 2.169
Prätsche f. 5.400
precha f. (ahd.) 5.75
priol m. 5.412
Prior m. 3.357, **5.412**
Priorat n. 3.258, 3.470, **5.412**
Prügel m. 3.119, **5.412**
Prügelbrücke f. 3.119, 5.412
Pulver n. 2.376, 4.470, **5.412**
Pulvermacher m. 5.336, 5.412
Pulverstampf(e) m. (f.) 2.376, 5.412
puz(zi) m. (ahd.) 3.366, 5.99

Q

Quartier n. 2.261, **5.415**
quat n. (ahd./mhd.) 5.302
Quatterpätsch m. 5.451
Quattertätsch m. 5.451
quel m. (mhd.) 5.415
quella f. (ahd.) 5.415
Quelle f. 1.193, 2.378, 2.476, 2.501, 2.549, 2.716, 3.66, 3.258, **5.415**
quellen 5.415
quer 3.259, 4.245, **5.415**, 5.608
Queracker m. 5.416
Querweg m. 5.416
quot n. (mhd.) 5.302

R

raba f. (ahd.) 5.416
Räbe f. 1.472, 2.630, 2.631, 3.67, 3.260, **5.416**
rabe f. (mhd.) 5.416
Rabe m. 5.114
Räbenfeld n. 5.416
Räbengrube f. 5.416
Räbenloch n. 5.416
Räbera f. 5.416
rabo m. (ahd.) 5.419
Rad n. 5.423
raeba f. (ahd.) 5.423
raeze 5.420
Rahm m. 3.322
Rahmen m. 3.471, **5.417**
Rain m. 1.112, 1.164, 1.193, 1.194, 1.385, 1.472, 2.29, 2.123, 2.171, 2.172, 2.193, 2.379, 2.383, 3.39, 3.66, 3.177, 3.260, 3.313, 3.498, 4.75, 4.114, 4.246, 4.349, 4.402, 4.405, **5.417**
Rainacker m. 5.418
Raingasse f. 5.418
ram m. (mhd.) 3.322, 5.417

rama m. (ahd.) 5.417
rame f. (mhd.) 5.417
Rampe f. 2.379, **5.418**
ran (spätmhd.) 3.322
ran m. (mhd.) 3.322
ranc m. (mhd.) 5.418
Rank m. 1.108, 1.129, 1.131, 1.194, 1.195, 1.222, 1.226, 1.256, 1.259, 1.263, 1.360, 1.368, 1.430, 2.57, 2.66, 2.80, 2.88, 2.119, 2.172, 2.173, 2.205, 2.379, 2.392, 2.396, 2.543, 2.593, 2.610, 2.671, 2.715, 3.66, 3.268, 4.222, 4.240, 4.246, 4.247, 4.394, 4.402, **5.418**
Rankris n. 5.419
Rankwiese f. 5.419
Rapp m. 1.195, 1.473, 2.58, 2.380, 3.472, 4.114, 4.247, 4.403, 5.114, 5.303, **5.419**
Räppe f. 4.392, 5.416
rappe m. (mhd.) 5.419
Rappenstein m. 5.419
Rappenwald m. 5.419
rappo m. (ahd.) 5.419
räss 1.196, 2.633, 5.136, **5.420**
Rässe f. 2.633, 5.420
Rässegg n./f. 5.136
Rast f. 1.181, 3.260, **5.420**
rasta f. (ahd.) 5.420
rast(e) f. (mhd.) 5.420
Rastplatz m. 5.420
Rat m. 2.380, 2.461, 2.629, 3.82, 4.403, 4.412, **5.420**
Rathaus n. 2.380, 4.403, 5.420
Rätier Pl. 3.260, **5.421**
Rätsche f. 1.477, 2.172, **5.421**
ratschen (frühnhd.) 5.422
ratzen (mhd.) 5.422
rauschen 2.184, **5.422**
rauti(n) f. (ahd.) 3.273, 3.274
razi 5.420
re(ch) n. (mhd.) 5.424
real 2.265, **5.422**
Realschule f. 5.422
reba f. (ahd.) 5.423
Rebe f. 1.475, 2.629, 3.351, 3.472, 4.151, **5.423**
Rebhalde f. 1.475, 3.472, 5.423
reche m. 5.423
Rechen m. 3.473, **5.423**
Rechenmacher m. 3.472, 3.473, 5.336, 5.423
Reckholder m. 1.476, 2.171, 2.568, **5.423**
reckholter m. (mhd.) 5.423
Redig m. 4.261, **5.423**

redinc m. (mhd.) 5.423
regholter m. (mhd.) 5.423
Reh n. 2.381, **5.424**
rehhan 5.423
rehho m. 5.423
reho n. (ahd.) 5.424
Rehwinkel m. 5.424
Reich n. 3.414, 3.473, 4.212, 4.349, **5.424**
Reichsstrasse f. 3.473, 5.424, 5.521
rein m. (ahd./mhd.) 5.417
Reis n. 4.164, **5.424**
Reiste f. 3.261
reisten 3.261
reken 5.423
Rente f. 5.425
Rentmeister m. 2.381, **5.425**
rest(e) f. (mhd.) 3.475
Reute → *Rütte*
Rheinacker m. 5.426
Rheinau f. 5.426
Rheinbauer m. 5.49, 5.426
Rheinbord n. 5.426
Rheinbretscha m. 5.426
Rheinbruch m. 5.426
Rheinbrücke f. 2.265, 5.426
Rheindamm m. 5.426
Rheinfahr n. 5.426
Rheinfeld n. 5.426
Rheingasse f. 5.426
Rheingiessen m. 5.426
Rheingraben m. 5.426
Rheinhofstatt f. 5.426
Rheinmäh n. 5.426
Rheinmühle f. 5.426
Rheinstrasse f. 5.426
Rheinwiese f. 5.426
rich(e) n. (mhd.) 5.424
richstraze f. (mhd.) 5.521
richten 5.204, 5.427
Richti f. 1.85, 3.36, **5.427**
richti f. (ahd.) 5.427
Ried n. 1.39, 1.72, 1.92, 1.128, 1.131, 1.147, 1.171, 1.194, 1.199, 1.200, 1.201, 1.204, 1.208, 1.217, 1.242, 1.253, 1.255, 1.480, 2.173, 2.174, 2.340, 2.351, 2.383, 2.409, 2.435, 2.443, 2.459, 2.470, 2.550, 2.578, 2.636, 2.637, 2.638, 2.639, 2.660, 3.67, 3.68, 3.103, 3.127, 3.168, 3.207, 3.209, 3.215, 3.264, 3.265, 3.272, 3.304, 3.306, 3.343, 3.397, 3.448, 3.476, 3.477, 4.15, 4.20, 4.117, 4.124, 4.132, 4.163, 4.195, 4.241, 4.248, 4.249, 4.261,

- 4.268, 4.287, 4.294, 4.321, 4.325, 4.342, 4.381, 4.382, 4.398, 4.406, 4.407, 4.408, 4.416, 4.427, 4.433, 4.450, 4.460, 4.461, **5.427**
Riedbrunnen m. 5.428
Riedfeld n. 5.428
Riedgraben m. 5.428
Riedmahd n. 5.428
Riedtole f. 5.428
Riedtratt f. 5.428
Riegel m. 1.30, 1.58, 1.157, 1.189, 1.196, 1.201, 3.261, 4.403, 4.404, 4.408, 4.436, **5.429**
Riegelsee m. 5.429
Riegelweg m. 1.201, 5.429
Riegelwiese f. 5.429
rieme m. (mhd.) 5.429
Riemen m. 4.406, **5.429**
Riemenwiese f. 5.429
Riese m. 3.262
rigel m. (mhd.) 5.429
rigil m. (ahd.) 5.429
rihhi n. (ahd.) 5.424
rin m. (ahd.) 4.115
rin m. (ahd.) 1.197, 1.478, 2.382, 2.634, 3.263, 4.404, 5.426
rinc m. 5.432
Rind n. 1.201, 1.480, 1.481, 2.383, 2.384, **5.431**
rinda f. (ahd.) 5.431
Rinde f. 2.383, **5.431**
Rindenhütte f. 5.432
Rinderbleike f. 5.431
Rinderhubel m. 5.431
Rindermahd n. 5.431
Rindermetzg f. 5.431
Rinderstafel m. 5.431
Rinderwald m. 5.431
Ring m. 1.481, 2.272, 3.297, 3.519, **5.432**
rint n. (mhd.) 5.431
rinta f. (ahd.) 5.431
rinte f. (mhd.) 5.431
riod n. (ahd.) 5.427
riomo m. (ahd.) 5.429
Ris n. 1.33, 1.42, 1.46, 1.55, 1.78, 1.87, 1.97, 1.114, 1.119, 1.124, 1.129, 1.137, 1.139, 1.142, 1.169, 1.177, 1.185, 1.202, 1.203, 1.220, 1.253, 1.259, 1.389, 1.393, 1.410, 1.413, 1.479, 1.509, 1.534, 2.59, 2.125, 2.183, 2.196, 2.254, 2.308, 2.316, 2.321, 2.336, 2.337, 2.338, 2.340, 2.369, 2.372, 2.379, 2.417, 2.418, 2.458, 2.472, 2.517, 2.536, 2.537, 2.562, 2.581, 2.583, 2.636, 2.690, 2.691, 2.697, 3.57, 3.67, 3.86, 3.96, 3.110, 3.114, 3.159, 3.160, 3.214, 3.247, 3.358, 3.381, 3.387, 3.400, 3.424, 3.425, 3.427, 3.430, 3.438, 3.439, 3.442, 3.455, 3.491, 4.12, 4.74, 4.101, 4.411, **5.432**
ris n. (ahd./mhd.) 5.424
risan (ahd.) 5.432
Riss n. 3.202, 3.432, **5.433**
ritan (ahd.) 5.433
Ritboden m. 5.433
rite(n) 1.477, 2.175, 2.633, 2.634, **5.433**
Ritt m. 1.477, 2.633, 5.433
Ritt n. 1.477, 2.633, 5.433
Ritten f. 1.477, 2.633, 5.433
riuten (ahd./mhd.) 5.447
rocke m. (mhd.) 5.435
Rodel n. 5.436
roezen (mhd.) 5.437
rogge m. (mhd.) 5.435
Roggen m. 2.177, **5.435**
Roggenacker m. 5.435
roggo m. (ahd.) 5.435
Rohr n. 3.269, 3.270, 3.478, 3.479, 4.118, 4.250, 5.81, **5.435**
Rohrbretscha m. 5.435
Rohrbrücke f. 5.435
Rohrbrunnen m. 5.435
Rohrros f. 5.436
Rolle f. 4.250, **5.436**
rollen 5.436
Römer m. 1.483, 3.269, 3.479, **5.436**
ron m. (mhd.) 5.436
Rone m./f. 2.177, 3.68, 4.250, 4.409, **5.436**
Ronenfeld n. 5.436
Ronenwald m. 5.436
Rongg m. 2.182, 5.443
rono m. (ahd.) 5.436
ror n. (ahd./mhd.) 5.435
Ros f. 1.484, 2.640, 2.641, 3.270, 3.271, 3.272, 3.292, 3.479, 3.512, 4.118, 4.234, 4.251, 4.342, 4.364, 4.397, 4.410, 5.437, 5.438
ros n. (ahd./mhd.) 5.437
rosa f. (ahd.) 5.437
Rosacker m. 5.438
Rosbüel m. 5.438
Rosbüel m. 5.438
Rose f. 1.484, 3.271, 3.479, **5.436**, 5.438
rose m./f. (mhd.) 5.437
Rosengarten m. 5.437
Rosesch m./f. 5.438
Rosfeld n. 5.438
Rosgarten m. 5.438
Rosgatter m. 5.438
Rosgraben m. 5.438
Rosried n. 5.438
Ross n. 1.202, 1.203, 1.485, 2.177, 2.178, 2.385, 2.641, 2.643, 3.272, 4.410, **5.437**, 5.438
Rossboden m. 5.437
Rossbongert m. 5.437
Rösse f. 2.178
rössen 1.484, 2.178, 2.640, 2.641, 2.642, 2.643, 2.644, 3.270, 3.271, 3.272, 3.292, 3.479, 3.512, 4.118, 4.119, 4.234, 4.251, 4.342, 4.364, 4.397, 4.410, **5.437**
Rossesch m./f. 5.437
Rosspest f. 4.410, 5.437
Rossried n. 5.437
Rosstris n. 5.437
Rosstall m. 2.385, 2.643, 5.437
Rosswerd m. 5.437
rot 1.203, 1.204, 1.485, 1.486, 2.178, 2.179, 2.180, 2.385, 2.643, 3.82, 3.272, 3.273, 3.274, 3.480, 4.118, 4.119, 4.210, 4.252, 4.411, 4.412, **5.438**, 5.439
Rotbirne f. 3.480, 5.439
Rötele f. 3.274, 5.317
Rötler m. 3.274
Rötz f. 5.438
rozen (ahd./mhd.) 5.437
rozzen (ahd./mhd.) 5.437
ruch 1.204, 1.205, 1.475, 1.487, 2.180, 2.385, 2.386, 3.260, 4.247, 4.413, **5.441**
Rüche f. 1.487, 2.180, 2.386, 5.441
ruck(e) m. (mhd.) 5.441
rück(e) m. (mhd.) 5.441
rucke m. (ahd./mhd.) 5.441
Rücken m. 2.425, 3.193, **5.441**
Ruda f. 3.171
Ruebbank f. 5.441
Ruebbuche f. 5.441
rueben 1.487, 2.386, 2.645, 2.646, 3.274, 3.480, 4.119, 4.252, **5.441**
Ruebplatz m. 5.441
Ruebsteig m. 5.442
Ruebstein m. 1.487, 5.442

Ruebтанne f. 4.252, 5.442
Ruew f. 5.441
Rüfe f. 1.20, 1.189, 1.202,
 1.204, 1.206, 1.259, 1.285,
 1.417, 1.458, 1.482, 1.483,
 1.488, 1.506, 1.548, 1.552,
 2.71, 2.171, 2.178, 2.181,
 2.199, 2.235, 2.266, 2.301,
 2.306, 2.341, 2.357, 2.359,
 2.361, 2.377, 2.380, 2.384,
 2.386, 2.389, 2.404, 2.411,
 2.425, 2.447, 2.502, 2.517,
 2.528, 2.574, 2.585, 2.611,
 2.628, 2.639, 2.646, 2.715,
 3.64, 3.68, 3.90, 3.92,
 3.214, 3.235, 3.246, 3.268,
 3.275, 3.314, 3.338, 3.400,
 3.417, 3.432, 3.448, 3.478,
 4.57, 4.104, 4.119, **5.442**
Rüfebünt f. 5.442
Rüfeck n. 5.442
Rüfeplatz m. 5.442
Rüfeteil m. 5.442
Rüfetobel n. 5.442
Rüfewald m. 5.442
Rüfewiese f. 5.442
ruggi m. (ahd.) 5.441
ruh (ahd.) 5.441
Ruhe f. 2.386, 5.441
ruhen 1.205
Ruine f. 2.646, **5.443**
rund 1.206, 2.182, 2.386,
 2.387, 4.252, **5.444**
Rungg m. 2.182, 5.443
runt (mhd.) 5.444
ruowen (ahd./mhd.) 5.441
ruowon (ahd.) 5.441
ruschen 5.422
Rutsch m. 1.302, 3.458, **5.446**
Rutsche f. 3.400, **5.447**
rutsche f. (mhd.) 5.447
rütsche f. (mhd.) 5.447
ruschen 5.446, 5.447
Rütte f. 1.14, 1.90, 1.112,
 1.122, 1.207, 1.208, 1.227,
 1.261, 1.332, 1.389, 1.390,
 1.408, 1.445, 1.497, 1.505,
 1.514, 1.545, 2.117, 2.173,
 2.184, 2.185, 2.267, 2.387,
 2.388, 2.562, 2.646, 2.647,
 3.68, 3.275, 3.448, 3.480,
 3.481, 4.71, 4.120, 4.180,
 4.184, 4.186, 4.208, 4.209,
 4.222, 4.226, 4.252, 4.253,
 4.254, 4.268, 4.280, 4.345,
 4.416, 4.417, 4.441, 4.468,
 5.427
rütten 1.14, 1.18, 1.90, 1.112,
 1.122, 1.175, 1.176, 1.207,

1.208, 1.227, 1.261, 1.332,
 1.389, 1.390, 1.399, 1.408,
 1.445, 1.450, 1.497, 1.505,
 1.514, 1.545, 2.46, 2.117,
 2.173, 2.184, 2.185, 2.267,
 2.365, 2.366, 2.387, 2.388,
 2.389, 2.562, 2.612, 2.613,
 2.624, 2.646, 2.647, 3.64,
 3.68, 3.69, 3.70, 3.248,
 3.274, 3.275, 3.276, 3.448,
 3.480, 3.481, 4.65, 4.66,
 4.71, 4.106, 4.120, 4.128,
 4.180, 4.184, 4.186, 4.208,
 4.209, 4.222, 4.226, 4.248,
 4.252, 4.253, 4.254, 4.268,
 4.280, 4.345, 4.366, 4.391,
 4.416, 4.417, 4.441, 4.468,
 4.470, **5.447**
Rütti f. 5.447
Rüttiacker m. 5.447
Rüttibüchel m. 5.447
Rüttieck n. 5.447
Rüttigass f. 5.447
Rüttigatter m. 5.447
Rüttihalde f. 5.447
Rüttistutz m. 5.447
ruzbaum m. (ahd.) 2.183

S

Saal m. 4.339, **5.449**
sac m. (mhd.) 5.449
sach m. (ahd.) 5.449
Sack m. 1.118, 1.391, 1.496,
 2.566, 2.652, **5.449**
säen 5.398, 5.452
sag(a) f. (ahd.) 5.450
saga f. (ahd.) 5.450
sagari m. (ahd.) 5.450
Sage f. 3.277, **5.450**
Säge f. 1.208, 1.489, 1.490,
 2.185, 2.389, 2.647, 2.648,
 3.70, 3.277, 3.481, 3.482,
 4.120, 4.417, **5.450**
sägen 5.450
Sägenbach m. 5.450
Sägenbüchel m. 5.450
Sägenbünt f. 5.450
Sägen-gasse f. 5.450
Sägen-graben m. 5.450
Sägen-strasse f. 5.450
Sägenteile f. 5.450
Sägenweiher m. 5.450
Sager m. 3.482
Säger m. 2.673, 3.482, 4.120,
5.450
sal n. (ahd./mhd.) 5.449
salaha f. (ahd.) 5.451
Salamander m. 3.483, **5.451**
Salbe f. 1.208
Sale f. 3.482, 3.483, 4.267,
 4.268, **5.451**
Salenbünt f. 5.451
Salengasse f. 5.451
Salenplatz m. 5.451
Salenwingert m. 5.451
salhe f. (mhd.) 5.451
Saltner m. 1.208, **5.452**
Salz n. 1.490, **5.452**, 5.529
Salzstein m. 5.452
Samen m. 1.117, 1.226, 3.309,
5.452
Samenbaum m. 5.534
samo m. (ahd.) 5.452
sampt m./n. (mhd.) 5.453
sanc n./m. (mhd.) 5.453
Sand n. 1.209, 1.451, 1.491,
 1.492, 2.187, 2.649, 3.156,
 3.277, 3.484, 3.485, 4.122,
 4.418, 4.461, **5.453**
Sandbüchel m. 5.453
Sandgasse f. 5.453
Sandgrube f. 5.453
Sandloch n. 5.453
Sandplatz m. 5.453
Sandwiese f. 5.453
Sang m. 1.251, 1.283, 1.541,
 3.318, 3.514, 4.149, 4.453,
5.453
Sankt 1.229, 1.230, 1.231,
 1.512, 1.513, 2.209, 2.413,
 2.414, 2.415, 2.679, 2.680,
 2.681, 2.682, 2.683, 3.294,
 3.295, 3.296, 3.297, 3.500,
 3.501, 4.132, 4.133, 4.272,
 4.273, 4.434, 4.435, **5.453**
sant m./n. (ahd./mhd.) 5.453
Säss m./n. 1.15, 1.98, 1.134,
 1.163, 1.174, 1.179, 1.180,
 1.209, 1.210, 1.248, 1.276,
 1.391, 1.415, 1.425, 1.447,
 1.454, 1.455, 1.466, 1.474,
 1.492, 1.493, 1.540, 1.546,
 2.188, 2.189, 2.190, 2.363,
 2.389, 2.610, 2.649, 3.55,
 3.73, 3.74, **5.455**
satel m. (mhd.) 5.455
sateler m. (mhd.) 5.456
Sattel m. 1.44, 1.210, 1.377,
 1.493, 1.494, 2.53, 2.100,
 2.118, 2.190, 2.191, 2.650,
 3.73, 3.74, 3.278, **5.455**
Sattelstein m. 5.455
Sattler m. 2.390, 2.650, 2.651,
 4.123, **5.456**
Sattlerin f. 2.650, 5.456
satul m. (ahd.) 5.455
satulari m. (ahd.) 5.456
Satz m. 1.210, 4.50, **5.456**

- Sau* f. 1.118, 1.211, 1.212, 1.391, 1.494, 1.495, 2.191, 2.192, 2.390, 2.651, 3.75, 3.279, 3.485, 4.143, 4.254, 4.444, **5.456**
Sauboden m. 5.456
Saubongert m. 5.456
Saubünt f. 5.456
sauer 1.211, 1.494, 1.495, 1.521, 2.651, 3.84, 3.307, 3.486, 4.123, 4.143, 4.444, **5.457**, 5.530
Sauerbaum m. 5.457
Sauerbirne f. 5.457
Sauerbrunnen m. 5.457
Saugut n. 3.307
Sauhalde f. 5.456
Sauloch n. 5.456
Saumahd n. 5.457
Saustich m. 5.457
Sautobel n. 5.457
Sauwedeli n. 3.279
Sauweide f. 3.279, 5.457
Sauwetter n. 4.143, 4.254
Sauwinkel m. 5.457
Sauzipfel m. 5.457
saz m. (mhd.) 5.456
scaf n. (ahd.) 5.460
scabbo m. (ahd.) 5.459
scala f. (ahd.) 5.461
scena f. (ahd.) 5.467
scerbo m. (ahd.) 5.466
scerm m. (ahd.) 5.467
scero m. (ahd.) 5.466
Schabe f. 5.459, 5.483
schaben 5.459
schäbig 2.662, **5.459**
schach(e) m. (mhd.) 5.459
Schachen m. 4.255, **5.459**
Schachenbühel m. 5.459
Schacht m. 2.706, **5.460**
Schädler m. 2.192
schaere f. (mhd.) 5.466
Schaf n. 1.212, 1.213, 1.497, 1.498, 2.192, 2.193, 2.194, 2.391, 2.392, 2.661, 2.662, **5.460**
Schafalp f. 5.460
Schafberg m. 2.192, 5.460
Schafbleike f. 5.460
Schafbock m. 5.590
Schafboden m. 5.460
Schafbühel m. 5.461
Schafleck n./f. 5.461
Schaffreiti f. 1.102, 5.121
Schafhütte f. 2.193, 5.461
Schafkrommen m. 5.461
Schaflager n. 5.461
Schafrain m. 5.461
Schafrütti f. 5.461
Schafskopf m. 5.461
Schafstafel m. 5.461
Schafstall m. 2.392, 2.661, 5.461
Schaft m. 1.102, 2.555, 5.460
Schaftal n. 5.461
Schafweide f. 1.213, 5.461
Schafwinkel m. 5.461
schal(e) f. (mhd.) 5.461
Schale f. 1.214, **5.461**
Schälle f. 3.34
schanz f. (mhd.) 5.462
Schanze f. 1.214, 4.125, **5.462**
Schanzenacker m. 5.462
Schaufel f. 3.289, **5.462**
schebic (mhd.) 5.459
schef n. (mhd.) 4.418, 5.468
Scheibe f. 2.194, 2.395, 4.418, **5.463**
Scheibenacker m. 5.463
Scheibenbühel m. 5.463
Scheibenhaus n. 2.395, 5.463
Scheideck n. 5.463
scheiden 2.393, 2.394, 2.395, 2.662, 2.663, 3.281, 4.125, 4.255, 4.419, **5.463**
Scheidgasse f. 5.463
Scheidgraben m. 2.662, 2.663, 5.463
Scheidmahd f. 5.463
Scheidweg m. 2.395
Scheie f. 1.215, 2.663, 3.488, 3.489, 4.255, **5.463**
Scheienzaun m. 5.463
scheissen 1.501, **5.464**
Scheite f. 4.255, **5.464**
Schelle f. 2.89
Schelm m. 1.498, 2.194, 2.394, 2.663, **5.465**
schelm(e) m. (mhd.) 5.465
Schelmengasse f. 5.465
Schelmengatter m. 5.465
Schelmenplatz m. 5.465
Schelmenwinkel m. 5.465
Scher m. 3.282, 4.420, **5.466**
scheraere m. (mhd.) 5.467
Scherbe m. 4.279, 4.449, **5.466**
Schere f. 3.282, **5.466**
Scherenacker m. 5.466
Scherengraben m. 5.466
Scherer m. 4.262, **5.467**
Scherm m. 2.141, 2.664, **5.467**
schibe f. (mhd.) 5.463
Schibeler m. 5.75, 5.76
schie f./m. (mhd.) 2.402, 5.463
schieben 5.462
Schienbein n. 5.51
Schiene f. 1.215, **5.467**
Schienenbrücke f. 5.467
schiessen 3.282, **5.467**, 5.483
Schiessstatt f. 5.468
schiezen (mhd.) 5.468
schif n. (mhd.) 5.468
Schiff n. 1.214, 2.663, 4.418, **5.468**
Schiffau f. 5.468
Schifflande f. 5.468
Schild m. 1.548, 1.553, 1.554, **5.468**
schillinc m. (mhd.) 5.468
Schilling m. **5.468**
sc(h)ilt m. (ahd.) 5.468
schilt m. (mhd.) 5.468
schimmel m. (mhd.) 5.469
Schimmel m. 2.395, **5.469**
Schindel f. 1.500, 2.195, 2.196, 3.75, 3.76, 3.282, 3.490, **5.469**
Schindelbach m. 5.469
Schindelgasse f. 5.469
Schindelholz n. 1.500, 5.469
schinden 1.215, 1.500, 2.395, 2.396, 3.282, 3.283, 4.420, **5.469**
Schinder m. 1.215, 1.500, 2.395, 3.282, 4.420, 5.469, 5.470
Schinderbühel m. 5.470
Schindergasse f. 5.470
Schinderhütte m. 5.470
Schinderplatz m. 2.395, 3.283, 5.470
Schinderweg m. 5.470
Schindler m. 3.76, 5.469
schin(e) f. (mhd.) 5.467
schinten (mhd.) 5.469
Schippi f. 3.497
Schirm m. 5.467
schizen 5.464
schlaflos 4.262, **5.470**
Schlag m. 2.407, **5.470**
schlagen 5.470
Schlatt m./n. 1.216, 2.604, 2.664, 3.283, 4.127, 4.262, 4.332, 4.421, 4.422, **5.470**
Schlauch m. 2.196, 2.197, 2.199, 4.264, **5.471**
schlecht 1.216, **5.471**
Schleifweg m. 3.283, 4.127
Schleipf f. 4.422, 5.472
schleipfen 3.283, 3.490, 3.491, 4.127, 4.423, **5.472**
Schleipfweg m. 3.283, 4.127, 4.422, 5.472
schleizen 1.501, **5.472**
Schleuse f. 4.127, **5.472**

- Schliesse* f. 1.216, 1.501, 2.396, **5.473**
Schlipf(e) m. (f.) 1.216, 2.665, 3.76, 3.284, 3.400, 3.430, 3.432, 3.491, **5.473**
Schlipfen 5.473
Schlipferis n. 5.473
Schloss n. 1.14, 1.217, 1.218, 1.219, 1.442, 2.196, 2.396, 2.397, 2.398, 2.399, 2.445, 3.492, 4.207, 4.263, 4.264, 4.293, **5.474**
Schlossbongert m. 5.474
Schlossbühel m. 5.474
Schlossgarten m. 5.474
Schlossgut n. 5.474
Schlosshauptmann m. 5.474
Schluch m. 5.471
Schluecht f. 2.196, 2.197, 2.198, 2.199, 2.665, 3.76, 3.77, 5.471, **5.474**, 5.542
Schluechttole f. 5.475
Schlüsselbein n. 5.51
Schmalz n. 1.219, 1.502, 2.199, 2.399, 2.665, 3.494, 4.264, 5.56, **5.475**
Schmalzbettler m. 1.33
Schmalzboden m. 5.475
Schmalzbühel m. 5.475
Schmalzbünt f. 5.475
Schmalzhof m. 5.475
Schmalzhube f. 3.494, 5.475
Schmalzstich m. 5.475
Schmalzsüdi f. 5.475
schmelzen 2.400, 3.494, 4.264, **5.475**
Schmelzhof m. 5.476
Schmelzi f. 5.475
Schmelziboden m. 5.476
Schmelzikopf m. 5.476
Schmied m. 1.502, 1.503, 2.400, 2.665, 2.666, 3.284, 3.493, 3.494, **5.476**
Schmitte f. 1.219, 1.504, 2.200, 2.313, 2.442, 2.666, 3.284, 3.407, 4.423, **5.476**
schmuggeln 5.476
Schmuggler m. 1.504, **5.476**
Schmugglerweg m. 5.476
Schneck m. 1.505, 3.77, 3.495, 4.265, **5.477**
Schneck m./f. 2.200, 2.666, 4.423
Schneckenau f. 5.477
Schneckenbühel m. 5.477
Schneckenhag m. 4.265, 5.477
Schneckenhägeler m. 4.265
Schneckenhalde f. 5.477
Schneckenrütti f. 5.477
Schnee m. 1.219, 1.220, 1.504, 1.505, 2.200, 2.401, 2.472, 2.666, 2.667, **5.477**
Schneedulle f. 5.126
Schneeflucht f. 1.219, 1.220, 1.504, 2.200, 2.401, 2.472, 2.666, 2.667, 5.477
Schneetal n. 5.477
Schneider m. 2.200, 2.667, 3.495, 4.265, **5.477**
Schneiderin f. 5.179
schnellen 5.371
Schob m. 4.424
Schober m. 3.495
Schochen m. 3.495
schoen(e) (mhd.) 5.478
schön 2.201, 2.401, 2.668, 3.286, 4.423, **5.478**
Schopf m. 1.33, 2.401, 2.668, **5.478**
schopf(e) m. (mhd.) 5.478
Schoss f. 3.287, **5.478**
schoze f. (mhd.) 5.478
schraejen (mhd.) 5.479
schräg 1.220, 2.402, 2.668, **5.478**
Schräje f. 2.402, **5.479**
schräjen 5.479
Schräji f. 5.479
Schranke f. 3.287, 4.424, **5.479**
schränken 5.479
Schrankenwiese f. 5.479
schrege (mhd.) 5.478
Schrei m. 2.402, **5.479**
Schreieck f. 5.479
schreien 2.402, 5.479
Schrein m. 5.480
Schreiner m. 3.287, **5.480**
schrenken (mhd.) 5.479
schri m. (mhd.) 5.479
schrin m. (mhd.) 5.480
schrinaere m. (mhd.) 5.480
schrinden 5.481
schriner m. (mhd.) 5.480
Schrofe m. 1.220, 1.505, 1.506, 2.201, 2.715, 3.288, 3.424, 3.496, 4.265, **5.480**
schroffe m. (mhd.) 5.480
Schröfleacker m. 5.480
Schröflewald m. 5.480
schrotaere m. (mhd.) 5.480
Schröter m. 1.506, **5.480**
Schröterhütte f. 5.480
schrove m. (mhd.) 5.480
Schrum m. 5.400
Schrund m. 4.266, **5.480**
schrunde f. (mhd.) 5.481
schufel(e) f. (mhd.) 5.462
Schuflla f. 5.462
Schuh m. 2.402, **5.481**
Schuhbach m. 5.481
Schuhmacher m. 4.98
Schule f. 1.16, 1.17, 1.220, 1.221, 1.274, 1.294, 2.265, 2.403, 2.461, 2.668, 2.669, 3.77, 3.97, 3.114, 3.288, 3.289, 3.290, 3.339, 3.496, 4.13, 4.128, 4.424, **5.481**
Schulfonds m. 1.220, 5.171, 5.481
Schulgasse f. 5.481
Schulgut n. 5.481
Schulhaus n. 2.668, 5.481
Schulstrasse f. 5.481
Schulteil m. 5.481
Schulweg m. 5.481
Schulwiese f. 5.482
schuo(ch) m. (mhd.) 5.481
schuole f. (mhd.) 5.481
Schupfe f. 2.202, **5.482**
Schuss m. 5.482
Schutz m. 2.698, **5.482**
Schütze m. 2.401, 2.402, 3.287, **5.483**
Schützengasse f. 5.483
Schützenhaus n. 2.402, 5.483
Schützenplatz m. 5.483
schuvel(e) f. (ahd./mhd.) 5.462
schuz m. (mhd.) 5.482
Schwab m. 2.662, 2.670, 2.671, 3.290, 3.291, **5.483**
Schwabenland n. 3.290, 5.316, 5.483
Schwamm m. 3.78, **5.483**
Schwämme f. 2.202, 2.672, 3.77, 3.496, 5.484
schwämmen 1.222, 2.202, 2.203, 2.406, 2.672, 3.77, 3.78, 3.290, 5.483, **5.484**, 5.486
schwanken 5.484
Schwanz m. 3.201, 4.216, **5.484**
schwarz 1.221, 1.222, 1.506, 1.507, 1.508, 2.202, 2.403, 2.404, 2.671, 3.78, 3.290, 4.129, **5.484**
Schwarzbirer m. 5.75, 5.76
Schwärzele f. 3.78, 3.290, 5.484
Schwärzeler m. 5.484
Schwarzerli m. 3.325, 5.590
Schwarzwald m. 5.484
Schwede m. 2.404, **5.485**
Schwedengrab n. 5.485
Schwefel m. 1.508, 2.405, 2.406, **5.485**
schweiben 2.670

- Schweig* f. 2.670
Schweizer m. 2.407, 2.671, 2.672, 2.673, 3.78, 3.497, 4.424, **5.485**
Schwende f. 5.486
Schwendegut n. 5.486
schwenden 2.202, 3.497, **5.486**
Schwert n. 4.425, **5.486**
Schwertwirt m. 5.486
Schwester f. 2.496, 3.27, **5.486**
Schwibbogen m. 4.129, **5.486**
Schwimmbad n. 5.487
schwimmen 2.406, 2.407, **5.487**
schwinden 1.290, 5.484
schwingen 5.484
scillinc m. (ahd.) 5.468
scilling m. (ahd./mhd.) 5.468
scina f. (ahd.) 5.467
scintala f. (ahd.) 5.469
scinten (ahd.) 5.469
scirm m. (ahd.) 5.467
scizan (ahd.) 5.464
scobar m. (ahd.) 3.495
sconi (ahd.) 5.478
scopf m. (ahd.) 5.478
scozza f. (ahd.) 5.478
scregi (ahd.) 5.478
screi m. (ahd.) 5.479
scrunta f. (ahd.) 5.481
scuoh m. (ahd.) 5.481
scuola f. (ahd.) 5.481
scupha f. (spätahd.) 5.482
scuss m. (ahd.) 5.482
scuvala f. (ahd.) 5.462
scuz m. (ahd.) 5.482
scuzzo m. (ahd.) 5.483
se m. (mhd.) 5.488
sechste(r) 1.223, 2.673, **5.488**
sedal m./n. (ahd.) 5.488
Sedel m. 1.381, **5.488**
See m. 1.58, 2.87, 2.190, 2.203, 2.213, 2.649, 4.58, 4.130, 4.267, **5.488**
Seewedeli n. 3.279
Sefe m./n. 1.65, 3.146, 4.326, **5.489**
Sefenbünt f. 5.489
Sefenmahd n. 5.489
sega f. (ahd.) 5.450
segan m. (ahd.) 5.489
segari m. (ahd.) 5.450
sege f. (mhd.) 5.450
Segen m. 3.380, **5.489**
seger m. (mhd.) 5.450
sehen 5.37
sehste (mhd.) 5.488
sehsto (ahd.) 5.488
Seide f. 2.673, 3.498, **5.490**
Seidenbaum m. 5.490
Seidenbeerbaum m. 2.673, 5.490
Seidenbeere f. 5.490
seifar m. (ahd.) 5.496
Seifer m. 5.496
Seifere f. 5.496
seiferen 2.674, 5.496
Seil n. 4.70, **5.491**
Seiler m. 1.508, 1.509, **5.491**
seiver m. (mhd.) 2.203, 5.496
senden 5.492
Sender m. 2.408, **5.492**
Senn m. 2.408, **5.492**
sennaere m. (mhd.) 5.492
Senne f. 1.225, 2.204, **5.492**
Sennegaden m. 5.492
Sennenloch n. 5.492
Senner m. 5.492
Sennerei f. 2.408, 2.548, 2.555, 3.291, 4.425, **5.492**
senno m. (ahd.) 5.492
senten (ahd.) 5.492
seo m. (ahd.) 5.488
Serala f. 2.205, **5.493**
sess m. (ahd./mhd.) 5.455
Sessel m. 5.494
Sessler m. 4.122, **5.494**
setzen 5.398
seven f. (mhd.) 5.489
sevin(a) f. (ahd.) 5.489
siben 5.494
sibende (mhd.) 5.494
sibun 5.494
sibunto (ahd.) 5.494
Sicht f. 5.37
sida f. (ahd.) 5.490
side f. (mhd.) 5.490
sieben 1.223, 2.205, 2.206, 3.79, 3.292, **5.494**
Sieber m. 2.674
siebte(r) 1.226, 2.674, **5.494**
sieden 5.495, 5.528
silabar n. (nhd.) 5.495
Silber n. 1.223, 2.408, **5.495**
Silbergiessen m. 5.495
Silberhorn n. 5.495
silbern 5.516
silen 3.292
singen 5.453
sinithi f. (ahd.) 5.492
sinwel (mhd.) 2.206, 2.408
siodan (ahd.) 5.495, 5.528
sitzen 5.455, 5.456
skaf m. (ahd.) 1.102, 2.555, 5.121
skalmo m. (ahd.) 5.465
skef n. (ahd.) 5.468
škeidan (ahd.) 5.463
skelmo m. (ahd.) 5.465
skerara m. (ahd.) 5.467
skiba f. (ahd.) 5.463
skif n. (ahd.) 5.468
skilt m. (ahd.) 5.468
skiozan (ahd.) 5.468
slac m. (mhd.) 5.470
slag m. (ahd.) 5.470
slahan (ahd.) 5.470
slahen (mhd.) 5.470
sleht (ahd./mhd.) 5.472
slei(p)fen (ahd./mhd.) 5.472
sleizan 5.472
sliezen (mhd.) 5.473
sliozan (ahd.) 5.473
slipf m. (ahd./mhd.) 5.473
slipfe f. (mhd.) 5.473
slöz n. (ahd./mhd.) 5.474
sluch m. (ahd./mhd.) 5.471
sluht f. (ahd./mhd.) 5.474
smalz n. (ahd./mhd.) 5.475
smelzen (ahd./mhd.) 5.475
smid m. (ahd.) 5.476
smit m. (mhd.) 5.476
smita f. (ahd.) 5.476
smitte f. (mhd.) 5.476
snahhan (ahd.) 5.477
sne m. (mhd.) 5.477
snecke m. (mhd.) 5.477
snegge m. (mhd.) 5.477
sneggo m. (ahd.) 5.477
sneo m. (ahd.) 5.477
snidaere m. (mhd.) 5.477
snider m. (mhd.) 5.477
Sod m. 2.674, **5.495**
Sodbrennen n. 5.495
Söfere f. 2.203, 2.409, 2.674, **5.496**
söferen 5.496
soggen, söggen 2.220, 5.528
solari m. (ahd.) 5.496
Soldat m. 1.226, 4.426, **5.496**
Soldatenstück n. 5.496
Soldatenteil m. 5.496
Solder m. 3.79, **5.496**
soleri m. (ahd.) 5.496
solre m. (mhd.) 5.496
Sommer m. 1.239, 2.409, 2.421, 3.79, 3.306, 4.132, 4.268, 4.427, **5.496**
Sommerhau m. 5.496
Sommerried n. 5.496
Sonne f. 1.520, 1.521, 2.409, 2.421, 4.132, 4.443, **5.497**
Sonnenberg m. 5.497
Sonnenblick m. 5.497
Sonnenbühel m. 5.497
Sonnenbünt f. 5.497
Sonnenhalde f. 2.421, 5.497

- Sonntag* m. 2.421, **5.497**
Sonntagbach m. 5.497
sot m./n. (mhd.) 5.495
Söttele n. 2.674
spache m./f. (mhd.) 5.500
spahha m./f. (ahd.) 5.500
Spalt m. 3.499, 4.270, 4.428, **5.498**
Spalte f. 5.498
spalten 4.428, 5.498
Spalt-Furi f. 5.499
Spaltgraben m. 5.498
Spaltmahd n. 5.498
span m. (mhd.) 5.499
Spann m. 1.227, 1.238, **5.499**
spannen 5.499
spännen 2.208, **5.499**
Spanni f. 5.499
Spannrütti f. 5.499
Spannwiese f. 5.499
sparwaere m. (mhd.) 5.500
sparwari m. (ahd.) 5.500
sparwer m. (mhd.) 5.500
Specke f. 2.411, 2.662, 2.676, 2.677, 3.498, 4.269, 4.428, **5.499**
Speckemahd n. 5.500
speichen 2.411, 2.677
Spelt(e) f. 5.498
Spengler m. 5.295
spennen (mhd.) 5.499
Spenni f. 2.208, 5.499
Sperber m. 1.227, **5.500**
Sperberau f. 5.500
sperwaere m. (mhd.) 5.500
sperwer m. (ahd./mhd.) 5.500
spielen 1.114, 1.377, 1.386, 2.114, 2.311, 2.312, 3.152, 4.430, **5.501**
Spielhahn m. 5.226
Spielteil m. 5.501
spiglen 4.430, **5.501**
spil m. (mhd.) 1.114, 1.386, **5.501**
spil n. (mhd.) 5.501
Spilla f. 5.501
spiln (mhd.) 5.501
spilon (ahd.) 5.501
spinnen 2.133, 5.308
Spinner m. 5.502
Spinnerei f. 2.412, **5.502**
Spital n. 4.272, **5.502**
spitalaere m. (mhd.) 4.272, 5.502
Spitaler m. 5.502
spittel n. (mhd.) 5.502
spit(t)eler m. (mhd.) 4.272, 5.502
spitz 3.499, **5.502**
- Spitz* m. 1.93, 1.94, 1.101, 1.127, 1.145, 1.149, 1.165, 1.166, 1.167, 1.228, 1.361, 1.365, 1.366, 1.407, 1.410, 1.414, 1.415, 1.441, 1.486, 1.510, 1.511, 2.17, 2.86, 2.117, 2.168, 2.199, 2.209, 2.263, 2.301, 2.335, 2.367, 2.412, 2.523, 2.648, 2.667, 2.678, 3.71, 3.74, 3.293, 4.132, 4.428, 4.429, 4.434, 5.163, 5.394, **5.503**
Spitzacker m. 5.503
Spitzau f. 5.503
Spitzbünt f. 5.503
spitz(e) (mhd.) 5.502
Spitze f. 2.17
spitzec (mhd.) 5.503
Spitzeck f. 5.503
spitzi (mhd.) 5.503
spitzig 2.412, 5.502, **5.503**
Spitzwiese f. 5.503
spiz m. (ahd.) 5.503
spizzi 5.502
Sport m. 2.678, 3.499, 3.500, 4.434, **5.504**
Sportplatz m. 2.678, 5.504
spriesen 5.233
Spritze f. 1.511, 2.413, 2.679, **5.504**
spritzen 5.233, 5.504
Spritzenhaus n. 2.679, 5.504
sprunc m. (ahd./mhd.) 5.504
Sprung m. 4.468, **5.504**
sprütze f. (mhd.) 5.504
sprützen (mhd.) 5.504
Stabegger m. 3.27, 5.135
Stachel m. 2.210, 2.683, 2.684, **5.505**
Stacken m. 4.248, **5.506**
stadal m. (ahd.) 5.506
Stadel m. 1.232, 1.233, 2.718, 3.297, 3.378, 4.133, 4.154, 4.207, 4.436, **5.506**
Stadelacker m. 5.506
Stadelboden m. 5.506
Stadt f. 2.415, 2.684, 3.82, 3.250, 3.297, 4.273, 4.436, **5.506**, 5.510
Stadtgraben m. 5.506
Stadtrat m. 5.420, 5.439, 5.506
Stadtriegel m. 5.507
Stadtweg m. 3.297, 5.507
Stafel m. 1.201, 1.237, 1.455, 1.518, 2.193, 2.210, 2.264, 2.278, 2.383, 2.392, 3.83, **5.507**
staffal m. (ahd.) 5.507
Staffel f./m. 2.685, **5.507**
- Staffelweg* m. 5.507
Stäge f. 2.212
stahel m. (ahd./mhd.) 5.505
Stäheler m. 5.75, 5.76
stal m. (ahd./mhd.) 5.507
Stall m. 1.42, 1.43, 1.44, 1.233, 1.297, 1.315, 1.382, 1.474, 1.548, 2.33, 2.36, 2.47, 2.52, 2.63, 2.93, 2.217, 2.232, 2.385, 2.392, 2.416, 2.448, 2.561, 2.620, 2.643, 2.650, 2.661, 2.684, 2.685, 3.13, 3.21, 3.26, 3.52, 3.53, 3.80, 3.81, 3.192, 3.298, 3.331, 3.348, 3.365, 4.212, 4.273, 4.332, 4.382, 4.405, 4.425, 4.436, 4.469, **5.507**, 5.516
Stallacker m. 5.508
Stallbünt f. 5.508
stallen (mhd.) 5.516
Stallgut n. 5.508
Stallhofstatt f. 5.508
Stamm m. 2.212
Stampf(e) m. (f.) 1.233, 1.513, 2.212, 2.376, 2.416, 3.501, **5.508**
Stampfbühel m. 5.508
stampfen 5.508, 5.517
Stampfmahd n. 5.508
stamph m. (ahd.) 5.508
Stand m. 1.517, **5.509**
stanga f. (ahd.) 5.509
Stange f. 2.27, **5.509**
stapf m./f. (mhd.) 5.509
stapfal m. (ahd.) 5.507
Stapfe f. 1.233, 1.236, 1.265, 1.514, 2.212, 2.296, 2.416, 2.465, 2.533, 2.685, 2.712, 3.82, 3.298, 3.502, 4.51, 4.455, **5.509**
stapfel f. (mhd.) 1.265
stapfel m. (mhd.) 5.507
Stapfenacker m. 5.509
Stapfenrütti f. 5.509
Stapfenteil m. 5.509
Stapfentole f. 5.509
staph m./f. (ahd.) 5.509
Stär m. 2.213, 4.438, **5.510**
Stärenberg m. 5.510
Stärweid f. 4.438, 5.510
stat f. (ahd./mhd.) 5.506, 5.510
stathalter m. (mhd.) 5.511
Station f. 2.441, **5.510**
Statt f. 1.118, 1.356, 1.390, 2.123, 2.160, 2.693, 3.45, 3.81, 3.189, 3.282, 4.75, 4.90, 4.116, 4.212, 4.351, **5.510**

- Statthalter* m. 3.298, 3.299, 4.134, **5.510**
Stattröler m. 5.420
*Stau*de f. 1.21, 1.116, 1.238, 1.514, 2.39, 2.219, 2.689, 3.306, 3.474, 3.498, 3.505, 3.526, 4.131, 4.142, 4.276, 4.277, 4.294, 4.322, 4.390, 4.395, 4.442, **5.511**
Staudenau f. 5.511
Staudenberg m. 5.511
Staudenbünt f. 5.511
Staudengut n. 5.511
stauen 2.213, **5.511**
Stausee m. 2.213, 5.511
stec m. (mhd.) 5.513
stechel (mhd.) 2.417, 5.513
stechen 1.212, 1.233, 1.300, 1.383, 1.466, 1.495, 1.518, 1.541, 2.53, 2.73, 2.141, 2.217, 2.665, 2.685, 5.506, **5.512**, 5.518
Stechlaub n. 2.685, 5.512
stecke m. (mhd.) 5.513
stecken 5.398
Stecken m. 1.514, 2.417, **5.513**
Steckenris n. 5.513
stecko m. (ahd.) 5.513
Steg m. 1.25, 1.145, 1.234, 2.54, 2.102, 2.211, 2.213, 2.541, 3.480, 3.502, 4.134, 4.135, 4.273, 4.376, 4.437, **5.513**, 5.518
stega f. (ahd.) 5.518
Stegacker m. 5.513
stege f. (mhd.) 5.518
stegenstuof m. (ahd.) 5.526
Stegmahd n. 5.513
Stegwiese f. 5.513
stehen 6.85
stehhan 5.512
Steig f./m. 1.234, 2.300, 2.375, 3.378, 3.383, 3.421, 3.521, 3.527, 4.136, 4.140, **5.514**
steiga f. (ahd.) 5.514
steige f. (mhd.) 5.514
Steige m. 3.151, **5.514**
steigen 5.513, 5.514, 5.518, 5.519
Stein m. 1.20, 1.31, 1.63, 1.68, 1.69, 1.73, 1.96, 1.98, 1.145, 1.195, 1.210, 1.234, 1.235, 1.236, 1.333, 1.368, 1.402, 1.425, 1.473, 1.487, 1.490, 1.515, 1.516, 1.533, 2.63, 2.64, 2.81, 2.101, 2.118, 2.138, 2.140, 2.141, 2.160, 2.178, 2.214, 2.215, 2.216, 2.217, 2.248, 2.252, 2.299, 2.301, 2.302, 2.305, 2.306, 2.307, 2.309, 2.330, 2.344, 2.348, 2.380, 2.389, 2.398, 2.412, 2.417, 2.510, 2.557, 2.566, 2.593, 2.634, 2.645, 2.646, 2.686, 2.687, 2.708, 3.37, 3.69, 3.70, 3.82, 3.91, 3.166, 3.205, 3.222, 3.223, 3.300, 3.401, 3.416, 3.438, 3.439, 3.473, 3.503, 3.504, 4.11, 4.17, 4.84, 4.136, 4.137, 4.172, 4.188, 4.189, 4.191, 4.225, 4.249, 4.288, 4.315, 4.333, 4.369, 4.393, 4.403, 4.437, 4.460, 5.180, **5.514**
Steinacker m. 5.515
steinag (ahd.) 5.516
Steinbach m. 5.515
Steinband n. 2.216, 5.515
Steinboden m. 5.515
*Steinbö*s n./m. 5.515
steinboz n./m. (mhd.) 3.300, 3.503
Steinbruch m. 1.515, 2.214, 2.215, 2.330, 2.417, 2.686, 3.205, 3.222, 3.300, 3.472, 4.369, 4.393, 4.437, 5.515
Steinbrücke f. 2.686, 5.515
Steinbrunnen m. 5.515
Steinbünt f. 5.515
steinec (mhd.) 5.516
Steinegerte f. 5.515
steinen 1.236, 2.216, 2.418, 2.687, 3.504, **5.516**
Steingarten m. 5.515
Steingewölbe n. 5.515
Steingufer n./m. 5.515
Steinhaufen m. 5.515
steinic (mhd.) 5.516
steinig 2.418, **5.516**
steinin (ahd./mhd.) 3.299, 5.516
Steinmauer f. 5.515
Steinmest n. 5.515
Steinort n. 5.515
Steintal n. 5.515
Steinweite f. 5.515
Steinwiese f. 5.515
stele f. (mhd.) 5.517
Stellboden m. 5.517
Stelle f. 2.117, 2.560
stellen 1.516, 1.517, 2.418, 2.687, 3.13, 3.301, 4.138, 5.507, **5.516**
Stelli f. 1.516, 2.687, 3.12, 3.301, 4.138, 5.517
Stelligut n. 5.517
Stellimahd n. 5.517
stelza f. (ahd.) 5.517
Stelze f. 1.517, 2.419, 2.687, 3.301, 3.302, 3.337, 3.501, 4.138, 4.139, **5.517**
Stelzenacker m. 5.517
Stelzenmahd n. 5.517
Stempel m. 2.688, **5.517**
Stempfel m. 2.688
ster(e) m. (mhd.) 5.510
Sterer m. 5.510
Stern m. 2.213
Sternen m. 4.438, **5.518**
Sternenwirt m. 4.438, 5.518
stero m. (ahd.) 5.510
Steuer f. 3.505, **5.518**
Steuerteil m. 5.518
stic m. (ahd./mhd.) 5.519
Stich m. 1.211, 1.233, 1.300, 1.383, 1.466, 1.495, 1.518, 1.541, 2.53, 2.73, 2.141, 2.217, 2.665, 5.512
stichel (mhd.) 2.417, 5.513
stichen 2.217, 5.512
stickel (mhd.) 2.417, 5.513
stickel m. (mhd.) 2.417, 5.513
sticken 2.686, 3.302, 4.273, **5.518**
Sticker m. 5.518
Sticker f. 5.518
stiega f. (ahd.) 5.518
stieg(e) f. (mhd.) 5.518
Stiege f. 1.131, 1.514, 2.212, 2.418, 3.404, 5.514, **5.518**
Stier m. 2.217, 4.274, **5.519**
Stierenstall m. 2.217, 5.519
Stig m. 2.398, 2.419, 3.151, 3.303, 4.140, 4.141, 4.274, **5.519**
stige f. (mhd.) 5.514
stior m. (ahd.) 5.519
Stitze f. 3.504
stiura f. (ahd.) 5.518
stiure f. (mhd.) 5.518
stoc m. (ahd./mhd.) 5.519
Stock m. 1.236, 1.237, 1.376, 1.518, 2.419, 2.461, 2.485, 2.688, 3.86, 3.109, 3.304, 4.21, 4.36, 4.438, **5.519**
Stockwald m. 5.519
Stockwiese f. 5.520
Stogle f./n. 1.237, **5.520**
stolle m. (mhd.) 5.520
Stollen m. 4.275, **5.520**
Stollenacker m. 5.520
stollo m. (ahd.) 5.520
stolah m. (ahd.) 5.520
storc m. (mhd.) 5.520
Storch m. 3.304, 4.438, 4.439, **5.520**

- storche* m. (mhd.) 5.520
Storchel m. 1.519, **5.521**
Storchenbühel m. 5.521
Storchengatter m. 5.521
Storchennest n. 4.439, 5.521
storke m. (mhd.) 5.520
Stossacker m. 5.521
stossen 4.439, **5.521**, 5.527
stouwen (ahd./mhd.) 5.511
stozan (ahd.) 5.521
stozen (mhd.) 5.521
Strahl m. 1.237, 1.238, **5.521**
Strahleck f. 5.521
strala m. (ahd.) 5.521
stral(e) m. (mhd.) 5.521
Strasse f. 1.16, 1.54, 1.65, 1.68, 1.78, 1.90, 1.117, 1.130, 1.133, 1.134, 1.141, 1.144, 1.157, 1.168, 1.171, 1.175, 1.176, 1.183, 1.198, 1.201, 1.221, 1.273, 1.274, 1.280, 1.290, 1.305, 1.306, 1.307, 1.315, 1.328, 1.331, 1.339, 1.372, 1.392, 1.412, 1.417, 1.429, 1.434, 1.436, 1.438, 1.439, 1.446, 1.483, 1.489, 1.490, 1.513, 1.519, 1.540, 1.548, 1.549, 2.17, 2.136, 2.196, 2.265, 2.266, 2.272, 2.273, 2.277, 2.279, 2.287, 2.289, 2.296, 2.298, 2.299, 2.300, 2.304, 2.325, 2.329, 2.331, 2.335, 2.344, 2.347, 2.352, 2.354, 2.356, 2.370, 2.372, 2.380, 2.384, 2.391, 2.393, 2.398, 2.405, 2.409, 2.415, 2.426, 2.437, 2.447, 2.451, 2.460, 2.467, 2.472, 2.491, 2.502, 2.507, 2.511, 2.522, 2.533, 2.558, 2.560, 2.576, 2.592, 2.602, 2.624, 2.628, 2.631, 2.639, 2.645, 2.653, 2.671, 2.702, 2.708, 2.719, 3.27, 3.61, 3.70, 3.83, 3.95, 3.106, 3.117, 3.119, 3.127, 3.128, 3.134, 3.142, 3.145, 3.150, 3.151, 3.152, 3.155, 3.175, 3.189, 3.193, 3.194, 3.198, 3.199, 3.201, 3.203, 3.219, 3.220, 3.222, 3.242, 3.246, 3.258, 3.260, 3.263, 3.268, 3.269, 3.277, 3.289, 3.290, 3.291, 3.296, 3.308, 3.319, 3.325, 3.328, 3.332, 3.338, 3.353, 3.360, 3.366, 3.380, 3.382, 3.383, 3.386, 3.391, 3.420, 3.436, 3.438, 3.449, 3.458, 3.459, 3.464, 3.473, 3.475, 3.477, 3.479, 3.482, 3.490, 3.499, 3.504, 3.515, 3.516, 4.13, 4.27, 4.33, 4.43, 4.52, 4.58, 4.59, 4.69, 4.72, 4.76, 4.88, 4.91, 4.107, 4.116, 4.120, 4.124, 4.125, 4.127, 4.129, 4.142, 4.146, 4.180, 4.194, 4.200, 4.207, 4.225, 4.228, 4.230, 4.238, 4.249, 4.254, 4.273, 4.275, 4.294, 4.300, 4.303, 4.319, 4.338, 4.340, 4.346, 4.354, 4.357, 4.363, 4.371, 4.372, 4.376, 4.390, 4.393, 4.396, 4.399, 4.401, 4.404, 4.406, 4.408, 4.416, 4.419, 4.422, 4.430, 4.439, 4.440, 4.452, **5.521**, 5.580
Strassenacker m. 5.522
Strassengraben m. 5.522
Strassenmahd n. 5.522
straza f. (ahd.) 5.521
straze f. (mhd.) 5.521
streichen 5.524
Streit m. 1.227, 1.238, **5.523**
Streitplatz m. 5.523
Streitwald m. 5.523
Streue f. 1.238, 2.688, 3.83, 3.304, 3.368, 4.276, 4.440, 4.441, **5.524**
Streuemahd n. 5.524
streuen 5.524
Streueried n. 5.524
Streuteil m. 5.524
Strich m. 2.218, 4.91, 4.141, 4.441, **5.524**
strih m. (ahd.) 5.524
strit m. (ahd./mhd.) 5.523
Strol m. 3.304
strô(we) f. (mhd.) 5.524
strub 2.689
Strumpfband n. 5.87
stuba f. (ahd.) 5.525
Stube f. 1.31, 1.46, 1.52, 1.271, 1.275, 1.284, 1.299, 1.547, 2.218, 2.476, 2.491, 2.645, 3.23, 4.36, **5.525**
Stück n. 1.94, 1.108, 1.109, 1.110, 1.159, 1.226, 2.246, 2.268, 2.328, 2.396, 2.485, 2.616, 3.86, 4.110, 4.141, 4.142, 4.237, 4.372, **5.525**
stuck(e) n. (mhd.) 5.525
stück(e) n. (mhd.) 5.525
stucki n. (ahd.) 5.525
studa f. (ahd.) 5.511
stude f. (mhd.) 5.511
Stüdeli n. 5.511
Student m. 1.239, **5.526**
studente m. (mhd.) 5.526
Studentenplatz m. 5.526
Stufe f. 1.520, 5.507, **5.526**
Stufeneck n./f. 5.526
Stummel m. 5.526
Stumpen m. 2.219, **5.526**
stuof m. (ahd.) 5.526
stuofa m. (ahd.) 5.526
stuofe f. (mhd.) 5.526
Stüper m. 2.219
sturm m. (mhd.) 2.690, 5.527
sturn m. (mhd.) 2.690, 5.527
sturnen 2.690, **5.527**
Sturni m. 2.690
sturnig 2.690
Sturz m. 2.219, **5.527**
stürzen 5.527
sturzen (ahd.) 5.527
Stutz m. 1.60, 1.208, 1.237, 1.433, 1.520, 2.219, 2.466, 2.491, 2.611, 3.57, 3.83, 3.228, 3.249, 3.505, 3.510, 3.521, 4.113, 4.214, 4.248, 4.275, **5.527**
Stutzbübel m. 5.527
Stütze f. 2.219
stutzig 1.519, **5.527**
stuz m. (mhd.) 5.527
su f. (ahd./mhd.) 5.456
Südi f. 2.665, **5.528**
Suen f. 2.140, 5.325
Süessler m. 3.83
süeze (mhd.) 5.530
Suga f. 4.443
Sügge f. 1.555, 2.220, 2.221, **5.528**
Sulz f. 2.221, **5.529**
sulza f. (ahd.) 5.529
Sulzboden m. 5.529
sulze, sülze f. (mhd.) 5.529
sumar m. (ahd.) 5.496
sumer m. (mhd.) 5.496
sunna f. (ahd.) 5.497
sunne f./m. (mhd.) 3.120, 5.497
sunnetac m. (mhd.) 5.497
sunnuntag m. (ahd.) 5.497
suntac m. (mhd.) 5.497
suoze (mhd.) 5.530
suozi (ahd.) 5.530
sur (ahd./mhd.) 5.457
Sürle f. 4.143, 5.457
süss 3.83, 3.307, 4.277, **5.530**
sütterig 2.222, **5.530**
Sütterer f. 2.222, 5.530
swab m. (ahd.) 5.483
swabe m. (mhd.) 5.483
swankezen (mhd.) 5.484
swanz m. (ahd.) 5.484

swanzen (mhd.) 5.484
 swap m. (mhd.) 5.483
 swarz (ahd./mhd.) 5.484
 swebal m. (ahd.) 5.485
 swebel m. (mhd.) 5.485
 sweben (ahd.) 5.486
 sweige f. (mhd.) 2.670
 swenden (ahd./mhd.) 5.486
 swenten (ahd./mhd.) 5.484
 swern 5.205
 swester f. (ahd./mhd.) 5.486
 swevel m. (mhd.) 5.485
 swiboge m. (mhd.) 5.486
 swibogo m. (ahd.) 5.486
 swimman (ahd.) 5.487
 swimmen (mhd.) 5.487
 swizer m. (mhd.) 5.485
 swuozzi (ahd.) 5.530

T

tabela f. (ahd.) 5.532
 tacken (mndt.) 5.536
 taele f. (mhd.) 5.533
 Tafel f. 1.317, 2.690, 3.307,
5.532
 Tafelplatz m. 5.532
 Tafelris n. 5.532
 tafeln(e) f. (mhd.) 4.447, 5.536
 Tag m. 5.357
 tahele f. (mhd.) 5.126
 Tal n. 1.239, 1.392, 1.399,
 1.505, 2.25, 2.186, 2.194,
 2.205, 2.217, 2.222, 2.223,
 2.322, 2.421, 2.422, 2.565,
 2.566, 2.567, 2.610, 2.667,
 3.72, 3.84, 3.308, 3.506,
 4.235, 4.296, 4.444, 4.445,
 4.448, 4.470, 5.132, **5.532**,
 5.533
 Talboden m. 5.533
 Tale f. 3.341, **5.533**
 Täle m./f. 2.226, **5.533**
 tam(m) m. (mhd.) 5.123
 tan n./m. (mhd.) 5.533
 tangel m. (mhd.) 5.124
 tangol m. (ahd.) 5.124
 Tann m. 2.694, 5.533, 5.534
 tanna f. (ahd.) 5.533
 Tanne f. 1.57, 1.77, 1.260,
 1.367, 1.411, 1.522, 2.67,
 2.149, 2.247, 2.253, 2.422,
 2.423, 2.460, 2.495, 2.496,
 2.691, 2.694, 3.79, 3.91,
 3.182, 3.309, 3.310, 3.506,
 4.144, 4.252, 4.277, 4.446,
5.533
 Tannengarten m. 2.460, 2.691,
 5.534
 Tannenmahd n. 5.534

Tannensamen m. 5.534
 Tannenwald m. 5.534
 Tannenweg m. 5.534
 Tannenwiese f. 5.534
 Tannsamem m. 3.309
 Tanz m. 1.523, 2.224, 2.691,
 4.446, **5.535**
 Tanzboden m. 5.535
 Tanzhaus n. 2.224, 5.535
 Tanzplatz m. 2.224, 2.691,
 4.446, 5.535
 Täpp m. 5.554
 Tappe f. 5.536
 tarn m. (mhd.) 5.555
 Tätsch m. 1.273, **5.536**
 Tatze f. 2.423, **5.536**
 tavalä f. (ahd.) 5.532
 tavel(e) f. (mhd.) 5.532
 Taverne f. 2.423, 4.447, **5.536**
 Teil m. 1.21, 1.37, 1.88, 1.119,
 1.122, 1.176, 1.184, 1.240,
 1.269, 1.273, 1.280, 1.288,
 1.326, 1.338, 1.340, 1.348,
 1.363, 1.369, 1.378, 1.387,
 1.394, 1.396, 1.407, 1.422,
 1.423, 1.428, 1.457, 1.466,
 1.475, 1.491, 1.503, 1.504,
 1.511, 1.522, 1.523, 1.531,
 1.532, 1.538, 1.551, 1.552,
 2.243, 2.255, 2.416, 2.435,
 2.465, 2.495, 2.517, 2.539,
 2.580, 2.581, 2.593, 2.639,
 2.669, 2.691, 2.692, 3.18,
 3.38, 3.54, 3.61, 3.62, 3.85,
 3.122, 3.132, 3.133, 3.149,
 3.183, 3.217, 3.222, 3.223,
 3.246, 3.265, 3.309, 3.310,
 3.319, 3.377, 3.393, 3.400,
 3.429, 3.478, 3.481, 3.482,
 3.505, 3.506, 3.508, 4.49,
 4.59, 4.63, 4.106, 4.144,
 4.146, 4.147, 4.160, 4.174,
 4.215, 4.226, 4.269, 4.276,
 4.294, 4.297, 4.305, 4.313,
 4.317, 4.329, 4.343, 4.374,
 4.390, 4.391, 4.424, 4.426,
 4.430, 4.433, 4.440, 4.441,
 4.446, 4.447, 4.459, **5.537**
 Teilung f. 3.85, 3.310, 4.12,
 4.144, **5.537**
 teilunga f. (ahd.) 5.538
 teilunge f. (mhd.) 5.538
 Teilwald m. 5.537
 telle f. (mhd.) 5.533
 teuer 4.147, 4.178, 4.451,
5.539
 Teufel m. 1.533, **5.539**
 Teufelstein m. 5.539
 thehsa f. (ahd.) 5.139

thorn m. (ahd.) 5.128
 thrahslari m. (ahd.) 5.129
 thunchel (ahd.) 5.132
 tief 1.246, 1.523, 1.533, 1.534,
 2.226, 2.425, 2.429, 2.692,
 2.699, 3.131, 3.312, 3.508,
 4.147, 4.279, 4.280, 4.448,
 4.450, 4.451, **5.540**
 Tiefe f. 1.523, 2.226, 2.425,
 2.692
 Tier n. 1.240, 3.130, **5.540**
 Tiergarten m. 1.15, 3.130,
 5.540
 tieval m. (ahd.) 5.539
 tievel m. (mhd.) 5.539
 tilla f. (ahd.) 5.125
 tille m./f. (mhd.) 5.125
 tilli f. (ahd.) 5.125
 timmer 1.303, 1.304, **5.541**
 tior n. (ahd.) 5.540
 tisc m. (ahd.) 5.541
 Tisch m. 1.118, 3.312, **5.541**
 Tischmacher m. 3.312, 5.336,
 5.541
 tiuchel m. (mhd.) 5.552
 tiuf (ahd./mhd.) 5.540
 tiufe f. (mhd.) 5.540
 tiufi f. (ahd.) 5.540
 tiure (mhd.) 5.539
 tiuri 5.539
 tiuval m. (ahd.) 5.539
 tiuvel m. (mhd.) 5.539
 tobal m. (ahd.) 5.542
 Tobel n. 1.31, 1.63, 1.67, 1.83,
 1.101, 1.148, 1.170, 1.172,
 1.185, 1.189, 1.208, 1.221,
 1.241, 1.285, 1.291, 1.300,
 1.313, 1.314, 1.320, 1.369,
 1.376, 1.391, 1.392, 1.417,
 1.424, 1.425, 1.426, 1.428,
 1.456, 1.467, 1.468, 1.474,
 1.488, 1.495, 1.502, 1.508,
 1.523, 1.524, 1.526, 1.532,
 1.535, 1.543, 1.544, 1.548,
 1.549, 1.554, 1.555, 2.22,
 2.23, 2.37, 2.49, 2.70, 2.74,
 2.77, 2.80, 2.120, 2.132,
 2.160, 2.180, 2.190, 2.191,
 2.192, 2.195, 2.198, 2.222,
 2.227, 2.228, 2.240, 2.258,
 2.263, 2.335, 2.341, 2.344,
 2.363, 2.375, 2.389, 2.390,
 2.408, 2.425, 2.426, 2.442,
 2.483, 2.493, 2.501, 2.503,
 2.551, 2.555, 2.562, 2.567,
 2.585, 2.624, 2.625, 2.646,
 2.648, 2.651, 2.685, 2.692,
 2.697, 2.699, 3.19, 3.26,
 3.32, 3.39, 3.43, 3.44, 3.65,

- 3.70, 3.76, 3.78, 3.85,
3.214, 3.235, 3.315, 3.341,
3.508, 3.509, 3.510, 4.62,
4.64, 4.105, 4.146, 5.303,
5.542
Tole f. 1.47, 1.127, 1.146,
1.148, 1.149, 1.152, 1.173,
1.174, 1.225, 1.242, 1.480,
2.16, 2.60, 2.63, 2.78, 2.82,
2.100, 2.128, 2.161, 2.198,
2.212, 2.228, 2.229, 2.251,
2.341, 2.371, 2.426, 2.438,
2.461, 2.515, 2.585, 2.608,
2.616, 2.665, 2.692, 3.50,
3.77, 3.86, 3.87, 3.239,
3.375, 3.439, 3.510, 4.177,
4.322, **5.543**
tolmetsche m. (mhd.) 5.126
Tor n. 1.236, 3.146, 4.119,
5.544
torcul m./n. (ahd.) 5.544
torcula f. (ahd.) 5.544
tore(n) m. (mhd.) 5.555
Torf m. 5.554
Torkel m. 1.24, 1.242, 1.243,
1.524, 2.279, 2.314, 2.329,
2.344, 2.358, 2.400, 2.428,
2.438, 2.439, 2.538, 2.693,
3.129, 3.186, 3.315, 3.412,
3.413, 3.421, 3.506, 3.507,
3.527, **5.544**
Torkelacker m. 5.544
Torkelbühel m. 5.544
Torkelbünt f. 5.544
Torkelhofstatt f. 5.544
Torkelplatz m. 5.544
Torkelwingert m. 5.544
torn m. (mhd.) 5.555
Toss m. 1.531
Tossen m. 1.531
toter m. (ahd./mhd.) 5.555
totoro m. (ahd.) 5.555
toufen (mhd.) 5.116
traccho m. (ahd.) 5.129
trache m. (mhd.) 5.129
Trachter m. 1.525, **5.545**
trahho m. (ahd.) 5.129
trahtari m. (ahd.) 5.545
trahter m. (mhd.) 5.545
Tränke f. 1.525, 2.229, 2.230,
2.428, 3.87, 3.88, 3.511,
4.146, 4.448, **5.545**
Tränkeberg m. 5.545
Tränkegasse f. 5.545
tränken 5.31
Tränketrog m. 5.545
Tränkewald m. 5.545
Tränkeweg m. 1.525, 3.88,
5.545
Tränkewiese f. 5.545
Trappata f. 1.525, 5.545
Trappe f. 1.525, **5.545**
Trappenboden m. 5.545
trat f. (mhd.) 5.545
Tratt f. 3.142, 4.117, **5.545**
trehter m. (mhd.) 5.545
trehtere m. (ahd.) 5.545
Treia f. 2.695
Treije f./m. 1.55, 1.112, 1.205,
1.244, 1.385, 1.531, 2.165,
2.279, 2.696, **5.546**, 5.548
Treijenris n. 5.546
Treijer m. 1.55
trenke f. (mhd.) 5.545
trenki f. (ahd.) 5.545
treppe f. (mhd.) 5.545
tretan (ahd.) 5.546
treten 5.545
Triangel m. 1.56, 1.307, 5.130
triben 1.154
Triesner m. 2.694
trinken 5.31
Triste f. 2.232, **5.546**
Triststall m. 5.546
Triststange f. 2.27
trit m. (mhd.) 5.546
Tritt m. 1.525, 1.526, 2.35,
2.81, 2.162, 2.282, 3.20,
3.88, **5.546**
troc m. (mhd.) 5.547
trocken 3.512, **5.546**
Trog m. 1.169, 1.243, 1.299,
1.525, 2.144, 2.158, 2.233,
2.694, 3.88, **5.547**
Tros n. 1.202, 1.244, 1.473,
1.485, 2.178, 2.428, 5.437,
5.547
Trosa f. 2.603, 5.347
Trosboden m. 5.547
Troschalde f. 5.547
Trosla f. 2.603, 5.347
Trosle(n) f. 1.473, 1.474, **5.547**
Trosstein m. 5.547
Trube m. 2.460
Trübeler m. 5.75, 5.76
trucken (mhd.) 5.546
Trüia f./m. 1.204, 1.432,
2.695, 5.367, 5.546, 5.548
trukkan (ahd.) 5.546
Tschaggen m. 2.429
Tscherpa m. 4.279
Tschingel m. 1.245, 1.246,
5.551
Tschuder m. 1.304, 5.551
Tschuderbach m. 5.551
tschuderen 1.246, 1.304, **5.551**
Tschugga m. 2.179, 2.180,
2.234, 2.235, 2.236, 2.244,
2.251, 2.699, **5.551**
Tubel m. 5.554
tubil m. (ahd.) 5.542
Tuch n. 2.489, 3.21, 3.123,
5.552
Tüchel m. 2.236, 4.321, **5.552**
Tüchelacker m. 5.552
Tüchelweg m. 5.552
tüele f. (mhd.) 5.543
Tüll n. 2.423, 4.320, **5.552**
Tüllacker m. 5.553
tüll(e) n. (mhd.) 4.320, 5.553
tüllezun m. (mhd.) 2.423,
5.553
Tüllzaun m. 2.423, 5.553
tulmetsche m. (mhd.) 5.126
tunchel m. (mhd.) 5.552
tunkal (ahd.) 5.132
tunkel (mhd.) 5.132
Tunnel m./n. 2.17, 2.236, **5.553**
tuoch m./n. (ahd./mhd.) 5.552
tuol f. (mhd.) 5.126
tuolla f. (ahd.) 5.543
Tupp m. 1.247, **5.554**
Tür f. 2.237, 2.693, 3.87, **5.554**
tura f. (ahd.) 5.554
Türauszug m. 5.554
Turbe f. 1.242, 2.692, 3.435,
4.146, 4.449, 4.450, **5.554**
Turbenloch n. 5.554
Turbenmahd n. 5.554
Turbenried n. 5.554
Turbenteil m. 5.554
turc m. (mhd.) 5.554
tür(e) f. (mhd.) 5.554
Türeck f. 5.554
turi f. 5.554
türke m. (mhd.) 5.554
Türken m. 4.147, **5.554**
Türkenkorn n. 5.555
Turm m. 1.243, 2.19, 2.163,
2.237, 2.429, 2.459, 2.479,
2.624, 2.668, 3.16, 3.34,
3.65, 5.163, **5.555**
Turmhaus n. 5.555
Turn m. 2.237, 5.555
turn m. (mhd.) 5.555
turra f. (ahd.) 5.555
turri n. (ahd.) 5.555
tuter m. (mhd.) 5.555
Tutter m. 2.238, 2.700, **5.555**
twer(ch) (mhd.) 3.259, 5.415,
5.608
- U**
überganc m. (mhd.) 5.555
Übergang m. 2.425, **5.555**
ufgan (mhd.) 5.34
ufgen (mhd.) 5.34

ula f. (ahd.) 5.149
Umschlagtuch n. 5.87
under 5.556
Ungeheuer n. 1.537, **5.556**
ungehiure (mhd.) 5.556
ungihuri (ahd.) 5.556
unser(er) 1.537, 1.538, **5.556**
untar 5.556
unten 5.435
unter(er) 1.21, 1.36, 1.40,
 1.46, 1.47, 1.48, 1.55, 1.63,
 1.69, 1.93, 1.106, 1.119,
 1.143, 1.161, 1.173, 1.175,
 1.176, 1.195, 1.198, 1.200,
 1.201, 1.211, 1.212, 1.229,
 1.244, 1.247, 1.248, 1.249,
 1.250, 1.254, 1.279, 1.281,
 1.284, 1.287, 1.288, 1.298,
 1.336, 1.373, 1.376, 1.399,
 1.412, 1.425, 1.440, 1.464,
 1.496, 1.517, 1.532, 1.535,
 1.536, 1.537, 1.538, 1.551,
 2.32, 2.33, 2.41, 2.67,
 2.103, 2.108, 2.110, 2.111,
 2.112, 2.126, 2.127, 2.136,
 2.138, 2.139, 2.140, 2.168,
 2.226, 2.240, 2.252, 2.254,
 2.264, 2.270, 2.282, 2.295,
 2.301, 2.318, 2.321, 2.324,
 2.326, 2.336, 2.343, 2.361,
 2.370, 2.374, 2.388, 2.404,
 2.406, 2.418, 2.422, 2.429,
 2.482, 2.483, 2.502, 2.505,
 2.511, 2.516, 2.535, 2.541,
 2.546, 2.565, 2.568, 2.582,
 2.584, 2.594, 2.643, 2.676,
 2.696, 2.700, 2.714, 3.19,
 3.22, 3.25, 3.42, 3.49, 3.80,
 3.84, 3.88, 3.89, 3.90, 3.92,
 3.107, 3.116, 3.120, 3.154,
 3.191, 3.225, 3.280, 3.286,
 3.287, 3.317, 3.347, 3.353,
 3.359, 3.362, 3.364, 3.391,
 3.461, 3.462, 3.513, 3.514,
 3.522, 4.11, 4.15, 4.16,
 4.31, 4.34, 4.39, 4.93,
 4.147, 4.148, 4.159, 4.173,
 4.176, 4.192, 4.244, 4.253,
 4.260, 4.280, 4.317, 4.350,
 4.379, 4.399, 4.407, 4.451,
 4.452, 4.457, 4.458, 5.268,
5.556, 5.570
Unterdorf n. 5.556
Üsiherrgottstag m. 1.538
usziehen (mhd.) 5.37
uwila f. (ahd.) 5.149
uzan (ahd.) 5.36
uzana (ahd.) 5.36
uzar (ahd.) 5.36

uzen (mhd.) 5.36
uzer (mhd.) 5.36
uzhouwen (mhd.) 5.36
uzluogen (mhd.) 5.36
uzsehen (mhd.) 5.37
V
vahen (mhd.) 5.151, 5.155
val m. (mhd.) 5.153
valle f. (mhd.) 5.154
vallen (mhd.) 5.155
vanc m. (mhd.) 5.155
var n. (mhd.) 5.151
var(e)n (mhd.) 5.152
varch n. (mhd.) 5.156
varm m. (mhd.) 5.156
varn m. (mhd.) 5.156
varwe f. (mhd.) 5.156
veile (mhd.) 5.160
veim m. (mhd.) 5.159
veiz(et) (mhd.) 5.160
veiz(ete) f. (mhd.) 5.160
vels(e) m. (mhd.) 5.163
velt n. (mhd.) 5.161
velwe m./f. (mhd.) 5.160
ven(i)ch m. (mhd.) 5.163
ver(e) m. (mhd.) 5.159
verbieten 2.241, **5.563**
verbrennen 2.437, **5.563**
verbrinnen (mhd.) 5.563
Verein m. 4.452, **5.563**
vereine f. (spätmhd.) 5.563
Vereinshaus n. 5.563
verge m. (mhd.) 5.159
Verhau m. 2.438, **5.563**
verhauen 5.563
verhelin n. (mhd.) 5.156
verje m. (mhd.) 5.159
verlieren 4.280, **5.564**
verliesen (mhd.) 5.564
verlin n. (mhd.) 5.156
verschmissen 1.154
vertigen 5.164
vertiger m. (mhd.) 5.164
Verwaltung f. 4.339, **5.564**
Verweser m. 2.438, **5.564**
Verweserhaus n. 5.564
Veteran m. 3.514, **5.564**
vicar(i) m. (mhd.) 5.567
vicarier m. (mhd.) 5.567
Viehkämme f. 5.280
vierde (mhd.) 5.566
Vierfüßler m. 3.483, 5.451
vierte(r) 1.251, 2.703, **5.566**
vierteil m. (mhd.) 5.566
Viertel n. 1.541, 2.438, 2.703,
5.566
Vikar m. 3.153, **5.567**
Vikari m. 5.567

Villa f. 1.541, 2.438, 2.703,
5.568
Villenviertel n. 2.703
vinke m. (mhd.) 5.166
vinne f. (mhd.) 1.70
visch m. (mhd.) 5.166
vischaere m. (mhd.) 5.166
viur n. (mhd.) 5.165
viuwer n. (mhd.) 5.165
viwer n. (mhd.) 5.165
vlahs m. (mhd.) 5.167
vlasche f. (mhd.) 5.168
vlec(ke) m. (mhd.) 5.168
vledermus f. (mhd.) 5.168
vlesche f. (mhd.) 5.168
vliegen (mhd.) 5.170
vliehen (mhd.) 5.169
vluc m. (mhd.) 5.169
vluht f. (mhd.) 5.169
vluo f. (mhd.) 5.170
Vogel m. 1.251, 1.283, 1.541,
 2.438, 2.439, 3.318, 3.514,
 4.149, 4.453, **5.569**
vogel(ge)sanc n./m. (mhd.)
 5.569
Vogelherd m. 1.251, 2.438,
 5.569
vogelhert m. (mhd.) 5.569
Vogelmolken n. 5.358, 5.569
Vogelparadies n. 5.569
Vogelsang n./m. 1.251, 1.541,
 3.318, 3.514, 4.149, 4.452,
 5.569
voget m. (mhd.) 5.569
Vogt m. **5.569**
Vorarlberger m. 5.569
Vorberg m. 1.78, 5.53
vorder(er) 1.20, 1.51, 1.106,
 1.210, 1.213, 1.310, 1.366,
 1.373, 1.387, 1.541, 2.32,
 2.61, 2.63, 2.170, 2.191,
 2.218, 2.236, 2.241, 2.242,
 2.247, 2.283, 2.289, 2.312,
 2.345, 2.458, 2.480, 2.490,
 2.536, 2.703, 3.25, 3.89,
 3.156, 3.213, 3.228, 3.318,
 3.327, 3.346, 3.365, 3.488,
 4.65, 4.151, 4.164, 4.189,
 4.198, 4.210, 4.260, 5.268,
5.570
Vordiele f. 1.173, **5.570**
vorest m./f. (mhd.) 5.172
Vorhaupt n. 1.78, 3.416
vorhe f. (mhd.) 5.170
vorhoubet n. (mhd.) 5.184
Vorrat m. 5.420
Vorsäss n. 5.455
vriden 5.176
vrithof m. (mhd.) 5.176

- vron* (mhd.) 3.31
vronberc m. (mhd.) 3.31
vrosch m. (mhd.) 5.178
vro(u)we f. (mhd.) 5.175
vruo (mhd.) 5.179
vieterunge f. (mhd.) 5.186
vuhs m. (mhd.) 5.179
vul (mhd.) 5.158
vüle n. (mhd.) 5.181
vüli(n) n. (mhd.) 5.181
vül(n) n. (mhd.) 5.181
vünfte (mhd.) 5.181
vunke m. 5.181
vuore f. (mhd.) 5.180
vuoterunge f. (mhd.) 5.186
vurech f. (mhd.) 5.184
vürhoubet n. (mhd.) 5.184
virich f. (mhd.) 5.184
vürste m. (mhd.) 5.185
vurt m./f. (mhd.) 5.185
- W**
- wac* n./f. 5.571
wachen 1.251, 2.319, 2.704,
 4.281, 4.282, 4.453, **5.570**
Wacht f. 4.453, 5.570
Wächter m. 5.570
Wächterdamm m. 5.571
Wächterhaus n. 5.571
Wachtlehen n. 4.281, 5.571
Wadel m. 3.279
Wag f./m. 1.542, **5.571**
wagan m. (ahd.) 5.571
Wagbach m. 5.571
wage n./f. (ahd.) 5.571
Wagen m. 1.542, 3.515, 4.453,
5.571
Wagengasse f. 4.453, 5.571
Wagenweg m. 5.571
Wagner m. 2.440, 2.704,
 4.149, 4.453, **5.572**, 5.576
 → Namenregister (FamN),
 s. v. *Wanger*
wah-len n. (mhd.) 5.571
wahta f. (ahd.) 5.570
waht(e) f. (mhd.) 5.570
wahtaere m. (mhd.) 5.571
wahtari m. 5.571
wah(t)lehen n. (mhd.) 5.571
wal m. (mhd.) 5.575
walc f. (mhd.) 5.574
Wald m. 1.12, 1.21, 1.54, 1.59,
 1.64, 1.75, 1.96, 1.117,
 1.128, 1.147, 1.151, 1.152,
 1.165, 1.172, 1.180, 1.186,
 1.222, 1.237, 1.238, 1.249,
 1.250, 1.252, 1.263, 1.285,
 1.300, 1.334, 1.352, 1.357,
 1.369, 1.387, 1.420, 1.452,
 1.461, 1.466, 1.481, 1.483,
 1.500, 1.533, 1.534, 1.540,
 1.543, 1.544, 1.553, 2.14,
 2.16, 2.26, 2.29, 2.40, 2.67,
 2.72, 2.83, 2.87, 2.93,
 2.108, 2.111, 2.114, 2.137,
 2.148, 2.153, 2.154, 2.177,
 2.180, 2.185, 2.203, 2.242,
 2.243, 2.256, 2.264, 2.283,
 2.284, 2.290, 2.294, 2.316,
 2.356, 2.358, 2.373, 2.376,
 2.399, 2.400, 2.403, 2.404,
 2.405, 2.406, 2.412, 2.420,
 2.424, 2.428, 2.440, 2.448,
 2.449, 2.458, 2.492, 2.499,
 2.518, 2.552, 2.553, 2.581,
 2.585, 2.602, 2.613, 2.614,
 2.623, 2.625, 2.646, 2.672,
 3.24, 3.44, 3.70, 3.74, 3.78,
 3.87, 3.89, 3.90, 3.92,
 3.104, 3.108, 3.123, 3.132,
 3.133, 3.142, 3.176, 3.195,
 3.214, 3.232, 3.246, 3.255,
 3.275, 3.276, 3.279, 3.280,
 3.288, 3.304, 3.310, 3.319,
 3.330, 3.345, 3.346, 3.351,
 3.354, 3.362, 3.370, 3.394,
 3.395, 3.406, 3.410, 3.431,
 3.433, 3.448, 3.472, 3.474,
 3.475, 3.481, 3.488, 3.500,
 3.506, 3.511, 3.515, 3.516,
 3.517, 3.520, 4.14, 4.21,
 4.36, 4.59, 4.66, 4.79, 4.87,
 4.102, 4.105, 4.109, 4.114,
 4.120, 4.123, 4.124, 4.125,
 4.144, 4.163, 4.164, 4.189,
 4.193, 4.201, 4.206, 4.209,
 4.215, 4.217, 4.236, 4.239,
 4.240, 4.247, 4.277, 4.282,
 4.303, 4.313, 4.315, 4.339,
 4.343, 4.352, 4.362, 4.364,
 4.382, 4.387, 4.394, 4.408,
 4.445, 5.43, 5.161, **5.572**
Waldacker m. 5.573
Waldaufseher m. 5.173
Waldboden m. 5.573
Waldbübel m. 5.573
Waldbünt f. 5.573
Waldeck n. 5.573
Waldgarten m. 5.573
Waldgaumer m. 5.173
Waldgraben m. 5.573
Waldhirt m. 5.173
Waldförtner m. 5.407
Waldportier m. 5.407, 5.573
Waldstrasse f. 5.573
Waldteil m. 3.310, 5.573
Waldvogt m. 5.173
Waldwiese f. 5.573
Walke f. 1.252, 1.543, 3.319,
 3.330, 4.283, 5.572, **5.574**
walken 1.543
Walkenbünt f. 5.574
Wall m. 3.516, **5.574**
Walliser m. 5.575
wälschen 2.707
Walser m. 1.544, 2.243, **5.575**
walt m. 5.572
Wand f. 1.41, 1.112, 1.113,
 1.116, 1.146, 1.186, 1.203,
 1.204, 1.221, 1.320, 1.340,
 1.357, 1.359, 1.365, 1.424,
 1.444, 1.466, 1.467, 1.485,
 1.486, 1.507, 1.533, 1.545,
 1.549, 1.553, 1.554, 2.82,
 2.375, 2.376, 2.515, 2.563,
 2.643, 4.65, 5.163, **5.575**
Wang m. 1.287, 1.288, 1.545,
 1.546, 2.116, 2.117, 2.173,
 2.243, 2.244, 2.248, 2.249,
5.576
Wangschugga m. 5.576
wan(na) f. (ahd.) 5.576
Wanne f. 1.253, 1.546, 1.547,
 2.244, 2.245, 2.441, 4.454,
 5.361, **5.576**
Wannenfluh f. 5.577
want f. (ahd./mhd.) 5.575
warid m. (ahd.) 5.589
wart f. (mhd.) 5.577
wart(a) f. (ahd.) 5.577
Warte f. 2.319, **5.577**
warten 5.577
wascan (ahd.) 5.577
Wäsche f. 2.441
waschen 1.253, 2.441, 2.705,
5.577
Wäschgraben m. 2.705, 5.577
Waschhaus n. 5.577
Wäschi, -e f. 5.577
wase m. (mhd.) 5.577
Wasen m. 1.253, 1.461, 2.245,
 2.278, 2.441, 2.473, 2.583,
 2.705, 3.90, 3.319, 3.320,
 3.461, 3.467, 3.495, 4.426,
 4.454, **5.577**
Wasenris n. 5.577
waso m. (ahd.) 5.577
wassar n. (ahd.) 5.578
Wasser n. 1.253, 1.254, 1.547,
 2.120, 2.245, 2.246, 2.441,
 2.442, 2.705, 2.706, 3.90,
 3.320, 4.150, 4.283, 4.454,
 4.455, **5.578**
Wasserboden m. 5.578
Wasserbübel m. 5.578
Wasserdamm m. 5.578
Wasserfall m. 5.578

- Wassergasse* f. 5.578
Wassergaben m. 4.454, 5.578
Wasserhalde f. 5.578
Wasserkopf m. 5.578
Wasserleite f. 2.140, 5.325
Wasserleitung f. 2.705, 5.578
Wasserloch n. 2.705, 4.454, 5.578
Wassermahd n. 5.578
Wassermatte f. 5.578
Wasserschacht m. 2.706, 5.578
Wasserschmitte f. 5.578
Wasserstapfe f. 4.455, 5.578
Wasserstube f. 1.547, 5.525, 5.578
Wasserstück n. 5.578
Wassertätsch m. 3.483, 5.451
Wassertätschi n. 3.483, 5.451
Wassertobel n. 5.578
Wasserzug m. 5.579
wazzersluoht f. (mhd.) 5.474
we n. (ahd./mhd.) 5.582
Weber m. 5.579
Weberei f. 1.547, 2.442, **5.579**
wec m. 5.580
Wechsel m. 1.254, 2.706, 4.150, 4.455, **5.579**
Wechselacker m. 5.579
Wechselmägere f. 5.579
Wechselmahd n. 4.150, 5.579
Wechselriet n. 4.150
Wechselweide f. 5.579
Wechselwiese f. 5.579
wefs(a) f./m. (ahd.) 5.590
wefse f./m. (mhd.) 5.590
Weg m. 1.13, 1.14, 1.15, 1.17, 1.21, 1.34, 1.35, 1.37, 1.45, 1.50, 1.53, 1.54, 1.64, 1.66, 1.67, 1.69, 1.72, 1.73, 1.75, 1.76, 1.81, 1.89, 1.108, 1.110, 1.111, 1.133, 1.141, 1.149, 1.158, 1.162, 1.165, 1.178, 1.180, 1.181, 1.194, 1.201, 1.219, 1.233, 1.249, 1.254, 1.271, 1.272, 1.275, 1.278, 1.283, 1.289, 1.292, 1.294, 1.307, 1.314, 1.317, 1.318, 1.323, 1.324, 1.331, 1.332, 1.339, 1.344, 1.351, 1.366, 1.370, 1.372, 1.373, 1.394, 1.396, 1.398, 1.400, 1.401, 1.403, 1.404, 1.408, 1.418, 1.420, 1.428, 1.440, 1.443, 1.450, 1.451, 1.458, 1.460, 1.480, 1.491, 1.492, 1.496, 1.501, 1.503, 1.504, 1.505, 1.512, 1.522, 1.525, 1.526, 1.534, 1.540, 1.542, 1.547, 2.16, 2.17, 2.26, 2.37, 2.49, 2.52, 2.55, 2.57, 2.61, 2.70, 2.73, 2.77, 2.84, 2.94, 2.104, 2.115, 2.116, 2.124, 2.125, 2.132, 2.148, 2.159, 2.167, 2.190, 2.195, 2.198, 2.201, 2.203, 2.208, 2.223, 2.230, 2.233, 2.236, 2.239, 2.258, 2.261, 2.263, 2.264, 2.268, 2.272, 2.273, 2.279, 2.280, 2.283, 2.284, 2.285, 2.286, 2.287, 2.288, 2.289, 2.290, 2.292, 2.294, 2.295, 2.297, 2.298, 2.300, 2.303, 2.304, 2.308, 2.309, 2.310, 2.312, 2.313, 2.322, 2.323, 2.328, 2.332, 2.333, 2.338, 2.339, 2.342, 2.345, 2.346, 2.348, 2.355, 2.362, 2.364, 2.366, 2.370, 2.376, 2.378, 2.379, 2.395, 2.396, 2.399, 2.402, 2.406, 2.415, 2.420, 2.440, 2.443, 2.444, 2.445, 2.446, 2.449, 2.456, 2.458, 2.460, 2.465, 2.466, 2.467, 2.470, 2.478, 2.482, 2.483, 2.492, 2.499, 2.504, 2.506, 2.509, 2.510, 2.512, 2.518, 2.520, 2.522, 2.525, 2.537, 2.541, 2.542, 2.546, 2.556, 2.558, 2.559, 2.561, 2.568, 2.571, 2.576, 2.581, 2.586, 2.590, 2.595, 2.604, 2.606, 2.607, 2.611, 2.616, 2.620, 2.624, 2.626, 2.628, 2.629, 2.632, 2.634, 2.639, 2.640, 2.647, 2.651, 2.661, 2.663, 2.673, 2.675, 2.680, 2.685, 2.688, 2.692, 2.700, 2.704, 2.705, 2.706, 2.709, 2.711, 3.12, 3.20, 3.32, 3.39, 3.57, 3.59, 3.65, 3.88, 3.90, 3.102, 3.114, 3.122, 3.142, 3.160, 3.179, 3.185, 3.192, 3.196, 3.200, 3.201, 3.203, 3.206, 3.232, 3.253, 3.259, 3.264, 3.271, 3.281, 3.283, 3.290, 3.297, 3.302, 3.321, 3.339, 3.343, 3.349, 3.352, 3.358, 3.363, 3.365, 3.367, 3.372, 3.374, 3.379, 3.387, 3.391, 3.394, 3.395, 3.405, 3.411, 3.412, 3.417, 3.418, 3.422, 3.427, 3.430, 3.444, 3.448, 3.451, 3.456, 3.463, 3.466, 3.483, 3.490, 3.491, 3.496, 3.497, 3.500, 3.506, 3.508, 3.510, 3.516, 3.517, 3.525, 4.59, 4.80, 4.81, 4.82, 4.101, 4.102, 4.111, 4.127, 4.133, 4.141, 4.150, 4.151, 4.164, 4.185, 4.201, 4.205, 4.216, 4.218, 4.219, 4.220, 4.222, 4.223, 4.238, 4.240, 4.246, 4.254, 4.264, 4.273, 4.293, 4.302, 4.311, 4.322, 4.328, 4.334, 4.335, 4.338, 4.341, 4.344, 4.347, 4.348, 4.353, 4.356, 4.358, 4.361, 4.363, 4.366, 4.367, 4.378, 4.386, 4.394, 4.401, 4.421, 4.422, 4.423, 4.428, 4.436, 4.443, 4.445, 4.455, 4.462, 5.246, 5.521, **5.580**
Wegacker m. 5.580
Wegkapelle m. 5.580
Wegweiser m. 5.580
Weh n. 1.129, 4.357, **5.582**
Wehr n. 3.323, 5.582
wehren 2.249, 2.708, 3.323, **5.582**
Wehri f. 5.582
Wehrmahd n. 5.582
wehsal m. (ahd.) 5.579
wehsel m. (mhd.) 5.579
wehtaere m. (mhd.) 5.571
Weib n. 1.381, **5.583**
Weibel m. 2.442, 3.91, 3.321, **5.583**
weibil m. (ahd.) 5.583
weibon 5.583
weid f. (mhd.) 5.583
weida f. (ahd.) 5.583
Weide f. 1.165, 1.177, 1.180, 1.213, 1.254, 1.255, 1.292, 1.395, 1.439, 1.440, 1.447, 1.455, 2.47, 2.61, 2.62, 2.70, 2.194, 2.246, 2.247, 2.266, 2.303, 2.333, 2.362, 2.443, 2.444, 2.540, 2.590, 2.706, 3.95, 3.202, 3.203, 3.222, 3.230, 3.279, 3.321, 3.322, 3.326, 3.351, 3.382, 3.517, 3.518, 4.72, 4.143, 4.151, 4.152, 4.268, 4.286, 4.287, 4.396, 4.458, 4.459, 4.460, 4.461, 5.180, **5.583**, **5.584**
Weidenacker m. 5.584
Weidenau f. 5.584
Weidenbühel m. 5.584
Weidenbusch m. 4.459, 5.584
Weidengraben m. 5.584
Weidenhag m. 2.266, 5.584
Weidenmahd n. 5.584
Weidenried n. 5.584
Weidgang m. 2.706, 5.191, 5.583

- Weidriet* n. 5.583
Weidtanne f. 5.583
Weidweg m. 5.583
Weidwinkel m. 5.583
Weih(e) m. (f.) 3.517, 3.519, 4.456, **5.584**
Weiher m. 1.208, 1.255, 1.272, 1.338, 1.449, 1.490, 1.548, 2.14, 2.248, 2.310, 2.313, 2.337, 2.412, 2.413, 2.425, 2.443, 2.462, 2.476, 2.707, 3.241, 3.322, 3.353, 3.386, 3.413, 3.455, 3.504, 3.518, 3.519, 4.120, 4.284, 4.456, 5.585
Weitherboden m. 5.585
Weithergraben m. 5.585
Weitherhalde f. 5.585
Weithermahd n. 5.585
Weiler m. 3.262, 4.396, **5.585**
Wein m. 1.296, 1.297, 2.37, 3.322, 3.351, 4.151, **5.586**
Weingarten → *Wingert*
Weinhalde f. 5.586
Weinreb(e) f. 5.586
weisen 5.586
Weiser m. 1.254, 1.547, **5.586**
weiss 1.259, 1.260, 1.548, 1.552, 1.553, 1.554, 2.248, 2.252, 2.253, 2.447, 2.707, 2.715, 2.716, 3.91, 3.322, 3.328, 4.151, 4.285, 4.286, 4.456, 4.460, **5.586**
Weisstanne f. 5.587
weit 1.306, 1.443, 1.497, 1.516, 1.554, 2.126, 2.253, 2.254, 3.323, 4.268, 4.286, 4.287, 4.460, 4.461, **5.587**
Weite f. 1.306, 1.443, 1.497, 1.516, 1.554, 2.126, 2.254, 5.587
Welsch m. 2.707
werc n. (ahd.) 5.589
wer(h) n. (mhd.) 5.589
Werd m. 3.272, 3.520, 3.521, **5.589**
werder m. (mhd.) 5.589
wer(e) f. (mhd.) 5.582
weren (ahd./mhd.) 5.582
wer(i) f. (ahd.) 5.582
Weri f. 2.708
werid m. (ahd.) 5.589
werien (ahd.) 5.582
Werk n. 2.279, 5.589
werken 1.549, 2.708, **5.589**
Werkhof m. 5.258, 5.589
werkon (ahd.) 5.589
Werkstatt f. 5.510
Werle f. 2.444, **5.589**
- wern* (mhd.) 5.582
Werre f. 5.589
wert m. (mhd.) 5.589
weschen (mhd.) 5.577
Weschgi n. 2.711
Wespi n. 2.711, **5.590**
Wespibühel m. 5.590
Wetterhahn m. 5.226
wi m. (mhd.) 5.585
wib n. (ahd./mhd.) 5.583
Wicke f. 3.325, **5.590**
wida f. (ahd.) 5.584
widamo m. (ahd.) 5.591
widar m. (ahd.) 5.590
Widder m. 3.523, **5.590**
Widderberg m. 5.591
wide f. (mhd.) 4.460, 5.584
Widem m./n. 1.257, 1.550, 3.320, 4.153, 4.283, 4.459, **5.591**
wideme m./f. (mhd.) 5.591
Widemgut n. 5.591
wider m. (mhd.) 5.590
wie f. (mhd.) 3.517
wie m. (mhd.) 5.585
wiega f. (ahd.) 5.591
Wiege f. 2.249, **5.591**
wier m. (mhd.) 4.456
Wiese f. 1.22, 1.27, 1.38, 1.64, 1.88, 1.89, 1.109, 1.142, 1.144, 1.146, 1.167, 1.168, 1.173, 1.185, 1.190, 1.196, 1.206, 1.227, 1.228, 1.230, 1.234, 1.240, 1.255, 1.256, 1.257, 1.286, 1.375, 1.379, 1.381, 1.383, 1.448, 1.500, 1.506, 1.516, 1.549, 1.550, 1.554, 2.53, 2.54, 2.100, 2.102, 2.123, 2.132, 2.140, 2.156, 2.204, 2.205, 2.222, 2.251, 2.252, 2.253, 2.263, 2.325, 2.333, 2.351, 2.363, 2.364, 2.384, 2.399, 2.412, 2.428, 2.444, 2.445, 2.446, 2.459, 2.461, 2.483, 2.495, 2.539, 2.546, 2.549, 2.558, 2.586, 2.593, 2.606, 2.614, 2.623, 2.635, 2.649, 2.660, 2.673, 2.675, 2.680, 2.691, 2.698, 2.706, 2.708, 2.709, 2.712, 2.714, 2.720, 3.47, 3.91, 3.116, 3.164, 3.187, 3.210, 3.217, 3.219, 3.221, 3.244, 3.246, 3.248, 3.261, 3.287, 3.288, 3.304, 3.316, 3.320, 3.324, 3.325, 3.327, 3.328, 3.329, 3.408, 3.409, 3.411, 3.419, 3.429, 3.442, 3.478, 3.486, 3.512, 3.513, 3.516, 3.522, 4.18, 4.77, 4.78, 4.89, 4.100, 4.151, 4.153, 4.206, 4.284, 4.285, 4.297, 4.301, 4.306, 4.310, 4.312, 4.318, 4.319, 4.320, 4.323, 4.324, 4.329, 4.338, 4.349, 4.351, 4.356, 4.359, 4.366, 4.369, 4.370, 4.371, 4.375, 4.384, 4.388, 4.390, 4.391, 4.392, 4.393, 4.396, 4.398, 4.399, 4.402, 4.405, 4.406, 4.407, 4.411, 4.420, 4.423, 4.424, 4.434, 4.435, 4.437, 4.438, 4.443, 4.446, 4.448, 4.450, 4.451, 4.455, 4.456, 4.457, 4.458, 4.460, 4.463, **5.591**
Wieseck n. 5.591
Wiesenwingert m. 5.592
Wiesfleck m. 5.592
Wiesgraben m. 5.592
Wiesplatz m. 5.592
wig m. (mhd.) 5.585
wiga f. (ahd.) 5.591
wige m. (mhd.) 5.585
wiger m. (mhd.) 4.456, 5.585
wigo m. (ahd.) 5.585
wihe m. (mhd.) 5.585
wiho m. (ahd.) 5.585
wihсила f. (ahd.) 2.354, 5.370
wilar(i) m./n. (ahd.) 5.586
wild 1.548, 1.550, 2.249, 2.445, 3.515, 4.284, **5.593**
wilde (mhd.) 5.593
Wildfuhre f. 2.95
wildi (ahd.) 5.593
Wildmann m. 2.249, 5.593
wilt (mhd.) 5.593
win m. (ahd./mhd.) 5.586
Wind m. 2.250, 2.251, **5.594**
Windeck f. 5.594
winden 5.94
wingart(e) m. (mhd.) 5.586, 5.594
wingarto m. (ahd.) 5.586, 5.594
Wingert m. 1.99, 1.134, 1.175, 1.206, 1.219, 1.243, 1.257, 1.258, 1.277, 1.290, 1.300, 1.304, 1.316, 1.326, 1.328, 1.358, 1.375, 1.382, 1.389, 1.405, 1.412, 1.426, 1.430, 1.463, 1.472, 1.512, 1.551, 2.261, 2.281, 2.286, 2.316, 2.328, 2.331, 2.340, 2.349, 2.357, 2.371, 2.401, 2.414, 2.445, 2.446, 2.549, 2.579, 2.611, 2.628, 2.680, 2.712, 3.100, 3.109, 3.129, 3.131,

- 3.180, 3.186, 3.187, 3.190, 3.196, 3.198, 3.199, 3.200, 3.202, 3.213, 3.217, 3.224, 3.230, 3.242, 3.247, 3.252, 3.254, 3.257, 3.266, 3.296, 3.299, 3.305, 3.318, 3.327, 3.328, 3.337, 3.341, 3.357, 3.363, 3.368, 3.380, 3.402, 3.412, 3.419, 3.427, 3.431, 3.439, 3.452, 3.457, 3.465, 3.475, 3.504, 3.519, 3.520, 3.521, 3.523, 3.526, 4.37, 4.63, 4.83, 4.107, 4.118, 4.139, 4.151, 4.153, 4.162, 4.206, 4.213, 4.233, 4.239, 4.243, 4.245, 4.248, 4.252, 4.264, 4.267, 4.268, 4.285, 4.297, 4.411, 4.442, 4.460, 5.164, 5.192, 5.586, 5.594
- Wingertbühel* m. 5.594
Wingertbunt f. 5.594
Wingertgasse f. 5.594
Wingertstrasse f. 5.594
Wingertweg m. 5.594
Winkel m. 1.150, 1.258, 1.333, 1.551, 2.250, 2.381, 2.394, 2.446, 2.550, 2.629, 2.651, 2.662, 2.713, 2.714, 3.75, 3.91, 3.210, 3.328, 3.400, 3.429, 3.518, 3.523, 4.60, 4.83, 4.184, 4.197, 4.277, 4.285, 4.444, 5.180, **5.595**
- Winkelmass* n. 2.713, 5.595
Winkelmesser m. 2.713
winkil m. (ahd.) 5.595
wint m. (ahd./mhd.) 5.594
Winzer m. 2.446, **5.596**
winzuril m. (ahd.) 5.596
winzüril(e) m. (mhd.) 5.596
wio m. (ahd.) 5.585
wip n. (mhd.) 5.583
Wipfel m. 2.27, **5.596**
wipfil m. (ahd.) 5.596
wippen 5.596
wirren 5.590
Wirt m. 1.269, 1.554, 2.291, 2.349, 2.476, 3.226, 4.425, 4.438, **5.596**
- Wirtenbünt* f. 5.596
wisa f. (ahd.) 5.591
wise f. (mhd.) 5.591
wisen (ahd./mhd.) 5.586
wisenblez m. (mhd.) 4.77
wit (ahd./mhd.) 5.587
wit (mhd.) 4.460
wit f. (mhd.) 5.584
wite f. (ahd./mhd.) 5.588
Witi f. 5.588
wiwaere m. (mhd.) 5.585
- wiwari* m. (ahd.) 5.585
wiwo m. (ahd.) 5.585
wiz (ahd./mhd.) 5.586
wohnen 2.716, **5.597**
Wohnheim n. 2.716, 5.597
Wohnung f. 2.265, 5.597
Wolf m. **5.597**
wonen (ahd./mhd.) 5.597
wonunga f. (ahd.) 5.597
wonunge f. (mhd.) 5.597
wüer(e) m./f./n. (mhd.) 5.598
Wuest m. 1.261, **5.598**
Wuestloch n. 5.598
Wuhr n. 1.31, 1.261, 2.267, 2.386, 2.447, 2.625, 3.330, 3.331, 3.519, 4.61, 4.63, 4.89, 4.387, 4.462, **5.598**
Wuhrkopf m. 1.261, 4.84, 5.301, 5.598
Wuhrmahd n. 5.599
Wuhrwald m. 5.598
wuor(e) m./f./n. (mhd.) 5.598
wurzala f. (ahd.) 5.599
Wurze f. 3.325, 5.590
Wurzel f. 2.254, 3.189, 3.416, **5.599**
Wurzelboden m. 5.599
Wurzi m. 3.325, 5.590
- Z**
- Zahn* m. 2.718, **5.600**
Zahnfabrik f. 5.600
zan m. (ahd./mhd.) 5.600
zand m. (ahd.) 5.600
zant m. (ahd.) 5.600
Zaun m. 1.84, 1.273, 2.255, 2.256, 2.257, 2.273, 2.423, 2.448, 2.451, 2.483, 2.511, 2.639, 2.672, 3.13, 3.76, 3.92, 3.489, 4.123, 4.155, 4.241, 4.287, **5.600**
Zauneck n./f. 5.600
Zaungasse f. 5.600
Zaunstelli f. 3.12, 5.600
zehanto m. (ahd.) 5.601
zehende m. (mhd.) 5.601
Zehender m. 5.601
Zehent m. 2.204, 2.205, 2.448, 2.718, 2.719, 3.331, 4.154, **5.601**
Zehentacker m. 5.601
zehent(e) m. (mhd.) 5.601
Zehenter m. 2.204
Zehentfeld n. 5.601
Zehentstadel m. 2.718, 5.601
Zehentstall m. 3.331, 5.601
Zehentwiese f. 5.601
zehn 1.262, **5.601**
Zehnekopf m. 5.601
- Zehntenacker* m. 5.601
zeigari m. (ahd.) 5.601
Zeiger m. 3.92, **5.601**
Zeigerwald m. 5.601
Zeisig m. 1.264, **5.602**
zeislein n. (frühhd.) 5.602
zende m. (mhd.) 5.601
zendo m. (ahd.) 5.601
zenter n. (spätmd.) 5.602
Zentrum n. 2.255, **5.602**
Zeug n. 1.264, **5.602**
Zeughaus n. 1.264, 5.602
ziagal m. (ahd.) 5.602
Ziegel m. 1.555, 3.332, **5.602**
Ziegelhütte f. 5.602
Ziegelmahd n. 5.603
Zieger m. 1.262, 2.255, 2.449, 3.92, **5.603**
Ziegerbühel m. 5.603
Ziegerloch n. 5.603
Ziegler m. 2.719
ziegler m. (mhd.) 5.604
Zieglerei f. 3.332, **5.603**
zieglerie f. (mhd.) 5.603
ziehen 5.606
Ziel n. 2.449, 3.236, 3.282, 3.525, 3.526, 4.155, **5.604**
Zielhaus n. 2.449, 5.604
Ziger m. 5.602
ziger m. (ahd./mhd.) 5.603
zil n. (ahd./mhd.) 5.604
Zimmermann m. 2.255, 2.449
zinke m. (mhd.) 5.604
Zinken m. 3.12, 3.96, 3.136, 3.333, **5.604**
zinko m. (ahd.) 5.604
zinsilo m. 5.607
zipf m. (mhd.) 5.604
Zipfel m. 1.207, 1.263, 1.398, 1.495, 1.555, 2.255, 2.256, 2.264, 2.448, 2.449, 2.538, 2.651, 2.719, 3.55, 3.165, 3.262, 3.331, 3.332, 3.394, 3.422, 3.526, 4.13, 4.14, 4.154, 4.336, 4.338, 4.380, 4.393, 4.425, 4.462, 4.463, **5.604**
Zipfelmägere f. 5.605
Zipfelmahd n. 5.605
Zipfelwald m. 5.605
Zipfelwiese f. 5.605
zisec m. (mhd.) 5.602
zisechin n. (frühhd.) 5.602
zistic m. (mhd.) 5.602
ziuc m./n. (mhd.) 5.602
ziug m./n. (ahd./mhd.) 5.602
zol m./n. (ahd./mhd.) 5.605
Zolgger m. 2.256, **5.605**
Zolggerbaum m. 2.256, 5.605

| | | |
|--|---|---|
| <i>Zoll</i> m. 2.450, 2.451, 2.460, 2.719, 2.720, 3.527, 4.471, 5.605 | 1.322, 1.358, 1.386, 1.394, 1.410, 1.456, 1.502, 1.509, 1.555, 1.556, 2.58, 2.101, 2.239, 2.253, 2.254, 2.257, 2.258, 2.306, 2.449, 2.450, 2.719, 3.20, 3.42, 3.48, 3.51, 3.90, 3.159, 5.606 | 3.333, 5.607 |
| <i>Zollbrücke</i> f. 4.471, 5.605 | <i>Zugbühel</i> m. 5.607 | <i>zwei</i> 1.265, 2.720, 4.288, 5.608 |
| <i>Zoller</i> m. 3.79, 4.463, 5.605 , 5.606 | <i>Züger</i> m. 2.258 | <i>Zweier</i> m. 4.288, 5.608 |
| <i>Zollhaus</i> n. 2.450, 5.605 | <i>Zugweg</i> m. 5.607 | <i>zweifach</i> 1.265, 5.608 |
| <i>Zöllner</i> m. 3.527, 5.606 | <i>zun</i> m. (ahd./mhd.) 5.600 | <i>zweite(r)</i> 1.265, 1.266, 2.720, 5.608 |
| <i>Zöllnersteig</i> m. 5.606 | <i>zünden</i> 5.607 | <i>zwene</i> (ahd.) 5.608 |
| <i>zolnaere</i> m. (mhd.) 5.606 | <i>zünseln</i> 1.264, 5.607 | <i>Zwer(ch)acker</i> m. 2.451 |
| <i>zolner</i> m. (ahd./mhd.) 5.606 | <i>Zünsler</i> m. 5.607 | <i>zwerch</i> 2.451, 4.288, 4.463, 5.608 |
| <i>zolonari</i> m. (ahd.) 5.606 | <i>zunten</i> (ahd.) 5.607 | <i>Zwerchacker</i> m. 5.609 |
| <i>Zone</i> f. 1.120, 1.392, 4.76, 5.606 | <i>zuon</i> m. (mhd.) 5.600 | <i>Zwerchfell</i> n. 4.288, 5.415 |
| <i>zuc</i> m. (mhd.) 5.606 | <i>zurb</i> (ahd.) 5.554 | <i>Zwerchmahd</i> n. 5.609 |
| <i>Zucker</i> m. 3.526, 5.606 | <i>Zuschg</i> f. 1.264, 1.556, 2.720, | <i>Zwing</i> m. 1.556, 2.721 |
| <i>Zug</i> m. 1.113, 1.140, 1.146, 1.263, 1.264, 1.297, 1.303, | | <i>Zwinger</i> m. 2.721 |
| | | <i>zwivach</i> (mhd.) 5.608 |
| | | <i>zwo</i> (ahd.) 5.608 |

5. Reliktwörter in der alemannischen Mundart

Es handelt sich hier um Ausdrücke, die in den älteren alemannischen Landesmundarten (natürlich auch in der weiteren Umgebung) noch allgemein bekannt waren. Die meisten sind auf hiesigem Boden gewachsen (etwa *Brög*, *Furgge*, *Gufel*, *Pfnille*, *Schrun*); sie gehörten also bereits zum Wortschatz der damals romanischen Rheintalbevölkerung und sind mit dem Sprachwechsel ins Deutsche übernommen worden. Einige wiederum (*Balm*, *Gufel*, *Tschugga*) wurden von den Walsern zu uns gebracht; diese hatten sie noch in ihrer Urheimat Wallis aus der alten frankoprovenzalischen Landessprache aufgenommen.

| | | |
|--|--|---|
| <i>Badude</i> f. 2.466 | 4.333, 5.174 , 6.67 | <i>Plangge</i> f. 3.60, 3.63 |
| <i>Bagude</i> f. 2.273, 2.466, 5.41 | <i>Frutt</i> f. 2.644, 5.178 | <i>Plätli</i> n. 5.400 |
| <i>Balm(e)</i> m./f. 1.285, 2.21, 2.22, 2.274, 2.467, 5.43 | <i>Fügler</i> m. 1.73, 1.332, 2.299, 5.180 | <i>Prätsche</i> f. 5.400 |
| <i>Bofel</i> m. 1.294, 1.379, 1.462, 2.481, 2.482, 2.483, 2.510, 4.28, 5.68 | <i>Furgge</i> f. 1.163, 1.296, 1.335, 1.392, 2.516, 2.649, 3.385, 5.183 , 5.187 | <i>Räppe</i> f. 4.392, 5.417 |
| <i>Bretscha</i> m. 2.488, 2.600, 4.32, 4.33, 4.34, 4.48, 4.68, 4.140, 4.170, 4.311, 4.312, 4.351, 4.379, 4.405, 5.78 , 6.67 | <i>Gand(e)</i> f. 4.188, 5.190 | <i>Schrun</i> m. 5.400 |
| <i>Briljoch</i> n. 5.400 | <i>Grusche</i> f. 5.224 | <i>Serle</i> f. 2.489 |
| <i>Brög</i> m. 2.489 | <i>Gufel</i> m. 2.107, 2.542, 5.122 | <i>spiglen</i> 4.430, 5.501 |
| <i>Buttel</i> m. 2.493, 5.73 | <i>Gufel</i> m./n. 2.108, 2.163 | <i>Treia</i> f. 2.695 |
| <i>Figler</i> m. 1.73, 1.332, 2.299, 5.180 | <i>Natta</i> f. pl. 2.603, 5.347 | <i>Tros</i> n. 2.178 |
| <i>Flügler</i> m. 5.180 | <i>Nattla</i> f. pl. 2.603, 5.347 | <i>Trosa</i> f. 2.603, 5.347 |
| <i>Fräsche</i> m./f. 1.75, 1.337, | <i>Palätli</i> n. 5.400 | <i>Trosla</i> f. 2.603, 5.347 |
| | <i>Pätschla</i> f. 2.603, 5.347 | <i>Trüia</i> f./m. 2.695 |
| | <i>Petscha</i> f. 2.603, 5.347 | <i>Tschugga</i> m. 2.179, 2.180, 2.234, 2.235, 2.236, 2.244, 2.251, 2.699, 5.551 |
| | <i>Pfnille</i> f. 5.400 | |

6. Andere neuere Sprachen

A

amarena f. (it.) 5.370

B

baracca f. (it.) 5.46
baraque f. (frz.) 5.46
barracca f. (span.) 5.46
blé sarrasin m. (frz.) 5.244
blokhuis n. (nl.) 5.64

C

canale m. (it.) 5.281
capo m. (it.) 5.301
caporal m. (frz.) 5.301
caporale m. (it.) 5.301
cappuccio m. (it.) 5.284
cascina f. (it.) 1.23, **5.107**,
 5.108
cascinale m. (it.) 5.108
čič (tschech.) 5.602
čížek (tschech.) 5.602
clocc m. (air.) 5.210
consumo m. (it.) 5.300
coq m. (frz.) 5.226
corporal m. (frz.) 5.301
courtois 5.264
créneau m. (frz.) 5.227

D

daille f. (frankoprov.) 5.533
danse f. (altfrz.) 5.535
desporte m. (sp.) 5.504
desporter (mfrz.) 5.504
dimanche m. (frz.) 5.177
disport (engl.) 5.504
doble (afrz.) 5.127
domenica f. (it.) 5.177
domingo m. (span.) 5.177
duminică f. (rum.) 5.177

F

fabrique f. (frz.) 5.151
fabriquer (frz.) 5.151
farm (engl.) 5.156
fonds m. (frz.) 5.171
froda f. (alpinlomb.) 2.644,
 5.178

G

granica (slaw.) 5.219
grano saraceno m. (it.) 5.244
granturco m. (it.) 5.555
grotta f. (it.) 5.222

I

industrie f. (frz.) 5.267

L

lacca f. (it.) 5.314
lieutenant m. (frz.) 5.511
lumaca f. (it.) 2.269, 5.333
lümaga f. (lomb.) 2.269, 5.333

M

machine f. (frz.) 5.347
marena f. (lomb.) 2.354
militaire m. (frz.) 5.357
motel (engl.) 1.443
mouille-bouche f. (frz.) 5.364

P

pășune f. (rumän.) 5.390
portier m. (frz.) 5.407
posta f. (it.) 5.407

Q

quartier m. (frz.) 5.415

R

rampe f. (frz.) 5.418

r(e)ond (afrz.) 5.444
rôle m. (frz.) 5.436
ruine f. (frz.) 5.443

S

sagna f. (oberit.) 5.490
saigne f. (frz.) 5.490
scanno m. (it.) 2.656, 5.457
segna f. (oberit.) 5.490
signa f. (oberit.) 5.490
soldato m. (it.) 5.496
sosta f. (it.) 5.607
spilla f. (it.) 5.501
spillo m. (it.) 5.501
sport (engl.) 5.504
storno m. (it.) 2.690
sukkar (arab.) 5.606

T

taverna f. (it.) 5.536
tiglio m. (it.) 5.541
tilmaç (nordtürk.) 5.126
tolmács (ungar.) 5.126
tonnel m. (afrz.) 5.553
tourbe f. (frz.) 5.554
town (engl.) 5.600
tree (engl.) 5.547
tunnel (engl.) 5.553

V

villa f. (it.) 5.568

W

wall (engl.) 5.575

Z

zone f. (frz.) 5.606
zucchero m. (it.) 5.606

C. Grammatisches, Wortbildung

1. Grammatische, sprachwissenschaftliche und -historische Begriffe, Sprachbezeichnungen

Das folgende Register bietet keine lückenlose Aufzählung. Auch hier geschieht die Indizierung primär bei expliziter Nennung des betreffenden Phänomens in den Texten. So mag das hier vorliegende Ergebnis dann und wann den Eindruck einer gewissen Zufälligkeit erwecken.

Die Stichwörter erscheinen dabei einigermaßen frei als Nomina, Adjektive, Partizipien und als nominale Verbindungen. Auf eine begriffliche Straffung der Einträge zur Vermeidung von Synonymen wurde verzichtet; der Leser sehe sich entsprechend vor.

- A**
- Abkürzung 3.95
 Ablativ 1.529
 Ablaut 3.273, 4.140, 5.356, 5.495, 5.529, 5.543
 Ablautbildung 5.74, 5.453
 Ableitung → Suffixregister (dt.)
 Ableitungstyp 5.69
 Ablenkung 1.169, 1.290, 1.311, 1.333, 1.341, 1.357, 1.406, 1.434, 1.458, 1.471, 1.473, 1.510, 2.98, 2.206, 2.210, 2.258, 2.269, 2.270, 2.276, 2.326, 2.353, 2.374, 2.402, 2.455, 2.501, 2.530, 2.555, 2.629, 3.47, 3.82, 3.92, 3.130, 3.376, 3.452, 4.19, 4.20, 4.43, 4.80, 4.86, 4.102, 4.108, 4.310, 4.341, 4.368, 4.384, 4.386, 4.418, 5.105, 5.107, 5.118, 5.133, 5.146, 5.216, 5.290, 5.315, 5.355, 5.369, 5.373, 5.409, 5.410, 5.413, 5.435, 5.439, 5.446, 5.454, 5.507, 5.521, 5.548, 5.603, 6.75
 Abstraktbildung 1.86, 1.352, 1.360, 1.419, 1.437, 1.487, 2.40, 2.95, 2.133, 2.135, 2.142, 2.180, 2.202, 2.208, 2.240, 2.386, 2.406, 2.633, 3.229, 3.274, 4.67, 4.138, 4.438, 5.11, 5.12, 5.37, 5.75, 5.76, 5.77, 5.87, 5.113, 5.131, 5.134, 5.135, 5.151, 5.160, 5.200, 5.201, 5.203, 5.209, 5.226, 5.255, 5.256, 5.257, 5.270, 5.284, 5.291, 5.300, 5.306, 5.308, 5.316, 5.317, 5.322, 5.323, 5.325, 5.326, 5.329, 5.398, 5.412, 5.420, 5.441, 5.447, 5.450, 5.470, 5.472, 5.473, 5.475, 5.483, 5.486, 5.496, 5.499, 5.501, 5.517, 5.524, 5.528, 5.540, 5.541, 5.546, 5.574, 5.577, 5.582, 5.588, 5.589, 5.606
 Ackerbauterminologie 5.489
 Adjektivableitung 3.241, 4.188, 5.315
 Adjektivabstraktum 2.95, 2.135, 2.180, 5.588
 Adjektivbildung 2.484, 5.19, 5.401
 Adverbialfügung 2.238, 5.16
 Affrikate 1.207
 Affrizierung 1.29
 Agglutinationsgebiet 6.72, 6.73
 Agglutinationsname 6.73
 agglutinierte Präposition 1.18, 1.22, 1.26, 1.61, 1.120, 1.123, 1.125, 1.151, 1.160, 1.196, 1.310, 1.311, 1.312, 1.313, 1.323, 1.325, 1.347, 1.349, 1.350, 1.354, 1.417, 1.429, 1.433, 1.459, 1.494, 2.11, 2.18, 2.24, 2.105, 2.128, 2.147, 2.148, 2.175, 2.269, 2.293, 2.324, 2.326, 2.351, 2.353, 2.455, 2.500, 2.502, 2.532, 2.540, 2.629, 2.696, 2.717, 3.145, 3.153, 3.248, 3.450, 3.524, 4.77, 4.105, 4.160, 4.161, 4.353, 4.415, 5.21, 5.24, 5.36, 5.41, 5.93, 5.115, 5.118, 5.143, 5.146, 5.158, 5.332, 5.334, 5.344, 5.351, 5.365, 5.401, 5.404, 5.443, 5.444, 5.446, 5.449, 5.454, 5.461, 5.490, 5.538, 5.566, 6.71, 6.73, 6.77, 6.79
 agglutiniertes Artikel 1.58, 1.152, 2.51, 2.171, 2.204, 2.664, 3.262, 3.316, 3.499, 3.513, 4.400, 4.443, 5.33, 5.34, 5.269, 5.607
 ahd. Beeinflussung 6.70
 ahd. Lauterscheinungen 6.69

- ahd. Nominalendungen 1.529
 ahd. Zeit 6.69
 Akzentlage 2.324
 Akzentrückzug 1.29, 1.73,
 1.332, 1.489, 1.529, 2.187,
 2.324, 3.141, 3.169, 3.354,
 3.361, 4.26, 5.17, 5.35,
 5.123, 5.173, 5.180, 5.218,
 5.321, 5.388, 5.409, 5.443,
 6.69
 Akzentverlagerung 5.172
 Akzentwechsel 2.187, 5.493
 albanisch 2.59, 2.584, 5.220
 alemannisch 1.34, 1.102,
 1.114, 1.124, 1.138, 1.186,
 1.189, 1.191, 1.202, 1.207,
 1.237, 1.244, 1.293, 1.314,
 1.329, 1.330, 1.331, 1.332,
 1.342, 1.347, 1.386, 1.435,
 1.473, 1.518, 1.531, 2.85,
 2.97, 2.105, 2.107, 2.128,
 2.134, 2.140, 2.152, 2.175,
 2.264, 2.276, 2.327, 2.374,
 2.436, 2.480, 2.487, 2.493,
 2.527, 2.542, 2.601, 2.627,
 2.646, 2.664, 2.695, 2.701,
 2.703, 2.710, 2.711, 3.42,
 3.60, 3.63, 3.66, 3.141,
 3.168, 3.240, 3.267, 3.509,
 4.28, 4.56, 4.126, 4.135,
 4.136, 4.168, 4.188, 4.190,
 4.194, 4.235, 4.299, 4.333,
 5.20, 5.63, 5.68, 5.73,
 5.105, 5.116, 5.122, 5.173,
 5.312, 5.426, 5.458, 5.471,
 5.498, 5.507, 5.512, 5.540,
 5.546, 5.565, 6.69, 6.80,
 6.81
 alemannische Einwirkung 6.70
 alemannische Mundarten 6.65
 alemannisierte Form 1.397,
 3.145
 Alpenmundart 1.473, 4.188,
 5.547, 5.603, 6.67
 alpine Flurnamen 5.529
 alpine Mundarten 1.90, 1.237,
 1.359, 3.396
 alpinistische Benennung 2.17,
 2.121, 2.301, 2.408, 2.523,
 5.495
 alpinlombardisch 2.644, 5.178
 altalemannisch 3.169, 4.392,
 5.218
 altengadinisch 1.342, 4.271,
 4.431
 althochdeutsch 6.69
 altindisch 5.606
 altlombardisch 5.365
 alträtromanisch 1.29, 1.80,
 1.153, 1.169, 1.224, 1.225,
 1.228, 2.488, 5.81, 6.65,
 6.68
 Analogie 6.75
 anekdotisch 1.100, 1.153, 2.37,
 2.81, 2.120, 2.130, 2.160,
 2.167, 2.172, 2.229, 2.327,
 2.369, 2.396, 2.461, 2.574,
 2.590, 2.698, 3.122, 3.149,
 3.176, 3.184, 3.383, 3.457,
 3.498, 4.103, 4.192, 4.216,
 4.223, 4.225, 4.235, 4.347,
 4.349, 4.354, 4.364, 4.386,
 4.427, 4.451, 5.198, 5.298,
 5.374, 5.384, 5.481
 Anlautbetonung 5.147
 Anlautkonsonantenverlust
 5.322, 5.375
 Anlautreduktion 6.74
 Anlautschwächung 5.79
 Anlautsilbenabfall 1.19, 1.70,
 1.147, 1.148, 1.308, 1.329,
 1.330, 1.424, 1.427, 1.499,
 2.97, 2.176, 2.256, 2.424,
 2.474, 2.486, 2.508, 2.513,
 2.551, 2.664, 3.72, 3.110,
 3.234, 3.274, 3.285, 3.483,
 3.509, 4.128, 4.140, 5.57,
 5.78, 5.102, 5.113, 5.158,
 5.197, 5.269, 5.346, 5.371,
 5.375, 5.440, 5.446, 5.487,
 5.541, 5.559, 5.568
 Anlautsilbenreduktion 1.152,
 1.153, 1.162, 1.192, 1.535,
 5.367, 5.550
 Anlautsilbenverlust 1.70
 Anlautverhärtung 1.188, 2.59,
 2.584, 5.220
 Anlautwechsel 1.27, 1.424,
 2.717, 5.381
 Anrufung 5.344
 antike Personennamen 1.429
 aobdt. *iu* 6.85
 aphäretische Kürzung 5.532
 Appellativwortschatz 1.186,
 1.332, 2.457, 2.488, 5.20,
 5.47, 5.63, 5.81, 6.87
 Apposition 5.48
 appositionelles Verhältnis
 5.379
 artikellos 1.123, 1.170, 2.72,
 2.109, 2.131, 2.149, 2.150,
 2.276, 2.372, 2.526, 2.652,
 2.711, 3.63, 3.107, 3.182,
 3.256, 3.347, 3.447, 3.471,
 4.37, 4.87, 4.112, 4.231,
 4.245, 5.74, 5.269, 5.349,
 5.369, 5.403, 5.405, 5.406,
 6.76, 6.77
 Artikelsetzung 6.76, 6.77
 Artikulation 2.147, 5.73
 Artikulationsabschluss 2.97,
 5.121
 Artikulationserleichterung
 5.392
 Artikulationsgewohnheiten
 1.322
 artikulatorische Verschiebung
 1.308
 artr. Nominativ-s 1.353, 2.524,
 3.147, 4.271, 4.414, 4.432
 artr. Zweikasusflexion 1.19,
 1.26, 1.325, 1.353, 1.529,
 2.497, 2.695, 3.147, 4.414,
 5.133, 6.70
 Aspirierung 2.59, 2.584
 Assimilation 1.61, 1.81, 1.190,
 1.345, 1.364, 1.434, 2.44,
 2.117, 2.148, 2.274, 2.352,
 2.484, 2.509, 2.528, 2.555,
 2.617, 2.669, 2.670, 2.711,
 2.718, 3.19, 3.55, 3.86,
 3.149, 3.155, 3.178, 3.227,
 3.240, 3.244, 3.293, 3.313,
 3.314, 3.351, 3.389, 3.405,
 3.430, 4.184, 4.219, 4.327,
 4.334, 4.462, 5.66, 5.93,
 5.94, 5.96, 5.121, 5.139,
 5.161, 5.176, 5.190, 5.235,
 5.270, 5.288, 5.334, 5.345,
 5.365, 5.371, 5.411, 5.434,
 5.492, 5.530, 5.559, 5.560,
 6.83
 asyndetisch 1.191, 2.97, 2.170,
 2.330, 2.437, 2.499, 2.701,
 5.19, 5.103, 5.140, 5.333,
 5.369, 5.370, 5.411, 5.431,
 5.455, 5.558, 5.562, 5.568
 attributive Stellung 6.85
 Augmentativendung 2.535
 Auslautabfall 1.29, 1.188,
 2.521, 4.169, 4.402, 5.29,
 5.410
 Auslautalternanz 2.603
 auslautende Lenis 6.85
 Auslautverhärtung 5.158
 Auslautverlust 1.311, 1.446,
 1.460, 2.11
 Auslautvokalabfall 2.424,
 5.492
 autochthone Bildung 5.372
B
 bairisch 2.107, 2.542, 5.122
 bajuwarisch 1.206, 3.495,
 4.275
 Baumnamenbildung 2.76,
 2.462, 3.21, 3.27, 3.30,

- 3.98, 5.75, 5.76, 5.84,
5.140, 5.157, 5.168, 5.357,
5.420, 5.484
- Bedeutungseinschränkung 5.56
- Bedeutungserweiterung 3.469
- Bedeutungsübertragung 1.23,
1.33, 1.37, 1.41, 1.54, 1.72,
1.82, 1.111, 1.139, 1.196,
1.258, 1.356, 1.362, 1.365,
1.388, 1.399, 1.442, 1.448,
1.484, 1.503, 1.505, 2.35,
2.48, 2.49, 2.82, 2.104,
2.111, 2.113, 2.172, 2.249,
2.250, 2.255, 2.295, 2.319,
2.333, 2.334, 2.489, 2.530,
2.574, 2.646, 2.693, 3.123,
3.175, 3.176, 3.201, 3.203,
3.215, 4.59, 4.78, 4.80,
4.83, 4.85, 4.213, 4.216,
4.217, 4.224, 4.255, 4.293,
4.305, 4.353, 4.383, 4.462,
5.40, 5.55, 5.60, 5.63, 5.87,
5.107, 5.154, 5.168, 5.186,
5.187, 5.213, 5.224, 5.225,
5.226, 5.229, 5.235, 5.236,
5.243, 5.248, 5.255, 5.275,
5.276, 5.280, 5.282, 5.284,
5.288, 5.308, 5.309, 5.331,
5.364, 5.372, 5.385, 5.396,
5.422, 5.429, 5.435, 5.436,
5.449, 5.462, 5.464, 5.488,
5.518, 5.530, 5.575, 5.603
→ Übertragung
- Bedeutungsverdunkelung 3.76,
4.149
- Bedeutungsverlust 3.81
- Bedeutungswandel 5.52, 5.56
- begriffliche Ausweitung 4.235
- Begriffsfeld 2.488
- Benennungshintergrund 4.411
- Benennungsmotiv 2.224
- Benennungsübertragung 3.21
- Bergmundart 2.644, 5.178
- Berufsbezeichnung 1.55,
1.500, 1.508, 2.160, 2.192,
2.200, 2.255, 2.327, 2.328,
2.440, 2.442, 2.446, 2.674,
2.719, 3.104, 3.193, 3.204,
3.219, 3.378, 3.472, 3.490,
4.49, 4.103, 4.120, 4.122,
4.123, 4.149, 4.183, 4.262,
4.265, 4.331, 4.453, 5.49,
5.50, 5.129, 5.160, 5.166,
5.199, 5.204, 5.311, 5.397,
5.452, 5.467, 5.469, 5.492,
5.502, 5.518, 5.572, 5.576,
5.579, 5.583, 5.604
- Betonung 1.29, 2.151, 2.188,
3.169, 4.97, 4.231, 4.380,
4.381, 5.60, 5.121, 5.147,
5.388, 5.443, 5.529
- Betonungsgrenze 6.69
- Betonungsverhältnisse 6.71
- Bewohnerableitung 1.69
- Bewohnername 1.482, 5.441
- Bewohnerübername 4.375
- biblischer Name 5.386
- bildhafter Ausdruck 5.431
- blasphemischer Ausruf 1.108,
5.250
- Brechung 2.196, 3.385, 4.371,
5.183, 5.471
- bündnerische Toponymie
1.370
- bündnerromanisch 1.80, 2.270,
5.333, 6.65, 6.66, 6.67
- bündnerromanische Kirchen-
sprache 6.56
- C**
- Casus obliquus 1.19, 2.497,
4.414, 5.116, 5.133, 5.411,
6.70
- Casus rectus 2.497, 4.299,
4.414, 5.43, 5.116, 5.133
- churerdeutsch 6.81
- D**
- dalmatisch 2.59, 2.584, 5.220
- Deglutination 1.148, 1.151,
1.195, 1.473, 2.97, 2.175,
2.269, 2.379, 2.540, 2.645,
3.153, 3.182, 3.244, 4.403,
5.114, 5.344, 5.374, 6.79
- Dehnung 1.123, 1.124, 1.383,
2.604, 3.354, 5.146, 5.249
- Dehnung in offener Silbe 6.83
- denominative Bildung 2.56,
2.462, 2.716, 3.13, 3.98,
3.228, 3.372, 3.441, 4.105,
5.199, 5.284, 5.285
- Dentalauswurf 2.535, 3.163,
5.109, 6.83
- Dentalepithese 4.228, 5.118,
5.319
- Dentallenisierung 5.367, 5.401
- Dentalschwund 1.252, 5.185,
5.199
- Dentalverhärtung 1.245, 2.469,
5.409
- depreziativ 1.193, 1.361, 5.583
- Desonorisierung 1.191, 5.20,
5.411
- deutsch 6.66, 6.74
- deutschbündnerisch 2.573
- deutscher Einfluss 6.67, 6.70
- Deverbalbildung 1.337, 2.144,
2.230, 4.293, 5.11, 5.31,
5.49, 5.62, 5.71, 5.75,
5.155, 5.186, 5.213, 5.319,
5.325, 5.329, 5.334, 5.407,
5.423, 5.427, 5.432, 5.446,
5.447, 5.456, 5.473, 5.475,
5.479, 5.481, 5.493, 5.504,
5.512, 5.518, 5.551, 5.563,
5.596
- Diminutivbildungen 6.75
- Diminutivendungen 6.86
- diminutivische Funktion 5.29
- Diphthongierung 1.80, 1.123,
1.125, 1.160, 1.190, 1.197,
1.302, 1.314, 1.370, 1.378,
1.435, 1.478, 1.529, 1.530,
2.15, 2.132, 2.140, 2.253,
2.382, 2.424, 2.437, 2.554,
2.634, 2.701, 3.66, 3.263,
3.354, 3.356, 3.447, 3.517,
4.71, 4.115, 4.136, 4.140,
4.172, 4.212, 4.271, 4.312,
4.329, 4.404, 4.432, 4.456,
5.63, 5.106, 5.116, 5.146,
5.205, 5.366, 5.368, 5.387,
5.412, 5.413, 5.426, 5.494,
5.497, 5.498, 5.565, 6.83,
6.85
- Dissimilation 1.29, 1.319,
1.360, 1.539, 2.57, 2.70,
2.128, 2.166, 2.211, 2.545,
2.697, 3.15, 3.164, 3.273,
3.365, 4.212, 4.327, 4.373,
4.381, 5.101, 5.107, 5.121,
5.152, 5.183, 5.297, 5.298,
5.327, 5.389, 5.408, 5.410,
5.444, 5.512, 5.538, 5.560
- Distanzform 3.185, 5.15,
5.393, 5.394, 5.556
- Doppelableitung 2.326, 2.629,
5.216, 5.446
- Doppelname(n) 1.19, 6.78
- doppelsprachiger Ortsname
6.70
- Doppelvorname 1.426, 1.427,
2.697, 5.345
- dreiförmiger Plural 6.86
- Dual 5.466
- E**
- Eigenname 6.87
- Eindeutschung 1.26, 2.256,
3.361, 3.382, 5.173, 5.409,
5.459, 6.75
- einförmiger Plural 6.86
- Ellipse 1.31, 1.68, 1.71, 1.138,
1.143, 1.242, 1.251, 1.296,
1.303, 1.309, 1.374, 1.407,
1.423, 1.458, 1.468, 1.482,
1.554, 1.556, 2.44, 2.49,

- 2.66, 2.70, 2.73, 2.74,
2.112, 2.135, 2.137, 2.143,
2.169, 2.192, 2.199, 2.224,
2.262, 2.272, 2.277, 2.297,
2.299, 2.303, 2.312, 2.317,
2.327, 2.328, 2.339, 2.350,
2.354, 2.369, 2.371, 2.380,
2.385, 2.390, 2.394, 2.407,
2.414, 2.420, 2.423, 2.424,
2.426, 2.427, 2.442, 2.443,
2.461, 2.462, 2.478, 2.495,
2.498, 2.500, 2.513, 2.527,
2.531, 2.536, 2.548, 2.551,
2.552, 2.553, 2.555, 2.556,
2.557, 2.565, 2.576, 2.577,
2.579, 2.583, 2.590, 2.592,
2.596, 2.608, 2.612, 2.641,
2.646, 2.650, 2.661, 2.663,
2.672, 2.690, 2.697, 2.718,
2.719, 2.721, 3.45, 3.58,
3.61, 3.75, 3.76, 3.92, 3.97,
3.109, 3.110, 3.111, 3.119,
3.127, 3.128, 3.135, 3.152,
3.153, 3.156, 3.157, 3.166,
3.167, 3.174, 3.188, 3.193,
3.200, 3.204, 3.212, 3.225,
3.230, 3.231, 3.233, 3.250,
3.252, 3.256, 3.271, 3.280,
3.281, 3.282, 3.284, 3.285,
3.288, 3.299, 3.301, 3.306,
3.310, 3.312, 3.319, 3.320,
3.329, 3.344, 3.349, 3.351,
3.354, 3.355, 3.356, 3.358,
3.363, 3.366, 3.367, 3.369,
3.395, 3.396, 3.402, 3.404,
3.405, 3.415, 3.424, 3.431,
3.433, 3.437, 3.462, 3.467,
3.470, 3.472, 3.489, 3.490,
3.495, 3.497, 3.499, 3.500,
3.505, 3.517, 3.523, 3.525,
4.21, 4.29, 4.38, 4.39, 4.45,
4.53, 4.54, 4.67, 4.70, 4.71,
4.84, 4.99, 4.104, 4.105,
4.107, 4.110, 4.113, 4.124,
4.126, 4.128, 4.144, 4.146,
4.161, 4.164, 4.167, 4.176,
4.177, 4.194, 4.195, 4.197,
4.205, 4.212, 4.219, 4.223,
4.238, 4.239, 4.242, 4.243,
4.253, 4.265, 4.266, 4.277,
4.294, 4.297, 4.307, 4.310,
4.312, 4.314, 4.320, 4.321,
4.326, 4.337, 4.340, 4.341,
4.355, 4.358, 4.361, 4.362,
4.363, 4.364, 4.369, 4.371,
4.379, 4.380, 4.382, 4.387,
4.393, 4.400, 4.401, 4.409,
4.412, 4.420, 4.424, 4.430,
4.441, 4.447, 4.449, 4.459,
4.461, 4.462, 4.463, 4.469,
5.16, 5.18, 5.24, 5.25, 5.26,
5.36, 5.39, 5.47, 5.48, 5.50,
5.51, 5.54, 5.55, 5.57, 5.60,
5.61, 5.62, 5.65, 5.69, 5.75,
5.78, 5.84, 5.88, 5.89, 5.90,
5.93, 5.94, 5.95, 5.98, 5.99,
5.112, 5.125, 5.132, 5.134,
5.139, 5.144, 5.150, 5.156,
5.164, 5.165, 5.166, 5.167,
5.178, 5.184, 5.187, 5.189,
5.192, 5.195, 5.197, 5.200,
5.202, 5.208, 5.210, 5.212,
5.215, 5.223, 5.227, 5.228,
5.232, 5.234, 5.236, 5.238,
5.243, 5.247, 5.252, 5.253,
5.263, 5.264, 5.270, 5.272,
5.273, 5.275, 5.277, 5.282,
5.283, 5.286, 5.290, 5.292,
5.297, 5.300, 5.302, 5.305,
5.308, 5.310, 5.312, 5.313,
5.315, 5.320, 5.324, 5.326,
5.329, 5.336, 5.339, 5.340,
5.342, 5.346, 5.348, 5.349,
5.351, 5.356, 5.362, 5.370,
5.371, 5.374, 5.376, 5.379,
5.381, 5.384, 5.385, 5.386,
5.391, 5.393, 5.397, 5.403,
5.406, 5.414, 5.419, 5.420,
5.427, 5.434, 5.438, 5.439,
5.440, 5.447, 5.453, 5.456,
5.460, 5.462, 5.464, 5.466,
5.467, 5.468, 5.469, 5.471,
5.473, 5.476, 5.480, 5.481,
5.482, 5.485, 5.486, 5.487,
5.500, 5.501, 5.502, 5.504,
5.505, 5.510, 5.511, 5.520,
5.524, 5.527, 5.534, 5.535,
5.536, 5.538, 5.539, 5.540,
5.548, 5.550, 5.553, 5.563,
5.567, 5.569, 5.572, 5.583,
5.585, 5.586, 5.588, 5.597,
5.598, 5.599, 5.600, 5.601,
5.603, 5.608, 5.609
Emphase 1.211, 1.494, 5.456
Endsilbenbetonung 2.188
Endungersatz 3.223
Endungstausch 2.660
Entfremdungserscheinung
5.349
Entnasalisierung 5.198
Entpalatalisierung 1.93, 1.123,
1.224, 1.406, 2.534, 2.543,
2.545, 2.697, 3.387, 3.388,
3.524, 5.27, 5.100, 5.101,
5.106, 5.107, 5.109, 5.117,
5.120, 5.133, 5.153, 5.197,
5.343, 5.401, 5.410, 5.413,
5.445, 5.452, 5.490, 5.553,
5.560, 5.567
Entrundung 1.206, 2.266,
2.450, 2.584, 2.608, 3.21,
3.258, 3.504, 4.270, 4.275,
4.409, 4.431, 5.445, 5.553,
5.560
Entschuldigungsformel 1.155
Entsonorisierung 1.245, 1.322,
1.323, 1.343, 2.109, 2.524,
5.566, 5.567
Entvelarisierung 3.38, 5.105,
5.334
Entwässerung 5.107
Epenthese 2.471, 5.496
Epithese 4.429
Erstarrungsprozess 6.73
Erstsilbenabwurf 6.74
Erstsilbenbetonung 1.29, 1.92,
1.329, 1.330, 1.489, 2.175,
2.176, 2.187, 2.664, 2.710,
3.169, 3.229, 4.25, 4.26,
4.97, 4.231, 4.380, 5.120,
5.180, 5.218, 5.269, 6.70,
6.74
etruskisch 6.53
Euphemismus 2.327, 4.60,
5.202, 5.211, 5.226, 5.264
- F**
Faktiv 3.434
Fehlinterpretation 2.28, 2.717
Femininbildung 1.143, 2.557,
5.315
Fernassimilation 1.61, 5.321
flektiertes Adjektiv 6.85
Flexionsendung 3.229
Flexionsmorphem 4.378
Flexionspartikel 1.124
flexivischer Rest 1.26
Flurnamenbild 6.69
Fortisierung 1.188, 2.108,
2.469, 2.617, 4.299
frankoprovenzalisch 1.412,
5.551
freie Präposition 6.77
Freudenruf 4.213
Frikativierung 5.531
frührätoromanisch 4.392, 5.20,
5.185
- G**
gallisch 2.62
galloromanisch 5.312
Gattungsname 6.87
Gegensatzbildung 2.64, 2.310
Gegenton 1.224, 1.239, 1.313,
1.356, 2.324, 3.145, 3.377,
5.30, 5.118, 5.311, 5.531,
5.443

- Gegentonvokalabfall 5.30
 Gelegenheitsbildung 2.477
 Genuswechsel 1.316, 2.98,
 2.274, 2.423, 2.708, 5.120,
 5.157, 5.397, 5.533, 5.541,
 6.76
 Geometeretymologie 1.343
 Gerätename 5.63
 germ. *k* 6.81, 6.85
 germ. *s* 6.85
 germanische Erstbetonung
 6.69
 germanische Namen 6.58, 6.59
 germanisches Akzentbedürfnis
 6.73
 Germanisierung 1.446, 2.609,
 5.15, 5.186, 5.289, 6.72,
 6.73
 Gewässernamenbildung 2.648,
 4.429
 Gewässernamenschicht 2.186
 Gleichlaut 3.485
 Gleichnamigkeit 1.154
 Grundwortschatz 4.383
- H**
 halbappellativisch 2.13
 haplogische Kürzung 4.68,
 4.332, 5.167
 Hauptton 1.308, 1.313, 4.381,
 5.118, 5.443, 5.444
 haupttonig 1.426, 5.273, 5.414,
 5.459
 Haupttonsilbe 1.61
 Haupttonvokal 1.125, 2.65,
 2.437, 2.701
 Hebung 1.207
 Heiligenname(n) 5.19, 5.26,
 5.342, 5.345, 5.394, 5.453,
 5.598
 Herkunftsbezeichnung 5.29,
 5.73, 5.93, 5.112
 Hiatusdiphthongierung 1.160,
 1.302, 3.66, 3.354, 3.356,
 3.517, 4.136, 5.106, 5.368,
 5.412, 5.565
 hiatustilgend 5.348
 Hiatustilger 1.152, 2.434,
 4.456, 5.267
 hochalemannische Idiome 6.81
 hochdeutsch 1.145
 hochdeutsche Lautverschie-
 bung 6.69
 Hochsprache 5.15, 6.81
 höchstalemannisch 6.84, 6.85
 Hochzungenvokal 6.81
 Homophon 3.308, 3.506
 homorgan 1.317, 3.450, 5.147
 hybrid 1.96, 1.195, 1.314,
 1.406, 1.473, 2.379, 2.535,
 3.274, 3.443, 3.444, 3.450,
 4.235, 4.301, 4.312, 4.383,
 4.403, 5.41, 5.44, 5.125,
 5.145, 5.189, 5.351, 5.355,
 5.419, 5.490, 5.562, 6.74,
 6.78
 hyperkorrekt 1.96, 1.169,
 1.346, 1.378, 1.482, 2.104,
 2.188, 2.424, 2.474, 2.597,
 2.669, 3.66, 3.168, 3.450,
 3.476, 3.485, 3.504, 4.71,
 4.151, 4.329, 4.367, 4.409,
 5.224, 5.434, 5.494, 5.500,
 5.565
- I**
 illyrisch 5.421, 6.53
 indoeuropäisch 2.487
 indogermanisch 2.488, 6.52
 Instrumentalbildung 5.347,
 5.462, 5.517, 5.607
 Intensivbildung 5.484, 5.518,
 5.536
 Interlinearversion 6.66
 Intonationsforschung 6.65
 intonative Schwächung 4.381
 Italianismus 2.656
 Iterativsuffix 5.545
- J**
 Jägersprache 5.48, 5.198,
 5.208
 jambische Betonung 6.71
- K**
 Kanzleiform 1.343
 Kausativ 5.31, 5.77, 5.484,
 5.499
 keltisch 1.197, 2.382, 2.487,
 2.488, 2.634, 3.138, 3.141,
 3.142, 3.371, 4.43, 4.57,
 4.404, 5.81, 5.175, 6.52,
 6.54
 keltische Mundarten 6.54
 keltischer Ortsname 6.52
 keltorömisch 4.429
 Klammerform 1.135, 1.142,
 1.204, 1.333, 1.391, 1.392,
 1.409, 1.456, 1.479, 1.502,
 1.521, 2.37, 2.55, 2.70,
 2.82, 2.87, 2.141, 2.192,
 2.196, 2.205, 2.255, 2.358,
 2.362, 2.367, 2.396, 2.406,
 2.425, 2.478, 2.515, 2.566,
 2.616, 2.625, 2.662, 2.688,
 3.39, 3.49, 3.59, 3.67, 3.75,
 3.76, 3.129, 3.135, 3.158,
 3.209, 3.210, 3.211, 3.212,
 3.254, 3.310, 3.349, 3.427,
 3.432, 3.440, 3.444, 3.475,
 3.482, 3.488, 4.12, 4.27,
 4.76, 4.78, 4.83, 4.205,
 4.214, 4.224, 4.323, 4.440,
 5.60, 5.170, 5.181, 5.271,
 5.298, 5.299, 5.340, 5.385,
 5.395, 5.416, 5.427, 5.463,
 5.464, 5.469, 5.470, 5.475,
 5.522
 klassisches Latein 6.58
 Klosterlatein 5.532
 Kompositionsfuge 1.37, 1.47,
 1.124, 5.139, 5.210
 Konkretbildung 5.452
 Kontraktion 1.390, 2.76, 3.81,
 4.345, 4.418, 5.157, 5.164,
 5.234, 5.258
 Kontraktionsform 3.519, 5.225
 Koseform 2.239, 2.695, 3.195,
 4.80, 4.221, 4.236, 4.354,
 4.355, 5.25, 5.26, 5.111,
 5.197, 5.202, 5.272, 5.274,
 5.348, 5.355, 5.548
 Kosewort 3.466
 Krankheitsname 5.220
 Kuhname 5.64
 Kurzform 1.15, 1.31, 1.32,
 1.52, 1.90, 1.92, 1.108,
 1.147, 1.191, 1.261, 1.262,
 1.273, 1.286, 1.290, 1.302,
 1.317, 1.330, 1.422, 1.423,
 1.427, 1.443, 1.483, 1.484,
 1.499, 1.534, 2.22, 2.26,
 2.34, 2.38, 2.50, 2.52, 2.99,
 2.106, 2.135, 2.154, 2.195,
 2.213, 2.214, 2.223, 2.227,
 2.228, 2.229, 2.256, 2.279,
 2.310, 2.311, 2.321, 2.327,
 2.353, 2.356, 2.380, 2.384,
 2.407, 2.409, 2.412, 2.420,
 2.426, 2.447, 2.448, 2.464,
 2.465, 2.466, 2.472, 2.485,
 2.491, 2.508, 2.513, 2.561,
 2.578, 2.596, 2.602, 2.605,
 2.627, 2.641, 2.648, 2.691,
 2.715, 2.719, 3.15, 3.110,
 3.128, 3.146, 3.151, 3.162,
 3.175, 3.209, 3.226, 3.229,
 3.232, 3.233, 3.236, 3.257,
 3.262, 3.271, 3.274, 3.281,
 3.284, 3.292, 3.297, 3.309,
 3.343, 3.344, 3.348, 3.367,
 3.368, 3.380, 3.381, 3.398,
 3.429, 3.430, 3.440, 3.441,
 3.443, 3.445, 3.451, 3.452,
 3.483, 3.497, 3.501, 3.511,
 3.517, 3.525, 3.526, 4.33,
 4.41, 4.50, 4.53, 4.70, 4.76,

- 4.80, 4.84, 4.97, 4.186,
4.205, 4.213, 4.231, 4.232,
4.266, 4.268, 4.277, 4.296,
4.310, 4.326, 4.327, 4.348,
4.354, 4.355, 4.362, 4.367,
4.369, 4.379, 4.380, 4.381,
4.384, 4.400, 4.401, 4.409,
4.427, 4.433, 4.435, 4.436,
4.448, 5.18, 5.20, 5.24,
5.29, 5.43, 5.111, 5.118,
5.147, 5.156, 5.157, 5.160,
5.164, 5.169, 5.174, 5.188,
5.202, 5.203, 5.228, 5.266,
5.272, 5.274, 5.297, 5.320,
5.342, 5.343, 5.346, 5.348,
5.378, 5.381, 5.384, 5.385,
5.389, 5.411, 5.420, 5.424,
5.438, 5.451, 5.454, 5.469,
5.487, 5.504, 5.505, 5.529,
5.539, 5.568, 5.593, 5.599
- Kürzung 1.230
Kürzungsvorgang 2.424
- L**
- Labialisierung 1.81, 1.345,
2.140, 2.142, 5.334
Lallwort 5.15
Ländername(n) 2.410, 4.332,
5.485, 5.502
Landgewinnungsname(n) 4.49,
5.155
lat. Nominativformen 1.19
Lateinfehler 6.66
lateinische Sprache 6.54
Latinisierung 1.191, 1.347,
1.356, 1.496, 1.529, 2.656,
4.26, 5.19, 5.20, 5.28,
5.104, 5.127
Latinismus 3.382, 5.186
latinum circa romancium 6.66
Lauterleichterung 4.381
lautmalend 5.303, 5.422,
5.536, 5.551
Lautphysiologie 1.308, 2.97,
2.98
Lautstand 6.65
Lautverschiebung 6.70
Lautumstellung 2.469
Lautung, primäre - 4.327
Lautvereinfachung 4.271,
4.432
Lautverschiebung 1.510, 5.179
Lautwandel 5.29
Lautwert 1.207
Lehnappellativ 5.47
Lehnübersetzung 5.177, 5.200,
5.244, 5.263, 5.497, 5.511
Lehnwort 1.237, 1.244, 1.293,
1.335, 1.392, 1.473, 1.518,
1.531, 2.264, 2.293, 2.354,
2.488, 2.507, 2.644, 2.690,
2.695, 2.710, 3.60, 3.63,
3.169, 3.229, 3.356, 3.366,
5.12, 5.17, 5.47, 5.64, 5.81,
5.99, 5.110, 5.126, 5.127,
5.130, 5.147, 5.150, 5.155,
5.156, 5.164, 5.171, 5.178,
5.183, 5.210, 5.218, 5.222,
5.225, 5.229, 5.232, 5.267,
5.268, 5.269, 5.276, 5.279,
5.281, 5.282, 5.284, 5.285,
5.288, 5.289, 5.290, 5.292,
5.295, 5.296, 5.301, 5.305,
5.307, 5.312, 5.313, 5.314,
5.318, 5.319, 5.321, 5.328,
5.331, 5.333, 5.339, 5.344,
5.347, 5.349, 5.350, 5.352,
5.353, 5.357, 5.359, 5.360,
5.362, 5.364, 5.367, 5.369,
5.370, 5.372, 5.380, 5.386,
5.390, 5.393, 5.395, 5.397,
5.398, 5.399, 5.402, 5.405,
5.407, 5.412, 5.415, 5.416,
5.418, 5.436, 5.437, 5.442,
5.443, 5.444, 5.449, 5.451,
5.452, 5.469, 5.472, 5.481,
5.490, 5.493, 5.496, 5.501,
5.502, 5.504, 5.510, 5.521,
5.525, 5.526, 5.527, 5.532,
5.535, 5.536, 5.539, 5.541,
5.544, 5.545, 5.546, 5.547,
5.548, 5.551, 5.553, 5.554,
5.567, 5.568, 5.569, 5.575,
5.576, 5.585, 5.586, 5.590,
5.596, 5.602, 5.605, 5.606,
5.607
- Lenisassimilation 4.327, 5.121
lenisierter Dental 3.56, 3.58
Lenisierung 2.11, 2.95, 2.124,
2.146, 2.188, 4.327, 5.71,
5.121, 5.367, 5.401, 5.454
Lenisverhärtung 4.275
liechtensteinische Sprachver-
hältnisse 6.61
Liquiddissimilation 2.166,
3.15, 5.389, 5.408
Liquidlaut 4.432
Liquidmetathese 2.176, 3.145,
5.29
Liquidtausch 1.82, 5.104,
5.440
Liquidumstellung 2.529,
2.618, 2.711, 5.73, 5.104,
5.269, 5.435
Liquidverbindung 3.170
Liquidwechsel 2.343, 4.270,
4.381, 4.431, 5.27, 5.440,
5.444, 5.446
- Lokativbildung 1.183
lombardisch 1.325
- M**
- Materialadjektiv 5.30
Mediopalatal 2.484
metaphorisch 1.258, 2.27,
3.201, 4.349, 5.286
Metathese 1.66, 1.92, 1.311,
1.341, 1.349, 2.56, 2.88,
2.97, 2.106, 2.166, 2.176,
2.530, 3.145, 3.377, 3.499,
4.282, 4.320, 4.327, 4.381,
5.30, 5.36, 5.115, 5.118,
5.120, 5.125, 5.153, 5.298,
5.408, 5.444, 5.446, 5.512,
5.530, 5.531
metonymisch 2.124, 2.399,
5.247, 5.264, 5.265, 5.292,
5.465
mhd. *a* 6.83, 6.85
mhd. *ae* 6.84
mhd. Diphthonge 6.82
mhd. *e* 6.84
mhd. *ë* 6.85
mhd. *ei* 1.234, 1.382, 2.140,
2.599, 2.601, 2.696, 3.11,
3.18, 3.200, 3.206, 3.209,
3.259, 3.377, 3.393, 3.505,
3.506, 3.508, 4.136, 4.143,
4.151, 4.168, 4.223, 4.401,
5.28, 5.246, 6.82, 6.84, 6.85
mhd. *i* 6.81, 6.83, 6.85
mhd. *ie* 6.82
mhd. *o* 6.83, 6.85
mhd. *ö* 6.85
mhd. *ou* 6.82, 6.85
mhd. *ou* 6.85
mhd. *u* 6.81, 6.83, 6.85
mhd. *ü* 6.81, 6.83, 6.85
mhd. *üe* 6.82
mhd. *uo* 6.82
mittelalterliche Rechtssprache
5.220
mittelbündnerisch 1.367
mittelhochdeutsche Deklina-
tion 4.415
mittellateinisch 2.293
Modename 5.64
Monatsname 5.35, 5.339
Monophthongierung 1.154,
1.234, 1.329, 1.356, 1.367,
1.435, 2.524, 2.609, 2.696,
3.18, 4.223, 4.415, 5.109,
5.116, 5.145, 5.185, 5.366,
5.434, 5.445, 5.498, 5.553,
6.82, 6.83
Movierung 2.520, 2.538,
2.660, 5.200, 5.275, 5.456,

5.486
 Mundartform 4.358
 Mundartgrenze 6.73
 Mundartmerkmal 1.252
 Mundartzone 6.82
 Muta cum Liquida 1.34, 5.392
 mythologisches Motiv 2.224

N

Nachtonstellung 5.60
 Nachtonvokal 3.19
 Namenänderung 1.127, 1.389
 Namenerweiterung 1.18
 Namenforschung 6.65
 Namenkürzung 4.231
 Namenprobleme 1.155
 Namenstamm 2.128
 Namensubstrat 4.112, 4.245, 6.72
 Namenübersetzung 6.74
 Namenverdrängung 1.127, 1.389
 Namenwanderung 1.25, 1.195
 Namensätze 1.154
 Nasal 1.70, 1.84, 1.162, 1.364, 2.18, 2.97, 2.105, 2.157, 2.324, 2.529, 2.532, 3.103, 3.206, 3.209, 3.259, 3.299, 3.300, 3.309, 3.314, 4.165, 5.58, 5.121, 5.369, 5.529
 Nasalassimilation 5.371
 Nasalausfall 2.152, 3.145, 5.366, 5.530
 nasale Konsonanz 4.223
 nasale Umgebung 4.163
 Nasalierung 2.656, 5.458
 Nasalität 2.119
 Nasalschwund 1.61, 1.162, 1.342, 1.431, 1.435, 3.38, 3.355, 4.161, 4.415, 5.69, 5.102, 5.103, 5.104, 5.225, 5.365, 5.366, 5.367, 5.443, 5.498, 5.560, 5.567
 Nasalvokalisierung 5.303
 Nebenform 1.23, 2.131, 2.202, 3.271, 5.17, 5.426, 5.427, 5.429, 5.430, 5.453, 5.469, 5.490, 5.514, 5.548
 Nebenton 4.381, 5.443, 5.444
 Nebentonvokalreduktion 3.341
 Negativsuffix 5.138
 Neuintegration 2.603
 Neuinterpretation 1.535, 2.219, 4.401, 5.76
 Neumotivation 1.58, 2.573
 niederalemannisch 6.75, 6.84
 niederdeutsch 5.554
 Nomen actionis 5.152, 5.169, 5.527

Nomen agentis 1.69, 1.101, 2.485, 2.614, 2.683, 2.690, 2.708, 3.58, 3.166, 3.312, 3.354, 3.356, 3.396, 3.397, 4.67, 4.220, 4.266, 4.367, 4.374, 5.24, 5.50, 5.61, 5.76, 5.126, 5.129, 5.159, 5.163, 5.169, 5.179, 5.204, 5.208, 5.226, 5.261, 5.290, 5.294, 5.295, 5.299, 5.303, 5.305, 5.324, 5.325, 5.335, 5.336, 5.355, 5.357, 5.362, 5.371, 5.397, 5.407, 5.456, 5.469, 5.476, 5.483, 5.492, 5.527, 5.570, 5.583, 5.586
 Nomen instrumentalis 5.63
 Nominalbildung 2.91, 5.12, 5.36, 5.37
 Nominalflexion, altromanische - 4.299
 Nominalverbindung 2.536
 Nominativ-*s* → artr. Nomina-*tiv-s*, Ortsnamen-*s*
 Numeruswechsel 1.316

O

oberdeutsch 5.553
 oberdeutsches Sprachgebiet 6.81
 Obliquus → Casus obliquus
 offene Silbe 1.34, 3.471
 okkasionelle Bildung 2.697
 okkasioneller Ersatz 1.317
 Okklusiv 1.92, 1.102, 2.105, 2.523, 2.554
 Okklusivwechsel 2.524
 orale Konsonanz 6.81
 Ortsnamenforschung 6.67
 Ortsnamen-*s* 1.29, 1.489, 1.496, 2.497, 2.652, 2.695, 2.703, 3.59, 3.148, 3.154, 3.233, 3.274, 3.303, 3.375, 3.391, 3.469, 4.140, 4.271, 4.299, 4.378, 4.381, 4.432, 5.17, 5.41, 5.43, 5.103, 5.133, 5.332, 5.340, 5.342, 5.388, 5.389, 5.548, 5.559, 5.561, 5.568, 6.70
 Ortsnamensuffix 1.26, 1.49, 1.529, 5.413, 5.566
 Ortspräposition 1.61
 → Präposition

P

Palatalisierung 1.153, 1.228, 2.104, 2.183, 3.387, 5.15, 5.28, 5.101, 5.107, 5.120, 5.215, 5.224, 5.369
 Palatalitätsverlust 2.146, 3.56,

3.509, 4.415
 Parallelförmigkeit 5.430
 pars pro toto 2.218, 5.301, 5.525
 Passivwortschatz 2.112
 pejorativ 1.92, 1.96, 1.118, 1.145, 1.247, 1.350, 1.391, 2.160, 2.191, 2.216, 2.390, 2.651, 3.122, 4.143, 4.254, 4.353, 5.63, 5.119, 5.218, 5.230, 5.236, 5.265, 5.456, 5.457, 5.554
 persisch 5.606
 Personennamenforschung 6.65
 Pflanzennamenbildung 1.124, 1.160, 1.245, 1.464, 2.76, 2.85, 2.523, 3.66, 3.165, 3.483, 4.53, 5.106, 5.157, 5.201, 5.368, 5.471
 → Baumnamenbildung
 Pleonasmus 5.361
 Pluralbildung 3.138, 6.75
 Plurale tantum 5.153
 Pluralmorphem 1.325, 2.524
 populärsprachlich 6.79
 prädikatives Adjektiv 6.86
 Präfix
 · *ge-* 3.171, 3.208, 4.65, 4.292, 5.19, 5.447, 5.519
 Präfixbetonung 5.60
 Präposition, dt.
 · *am* 2.540, 3.273, 5.38, 5.344
 · *an* 1.22, 1.23, 1.26, 1.160, 1.323, 1.325, 1.429, 1.433, 1.494, 2.11, 2.18, 2.24, 2.105, 2.353, 2.455, 3.273, 4.160, 4.161, 4.415, 5.41, 5.118, 5.143, 5.158, 5.365, 5.401, 5.444, 5.566, 6.71, 6.73
 · *auf* 2.66, 2.175, 3.273
 · *ausser* 5.36
 · *bim* 5.38
 · *bir* 1.196
 · *ge(n)* 1.138, 1.195, 1.345, 1.349, 1.461, 1.473, 2.379, 2.703, 2.717, 3.38, 3.55, 3.392, 4.403, 5.110, 5.114, 5.146, 5.334, 5.344, 5.446, 5.561, 6.79
 · *im* 1.345, 1.484, 2.31, 2.147, 2.148, 2.351, 2.352, 2.603, 3.273, 4.77, 5.21, 5.66, 5.93, 5.347, 5.381, 5.560
 · *in* 1.61, 1.120, 1.123, 1.124, 1.125, 1.310, 1.311, 1.312,

- 1.313, 1.347, 1.350, 1.354,
1.417, 1.459, 2.128, 2.202,
2.264, 2.293, 2.323, 2.324,
2.326, 2.422, 2.500, 2.502,
2.532, 2.559, 2.629, 2.696,
3.145, 3.248, 3.273, 3.450,
3.524, 4.105, 4.353, 4.415,
5.24, 5.36, 5.115, 5.118,
5.146, 5.269, 5.404, 5.443,
5.444, 5.446, 5.449, 5.454,
5.461, 5.490, 5.538, 6.71,
6.73
- *ins* 2.269, 3.385
 - *ir* 2.226
 - *is* 1.59
 - *ob* 2.163, 5.366
 - *über* 5.16
 - *uf* 1.138, 1.151, 2.20, 2.211,
2.629, 2.703, 2.717, 3.153,
5.66, 5.120, 5.332, 5.351
 - *ufem* 5.38
 - *vor* 5.570
 - *ze* 2.664, 3.38, 4.226, 5.269
 - *zu* 2.717, 3.72
- Präposition, lat.
- DE 1.191, 2.170, 5.20, 5.411
 - IN 1.459
- Präposition, rtr.
- *avant* 5.37
 - *d'* 2.437, 2.701, 5.558, 5.562
 - *de* 2.330, 5.103, 5.369,
5.370
 - *digl* 2.437, 2.701, 5.558,
5.562
 - *dil* 5.104, 5.431
 - *sur* 5.454
 - *tanter* 5.34
- präpositionslose Verbindung
4.57
- Präpositionswechsel 2.717
- Primärumlaut 4.392, 5.270,
5.277, 5.500
- Pseudosuffix 2.597, 4.281
- R**
- rätisch 2.487, 2.488, 2.645,
5.79, 5.81, 5.108, 5.179,
5.351, 5.430, 6.52, 6.54
- rätische Mundarten 6.54
- rätische Sprache 6.51
- rätische Urkundenschreiber
6.66
- rätoromanisch 6.54, 6.66, 6.73
- Rechtsausdruck 5.19, 5.391
- Rechtssprache 5.19, 5.220
- Redewendung 5.51, 5.526
- Reduktion 1.29, 1.93, 1.111,
1.125, 1.182, 1.239, 1.311,
1.317, 1.322, 1.323, 1.342,
1.350, 1.356, 1.408, 1.489,
1.510, 1.546, 2.85, 2.146,
2.147, 2.150, 2.151, 2.152,
2.156, 2.157, 2.170, 2.206,
2.232, 2.324, 2.424, 2.484,
2.509, 2.521, 2.524, 2.595,
3.73, 3.192, 3.278, 3.387,
4.415, 4.463, 5.139, 5.147,
5.182, 5.334, 5.345, 5.411,
5.530, 5.549, 5.567
- Reduktion, vokalische - 5.367
- Reduktionsform 5.182
- Reduktionsprodukt 3.145
- Reduktionsstufe 2.326
- Reduktionstendenz 2.500
- Reduktionsvokal 1.124
- reduzierte Form 3.109
- Reduzierung 4.297
- Regression 3.390, 5.91
- Regressionsform 5.20
- r*-Einschub 3.128
- Reliktform 5.202
- relikthaft 1.19, 5.227, 5.228
- Reliktwort 1.75, 1.148, 1.186,
1.245, 1.285, 1.332, 1.420,
2.273, 2.489, 2.644, 4.168,
4.235, 4.392, 4.430, 5.27,
5.63, 5.73, 5.137, 5.173,
5.174, 5.190, 5.224, 5.341,
5.347, 5.361, 5.400, 5.417,
5.430, 5.501, 5.554, 6.65,
6.67
- Reliktwortforschung 6.65
- Restform 5.370, 5.401
- Restitution 1.153, 2.669
- Restname 2.474, 5.102
- Rheintaler Mundarten 6.83
- Rhotazismus 5.20
- Richtungsangaben 5.36, 5.253
- Rodungsname(n) 1.101, 1.102,
1.103, 1.104, 1.236, 1.370,
1.489, 1.518, 2.554, 3.32
- romanisch 6.60, 6.65, 6.67,
6.68, 6.72, 6.74
- romanisch-deutsche Sprachbe-
gegnung 6.69
- romanische Betonung 1.29,
3.169, 4.97, 4.231, 4.380,
4.381, 5.121, 5.388, 5.443,
5.529, 6.69
- romanische Bildung 4.471
- romanische Flexionsformen
6.70
- romanische Lautung 1.18, 1.96
- romanische Personennamen
6.65
- romanische Reliktwörter 6.65
- romanische Vermittlung 2.644
- romanische Volksmundart 6.66
- romanische Volkssprache 6.58
- romanischer Grundwortschatz
5.351
- romanischer Lautstand 6.70
- romanischer Namenstamm
6.71
- romanisches Substrat 6.84
- Romanisierung 5.289, 6.54
- Romanismen 6.67, 6.75
- romanistische Sicht 1.19
- Romanität 6.65, 6.67
- Rückbildung 2.421, 2.677,
4.161, 5.123, 5.286, 5.292,
5.400, 5.479, 5.484, 5.589,
5.598
- Rückentlehnung 5.180, 5.554
- Rufform 2.350, 2.352, 2.427,
3.185, 3.195, 3.306, 3.329,
4.278, 4.382, 4.426, 5.308,
5.313
- Rufname 5.311
- rumänisch 2.434
- Rumpfform 1.308, 1.329,
1.424, 1.427, 1.461, 1.499,
2.97, 2.106, 2.382, 2.513,
5.102, 5.118, 5.346, 5.440,
5.446, 5.541, 5.553
- Rumpffname 1.61, 1.70, 1.147,
1.330, 2.97, 2.176, 2.342,
2.424, 2.474, 2.475, 2.551,
2.648, 3.509, 4.231, 5.24,
5.57, 5.102, 5.341, 5.348,
5.454, 6.73
- rundende Wirkung 2.474
- Rundung 1.264, 1.529, 2.59,
2.133, 2.186, 2.467, 2.612,
3.71, 3.358, 4.409, 4.432,
5.205, 5.260, 5.348, 5.602
- S**
- sarganserländisch 1.435
- sarkastische Benennung 1.107,
1.360, 1.375, 2.614, 5.470
- Satzname 5.247
- Scheltwort 2.690, 5.527
- scherzhafte Bildung 1.247,
1.382, 1.451, 2.136, 2.273,
2.297, 3.149, 3.290, 3.413,
3.414, 4.12, 4.126, 5.316,
5.378, 5.442, 5.483, 5.530,
5.554
- Scherzname 1.107, 1.359,
1.375, 3.290, 4.262, 4.277,
5.197, 5.316, 5.530
- Schimpfwort 5.288

- Schreibform 1.19, 1.82, 2.63, 2.87, 2.90, 2.225, 2.231, 2.424, 2.425, 2.469, 3.15, 3.31, 3.81, 3.170, 3.172, 3.233, 3.280, 3.352, 4.211, 4.308, 4.349, 4.377, 4.415, 5.21, 5.28, 5.342, 5.375, 5.482, 5.489, 5.498
- Schreibformen 1.161, 1.343
- Schreibgewohnheiten 1.188
- Schreibtradition 4.25
- Schreibung 1.79, 1.123, 1.124, 1.190, 1.224, 1.342, 1.406, 1.431, 2.27, 2.146, 2.147, 2.157, 2.187, 2.455, 2.474, 2.670, 2.689, 2.695, 2.701, 2.718, 3.66, 3.173, 3.206, 3.240, 3.356, 3.366, 3.375, 3.387, 4.228, 4.262, 4.334, 4.341, 4.367, 5.74, 5.75, 5.371, 5.500, 5.572, 5.602
- Schreibvariante 1.31, 5.565
- Schriftform 2.187, 5.493
- Schriftsprache 5.608
- schriftsprachlicher Einfluss 5.270, 5.277, 5.417
- schwäbisch 1.383
- Schwachton 4.381, 5.444, 6.74
- schweizerdeutsch 6.81
- Schwundstufe 2.434
- sekundäre Bedeutung 5.21
- semasiologisch-formale Parallele 2.269
- semasiologische Forschung 6.65
- Senkung 1.61, 1.62, 1.73, 1.79, 1.85, 1.92, 1.135, 1.224, 1.225, 1.289, 1.303, 1.309, 1.312, 1.332, 1.335, 1.347, 1.364, 1.384, 1.406, 1.408, 1.419, 1.473, 1.481, 1.482, 1.510, 1.529, 2.59, 2.322, 2.326, 2.410, 2.474, 2.486, 2.501, 2.516, 2.522, 2.542, 2.584, 2.629, 3.156, 3.358, 4.237, 5.79, 5.184, 5.269, 5.321, 5.329, 5.391, 5.392, 5.413, 5.446, 5.548, 5.567
- sermo rusticus 6.54
- Siedlungsname 3.63, 5.405
- Sippschaftsname(n) 5.484
- Sonderbedeutung 1.239
- Sonorisierung 3.450
- Spielform 1.323, 1.341, 2.530, 3.388, 5.103, 5.105, 5.118, 5.120, 5.219, 5.284
- spottende Bezeichnung 5.211
- Spottname 1.453
- Sprachberührung 6.68
- Sprachdenkmäler 6.65, 6.66
- Sprachgefühl 6.71, 6.77
- Sprachgeschichte 6.61
- Sprachgrenze 6.59, 6.68
- Sprachgut, alteinheimisches - 2.269
- Sprachinsel 6.82
- Sprachkontakt 6.77
- Sprachlandschaft 6.61
- sprachliche Einheit 6.67
- sprachliche Verfremdung 6.75
- Sprachübergang 3.451, 4.383, 5.73, 5.351, 5.549
- Sprachwechsel 1.29, 1.66, 1.93, 1.202, 1.245, 1.343, 1.362, 1.367, 1.406, 1.431, 1.510, 2.152, 2.156, 2.323, 2.374, 2.389, 2.434, 2.469, 2.471, 2.486, 2.543, 2.627, 2.664, 2.703, 3.32, 3.63, 3.110, 3.128, 3.147, 3.169, 3.170, 3.233, 3.345, 3.392, 4.19, 4.20, 4.311, 4.327, 4.329, 5.73, 5.78, 5.100, 5.117, 5.133, 5.146, 5.197, 5.218, 5.269, 5.334, 5.340, 5.342, 5.355, 5.366, 5.391, 5.401, 5.405, 5.406, 5.409, 5.410, 5.434, 5.446, 5.487, 5.530, 5.548, 5.549, 5.561, 5.566, 5.607, 6.57, 6.68, 6.69, 6.71, 6.72, 6.74, 6.78, 6.80
- Sprechform 1.82, 1.138, 1.308, 1.311, 1.343, 1.344, 1.353, 2.70, 2.91, 2.97, 2.98, 2.105, 2.134, 2.139, 2.144, 2.225, 2.231, 2.293, 2.373, 2.410, 2.417, 2.436, 2.455, 2.457, 2.471, 2.500, 2.656, 2.701, 2.703, 3.58, 3.141, 3.200, 3.274, 3.280, 3.309, 3.355, 3.387, 3.450, 3.451, 4.189, 4.203, 4.340, 4.349, 4.364, 4.372, 4.392, 4.415, 4.416, 4.429, 4.432, 4.435, 5.69, 5.105, 5.126, 5.270, 5.412, 5.566, 5.572, 5.576
- Sprechvariante 2.175, 3.355, 4.282
- Sprossbildung 4.95
- sprosshaf 5.121, 5.260
- Sprosskonsonant 5.105, 5.120
- Sprosslaut 1.22, 1.34, 1.102, 1.124, 1.193, 1.311, 1.314, 1.351, 1.471, 1.492, 2.151, 2.423, 2.554, 2.555, 3.47, 3.168, 3.243, 3.471, 4.56, 4.189, 4.190, 5.121
- Sprossvokal 2.12, 5.145, 5.156, 5.392, 5.414, 6.86
- Sprossvokalbildung 5.16
- Stammvokal 2.695
- Standesbezeichnung 5.126
- Steigerungswort 5.245
- Strassenname 1.65, 1.171
- Substantivbildung 5.577
- Substantivierung 5.228, 5.402, 5.407, 5.446
- Substrat 2.603, 5.179, 6.84
- Substratfrage 2.657, 6.67
- Substratname 6.79
- südalemannische Lautung 6.86
- Suffigierung 4.266, 5.365, 5.443, 5.549
- Suffixableitung 3.524, 4.220, 4.253
- Suffixbildung 4.420, 5.466
- Suffixwechsel 2.648, 5.225
- surselvisch 1.101, 1.104, 1.289, 1.370, 3.276, 5.153, 5.392, 5.528, 6.66, 6.67
- sutselvisch 4.271, 4.431
- Synkopierung 1.29, 1.92, 1.162, 1.182, 1.192, 1.196, 1.311, 1.313, 1.320, 1.350, 1.424, 1.429, 1.459, 2.65, 2.97, 2.176, 2.234, 2.455, 2.535, 2.551, 3.38, 3.145, 3.163, 3.240, 3.361, 3.377, 3.390, 3.391, 2.393, 3.450, 4.56, 4.161, 4.165, 4.231, 4.271, 4.329, 4.432, 5.29, 5.30, 5.34, 5.60, 5.106, 5.109, 5.118, 5.120, 5.153, 5.197, 5.345, 5.365, 5.367, 5.389, 5.393, 5.400, 5.409, 5.459, 5.531, 5.550, 5.559, 5.561, 6.74
- syntaktische Isolierung 1.171
- Syntaxforschung 6.65
- T**
- Talmundart 1.85, 1.252, 1.335, 2.12, 2.16, 2.24, 2.26, 2.35, 2.50, 2.54, 2.57, 2.58, 2.59, 2.71, 2.73, 2.85, 2.91, 2.100, 2.103, 2.113, 2.119, 2.121, 2.123, 2.140, 2.141, 2.166, 2.178, 2.239, 2.241, 2.255, 2.322, 2.473, 2.516, 2.520, 2.584, 2.601, 5.11, 5.42, 5.107, 5.221, 5.270, 5.280, 5.366, 5.454, 5.477, 5.498, 5.512, 6.43, 6.81, 6.82, 6.84, 6.85, 6.86
- Tätigkeitsname(n) 5.597
- Tautologie 1.137

- Teilagglutination 1.151
 Teilübersetzung 4.235
 Teilübertragung 4.235, 4.383, 5.351, 5.355, 5.562
 Tierbezeichnung 2.162
 Tiername(n) 1.227, 2.269, 2.520, 3.42, 3.43, 3.184, 4.144, 5.22, 5.32, 5.39, 5.40, 5.44, 5.53, 5.62, 5.65, 5.67, 5.92, 5.139, 5.180, 5.193, 5.196, 5.235, 5.238, 5.254, 5.263, 5.314, 5.330, 5.333, 5.376, 5.424, 5.507, 5.508, 5.516, 5.581, 5.584, 5.605
 tirolisch 2.480, 4.28, 5.68, 5.73
 tonschwache Silbe 1.356
 Tonsilbe 5.390
 Tonverlagerung 2.455, 5.120
 Tonvokal 1.34, 2.59, 2.207, 2.326, 2.455, 2.516, 2.601, 2.628, 2.703, 3.453, 4.121, 5.120, 5.122, 5.340, 5.365, 5.371, 5.392, 5.413, 5.414, 5.446, 5.491, 5.494, 5.498, 5.528, 5.541, 5.561, 5.565, 5.566, 5.567
 Toponymie, bündnerische - 1.169, 2.269
 toponymische Bedeutung 1.33
 toponymische Verwendung 5.44
 Triphthong 5.549
 trochäischer Anlaut 6.72
U
 Übername 5.206, 5.215, 5.438, 5.439
 Überschichtungslandschaft 6.77
 Überschichtungssprache 6.75
 Übersetzung 3.268, 3.487, 5.451
 Übersetzungsname 1.98, 1.102, 1.170, 1.183, 1.190, 1.236, 1.275, 1.278, 1.311, 1.314, 1.319, 1.320, 1.330, 1.334, 1.339, 1.386, 1.413, 1.427, 2.64, 2.379, 2.645, 3.392, 3.437, 3.506, 3.509, 4.88, 4.328, 4.403, 4.470, 5.27, 5.114, 5.145, 5.146, 5.152, 5.334, 5.345, 5.361, 5.392, 5.419, 5.445, 6.77, 6.78
 Übersetzungsvariante 5.273, 5.366
 Übersetzungsvorgang 6.78
 Übertragung 5.137, 5.211, 5.215, 5.245, 5.280, 5.299, 5.386, 5.449
 → Bedeutungsübertragung
 Umbildung 5.319, 5.451
 Umdeutung 1.245, 1.314, 1.512, 2.23, 2.124, 2.308, 2.408, 2.417, 2.433, 2.469, 2.608, 3.165, 3.192, 3.304, 3.503, 4.60, 4.77, 4.86, 4.168, 4.169, 4.212, 4.225, 4.264, 4.334, 4.361, 4.368, 4.401, 4.402, 5.29, 5.211, 5.217, 5.227, 5.244, 5.410, 5.538
 Umformung 1.118, 2.573, 5.139
 Umlautung 1.207, 1.322, 2.603, 2.695, 3.361, 4.361, 4.367, 4.414, 5.24, 5.28, 5.30, 5.98, 5.119, 5.178, 5.210, 5.311, 5.321, 5.347, 5.371, 5.409, 5.567
 Umlautverlust 1.362, 1.406, 5.117, 5.389
 unetymologisch 1.29, 1.102, 1.161, 1.227, 1.317, 1.325, 1.342, 1.344, 1.351, 1.352, 1.420, 1.431, 1.496, 1.510, 2.58, 2.105, 2.149, 2.152, 2.523, 2.547, 2.551, 2.554, 2.569, 2.652, 2.703, 3.73, 3.168, 3.276, 3.278, 3.298, 3.391, 3.392, 3.453, 3.524, 4.95, 4.190, 4.228, 4.311, 4.351, 5.34, 5.36, 5.103, 5.105, 5.121, 5.146, 5.147, 5.207, 5.209, 5.219, 5.307, 5.319, 5.334, 5.340, 5.343, 5.348, 5.366, 5.368, 5.388, 5.389, 5.391, 5.410, 5.446, 5.449, 5.490, 5.530, 5.560, 5.561
 unorganisch 3.469
 unorganische Öffnung 1.289
 unorganischer Dental 2.105
 unorganischer Wechsel 5.492
 unorganisches -a 3.55
 unorganisches -r- 3.56
 unterländische Mundart 2.487
V
 Velarisierung 1.70, 1.92, 1.311, 1.331, 1.339, 1.356, 1.510, 2.169, 2.524, 3.387, 4.299, 5.101, 5.118, 5.548, 5.566, 5.567
 veneto-illyrisch 1.20
 Verbalableitung 1.371, 3.32
 Verbalabstraktum 1.253, 1.419, 2.133, 2.142, 2.202, 2.208, 2.406, 2.597, 5.138, 5.169, 5.570, 5.582, 5.606
 Verbalbildung 5.307, 5.527
 Verbalflexion 6.82
 Verballhornung 1.183, 1.228, 1.459, 1.510, 1.529, 2.63, 2.65, 2.162, 2.165, 2.167, 2.471, 2.715, 3.153, 3.387, 3.404, 3.464, 3.485, 3.524, 4.271, 4.274, 4.311, 4.418, 4.431, 5.15, 5.28, 5.393, 5.396, 5.401, 5.567
 Verbalstamm 2.58, 2.130, 2.175, 2.184, 2.229, 2.230, 2.324, 3.122, 3.167, 4.119, 4.255, 4.384, 4.419, 5.40, 5.49, 5.87, 5.124, 5.150, 5.239, 5.241, 5.251, 5.353, 5.354, 5.365, 5.398, 5.422, 5.437, 5.441, 5.463, 5.468, 5.472, 5.501, 5.512, 5.517
 Verbalsubstantiv 5.82
 verderbte Kanzleiform 1.343
 verderbte Schreibung 1.342
 Verdeutschung 1.19, 1.26, 1.61, 1.66, 1.70, 1.84, 1.90, 1.92, 1.96, 1.123, 1.153, 1.169, 1.192, 1.193, 1.195, 1.227, 1.228, 1.239, 1.277, 1.311, 1.312, 1.313, 1.320, 1.322, 1.323, 1.331, 1.339, 1.347, 1.350, 1.361, 1.362, 1.363, 1.370, 1.406, 1.408, 1.427, 1.446, 1.458, 1.459, 1.460, 1.461, 1.473, 1.482, 1.489, 1.494, 1.496, 1.499, 1.535, 2.11, 2.85, 2.97, 2.109, 2.129, 2.151, 2.157, 2.165, 2.176, 2.206, 2.301, 2.356, 2.379, 2.410, 2.455, 2.471, 2.474, 2.501, 2.508, 2.527, 2.529, 2.533, 2.534, 2.545, 2.595, 2.618, 2.628, 2.652, 3.56, 3.73, 3.169, 3.233, 3.278, 3.293, 3.339, 3.361, 3.387, 3.388, 3.443, 3.444, 3.452, 3.471, 4.49, 4.97, 4.121, 4.169, 4.231, 4.271, 4.299, 4.312, 4.327, 4.329, 4.380, 4.381, 4.401, 4.402, 4.403, 4.431, 4.463, 5.15, 5.27, 5.28, 5.29, 5.34, 5.38, 5.41, 5.73, 5.81, 5.100, 5.101, 5.104, 5.114, 5.115, 5.117, 5.118, 5.119, 5.120, 5.121, 5.132, 5.133, 5.134, 5.145, 5.146, 5.158, 5.188, 5.197, 5.218, 5.342,

- 5.346, 5.356, 5.361, 5.364,
5.366, 5.369, 5.389, 5.390,
5.401, 5.408, 5.409, 5.410,
5.413, 5.414, 5.419, 5.435,
5.441, 5.443, 5.444, 5.446,
5.449, 5.459, 5.490, 5.492,
5.497, 5.502, 5.529, 5.536,
5.548, 5.559, 5.560, 5.561,
5.565, 5.566, 5.567, 6.61,
6.69, 6.72, 6.73
- Verdumpfung 1.26, 1.83,
1.188, 1.193, 1.224, 1.353,
1.446, 1.494, 2.18, 2.65,
2.276, 2.508, 2.572, 2.628,
2.661, 2.670, 2.703, 3.38,
3.309, 3.361, 3.471, 4.149,
4.169, 4.402, 5.11, 5.28,
5.74, 5.76, 5.216, 5.408,
5.409, 5.410, 5.414, 5.459,
5.528, 6.79, 6.85
- Verdunkelung 1.245, 1.316,
2.72, 2.237, 2.417, 2.512,
2.599, 2.670, 2.685, 2.708,
4.108, 5.48
- Verfremdung 1.61, 1.228,
2.711, 3.381, 5.15, 5.73,
5.348, 5.401
- Vergrößerungsform 5.109
- Verhärtung 2.137, 4.275, 5.549
- Verhochdeutschung 1.17, 1.40,
1.79, 1.82, 1.123, 1.170,
1.275, 2.132, 3.168, 3.341,
3.450, 3.476, 3.497, 3.504,
4.141, 4.151, 4.249, 4.312,
4.324, 4.426, 4.429, 5.602
- Verkürzung 4.310, 5.147
- Verlegenheitskonstrukt 1.152
- Verlesung 1.160, 5.410
- Vermischung 5.369
- Verschlusslaut 2.105
- Verschreibung 1.66, 1.160,
1.371, 1.429, 2.16, 2.20,
2.28, 2.44, 2.63, 2.74,
2.112, 2.152, 2.154, 2.163,
2.236, 2.239, 2.244, 3.79,
3.83, 3.126, 3.182, 3.366,
3.393, 3.405, 3.440, 3.443,
3.450, 3.453, 3.468, 3.496,
3.497, 3.502, 3.507, 3.508,
4.72, 4.219, 4.292, 4.293,
4.298, 4.310, 4.358, 4.361,
4.366, 4.399, 5.34, 5.167,
5.363
- Verschriftdeutschung 2.188,
5.494
- Verschriftlichungsregeln 4.237
- Verschriftung 4.409
- Verstümmelung 2.44, 5.87
- Verwaltungsterminologie
- 5.165
- Vokalabschwächung 1.364
- Vokalbrechung 5.146, 5.205
- Vokaleinschub 1.124, 2.98,
2.551, 2.627, 5.120
- vokalische Abschwächung
5.435
- Vokalismus 6.85
- Vokalkürzung 3.156, 5.184
- Vokalnasalierung 1.342, 5.103
- Vokalreduktion 2.152, 5.366
- Vokalschliessung 3.293, 5.492
- Vokalsenkung 3.17, 3.34
- Vokalspaltung 5.359
- Völkernamen 5.18, 5.289
- Volksetymologie 1.58, 1.228,
1.239, 1.360, 1.371, 1.464,
1.494, 2.287, 2.326, 2.402,
2.523, 2.608, 2.629, 2.710,
3.192, 3.237, 3.452, 3.483,
3.503, 4.54, 4.60, 4.77,
4.86, 4.101, 4.102, 4.162,
4.168, 4.169, 4.212, 4.225,
4.368, 4.386, 4.401, 4.402,
5.15, 5.28, 5.29, 5.58,
5.132, 5.133, 5.139, 5.211,
5.227, 5.307, 5.339, 5.359,
5.361, 5.373, 5.401, 5.410,
5.446, 5.451, 5.566, 6.74,
6.79
- Volkssprache 2.527, 5.103,
5.219, 5.431, 6.65, 6.67
- volkstümliche Bezeichnung
4.62
- voralpine Mundarten 1.237
- vorarlbergisch 6.81
- vordeutsch 1.170, 3.176, 6.69,
6.76
- vorromanisch 1.75, 1.529
- vorrömisch 2.148, 2.186,
2.488, 2.584, 3.105, 5.20,
5.81, 6.52, 6.54, 6.67
- vorrömische Sprachschicht
1.155
- vorrömische Verbindung 4.432
- vorrömischer Worttyp 2.58
- vorrömisches Sprachgut 2.656
- Vorsilbenabfall 5.205
- Vorton 5.408
- vortonig 1.84, 1.196, 1.230,
1.321, 1.342, 1.494, 2.24,
2.147, 2.241, 2.486, 2.500,
2.533, 2.703, 3.249, 3.365,
4.415, 5.34, 5.38, 5.78,
5.102, 5.109, 5.113, 5.136,
5.146, 5.340, 5.356, 5.364,
5.366, 5.404, 5.549, 5.561,
5.566
- Vortonsilbe 1.22, 1.86, 1.352,
1.435, 2.97, 2.146, 2.151,
2.156, 2.157, 2.175, 2.410,
3.56, 3.145, 3.303, 3.314,
3.441, 3.443, 3.452, 3.484,
4.97, 4.161, 4.231, 4.380,
4.415, 5.132, 5.311, 5.365,
5.366, 5.367, 5.440, 5.498,
5.502, 5.549
- Vortonsilbenabfall 4.231,
5.389
- Vortonstellung 2.324, 4.311,
5.105, 5.334, 5.365, 5.368,
5.410, 5.443, 5.530
- Vortonvokal 1.92, 1.311,
1.322, 1.323, 1.350, 2.150,
2.155, 2.156, 2.206, 2.326,
2.508, 2.509, 2.551, 2.696,
3.56, 3.147, 3.453, 4.121,
4.165, 4.415, 5.34, 5.118,
5.120, 5.153, 5.341, 5.366,
5.393, 5.567
- Vortonvokalabschwächung
1.431, 1.435
- Vortonvokalsynkopierung
1.459
- Vulgärlatein 1.225, 6.54, 6.66
- W**
- walliserdeutsch 5.479, 6.86
- walserisch 1.39, 1.93, 1.135,
1.317, 1.334, 1.340, 1.362,
1.382, 1.384, 1.406, 1.412,
1.419, 1.464, 1.555, 2.14,
2.15, 2.21, 2.24, 2.25, 2.26,
2.42, 2.56, 2.59, 2.62, 2.63,
2.69, 2.71, 2.76, 2.84, 2.85,
2.89, 2.103, 2.104, 2.107,
2.111, 2.115, 2.121, 2.122,
2.126, 2.127, 2.147, 2.149,
2.150, 2.152, 2.154, 2.155,
2.156, 2.157, 2.170, 2.178,
2.179, 2.180, 2.184, 2.207,
2.212, 2.213, 2.218, 2.220,
2.235, 2.242, 2.244, 2.251,
2.281, 2.305, 2.308, 2.322,
2.369, 2.402, 2.437, 2.467,
2.473, 2.543, 2.584, 2.590,
2.597, 2.629, 2.633, 2.645,
2.696, 2.699, 2.708, 3.19,
3.34, 3.39, 3.47, 3.160,
3.348, 3.416, 4.95, 5.21,
5.22, 5.53, 5.61, 5.66, 5.72,
5.74, 5.90, 5.107, 5.117,
5.120, 5.122, 5.123, 5.135,
5.147, 5.153, 5.156, 5.157,
5.159, 5.171, 5.179, 5.187,
5.206, 5.211, 5.217, 5.221,
5.222, 5.224, 5.227, 5.241,
5.258, 5.265, 5.292, 5.300,

5.303, 5.312, 5.341, 5.343,
5.348, 5.366, 5.369, 5.447,
5.454, 5.477, 5.480, 5.482,
5.488, 5.508, 5.509, 5.518,
5.525, 5.542, 5.551, 5.560,
5.572, 5.576, 5.580, 5.606,
6.43, 6.75, 6.85, 6.86
Walsermundart 2.59, 2.701,
5.16, 5.221, 6.82, 6.84, 6.85
Walserwort 1.99, 2.234, 2.235,
2.274, 5.225, 5.263, 5.528
Weinbergname 2.423, 2.498,
3.312, 3.404, 5.164, 5.598
Werdenberger Mundart 5.545
westgerm. *kk* 6.81
westgerm. Konsonantende-
nung 4.392, 5.416
Wirtshausname 5.308, 5.407
Wohnstättenname 5.93
Wortbildung 1.86, 1.96, 1.352,
6.65

Wortgeographie 6.67
Wortschatz 6.65

Z

Zahlwort 1.154
Zugehörigkeitsbildung 5.533
zweiförmiger Plural 6.86
Zweikasusflexion 5.116,
5.158, 5.411, 5.413, 5.529,
5.548, 5.566, 5.568, 6.66,
6.70
Zweikasusflexion, artr. - →
artr. Zweikasusflexion
Zweisprachigkeit 1.191, 1.321,
1.471, 2.128, 2.497, 2.534,
2.569, 3.73, 3.276, 3.278,
3.483, 4.383, 4.414, 5.20,
5.34, 5.36, 5.133, 5.207,
5.351, 5.411, 5.414, 5.451,
5.538, 6.59, 6.61, 6.68,
6.69, 6.70, 6.71, 6.72, 6.78

Zweitsilbenbetonung 1.489,
2.27, 2.175, 4.293, 5.553,
5.596
Zwischentonbereich 2.529,
5.104, 5.435
zwischenonig 1.125, 5.549
Zwischentonsilbe 1.92, 2.176,
2.529, 4.381, 5.29, 5.103,
5.120, 5.391, 5.563
Zwischentonsilbenausfall
1.245
Zwischentonstellung 2.455,
2.696, 5.443, 5.531
Zwischentonvokal 1.29, 1.162,
1.311, 1.320, 1.364, 1.429,
2.65, 2.170, 3.38, 3.391,
4.329, 5.30, 5.34, 5.118,
5.121, 5.137, 5.150, 5.345,
5.356, 5.367, 5.389, 5.529,
5.561

2. Suffixe**2.1. Lateinische (und vorrömische) Suffixe****A**

-ACEA 1.96, 1.329, 5.100,
5.269, 5.414, 5.439, 5.567
-ACEU 1.20, 1.92, 1.214, 1.273,
1.350, 5.102, 5.119, 5.145,
5.158, 5.365, 5.414, 5.444,
5.462
-ACUM (kelt.) 4.429
-ALE 1.23, 2.508, 5.38, 5.52,
5.106, 5.108, 5.116, 5.120,
5.216, 5.322, 5.375, 5.443,
5.444, 5.565, 5.567
-ALIA 2.324, 4.415, 5.47, 5.444
-ALIU 2.508
-ANA 2.718, 5.538
-ANEA 5.400
-ANU 2.176, 5.29, 5.371
-ARIA 1.27, 1.69, 1.96, 1.339,
2.176, 2.690, 3.47, 5.29,
5.104, 5.110, 5.113, 5.115,
5.123, 5.153, 5.173, 5.218,
5.408, 5.440, 5.549, 5.550
-ARIU 1.148, 1.432, 2.176,
2.269, 3.47, 4.271, 4.432,
5.29, 5.173, 5.333, 5.341,
5.400, 5.559
-ATA 5.104
-ATICIU 5.365
-ATU 3.382, 5.52, 5.185, 5.186,
5.531

-ATURA 5.300

E

-ELLA 1.429, 2.128, 5.47,
5.104, 5.112, 5.113, 5.116,
5.172, 5.182, 5.371, 5.408,
5.414, 5.490, 5.538
-ELLU 1.126, 1.312, 1.325,
1.429, 2.211, 2.455, 2.535,
5.72, 5.102, 5.103, 5.118,
5.120, 5.157, 5.182, 5.368,
5.409, 5.413, 5.446, 5.454,
5.512, 5.558
-ENA 5.370
-ENSIS 2.187
-ENTIA 1.86, 1.352, 5.113
-ENU 2.354, 5.369
-ESIA 2.151
-ESTE (veneto-illyr.) 1.20, 6.52
-ETA 1.245, 1.430, 5.201,
5.368, 5.454
-ETU 1.124, 1.160, 1.302,
1.430, 1.464, 2.85, 2.176,
2.354, 2.410, 2.523, 3.59,
3.66, 3.73, 3.278, 3.303,
3.483, 4.140, 4.328, 5.17,
5.29, 5.104, 5.106, 5.113,
5.123, 5.201, 5.352, 5.368,
5.369, 5.371, 5.381, 5.400,
5.448, 5.502, 5.565

I

-IA 5.284
-ICEA 2.488
-ICEU 1.312, 5.118, 5.454
-ICIA 2.151, 2.488, 5.81
-ICIU 2.487, 5.80, 5.219, 5.446
-ICULA 5.20, 5.104, 5.105,
5.112, 5.113, 5.116, 5.389
-ICULU 1.126, 5.366, 5.446,
5.558
-ILE 1.126, 5.413, 5.446
-INA 1.23, 1.429, 2.139, 3.450,
5.29, 5.30, 5.72, 5.100,
5.104, 5.108, 5.118, 5.123,
5.216, 5.321, 5.345, 5.389,
5.413, 5.440, 5.444, 5.550,
5.552
-INEA 1.510
-INU 1.121, 2.354, 2.656,
5.108, 5.116, 5.118, 5.119,
5.458
-ISCA 2.151
-ISCU 3.451, 5.434
-ISTE 3.451, 6.52
-ITIU 5.454
-ITTA 1.534, 5.21, 5.553, 6.86
-ITTU 5.104, 5.197

| | | |
|---|--|--|
| M | -ONE 2.393, 2.529, 5.47, 5.102, 5.103, 5.104, 5.107, 5.108, 5.366, 5.368, 5.371, 5.459 | -ULA 5.183 -ULARE 5.501 -ULU 5.73, 5.220 |
| -ME-NA (idg.) 2.186, 2.648 | | -UNA (vorröm.) 2.648 |
| O | -OSU 5.29, 5.104, 5.343, 5.344, 5.550 | -URA 1.153, 2.471, 3.391, 5.15, 5.446 |
| -OLA 1.432, 2.176, 2.509, 5.29, 5.160, 5.367, 5.381, 5.549, 5.559, 5.567 | U | -USCU 3.451 -USTU 3.451 |
| -OLU 1.325, 1.429, 1.460, 2.176, 5.29, 5.157, 5.158, 5.345, 5.381, 5.390, 5.454, 5.549 | -UCEU 2.434 -UCIU 2.487, 5.80 -UCULA 4.235, 5.115, 5.356, 5.559 | -UTTA 2.393, 5.393, 5.459 |

2.2. Rätoromanische Suffixe

Hier schien es angebracht, die Aufzählung auf die bei uns hauptsächlich vorkommenden Formen zu konzentrieren und von diesen aus lediglich auf die entsprechenden lateinischen Vorgänger (vgl. die vorausgehende Liste) zu verweisen. Diese schaffen darauf die Verbindung zu den Texten.

| | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| -ada → -ATA | 'el → 'ULU | -iz(za) → -ITIU |
| -agl → -ALIU, -ĪCULU | -ella → -ELLA | 'la → 'ULA |
| -aglia → -ALIA, -ĪCULA | -enza → -ENTIA | -ogna → -ANEA |
| -air(a) → -ARIU, -ARIA | -er(a) → -ARIU, -ARIA | -ola → -OLA |
| -al → -ALE | -et(ta) → -ITTU, -ITTA | -uglia → -UCULA |
| -atitsch → -ATICIU | -iel → -ELLU, -OLU | -un → -ONE |
| -atsch(a) → -ACEU, -ACEA | -ier(a) → -ARIU, -ARIA | -üöl → -OLU |
| -au → -ATU | -iescha → -ESIA | -uotta → -UTTA |
| -aun(a) → -ANU, -ANA | -ieu → -ETU | -üra → -URA |
| -ía → -IA | -i(g)l → -ILE | -us(a) → -OSU, -OSA |
| -eida → -ETA | -igl(ia) → -ĪCULU, -ĪCULA | -ütsch → -UCEU, -UCIU |
| -ein(a) → -ENU, -ENA | -in(a) → -INU, -INA | |
| -eis → -ENSIS | -iu → -ETU | |

2.3. Deutsche Suffixe (alt-, mittel-, neuhochdeutsch, alemannisch)

| | | |
|---|---|--|
| A | 5.75, 5.95, 5.98, 5.161, 5.202, 5.235, 5.237, 5.317, 5.348, 5.452, 5.506, 5.507, 5.534 | 3.82, 3.98, 3.137, 3.165, 3.169, 3.176, 3.207, 3.214, 3.228, 3.231, 3.234, 3.241, 3.256, 3.271, 3.274, 3.285, 3.290, 3.312, 3.325, 3.329, 3.355, 3.372, 3.395, 3.404, 3.420, 3.424, 3.431, 3.467, 3.469, 3.478, 3.490, 3.495, 3.499, 3.500, 4.14, 4.38, 4.54, 4.67, 4.104, 4.105, 4.112, 4.128, 4.143, 4.205, 4.220, 4.227, 4.228, 4.236, 4.253, 4.272, 4.314, 4.333, 4.341, 4.367, 4.377, 4.379, 4.420, 4.438, 5.21, 5.27, 5.29, 5.30, 5.31, 5.32, 5.33, 5.34, 5.54, 5.59, 5.69, 5.74, 5.75, 5.76, 5.84, 5.89, 5.90, |
| -ach 3.138, 5.137 | | |
| -ahi (ahd.) 2.76, 5.157 | | |
| -al (< lat.) 5.52 | -elti 2.14, 5.22, 5.135, 5.221, 5.348, 5.447, 5.542, 5.551 | |
| -ala (ahd.) 5.348 | | |
| -anti (ahd.) 5.323 | -en 4.270 | |
| -arra (ahd.) 5.123 | -ende (mhd.) 5.323 | |
| -at (< lat.) 5.412 | -ene(n) 4.428, 5.319, 5.486, 5.498 | |
| -at (ahd.) 5.159 | | |
| -ata (ahd.) 5.159 | -er 1.69, 1.121, 1.170, 1.182, 1.316, 1.341, 1.397, 1.419, 1.420, 1.422, 1.444, 1.484, 1.554, 1.556, 2.135, 2.143, 2.199, 2.420, 2.443, 2.462, 2.484, 2.498, 2.499, 2.584, 2.627, 2.641, 2.683, 2.721, 3.13, 3.52, 3.76, 3.78, 3.79, | |
| E | | |
| -e 5.117, 5.144, 5.316, 5.577 | | |
| -ei 5.284, 5.492, 5.502, 5.511, 5.579, 5.603 | | |
| -el 4.308, 5.71 | | |
| -ele 4.52, 4.447, 5.22, 5.31, | | |

- 5.102, 5.104, 5.108, 5.112,
5.123, 5.126, 5.128, 5.134,
5.135, 5.145, 5.148, 5.149,
5.152, 5.156, 5.159, 5.160,
5.162, 5.164, 5.167, 5.168,
5.173, 5.175, 5.188, 5.203,
5.210, 5.217, 5.218, 5.222,
5.234, 5.238, 5.262, 5.282,
5.295, 5.297, 5.300, 5.303,
5.310, 5.317, 5.319, 5.327,
5.328, 5.329, 5.349, 5.355,
5.362, 5.369, 5.371, 5.377,
5.379, 5.391, 5.395, 5.401,
5.402, 5.403, 5.406, 5.411,
5.427, 5.431, 5.435, 5.436,
5.438, 5.456, 5.457, 5.458,
5.466, 5.469, 5.471, 5.473,
5.476, 5.481, 5.484, 5.494,
5.496, 5.502, 5.505, 5.507,
5.510, 5.518, 5.520, 5.556,
5.569, 5.586, 5.589, 5.598,
5.601, 5.606, 5.608
→ *-ner*, *-ler*
-era 1.73, 1.472, 1.501, 2.56,
2.520, 2.526, 2.630, 3.49,
3.260, 3.370, 3.407, 3.433,
4.32, 4.52, 4.53, 4.54, 4.68,
4.69, 4.86, 4.144, 4.185,
4.192, 4.197, 4.201, 4.204,
4.308, 4.323, 4.331, 4.332,
4.336, 4.368, 4.467, 4.469,
5.62, 5.69, 5.75, 5.141,
5.145, 5.163, 5.166, 5.167,
5.179, 5.180, 5.205, 5.228,
5.233, 5.239, 5.298, 5.304,
5.305, 5.416, 5.464, 5.527
→ *-nera*
-ere 1.371, 2.203, 2.512,
3.355, 3.370, 4.167, 5.69,
5.285
-erei 5.360, 5.518
-eri 2.520
-erin 2.520, 2.538, 5.179
-ete(n) 4.293, 5.545
-eti 5.159
-ezzen (mhd.) 5.274
- H**
-heit 5.201
- I**
-i 1.69, 1.135, 1.253, 2.56,
2.71, 2.155, 3.325, 4.112,
4.409, 5.53, 5.61, 5.66,
5.75, 5.117, 5.134, 5.144,
5.147, 5.157, 5.159, 5.171,
5.187, 5.200, 5.209, 5.222,
5.227, 5.241, 5.255, 5.256,
5.258, 5.265, 5.275, 5.285,
5.300, 5.312, 5.316, 5.318,
5.322, 5.329, 5.336, 5.420,
5.441, 5.447, 5.475, 5.484,
5.486, 5.488, 5.499, 5.508,
5.509, 5.510, 5.517, 5.518,
5.525, 5.540, 5.541, 5.572,
5.576, 5.577, 5.580, 5.582,
5.587, 5.590, 5.606, 6.86
-i (ahd.) 3.229, 4.438, 5.316,
5.582
-ie (mhd.) 5.284, 5.502, 5.511,
5.579, 5.603
-ig 5.211, 5.323, 5.329, 5.530
-ile 5.58, 5.140, 5.161, 5.194,
5.495, 5.508, 5.534, 5.539
-ili 5.161, 5.194, 5.507, 5.534
-in 1.143, 3.445, 5.66, 5.315,
5.456, 5.574, 5.597
-in (ahd.) 5.160, 5.203, 5.209,
5.315, 5.316, 5.322, 5.323,
5.326, 5.441, 5.517, 5.540,
5.577
-ing 5.423
-inun (ahd.) 3.229
-isch 1.143, 1.164, 2.42, 2.356,
2.427, 2.552, 2.575, 3.112,
4.459, 4.462, 5.50, 5.93,
5.225, 5.291, 5.315, 5.350,
5.351, 5.376, 5.387, 5.391,
5.418, 5.478, 5.597
-ist 5.387
- L**
-le 1.35, 1.86, 1.103, 1.317,
1.472, 2.292, 3.370, 3.519,
4.173, 4.301, 5.13, 5.22,
5.26, 5.31, 5.38, 5.40, 5.41,
5.44, 5.49, 5.50, 5.53, 5.65,
5.66, 5.70, 5.71, 5.74, 5.81,
5.82, 5.83, 5.85, 5.91, 5.95,
5.113, 5.122, 5.138, 5.147,
5.191, 5.193, 5.194, 5.196,
5.197, 5.211, 5.213, 5.230,
5.232, 5.237, 5.241, 5.243,
5.258, 5.260, 5.271, 5.272,
5.278, 5.281, 5.282, 5.283,
5.292, 5.295, 5.300, 5.305,
5.308, 5.310, 5.311, 5.313,
5.315, 5.318, 5.319, 5.329,
5.346, 5.348, 5.349, 5.359,
5.374, 5.402, 5.403, 5.416,
5.417, 5.428, 5.432, 5.438,
5.447, 5.460, 5.474, 5.480,
5.483, 5.488, 5.509, 5.514,
5.515, 5.519, 5.522, 5.525,
5.527, 5.532, 5.536, 5.539,
5.542, 5.543, 5.548, 5.554,
5.572, 5.577, 5.580, 5.585,
5.587, 5.594, 5.597, 5.598,
5.600, 5.606
-ler 1.291, 1.397, 1.419, 3.21,
3.30, 3.119, 3.355, 3.437,
3.441, 4.241, 4.253, 4.412,
5.22, 5.28, 5.65, 5.69, 5.76,
5.83, 5.167, 5.168, 5.199,
5.210, 5.235, 5.294, 5.316,
5.317, 5.384, 5.402, 5.420,
5.438, 5.447, 5.457, 5.484,
5.530, 5.569, 5.587, 5.602,
5.607
→ *-er*, *-ner*
-li 1.39, 1.334, 2.292, 2.603,
2.695, 3.32, 5.13, 5.22,
5.28, 5.31, 5.38, 5.40, 5.44,
5.48, 5.66, 5.70, 5.82, 5.83,
5.85, 5.91, 5.95, 5.97, 5.98,
5.123, 5.140, 5.147, 5.153,
5.169, 5.183, 5.191, 5.193,
5.194, 5.196, 5.213, 5.215,
5.230, 5.237, 5.241, 5.258,
5.263, 5.265, 5.268, 5.272,
5.282, 5.292, 5.300, 5.305,
5.311, 5.320, 5.329, 5.337,
5.342, 5.347, 5.402, 5.403,
5.415, 5.428, 5.433, 5.434,
5.447, 5.455, 5.474, 5.477,
5.478, 5.480, 5.506, 5.511,
5.522, 5.524, 5.525, 5.527,
5.532, 5.542, 5.547, 5.554,
5.572, 5.576, 5.577, 5.580,
5.583, 5.585, 5.594, 5.607,
6.86
→ *-le*
-ling 5.48, 5.59
-liti 2.15, 2.69, 2.152, 2.235,
6.86
- N**
-ner 3.109, 3.250, 3.419,
3.461, 4.40, 4.188, 4.242,
5.24, 5.33, 5.95, 5.104,
5.115, 5.122, 5.134, 5.175,
5.210, 5.259, 5.263, 5.366,
5.384, 5.388, 5.405, 5.541
→ *-er*, *-ler*
-nera 4.144, 5.123
→ *-era*
- S**
-schaft 5.250
-sti (mhd.) 2.133
- T**
-ti 2.59
- U**
-ubil (ahd.) 1.90, 5.208
-unga (ahd.) 5.597

D. Sachbegriffe

Hier sind grundsätzlich erfasst: a) die sprachliche Bedeutung (Semantik) der Namen gemäss den Deutungen im Materialteil (Bände 1-4), b) die Semantik der Wörter (Lexeme) im Lexikonteil (Band 5), und schliesslich c) viele weitere begriffliche Schlagwörter, wie sie quer durch die Texte erfasst worden sind.

In diesem Zusammenhang ist zu beachten, dass anlässlich der Indizierung deutsche und vordeutsche Namen (und Wörter) unterschiedlich zu behandeln waren: Der Fall *Gamperdon* etwa führt zu folgenden Einträgen: *Gamperdon* Schaan im Namenregister, *camp* im Wortregister (rtr.), *Feld* (aber auch *Acker*) im Sachregister. Der bei uns ebenfalls verbreitete, begrifflich entsprechende Name *Feld* hingegen erscheint als *Feld* im Namenregister sowie auch im Wortregister; im Sachregister dagegen werden nur die Bedeutungsangaben *Wies-*, *Weide-* und *Ackerland* gegeben; *Feld* selber darf hier fehlen. Es wird also grundsätzlich im Lexikonband (Band 5) der Bedeutungsbereich der Lemmata voll indiziert (z. B. bei *Wechsel* m.: 'Tausch', 'Austausch', 'Änderung', 'Ablösung'). Dass dies dann und wann zu recht unspezifisch erscheinenden Einträgen führt, deren Sinn beim Konsultieren des Registers nicht auf Anhieb einleuchten mag (etwa bei einem Eintrag *alt*, der als Übersetzung von rtr. *vegl* hierher gehört), kann in Kauf genommen werden.

Wichtig ist auf jeden Fall, dass zur gesamthaften Erfassung eines Begriffsfeldes sowohl das Wort- (und Namen-) als auch das Sachregister zu konsultieren sind.

Tiernamen werden im Wortregister und im Sachregister aufgeführt. Bei den Pflanzennamen (inkl. Namen von Feld- und Baumfrüchten) wurden auch mundartliche Ausdrücke aufgenommen.

Nebst generellen Sachbegriffen finden hier auch die Bezeichnungen einheimischer Betriebe, Anlagen und Institutionen mit ihrem Namen Aufnahme.

| | | |
|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| A | Abfall 5.187 | 2.381, 2.394, 2.713, 3.210, |
| Aas 1.238, 1.498, 2.194, 2.394, | abfallen 5.432 | 3.290, 3.328, 3.418, 4.83, |
| 2.663, 3.210, 4.83, 4.362, | Abflussrinne 5.213 | 4.217, 4.280, 4.444, 5.280, |
| 5.288, 5.298, 5.465 | Abflussvorrichtung 5.11 | 5.302, 5.595 |
| Abbruch 1.468 | Abgabe 1.53, 1.110, 1.174, | abgrenzen 5.463 |
| Abdecker 1.215, 2.395, 2.663, | 1.265, 1.550, 2.204, 2.439, | Abgrund 5.480 |
| 3.282, 4.420, 5.465, 5.469, | 4.153, 4.264, 4.281, 4.329, | Abhang 1.14, 1.37, 1.43, 1.67, |
| 5.470 | 4.334, 4.459, 5.153, 5.518, | 1.97, 1.99, 1.100, 1.105, |
| Abdeckplatz 3.130 | 5.569, 5.601, 5.605 | 1.106, 1.107, 1.112, 1.146, |
| Abendmelken 1.451 | Abgabepflicht 5.140, 5.175 | 1.149, 1.164, 1.186, 1.193, |
| Abendweide 1.180 | abgebrannt 2.437 | 1.194, 1.195, 1.216, 1.217, |
| Aberglauben 5.259 | abgelegen 1.73, 1.332, 1.333, | 1.237, 1.286, 1.302, 1.354, |
| | 1.360, 2.160, 2.250, 2.299, | 1.359, 1.367, 1.368, 1.372, |

- 1.373, 1.375, 1.385, 1.402, 1.433, 1.440, 1.451, 1.453, 1.470, 1.472, 1.475, 1.477, 1.485, 1.519, 1.520, 1.536, 1.545, 2.29, 2.34, 2.35, 2.69, 2.72, 2.74, 2.78, 2.103, 2.108, 2.110, 2.112, 2.113, 2.114, 2.123, 2.132, 2.140, 2.157, 2.162, 2.170, 2.171, 2.172, 2.176, 2.193, 2.200, 2.201, 2.205, 2.207, 2.217, 2.219, 2.222, 2.223, 2.225, 2.232, 2.256, 2.291, 2.307, 2.312, 2.313, 2.337, 2.367, 2.377, 2.379, 2.382, 2.385, 2.398, 2.404, 2.422, 2.441, 2.500, 2.517, 2.556, 2.604, 2.633, 2.664, 2.689, 2.698, 3.17, 3.18, 3.20, 3.22, 3.24, 3.25, 3.39, 3.40, 3.46, 3.49, 3.51, 3.63, 3.66, 3.69, 3.83, 3.96, 3.97, 3.123, 3.168, 3.177, 3.178, 3.180, 3.181, 3.226, 3.234, 3.245, 3.260, 3.267, 3.281, 3.283, 3.303, 3.322, 3.367, 3.382, 3.407, 3.412, 3.472, 3.497, 3.505, 3.508, 3.514, 3.521, 4.23, 4.29, 4.68, 4.75, 4.97, 4.105, 4.114, 4.126, 4.143, 4.168, 4.198, 4.199, 4.200, 4.246, 4.249, 4.253, 4.262, 4.284, 4.346, 4.349, 4.394, 4.402, 4.421, 5.62, 5.63, 5.71, 5.84, 5.113, 5.153, 5.187, 5.225, 5.237, 5.239, 5.250, 5.275, 5.318, 5.405, 5.417, 5.418, 5.423, 5.433, 5.444, 5.447, 5.456, 5.461, 5.470, 5.477, 5.482, 5.527, 5.547, 5.586
- Abholzung 1.236, 1.518, 2.369, 2.407, 2.419, 2.688, 3.303, 3.304, 5.519
- Ablagerung 5.89, 5.326
- Ablösung 5.579
- Abraumhalde 5.292
- abrinden 3.32
- Abrutschung 1.36, 1.44, 1.212, 1.216, 1.480, 2.28, 2.29, 2.117, 3.284, 4.467, 5.62
- Absatz 5.504
- Abschluss 2.187, 5.493
- Abschrankung 3.287, 4.424, 5.479
- abschüssig 1.263, 1.264, 1.555, 1.556, 2.58, 2.101, 2.103, 2.108, 2.132, 2.140, 2.205, 2.207, 2.217, 2.222, 2.257, 2.258, 2.377, 2.719, 3.387, 3.392, 4.186, 4.188, 5.82, 5.105, 5.187, 5.217, 5.512, 5.527, 5.546, 5.606
- Absenkung 5.328
- Absolutismus 6.62
- Absperrung 5.479, 5.564
- Absturz 2.294, 3.96, 5.153, 5.298
- absturzgefährlich 1.212, 1.233, 1.300, 1.383, 1.466, 1.495, 1.518, 1.541, 5.512
- Absud 5.204
- Abt 5.412
- Abtritt 3.229
- Abtrittkennel 1.501, 5.464
- Abwasserentsorgung 5.281
- Abwassergraben 2.684
- Abwassergrube 5.543
- Abwasserschacht 4.322, 5.543
- Abwehrvorrichtung 2.249, 2.708
- Abzuggraben 3.36, 3.37, 4.454
- Ackerland 4.455
- Acker 1.19, 1.82, 1.96, 1.123, 1.126, 1.308, 1.314, 1.315, 2.289, 2.326, 3.248, 3.390, 3.392, 4.469, 5.26, 5.74, 5.102, 5.145, 5.184, 5.264, 5.334, 5.351, 5.425, 5.446, 5.499
- Ackerarbeit 5.241
- Ackerbau 1.78, 2.342, 2.370, 2.456, 2.552, 2.690, 3.95, 5.13, 5.44, 5.49, 5.74, 5.161, 5.324, 5.418, 6.53
- Ackerbeet 5.26
- Ackerbreite 5.75
- Ackerfeld 1.193, 1.471, 2.377, 2.378, 3.471, 5.414
- Ackerfläche 5.63, 5.116
- Ackerflur 2.628, 3.117, 3.357, 4.402, 5.75, 5.415
- Ackerfurche 2.82, 2.83, 2.522, 4.307, 4.335, 5.184
- Ackergerät 5.398
- Ackerland 1.27, 1.58, 1.100, 1.223, 1.414, 2.311, 2.330, 2.504, 2.508, 2.601, 2.611, 2.687, 3.28, 3.133, 3.183, 3.292, 3.369, 4.41, 4.42, 4.178, 4.179, 4.187, 4.233, 4.322, 4.391, 5.38, 5.138, 5.145, 5.161, 5.168, 5.192, 5.207, 5.315, 5.377, 6.48
- Ackermass 3.180, 5.237, 5.361
- Ackerrand 2.632, 5.425
- Ackerschädling 5.277
- Ackerstreifen 1.12, 1.57, 1.64, 1.65, 1.77, 1.223, 1.226, 1.250, 1.251, 1.265, 3.292, 5.429, 5.489
- Adel 5.214, 5.258, 5.276, 6.56
- Adelsgeschlecht 1.95, 1.96, 1.105, 1.374, 3.31, 4.259, 5.232
- Adler 1.90, 1.104, 1.359, 5.207
- Adlerhorst 1.91, 1.359, 2.305, 5.207
- Agrargenossenschaft 4.160
- Agrarland 6.47
- Agrarquote 6.47
- Ähre 5.501
- ährenförmig 5.299
- AHV 3.95
- akademische Würde 5.126
- Akkordant 1.508, 1.509
- Akkordarbeit 1.290
- Alemannen 2.372, 3.95, 3.256, 4.49, 4.112, 4.245, 5.403, 6.38, 6.54, 6.55, 6.56, 6.57, 6.69, 6.73
- Alemanneneinfall 6.54
- alemannische Besiedlung 6.55
- alemannische Bevölkerung 6.70
- alemannische Dienstleute 6.72
- alemannische Einwanderung 6.55
- alemannische Gräberfelder 6.70
- alemannische Lehensleute 6.72
- alemannische Nekropole 6.38
- alemannische Siedler 6.59, 6.61
- alemannische Siedlergruppe 6.68
- alemannische Spuren 6.70
- alemannische Zeit 2.59, 2.584, 5.155
- alemannische Zuwanderung 6.55, 6.59, 6.68, 6.72
- alemannischer Friedhof 3.95
- alemannisches Kolonistentum 6.72
- alemannisierte Bevölkerung 2.627
- Alleebaum 5.327
- Allgemeinheit 5.201
- Allmend 1.17, 4.233, 4.287, 5.230, 5.443
- Allmendbeweidung 2.418
- Allmendweide 3.142, 3.177, 4.117, 5.246, 5.428, 5.545
- Almosen 3.207, 5.55, 5.294
- Almoseneinsammler 3.207, 5.294
- Alp 2.148, 2.351, 2.457, 4.293,

- 5.20, 5.21, 5.53, 5.215,
5.492
Alpabfahrt 1.425, 5.340, 5.496,
6.43
Alpanteil 5.53
Alpauffahrt 5.496
Alpbesitzer 2.16, 5.22
Alpbetrieb 5.22
Alpenblume 1.87
Alpenflora 6.33
Alpenkurhaus 6.49
Alpenpflanze 5.64
Alpensalamander 3.482, 5.451
Alpenverein 5.395
Alpenwiese 2.115, 5.244
Alpertrag 2.439
Alperwerb 2.13
Alpgebäude 1.84, 1.209, 1.455,
1.492, 5.265
Alpgenossenschaft 1.177,
1.202, 2.548, 2.555, 5.354,
6.48
Alphütte 1.237, 1.390, 1.454,
1.518, 2.25, 2.189, 2.193,
2.210, 2.218, 2.264, 2.278,
2.321, 2.322, 2.459, 2.555,
2.564, 2.565, 3.45, 3.83,
5.102, 5.147, 5.160, 5.265,
5.467, 5.507, 5.525
Alpinismus 2.249, 5.52, 5.53
Alpknecht 1.165, 1.440, 2.606,
5.357
Alpkreuz 2.60, 2.341, 2.589
Äplerfamilie 5.492
Alpmeister 1.208, 5.452
Alpmulde 1.239, 1.505
Alppersonal 5.21
Alpplatz 5.517
Alpstall 2.193, 5.47, 5.507,
5.607
Alpstatut 1.202
Alpstufe 1.15, 1.98, 1.134,
1.163, 1.174, 1.179, 1.180,
1.209, 1.210, 1.248, 1.276,
1.454, 1.466, 1.492, 2.193,
2.649, 3.73, 3.74, 5.455,
5.507
Alptal 2.25
Alpteil 1.212, 1.247, 1.447,
1.455, 2.363, 2.389, 2.610,
5.373, 5.384
Alpweide 1.25, 1.165, 1.273,
1.440, 2.89, 2.204, 2.210,
2.302, 2.535, 5.35, 5.492,
5.536
Alpwirtschaft 6.47
Alpzaun 5.196
alt 1.102, 2.554, 5.122, 5.212,
5.443, 5.562, 5.563
Altarplatz 5.281
Alters- und Hinterlassenenver-
sicherung 3.95
Altersheim 5.502, 5.597
Altertum 1.391
ältester Sohn 1.131
althochdeutsche Zeit 2.542
altrömisch 5.285
Amboss 5.124
Ameise 2.18, 5.483
Ammann 5.350
Amtmann 1.277, 3.13, 4.161,
5.25
Amtsquartier 6.37
Amtsstätte 5.395
Amtsträger 5.387
Amtswohnung 1.17, 1.184,
1.276, 1.338, 1.462, 2.166,
2.619, 2.620, 3.423, 5.396,
5.397
Anbau 1.33, 5.482
Anbindlehne 2.369
Anbindsprossen 2.369
Änderung 5.579
Anführer 5.241, 5.352, 5.474
Anfurt 5.517
angenehm 5.478
angeschwollen 5.230
Angler 5.166
Anhöhe 1.81, 1.82, 1.160,
1.169, 1.218, 1.256, 1.287,
1.387, 1.430, 1.436, 1.447,
1.461, 1.464, 1.473, 1.500,
1.502, 1.513, 1.546, 2.11,
2.89, 2.123, 2.133, 2.158,
2.183, 2.198, 2.319, 2.322,
2.346, 2.402, 2.471, 2.563,
2.589, 2.590, 2.623, 2.698,
2.711, 3.24, 3.159, 3.185,
3.194, 3.195, 3.197, 3.199,
3.228, 3.231, 3.239, 3.303,
3.330, 3.333, 3.345, 3.351,
3.362, 3.363, 3.364, 3.385,
3.392, 3.396, 3.411, 3.415,
3.417, 3.421, 3.439, 3.440,
3.454, 3.484, 3.523, 4.33,
4.36, 4.37, 4.38, 4.47, 4.48,
4.67, 4.73, 4.95, 4.105,
4.140, 4.152, 4.153, 4.162,
4.166, 4.168, 4.169, 4.171,
4.173, 4.176, 4.177, 4.183,
4.186, 4.190, 4.191, 4.195,
4.200, 4.201, 4.203, 4.205,
4.206, 4.209, 4.210, 4.211,
4.213, 4.219, 4.221, 4.224,
4.227, 4.229, 4.232, 4.243,
4.252, 4.253, 4.254, 4.255,
4.265, 4.274, 4.275, 4.276,
4.282, 4.283, 4.284, 4.288,
4.291, 4.309, 4.314, 4.331,
4.358, 4.400, 4.418, 4.443,
4.448, 5.72, 5.89, 5.90,
5.91, 5.94, 5.100, 5.105,
5.113, 5.135, 5.256, 5.263,
5.275, 5.311, 5.318, 5.327,
5.366, 5.368, 5.402, 5.447,
5.450, 5.453, 5.470, 5.508,
5.519, 5.527, 5.590
Anlegestelle 2.663, 5.468
Anprall 5.527
Anschwellung 5.72
Ansiedlung 5.585
ansteigend 1.237, 5.35, 5.199,
5.262
Anstieg 1.60, 1.208, 1.433,
3.57, 3.228, 3.249, 3.521,
4.113, 4.214, 4.275, 5.172,
5.447
Anteil 5.331
Anthauptacker 4.439, 5.521
antike Geschichtsschreiber
6.51
antike Schriftsteller 6.51
antreiben 2.677
Anwesen 5.230
Anzug 5.296
Apfelsaft 4.386
Apfelsorte 2.256, 3.20, 5.75,
5.168, 5.439, 5.530, 5.605
Apparatebau 6.48
Apparateindustrie 6.47
arbeiten 5.589
Arbeiter 3.409
Archäologie 1.29, 3.95, 3.201,
3.479, 4.95, 4.96, 4.172,
4.174, 4.175, 5.285, 5.430,
6.50, 6.52
Ärger 5.291
Arlbergroute 6.60
Arme 5.294
Armenfonds 3.97, 4.295,
4.325, 5.28
Armengut 1.239, 5.131
Armenhaus 1.276, 1.278,
2.462, 3.125, 3.339, 4.272,
5.502
Armenhausfonds 1.278
Armenhäusler 1.278
ärmlich 2.662, 5.459
armselig 2.662, 5.459
Arsch 4.169, 4.402, 5.28, 5.29
Arzt 5.126
Asche 5.412
Ast 5.186
Astgabel 5.182
Astst trunk 3.279
Atem 5.291
Auenwald 2.689

- Auerhahn 2.114, 5.235
 Aufbewahrungsraum 5.288
 Aufenthaltsraum 5.525
 Auffahrt 2.379, 5.418
 Aufgang 2.196
 aufgeklärter Absolutismus 6.63
 aufhalten 2.677, 5.326
 Auflandung 6.44
 aufrollen 5.328
 Aufschüttung 4.343, 5.123
 Aufseher 5.353
 Aufstieg 5.509, 5.512
 Auftrag 5.197
 Aufwand 5.302
 Augenfalter 5.573
 augenförmig 5.35
 Augenwinkel 5.105
 August 1.25
 Auland → Wortregister (dt.), s.
 v. *Au*
 ausbilden 5.150
 Ausbildungsanstalt 1.122,
 5.268
 Ausbildungsniveau 6.48
 Ausblick 5.37
 Ausdehnung 5.316, 5.587
 Ausfegsel 1.72, 5.159
 ausgetrocknet 1.54, 5.133
 Ausguss 5.233
 Aushöhlung 5.533
 auskerben 5.307
 Auslandsabhängigkeit 6.48
 Ausländeranteil 6.48
 Auslosung 4.334, 5.331
 Auslug 5.255
 ausreuten 2.202
 Ausrichtung 5.609
 Ausrüstung 5.602
 Aussätze 5.294
 Ausschau 2.240, 3.175, 5.36,
 5.226, 5.283
 Ausschauplatz 5.570
 aussenpolitische Stellung 6.64
 Aussichtspunkt 2.121, 5.577
 aussichtsreich 2.333, 2.334,
 5.36, 5.281
 Ausstellung 5.372
 Austausch 5.579
 Auswanderungsland 5.280
 Auswuchs 2.238, 2.700, 5.297,
 5.555
 auszacken 5.307
 Auszackung 5.227
 Auszug 5.554
 Autostrasse 1.443
- B**
- Bäckerschabe 5.483
 Bach 1.216, 1.522, 2.241,
 2.497, 3.147, 4.49, 4.297,
 4.392, 5.33, 5.133, 5.356,
 5.415, 5.416, 5.417, 5.466,
 5.578
 Bachacker 1.123, 5.134, 5.146
 Bachbett 1.402, 4.336, 5.185,
 5.296, 5.461
 Bachboden 1.84, 5.34, 5.104
 Bacheinschnitt 2.644, 5.178
 Bachgabelung 5.552
 Bachgraben 3.522
 Bachlauf 2.120, 3.96, 3.338,
 5.213, 5.432
 Bachrinne 1.41, 3.341, 5.38
 Bachsperre 1.135, 1.403
 Bachstein 3.82, 4.137
 Bachtal 3.341
 Bachübergang 1.25, 1.145,
 1.234, 2.300, 3.480, 3.502,
 4.134, 4.135, 4.273, 4.336,
 4.437, 5.185
 Bachwiese 4.18, 5.38
 backen 5.40
 Bäcker 1.32, 2.278, 5.50, 5.398
 Bäckerei 1.32, 2.370, 4.302,
 5.398
 Bäckerhandwerk 5.398
 Backhaus 3.340, 4.297, 5.40,
 5.398
 Backofen 3.340, 5.40, 5.182
 Backstein 5.602
 Backstube 5.398, 5.525
 Backtrog 5.364
 Bad 4.299, 5.41
 Badeanlage 2.272, 5.40
 Badeanstalt 1.283, 1.371,
 5.232
 Badehaus 1.31, 1.275, 1.284,
 2.20, 3.341, 4.162, 5.40
 Baderaum 5.525
 Badeweiher 1.284, 1.402,
 1.438, 1.452, 2.476, 3.341,
 4.18, 4.22, 4.162
 Bahn 5.185
 Bahnhof 2.273, 5.510
 Bahnhofsgebäude 2.20
 Bahnlinie 6.49
 Bahnwächter 2.704
 Baiern 5.42
 Balken 5.395
 Balkengerüst 5.204
 Balkon 3.79, 5.496
 Ballspiel 5.504
 Balz 1.114, 1.386, 2.114,
 2.311, 3.182, 5.235, 5.501
 Balzers AG 1.65
 Balzplatz 1.381, 5.248
 Balzverhalten 2.114
 Band 1.325, 5.157
 Bandgarten 4.163
 Bandstock 4.163, 5.44
 Bank 2.656, 4.299, 5.43, 5.44,
 5.457
 Bankenplatz 6.48
 Bankenwesen 6.49, 6.64
 Bann 1.27, 2.241, 2.273,
 2.298, 2.470
 Bannried 2.470, 3.103, 4.163
 Bannwald 1.335, 2.78, 5.172
 Baptisterium 6.38
 Bär 1.31, 1.287, 2.22, 2.23,
 2.274, 2.437, 2.701, 5.41,
 5.557
 Barbaren 6.56
 Barbier 4.262, 5.467
 Barbierwohnung 2.428
 Bärenhöhle 1.31, 3.343, 5.46
 Bärenthal 2.701, 5.562
 Barriere 4.424, 5.479
 Bauarbeiter 6.47
 Bauboom 6.48
 bauchig 3.203, 5.290
 Bauer 5.202, 5.350
 Bauerngut 3.191, 3.417, 3.419,
 4.66, 4.75, 4.196, 4.208,
 4.209, 4.344, 4.345, 4.351,
 5.230, 5.262
 Bauernhof 1.351, 5.118
 Bauernküche 5.290
 Bauernlümmel 5.243
 Bauernstand 6.63
 baufällig 1.361, 2.81, 5.154,
 5.212
 Baugewerbe 6.63
 Bauholz 2.14, 3.345, 4.21,
 5.22, 5.49
 Baukosten 1.360
 Baum 1.146, 1.469, 2.27,
 2.700, 3.279, 5.72, 5.318,
 5.469, 5.484, 5.534
 Baumblatt 5.61
 Baumgarten 1.40, 1.45, 1.92,
 1.97, 1.184, 1.187, 1.203,
 1.218, 1.234, 1.288, 1.291,
 1.294, 1.295, 1.308, 1.350,
 1.364, 1.368, 1.378, 1.383,
 1.401, 1.469, 1.506, 1.507,
 1.548, 2.34, 2.98, 2.282,
 2.345, 2.455, 2.581, 3.19,
 3.26, 3.85, 3.103, 3.114,
 3.115, 3.172, 3.218, 3.220,
 3.250, 3.257, 3.323, 3.345,
 3.387, 3.395, 3.485, 3.490,
 4.29, 4.35, 4.111, 4.163,
 4.327, 4.370, 5.49, 5.60,
 5.68, 5.69, 5.84, 5.119,
 5.120, 5.121, 5.192, 5.293,
 5.333, 5.384, 5.396, 5.437,

- 5.456, 5.474, 5.485, 5.529
Baumgipfel 5.596
baumlos 5.244
Baumreihe 3.301, 4.138, 5.517
Baumrinde 5.48, 5.431, 5.484
Baumschule 1.294, 2.167,
2.620, 3.114, 5.398
Baumstamm 1.518, 2.177,
2.212, 2.485, 3.68, 3.78,
4.250, 5.64, 5.121, 5.436,
5.470, 5.483, 5.519, 5.521,
5.547
Baumstock 3.86, 5.551
Baumstrunk 1.101, 1.102,
1.103, 1.104, 1.236, 1.370,
1.518, 1.519, 2.219, 2.419,
2.461, 2.485, 2.554, 2.555,
4.409, 4.438, 4.463, 5.121,
5.122, 5.519, 5.521, 5.526,
5.527, 5.563
Baumstumpf 1.519, 4.271,
4.432, 5.550, 5.552
Baumwollspinnerei 2.412
Bauplatz 2.206, 4.121, 4.231,
4.380
Bauschuttdeponie 2.52, 5.292
Baustein 5.241, 5.514
Bauwerk 5.49
Beamtentitel 5.425
Beamter 3.207, 5.294, 5.316,
5.350, 5.352, 5.510, 5.564
Becher 5.110, 5.229, 5.300
Bedachung 5.469
Bedrohlichkeit 5.472
Bedrohung 5.72
bedürftig 5.27
Beere 2.23
Befehl 3.426, 5.197
Befehlsgewalt 3.426, 5.197
Befehlshaber 5.241
befestigte Anlage 1.346, 5.109,
5.285, 5.412
Befestigung 5.574
Begräbnisstätte 5.213
begrast 1.75, 1.97, 1.287,
1.545, 2.116, 2.243, 2.248,
2.249, 2.478, 5.174, 5.576
begrenzen 5.463
Behälter 5.108, 5.322, 5.449
behauen 5.241
Behelfsstiege 1.525, 5.545
Behörde 1.18, 2.268, 2.364,
5.25, 5.564
Beihilfe 5.518
Beil 5.247
Bein 2.429
Bekassine 6.47
Bekleidungsindustrie 6.47
Belagerung 5.314
Belagerungsbau 5.64
benagen 3.32
Benediktinerabtei 3.463, 5.387
Benediktinermönche 5.163
Benediktion 5.489
Benefiziat 2.278
Benefizium 2.278, 5.52
Beobachtungsturm 5.577
Berg 1.123, 1.162, 1.431,
1.435, 1.445, 2.146, 2.152,
5.236, 5.254, 5.256, 5.268,
5.304, 5.365, 5.367, 5.556,
5.570
Bergabhang 4.275, 5.328,
5.447, 5.520
Bergbach 5.206, 5.296
Bergbau 2.279, 2.683, 5.53
Bergbevölkerung 5.56
Bergbezirk 1.75, 5.175
Bergdohle 1.473, 5.126
Bergeinschnitt 1.335, 2.516,
3.385, 5.182, 5.183
Bergfürst 2.111
Bergflanke 1.354, 4.136, 5.113
Berggebiet 5.54
Berggipfel 1.389, 3.249, 4.238,
5.271, 5.380, 5.546
Berggrat 1.97, 1.354, 1.381,
1.408, 2.48, 2.60, 2.61,
2.87, 2.99, 2.100, 2.154,
2.188, 2.208, 2.308, 2.530,
2.549, 2.563, 2.566, 2.582,
2.595, 3.30, 3.51, 4.194,
5.114, 5.154, 5.278, 5.311,
5.488
Berggut 1.246, 1.425, 1.432,
1.445, 2.23, 2.25, 2.87,
2.118, 2.157, 2.229, 2.243,
2.244, 3.55, 3.56, 3.107,
3.346, 3.347, 3.349, 3.457,
4.26, 4.66, 4.291, 4.302,
4.358, 4.427, 5.53, 5.251,
5.365, 5.367, 5.549
Berghang 1.32, 1.62, 1.66,
1.205, 1.290, 1.487, 1.520,
1.545, 2.173, 2.243, 2.248,
2.249, 3.24, 3.31, 3.449,
4.57, 4.104, 5.53, 5.54,
5.90, 5.497, 5.576
Bergheu 2.369, 5.47, 5.251
Bergheuschober 5.546
Berghöhe 2.59, 2.124, 2.137,
2.223, 2.244, 2.306, 2.308,
2.375, 2.422, 2.563, 2.610,
5.256
Bergkamm 1.102, 2.308,
2.478, 3.16, 3.37, 4.67,
5.114, 5.217
Bergkante 2.633, 3.89, 5.135
Bergkopf 1.163, 1.213, 1.215,
1.260, 1.436, 1.465, 1.498,
2.543, 3.34, 5.227, 5.312,
5.461, 5.464
Bergkristall 1.237, 5.521
Bergkuppe 1.135, 1.160,
1.430, 1.461, 2.158, 5.64,
5.116, 5.229, 5.300, 5.368
Bergleute 6.70, 6.72
Berglücke 5.296, 5.329, 5.332,
5.544
Bergmähder 1.75
Bergmähwiese 3.44
Bergmassiv 1.67, 1.532, 2.86,
2.305, 3.27
Bergpass 1.335, 2.516, 3.385,
5.182, 5.183
Bergpfad 5.135, 5.493
Berg Rücken 1.71, 1.156, 1.157,
1.182, 1.246, 1.531, 1.532,
3.48, 3.160, 5.135, 5.217,
5.280, 5.298, 5.441
Bergsattel 1.127, 1.210, 1.493,
5.271
Bergschliff 5.257
Bergspitze 1.63, 1.81, 1.97,
1.101, 1.104, 1.127, 1.145,
1.149, 1.165, 1.166, 1.361,
1.365, 1.410, 1.415, 1.441,
1.486, 2.17, 2.117, 2.168,
2.199, 2.209, 2.263, 2.335,
2.367, 2.523, 2.648, 2.667,
3.71, 3.74, 4.255, 5.78,
5.284, 5.300, 5.358, 5.463,
5.495, 5.503
Bergsturz 5.319
Bergterrasse 3.17, 3.18, 3.19,
5.66
→ Terrasse
Bergtourismus 6.49
Bergübergang 1.33, 1.135,
1.163, 1.210, 1.224, 1.304,
1.377, 1.465, 1.490, 1.493,
1.494, 2.53, 2.100, 2.118,
2.134, 2.188, 2.191, 2.475,
2.649, 2.650, 2.693, 3.74,
3.87, 5.55, 5.116, 5.183,
5.367, 5.554, 6.50
Bergvorsprung 3.249, 4.294,
5.232, 5.283, 5.380
Bergweide 1.435, 2.213, 2.401,
3.250, 3.460, 5.460
Bergwerk 3.31
Bergwiese 1.288, 1.385, 2.44,
2.134, 2.146, 2.562, 2.570,
4.213, 5.53, 5.116, 5.237,
5.251, 5.276, 5.347, 5.365
Bergwinkel 5.312
Bernstein 4.17

- bersten 5.302
Berufstätigkeit 5.205
Beschwerne 5.291
Besen 4.164
Besiedlung 6.50
Besitzänderung 5.153
Besitzangabe 1.187
Besitzer 5.249
Besitzverhältnis 2.280, 2.472,
4.352, 4.453
Besonnung 5.254, 5.268,
5.382, 5.556, 5.570
Bestattungsritus 6.50
bestockt 1.148
betäubt 2.690
Betrieb 5.589
Betrüger 2.194, 2.394, 5.325
betrügerisch 5.465
betrunken 2.690
Betstuhl 2.656, 5.457
Bettlaub 1.150, 2.138, 3.228,
3.441, 4.228
Bettler 2.279, 5.294
Beulenpest 5.393
Bewachung 5.570
Bewässerung 1.53, 1.94
Bewässerungsgraben 5.33
Bewässerungsleitung 2.434,
5.33
bewegliches Vermögen 5.602
Bewirtschaftung 2.320, 5.478
Bewirtschaftungsstufen 1.455
Bewuchs 4.284, 5.593
Bezirk 5.315, 5.566
biegsam 5.327
Biegung 1.241, 2.255, 4.307,
5.68, 5.89, 5.418
Biene 2.323, 3.354, 4.212,
5.267
Bienenschwarm 5.267
Bienenvolk 5.267
Bierschenke 2.476
Bildstock 1.35, 1.130, 1.230,
1.231, 1.288, 1.289, 1.336,
1.460, 1.549, 2.26, 2.27,
2.60, 2.278, 2.331, 2.332,
2.477, 2.558, 2.572, 2.607,
2.624, 2.653, 3.109, 3.199,
3.367, 3.423, 3.424, 3.458,
3.473, 4.14, 4.21, 4.51,
4.109, 4.224, 4.225, 4.302,
4.357, 5.57, 5.245, 5.282,
5.286, 5.293, 5.393
Bildungshaus 1.122
Bildwerk 5.125
Binde 1.325, 5.157
Bindemittel 5.48
Binnendamm 3.109, 6.44
Binnendeich 3.109
Binnengewässer 5.488, 6.45
Binnenkanalbau 6.45, 6.48
Binnenkanalsystem 6.44
Birken-Zeisig 5.602
Birkhahn 5.235
Birkhuhn 1.381, 5.248, 5.488
Birnensaft 4.386
Birnsorte 1.444, 3.397,
4.103, 4.143, 4.227, 5.84,
5.168, 5.210, 5.317, 5.362,
5.364, 5.439, 5.457
Bischof 6.56, 6.59
bischöflicher Besitz 2.64
Bischofsresidenz 6.54
Bischofsstaat 6.59
Bistum 1.109, 5.112
Bistum Chur 2.64, 6.43, 6.56
Bistumsgrenze 5.268, 5.382,
5.556, 5.570, 6.55
bitter 2.508
Bittgang 2.510, 2.511, 2.587
Bittprozession 2.587
Blase 2.711, 5.96
Blattmacher 1.522
Blechkanne 3.504
Blechschmied 5.294
Blitz 1.237, 5.64, 5.521
Blockpyramide 5.255
Blume 4.223, 5.168, 5.339
Blumengarten 1.87, 2.397,
5.192
blumenreich 2.309
Blumenstrauß 5.339
Blumenwiese 1.118, 5.265
Blüte 5.168
Blutegel 1.58, 2.504, 3.133,
4.323, 5.138, 5.429
Blütenblätter 5.209
Blütenstand 3.210, 3.211,
5.299
Blutgefäßwände 5.142
Blutgerichtsbarkeit 5.204
Bockweide 1.341, 2.530,
5.103, 5.219
Boden 2.206, 3.248, 5.404,
5.528
Bodenbelag 5.83
Bodenbeschaffenheit 5.324,
5.344
Bodenerhebung 1.160, 1.430,
2.65, 3.191, 3.419, 4.75,
5.35, 5.71, 5.262, 5.368,
5.441
Bodenerhöhung 4.402, 5.417
Bodengestalt 5.344
Bodenmulde 5.312
Bodenqualität 2.89, 2.302,
2.535, 3.84, 3.351, 4.12,
5.55
Bodenrinne 4.461, 5.213
Bodenschätze 2.279, 5.53
Bodensenke 1.216, 2.131,
2.604, 2.664, 3.215, 3.228,
3.283, 3.425, 3.457, 4.126,
4.127, 4.262, 4.421, 4.451,
4.453, 5.281, 5.330, 5.470
Bodenvertiefung 1.241, 1.365,
1.523, 2.246, 2.438, 3.173,
3.203, 4.85, 4.217, 4.279,
4.443, 4.459, 5.213, 5.222,
5.290, 5.304, 5.525, 5.591
Bodenwelle 5.71
Bogen 5.486
Bogenende 5.308
bogenförmig 5.309
Bohle 5.64
Bohnenacker 2.508, 3.325,
5.38, 5.69, 5.590
Bohnenfäden 5.472
Bohnenstaude 1.325, 5.157
bohren 5.171
Boot 5.468
Bord 2.545, 3.267, 5.417,
5.444
Bordwiese 5.410
Borste 5.98
böse 5.340
Bösewicht 5.465
Botanik 3.421, 5.168
Botanikbücher 5.137
Brachacker 5.207
Brachfeld 5.60, 5.74, 5.207
Brachland 4.30, 4.170, 5.138
Brachwiese 2.569, 5.36
Brachvogel 6.47
Brand 2.40, 5.77, 5.87
Brandereignis 1.41
Brandgräberfeld 6.50
Brandische Freiheiten 6.62
Brandrodung 1.41, 1.116, 2.36,
2.38, 2.40, 3.20, 5.77
Brandstelle 5.78
Brandstifter 1.264, 5.607
Branntwein 1.296, 2.36, 5.77,
5.586
Brauch 2.194, 2.208, 5.463,
5.489
brauchbar 5.231
Brauchtum 2.507, 2.510,
2.511, 2.521, 3.160, 3.385,
3.386, 5.181, 6.43
Braucher 2.476
Brauerei Quaderer 2.476
Braunbär 5.46, 5.557
Brautgabe 5.591
Brautnacht 3.456, 5.360
breit 5.536
Bremse 1.42, 1.43, 1.297, 2.36,

4.31, 4.310, 5.76
brennen 5.28, 5.77
Brennholz 2.14, 5.22, 5.249,
5.511
Brett 5.71, 5.532
Bretterboden 1.44, 5.83
Bretterhütte 5.536
Brettersäge 4.386
Bretterverschluss 4.328, 5.154
Bretterwerk 5.531
Brettsägerei 2.360
Briefkastenfirmen 6.48
Brigantier 6.51
Brombeerefeld 5.370
Bronze 3.122
Bronzezeit 6.50
bronzezeitliche Siedlung 5.430
Brotbacken 5.40
Bruch 2.342, 5.446
brüchig 1.76, 5.158
Bruchstein 3.82, 4.137
Brücke 2.213, 4.129, 5.412,
5.442, 5.499
Brückenkopf 1.346, 5.412
Brückenwaage 1.44, 5.83
brüllen 5.76
brummen 5.76
Brunnen 3.112, 3.113, 4.316,
5.99, 5.100, 5.229
Brunnenanlage 4.238
Brunnenleitungsröhre 3.270,
3.479
Brunnenrohr 5.435
Brunnenstube 1.271, 1.298,
1.547, 2.236, 2.491, 2.645,
4.36, 5.525, 5.578
Brunnentrog 1.169, 1.299,
2.144, 2.158, 2.202, 2.233,
3.88, 5.90, 5.330, 5.359
Brunnenwasser 4.321, 5.325
Brusttuch 2.489, 3.123
Brutstätte 5.376
Bruttoinlandprodukt 6.48
Buch 5.121
Buchenwald 3.123
Buchfink 5.166
Buckel 1.364, 1.371, 4.198,
5.297
Bude 5.536
Budgetrecht 6.63
Bund 5.157
Bündel 1.325, 5.157
Bündner Walser 6.85, 6.86
Bündner Pässe 6.50
bunt 5.424
Bünt → Hauswiese
Bürde 5.157
Burg 2.45, 5.97, 5.108, 5.285
Burganlage 1.301

Burgbesitz 1.49
Burgenbau 2.434
Bürgerboden 5.97
Bürgerfamilie 3.377, 4.160,
5.155
Bürgerheim 3.125, 3.126
Burgherr 1.117
Burgkirche 5.202
Burgruine 3.492, 5.474, 6.42
Burgvogt 1.194
Burgwiese 2.45
Bursche 5.243
Busch 3.126, 4.103, 4.336,
5.71, 5.72, 5.100
Büschel 3.279
buschig 5.500
Buschreihe 1.105, 1.371, 3.405
Buschwerk 1.21, 1.25, 1.41,
2.39, 2.219, 2.689, 3.306,
3.474, 3.498, 3.505, 3.526,
4.130, 4.142, 4.276, 4.322,
4.395, 4.442, 5.71, 5.329,
5.511
Butter 1.33, 1.219, 1.501,
2.665, 3.494, 5.159, 5.475
Butterzubereitung 1.502,
3.291, 4.425, 5.475, 5.492
Byzantiner 6.56

C

Chemie 6.48
Chirurg 4.262, 5.467
Christentum 6.56
Christianisierung 6.54
christliche Tradition 6.57
Chronicon Helveticum 4.25
churrätische Namenwelt 1.458
churrätische Rechtstradition
6.60
Churrätisches Reichsgutsurbar
1.182, 5.388, 6.57
Churwalchen 6.56
Cicero-Handschrift 6.66
Codex Fabariensis 4.25
Collegium Marianum 2.602,
5.344
Contagium pecoris 5.298
Couloir 5.227

D

Dach 5.496
dachähnlich 1.187, 5.135
Dachboden 3.79, 5.496
Dachdecker 3.76, 3.490, 5.469
Dachfenster 2.111, 5.227
Dachkammer 4.213, 5.276
Dachs 2.286, 4.144, 5.123,
5.262
Dachsbau 2.64, 5.123

Dachstübchen 2.111, 5.227
Dachziegel 5.602
Damm 1.277, 2.424, 3.339,
5.27, 5.265
Dammbruch 5.82, 6.45
dämmerig 1.303, 5.541
Dämmerung 1.13, 5.17
Dämon 5.226
Dauerbesiedlung 6.36
Deckflügler 5.277
Deckung 2.395
Deich 5.123
Deichsel 5.120
Dekanat Unter der Landquart
6.58
Dekanat Walgau 6.58
Dengelamboss 5.124
Dengelhammer 5.124
Dengelstock 3.127, 5.124
Denker 5.399
Denkmal 5.125
denkwürdig 5.125
Dentalprodukte 6.48
Deponie 1.11, 5.11
destillieren 5.77
Deus ex machina 5.501
deutsche Oberschicht 6.68
Deutscher 5.483
deutscher Adel 6.58, 6.59, 6.68
Deutscher Alpenverein 4.250
Deutscher Bund 6.63
Deutsch-österreichischer Al-
penverein 2.619, 5.395
deutschsprachiger Bevölke-
rungsteil 2.534
Diakonatsgrenze 5.268, 5.382,
5.556, 5.570
dicht 5.500
dick 1.183, 2.276, 5.221
dickflüssig 5.302
Dickicht 2.234, 2.678, 5.273,
5.500, 5.550, 5.552
Dickkopf 5.375
Dieb 1.400, 2.194, 2.394,
2.663, 5.259, 5.290, 5.465
Diener 5.87, 5.155, 5.452
Dienstgut 1.251
Diensthaus 1.68, 1.171, 1.330
Dienstleistungsbereich 6.48
Dienstleistungsgewerbe 6.49
Dienstleistungssektor 6.47
Dienstleute 5.559
Dienstmannen 5.232
Dienstmannengeschlecht
3.323, 5.588
Diözesangebiet 6.55
Diözesanherrschaft 6.43
Dirne 5.355
Dohle 2.287, 5.419

- Dohne 5.427
 Dolomitgestein 6.32
 Dolomit-Trockenboden 6.33
 Dominikanerinnen 4.240, 5.380
 Domkapitel 5.219
 Donatuskapelle 1.52, 1.53
 Doppelgipfel 5.186
 Doppeljoch 5.400
 Doppelwuhrsystem 6.44
 Dorf 2.655, 5.387, 5.568
 Dorfbach 5.38
 Dorfbezirk 3.116
 Dorfbrand 1.132
 Dorfdrittel 2.128, 5.538
 Dorfende 4.338, 5.199
 Dorfgeistlicher 5.395
 Dorfgemeinde 5.201
 Dorfgenossen 2.391
 Dorfkern 3.366
 Dorfkirche 5.293
 Dorfmitte 2.65, 2.606
 Dorfordnung 2.128
 Dorfpfarrer 3.252
 Dorfplatz 2.372, 5.405
 Dorfschaft 5.200
 Dorfschullehrer 4.424
 Dorfteil 2.128, 2.606, 2.681, 3.188, 5.127, 5.197, 5.377, 5.538
 Dorfverein 5.563
 Dorfvorsteher 5.350
 Dorn 5.502, 5.552
 Dorngebüsch 2.410, 3.314, 4.32, 4.310, 4.321, 5.74, 5.128, 5.235, 5.369, 5.502
 Dörrbirne 3.21, 5.317
 Dotation 5.591
 Drachen 1.537
 Drechsler 1.55, 2.287, 5.129
 Dreckbahn 5.464
 Drehbank 5.129
 Dreher 1.55
 Drehpresse 5.544
 Drei Bünde 5.111
 Dreieck 1.56, 1.307, 5.130
 dreieckförmig 5.87, 5.552
 Dreifelderwirtschaft 3.271, 5.74, 5.148
 Dreikaiserschlacht 6.63
 dreissiger Jahre 6.64
 Dreissigjähriger Krieg 2.404, 5.46, 6.62
 Dreiteilung 4.321
 Dreizahl 5.130
 Drescherei 2.288
 Dreschmaschine 1.307
 Drittelseinteilung 2.128, 2.129, 3.129, 5.538
 Dummkopf 1.145, 2.136, 3.354, 5.61, 5.318, 5.375
 Dung 5.216
 düngen 2.471, 5.228, 5.307, 5.357
 dunkel 1.222, 1.303, 2.124, 5.291, 5.541
 Dunkelheit 2.403
 dünn 3.322, 5.336
 Durchfahrt 2.300, 5.332
 Durchfahrtsrecht 3.65, 3.66
 Durchfall 1.154
 Durchgang 2.71, 2.196, 3.33, 5.191, 5.193, 5.580
 Durchlass 2.514
 Durchstich 2.236
 Durchstieg 2.162, 5.546
 dürrtig 5.459
 dürr 5.500, 5.546
 düster 1.54
 Dux (rätischer Heerführer) 6.56
 Dynastengeschlecht 1.75
E
 eben 1.225, 1.464, 2.167, 2.168, 3.248, 4.166, 4.244, 5.209, 5.404, 5.463, 5.491
 Ebene 1.155, 2.11, 2.98, 2.103, 3.132, 3.173, 3.243, 3.248, 4.178, 5.66, 5.134, 5.223, 5.254, 5.268, 5.404, 5.556, 5.570
 Ebenmässigkeit 5.134
 echsenartig 5.129
 echt 5.177
 Ecke 1.347, 2.201, 2.404, 2.629, 3.210, 5.105, 5.106, 5.595
 Edelhirsch 5.254
 Edelmetall 5.211, 5.495
 Ehefrau 5.583
 Ehegatte 5.360
 ehelich 5.177
 Ehemann 5.596
 Eichelmast 4.179, 5.141
 Eichenwald 2.70, 5.448
 Eid 5.205
 Eidechse 2.290, 5.139
 Eidgenossenschaft 6.62
 Eidotter 5.555
 eiförmig 5.35
 Eigengut 5.141
 Eigentum 1.449, 5.141
 Eigentumsverhältnisse 3.498
 Eiland 5.268
 Einbuchtung 4.376, 5.89
 Einfahrt 5.544
 Einfang 1.92, 1.393, 2.98, 2.455, 3.395, 5.119, 5.120, 5.155, 5.443
 einfrieden 5.176
 Einfriedung 1.86, 1.213, 1.348, 1.352, 2.75, 2.88, 2.98, 2.455, 2.534, 2.567, 3.34, 3.170, 3.395, 5.112, 5.119, 5.155, 5.235, 5.600
 Eingangstor 4.119
 eingefriedet 2.455, 5.155
 eingehegt 5.296
 eingezäunt 1.17, 1.86, 1.120, 1.255, 1.338, 1.352, 1.393, 1.549, 2.54, 2.75, 2.79, 2.100, 2.102, 2.123, 2.127, 2.128, 2.132, 2.156, 2.251, 2.252, 2.253, 2.309, 2.336, 2.338, 2.386, 2.455, 2.518, 2.620, 5.215, 5.234, 5.308, 5.397, 5.432, 5.461, 5.479, 5.493, 5.534, 5.573, 5.594
 Einhegung 5.155
 einheimische Bevölkerung 6.58
 einheimischer Adel 6.60
 Einkaufszentrum 2.415, 5.344
 einmähdig 5.336, 5.337, 5.399, 6.47
 Einraumhaus 5.449
 Einsattelung 1.44, 2.53, 5.68
 einschneiden 5.307
 Einschnitt 1.170, 2.521, 5.182, 5.254, 5.268, 5.287, 5.313, 5.475, 5.542, 5.556, 5.570
 Einsenkung 2.16, 2.61, 2.93, 2.143, 2.190, 2.665, 2.692, 2.699, 4.85, 4.229, 5.199, 5.222, 5.311, 5.332, 5.455, 5.478
 Einsiedelei 5.296
 Einsiedler 2.576
 Einsiedler Interlinearversion 6.66
 Einstreue 5.524
 Einstreumaterial 3.304
 Einsturz 5.440, 5.442, 5.443
 Eintiefung 1.118, 1.496, 2.652, 3.305, 5.449
 eintönig 5.317
 Einwanderung 6.70
 Einzäunung 4.265, 5.94, 5.235, 5.278
 Einzelparzelle 3.305
 Einzelsennerei 5.467
 Eisen 1.110, 2.559, 5.247
 Eisenbahn 2.467, 3.102, 3.103, 3.458, 5.42, 5.571
 Eisenbahnbau 2.466
 Eisenbahndamm 2.467

Eisenbahnlinie 2.273, 2.542,
3.14, 3.342, 5.42, 5.123,
5.209
Eisenbahnnetz 6.49
Eisenerz 2.683, 5.142, 5.148,
5.505
Eisengeländer 1.126
eisenhaltig 4.77, 4.118, 5.142,
5.438
Eisenschiene 1.126, 1.215
Eisenzeit 6.50
eisern 5.142
Eisrunse 1.393, 5.142
Eiszapfen 5.287
Eiszeit 6.44
Elastin (Fabrik) 1.315, **5.142**
Ellbogen 1.61
Elle 1.22
Ellipse 5.188
Elternteil 5.372
Emd 4.126
emporsteigen 5.34
Emser Chronik 4.45
Endstück 2.698, 5.37
Energieträger 6.48
eng 1.83, 1.399, 5.106, 5.289,
5.291, 5.304, 5.308, 5.311
Enge 5.296
Engerling 2.444, 5.589
Engpass 1.135, 1.316, 1.403,
2.71, 2.187, 2.196, 4.86,
4.264, 5.144, 5.182, 5.296,
5.312, 5.471, 5.493, 5.544
Ente 1.64
Entgelt 4.426
entringen 1.501, 2.406
Entsumpfung 4.295, 4.391
Entwässerung 2.459, 5.281,
6.33, 6.45
Entwässerungsgraben 1.95,
1.200, 3.459, 4.271, 4.305,
4.346, 4.374, 4.399, 4.431,
4.440, 4.450, 5.128, 5.428
Entwässerungsrinne 5.213
Enziansammler 1.296
Enzianwurzel 2.36, 5.599
Erbanspruch 5.286
Erbe 4.324
Erbgut 2.71, 2.277, 3.342,
4.324, 5.19, 5.147
Erblehen 4.324, 5.147
erblich 5.141, 5.147
Erbmonarchie 6.64
Erbpacht 1.114, 5.258
Erbzinsgut 1.114, 1.115
Erdabrutschung 5.432
Erdaufschüttung 5.574
Erdbank 2.656, 5.457, 5.458
Erdboden 2.117, 5.223, 5.248,

5.457
Erdbruch 1.297, 1.298, 2.38,
3.338, 5.303
Erddamm 1.78
Erde 5.248, 5.302
Erderhöhung 2.590, 5.263
Erdhöcker 2.158, 5.366
Erdreich 5.62, 5.438
Erdrutsch 1.36, 1.174, 1.216,
1.297, 1.298, 1.302, 1.420,
1.477, 2.38, 2.137, 2.175,
2.180, 2.181, 2.633, 2.665,
3.68, 3.76, 3.400, 3.430,
3.432, 3.458, 3.491, 5.82,
5.319, 5.433, 5.439, 5.442,
5.446, 5.447, 5.473
Erdrutschgebiet 2.657, 3.400
Erdrutschhang 2.117, 2.478,
3.400, 5.62
Erdschlipf 1.41, 1.477, 1.482,
2.389, 2.508, 2.513, 2.646,
5.75, 5.433, 5.439, 5.440,
5.442, 5.445
Erdscholle 5.368
Erdspalte 4.266, 5.481
Erdstreifen 2.656, 5.458
Erdstrich 5.606
Erdsturz 5.321
Erdwall 2.286, 5.74, 5.184,
5.217, 5.575
Eremit 5.393
erfreulich 5.478
erhaltungswürdig 5.125
Erhebung 1.162, 1.364, 1.371,
3.249, 4.67, 4.88, 4.167,
4.198, 4.294, 4.393, 5.89,
5.193, 5.232, 5.376, 5.380
erhöhte Lage 5.38
Erhöhung 1.532, 4.88, 4.389,
5.217
Erholungsanlage 6.46
Erholungsgebiet 6.31
Erinnerung 1.56
Erker 5.227
Erlen-Zeisig 5.602
Ernte 5.248
erodiert 1.205, 1.212, 5.460,
6.33
Erster Weltkrieg 6.49, 6.63,
6.64
Ertrag 1.453, 2.614, 5.63, 5.64,
5.197, 5.225, 5.236, 5.382
ertragreich 1.219, 2.153, 2.201,
2.399, 2.665, 3.286, 5.211,
5.478
ertragsarm 5.336
Ertragsfähigkeit 5.472
Erwerb 2.49, 5.286
Erzabbau 2.279, 3.31

Erzählung 5.450
Erzbereitung 4.223
Erzbistum 6.43
Erzbistum Mailand 6.58
Erzdiözese Mainz 6.58
Erziehungsanstalt 5.268
Erztransport 2.73
Eschengehölz 5.173
Eschinerburg 3.365, 3.492
Eschner Jahrzeitbuch 3.228,
3.230, 3.233, 3.467, 3.495,
3.501, 5.189
essen 5.526
Essen 5.339
Essgerät 5.186, 5.330
Esslöffel 2.144
Estrade 5.282
Estrich 3.79, 5.227, 5.496
Etrusker 5.421
Eule 1.535
Europa 4.365
Export 6.48
Exportindustrie 6.64

F

Fabeltier 5.129
Fabrik 5.504, 5.589, 5.603
Fabrikant 5.164
Fabrikantenfamilie 5.504
Fabrikarbeiter 1.407, 5.302
Fabrikbetrieb 5.267
Fachschule 5.526
Fackelschwinger 6.43
fahl 5.160
Fähre 1.65, 1.214, 3.146, 4.46,
4.182, 4.331, 4.405, 4.418,
5.151, 5.468
Fahrende 1.33, 1.34, 3.351,
4.26, 5.55, 5.56, 5.310
Fahrhabe 5.141
Fährleute 1.229
Fährmann 3.378, 4.49, 4.50,
4.183, 5.159
Fährstation 1.198, 4.46, 4.50,
5.152, 5.426, 6.44
Fahrweg 1.542, 2.296, 3.515,
4.455, 5.325, 5.509, 5.571
Fährwesen 1.66
Fahrzeug 1.65, 5.152, 5.571
Falke 5.585
Falle 5.427
fällen 5.241
Fallgatter 3.146, 5.155
Fallgrube 5.154
Fallobst 5.432
Fallrichtung 5.135
Fallstrick 5.154
Falltüre 5.154
falten 1.419, 2.597, 5.328

- Fangnetz 5.192
 Farbe 5.199, 5.484
 Färberei 1.67, 1.324, 5.156
 Färbung 5.468, 5.484
 Faschinen 5.499
 Faschinenwerk 1.62, 1.63,
 1.275, 5.265
 Fasergewebe 5.48
 Fass 5.553
 Fassbinder 5.310
 Fastensonntag 6.43
 Fastenzeit 2.521, 5.181
 faul 1.429, 5.245
 Faustkämpfer 3.356
 Februarrevolution 6.63
 Federbüschel 5.550
 Fegsand 1.72, 2.73, 2.295,
 5.159
 Feier 5.164
 Feierabend 1.145
 feist 5.216
 Feisttheit 5.160
 Feld 1.81, 1.82, 1.84, 1.123,
 1.341, 1.342, 1.345, 1.413,
 1.461, 2.354, 2.475, 2.529,
 2.530, 2.533, 3.38, 3.390,
 5.102, 5.104, 5.145
 Feldarbeit 2.144, 4.68, 4.72,
 5.217, 5.248, 5.329
 Feldaufseher 5.452
 Feldbeet 5.51
 Feldflur 5.13, 5.148, 5.437,
 5.438
 Feldfrüchte 3.67, 5.398, 5.579
 Feldhüter 1.208, 5.452
 Feldhütte 2.299, 5.46
 Feldkreuz 1.138, 1.140, 1.141,
 1.408, 1.410, 1.411, 2.340,
 2.582, 2.583, 2.587, 3.49,
 3.50, 3.272, 4.88, 4.90,
 4.224, 4.370, 4.371, 5.305,
 5.306
 Feldmaus 5.350
 Feldsegnung 3.379, 5.489
 Feldstein 2.216, 5.514
 Feldweg 1.26, 1.494, 5.565
 Feldzaun 5.196
 Feldzug 5.564
 Fels 1.31, 1.68, 1.69, 1.98,
 1.118, 1.121, 1.145, 1.195,
 1.210, 1.220, 1.259, 1.402,
 1.425, 1.467, 1.473, 1.505,
 1.506, 1.532, 2.21, 2.22,
 2.64, 2.77, 2.85, 2.100,
 2.101, 2.107, 2.140, 2.190,
 2.201, 2.216, 2.269, 2.274,
 2.301, 2.302, 2.334, 2.344,
 2.348, 2.379, 2.389, 2.398,
 2.478, 2.523, 2.542, 2.649,
 2.668, 2.715, 2.716, 2.718,
 3.223, 3.249, 3.288, 3.404,
 3.424, 3.438, 3.471, 3.496,
 4.119, 4.136, 4.225, 4.249,
 4.263, 4.265, 4.288, 4.294,
 4.333, 5.43, 5.46, 5.123,
 5.168, 5.220, 5.288, 5.293,
 5.333, 5.380, 5.419, 5.447,
 5.449, 5.454, 5.478, 5.480,
 5.514, 5.520, 5.547
 Felsabsatz 5.480
 Felsabsturz 1.547, 2.77, 2.514,
 5.170, 5.264, 5.577
 Felsaufstieg 2.644, 5.178,
 5.289
 Felsband 1.245, 1.246, 1.289,
 2.22, 2.26, 2.53, 2.216,
 2.687, 3.14, 5.517
 Felsblock 1.96, 2.708, 3.503,
 5.225, 5.478, 5.551
 Felsbrocken 3.401, 5.220
 Felseinschnitt 2.693, 3.87,
 5.554
 Felsformation 2.249, 2.574
 Felsgebilde 1.236, 2.646, 5.97,
 5.284, 5.292, 5.308, 5.396,
 5.546, 5.593
 Felsgestein 5.220
 Felsgrat 1.356, 4.255, 5.422,
 5.463
 Felshöhle 2.21, 2.22, 2.62,
 2.107, 2.467, 2.542, 3.424,
 4.65, 5.43, 5.222, 5.289,
 5.309, 5.385, 5.481
 felsig 5.44, 5.292, 5.303
 Felskamm 5.217
 Felsklippe 5.480
 Felsklotz 5.555
 Felskluft 1.137, 3.432, 5.302
 Felskopf 1.11, 1.23, 1.24, 1.35,
 1.40, 1.101, 1.109, 1.111,
 1.112, 1.136, 1.137, 1.205,
 1.238, 1.245, 1.246, 1.262,
 1.276, 1.365, 1.405, 1.406,
 1.423, 1.425, 1.442, 1.507,
 1.508, 1.509, 1.519, 1.532,
 1.546, 2.25, 2.48, 2.55,
 2.56, 2.63, 2.64, 2.80,
 2.121, 2.138, 2.178, 2.179,
 2.180, 2.198, 2.213, 2.214,
 2.215, 2.216, 2.229, 2.234,
 2.235, 2.236, 2.237, 2.244,
 2.245, 2.248, 2.251, 2.252,
 2.299, 2.305, 2.307, 2.309,
 2.339, 2.340, 2.379, 2.400,
 2.412, 2.427, 2.534, 2.548,
 2.551, 2.566, 2.585, 2.593,
 2.596, 2.609, 2.616, 2.624,
 2.634, 2.684, 2.688, 2.699,
 3.29, 3.91, 3.92, 3.258,
 3.276, 4.66, 4.84, 4.315,
 4.403, 4.437, 5.29, 5.62,
 5.88, 5.207, 5.208, 5.220,
 5.232, 5.235, 5.255, 5.320,
 5.474, 5.476, 5.478, 5.480,
 5.518, 5.521, 5.551, 5.555,
 5.576, 5.578, 5.601
 Felskuppe 4.275, 5.520
 Felsloch 1.51, 1.71, 2.79,
 5.603
 Felsnadel 1.415
 Felspartie 5.205
 Felspfad 1.444, 1.507, 2.237,
 3.16, 5.191, 5.518
 Felsplateau 2.168, 2.371, 3.99,
 3.108, 5.402
 Felsplatte 1.113, 1.185, 1.468,
 1.485, 2.168, 2.240, 2.625,
 2.690, 2.707, 3.466, 4.111,
 4.112, 5.402, 5.532
 Felsrevier 5.220
 Felsrinne 1.362, 1.399, 5.229,
 5.280, 5.289
 Felsrippe 2.113
 Felschlucht 1.402, 2.50,
 5.289, 5.296
 Felspalte 2.644, 4.266, 5.296,
 5.480
 Felsspitze 1.215, 1.511, 5.464,
 5.474, 5.503, 5.555, 5.604
 Felsstock 1.376
 Felsstreifen 2.22, 3.14, 5.44,
 5.417
 Felsstück 5.300
 Felsstufe 2.162, 5.546
 Felssturz 1.302, 1.481, 5.355,
 5.431
 Felsterrasse 5.517
 Felstritt 1.525
 Felstrümmer 5.225
 Felssturm 2.496, 3.16, 3.34,
 3.65, 5.262
 Felsüberhang 5.482
 Felsvorsprung 1.210, 1.285,
 2.574, 5.43, 5.227, 5.255,
 5.281, 5.300, 5.456, 5.482
 Felswand 1.20, 1.33, 1.41,
 1.63, 1.89, 1.112, 1.113,
 1.116, 1.146, 1.165, 1.186,
 1.203, 1.221, 1.222, 1.234,
 1.235, 1.285, 1.319, 1.320,
 1.340, 1.359, 1.365, 1.424,
 1.444, 1.466, 1.467, 1.485,
 1.507, 1.515, 1.532, 1.533,
 1.545, 1.549, 1.552, 1.553,
 2.77, 2.82, 2.107, 2.118,
 2.163, 2.216, 2.294, 2.371,
 2.375, 2.397, 2.514, 2.515,

- 2.542, 2.563, 2.643, 2.644,
3.29, 3.37, 3.96, 3.328,
3.368, 3.374, 3.375, 4.46,
4.65, 4.102, 4.135, 4.136,
4.188, 4.285, 5.43, 5.122,
5.151, 5.153, 5.154, 5.162,
5.170, 5.178, 5.181, 5.207,
5.225, 5.358, 5.402, 5.478,
5.555, 5.575
Felszacken 1.356, 5.117,
5.255, 5.292
Fenchelanbau 5.163
Fenster 5.227
Fensterbogen 5.486
Fensterstock 5.204
Ferge 5.159
Ferkel 1.429, 4.330, 5.156,
5.413
Fernsicht 5.37
Ferse 4.262
Festspiel 3.152, 5.164
Festtag 5.164
Festung 4.26, 5.97, 5.285
fett 2.276, 5.216
Fett 1.219, 1.501, 2.399, 3.494,
5.160, 5.475
Fettglanz 5.209
Fetthaut 5.314
Fettheu 2.399, 5.160
Fettwiese 3.30, 5.160, 5.333,
5.410
Fetzen 3.30, 5.63, 5.314, 5.318
feucht 1.45, 1.64, 4.127, 5.309,
5.530
Feuchtbiotop 6.46
Feuchtgebiet 1.27, 1.199, 3.58,
3.238, 3.456, 4.236, 6.45,
6.46, 6.47
Feudalbau 1.49
Feudalherrscher 5.184
Feudalzeit 5.358
Feuer 1.264
Feuerbekämpfung 3.386, 5.165
Feuererscheinung 5.181
Feuerherd 5.289
Feuerpolizeiordnung 6.63
Feuersbrunst 2.40, 5.87
Feuersicherung 5.257
Feuerspritze 1.511
Feuerstätte 1.73, 1.332, 5.180,
5.289
Feuerstelle 5.248, 5.289
Feuerwehr 2.413, 3.241
Feuerwehrspritze 2.679, 5.504
Fieber 1.129, 5.279, 5.582
Fieberkrankheit 1.129
Finanzbeamter 1.18, 5.165
Finanzer 1.68, 1.69, 1.330,
2.37, 2.514, 2.720, 4.332
Findling 3.503, 5.514, 6.32
Fingerknöchel 1.24, 5.29
Fink 1.69, 5.166, 5.602
Firmpate 5.212
Firstlinie 6.34
Fischbehälter 5.585
Fischerei 1.79
Fischernetz 1.79, 5.101
Fischfang 4.135, 5.192, 6.53
Fischfangvorrichtung 4.469,
5.151
Fischgräte 5.217
Fischhöhe 1.132, 5.293
fischreich 1.71, 3.152, 5.166
Fischreuse 1.79, 5.101
flach 5.134
Fläche 1.123, 5.134
Flächenmass 1.85, 1.138,
1.255, 2.594, 2.601, 3.180,
3.237, 5.106, 5.237, 5.339,
5.460
Flachland 5.134
Flachmoor 6.44
Flachsanzbau 5.167
Flachsbearbeitung 2.113, 5.243
Flachsbreche 5.63, 5.75, 5.421
Flachsgrube 4.342, 4.410
Flachsmühle 1.37, 5.64
Flachsverarbeitung 1.41
Flanke 1.354, 3.303, 4.136,
5.113
Flasche 1.431, 5.99
Flechte 5.356
flechten 5.479
Flechtreis 5.584
Flechtwerk 3.192, 4.75, 4.212,
4.469, 5.265
Fleck 5.536
Fledermaus 5.168
Fleisch 5.314
Fleischbrühe 5.159
Fleischhauer 5.355
fleischlos 5.336
Fleiss 5.267
Flicker 5.63, 5.168, 5.394
Fliege 5.76
fliessen 5.551
fliessendes Gewässer 3.165
Fliessgeräusch 1.246
Fliessgewässer 6.46
Fliessrichtung 4.92
Fluchtburg 6.55
Flüchtling 1.72
Fluchttort 5.169
Fluchtweg 1.72, 1.332
Fluggeräusch 5.76
Flugplatz 2.514
Flugzeug 5.170
Flur 5.149
Flurteil 5.168
Flurwächter 5.180, 5.571
Flurweg 2.308
Fluss 1.478, 4.168, 4.429,
5.425, 5.430, 5.459
Flussarm 5.206
Flussbett 4.336, 5.185
flussbauliche Massnahmen
6.45
Flussgeschiebe 1.95, 1.96,
1.491, 2.424, 4.61, 5.146,
5.218
Flüssigkeit 1.371, 5.233
Flüssigkeitsmass 5.361
Flussinsel 3.272, 3.520, 5.589
Flusskrebs 5.304
Flusslandschaft 5.426
Flussübergang 2.300, 4.336,
5.185
Flussufer 5.109
Flussverbauung 1.482, 5.441
flutend 5.230
Flyschgestein 6.32
Fohlen 1.333, 2.82, 2.515,
5.181
Fohlenhuf 2.81, 5.181
Föhn 6.32
Föhnbrände 6.63
Forelle 2.298
Forschungsanstalt 5.268
Forstbeamter 5.173
Förster 1.208, 5.452
Försterei 5.172
Forstgarten 5.398
Forstmeister 2.267, 2.298,
2.364
forstwirtschaftlich 5.257
fortbewegen 5.433
Fracht 5.180
Franken 6.54, 6.56, 6.57
fränkisch-merowingischer
Machtbereich 6.56
fränkische Gaugrafschaftsver-
fassung 6.57
fränkische Grafen 6.57
fränkische Herrschaft 6.56
fränkische Kirche 6.36, 6.56
fränkische Macht 6.55, 6.56
fränkische Patrozinnen 6.56
Fränkische Reichsteilung 6.58
fränkische Truppendurchzüge
6.56
Franziskanerbettelorden 5.284
Franzosen 2.79, 5.174
Franzosenkriege 3.383
Franzosenzeit 2.287
Frauenkloster 3.500, 4.240,
5.249, 5.295, 5.380
Freie 5.155

- Fremdenhaus 5.502
 Fremdenverkehr 6.49, 6.64
 Freudeneruf 5.276
 Friede 5.176
 Friedenskapelle 6.37
 Friedensperiode 6.56
 Friedenszeit 6.54
 Friedhof 1.401, 5.293
 Frischling 5.156
 Fronarbeit 4.54, 4.55
 Frondienst 3.157, 4.55, 4.334, 5.178, 6.63
 Frongut 3.253
 Fronleichnam 1.323, 1.538, 6.43
 Fronwald 1.335, 1.387, 3.44, 5.249, 5.257
 Frosch 1.338, 1.409, 5.309
 fruchtbar 1.193, 1.219, 2.199, 5.75, 5.181, 5.199, 5.216, 5.302, 5.319, 5.414, 5.437
 Fruchtbarkeit 2.665, 5.216, 5.232
 Fruchtbaum 5.94
 Früchte → Pflanzennamen
 Fruchtfolge 3.271, 5.148
 Fruchtstand 3.210, 3.211, 5.299
 Frühgeschichte 6.50
 frühgeschichtliche Bevölkerung 6.50
 Frühling 1.147, 5.307, 5.464, 5.484, 5.486, 5.529
 Frühlingsatzung 4.233
 Frühlingsgöttin 5.168
 Frühmesse 5.354
 Frühmesser 1.76, 1.338, 1.339, 2.519, 2.520
 Frühmesspfrund 1.76, 1.405, 5.300
 → Pfrund
 Frühmittelalter 2.128, 3.95, 4.95, 5.188, 5.538, 5.568, 6.38, 6.57, 6.69, 6.70, 6.72
 frühmittelalterliche lateinische Urkunden 6.65
 frühmittelalterliche Nekropole 6.35
 frühmittelalterliches Schrifttum 5.18
 Fuchs 1.73, 1.333, 2.80, 2.81, 2.299, 2.520, 3.381, 5.262, 5.333
 Fuchsbau 1.73, 1.74, 1.332, 2.80, 2.299, 3.381, 4.334, 5.180
 Fuhre 5.184, 5.325
 Fuhrknecht 5.184
 Fuhrleute 5.181
 Fuhrmann 1.108, 3.156, 3.159
 Führung 5.325
 Fuhrverkehr 6.47
 Fuhrwerk 1.65, 1.181, 1.264, 1.556, 2.451, 2.720, 3.385, 5.152, 5.288, 5.407, 5.607
 Fülle 5.160
 Füllen 1.333, 2.515
 Füllstoff 5.319
 Funken 1.77, 3.385, 3.386, 5.181, 6.43
 Funkenmeister 6.43
 Funkensonntag 1.77, 2.194, 2.521, 3.160, 3.385, 5.181, 5.463, 6.43
 Funkentanne 1.77
 Furche 1.78, 5.44
 Furchenkamm 5.217
 Furchenrichtung 4.439, 5.521
 Furchenverlauf 2.586
 Fürhauptacker 4.439, 5.521
 Fürst 2.129, 5.395, 5.425
 Fürstenhaus 2.83, 2.290, 2.298, 2.300, 2.522, 4.191, 5.185
 fürstliche Familie 2.261, 5.12
 fürstliche Taverne 2.261
 fürstlicher Besitz 1.304, 1.389
 fürstlicher Hof 5.258
 fürstlicher Jäger 2.439
 fürstlicher Lehenshof 3.150
 fürstlicher Meierhof 2.528, 2.604
 Fürstlicher Rat 2.380, 5.420
 Fuss 2.429, 5.392
 Fussballclub Triesen 5.65
 Fussboden 3.79, 5.55, 5.496, 5.528
 Fussgänger 1.76, 5.185, 5.513
 Fusspfad 2.35
 Fussspur 4.455, 5.509, 5.546
 Fussstapfe 1.520, 5.526
 Fussweg 1.40, 1.76, 1.99, 1.216, 1.233, 1.265, 1.339, 1.514, 2.282, 3.20, 3.59, 3.81, 3.291, 3.293, 3.396, 3.502, 5.72, 5.185, 5.394, 5.491, 5.546, 5.548
 Futter 1.383, 5.31, 5.180, 5.251
 Futterertrag 5.31
 Futterfläche 6.48
 Futterkrippe 2.369, 5.47
 Futterland 5.311
 Futtermittelproduktion 6.48
 Futterpflanze 1.443
 Futterplatz 5.21
 Futterraufe 2.369, 5.186
 Futterschwinge 5.576
 Futtertrog 5.90
 Fütterung 1.383, 5.255
 Futtermittelvorrat 1.255, 1.549
G
 Gabel 1.163, 1.335, 1.392, 2.521, 3.385, 5.182, 5.183
 gabelförmig 1.78, 5.186, 5.187
 Gabelung 1.335, 5.309, 5.466
 Gabelweihe 5.585
 Gadenstatt 2.24, 5.47
 Galgen 1.386, 3.188, 5.182, 5.183, 5.204, 5.257, 5.288
 Galgenbrunnen 2.86, 3.389, 5.187
 Gallier 5.421
 Galtvieh 5.20, 5.21
 Gamswild 2.530, 5.190, 5.322
 Ganahl (Fabrik) 3.374
 Gang 5.496
 Gangbarkeit 1.40, 3.149, 4.216, 5.160
 Gangwerk 5.191
 Gans 3.165, 4.187
 Gänserich 5.191
 Gänsevogel 5.145
 Garbe 4.424
 garen 5.40
 Garten 1.126, 5.94, 5.346, 5.558
 Gartenarbeit 5.241
 Gartenbeet 1.123, 5.51, 5.146, 5.264
 Gartenerde 5.248
 Gartenland 2.586, 3.218, 5.304
 Gartenzaun 5.196
 Gärtnerei 5.48, 5.49
 Gasse 1.26, 1.83, 1.494, 5.565, 5.568
 Gastfreund 5.596
 Gastgewerbe 6.49
 Gasthaus 5.12, 5.502, 5.535, 5.596
 Gasthäuser
 · Adler 1.269, 2.261, 2.280, 4.11
 · Alpenrose 2.15
 · Alter Zoll 3.339
 · Amann 2.268
 · Au 2.270, 2.271
 · Bambi 2.274
 · Bierhus 2.280
 · Bierhüsle 2.476
 · Bim Gebhard 3.36
 · Brühlhof 3.121
 · Burgcafé 2.285
 · Deutscher Rhein 4.41
 · Drei Schwestern 3.27

- Edelweiss 2.67
- Eintracht 3.134
- Engel 1.32, 1.64, 2.291, 3.135
- Eschnerberg 3.144
- Falknis 1.66, 2.294
- Fernsicht 3.151
- Freindorf 3.383
- Freihof 3.384
- Frohsinn 4.55
- Gänsenbach 3.395
- Grüneck 2.273, 2.310
- Haldenruh 3.181
- Hirschen 2.318, 3.43, 3.188, 3.415
- Kirchtaler 2.335
- Kreuz 2.132, 2.582, 3.216
- Krone 1.409, 3.434, 4.224, 4.369, 5.308
- Kulm 2.135
- Liechtensteinerhof 1.150
- Linde 1.421, 2.349, 2.597
- Löwen 2.350, 2.599, 3.226, 3.229, 4.97, 4.230
- Mühle 2.442
- Post 1.186, 2.626
- Real 2.381
- Rössle 2.643
- Rössli 3.479, 4.410
- Samina 2.186
- Saroja 3.72
- Schäfle 1.497
- Schwarzer Adler 2.403
- Schwert 4.425, 5.486
- Sonne 1.510, 1.521, 2.674, 4.132, 5.497
- Sonnenhof 2.410
- Sternen 1.511, 4.438, 5.518
- Traube 1.243, 2.460, 2.694
- Vaduzerhof 2.436
- Waldeck 4.149
- Waldhotel 2.440
- Gastwirt 2.476, 5.56, 5.596
- Gatter 4.306, 5.65
- Gattertor 4.75
- Gattertüre 5.265, 5.429
- Gau 5.244
- Gaugrafschaftsgrenze 6.55
- Gebäck 5.280, 5.310
- Gebäude 2.564, 5.49, 5.212, 5.241
- Gebet 5.393
- Gebetshaus 1.229
- Gebiet 5.204
- Gebieten 5.249, 5.352
- Gebietsteilung 2.494
- Gebirge 2.94, 2.146, 5.367
- Gebirgseinsenkung 2.650
- Gebirgserhebung 5.52, 5.53
- Gebirgsmasse 5.519
- Gebirgsübergang 2.190, 5.544 gebogen 5.309
- Gebot 3.426, 5.45, 5.197
- Gebrauchsgegenstände 5.129, 6.43
- Gebrechlichkeit 1.139 gebrochen 5.445
- Geburtshaus 2.382
- Geburtshelferin 5.243
- Gebüsch 2.79, 2.562, 3.126, 4.142, 4.203, 4.247, 4.276, 4.279, 5.68, 5.84, 5.100, 5.235, 5.244, 5.466, 5.511 → Buschwerk
- Gedächtnis 5.125
- Gedenkkreuz 1.56, 1.286, 2.589, 4.169, 5.305
- Gedenkstein 5.125
- Gedenktafel 1.317
- gedüngt 5.94, 5.149, 5.160, 5.216
- Gefahr 5.72
- gefährlich 1.40, 1.216, 2.282, 5.72, 5.472
- Gefährt 5.433
- Gefängnis 5.291
- Gefäss 2.82, 3.122, 5.229, 5.234, 5.374
- geflügelt 5.129
- gegabelt 5.182, 5.466
- Gegend 5.199
- Gehbehelf 5.309
- Gehege 5.333, 5.397, 5.600
- Gehöft 1.353, 5.107
- Gehölz 4.210, 4.211, 4.254, 5.84, 5.138, 5.293, 5.329, 5.459, 5.484
- Gehörn 5.48
- Gehweg 5.191
- Geier 1.104, 2.305, 5.207
- Geiernest 1.90, 5.207
- Geifer 2.203, 5.496
- Geissshirt 1.355, 1.356, 5.199
- Geissler 1.355
- Geissweg 1.406
- Geisteskranker 5.374
- Geistlicher 5.249, 5.394
- geistlicher Orden 5.359
- gekrümmt 5.303, 5.309, 5.311
- Geländeabfall 2.294, 3.374
- Geländeabstufung 2.393, 5.459
- Geländeabsturz 3.368
- Geländeeinschnitt 1.523, 1.524, 2.320, 2.563, 3.189, 4.64, 4.73, 4.217, 4.352, 4.470, 5.182, 5.229, 5.259, 5.474, 5.540, 5.542
- Geländeeinsenkung 3.308
- Geländeerhebung 1.32, 1.246, 3.362, 4.142, 5.52
- Geländeform 1.133, 1.214, 1.503, 2.82, 2.111, 3.193, 3.499, 5.40, 5.288, 5.296, 5.331
- Geländeformation 2.133, 5.287, 5.308
- Geländegestalt 1.213, 5.36, 5.254, 5.268, 5.556, 5.570
- Geländekante 1.196, 2.368, 5.24, 5.135, 5.190, 5.420, 5.454
- Geländekonfiguration 5.66
- Geländemulde 1.399, 3.203, 5.287, 5.288
- Geländenische 4.277
- Geländer 5.513
- Geländerippe 4.140, 5.113
- Geländerücken 1.59, 1.241, 1.271, 1.284, 1.304, 1.308, 1.309, 1.310, 1.320, 1.323, 1.352, 1.384, 1.386, 1.396, 1.422, 1.456, 1.467, 1.487, 1.496, 1.497, 1.499, 1.504, 1.520, 1.548, 1.554, 2.28, 2.36, 2.52, 2.67, 2.68, 2.69, 2.76, 2.86, 2.92, 2.107, 2.120, 2.121, 2.142, 2.158, 2.163, 2.173, 2.184, 2.189, 2.193, 2.196, 2.201, 2.206, 2.209, 2.216, 2.223, 2.225, 2.241, 2.247, 2.250, 2.255, 2.282, 2.283, 2.288, 2.289, 2.290, 2.319, 2.393, 2.402, 2.422, 2.425, 2.448, 2.459, 2.485, 2.491, 2.500, 2.505, 2.510, 2.515, 2.562, 2.605, 2.610, 2.648, 2.657, 2.693, 2.709, 3.87, 3.134, 3.156, 3.193, 4.394, 5.85, 5.123, 5.353, 5.422, 5.463, 5.479, 5.503, 5.554, 5.591, 5.594
- Geländevertiefung 1.169, 1.170, 1.523, 1.534, 2.144, 2.202, 2.692, 3.501, 4.223, 4.235, 4.345, 4.379, 4.398, 5.59, 5.260, 5.309, 5.330, 5.361
- Geländevorsprung 1.182, 1.187, 1.205, 1.237, 2.36, 2.37, 2.45, 2.74, 2.81, 2.158, 3.28, 3.36, 3.42, 3.56, 3.74, 3.76, 3.78, 3.87, 3.92, 3.455, 4.359, 4.378,

- 5.77, 5.135, 5.180, 5.232,
5.318, 5.442, 5.447, 5.461,
5.521, 5.526
Geländezerfurchung 2.133,
5.308
Geldwährung 4.369, 5.308
Geldwesen 5.165
Gelehrte 5.126
Geleise 2.542, 5.209
Geleitrunse 3.57
Gelenk 5.29, 5.143
Gelse 5.362
Geltungsbereich 2.721
Gemach 1.361, 2.111, 5.212,
5.227
Gemarkung 5.262, 5.343
Gemäuer 1.427, 1.499, 5.346
Gemeinalpen 1.383
Gemeinatzung 1.293, 2.480,
4.28, 5.68, 5.73
Gemeindearbeiter 5.589
Gemeindearrest 5.291
Gemeindebehörde 5.420
Gemeindebesitz 5.19, 5.537
Gemeindebürger 3.339, 5.28
Gemeindediener 3.90, 3.321,
5.583
Gemeindeflur 5.148
Gemeindegesezt 6.63
Gemeindegrenze 1.97, 1.333,
1.419, 2.530, 4.61, 5.219
Gemeindegut 1.18, 4.261
Gemeindehebamme 1.109,
5.243
Gemeindeherde 3.444, 4.233,
5.339
Gemeindeland 4.334
Gemeindepolizist 3.90, 3.321,
5.583
Gemeinderat 5.420
Gemeinderatsbeschlüsse 2.51
Gemeindeporthplatz 5.65
Gemeindestrasse 1.16
Gemeindeteil 5.127
Gemeindevorsteher 5.25
Gemeindegwald 4.334
Gemeindegwappen 1.75
Gemeindegwein 1.323
Gemeineigentum 4.233
Gemeinwesen 5.28
Gemse 1.82, 1.83, 1.358, 2.86,
2.87, 2.530, 2.690, 3.166,
5.153, 5.189, 5.208, 5.253,
5.322, 5.333, 5.529
Gemsenjunge 2.307
Gemsrudel 1.292
Gemüsebau 6.48
Gemüsebeet 1.349
Gemüsegarten 1.86, 1.87, 2.89,
2.586, 3.435, 4.370, 5.192,
5.304
geneigt 5.478
Generalstabskarte 1.213
Genossenschaft 2.102
→ Alpgenossenschaft
genossenschaftliche Einrich-
tung 3.291, 4.425, 5.492
genossenschaftlicher Kolonisa-
tionstyp 6.34
Genossenschaftsalp 2.540
Genossenschaftskäserei 5.128
Geologische Karte 4.188
geologischer Aufbau 6.32
Georgskapelle 5.202
gepflastert 1.300, 5.521
Gerät 5.423
Gerätehaus 2.413
Gerberei 1.359, 2.17, 2.87,
2.304, 2.533, 4.191, 5.203
Gerechtigkeit 5.204
Gereute 2.612, 5.447
Gerichtsbarkeit 5.204
Gerichtsbeamter 5.569
Gerichtsbehörde 5.204
Gerichtsbezirk 5.204
Gerichtsdienner 3.90, 3.321,
5.583
Gerichtsgemeinde 3.219, 5.25,
5.315
Gerichtsgewalt 5.204
Gerichtshof 5.204
Gerichtsort 6.51, 6.58, 6.60
Gerichtssprengel 4.192
Gerichtsstätte 4.192, 5.204,
5.288, 5.395
Gerichtstag 1.421, 5.204
Gerichtsverfahren 5.204
gering 5.295
geringwertig 5.72
Germanen 6.53, 6.54, 6.55,
6.70
germanische Herrschaft 6.55
germanische Kultur 6.55
germanische Staaten 6.55
germanische Verfassung 6.55
Geröll 1.95, 1.96, 1.446, 2.424,
2.609, 3.169, 3.341, 4.60,
4.61, 4.197, 5.38, 5.218,
5.225, 5.464, 5.514
Geröllblock 2.54, 5.297
Geröllfläche 5.440
Geröllhalde 1.20, 1.61, 1.70,
1.82, 1.99, 1.100, 1.189,
1.202, 1.204, 1.206, 1.259,
1.285, 1.329, 1.330, 1.417,
1.458, 1.482, 1.483, 1.487,
1.488, 1.506, 1.510, 1.548,
1.552, 2.71, 2.108, 2.171,
2.178, 2.180, 2.181, 2.199,
2.235, 2.266, 2.301, 2.306,
2.341, 2.357, 2.359, 2.361,
2.377, 2.380, 2.389, 2.404,
2.411, 2.425, 2.447, 2.502,
2.513, 2.517, 2.528, 2.574,
2.585, 2.611, 2.628, 2.646,
2.715, 3.64, 3.68, 3.90,
3.92, 3.214, 3.234, 3.246,
3.268, 3.275, 3.314, 3.338,
3.416, 3.432, 3.448, 3.478,
4.57, 4.104, 4.119, 4.188,
5.190, 5.225, 5.442
Geröllhang 2.117, 5.62
Gerstenanbau 5.301
Gerstenstampfe 1.183, 1.289,
2.468, 4.165, 5.389, 5.392,
5.393
Gerüst 5.83, 5.187
Gerüsteweiss 5.142
Gesang 5.453
Geschäftigkeit 5.267
Geschäftsmann 5.164
Geschenk 5.186
Geschichte 5.125
Geschiebe 2.715, 3.169, 3.399,
4.60, 5.218, 5.220, 5.441
Geschiebeanhäufung 2.493,
2.656, 4.168, 4.299, 5.43,
5.73, 5.458
Geschiebeaufschüttung 5.36
Geschiebefläche 1.70, 1.482,
5.440
Geschiebegebiet 5.218
Geschirr 3.122
Geschütz 5.602
geschützt 1.52, 5.309, 5.311
Geschwätzig 5.294
geschwätzig 5.294
Geschwister 5.486
Geschworene(r) 3.171, 3.208,
3.289, 4.193, 5.203
Gesellschaftsrecht 6.49
gesimsartig 5.116
Gesimse 2.455, 5.115
Gesinde 5.155
Gesindel 5.465
Gespenst 1.537, 5.556
Gestäude 2.39, 3.474, 3.505
Gestein 1.67, 1.185, 1.236,
1.515, 1.532, 5.402, 5.438,
5.514
Gesteinsfarbe 1.35, 1.89, 1.97,
1.203, 1.204, 1.221, 1.222,
1.259, 1.303, 1.340, 1.365,
1.464, 1.485, 1.486, 1.506,
1.507, 1.508, 1.552, 1.553,
2.178, 2.179, 2.180, 2.248,
2.252, 2.301, 2.447, 2.643,

- 2.671, 2.707, 2.715, 2.716,
3.91, 3.328, 4.252, 4.285,
4.411, 4.460, 5.62, 5.199
Gesteinsformation 5.163
Gesteinsgebilde 5.162
Gesteinsmasse 5.162
Gesteinsschicht 5.44
Gesteinsstücke 5.291
Gestell 5.115
Gesträuch 1.469, 5.31, 5.72,
5.128
Gestrüpp 2.678, 5.235, 5.483,
5.486, 5.500, 5.550, 5.552,
5.563
Getöse 5.302
Getreide 4.235, 5.301, 5.361,
5.362
Getreidekörner 1.233, 5.508
Getreidemehl 5.350
Getreideunkraut 5.234
Getreideverarbeitung 1.289
Getreidezehent 2.448, 2.718,
3.331, 5.601
Gewalt 5.197
Gewässer 1.89, 4.340, 5.571,
5.578
Gewebe 5.552
Geweih 5.48
Gewerbe 5.299, 5.602, 6.48,
6.63
Gewerbebetrieb 2.304
Gewerbegebiet 1.90, 5.267
Gewerbegesetz 6.63
Gewerbeschau 2.606
Gewicht 5.395
Gewinn 2.614
Gewitter 5.296
Gewölbe 1.113, 3.424, 5.288
gewölbt 4.352
Giebelseite 6.34
Gilet 2.489, 3.123
Gipfel 1.93, 1.366, 1.507,
2.135, 4.193, 4.197, 5.52,
5.135, 5.229, 5.232, 5.262,
5.283, 5.503, 5.596
Gipfelkreuz 2.59
Gips 2.205
Gipsabbau 1.90, 1.103, 2.133,
5.308
Gipsgestein 2.94, 2.305
Gipsgewinnung 2.323
Gipsmühle 2.360, 2.362
Gipstransport 2.94, 2.323
Gipsweg 2.94
Gitter 5.479
Gittertüre 3.393, 5.195
Gitziteufel 2.542, 5.208
Glanz 5.64
glänzen 5.64
glänzend 5.586
Glasperlenhalsband 5.215
glatt 2.116, 2.167, 2.168, 5.236
Glätte 5.209
Gleichheit 5.134
gleichmässig 5.209
Gleitbahn 2.125, 3.400, 4.135,
5.142, 5.158
gleiten 5.433
Gletscher 6.44
Glockenstube 5.525
glotzen 3.166, 5.208
glühen 5.77
Gockel 3.175
Gold 5.211, 5.228
golden 4.60
Goldreif 5.308
Goten 6.55, 6.56
gotische Herrschaft 6.56
Gottesacker 5.176
Gottesdienst 5.353
Gotteshaus 5.282, 5.292, 5.353
Gottheit 5.339
Grab 1.131, 5.293, 5.553
Graben 1.78, 3.382, 3.424,
5.133, 5.171, 5.184, 5.185,
5.288
Gräberfeld 3.205, 5.293, 6.50,
6.57
Grabstätte 5.288, 5.314
Graf 4.61
Grafengeschlecht 3.166, 5.112
Gras 3.382, 5.58, 5.59, 5.71,
5.338
Grasarten 5.215
Grasband 1.245, 1.246, 2.53,
2.77, 2.100, 2.468, 5.151,
5.264, 5.551
grasbewachsen 1.186, 1.253,
1.289, 1.296, 2.441, 2.705,
5.44
Grasbüschel 3.37, 5.215
Grasfläche 3.60, 3.63, 5.347,
5.576
Grasflecken 5.151
Grasgarten 5.60, 5.192
Grasgewinnung 4.342
Grashalde 1.75, 1.337, 2.468,
4.50, 5.63, 5.161, 5.172,
5.174, 5.393, 5.426, 5.456
Grasland 2.461, 5.591
Grasnarbe 1.216
Grasplatz 1.112, 5.184
Grasqualität 1.502
Grasschnitt 4.72, 4.143, 4.254
Grasschwade 1.53, 1.265, 3.54,
5.127, 5.338, 5.608
Grasstreifen 5.44, 5.264
Graswuchs 1.291, 2.309, 5.65,
5.68, 5.216
Grasziegel 5.71
Grat 1.311, 1.381, 1.386,
3.161, 5.36, 5.115, 5.292
grauhaarig 5.249
Greifvogel 5.500
Grenzacker 4.255
Grenzbaum 3.131, 5.313
Grenzbeamter 5.165
Grenzbefestigung 2.347,
2.597, 5.326
Grenzbewachung 5.570
Grenzboden 2.518, 5.176
Grenze 1.33, 1.337, 2.149,
2.164, 2.249, 2.348, 2.540,
2.546, 2.708, 3.131, 3.233,
3.282, 3.463, 3.525, 4.154,
4.371, 5.26, 5.262, 5.313,
5.326, 5.342, 5.343, 5.387,
5.395, 5.582, 5.604
Grenzgänger 6.48, 6.49
Grenzgebiet 2.708
Grenzgraben 2.567, 3.131,
3.264, 3.281, 4.125, 4.324,
4.334, 4.427, 4.450, 5.176,
5.185, 5.463, 5.499
Grenzgut 2.149, 5.343
Grenzhandel 5.523
Grenzhecke 3.131
Grenzkontrolle 1.159
Grenzlinie 1.99, 4.307, 5.264
Grenzmauer 1.171, 5.349
Grenzpfahl 4.248, 5.326, 5.506
Grenzposten 1.69
Grenzrain 5.71
Grenzregulierung 2.390, 2.391,
2.700
Grenzscheide 1.78
Grenzstein 5.550, 5.552
Grenzstreifen 5.26, 5.418
Grenzstreit 1.238, 1.498, 5.523
Grenzübergang 3.527
Grenzverlauf 2.586, 3.369,
4.89, 4.285
Grenzverzäunung 3.65
Grenzwacht 4.453, 5.571
Grenzwächter 1.160, 3.527
Grenzwächterhaus 1.159
Grenzwall 6.54
Grenzwehr 2.249
Grenzzaun 1.516, 1.517, 3.12,
3.65, 3.81, 3.131, 3.301,
4.138, 5.517
Grenzzeichen 1.411, 3.57,
3.131, 3.282, 3.452, 3.504,
3.525, 4.154, 5.189, 5.305,
5.306, 5.313, 5.343, 5.604
grob 5.441
Grobian 5.243

- Grobschmied 5.476
 Grossausstellung 5.353
 Grösse 5.295
 Grossmutter 2.262, 5.15
 Grosstobelbach 5.34
 Grossvater 3.244, 4.324, 5.140
 Grosszehent 1.174
 Grube 1.72, 1.90, 1.103, 1.159, 1.334, 1.338, 2.78, 3.382, 5.53, 5.99, 5.159, 5.171, 5.178, 5.185, 5.460, 5.598
 Grund 2.206, 5.528
 Grundacker 5.94
 Grundbesitz 2.506, 5.66, 5.230
 Grundbuch 6.63
 Grundeigentum 5.147
 Grundherr 4.73, 4.350, 5.153, 5.258, 5.601
 Grundherrschaft 3.191
 Grundlast 5.286
 Grundstück 1.510, 5.171, 5.230, 5.394
 Grundstücksform 5.334
 Grundwasserabsenkung 6.46
 Grünfutter 2.586, 3.218, 4.370, 5.304
 gucken 5.226
 Gurgel 1.362, 4.80, 4.217
 Gurt 5.606
 Gürtel 5.551
 gut 2.148, 2.351, 5.93
 Gutenberg (Druckerei) 2.665
 Güterbezirk 3.287
 Güterzerstückelung 6.63
 gutgrasig 5.475
 Gutsbesitz 1.508, 5.351
 Gutsverwalter 1.164
 Gymnasiast 5.526
 Gymnasium 2.354, 2.602
- H**
- Haarfarbe 4.210
 Haarscherer 4.262, 5.467
 Habicht 5.585
 habsburgischer Besitz 1.182
 Hackstock 5.550, 5.552
 Haferacker 2.113, 2.508, 5.38, 5.322, 5.375
 Haferfeld 1.105, 2.311, 5.233, 5.234
 Hag 5.128, 5.192
 Haglatte 3.489
 Hahn 1.108, 2.114, 3.182, 5.226
 Hain 3.154, 5.329, 5.332
 Haken 2.320, 2.551
 hakenförmig 2.160
 halb 5.355
 Halbinsel 5.589
- Halde 1.311, 1.354, 3.61, 3.89, 4.199, 5.52, 5.113, 5.135, 5.328, 5.417, 5.445
 haldig 5.113
 hallstädtische Wallanlage 6.50
 Hals 5.226, 5.287
 Halsgabel 5.280
 Halsreif 2.48, 5.280
 halsstarrig 2.690, 5.527
 Haltestation 5.42
 Haltestelle 5.510
 Hammer 5.124
 Hammerschmiede 2.313, 3.407, 4.423, 5.238
 Hammerwerk 5.238
 Handel 5.344
 Handelsverkehr 6.59
 Handelsweg 5.36, 5.254, 5.268, 5.382, 5.556, 5.570, 6.50
 Handlehen 3.191
 Händler 5.275, 5.286
 Handwerk 5.204, 5.456, 5.491, 6.47
 Handwerker 5.151, 5.310, 5.352
 Handwerksberuf 6.43
 Hanfacker 1.107, 1.376, 1.377, 4.201, 5.239
 Hanfanbau 1.84, 2.266, 2.313
 Hanfbast 1.501, 5.472
 Hanfbearbeitung 2.113, 2.172, 5.243
 Hanfbreche 1.477, 2.172, 5.63, 5.75, 5.421
 Hanfgrube 2.640, 2.641, 3.271, 3.272, 4.234, 4.251, 4.342, 4.364, 4.397, 4.410
 → Hanfröste
 Hanfland 1.376, 1.377, 3.99
 Hanfmühle 1.37, 5.64
 Hanfpflanzung 5.215, 5.239
 Hanfreie 4.386
 Hanfröste 1.484, 2.178, 2.641, 3.270, 3.271, 3.272, 3.292, 3.479, 3.512, 4.118, 4.119, 5.437, 5.438
 → Hanfgrube
 Hanfverarbeitung 1.41
 Hang 1.237, 1.273, 2.565, 3.213, 3.228, 5.35, 5.68, 5.302
 Hangfläche 1.185, 1.467, 3.36, 3.110, 4.69, 5.254, 5.268, 5.402, 5.556, 5.570
 Hangneigung 1.520
 Hangrinne 1.113, 1.140, 1.263, 1.264, 1.297, 1.303, 1.322, 1.358, 1.385, 1.394, 1.410, 1.456, 1.502, 1.509, 1.555, 1.556, 2.101, 2.253, 2.257, 2.258, 2.306, 2.449, 3.20, 3.42, 3.48, 3.51, 3.77, 3.90, 3.159, 3.341, 5.190, 5.251, 5.278, 5.318, 5.385, 5.579
- Hangröfse 1.70, 1.482
 Hangstreifen 5.606
 Hangterrasse 3.69, 3.297
 Hangtrichter 5.170
 Harke 5.423
 Harnstein 5.220
 hart 5.132
 Hase 1.378, 2.145, 2.313, 4.202, 5.334
 Hasenlager 4.347, 5.240
 Haspel 5.307
 Haube 5.101, 5.232
 Haue 5.241
 Haufen 2.157, 5.365, 5.366, 5.368
 Haufendorf 6.33
 Haupt 5.300
 Hauptalpsitz 1.540
 Hauptgeistlicher 5.396
 Hauptgewässer 2.19
 Hauptmahlzeit 1.100, 5.339
 Hauptplatz 1.421, 5.128
 Hauptstrasse 5.128, 5.316
 Hauptverbindungsstrasse 2.136, 5.424
 Hauptverkehrsweg 1.175
 Hauptweg 5.293
 Haus 1.361, 2.697, 4.468, 5.49, 5.101, 5.106, 5.187, 5.212, 5.452
 Hausanbau 5.478
 Hauseingang 1.300, 5.55, 5.84
 Häusergruppe 5.586
 Häuserreihe 5.193
 Hausflur 5.84, 5.191
 Hausform 2.20
 Hausgarten 1.92, 2.455, 5.119
 Hausgebrauch 3.410
 Hausgenossenschaft 5.155
 Hausgerät 5.256
 Haushahn 5.226, 5.235
 Haushaltung 5.242
 Hausherr 5.596
 Hausierer 5.164
 Hauskatze 5.286
 Hausmaus 5.350
 Hausplatz 1.353, 5.107
 Hausrat 5.602
 Hausschwein 5.156
 Hausstelle 1.118, 1.390, 3.45, 3.81, 4.75, 4.212
 Hausteil 1.118
 Hauswart 5.407

- Hauswiese 1.13, 1.32, 1.33,
1.42, 1.46, 1.47, 1.48, 1.49,
1.50, 1.51, 1.52, 1.65, 1.74,
1.95, 1.117, 1.128, 1.133,
1.138, 1.163, 1.167, 1.184,
1.187, 1.189, 1.202, 1.204,
1.217, 1.219, 1.233, 1.241,
1.242, 1.252, 1.260, 1.271,
1.277, 1.294, 1.301, 1.305,
1.315, 1.318, 1.336, 1.348,
1.354, 1.452, 1.516, 1.521,
1.554, 2.43, 2.77, 2.130,
2.171, 2.271, 2.277, 2.285,
2.291, 2.296, 2.297, 2.314,
2.315, 2.329, 2.338, 2.349,
2.356, 2.359, 2.361, 2.363,
2.397, 2.416, 2.427, 2.448,
2.450, 2.475, 2.479, 2.493,
2.507, 2.513, 2.519, 2.561,
2.571, 2.588, 2.596, 2.611,
2.618, 2.667, 2.676, 2.678,
2.704, 3.26, 3.101, 3.104,
3.105, 3.112, 3.121, 3.124,
3.125, 3.126, 3.127, 3.132,
3.135, 3.148, 3.154, 3.158,
3.162, 3.164, 3.166, 3.170,
3.172, 3.176, 3.183, 3.185,
3.192, 3.198, 3.204, 3.205,
3.214, 3.218, 3.221, 3.226,
3.229, 3.237, 3.243, 3.251,
3.269, 3.287, 3.288, 3.299,
3.305, 3.306, 3.307, 3.309,
3.315, 3.318, 3.327, 3.329,
3.330, 3.339, 3.348, 3.351,
3.364, 3.365, 3.376, 3.380,
3.381, 3.384, 3.397, 3.399,
3.401, 3.408, 3.409, 3.410,
3.411, 3.418, 3.426, 3.429,
3.440, 3.443, 3.445, 3.454,
3.457, 3.466, 3.472, 3.476,
3.481, 3.482, 3.486, 3.493,
3.501, 3.504, 3.507, 3.518,
3.526, 4.16, 4.20, 4.22,
4.28, 4.35, 4.36, 4.38, 4.39,
4.40, 4.41, 4.62, 4.69, 4.71,
4.74, 4.76, 4.86, 4.98,
4.113, 4.116, 4.123, 4.132,
4.147, 4.149, 4.153, 4.169,
4.172, 4.173, 4.180, 4.203,
4.221, 4.225, 4.227, 4.230,
4.232, 4.233, 4.247, 4.263,
4.268, 4.282, 4.283, 4.301,
4.302, 4.316, 4.317, 4.324,
4.326, 4.332, 4.341, 4.342,
4.356, 4.361, 4.371, 4.372,
4.400, 4.417, 4.425, 4.426,
4.438, 4.441, 4.448, 4.456,
5.32, 5.55, 5.65, 5.85, 5.94,
5.124, 5.143, 5.204, 5.215,
5.235, 5.242, 5.249, 5.293,
5.363, 5.396, 5.403, 5.442,
5.450, 5.451, 5.456, 5.475,
5.489, 5.497, 5.503, 5.508,
5.511, 5.515, 5.544, 5.573,
5.574, 5.594, 5.596
- Haut 5.469
Hautausschlag 2.645, 5.223
Hautkrankheit 2.104, 5.224
Hebamme 1.108
Hebegerät 5.307
Hechel 2.113
Hecke 1.99, 1.105, 1.371,
1.415, 2.113, 2.266, 3.40,
3.405, 4.166, 4.203, 4.247,
5.176, 5.235, 5.600
Heer 5.496
Heeresrüstung 5.602
Heereslager 5.415
Heerführer 5.111
Heergasse 5.249
Heerschaft 5.241, 5.474
Heerstrasse 3.473, 5.388,
5.522
Heide 5.244, 5.315
Heidenland 5.244
Heidentum 6.55
heidnisch 5.244
heidnische Überlieferungen
6.43
heilig 3.157, 3.158, 3.159,
5.177, 5.329, 5.453
Heilige
· Ägidius 5.15
· Aloisius 1.191, 5.19, 5.411
· Anna 1.23, 1.229, 2.413,
6.35, 6.38
· Anton 5.26, 6.37
· Antonius 2.209, 5.393
· Barbara 1.129, 1.130
· Bernhard 3.109
· Christophorus 5.393
· Donat 1.52, 1.305, 5.127,
6.35
· Eustachius 5.150
· Florin 1.72, 1.230, 2.413,
5.169, 6.37
· Franciscus Xaverius 5.599
· Fridolin 4.434, 6.42
· Gallus 2.525, 3.298, 5.188,
5.505, 6.36
· Georg 4.272, 6.42
· Josef 2.414, 2.415, 6.37,
6.38, 6.39
· Katharina 1.231, 5.286
· Laurentius 6.38
· Luzius 2.415, 3.296, 4.435
· Mamertus 1.512, 6.36
· Maria 5.175, 5.222, 6.35,
6.36, 6.39, 6.41, 6.42
· Markus 2.415
· Martin 1.231, 2.415, 2.681,
3.205, 5.282, 6.37, 6.40
· Nikolaus 1.132, 1.231, 6.35
· Paul 6.41
· Peter 1.231, 3.500, 6.35,
6.38, 6.41
· Petrus 2.682
· Rochus 3.206, 5.393, 6.36,
6.40
· Sebastian 2.209, 3.110,
3.206, 3.291, 5.393, 5.487,
6.40
· Theodul 6.36
· Theresia 6.41
· Vincentius 2.170, 5.568
· Wendelin 6.37
· Wolfgang 1.512, 6.36
Heiligenanrufung 5.393
Heiligenbild 5.57
Heiligenverehrung 5.57
Heiliges Römisches Reich
3.473, 5.424, 6.63
Heilkunde 5.126
Heilpflanze 5.28
Heim 5.106
Heimarbeit 6.47
Heimarbeiter 5.164
Heimatstall 1.425
Heimgasse 1.536
Heimkuh 1.141, 5.311
Heimtransport 5.251
Heimvieh 1.294, 2.481, 2.482,
3.177, 4.28, 5.68, 5.246
Heimweide 1.293, 2.480, 4.28,
5.68, 5.73
Heimwesen 1.118, 1.390, 3.81,
4.75, 4.116, 4.212
Heiserkeit 4.363
Helbert-Chronik 3.194
hell 5.321, 5.586
Hellebarde 1.110
Helvetier 6.51
hemmen 5.326, 5.511
Henkelbogen 5.304
Henker 5.465
herb 2.508
herber Wein 1.407
Herbst 5.74, 5.160, 5.307,
5.600
Herbstgericht 6.40
Herbstweide 1.293, 2.480,
4.28, 5.68, 5.73
Herd 1.73, 1.332, 5.180, 5.289

- Herde 3.405, 5.56
Herdstelle 5.309
Herr 5.111, 5.214, 5.352
Herrenhof 2.319, 4.54, 5.258
Herrenreich 4.349
Herrensitz 1.29, 1.217, 5.388
Herrgottstag 6.43
Herrschaft 2.560, 3.185, 3.186, 3.187, 4.205, 4.206, 4.349, 5.197, 5.424
herrschaftliche Mühle 2.360
herrschaftlicher Beamter 1.437, 1.508, 2.356
herrschaftliches Grundstück 3.429
herrschaftliches Gut 2.560
Herrschaftsgebiet 4.371
Herrschaftskirche 6.37
Herrscher 5.249
Herrscherwürde 5.308
herstellen 5.335
Herstellung(sart) 5.151
Herstellungsgebäude 5.151
hervorsickern 2.674
herzförmig 2.317, 5.250
Heu 1.85, 2.429, 2.509, 5.160, 5.179, 5.530
Heuarbeit 5.59, 5.246
Heubahn 1.477, 5.433
Heuberg 1.148, 1.288, 1.326, 1.338, 1.348, 1.363, 1.378, 1.387, 1.394, 1.396, 1.407, 1.420, 1.422, 1.423, 1.428, 1.466, 1.475, 1.491, 1.503, 1.509, 1.511, 1.522, 1.523, 1.531, 1.532, 1.538, 1.551, 1.552, 6.36
Heubergparzelle 1.502
Heuboden 2.369
Heuernte 5.244
Heuertrag 1.288, 1.359, 3.15, 4.72, 4.305, 5.60, 5.106, 5.252
Heufläche 1.256
Heufuder 3.382
Heugabel 5.186
Heugemach 2.75
Heugewinnung 2.243, 2.364, 2.444, 5.251
Heugleitbahn 3.57
Heugras 5.64
Heugut 1.99, 1.549, 2.53, 2.100, 2.102, 2.123, 2.156, 2.251, 2.252, 2.253, 5.591
Heuhaufen 2.27, 3.495, 5.546
Heuhütte 2.560, 5.47, 5.248, 5.337
Heuladeplatz 1.286, 1.388
Heulager 5.47
Heulagerplatz 5.546
Heuland 5.315
Heulast 5.322
Heumahd 1.388, 5.328
Heureste 3.58
Heurunse 1.509
Heuschober 5.47, 5.59
Heuschochen 2.27, 2.232, 5.59
Heuschwade 5.608
Heustadel 2.24, 2.488, 5.47, 5.187
Heustall 2.84, 2.85, 2.202, 2.524, 5.492, 5.506, 5.531
Heutragbürde 1.325, 5.157
Heutransport 1.389, 2.321, 5.37
Heutuch 4.305
Heuvorrat 3.66
Heuwagen 5.196
Heuwiese 1.255, 1.256, 1.389, 1.390, 1.545, 2.54, 2.119, 2.132, 2.263, 2.309, 2.321, 2.336, 2.461, 2.564, 2.709, 3.42, 5.13, 5.251
Hexe 2.224
Hexenplatz 2.317
Hexenprozesse 6.62
Hieb 5.241
Hiebwaaffe 5.247
Hilcona (Fabrik) 2.653
Hilfsbedürftige 4.272, 5.502
Hilfsgeistlicher 5.283, 5.300
Hilti (Fabrik) 2.602
Himmelreich 3.413, 3.414, 4.212
Hindernis 5.239
Hinrichtung 5.187
Hinrichtungsmethode 5.187
Hinterdamm 3.109
hinterhältig 5.236
Hintersäss 5.69
Hirschale 5.300
Hirsch 1.112, 2.318, 2.562, 3.42, 3.43, 5.333, 5.504
Hirschuhle 3.42
Hirschwechsel 1.111
Hirseacker 4.383, 5.351
Hirt 1.111, 1.332, 1.383, 2.299, 2.542, 5.122, 5.155, 5.180
Hirtenbrauch 2.130
Hirtenhütte 5.180
Historischer Höhenweg 3.417, 6.49
historisierend 3.145, 5.18, 5.289
Histseite 3.41, 5.256
Hitze 5.40, 5.87
hoch 1.311, 2.569, 5.35, 5.113
Hochalp 1.181, 5.20, 5.169, 6.32
Hochebene 5.135
Hochmittelalter 1.191, 1.347, 2.434, 5.20, 5.23, 5.162, 5.220, 5.411, 5.589, 6.36, 6.69, 6.84
hochmittelalterliche Urkunden 1.19, 5.145
Hochschule 5.526
Hochstammwald 6.48
Hochtal 1.505, 5.532
Hochwasser 4.343, 5.123, 6.44, 6.45
Hochwassergefahr 6.32
Hochwasserspiegel 6.45
Hochwasserspitze 6.46
hochwüchsig 5.257
Hochwuhrsystem 6.45
Hochzeit 2.208
Hochzeitsmahl 1.100, 5.228, 6.43
Hochzeitspaar 5.499
Höcker 1.24, 5.29, 5.555
Hof 1.310, 1.312, 1.313, 2.106, 2.455, 5.118, 5.120, 5.395
hoffnungslos 4.280
Hofgut 5.350
höfisch 5.263
Hofkaplan 2.428
Hofleute 5.350
Hofraum 2.106, 5.118
Hofstatt 1.118, 1.356, 2.206, 2.435, 2.693, 3.45, 4.75, 4.90, 4.97, 4.116, 4.121, 4.211, 4.231, 4.351, 4.380, 5.528
Höhe 5.328, 5.365
Höhenkuppe 5.116
Höhenlage 1.75, 1.258, 5.175, 5.321
Höhle 1.54, 1.137, 1.285, 2.85, 2.107, 2.109, 2.274, 2.467, 2.523, 2.542, 3.442, 4.352, 5.43, 5.122, 5.123, 5.126, 5.129, 5.312, 5.329, 5.385, 5.492
Hohlform 3.203, 3.442, 5.331, 5.361
Hohlgasse 1.237
Hohlkehle 4.80, 5.287
Hohlraum 3.424, 5.289
Höhlung 1.339, 2.107, 2.334, 2.542, 5.110, 5.288
Hohlweg 1.116, 2.124, 4.73, 5.144, 5.193, 5.578
Hölle 3.418
Holz 2.429, 2.459, 3.104, 4.148, 5.12, 5.316

- Holzabfall 2.104, 5.224
Holzabfuhr 3.516, 5.573
Holzakkord 2.407
Holzanteil 2.599, 3.16
Holzarbeit 1.286, 1.317
Holzarbeiter 2.699
Holzbahn 2.175, 2.633, 5.433,
5.482
Holzbehälter 5.186
Holzfällen 1.215, 5.469
Holzflößen 1.547, 5.578
Holzgefäß 3.455, 5.364
Holzgleitbahn 1.250, 1.393,
1.477, 2.698, 3.57, 5.142,
5.158, 5.261, 5.325, 5.432,
5.482
Holzhauer 1.506, 3.419, 5.261,
5.480
Holzhauerhütte 5.46
Holzhebel 5.154
Holzhieb 5.241
Holzinstrument 1.41
Holzjoch 5.280
Holzkohle 2.338, 2.563, 2.580,
3.48, 3.212, 4.222, 4.365,
4.366, 5.298, 5.385
Holzkohlegewinnung 2.57,
5.298
Holzlagerung 5.256
Holzlos 3.16, 5.64
Holzprügel 5.297
Holzrunse 2.157, 4.135, 5.158,
5.257, 5.366
Holzscheibe 2.194
Holzscheit 4.255, 5.463
Holzschlag 1.207, 1.239,
2.437, 3.68, 3.79, 3.480,
3.481, 4.11, 4.252, 4.253,
4.291, 5.12, 5.470, 5.563
Holzschlegel 1.37, 5.63
Holzschleife 5.546, 5.548
Holzschuhmacher 6.43
Holzspan 4.255, 5.464
Holzstamm 3.261, 3.292, 5.64
Holzstange 5.318
Holzstift 5.373
Holzstoss 1.77, 3.385, 3.386,
5.181
Holzstück 2.104, 5.297, 5.412,
5.550, 5.552
Holztransport 1.117, 2.125,
2.698, 4.422, 5.37, 5.261,
5.472
Holzverschalung 1.299
Holzwurm 3.270, 3.479
Holzzaun 5.463
Holzzuwachs 6.48
Honegger (Weberei) 2.442
Honig 1.118, 1.391, 2.565
Honigbehälter 5.265
Honigsack 1.391
Honigtaubehälter 1.118
Hörige 5.153, 5.215
Horgener Kultur 6.50
Horn 1.93, 1.361, 1.363, 1.406,
2.543, 5.117
hornförmig 1.63, 1.507
Hornjoch 5.271
Horst 5.207
Hotel 1.443, 5.361
Hoval (Fabrik) 2.322, **5.262**
Hube 1.429, 3.191
Hubzins 3.191
Huf 2.429
Hufe 3.191, 5.262
hufeisenförmig 5.280
Hufschmied 1.502, 1.503,
5.476
Hufftier 2.429
Hügel 1.38, 1.47, 1.91, 1.97,
1.108, 1.133, 1.140, 1.160,
1.161, 1.169, 1.171, 1.192,
1.203, 1.206, 1.218, 1.243,
1.270, 1.279, 1.292, 1.300,
1.303, 1.348, 1.354, 1.371,
1.378, 1.384, 1.400, 1.408,
1.419, 1.430, 1.461, 1.481,
1.491, 1.499, 1.500, 1.502,
1.513, 1.521, 1.534, 1.535,
1.546, 2.40, 2.41, 2.42,
2.118, 2.126, 2.157, 2.158,
2.182, 2.284, 2.296, 2.322,
2.324, 2.329, 2.354, 2.366,
2.377, 2.387, 2.411, 2.447,
2.471, 2.479, 2.490, 2.492,
2.493, 2.569, 2.575, 2.581,
2.582, 2.584, 2.589, 2.590,
2.595, 2.653, 2.666, 2.670,
2.698, 3.11, 3.17, 3.19,
3.24, 3.44, 3.50, 3.52, 3.55,
3.59, 3.61, 3.69, 3.70, 3.74,
3.77, 3.98, 3.105, 3.111,
3.117, 3.123, 3.124, 3.130,
3.154, 3.184, 3.185, 3.188,
3.193, 3.194, 3.195, 3.197,
3.199, 3.200, 3.216, 3.231,
3.239, 3.268, 3.270, 3.271,
3.279, 3.283, 3.286, 3.297,
3.298, 3.304, 3.305, 3.330,
3.337, 3.340, 3.345, 3.350,
3.351, 3.362, 3.363, 3.364,
3.385, 3.388, 3.392, 3.396,
3.398, 3.406, 3.407, 3.411,
3.414, 3.415, 3.417, 3.421,
3.424, 3.435, 3.439, 3.440,
3.454, 3.484, 3.492, 3.495,
3.499, 3.501, 3.523, 4.13,
4.33, 4.36, 4.37, 4.38, 4.47,
4.48, 4.60, 4.67, 4.73, 4.78,
4.87, 4.95, 4.105, 4.126,
4.152, 4.153, 4.162, 4.166,
4.168, 4.169, 4.171, 4.173,
4.176, 4.177, 4.179, 4.182,
4.183, 4.184, 4.185, 4.186,
4.190, 4.191, 4.194, 4.195,
4.198, 4.199, 4.200, 4.201,
4.203, 4.205, 4.206, 4.208,
4.209, 4.211, 4.219, 4.221,
4.224, 4.227, 4.229, 4.232,
4.236, 4.243, 4.249, 4.250,
4.252, 4.253, 4.254, 4.255,
4.265, 4.266, 4.274, 4.275,
4.276, 4.278, 4.282, 4.283,
4.284, 4.287, 4.288, 4.291,
4.309, 4.314, 4.331, 4.356,
4.358, 4.400, 4.413, 4.418,
4.443, 4.448, 5.52, 5.59,
5.72, 5.81, 5.85, 5.89, 5.90,
5.91, 5.95, 5.114, 5.133,
5.141, 5.181, 5.184, 5.210,
5.220, 5.226, 5.232, 5.235,
5.240, 5.249, 5.254, 5.263,
5.268, 5.278, 5.283, 5.300,
5.312, 5.318, 5.323, 5.334,
5.366, 5.368, 5.431, 5.436,
5.438, 5.445, 5.450, 5.453,
5.459, 5.470, 5.474, 5.475,
5.477, 5.497, 5.502, 5.508,
5.519, 5.521, 5.527, 5.544,
5.553, 5.556, 5.570, 5.573,
5.578, 5.584, 5.594
Hügelkamm 2.183, 3.38,
5.100, 5.105, 5.334
Hügelkuppe 5.229, 5.470,
5.553
Hügelrücken 4.138, 5.441
Hügelspitze 1.108
Hügelzug 4.182
Huhn 1.381, 5.248, 5.488
Hühnererei 5.140
Hühnerhändlerin 1.381, 5.583
Hühnerhof 5.196
Hühnerstall 1.381, 5.248,
5.488
Hühnerstange 1.381, 5.488
Hühnerweib 1.381, 5.248
Hühnerzuchtbetrieb 2.560
Hülle 5.472
Humanistenart 2.527
Humus 2.581, 5.302
Hund 1.391, 2.322
Hunderücken 3.193
Hunger 6.64
Hurde 3.192
Hürde 4.306, 5.65
Hure 4.235, 5.355
Hut 3.176

hüten 3.167
 Hüterbuben 2.521
 Hutspitze 5.225
 Hütte 1.23, 1.273, 1.361, 5.46,
 5.106, 5.108, 5.212, 5.467,
 5.482, 5.536
 Hüttenplatz 2.264, 3.83
 Hüttenwald 2.14
 hydrologische Verhältnisse
 6.44

I

Illyrer 6.53
 Impfwang 6.63
 Industrialisierung 5.504
 Industrialisierungsphase 6.47
 Industrie 6.47, 6.48
 Industriebetrieb 1.65, 6.63,
 6.64
 Industriegebiet 1.90, 1.120,
 1.392
 industriell 5.151
 Industrieschau 2.606, 5.353
 Industriezone 2.304
 Initialen 1.13
 Initiativrecht 6.63
 Inlandmarkt 6.48
 Innenraum 5.200, 5.449
 Innenstadt 5.602
 inneralpine Kulturgruppe 6.50
 Inschrift 6.51, 6.57
 Insekt 2.36, 3.290, 5.288,
 5.483
 Insektenplage 3.21
 Insel 2.293, 2.507, 2.710, 5.31,
 5.268, 5.589
 Inselberg 6.50
 Instrument 5.387
 Interlinearversion, Einsiedler -
 6.66
 Italienroute 6.60
 Ivoclar (Fabrik) 2.718

J

Jagd 1.75, 1.85, 3.126, 3.463,
 4.232, 5.175, 5.192, 5.270,
 5.334, 5.400, 6.53
 Jagdbezirk 4.308, 4.318
 Jagdgebiet 2.129, 5.270
 Jagdhaus 1.127, 2.568, 3.45,
 5.270
 Jagdhütte 2.129
 Jagdnetz 3.36
 Jagdrevier 2.95
 Jäger 2.328, 5.270, 5.310
 Jägertruppensoldat 5.270
 jäh 5.513
 Jahrestemperatur 6.32
 Jahrhundertwende 2.249

Jahrmarkt 2.602, 5.126, 5.344
 jäten 5.443
 Jauche 1.246, 3.397, 5.228
 Jauchetümpel 3.270, 5.438
 jauchzen 2.130, 4.213
 Jauchzer 2.402, 5.479
 Jeninser Nationalschule 1.168
 Jenny, Spoerry & Cie. (Fabrik)
 1.318, 1.547, 2.294, 2.355,
 2.412, 5.302
 jenseitig 5.143
 jodeln 2.130, 5.274
 Johanniter 3.421, 4.272, 5.273
 Johanniterhaus 2.677, 3.257,
 5.412
 johlen 2.130, 5.274
 Jörgimarkt Buchs 5.202
 Juchart 1.158, 2.594, 3.180,
 5.342
 Juckreiz 5.459
 Juden 6.40
 Judengasse 2.569
 Judengrab 2.569
 jüdische Gemeinde 3.194,
 3.383
 Jungherr 5.276
 Jungsteinzeit 6.50
 Jungvieh 3.422, 5.252, 5.278
 Jungwald 1.117, 1.226, 1.543,
 5.452, 5.573
 Juni 5.74
 Junkergeschlecht 1.194
 Jupiter 5.339

K

kacken 5.464
 Kadaver 4.83, 5.465
 Käfig 1.339, 5.109
 Kalb 1.395, 1.398, 2.46, 2.47,
 2.329, 2.333, 2.569, 2.570,
 5.558
 Kälberalp 3.423
 Kälberweide 3.48
 Kälberwiese 1.190, 5.411,
 5.558
 Kalk 2.130, 2.573, 4.214,
 4.357, 5.206, 5.279, 5.385
 Kalkalpen 6.31
 Kalkgestein 1.128, 1.395, 3.46,
 4.79, 4.214
 Kalkgrube 4.79
 Kalkofen 1.128, 1.129, 1.339,
 1.395, 2.47, 2.163, 2.329,
 2.330, 2.573, 3.46, 4.183,
 4.214, 4.215, 5.101, 5.385
 Kalkstein 2.330, 4.357, 5.279
 Kaltschmied 5.294
 Kaltweh 1.129
 Kalukonen 6.52
 Kalziumsulfat 5.206
 Kamin 1.129, 1.399, 4.360,
 5.280, 5.289
 Kaminfeger 2.333, 5.289
 Kaminschlot 5.289
 Kamm 1.97, 1.311, 1.354,
 1.386, 1.408, 2.582, 2.595,
 3.216, 4.87, 4.194, 5.36,
 5.114, 5.115
 Kammer 5.49, 5.187
 Kammerstiege 5.12
 Kampfplatz 1.238, 5.523
 Kanal 1.214, 5.363, 5.461
 kanalartig 5.133
 kanalisiert 5.133
 Kaninchen 5.65, 5.240
 Kante 2.404, 3.392, 4.188,
 5.105, 5.135
 Kanzleiwesen 6.60
 Kapelle 1.57, 1.229, 1.231,
 2.51, 2.156, 2.211, 2.498,
 2.558, 3.291, 5.57, 5.245,
 5.283, 6.40
 Kapital 5.171
 Kaplan 1.76, 1.272, 2.331,
 2.571, 5.179, 5.295
 Kappe 3.176, 5.225, 5.396
 Kapuze 1.398, 3.176, 5.225,
 5.232, 5.284
 Kapuzinerbart 1.398, 5.284
 Kapuzinerkapuze 5.284
 Kapuzinerorden 5.284
 Karfreitagsratsche 3.207, 5.294
 Karolingerreich 6.59
 karolingisch 6.51
 karolingische Führung 6.57
 karolingische Zeit 6.58
 karolingisches Reichsurbar
 6.38
 Karren 4.261, 5.423
 Kartograph 2.667, 5.599
 Käse 3.494, 4.264, 5.475
 Käsebereitung 5.492
 Käseertrag 5.285
 Käsekessel 2.574, 3.203, 5.290
 Käsemasse 5.603
 Käsemilch 5.400
 Käserei 1.84, 2.408, 5.285,
 5.290
 Käsewasser 4.101, 5.358
 Käsezubereitung 3.291, 4.425
 Kastell 6.54
 Kasten 5.91, 5.322
 Kastenwühr 5.27
 Katzenstiege 1.131
 Kauf 5.344
 Käufer 5.286
 Kaufgeschäft 5.286
 Kaufmannsstand 6.63

- kegelähnlich 5.287
 kegelartig 5.287
 Kegelbahn 3.202, 3.432, 4.217, 5.287, 5.433
 Kegelspiel 3.202, 3.432, 4.217, 5.287, 5.433
 Kehle 1.100, 1.362, 3.403, 5.227, 5.229
 Kehre 1.368, 2.57, 2.88, 2.172, 2.173
 Kehrlicht 5.364, 5.466
 keilförmig 1.94, 1.207, 1.228, 1.495, 1.551, 1.555, 3.394, 3.400, 3.415, 3.429, 3.518, 3.523, 3.526, 4.13, 4.14, 4.154, 4.184, 4.285, 5.202, 5.277, 5.457, 5.583
 Kelle 2.49, 2.468
 Keller 1.214, 2.393, 2.487, 5.461
 Kellergewölbe 3.424, 5.289
 Kellerraum 5.291
 Kelten 6.50, 6.51, 6.52, 6.54
 Keltentum 5.430, 6.52
 Kelter 1.11, 5.11
 keltische Kultureinflüsse 5.430, 6.52
 keltische Volksteile 6.52
 keltische Vormacht 6.52
 keltisches Volk 6.51
 keltisches Volkstum 6.51
 keltoromanische Bevölkerung 6.69
 Keramikgegenstände 6.43
 keramische Industrie 6.48
 Kerker 5.291
 Kerl 5.243
 Kerngebiet 1.503
 Kernzone 1.111
 Kessel 1.459, 3.203, 5.290, 5.390
 Kesselflicker 3.204, 3.425, 4.80, 5.238, 5.290
 kesselförmig 5.311
 Kesselschmied 3.204, 5.290
 Kettensiedlung 6.33
 keuchen 5.291
 Kies 3.396, 3.485, 5.218, 5.220, 5.279, 5.514
 Kiesboden 6.33
 Kiesgeschiebe 5.220
 Kiesgrube 1.132, 1.491, 3.203, 4.340, 5.220, 5.222, 5.453
 kieshaltig 5.220
 Kiessand 5.220
 Kinderbett 5.591
 kindliche Grenzgefächte 1.139
 Kirche 1.109, 1.110, 1.379, 2.117, 2.558, 2.618, 3.230, 3.410, 4.71, 4.152, 4.459, 5.395, 5.408, 5.601
 Kirchenbau 1.78, 1.220, 2.417, 3.205, 3.426, 3.427, 3.485, 5.293
 Kirchendach 5.292
 Kirchendiener 2.605, 2.606, 5.353
 Kirchenglocke 1.220, 4.220, 5.210
 Kirchengut 1.257, 1.550, 3.320, 4.152, 4.283, 4.459, 5.591
 kirchenhistorisch 5.254, 5.268, 5.382, 5.399, 5.556, 5.570
 Kirchenorgel 1.456, 2.616, 5.386
 Kirchenpatron 1.109, 1.110, 2.413, 2.595, 2.681, 3.291, 3.297, 3.410, 5.345
 Kirchenrecht 5.52
 Kirchengemeinde 5.292, 5.293
 kirchlich 1.11
 kirchliche Grenze 6.58
 kirchliche Umgänge 5.305
 Kirchplatz 1.276, 1.400
 Kirchspiel 5.197
 Kirchturm 1.133, 2.574, 5.292
 Kirchwiese 5.293
 Klappe 5.154
 Klapper 3.207, 5.294
 Klappergeräusch 3.207, 5.294
 klappern 5.294, 5.422
 Klatsch 5.536
 Klaue 2.429
 Klausen 5.296
 Kleidermacher 5.477
 Kleidung 2.489, 3.123, 5.87, 5.296
 Kleie 2.104, 2.530, 5.224, 5.322
 Kleinbauern 6.64
 Kleinfeld 1.155
 Kleingesträuch 5.547
 kleingewachsen 5.346
 Kleingewässer 6.45
 Kleingewerbler 6.64
 Kleinhirt 5.87
 Kleintier 5.204
 Kleinvieh 2.193, 3.151, 5.280, 5.461, 5.514
 Kleinzehent 1.174
 Klempner 2.335
 klimatisches Optimum 2.155
 klopfen 5.295
 Klöppel 5.210
 Kloster 3.129, 4.459, 5.155, 5.258, 5.296, 5.359, 5.395, 5.412, 5.591
 · Disentis 6.57
 · Einsiedeln 6.66
 · Ottobeuren 3.463
 · Pfäfers 3.298, 3.299, 5.511, 6.40, 6.57, 6.58, 6.60, 6.66
 · Schänis 6.41
 · Schellenberg 5.451
 · St. Gallen 3.298, 6.56, 6.59, 6.66
 · St. Johann (Feldkirch) 2.679, 2.680, 3.195, 3.258, 3.293, 3.431, 3.455, 3.470, 5.249, 5.273, 5.359, 5.412, 5.505, 6.41
 · St. Johann (Toggenburg) 2.261, 2.414, 2.675, 2.679, 2.680, 3.195, 3.500, 5.505
 · St. Luzi (Chur) 3.294, 3.295, 3.296, 3.500, 4.83, 4.132, 4.133, 4.134, 4.435, 5.250, 5.282, 5.511, 6.42
 · St. Peter (Bludenz) 3.500, 3.501
 · Weingarten 3.257, 5.412
 Klosterbruder 5.359
 Klosterfrau 5.380
 Klosterherr 2.579, 3.431
 Klosterkaplan 2.579, 4.83, 5.249, 5.295
 klösterlich 5.282
 Klostersitz 4.79
 Kloostervorsteher 3.356, 5.12, 5.412
 Klotz 1.101, 1.104, 1.370, 5.64, 5.121, 5.297, 5.519
 Klubhaus 5.246
 Kluft 5.75, 5.227, 5.296, 5.480
 Klumpen 4.275, 5.299, 5.519, 5.520
 Knabe 5.87
 Knebel 1.403, 4.221
 Knecht 5.87, 5.155
 Kneipe 5.536
 Knirps 5.399
 Knochen 5.51, 5.297, 5.298
 Knochenfortsatz 5.143
 knochig 5.336
 Knorpel 5.297
 Knüppel 1.201, 5.158, 5.287, 5.297, 5.412
 Knüppelbrücke 1.403, 2.54, 3.498, 4.75, 4.221, 4.269, 5.265, 5.297, 5.499
 Knüppeldamm 2.676, 3.119, 3.498, 4.269, 4.428, 5.412, 5.499
 Knüppelweg 2.676, 3.498,

4.428, 5.84, 5.499
 Kochsalz 5.452
 Kochstelle 1.33, 1.34, 2.560,
 4.26, 5.56, 5.248, 5.309
 Kohle 2.55, 2.56, 3.432
 Kohleblehnen 2.437, 2.702,
 4.268
 Kohlenbrenner 1.404, 5.299
 Köhler 1.447
 Köhlerei 1.135, 1.136, 1.404,
 2.338, 2.339, 2.563, 2.580,
 3.49, 3.212, 4.84, 4.365,
 4.366
 Köhlerhütte 1.447, 4.364, 5.46,
 5.298
 Kohlgrube 3.212
 Kohlplatz 1.135, 3.212, 4.360,
 4.366, 5.298
 Kolben 5.517
 Kolkrahe 5.119, 5.419
 Kommandant 5.474
 Kompagnie 5.241, 5.474
 Komponist 2.382
 kompromittierend 5.275
 konfessioneller Graben 6.61
 Konfiskationen 6.62
 König 5.111
 königliche Gaue 6.59
 königlicher Wald 5.172
 Königreich 5.424
 Königshof 1.29, 5.388, 6.38
 konkav 5.205
 Konserven 6.48
 Konservierung von Feldfrüch-
 ten 3.67
 Konsumgenossenschaft 1.272,
 5.300
 Kontraktion 1.118
 Kooperator 1.76, 5.179
 Kooperaturpfrund 1.463
 Kooperaturstiftung 1.463
 Kopf 5.107, 5.109
 Kopfbedeckung 5.229
 Kopfbekleidung 5.396
 Kopfende 4.367
 Kopist 4.25
 Koralle 5.215
 Korb 1.365, 3.215, 4.85, 5.304
 Korbflechter 5.584, 6.43
 Korn 5.94, 5.244
 Kornanbau 2.339, 5.301
 Kornhiste 1.23, 3.41, 5.107,
 5.256
 Kornmühle 1.166
 Kornschwinde 2.508
 Kornzehnt 3.129
 Körperteil 5.441, 5.484
 Korridor 5.191
 Koseform 4.146, 4.205

kostspielig 5.539
 Kot 3.458, 5.262, 5.372
 Kotlache 4.60, 4.67, 4.193,
 5.228
 Kraftmaschine 5.347
 Krähe 2.58, 5.303, 5.419
 Kramladen 5.510
 krank 5.288
 Krankenhaus 4.272, 5.502
 Krankenheilung 1.129
 Krankenlager 5.314
 Krankheit 4.410, 5.288, 5.393,
 5.437, 5.459, 5.582
 Krankheit, finnische - 1.70
 Krankheitsbilder 2.104, 5.224
 Kranz 2.455, 5.115, 5.308
 Krätze 2.104, 2.645, 5.223,
 5.459
 Krätzer-Wein 1.407, 3.434
 Kraut 3.218
 Krautgarten 1.86, 1.87, 3.162,
 3.163, 3.218, 3.393
 Krautkopf 5.61
 Krebs 3.215
 Krebstier 5.304
 Kreditor 2.258
 Kreideformation 6.32
 kreisförmig 5.252, 5.432,
 5.444
 Kreuz 1.23, 1.56, 1.349, 1.367,
 2.88, 2.534, 3.34, 3.504,
 5.113, 5.116, 5.313
 Kreuz Christi 2.315, 5.245
 Kreuzfahrer 5.244
 Kreuzkapelle 6.40
 Kreuzwegstation 5.510
 kriechen 5.423, 5.477
 Kriechtier 5.139
 Krieg 4.332, 6.64
 Kriegsausbruch 2.348
 Kriegsdienst 6.57
 Kriegsmaterial 1.264, 5.602
 Kriegstruppen 5.174
 Krippe 5.47
 Krone 2.455, 5.115
 Kröte 1.139, 1.409, 5.309
 Krötenbach 1.139
 Krücke 5.517
 Krückstock 5.309
 krumm 1.308, 5.553
 Krümmung 1.139, 5.68, 5.89,
 5.309, 5.418
 Kruste 3.171
 Krustentier 5.304
 Kruzifix 1.411
 Kübelbuben 4.221
 Kübler 5.310
 Küche 2.62, 5.55
 Küchengerät 5.186

Küchenschabe 5.483
 Kuckuck 2.111, 2.553, 3.39,
 4.67, 5.226, 5.227
 Kuechli-Sonntag 6.43
 Kufe 4.423
 Kugel 5.299
 kugelförmig 5.444
 Kuh 1.112, 1.142, 2.60, 2.61,
 2.133
 Kuhalp 1.84, 5.21, 5.354
 Kuhfladen 3.458, 5.372
 Kuhkalb 5.558
 Kuhname 1.37
 Kuhschelle 3.207, 5.294
 Kuhsommerung 5.19
 Kuhweide 1.142, 2.61, 2.62,
 3.50, 5.311
 Kükten 5.400
 Kulturerbe 6.43
 Kulturfläche 6.32
 Kulturgut 6.43
 Kulturlandgewinnung 1.14
 Kulturpflanze 5.167, 5.205
 Kummer 5.582
 Kümmernis 5.312
 Kundmachung 1.276, 1.400,
 2.575, 3.205, 5.293
 Kunst 5.125, 5.372
 Kunstgegenstände 5.129
 Kunstgewerbe 6.43
 künstliche Bewässerung 5.578
 Kunststoffindustrie 6.47
 Kupfer 5.290
 Kuppe 2.135, 3.197, 3.398,
 4.193, 4.197, 5.229, 5.283
 Kuppel 1.442
 Kurhaus 2.221
 Kurve 1.129, 1.130, 1.222,
 1.226, 1.256, 1.360, 1.368,
 2.119, 2.715, 3.66, 4.240,
 4.307, 4.402, 5.68, 5.415,
 5.418
 → Wegbiegung
 Kurzform 3.250, 3.310, 4.205,
 5.111, 5.127, 5.253, 5.389,
 5.411
 Küster 5.353

L

La Tène 6.50
 Labkäsebereitung 5.285
 Lache 1.246, 1.371, 2.112,
 2.553, 3.397, 4.60, 4.197,
 5.228, 5.233
 lachsähnlich 5.172
 Lachsfang 1.542, 5.571
 Lachsfischerei 5.571
 Lackfabrik 2.342
 Ladebrücke 5.196

- Ladeplatz 1.286, 3.51, 5.322
Ladung 5.180, 5.197
Lage 5.22
Lageangabe 5.357
Lägel 1.431, 5.99
Lager 1.392
Läger 1.237, 1.518, 2.264
Lagerhaus 5.607
Lagerplatz 1.33, 1.34, 1.117, 4.26, 5.56, 5.146, 5.261, 5.322, 5.461
Lagerschuppen 2.401, 5.478
Lagerstätte 5.314, 5.376
Lagerung 2.718
Laienrichter 4.193, 5.205
Landammann 1.276, 1.412, 3.13, 4.14, 4.161, 4.239, 5.480, 6.62
Landammannsverfassung 6.62
Landausbau, mittlerer - 1.90
Landbevölkerung 6.54
Landeigentum 5.64
Landeplatz 5.170
Landesarzt 2.428
Landesbank 6.63
Landesbehörde 1.412, 3.436, 4.91, 4.225, 5.316
Landesfläche 6.32
Landesfürst 6.33, 6.37
Landesgrenze 1.144, 1.168, 1.171, 2.149, 4.371, 5.57, 5.165, 5.219, 5.315, 5.343, 5.421, 6.46
Landesheiliger 5.335
Landesherr 2.316, 2.317, 3.187, 3.412, 5.358
landesherrlicher Beamter 3.437
Landesherrschaft 3.413, 5.250
Landeskarte 2.187, 5.493
Landesnöte 6.63
Landespatron 2.415, 3.296, 4.435
Landesverweser 2.438
Landgut 5.568
Landhaus 5.568
Landmann 5.49, 5.202
Landschaftsbild 6.44
Landscheide 1.144
Landschreiber 2.428
Landsgemeinde 3.219, 5.25, 5.315, 6.37
Landsitz 5.488
Landstrasse 1.16, 2.265, 2.343, 3.220, 4.13, 4.27, 5.181, 5.193
Landstreicher 3.305, 5.325
Landstrich 3.208, 5.199
Landtag 6.63
Landungsplatz 1.214, 2.663, 5.316, 5.468
Landvogt 6.62
Landwirt 5.49
Landwirtschaft 6.32, 6.47, 6.48
landwirtschaftliche Nutzung 6.69
landwirtschaftlicher Betrieb 5.156
lang 1.413, 5.334, 5.435
Langbirne 3.222
Langdorf 6.33
Längenmass 1.22, 5.143, 5.481
langgestreckt 2.218, 4.91, 4.141, 4.441, 5.135, 5.139, 5.213, 5.441, 5.524
langgezogen 5.105, 5.474
Langobarden 6.56
Längsausdehnung 5.415
Längsseite 5.27
Längsstreifen 2.594, 2.595, 2.613, 2.673, 2.674, 2.703, 2.720
langwierig 5.317
Lappen 1.37, 5.63, 5.168, 5.314, 5.394
Lärm 2.690
Lärminstrument 2.172
Last 5.472
Latte 1.215
Lattengerüst 5.256
Lattenzaun 2.663, 5.397
Laub 1.367, 3.228, 4.228, 5.512
Laubbaum 5.319
Laubmischwald 5.16
Laubsack 5.319
Laubsammeln 1.150
Laubwald 6.32
Lauer 2.145, 4.232, 5.334
Laugen-Melaun-Kultur 6.50
Laurer 1.152, 5.331
Laus 2.145, 5.204
Lawine 1.61, 1.82, 1.148, 1.417, 1.420, 1.501, 2.125, 2.137, 2.596, 5.319, 5.321, 5.464
Lawinenstrich 1.75, 1.337, 5.174, 5.176, 5.606
Lawinenzug 5.546
Lebensbedingungen 5.56
Lebensmittel 5.302
Lebensmittelherstellung 6.48
Lebenszeit 3.458
Lebhag 3.405, 4.279, 5.235, 5.466, 5.600
Leckstelle 5.190
Leder 5.204
Ledergegenstände 5.456
Legat 5.52
Legionärshelm 6.53
Lehen 1.158, 1.182, 1.230, 1.374, 2.278, 4.418, 5.52, 5.152, 5.175, 5.571
Lehenakten 1.53
Lehengut 2.558, 3.191, 3.419, 5.52, 5.141, 5.245, 5.262
Lehenmann 5.350
Lehensherr 5.249
Lehensinhaber 6.58
Lehensträger 6.58
Lehenszins 6.63
Lehm 1.555, 2.176, 2.599, 3.223, 3.226, 3.332, 4.94, 4.96, 4.375, 5.28, 5.324, 5.326
Lehmboden 2.347, 4.95, 5.326
Lehmgrube 1.419, 1.555, 2.176, 2.346, 3.225, 3.440, 4.94, 4.374, 5.29, 5.324
Lehmhund 4.375
lehmig 4.374, 5.343
Lehmknetter 4.375
Lehrer 1.220, 2.669, 4.261, 5.481
Lehrerentlohnung 5.481
Lehrerwohnung 2.265
Lehrkörper 5.126
Lehrling 5.87
Lehrtätigkeit 5.126
Leibeigene 3.383, 6.62
Leibeigenschaft 6.63, 6.68
Leibgeding 3.458, 5.372
Leichnam 5.288
Leichtathletik 5.504
Leid 5.582
Leintuch 5.60
Leinwand 3.261
Leiter 5.459, 5.507, 5.518
Leitseil 5.239
Leitung 5.133, 5.325
Leitungsrohr 3.479, 4.321
Lepontier 5.430, 6.51, 6.52
lepontischer Grabstein 6.52
Lesestein 3.240, 5.370
Letzimauer 5.493
leuchten 5.77
Lex Romana Curiensis 6.56, 6.66
licht bewaldet 1.36
lichten 5.36
lichter Wald 1.372, 2.36, 3.154
Lichtung 1.36, 1.443, 5.62
Liechtenstein (Haus) 5.162, 5.379
Liechtensteinische Kraftwerke 6.45
Liechtensteinisches Gymnasium 5.344

- liechtensteinisches Kontingent 6.63
 Liechtensteinisches Landesmuseum 6.43
 liegend 5.323
 Lindenholz 3.227
 Lindwurm 1.85
 Liturgie 5.353
 Loch 2.50, 4.335, 5.171, 5.172
 Lochgass-Schimmel 2.395, 5.469
 Lohn 5.243
 Los 1.227, 1.254, 2.145, 5.497, 5.501
 Losholz 2.314, 5.242
 Losparzelle 2.234, 5.552
 Lotteriegesellschaft 2.291
 Löwenwirt 2.349, 3.226
 Luchs 2.73, 2.144, 2.145
 Luchsfälle 2.146
 Lücke 4.335, 5.171, 5.172
 Luftseilbahn 4.70
 Luftzug 2.402, 5.479
 Lustbarkeit 5.287
 Lustgarten 1.153
 Lutzengütlekultur 6.50
- M**
- Mädchen 4.235, 5.355
 Magazin 5.510
 mager 2.542, 5.133, 5.236
 Magerheuwiese 1.385, 1.387, 1.388, 2.562, 3.43, 4.72
 Magerwiese 2.104, 2.180, 2.719, 3.133, 4.427, 5.160, 5.223, 5.278, 5.441, 5.579, 5.605
 Magneteisenstein 4.17
 mähbare Weide 1.142
 mähen 1.53, 5.127, 5.338
 Mahlanlage 5.362
 Mahlgutlager 4.100, 4.101, 5.363
 Mahlstein 5.363
 Mahlzeit 1.138, 5.339
 Mähtermin 1.38
 Mähwiese 1.163, 1.255, 1.549, 1.550, 2.112, 2.171, 2.383, 2.413, 2.477, 2.505, 2.538, 2.560, 2.561, 2.564, 2.568, 2.595, 2.600, 2.603, 2.606, 2.616, 2.618, 2.620, 2.622, 2.635, 2.636, 2.662, 2.663, 2.666, 2.670, 2.671, 2.679, 2.688, 2.698, 2.704, 3.23, 3.55, 3.83, 3.100, 3.103, 3.116, 3.117, 3.121, 3.122, 3.135, 3.136, 3.145, 3.146, 3.168, 3.171, 3.180, 3.187, 3.194, 3.195, 3.196, 3.208, 3.210, 3.212, 3.215, 3.219, 3.223, 3.226, 3.229, 3.232, 3.235, 3.236, 3.238, 3.246, 3.248, 3.270, 3.272, 3.289, 3.291, 3.295, 3.301, 3.302, 3.310, 3.312, 3.315, 3.321, 3.323, 3.326, 3.331, 3.332, 3.338, 3.356, 3.360, 3.365, 3.369, 3.370, 3.393, 3.397, 3.413, 3.420, 3.432, 3.438, 3.452, 3.453, 3.454, 3.458, 3.460, 3.465, 3.467, 3.482, 3.494, 3.498, 3.501, 3.502, 3.508, 3.512, 3.513, 4.26, 4.29, 4.30, 4.34, 4.35, 4.53, 4.59, 4.70, 4.72, 4.93, 4.96, 4.98, 4.102, 4.103, 4.117, 4.118, 4.130, 4.135, 4.143, 4.150, 4.160, 4.165, 4.170, 4.182, 4.183, 4.199, 4.201, 4.203, 4.205, 4.221, 4.230, 4.232, 4.233, 4.250, 4.254, 4.269, 4.273, 4.279, 4.284, 4.288, 4.291, 4.303, 4.308, 4.312, 4.314, 4.318, 4.323, 4.326, 4.339, 4.340, 4.346, 4.347, 4.359, 4.364, 4.381, 4.384, 4.386, 4.388, 4.403, 4.408, 4.409, 4.419, 4.422, 4.433, 4.440, 4.446, 4.449, 4.451, 5.18, 5.35, 5.42, 5.58, 5.59, 5.72, 5.82, 5.83, 5.85, 5.141, 5.156, 5.196, 5.225, 5.237, 5.239, 5.249, 5.250, 5.267, 5.275, 5.323, 5.330, 5.359, 5.360, 5.372, 5.377, 5.386, 5.395, 5.396, 5.399, 5.426, 5.428, 5.431, 5.457, 5.463, 5.489, 5.498, 5.500, 5.508, 5.513, 5.517, 5.522, 5.524, 5.534, 5.554, 5.578, 5.579, 5.582, 5.584, 5.585, 5.591, 5.599, 5.603, 5.605, 5.609
- Mai 2.351
 Maiengut 3.444
 Maiensäss 1.78, 2.134, 5.53, 5.116, 5.365, 5.484
 Maiensässgebiet 6.36
 Maiensässhütte 2.218, 5.265, 5.525
 Maiensässtypus 6.34
 Maigericht 6.40
 Maikäfer 2.45, 3.422, 5.277, 5.589
 Maiskolben 4.365
 Maiskolbenblätter 1.501, 5.472
 Malaria 5.279
- Mannmahd 2.594, 4.373
 Mansardenkammer 5.276
 Mantel 5.282, 5.284
 Mantelhaube 5.284
 Marchenbrief 3.65
 Marder 5.123
 Margarine 2.665
 Marianum 2.354, 2.602
 Marienaltar 1.158
 Marienbild 2.602
 Marienkapelle 5.282
 Maristen-Schulbrüder 2.602, 5.344
 Mark 3.233, 5.342
 Markierung 5.305
 Markstecken 4.154, 5.604
 Markstein 2.258, 3.57, 5.514
 Marktort 6.60
 Marktplatz 5.344
 Marktrecht 2.355, 5.344
 Marktzentrum 5.254, 5.268, 5.382, 5.556, 5.570
 Maschinenbau (Fabrik) 2.602
 Maschinenbau 6.48
 Maschinenindustrie 6.47
 Masseinheit 2.402
 Massgefäß 3.504
 Massstab 3.393, 5.354
 Mastviehhaltung 6.48
 Matratze 5.319
 Mauer 1.427, 1.499, 2.237, 2.296, 2.685, 2.721, 5.79, 5.176, 5.296, 5.346, 5.368, 5.575
 Mauerfeld 2.330, 5.369
 Mauerübergang 5.509
 Maulaffe 5.206
 Maulheld 2.485
 Maulwurf 3.282, 4.419, 5.466
 Maulwurfsgrille 2.444, 5.589
 Mäusebussard 5.585
 Maushaufen 2.160, 5.350
 mechanische Säge 1.208
 Mehl 5.220
 mehligartig 4.383, 5.350
 Mehlspeise 4.225, 5.310
 Meierturm 2.428
 Melioration 4.431
 Meliorationsarbeiten 4.271
 melken 1.180, 1.451, 2.367, 5.11, 5.380
 Melker 5.492, 5.579
 Melkfass 5.364
 Melkstuhl 2.656, 5.457
 Melktag 1.165
 Melkzeit 2.161
 Mensch 5.300
 menschenähnlich 5.255
 Mergel 4.375, 4.376, 5.89,

- 5.326, 5.344
 mergelhaltig 2.540, 5.343
 Merkantilismus 5.422
 Mesmer 1.109, 5.353
 → Wortregister (dt.), s. v.
Mesmer
 Mesmerdienst 2.357
 Messdiener 3.236
 Messmelken 1.165
 Messopfer 5.353
 Messstange 5.460
 Messtag 1.254, 5.579
 Metall 5.142, 5.148
 Metallbearbeitung 6.48
 Metallindustrie 6.47
 Metallstift 5.373
 Metzgerei 5.355, 5.431
 Mietzins 5.391
 Milan 4.456, 5.585
 Milch 1.333, 2.82, 4.101,
 5.159, 5.170, 5.358
 Milchannahmestelle 5.265
 Milcherttrag 1.164, 1.254,
 1.439, 5.285, 5.579
 milchgebend 5.353
 Milchgefäß 4.308
 Milchkuh 1.165
 Milchleistung 1.502, 5.354,
 5.475
 Milchmessen 1.165, 1.254,
 1.439, 5.354, 5.579
 Milchprodukte 3.494, 4.101,
 4.264, 5.475
 Milchproduktion 5.353
 Milchsammelstelle 4.425
 Milchseihen 1.333
 Milchtanse 5.442
 Milchtrichter 1.333, 2.82,
 5.170
 Milchverarbeitung 4.425, 5.21
 Milchvieh 5.20, 5.21, 6.48
 Militär 2.293, 2.314, 2.606,
 4.426, 5.496
 Militär, österreichisches -
 3.382
 Militärbrücke 2.606
 Militärdienst 1.226
 Militärgeographisches Institut
 Wien 2.188, 5.493
 militärisch 5.150
 militärische Besetzung 1.72,
 1.332, 5.169, 6.54
 Militärkontingent 2.293
 Militärveteran 3.514
 Militärwesen 6.63
 minderwertig 1.118, 1.212,
 1.375, 1.448, 5.230
 Mineralbad 5.41
 Mist 1.23, 1.165, 2.58, 2.606,
 5.216, 5.307
 Mister 1.140, 1.440
 Mistgabel 5.183, 5.186
 Mistkarren 5.307
 Mistlagerstätte 3.270, 5.438
 Mistrinne 5.185
 Mitarbeiter 5.300
 Mitbürger 5.49
 Mitgift 5.131
 Mittag 5.360
 Mittagessen 5.357
 Mittagshitze 5.76
 Mittagszeit 5.357
 Mitte 5.356
 Mittelalter 1.85, 2.279, 5.106,
 5.111, 5.137, 5.163, 5.358,
 5.487, 6.42, 6.44, 6.57,
 6.65, 6.66
 mittelalterliche Nord-Süd-
 Route 6.49
 mittelalterliches Kirchenrecht
 5.52
 Mittelfurche 4.427, 5.499
 mittelgross 5.356
 mittelhochdeutsche Zeit 6.69
 mittellos 5.28
 Mittelpunkt 2.255, 5.602
 Mittelschiff 5.281
 Mittelschule 5.422
 Mittelschüler 5.526
 Mittelsmann 5.126
 mitten 5.355
 Möbel 5.129
 modrig 5.158
 Molch 5.139
 Molkenerttrag 1.164, 5.579
 Molkerei 5.265
 Molkereiprodukte 5.492
 Monarch 5.184
 Mönch 2.496, 2.578, 2.579
 Mönchskappe 5.284
 Mondmilch 2.449
 Montforter Städtegründung
 5.23
 montfortisch 6.60
 montfortisch-werdenbergische
 Gründung 5.589
 montfortisch-werdenbergische
 Teilung 2.494
 Moor 1.64, 2.601, 4.101,
 4.102, 5.388
 Moorboden 2.487, 6.33
 Moorloch 5.471
 Moorübergang 6.50
 Moorwiese 6.47
 moosig 5.356
 Moräne 6.32
 Morast 3.458, 5.372, 5.457
 Mordtat 1.168
 Morgengabe 3.456
 Morgenmesse 1.76, 5.179
 morsch 2.81, 2.521, 5.158
 Mörser 5.392
 Mörserkeule 5.63
 Most 3.450
 Mostbereitung 5.331, 5.360
 Mosterei 3.507
 Mostkelter 1.524
 Mosttrog 1.169
 Motorfahrzeug 1.443, 5.361
 Mücke 1.442, 2.358, 3.453
 Mühlacker 1.125, 5.146, 5.364
 Mühlbach 1.167, 3.453, 4.100,
 4.385
 Mühle 1.426, 3.226, 5.11,
 5.33, 5.63, 5.250, 5.363
 Mühlebauer 2.361, 5.363
 Mühlebetrieb 1.289
 Mühlekanal 2.434
 Mühlenanlage 2.434
 Mühlenbauer 5.336
 Mühlgerinne 2.434, 5.33
 Mühlgraben 2.434, 5.33
 Mühlrad 4.386, 5.363
 Mühlstein 2.160
 mühselig 2.590, 5.312
 Mulde 1.47, 1.127, 1.132,
 1.135, 1.146, 1.148, 1.149,
 1.150, 1.152, 1.173, 1.211,
 1.225, 1.241, 1.253, 1.296,
 1.323, 1.324, 1.333, 1.334,
 1.355, 1.365, 1.400, 1.412,
 1.422, 1.446, 1.465, 1.480,
 1.494, 1.499, 1.546, 1.547,
 2.16, 2.46, 2.49, 2.60, 2.62,
 2.63, 2.73, 2.78, 2.82,
 2.100, 2.102, 2.103, 2.124,
 2.128, 2.131, 2.138, 2.143,
 2.161, 2.176, 2.196, 2.197,
 2.198, 2.218, 2.222, 2.225,
 2.228, 2.229, 2.244, 2.245,
 2.249, 2.250, 2.341, 2.349,
 2.371, 2.426, 2.429, 2.437,
 2.441, 2.461, 2.515, 2.585,
 2.597, 2.598, 2.609, 2.616,
 2.702, 3.50, 3.60, 3.77,
 3.86, 3.121, 3.212, 3.215,
 3.239, 3.305, 3.375, 3.439,
 3.441, 3.442, 3.455, 3.510,
 4.80, 4.85, 4.96, 4.101,
 4.126, 4.127, 4.167, 4.177,
 4.203, 4.223, 4.229, 4.235,
 4.274, 4.314, 4.322, 4.359,
 4.379, 4.443, 4.453, 5.85,
 5.86, 5.89, 5.110, 5.154,
 5.157, 5.170, 5.171, 5.213,
 5.222, 5.229, 5.234, 5.277,
 5.278, 5.290, 5.304, 5.306,

5.319, 5.329, 5.361, 5.364,
5.373, 5.374, 5.376, 5.380,
5.384, 5.402, 5.428, 5.456,
5.470, 5.471, 5.474, 5.475,
5.478, 5.509, 5.528, 5.540,
5.543, 5.576, 5.591
muldenförmig 1.399, 4.425,
5.171, 5.287, 5.288, 5.311,
5.462, 5.525
Müllhalde 2.52, 5.292
Münstertaler Urbar 6.66
Münze 5.228
Münzeinheit 4.126, 5.468
Münzfund 6.53
Murmeltier 1.442, 5.262
mürrisch 2.690, 5.527
Murrkopf 3.58
Musikinstrument 5.386
Mutter Gottes 5.175, 5.344
Mutterschwein 2.191, 2.599
Mutual-Club 2.291
Mütze 3.176, 5.225, 5.284

N

Nachbar 5.49
Nachbaracker 1.517, 5.517
Nachlese 4.430, 5.501
Nachmittag 5.380
Nachmittagsmelken 2.161,
2.366, 5.380
Nachtlager 1.276, 2.136
Nachttau 5.59
Nachtwächter 1.251, 5.571
Nachtweide 1.451, 2.161,
2.367, 5.380
Nachtzeit 1.447
Nachwein 5.331
Nackenhaar 5.98
Nackenjoch 5.271
nackt 2.369, 5.45
Nadelwald 4.277, 5.534, 6.32
Nagel 5.287
Nagetier 5.240
nahrhaft 5.475
Nahrung 5.31, 5.302
Nahrungsbeschaffung 5.46
Nahrungsmittel 5.174, 5.302,
5.420
Nahverkehr 6.49
Namenbuchunternehmen 6.68
Namenspatron 1.78
Napf 5.229, 5.290
napoleonisches Protektorat
6.63
Narr 5.206, 5.317
Narrenwerk 2.610
närrisch 2.690
nass 2.651, 4.444, 5.457, 5.530
Nationalsozialisten 6.64

nationalsozialistische
Bedrohung 6.64
Natter 1.457
Natur 5.125
Naturanlage 6.46
Naturreservat 6.49
Naturschutz 6.46
Naturschutzgebiet 6.46, 6.47
Nebel 5.284, 5.549
Nebeltal 1.66, 5.562
Nebelgrenze 6.32
Nebenerwerb 6.47
Nebenhügel 3.337, 3.501,
4.138, 5.517
Nebenwald 3.354
Neid 5.291
Netz 1.85, 5.192
Netzfall 1.85, 3.36
Neubrunn 1.126, 1.349, 2.326,
2.342, 2.365, 2.629, 3.248,
3.509, 4.391, 5.377, 5.446
Neuburg (Pfandschaft) 3.166
Neuland 5.278
Neurodung 2.166, 5.407
neutestamentlich 5.273
Neutralitätspolitik 6.64
Neuwiese 5.207
Nichtchrist 5.244
Niederadelsgeschlecht 5.559
niederfallen 5.432
Niederländer 4.332
Niederschlagsspitze 6.32
Niederung 3.173, 5.223, 5.315,
5.533
Niederwald 5.72
Niedriglohnbranche 6.47
Nische 5.106
Nistplatz 5.521
Nonne 2.578
Nordseite 5.329
Noriker 6.51
Nothelfer 5.15, 5.150, 5.286,
5.393
Nusschale 5.400
nutzbringend 2.668
Nutzen 2.614
nützlich 5.232
Nutzniesser 5.52
Nutzniessung 3.458, 5.372
Nutztierherde 2.418
Nutzungsberechtigung 5.331
Nutzungsrecht 1.18, 2.391,
4.301, 6.34
Nutzungszeitraum 5.339

O

Obdach 2.21, 2.22, 5.382
Oberaufseher 5.350
oberhalb 5.497

Oberhaupt 5.109
Oberjäger 2.277, 5.50
Obmann 5.25
Obrigkeit 3.31, 3.473, 5.424,
5.522
obrigkeitlich 2.721, 5.258
obrigkeitlicher Besitz 1.387
Obstbau 2.472, 5.69, 6.32, 6.33
Obstbaum 1.313, 3.78, 3.79,
3.83, 3.113, 3.274, 5.49,
5.420
Obstbranntwein 3.250, 5.384
Obstdörren 5.40
Obstgarten 3.250, 5.493
Obstmast 5.331
Obstpresse 2.693, 3.186,
5.249, 5.544
Obstsaff 5.360
Obstsorte 3.30, 5.135
Obstwein 1.169, 4.103, 4.386
Ochse 1.181, 1.455, 1.456,
2.481, 2.510, 2.616, 3.460,
3.461, 4.242, 5.68, 5.271
Ochsenalp 1.181
Ochsenbauer 5.384
Ochsenfuhrwerk 1.181, 5.384
Ochsenhirt 1.456, 4.241,
4.242, 5.384
Ochsenweg 1.181
Ochsenweide 1.181, 1.293,
1.455, 2.710, 4.241, 4.242,
5.68, 5.73, 5.269, 5.384
Ofen 1.208, 3.340, 4.183, 5.40,
5.182, 5.289
Ofenkachel 5.234
Ofenklotz 1.101, 1.104, 1.370,
5.121
öffentlich 1.89, 5.175, 5.177,
5.200, 5.201
Öffentlichkeit 5.201
Offizier 5.357
Öffnung 4.335, 5.171
Ölkerne 1.233, 5.508
Opfergabe 6.50
Optik 6.48
Orden 5.272
Organist 1.456, 2.616, 5.386
Orgel 2.616
Orgelspieler 5.386
Orientierungssystem 5.36,
5.268, 5.382, 5.570
Orographie 5.254, 5.268,
5.382, 5.556, 5.570
Ort 5.168
Ortschaft 5.127, 5.387
Ortsmitte 5.200
Ortspfarrer 5.249
Ortsstrasse 2.592, 5.316, 5.522
österr. Krone 6.64

- Österreichische Bundesbahnen 2.466, 2.542, 3.102, 3.103, 5.209, 6.49
 österreichische Gesetzeswerke 6.63
- P**
- Pächter 3.55, 5.350
 Pachtzins 1.315
 Packtuch 3.15
 Pädagogik 5.422
 Palast 1.29, 5.388
 Palisade 4.95
 Palisadenwerk 2.423, 5.552
 Palisadenzaun 4.320, 5.553
 Palmesel 2.507
 Palmsonntagsbrauch 2.507
 Paradies 5.253
 Parzelle 1.510, 5.394
 Parzellenaufteilung 3.478
 Pass 5.182, 5.555
 Passhöhe 5.135
 Passübergang 1.127, 2.521, 5.271
 Passweg 5.555
 Pate 4.61
 Patronat 3.421, 3.463, 5.273
 Patronatsrecht 3.431
 Patronin 1.229
 Patrozinium 1.52, 1.72, 1.191, 1.229, 1.231, 1.512, 2.170, 2.413, 2.595, 3.205, 3.229, 3.291, 3.297, 3.298, 3.464, 3.508, 5.19, 5.24, 5.47, 5.176, 5.188, 5.202, 5.245, 5.335, 5.411, 5.487
 pechig 5.394
 Pechkohle 4.17
 Pensionat 1.407
 Peripherie 5.268, 5.570
 Person 5.300
 Pest 5.465
 Pestheiliger 3.110, 5.393, 5.487
 Pestilenz 5.393
 Pestkapelle 2.618
 Pestzeit 1.460
 Peutingersche Tafel 1.29
 Pfad 1.432, 1.507, 2.419, 2.695, 2.718, 3.151, 5.151, 5.367, 5.491, 5.519, 5.548, 5.549, 5.580
 Pfahl 1.237, 2.417, 5.292, 5.463, 5.520, 5.550, 5.552
 Pfahlbauerzeit 5.205
 Pfahlwerk 4.320, 5.553
 Pfand 5.395
 Pfändung 5.452
 Pfarrbezirk 5.396
- Pfarrei 5.292, 5.396, 6.43
 Pfarreipfrund 2.621, 2.622, 2.623
 Pfarrer 1.17, 1.184, 1.462, 2.18, 2.117, 2.315, 2.618, 3.97, 3.129, 3.185, 3.186, 3.187, 3.298, 3.299, 4.110, 4.134, 4.205, 4.261, 4.349, 4.399, 5.249, 5.396
 Pfarrgut 1.239, 3.411, 3.465, 4.205, 4.399, 4.400, 5.131, 5.395
 Pfarrhaus 1.184, 1.462, 3.465, 4.110, 4.295, 5.293
 Pfarrhelferei 1.405, 5.300
 Pfarrhof 5.591
 Pfarrpfrund 3.465, 4.152, 5.293, 5.591
 Pfeifenbläser 5.397
 Pferch 1.55, 1.213, 1.481, 2.98, 2.455, 3.66, 4.212, 4.306, 5.112, 5.119, 5.120, 5.308, 5.432, 5.461
 Pferd 1.202, 1.203, 1.333, 1.383, 1.485, 2.177, 2.178, 2.530, 2.641, 3.272, 5.21, 5.47, 5.230, 5.437, 5.438, 5.469
 Pferdefutter 5.328
 Pferdewagen 5.184
 Pferdepest 4.410, 5.437
 Pferdestall 2.385, 2.643
 Pferdeweide 2.177, 2.178, 3.272, 5.437
 Pflanzbeet 2.569, 5.147
 Pflanze 2.485, 5.64
 Pflanzenblatt 5.61
 Pflanzennamen deutsch
 · Ackerbohne 5.68
 · Ackermelde 4.383, 5.352
 · Ackerminze 1.446, 5.367
 · Acker-Schachtelhalm 4.216
 · Ahorn 1.12, 1.269, 2.12, 2.18, 2.262, 3.11, 3.377, 5.30
 · Alber 1.55, 2.456, 3.338
 · Alpenerle 1.202, 1.244, 1.473, 1.485, 2.65, 2.178, 2.428, 2.603, 5.129, 5.347, 5.437, 5.547
 · Alpen-Hagrose 1.483
 · Alpen-Liebstock 5.372
 · Alpen-Mutterwurz 1.444, 2.608, 5.372
 · Alpenrose 1.483, 5.244, 5.484, 5.486, 5.547
 · Alpensauerampfer 5.321
 · Ampfer 5.61
 · Apfel 3.20, 3.30, 3.83, 4.103
 · Apfelbaum 1.148, 1.153, 2.155, 2.256, 2.601, 3.274, 4.412, 5.341, 5.605
 · Arnika 2.268
 · Arve 1.321, 5.27, 5.465, 5.562
 · Aspe 3.58, 3.98, 5.17
 · Badude 2.466, 5.41
 · Bagude 5.41
 · Bärlapp 2.82
 · Bärlauch 5.297
 · Bergahorn 2.456, 4.383, 5.16, 5.149, 5.357, 6.33
 · Berg-Arnika 5.28
 · Bergerle 5.129
 · Berg-Gamander 2.527, 5.189
 · Bergkerbel 5.42
 · Bergkiefer 5.27
 · Bergwohlverleih 5.28
 · Besenreis 5.55
 · Betonie 5.89
 · Binse 2.477, 3.352, 4.305, 5.58
 · Birke 2.11, 2.280, 2.478, 2.483, 3.15, 3.19, 3.352, 3.353, 3.365, 4.164, 4.165, 4.304, 4.308, 5.41, 5.55, 5.58, 5.59, 5.401
 · Birnbaum 1.192, 1.394, 1.419, 1.440, 1.444, 1.494, 1.521, 2.283, 2.475, 3.82, 3.119, 3.222, 3.274, 3.397, 3.480, 4.27, 4.103, 4.143, 4.177, 4.227, 4.412, 5.59, 5.60, 5.75, 5.84, 5.261, 5.362, 5.364, 5.400, 5.506
 · Birne 3.20, 3.21, 3.30, 3.44, 3.52, 3.82, 3.83, 4.103, 4.236, 5.75, 5.274, 5.400, 5.530
 · Bisamschafgarbe 2.255, 5.603
 · Blacke 1.261, 3.110, 4.126, 5.321, 5.471, 5.598
 · Blattgras 4.126, 5.471
 · Blaue Schwertlilie 5.168
 · Bohne 1.325, 1.501, 2.508, 3.18, 3.355, 4.167, 5.69, 5.157
 · Borstgras 2.45, 3.315, 3.389, 4.172, 4.308, 5.550

- Brätele 3.21
- Breitblättriger Rohrkolben 3.210, 3.211, 4.83, 4.365, 5.299
- Brennessel 1.173, 4.105, 5.376
- Brombeere 2.330, 2.354, 4.32, 4.310, 5.74, 5.101, 5.103, 5.350, 5.369
- Brombeerstrauch 5.74
- Brügele 2.283, 3.119
- Buche 1.13, 1.205, 1.240, 1.300, 2.40, 2.284, 2.492, 3.24, 3.362, 4.36, 4.172, 4.201, 4.314, 4.315, 4.467, 5.88, 5.441, 6.33
- Buchecker 5.257
- Buchnuss 1.309, 5.266
- Buchweizen 3.406, 5.244
- Budenne 2.492
- Burket 2.44
- Butterbirne 3.30
- Dill 5.125
- Dillkraut 4.320
- Dornbirne 4.177
- Dornige Hauhechel 1.422, 5.328
- Eberesche 2.151
- Echter Gamander 5.189
- Edel-Gamander 2.527
- Efeu 1.11, 5.137
- Egelbaum 1.309
- Eggapfel 1.313, 3.27
- Egger 3.27
- Ehrenpreis 2.527
- Eibe 1.119, 2.290, 2.567, 3.420, 4.324, 5.137
- Eiche 1.59, 1.60, 1.124, 1.313, 2.70, 2.290, 2.505, 2.506, 3.134, 3.176, 3.338, 4.323, 4.384, 4.453, 5.140, 5.141, 5.352, 5.353, 5.448
- Eichel 4.179, 4.323, 5.141, 5.257
- Elga 1.61, 3.420
- Elsbeerbaum 1.309
- Enzian 1.296, 2.254, 3.483
- Erika 2.292, 5.82, 5.147, 5.244
- Erle 1.308, 1.317, 2.72, 2.73, 3.136, 3.137, 4.93, 4.325, 5.31, 5.147, 5.268
- Esche 1.65, 1.337, 1.477, 2.462, 3.13, 3.28, 3.29, 3.98, 3.271, 3.372, 4.14, 4.105, 4.333, 5.149, 5.173, 5.174
- Espe 3.58, 3.98, 5.17, 5.30, 5.366
- Essbirne 5.128
- Europäische Trollblume 5.436
- Farn 1.67, 4.329
- Farnkraut 1.324, 2.74, 2.76, 2.295, 4.329, 5.152, 5.153, 5.156
- Felbe 2.295, 2.510, 2.715, 3.378, 4.50, 4.352
- Feldahorn 4.383, 5.16, 5.357
- Fench 5.163
- Fenchel 4.468, 5.163
- Fenk 5.163
- Fichte 6.33
- Fingerkraut 5.209
- Flachs 1.37, 1.41, 1.233, 2.641, 2.644, 4.53, 4.118, 4.119, 4.185, 5.167, 5.192, 5.243, 5.508
- Flaschenkürbis 5.313
- Föhre 1.73, 1.74, 1.196, 1.309, 2.75, 2.226, 2.298, 2.515, 3.31, 3.318, 5.170, 5.266, 5.394, 5.533
- Fölifluss 1.333, 2.82, 5.170, 5.181
- Follechris 2.82, 5.170
- Follekrut 2.82, 5.170
- Folleschaub 2.82, 5.170
- Folleschübel 2.82, 5.170
- Fünffingerkraut 5.209
- Gamander 2.527, **5.189**
- Gebüschminze 1.446, 5.367
- Geissegg(e) 2.92
- Gelbele 5.204
- Gelber Günsel 5.137
- Gemeine Schafgarbe 1.65, 3.146, 4.326, 5.137
- Gemeine Skabiose 2.645
- Gerbel 3.164, 5.204
- Germer 3.164, 3.424, 5.204
- Gerste 3.165, 4.192, 5.205
- Gewöhnliche Schlüsselblume 5.89, 5.284
- Gewöhnlicher Wacholder 5.423
- Glatthafer 5.215
- Gleiele 2.336
- Glinzeli 1.91
- Glinzgele 1.91
- Glöggler 5.210
- Gras 1.422, 5.471, 5.475
- Grosse Brennessel 5.376
- Grüne Bohne 1.325
- Grünerle 1.473, 5.547
- Hafer 1.105, 2.311, 2.508, 2.530, 3.405, 3.406, 4.68, 4.345, 5.38, 5.233, 5.375
- Hagrose 5.437
- Hahnenfuss 1.91, 5.121
- Hanf 1.37, 1.41, 1.107, 1.233, 1.376, 1.377, 1.484, 1.501, 2.266, 2.313, 2.641, 2.644, 3.99, 3.182, 3.261, 3.407, 3.409, 4.69, 4.118, 4.119, 4.201, 4.204, 5.192, 5.239, 5.243, 5.437, 5.508
- Haselnuss 1.378, 2.115
- Haselnussstrauch 5.240
- Hauhechel 5.328
- Heidekorn 3.177
- Heidekraut 1.109, 1.378, 1.379, 3.177, 3.406, 5.82, 5.147, 5.244
- Heidelbeere 2.115, 2.118, 3.483, 5.244
- Heidelbeerstaude 5.244
- Heidenkorn 3.183, 5.244
- Heideröschen 1.109
- Hellrosafarbene Schafgarbe 1.65, 3.146, 4.326
- Hennenäugli 2.527
- Herbstzeitlose 3.453, 5.341
- Himbeere 5.320
- Himmelsschlüssel 5.89, 5.284
- Hirse 2.512, 2.562, 3.42, 5.163, 5.255, 5.351
- Hohl dotter 2.238
- Holunder 1.116, 2.124, 2.320, 2.563, 3.190, 5.240, 5.259
- Holzbirne 3.44, 5.261
- Huflattich 1.333, 2.82, 5.61, 5.170, 5.181
- Humboldts Birne 5.168
- Hummelragwurz 6.47
- Ilge 1.61, 3.420
- Johannisbeere 5.320
- Josenbirne 1.394, 5.274
- Kabis 5.304

- Kälberkropf 2.273, 2.466, 5.41
- Kälberrohr 2.273, 2.466, 5.41
- Karde 5.521
- Kartenne 2.332
- Kartoffel 5.192
- Kastanie 1.309, 5.266
- Kiefer 2.226, 5.533, 6.33
- Kirschbaum 1.408, 1.409, 2.583, 3.217, 4.224, 5.307
- Kirsche 3.49, 5.307
- Klaffe 3.207
- Klappertopf 3.207, 5.294
- Knoblauch 3.209, 5.297
- Knolliger Glatthafer 4.342
- Knolliges Lieschgras 4.342
- Knopfbinse 1.422, 5.328
- Knopfgras 4.342, 5.215
- Kohl 2.586, 3.218, 4.214, 5.276, 5.298, 5.304
- Kolbenhirse 4.468, 5.163
- Kopfkohl 5.304
- Kraut 2.586, 5.304
- Krieche 3.433
- Kriechenbaum 5.307
- Kriechende Hauhechel 1.422, 5.328
- Kriechen-Pflaume 5.307
- Krummholz 5.27
- Kürbis 1.143, 3.219, 5.313
- Langbirne 1.419, 3.52, 4.227, 5.317
- Länggele 1.419, 5.317
- Lärche 1.144, 1.145, 1.146, 1.309, 1.415, 1.416, 2.141, 2.142, 2.346, 2.595, 5.266, 5.318, 6.33
- Läusekraut 4.232, 5.320
- Lauswurz(el) 5.204
- Lavendel 4.332, 5.167
- Lebensbaum 5.489
- Legföhre 1.473, 2.19, 2.178, 5.27, 5.486, 5.547
- Leingewächse 5.167
- Liere 4.377
- Lieschgras 5.215
- Lilie 1.61, 3.420, 5.267
- Linde 1.421, 2.142, 2.277, 2.349, 2.596, 3.227, 3.367, 3.509, 4.228, 4.378, 5.48, 5.541
- Lische 1.422
- Maiglöckchen 2.336, 5.209
- Mais 1.501, 4.365, 5.554
- Maulbeerbaum 2.673, 3.456, 3.498, 5.350, 5.490
- Maulbeere 5.350, 5.369, 5.490
- Mehlbeerbaum 5.352
- Melde 5.352
- Milchahorn 4.383
- Milchbaum 4.383
- Minze 1.446, 5.367
- Mistel 3.452, 5.189
- Moos 2.155, 4.103, 4.236, 4.386, 5.356
- Moosesche 2.151
- Mostbirne 1.494, 1.521, 5.457
- Müemele 1.440, 1.444, 5.362
- Mullebusch 5.364
- Münze 1.446
- Nessel 5.376
- Niederliegendes Heideröschen 5.244
- Niele 1.475
- Nussbaum 1.177, 1.424, 2.614, 2.615, 3.90, 5.381
- Ölbaumgewächse 5.149
- Pappel 1.13, 3.338, 5.17
- Pestwurz 5.61
- Pfeifenkraut 5.42
- Pflaume 3.433, 5.307
- Preiselbeere 5.547
- Rabe 2.630
- Raudenkraut 2.645
- Reckholder 1.476, 5.201
- Rhabarber 5.61
- Riedgras 1.238, 1.302, 3.304, 3.389, 3.498, 4.172, 4.269, 4.276, 5.328, 5.498, 5.524
- Roggen 2.177
- Roggen-Trespe 3.406, 5.234
- Rohrkolben 3.211, 3.478, 4.118, 5.435
- Rose 1.483, 5.437
- Rossminze 1.446, 5.367
- Rotbirne 3.480, 5.439
- Rotele 3.274, 5.317, 5.438
- Rötler 3.274, 5.420
- Rottanne 1.222, 1.461, 5.394, 5.533
- Rübe 1.472, 2.508, 2.630, 2.631, 3.67, 3.260, 3.471, 5.38, 5.375, 5.416
- Rundblättrige Minze 1.446, 5.367
- Saat-Roggen 5.435
- Sadebaum 1.65, 3.146, 4.326, 5.489
- Salbeiblättriger Gamander 2.527
- Salweide 2.274, 3.482, 3.483, 4.163, 4.267, 5.44, 5.451
- Saubohne 2.508, 5.38, 5.68, 5.322, 5.375
- Sauerampfer 2.139, 5.320, 5.321
- Sauerbaum 5.457
- Sauerbirne 1.494, 1.521, 5.457
- Sauerkirsche 2.354, 5.370
- Schachtelhalm 3.201, 5.286
- Schafgarbe 1.65, 3.145, 3.164, 4.326, 5.137, 5.150, 5.203
- Scharfer Hahnenfuss 5.209
- Schierlingskerbel 5.42
- Schilf 2.488, 2.604, 3.161, 3.478, 4.58, 4.118, 5.104, 5.280, 5.435
- Schilfgras 1.238, 2.688, 3.83, 3.304, 5.427, 5.524
- Schilfrohr 1.422, 3.269, 4.250, 5.328
- Schlüsselblume 2.332, 2.492
- Schmalzblacke 1.502
- Schwarzdorn 4.321, 5.128
- Schwärzele 5.484
- Schwarzer Maulbeerbaum 5.350
- Schwarzerle 3.325, 5.590
- Schwarzkirsche 3.78, 3.290, 5.484
- Schwarzpappel 3.58, 5.17
- Schwertlilie 5.209
- Sefenbaum 1.65
- Sefistrauch 5.489
- Segge 1.422, 4.269, 4.427, 5.328, 5.498
- Seidenbaum 3.498, 5.490
- Seidenbeerbaum 5.490
- Sibirische Schwertlilie 6.47
- Sibirische Sumpfgladiole 6.47
- Silberlinde 5.327
- Silberpappel 2.456, 5.17
- Silberweide 2.295, 2.510

- 5.160
- Sommerlinde 5.327
- Spalierbirne 4.103, 5.364
- Spalt 3.498
- Spaltgras 4.427, 5.498
- Spaltstreu 4.427
- Speltgras 5.498
- Speltstreu 5.498
- Spitzhorn 4.383, 5.16, 5.357
- Sprossender Bärlapp 2.82
- Stabegger 1.313, 3.27
- Stadtratsbirne 3.82, 5.420, 5.506
- Stechlaub 2.685
- Stechpalme 2.685, 5.512
- Steineiche 5.448
- Streuegras 3.389, 5.98, 5.359
- Streugras 1.64
- Stumpflütige Binse 4.269, 4.427, 5.498
- Sumpfdotterblume 2.238, 2.700, 5.42, 5.555
- Sumpfgas 2.604, 5.427
- Sumpf-Schafgarbe 1.65, 3.145, 4.326, 5.137
- Sürle 5.457
- Süssapfel 3.83, 5.530
- Süsskirsche 5.307
- Süssler 5.530
- Tanne 1.57, 1.77, 1.230, 1.367, 1.411, 1.522, 2.67, 2.137, 2.149, 2.177, 2.247, 2.422, 2.423, 2.460, 2.495, 2.496, 2.691, 2.694, 3.37, 3.79, 3.182, 3.279, 3.309, 3.310, 3.381, 3.506, 4.144, 4.252, 4.277, 4.446, 5.182, 5.215, 5.343, 5.436, 5.442, 5.565, 5.583
- Taubenkrätkraut 2.645
- Trollblume 4.250, 5.436
- Türkischer Weizen 5.554
- Tutter 2.238
- Ulme 5.140
- Vogelbeerbaum 5.547
- Wacholder 1.245, 1.476, 2.171, 2.568, 5.201, 5.240, 5.423
- Waldbinse 4.269, 4.427, 5.498
- Waldrebe 1.475, 4.377, 5.327
- Walnuss 5.381
- Wanderheide 1.65, 5.489
- Wegerich 5.61
- Weichselkirsche 2.354, 5.370
- Weide 2.266, 2.295, 2.444, 2.510, 2.715, 3.222, 3.326, 3.351, 3.388, 4.50, 4.152, 4.286, 4.287, 4.352, 4.396, 4.458, 4.459, 4.460, 5.451, 5.584
- Weinrebe 5.423
- Weissdorn 2.495, 4.321, 5.128, 5.320
- Weisse Nieswurz 3.164, 3.424, 5.204
- Weisse Rübe 5.416
- Weisse Weide 2.295, 2.510, 5.160
- Weisses Gänsefüß 2.44, 5.98
- Weisses Germer 3.164, 3.424, 3.453, 5.204, 5.341
- Weisses Maulbeerbaum 5.350
- Weisskraut 4.214, 5.276
- Weisspappel 1.13, 1.55, 2.456, 3.338, 5.17
- Weissstanne 1.260, 1.343, 1.553, 2.253, 3.66, 3.91, 3.258, 5.321, 5.404, 5.411, 5.533, 5.565, 5.587, 6.33
- Wicke 3.325, 5.590
- Wiesenkerbel 5.42
- Wiesenspierstaude 2.92, 5.198
- Wilde(n) Bürggi 5.98
- Wilder Knoblauch 5.297
- Wilder Rosmarin 2.527
- Wildes Vergissmeinnicht 2.527
- Wildhafer 3.406, 5.234
- Winterlinde 5.327
- Ziegerkraut 2.255, 5.603
- Zirbelkiefer 5.465
- Zitterpappel 3.58, 3.98, 5.17, 5.30
- Zolger 2.256, 5.605
- Zolgerbaum 5.605
- Zuckerbirne 5.606
- Zwergeiche 2.527
- Zwergwacholder 1.245, 5.201
- Pflanzennamen lateinisch
- Abies alba Miller 5.533, 5.587
- Acer 5.30
- Acer campestre L. 5.357
- Acer campestre L. 4.383, 5.16
- Acer platanoides L. 4.383, 5.16, 5.357
- Acer pseudoplatanus L. 4.383, 5.16, 5.149, 5.357
- Achillea L. 1.65, 3.145, 4.326, 5.137
- Achillea millefolium L. 1.65, 3.146, 4.326, 5.137, 5.203
- Achillea moschata 2.255, 5.137, 5.603
- Achillea ptarmica L. 1.65, 3.146, 4.326, 5.137
- Achillea roseo-alba Ehrend. 1.65, 3.146, 4.326, 5.137
- Ajuga chamaepitys 5.137
- Allium sativum L. 5.297
- Allium ursinum L. 5.297
- Alnus 5.147
- Alnus viridis 1.473, 1.485, 5.129, 5.547
- Anethum graveolens L. 5.125
- Anthriscus silvestris Hoffm. 5.42
- Arnica montana L. 5.28
- Aspidium 5.152
- Asplenium 5.153
- Athyrium 5.153
- Atriplex L. 5.352
- Avena sativa L. 5.233
- Betula alba 2.11, 5.58
- Brassica oleracea L. 5.298
- Brassica rapa L. 5.416
- Bromus secalinus L. 3.406, 5.234
- Calluna Salisb. 3.406
- Calluna vulgaris L. 5.244
- Caltha palustris L. 2.238, 5.42, 5.555
- Cannabis sativa L. 5.239
- Carex L. 4.269, 4.427, 5.498
- Chaerophyllum cicutaria Vill. 5.42
- Chaerophyllum L. 2.273, 5.42

- *Chaerophyllum silvestre* L. 5.42
- *Chaerophyllum Villarsii* Koch 5.42
- *Chenopodium album* L. 5.98
- *Chenopodium* L. 5.352
- *Clematis vitalba* L. 4.377, 5.327
- *Colchicum autumnale* L. 3.453, 5.341
- *Convallaria majalis* 5.209
- *Corylus avellana* L. 5.240
- *Crataegus* L. 4.321, 5.128
- *Cucurbita* 5.313
- *Cystopteris* 5.153
- *Dipsacus* L. 5.521
- *Dryopteris* 5.153
- *Equisetum arvense* 4.216
- *Equisetum* L. 3.201, 5.286
- *Erica vagans* L. 5.489
- *Erica vulgaris* 1.65, 5.489
- *Ericaceae* 5.147
- *Fabaceae* 5.590
- *Fagopyrum Gaertner* 3.406
- *Fagopyrum vulgare* Hill 5.244
- *Fagus sylvatica* L. 5.88
- *Filicatae* 5.156
- *Filipendula* Miller *Ulmaria* 2.92, 5.198
- *Foeniculum vulgare* 4.468, 5.163
- *Fraxinus* 3.271
- *Fumana procumbens* 5.244
- *Gramineen* 5.215
- *Gymnocarpium* 5.153
- *Hedera helix* L. 5.137
- *Hordeum* L. 5.205
- *Ilex aquifolium* L. 5.512
- *Iris* 5.168
- *Juncus* L. 5.58
- *Juncus obtusiflorus* 4.269, 4.427, 5.498
- *Juniperus communis* L. 5.423
- *Juniperus nana* 1.245, 5.201
- *Juniperus sabina* 1.65, 3.146, 4.326, 5.489
- *Larix* Miller 2.141, 2.142, 5.318
- *Lavandula angustifolia* 5.167
- *Ligusticum mutellina* 5.372
- *Lilium bulbiferum* 5.267
- *Lilium candidum* 5.267
- *Linum usitatissimum* L. 5.167
- *Mentha aquatica x longifolia* 1.446, 5.367
- *Mentha arvensis* L. 1.446, 5.367
- *Mentha longifolia* 1.446, 5.367
- *Mentha suaveolens* 1.446, 5.367
- *Mespilus germanica* L. 3.452
- *Morus* L. 5.350
- *Muscus* 4.103, 4.386, 5.356, 5.359
- *Myagrum perfoliatum* L. 2.238
- *Myagrum sativum* 2.238, 2.700, 5.555
- *Narcissus pseudonarcissus* 5.267
- *Ononis repens* 1.422, 5.328
- *Ononis spinosa* L. 1.422, 5.328
- *Oreopteris* 5.153
- *Panicum miliaceum* L. 5.163, 5.255, 5.351
- *Pedicularis* 5.320
- *Phaseolus vulgaris* 5.157
- *Phragmites communis* Trin. 5.435
- *Picea excelsa* 5.533
- *Pinus cembra* 5.465
- *Pinus cembra* L. 5.27
- *Pinus* L. 5.170
- *Pinus montana* L. 5.27
- *Pinus mugo* 5.27
- *Pinus silvestris* L. 3.318
- *Pirus communis* 3.44
- *Polystichum* 5.153
- *Populus alba* L. 5.17
- *Populus nigra* L. 5.17
- *Populus tremula* L. 5.17, 5.30
- *Potentilla aurea* L. 5.209
- *Potentilla verna* L. 5.209
- *Primula elatior* L. 5.89, 5.284
- *Prunus avium* L. 5.307
- *Prunus spinosa* L. 4.321
- *Pteridium* 5.153
- *Pyrus communis* L. 5.261
- *Ranunculus acer* L. 5.209
- *Rhinanthus* L. 5.294
- *Rhododendron* L. 1.483
- *Rosa* L. 5.437
- *Rosa pendulina* L. 1.483
- *Rubus fruticosus* 5.369
- *Rumex acetosa* 5.320
- *Rumex alpinus* 5.321
- *Salix alba* L. 4.352, 5.160
- *Salix caprea* L. 5.451
- *Salix* L. 3.326, 3.351, 4.396, 5.584
- *Sambucus ebulus* L. 5.259
- *Sambucus nigra* L. 5.259
- *Sambucus racemosa* L. 5.259
- *Scabiosa columbaria* L. 2.645
- *Scirpus silvaticus* 4.269, 4.427, 5.498
- *Secale cereale* L. 5.435
- *Setaria italica* 4.468, 5.163
- *Sorbus aria* L. 5.352
- *Sorbus aucuparia* 2.151
- *Sorbus torminalis* L. 1.309
- *Spiraea ulmaria* L. 2.92, 5.198
- *Taxus baccata* 5.137
- *Teucrium chamaedrys* L. 2.527, 5.189
- *Teucrium* L. 5.189
- *Teucrium montanum* L. 2.527, 5.189
- *Teucrium scorodonia* L. 2.527
- *Thelypteris* 5.153
- *Tilia cordata* Miller 5.327
- *Tilia* L. 2.142, 4.378
- *Tilia platyphyllos* Scop. 5.327
- *Tilia tomentosa* Moench 5.327
- *Trollius europaeus* L. 5.436
- *Tussilago farfara* L. 5.181
- *Typha* L. 3.210, 3.211, 4.83, 4.365, 5.299, 5.435
- *Urtica dioeca* L. 5.376
- *Urtica* L. 5.376
- *Veratrum album* L. 3.453, 5.204, 5.341
- *Veronica chamaedrys* L. 2.527
- *Vicia* 3.325, 5.590
- *Vicia faba* 5.68
- *Viscum album* L. 3.452

- Vitis vinifera L. 5.423
 - Zea Mays 5.554
 - Pflanzenreich 2.297, 5.168
 - Pflanzenteil 5.299, 5.320
 - Pflanzenwelt 5.168, 5.344, 6.32, 6.46
 - Pflanzenwuchs 1.550
 - Pflanzgarten 2.89, 2.90, 2.167, 2.691, 3.163, 3.317
 - Pflanzland 1.15, 1.95, 2.89, 2.93, 2.302, 2.303, 2.391, 2.463, 2.539, 2.572, 2.637, 2.640, 3.11, 3.26, 3.62, 3.162, 3.165, 3.166, 3.167, 3.183, 3.218, 3.393, 3.394, 4.38, 4.172, 4.190, 4.337, 4.338, 4.366, 4.386, 4.407, 4.424, 5.32, 5.51, 5.94, 5.149, 5.192, 5.193, 5.200, 5.239, 5.306, 5.398, 5.438
 - Pflanzung 1.543, 5.328, 5.534, 5.573
 - pflastern 5.55
 - Pflasterstein 5.514
 - Pflästerung 5.193
 - Pflegehaus 5.502
 - Pflock 5.287
 - Pflug 1.78, 3.416, 4.261, 4.367, 5.26, 5.423, 5.457, 5.521
 - Pflügearbeit 1.27
 - pflügen 2.370, 5.138, 5.241
 - Pfluggespann 5.184
 - Pflugland 5.12
 - Pförtner 5.407
 - Pfosten 4.248, 5.506
 - Pfote 5.536
 - Pfrund 1.52, 1.53, 1.131, 1.158, 1.184, 1.230, 1.231, 1.305, 1.339, 1.461, 1.462, 1.463, 2.413, 2.519, 2.520, 2.679, 4.459, 5.396, 5.397
 - Pfrundausrüstung 5.284
 - Pfrundgut 1.239, 3.466, 5.131, 5.293
 - Pfütze 1.246, 1.371, 3.131, 3.270, 3.397, 3.436, 4.40, 4.67, 4.193, 4.197, 5.99, 5.100, 5.228, 5.314, 5.438, 5.528
 - Pfyner Kultur 6.50
 - Pharmazeutik 6.48
 - Pirsch 5.98
 - Pirschgang 5.400
 - pissen 3.122
 - Plane 3.15
 - plärren 3.354, 5.61
 - platt 5.536
 - Platz 2.372, 2.569, 3.256, 4.245, 5.147, 5.168, 5.264, 5.536
 - Platz vor der Haustüre 3.79
 - Plauderbank 5.570
 - plump 5.536
 - pochen 5.295
 - Pocken 6.63
 - Possenreiter 5.374
 - Postamt 1.187, 4.401, 5.407
 - Postbeförderung 5.407
 - Postgebäude 1.16, 1.274, 2.626, 3.97, 4.113, 4.294, 5.407
 - Posthalter 1.187
 - Postmeister 1.187
 - Poststelle 1.187, 2.17, 2.373
 - Postvertrag 6.64
 - Postwesen 1.187
 - Prahler 2.485
 - Prämonstratenser 5.250, 5.282
 - Prämonstratenserkloster 4.83
 - Präses (politischer Führer) 6.56
 - Prediger 5.281
 - Predigtstuhl 5.281
 - Predigttext 6.66
 - preussisches Heer 5.241
 - Priester 5.179, 5.394, 5.411
 - Priestergut 1.192
 - Prior 3.356, 5.412
 - Priorat 3.258, 5.412
 - Privatbesitz 3.310, 5.142
 - Privatgut 1.449, 5.141
 - Privatland 4.233, 5.248
 - Probemelken 1.164, 5.354
 - Probemessen 5.579
 - Produktionsstätte 1.318, 1.547, 2.718, 5.151
 - Prozession 5.510
 - Prozessionsweg 1.538
 - Prügel 2.54, 2.417, 3.119
 - Prügelweg 5.500
 - Prunkgebäude 2.396
 - Pulvermacher 4.470
 - Pulvermühle 2.360, 5.412
 - Putschversuch 6.64
 - putzen 5.159
 - Putzpulver 1.72, 2.295, 5.159
 - Putzsand 1.72, 2.295
- Q**
- Qualität 5.232
 - Quark(käse) 5.603
 - Quaste 3.279
 - Quatemberwoche 5.178
 - Quellaufstoss 1.495, 5.457
 - Quellbach 5.85
 - Quelle 1.45, 1.46, 1.47, 1.141, 1.156, 1.231, 1.299, 1.300, 1.395, 2.38, 2.39, 2.53, 2.101, 2.149, 2.202, 2.205, 2.283, 2.330, 2.489, 2.490, 2.491, 2.599, 2.670, 2.676, 3.22, 3.23, 3.33, 3.53, 3.99, 3.121, 3.122, 3.149, 3.211, 3.243, 3.257, 3.357, 3.361, 3.377, 3.461, 4.27, 4.35, 4.36, 4.48, 4.83, 4.118, 4.166, 4.170, 4.171, 4.233, 4.238, 4.263, 4.314, 4.445, 5.84, 5.85, 5.159, 5.279, 5.286, 5.298, 5.311, 5.578
 - Quellfassung 1.46, 1.271, 1.298, 1.299, 1.547, 2.476, 2.491, 3.23, 4.36, 5.86, 5.578
 - Quellwasser 2.645, 5.99
 - quer 4.288, 5.609
 - Querholz 4.408, 5.429
 - Querstreifen 1.289
- R**
- Rabe 1.195, 1.370, 1.473, 2.379, 3.472, 4.114, 4.247, 4.403, 5.114, 5.119, 5.333, 5.419
 - Rabenkrähe 5.119, 5.303
 - Rabenvogel 5.126
 - Radgestell 4.422
 - Radiosender 2.408
 - Radmacher 5.572
 - Radreifen 5.105
 - Raetoromania submersa 6.65, 6.67
 - Räf 5.442
 - Rahmgeschirr 5.78
 - Rain 3.267, 5.444
 - Rand 2.164, 2.207, 3.25, 5.71, 5.105, 5.135
 - Rankweiler Urkunden 6.59
 - Rasen 2.278, 4.454, 5.554, 5.577
 - Rasenband 1.245, 1.246, 5.157, 5.524, 5.551
 - Rasenplatz 5.84
 - Rasenstreifen 5.26
 - Rasenstück 1.296, 2.245, 3.37, 3.115, 3.126, 3.356, 5.71, 5.215
 - Rassel 1.477, 5.422
 - Rast 3.475
 - rasten 5.441
 - Rastort 1.487, 5.441
 - Rastplatz 3.260, 3.274, 5.77, 5.420, 5.441
 - Räter 6.50, 6.51, 6.54
 - Räterproblem 2.657, 6.53
 - Rathaus 5.111

- rätische Dienstleute 6.57
rätische Grafen 6.58
rätische Oberschicht 6.58
rätische Urkunden 6.58
rätischer Rektor 6.57
rätisches Gesetzbuch 6.66
Rätisches Namenbuch 6.89
rätisches Volkstum 5.430, 6.52
rätoromanische Bevölkerung 6.69
rätoromanische Gründung 6.57
Rätsche 5.75
Ratskollegium 4.412, 5.420
Räuberei 1.168
Raubfisch 5.172
Raubtier 5.179, 5.288, 5.597
Raubvogel 1.359, 3.396, 3.517, 4.456, 5.149, 5.207, 5.585
Rauchfang 5.289
Rauchfangkehrer 5.289
Räude 2.104, 2.645, 3.171, 5.223, 5.224, 5.459
rädig 5.459
Raufbold 5.325
Raufe 5.47
Raufhandel 5.523
rauh 1.505, 1.506, 5.244
räumen 4.161
Realfächer 5.422
Realschule 2.265, 5.422
Rebbau 2.508, 5.567, 6.48
Rebberg 5.192, 5.586, 5.594
Rebkrankheit, amerikanische - 2.445
Rebland 1.323
Rebparzelle 1.510, 5.394
Rebpfahl 5.513
Rebstock 5.586
Rechen 5.336
Rechenmacher 6.43
Rechnungsbeamter 2.381, 5.425
Recht 5.204
Rechtsbegriff 3.271
Rechtshandel 5.499, 5.523
Rechtsordnung 5.197
Rechtspflege 5.204
Rechtsstreit 1.227, 3.174, 3.402, 5.499
Rechtsverhandlung 5.204
rechtwinklig 5.517, 5.521
Reformation 6.62
Regen 2.552, 2.553, 5.59, 5.230
Regenfall 3.397, 3.436, 4.60, 4.67, 4.193
Regenwasser 5.522
Regenwetter 1.246, 2.14, 4.101, 5.228, 5.358
Regierung 6.37
Regierungschef 3.128
Regierungsgebäude 2.309, 4.62
Regierungssitz 2.318, 6.33
Reh 2.381, 4.29, 5.65, 5.198, 5.208
Reibung 1.72, 5.159
Reichsfürstenstand 6.62
Reichsgewalt 3.473, 5.424, 5.522
Reichsgutsurbar 2.655, 2.656, 5.458, 6.59
Reichsteilung 6.58
reichsunmittelbar 5.387, 6.62
Reichsurbar 6.35, 6.40
Reihe 5.328
Reihenfolge, räumliche - 5.181, 5.488, 5.494, 5.566, 5.608
Reihenfolge, zeitliche - 5.12, 5.131, 5.148, 5.181, 5.378, 5.488, 5.494, 5.566, 5.608
reinigen 4.161, 5.159, 5.364, 5.577
Reisig 5.55, 5.424, 5.511
reiten 2.633
Religion 6.43
Reliktwort 4.188, 4.333, 5.43
Reliquie 5.282
Rennstrecke 5.604
Rentamt 5.425
Rentmeister 2.381
Reuse 2.514, 5.151
Reute 1.489, 2.182, 2.183, 2.324, 4.381, 4.415, 5.443, 5.444
Revierförster 5.172
Revolutionskriege 2.79, 5.174
Rheinbett 6.44
Rheinbettbreite 6.44
Rheinbrücke 6.49, 6.63
Rheinbund 6.63
Rheindurchlass 4.343
Rheindurchstich 6.45
Rheinebene 1.70
Rheineinbruch 1.132, 1.198, 1.209, 2.476
Rheinfähre 4.405, 4.418
Rheinfeld 5.103, 5.431
Rheinfluss 2.663
Rheingletscher 6.32, 6.44
Rheinhochwasser 6.64
Rheinkies 4.60, 5.211
Rheinkorrektur 6.45
Rheinlauf 3.149
Rheinschiff 2.663
Rheinschleuse 2.396
Rheintal 4.405
Rheintalautobahn 6.49
Rheinüberschwemmung 1.174, 1.451, 1.491, 6.44, 6.45, 6.46
Rheinverbauung 5.545
Rheinverkürzung 6.45
Rheinwacht 4.453, 5.571
Rheinwächter 5.571
Rheinwuhrgesetz 6.63
Richter 4.316, 5.91, 5.203
Richtstätte 1.340, 1.386, 2.301, 3.160, 3.188, 3.390, 4.192, 5.204, 5.257
Richtung 5.287
Ried 1.182, 2.158, 2.468, 2.601, 3.391, 5.104, 5.388
Riedboden 4.123
Riedfeld 3.391, 5.103
Riedflora 6.47
Riedgebiet 1.64, 3.15, 3.486, 4.440, 5.145, 5.389
Riedgras 1.422, 2.488, 3.368, 5.98, 5.106
Riedland 4.287, 6.50
Riedlandparzelle 5.196
Riegel 1.58, 3.261
Rind 1.213, 1.481, 2.383, 5.56, 5.271, 5.384, 5.519
Rinde 5.17, 5.469, 5.472
Rinderfliege 5.589
Rinderherde 5.517
Rinderjoch 5.271
Rinderweide 1.480, 1.481
Rindvieh 5.21, 5.47, 5.56, 5.431
Ringelnatter 1.457, 5.31
Ringelwurm 5.138
ringförmig 2.272
Rinne 1.150, 1.214, 1.241, 1.389, 1.477, 1.509, 2.175, 2.633, 4.74, 4.86, 4.368, 5.229, 5.251, 5.257, 5.281, 5.287, 5.288, 5.304, 5.461, 5.542, 5.606
rinnenförmig 5.287
Rinnsal 4.336, 5.185, 5.578
Rippe 1.354, 3.303, 4.136, 5.113
Riss 2.337, 2.342, 3.207, 4.266, 5.75, 5.82, 5.296, 5.304, 5.440, 5.442, 5.446, 5.481
Ritterorden 5.272
Ritze 4.266
roden 2.555, 4.161, 5.36, 5.364, 5.447, 5.486
Rodung 1.14, 1.18, 1.27, 1.90, 1.101, 1.112, 1.122, 1.175, 1.199, 1.207, 1.208, 1.222,

- 1.227, 1.250, 1.261, 1.332,
 1.340, 1.389, 1.390, 1.408,
 1.445, 1.450, 1.489, 1.497,
 1.505, 1.514, 1.545, 2.117,
 2.173, 2.182, 2.184, 2.185,
 2.202, 2.234, 2.254, 2.267,
 2.324, 2.364, 2.365, 2.366,
 2.387, 2.388, 2.562, 2.612,
 2.624, 2.646, 2.647, 2.672,
 3.32, 3.64, 3.68, 3.77, 3.78,
 3.248, 3.273, 3.274, 3.275,
 3.290, 3.448, 3.480, 3.481,
 4.65, 4.71, 4.106, 4.120,
 4.128, 4.180, 4.184, 4.186,
 4.208, 4.209, 4.226, 4.252,
 4.253, 4.254, 4.268, 4.280,
 4.295, 4.391, 4.415, 4.416,
 4.417, 4.441, 4.468, 5.36,
 5.77, 5.110, 5.163, 5.210,
 5.234, 5.249, 5.251, 5.255,
 5.278, 5.299, 5.377, 5.427,
 5.443, 5.444, 5.447, 5.461,
 5.477, 5.483, 5.484, 5.486,
 5.499, 5.509, 5.552
 Rodungsart 3.32, 5.110
 Rodungsepoche 5.599
 Rodungsfläche 4.345, 4.417
 Rodungsgebiet 3.416, 4.470
 Rodungsplatz 3.273, 3.290,
 4.222, 5.443
 Rodungstätigkeit 1.225, 3.32,
 6.69, 6.70, 6.72
 Rodungstechnik 3.77
 Rodungszeit 1.14, 5.155
 Rohr 3.161, 4.58, 4.190, 5.104
 Röhre 3.176, 3.479, 5.225,
 5.281, 5.435
 Röhricht 3.161, 3.524, 4.58,
 4.190, 5.104, 5.280, 5.490
 Rohrleitung 5.578
 Rohrweihe 6.47
 Romanen 6.56, 6.61, 6.68,
 6.69, 6.70, 6.72
 Romanentum 6.58
 Romanica Aenipontana 6.68
 romanisch-christlicher
 Charakter 6.55
 romanische Bevölkerung 6.58,
 6.68
 romanische Kirche 6.36, 6.41
 romanische Zeit 6.65
 Römer 6.51, 6.53
 Römerrecht 6.56
 Römerreich 6.54
 Römerstrasse 1.483, 5.436
 Römerzeit 6.53, 6.57
 römische Anlage 5.566
 römische Badeanlage 5.436
 römische Beamte 6.54
 römische Befestigung 5.109
 römische Bevölkerung 6.55
 römische Fernstrasse 6.53
 römische Flotte 6.55
 römische Händler 6.54
 römische Herrschaft 6.55
 römische Göttin 5.168
 römische Niederlassung 5.349
 römische Nord-Süd-Route
 6.49
 römische Provinz 5.111
 römische Rechtstradition 6.56
 römische Soldaten 6.54
 römische Strasse 6.53
 römischer Gutshof 6.53
 römisches Kastell 3.201,
 5.285, 6.38
 römisches Reich 6.53
 römisches Verkehrsnetz 6.53
 Rosengarten 1.484
 Rosenkranz 5.215
 Rosenthal (Weberei) 2.442
 Rössener Kultur 6.50
 rösten 5.437
 Rothirsch 5.254
 Rotwild 5.254
 Rübenfeld 2.508, 5.38, 5.322,
 5.375, 5.416
 Rücken 1.392, 1.531, 5.132
 Rückenhaar 5.98
 Rückenlast 2.645
 Rückfluss 5.571
 Rückgrat 5.217
 Rudel 3.405
 Rufe 1.61, 1.70, 1.82, 1.329,
 1.330, 2.389, 2.513, 2.646,
 5.439, 5.440
 Rufegebiet 5.440
 Rüfeschnitt 5.302
 Rüfeschnittbauten 6.46, 6.63
 Rüfeweg 1.329
 Ruhe 3.475
 Ruhebank 1.487, 5.198, 5.441
 Ruhebett 5.51
 ruhen 2.645
 Ruhepause 1.355, 5.420
 Ruheplatz 1.205, 5.441, 5.570
 Ruhesitz 5.488
 Rührkelle 5.110
 Ruine 1.96
 Ruinenreste 1.14
 rund 1.357, 2.206, 2.529,
 3.259, 5.101, 5.104, 5.434
 Rundblick 5.37
 Rundholz 3.119, 5.64, 5.297,
 5.412, 5.499
 rundlich 1.364, 1.371, 4.217,
 4.238, 4.294, 4.389, 4.393,
 5.205, 5.232, 5.283, 5.376,
 5.380
 Rundling 6.33
 Rundstein 4.84, 5.301
 Runse 1.32, 1.42, 1.46, 1.55,
 1.78, 1.87, 1.97, 1.114,
 1.119, 1.124, 1.129, 1.137,
 1.139, 1.142, 1.169, 1.177,
 1.185, 1.202, 1.203, 1.220,
 1.250, 1.253, 1.259, 1.389,
 1.410, 1.413, 1.479, 1.534,
 2.59, 2.125, 2.183, 2.196,
 2.254, 2.308, 2.316, 2.321,
 2.336, 2.337, 2.338, 2.340,
 2.369, 2.372, 2.379, 2.417,
 2.418, 2.429, 2.458, 2.472,
 2.517, 2.536, 2.562, 2.581,
 2.583, 2.636, 2.690, 2.691,
 2.697, 3.57, 3.67, 3.86,
 3.96, 3.110, 3.114, 3.159,
 3.160, 3.214, 3.247, 3.358,
 3.381, 3.387, 3.400, 3.424,
 3.425, 3.427, 3.430, 3.438,
 3.439, 3.442, 3.455, 3.491,
 3.515, 4.12, 4.86, 4.101,
 4.135, 4.368, 4.411, 5.37,
 5.49, 5.51, 5.61, 5.85,
 5.158, 5.184, 5.187, 5.219,
 5.251, 5.261, 5.281, 5.287,
 5.289, 5.296, 5.302, 5.304,
 5.311, 5.358, 5.364, 5.402,
 5.416, 5.419, 5.432, 5.469,
 5.473, 5.482, 5.532, 5.546,
 5.577
 runsenartig 5.172
 Runsenende 2.693, 5.554
 Russeln 6.43
 Rute 3.192, 4.469, 5.265
 Rutenflechtwerk 1.62, 1.275,
 4.75
 Rutengeflecht 1.62
 Rutschbahn 5.447
 rutschen 1.477, 2.175, 2.633,
 5.433
 Rutschhang 3.400, 3.491
 Rutschung 1.36, 5.447
S
 Saat 1.117, 5.452
 Saatfeld 3.29, 3.271, 4.43,
 5.12, 5.148, 5.149, 5.438
 Saatfläche 5.452
 Saatkrähe 5.119
 Sack 1.496, 2.652, 5.449
 sackartig 1.118
 Sackgasse 5.106
 Sage 1.51, 1.52, 1.54, 1.85,
 1.129, 1.150, 1.190, 1.229,
 1.302, 1.360, 1.537, 2.50,
 2.79, 2.81, 2.95, 2.221,

- 2.249, 2.307, 2.308, 2.395,
2.404, 2.542, 2.563, 2.625,
3.27, 3.167, 3.277, 3.464,
4.162, 5.181, 5.208, 5.211,
5.252, 5.381, 5.469, 6.43
Säge 1.477, 5.196
Sägebetrieb 1.289
Sägeblätter 5.196
Sägemühle 5.450
Sägemüller 5.450
Sagengestalt 2.50, 5.211, 5.593
Sägerei 1.208, 1.477, 1.489,
1.490, 2.185, 2.389, 2.434,
2.647, 2.648, 3.70, 3.277,
3.481, 3.482, 4.120, 4.417,
5.33, 5.450
Sägewerk 1.208, 1.489, 1.490,
2.673, 5.11, 5.450
Saisonarbeiter 6.47, 6.63
saisonnässige Emigration 6.47
Salamander 3.482, 5.139,
5.451
Salat 5.61
Salbe 1.208
Salmenfischerei 5.571
Salz 2.530, 5.322
Salzkorn 5.301
Salzlecke 1.359, 1.418, 1.490,
2.95, 2.221, 2.530, 5.322,
5.452, 5.529
Salzstein 1.359
Samenbaum 3.309
Samenkorn 5.301
Saminawerk 6.45, 6.46
Sammelbecken 2.476, 5.86
Sand 3.399, 5.220, 5.412
Sandablagerung 5.453
Sandbank 2.656, 4.299, 5.43,
5.457, 5.458
Sandgrube 1.491, 3.277, 5.453
sandig 5.220, 5.244
Sandkorn 5.220, 5.301
Sandstaub 5.412
Sänger 5.235
sarazenisch 5.244
Sarganserland 1.473, 2.703,
5.174
Sasse 4.347, 5.240
Satan 5.539
Sattel 1.224, 5.456, 5.488
Satteldach 5.536
Sattlermeister 2.650
Sau 1.49, 5.413
sauber 5.321
säubern 4.161, 5.159, 5.364
sauer 4.169, 4.401, 5.29, 5.410
Saumtier 5.607
säurehaltig 5.457
Sauschwanz 3.279
Scana (Fabrik) 2.653, **5.459**
Schacht 2.645, 3.424, 5.288
Schädel 5.300
schädigen 5.326
Schaf 1.212, 1.213, 1.383,
1.481, 1.497, 2.92, 2.192,
2.193, 2.391, 2.392, 2.661,
4.29, 5.56, 5.65, 5.198,
5.280, 5.460, 5.590
Schafalp 1.212, 2.192, 2.661,
5.22, 5.460
Schafbock 1.341, 2.530, 2.548,
3.523, 4.306, 5.65, 5.103,
5.105, 5.219, 5.591
Schäferhütte 1.173
Schaffutter 5.328
Schafherde 5.517
Schafhirt 1.73, 1.332, 2.299,
5.180
Schafkopf 1.497, 5.461
Schafpferch 1.86, 1.352, 2.193,
2.534, 3.170, 5.112, 5.113,
5.432, 5.461
Schafplatz 3.467, 5.57, 5.406
Schafstall 2.75, 5.397, 5.461
Schafweide 1.213, 1.498,
2.194, 2.474, 2.662, 4.186,
5.57, 5.102, 5.461
Schafwirtschaft 5.220
schälen 5.364
schallen 5.294
Schallgerät 5.210
Schandpfahl 2.169
Schankwirt 2.476, 5.56
Schanze 1.214
Schanzpfahl 5.575
Schanzwall 5.575
scharf 1.228, 5.15, 5.135,
5.136, 5.420
Schärfe 5.135
Schatten 1.507, 4.353
Schattenhang 5.329
Schattenseite 1.419, 2.142,
2.597, 4.95, 5.36, 5.254,
5.268, 5.382, 5.556, 5.570
Schattenspender 4.103, 4.386,
5.360
schattig 1.57, 1.308, 2.36,
2.143, 2.334, 2.602
schauen 5.64, 5.226
Schaufel 1.431, 5.41, 5.393
schaukeln 5.433
Schaum 2.203, 3.377, 5.159
Schauplatz 1.238
Schauturm 5.257
scheckig 5.424
Scheffel 1.169, 1.170, 4.235,
5.361, 5.372
Scheibe 5.541
Scheibenschlagen 2.194, 5.463
Scheibenstand 5.463
Scheienzaun 1.215, 4.255,
5.464
Scheit 5.500
Schekolin (Fabrik) 2.342
Schelle 3.34
Schelm 5.87
schelten 5.291
Schenke 1.192, 2.423, 4.447,
5.410, 5.536
Schenkung 5.52
Scherm 2.46
Schermaus 4.419, 5.466
Scheuer 5.601
Scheune 1.232, 2.448, 2.524,
5.506, 5.531
Schichtgestein 5.279
Schicksal 1.227, 5.497
Schiebeverschluss 4.408, 5.429
schief 2.668, 5.478
Schiefer 1.76, 1.506, 1.507
Schienengeländer 1.215, 5.467
Schiessanlage 4.60, 5.211
Schiesshütte 5.483
Schiessplatz 3.282, 5.468,
5.483
Schiesspulver 4.470, 5.336,
5.412
Schiessscharte 5.227
Schiessscheibe 4.418, 5.463,
5.601, 5.602
Schiessstand 3.92, 3.282,
5.468, 5.483, 5.601
Schiessstätte 3.282, 5.468
Schiessübung 4.418
Schiff 1.198, 1.214, 5.316
Schiffllände 1.190, 5.517
Schilfbewuchs 5.105
Schindaas 2.394, 5.465
Schindacker 1.15, 1.215,
1.240, 1.500
Schindanger 2.395, 2.530,
2.651, 3.130, 3.210, 3.283,
5.288, 5.470, 5.540
Schindelherstellung 3.282,
5.469
Schindelholz 2.195, 2.196,
3.75, 3.76, 5.469
Schindelmacher 3.76, 3.490,
5.469
Schinder 1.500, 5.465, 5.470
Schindplatz 2.663, 5.465
Schirmherr 5.569
Schirmtanne 5.583
schlachten 5.355
Schlachter 5.355
Schlachtstätte 1.481, 5.355,
5.431

- Schlafgemach 1.73, 1.332, 2.299, 5.180
Schlag 3.503, 5.71, 5.536
Schlagwerkzeug 5.238
Schlamm 2.125, 3.458, 5.302, 5.372, 5.464, 5.529
SchlammLawine 2.125, 5.262
SchlammSammler 6.46
Schlange 1.457, 5.31, 5.138
Schlangenähnlichkeit 5.139
schlank 3.322
schlau 5.288
Schlauch 2.196, 5.471
schlecht 5.72, 5.340, 5.457
Schlechtwetter 2.668
schleichen 5.423
Schleifbahn 2.429, 3.57, 3.89, 3.283, 3.395, 3.491, 3.514, 4.127, 4.148, 4.422, 5.472
Schleifwagen 4.422, 5.472
Schleifweg 3.483, 3.490
Schleuse 1.11, 1.12, 1.53, 1.135, 1.196, 2.396, 5.11, 5.133, 5.296, 5.429, 5.472, 5.473
Schleusenbrett 5.473
Schliessvorrichtung 5.473
Schlingel 5.288
Schlinggewächs 5.327
Schlipfboden 1.82, 2.513, 5.104, 5.440
Schlittbahn 3.283, 3.491, 4.127, 4.422, 5.472
Schlitten 4.422, 5.472
Schlittschuhplatz 2.313
Schloss 1.121, 2.187, 2.535, 3.163, 5.108, 5.285, 5.493
Schlossbesatzung 5.474
Schlossjäger 2.277, 5.50
Schlucht 1.137, 1.365, 1.399, 2.566, 3.77, 3.403, 3.432, 3.442, 5.144, 5.227, 5.264, 5.287, 5.296, 5.302, 5.304, 5.312, 5.329, 5.471, 5.474, 5.542
schlummern 2.614
Schlund 1.100, 3.403, 5.227, 5.287
schlüpfrig 5.236
Schlupfwinkel 2.394, 5.106, 5.465, 5.595
schmächtig 3.322
schmal 5.26, 5.44, 5.144, 5.151, 5.157, 5.158, 5.161, 5.191, 5.193, 5.199, 5.248, 5.280, 5.286, 5.417, 5.429, 5.442, 5.456, 5.469, 5.470, 5.488, 5.513, 5.519, 5.520, 5.522, 5.524, 5.580, 5.604
Schmalheit 4.216
Schmalseite 5.26
Schmalvieh 5.20, 5.21, 5.255
Schmalz 3.494, 4.264, 5.475
Schmalzbackwerk 4.225, 5.310
Schmalzbettler 1.33, 1.34, 2.26, 5.55
Schmalzsiederei 5.475
Schmelzanlage 5.475
Schmelzofen 2.400, 3.494, 4.264, 5.182, 5.475, 5.476
Schmerz 5.362, 5.582
Schmetterling 3.515, 5.407
Schmiede 1.219, 1.503, 1.504, 2.200, 2.313, 2.442, 2.665, 2.666, 3.284, 5.238, 5.476, 5.578
Schmiedeesse 5.289
Schmiedemeister 5.69
Schmiedewerkstatt 3.284
schmollen 2.690
Schmuckbeigabe 6.50
Schmuggel 1.33
Schmuggler 1.33, 1.68
Schmutz 5.262, 5.302
Schmutziger Donnerstag 6.43
Schmutzkruste 2.645, 5.223
Schmutzlache 4.374
Schnaps 1.296, 2.36, 2.37, 3.250, 5.77, 5.586
→ Branntwein
Schnapsbrennen 1.296, 5.77
Schnapsgewinnung 2.37
Schnecke 1.505, 2.269, 2.666, 3.77, 3.495, 4.265, 4.423, 5.235, 5.333, 5.455, 5.477
Schneckenhag 2.269, 5.235, 5.333, 5.477
Schneckenstand 2.269, 5.333
Schneckenstein 2.269, 5.333
Schnee 1.505, 2.200, 2.221, 5.284, 5.529, 5.603
Schneeablagerung 5.468
Schneeabrutschung 3.400, 3.430, 3.432, 3.491
Schneedruck 5.600
Schneefall 1.219, 1.220, 1.402, 1.504, 2.401, 2.472, 2.666, 5.169, 5.296, 5.477
schneefrei 5.468
Schneehuhn 1.381, 5.248, 5.488
Schneelawine 5.319
Schneerutsch 1.420, 2.137, 5.600
Schneide 5.135
schneiden 5.241
schneidend 5.136, 5.420
Schneider 5.480
Schneise 5.257, 5.432
Schneller-Keramik 6.50
Schnittpunkt 5.466
Schochen 5.546
Schollen 5.241
schön 5.263
Schopf 2.24, 2.488, 5.47, 5.251, 5.400
Schöpfgerät 5.330
Schöpfkelle 3.203, 3.504, 5.110
Schöpflöffel 2.144, 5.110, 5.288
Schornstein 5.289
Schotte 4.101, 5.358
Schramme 4.86, 4.368, 5.304
Schranke 5.282
Schrebergarten 1.67, 1.321
Schrebergartenkolonie 5.155
Schreiberamt 3.288
Schreiberschule 6.58
Schreibform 1.343, 3.55, 4.416, 5.368
Schreibstube 5.525
Schreibung 1.511, 2.24
Schreier 2.485
Schreiner 3.312, 5.336, 5.541
Schriftstück 5.436
Schritt 5.509
Schuh 2.574
Schuhmacher 4.98
Schule 5.422
Schüler 5.481
Schulfonds 1.220, 5.481
Schuldenlast 6.63
Schulgebäude 2.461, 2.668, 2.669, 3.97, 3.289
Schulgesetz 6.63
Schulhaus 1.16, 1.17, 1.221, 1.274, 2.403, 2.450, 3.77, 3.288, 3.339
Schulpflicht 6.63
Schulstifter 2.287
Schulstiftung 1.220, 1.221, 1.304, 5.171, 5.481
Schulstube 5.525
Schulterriemen 5.442
Schulwesen 2.265, 6.63
Schulzentrum 3.422
Schulzentrum Unterland 3.290
Schuppen 1.33, 2.119, 2.668, 5.478, 5.482
Schussbahn 2.698
Schüssel 5.229, 5.290, 5.541
Schusswaffe 5.412
Schutt 4.60
Schuttablagerung 3.149
Schuttablagerungsstelle 2.266
Schuttdeponie 2.266

- Schüttelfrost 1.129, 4.357,
5.279, 5.582
Schutthalde 5.442
Schutthaufen 3.240, 5.370
Schuttkegel 6.32
Schuttmasse 3.399, 5.220
Schutz 1.33, 1.42, 1.43, 1.297,
1.400, 2.21, 2.22, 2.62,
2.247, 2.542, 5.60, 5.122,
5.123, 5.176, 5.310, 5.467
Schutzbefestigung 4.125
Schutzdach 5.478, 5.602
Schutzdamm 1.30, 1.261,
2.386, 3.331, 3.519, 4.61,
4.63, 4.89
schützen 5.176
Schützengilde 5.483
Schützenhaus 2.402
Schützenplatz 3.287, 5.483
Schutzfunktion 6.48
Schutzgraben 5.185
Schutzherr 5.249
Schutzhütte 1.73, 1.332, 2.299,
5.180, 5.265, 5.395
Schutzrinne 2.698
Schutzstall 2.141, 5.318
Schutzwald 2.273
Schutzwehr 5.326, 5.417
Schutzwerk 1.277, 3.339, 5.27
Schwabe 2.671
Schwaben 5.483
Schwabenkrieg 6.61, 6.62
Schwabenland 3.290
schwach 5.236
Schwall 1.371, 5.233
Schwanz 3.279
Schwanzlurch 5.451
Schwarzbrennerei 2.37
Schwarzdorn 2.495
schwätzen 3.354, 5.61
schwatzhaft 5.422
Schwebebogen 4.129, 5.486
schweben 5.239
Schwein 1.211, 1.429, 1.434,
1.494, 1.495, 2.191, 2.390,
2.599, 2.651, 3.151, 3.485,
4.143, 4.179, 4.182, 4.240,
4.254, 4.330, 4.444, 5.141,
5.156, 5.380, 5.413, 5.456
Schweinemast 2.125, 5.257
Schweinestall 1.73, 1.332,
1.434, 2.299, 3.151, 4.135,
5.156, 5.180, 5.413
Schweineweide 1.434, 1.495,
3.75, 3.279, 5.413, 5.457
Schweizer Fabrikanten 6.47
Schweizer Franken 6.48
Schwelle 4.377
Schwemmablagerung 4.376
Schwemmkegel 6.32
schwenden 5.484
schwerhörig 5.198
Schwestern vom kostbaren
Blut 6.42
schwierig 4.70, 5.239
Schwimmanstalt 5.487
Schwimmbad 2.272
Schwimmbecken 5.487
schwören 5.203
Schwurgericht 4.193, 5.205
Sedimentgestein 5.453
See 5.511
Segnung 5.489
sehen 5.64
Sehne 5.142
Sehorgan 5.35
Sehvermögen 5.64
Seidengarn 5.490
Seidenraupenzucht 3.498,
5.490
Seidenstoff 5.490
Seihrichter 1.333, 2.82, 5.170
Seilbahnstation 2.441
Seilmacher 1.508, 5.491
Seilwinde 5.307
Seite 5.113
Seitenschlucht 5.312
Seitenstück 5.375
Selbstverwaltung 6.63
Senke 1.44, 2.100, 2.143,
2.616, 2.692, 3.441, 3.442,
4.444, 5.540
Senkung 4.322, 5.517, 5.543
Sennengefäss 5.372
Sennerei 3.203, 5.55, 5.128,
5.492
Sennereibetrieb 5.21
Sennereiprodukt 1.262, 2.255
Sennhütte 1.73, 1.84, 1.237,
1.255, 1.332, 1.518, 1.549,
2.264, 2.299, 2.458, 2.702,
5.180, 5.285, 5.290, 5.512
Sennkessel 4.217
Sennkessi 1.400
Sense 5.124
Sergeant 1.396
Servitut 5.286
Sessel 1.27, 5.488
Sesselin-Karte 1.122
Sesselmacher 4.122, 5.494
Seuche 5.298, 5.393, 5.465
Sichel 1.319, 5.152
Sicherheit 3.475
Sicherstellung 5.395
Sieb 2.205
Siebmacher 2.674
Sieche 5.294
Siederei 2.665
Siedlung 5.268, 5.570
Siedlungsform 6.33
Siedlungsplatz 3.273
Siedlungsstruktur 5.36, 5.254,
5.382, 5.556
Siedlungstypus 6.34
Signaleinrichtung 5.257
Silbergeldstück 1.409, 5.308
Singvogel 5.602
Sippe 5.106
Sitz 2.656, 5.455, 5.457, 5.488
Sitzbank 2.687
Sitzstange 1.381, 5.248, 5.488
Sitzvorrichtung 5.455
Skigebiet 6.31
Skirennen 2.449
Sklavenschaft 5.155
Sohn 5.87
Sold 5.496
Soldat 1.226, 3.514, 5.357,
5.564, 5.565
Soldatenstand 5.357
Sommer 1.239, 1.282, 1.292,
2.186, 2.648, 5.21, 5.246,
5.248, 5.354, 5.484, 5.486,
5.579
Sommerernte 5.74
Sömmerung 1.181, 1.202
Sommerweide 4.12, 4.159,
4.292, 4.427, 5.19, 5.20,
5.21
Sonne 1.165, 1.262, 1.440,
1.441, 5.64, 5.496, 5.601
Sonneneinstrahlung 2.163
Sonnenseite 4.132, 5.36, 5.254,
5.268, 5.329, 5.382, 5.556,
5.570
Sonnenstand 5.357
Sonnenuntergang 5.11
sonnig 2.153
Sonntag 5.177
Sonntagsgottesdienst 1.276
Sonntagsmesse 2.51
soziales Ansehen 5.55
Spalte 1.402, 2.337, 3.207,
4.266, 5.296, 5.480
Spanier 4.332
Spar- und Darlehenskasse 6.63
Sparvermögen 6.64
spätabsolutistisch 6.63
Spätantike 2.434
spätgotisch 6.36
Spätmittelalter 5.569, 6.33
spätromische Höhensiedlung
6.55
spazieren 5.335
Spazierstock 5.104
Speichel 2.203, 5.496
Speicher 2.591, 5.314

- Speise 5.31
 Speisehaus 5.302
 Spendgut 1.239, 5.131
 Spengler 2.335, 5.294
 Spenglerhandwerk 5.295
 Sperber 1.227
 Sperre 5.499
 Sperrvorrichtung 1.196
 Spiel 5.287, 5.329
 Spielbezirk 5.433
 Spielhahn 1.108, 1.114, 1.386,
 2.311, 3.41, 5.235
 Spielkegel 5.287
 Spielmann 5.397
 spindelförmig 5.139
 Spinnrocken 5.139
 spitz 5.262
 Spitze 1.114, 1.228, 1.386,
 1.406, 3.333, 5.15, 5.229,
 5.292, 5.387, 5.401, 5.501,
 5.604
 spitzig 5.15, 5.513
 Sportanlage 3.499, 3.500,
 5.504
 Sportplatz 2.635, 5.526
 Sprengpulver 4.470, 5.336,
 5.412
 Springquell 1.304, 5.551
 spritzen 1.371, 5.233, 5.479
 Spritzenhaus 2.413
 Sprosse 5.507
 St. Glaris Tag 3.166, 5.253
 Staat 5.315
 Staatsfinanzen 5.425
 Staatsgebiet 5.315
 Staatsschreiber 5.282
 Staatsgewalt 6.63
 Staatssteuereinnahmen 6.49
 Stab 1.514, 5.309, 5.513
 Stachel 5.128
 Stacheltier 5.266
 Stadel 5.47
 Stadt 5.97, 5.155
 Städtchen 3.250
 Stadtgründung 6.60
 Stadtrecht 6.60
 Stadtteil 5.415, 5.566
 Stadtverwaltung 2.380, 5.420
 Stadtviertel 5.415, 5.568
 Stadtweg 3.297
 Tafel 2.211, 5.160
 Staffel 2.685, 4.455, 5.509
 Staffelpfad 5.507
 Stahl 2.683, 5.505
 Stahlberg 2.683
 Stall 1.232, 2.210, 2.369,
 3.151, 4.207, 4.436, 5.467,
 5.512, 5.514
 Stallanbau 5.478
 Stalldünger 5.357
 Stalleingang 1.300, 5.55
 Stallgebäude 2.684
 Stallgerät 5.256
 Stallgeschäft 5.255
 Stallmist 1.165, 1.440
 Stallnähe 1.180
 Stallscheune 2.524, 2.718
 Stallvieh 2.530, 5.322
 Stamm 5.64, 5.111
 Stampfe 5.400
 Stampfer 5.63
 Stampfmühle 1.37, 1.233,
 1.289, 1.513, 2.212, 2.416,
 3.501, 5.63, 5.508
 Stampfwerk 2.376, 3.330,
 5.412, 5.574
 Stange 1.237, 1.514, 4.248,
 5.187, 5.506, 5.520
 Stangenverschluss 2.205,
 3.261, 5.493
 Stangenzaun 5.397
 Stapfe 2.237, 5.196
 Star 2.690
 Startplatz 5.170
 Statthalter 3.299, 3.437, 5.316
 Statthaltereie 5.282
 Staub 5.350, 5.412
 Staubecken 1.547, 5.363,
 5.578
 Staublawine 1.317
 Staude 1.80, 1.340, 1.357,
 1.473, 1.514, 2.183, 2.301,
 2.485, 2.525, 2.697, 3.160,
 3.388, 4.275, 4.276, 4.336,
 4.337, 5.100, 5.547
 Staudenacker 5.100
 Staudenfeld 5.100
 Staudengebiet 5.101
 Staudenreihe 4.279, 5.466
 Staudenreute 5.100, 5.101,
 5.444
 stauen 5.472
 Stauung 5.582
 Stauvorrichtung 3.323, 5.582
 Stechbremse 2.670, 3.290,
 5.483
 stechend 5.513
 Stechmücke 2.670, 3.290,
 5.316, 5.483
 Stecken 2.417, 4.248, 5.506
 Stecknadel 5.501
 Steg 1.131
 Steig 5.546, 5.548
 Steigung 4.136, 4.140, 4.275,
 5.514
 steil 1.60, 1.212, 1.233, 1.237,
 1.273, 1.300, 1.359, 1.360,
 1.383, 1.385, 1.392, 1.399,
 1.433, 1.466, 1.514, 1.518,
 1.519, 1.520, 1.525, 1.541,
 2.53, 2.73, 2.91, 2.141,
 2.191, 2.212, 2.217, 2.243,
 2.248, 2.249, 2.282, 2.307,
 2.416, 2.417, 2.419, 2.466,
 2.478, 2.491, 2.514, 2.565,
 2.611, 2.665, 2.698, 3.387,
 3.392, 4.140, 5.75, 5.94,
 5.105, 5.113, 5.153, 5.158,
 5.170, 5.174, 5.176, 5.184,
 5.187, 5.209, 5.216, 5.223,
 5.229, 5.237, 5.260, 5.265,
 5.286, 5.287, 5.288, 5.289,
 5.291, 5.303, 5.307, 5.318,
 5.328, 5.330, 5.367, 5.393,
 5.400, 5.402, 5.405, 5.410,
 5.417, 5.431, 5.432, 5.433,
 5.439, 5.456, 5.457, 5.460,
 5.475, 5.508, 5.512, 5.513,
 5.517, 5.519, 5.527, 5.529,
 5.536, 5.542, 5.545, 5.546,
 5.576
 Steilhang 1.263, 1.264, 1.287,
 1.300, 1.341, 1.383, 1.388,
 1.466, 1.501, 1.541, 1.555,
 2.116, 2.484, 2.530, 3.521,
 4.349, 5.46, 5.85, 5.141,
 5.219, 5.260, 5.432, 5.464,
 5.576, 5.606
 Steilheit 1.36, 1.86, 1.118,
 1.211, 1.352, 2.18, 3.203,
 5.108, 5.287, 5.307, 5.456
 Steilstück 5.459
 Stein 1.34, 1.96, 1.183, 1.195,
 1.473, 2.54, 2.269, 2.379,
 2.502, 4.471, 5.24, 5.114,
 5.297, 5.300, 5.392, 5.419,
 5.454
 Steinbank 3.341, 5.38
 Steinbett 2.687
 Steinblock 2.101
 Steinbock 5.137
 Steinbruch 1.235, 1.236, 1.515,
 1.516, 2.38, 2.214, 2.215,
 2.330, 2.417, 2.447, 2.510,
 2.633, 2.657, 3.205, 3.222,
 3.300, 3.472, 3.503, 4.136,
 4.137, 4.369, 4.393, 4.437,
 5.82, 5.293
 steinern 5.516
 Steingarten 2.687
 Steingebilde 2.113, 5.243
 Steingeröll 1.360, 2.108, 5.211
 Steinhaufen 1.118, 3.82, 3.234,
 3.240, 4.188, 5.190, 5.255,
 5.370
 Steinhirt 5.255
 steinig 2.282, 4.247, 5.223,

- 5.225, 5.244, 5.441
Steinkohle 5.298
Steinlawine 3.68
Steinmann 1.118, 5.255
Steinmauer 1.255, 1.549, 3.82
Steinpflaster 5.55
Steinplatte 1.185, 5.402
Steinschlag 2.249, 2.708
Steinschlaggebiet 5.440
Steinschutt 5.211
Steinwand 5.480
Steinwüste 4.188, 5.190
Stelle 2.372, 3.256, 5.168,
5.536
Stellvertreter 5.510, 5.564
Steppe 5.315
Steuerkapital 3.505, 5.518
St. Galler Namenbuch 6.68,
6.89
Stich 5.400
Sticker 2.686
Stickerei 3.302, 4.331, 5.518
Stickereiindustrie 5.164
Sticklokal 4.273, 5.518
Stiege 3.81
Stiegenhaus 5.84
Stiegenkehrplatz 5.496
Stiel 5.247
Stier 2.217
stieren 3.166, 5.208
Stierkalb 5.243, 5.558
Stift 5.395
Stillstand 5.516
stinkend 5.158
Stock 1.514, 4.271, 4.432,
5.287, 5.400, 5.412, 5.513
Stockwerk 5.187
Stoff 5.552
Stoffstück 5.318
Stoppelweide 5.60, 5.74
Stoss 3.503, 5.71, 5.527
Stosswaffe 5.247
stossweise 5.233
Strahl 5.233
strahlen 5.64
Strandlinie 5.89
Strasse 2.272, 5.193, 5.303,
5.306, 5.432
Strassenbau 1.14, 1.290, 1.360,
1.508, 1.509, 2.38, 2.265,
2.279, 2.286, 2.671, 2.715,
4.439, 6.63
Strassenbiegung 4.402, 5.68
Strassendorf 6.33, 6.40
Strassenkehre 2.57, 2.66,
2.119, 2.205, 2.392, 2.396,
2.543, 2.593, 2.715, 3.268
Strassenkreuzung 3.135
Strassenkurve 2.80, 2.88,
2.172, 2.173, 4.246, 5.418
Strassennetz 6.49
Strassenstück 1.130
Strassenverkehr 5.306
Strauch 1.116, 1.415, 2.113,
3.126, 3.388, 4.203, 4.275,
4.336, 5.71, 5.100, 5.235,
5.319, 5.511
streifenförmig 2.489, 3.123,
5.87
Streit 1.227, 1.238, 4.362,
5.291, 5.499
Streiterei 5.465
Streitigkeit 1.227, 1.498, 3.65,
5.354
Streitplatz 5.465
Streu 3.304
Streuboden 1.64
Streu 4.228, 5.156, 5.356
Streuhaufen 5.546
Streuland 2.608, 6.47
Streuwiese 6.47
Streueschochen 2.27, 5.59
Strohütte 5.285
Strohwisch 4.424
Strom 1.478, 5.425
Stromerzeugung 5.497
Stromgewinnung 1.272, 1.448
Stromschnelle 5.417
Strudel 2.711, 5.96
Stube 1.361, 5.212
Stück 5.168, 5.394
Studierzimmer 5.372
Stufe 2.296, 2.685, 3.88,
4.455, 5.509
Stufenweg 1.520
Stuhl 1.27, 2.656, 5.494
Stuhlgang 1.154
stülpen 1.419, 5.328
Sturz 5.440, 5.442
Sturzbach 1.304, 2.644, 2.645,
5.178, 5.551
stürzen 5.154, 5.292, 5.432
Stute 1.361, 2.112, 5.230
Stutz 1.341, 2.11, 2.484, 3.38,
3.392, 5.105, 5.334, 5.400
Stütze 1.237, 5.520
Stützstab 4.163
Stutzwiese 2.484, 2.545, 5.410
Suhle 2.121, 5.40, 5.254
Suhlstelle 5.41
Sulzer Herrschaft 6.62
Sumpf 1.182, 1.459, 2.468,
3.279, 3.391, 3.498, 3.524,
4.60, 4.67, 4.102, 4.170,
4.193, 4.299, 5.80, 5.103,
5.228, 5.359, 5.388, 5.389,
5.490, 5.499, 5.589
Sumpfgbiet 1.429, 1.555,
2.158, 2.173, 2.174, 2.220,
2.604, 2.608, 3.58, 3.120,
3.149, 3.524, 4.126, 5.80,
5.84, 5.268, 5.345, 6.45
sumpfig 1.45, 1.64, 1.429,
2.222, 2.706, 2.707, 4.35,
5.160, 5.309, 5.359, 5.412,
5.427, 5.470, 5.528, 5.530,
5.578, 5.585
Sumpfland 4.101, 6.50
Sumpfloch 2.121
Sumpfpflanze 4.127, 5.471
Sumpfvogel 5.520
Sumpfwiese 3.22
Sünde 5.11
Sündenerlass 1.11
Supermarkt 5.344
Suppenhafen 6.43
Synode 6.56
- ## T
- Tafel 5.532
Tafelbirne 2.283, 3.21
tafel förmig 5.532
Tagbau 1.236, 1.515
Tagelöhner 3.409
Tageslicht 1.303
Tageszeit 5.11, 5.360, 5.517
Tal 1.320, 1.321, 1.432, 1.535,
1.539, 1.544, 2.148, 2.351,
2.437, 2.509, 2.701, 2.702,
3.147, 3.148, 4.235, 5.20,
5.254, 5.268, 5.312, 5.328,
5.556, 5.559, 5.570
Talallmende 2.494
Talalp 4.293, 5.21
Talbach 1.90, 1.145, 1.223,
1.531, 2.304, 2.305, 2.330,
2.511, 2.541, 2.570, 2.576,
2.631, 2.659, 2.712, 3.165,
5.429
Talboden 1.84, 5.104
Taleinschnitt 1.446, 2.609,
5.120, 5.374
Talenge 1.365, 2.88, 2.534,
3.34, 3.170, 5.112, 5.304,
5.493, 5.544
Talent 5.186
Talfuss 2.27
Talgegend 5.134
Talgemeinde 5.54
Talgrund 1.38, 2.15, 5.66
Talsenke 4.445
Talsohle 2.103, 3.173, 5.223
Talsperre 1.135, 5.112
Talwiese 4.446
Taminser Keramik 6.50
Tanne 5.179
Tannengarten 2.691

- Tannenreis 2.82, 5.170
 Tannensamen 5.534
 Tannenwald 3.506
 Tannzapfen 1.309, 5.347
 Tanzplatz 2.224, 5.252
 Tanzveranstaltung 1.523,
 2.224, 2.691, 4.446, 5.535
 Tasche 5.449
 Taschenmesser 4.203, 5.243
 taub 5.198
 Taufpate 5.212
 Tausch 5.579
 Taverne 1.192, 2.261, 5.536
 Tavernenwiese 5.410, 5.536
 Teich 1.101, 1.369, 2.14,
 2.649, 3.279, 3.366, 4.40,
 4.267, 5.40, 5.99, 5.229,
 5.578, 5.585
 Teilfläche 3.287
 terrassenartig 1.21, 1.37, 1.88,
 1.118, 1.119, 1.122, 1.176,
 1.184, 1.227, 1.240, 1.269,
 1.273, 1.280, 1.288, 1.326,
 1.338, 1.340, 1.348, 1.363,
 1.369, 1.378, 1.387, 1.394,
 1.396, 1.407, 1.422, 1.423,
 1.428, 1.456, 1.457, 1.466,
 1.475, 1.491, 1.503, 1.511,
 1.522, 1.523, 1.531, 1.532,
 1.538, 1.551, 1.552, 2.243,
 2.255, 2.416, 2.435, 2.465,
 2.495, 2.517, 2.539, 2.580,
 2.593, 2.639, 2.669, 2.692,
 3.18, 3.38, 3.54, 3.61, 3.62,
 3.85, 3.122, 3.132, 3.148,
 3.183, 3.217, 3.222, 3.223,
 3.246, 3.265, 3.309, 3.310,
 3.319, 3.377, 3.393, 3.400,
 3.429, 3.478, 3.481, 3.482,
 3.505, 3.506, 3.508, 4.12,
 4.49, 4.59, 4.63, 4.106,
 4.144, 4.146, 4.147, 4.160,
 4.173, 4.215, 4.226, 4.269,
 4.276, 4.294, 4.297, 4.305,
 4.313, 4.317, 4.329, 4.343,
 4.374, 4.390, 4.391, 4.424,
 4.426, 4.430, 4.433, 4.440,
 4.446, 4.447, 4.459, 5.31,
 5.64, 5.66, 5.86, 5.95,
 5.154, 5.155, 5.188, 5.192,
 5.196, 5.201, 5.242, 5.300,
 5.323, 5.377, 5.386, 5.398,
 5.442, 5.496, 5.497, 5.501,
 5.509, 5.518, 5.537, 5.554
 Tellotestament 5.91, 6.57
 Temperatur 5.279, 5.311
 Temperaturinversion 6.32
 Tenne 1.123, 5.147, 5.256
 Terrasse 1.38, 1.39, 1.43, 1.57,
 1.59, 1.67, 1.94, 1.101,
 1.127, 1.140, 1.149, 1.180,
 1.181, 1.199, 1.200, 1.202,
 1.210, 1.252, 1.271, 1.293,
 1.337, 1.343, 1.425, 1.461,
 1.517, 1.543, 2.29, 2.30,
 2.31, 2.32, 2.33, 2.42, 2.49,
 2.51, 2.104, 2.141, 2.145,
 2.177, 2.178, 2.179, 2.189,
 2.195, 2.220, 2.281, 2.295,
 2.306, 2.310, 2.418, 2.468,
 2.479, 2.480, 2.502, 2.509,
 2.517, 2.536, 2.543, 2.566,
 2.574, 2.589, 2.633, 2.638,
 2.641, 2.684, 2.707, 3.17,
 3.39, 3.50, 4.126, 5.153,
 5.402, 5.456, 5.470, 5.496,
 5.578
 → Bergterrasse
 terrassenartig 4.244
 Territorium 5.204
 Terzeneinteilung 2.128
 Teuchel 3.479
 Teufel 2.95, 4.71, 5.226,
 5.227, 5.252, 5.264
 Textilfabrikation 6.47
 Textilien 5.156
 Textilindustrie 6.47, 6.48, 6.63
 Theaterstück 5.164
 Tiefkühlprodukte 6.48
 Tier 5.56, 5.308, 5.376, 5.469,
 5.479
 Tierarzt 5.126
 Tierbad 5.41
 Tierfalle 2.73, 2.74, 2.146,
 4.328, 5.154, 5.265, 5.332,
 5.427
 Tiergarten 1.87
 Tierhaut 1.501, 5.203, 5.472
 Tierkadaver 1.15, 1.87, 1.215,
 1.240, 1.498, 1.500, 2.81,
 2.194, 2.299, 2.394, 2.395,
 2.663, 3.210, 3.328, 4.362,
 5.288, 5.465, 5.470
 Tiersuhle 5.41
 Tisch 5.532
 tischförmig 5.255
 Tischler 3.312, 5.336, 5.480,
 5.541
 Tischmacher 3.312
 Tobel 1.320, 2.241, 2.500,
 2.703, 3.403, 5.329
 → Wortregister (dt.), s. v.
Tobel
 Tobelbach 5.228
 Tobelgabelung 5.552
 Tobelhocker 1.537
 Tochttersiedlung 5.54
 Todesfall 1.317
 Todeswürdiger 5.465
 Tölpel 5.206
 Ton 5.28, 5.324
 Tonboden 6.33
 tönen 5.294
 Tonerde 3.52, 4.95, 5.28, 5.326
 Tonnengewölbe 5.553
 Topf 5.234
 Töpfer 5.234
 Töpferarbeit 5.326
 Töpferei 3.225
 Topographie 1.224, 1.448,
 2.27, 2.48, 2.88, 2.99,
 2.148, 2.191, 2.194, 2.219,
 2.352, 2.435, 2.534, 2.645,
 3.34, 3.170, 3.308, 4.86,
 4.132, 4.138, 4.224, 4.279,
 4.329, 4.368, 4.389, 5.32,
 5.93, 5.112, 5.114, 5.265,
 5.322, 5.560, 6.48
 Tor 4.26
 Torf 2.692, 4.449, 5.554
 Torfboden 2.487
 Torferde 3.458, 5.372
 Torfgebiet 4.449
 Torfgewinnung 5.554
 Torfgrube 1.242, 3.435, 5.554
 Torfmoor 1.242, 5.554
 Torfsackung 6.45
 Torfstechen 1.242, 3.435,
 5.554
 Torfstichgebiet 6.47
 Torfstück 5.577
 Torkelgebäude 3.129
 Totenverbrennung 6.50
 Tourismus 2.249, 6.49
 Touristenverkehr 6.49
 Trichterwuhre 1.525, 5.545
 Tragkorb 5.304
 Traglast 1.325, 1.487, 5.157,
 5.442
 Tränke 1.525
 Tränkeweg 2.230
 Tränkstelle 2.428, 3.87, 4.448,
 5.545
 Transitverkehr 5.607
 Transport 3.51, 5.184
 Transportmittel 5.180
 Transportweg 5.580
 Traubenlese 5.478
 Traubenpresse 2.279, 2.314,
 2.329, 2.344, 2.358, 2.428,
 2.438, 2.439, 2.538, 5.544
 Traubenwirt 2.693
 Treibjagd 2.172
 Treppe 1.131, 1.214, 2.212,
 2.393, 2.418, 5.459, 5.507,
 5.518
 Treppenabsatz 5.442

treppenartig 5.322
Trestler 5.331
Trestwein 1.152, 5.331
Treuhandwesen 6.48, 6.49,
6.64
Trichter 1.333, 5.545
trichterartig 5.170
trichterförmig 1.365, 2.82,
4.85, 5.304
Trichtermulde 5.171
Triesenberger Erblehen 1.93
Trinkfass 1.431
Trinkgefäß 5.300
Trinkwasser 5.325
Trinkwasserleitung 1.46,
1.298, 1.299, 2.476, 2.491,
3.23, 4.36, 5.85, 5.86, 5.578
Trinkwasserversorgung 1.271,
1.547, 5.578
Tritt 5.89, 5.536
Trittspur 1.520, 5.526
trocken 2.86, 5.133
Trockenmass 4.235, 5.361
Trockenmauer 3.82, 5.397
Trödler 5.164
Trog 3.112, 3.113, 4.316, 5.86,
5.90, 5.392
Trotz 5.291
trüb 1.303
trübe 5.541
Truhe 5.91, 5.322
Trümmer 5.443
Truppendurchzug 5.249
Truppenlager 5.285
Tuch 5.60, 5.394
Tuchstück 1.37
Tümpel 1.64, 1.101, 1.255,
1.369, 1.409, 2.14, 2.112,
2.462, 2.674, 2.705, 2.707,
3.270, 3.341, 3.366, 3.436,
3.518, 4.40, 4.60, 4.67,
4.162, 4.193, 4.283, 4.454,
5.40, 5.99, 5.138, 5.145,
5.228, 5.229, 5.314, 5.438,
5.488, 5.495, 5.578, 5.585
Tunnelbau 2.17
Tür 5.544
Türangel 5.106
Turbinenhaus 2.355
Türgericht 5.204
Türgriff 5.308
Türklinke 5.154
turmähnlich 1.243
Türriegel 5.493
Türschloss 2.187, 5.493
Türschwelle 5.208
Türsteher 5.407
Türverschluss 5.154

U

üben 5.150
Überdachung 2.94, 2.217,
5.205
überfliessen 1.371, 5.233
Übergang 2.54, 4.221, 4.376,
5.297, 5.455, 5.513
Übergangsstelle 5.135
Überlieferung 5.174
Überschiebungsgebiet 6.32
überschiessen 5.233
Überschwemmung 4.375, 6.45,
6.63
Übersetzer 5.126
Übersteigevorrichtung 2.712,
3.298
Überwinterung 2.574, 5.290
Übungsplatz 2.293
Ufer 1.329, 5.151
Uferböschung 2.20, 4.13, 5.71,
5.426
Ufergelände 2.293, 2.507,
2.664, 2.710, 2.711, 5.73,
5.96, 5.97, 5.268
Uferrand 5.71
Uferschutz 6.44
Uferverbauung 3.497
Uhrzeit 5.301
umbiegen 5.328
Umbruch 2.343, 5.446
Umfriedung 2.266, 5.235
umlegen 5.328
umleiten 1.216, 1.501
ummauert 5.432
umzäunen 5.176
umzäunt 5.239
Umzäunung 2.89, 2.302,
2.535, 4.469, 5.600
unabhängig 5.175
unangenehm 4.70, 5.72, 5.239
unansehnlich 5.459
Unbehagen 5.362
unbestockt 2.116, 2.307
unergiebig 5.211
Unfall 5.390
unfruchtbar 2.86, 4.308, 5.72,
5.138, 5.197, 5.264, 5.265,
5.441
Unfruchtbarkeit 1.118
Ungarneinfälle 6.59
ungedüngt 1.437, 2.146, 2.180,
2.622, 5.184, 5.251, 5.336,
5.337, 5.399, 5.441
Ungeheuer 5.129
ungenügend 5.237
Ungeziefer 5.320
Unglücksfälle 5.305
unheilvoll 5.245
unheimlich 1.54, 5.556

uninteressant 5.317
Universität 5.126, 5.526
Unkraut 4.383, 5.74, 5.216,
5.484, 5.593
Unkrautart 5.275
Unkrautpflanze 2.44
Unmut 5.291
unnützig 4.280
Unrat 5.302
Unruhe 2.690
unsauber 5.168
Unterabteilung 5.131
Unterarmknochen 5.143
Unterhalt 5.180
Unterholz 1.21, 1.25, 2.562,
4.142, 5.72, 5.511
unterirdischer Gang 2.455
Unterjäger 5.301
Unterkunft 5.12, 5.382, 5.415
Unteroffizier 5.301
unterrätische Kanzleien 6.65
Unterrichtsgegenstand 5.422
Unterschluß 2.107, 2.542,
5.122, 5.259
Unterstand 2.560
Unterstand 1.264, 1.556,
2.141, 2.383, 2.395, 2.664,
2.720, 5.432, 5.467
Unterstandsart 2.451, 5.607
Unterstützung 5.518
Untertanen 4.55
Untier 5.556
unwegsam 2.124, 5.191, 5.303
Unwegsamkeit 1.211, 5.456
Unwetter 1.303, 2.62, 2.107,
2.542, 2.664, 5.467
unwirklich 5.303
unwirtlich 1.392
unwirtschaftlich 5.276
unwohnlich 1.361
unzugänglich 2.687, 5.211
Urbar des Domkapitels 6.37
urbarisiert 5.365
Urbarisierung 1.18, 1.177,
1.199, 5.77, 5.376, 5.447
Urbarmachung 4.295, 4.391,
6.44
urgeschichtliche Fundstätte
6.52
Urgewässer 6.32
Urgrossvater 5.140
Urkundenschreiber 1.58
Urnenfelderkultur 6.50
Urnenfelderzeit 6.50
Urnengrab 6.50
Üserherrgottsbrötle 2.457

V

Vaistlihof 2.385

- valentinianisches Kastell 6.49
 vatikanisches Dekret 6.43
 Vegetationszeit 6.32
 Vennonetten 6.51, 6.52, 6.53
 Veranlagung 5.186
 Veranstaltung 5.200
 Verbauungstechnik 2.552, 5.223
 Verbot 5.45, 5.197
 verbrannt 2.437, 2.702, 4.169, 4.402, 5.28, 5.168, 5.410
 Verbrauch 5.300
 Verbrecher 5.288
 verdorben 5.158
 verdorrt 1.54, 5.133
 Verdumpfung 5.29
 Vereinigung 5.563
 Vereinigungsstelle 5.466
 Vereinshaus 5.246
 Vereinsmitglied 5.564
 vereist 5.142
 Verengung 1.402, 5.296
 vererbbar 5.147
 Verfall 5.443
 verfallen 1.361
 Verkäufer 5.286
 verkäuflich 5.160
 Verkaufsstelle 1.272, 5.300
 Verkehrsdichte 6.49
 Verkehrsgewerbe 6.49
 Verkehrsweg 5.36, 5.193, 5.254, 5.268, 5.382, 5.521, 5.556, 5.570, 5.580
 verklammern 5.295
 Verköstigung 5.302
 Verkürzung 2.71
 Verhandlungsstadium 6.32
 Verlesung 4.398
 Vermittler 2.287, 5.126
 Vermögen 5.19
 verrückt 2.690
 Versammlungslokal 1.522
 Versammlungsort 1.276, 1.400, 2.575, 3.205, 5.293
 Versammlungsplatz 3.164, 5.200
 Verschlag 3.151, 5.187, 5.308, 5.514
 Verschluss 2.187, 2.237, 5.493
 Verschotterung 6.45
 Versteck 2.145
 Verteidigung 5.582
 Verteidigungsanlage 1.556, 2.721, 5.462
 Verteidigungsbau 5.64
 Vertiefung 1.78, 1.170, 1.334, 1.365, 1.422, 2.45, 2.50, 2.73, 2.75, 2.78, 2.81, 2.82, 2.94, 2.100, 2.143, 2.176, 2.177, 2.198, 2.228, 2.229, 2.256, 2.295, 2.299, 2.349, 2.426, 2.544, 2.581, 2.597, 2.598, 2.665, 3.86, 3.121, 3.187, 3.228, 4.223, 4.322, 4.345, 4.379, 4.454, 5.126, 5.170, 5.171, 5.213, 5.288, 5.312, 5.329, 5.364, 5.390, 5.456, 5.495, 5.533, 5.543
 vertikale Ausdehnung 5.256
 Vertrauensstellung 5.205
 verwachsen 1.548
 Verwalter 5.22, 5.25, 5.282, 5.564
 Verwaltungsbeamter 5.569
 Verwaltungsbehörde 5.282
 Verwaltungsgebäude 1.18
 Verwaltungszentrum 6.68
 verwandt 5.141
 verwesend 5.158
 verwirrt 2.690
 verwittert 1.76, 1.205, 5.158
 Verzäunung 5.322
 Verzweigung 5.186
 Vieh 1.143, 1.292, 1.297, 1.359, 1.415, 2.121, 2.136, 2.610, 2.667, 2.670, 2.711, 3.21, 4.72, 4.139, 5.152
 Viehabtrieb 5.169
 Viehauftrieb 2.470, 3.343, 4.20, 4.163, 5.45
 Viehbremse 4.31, 5.76
 Viehfutter 4.126, 5.224, 5.319, 5.471
 Viehfutterpflanze 5.313
 Viehhalsband 5.280
 Viehhaltung 6.47
 Viehhandel 2.287, 5.126
 Viehherde 1.383, 2.670, 5.255
 Viehhut 2.217
 Viehlager 2.264
 Viehlagerplatz 1.123, 1.143, 1.201, 1.213, 1.237, 1.276, 1.412, 1.447, 1.497, 1.518, 2.136, 2.188, 2.189, 2.211, 2.278, 2.343, 2.363, 2.383, 2.392, 2.455, 2.591, 2.610, 2.687, 5.119, 5.146, 5.373, 5.384, 5.420, 5.431, 5.512, 5.517
 Viehlagerstätte 1.181, 5.122
 Viehsalz 5.452
 Viehschopf 2.141, 2.664
 Viehseuche 5.298, 5.465
 Viehsömmerung 3.306, 6.31
 Viehstall 1.525, 2.33, 2.369, 5.506
 Viehstand 3.405
 Viehstreue 3.228, 3.441, 5.498
 Viehtränke 1.243, 1.525, 2.75, 2.158, 2.229, 2.230, 2.283, 2.428, 2.705, 3.87, 3.88, 3.511, 5.86, 5.545, 5.547
 Viehtrieb 2.38, 2.47, 2.93, 2.136, 2.303, 2.563, 3.65, 3.103, 5.152, 5.193, 5.255
 Viehtriebgasse 2.559
 Viehtriebweg 1.65, 2.165, 2.279, 2.696, 5.546
 Viehtritt 5.526
 Viehtrittweg 5.507
 Viehweg 1.55, 1.204, 1.244, 1.385, 1.432, 1.531, 2.488, 2.695, 3.517, 5.367, 5.548, 5.549, 5.583
 Viehweide 2.303, 2.443, 3.301, 4.35, 4.132, 4.138, 5.53, 5.74, 5.84, 5.269, 5.322, 5.332, 5.390
 Viehzucht 6.53, 6.63
 Viereck 5.414
 viereckig 5.414
 Viertel 5.415
 Vindeliker 6.51
 Vogel 1.251, 1.541, 3.514, 4.149, 4.452
 Vögel 1.251
 Vogelfang 2.438, 5.192, 5.569
 Vogelgehege 3.514
 Vogelgesang 1.541, 3.514
 Vogelmolken 2.439
 Vogelschlag 4.192, 5.427
 Vogelschlinge 5.427
 Vogt 5.25
 vogtbar 5.141
 Völkergemisch 6.51
 Volksbelustigung 5.535
 Volksbewusstsein 1.360
 Volksernährung 5.362
 Volksglaube 2.23, 5.252, 5.423, 5.556
 Volksheilkunde 5.259
 volkskundliche Forschung 6.43
 Volksliteratur 2.404
 Volksmedizin 3.133, 5.138, 5.264
 Volksphtasie 5.246
 volkssprachlich 5.18
 volkstümliche Überlieferung 2.79
 Volksversammlung 1.421, 5.328
 Volkswahl 6.57
 Voralp 5.53, 5.455
 voranliegend 5.570
 voranstehend 5.570
 Vorarlberger Flurnamenbuch 6.68, 6.89

- Vorarlberger Urkunden 6.66
 Vorarlbergischer Landesverband für Fremdenverkehr 6.49
 Vorbau 5.570
 Vordach 1.33, 5.478
 Vordiele 5.570
 Vorfahr 5.140
 Vorgebirge 5.459
 Vormund 5.569
 vornehm 5.214
 Vorrat 5.171, 5.302, 5.420
 Vorräte 1.264, 5.602
 Vorratshaus 2.591, 5.314
 Vorratskammer 5.461
 Vorratsraum 5.288
 Vorrattrog 5.91
 vorrömische Stammesgrenze 6.58
 vorrömische Zeit 1.155
 Vorsäss 5.155, 5.484
 Vorsommerung 1.78, 5.53
 vorspringend 5.135, 5.236
 Vorsprung 5.459, 5.517
 Vorstand 5.352
 vorstehend 5.107
 Motivstatuette 6.50
- W**
- Wachdienst 4.281, 5.570, 5.571
 Wache 5.570
 Wachlehen 4.282
 Wachtschlösschen 1.168
 Wachtstation 4.281
 Wachtstube 5.525
 Wachturm 1.168, 5.577
 Waffe 5.150, 5.602
 Waffenbeigabe 6.50
 Waffenspitze 5.387
 Wagen 4.422, 5.472
 Wagenbauer 5.572
 Wagenbremse 3.490
 Wagendecke 5.60
 Wagenkasten 5.108
 Wagenladung 1.85, 5.106, 5.325
 Wagenlast 5.184
 Wagenmacher 2.440, 5.572
 Wagenschmied 1.502, 1.503
 Wagenschuppen 1.264, 1.556, 2.451, 2.720, 3.333, 5.607
 Wagner 2.704
 Währung 1.409, 5.308, 6.48, 6.64
 Währungseinheit 5.468, 6.63
 Währungszusammenbruch 6.49
 Wald 1.60, 1.62, 1.116, 1.156, 1.225, 1.335, 1.372, 2.57, 2.78, 2.267, 2.298, 2.320, 2.360, 2.361, 2.492, 2.516, 2.607, 3.521, 4.108, 4.203, 4.206, 4.210, 4.211, 4.299, 5.43, 5.68, 5.72, 5.134, 5.236, 5.260, 5.293, 5.298, 5.327, 5.329, 5.332, 5.470, 5.491, 5.533
 Waldanteil 5.242
 Waldarbeiter 2.668, 5.77
 Waldbaumfrucht 5.257
 Waldbewirtschaftung 2.458
 Waldboden 1.64
 Waldbrand 1.116, 2.437, 2.485, 2.702
 Wäldchen 5.236
 Waldfläche 5.483
 Waldgebiet 1.236, 5.519
 Waldgebirge 5.452
 Waldgrenze 1.177, 3.32, 3.278, 5.465, 6.33
 Waldgrundstück 5.343
 Waldhaus 1.351, 5.107, 5.491
 Waldhüter 1.208, 5.173, 5.452
 Waldkauz 5.149
 Waldlichtung 1.212, 1.306, 1.497, 2.28, 2.29, 2.126, 2.254, 5.460
 Waldnutzung 6.53
 Waldparzelle 5.22
 Waldpflanzen 2.167, 5.398
 Waldpfortner 3.515, 5.573
 Waldportier 3.515
 Waldrand 1.351, 3.515, 5.107, 5.573
 Waldreichtum 3.32
 Waldschlucht 5.442, 5.457, 5.542
 → Wortregister (dt.), s. v. *Tobel*
 Waldschneise 1.399
 Waldstück 4.254, 5.459
 Waldtal 5.542
 Waldvorsaum 5.459
 Waldwiese 3.481
 Waldwirtschaftsplan 1.97
 Walkmühle 1.251, 1.543, 3.319, 3.330, 4.283, 5.572, 5.574
 Wall 4.125, 5.326, 5.582
 Walser 1.39, 1.99, 1.100, 1.285, 1.544, 2.24, 2.59, 2.171, 2.243, 2.543, 3.46, 5.43, 5.94, 5.227, 5.312, 5.480, 5.551, 6.36, 6.39, 6.61, 6.69, 6.85
 Walsereinwanderung 2.97
 Walsergemeinde 1.382
 walsersische Kolonisation 6.33, 6.69
 Walserkolonie 6.33
 Walsersiedlung 1.100, 1.101, 1.104, 5.90, 5.121, 5.122, 5.246, 5.480, 6.82
 Walserwanderung 6.84
 walzenförmig 5.299
 Wamme 3.30, 5.314
 Wand 1.532
 Wanderwegnetz 6.49
 Wandverkleidung 5.469
 Warenbeförderung 5.407
 Warenverkehr 1.15
 Warte 2.319, 5.257
 Wartturm 2.348, 5.326
 Wäsche 2.705
 Wäscheaufhänge 4.70
 Wäscherei 5.577
 Waschgebäude 5.398
 Waschhaus 1.253, 5.398
 Waschsteg 1.253
 Waschstelle 5.577
 Wasenmeister 1.215, 1.500, 5.469
 Wasser 1.135, 1.371, 3.146, 5.207, 5.311, 5.415, 5.438, 5.457, 5.495, 5.496
 Wasserabfluss 5.296
 Wasserablauf 5.133
 Wasserableitung 4.291
 Wasserabwehr 4.318
 Wasserbad 5.40
 Wasserbau 1.275, 5.265, 5.545
 Wasserbaumassnahme 6.46
 Wasserbehälter 5.290, 5.312
 Wasserdurchlass 1.53, 5.133
 Wasserfahrzeug 5.468
 Wasserfall 1.304, 2.402, 2.644, 2.645, 3.29, 3.30, 3.208, 3.368, 4.46, 4.63, 4.135, 4.329, 5.153, 5.178, 5.479, 5.482, 5.527, 5.551
 Wasserfalle 4.328, 5.154
 Wassergraben 1.200, 1.275, 1.279, 2.99, 2.434, 2.464, 2.544, 2.546, 2.612, 2.619, 2.637, 2.662, 2.677, 3.121, 3.135, 3.264, 3.301, 3.311, 4.150, 4.241, 4.336, 4.378, 4.392, 4.419, 4.427, 4.440, 5.33, 5.133, 5.138, 5.184, 5.185, 5.466, 5.474
 Wassergrube 3.270, 5.312, 5.438
 Wässergrube 5.436, 5.437
 Wasserhoheit 1.132, 5.293
 Wasserkraft 1.166, 1.289, 1.305, 2.313, 5.127

- Wasserlache 4.60, 4.67, 4.193, 4.197, 5.228, 5.528
Wasserlauf 1.26, 1.90, 2.267, 2.272, 2.331, 2.336, 2.411, 3.102, 3.196, 4.11, 4.79, 4.293, 4.294, 4.412, 5.12, 5.38, 5.154, 5.206, 5.281, 5.472
Wasserleitung 2.140, 2.236, 2.347, 2.434, 3.320, 4.321, 4.386, 5.33, 5.281, 5.325
Wasserleitungsrinne 2.131, 3.425, 5.281
Wasserleitungsröhre 5.552
Wasserlöcher 1.64
wasserlos 5.474
wässern 5.437
Wasserrecht 1.324
wasserreich 1.251, 2.101, 5.160
Wasserreservoir 3.386
Wasserrinne 2.402, 5.33, 5.459, 5.479
Wasserscheide 6.45
Wasserschmiede 2.360, 2.442
Wasserschöpfer 5.110
Wasserstand 1.58, 5.429
Wasserstelle 1.525, 2.711, 3.88, 5.96, 5.270
Wasserstube 5.525
Wassertrog 2.694, 5.84, 5.547
Wasserverbauung 2.267
Wasserversorgung 5.578
Wasservorkommen 2.39
Wasservorrat 1.208
Wasserwirbel 5.229, 5.571
wasserzünftig 3.90, 5.578, 5.579
Wasserzuleitung 5.363
Weber 1.522, 5.579
Weberei 1.318
Webstuhl 5.204
Wechselseiber 1.129, 4.357, 5.279, 5.582
Wechselmelken 1.254
Wechselmessen 1.254, 5.579
Wechselwiese 5.207
Wedel 3.279
Weg 1.26, 1.343, 1.494, 2.35, 2.419, 2.695, 2.718, 3.151, 3.303, 4.140, 5.185, 5.191, 5.194, 5.519, 5.520, 5.521, 5.546, 5.548, 5.565
Wegbefestigung 5.412
Wegbiegung 1.194, 1.195, 1.226, 1.259, 1.263, 2.485, 4.246
Wegdorf 6.33
Wegenge 5.493
Weggabelung 5.182
Wegkehre 1.400, 2.57, 2.340, 2.379, 2.396, 2.610, 2.671, 3.268, 3.424, 4.217, 4.359, 4.361, 4.394, 5.288, 5.374, 5.415, 5.418
Wegkreuz 1.367, 2.60, 2.341, 2.342, 2.464, 2.537, 2.583, 2.588, 3.217, 3.218, 4.348, 4.370, 5.285, 5.305, 5.306
Wegkreuzung 1.367
Wegmacher 1.326
Wegmass 5.420
Wegpendler 6.49
Wegstelle 1.60, 1.525, 2.212, 2.416, 2.611, 4.136, 4.140, 5.72, 5.508, 5.514, 5.546
Wegstrecke 5.504, 5.512
Wegstück 2.11, 2.466, 2.491, 3.392, 5.105, 5.400
Wegverbauung 4.428
Wegverbindung 4.281, 6.44
Wegverstärkung 3.119
Wegweiser 1.254, 1.547
Wehr 2.708, 5.472
Wehranlage 2.347, 2.597, 3.492, 4.95, 5.326
Wehrbau 1.214, 5.462
Wehrdienst 4.426
Wehrgraben 5.185
Wehrwall 4.95
Weibel 5.452
Weibsbild 5.355
Weibsperson 1.361, 2.112, 5.230
weich 1.150, 1.421, 5.327
Weichselfeld 5.370
Weide 1.162, 1.209, 1.225, 1.391, 1.415, 1.447, 1.455, 2.44, 2.204, 2.389, 2.475, 2.710, 5.11, 5.31, 5.68, 5.94, 5.161, 5.318, 5.390, 5.492
Weideanteil 5.583
Weidefeld 1.342, 5.103
Weidefläche 5.21, 5.62
Weidegebiet 2.237, 5.196, 5.486
Weideland 1.148, 4.14, 4.15, 5.19, 5.161, 5.245, 6.32
Weidenbewuchs 5.451
Weidengebüsch 3.388, 5.107, 5.451
Weidenrute 2.274, 4.163, 5.44, 5.584
Weidenstrauch 5.584
Weideplatz 1.209, 5.12, 5.149, 5.455
Weideruten 2.274
Weidestreifen 2.26
Weidestufe 1.237, 1.518, 2.264, 5.20, 5.512
Weideterrasse 1.451
Weidetrieb 1.97
Weidevieh 3.146, 5.396, 5.452
Weidgang 3.142, 4.72, 4.117, 5.94, 5.248, 5.545
Weidhang 1.23, 1.25, 1.36, 1.211, 1.233, 1.300, 1.341, 1.383, 1.466, 1.495, 1.518, 1.541, 2.53, 2.141, 2.217, 2.220, 2.529, 2.530, 2.543, 2.711, 5.103, 5.105, 5.219, 5.306, 5.318, 5.431, 5.457
Weihe 3.517, 3.519, 5.585
Weiher 2.462
Weiheranlage 6.46
Weiler 5.127, 5.367
weilerartig 6.42
Weilersiedlung 4.396, 6.36
Wein 1.11, 1.407, 2.258, 5.11, 5.305, 5.360
Weinbau 1.11, 1.70, 2.155, 2.274, 2.314, 2.344, 2.358, 2.400, 2.508, 2.629, 5.423, 6.33, 6.47, 6.48
Weinbauer 5.596
Weinberg 1.69, 1.70, 1.99, 1.134, 1.175, 1.206, 1.219, 1.243, 1.257, 1.258, 1.277, 1.290, 1.300, 1.304, 1.316, 1.322, 1.323, 1.326, 1.328, 1.331, 1.358, 1.374, 1.375, 1.382, 1.389, 1.405, 1.407, 1.412, 1.426, 1.430, 1.458, 1.463, 1.472, 1.475, 1.479, 1.484, 1.498, 1.510, 1.512, 1.551, 1.554, 2.261, 2.272, 2.277, 2.280, 2.281, 2.286, 2.299, 2.303, 2.312, 2.316, 2.317, 2.328, 2.331, 2.339, 2.343, 2.349, 2.350, 2.357, 2.369, 2.371, 2.390, 2.401, 2.413, 2.414, 2.420, 2.423, 2.424, 2.443, 2.445, 2.446, 2.498, 2.507, 2.508, 2.513, 2.531, 2.549, 2.579, 2.601, 2.611, 2.628, 2.680, 2.712, 3.73, 3.100, 3.109, 3.131, 3.153, 3.171, 3.180, 3.186, 3.187, 3.190, 3.196, 3.198, 3.199, 3.200, 3.202, 3.207, 3.212, 3.213, 3.217, 3.224, 3.225, 3.230, 3.242, 3.247, 3.252, 3.254, 3.256, 3.257, 3.266, 3.271, 3.278, 3.281, 3.287, 3.296, 3.299, 3.305, 3.312, 3.318, 3.327, 3.328, 3.329, 3.337, 3.341, 3.344,

- 3.356, 3.363, 3.368, 3.370,
3.380, 3.402, 3.404, 3.412,
3.415, 3.419, 3.427, 3.431,
3.434, 3.437, 3.439, 3.441,
3.452, 3.457, 3.465, 3.472,
3.475, 3.489, 3.497, 3.499,
3.500, 3.504, 3.519, 3.520,
3.521, 3.523, 3.526, 4.11,
4.21, 4.37, 4.39, 4.40, 4.63,
4.83, 4.107, 4.110, 4.113,
4.118, 4.126, 4.136, 4.139,
4.151, 4.153, 4.162, 4.197,
4.206, 4.212, 4.213, 4.233,
4.238, 4.239, 4.243, 4.245,
4.248, 4.252, 4.264, 4.267,
4.285, 4.297, 4.411, 4.442,
4.460, 4.461, 5.12, 5.54,
5.90, 5.184, 5.222, 5.296,
5.305, 5.316, 5.319, 5.323,
5.377, 5.379, 5.396, 5.399,
5.403, 5.423, 5.451, 5.464,
5.478, 5.505, 5.520, 5.544,
5.566, 5.567, 5.569, 5.586,
5.592, 5.594, 5.598
Weinbergabteilung 3.97,
3.299, 5.51
Weinbergbeet 3.358
Weinberghüter 1.208, 5.452
weinen 5.61
Weingarten 3.218, 5.32, 5.166,
5.192
Weinkelter 1.242, 1.243,
1.524, 3.413, 3.421, 3.506,
3.507, 3.527, 5.250, 5.544
Weinpresse 1.23, 2.693, 3.186,
3.315, 5.249
Weinrebe 3.322, 3.350, 3.472,
4.151, 4.163
Weinsorte 2.500
Weinstock 3.228, 5.586
Weinwirtschaft 2.423, 4.447
Weinzehent 3.129
weiss 2.502, 5.24, 5.168
Weissblech 5.290
Weissgerberei 3.330
Weisshaariger 4.286, 5.587
Weissküfer 2.192, 6.43
Weissstorch 5.520
Weizenanbau 5.301
welk 5.345
wellenförmig 5.311
Weltgeistlicher 5.394
Wendeplatz 5.288
Wendung 5.287, 5.504
Werkgelände 5.589
Werkhof 1.549, 2.708
Werkzeug 5.142, 5.241, 5.508,
5.517
Wespe 2.711, 5.590
Wespenbussard 5.585
Weste 2.489, 3.123
Westgoten 6.56
Wetteifer 5.291
Wetter 1.303, 5.159, 5.263,
5.310
Wettertanne 2.247, 5.436
Wettstreit 5.291
Widder 2.213, 2.548, 3.322,
4.438, 5.219, 5.510
Widderalp 5.219
Widerlager 1.346
widerspenstig 5.288
widrig 4.70, 5.239
Wiener Kongress 6.63
Wiese 1.45, 1.85, 1.86, 1.162,
1.170, 1.189, 1.190, 1.191,
1.192, 1.352, 1.458, 2.12,
2.44, 2.129, 2.152, 2.153,
2.165, 2.170, 2.276, 2.278,
2.374, 2.469, 2.471, 2.484,
2.617, 3.319, 3.320, 4.169,
4.402, 5.12, 5.19, 5.37,
5.58, 5.76, 5.84, 5.94,
5.106, 5.207, 5.215, 5.216,
5.306, 5.408
Wiesenband 5.157
Wiesenboden 1.64
Wiesengrund 3.173, 3.187
Wiesenstreifen 5.429
Wiesenstück 2.245
Wieshang 2.11, 2.41, 2.42,
2.43, 2.46, 2.48, 2.58, 2.75,
2.79, 2.84, 2.89, 2.91, 2.94,
2.103, 2.122, 2.143, 2.155,
2.160, 2.172, 2.185, 2.193,
2.236, 2.252, 2.257, 2.595,
5.90, 5.91, 5.193, 5.210,
5.240, 5.274, 5.278, 5.303,
5.306, 5.310, 5.356, 5.447,
5.450, 5.453, 5.461, 5.463,
5.603
Wiesland 1.27, 1.188, 1.190,
1.470, 2.713, 4.30, 4.169,
4.391, 5.29, 5.74, 5.161,
5.230, 5.377, 5.408, 5.410
Wiesstreifen 2.22
wild 5.303
Wild 2.121, 5.270
Wildbach 3.323, 5.461, 5.582,
6.63
Wildbann 5.45
Wildfalle 4.192
Wildheuer 5.310
Wildheuhang 1.112, 5.251
Wildmannli 2.249
Wildnis 1.550
Wildpark 5.540
Wildtiere 5.186
Wildwasser 5.442
Wildwechsel 1.112, 5.254
Willkürherrschaft 6.62
Winde 5.307
Windel 5.394
windgeschützt 2.163, 2.218,
5.385
windig 2.36
Winkel 1.347, 4.285, 5.106,
5.130, 5.135, 5.227, 5.303,
5.478
Winkelleisen 5.595
winkelförmig 5.180
Winkelmass 2.713, 5.595
Winter 1.77, 1.132, 1.400,
2.119, 2.313, 2.435, 2.574,
3.67, 5.182, 5.248, 5.251,
5.290, 5.416, 5.484, 5.486
Winterfrucht 5.74
Wintergeister 5.181
Wintersport 6.49
Wirtschaft 6.47
wirtschaftliche Entwicklung
6.63
wirtschaftlicher Umbau 6.64
Wirtschaftsformen 5.19
Wirtschaftsgebäude 5.127
Wirtschaftskrise 6.64
Wirtschaftsmethoden 6.63
Wirtschaftsunion 1.68, 1.330
Wirtschaftswald 6.48
Wirtshaus → Gasthaus
Wissenschaft 5.372
Witterung 5.246
Wittum 5.131
Wochenende 5.497
Wohlhabender 3.421
Wohlthat 5.52
Wohngebäude 4.399, 5.127,
5.241
Wohnhaus 2.412
Wohnheim 2.493
Wohnquartier 1.551
Wohnsitz 5.488
Wohnstätte 5.246
Wohnung 1.361, 5.246, 5.395
Wölbung 5.486
Wolf 3.525, 5.322
Wolfingerlehen 1.146
Wortsinn 5.19
wucherisch 5.275
Wucherpreis 4.78, 5.275
Wühlmaus 5.350
Wuhr 1.63, 1.98, 1.275, 1.277,
3.339, 4.402, 5.27, 5.265
Wuhranlage 1.62, 1.525, 5.545
Wuhrerhöhung 6.45
Wuhrkarte 1.98
Wuhrkopf 1.261, 4.63, 4.84,

- 4.333, 4.387
Wuhrsystem 6.44
Wuhrung 3.330, 5.453
Wuhrwesen 4.61, 4.63
wund 5.168
Wundarzt 4.262, 5.467
Wundkraut 5.203
Würdenträger 5.184
Wurfscheibe 5.541
Wurfspiess 5.203
Würzburger Federprobe 6.66
Wurzel 5.590
Wurzelstock 1.101, 1.104,
1.236, 1.370, 1.518, 2.485,
2.688, 3.303, 3.304, 3.416,
4.438, 4.463, 5.88, 5.121,
5.519
wüst 2.703
- Z**
- Zacken 5.604
Zählung 3.79, 5.494
Zähne 5.600
Zange 5.296
Zank 1.72, 4.362, 5.159, 5.291,
5.523
Zauberin 5.252
Zaun 1.105, 1.255, 1.371,
1.401, 1.516, 1.549, 2.237,
2.296, 2.300, 2.518, 2.685,
3.40, 3.192, 3.301, 3.405,
4.424, 5.94, 5.176, 5.185,
5.192, 5.235, 5.243, 5.265,
5.293, 5.326, 5.397, 5.479,
5.493, 5.499, 5.513, 5.553
zaunartig 5.186
Zaundurchlass 1.45, 1.58, 1.72,
1.88, 1.179, 1.265, 1.278,
1.282, 1.327, 1.354, 1.355,
1.404, 1.450, 1.540, 1.553,
2.15, 2.76, 2.91, 2.194,
2.205, 2.237, 2.241, 2.253,
2.302, 2.394, 2.439, 2.482,
2.496, 2.604, 2.637, 2.714,
2.720, 3.36, 3.164, 3.393,
4.31, 4.51, 4.59, 4.117,
4.139, 4.211, 4.338, 4.387,
5.53, 5.82, 5.260, 5.322,
5.332, 5.465, 5.554
Zaunlatte 4.255, 5.463
Zaunlücke 1.189, 4.336, 5.493
Zaunlückenverschluss 1.30,
1.157, 1.196, 1.201, 1.233,
3.217, 3.348
Zaunöffnung 2.205, 2.237,
2.346, 4.335, 5.172, 5.196
Zaunpfahl 4.255, 5.463
Zaunstecken 1.237, 5.520
Zauntor 2.496, 2.537, 2.604,
4.33, 5.155
Zaunübergang 1.233, 1.236,
1.265, 1.514, 2.212, 2.465,
2.533, 2.685, 2.712, 3.81,
3.502, 4.51, 5.322, 5.509
Zaunverlauf 3.12
Zaunverschluss 1.189, 1.514,
2.185, 2.212, 2.296, 2.416,
2.465, 2.489, 2.525, 2.533,
2.537, 2.705, 2.712, 3.12,
3.146, 3.292, 3.502, 4.119,
4.304, 4.417, 4.455, 5.306,
5.438, 5.447, 5.509, 5.521
Zehe 5.297
Zehent 1.110
Zehentstall 2.448
Zehentwiese 2.204, 5.601
Zehntenscheune 3.331
Zehn-Uhr-Felskopf 5.601
Zehrung 5.302
Zeile 5.328
Zeisig 1.264
Zeitenwende 5.430
Zeitpunkt 5.339
Zelge 4.43, 5.149
Zelgkultur 5.138
Zelttuch 5.60
Zentralgewalt 6.57
Zentrum 5.127
zerklüftet 1.205, 1.487, 5.480
zerreissen 5.472
zerrissen 5.445
Zerwürfnis 1.227, 5.499
Zeuge 2.258
Zeugenaussage 6.66
Zeugenstein 2.258
Zeughaus 1.264
Zicklein 3.166, 5.208
Ziege 1.88, 1.91, 1.112, 1.292,
1.355, 1.406, 2.92, 2.93,
2.94, 2.95, 2.303, 2.306,
2.307, 2.479, 2.538, 2.542,
2.563, 3.32, 3.36, 4.29,
4.59, 4.338, 5.65, 5.109,
5.110, 5.198, 5.280, 5.322
Ziegel 3.332
Ziegelbrenner 5.604
Ziegelbrennerei 3.332, 5.603
Ziegelei 1.555, 5.602, 5.603
Ziegelherstellung 1.419
Ziegenbesitzer 5.199
Ziegenbock 1.292, 4.306, 5.65
Ziegenhaltung 1.292
Ziegenhirt 1.13, 1.73, 1.332,
1.356, 2.299, 5.180, 5.198,
5.199
Ziegenhöhle 2.542
Ziegenjunges 1.91, 2.94, 5.208
Ziegenstall 2.93, 5.199
Ziegenweg 5.109
Ziegenweide 1.292, 2.91, 2.92,
5.199
Ziegerstock 2.255, 5.603
Ziehbrunnen 1.299, 2.86,
2.674, 3.160, 3.389, 5.85,
5.99, 5.187, 5.188, 5.495
Zielscheibe 5.463
Zigeuner 1.33, 1.34, 4.26,
5.55, 5.56
Zimmermann 2.713, 5.595
Zinne 5.227
Zins 1.110, 2.559, 5.247, 5.601
zinsbare Liegenschaft 4.459
Zinsertrag 1.220
Zinspflicht 5.175
zinspflichtig 2.558, 5.245
Zinstag 5.188
Zipfel 5.135, 5.478
Zisterne 4.168, 5.73, 5.99,
5.312
Zitronengirlitz 5.602
Zoll 2.514, 2.720, 4.332
Zollabfertigung 5.605
Zollamt 2.450, 3.527
Zollbeamter 1.18, 1.202,
2.514, 2.720, 4.332, 5.165,
5.606
Zollbrücke 4.471
Zolldienststelle 5.606
Zolleinnehmer 3.79, 5.605,
5.606
Zollgebäude 2.451
Zollhaus 2.450, 2.719, 5.605
Zöllner 4.463, 5.165, 5.605,
5.606
Zollrückvergütungen 6.63
Zollstation 4.471
Zollstätte 2.719
Zollunion 1.68, 1.330, 6.63
Zollvertrag 3.527, 6.63, 6.64
Zollwachbeamter 1.68, 1.69,
1.171, 1.330
Zorn 5.291
Zuchtstier 2.217, 4.203, 5.243,
5.519
Zufahrt 1.26, 1.494, 5.565
Zuflucht 1.52
Zugbrücke 5.83
Zuggeschirr 5.239, 5.271
Zugrecht 2.258
Zugtier 1.181, 5.271
Zugvogel 5.520
Zunder 5.607
Zupendler 6.49
zurückhalten 5.511
zusammenfügen 5.295
zusammenscharren 5.423
Zuwanderung 6.48

| | | |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Zwangholz 5.296 | 5.169, 6.47, 6.49, 6.64, 6.85 | Zwischenstation 1.29, 5.388 |
| zweifältig 5.127 | zwerghaft 5.376 | Zwischenverpflegung 5.78 |
| Zweig 5.187, 5.500, 5.511 | Zwiebel 1.262, 5.549 | Zwist 1.227, 1.238, 5.499 |
| Zweiter Sektor 6.48 | Zwilling 2.65, 4.288, 5.608 | zylinderförmig 5.436 |
| Zweiter Weltkrieg 1.72, 1.332, | Zwischenhändler 5.126 | |

E. Orte und Personen

1. Orte, Regionen, Sprachräume

Hier werden die (in- und ausländischen) Ortschaften und weitere Örtlichkeiten (Berge, Seen und Flüsse, teils auch Gebäulichkeiten) sowie grössere Landschaften verzeichnet, zu denen im Werk ein sachlicher Bezug hergestellt wird. Örtlichkeiten, die kleiner sind als eine Gemeinde, werden mit dem Gemeindefnamen in Klammern ergänzt.

Nähere geographische Angaben zu auswärtigen Ortsnamen werden hier im übrigen nur wenige gemacht; es wird hier also als bekannt vorausgesetzt, wo sich Orte wie Andelsbuch, Calfreisen, Rimella, oder Gegenden wie Albulatal, Entlebuch, Val Maggia, oder Herrschaftsbereiche wie Blumenegg, Nikolsburg usw., oder historische Gebietsnamen wie Unterrätien, Raetia prima befinden. Oft allerdings sind sie unerlässlich (vgl. *Au SG* und *Au V*). Auf liechtensteinische Örtlichkeiten wird von hier aus nur sparsam verwiesen: ein Eintrag erfolgt vor allem dann, wenn sonst der betreffende Zugang nicht gewährleistet wäre.

A

Aarau 1.522
 Aargau 4.122
 Adria 5.220
 Alberschwende 5.141, 5.359
 Albula 5.333
 Albulagebiet 5.172
 Albulatal 2.234, 5.552, 6.52
 Alemannien 6.57, 6.58
 alemannischer Sprachraum 5.170
 Allgäu 1.473, 2.18, 5.547, 5.548
 Alpengebiet 1.239, 1.321, 1.505, 2.20, 2.238, 5.102, 5.264, 5.319, 5.397, 5.465, 5.532, 6.32, 6.44
 Alpenraum 4.188, 5.129
 Alpensüdseite 2.270, 5.333
 alpine Zone 6.50
 alpiner Raum 1.244, 2.695, 5.405, 5.546, 5.548, 5.576
 alpines Vorderland 6.32
 Alt St. Johann 5.505
 Altach 5.68, 5.73, 5.76, 5.359
 Alte Landstrasse (Balzers) 6.44
 Alte Landstrasse (Triesen)

6.44
 Altstadt 4.160, 4.240, 4.469, 5.23, 5.380, 6.59
 alträtoromanischer Raum 1.80, 1.183, 1.193, 1.207, 1.214, 1.223, 1.225, 1.293, 2.410, 2.457, 2.480, 2.487, 2.488, 5.57
 Altstätten 4.127, 5.471, 6.69
 Alvier (Wartau) 2.268, 5.24
 Alvierkette 6.78
 Amden 6.69
 Andelsbuch 4.443, 5.85
 Appenzell 1.361, 2.369, 4.332, 5.167, 6.69, 6.82
 Apulien 2.59, 2.584, 5.220
 Arbon 6.55, 6.56
 Arboner Forst 6.50
 Argengau 6.59
 Arlberg 5.569, 6.54, 6.60
 Arosa 5.21
 Äscher (Schaan) 6.47
 Au SG 4.127
 Au V 5.45, 5.76, 5.130, 5.359
 Augsburg 6.53, 6.54
 Augusta Vindelicorum 6.54
 Austerlitz 6.63
 Avers 2.66, 5.133, 5.513, 5.535, 5.587

Azmoos (Wartau) 5.91, 5.119

B

Bad Ragaz 5.73
 Balzers 1.230, 1.383, 5.19, 5.42, 5.77, 5.88, 5.90, 5.167, 5.246, 5.267, 5.280, 5.393, 6.33, 6.35, 6.43, 6.46, 6.49, 6.54, 6.57, 6.70, 6.81, 6.84
 Bangs (Feldkirch) 1.30, 4.300, 4.372, 4.431, 5.44
 Bangser Riet 6.47
 Bannau (Sargans) 1.30, 5.45
 Bartholomäberg 1.329, 5.72, 5.160
 Basel 3.354, 4.122, 6.54, 6.81
 Beiva 5.531
 Belluno 6.51
 Bendorf 4.79, 4.83, 6.41, 6.42, 6.43, 6.45, 6.48, 6.57
 Berg → Triesenberg
 Bergell 1.431, 2.434, 5.33, 5.41
 Bergün 5.47
 Bern 1.422, 2.603, 5.320, 5.328, 5.335, 5.347
 Berneck 4.172, 4.315
 Berner Oberland 5.547

- Bernina 6.67
 Berschis (Flums) 5.202
 Bezau 5.74, 5.98, 5.359
 Binnenkanal 6.45, 6.46
 Bivio 5.333
 Bizau 3.322, 3.471, 5.130, 5.359
 Blasenberg 2.280, **5.61**
 Bleniotal 2.644, 5.178
 Bludenz 3.501, 5.202, 6.42, 6.60, 6.82
 Bludesch 5.45, 6.72
 Bodensee 1.293, 5.333, 6.32, 6.44, 6.50, 6.51, 6.53, 6.54, 6.55, 6.57, 6.59
 Bodenseeraum 6.49, 6.50
 Borscht (Schellenberg) 6.50
 Bovel (Maienfeld) 6.61
 Bozen 5.421, 6.51
 Brand 3.37, 5.72, 5.76
 Brandnertal 6.68
 Bregenz 1.29, 4.103, 5.364, 6.49, 6.53, 6.54, 6.55, 6.60
 Bregenzerwald 2.670, 5.202, 6.69, 6.82
 Breil 5.18, 5.552
 Brescia 6.51
 Brigantium (Bregenz) 6.53
 Britannien 5.145
 Buch 5.359
 Buchs 2.494, 4.126, 4.127, 4.412, **5.89**, 5.202, 5.375, 5.471, 6.49, 6.61
 Buerst (Schellenberg) 6.50
 Bündner Herrschaft 5.167, 5.210, 6.61, 6.73, 6.84
 Bündner Rheingebiet 6.67
 Bündner Rheintal 1.394, 5.478, 6.83
 Bündnerpässe 6.53
 Burg Buchenstein (Berneck) 4.172, 4.315
 Burg Grafenberg 1.14
 Burgeis 1.329
 Bürs 5.72, 5.76
 Bürserberg 5.475
 Byzanz 6.56
- C**
 Čakovec (Kroatien) 2.429
 Calfeisental 6.61
 Calfreisen 5.535
 Castiel 5.487
 Chastels (Sarganserland) 6.70
 Chiavenna 5.333
 Chleistäg (Triesenberg) 6.34
 Chur 1.16, 1.29, 1.86, 1.175, 1.352, 2.44, 2.64, 3.111, 3.127, 4.176, 4.361, 5.69, 5.98, 5.108, **5.111**, 5.186, 5.200, 5.219, 5.250, 5.282, 5.333, 6.42, 6.49, 6.52, 6.53, 6.54, 6.55, 6.57, 6.67
 Churer Rheintal 2.234, 5.47, 5.116, 5.333, 5.552
 Churfürsten 6.69, 6.78
 Churrätien 1.34, 2.128, 2.527, 3.32, 5.102, 5.111, 5.182, 5.183, 5.202, 5.220, 5.392, 5.413, 5.538, 5.557, 6.51, 6.56, 6.65, 6.66, 6.69
 Churwalden 3.177, 5.47, 5.84, 5.535
 Como 5.421
 Comersee 6.51
 Conters 5.595
 Crestaulta (Lumbrein) 5.430
- D**
 Dalaas 5.46, 5.76, 5.475, 5.587
 Dalmatien 6.53
 Damüls 5.215
 Darvella (Trun) 5.430, 6.52
 Davos 1.543, 2.66, 4.470, 5.130, 5.133, 5.513, 5.587, 6.84
 Deutschbünden 1.26, 1.101, 1.104, 1.186, 1.188, 1.192, 1.230, 1.353, 1.370, 1.470, 2.59, 2.78, 2.134, 2.157, 2.207, 2.584, 3.226, 5.42, 5.47, 5.57, 5.63, 5.121, 5.122, 5.158, 5.171, 5.180, 5.366, 5.400, 5.401, 5.408, 5.452, 5.535, 5.553, 6.75
 Deutschland 6.64
 Deutschschweiz 5.211, 5.263, 5.533, 5.543, 6.56, 6.81, 6.86
 Diepoldsau 5.68, 5.73, 6.45
 Diesrut (Vrin) 2.644
 Dolomiten 2.59, 2.584, 5.129, 5.220
 Domat/Ems 3.387, 5.120, 5.553, 6.69
 Domleschg 2.139, 5.47, 5.110, 5.321
 Donau 6.53
 Doren 5.46
 Dornbirn 2.256, 4.177, 5.128, 6.60
 Düns 5.535
- E**
 Egg 3.462, 5.130, 5.359
 Eggersriet 1.318
 Eisacktal 6.51
 Emmental 6.62
 Engadin 1.34, 2.434, 5.33, 5.113, 5.133, 5.172, 5.212, 5.365, 5.489, 6.51, 6.67
 Engelberg 2.633
 England 5.145
 Entamoos (Triesen) 6.44
 Entlebuch 2.645, 5.179
 Esche (Eschen) 6.45
 Eschen 2.681, 3.86, 3.508, 4.61, 5.198, 5.215, 5.275, 5.323, 5.335, 5.345, 5.482, 5.505, 6.40, 6.41, 6.43, 6.57, 6.70, 6.84
 Eschnerberg 3.346, 3.383, 3.406, 5.16, 5.218, 5.234, 5.262, 6.32, 6.44, 6.45, 6.49, 6.50
 Etrurien 5.421
- F**
 Falknis (Triesen) 6.45
 Fanas 5.157
 Fassatal 5.129
 Feldis 1.148, 1.420, 2.24, 5.47
 Feldkirch 2.511, 2.684, 3.150, 3.183, 3.226, 3.266, 3.297, 3.374, 3.475, 3.505, 3.508, 4.29, 4.228, 4.271, 4.272, 4.273, 4.281, 4.372, 4.431, 4.436, 4.469, 5.23, 5.80, **5.162**, 5.176, 5.188, 5.200, 5.210, 5.325, 5.379, 5.380, 5.506, 5.507, 5.541, 6.49, 6.60, 6.62, 6.72, 6.82
 Feldsberg (Niederösterreich) 3.150, **5.162**
 Felsberg 4.128, 5.371, 6.45
 Fideris 5.130
 Flandern 4.333, **5.167**
 Fläsch 1.55, 1.71, 1.72, 3.30, 5.76, 5.136, **5.167**, 5.168, 5.410, 5.536, 5.562, 6.84
 Fläscher Berg 5.216, 6.44, 6.45, 6.72
 Fläscher Riet 5.216
 Flims 1.148, 1.420, 2.139, 5.321
 Flüelapasshöhe 5.99
 Flums 6.53, 6.76
 Fontanella 5.77, 5.130
 Fontnas (Wartau) 1.264, 5.108, 5.607
 Foppa (Triesenberg) 5.47
 fränkisches Reich 6.57
 Frankreich 2.707, 5.174, 5.489, 6.56, 6.62, 6.63
 Frastanz 1.75, 1.80, 2.648, 3.65, 3.66, 3.156, 3.258, 3.440, 5.76, 5.157, **5.175**,

5.202, 5.215, 5.565, 5.587,
6.40, 6.41, 6.68
Frauenberg (Ruschein) 5.175
Fraxern 5.76, 5.141
Fresch (Feldkirch) 4.185,
5.176
Friaul 5.190
Fromahus (Triesenberg) 6.36
Fürstenau 2.639
Fussach 6.45

G

Gaflei (Triesenberg) 6.36
Gallien 5.188, 6.53, 6.55, 6.56
Galmist (Feldkirch) 3.452,
5.188
Gamp (Nenzing) 1.81
Gamperdona (Nenzing) 2.131
Gamprin 1.478, 3.128, 3.508,
4.61, 4.368, 5.23, 5.55,
5.214, 5.261, 5.275, 5.479,
5.509, 6.41, 6.82, 6.84
Gampriner Seele (Gamprin)
6.46
Gams 4.126, 4.127, 4.439,
5.45, 5.76, 5.102, 5.417,
5.471, 5.487, 5.513, 6.59,
6.70, 6.73, 6.82
Gardasee 6.51
Garsella (Frastanz) 3.64, 3.65
Garsellaegg (Frastanz) 3.65
Garselli (Frastanz) 3.64
Garselli (Planken) 3.84
Gaschurn 5.157, 5.512, 5.587
Gasterland 5.536
Glarner Alpen 6.50
Glarus 1.186, 2.95, 5.63
Glenner 5.430
Glogn 5.430
Göfis 1.90, 4.186, 4.340, 5.45,
5.130, 5.208, **5.210**, 6.82
Gonzen 6.44
Götzis 4.390, 5.130, 5.202,
5.359, 5.377, 6.44
Grabs 1.529, 1.543, 2.27,
2.108, 2.369, 2.639, 2.666,
2.689, 2.707, 3.30, 3.77,
3.104, 3.156, 3.440, 3.495,
3.499, 4.126, 4.127, 4.265,
5.45, 5.47, 5.48, 5.75, 5.76,
5.98, 5.127, 5.140, 5.157,
5.184, 5.212, 5.315, 5.323,
5.327, 5.417, 5.471, 5.477,
5.499, 5.503, 5.513, 5.526,
5.530, 5.538, 5.587, 5.589,
5.590, 5.596, 6.52, 6.58,
6.59, 6.60, 6.61, 6.69, 6.70,
6.72, 6.73
Grabsberg 2.472, 4.126,

5.245, 5.471, 5.487
Grafschaft Vaduz 1.340, 4.471,
6.82
Grafschaft Montfort 6.60
Grafschaft Unterrätien 6.60
Grafschaft Vaduz 6.62
Graubünden 1.19, 1.23, 1.27,
1.66, 1.80, 1.81, 1.84, 1.85,
1.92, 1.100, 1.118, 1.124,
1.175, 1.183, 1.188, 1.191,
1.196, 1.225, 1.236, 1.262,
1.329, 1.334, 1.343, 1.350,
1.354, 1.357, 1.361, 1.391,
1.446, 1.458, 1.461, 1.470,
1.473, 1.474, 1.482, 1.518,
2.23, 2.25, 2.36, 2.78,
2.107, 2.148, 2.155, 2.157,
2.166, 2.171, 2.176, 2.182,
2.220, 2.242, 2.326, 2.328,
2.330, 2.354, 2.369, 2.393,
2.403, 2.424, 2.488, 2.509,
2.525, 2.542, 2.565, 2.609,
2.666, 2.690, 2.703, 3.32,
3.47, 3.73, 3.83, 3.163,
3.177, 3.185, 3.240, 3.315,
3.403, 3.414, 3.483, 3.495,
4.40, 4.122, 4.178, 4.232,
4.265, 4.281, 4.313, 4.409,
4.470, 5.20, 5.21, 5.25,
5.27, 5.29, 5.30, 5.35, 5.45,
5.46, 5.57, 5.62, 5.66, 5.72,
5.77, 5.80, 5.81, 5.91, 5.93,
5.94, 5.99, 5.100, 5.101,
5.104, 5.106, 5.108, 5.109,
5.110, 5.111, 5.114, 5.115,
5.116, 5.119, 5.120, 5.122,
5.130, 5.133, 5.136, 5.145,
5.146, 5.164, 5.167, 5.174,
5.185, 5.188, 5.201, 5.212,
5.216, 5.221, 5.225, 5.227,
5.265, 5.269, 5.320, 5.332,
5.340, 5.341, 5.360, 5.363,
5.366, 5.370, 5.371, 5.374,
5.392, 5.394, 5.408, 5.409,
5.411, 5.421, 5.430, 5.437,
5.443, 5.451, 5.459, 5.477,
5.487, 5.489, 5.491, 5.493,
5.500, 5.535, 5.541, 5.547,
5.549, 5.550, 5.552, 5.557,
5.559, 5.560, 5.561, 5.579,
5.591, 5.603, 6.31, 6.34,
6.47, 6.50, 6.51, 6.52, 6.54,
6.59, 6.60, 6.67, 6.84, 6.86
Grauspitz (Triesen) 6.31
Greina (Sumvitg) 2.644
Greinapass 2.644, 5.178
Gretschins (Wartau) 5.119
Grossstätg (Triesenberg) 6.34
Grosswalsertal 5.160, 5.445

Grüsch 5.130
Guggerboda (Triesenberg)
6.36
Guscha (Maienfeld) 1.39, 6.61
Gutenberg (Balzers) 6.35, 6.50

H

Haag (Sennwald) 5.550, 6.41
Haldenstein 2.27, 5.76, 5.513,
5.596
Hälos (Triesen) 6.45, 6.46
Heinzenberg 2.139, 5.47,
5.321, 6.52
Helvetien 6.53, 6.54, 6.55
Herrschaft Maienfeld 1.168
Herrschaft Nikolsburg 5.379
Herrschaft Schellenberg 4.161,
4.239, 4.471, 6.38, 6.42,
6.62, 6.82
Herrschaft Vaduz 1.168
Herrschaft Werdenberg 6.44
Herzogtum Alemannien 6.59
Hinterrhein 2.59, 2.234, 2.584,
5.103, 5.220, 5.541, 5.552,
6.52, 6.67
Hinterschellenberg 5.57,
5.102, 6.84
Hirschensprung 1.86, 1.352,
5.108, 6.55, 6.56, 6.59,
6.61, 6.69, 6.73
Hittisau 5.45, 5.359
Hohenems 5.68, 5.73, 6.60

I

Igis 5.595
Ilanz 5.171
Ilanzer Becken 2.155
Ill 2.648
Illmündung 6.73
Illtal 6.60, 6.73, 6.83
Innerbraz 5.76
Innerschweiz 1.285, 5.155,
5.536
Isartal 4.259, 6.42
Italien 1.29, 2.707, 6.55, 6.63
Italienischbünden 1.23, 1.461,
3.72, 5.108, 5.182, 5.394,
5.541
italienische Schweiz 2.644
italisches Reich 6.58

J

Jagdberg 6.60, 6.68
Jenaz 1.90, 5.72, 5.84, 5.595
Jenins 5.45
Jöchle (Frastanz) 3.65
Julia 5.333

K

Kalifornien 4.215, **5.278**,
5.280
Kamor (Rhode Lienz) 3.446
Kanada 3.161, 4.58, **5.280**
Kanal 4.376
Katalonien 5.489
keltischer Raum 6.50
Klösterle 1.402, 5.72, 5.157
Klosters 4.361, 5.157, 5.174
Klostertal 6.60, 6.83
Knonau 5.487
Koblach 5.141, 5.359
Kolera (Planken) 6.50
Konstanz 5.188, 6.55, 6.56
Kröppel (Schaan) 6.50, 6.55
Krubach 5.46
Kummenberg 6.55

L

Ladinien 1.80
Landeck 5.253
Landquart 5.421, 6.52, 6.58,
6.59, 6.60
Langen 5.46, 5.130
Langenegg 5.359
Langwies 2.66, 5.21, 5.133,
5.535
Laterns 5.46, 5.76, 5.130,
5.253, 5.359
Lavadina (Triesenberg) 6.36
Lawena (Triesen) 1.509
Lawenabach (Triesen) 6.46
Lech 1.402, 5.72, 5.76
Lettagiessa (Ruggell) 6.47
Leitawis (Triesenberg) 6.36,
6.37
Limes 6.54
Lindau 4.250
Lingenau 5.359
Litz (Triesenberg) 6.36, 6.37
Lorüns 5.76
Lotzagüetle (Gamprin) 6.55
Ludesch 5.141, 5.208
Lüen 5.72, 5.374, 5.487
Lugnez 2.644, 5.178, 5.430,
6.52
Lutzagüetli (Eschen) 6.50
Luzein 2.66, 5.84, 5.133, 5.157
Luzern 1.422, 5.320, 5.328,
5.335
Luziensteig (Maienfeld) 1.15,
1.192, 5.536, 6.45, 6.46,
6.49, 6.53

M

Magia 1.29
Maienfeld 1.29, 1.90, 3.176,

4.470, 5.45, 5.76, 5.141,
5.208, 5.225, 5.230, 6.49,
6.84
Maladers 1.90, 5.208, 5.535
Malans (Wartau) 3.231
Malans GR 3.231, 4.389, 5.18,
5.45, 5.141, 5.376
Malanser (Eschen) 6.50
Malbun 6.31, 6.46, 6.49, 6.61
Malbunbach (Vaduz) 6.34
Malbuntal 6.31, 6.46
Malix 4.361, 5.72
Mals (Tirol) 5.69
Mäls 6.33, 6.35
Maria-Thann (Allgäu) 4.13
Marmorera 5.531
Maschlina (Triesen) 6.44
Masein 5.130
Masescha (Triesenberg) 6.36
Mastrils 1.90, 5.76, 5.141,
5.208, 5.535
Matug (Wartau) 6.61
Mauren 3.194, 3.508, 4.286,
4.288, 5.60, 5.69, 5.73,
5.198, 5.249, 5.275, 5.323,
5.325, 5.335, 5.505, 6.40,
6.57, 6.84
Medels 5.178
Mellau 5.76, 5.85, 5.130, 5.359
Mels 1.59, 1.97, 3.127, 6.54
Mengbach (Nenzing) 6.46
Messina 1.439, **5.354**
Mikulov (Tschechien) 5.379
Ministerium in Planis 6.38,
6.52, 6.58
Mittelberg 2.66, 5.45, 5.76,
5.130, 5.133, 5.157, 5.359,
5.475
Mittelbünden 1.435, 2.554,
2.632, 5.29, 5.73, 5.109,
5.116, 5.185, 5.333, 5.366,
5.425, 5.498, 6.67
Mitteleuropa 5.289
Mittelitalien 2.59, 2.584, 5.220
Mittelmeerraum 5.163
Mölibach (Ruggell) 6.45
Mols 6.73
Montafon 1.100, 1.186, 2.256,
2.697, 4.389, 5.63, 5.137,
5.199, 5.227, 5.273, 5.376,
5.421, 5.451, 6.60
Montlingen 6.44
Mühlehorn 6.73
Münstertal 2.59, 2.584
Murg 6.72, 6.73
Muttin 5.323, 5.513

N

Näfels 1.371, 5.233

Nendeln 5.214, 6.33, 6.40,
6.54
Nenzing 1.80, 1.329, 1.370,
2.131, 2.703, 5.76, 5.102,
5.130, 5.141, 5.281, 5.595,
5.599, 6.68
neolateinische Sprachgebiete
2.707
Neu St. Johann 5.505
Neuburg 4.390, 5.112, **5.377**
Neugrütt (Triesen) 6.44
Nideripass (Grabs) 5.183
Nidwalden 2.369, 5.347
Niederösterreich 5.162
Nikolsburg 3.459, **5.379**
Nofels 4.238, 4.281, 4.393,
5.379
Nonsberg 5.421
Nordamerika 5.280
Nordbünden 1.66
Norditalien 2.59, 2.584, 5.220,
5.289
Nordseeküste 5.167
Nufenen 5.21, 5.224, 5.475
Nüziders 5.72, 5.76, 5.130,
5.587

O

Oberdarf (Ruggell) 6.42
oberdeutscher Sprachraum
4.126, 5.470
Oberdonau 5.18
Oberdorf (Triesen) 6.35
Oberengadin 1.262, 2.59,
2.584, 5.185, 5.220, 5.333,
5.452, 5.549, 6.67, 6.69
→ Engadin
Oberhalbstein 2.59, 2.584,
5.220
Oberhasli 2.644, 5.179
Oberitalien 1.262, 2.656,
5.171, 5.188, 5.489, 5.549
Oberland FL 1.85, 1.143,
1.151, 1.382, 1.383, 2.394,
2.599, 4.61, 4.125, 5.39,
5.75, 5.135, 5.219, 5.267,
5.337, 5.342, 5.350, 5.358,
5.359, 5.406, 5.572, 6.48,
6.32, 6.43, 6.47, 6.62, 6.72,
6.82, 6.83, 6.84, 6.85
Oberrätien 6.58, 6.60
Oberrhein 5.18
Oberriet 4.127, 5.471
Obersaxen 2.639, 5.454
Oberschan (Wartau) 1.264,
2.655, 5.119, 5.607
Obertoggenburg 3.390, 6.69
Oberwallis 2.140, 2.249,
2.644, 2.708, 5.178, 5.325,

5.575, 6.84
 Oberwiler (Ruggell) 6.42
 Obwalden 2.645, 5.179
 Ochsenberg (Wartau) 6.55
 Olivone 2.644
 Ostalpen 2.487, 5.190, 5.220,
 6.31, 6.51
 ostalpiner Raum 5.370
 Österreich 1.68, 1.69, 1.182,
 1.215, 1.330, 5.165, 5.219,
5.387, 5.468, 5.569, 6.43,
 6.62, 6.63, 6.64
 Österreich-Ungarn 6.63
 ostfränkisches Reich 6.58
 Ostoberitalien 5.81
 Ostschweiz 2.603, 5.188,
 5.215, 5.347
 Ottobeuren 3.463, **5.387**
 Öztaler Alpen 6.51

P

Padova 5.421
 Paris 6.56, 6.63
 Parpan 5.475
 Pfäfers 1.54, 1.59
 Pfalz 2.619, **5.395**
 Pfyn 6.54
 Piavetal 6.51
 Piemont 2.59, 2.584, 5.220
 Pilatus → Wortregister (dt.), s.
 v. *Latte*
 Pilatusgebiet 2.645, 5.179
 Planken 1.382, 3.19, 3.21,
 3.160, 5.17, 5.19, 5.58,
 5.90, 5.246, 5.337, 6.33,
 6.39, 6.61, 6.84
 Planol 1.329
 Plasteikopf (Triesen) 6.33
 Poebene 5.421, 6.51
 Pomatt 2.644, 5.178
 Poschiavo 5.158
 Praden 5.157
 Prafezei (Frastanz) 3.65, 3.66,
 5.565
 Prättigau 1.75, 2.234, 4.389,
 5.47, 5.110, 5.116, 5.174,
 5.185, 5.256, 5.376, 5.440,
 5.445, 5.552
 Promastgel (Conters) 6.34
 Prufatscheng (Triesenberg)
 6.36
 Punt 5.18
 Pustertal 5.68, 5.73, 6.51

Q

Quarten 6.71, 6.76

R

Raetia prima 1.186, 5.63,

5.111, 6.54, 6.55, 6.67
 Raetia secunda 6.54
 Raetoromania 1.152, 5.34,
 5.409
 Ragaz 5.68, 6.45
 Raggal 5.130
 Ramosch 5.216
 Rankweil 5.45, 5.186, 5.200,
 6.51, 6.54, 6.58, 6.59
 Rans (Sevelen) 6.59
 Rappastein (Triesen/Balzers)
 6.33
 Raschlinas GR 6.52
 Rätien 5.421, 5.430, 5.489,
 6.51, 6.53, 6.54, 6.55, 6.56,
 6.57, 6.58, 6.59, 6.60
 Rätikon 1.475, 2.380, **5.421**,
 6.31
 Rätikonmassiv 6.50
 rätischer Raum 6.51, 6.52
 rätoromanischer Raum 2.645
 Reschen 5.68, 5.73
 Reuthe 5.359
 Rhein 1.16, 1.45, 1.53, 1.62,
 1.197, 1.198, 1.229, 1.261,
 1.478, 1.479, 2.265, 2.382,
 2.383, 2.494, 2.631, 2.634,
 2.635, 3.100, 3.263, 4.13,
 4.92, 4.115, 4.116, 4.343,
 4.376, 4.393, 4.402, 4.404,
 4.405, 4.406, 5.49, 5.97,
 5.123, 5.178, 5.211, 5.421,
5.425, 5.429, 6.31, 6.32,
 6.44, 6.45, 6.46, 6.54, 6.55,
 6.61, 6.63, 6.82
 Rheinau (Buchs) 4.12
 Rheinebene 1.429, 3.149,
 3.154, 6.33, 6.44, 6.48, 6.50
 Rheingau 6.59
 Rheinisch Bünden 1.431,
 2.480, 4.28, 4.57, 5.28,
 5.33, 5.41, 5.113, 5.114,
 5.133, 5.162, 5.172, 5.430,
 5.531
 Rheinpfalz 5.395
 Rheintal 2.645, 3.111, 4.332,
 4.429, 5.69, 5.167, 5.179,
 5.185, 5.288, 5.298, 5.430,
 5.536, 5.555, 6.32, 6.32,
 6.33, 6.44, 6.47, 6.51, 6.52,
 6.53, 6.55, 6.57, 6.60, 6.82,
 6.85
 Rheinwald 4.57, 5.264, 6.84
 Riefensberg 5.46, 5.359
 Rieter (Triesenberg) 6.46
 Rimella 5.501
 Rofels (Maienfeld) 6.61
 Rom 5.436
 Romanisch Bünden 1.23, 1.34,

1.293, 1.325, 2.59, 2.211,
 2.269, 2.293, 2.480, 2.584,
 2.644, 2.697, 2.707, 3.236,
 3.291, 3.445, 4.28, 4.57,
 5.20, 5.23, 5.41, 5.73,
 5.101, 5.107, 5.116, 5.157,
 5.158, 5.172, 5.182, 5.220,
 5.269, 5.278, 5.333, 5.342,
 5.392, 5.429, 5.452, 5.553,
 5.568
 Römisches Reich 5.436
 Rotaboda (Triesenberg) 6.36
 Ruggell 3.128, 3.508, 4.248,
 4.255, 4.270, 4.271, 4.281,
 5.214, 5.279, 6.33, 6.41,
 6.42, 6.82, 6.84
 Ruggeller Riet 6.31, 6.47
 Runda Böchel (Balzers) 6.50
 Ruschein 5.175

S

Saas 5.535
 Safien 1.69, 5.77
 Sägeweier (Gamprin) 6.50
 Salez (Sennwald) 5.76, 6.41
 Samina (Triesenberg) 6.44,
 6.46
 Saminatal 5.148, 6.31, 6.46
 Santa Maria 5.97
 Sareis (Triesenberg) 6.46
 Sargans 5.204, 6.44, 6.49,
 6.53, 6.60, 6.67, 6.70, 6.72,
 6.84
 Sarganserland 1.186, 2.79,
 2.107, 2.542, 5.42, 5.63,
 5.116, 5.122, 5.547, 6.44,
 6.52, 6.60, 6.61, 6.65, 6.68,
 6.69, 6.70, 6.83, 6.84
 Sarojasattel (Planken) 3.66
 Satteins 1.138, 2.256, 3.119,
 4.439, 5.141, 6.82
 Sax (Sennwald) 6.82
 Says 1.54, 5.45
 Schaan 1.230, 2.261, 2.278,
 2.287, 2.291, 2.390, 2.391,
 2.394, 2.530, 2.531, 3.487,
 4.126, 4.254, 4.469, 5.25,
 5.40, 5.58, 5.78, 5.125,
 5.139, 5.145, 5.198, 5.246,
 5.337, 5.353, 5.472, 5.505,
 5.514, 5.568, 6.33, 6.37,
 6.38, 6.43, 6.49, 6.54, 6.57,
 6.70, 6.72, 6.83, 6.84, 6.85
 Schaaner Riet 6.58, 6.73
 Schaanwald 3.226, 3.401,
 3.453, 5.188, 5.224, 5.325,
 6.40, 6.54
 Schams 2.139, 5.321, 5.333
 Schanfigg 2.234, 5.47, 5.116,

- 5.552
 Schänis 5.487
 Schattenburg (Feldkirch) 6.60
 Schellenberg 3.508, 4.368,
 4.431, 5.215, 5.380, 6.41,
 6.42, 6.50, 6.82, 6.84
 Schesaplana 5.421
 Schiers 5.18
 Schlins 3.492, 4.429, 5.141
 Schloss Warthenstein (Pfäfers)
 5.202
 Schnaus 2.657, 5.458
 Schneggenäuele (Ruggell) 6.47
 Schneller (Eschen) 6.50
 Schnepfau 5.45, 5.130, 5.359,
 5.595
 Schnifis 1.90, 5.72, 5.208
 Schofälpele (Nenzing) 5.460
 Schollberg 5.45, 6.61
 Schoppernau 5.45, 5.76, 5.359
 Schröcken 5.475
 Schruns 1.329
 Schwabbrünna (Schaan) 6.47
 schwäbisch-bayrische
 Hochebene 6.51
 Schwarzenberg 5.45, 5.359
 Schweden 5.485
 Schweiz 1.68, 1.159, 1.473,
 3.78, 3.527, 5.165, 5.170,
 5.219, 5.485, 5.547, 6.48,
 6.63, 6.64
 Schweiz. Alpenraum 2.644
 Schweiz. Mittelland 5.22, 6.50
 Seeland (Niederlande) 5.167
 Seewis 1.543, 5.174, 5.535,
 5.595
 Seeztal 6.73
 Sennwald 1.314, 1.543, 4.127,
 4.429, 5.76, 5.80, 5.130,
 5.145, 5.471, 5.587, 5.595,
 6.41, 6.73, 6.82, 6.83
 Sent 5.97
 Sevelen 1.329, 1.473, 1.509,
 4.375, 5.45, 5.76, 5.141,
 5.157, 5.331, **5.494**, 5.547,
 6.61, 6.71, 6.72, 6.73
 Severgall (Vilters) 6.55
 Sibratsgfäll 5.45, 5.359, 5.475
 Silbertal 5.72, 5.130, 5.157
 Simmibach (Grabs, Gams)
 6.58
 Silvaplana 1.262
 Sizilien 5.354
 Sogn Pieder (Feldkirch) 5.162
 Speeralp (Gasterland) 4.432
 Spiersbach (Ruggell) 6.44,
 6.45
 Splügen 5.587
 Splügenpass 6.53
 Sportplatz 1.239
 St. Antönien 5.85
 St. Gallen 2.525, 3.298, 3.354,
 5.68, 5.73, 5.188, **5.505**,
 5.589, 6.57
 St. Gallenkirch 2.697, 5.72,
 5.76, 5.130, 5.157, 5.273,
 5.475, 5.535
 St. Galler Oberland 1.81, 5.102
 St. Galler Rheintal 1.478,
 2.107, 2.151, 2.382, 2.542,
 2.635, 3.263, 4.127, 5.45,
 5.58, 5.122, 5.437, 5.471,
 6.52, 6.82
 St. Georgen (Berschis) 6.55
 St. Gerold 5.46, 5.157
 St. Margrethen 6.45
 St. Margretenberg 6.61
 St. Michael (Savognin) 6.34
 St. Peter GR 5.535
 St. Ulrich (Sevelen) 6.59
 Stausee (Triesenberg) 6.45,
 6.46
 Steg (Triesenberg) 6.34, 6.49,
 6.45
 Steinord (Triesenberg) 6.36
 Stürvis (Maienfeld) 6.61
 Süddeutschland 5.19, 6.81
 Südmähren 3.459, 5.379
 Südosteuropa 5.289
 Südtirol 1.293, 4.28, 5.68,
 5.73, 5.116, 6.53
 Südvorarlberg 1.473, 2.147,
 5.90, 5.116, 5.548, 6.61,
 6.69, 6.82, 6.83
 Sulzberg 5.46, 5.130
 Surmeir 2.139, 5.47, 5.321
 Sursés 1.24, 5.29
 Surselva 2.59, 2.584, 2.656,
 3.226, 5.47, 5.56, 5.73,
 5.185, 5.220, 5.430
 Sutselva 5.185
T
 Talebene 1.70
 Talgemeinden 2.12
 Tamina 6.60
 Tamins 1.90, 4.128, 5.371
 Tarasp 2.711, 5.97, 5.269
 Tenna 5.72, 5.535
 Tersnaus 5.273, 5.345
 Tessin 3.122, 6.51
 Thurgau 2.369, 3.83, 3.354
 Thüringen 5.595
 Thusis 1.90, 5.208, 6.69
 Tirol 1.80, 1.81, 1.345, 2.107,
 2.542, 2.603, 5.30, 5.81,
 5.102, 5.103, 5.113, 5.122,
 5.190, 5.334, 5.347, 5.560,
 6.75
 Tiroler Inntal 6.51
 Tisis 3.508, 5.61, 5.188, 5.343,
5.541, 6.45, 6.52, 6.82
 Toggenburg 5.536, 6.69
 Tosters (Feldkirch) 4.273,
 4.372
 Triesen 1.221, 1.230, 2.128,
 2.530, 5.55, 5.90, 5.246,
 5.301, 5.393, 5.427, 5.538,
 6.33, 6.35, 6.43, 6.54, 6.81,
 6.85
 Triesenberg 1.290, 1.383, 2.25,
 2.128, 2.231, 2.278, 2.279,
 2.472, 2.599, 2.686, 3.348,
 4.110, 5.16, 5.19, 5.21,
 5.27, 5.47, 5.54, 5.59, 5.61,
 5.66, 5.71, 5.74, 5.77, 5.90,
 5.94, 5.138, 5.147, 5.156,
 5.159, 5.177, 5.246, 5.265,
 5.270, 5.280, 5.288, 5.319,
 5.451, 5.467, 5.477, 5.480,
 5.508, 5.535, 5.538, 5.540,
 5.551, 6.33, 6.36, 6.38,
 6.39, 6.43, 6.61, 6.82, 6.84
 Tschagguns 1.329, 5.72, 5.76,
 6.68
 Tschappina 5.77, 5.130
 Tschiers 2.690
Ü
 Übersaxen 5.45
 Übersee 5.156
 Üenaboda (Triesenberg) 6.36
 Underdarf (Ruggell) 6.42
 Underdorf (Triesen) 6.35
 Unterallgäu 3.463, 5.387
 Unterengadin 1.431, 1.461,
 2.59, 2.584, 5.41, 5.185,
 5.220, 5.394, 5.452
 → Engadin
 Unterland FL 1.42, 1.128,
 1.143, 1.159, 1.252, 1.383,
 2.394, 2.487, 2.599, 3.86,
 3.207, 3.219, 3.453, 3.482,
 4.14, 4.61, 4.83, 4.98,
 4.125, 4.127, 4.168, 4.176,
 4.192, 4.212, 4.238, 4.242,
 4.250, 4.262, 4.265, 4.273,
 4.286, 4.416, 4.438, 5.16,
 5.39, 5.56, 5.62, 5.75, 5.77,
 5.78, 5.81, 5.88, 5.90,
 5.125, 5.135, 5.139, 5.161,
 5.164, 5.178, 5.183, 5.199,
 5.204, 5.205, 5.210, 5.214,
 5.215, 5.219, 5.222, 5.237,
 5.247, 5.267, 5.277, 5.299,
 5.305, 5.337, 5.342, 5.350,
 5.358, 5.359, 5.388, 5.406,

5.413, 5.435, 5.468, 5.471,
5.473, 5.493, 5.495, 5.506,
5.507, 5.543, 5.554, 5.572,
5.587, 6.32, 6.40, 6.43,
6.45, 6.58, 6.62, 6.82, 6.83,
6.84
Unterrätien 1.19, 1.26, 1.85,
1.92, 1.101, 1.104, 1.124,
1.152, 1.153, 1.162, 1.186,
1.289, 1.325, 1.329, 1.350,
1.353, 1.370, 1.427, 1.432,
1.435, 1.471, 1.540, 2.59,
2.78, 2.107, 2.128, 2.134,
2.166, 2.207, 2.234, 2.270,
2.486, 2.513, 2.521, 2.542,
2.551, 2.554, 2.584, 2.652,
2.664, 2.697, 3.154, 3.236,
3.240, 3.267, 3.390, 3.391,
3.445, 3.450, 3.524, 4.97,
4.121, 4.160, 4.166, 4.231,
4.232, 4.380, 4.430, 5.28,
5.30, 5.33, 5.34, 5.42, 5.57,
5.63, 5.76, 5.78, 5.91,
5.100, 5.101, 5.106, 5.107,
5.110, 5.114, 5.116, 5.117,
5.119, 5.121, 5.132, 5.146,
5.153, 5.157, 5.171, 5.174,
5.180, 5.182, 5.221, 5.269,
5.320, 5.332, 5.333, 5.366,
5.369, 5.370, 5.371, 5.381,
5.389, 5.392, 5.400, 5.404,
5.414, 5.445, 5.448, 5.491,
5.497, 5.498, 5.531, 5.535,
5.541, 5.548, 5.552, 5.560,
5.565, 5.566, 6.51, 6.60,
6.61, 6.65, 6.66, 6.67, 6.68,
6.69, 6.70, 6.71, 6.72, 6.73,
6.74, 6.75
Unterterzen 6.73
Untervaz 1.90, 5.72, 5.112,
5.130, 5.141, 5.208, 5.224,
5.475
Uri 3.122, 5.19, 5.376, 5.411
Urner Alpen 6.51
USA 5.278

V

Vaduz 1.230, 2.639, 2.663,
2.700, 3.85, 5.90, 5.284,
5.344, 5.481, 6.33, 6.37,
6.83, 6.85
Val Maggia 5.190
Vallis drusiana 6.38, 6.52, 6.58
Valorschtal 6.31, 6.46
Valrein 4.57
Valünatal 6.45, 6.46
Valzeina 5.98
Vandans 5.72
Vättis 1.54, 5.256

Vättnerberg 6.61
Veltlin 5.158, 6.51
verdeutschter Raum 1.29, 1.34,
1.92, 1.188, 1.342, 1.350,
1.469, 1.470, 1.471, 2.146,
2.207, 2.276, 2.293, 2.410,
2.521, 2.595, 3.56, 5.72,
5.102, 5.109, 5.120, 5.133,
5.158, 5.172, 5.182, 5.208,
5.218, 5.269, 5.365, 5.367,
5.368, 5.388, 5.392, 5.408,
5.413, 5.414, 5.445, 5.502,
5.528, 5.531, 5.553
Verdun 6.58
Vermolatobel (Frastanz) 3.65,
3.66
Verona 6.51
Versam 5.130
Viktorsberg 5.76
Villa Malerva (Sargans) 6.54
Vilterserberg 6.61
Vindelizien 6.54
vindelizische Hochebene 6.53
vindelizischer Norden 6.52
Vinonna 6.51
Vionna 6.51
Vintschgau 5.158, 6.51
voralpiner Raum 1.244, 2.695,
5.405, 5.546, 5.548, 5.576
Vorarlberg 1.75, 1.81, 1.107,
1.118, 1.127, 1.162, 1.186,
1.236, 1.308, 1.345, 1.361,
1.391, 1.518, 2.18, 2.78,
2.107, 2.405, 2.542, 2.603,
3.83, 3.390, 3.515, 4.71,
4.432, 5.20, 5.23, 5.45,
5.46, 5.62, 5.63, 5.68, 5.72,
5.73, 5.77, 5.80, 5.90, 5.93,
5.103, 5.110, 5.113, 5.116,
5.122, 5.128, 5.130, 5.134,
5.148, 5.162, 5.174, 5.175,
5.202, 5.208, 5.210, 5.212,
5.215, 5.218, 5.247, 5.253,
5.265, 5.269, 5.334, 5.337,
5.347, 5.421, 5.430, 5.437,
5.448, 5.547, 5.548, 5.567,
5.569, 5.591, 6.31, 6.34,
6.45, 6.48, 6.56, 6.61, 6.65,
6.67, 6.68, 6.84
→ Südvorarlberg
Vorarlberger Rheintal 5.12,
6.53, 6.83
Vorderprättigau 5.47
Vorderrhein 2.234, 5.430,
5.541, 5.552, 6.52
Vrin 2.644, 5.178

W

Walensee 6.44, 6.53, 6.54,

6.60
Walenstadt 6.59, 6.72
Walgau 1.100, 4.430, 5.12,
5.68, 5.73, 5.227, 5.501,
6.58, 6.60, 6.71, 6.82, 6.84
Wallis 1.314, 2.44, 2.145,
2.196, 2.249, 2.402, 3.122,
4.427, 5.94, 5.111, 5.190,
5.312, 5.369, 5.471, 5.547,
5.551, 6.86
Walsenberg 6.61 (Wartau)
Walsergebiet(e) 2.14, 2.22,
2.26, 2.36, 2.42, 2.58, 2.62,
2.127, 5.43, 5.44, 5.225,
5.263, 5.307, 5.310, 5.312,
5.337, 5.347, 5.533, 6.85
Wangerbärg (Triesenberg)
6.35, 6.36
Wangs 4.439
Wartau 1.148, 1.154, 1.329,
1.420, 1.543, 2.147, 2.508,
4.155, 5.45, 5.46, 5.116,
5.130, 5.341, 5.414, 5.445,
5.529, 5.547, 6.72, 6.73
Weisstannen 6.61
Welschland 2.707
Werdenberg 1.100, 1.236,
1.422, 1.518, 2.151, 2.234,
2.444, 3.20, 3.30, 3.156,
3.187, 3.390, 4.127, 4.182,
4.262, 4.273, 4.275, 5.68,
5.75, 5.76, 5.78, 5.89, 5.90,
5.110, 5.130, 5.198, 5.204,
5.227, 5.250, 5.264, 5.288,
5.303, 5.323, 5.328, 5.408,
5.435, 5.569, **5.589**, 6.31,
6.44, 6.60, 6.61, 6.69, 6.81,
6.82, 6.83
Werdenberg (Schloss) 6.60
Westalpen 5.220, 6.50
Westeuropa 5.289
weströmische Provinzen 6.55
Westschweiz 1.285
Westtirol 2.18
Widnau 4.127, 5.471
Wien 6.43, 6.62
Wildhaus 4.392
Wurmtäli (Nenzing) 1.260,
5.599

Z

Zentralalpen 5.190
Zentralanatolien 5.289
Zentralschweiz 2.644, 5.178
Zizers 4.361, 5.45
Zürich 3.354, 4.122, 5.376
Zwischenwasser 5.76, 5.359,
5.513, 5.535, 5.587

2. Personenregister

Hier erscheinen die im Werk in den unterschiedlichsten Zusammenhängen genannten (heute lebenden oder historischen) Personen. Nicht aufgeführt werden natürlich die vielen in den urkundlichen Belegkontexten erwähnten, für uns nicht weiter relevanten Personen.

A

Alber, Thomas 3.498
Alexander III. 4.25
Alois II. 6.63
Altenöder, Wilhelm 4.13
Augustus 6.53

B

Banzer, Adolf 1.413
Banzer, Alois 1.324
Banzer, Dominik 1.304
Banzer, Richard 1.491
Banzer, Xaver 1.286
Bargetze (Familie) 1.288, 5.15
Bargetze, Josef 1.269
Bargetze, Maria Magdalena 1.438
Batliner, Walburga 4.20, 4.110
Baumhauer, Gottfried Anton 2.277, 5.50
Beck, Baptist 1.290
Beck, Gebhard 2.537
Beck, Josef 1.290
Bernhardin von Siena 3.109
Bolinger, Johann 5.69
Borromäus, K. 5.393
Brandis, Freiherren von - 2.283, 6.62
Brandiser, Christian 2.581
Bregenz, Grafen von - 6.59
Brunhart, Ferdinand 1.56
Brunhart, Johann Josef 1.56
Brunhart, Josef 1.140, 5.309
Brunner, Franz Salesius 4.185, 5.451, 6.42
Büchel, Andreas 1.131
Büchel, Anton 4.230
Büchel, August 4.296
Büchel, Eduard 4.322
Büchel, Ferdinand 4.52
Büchel, Johann Baptist 1.110
Büchel, Josef 4.331
Büchel, Kaspar 1.131
Büchel, Magnus 4.382
Büchel, Silvester 4.425
Büchel, Ulrich 4.147
Buchenstein (Ritterfamilie) 4.172, 4.315

Bühler, Christian 3.348
Bürkle, Michael 1.440

C

Camenisch, Werner 6.70
Campell, Ulrich 1.475, 5.421
Chiampel, Durich 6.68
Chlodwig 6.55
Chlothar II. 6.56
Christus 4.348
Clari-Aldringen (Grafengeschlecht) 3.166, 5.112
Claudius 6.54
Comander, Johannes 2.527

D

Diokletian 6.54
Diotolfus (Bischof) 6.58
Dorfmann, Johann 2.527
Drusus 6.53

E

Eberle, Gervasius 2.80
Eberle, Hermann 2.167, 5.399
Elsa (Fürstin) 2.522
Erne, Arnold 1.508
Erne, Elisabeth 1.318
Erne, Fidel 1.538
Erne, Johann Anton 1.508
Erne, Johann Nepomuk 1.503
Erne, Wolfgang 1.503
Erne, Xaver 1.317, 1.508
Esso (Bischof) 6.58

F

Feger, Franz 1.338
Feger, Josef 1.326, 1.509
Fehr, Josef 4.50
Fehr, Simon 3.378
Felder, Johann Georg 1.318
Felder, Johann Georg 1.318
Fetz, Johann Franz 2.297
Fickelscherer, Dominicus 1.68
Franz Josef I. 2.528
Franz Josef II. 2.299, 3.386
Frauenberg, Herren von - 1.75, 3.31, 5.232
Frick (Familie) 1.173
Frick, Alexander 5.501

Frick, Alois 1.263, 2.87
Frick, Josef 1.173
Frick, Tobias 1.241
Fromm, Johannes 2.80
Frommelt, Christoph 2.650
Frommelt, Emilian 2.686
Frommelt, Gebhard 2.538
Frommelt, Ursula 4.50

G

Gabathuler, Jakob 1.155
Gallus 6.56
Gamper, Bartholomäus 1.31
Ganser, Klaus 2.531
Gantner, Gebhard 3.36
Gassner (Familie) 1.348
Gassner, Engelbert 1.316
Gassner, Wendelin 1.348
Geltinger, Jörg 2.303, 5.200
Geltinger, Peter 2.303, 5.200
Gina (Fürstin) 2.84, 5.202
Gohmin, Maria Anna 3.167
Götti, Notkerus 2.50
Grafenberg, Herren von - 1.95
Grass, Ludwig 2.287
Grau, Georg 3.170
Graw, Cünli 5.218
Graw, Hensli 5.218
Gstöhl, Marzella 1.263
Güss, Kaspar 5.230
Gutenberg, Herren von - 1.105

H

Haldenstein, Baroness von - 1.374
Hartbertus (Bischof) 6.58
Hartmann von Chur 6.62
Hartmann, Julius 2.335, 5.295
Hartmann-Seger, Josefa 2.409
Hasler, Peter 4.20, 4.110
Hasler, Silvester 3.151
Heeb, Josef 4.425
Heim, Julius 1.32
Heinrich III. 4.25
Helbert, Jakob 3.194
Helbert, Johann Georg 3.194
Herakles 5.202
Hilti, Gottlieb 2.704
Hiltibaldus (Bischof) 6.58

Hoch, Julius 1.394
Hoch, Xaver 1.554
Hohenems, Ferdinand Karl
von - 4.332
Hohenems, Grafen von -
4.332, 6.62
Höltzle, Georg 4.74
Hönighaus, Richard 3.463
Hoop, Josef 3.128
Hoop, Stefan 5.509
Hugo I. von Montfort 6.60
Hugo II. von Montfort 6.60
Hugo von Tübingen 6.60
Hunfried (Graf) 6.57

J

Jäger, Wilhelmina 2.328
Jauch, Jakob 1.122
Johann I. 6.63
Johann II. 1.78, 1.339, 2.129,
2.286, 2.300, 2.522, 6.63
Jud, Jakob 6.67
Jutz, Leo 6.61

K

Kaiser, Peter 3.464
Karl der Grosse 6.57, 6.58
Karl VI. 6.62
Kempten, Rupert von - 6.62
Kieber, Andreas 3.514, 5.565
Kieber, Johannes 3.426
Kind, Chrysostomus 4.427,
5.111
Kind, Hans 4.201
Kind, Johann 4.326
Kindle, Benedikt 1.507
Kindle, Debis 1.52
Kindle, Johann Nepomuk
1.377
Kindle, Martin 1.426
Kindle, Maximilian 1.555
Kindle, Theodor 1.523
Kindle, Xaver 1.426, 1.507
Kirchthaler, Franz Anton 2.335
Kirchthaler, Theobald 2.335
Kispert, Eva 6.68
Komander, Johannes 2.527
Konrad, Adolf 2.339
Krahe, Hans 5.421
Kriss, Franziska 1.138
Kriss, Valentin von - 1.138

L

Lampert, Thomas 2.424
Latenser, Franz Josef 2.342
Leone, Peter Josef 3.226,
5.325
Liechtenstein, Anton Florian
6.62

Liechtenstein, Fürsten von -
3.150, 3.459
Lins, Julius 2.333
Livius 5.421
Lothar (Kaiser) 6.58
Ludwig der Deutsche 6.58
Ludwig das Kind 6.59
Ludwig der Fromme 6.58

M

Marxer, David 1.160
Marxer, Georg 4.339
Marxer, Joseph 5.283
Massena 6.63
Matt, Fidel 3.367
Matt, Franz Josef 3.226, 5.325
Meier, David 3.492
Meier, Ignaz 3.108
Meier, Klas 4.363
Menzinger, Franz Xaver 2.415
Miller, Franziska 1.322, 5.174
Mock, Fridli 1.442
Montfort, Rudolf von - 2.675
Montforter 6.60
Müller, Hans Jakob 1.264,
5.607
Murr, Josef 3.421, 5.370

N

Näff, Magdalena 1.173
Nägele, Johann 1.173
Napoleon 6.63
Näscher, Josef 4.130
Negele (Familie) 5.301
Negele, Christian 2.340
Negele, Franz Anton 1.534
Negele, Jakob 1.396
Negele, Josef 1.509
Negele, Sepp 1.509
Nell, Haintz 4.389
Nemecek, Brigitte 6.68
Nerva, Publius Silius 6.53
Nigg, Florian 1.332
Nigg, Georg 1.258
Nipp (Familie) 1.90
Noll, Christa 4.239
Nutt, Andreas 1.452
Nutt, Fridolin 1.452

O

Odoaker 6.55
Öhri, Franz Josef 3.382
Öhri, Michael 4.99
Öhri, Valentin 4.148
Öhry, Anton 4.448
Öhry, Gebhard 4.338
Öhry, Nikolaus 4.393
Oktavian 5.35
Ospelt, Eusebius 2.407

Ospelt, Jonas 2.329
Ospelt, Josef 2.380, 5.420,
6.77
Ospelt, Magdalena 1.538
Otto (Graf) 6.60

P

Pestalozzi, J. H. 5.422
Plangg, Guntram 6.68
Planta, Robert von - 5.421,
6.66, 6.67, 6.70
Plattner, Ulrich 2.371
Plenki, Bertha 1.468
Plinius 5.421
Pomponius Mela 1.474, 5.421
Pytheas von Massilia 1.197,
1.478, 2.381, 2.634, 4.404,
5.425

R

Ramschwag, Freiherren von -
1.128, 1.194, 1.472
Ramschwag, Junker von -
5.418
Rätien, Grafen von - 6.59
Renn, Johann Kaspar 3.474,
3.475
Rheinberger (Familie) 2.373,
5.241
Rheinberger, Alois 2.349
Rheinberger, Anton 2.426
Rheinberger, Christoph 2.420
Rheinberger, Egon 2.317
Rheinberger, Felix 2.296,
2.297
Rheinberger, Josef Anton
2.349
Rheinberger, Josef Gabriel
1.72, 2.329, 2.382
Rheinberger, Kaspar 2.332,
5.285
Rheinberger, Peter 1.304,
1.389, 2.314
Rheinberger-Goop, Theresia
2.333
Richenstein, Herren von -
1.482
Rig, Hannes 1.377
Risch, Anna 4.162
Risch, Bernhard 2.279, 2.400
Risch, Magnus 2.352
Ritter, Robert 4.250
Röckli, Anton Moritz 2.639
Rudolf von Bregenz 6.60
Rudolf von Montfort 6.60
Ruodharius (Bischof) 6.58

S

Salis, Barbara Cleophea von -

1.374
Schädler, Albert 1.304
Schädler, Albert Dr. 3.128
Schädler, Johann 2.122, 2.123
Schädler, Josef 1.522
Schafhauser, Eugen 3.145,
5.461
Schellenberg, Herren von -
3.489, 4.259, 5.464, 6.42,
6.62
Schiel, Edle von - 1.313, 1.325
Schierscher (Landammann)
3.13
Schmid, Heinrich 5.333, 6.67
Schorta, Andrea 5.430
Schreiber, Andreas 4.161
Schurte, Aloisia 1.422
Schurti, Alois 1.552
Seger (Familie) 2.390
Seger, Franz Anton 2.278
Seger, Johann Markus 2.390
Seger, Michael 2.358
Seger, Otto 6.43
Seger, Wilhelm 2.407
Seger, Zacharias 2.447
Sele, Anton 2.288, 5.129
Sele, Gottfried 2.355
Sele, Kolumban 2.55
Spalt, Gretli 4.427
Spalt, Makarius 4.382
Spiegel, Hans 2.677
Sprecher, Fortunat 1.475,
5.421
Sprenger (Familie) 1.288
Sprenger, Franz Josef 1.502,
1.503

Storneri, Ursula 2.690
Strabo 6.51
Strub, Gebhard 2.689
Stumpf, J. 1.475, 5.421
Sturm, Rony 2.384
Sulz, Grafen von - 6.62
Suworow 6.63

T

Tanner, Emil 1.522
Täschenmann, Georg 5.536
Täscher, Henni 5.535
Tello (Bischof) 2.155, 5.47,
5.79, 6.57
Theoderich 6.55, 6.56
Thöni, Johann Georg 2.427
Tiberius 6.53
Tiefenthaler, Eberhard 6.66,
6.68
Toggenburg, Grafen von -
1.168
Trajan 6.54
Trisun, Edle von - 1.301
Trüb, Rudolf 6.61
Tschuuolla, Jan dit - 1.262
Tschol, Fidel 1.531
Tschudi, Aegidius 1.29, 1.475,
2.657, 4.25, 5.421, 5.458,
6.57
Tschugmell, Fridolin 1.282

U

Ulrich (Graf) 6.60

V

Vadian 1.474, 5.421

Verling, Johann 2.438, 2.446
Verling, Josef 2.298, 5.173
Verling, Karl 2.333
Verling, Rudolf 2.298, 5.173
Viktor (Bischof) 6.56
Viktor (Präses) 6.57
Viktoriden 6.56, 6.57
Vogt (Geschlecht) 1.159
Vogt, Andreas 1.108, 5.250
Vogt, Elias 1.315
Vogt, Josef 1.101
Vogt, Simon 1.226

W

Wachter, Franz Josef 2.344,
2.439
Waldo (Bischof) 6.58
Wellenberg, von - (Familie)
5.588
Wenzel (König) 6.62
Werdenberg, Grafen von -
5.559, 6.60, 6.62
Werdenberg-Heiligenberg,
Grafen von - 6.42
Wille, Adam 1.181
Wohlwend, Alois 4.227
Wohlwend, Johann Georg 4.76
Wolf, Lutz 2.600
Wolfinger (Familie) 1.53
Wolfinger, Albrecht 1.13
Wolfinger, Franz 1.56

Z

Zehrer, Josef 6.67